

INSCRIPCIONES GRIEGAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL

MARÍA PAZ DE HOZ

INSCRIPCIONES GRIEGAS DE
ESPAÑA Y PORTUGAL (IGEP)



BAH

40



REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA PUBLICACIONES DEL GABINETE DE ANTIGÜEDADES

CATÁLOGOS DEL GABINETE DE ANTIGÜEDADES

I. ANTIGÜEDADES

I.1.1. M. ALMAGRO-GORBEA, *Epigrafía Prerromana*, Madrid, 2003.

I.1.2. J. M. ABASCAL Y H. GIMENO, *Epigrafía Hispánica*. Madrid, 2000.

I.1.3. M^a A. MARTÍNEZ *ET ALII*, *Epigrafía Hispano-Árabe*, Madrid, 2008.

I.1.5. J. CASANOVAS, *Epigrafía Hebrea*, Madrid, 2005.

I.2.1. M. ALMAGRO-GORBEA *ET ALII*, *Antigüedades Españolas I. Prehistoria*, Madrid, 2004.

I.2.2.1. J. MONTESINOS, *Terra sigillata (Antigüedades Romanas I)*, Madrid, 2004.

I.2.2.2 E. GERMÁN, *Lámparas* y E. ALONSO, *Vidrios Romanos (Antigüedades Romanas II)*, Madrid, 2005.

I.2.3. J. A. EIROA, *Antigüedades Medievales*, Madrid, 2005.

I.2.4. J. MAIER (ED.), *Antigüedades siglos XVI-XX*, Madrid, 2005.

1.3. A. DIEGO ESPINEL, M. TORRES Y C. BLASCO, *Antigüedades egipcias, clásicas y americanas* (en prensa).

II. MONEDAS Y MEDALLAS

II.1.1. J. M. ABASCAL Y P. P. RIPOLLÉS (EDS.), *Monedas hispánicas*, Madrid, 2000.

II.1.2. A. CANTO *ET ALII*, *Monedas Visigodas*, Madrid, 2002.

II.1.3. A. CANTO *ET ALII*, *Monedas Andalusies*, Madrid, 2000.

II.1.4. J. CAYÓN, *Monedas Hispano- cristianas*, Madrid, 2005 (en preparación).

II.2.1. A. VICO, *Monedas Griegas*, Madrid, 2006.

II.2.2.1. F. CHAVES, *Monedas de Roma. I, Republica*, Madrid, 2005.

II.2.2.2. M. ALMAGRO-GORBEA Y J. M. VIDAL, *Monedas de Roma. II, Alto Imperio* (en preparación).

II.2.2.3. A. CEPAS, *Monedas de Roma. III, Siglo III*, 2006 (en prensa).

II.2.3. A. CANTO e I. RODRÍGUEZ, *Monedas Bizantinas, Vándalas, Ostrogodas y Merovingias*, Madrid, 2006.

II.2.4. A. CANTO *ET ALII*, *Monedas Árabes de Oriente* (en preparación).

II.2.5. *Monedas Extranjeras, Medievales y Modernas* (en preparación).

II.2.6. *Monedas Chinas* (en preparación).

II.3.1. M. ALMAGRO-GORBEA, M. C. PÉREZ ALCORTA Y T. MONEO. *Medallas Españolas*. Madrid, 2005.

III. ESCULTURAS, CUADROS Y GRABADOS

1. A. E. PÉREZ SÁNCHEZ (DIR.), *Pinturas*, Madrid, 2003.

2 *Esculturas* (en preparación).

3 *Grabados* (en preparación).

4 S. SÁEZ DE SAMANIEGO Y A. L. ARBELÁEZ, *Fotografías del Patrimonio Histórico de España* (en preparación).

IV. DOCUMENTACIÓN.

IV.1. *Archivo del Gabinete de Antigüedades*, Madrid, 1998.

IV.2. *Archivo del Numario*, Madrid, 2004.

IV.3. *Archivo de la Colección de Pintura y Escultura*, Madrid, 2002.

IV.4. *Archivo de la Comisión de Antigüedades*: 1. *Madrid* (1998); 2. *Aragón* (1999); 3. *Castilla-La Mancha* (1999); *Cantabria. País Vasco. Navarra. La Rioja* (1999); 5. *Galicia. Asturias* (2000); 6. *Extremadura* (2000); 7. *Andalucía* (2000); 8. *Cataluña* (2000); 9. *Castilla-León* (2000); 10. *Valencia. Murcia* (2001); 11. *Baleares. Canarias. Ceuta y Melilla. Extranjero* (2001); 12. *Documentación General*

(2002); 13. *Antigüedades e Inscripciones 1748-1845*, Madrid, 2002; 14 *250 años de Arqueología y Patrimonio Histórico*. Madrid, 2003.

IV.5. *Noticias de Antigüedades en las Actas de Sesiones*. 1. *Actas de 1738-1791*, Madrid, 2011. 2. *Actas de 1792-1833*, Madrid, 2003. 3. *Actas de 1834-1874*, Madrid, 2008. 4. *Actas de 1874-1902* (en preparación).

V. MONOGRAFÍAS

H. GONZÁLEZ ZYMLA, I, *Historia del Monasterio de Piedra*, Madrid (en preparación). II, *El Altar-Relicario del Monasterio de Piedra*, Madrid, 2013. III, *El Altar-Relicario del Monasterio de Piedra: fuentes y documentos*, Madrid, 2014.

ANTIQUARIA HISPANICA

1. M. ALMAGRO-GORBEA (ED.), *El Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1999.

2. J. M. ABASCAL, *El P. Fidel Fita y su legado documental en la Real Academia de la Historia*, Madrid, 1999.

3. J. MAIER, *Jorge Bonsor (1855-1930) y la Arqueología Española*, Madrid, 1999.

4. G. MAYANS. *Introductio ad veterum inscriptionum historiam litterariam* (L. ABAD y J.M. ABASCAL, EDS.), Madrid, 1999.

5. M. ALMAGRO-GORBEA *ET ALII* (EDS.), *El Disco de Teodosio*, Madrid, 2000.

6. J. MAIER. *Epistolario de Jorge Bonsor (1886-1930)*, Madrid, 2000.

7. F. AGUILAR PIÑAL. *El académico Cándido M^a Trigueros (1736-1798)*, Madrid, 2001.

8. A. DELGADO, *Estudios de numismática árábigo-hispana* (A. CANTO Y T. IBRAHIM, EDS.), Madrid, 2001.

9. J. BELTRÁN Y J. R. LÓPEZ (COORDS.), *El Museo Cordobés de Pedro Leonardo de Villacevallos*, Madrid, 2003.

10. J. MIRANDA, *Aureliano Fernández-Guerra (1816-1894). Un romántico, escritor y anticuario*, Madrid, 2005.

11. J. MARTÍNEZ-PINNA (COORD.), *En el Centenario de Theodor Mommsen (1817-1903)*, Madrid, 2005.

12. J. M. ABASCAL Y R. CEBRIÁN, *Manuscritos sobre Antigüedades de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 2006.

13. D. CASADO, *José Ramón Mélida y la Arqueología española (1875-1936)*, Madrid, 2006.

14. J. M. ABASCAL Y R. CEBRIÁN, *Adolfo Herrera Chiesanova (1847-1925)*, Madrid, 2006.

15. S. GONZÁLEZ, *La Fotografía en la Arqueología española (1860-1960)*, Madrid, 2006.

16. E. CERRILLO, *Claudio Constanzo y la epigrafía extremeña en el siglo XIX*, Madrid, 2007.

17. J. BELTRÁN, J. MIRANDA, J. MAIER, J. A MORENA Y P. RODRIGUEZ OLIVA, *El ‘Mausoleo de los Pompeyos’, en Torreparedones (Baena, Córdoba)*, Baena, 2010.

18. J. M. ABASCAL, R. DIE Y R. CEBRIÁN, *Antonio Valcárcel Pío de Saboya, Conde de Lumiares (1748-1808). Apuntes biográficos y escritos inéditos*, Madrid, 2009.

19. J. M. ABASCAL Y R. CEBRIÁN, *Los viajes de José Cornide por España y Portugal de 1754 a 1801*, Madrid, 2009.

20. J. M. ABASCAL Y R. CEBRIÁN, *José Vargas Ponce (1760-1821) en la Real Academia de la Historia*, Madrid, 2010.

21. M. A. ELVIRA BARBA, *La Colección de Esculturas de Cristina de Suecia*, Madrid, 2011.

22. J. MIRANDA, H. GIMENO Y E. SÁNCHEZ HEREDIA, *Emil Hübner, Aureliano Fernández-Guerra y la Epigrafía de Hispania*, Madrid, 2011.

23. M. ALMAGRO-GORBEA Y J. MAIER, *De Pompeya al Nuevo Mundo. La Corona Española y la Arqueología en el siglo XVIII*, Madrid, 2012.

24. J. M. ABASCAL, *El manuscrito de Ambrosio de Morales de las Antigüedades de las Ciudades de España*, Madrid-Alicante, 2012.

25. L. J. VELÁZQUEZ, (J. MAIER, ED.), *Viaje de las Antigüedades de España (1752-1765)*, Madrid, 2014 (en prensa).

26. M. KUNZE Y J. MAIER (EDS.), *El legado de Johann Joachim Winckelmann en España*, Mainz, 2014.

BIBLIOTHECA ARCHAEOLOGICA HISPANA

1. J. ÁLVAREZ SANCHÍS, *Los Vettones*, Madrid, 1999.

2. A. M. MARTÍN, *Los orígenes de la Lusitania: el I milenio a.C. en la Alta Extremadura*, Madrid, 1999.

3. M. TORRES, *Sociedad y mundo funerario en Tartessos*, Madrid, 1999.

4. M. ALMAGRO-GORBEA Y T. MONEO, *Santuarios urbanos en el mundo ibérico*, Madrid, 2000.

5. E. PERALTA, *Los Cántabros antes de Roma*, Madrid, 2000.

6. L. PÉREZ VILATELA, *Historia y Etmología de la Lusitania*, Madrid, 2000.

7. R. CEBRIÁN, *Titulum fecit*, Madrid, 2001.

8. L. BERROCAL Y P. GARDES (EDS.), *Entre Celtas e Iberos*, Madrid, 2001.

9. A. J. LORRIO, *Ercávica*, Madrid, 2001.

10. J. EDMONSON, T. NOGALES Y W. TRILLMICH, *Imagen y memoria. Monumentos funerarios con retratos en la colonia Augusta Emerita*, Madrid, 2001.

11. N. VILLVERDE, *Tingitana en la antigüedad tardía (siglos III-VII)*, Madrid, 2001.

12. L. ABAD Y F. SALA (EDS.), *Poblamiento ibérico en el Bajo Segura*, Madrid, 2001.

13. L. BERROCAL-RANGEL, P. MARTINEZ Y C. RUIZ, *El castiellu de Llagú (Latores, Oviedo). Un castro en los orígenes de Oviedo*, Madrid, 2002.

14. M. TORRES, *Tartessos*, Madrid, 2002.

15. J. C. OLIVARES, *Los dioses de la Hispania céltica*, Madrid, 2002.

16. J. JIMÉNEZ, *La toreútica orientalizante en la Península ibérica*, Madrid, 2002.

17. J. SOLER, *Cuevas de inhumación múltiple en la Comunidad Valenciana*, Madrid, 2002.

18. G. ALFÖLDY Y J. M. ABASCAL, *El arco romano de Medinaceli* Madrid, 2002.

19. F. QUESADA Y M. ZAMORA (EDS.), *El caballo en la antigua Iberia*, Madrid, 2003.

20. T. MONEO, *Religio Ibérica. Santuarios, ritos y divinidades*, Madrid, 2003.

21. A. M^a NIVEAU, *Las cerámicas gaditanas “tipo Kuass”*, Madrid, 2003.

22. G. SAVIO, *Le uova di struzzo dipinte nella cultura punica*, Madrid, 2004.

23. L. ALCALÁ-ZAMORA, *La necrópolis ibérica de Pozo Moro*, Madrid, 2004.

24. M^a. J. RODRÍGUEZ DE LA ESPERANZA, *Metalurgia y metalúrgicos en el Valle Medio del Ebro (c. 2900-1500 cal. A.C.)*, Madrid, 2005.

25. A. J. LORRIO, *Los Celtíberos* (reed.), Madrid, 2005.

26. M. ALMAGRO-GORBEA (DIR), *La necrópolis tartésica de Medellín*: I. *La excavación y sus hallazgos*, Madrid, 2007; II. *Estudio de los hallazgos*, Madrid, 2008; III. *Interpretación de la necrópolis*, Madrid, 2008.

27. A. J. LORRIO, *La Cultura de Qurénima. El Bronce Final en el Sureste de la Península Ibérica*, Madrid, 2008.

28. L. BERROCAL Y P. MORET (EDS.), *Paisajes fortificados de la Edad del Hierro*, 2007.

29. L. VALDÉS, *Gastiburu: el santuario vasco de la Edad del Hierro*, Madrid, 2009.

30. M^a J. ALMAGRO-GORBEA, *Vidrios antiguos del Museo Nacional de Artes Decorativas*, Madrid, 2009.

31. J. JIMÉNEZ, *Cazadores y campesinos: la neolitización del interior de la Península Ibérica*, Madrid, 2010.

32. M. ALMAGRO-GORBEA Y M. TORRES (EDS.), *Escultura fenicia en Hispania*, Madrid, 2010.

33. M. ALMAGRO-GORBEA, J. M^a BARRANCO RIBOT Y M. GORBEA, *Excavaciones en el Claustro de la Catedral de Toledo*. Madrid, 2011.

34. F. FERNÁNDEZ GÓMEZ, *El poblado fortificado de “El Raso de Candaleda” (Ávila): El núcleo D*. Sevilla, 2011.

35. J. TORRES, *El Cantábrico en la Edad del Hierro. Medioambiente economía, territorio y sociedad*. Madrid, 2011.

36. M. ALMAGRO-GORBEA Y A. LORRIO, Teutates. *El Héroe Fundador y el culto heroico al antepasado en Hispania y en la Keltiké*. Madrid, 2011.

37. J. L. CARDOSO Y M. ALMAGRO-GORBEA (EDS.), *L. Cornelius Bocchus. Escritor lusitano da Idade de Prata da Literatura Latina*. Lisboa, 2011.

38. J. M. ABASCAL, G. ALFÖLDY Y R. CEBRIÁN, *Segobriga V. Inscripciones (1986-2010)*. Madrid, 2011.

39. M^a P. DE HOZ Y G. MORA, *El Oriente Griego en la Península Ibérica*. Madrid, 2013.

40. M^a P. DE HOZ, *Inscripciones griegas de España y Portugal*. Madrid, 2014.

41. M. FERNÁNDEZ GÖTZ, *De la familia a la etnia. Protohistoria de la Galia Oriental*. Madrid, 2014.

42. P. R. MOYA, *Paleoetnología de la Hispania Celta*. Madrid, 2014.

43. A. J. LORRIO, *La necrópolis orientalizante de La Loma de Boliche (Almería)*. Madrid, 2014.

BIBLIOTHECA NUMISMATICA HISPANA

1. P-P. RIPOLLÉS, *Monedas hispánicas de la Bibliothèque nationale de France*, Madrid, 2005.

2. F. MARTIN, *El tesoro de Baena. Reflexiones sobre circulación monetaria en época omeya*, Madrid, 2005.

3. A. CANTO Y T. IBRAHIM, *Monedas Hispano-árabes de la Bibliothèque Nationale de France*, Madrid, 2006.

4. M. ALMAGRO-GORBEA (ED.), *Monedas y Medallas Españolas, de la Real Academia de la Historia*, Madrid, 2007.

5. J. M. ABASCAL Y A. ALBEROLA, *Monedas antiguas de los museos de Elche*, Madrid-Elche, 2007.

6. J. M. ABASCAL, A. ALBEROLA Y R. CEBRIÁN, *Segobriga IV. Hallazgos monetarios*, Madrid, 2008.

7. R. FROCHOSO, *El dirham andalusí durante el emirato de Córdoba*, Madrid, 2009.

8. P. P. RIPOLLES, *Las acuñaciones provinciales romana de Hispania*, Madrid, 2010.

9. F. MARTÍN, *Las monedas de Al-Andalus. De actividad ilustrada a disciplina científica*, Madrid, 2011.

OTRAS PUBLICACIONES

Tesoros de la Real Academia de la Historia, Madrid, 2001.

A. RUMEU, *La Real Academia de la Historia*, Madrid, 2001.

Pedidos:

Real Academia de la Historia, León, 21 28014 Madrid

www.rah.es

E-mail: publicaciones@rah.es

(continúa en la contracubierta)

**INSCRIPCIONES GRIEGAS
DE ESPAÑA Y PORTUGAL**

de Hoz, María Paz

Inscripciones griegas de España y Portugal / por María Paz de Hoz. – Madrid: Real Academia de la Historia, 2014

612 p.: il., map.; 30 cm. – (Publicaciones del Gabinete de Antigüedades. Bibliotheca Archaeologica Hispana; 40)

Incluye apéndices documentales

Bibliografía p. 29-36. Índices

ISBN 978-84-15069-68-3

1. Inscripciones griegas—España 2. Inscripciones griegas—Portugal

I. Real Academia de la Historia (España)

Esta obra forma parte del programa de colaboración de la Real Academia de la Historia con:



Aiyasa



ANTONIO OPORTO DEL OLMO

PORTADA: Laminilla de plomo con carta comercial (nº 129) hallada en Ampurias
Museo Arqueológico de Cataluña - Ampurias

© De esta edición, REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

© De las imágenes y los textos, María Paz de Hoz

I.S.B.N.: 978-84-15069-68-3

Depósito Legal: M-20415-2014

Maquetación: Marten Kwinkelenberg

Impresión:

BIBLIOTHECA ARCHAEOLOGICA HISPANA 40

**INSCRIPCIONES GRIEGAS
DE
ESPAÑA Y PORTUGAL
(IGEP)**

por

MARÍA PAZ DE HOZ



REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA
MADRID, 2014

A mi padre, Javier de Hoz,
ἀμοιβῆς χάριν

REAL ACADEMIA DE LA HISTORIA

COMISIÓN DE ANTIGÜEDADES

Presidente: Excmo. Sr. D. José María Blázquez Martínez

Vocales: Excmos. Sres. D. Martín Almagro-Gorbea, D. Francisco Rodríguez Adrados,
D. Luis Agustín García Moreno, D. José Remesal Rodríguez y D^a Pilar León-Castro Alonso

PUBLICACIONES
DEL
GABINETE DE ANTIGÜEDADES

BIBLIOTHECA ARCHAEOLOGICA HISPANA 40

ÍNDICE

PRÓLOGO	9
AGRADECIMIENTOS	11
INTRODUCCIÓN	13
BIBLIOGRAFÍA CITADA DE FORMA ABREVIADA	29
ABREVIATURAS DE MUSEOS Y OTROS DEPÓSITOS ARQUEOLÓGICOS	36
CORPUS	37
GERONA	39
BARCELONA	177
LÉRIDA	191
TARRAGONA	192
CASTELLÓN DE LA PLANA	236
VALENCIA	237
ALICANTE	268
MURCIA	291
ALBACETE	319
ALMERÍA	321
GRANADA	326
JAÉN	328
MÁLAGA	333
CÁDIZ	341
HUELVA	343
DISTRITO DE FARO	354
DISTRITO DE LISBOA	358
DISTRITO DE LEIRIA	362
DISTRITO DE PORTO	364
DISTRITO DE BRAGA	366
DISTRITO DE VIANA DO CASTELO	367
SEVILLA	368
CÓRDOBA	385
DISTRITO DE BEJA	401

DISTRITO DE ÉVORA	412
BADAJOS	414
CÁCERES	459
ÁVILA	461
GUARDA	462
DISTRITO DE BRAGANZA	463
DISTRITO DE VILA REAL	464
ORENSE	468
LUGO	470
LEÓN	474
PALENCIA	487
VALLADOLID	489
SEGOVIA	492
SORIA	493
LOGROÑO	496
NAVARRA	497
HUESCA	499
ZARAGOZA	501
ALCALÁ DE HENARES	503
CUENCA	506
TOLEDO	515
CIUDAD REAL	522
ISLAS BALEARES	524
MALLORCA	527
MENORCA	547
IBIZA	561
APÉNDICES	563
APÉNDICE I: LETRAS GRIEGAS AISLADAS EN TEXTOS LATINOS	563
APÉNDICE II: PROCEDENCIA EXACTA DESCONOCIDA	566
APÉNDICE III: INSCRIPCIONES FALSAS	573
CONCORDANCIAS EPIGRÁFICAS	583
ÍNDICES EPIGRÁFICOS	595
ÍNDICE DE PROCEDENCIA DE LAS INSCRIPCIONES	595
ÍNDICE DE MUSEOS Y OTROS LUGARES DE DEPÓSITO DE LAS PIEZAS	596
ÍNDICE CRONOLÓGICO	598
TIPOS DE INSCRIPCIONES POR EL CONTENIDO	599
ÍNDICE DE SOPORTES EPIGRÁFICOS	599
ÍNDICE DE EPÍGRAFES MÉTRICOS	600
ÍNDICE DE EPÍGRAFES BILINGÜES	600
ÍNDICE DE PALABRAS GRIEGAS	600
MAPA DE LAS INSCRIPCIONES GRIEGAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL	608
CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS	610

PRÓLOGO

La importancia de la epigrafía para el historiador, el filólogo o el lingüista es algo que apenas necesita justificación por ser un testimonio directo y contemporáneo de lo que, en los distintos periodos, se hablaba (o, mejor, se escribía) en un ámbito determinado. Cuando, además, se recoge en un *corpus* tan exhaustivo y documentado como el que el lector tiene en sus manos la totalidad de la epigrafía griega de un territorio tan amplio como la Península Ibérica, no cabe duda de que debemos congratularnos todos y felicitar a la autora, la profesora De Hoz, por el enorme esfuerzo realizado.

No es nuestra península un territorio especialmente rico en textos epigráficos griegos debido al hecho de que la presencia griega en la misma no fue nunca ni muy numerosa ni muy intensa. La cantidad e, incluso, la calidad de las inscripciones aparecidas en España y Portugal está muy lejos de las de las halladas en otros ámbitos coloniales griegos; no pueden compararse nuestros territorios a la Magna Grecia o a Sicilia, donde surgieron ricas e importantes *poleis* que hicieron gran uso de la escritura para redactar textos tanto públicos como privados a veces de gran extensión y, por consiguiente, riquísimos en informaciones. Pero tampoco pueden medirse con otras áreas tan periféricas o excéntricas como las nuestras, como las costas del Ponto Euxino donde sus prósperas ciudades han proporcionado documentos epigráficos en lengua griega en gran cantidad y a lo largo de un gran número de siglos. Los motivos, como a nadie se le escapa, radican en las peculiaridades de la presencia griega en la antigua Iberia por lo que se refiere a los documentos prerromanos y, pasado el tiempo, al hecho de que Hispania formó parte, desde bastante temprano si hemos de hacer caso a los autores antiguos, de aquella parte del Imperio Romano que adoptó el latín como lengua que acabaría imponiéndose a todas aquellas que se habían hablado en su solar, incluyendo al griego, lengua propia del área emporitana. Sin embargo, no es función del investigador lamentarse por lo que no existe sino, precisamente, estudiar, poner en valor y extraer todas las informaciones que los documentos que sí tenemos, grandes o pequeños, largos o breves, nos aportan y esa tarea ha sido cumplidamente ejecutada en este estudio. Además, y permítasenos este apunte, la obra de María Paz de Hoz García-Bellido viene a reparar la poca atención que Don Antonio García y Bellido, en su exhaustiva *Hispania Graeca*, prestó a la epigrafía griega, escasamente conocida en los años en los que redactó y publicó su obra, pero bastante más abundante que las referencias que da de dos o tres inscripciones en piedra y algún que otro texto menor.

Una de las grandes virtudes de este trabajo, que sin duda apreciarán los lectores, es la completa y amplia información que de cada epígrafe proporciona la autora tanto relativa a las circunstancias y contexto de su hallazgo como referida, cuando ello es posible, a las particularidades de cada texto, acompañado siempre de su edición, restitución, traducción y análisis lingüístico a más de atinadas observaciones sobre la grafía. Todo ello enriquecido las más de las veces por fotografías casi siempre de calidad excelente que además de su utilidad para el estudioso permiten comprobar la *akríbeia* y el rigor de las lecturas propuestas por la doctora de Hoz. Además de eso, cada uno de los lugares donde han sido halladas las inscripciones es introducido por una útil referencia que permite contextualizar mejor los epígrafes allí aparecidos.

El resultado alcanzado es sorprendente: un volumen de más de seiscientas páginas que cataloga 499 epígrafes, entre ellos 61 inéditos, sin contar falsos, dudosos y otros, que también encuentran hueco en estas páginas si bien, como corresponde, en lugar aparte. Aunque no es el primer catálogo de inscripciones griegas de la Península Ibérica que aparece, y la propia María Paz de Hoz es autora de uno de ellos, sí es el más completo y, sobre todo, el más detallado y el que más atención presta a cada pieza discutiendo y debatiendo las propuestas previas y aportando sus propias interpretaciones cuando, con frecuencia, no coinciden con las hasta ahora publicadas.

Este repertorio, que ve la luz tras varios años de elaboración, está destinado a convertirse en obra de referencia imprescindible para abordar el tema de la presencia griega en la Península Ibérica o, al menos, de objetos con escritura en lengua helénica, a lo largo de más de catorce siglos. Estos documentos, incluso en la parquedad de muchos de ellos (una simple letra, menos imposible) y sobre todo aquellos que fueron inscritos en nuestras tierras, son otros tantos testimonios de las diversas actividades, de las comerciales a las lúdicas, de las religiosas a las profanas, de las públicas a las privadas, que llevaron a cabo aquellos griegos que vivieron en ellas o que pasaron en algún momento por estos territorios, los más occidentales de la *oikouménē*. Bienvenido, pues, sea este libro que nos trae en una cuidada presentación los casi siempre modestos testimonios de aquellos griegos que durante algunos siglos contribuyeron a que partes de Iberia quedasen incluidas dentro de esa Hélade forjada por la igualdad de lengua, la misma sangre, las mismas costumbres y los cultos dedicados a los mismos dioses.

ADOLFO J. DOMÍNGUEZ MONEDERO
Catedrático de Historia Antigua
Universidad Autónoma de Madrid

AGRADECIMIENTOS

Este corpus de las inscripciones griegas de España y Portugal es el resultado de dos proyectos de investigación: *La epigrafía griega en la Península Ibérica* (HUM2004-01806) y *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia* (FF2008-00295) financiados respectivamente por la Dirección General de Investigación, Ciencia y Tecnología y el Ministerio de Ciencia e Innovación españoles. A Martín Almagro-Gorbea debo el ofrecimiento de realizar este corpus con el apoyo de la Real Academia de la Historia, el interés mostrado en el proyecto y la publicación del libro en una de las colecciones de dicha institución.

La realización de este libro no habría sido posible sin la ayuda además de una larga serie de personas e instituciones:

De los directores y conservadores de todos los museos, yacimientos y depósitos arqueológicos en los que se encuentra el material estudiado, quiero dedicar un agradecimiento especial, por su colaboración más allá de la concesión del permiso y disposición del material para la consulta, en primerísimo lugar a Marta Santos y Josep Tremoleda (MAC-Ampurias), Josep Anton Remolà (MAC-Tarragona), Vicent Lerma (SIAM Valencia) y José Luis Hidalgo (Consortio Arqueológico de Mérida); pero también a Xavier Aquilué y Pere Castanyer (MAC-Ampurias), Aurora Martín y Enriqueta Pons (MAC-Gerona), Ramón Buxó y Montserrat Menasanch (MAC-Barcelona), Josep Capdevila (archivero de la iglesia de los Santos Justo y Pastor en Barcelona), Josep Ros (Museo de Guissona), Albert Ribera (SIAM, Valencia), José María Álvarez y José Luis de la Barrera (MNAR en Mérida), José Miguel González Bornay (Museo de Cáceres), Luisa Guerreiro (Museo Arqueológico de Lisboa), Luis Grau y Miryam Hernández (Museo Arqueológico de León), Sebastián Rascón (Alcalá de Henares), Magdalena Barril, Paloma Cabrera y Luis Balsameda (MAN), Elena Ruiz (MAM Cartagena), Soledad Pérez Mateo (ARQUA, Cartagena), José Sergio Fernández Reche (Museo Arqueológico de Málaga), Elena Varela (Museo del castro de Viladonga, Lugo), Juan Carlos Márquez Villoria (Museo Arqueológico Municipal de Elda), Vicente Escrivá y Javier Vidal (Museo Arqueológico de Liria, Valencia), José Ramón López (Museo Arqueológico de Itálica) y Andrew Burnett (British Museum). Todos ellos me han informado de piezas y sus comentarios durante mi estudio en los respectivos museos han sido muy valiosos. Además agradezco a las personas que figuran en los créditos fotográficos haberme proporcionado buenas fotos. Debo el conocimiento de inscripciones inéditas y el permiso de publicación o colaboración en la publicación de las

mismas a Marta Santos, Xavier Aquilué, Josep Anton Remolà, Borja Díaz, José Luis Hidalgo, Ana M^a Bejarano, Josep Casas Genover, Jaime Vizcaíno y José Cardim Ribeiro.

Quiero agradecer también a varios colegas y amigos su interés y colaboración en el proyecto mediante su información de datos o piezas, o por su ayuda bibliográfica y sus comentarios: Juan Manuel Abascal, M^a Manuela Alves, Juan Pedro Bellón, Laurent Bricault, Gregorio Carrasco, Jaime Curbera, Adolfo Domínguez Monedero, Ignasi Garcés, Luis Arturo Guichard, Fernando González, Carlos de Juan, Gérard Lucas, Eugenio Luján, Juan Carlos Márquez, Miguel Martín Camino, Julián Méndez Dosuna, José Miguel Noguera, Isabel Rodà, Juan Rodríguez Somolinos, Javier Velaza y Ángel Ventura.

A Jean Claude Decourt le agradezco la oportunidad de realizar una estancia en la Maison de l'Orient et de la Méditerranée en Lyon y trabajar en su estupenda biblioteca; a él, a Gérard y Adela Lucas, y a Philippe Merlo su acogida durante dicha estancia; a Klaus Hallof haberme facilitado el acceso a la correspondencia relativa a inscripciones halladas en la Península que se encuentra en la Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaft; a Armin Stylow y Helena Gimeno el acceso a los ficheros del CIL en Alcalá de Henares, y a José Luis Gamallo las facilidades para trabajar y consultar datos en la sede de Hispania Epigraphica.

En algunas de mis visitas a museos y yacimientos he podido contar con la compañía y valiosa ayuda de Gloria Mora, Fernando González, Bartolomeu Obrador, Javier de Hoz, M^a Paz García-Bellido y mi hija Irene. A Gloria Mora le agradezco además muy especialmente su colaboración como miembro de los dos proyectos que han dado lugar a este *corpus* y su trabajo en la coedición del libro *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, que ha sido un importante complemento al trabajo del *corpus* y una fuente de información de gran ayuda para los comentarios e interpretaciones de las inscripciones. Debo un agradecimiento especial por ello también a todos los autores que han participado en ese libro.

A varios amigos, especialmente a Fernando González, Inma Morán, Manuel Sentenac, Rosa Martín, Claudia Kruhnke, Ana Manzanas y Jesús Benito, y sobre todo a M^a Luz Rufflanhas, Carlos Riaño y a mis padres les agradezco su ayuda en aspectos que, sin ser de trabajo, han hecho el trabajo posible.

Los índices y concordancias los ha hecho Bartolomeu Obrador, a quien agradezco la realización de ese trabajo y además sus comentarios, su ayuda especialmente durante mi estancia de estudio de inscripciones en las Baleares, y haber evitado erratas y errores.

Agradezco a Marten Kwinkelenberg el interés y cuidado que ha puesto en la maquetación, y a Gloria Mora su eficacia como revisora de pruebas.

El *aitios*, en su doble sentido, de que yo me haya embarcado en este trabajo ha sido mi padre, Javier de Hoz, a quien no sólo debo mi interés por la epigrafía griega y concretamente la hispana, sino además su constante ayuda y sus comentarios sobre muchos aspectos y piezas. A mi madre, M^a Paz García-Bellido, le agradezco sus comentarios y su ayuda bibliográfica.

Y por último dedico un agradecimiento muy especial a mis hijos Irene y Pablo por soportar pacientemente la competencia y por su vitalidad y alegría.

INTRODUCCIÓN

Objetivo y organización del corpus

Este corpus incluye todas las inscripciones griegas halladas en la Península Ibérica y las islas Baleares, bien realizadas en dicha área geográfica, bien introducidas en ella antes de la época de transición a la Edad Media. El objetivo del corpus es presentar todo el material que en mayor o menor medida supone un avance en el conocimiento de la presencia de griegos y orientales de habla griega en la Península Ibérica a lo largo de la historia antigua. Se incluye por tanto todo tipo de soportes y textos epigráficos, incluidos grafitos, dipintos, estampillas en cerámica, leyendas monetales o ponderales y *domestica* en general, tanto si han sido inscritos en la Península como si han llegado ya inscritos de fuera, puesto que aunque el tipo de evidencia es sin duda muy diferente, también en el segundo caso atestiguan presencia greco-oriental. No se incluyen las piezas introducidas en España y Portugal a través del comercio de antigüedades, aunque sí algunas piezas cuya fecha de introducción se desconoce y que podría remontarse a la época antigua. Éste es posiblemente el caso de algunas de las piezas recogidas en el apéndice II dedicado a inscripciones cuyo lugar de procedencia se desconoce. Las mismas dudas se plantean respecto a algunas inscripciones cuya autenticidad no es segura. A las inscripciones falsas se dedica el apéndice III, aunque en la parte central del corpus y en el apéndice de inscripciones de procedencia exacta desconocida se recoge alguna cuya autenticidad, sin ser segura, considero probable, por ejemplo nº 357, 391, 480 o Ap. II 5. De los testimonios de letras aisladas dentro de inscripciones latinas se presentan sólo algunos ejemplos en el apéndice I, ya que en la mayor parte de los casos no ofrecen datos de interés para la presencia real de griegos y greco-orientales en la Península. Uno de estos casos de uso de letras griegas que no aparece recogido ni siquiera en ese pequeño muestrario es el de la aparición de alfa y omega en todo tipo de objetos e inscripciones cristianas.

Excepcionalmente se incluye alguna inscripción no griega cuando ha sido publicada previamente de manera errónea como griega, como es el caso de Ap. III 3. A estas piezas hay que añadir el proyectil hallado en Calahorra con una letra ibérica: J. Velaza- J.L. Cinca- J.L. Ramírez Sádaba, “Nuevo testimonio de las guerras sertorianas en Calahorra: un depósito de proyectiles de catapulta”, *Kalakorikos* 8 (2003), 9-30, esp. 13-4, nº 30 (*HEpigr.* 13, 2003-4 [2007] nº 539); cf. *HEpigr.* 5, 1995, (1999), nº 875 en contra de la posibilidad de que sea griega una inscripción aparecida en una ermita de Luelmo de Sayago en Zamora (V. Sevillano Carbajal, *Testimonio arqueológico de la provincia de Zamora. Apéndice*, 1978, 3, nº 30).

Algunas piezas previamente incluidas en repertorios de epigrafía griega de España y Portugal, o en otras publicaciones, como procedentes de estos países han sido excluidas de este corpus por tratarse con casi total seguridad de piezas errantes introducidas en época moderna, como son las siguientes: una placa de arcilla cocida con el nombre Ἡρακλείου que se encuentra en la RAH (Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, pg. 479, G-2); una ampollita de oro con aclamación augural adquirida por el MAN (L. Balsameda, *Ampollita; Fíbula de Arco. La herencia del pasado*, Madrid 2002, pg. 42; Id. en *Bizancio en España* 2003, pg. 118, nº 76); una fíbula de bronce que se encuentra en el Instituto Valencia de Don Juan en Madrid (mención en J.M. Blázquez, *Hestiasis. Studi di tarda antichità offerti a Salvatore Calderone* II (= *Studi Tardoantichi* 2, 1986), Messina 1988, pg. 65, con foto; G. Manganaro, *Minima Epigraphica et Papyrologica* 4-5 (2001) 174, con foto [SEG 51.1473]); un epitafio que se encuentra en el Museo Arqueológico de

Lisboa procedente de Egipto (cf. M^a P. de Hoz, “Un epitafio griego de Egipto en Lisboa”, *O Arqueólogo Português*, série IV 25 [2007], pgs. 337-343); un vaso de vidrio de Sidón que se encuentra en el Museo de Artes Decorativas de Barcelona, inv. 23494 (Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 305) y varias gemas, entre ellas las de la colección de la Universidad de Valencia, aunque sobre la probabilidad de que una de ellas proceda de la zona de Almeida en Portugal cf. Alfaro Giner, “Entalles y camafeos de la Universitat de Valencia”, *Estudis numismàtics valencians* 7 (1996), 110-2, n° 49, lám. XI; ead., “El origen de la colección de entalles y camafeos de la Universidad de Valencia”, *Saitabi* 47 (1997), 368-70; S. Perea Yébenes, “Theos Hypsistos- Dios Altísimo en una gema mágica de Hispania romana”, en id. *El sello de Dios. Nueve estudios sobre magia y creencias populares greco-romanas*, Madrid 2000, 37-73 (= *Aevum* 72 [1998], 127-142) (*H Epigr.* 1997, 7 [2001], n° 1131; *SEG* 46.1372). Éstas y otras muchas inscripciones ya identificadas previamente como *aliena* serán objeto de un catálogo posterior.

Sí se han incluido en cambio algunas piezas que han sido publicadas ya como hispanas, o que podrían ser hispanas, pero que también tienen muchas probabilidades de ser *aliena* como muchos de los ponderales bizantinos incluidos, las *ampullae* de San Menas n° 154 y sobre todo 154a, el dipinto kalós n° 260 o el de Onetorides n° 87, o la antefixa y la laminilla de oro recogidas en Ap. II n° 6 y 7.

El corpus está organizado geográficamente empezando por el norte de la costa catalana y siguiendo toda la costa casi hasta Oporto para pasar luego al interior de Andalucía, Extremadura, el Noroeste peninsular, Castilla del Norte, la Rioja, Navarra, Aragón, Castilla del Sur y finalmente las islas Baleares. Este orden pretende seguir un hilo geográfico a la vez que supone un compromiso con un orden cronológico. En la costa se encuentran las inscripciones del período propiamente griego, aunque las más antiguas pertenecen a Huelva y Málaga, y no a Ampurias. El hecho de empezar por Ampurias se debe a la razón obvia de ser ésta la única ciudad griega de la Península Ibérica, con habitantes e instituciones griegas y consecuentemente con la mayor cantidad de epigrafía griega.

Las inscripciones de cada yacimiento van precedidas de una breve introducción dirigida a aquellas personas no familiarizadas con la arqueología hispana. Junto a una información básica se ofrece alguna referencia bibliográfica.

Dentro de cada lugar de hallazgo las inscripciones están agrupadas por soportes y el orden de los soportes intenta ajustarse en la medida de lo posible al cronológico. Por eso en Ampurias por ejemplo la cerámica aparece antes que el plomo y en Sagunto, en cambio, al revés. Las inscripciones claramente cristianas, bizantinas o de época ya de transición a la Edad Media aparecen juntas, siguiendo el mismo orden por soportes, pero en un apartado independiente de las otras.

Los datos de los *lemata* son los convencionales en los *corpora* epigráficos. Las obras bibliográficas citadas más de dos veces aparecen abreviadas.

A la edición del texto, aparato crítico si es necesario y traducción sigue un brevísimos comentario de los rasgos paleográficos más destacados y un comentario de contenido e interpretación de la inscripción. En los comentarios de las inscripciones se ha intentado buscar un compromiso entre posibles lectores. Hay algunas aclaraciones de tipo lingüístico que sin duda serán innecesarias para muchos filólogos y epigrafistas pero que pueden ser útiles para arqueólogos menos acostumbrados a tratar con textos. De la misma forma hay algunas indicaciones de tipo histórico o arqueológico que para muchos lectores sin duda serán innecesarias. La información general sobre cada uno de los tipos epigráficos se encuentra en esta misma introducción, a la que se reenviará en los lugares respectivos.

El libro se terminó de redactar en mayo del 2013, y, con alguna excepción, no incluye inscripciones ni bibliografía de aparición posterior a esta fecha.

Algunas referencias básicas sobre la presencia de los griegos y greco-orientales en la Península Ibérica

Dado el objetivo del corpus sería apropiado un capítulo general complementario sobre la colonización griega, las fuentes antiguas sobre los griegos en la Península, los testimonios arqueológicos, etc., pero puesto que hay muchos expertos en esos temas y mucha buena bibliografía, me limito a dar unas referencias básicas recientes donde encontrar una introducción al tema y la bibliografía adecuada para cada aspecto.

Como libro reciente de referencia puede verse E. Sánchez-Moreno (coord.) - A. J. Domínguez Monedero - J. L. Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad de la Península Ibérica vol. 1. Las fuentes y la Iberia colonial*, Madrid 2007. Aparte de servir de una buena introducción a la presencia griega en la Península, este libro contiene un capítulo sobre las fuentes antiguas (pgs. 19-71) y una bibliografía reciente sobre todo arqueológica (no epigráfica) en pgs. 398-9. Desde un punto de vista mucho más lingüístico y epigráfico la presencia de los griegos en la Península se trata en J. de Hoz, *Historia lingüística I* 2010, capítulo 1 (preliminares); pgs. 281s. sobre los primeros griegos en occidente; 436-455 sobre los testimonios de la lengua griega en la epigrafía y especialmente en la toponimia.

Para las fuentes antiguas sobre Hispania cf. especialmente los distintos volúmenes de J. Mangas- D. Plácido (edd.), *Testimonia Hispaniae Antiqua*, Madrid 1994.

Como introducción general a aspectos muy diversos, históricos, artísticos, arqueológicos y epigráficos con la bibliografía básica puede verse P. Cabrera Bonet- C. Sánchez Fernández (edd.), *Los griegos en España* 1998; X. Aquilué- P. Cabrera (edd.), *Iberia Graeca. El legado arqueológico griego en la península Ibérica*, Gerona 2012.

Para diversos aspectos en los que la epigrafía es una fuente importante de información (comercio, religión pagana y cristiana, moneda, griegos y greco-orientales atestiguados en la epigrafía latina, presencia bizantina) o que son importantes como complemento y comprensión de la epigrafía (mosaicos) puede verse el libro editado en el marco del proyecto al que pertenece este corpus: M^a P. de Hoz- G. Mora, *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013. En este libro hay además un capítulo de Gloria Mora dedicado a la historiografía de la epigrafía griega en la Península. Sobre bilingüismo greco-latino en la epigrafía hispana cf. M^a P. de Hoz, “Bilingüismo” 2011.

También hay que destacar los estudios realizados sobre nombres propios griegos que, aunque como es sabido, no implican necesariamente presencia griega o greco-oriental, sí responden en muchos casos a inmigrantes de dicho origen o a esclavos procedentes de Oriente. Cf. A. Lozano, *Die griechischen Personennamen* 1998; Ead. “Consideraciones sobre la estructura y significado de los antropónimos griegos de la Córdoba romana”, en I.J. Diego- J. Siles, - J. Velaza (eds.), *Studia palaeohispanica et indogermánica J. Untermann ab amicis hispanicis oblata*, Barcelona 1993, pgs. 153-178; Ead. “Onomástica personal griega de la Córdoba romana”, en P. León (ed.), *Colonia Patricia Corduba. Una reflexión arqueológica*, Sevilla 1996, pgs. 275-292; M. Navarro- M. Oria Segura- J.L. Ramírez Sádaba, “La onomástica greco-latina” en M. Navarro Caballero- J.L. Ramírez Sádaba (edd.), *Atlas antroponímico de la Lusitania romana*, Mérida-Bordeaux 2003, pgs. 407-412; A. Striano, “Los antropónimos femeninos latinos de origen griego de la Península Ibérica”, *Emerita* 81.1 (2013), 73-89.

Dentro del contexto más general de la migración en el Mediterráneo, la migración oriental hacia la Península aparece tratada en Haley, *Foreigners* 1992; *Migration and Economy* 1991; y, para la época tardo antigua: Mark Handley, *Dying on Foreign Shores: Travel and Mobility in the Late-Antique West. JRA Supplementary Series 86*, 2011. En este libro pueden encontrarse tipos de viajeros, motivos, sexos, etc.; listados y mapas de los distintos orígenes de los inmigrantes en occidente; listado de ocupaciones y profesiones (tabla 3.3 en pg. 44-5); religiosos y eclesiásticos (tabla 3.4 en pg. 46). Cf. también, de este mismo autor y dedicado a la misma época, *Death, Society and Culture. Inscriptions and epitaphs in Gaul and Spain, AD 300-750*, Oxford 2003. Para epitafios de orientales muertos en tierras de occidente en la antigüedad tardía, con ejemplos de Hispania cf. Avraméa, “Mort loin de la patrie” 1995.

Uno de los aspectos importantes de la presencia griega en la Península es su influencia en la cultura ibérica y especialmente en la escritura. Sobre esta relación cf. J. de Hoz, *Historia lingüística II* 2011, pgs. 79-89 para la influencia de los griegos en el mundo ibérico y sobre las factorías griegas (v. nota 103 para bibliografía sobre los griegos en Hispania); 130-154 para la epigrafía mercantil griega en el mundo ibérico y su influencia en la escritura ibérica, para la epigrafía de metecos y visitantes griegos y sobre la epigrafía ampuritana.

Otro aspecto importante de contacto cultural es la estrecha relación de la epigrafía griega catalana con la del sur de Francia, que corrobora unos contactos ya conocidos mediante la arqueología y las fuentes literarias. Epigráficamente esta relación se encuentra en los plomos de carácter comercial tanto en el contenido como en el dialecto, grafía y uso epigráfico (cf. n^o 129 con bibliografía), en las estampillas de cerámica campaniense (cf. *infra* para bibliografía específica), en testimonios culturales y en la antroponimia. Cf. J.

Jannoray, *Ensérune: contribution a l'étude des civilisations préromaines de la Gaule Méridionale*, París 1955, pgs. 377-387, 414-440; J.J. Jully, *Céramiques grecques ou de type grec et autres céramiques en Languedoc méditerranéen, Roussillon, Catalogne, VII^e-VI^e siècles av. n. è., et leur contexte socio-culturel*, París 1982-3; A. Hermary- A. Hesnard- H. Tréziny, *Marseille Grecque. La cité phocéenne (600-49 av. J.C.)*, París 1999; A. Hermary- H. Tréziny (edd.), *Les Cultes des cités phocéennes. Actes du colloque international Aix-en-Provence/ Marseille 1999* (Études massaliètes 6), Aix-en-Provence 2000. Concretamente sobre los nombres propios minorasiáticos en Marsella, varios de los cuales encontramos igualmente en Ampurias, cf. los artículos de L. Robert y O. Masson citados en el comentario a nº 132 y 133.

Los catálogos o estudios generales, o de una zona o época concreta previos de epigrafía griega de la Península, frecuentemente citados en este corpus, son: M. Almagro, *Las inscripciones ampuritanas* 1952; J. de Hoz, "Ensayo" 1995; M^a P. de Hoz, *EGH* 1997, H. Rodríguez, *IGAI* 1998; Canós, *L'epigrafia grega a Catalunya* 2002.

En los comentarios a cada tipo de soporte o texto en esta misma introducción se dan algunas referencias bibliográficas concretas relacionadas con los diversos soportes o géneros epigráficos, y en las introducciones a los yacimientos referencias sobre éstos. Añado aquí una referencia muy reciente de la que he tenido conocimiento cuando este corpus estaba ya terminado: J. Beltrán Fortes- O. Rodríguez Gutiérrez (edd.), *Hispaniae urbes. Investigaciones arqueológicas en ciudades históricas*, Sevilla 2012.

Particularidades lingüísticas y alfabéticas de las inscripciones

Las inscripciones griegas más antiguas halladas en la Península están escritas en dialecto jonio con alfabetos jónicos orientales, aunque hay alguna excepción, como el grafito nº 338 en alfabeto cnidio, el grafito nº 6 en alfabeto rojo y dialecto posiblemente dorio, o quizá los grafitos nº 331 y 337 que podrían ser dorios según la interpretación que se les dé. En los testimonios jónicos arcaicos no hay signo para la aspiración puesto que se trata de un dialecto psilótico, y los signos complementarios son los esperables en un alfabeto azul oscuro, propio de la Jonia minorasiática: φ /ph/, χ /ch/ y ψ /ps/. Se representa la /e/ larga por eta en general en todas las inscripciones más antiguas de Ampurias (ss. VI-V a.C.) y en las de Huelva de los ss. VII-VI: nº 334, 336, 339, 340; la omega aparece desde el principio en las jónicas: nº 16, 18, 129, 339; en las jónicas de los ss. VI-V a.C. todavía no se representa la /o/ larga cerrada: nº 12, 13, 14, 15, 17. En la nº 18 se da un uso arbitrario de epsilon y eta, y parece que hay confusión también en los nº 5 y 168. La inscripción nº 6 podría ser doria (cf. comentario). La nº 338 de Huelva (s. VI a.C.) tiene un alfabeto jonio azul claro, pero con uso de un doblete para marcar tanto la /e/ larga, atestiguada en esta inscripción, como la aspiración. Este alfabeto corresponde al de Cnido, donde se habla un dialecto rodio en el que la /e/ larga secundaria se representa por eta (ἤμι).

Las inscripciones más antiguas ampuritanas atestiguan, como las de Marsella, el dialecto de los fundadores foceos de esta colonia, con la particularidad de que proporcionan una información más rica que la de la propia metrópolis, de la que los testimonios arcaicos son muy escasos. Aparte de los generales del jónico, este dialecto presenta unos rasgos propios que lo sitúan en el mismo grupo que Quíos, Eritrea, Focea y sus otras colonias: los relativos en ὄκο- en vez de ὄπο- que conocemos por Heródoto pero que no estaban atestiguados en la epigrafía jonia minorasiática, como ὀκόσο en nº 129; eolismos que se explican como préstamos debidos al contacto entre el jonio del norte con el eolio, del que habla ya Heródoto (1.142), como las formas ἐμππορίταισιν, ὠῖσι (nº 129), δίψαντ[ι] (nº 4). Sobre las características de este dialecto cf. principalmente M. del Barrio, "Ἡ ΔΙΑΛΕΚΤΟΣ" 2007; cf. además R.A. Santiago, "Epigrafía dialectal" 1993; S.R. Slings, "Notes on the Lead Letters from Emporion", *ZPE* 104 (1994), 111-7; Santiago, "Lesbismos" 1997; J. de Hoz, *Historia lingüística* 2011, pg. 152-4.

Destaca también en el caso de Ampurias que, a juzgar por la datación arqueológica de las cerámicas en las que están inscritos los grafitos, los rasgos alfabéticos son más conservadores que en Grecia central y oriental, hasta el punto de que la datación puramente paleográfica suele ser anterior a la datación cerámica y es necesario bajarla al contrastarla con ésta. Cf. nº 1, 2, 4, 5, 10.

En las inscripciones de época imperial se encuentran numerosas particularidades lingüísticas y gráficas, aunque en general son los rasgos esperables en las inscripciones de todo el mundo griego en esta época,

que responden fundamentalmente a las fluctuaciones gráficas debidas a los cambios fonéticos, sobre todo al proceso de itacismo de varias vocales y diptongos griegos y a la desaparición de la diferencia en las cantidades vocálicas. Estas grafías incorrectas desde el punto de vista de la norma clásica, muy corrientes en las inscripciones privadas, se van haciendo más abundantes cuanto más tardíos son los textos. Los ejemplos más frecuentes y diversos se encuentran en las inscripciones cristianas de Mérida y Mértola. Sobre estas particularidades ortográficas debidas a los cambios fonéticos cf. Dieterich, *Untersuchungen* 1970 (1898); Blass Debrunner, *Grammatik des Neutestamentlichen Griechisch*, Göttingen 1976 (1949); Gignac, *A Grammar* 1976, 1981; Cl. Brixhe, *Essai sur le Grec anatolien au début de notre ère*, Nancy 1987; L. Threatte, *The grammar of Attic inscriptions* I, II, Berlín 1980, 1990.

Los casos de grafías incorrectas que encontramos en las inscripciones griegas de Hispania debidas a la evolución fonética son los siguientes:

Itacismo, al que responden ejemplos como λέγι = λέγει, μέλι = μέλει, φίλι = φίλει, συνφέρει = συνφέρει (nº 266), κρύπτι = κρύτει (nº 220), el frecuente κατάκιτε (= κατάκειται) en las inscripciones cristianas de Mérida y Mértola, κατακιμένον = κατακειμένον (nº 295); y, a la inversa: Εισάκ = Ίσάκ (nº 363), Εισιδωρίτου (nº 375). Esta fluctuación entre ει y ι, tanto larga como breve es muy frecuente a partir del s. I d.C. en todo el mundo grecorromano. Para ejemplos en papiros cf. Gignac, pgs. 189-91.

El itacismo de υ y de οι se refleja en πυμήν = ποιμήν (nº 363), ἐκυμέθε = ἐκοιμήθη (nº 378); συ = σοι (nº 266). Sobre el itacismo de υ, atestiguado en Asia Menor y Egipto cf. Dieterich, pg. 24, 27. Para testimonios en papiros cf. Gignac, pgs. 197-9. Junto con la confusión entre ει y ι y entre αι y ε, ésta es la más frecuentemente atestiguada, también desde el s. I d.C., aunque ligeramente posterior a las anteriores.

Para el itacismo de οι cf. πιῶ (= ποιῶ) en nº 250. Está atestiguado sobre todo ante consonante a partir del s. III d.C. Cf. ejemplos en Gignac (*Grammar* I 1976, pg. 272).

También responde al fenómeno del itacismo la grafía η en vez de ι ο ει en nº 238: ὠνώ[μα]τη = ὄνόματι, ἐστην = ἐστιν, ἀηπάμνη(στος) = ἀειπάμνηστος; Ap. II nº 4: Ἡο(άννης) = Ἰωάννης

Escritura ε en vez de αι: el ejemplo más frecuente es κέ = καί; cf. también κατάκιτε = κατάκειται en varios casos, ἀναπαύετε = ἀναπαύεται (nº 238). Un caso particular es el de γρικός en nº 315 (= γραικός, con pronunciación /e/ de αι y confusión de ε e ι, cf. *infra*). El fenómeno está atestiguado ya en Delfos en el s. II a.C. y en inscripciones áticas desde el I d.C. Es muy frecuente en inscripciones y papiros sobre todo a partir del s. II d.C. Cf. para los papiros, Gignac, pg. 192-3. También es frecuente, aunque menos, la grafía αι en vez de ε: χαῖραι = χαῖρε (nº 220). Ambas confusiones se deben a la pronunciación /e/ del diptongo /ai/.

Confusión entre epsilon y iota: ὑεός (= ὑιός); γρικός en nº 315 = γραικός, que se pronuncia /grekos/ es un latinismo. Cf. casos de grafía ι para /e/ en préstamos latinos a partir del s. II d.C. por ejemplo en papiros (Gignac, pg. 251).

El cambio ε > ει debido a la pronunciación cerrada de la vocal media se da desde el s. I d.C., entre otros casos, ante nasal, como en el ejemplo Ἀρτεῖμων (nº 452). Cf. Gignac, pg. 256.

La fluctuación entre ε y η -ἔξεσεν, ἦτη, Εὐτόχευ- es muy frecuente en las inscripciones cristianas de Mérida y Mértola. Cf. además Ἀφροδίτε (nº 290), ἦν = ἐν (nº 238), ἐμέρα = ἡμέρα, νοηβρ(ίου) = νοεμβρ(ίου) y ἠκοιμέθε (nº 424). Según Gignac, esta confusión se da, igual que la confusión ε/ι ante vocal posterior en época romana temprana, en contacto con nasal, ante líquida o en posición final. Cf. pgs. 244-9, con numerosos ejemplos. En las inscripciones el fenómeno parece haberse generalizado en cualquier posición al menos a partir del s. IV d.C.

Debido a la confusión anterior, también se da confusión entre αι (/e/) y η, por ejemplo en Μακρίοταις (pronunciado /macriotes/) = Μακρίοτης (nº 332). Para ejemplos en papiros cf. Gignac, pgs. 247-8.

La fluctuación entre epsilon y alfa (Dieterich, 19-21; Gignac, 278-286), frecuente no sólo en sílabas átonas, y especialmente ante /r/ (aunque también se da en otras zonas de Grecia sobre todo ante líquidas), es propia de Egipto, lo que ha llevado a postular interferencias bilingües como explicación: cf. el antropónimo Σεραπίων (nº 241) y el teónimo Σέραπις (nº 429, 440), y por otra parte el teónimo Σάραπις en nº 140: la forma original Σάραπις empieza a aparecer desde muy pronto a menudo como Σέραπις, la más difundida en el mundo romano.

La confusión entre eta y alfa, mucho más rara que la anterior (cf. Gignac, pg. 286), se da en Γαλήτης = Γαλάτης (nº 227).

Confusión entre omicron y omega: cf. σοσθίς = σωθείς (n° 410; cf. L. Moretti, *RFIC* 112, 1984, 66 note 1); Σόζας = Σώζας (n° 290); σοτηρίας = σωτηρίας (n° 294); ἀναγνώστες y υἱός (n° 375); Εὐλογία (n° 407); ἀπόδωξ y ἀπόγω(να) (n° 250), νωηβρ(ίου) (n° 424), Ἡο(άννης) = Ἰωάννης (Ap. II n° 4). La pérdida de cantidad vocálica se empieza a encontrar en algunos casos de koiné ya en el s. III a.C., en los papiros egipcios es normal a partir del s. II a.C., sin embargo en las inscripciones áticas y minorasiáticas no empieza a ser frecuente hasta el s. II o III d.C.

Para la confusión entre ω y ου ya desde el s. I d.C., cf. Gignac (*Grammar* I 1976, pgs. 208-211), Dietrich (*Untersuchungen* 1898, pgs. 43-5): Ζούσιμος = Ζώσιμος (n° 376), ὄτως = οὔτως (quizá en n° 250).

Para la evolución -ιος > -ις en Κάσις (n° 290) cf. los ejemplos minorasiáticos Θεοδόσις, Διονύσις, Ἰσκλήπις etc. mencionados por Cl. Brixhe (*Essai sur le Grec anatolien au début de notre ère*, Nancy 1984, pgs. 49-50). Según este autor el fenómeno, que se da para los antiguos neutros en -ιον en prácticamente todos los hablantes neogriegos, puede haber tenido su origen en Panfilia, donde se encuentran los primeros ejemplos. El hecho de que muchos ejemplos sean de esta región y de la zona oriental de Frigia y el Ponto hace que no sorprenda su aparición también en Siria, de donde sin duda procede esta inscripción. Cf. Παράλογι, vocativo posiblemente de Παράλογις (< Παραλόγιος), n° 220; Nectaris = Nectarios, n° 227. Cf. μεμώρην = μεμόριον (n° 238) y el ejemplo panfilio citado por Brixhe (*loc. cit.*), también de una palabra latina transcrita en griego: Λούκιν = Lucium.

Las particularidades consonánticas son mucho más raras. Sólo hay casos aislados que están comentados en las inscripciones correspondientes: Ἄκθεια = Ἄκτεια = Ἄκτια (n° 236); para problemas similares de confusión de oclusivas, en general explicables en el contexto de bilingüismo greco-latino, cf. n° 228, 339, Ap. I 4. Para la forma Λιβισιντεούς = Λιβισινδεύς (n° 375) v. Cl. Brixhe, *Essai sur le Grec anatolien au début de notre ère*, Nancy 1984, pgs. 37-42.

Entre los rasgos meramente paleográficos destacan:

La grafía de ου con la ypsilon encima de la omicron en la mayor parte de las inscripciones del s. VI d.C. y posteriores (n° 421). Ésta es la grafía normal en ca. 2/3 de los casos en época bizantina, aunque ocasionalmente se encuentra ya antes, desde el s. II d.C. (cf. Threatte, *The Grammar of Attic inscriptions* I, pg. 109).

El uso de la forma cursiva de la “d” latina para la delta (n° 421), uso atestiguado en inscripciones de finales del s. V y del s. VI d.C. de Afrodiasias, aunque también de otras ciudades. Cf. W. Ameling, “Eine jüdische Inschrift im Metropolitan Museum, New York”, *Scripta Classica Israelica* 22 (2003), pg. 242 y n. 3.

En la epigrafía griega de Hispania hay varias particularidades que se explican por el contacto lingüístico con el latín. Cf. la introducción a la epigrafía cristiana de Mérida sobre la influencia del formulario latino en el griego. Además cf. las siguientes formas:

Ἐστεφάνος (n° 293) y ἑσταμινιάς (n° 377, cf. comentario) con vocal protética típica del latín vulgar durante los ss. IV y V (a veces antes). Cf. G.H. Grandgent, *Introducción al latín vulgar*, Madrid 1970, pg. 155.

Κρισκιτούρα (n° 294) es la transcripción del nombre latino *Crescitura* (cf. paralelos de semejante cambio de vocalismo en J. Curbera, “Two Greek Christian Inscriptions from Spain”, *ZPE* 110 (1996), pg. 290s.).

En algunos casos se encuentran nombres transcritos del latín: ἑσταμινιάς (n° 377), μεμώρην = μεμόριον (238); en otras palabras o textos en griego pero alfabeto latino: *epoei* (n° 434), *nica* (n° 443, cf. 399), *chere* (n° 231), cf. n° 360, 424. En Mérida y Mértola aparece el uso de numerales latinos en inscripciones griegas: n° 378, 381?, 404, 421, cf. 403 con comentario para el posible uso de *as* como numeral.

Por otra parte se encuentran aclamaciones, mucho más frecuentes en los epitafios griegos que en los latinos pero que entran en la epigrafía occidental latina generalmente en griego. Entre los ejemplos que encontramos en España, en alfabeto griego o latino, dentro de una inscripción latina se encuentran χαῖρε (n° 230), ταῦτα (n° 215), *chere* (n° 231). En el contexto agonístico cf. la aclamación *nica* (y *nicha*) en n° 398. En general la mezcla de latín y griego es frecuente en inscripciones tardías. Cf. n° 228, 230, 231, 233, 317, 350, 447, 482.

Sobre las particularidades que se derivan del contacto lingüístico greco-latino cf. G. Purnelle, “Les phrases grecques translittérées dans les inscriptions latines” en *Serta Leodiensia secunda*, Lieja 1992; M. Donderer, “Merkwürdigkeiten im Umgang mit griechischer und lateinischer Schrift in der Antike”, *Gymnasium* 102 (1995), 97-122; J.N. Adams, *Bilingualism* 2003; F. Biville- J.Cl. Decourt- G. Rougemont, *Bilinguisme gréco-latine et épigraphie*, París 2004.

Inscripciones en cerámica

Aunque los dipintos griegos aparecen en cerámicas áticas de figuras rojas y, debido a su naturaleza de inscripciones pintadas antes de la cocción, han llegado ya hechos desde su lugar de origen, aparecen recogidos en este corpus de igual forma que las estampillas anfóricas y que muchos grafitos ya realizados antes de la importación. Ello se debe al interés de este tipo de epígrafes como testimonio del contacto entre griegos e indígenas y de los aspectos de la cultura griega que interesaban tanto a los griegos aquí asentados como a los indígenas. Los dipintos en vasos de figuras rojas, igual que algunos de los grafitos lúdicos, son testimonio del gusto por el banquete a la vez que del atractivo que esa nueva alfabetización suponía; los grafitos comerciales y las estampillas anfóricas son testimonio fundamental para conocer el trasiego comercial entre el mundo griego y la Península en época arcaica y clásica en el primer caso, y sobre todo helenística en el segundo. En concreto sobre la importancia de estudiar los sellos anfóricos en el conjunto general del material epigráfico, junto con la “gran epigrafía”, cf. Y. Garlan, “Les particularités de l'épigraphie amphorique grecque”, en Mayer- Baratta- Guzmán Almagro (edd.), *XII Congressus* 2007, pgs. 565-570. El mantenimiento de la tradición del simposio griego entre los griegos de Iberia se refleja en su influencia en los íberos, que si bien no consumían fundamentalmente vino griego ni a la manera griega, sí usaban los recipientes simposíacos griegos o incluso los imitaban. Cf. A. Domínguez Monedero, “Del simposio griego a los bárbaros bebedores: el vino en Iberia y su imagen en los autores antiguos”, en S. Celestino Pérez (ed.), *Arqueología del vino. Los orígenes del vino en occidente*, Jerez de la Frontera 1995, 22-72, esp. 41-60. Cf. en la misma obra, P. Cabrera Bonet, “La comercialización del vino griego en la Hispania prerromana”, pgs. 139-156; F. Quesada Sanz, “Cultura Ibérica, vino y ‘helenización’”, pgs. 275-296.

Grafitos

Los grafitos cerámicos, en su mayor parte comerciales, son numerosos en la costa sur y oriental de la Península Ibérica, desde Huelva hasta la bahía de Rosas, y fechables los más antiguos ya en el s. VII. La mayoría datan de los ss. VI-IV, y están estrechamente relacionados con el comercio greco-fenicio y directamente griego en Andalucía hasta el final del llamado período tartesio, con contactos comerciales con los griegos en la zona de Levante, y con la actividad comercial en la colonia griega de Ampurias desde el s. VI. La cerámica grafitada más abundante es la ática, sobre todo *kylikes* y *skyphoi* de figuras rojas y de barniz negro, con un marco cronológico que alcanza desde la segunda mitad del s. VI hasta finales del s. IV a.C. A esta época pertenecen la mayor parte de los grafitos de Ampurias. En la etapa más antigua se datan las cerámicas de color rojo intencional o coral, que requieren una técnica especial y son cerámicas de lujo, precisamente en las que encontramos algunos de los grafitos lúdicos, es decir de los más largos y los que no tienen una función práctica única sino que demuestran un placer por el acto de escribir y en algunos casos están claramente relacionados con el *symposion*. En la etapa posterior al s. IV destaca la cerámica campaniense, de la que hay algún ejemplo protocampaniense de finales del s. V y comienzos del IV (cf. nº 75 de Ampurias), y varios de campaniense A y B. Para la clasificación y cronologías de la cerámica campaniense cf. N. Lamboglia, “Per una classificazione preliminare della ceramica campana”, *Atti del I Congresso Internazionale di Studi Liguri*, Bordighera 1952, 139-206; y, sobre todo, el trabajo de J.P. Morel, *Céramique Campanienne: les formes*, Roma 1981, realizado a partir de los estudios de Lamboglia pero con actualización del material y por tanto de la clasificación. Las cerámicas campanienses en Hispania son ya reflejo del comercio con Italia, concretamente Campania y Etruria, aunque también se encuentra campaniense local de imitación, en algunos casos con grafitos griegos, en otros con estampillas (v. apartado de estampillas). Sobre la campaniense en Cataluña cf. Sanmartí (*op. cit. infra*). Esta cerámica empieza a aparecer en cantidad en el s. III a.C. y es especialmente intensa en el II-I, a la vez que se acrecienta la presencia romana en España. Mucho más escasos son los grafitos griegos en cerámica de época de dominación romana en la Península, y generalmente se encuentran en piezas que llegan ya inscritas, como la lucerna de Ampurias nº 84.

Se incluyen como textos epigráficos todos los grafitos de tres o más letras; los de menos de tres letras cuando son claramente numerales o abreviatura de algún nombre propio. Los grafitos de una o dos letras restantes y los monogramas formados por letras y signos, que consideramos marcas comerciales, generalmente de mercader, se recogen en un número detrás de las demás sin pretensiones de exhaustividad ya que son numerosísimos, tanto los publicados como los que sin duda se encuentran entre el abundante material cerámico en los fondos de muchos museos. Para la clasificación de los grafitos cf. J. de Hoz, “Grafitos” 2002, pg. 76, n. 5; para una lista de marcas griegas, *loc. cit.*, nota 58 e Id., “El comercio” 2013, 49-50.

Los tipos de grafitos que encontramos en la Península son los relacionados con la actividad comercial, ya sean nombres o marcas del mercader, ya numerales indicativos del número de recipientes de una partida o del precio, nombres de propietario, y grafitos lúdicos. Varios grafitos consisten en la abreviatura de un nombre propio. Generalmente son nombres identificativos de mercader o de propietario. Para el interés de estos grafitos, que Lang considera de propietario, y los de propiedad en general, cf. Ead., *Graffiti* 1976, 23-51, con comentario en pgs. 23-30 sobre los tipos de disposición de las letras, los tipos de abreviatura, diferencias cronológicas, etc., referido a los grafitos atenienses pero aplicable en gran medida a los hispanos.

La datación de los grafitos se basa principalmente en la datación establecida por los arqueólogos según la tipología cerámica y el contexto arqueológico, mucho más preciso y fiable que el criterio paleográfico para un margen cronológico no muy largo. Aunque se intenta mantener un orden cronológico en sentido muy amplio, dado que éste no es siempre fácil de establecer con seguridad o detalle, que las dataciones establecidas por los arqueólogos a menudo no coinciden con las de los lingüistas, e incluso a veces con las de otros arqueólogos, he optado por seguir, dentro de un amplio margen cronológico (cerámica ática de los ss. VI-IV; campaniense por tipos; época romana) un criterio según la tipología de los grafitos: lúdicos, dedificaciones, de propiedad, abreviaturas de nombres de mercader o propietario por orden alfabético, grafitos con indicaciones numerales. Este sistema, aunque en algunos casos produce saltos cronológicos de hasta un siglo, permite una clasificación más sistemática y objetiva, y, creo, más cómoda para el lector.

Debido a la dificultad de distinguir si un grafito ha sido grabado en la Península o si venía ya inscrito se recogen indistintamente sin atender a esta diferencia. En general se ha pensado que no había población griega asentada de forma continuada en la Península en la época de los primeros grafitos aparecidos en las costas meridionales, por lo que estos grafitos deberían venir inscritos de fuera y corresponder a un estado intermedio en el comercio griego anterior a la llegada a su destino final. Sin embargo, investigaciones recientes consideran cada vez más probable, y, en algunos casos como en Huelva, segura, una presencia estable en esta zona de griegos comerciantes desde el s. VII-VI, por lo que al menos una buena parte de estos grafitos fueron ya inscritos en las costas ibéricas. En Ampurias podemos pensar que muchos grafitos fueron inscritos ya allí, con seguridad los que consisten en indicaciones de propietario o los de carácter lúdico.

Para los grafitos griegos en general v. principalmente: A.W. Johnston, *Trademarks on Greek Vases*, Guildford, Surrey 1979 (*Trademarks*); M. Lang, *The Athenian Agora XXI. Graffiti and dipinti*, Princeton-N. Jersey 1976 (*Graffiti*); R. Wachter, *Non-attic Greek vase inscriptions*, Oxford 2001; H. R. Immerwahr y R. Wachter, en R. Wachter, *Attic Vase Inscriptions*, <http://avi.unibas.ch/home.html>, 2012 (AVI).

Los principales corpora cerámicos que recogen grafitos griegos de la Península son: J.J. Jully, *Céramiques grecques ou de type grec & autres céramiques en Languedoc méditerranéen, Roussillon & Catalogne: VIIe-IVe s. avant notre ère et leur contexte socio-culturel*, París: Les Belles Lettres, 1982-1983 (*CGLRC*); G. Trias de Arribas, *Cerámicas griegas de la Península Ibérica I-II*, Valencia, 1967-1968 (*CGPI*). Cf. también P. Rouillard, *Les grecs et la Péninsule Ibérique: du VIII au IV siècle avant Jésus-Christ*, París 1991; A.J. Domínguez - C. Sánchez, *Greek Pottery from the Iberian Peninsula. Archaic and Classical Periods*, Leiden, Boston, Colonia 2001.

En concreto para el área catalana: E. Sanmartí, *La cerámica campaniense de Emporion y Rhode*, Barcelona 1978; M^a T. Miró i Alaix, *La ceràmica àtica de figures roges de la ciutat grega d'Emporion (Monografies emporitanes 14)*, Barcelona 2006. Cf. E. Sanmartí- P. Castanyer- J. Tremoleda- J. Barberà, “Las estructuras griegas de los siglos V y IV a. J.C., halladas en el sector sur de la Neapolis de Ampurias (campana de excavaciones del año 1986)”, *Cuadernos de Prehistoria y Arqueología Castellonenses* 12 (1986), pgs. 141-184, para el contexto arqueológico de muchas de las piezas cerámicas grafitadas y en conjunto para el tipo de material griego hallado en la Neápolis.

Sobre el contexto histórico de los grafitos hallados en España, su importancia como testimonios epigráficos y la relación con los púnicos y el comercio grecofenicio en la Península cf. J. de Hoz, “Grafitos” 2002, pgs. 75-91; para la importancia de los grafitos junto con la de las cartas en plomo para comprender la actividad comercial de los griegos en la Península y por tanto las razones de su llegada a ésta y de sus contactos con los indígenas, Id., “El comercio”

2013; para la importancia de estos grafitos en relación con el mundo ibérico Id., *Historia lingüística de la Península Ibérica en la antigüedad II. El mundo ibérico prerromano y la indoeuropeización*, Madrid 2011, pgs. 130-6.

Dipintos

Aunque dipintos, excluimos de esta denominación los convencionalmente llamados *tituli picti*, de época, características y contenidos muy diferentes. Los dipintos se encuentran todos en cerámica ática de figuras rojas y consisten en firmas de artista, leyendas explicativas de las escenas representadas o de los personajes, en diálogos o en inscripciones “kalos”. La única firma pintada hallada en la Península es la de Onetorides (nº 87); algo más frecuentes son las leyendas o etiquetas identificativas, pero la mayor parte de los testimonios corresponden al tipo “kalos”, al que además se pueden atribuir con bastante seguridad varios dipintos de difícil lectura o incompletos hallados en Ampurias. Estos grafitos “kalos”, recogidos en Beazley (listado de nombres propios en *ARV* pgs. 1559-1616), reflejan un aspecto importante de la cultura social de la juventud ateniense. Según W. Klein (*Die Griechischen Vasen mit Lieblings Inschriften*, Leipzig 1898) estas inscripciones son lo más cercano a la firma del autor, la forma en la que éste aparece personalmente en su obra, y no significan nada más allá de su significado simple en griego, aunque hay que tener en cuenta que son obra principalmente de la aristocracia ateniense. Parece que en los vasos de figuras rojas estas inscripciones son mucho más frecuentes que las firmas de artistas. Según D.M. Robinson y E.J. Fluck (*A Study of the Greek Love-names*, Baltimore 1937, 1-14), estos *paides* eran sin duda en muchos casos jóvenes especialmente admirados en la ciudad, que destacaban en la palestra, etc., y que estaban de moda. Una prueba es que hay testimonios del mismo joven en vasos de distintos artistas. Entre los dipintos de la Península Ibérica hay algún ejemplo con nombre propio, pero la mayor parte pertenecen al grupo de inscripciones “kalos” que de una forma genérica dicen ὁ παῖς καλός. A diferencia de la fórmula con un nombre propio, bien conocida en grafitos en paredes, puertas, etc. sobre todo de *gymnasia* y edificios públicos frecuentados por jóvenes, ésta sólo se encuentra en los vasos pintados, lo que implica un uso directamente relacionado con contextos en que los vasos circulaban y se utilizaban, como el del *symposion*. Esta expresión indica que el joven a quien estaba dirigida podía ser cualquiera de la elección del usuario del vaso, es decir, del mundo exterior, o el joven representado en el mundo imaginario. Servía de lazo entre ambos campos de referencia, complementándose así con la aclamación referida a una persona concreta, hasta el punto de aparecer a veces ambos tipos en el mismo vaso. Sobre el sentido y finalidad de estas aclamaciones que dentro de la cerámica son exclusivas de la cerámica ática y especialmente de la de figuras rojas, desde mediados del s. VI a.C. hasta el segundo tercio del V, y los paralelos grafitados en vez de pintados, cf. F. Lissarrague, “Publicity and performance: kalos inscriptions in Attic vase-painting”, en S. Goldhill- R. Osborne, *Performance Culture and Athenian Democracy*, Cambridge 1999, pgs. 359-373. Para las distintas posibles interpretaciones de las inscripciones “kalos”, concretamente de las que contienen nombres propios, tanto desde el punto de vista del pintor-autor como del destinatario del vaso cf. N. W. Slater. “The Vase as Ventriloquist: Kalos-inscriptions and the Culture of Fame”, en E. A. Mackay (ed.), *Signs of Orality: The Oral Tradition and its Influence in the Greek and Roman World*, Leiden 1999, pgs. 143-161. Según este autor estas inscripciones se incluyen en el tipo de inscripciones de diálogo, pero no son simple representación del discurso sino parte de la creación de lo que el autor llama “cultura de la fama”. El vaso pone en circulación el nombre de una persona dando lugar a la discusión sobre la afirmación contenida en el texto. Cf. también D.M. Robinson - E.J. Fluck, *A Study of the Greek Love-names: including a discussion of pederasty and a prosopographia* (The Johns Hopkins University Studies in Archaeology, 23) Baltimore 1937; J.D. Beazley, *Attic black-figure vase-painters*, Oxford 1965, pgs. 664-678; Id., *Attic red-figure vase-painters*, Oxford 1963²; Lang, *Graffiti* 1976, pgs. 11-15. Para el uso de la expresión en la literatura cf. Robinson-Fluck, *op. cit.*, pgs. 15-45. Cf. fotos de vasos con este tipo de inscripción en: <http://www.beazley.ox.ac.uk/tools/pottery/inscriptions/praise.htm>

Algunos de los dipintos podrían pertenecer a las llamadas “nonsense inscriptions”, cf. bibliografía en nº 88.

Cf. T.B.L. Webster, *Potter and patron in Classical Athens*, Londres 1972 para temas iconográficos en los vasos, grafitos y dipintos, relación entre el patrón y el ceramista, motivo de los encargos, etc., y en general, las referencias de Lang, Wachter e Immerwahr citadas en el apartado sobre los grafitos.

Estampillas en cerámica campaniense

Un tipo particular de producciones pseudo-campanienses selladas con los nombres de fabricante Nikias o Ion en genitivo es exclusivo del norte de Cataluña (Ampurias, Sidamunt, Cabrera de Mataró, Rosas y Cerdanyola) y en el Languedoc occidental (Pech Maho y Ensérune). Los núcleos principales donde se encuentra la estampilla Νικία son el Languedoc occidental (Ensérune, Pech Maho), el Rosellón y Ampurdán (Elna, Rosas, Ampurias, Ullastret), el litoral central catalán/Layetana (Torre de los Encantados, Can Rodon de l'Hort, Turó de la Rovira), Garraf-Penedès-Alt Camp/ Cosetania septentrional (Darró, Alorda Park, el Vilar) y la Depresión central catalana/ territorio ilergete oriental (Forques, Tossal de les Tenallees, Puig Pelegrí, Molí d'Espígol y Tossal del Mor). El mapa de hallazgos lleva a Principal-Ponce (*op. cit. infra*, pg. 108) a reconstruir dos rutas principales de distribución, una septentrional eminentemente marítima que abarcaría el norte de Cataluña y el Languedoc, y otra meridional por el litoral layetano y el norte de la Cosetania, con la que enlazaría una ruta terrestre de acceso hacia el interior, a través del valle del río Francolí y desembocando en la depresión central catalana. Según el mismo autor, la zona de distribución de las estampillas Ἴωνος sería el Languedoc occidental (Ensérune) y el Rosellón/Ampurdán (Elna, Rhode, Ampurias y Porqueres), siguiendo una ruta sólo septentrional costera, marítima.

El taller o talleres parecen centrarse en páteras o copas del tipo Lamboglia 26/F 2762, decoradas con palmetas en relieve circundadas por rodetes de estriás y con un sello cruciforme en el que se inscriben los nombres indicados: dos veces, una en cada brazo con una letra común en el centro en el caso de Νικία, una sola vez en el brazo horizontal en el caso de Ἴωνος. Las palmetas son cuatro (los pocos casos de tres no tienen sello), dispuestas radialmente en forma de cruz sobre el fondo interno, siempre iguales, “de contorno almendrado, dibujo simétrico y complejo, con tallos y palmetas que representan inflexiones tanto en la parte superior como en la central e inferior, con combinaciones de tres puntitos situados también en la zona superior, central y en la base, aunque a veces por razones diversas el dibujo perdiera parte de su definición” (Principal-Ponce, pg. 104s.)

Aunque en origen se ha pensado en la posibilidad de que estas piezas estampilladas hayan difundido una producción originaria de Italia, cada vez está más arraigada, debido a la exclusividad de dichas estampillas en las regiones indicadas, la creencia de que son producto de una fabricación propia del extremo occidental, cuyo centro sería quizá Ampurias según Solier, y con seguridad Rosas según Principal-Ponce, que se basa en argumentos cerámicos y arqueológicos establecidos ya por Sanmartí y que acepta también Duran. El éxito de estas producciones habría dado lugar posiblemente a otros talleres, como por ejemplo el que se identifica con el epígrafe ΠΑΡ (nº 184), atestiguado en piezas de Elne, Ensérune, Pech Maho y Ullastret. Y sería, según Solier (pg. 48), un prefacio de las numerosas imitaciones de cerámica itálica que se encuentran en la Francia meridional a comienzos de la era cristiana.

Tras una primera datación de Solier en torno al 200 a.C., Sanmartí y Principal-Ponce modifican la cronología establecida por Solier en la segunda mitad del s. III a. C., datación aceptada por Duran.

Solier (pg. 35s.) considera que no se pueden clasificar las cerámicas con estos sellos siguiendo los criterios de la verdadera campaniense, y que son representantes de dos tipos de cerámica pseudocampaniense “regionales”, A (de pasta roja) y B (de pasta clara), imitadoras de los tipos campanienses A y B. Como demuestra un hallazgo de Ullastret (nº 176), el fabricante Nikias, único al parecer en haber fabricado los dos tipos, parece que se dedicó también a los vasos de cerámica común no barnizada. A partir de Sanmartí (pg. 574) sin embargo, se consideran estas producciones completamente desligadas tanto de la campaniense A como de la B, y anteriores a éstas. Principal-Ponce (pg. 105s.) y Duran (pg. 110s.) distinguen cuatro variantes de los sellos de Νικίας y dos de los de Ἴων.

M. Duran presenta la interpretación de estos epígrafes, genitivos de los nombres Νικίας y Ἴων respectivamente, como prueba del origen dorio de Rosas, y destaca que el nombre Ἴων corresponda curiosamente a un posible gentilicio “jonio” (pg. 106; cf. de Hoz, *Historia lingüística* 2011, pg. 136: nombre no raro en la tradición jonia, atestiguado en cambio sólo una vez como nombre de un mercader en la nómina rodia). Duran ofrece numerosos testimonios del nominativo Νικίας y genitivo Νικία en Sicilia (de gran similitud cultural con Rodas) y la propia Rodas (cf. de Hoz, *op. cit.*, pg. 136 sobre la extensión en la koiné de genitivos formados a partir de nominativos en -ας mediante la supresión de la sibilante final simplemente) y presenta paralelos que apoyan su interpretación como omicron del punto que ocupa el cuarto lugar en la palabra ΙΩΝΟΣ. Para otra interpretación de ΝΙΚΙΑ como las letras Ν Κ Α separadas por barras, del mismo

modo que las letras KAKA (nº 183) y ΠΑΡ (nº 184) están separadas por palmetas (v. *infra*), cf. Principal-Ponce, pg. 105s., con presentación crítica de las demás propuestas.

La terminación *-α* de genitivo es sustituida en un caso en Pech Maho por *-ov*. El aparente caso de ΙΩΝ en Ampurias (nº 117), posiblemente sea testimonio de la forma en genitivo con las últimas letras borradas.

Cf. Y. Solier, “Note sur les potiers pseudocampaniens ΝΙΚΙΑΣ et ΙΩΝ, *Revue Archéologique de Narbonnaise* 2 (1969), 29-48; P. Pericay, “Lenguas griega e ibérica”, 236-7; E. Sanmartí Grego, *La cerámica campaniense de Emporion y Rhode*, Barcelona 1978, esp. pgs. 573-588; J. Principal-Ponce, *La importación de vajilla fina de barniz negro en la Cataluña sur y occidental durante el siglo III a.C. Comercio y dinámica de adquisición en las sociedades indígenas*, BAR S729 (= *Western Mediterranean Series*, 2), Oxford 1998, 102-111; M. Duran, “Nikias et Ion, Fabricants de céramique à Rhodé”, *ZPE* 128 (1999), 107-114, lám. VI (*SEG* 49.1409; *Bull.Ép.* 2000.747). Para la cerámica campaniense en general con análisis de formas, tipos, cronologías, etc. cf. J.P. Morel, *Céramique Campanienne. Les formes. Texte*, Roma 1981.

Además de estas producciones hay otras que también parecen tener su origen en talleres del Ampurdán y a las que se denomina pseudo-campanienses de rosetas nominales por sus características decorativas. Son cuencos Lamboglia 27a o copas Lamboglia 26, de pequeñas dimensiones, hechas con arcilla clara y decoradas con una única roseta, bien impresa, con un diámetro que oscila entre los 14 y 16 mm. La roseta puede ser de tres pétalos triangulares alternando con las letras ΠΑΡ, con el vértice de la alpha hacia el exterior, o de cuatro pétalos alternando con las letras KAKA, con los vértices de las alphas hacia el centro de la roseta. La primera variante está atestiguada en Mas Castellar (nº 183), Ullastret (nº 177), Elne, Pech Maho y Ensérune; la segunda sólo en Mas Castellar (nº 184) y Elne. En todos los casos, los pétalos están flanqueados de unos puntos, y el punto central de la roseta puede estar a su vez rodeado de otros tres puntos. Las letras ΠΑΡ, con la rho sinistroversa, se han puesto en relación con caracteres similares en el anverso de ciertos óbolos de Marsella, fechables en la misma época, y se han interpretado como posible abreviatura del nombre del grabador, quizá Παρμενῶν, nombre muy difundido en Marsella. La secuencia KAKA puede ser también una abreviatura, o la repetición de la sílaba KA. Por las características cerámicas y el contexto arqueológico de las piezas halladas sobre todo en la necrópolis de Ensérune, pueden datarse estas producciones desde poco antes del 250 a.C. y durante la segunda mitad del s. III a.C.

Cf. Y. Solier- E. Sanmartí, “Note sur l’atelier pseudo-campanien des rosettes nominales”, *Archéologie en Languedoc* 1 (1978), 37-42.

Aunque no se trate de inscripciones en lengua griega, unas estampillas en ánforas de factura también catalana y con los nombres *Grae(cus)* y *Hele(nus)* reflejan la relación de la cerámica local con fabricantes griegos o de origen griego. Cf. R. Pascual, “Les estampilles *Grae* y *Hele*” en J. Padró- M. Prevosti- M. Roca- J. Sanmartí (edd.), *Homenatge a Miquel Tarradell*, Barcelona 1993, pgs. 675-677.

Estampillas anfóricas

Puesto que hay un catálogo muy reciente de todos los sellos anfóricos hallados en la Península Ibérica, con clasificación y estudio (Tremoleda- Santos, “Sellos anfóricos” 2013), en este corpus se recogen simplemente las lecturas de los sellos con el lugar de conservación reenviando a dicho trabajo, donde se puede encontrar la bibliografía anterior, los datos cerámicos, la datación establecida para cada epónimo o fabricante, etc. Sólo en caso de que haya disparidad de lectura doy mi lectura aparte; se especifica la forma del sello cuando ésta no es rectangular y se menciona la iconografía en los escasos ejemplos en que existe. Aparte se añade algún sello inédito. En las concordancias epigráficas sí se incluyen las recopilaciones de sellos de J. Pérez Ballester y de J.C. Márquez y J. Molina. En el propio texto de Tremoleda y Santos pueden verse las referencias de los números correspondientes en Canós, *L’Epigrafia* 2002 y en los artículos de M. García Sánchez que recogen estampillas aparecidas en Cataluña. Para las dataciones de los magistrados epónimos y fabricantes cf. Finkielsztejn, *Chronologie* 2001, donde se encuentran también las dataciones establecidas por V. Grace, algo más altas que las de Finkielsztejn.

Como se ve gracias al estudio de Tremoleda y Santos, los soportes de estampillas anfóricas griegas son, como es de esperar, en primer lugar rodios, pero llama la atención que la proporción de ánforas greco-italicas es del 40% del total. La distribución geográfica y cronológica de ambos tipos responde lógicamente a las diferencias en el tipo de comercio. Las estampillas rodias se encuentran fundamentalmente en las

grandes ciudades costeras de Ampurias y Cartagena, en los ss. III y II a.C. Las estampillas grecoitalicas, procedentes de Magna Grecia y también de la zona central de Italia y abundantes hasta la segunda guerra púnica sobre todo, se encuentran principalmente en los poblados ibéricos, a los que se distribuyen desde Ampurias y Cartagena. A partir del tercer cuarto del s. II estas ánforas van siendo sustituidas por los tipos Dressel 1, Lamboglia 2 y las ánforas apulas y de Brindisi, que en general tienen estampillas en latín, aunque hay algún ejemplo griego. Proceden del centro de Italia, especialmente de Etruria, el Lacio y la Campania. En proporción muy reducida también hay estampillas cnidias y púnicas. Estas últimas datan de inicios del s. II a.C. y se considera que pertenecen a ánforas tripolitanas olearias procedentes de la zona de Lepcis Magna y la región de Bizacena.

Las dimensiones de los sellos rodios son de ca. 4 x 2 cm. y las letras de entre 0,2 y 0,55 cm. Hay ejemplos de los dos tipos de sellos que llevaban las ánforas rodias en cada asa: el sello con magistrado epónimo (en la forma ἐπί con nombre en genitivo) e indicación de mes, y el sello con nombre del fabricante en nominativo o genitivo. Las estampillas grecoitalicas son mucho más variadas, suelen limitarse a un nombre propio, a menudo abreviado, y son más difíciles de sistematizar y clasificar.

Aparte del trabajo mencionado de Tremoleda- Santos cf. para las ánforas halladas en Hispania J. Pérez Ballester, “Testimonio de tráfico marítimo con el Mediterráneo Oriental en Cartagena”, en *Ceràmiques gregues i hel·lenístiques a la península Ibèrica, Monografies Emporitanes*, VII, Barcelona 1987, pgs. 143-150; Márquez- Molina, *Del Hiberus* 1997; M. García Sánchez, “Epigrafía anfórica de Mas Castellar-Pontós: ánforas grecoitalicas y massaliotas”, *Pyrenae* 28 (1997), 257-269; Id., “Epigrafía anfórica griega de Mas Castellar-Pontós (segunda parte)”, *Pyrenae* 29 (1997), 231-236; Id., “Epigrafía anfórica griega de Empúries”, *Pyrenae* 30 (1999) 223-242. Para estampillas anfóricas en general, aparte de muchas otras obras citadas por Tremoleda y Santos y de los distintos artículos de V.R. Grace publicados en *Hesperia* (1934, 1949, 1953, 1963, 1985), cf. especialmente Pridik, “Zu den rhodischen Amphorenstempeln” 1926; Vanderersch, *Vins et amphores* 1994; G. Finkielsztejn, *Chronologie* 2001.

Tituli picti

Como en el caso de los sellos anfóricos, en el de los *tituli picti* se incluyen aquí tan solo las lecturas con una información básica de los *tituli* claramente griegos encontrados en Tarraco y recogidos y estudiados por Josep Anton Remolà. En este corpus se remite a su estudio específico “Tituli picti” 2013, al que se puede acudir también para un interpretación histórica de la presencia de dichos *tituli* en la costa catalana. Para un estudio mucho más detallado de las ánforas cf. J.A. Remolà, *Las ánforas tardo-antiguas en Tarraco (Hispania Tarraconensis)*, Barcelona 2000, catálogo en pgs. 255-247 (SEG 50.1084). Para los *tituli picti* hallados en Vila-roma cf. Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 260-279 (*HEpigr.* 12, 2002, [2006], 407-416, 419); cf. *Bizancio en España* 2003, pgs. 145-7, n° 86-88. Para el comercio oriental en el Occidente de época tardía v. D. Pieri, *Le commerce du vin oriental à l'époque byzantine (Ve-VIIe siècles). Le témoignage des amphores en Gaule*, Beyrouth 2005, esp. capítulo 3 y síntesis final.

Tituli picti anfóricos se han encontrado también en Cartago Nova. Como en el caso de los *tituli* tarraconenses, requieren un estudio detallado y específico que está en proceso de realización, por lo que no son recogidos en este corpus.

A partir de los *tituli picti* de Tarraco estudiados, Remolà establece una pauta más o menos regular en la anotación de estas inscripciones: sobre el cuello se emplaza un registro en dos líneas que incluyen, generalmente, un símbolo o fórmula teológica abreviada y una posible indicación del contenido. Por debajo, en el punto de unión del cuello con los hombros, a la altura del arranque inferior de las asas, se sitúa una tercera línea con datos metrológicos, expresados generalmente en *sextarius* o *xéstes*, una medida que en el standard de los ss. I-II d.C. equivale a 0,546 l., en el s. III y siguientes a 0,728l. o 0,654 l. el llamado *xestes* helénico de aceite, o 0,674 l. en el caso del *sextarius* sirio.

J.A. Remolà muestra cómo a partir de inicios del s. V d.C. a la reducida presencia anterior de ánforas egeas se añade un conjunto abundante de ánforas de procedencia siria, palestina y minorasiática, y atribuye dicha presencia a la colaboración prestada por el imperio de Oriente a Occidente durante las invasiones bárbaras en forma de ejércitos, ánforas y víveres. Las indicaciones de los *tituli* reflejan además el control cada vez mayor de la iglesia cristiana en la producción de bienes alimenticios en sus latifundios e incluso en su distribución y comercialización. Cuando a finales del s. VI se traslada definitivamente la capital visigoda a Toledo, la cantidad de ánforas orientales en Tarraco se reduce drásticamente.

Epigrafía en piedra

Las inscripciones en piedra halladas en la Península corresponden en general a los tipos bien conocidos por *corpora* epigráficos del mundo grecorromano, aunque con algunas particularidades. Los decretos honoríficos, tan numerosos en muchos *corpora*, están totalmente ausentes de la epigrafía griega hispana y las inscripciones votivas, que también forman uno de los apartados principales de los *corpora* griegos y latinos, son bastante escasas. Las inscripciones funerarias, en general el tipo más abundante en cualquier *corpus*, son aquí también las más numerosas. Destaca la escasa epigrafía en piedra en la ciudad griega de Ampurias (cf. comentario previo a nº 134).

Inscripciones musivarias

Las más antiguas son las de Ampurias, las únicas aparecidas en una ciudad griega, que tienen la particularidad de adaptar expresiones propias griegas augurales o de banquete al uso típicamente latino del epígrafe musivario. Los demás epígrafes musivarios griegos hallados en la Península pertenecen a *villae* de época romana imperial como la de Santa Cruz en Valladolid, nº 444; a casas importantes en ciudades como Itálica, Mérida o Valencia, a espacios culturales cristianos (o judíos) como posiblemente el mosaico nº 424 de Mérida y sin duda el de la Basílica de La Alcudía (nº 266). Entre las inscripciones musivarias se incluye la del mosaico circense de Barcelona (nº 201) porque aparece en varios repertorios musivarios y epigráficos como inscripción griega, aunque en el estado actual de la inscripción no puede confirmarse que se trate de una inscripción griega, en todo caso de un simulacro de inscripción, y no necesariamente griega.

Cf. Gómez Pallarés, *Edición 1997*; Id. *Epigrafía cristiana 2002* para las inscripciones musivarias griegas y latinas de la Península; Id, “Los mosaicos” 2013 sobre el conjunto de las inscripciones griegas musivarias de la Península y su relación con determinadas áreas geográficas, épocas y tipos musivarios. Este autor llega a la conclusión de que las características musivarias y del contexto de producción no parecen ser diferentes a las de los mosaicos con inscripción latina. Para un estudio artístico y arqueológico de los mosaicos con inscripción griega, en el contexto general de los mosaicos de influencia greco-oriental en la Península cf. G. López Montegudo, “Los mosaicos como documentos” 2013.

Cf. Ph. Bruneau, “Philologie mosaïstique”, *JSav.* (1988), 2-73 sobre la relación entre texto y mosaico, tanto sobre inscripciones en mosaico como sobre referencias a mosaicos en los textos antiguos. Establece dos tipos de inscripciones en mosaico (pg. 12s.): a) las que conciernen directamente al mosaico o al pavimento (nombre del artista, fecha, aunque rara vez antes de la época paelocristiana, etc.), b) leyendas para identificar las representaciones musivarias, invocaciones, consejos, invitaciones, epitafios. Las inscripciones que encontramos en Hispania pertenecen al segundo tipo. Bruneau destaca también el interés de este tipo de inscripciones para la fonética histórica, la historia literaria, la onomástica de caballos de carreras o gladiadores, para la nomenclatura de batalla, cartografía, zoología etc., y para la historia local (pgs. 13-4). De prácticamente todos estos tipos tenemos ejemplos en la musivaria hispana. En general sobre los mosaicos del imperio occidental y los temas culturales cf. J. Lancha, *Mosaïque et culture dans l'Occident romain Ier- IVer s.*, Roma 1997.

Inscripciones murales

No son abundantes las inscripciones griegas murales en la Península Ibérica. Las nº 224 y 462 de Tarraco y Toledo respectivamente son de difícil interpretación. Aunque sólo se conservan tres murales con inscripción de lo que posiblemente era una serie mucho más grande, los letreros con nombre de provincias o pueblos relacionados con el imperio romano hallados en una casa de Valencia (nº 246-248) son sin embargo de un gran interés epigráfico e histórico, y se explican en el contexto de una aristocracia romana o cargos administrativos romanos en la ciudad, posiblemente con una cultura helénica, quizá incluso una relación más estrecha con el oriente griego, pero no necesariamente de procedencia oriental.

En general sobre inscripciones murales en Hispania cf. L. Abad Casal, *La pintura romana en España*, Alicante-Sevilla 1982; M. Mayer, “Las inscripciones pintadas en Hispania. Estado de la cuestión”, en H. Solin- O. Salomies- U.-M. Liertz (edd.), *Acta Colloquii Epigraphici Latinielsingiae 3.-6. sept. 1991 habiti (Commentationes Humanarum Litterarum 104)*, Helsinki 1995.

Leyendas monetales

Aunque convencionalmente no suelen recogerse las monedas en los *corpora* epigráficos, se incluyen aquí las distintas leyendas atestiguadas en las únicas acuñaciones griegas llevadas a cabo en la Península, las de Ampurias y Rosas (nº 153, 166), con las referencias bibliográficas básicas.

Para una información más detallada cf. J. Maluquer, “Monedas de cobre de Rhode (Rosas, Gerona)” *Pyrenae* 2 (1966), 65-75; J. Maluquer- M. Oliva, “Hallazgos de dracmas y divisores ampuritanos en las excavaciones de Ullastret”, *Pyrenae* 1 (1965), 85-123; A. de Guadán, *Las monedas de plata de Emporion y Rhode. Anales y Boletín de los Museos de Arte de Barcelona*, XII y XIII, Barcelona 1968-70; M. Campo, “Moneda griega y púnica en Hispania: las primeras emisiones”, IX *Congreso Nacional de Numismática*, Elche 1994, pgs. 32-58; Ead. “La moneda a Rhode: producción i circulación” en A.M. Puig & A. Martín (coors.), *La colonia grega de Rhode (Roses Alt Empordà)*. Girona, Serie monografías 23, Gerona 2006, pgs. 575-583; Ead., “Mercado, dinero y moneda en el Nordeste de Iberia (ss. V-III a.C.)” en M^a P. García-Bellido- L. Callegarin- L. A. Jiménez (eds.), *Barter, money and coinage in the ancient Mediterranean (Xth-Ist. centuries BC.)*, *Actas del IV EPNA*, Anejos de *AEspA* 58, Madrid 2011, pgs. 189-202; M^a P. García-Bellido, “Las relaciones económicas entre Massalia, Emporion y Gades a través de la moneda”, en P. Cabrera, R. Olmos y E. Sanmartí (coords.), *Iberos y Griegos. Lecturas desde la diversidad. Huelva Arqueológica* XIII, 2, 1993, pgs. 117-149; Ead., “Los primeros testimonios metrológicos y monetales de fenicios y griegos en el sur peninsular” *AEspA* 75 (2002), pgs. 93-106; M^a P. García-Bellido y C. Blázquez, *Diccionario de cecas y pueblos hispánicos*. 2 vols., Madrid 2001; M^aP. García-Bellido, “Los griegos en Iberia según datos metrológicos y numismáticos” 2013. Cf. además las obras de Villaronga citadas en nº 153.

Inscripciones de tipo mágico o apotropaico en anillos y amuletos

El uso de anillos, normalmente hechos con metales baratos, a modo de amuletos en muchos casos inscritos es bien conocido en el mundo antiguo, especialmente en época helenística y sobre todo imperial (v. bibliografía *infra*). En muchos casos se inscriben nombres de poderes o demonios mágicos (cf. la laminilla Ap.II 6), en otras frases de deseo (cf. nº 438), y muchas veces secuencias de letras sin sentido aparente, *voces mágicas*, pero que ejercían poderes mágicos de protección, venganza, etc. A este último tipo parece pertenecer el anillo de Itálica (nº 361), así como los de Doñana (nº 343), Astorga (nº 439) y Ginzo de Limia (nº 430). Muchas de esas secuencias ininteligibles aparecen repetidas en amuletos distintos o en distintas fórmulas de los papiros mágicos en relación con un mismo demonio o un mismo objetivo. Sobre las inscripciones crípticas en amuletos mágicos v. Bonner, *Magical Amulets* 1950, pg. 186-207, y sobre el uso del alfabeto en este tipo de textos, F. Dornseiff, *Das Alphabet in Mystik und Magie*, Leipzig- Berlín 1925.

Sobre el uso de amuletos en época helenística y sobre todo imperial, los distintos tipos y funciones, así como los textos inscritos y los tipos iconográficos más típicos, v. principalmente la obra citada de C. Bonner (para una introducción general más breve, Id., *HThR* 39 [1946], 25-54); Delatte- Derchain, *Les intailles* 1964; L. Robert, “Amulettes grecques”, *Jour. des Sav.* 1981, 3-44 (= *OMS* VII, Amsterdam 1990, 465-506); R. Kotansky, “Incantations and Prayers for Salvation on Inscribed Greek Amulets”, en C.A. Faraone- D. Obbink (edd.), *Magika Hiera*, N. York- Oxford 1991, 107-37; A. Mastrocinque (ed.), *Gemme gnostiche e cultura ellenistica. Atti dell’Incontro di studio (Verona, ott. 1999)*, Bolonia 2002.

Un elemento iconográfico especialmente frecuente en amuletos de época imperial es el alectorocéfalo, cuya cabeza aparecía grabada en la cara interna del anillo de Ginzo de Limia (nº 430) según Fita. Cf. comentario a dicha inscripción con bibliografía.

Ponderales

Entre el material epigráfico griego de época bizantina abundan los ponderales y los *exagia* de bronce. La función de estos *exagia* oficiales era comprobar y controlar las pesas de uso comercial cotidiano. El sistema bizantino es el establecido por Constantino (306-337 d.C.) tomando como patrón la libra romana de 340 gr., que se subdivide en 12 uncias. La unidad monetaria que establece Constantino es el *solidus aureus*, equivalente a 1/72 de la libra, es decir, a 4,55 g. El *exagium* queda establecido como patrón ponderal y su tutela confiada al prefecto del pretorio y al eparco de la ciudad. Hay muchos paralelos en Oriente y en las regiones de Dalmacia y los Balcanes. Estos *exagia*, a diferencia de las pesas normales, generalmente anepígrafas, llevan inscrita, a veces incrustada en plata, la sigla indicativa de su valor. Estas letras hacen referencia al

valor en libras, en uncias o en *nomismata*. El *nomisma* corresponde al patrón del *solidus aurii* de Constantino ya mencionado; se representa por una Ν (νόμισμα). La libra aparece representada por la lambda griega (λίτρα) con un trazo oblicuo o vertical en su interior y la uncia (οὐγκία) por la ou ligadas o por una gamma con un pequeño círculo en su interior. En los sistemas de pesas completos conocidos se toma como unidad el valor de la menor, siendo los demás múltiplos de éste.

P. de Palol (“Bronces cristianos” 1990, pg. 152) señala la importancia de estos ponderales bizantinos en Hispania, probablemente procedentes de Alejandría, para controlar el comercio de los metales nobles y en especial las transacciones en oro, y su relación con el abundante comercio de bronce y metales en general con el Mediterráneo oriental y la rica toréutica a que dicho comercio dio lugar. El problema es que en muchos casos estas piezas han aparecido fuera de contexto arqueológico. Según Marot (*op. cit. infra*, pg. 168), es en la Hispania septentrional e interior donde, a pesar de los pocos hallazgos monetarios, se documentan más *exagia*, la mayoría de segura adscripción bizantina. Atribuye a estos *exagia* la misma vía de penetración de origen oriental a través de la ruta atlántica que la de otros testimonios arqueológicos (cf. García Moreno, “Colonias” 1972) y señala su interés como testimonio de la necesidad de comprobar y controlar el peso de las monedas que se utilizaban en los cambios.

Sobre los ponderales bizantinos cf. las referencias clásicas de E. Pernice, *Griechische Gewichte*, Berlín 1894, pgs. 75-80; E. Babelon, “Exagium”, en Daremberg-Saglio, *Dictionnaire des antiquités grecques et romaines*, III, pgs. 873-8; Leclercq, s.v. poids, en Cabrol-Leclercq, *Dictionnaire d'Archéologie chrétienne et de liturgie*, 14, París 1939, pg. 1226.

Como introducción a los ponderales romano-bizantinos en general, con listado de los conocidos en la época en España, cf. P. de Palol, “Ponderales y exagia romanobizantinos en España”, *Ampurias* 11 (1949), 127-150; para la colección completa procedente de Málaga cf. C. Fernández Chicarro, “La colección de pesas en bronce (Exagia), de época bizantina, del Museo Arqueológico Provincial de Sevilla”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos*, 53 (1947), 361-374; para nuevos testimonios, P. de Palol, “Noticia de nuevos ponderales hallados en la Península Ibérica”, *Ampurias* 14 (1952); Id., “el ponderal bizantino del Seminario de Arqueología de la Universidad de Salamanca”, *Zephyrus* 8 (1957). La mayoría de estos ponderales aparecen mencionados en T. Marot, “Aproximación a la circulación monetaria en la península Ibérica y las islas Baleares durante los siglos V y VI: la incidencia de las emisiones vándalas y bizantinas”, *Revue numismatique*, 6e série, 152 (1997), pgs. 157-190. Para tres ponderales conservados en el MAN, de dudosa procedencia española, cf. Palol “Ponderales” 1949, nº 15-17. Para una colección completa en el MAN (inv. 1966/34), de procedencia desconocida pero considerada española, C. Alfaro, “Juego de pesas bizantinas conservado en el MAN”, *Expediente* 34 (1966), 263-270 (Ead. en *Bizancio en España* 2003, pg. 109, nº 71, con foto; M. Cruz Mateos, en *Lecturas de Bizancio* 2008, pg. 79, nº 14 con foto). A éstos hay que añadir dos ponderales hallados en Elda de Alicante: J. Corell, *Inscripciones romanas d'Ilici, Lucentum, Allon, Dianium i els seus teritoris*, Valencia 1999, 119, nº 59 (H Epigr. 9, 1989 [2003] nº 43), fechados en el s. VI-VII (nº 279, 280).

Inscripciones cristianas

Las inscripciones griegas cristianas están representadas en la Península sobre todo por los epitafios en piedra de Mérida y Mértola, cuyas características se describen en un comentario previo a nº 400. Aparte de estos epitafios y otros sobre todo de Cartagena y Tarraco, hay mucha epigrafía *domestica* de ambiente cristiano en diversos lugares, a menudo acompañada de iconografía cristiana o referencias cristianas, como las aclamaciones en las *ampullae* de Ampurias, leyendas en cruces, monogramas en ungüentarios, capiteles o sellos y *tituli picti* en ánforas. En algunos casos es difícil saber si estas piezas entraron en la Península en época romana o en época ya medieval o incluso a través del comercio moderno de antigüedades. Una mención especial merecen los epígrafes inscritos en las columnas de la iglesia de Carranque (nº 464-468) y los epígrafes musivos de la basílica de La Alcudía (nº 266), aunque no está claro si son cristianos o judíos.

Sobre los testimonios escritos en griego en relación con la introducción del cristianismo en Hispania cf. P.C. Díaz, “Los orientales y la llegada del cristianismo” 2013.

Inscripciones judías

Aunque las fuentes para esta hipótesis son exclusivamente bíblicas, no es imposible que los israelitas participaran del comercio fenicio en occidente y que algunos llegaran a la Península Ibérica y se establecieran en las antiguas colonias comerciales. De haber existido esta presencia judía en la Península, no hay ningún

indicio de su pervivencia hasta época helenística, en que la llegada de hebreos procedentes de las importantes colonias judías de Roma y Alejandría, decisivas en la dispersión judía hacia occidente, es altamente probable, si bien sólo deducible a partir de fuentes literarias. Colonias de esta época sí podrían ser antecesoras de las comunidades atestiguadas en época imperial (García Iglesias, *op. cit. infra*). El crecimiento judío en España empezó hacia el s. I d.C., al principio centrándose en núcleos costeros, sobre todo Tarragona y Tortosa, pero luego extendiéndose por toda la Península. De esta época tan temprana data un depósito de once medios-cuadrantes fechables entre el 6 y el 59 d.C. y acuñados en Jerusalén, hallado en 1968 junto a Mértola durante la demolición de un muro antiguo, posiblemente una habitación. Estas monedas de bronce, de un tipo de gran difusión entre las comunidades judías de Oriente medio y Chipre, muestran en sus anversos las leyendas ΚΑΙΣΑ/ΡΟΣ, ΚΑΙ/ΣΑΡ, ΙΟΥΛΙΑ, ΒΑΣΙΛΕΩΣ Α[ΓΡΗΠΙΑ], ΝΕΡ/ΩΝ[Ο]/Σ (en relación con un procurador de Augusto la primera, de Tiberio las dos siguientes, y de Agrippa I y Nerón las dos últimas) y en sus reversos indicaciones metrológicas del tipo L-ΛΘ, L-Γ etc.). Cf. R.M.S. Centeno- J.M. Valladares Souto, “Depósito de moedas da Judeia achado em Mértola”, *Nummus*, 2ª S. XVI/XX, Porto, S.P.N. 1993-1997, pgs. 197-204, con fotografías, y mención de otros hallazgos sueltos de monedas judías en Cataluña y Andalucía (para éstos cf. también Gozalbes, *op. cit. infra*, pg. 317s.). Los editores ponen en posible relación la presencia de judíos en la zona de Mértola con la toma de Jerusalén en el año 70, que obligó a muchos a emigrar a otras tierras; también consideran probable su relación con la costumbre judía de esconder de forma simbólica en la pared de una nueva habitación monedas de igual valor al tributo que cada hombre debía entregar al templo. El hallazgo corrobora la presencia de judíos en Mértola, si bien dado el carácter simbólico y sentimental de la moneda en muchos casos, no permite precisar la fecha en que se ocultó el tesoro en el muro. Uno de los primeros testimonios escritos es el epitafio de la niña Salomonula encontrado en Adra (Almería), del s. III d.C., pero cuando se ve de manera clara y explícita ya una población judía arraigada en la Península es en las actas del Concilio de Elvira (s. IV d.C.), donde se dice que son un elemento inquietante para los cristianos por su importancia numérica, económica y su proselitismo, y donde se dedican cuatro cánones explícitamente a los judíos y a regular prohibiciones determinadas en la relación entre judíos y cristianos. El edificio de la Alcudía (Elche) con las inscripciones sobre mosaico, cuya adscripción a una sinagoga o basílica ha sido puesta en duda, tiene muchas probabilidades de corresponder originariamente a una sinagoga, lo que demostraría la existencia de una comunidad judía en el s. IV d.C. en dicha ciudad romana. En la carta del obispo Severo de Menorca se menciona la llegada de judíos a las Baleares provocada por la calamidad sangrienta de las invasiones. Según esta carta los judíos convivían sin problemas en Mahón con los cristianos hasta que llegaron a la isla las reliquias de S. Esteban, que produjeron una exaltación tal en los cristianos que los llevaron a la persecución judía, destrucción de la sinagoga y consecuente conversión de los judíos al cristianismo. Todo esto ocurriría en el s. V d.C.

Sobre los judíos en la España antigua cf. L. García Iglesias, *Los judíos en la España antigua*, Madrid 1978, con mención de las fuentes literarias, epigráficas y arqueológicas en pgs. 31-68; H. Solin, “Juden und Syrer im westlichen Teil der römischen Welt. Eine ethnisch-demographische Studie mit besonderer Berücksichtigung der sprachlichen Zustände”, en *ANRW* II 2, Berlín-N.York 1983, 587-789, esp. 749-52 para los testimonios hispanos y para la presencia de onomástica judía; L.A. García Moreno, *Los judíos de la España antigua. Del primer encuentro al primer repudio*, Madrid 1993; M^a A. Bel Bravo, *Sefarad. Los judíos de España*, Madrid 1997, pgs. 75-112; A. M. Rabello, “The situation of the Jews” 1996; H. Niquet, “Jews in the Iberian Peninsula in Roman Times”, *Scripta Classica Israelica* 23 (2004), pgs. 159-182; E. Gozalbes Cravioto, “En torno a los judíos en la Hispania romana”, en A. J. Domínguez Monejero - G. Mora (edd.), *Estudios en homenaje al prof. Dr. D. Luis García Iglesias*, Madrid 2010, pgs. 309-326. Sobre los judíos de la antigua Mérida, Beja, Tarragona y Tortosa cf. E. Ashtor, *The Jews of Moslem Spain*, Jerusalén 1992, pgs. 342-54. Mención de los judíos en Hispania se hace además en las obras de García y Bellido, “El elemento forastero”, J. M^a. Blázquez, “Relaciones entre Hispania y los semitas (sirios, fenicios, chipriotas, cartagineses y judíos) en la antigüedad”, *Beiträge zur Alten Geschichte und deren Nachleben*, Berlín 1969, 42-75, y García-Moreno, “Colonias”.

BIBLIOGRAFÍA CITADA DE FORMA ABREVIADA

Aparte de la bibliografía aquí recogida se citarán de forma abreviada los *corpora* epigráficos y los textos antiguos siguiendo las abreviaturas convencionales usadas en el *DGE* y/o el *LSJ*. La base de datos on line del Packard Humanities Institute (PHI 7) ha sido muy utilizada para la búsqueda de paralelos epigráficos y de zonas de aparición de determinados términos, fórmulas o antropónimos.

- L. Abad Casal, *La pintura romana en España*, Alicante, Sevilla 1982.
- L. Abad - J.M. Abascal, *Textos para la historia de Alicante*, Alicante 1991.
- L. Abad - S. Keay - S. Ramallo (edd.), *Early Roman Towns in Hispania Tarraconensis (JRA, suppl. series, nr. 62)*, Portsmouth, Rhode Island 2006.
- J.M. Abascal Palazón, *Los nombres propios personales en las inscripciones latinas de Hispania*, Murcia 1994.
- J.M. Abascal Palazón - H. Gimeno, *Epigrafía Hispánica (Catálogo del Gabinete de Antigüedades de la RAH I 1.2)*, Madrid 2000.
- J.M. Abascal Palazón - G. Alföldy, “Zeus Theos megistos en Segóbriga”, *AEspA* 71 (1998), pgs. 158-164.
- J.M. Abascal Palazón - S.F. Ramallo Asensio, *La ciudad romana de Carthago Nova: fuentes y materiales para su estudio*, vol. 3, Murcia 1997.
- J.M. Abascal Palazón - R. Cebrián Fernández, “Grafitos cerámicos de Segóbriga (1997-2006)”, *Lucentum* 26 (2007), pgs. 127-171.
- J.N. Adams, *Bilingualism and the Latin Language*, Cambridge 2003.
- G. Alföldy, *RIT = G. Alföldy, Die römischen Inschriften von Tarraco*, Berlín 1975.
- “Griechische Inschriften und Griechische Kultur in Tarraco”, *ZPE* 178 (2011), 87-125.
- M. Almagro Basch, *Las inscripciones ampuritanas griegas, ibéricas y latinas*, Barcelona 1952.
- M. Almagro-Gorbea, *Inscripciones Prerromanas (Catálogo del Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia I, 1)*, Madrid 2003.
- J.M. de Almeida, “As Inscricões Gregas do Museu Nacional de Arqueologia e Etnologia”, *Arqueologia* 13 (1986), 173-180.
- M^aM. Alves-Dias - C. Torres - A.S. Macías, *Museu de Mértola, Basilica Paleocristã*, Mértola 1993.
- M^aM. Alves-Dias, C.I. Sousa Gaspar y B.M. Mota, *Epigrafía do território português II. Inscricões Gregas*, Braga 2001.
- M^aM. Alves-Dias - C.I. Sousa Gaspar, *Catálogo das Inscricões Paleocristãs do Território Português*, Lisboa 2006.
- “A população de Mérida e de Mértola nas fontes epigráficas” 2014 (en prensa).
- M^aM. Alves-Dias - C. Gaspar - V. Lopes, “Mértola en la Antigüedad tardía: nuevos datos arqueológicos y epigráficos”, *Habis* 44 (2013), 247-267.
- Anuari del I.E.C.* = *Anuari de l’Institut d’Estudis Catalans*
Anuari del I.E.G. = *Anuari de l’Institut d’Estudis Gironins*
AST = *Analecta Sacra Tarraconensia*

- F. Arias Vilas, “Materiales del Mediterráneo oriental en el castro de Viladonga (Lugo)”, en R. Teja- C. González Pérez (edd.), *Congreso Internacional la Hispania de Teodosio. Actas* (Segovia-Coca. Oct. 1995), II, Segovia 1997, pgs. 339-351.
- F. Arias Vilas - M^a C. Durán Fuentes, *Museo do Castro de Viladonga*, Castro de Rei- Lugo, 1996.
- AVI = H. R. Immerwahr y R. Wachter, en R. Wachter, *Attic Vase Inscriptions*, <http://avi.unibas.ch/home.html>, 2012.
- A. Avraméa, “Mort loin de la patrie. L’apport des inscriptions paléochrétiennes”, en G. Cavallo - C. Mango (eds.), *Epigrafia medievale greca e latina. Ideologia e funzione*, Spoleto 1995, pgs. 1-65.
- J. Barberà - E. Sanmartí, *Arte griego en España*, Barcelona 1987.
- M.L. del Barrio, *Epigramas funerarios griegos* (BCG), Madrid 1992.
- “Η ΔΙΑΛΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΦΩΚΑΙΑΣ ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΠΙΓΡΑΦΙΚΗΣ”, en M.B. Hatzopoulos (ed.), ΦΩΝΗΣ ΧΑΡΑΚΤΗΡ ΕΘΝΙΚΟΣ. *Actes du Ve Congrès International de Dialectologie Grecque (Athènes 28-30 septembre 2006)*, *Meletemata* 52, Atenas 2007, pgs. 9-27.
- P. Batlle Huguet, “Les inscriptions paganes de la necrópolis romano-cristiana de Tarragona”, *Anuari de l’IEC* 8 (1927-1931), 342-372.
- J.D. Beazley, *Attic Red-Figure Vase-Painters*, Oxford 1963².
- P. Beltrán, “Epigrafía. Inscripciones halladas en las obras para la nueva Fábrica de Tabacos de Tarragona”, *JSEAM* 88, 1925-26 (1927), 9-61.
- J. Beltrán Fortes, “Greco-orientales en la Hispania republicana e imperial a través de las menciones epigráficas”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 185-204.
- M. Bendala Galán, “Die orientalischen Religionen Hispaniens”, *ANRW* II 18.1 (1986), 345-408.
- Bizancio en Carthago Spartaria*, Cartagena 2005.
- Bizancio en España. De la Antigüedad tardía a El Greco. Abril-julio 2003*, Museo Arqueológico Nacional, Madrid 2003.
- F. Blass - A. Debrunner, *Grammatik des Neutestamentlichen Griechisch*, Gotinga 1976.
- J.M^a Blázquez, *Mosaicos romanos de España*, Madrid 1993.
- C. Bonner, *Studies in Magical Amulets chiefly Graeco-Egyptian*, Ann Arbor 1950.
- P. Bosch i Gimpera, *L’art grec a Catalunya*, Barcelona 1938.
- P. Bosch i Gimpera - J. de C. Serra i Ràfols, *Corpus vasorum antiquorum. Espagne. Musée archéologique de Barcelona* 1, Barcelona 1951-7.
- P. Cabrera- R. Olmos- E. Sanmartí, *Iberos y griegos: lecturas desde la diversidad. Simposio Internacional celebrado en Ampurias en 1991*, *Huelva Arqueológica* XIII, 1, Huelva 1994.
- I. Canós, “Revisió de les inscripcions gregues conservades a Girona”, *Annals de l’Institut d’Estudis Gironins* 37 (1996-97), 639-653.
- “Àmphores grecoitàliques i massaliotes amb segell en llengua grega trobades a Catalunya” *Sylloge Epigraphica Barcinonensis* III (1997), *Cornucopia* 1999, 13-34.
- *L’epigrafia grega a Catalunya*, Debrecen 2002.
- Th. Carpenter, *Beazley Addenda. Additional references to ABV, ARV2 and Paralipomena*, 2ed. Oxford 1989.
- A. Chabret, *Sagunto. Su historia y sus monumentos* II, Barcelona 1888.
- Complutum. Roma en el interior de la Península Ibérica. Catálogo de la exposición*, Alcalá de Henares 1998.
- C.Mon.Badajoz* = J.R. Mélida, *Catálogo Monumental de España. Provincia de Badajoz* (1907-10) II, Madrid 1926.
- C.Mon.Cáceres* = J.R. Mélida, *Catálogo Monumental de España. Provincia de Cáceres* (1914-16), Madrid 1924.
- J. Corell, *Inscripcions romanes d’Illici, Lucentum, Allon, Dianium i els seus territoris*, Valencia 1999.
- J. Corell, *Inscripcions romanes del País Valencià I. Saguntum i el seu territori*, Valencia 2002.
- J. Corell - X. Gómez, *Inscripcions romanes del País Valencià V. Valentia i el seu territori (Fonts històriques valencianes 44)*, Valencia 2009.

- “Las inscripciones griegas del país valenciano (IGPV)”, en A. Martínez Fernández (coord.), *Estudios de Epigrafía Griega*, Universidad de La Laguna: La Laguna, Sta Cruz de Tenerife 2009, pgs. 25-56.
- E. Cuadrado, *La necrópolis ibérica de “El Cigarralejo” (Mula, Murcia)*, Madrid 1987.
- J. Curbera, “Jewish Inscriptions from Tarragona”, en E. Luján- J.L. García Alonso (edd.), *A Greek man in the Iberian street. Papers in Linguistics and Epigraphy in Honor of Javier de Hoz*, Innsbruck 2011, pgs. 45-53.
- DAC = F. Cabrol - H. Leclercq, “Mérida” en *Dictionnaire d’Archéologie chrétienne et de liturgie* XI, París 1933, co. 467-77.
- A. Delatte- Ph. Derchain, *Les intailles magiques gréco-égyptiennes*, París 1964.
- P.C. Díaz, “Los orientales y la llegada del cristianismo a la Península Ibérica”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 255-262.
- B. Díaz - A. Ribera- M^aP. de Hoz, “Grafitos sobre cerámica procedentes de los niveles romanorrepublicanos de Valentia”, en F. Beltrán- C. Jordán (edd.), *Acta Palaeohispanica* XI. *Palaeohispania* 13 (2013) 407-429.
- F. Diego Santos, *Inscripciones romanas de la provincia de León*, León 1986.
- K. Dieterich, *Untersuchungen zur Geschichte der Griechischen Sprache*, Hildesheim-N.York 1970 (Leipzig 1898).
- A. Domínguez Monedero, “La aventura fenicia”, en M^a D. López de la Orden- E. García Alfonso (edd.), Cádiz y Huelva. *Puertos fenicios del Atlántico. Catálogo de la exposición*, Madrid 2010.
- “Los primeros griegos en la Península Ibérica (s. IX-VI a.C.): mitos, probabilidades, certezas”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 11-42.
- A.J. Domínguez - C. Sánchez, *Greek Pottery from the Iberian Peninsula. Archaic and Classical periods*, Leiden- Boston-Colonia 2001.
- M. Donderer, “Merkwürdigkeiten im Umgang mit griechischer und lateinischer Schrift in der Antike”, *Gymnasium* 102 (1995), 97-123.
- D. Feissel, *Chroniques d’épigraphie Byzantine 1987-2004*, París 2006.
- A.E. Felle, *Biblia epigraphica: la sacra scrittura nella documentazione epigrafica dell’orbis christianus antiquus (III-VIII secolo)*, *Inscriptiones Christianae Italiae*, Subsidia 5, Bari 2006.
- A. Ferrua, en *ICERV* = apud J. Vives, *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona 1942.
- C. Fernández-Chicarro, “Algunos epígrafes griegos españoles inéditos”, en *Atti del III Congresso Internazionale di Epigrafia Greca e Latina*, Roma 1959.
- G. Finkielsztejn, *Chronologie détaillée et révisée des éponymes amphoriques rhodiens, de 270 à 108 av. J.-C. environ. Premier bilan. BAR International Series 990*, Oxford 2001.
- P.M. Fraser - E. Matthews, *Lexicon of Greek Personal Names (=LGPN)*, Oxford 1987.
- E. Gangutia, “Hecateo y las inscripciones griegas más antiguas de la Península Ibérica”, *AEspA* 72 (1999), 3-14.
- M^aP. García-Bellido, “Los griegos de Iberia en época arcaica y clásica según datos metrológicos y numismáticos”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 111-136.
- L. García Iglesias, “Los judíos en la España romana”, *Hispania Antiqua* 3 (1973), 331-366.
- *Los judíos en la España Antigua*, Madrid 1978.
- J.M. García Martín, *La distribución de cerámica griega en la Contestania ibérica: El puerto comercial de La Illeta dels Banyets*, Alicante 2003.
- L.A. García Moreno, “Colonias de comerciantes orientales en la Península Ibérica, s. V-VII”, *Habis* 3 (1972), 127-154.
- A. García y Bellido, *Hispania Graeca* II, Barcelona 1948.
- *Esculturas romanas de España y Portugal*, Madrid 1949.
- *Les Religions Orientales dans l’Espagne Romaine*, Leiden 1967.
- F. Th. Gignac, *A Grammar of the Greek papyri of the Roman and Byzantine periods*, vol. I: *Phonology*, Milán 1976.

- *A Grammar of the Greek papyri of the Roman and Byzantine periods*, vol. II: *Morphology*, Milán 1981.
- J. Gil, “Notas a la epigrafía de Tarragona”, en *Homenaje a Sáenz de Buruaga*, Badajoz 1982, pgs. 359-364.
- J. Gómez Pallarés, *Edición y comentario de las inscripciones sobre mosaico de Hispania. Inscripciones no cristianas (Opuscula Epigraphica 9)*, Roma 1997.
- “Epigrafía sobre circo en Hispania y sus personajes: inscripciones métricas y musivas”, en T. Nogales Basarrate - F. J. Sánchez-Palencia (coords.), *El circo en Hispania Romana*, Mérida 2001, 254-259.
- *Epigrafía cristiana sobre mosaico de Hispania*, Roma 2002.
- “Los mosaicos con inscripción griega en Hispania: datos y análisis”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 171-184.
- F. González de Canales - L. Serrano, “Consideraciones en torno al Tarteso griego y al Tarsis de Salomon con motivo de unos grafitos hallados en Huelva”, *Revista de Arqueología* 175 (1995), pgs 8-17.
- Griegos en España* = P. Cabrera - C. Sánchez (edd.), *Los griegos en España. Tras las huellas de Heracles (Catálogo de la exposición en el Museo Arqueológico Nacional)*, Madrid 2000.
- F. Grossi-Gondi, *Trattato di epigrafia cristiana latina e greca del mondo romano occidentale*, Roma 1968.
- M. Guarducci, *Epigrafia Greca I-IV*, Roma 1967, 1969, 1975 y 1978.
- *L'epigrafia greca dalle origini al tardo impero*, Roma 1987.
- HAE* = *Hispania Antiqua Epigraphica* (Suplemento anual de *Archivo Español de Arqueología*).
- E.W. Haley, *Migration and Economy in Roman Imperial Spain (Aurea Saecula 5)*, Barcelona 1991.
- M.A. Handley, *Death, Society and Culture. Inscriptions and Epitaphs in Gaul and Spain, AD 300-750 (BAR Internat. Ser. 1135)*, Oxford 2003.
- R. Hernández, *Poesía latina sepulcral de la Hispania romana: estudio de los tópicos y sus formulaciones (Cuadernos de Filología, anejo 43)*, Valencia 2001.
- J. de Hoz, “Los grafitos de El Cigarralejo y los signos mercantiles griegos en Hispania”, *Boletín de la Asociación de Amigos de la Arqueología* 19 (1984), 11-16.
- “La epigrafía del Sec”, en A. Arribas- G. Trias- D. Cerdá- J. de Hoz, *El barco de el Sec (Costa de Calviá, Mallorca)*, Palma de Mallorca 1987, pgs. 605-655.
- “El Sec: les graffites mercantiles en Occident et l’epave d’el Sec”, *REA* 89 (1987), 117-130.
- “Ensayo sobre la epigrafía griega de la Península Ibérica”, *Veleia* 12 (1995 = 1997), 151-179.
- “La epigrafía en el Museo del Cigarralejo, Mula, Murcia”, *Boletín de la Asociación de Amigos de la Arqueología* 38 (1998), 219-225.
- “Grafitos cerámicos griegos y púnicos en la Hispania prerromana”, *AEspA* 75 (2002), 75-91.
- *Historia lingüística de la Península Ibérica en la antigüedad I. Preliminares y mundo meridional prerromano*, Madrid 2010.
- *Historia lingüística de la Península Ibérica en la antigüedad II. El mundo ibérico prerromano y la indoeuropeización*, Madrid 2011.
- “El comercio en época arcaica y clásica: los grafitos y las cartas en plomo”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 43-60.
- M^a P. de Hoz, “Epigrafía griega en Hispania” (= *EGH*), *Epigraphica* 59 (1997), pgs. 29-96.
- “A New Set of *Simulacra Gentium* Identified by Greek Inscriptions in the so-called “House of Terpsichore” in Valentia (Spain)”, *ZPE* 163 (2007), 131-146.
- “Carmina Epigraphica Graeca Hispaniae”, *Studia Philologica Valentina* 11, n.s. 8 (2008), pgs. 103-135.
- “Las inscripciones griegas del castro de Viladonga en el contexto del corpus epigráfico griego de la Península Ibérica” *CROA* 18 (2008), 20-27.
- “Bilingüismo grecorromano en la Península Ibérica. Testimonios de Codeswitching”, en J.L. García Alonso- E. Luján (edd.), *A Greek Man in the Iberian Street. Papers in Linguistics and Epigraphy in Honour of Javier de Hoz*, Innsbruck 2011, pgs. 79-91.
- “Cultos griegos, cultos sincréticos y la inmigración griega y greco-oriental en la Península Ibérica”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 205-254.
- ICERV* = J. Vives, *Inscripciones cristianas de la España romana y visigoda*, Barcelona 1942.
- IGChVO* = C. Wessel, *Inscriptiones Graecae Christianae veteres Occidentis*, Bari 1989.
- IHChr.* = E. Hübner, *Inscriptiones Hispaniae christianae*, Berlín 1871.

- ILER: J. Vives, *Inscripciones Latinas de la España romana*, Barcelona 1971-2.
- L. Ilisch - M. Matzke - W. Seibt, *Die Mittelalterlichen Fundmünzen, Siegel und Gewichte von Santueri, Mallorca. Arbeiten zur Islamischen Numismatik 1* (Orientalisches Seminar der Universität Tübingen. Forschungsstelle für Islamische Numismatik), Tübingen 2005.
- IRC: C. Fabre - M. Mayer - I. Rodà, *Inscriptions Romaines de Catalogne IV. Barcino*, París 1997.
- IRB: S. Mariner, *Inscripciones romanas de Barcelona (Lapidarias y Musivas)*, Barcelona 1973.
- L.H. Jeffery, *The local scripts of archaic Greece: a study of the origin of the Greek alphabet and its development from the eighth to the fifth centuries B.C.* (= LSAG), Oxford 1961 (revisado y con suplemento de A.W. Johnston, Oxford 1990).
- A.W. Johnston, *Trademarks on Greek Vases*, Guildford, Surrey 1979.
- J.J. Jully, *Céramiques grecques ou de type grec & autres céramiques en Languedoc méditerranéen, Roussillon & Catalogne : VIIe-IVe s. avant notre ère et leur contexte socio-culturel (CGLRC)*, París 1982-1983.
- I. Kajanto, *A study of the Greek epitaphs of Rome (Acta Instituti Romani Finlandiae II:3)*, Helsinki 1963.
— *Onomastic studies in the Early Christian inscriptions of Rome and Carthago (Acta Instituti Romani Finlandiae II:1)*, Helsinki 1963.
— *The Latin cognomina*, Helsinki 1965.
— *Supernomina. A study in Latin epigraphy* 1966.
- L. H. Kant, "Jewish inscriptions in Greek and Latin", *ANRW* II 20.2 (1987), pgs. 671-713.
- L. Krougly, C. Marín, C. Matamoros, M. Monraual y E. Ripollés, "La *domus* de Terpsícore (Valencia, España)", en D. Scagliarini (coord.), *I temi figurativi nella pittura parietale antica (IV sec. A.C. - IV sec. D.C.)*, *Atti del VI Convegno Internazionale sulla Pittura Parietale Antica (Bologna 1995)*, Bologna 1997, pgs. 225-228.
- J. Lancha, *Mosaïque et culture dans l'Occident romain Ier- IVer s.*, Roma 1997.
- M. Lang, *Graffiti = The Athenian Agora XXI. Graffiti and dipinti*, Princeton- N. Jersey 1976.
- M. Lang, *The Athenian Agora. Graffiti and dipinti*, Princeton - N.Jersey 1976.
- R. Lattimore, *Themes in Greek and Latin epitaphs*, Illinois 1942.
- V. Laurent, *Le corpus des sceaux de l'empire Byzantin. II. L'Administration Centrale*, París 1981.
- M^aL. Lazzarini, "I nomi dei vasi greci nelle iscrizioni dei vasi stessi", *Arch.Cl.* 25-26 (1973-4), 341-75.
— *Le formule delle dediche votive nella Grecia arcaica*, *Mem.Acc.Lincei*, ser. 8, vol. 19, Roma 1976.
- Lecturas de Bizancio. El legado escrito de Grecia en España*. Catálogo de Exposición, Biblioteca nacional de España, Madrid 2008.
- LGPN = P.M. Fraser - E. Matthews, *Lexicon of Greek Personal Names*, Oxford 1987.
- B. Lifshitz, *Donateurs et fondateurs dans les synagogues juives: répertoire des dédicaces grecques relatives à la construction et à la réfection des synagogues*, París 1967.
- I. López García et alii, *Hallazgos arqueológicos en el Palau de les Corts*, Valencia 1994.
- G. López Monteagudo, "Los mosaicos como documentos", en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 137-170.
- A. Lozano, *Die griechischen Personennamen auf der Iberischen Halbinsel*, Heidelberg 1998.
- E.A. Llobregat, "Hacia una desmitificación de la Historia Antigua de Alicante II. Un supuesto epitafio de Hamilkar Barka", *Revista del Instituto de Estudios Alicantinos* 4 (1970), 7-18.
- B.G. Mandilaras, *The verb in the Greek non literary papyri*, Atenas 1973.
- J. Mangas, "Cultos minorasiáticos en el noroeste de la Hispania romana" en M^aA. Querol- T. Chapa (edd.), *Homenaje al prof. Fernández Miranda. "Complutum Extra"*, 6 I (1996), 485s., n^o 1c.
- T. Mañanes, *Epigrafía y numismática de Astorga*, Salamanca 1982.
— *Inscripciones latinas de Astorga*, Valladolid 2000.
- T. Marot, "Aproximación a la circulación monetaria en la Península Ibérica y las islas Baleares durante los siglos V y VI : la incidencia de las emisiones vándalas y bizantinas" *Revue numismatique*, 6e série, 152 (1997), pgs. 157-190.
- J.F. de Masdeu, *Historia crítica de España y de la cultura española*, tomo XIX, Madrid 1800.
- M.A. Martín 1982, "Aportació de les excavacions de Roses a l'estudi del comerç massaliota a l'Alt Empordà, en els segles IV-III a.C." *Cypsela* 4 (1982), 113-122.

- M. Martín Camino, “Relaciones entre la Cartagena prebárquida y la Magna Grecia y Sicilia antes de la primera guerra púnica. Consideraciones a partir de algunas marcas en ánforas (I)”, *Cuadernos de Arqueología Marítima* 4 (1996), 11-37.
- J.C. Márquez Villoria - J. Molina Vidal, *Del Hiberus a Carthago Nova. Comercio de alimentos y epigrafía anfórica grecolatina*, Barcelona 2005.
- H.J. Mason, *Greek terms for Roman institutions: a lexicon and analysis (American studies in papyrology 13)*, Toronto 1974.
- M. Mayer, “Las inscripciones pintadas en *Hispania*. Estado de la cuestión”, en H. Solin- O. Salomies – U.-M. Liertz (edd.), *Acta Colloquii Epigraphici Latini Helsingiae 3.–6. sept. 1991 habiti (Commentationes Humanarum Litterarum 104)*, Helsinki 1995, pgs. 79-91.
- “Algunas consideraciones sobre la epigrafía de la villa de Carranque (Toledo, España)”, *Rendiconti della Pontificia Accademia Romana di Archeologia*, 77 (2004-05), pgs. 189-217.
- M. Mayer - D. Fernández Galiano, “Epigrafía de Carranque”, en *Carranque, centro de Hispania romana*, Guadalajara 2001, pgs. 121-134.
- M. Mayer- G. Baratta- A. Guzmán Almagro (edd.), *XII Congressus Internationalis Epigraphiae Graecae et Latinae. Provinciae Imperii Romani. Inscriptionibus Descriptae. Barcelona 3-8 sept. 2002 (Monografies de la Secció Històrico Arqueologica 10)*, Barcelona 2007.
- B.H. McLean, *An Introduction to Greek Epigraphy of the Hellenistic and Roman periods from Alexander the Great down to the Reign of Constantine (323 B.C.- A.D. 337)*, Ann Arbor 2002.
- R. Merkelbach - J. Stauber, *Steinepigramme aus dem griechischen Osten (SGO)*, Stuttgart 1998-2002.
- J.T. Milik, *Recherches d'épigraphie proche-orientale. 1, Dédicaces faites par des dieux (Palmyre, Hatra, Tyr) et des thiases sémitiques à l'époque romaine*, París 1972.
- J.A. Mínguez Morales - B. Díaz Ariño, “Grafitos sobre cerámica —ibéricos, latinos, griegos y signos— procedentes del yacimiento romanorrepublicano de *La Cabañeta* (El Burgo de Ebro, Zaragoza)”, *AEspA* 84 (2011), 51-86.
- M^a T. Miró i Alaix, *La ceràmica àtica de figures roges de la ciutat grega d'Emporion (Monografies emporitanes 14)*, Barcelona 2006.
- G. Mora, “La presencia griega en España en la historiografía y el coleccionismo de antigüedades (siglos XVI a XVIII)”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 331-346.
- L. Moretti, “Eroi Greci fondatori...?”, *RFIC* 112 (1984), 63-6 (= Id., *Tra epigrafia e storia. Scritti scelti e annotati*, Roma 1990, 239-46).
- Mosaicos romanos. In Memoriam M. Fernández-Galiano. Actas de la I Mesa Redonda Hispanofrancesa sobre Mosaicos Romanos*, Madrid 1989
- J. Nadal Cañellas, “Las bulas de plomo bizantinas del castillo de Santueri”, *Bolletí de la Societat Arqueològica Luliana*, 62 (2006), 325-340.
- J.C. de Nicolás Mascaró, “Epigrafía anforaria en Menorca”, *Revista de Menorca. Ateneo científico, literario y artístico de Mahón*, 1979, pgs. 8-13.
- J. C. de Nicolás Mascaró - B. Moll Mercadal, “Sellos bizantinos de Menorca. Un arconte mallorquín para las Baleares en el s. VIII”, en R. Zucca (dr.), *Tharros Felix* 5, Roma (en prensa).
- X. Nieto - M. Santos, *El vaixell grec de Cala Sant Vicenç. Monografies del Casc* 7, Barcelona 2010.
- J.A. Ochoa, “La epigrafía griega ampuritana en los Diarios de Excavaciones de E. Gandía”, *Actas del VII congreso español de estudios clásicos* [abril 1987], Madrid 1989, pgs. 223-9.
- A.N. Oikonomides, *Abbreviations in Greek inscriptions: papyri, manuscripts and early printed books*, Chicago 1974.
- “The Hero Settlers of two Greek Colonies on the Mediterranean Coast of Spain” *Ancient World* 7 (1983), 99-106.
- R. Olmos, “Hedykoitos y Agathos Daimon. Inscripciones en dos mosaicos tardohelenísticos de Ampurias”, en *Mosaicos romanos* 1989, pgs. 43-59
- M^aD. de la Orden- E. García Alonso (coords.), *Cádiz y Huelva, puertos fenicios del Atlántico. Catálogo de la exposición*, Huelva 2010.
- P. de Palol, “Ponderales y exagia romanobizantinos en España”, *Ampurias* 11 (1949), 127-150.

- “Bronces cristianos de época romana y visigoda en España”, en *Los bronceos romanos en España* (exposición Madrid 1990), Madrid 1990.
- J. Pérez Ballester, “Testimonio del tráfico marítimo con el Mediterráneo oriental en Cartagena”. *Ceràmiques grecques i helenístiques a la Península Ibèrica*, Ampurias 1983. Monografías Ampuritanas 7, Barcelona 1985, pgs. 143-150.
- P. Pericay, “Lenguas griega e ibérica en el NE peninsular y SE de Francia”, en *Simposio internacional de Colonizaciones*, Barcelona 1971, 238-40.
- M. Picazo, *La cerámica ática de Ullastret* [Publicaciones eventuales 28], Barcelona, 1977.
- M. Picazo - E. Sanmartí (coords.), *Ceràmiques gregues i helenístiques a la península Ibèrica: taula rodona amb motiu del 75è aniversari de les excavacions d'Empúries* (Empúries, 18-20 març 1983), *Monografías Ampuritanas 7*, Barcelona, 1985.
- J. Polo - J. Sánchez-Lafuente - S. Rascón, “Grafitos sobre instrumental doméstico en Hispania. Problemas y perspectivas de estudio”, en *XI Congresso Internazionale di Epigrafia Greca e Latina I*, Roma 1999, pgs. 571-580.
- A.E. Prescott Piera, “Unas nuevas lecturas e interpretaciones de inscripciones emporitanas”, en *XIV Congreso Nacional de Arqueología (Vitoria 1975)*, Zaragoza 1977, 819-32.
- E. Pridik, “Zu den rhodischen Amphorenstempeln”, *Klio* 20 (1926), 303-331.
- A.M. Rabello, “The situation of the Jews in Roman Spain”, en B. Isaac- A. Oppenheimer, *Studies on the Jewish Diaspora in the Hellenistic and Roman Periods*, Tell Aviv 1996, pgs. 160-190.
- J.L. Ramírez Sádaba- P. Mateos Cruz, *Catálogo de las inscripciones cristianas de Mérida*, Mérida 2000.
- S. Rascón- J. Polo- M^a D. Maeso, “Grafitos sobre terra sigillata hispánica hallados en un vertedero del s. I en la casa de Hippolytus (Complutum)”, *CuPAUAM* 21 (1994), 235-270.
- J.A. Remolà Vallverdú, “Ánforas orientales tardías en Tarraco (siglos V-VII)”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 307-330.
- A. Ribera en Id., M. Olcina y C. Ballester (edd.), *Pompeya bajo Pompeya. Las excavaciones en la Casa de Ariadna*, Valencia 2007.
- H. Rodríguez Somolinos, “*Inscriptiones Graecae Antiquissimae Iberiae*” (= IGAI), en J. Mangas- D. Plácido (edd.), *Testimonia Hispaniae Antiquae* II A, Madrid 1998, pgs. 333-362.
- G. Rosselló-Bordoy, “Nueva luz sobre los siglos oscuros de Baleares y Pitiusas”, *Bolletí de la Societat Arqueològica Lul.liana*, 62 (2006), 307-324.
- P. Rouillard, *Les grecs et la Péninsule Ibérique: du VIII au IV siècle avant Jésus-Christ*, París 1991.
- J. Sánchez Lafuente, “Grafitos sobre instrumenta domestica en sigillata de Segobriga y su entorno”, *Hispania Antiqua* 15 (1991), 1-32.
- E. Sanmartí, *La cerámica campaniense de Emporion y Rhode (CCER)*, Barcelona 1978.
- J. de Santiago Fernández, “Caracteres externos de las inscripciones cristianas de Mértola”, en Mayer et al. (edd.), *Acta XII congressus 2007*, pgs. 1287-1298.
- R.A. Santiago, “Epigrafía dialectal emporitana”, *Actas del II Coloquio Internacional de Dialectología Griega* (Madrid 1991), Madrid 1993, 281-294.
- D. Santos, “Les Inscriptions Grecques au Portugal -1- Le Musée National d'Archéologie de Lisbonne”, *REA* 93 (1991), 139-146.
- Scripta Manent = I. Rodà- R. Comes (coords.), *Scripta Manent. La memoria escrita de los romanos*, Barcelona 2002.
- SEB = *Sylloge Epigraphica Barcinonensis*, Barcelona.
- J. Serra Vilaró, “Excavaciones en la necrópolis romano-cristiana de Tarragona” *JSEAM* 93, 1927 (1928), 3-107, láms. I-LVI.
- “Excavaciones en la necrópolis romano-cristiana de Tarragona”, *JSEAM* 104, 1928.6 (1929), 1-150, láms. I-LXXVIII.
- Simposio = E. Ripoll- E. Sanmartí (edd.), *Simposio internacional de Colonizaciones* (Barcelona-Ampurias 1971), Barcelona 1974.
- R.R.R. Smith, “*Simulacra Gentium*: The *ethne* from the Sebasteion at Aphrodisias”, *JRS* 78 (1988), 50-77.
- Y. Solier, “Note sur les potiers pseudocampaniens ΝΙΚΙΑΣ et ΙΩΝ”, *Revue Archéologique de Narbonnaise* 2 (1969), 29-48.

- Y. Solier - E. Sanmartí 1978, “Note sur l’atelier pseudo-campanien des rosettes nominales”, *Archéologie en Languedoc* 1 (1978), 37-42.
- H. Solin, *Die griechischen Personennamen in Rom*, Berlín- Nueva York 2003.
- R. Tejedor Mercadal, “Los bronceos del pecio de Favaritx”, *Revista de Menorca* 69 (1978), pgs. 219-235.
- J.B. Thigpen, *A literary analysis of Latin epitaphs from Roman Spain which contain creative biographical discourse*, Chapel Hill 1995.
- Cl. Torres - S. Macías, *Museu de Mértola. Basílica Paleocristã*, Mértola 1993.
- J. Tremoleda - M. Santos, “El comercio oriental en época helenística: los sellos anfóricos”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 61-110.
- G. Trías de Arribas, *Cerámicas griegas de la Península Ibérica I y II (CGPI)*, Valencia 1967-8.
- J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum III: Die iberischen Inschriften aus Spanien (= MLH 3)*, Wiesbaden 1990.
- M. Vallejo, *Bizancio y la España Tardoantigua (ss. V-VIII): Un capítulo de historia mediterránea*, Alcalá 1993.
- *Bizancio e Iberia. Una relación desconocida*, Madrid 2011.
- “Bizancio y el Mediterráneo entre finales del s. V y principios del s. VIII. Navegando por un mar romano”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 263-280.
- Ch. Vandermersch, *Vins et amphores de Grande Grèce et de Sicile IVe-IIIe s. avant J.-C.*, Nápoles 1994.
- C. Veny, *Corpus de las inscripciones baleáricas hasta la dominación árabe*, Madrid 1965.
- J. Vives, “Inscripciones cristianas de la necrópolis romano-cristiana de Tarragona”, *Anuari del IEC* 8 (1927-31), 375-400.
- J. Vizcaíno, *La presencia bizantina en Hispania (siglos VI-VII). La documentación arqueológica (Antigüedad y cristianismo 24)*, Murcia 2009.
- “Hispania y Oriente durante el período de ocupación bizantina (siglos VI-VII). La documentación arqueológica”, en M^a P. de Hoz- G. Mora (edd.), *El oriente griego en la Península Ibérica. Epigrafía e historia*, Madrid 2013, pgs. 281-306.
- J. Vizcaíno - I. Pérez, “Ungüentarios bizantinos en Carthago Spartaria”, *AEspA* 81 (2008), 151-176.
- R. Wachter, *Non-attic Greek vase inscriptions*, Oxford 2001.

Abreviaturas de museos y otros depósitos arqueológicos

- MAC-Barcelona: Museo de Arqueología de Cataluña – Barcelona.
- MAC-Ampurias: Museo de Arqueología de Cataluña – Ampurias.
- MAC-Gerona: Museo de Arqueología de Cataluña – Gerona.
- MAC-Ullastret: Museo de Arqueología de Cataluña – Ullastret.
- MACB: Museo Arqueológico Comarcal de Bañolas.
- MACD: Museo Arqueológico de la ciudad de Denia.
- MAMC: Museo Arqueológico Municipal de Cartagena.
- MAN: Museo Arqueológico Nacional (Madrid).
- MAPM: Museo Arqueológico Provincial de Murcia.
- MARQ: Museo Arqueológico Provincial de Alicante.
- MAS: Museo Arqueológico de Sagunto.
- MAVU: Museo Arqueológico de la Vall d’Uixò, Castellón.
- MMA: Museo Monográfico de La Alcudia, Elche, Alicante.
- MNAR: Museo Nacional de Arte Romano (Mérida).
- MNAT: Museo Nacional de Arqueología de Tarragona.
- MNAM: Museo Nacional de Arqueología Marítima (Cartagena, Murcia).
- SIAM: Servicio de Investigación Arqueológica Municipal del Ayuntamiento de Valencia.

CORPUS

GERONA

EMPORION (Ampurias, La Escala, Gerona)

Emporion es el único lugar de la Península Ibérica en el que la epigrafía griega se explica, en su mayor parte, por el origen griego de la propia ciudad y de sus habitantes, y no por la existencia de un asentamiento comercial griego temporal, la presencia individual, temporal o no, de griegos o greco-orientales, o por el gusto cultural y artístico de los ciudadanos romanos. Ya en el Bronce final (ss. IX-VIII a.C.) se atestigua ocupación en la zona, pero es en el s. VII a.C. cuando se evidencia la implantación de un nuevo asentamiento relacionada con la llegada de importaciones fenicias, etruscas e ibéricas del SE. A éstas se añaden, a finales de este siglo y comienzos del VI, cerámicas corintias y jónicas que reflejan en gran medida los contactos que van a predominar a lo largo de la historia antigua de la ciudad y los motivos de su fundación por los griegos. La disminución de la cerámica indígena y el gran aumento de importaciones, sobre todo occidentales y especialmente de Marsella, a partir del segundo cuarto del s. VI precede justo a la colonización del lugar por los foceos procedentes de Marsella, o, según establecen las investigaciones más recientes, procedentes directamente de Focea como colonizadores independientes de Marsella. A raíz de la toma de Focea por los persas en el 540 a.C., el éxodo de foceos hacia occidente da lugar a la conversión de Marsella en una gran metrópoli y provoca el paso de los ampuritinos de la Palaiópolis a tierra firme. Es a partir de este momento cuando se fechan los primeros testimonios epigráficos griegos, ya procedentes de la Neápolis. Consisten en grafitos lúdicos, comerciales y de propietario grabados en cerámicas áticas, sobre todo *kylikes* y *skyphoi*. A éstos se unen poco después dipintos, generalmente identificativos o explicativos de la iconografía, en cerámicas áticas de figuras rojas, que, aunque ya realizados en el Ática, demuestran el gusto de los griegos ampuritinos por este tipo de cerámica con representación de motivos legendarios griegos (las bodas de Peritoo e Hipodamía, nº 91) y por costumbres características de los griegos como el banquete (cf. algunos grafitos lúdicos que se explican también en el contexto del banquete como nº 1, 3, 16). Casi todos los grafitos y dipintos en cerámicas áticas datan de los ss. V y IV a.C. A esta época corresponden también las cartas o contratos comerciales (nº 129-131) y las *defixiones* (nº 132, 133) en plomo, que reflejan la continuación de un estrecho contacto con Marsella y la perduración de rasgos lingüísticos y onomástica propios de Focea, los ostraca (nº 127, 128) y las indicaciones arquitectónicas en unas *antefixae* del antiguo templo ampuritino (nº 124). Éste es el único testimonio epigráfico de carácter público durante los primeros siglos de la colonia, a excepción de las leyendas de las monedas, de influencia claramente ateniense, que empiezan a acuñarse en la segunda mitad del s. V. Desde finales del s. III a.C. Emporion aparece en las fuentes en relación con los avatares romano-púnicos. La cerámica ática decae y aumenta en cambio la campaniense, en algunos casos con grafitos griegos, que refleja los contactos con la Magna Grecia. Comienzan a llegar ánforas, sobre todo rodias, de las que se conservan numerosas estampillas (nº 120-122) y aparecen cerámicas campanienses pero de fabricación local con una distribución y unas estampillas características que demuestran la existencia de unos talleres locales con fabricantes de origen griego, y la estrecha vinculación con el suroeste francés (nº 115-119). En el s. II Emporion es citada por las fuentes como firme aliada de Roma, y en el paso de este siglo al siguiente la

ciudad sufre una gran reforma urbanística con la creación del ágora y la *stoa* que conocemos actualmente, la construcción de un gran espigón de *opus caementicium*, la reforma de las murallas y la ampliación del recinto de los templos. A principios del s. I a.C. se funda la ciudad romana sobre los restos de un campamento militar instalado tras el levantamiento indígena del 197 a.C. sobre la parte más alta de la colina. Es justo a raíz de la gran reforma urbanística y de la fundación de la ciudad romana cuando empieza a aparecer la epigrafía ampuritana en piedra, muy escasa sin embargo para lo que cabría esperar. El epitafio del marsellés Thespis (nº 134) refleja el contacto con este pueblo y las inscripciones bilingües nº 135 y 140 el contacto entre las comunidades griega y romana que conviven en esa ciudad doble. La nº 140 atestigua la fundación del templo de Sarapis y supone un valiosísimo documento como complemento y explicación de los descubrimientos arqueológicos en el nuevo recinto templario del s. II-I a.C. Las inscripciones musivas en casas privadas reformadas en el s. I a.C. a la manera itálica (nº 148-152) reflejan el gusto por las modas musivarias romanas y, al menos en un caso, la perduración de la costumbre del banquete. El único epitafio en verso encontrado en la ciudad (nº 136) pertenece a un extranjero, posiblemente un comerciante. Tampoco la epigrafía pública está bien representada. Unas estampillas en ladrillos del s. I a.C. (nº 125) indican propiedad estatal. No se ha encontrado sin embargo ninguna inscripción en piedra erigida con seguridad oficialmente, aunque una serie de fragmentos de piedra pizarrosa, fechables en el s. I a.C. (nº 142-147), podrían muy bien por sus características formales ser epígrafes oficiales expuestos públicamente en la zona de los templos o el ágora.

El cambio en las rutas y necesidades comerciales hacen que Ampurias pierda su interés comercial y precipitan la decadencia de la ciudad a partir del s. I d.C. y el abandono de la Neápolis a finales del mismo siglo, y de la mayor parte de la ciudad romana en los ss. II y III. El escaso núcleo urbano que se mantiene se desplaza en época tardorromana a la actual S. Martín de Ampurias, convirtiéndose, al menos desde el Concilio celebrado en Tarragona el 516 d.C., en sede del obispado que lleva su nombre. Se lleva a cabo la construcción de varias edificaciones eclesiásticas. Al sur de este núcleo urbano, en la parte septentrional de la antigua Neápolis, se implanta a partir del s. IV d.C. y después de un largo período de abandono, un gran cementerio y un pequeño edificio de culto cristiano. Posiblemente haya que poner en relación con este contexto arqueológico el hallazgo de las *ampullae* de S. Menas consideradas procedentes de Ampurias (nº 154, 154bis), y, en ese caso, testimonios únicos de la Ampurias tardorromana, y únicos griegos posteriores a las inscripciones del s. I a.- I d.C.

De la inmensa bibliografía sobre Ampurias pueden verse como estados de la cuestión general más recientes X. Aquilué, P. Castanyer, M. Santos y J. Tremoleda, “Nuevos datos sobre la fundación de Emporion”, en *Los griegos en España* 2000, pgs. 89-105; E. Sanmartí-Greco, “Emporion: una ciudad griega en Iberia”, en *Los griegos en España* 2002, pgs. 109-116; X. Aquilué - P. Castanyer - M. Santos - J. Tremoleda, “Greek Emporion and its relationship to Roman Republican Empúries”, en Abad-Keay-Ramallo (edd.), *Early Roman Towns* 2006, pgs. 19-32; Id., *Empúries* 2007; X. Aquilué Abadías (ed.), *Empúries. Municipium Emporiae (Ciudades romanas de Hispania 6)*, Roma 2012. Aunque de época anterior, en algunos aspectos concretos modificado en publicaciones recientes, pero muy valioso como presentación general de la historia de Ampurias e interpretación de sus ruinas, con muy buenas fotos, cf. R. Marcet - E. Sanmartí, *Ampurias*, Barcelona 1990 y, sobre todo para la Ampurias romana, con información muy completa y detallada R. Mar - J. Ruiz de Arbulo, *Ampurias romana. Historia, arquitectura y arqueología*, Sabadell 1993, con introducción histórica de la etapa prerromana y con un apéndice de fuentes clásicas. Sobre el papel de Ampurias en el contexto general de los griegos en la Península cf. A. Domínguez, “Los griegos en Iberia” en Sánchez-Moreno - Domínguez Monedero - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, esp. pgs 342-376, 388-392.

Como anécdota historiográfica cf. Masdeu, *Historia crítica* 1800, pg. 642-3, nº 2178, para la transcripción de una inscripción latina falsa de la que Masdeu dice: “no puedo aprobar el largo trabajo con que se cansó Don Josef Finestres para hacer pasar por legítima esta inscripción”, y traduce: “Los pueblos Griegos Emporitano (hoy de Ampurias) levantaron este templo á Diana Efesina en el siglo, en que no habiendo todavía abandonado su lengua griega, ni recibido el idioma de la patria española, se rindieron á las costumbres, language, legislacion y dominio de los Romanos, baxo el consulado de Marco Cethego, y Lucio Apronio”. Cf. sobre esta inscripción G. Mora, “La presencia griega” 2013, 335s.

RECIPIENTES CERÁMICOS

Grafitos

Sobre los grafitos en general cf. Introducción, pg. 19s.

En el caso particular de los grafitos ampuritanos, la discrepancia que se produce en muchos casos entre la datación establecida por L.H. Jeffery y la establecida según criterios arqueológicos en los ss. V-IV a.C., con una diferencia de hasta un siglo, siendo la más baja la fecha arqueológica, hace pensar que el alfabeto griego en Ampurias, alejado de la metrópolis y de otras áreas de habla griega, fue especialmente conservador, y también que la mayor parte de los grafitos fueron inscritos en la propia Ampurias.

Cerámica ática

1. Dedicación lúdica. Fines s. VI a.C.

Fragmento del pie de un *kylix* ático de figuras negras, con la inscripción grabada en una franja negra concéntrica al borde.

Dim.: diám. ca. 9,5 cm.; fragmento conservado: h. 9; a. 3 cm. Letras: 0,4 cm.

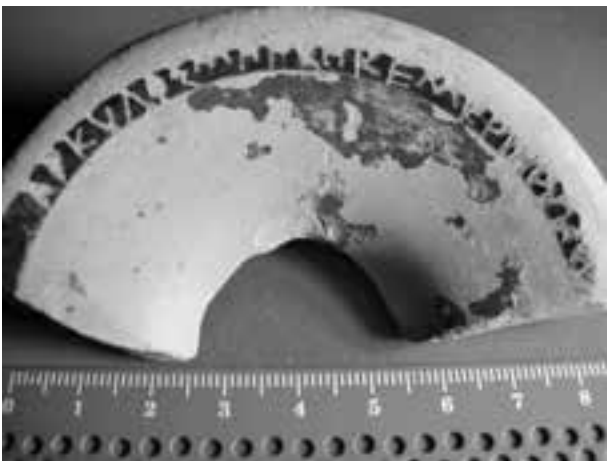
No se conoce el contexto arqueológico ni la fecha del hallazgo.

MAC-Ampurias (inv. 2673).

Fines del s. VI a.C. (Almagro, por la cerámica; cf. E. Sanmartí 2002, que lo considera probablemente perteneciente a la producción de barniz rojo intencional y lo data en el 500 a.C.).

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 54, n° 44 con foto; Prescott, “lecturas” 1977, 819-20; Lazzarini, *Le formule* 1976, 114, n° 200; P. Debord, *REA* 81 (1979), 113-4 (*SEG* 28.827 bis); C. Gallavotti, *Bolletino dei Classici* 8 (1987), 17-8 (*SEG* 37.839); Jully, *CGLRC* I 1982, pg. 683, n° 17, fig. 1,12; de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.38; (Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 2); E. Sanmartí, en *Los griegos en España* 2000, n° 200 con fotografía; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 64, lám. XXVI (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 246).

Cf. mención y fotografía en Barberà - Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 77, n. 85. Para el aspecto lingüístico, R.A. Santiago, “Epigrafía dialectal” 1993, pg. 289s.



Ἄρκυλος μὴν ἔηκε μ' ἐρίηρωι συν[εταίρωι]

Arkylos me envió a su fiel com[pañero]

Almagro: Ἄρκυλος μ' ἀνδέθηκε μ' ἐρίηρω σὺν[Arkylo me unió (o coronó) con (o para) un cerdo (o jabalí) fiel...

Prescott: Ἄρκυλος μὴν ἔηκε μ' ἐρίηρωι συν[εταίρωι]. *Arkylos me envió a su leal compañero*

Lazzarini: Ἄρκυλος μ' ἀνέ<θ>ηκε Μέρη ἦρωι Συν[- -]. *Arquilos me dedicó al héroe Meris* (posible héroe indígena) *hijo de Syn[]*. Συν[sería el patronímico.

Debord: Ἄρκυλος μ' ἀνέ<θ>ηκε. Duda de su autenticidad.

Gallavotti: Ἀρκύλος μ' ἀνέηκεν ἐρίηρωι συν[εταίρωι]. Para ἐρίηρος ἐταῖρος cita Il. IV 266, III 378. Se extraña del uso de ἀνίημι en vez de δίδωμι, el verbo más frecuente para las donaciones, pero menciona algunos paralelos del uso de verbos de movimiento en igual contexto. Lo considera hexámetro dactílico.

Canós: ΑΡΚΥΛΟΣ Μ'ΗΝΕ(Θ)ΗΚΕ Μ'ΕΡΙΗΡΩΙ ΣΥΙ[---] (sic), sin explicación. Traduce: “Ἄρκυλος em va fer amb un senglar vermell... (referint-se al dibux de la copa)”.

Mi lectura mantiene el epígrafe sin correcciones, como hace Prescott. La lectura $\mu' \acute{\alpha}\nu\acute{\epsilon}\langle\theta\rangle\eta\kappa\epsilon$ propuesta por Lazzarini y Debord para la segunda y tercera palabra sería la más apropiada para una dedicación cultural pero no necesariamente para una ofrenda a un amigo. Cf. comentario de Gallavotti mencionado *supra*. La partícula μήν cumple sin duda el objetivo de convertir el texto en un hexámetro dactílico, con sinicesis de las dos primeras vocales en $\xi\eta\kappa\epsilon$ y con alargamiento de la primera ι en $\acute{\epsilon}\rho\eta\eta\omega\iota$. A estas adaptaciones métricas se añade, si la restitución final propuesta por Prescott y que retomamos, es correcta, la variante de la fórmula homérica $\acute{\epsilon}\rho\eta\eta\epsilon\varsigma \acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho\omega\iota$, que se encuentra en nominativo, acusativo o genitivo singular siempre a final de verso detrás de la cesura heptemímera. Cf. $\acute{\epsilon}\rho\eta\eta\epsilon\varsigma \acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho\omega\iota$ *Il.* 3.378, 8.332, 13.421, 23.6; *Il.* 16.363; *Od.* 9.100, 172, 555; 10.471, 12.199, 397; 14.249; $\acute{\epsilon}\rho\eta\eta\omega\varsigma \acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho\omega\varsigma$ *Il.* 4.266; $\acute{\epsilon}\rho\eta\eta\alpha\varsigma \acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho\omega\varsigma$ *Il.* 16.363; *Od.* 9.100, 193; 10.387, 405, 408; 14.259; 17.428; 19.273, 471. El “poeta” del vaso ampuritano ha creado una variante de la fórmula, en este caso detrás de la cesura trocaica junto con el $\mu\epsilon$, acusativo referido al vaso dedicado: $\mu' \acute{\epsilon}\rho\eta\eta\omega\iota \sigma\upsilon\upsilon[\acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho\omega\iota]$. El término $\sigma\upsilon\nu\acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho\omega\varsigma$ no es muy frecuente en época arcaica y clásica en las fuentes literarias y no está atestiguado en las epigráficas. Cf. sólo *Saph. Fr.* 44 (Page): $\epsilon\kappa\tau\omega\rho \kappa\alpha\iota \sigma\upsilon\nu\acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho[\omega\iota]$; *Hdt.* 7.193: $\acute{\upsilon}\pi\omicron \iota\eta\sigma\omicron\nu\omicron\varsigma \tau\epsilon \kappa\alpha\iota \tau\omicron\nu \sigma\upsilon\nu\acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho\omega\nu$; *Erina (Anth.Gr.* VII 710): $\sigma\upsilon\nu\acute{\epsilon}\tau\alpha\iota\rho\iota\varsigma$. Son en cambio muy numerosos los testimonios en la Septuaginta y en escritores cristianos. Para fuentes epigráficas cf. *IG XII,5* 1104; *YCIS* 14 (1955), 199; *Bernard, Inscr.Métr.* 94 (todas ellas de los ss. II-I a.C.). La inscripción [H]’OTAIPOΣ (οὐταίρος = ὁ ἑταῖρος) aparece en un dipinto de una copa de figuras negras de Munich (J.D. Beazley, “Some inscriptions on vases IV”, *AJA* 45 [1941], pg. 597, n° 5). El tema del compañero en el contexto del *symposion* parece frecuente en los vasos (cf. comentario a n° 16).

Para el nombre Ἄρκυλος (“osito” o “cachorro de oso”, atestiguado en las formas ἄρχυλλος, ἄρκηλος, ἄρκιλος, ἄρκτύλος) v. *IG XII* 9, n° 56, 50: laminilla de plomo de Styra (Eretria, Eubea; s. V a.C.). Cf. el femenino Ἀρκύλη en Sicilia (Dubois *IGDS* 17 b, en vaso del s. VI-V a.C.). Más frecuente es la forma Ἄρχυλ(λ)ος: *IG XII* 9.191 B 11 (Eubea, IV a.C.); *IG V* (2).271 (Arcadia, ca. 350 a.C.); *IG IX.1*(2).3.683 (Etolia, s. II a.C.); *IC* 3.3 A 103, (Hierapytna); atestiguada sobre todo en Rodas: *IG XII* 1.826, etc.

2. Lúdico de propiedad (?) s.V a.C.

Borde superior de una taza en forma de *phiale* (Almagro), *kylix* según Trías, con dos líneas de inscripción pegadas al borde.

Dim.: a. máx. 7,8 cm.; h. máx. 5,8. Letras: 3-5 cm.

No se conoce el contexto arqueológico ni la fecha del hallazgo.

MAC-Barcelona, en vitrina (inv. 24355).

s. V (Trías, por criterios cerámicos; cf. Almagro: s. IV por la cerámica; Jeffery [LSAG, pg. 288]: s. VI-V a.C. por la forma de las letras).

Con la interpretación de L. Nicolau d’Olwer: J. Puig y Cadafalch, “Crònica de les excavacions d’Empúries”, *Anuari del’ IEC* 3 (1909-10), 709, con foto (fig.12) (Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 52-3, n° 42 con foto, aunque señala objeciones a la interpretación de Nicolau y da otras posibilidades); Pericay, “Lenguas”, 244 (l. 2); Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 213, n° 726, foto en lám. CXXIII 5; Jully, *CGLRC* I 1982, pg. 683, n° 15, fig. 1, 10; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.43; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 3; E. Gangutia, “Hecateo” 1999, pg. 12; *SEG* 55.1083); Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 67, lám. XXVIII.

Σάνης· δίζησθαι
Ἑρμῆς ὄν



Σάνης διζῆς θα[κος] / ερμήσων
Nicolau d’Olwer; δίζησθαι
/ Ἑρμῆς ὄν Almagro; l.2:
Ἑρμήσων Pericay

*De Sane; búscalo si eres Her-
mes*

Grafía arcaica bastante irregular,
con theta con punto y zeda forma-
da por dos trazos horizontales uni-

dos por uno vertical. Iota final de la primera línea, volada; no se ve el extremo superior. La línea superior está justo en el borde de la cerámica y ocupa toda la anchura del fragmento; la segunda línea muy pegada a la primera, dejando un amplio espacio de cerámica libre por debajo. Podría tratarse quizá de un *ostrakon* en el que inicialmente se pretendiera escribir más líneas de texto pero se dejara éste incompleto.

La inscripción se ve entera, pero su sentido no está nada claro. Las interpretaciones dadas hasta ahora no resultan convincentes. Nicolau, que traduce “pedestal de Sane la doble para sostener...”, interpreta la primera palabra como nombre de la ciudad tracia, colonia de Andros, apoyándose en el carácter de δίπολις que le atribuye Tucídides (IV 109; para la ciudad cf. Hdt. VII 22; 123), pero parte de varias equivocaciones en el griego, como ya señaló Almagro. Éste propone leer en el final de la primera línea el infinitivo δίζησθαι y en la segunda línea Ἑρμῆς ὄν (“siendo Hermes”).

Σάνη es posiblemente un nombre propio hapax: el femenino correspondiente a Σάνος, atestiguado en el Peloponeso y en Polurrhenia en Creta (*LGPN* IIIA 1997, I 1987 respectivamente). Cf. Σάννος y otras formas emparentadas en Ática, Σάνων en Pantikapeion, Σάννων en el sur de Italia, Σαννῶς en Éfeso y Colofón, Σάνεια en Pantikapeion (*LGPN* II 1994, IV 2005, III A 1997, V 2010, IV 2005 respectivamente). Para testimonios de antropónimos femeninos en vasos arcaicos indicando propiedad, con comentario sobre el contexto social, cultural y económico en el que se sitúan esas propietarias femeninas, cf. M. Steinhart, “Literate and Wealthy Women in Archaic Greece: Some Thoughts on the «Telesstas» Hydria”, en *Poetry, theory, praxis: the social life of myth, word and image in ancient Greece: essays in honour of William J. Slater*, pgs. 204-231. A los testimonios presentados por este autor habría que añadir éste y los demás de la Península Ibérica: nº 6, 7 y quizá 340.

El infinitivo δίζησθαι es una forma atemática reduplicada atestiguada en autores arcaicos que corresponde a ζητέω en jónico-ático, “buscar”, “inquirir”, “tratar de conseguir”.

Entre las atribuciones de Hermes está la de adivinar el porvenir con pequeños guijarros, y también la de encontrar o proporcionar tesoros, lo que ha dado lugar al uso de su nombre en frases hechas como la que aparece en *AP* V 127, en que una madre le dice a su hija “Ἑρμῆς κοινός” en el sentido de “vamos a medias en las ganancias”. Quizá la inscripción quiera decir que hay que tener el don de la adivinación de Hermes para encontrar el vaso o el *ostrakon* escondido de Sane, o su poder de encontrar tesoros. También podría encerrar otra frase hecha más de las atestiguadas en griego con el nombre de Hermes (v. LSJ s.v. Ἑρμῆς), quizá “teniendo la suerte de Hermes”. La cerámica inscrita podría estar destinada a esconder un tesoro o ser pieza de un juego.

3. Lúdico y de propiedad. s. IV a.C.

Boca de cratera de barniz negro italiota, de cuerpo con gallones (Almagro) (según Beazley en Fraenkel, nota 1, se trata de un *kantharos*).

Dim.: diám. 15,5 cm.; a. con asas 25,5; h. máx. conservado 10 cm. Letras: a) 0,4- 0,5 cm., omicrons 0,2-0,3. b) 0,8-1 cm.

Hallada el 10 de octubre de 1919; detalles del contexto arqueológico del hallazgo no conocidos.

MAC-Barcelona (inv. nº 622 = 1918).

Segunda mitad del s. IV a.C. (Beazley, según criterios cerámicos).

L. Nicolau d’Olwer, *Anuari de l’IEC* 6 (1915-20), 709, con foto (fig. 553); E. Fraenkel, *Glotta* 34 (1954), 45-7 para la inscripción a) (*SEG* 13.485). Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 49-50, nº 36 con foto (*Bull.Ép.* 1955.282); Jullý, *CGLRC* I 1982, pg. 686, nº 27; J. de Hoz, “Ensayo” 1995, pg. 171s.; (M^{AP} de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.49); E. Sanmartí, en *Los griegos en España* 2000, nº 199 con fotografía; Canós, *L’epigrafia* 66, lám. XXVII.

Cf. H. Krahe, *Glotta* 34 (1955), 296-8 para un paralelo en una inscripción mesapia; J. de Hoz, *Historia lingüística* 2011, pg. 148-9 sobre esta inscripción en relación con la institución del banquete y en el contexto de la epigrafía privada ampuritana.



a) rodeando el semicuello, entre ambas asas

Ὄνάσις · <ε>ῖ τοῦ καταλαπαξικολίου



b) sobre una de las asas, a la izquierda de la anterior

Ἡρακλέ()

a) ὀνάσισι τοῦ καταλαπαξικοιλίου Almagro; ὀνασισίτου καταλαπαξικοιλίου Maas (ap. Krahe)

b) Ἡρακλέ[ους] Almagro

Eres útil para vaciar el vientre. (propiedad de) Heracle(s?)

Falta la epsilon de εἶ. Entre λι y ου al final de a) hay un espacio sin grabar, posiblemente debido a una acumulación de barniz.

a) P. Maas (Krahe, nota 1) lee ὀνασι-σίτου como compuesto del mismo tipo que καταλαπαξι-κοιλίου. καταλαπαξικοιλίον es un hapax, formado sobre un supuesto verbo, no atestiguado, καταλαπάσσειν, compuesto a su vez de λαπάσσειν “vaciar” con el preverbo que le da el sentido de “completamente”, y el sustantivo κοιλίη “estómago”.

Fraenkel cree que puede tratarse de una copia de un trímetro yámbico de un poeta del tipo de Kerkidas, y traduce “von Nutzen bist du für die Bauchlaxiererei”, haciendo un comentario sobre el uso médico de λαπάσσειν y señalando las virtudes laxantes que según las fuentes tienen ciertos vinos, como el de Cnido.

Cf. en cambio J. de Hoz (“Ensayo”, pg. 171s.), quien, basándose en representaciones cerámicas que demuestran el uso de orinales en el banquete, confirmado por fuentes literarias, y a veces incluso el uso de vasos como orinales, interpreta el término καταλαπάσσειν no como médico sino como coloquial vulgar, y traduce “eres útil para vaciar el vientre”. La inscripción tendría una función paródica y escrológica, y posiblemente fuera realizada en una ocasión que justificaba la frase. Podría tener su modelo en un predecesor de Cercidas, como propone Fraenkel, o en la comedia siciliana y, en cualquier caso, demuestra que los griegos de la Ampurias del s. IV seguían en contacto con la tradición literaria griega y mantenían viva la tradición del banquete.

La forma doria/eolia ὀνασις apoya la suposición de Fraenkel y J. de Hoz de que se trata de una cita literaria o quizá, como señala el segundo autor, de una imitación paródica de forma literaria. Cf., también en ambiente simposiaco, Alc. fr. 368: κέλομαί τινα τὸν χαρίεντα Μένωνα κάλεσαι, / αἱ χρῆ συμποσίας ἐπόνασιν ἔμοιγε γένεσθαι (“pido que se invite al encantador Menon, si es que yo debo disfrutar del simposio”). Quizá haya que leer el grafito Ἐπόνασος ἡρμει, inscrito también en un asa de kantharos de barniz negro, de ca. 520-490 a.C. (Lang, pg. 53 G 4) no como nombre desconocido (Lang: “the name is not known”) sino como ἐπόνασις Ἑρμει, “para disfrute de Hermes”.

b) Posiblemente sea el nombre del propietario, Herakles u otro derivado: Ἡρακλέ(ους), Ἡρακλε(ίδου), Ἡρακλέ(ωνος), Ἡρακλε(ίτου), etc. Para la forma abreviada del genitivo del nombre Ἡράκλης cf. IG II² 822, 13 (III a.C.); 2028, 21 (Ática). También podría aparecer en dativo: Ἡρακλειδῆ etc.

4. Lúdico y/o dedicación (?) s. V a.C.

Fragmento de asa de *kantharos* o *kyathos* ático.

Dim.: l. 4,5 cm.; a. mín. 2,3 cm.; a. máx. por el extremo que se une a la pared del vaso, 3 cm. Letras: 0,2 - 0,5 cm.

Hallado el 9 de octubre de 1912; detalles del contexto arqueológico del hallazgo no conocidos.

MAC-Barcelona (inv. 626).

s. V (Trías, por criterios cerámicos; cf. Jeffery [LSAG, pg. 288]: s. VI-V a.C. por la forma de las letras).

L. Nicolau d’Olwer, *Anuari de l’IEC* 4 (1911-12), 676, con foto (fig. 19b); Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 53, n° 43 con foto; Prescott, “Lecturas” 1977, 830-1; G. Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 215-6, n° 736, foto en lám. CXXIV 9; (de Hoz *EGH* 1997, n° 2.40; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 22); Canós, *L’Epigrafia* 2002, n° 65, lám. XXVII.

Cf. R.A. Santiago, “Epigrafía dialectal” 1993, pg. 290, para el aspecto lingüístico.



[- - -]νι δίψαντ[ι]

Para []n cuando tenga sed

Letras irregulares; nys arcaicas con trazo derecho muy corto y más elevado que el resto de la letra; psi arcaica con los tres trazos partiendo del mismo vértice.

Si lo que queda de la primera palabra pertenece al dativo de un nombre propio, habría que pensar en uno de los numerosísimos antropónimos formados con un tema terminado en nasal, como Λεύκων, Εὐφρων, etc.

La forma διψᾶντι de tema terminado en alfa larga (v.

P. Chantraine, *Dictionnaire Étymologique*, París 1983, s.v. δίψα, que menciona el participio homérico διψᾶων en *Od.* 11.580) puede ser un participio de presente temático dorio, con contracción de alfa larga y omicron en alfa larga. Sin embargo, dado lo extraño de un grafito dorio en este lugar y fecha, es más probable que se trate de la forma eolia del dativo de participio de presente atemático eolio (cf. Santiago 1993). Formas eolias en el jonio ampuritano no son raras (cf. los plomos n° 129-131 e Introducción, pg. 16). Descartamos por muy improbable que sea una forma con haplografía del aoristo sigmático (διψάσαντι), tema verbal poco apropiado en el contexto. Otra lectura posible es: [- - -]νι δίψαν τ[- - -] (*para Fulano, ... sed*). Sin embargo, al aumentar el grosor del fragmento y ensancharse las asas junto a la unión con la pared del vaso, probablemente en su parte inferior como es lo normal, el espacio que queda a la derecha es muy reducido, quizá sólo para una letra, por lo que es más probable la primera lectura propuesta.

No son raros los grafitos dedicatorios haciendo mención al objetivo del regalo. Cf. por ejemplo el grafito de Tespies, del s. V a.C. (Lazzarini, “Nomi dei vasi” 1973-4, pg. 357, n° 25): Μογέα δίδοτι τῆι γυναίκεϊ δῶρον Εὐχάρη/ τεῦτρῆτιφάντῳ κότυλον, ὅς χ’ ἄδαν πίε “Mogea le regaló a su mujer Eucharite, hija de Eutretifantos, el kotylos para que beba gustosamente”. Aunque no se trate de un regalo, cf. la inscripción de Olbia, también del s. V a.C.: ἡδύποτος κύλιξ εἰμι φίλη πίνοντι τὸν οἶνον “soy una *kylix* de agradable bebida amiga de quien beba vino” (Lazzarini, *op. cit.*, pg. 349, n° 16). Aunque más tardío, cf. el grafito haciendo alusión a la sed: πίε. μὴ δίψα· ζήσαις (Guarducci, *Epigrafia* 1984, pg. 363; Beocia, época helenística tardía).

5. Posible dedicación. s. VI-V a.C.

Fragmento de cerámica ática de barniz negro perteneciente al pie de una *oinochoe*, con grafito grabado en el exterior de la base, en círculo siguiendo el borde.

Dim.: h. máx. 3 cm.; diám. de la base ca. 9 cm. Letras: 0,4 cm.

Hallado en la excavación de la Neápolis el 18 de septiembre de 1926.

MAC-Ampurias (n° inv. 904).

s. VI-V a.C. (cf. L.H. Jeffery [LSAG, pg. 288]: s. VI-V por la forma de las letras; Jullý: s. V por la cerámica).



Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 55-6, n° 48 con foto y dibujo; Jullý, *CGLRCI* 1982, pg. 681, n° 11; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.39; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 20); Cánós, *L'epigrafia* 2002, n° 61.

[- - -]τῆ Αριστόδεμος

Para [NP], Aristódemos

La primera palabra puede ser un antropónimo en dativo (para NP, Aristodemo), o un participio en el mismo caso (para quien haga..., Aristodemo), o un numeral, indicando quizá el número de piezas que Aristodemo

como mercader envía en una partida de vasos, alternativa más improbable porque es muy raro que aparezca un numeral seguido de un nombre propio completo.

El nombre Ἀριστόδημος, frecuentísimo en todo el mundo griego, aparece en los ss. VI-V con epsilon entre la antroponimia de las laminillas de Styra (*IG XII 9.50.23,32,33*) y en Ática. Cf. n° 24-26 con iniciales que podrían corresponder a este nombre. La grafía con epsilon en vez de la eta esperable en el alfabeto jonio oriental de Ampurias podría ser una prueba de que el dedicante es un ateniense y el vaso llegara ya inscrito de Atenas, o que fuera inscrito en Ampurias por un comerciante ateniense, quizá como dedicación a su colega de negocios ampuritano.

6. Nombre de propietario o destinatario. s. V a.C.

Fragmento de pie de kylix de barniz negro con grafito de trazo muy fino, apenas visible, en la base.

Dim.: l. 6,5; a. 3 cm. Letras: 0,5 cm.

Hallazgo casual hacia 1960 en una habitación de la Neápolis, al sureste del museo y oeste del ágora (comunicación personal de M. Almagro-Gorbea).

MAC-Ampurias (Inv. 2734).

Fines s. V (M. Santos, por criterios cerámicos).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).



Ἀναξιδίκα (quizá Ἀναξιδίκα[ι])

Anaxidika (o para *Anaxidika*)

El signo complementario para la /ks/ está en alfabeto rojo y el dialecto no es jónico-ático. La combinación de alfabeto y rasgos lingüísticos apunta a un origen dorio del autor.

Para este nombre propio, femenino, cf. *IG XII Suppl. 72* (100-50 a.C.) de Mitilene. El masculino está atestado en inscripciones de Delos, Rodas, Cos y Oliaros. Sobre epígrafes de propiedad con nombres femeninos en vasos arcaicos cf. comentario a n° 2.

Puede tratarse de la indicación de propiedad en nominativo, o del dativo de persona a la que está destinado el recipiente.

Cf. n° 331 y 337 para otras formas quizá no jónicas.

7. Indicación de propiedad (?) s. V a.C.

Fragmento de base de *skyphos* grande de cerámica ática, con grafito en el fondo externo. Fondo externo con restos de engobe rojizo o *miltos* y con un grafito.

Dim.: diám. base 10,8 cm.



Hallado en 2009 en la excavación del sector de la *stoa* (UE 1902; Sigla 07-N-15-1902-7).

MAC-Ampurias (Inv. 11583).

Segunda mitad s. V a.C. (características cerámicas).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla)

ἡ Τατ<α>ί[η]-

ς

HTATAI[-] / Σ vaso

“*la* (nombre de vaso, quizá el femenino *kylix*) de *Tataia*”.

La eta inicial puede ser el artículo de un nombre femenino de vaso seguido del nombre del propietario en genitivo, una marca de mercader o un numeral. La sigma puede ser bien la última letra del genitivo del antropónimo, bien una marca de mercader. Cf. paralelos en Ampurias para esta marca, por ejemplo n° 61.

La secuencia TATAI no responde a nada conocido en griego. Podría tratarse de una marca comercial, pero la longitud y rareza de la misma hace pensar que quizá el grabador olvidara trazar el travesaño de la alfa, y la lectura correcta sea la aquí propuesta. Restituyo la forma con eta en vez de con alfa por ser el dialecto esperable el jonio y no el ático. Para la expresión con el nombre de vaso explícito cf. el famoso vaso de *Tataia* hallado en Cumas y fechable en 675-650 a.C.: Ταταίης ἐμὶ λέκυθος. ἡὸς δ' ἄν με κλέφσει θυφλὸς ἔσται “soy el *lekythos* de *Tataia*. El que me robe que se quede ciego” (IG XIV 865).

El nombre *Tatas*, la forma femenina *Tata*, y derivados como *Tataia* son muy corrientes, sobre todo en Asia Menor. Cf. IG X,2 2 353 (Iliria III-II a.C.): Συβρινος εἰμί / Ταται δίδου.; IK Lyk I 199:...Ταται τῆ μάμᾳ. Un paralelo muy cercano es el grafito ático Ἀταταίας del s. VII a.C. (Lang, *Graffiti* 1976, pg. 30, F 4). Sobre epígrafes de propiedad con nombre femeninos en vasos arcaicos cf. comentario a n° 2.

8. Posible nombre de propietario. Fines s. VI-V a.C.

Fragmento de pie de copa C de cerámica ática de barniz negro, con grafito (parcialmente conservado) en la superficie de apoyo del pie.

Dim.: diám. base 9,8 cm.

Hallado en 1987 en las excavaciones del sector meridional de la Neápolis, sector 1, UE 6015 (Sigla 87-N-1-6015-288).

MAC-Ampurias (inv. 11593).

Fines s. VI - primer tercio del s. V por contexto arqueológico y por las características cerámicas (M. Santos, *per lit.*, cf. Sanmartí et al., “estructuras” 1986, pg. 157 para la única copa de este estilo entonces encontrada, fechable en el 525 a.C.).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla)



] + ατος

+ es un trazo vertical que podría corresponder a una ny o una iota. No es probable que una pequeña línea que lo corta por la parte inferior sea parte de la letra, que en ese caso sería una eta dando lugar a una secuencia muy improbable.

Antropónimos con un nominativo en -νατος o -ιατος son muy raros (por ej. Ἀβίατος, Λίατος), pero es muy posible que se trate de un genitivo de propiedad de un antropónimo masculino, por ejemplo Ἑρμιατός, Ἰππίατος, Φοινατός, o femenino como Δημητριάτος o Ἀπολλωνιάτος.

9. Epígrafe lúdico. Inicios s. V a. C.

Fragmento de base de copa de pie bajo de cerámica ática de figuras rojas. Conserva parte del medallón central interior, enmarcado por una banda de grecas y con una figura de sátiro en postura de genuflexión, con un posible ritón. Fondo externo con restos de engobe rojizo o *miltos*, y con un grafito.

Dim.: diám. base 7 cm.

Hallado en 2008 en la excavación del sector de la *stoa*, fragmentos en las UE 1879 y 1880 (Sigla 08-N-15-1879-1).

MAC-Ampurias (inv. 11590).

s. V a.C. (en un contexto del último tercio del s. V a.C.).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).



στρέψας ιδέο

Dale la vuelta y mira

La segunda letra es una epsilon corregida encima con la rho, seguramente por haberse saltado el grabador la rho inicialmente.

El epígrafe en el pie invita al bebedor que encuentre el vaso boca abajo a darle la vuelta para ver las figuras rojas del interior de la copa. También este grafito puede explicarse como un juego de escritura en el contexto del banquete. Cf. nº 1-4 y 16 para este contexto y especialmente nº 2 para la apelación al posible usuario del recipiente.

10. Indicación de propietario? s. V a.C.

Fragmento del pie de una *kylix* ática de figuras negras. La inscripción se encuentra en una franja de barniz negro paralela al borde, en la cara inferior del pie.

Dim.: diám. 8,5 cm.; radio máx. 3 cm. Franja epigráfica: h. 0,8 cm. Letras: 0,5; iota 0,4.

Hallada el 22 de julio de 1935 (Gandía).

MAC-Barcelona, en vitrina (nº inv. 24356).

s. V (Trías, por criterios cerámicos; cf. L.H. Jeffery [*LSAG*, pg. 288]: s. VI-V a.C. por la forma de las letras).

Mención en Gandía, *Diario de Excavación* 1935, pg. 84 y dibujo en pg. 85 (Ochoa, "Epigrafía ampuritana" 1989, pg. 229); Almagro, *Inscripciones* 1952, 51, nº 39 con foto; Trías *CGPI* 1967-8, pg. 213, nº 725, lám. CXXIII 4; Jullý, *CGLRC I* 1982, pg. 681, nº 10, fig. 1,7; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.45; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 18); Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 58, lám. XXIV.

Ἐπικό[ρο]

Ἐπικό[υρος] Almagro; Ἐπικό[ρος] Rodríguez, Canós

De Epikouros

Iota elevada respecto a la base inferior sobre la que apoyan las demás letras.

Elijo la restitución Ἐπικό[ρο] en vez de Ἐπικό[ύρο] porque la grafía omicron para la /o/ larga cerrada es la que encontramos en los grafitos de la época en Ampurias (cf. nº 13, 14, 15, 17), con la excepción de nº 3, que parece tener un modelo literario. Sobre la etimología



del nombre y la forma Ἐπίκορος en nº 132 cf. comentario a dicho número. Una lectura ἐπι Κο[sería posible, aunque poco probable.

Posiblemente se trate del nombre del propietario (por lo que el genitivo es más probable), ya que el mercader solía firmar con iniciales o marcas.

11. Indicación de propietario (?) s. V a.C.

Fragmento de pie y base de una copa Cástulo con grafito en la base, grabado en la franja exterior de barniz negro, concéntrico al milto.

Dim.: 6,3 x 5 cm.; diám. base ca. 5 cm. Letras: 0,6 cm.

Hallado recientemente en una excavación en el solar del nuevo centro de recepción del yacimiento (10-SU-28-D1-1031), junto con materiales de cronología romana tardorrepublicana (información de Marta Santos). MAC-Ampurias (inv. 11639).

post. mediados del s. V a.C. (M. Santos según criterios cerámicos).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).

] ? Δινύσιο[?



Dinisia o bien de Dinisia

Letras regulares y claramente trazadas ocupando el ancho completo de la franja. A la izquierda de la primera iota se ve justo el ángulo inferior derecho de la delta que precede; a la derecha de la omicron hay un espacio bastante amplio pero no lo suficiente como para descartar que hubiera alguna letra más.

El texto conservado es posiblemente el genitivo del antropónimo Διονύσιος.

Si no se trata de un error de grafía, este epígrafe añade un nuevo ejemplo a la forma Δινύσ- del nombre del dios, atestiguada escasamente hasta ahora. Tendría además el interés de ser, junto con un testimonio de Berezán en el Mar Negro (*SEG* 30.881) y uno de Éfeso (*IEphesos* 3133: el gen. Δινύσιφ[α]-νεος), ambos del siglo V a.C. también, el más antiguo de esta variante. Para otros más tardíos cf. *SEG* 32.883 (Hierapitna, s. II a.C.): Δινύσιος / Δινύσιώ; quizá *SEG* 24.715 de Tracia (II a.C.); *Syll^B* 1126 de Caria (s. II-I a.C.); Helly, *Gonnoi* II, nº 139 de

Gonnos en Tesalia (I d.C.); *IG* XII/2 suppl. 32 de Mitilene (s. II-III d.C.).

Sobre ésta y otras variantes del nombre del dios atestiguadas mediante el teónimo o el antropónimo derivado, y explicación de las mismas, cf. J.L. García Ramón, "Sobre las variantes Διέννυσος, Δίνυσος y Δίνυσος del nombre de Dioniso: hechos e hipótesis", *Minos* 20/22 (Studies ... Chadwick), 1987, pgs. 183–200. Cf. también Διοινύσιος: *IG* XII 8. 531 (Tasos); *SEG* 37. 976 (Claros). García Ramón propone dos explicaciones para la variante Δίνυσος: 1. que la primera sílaba sea breve y se haya producido una eliminación de la o, diversamente explicada y con paralelos, aunque no en las regiones y épocas en que aparece la forma Δίνυσ-. 2. que la primera sílaba sea larga y parta de un original *Di(υ)ι°, *Di(υ)ει°, con paralelos para esta alternancia en chipr. di-we-i-te-mi: Διόθεμις, Δίφιλος y chipr. Di-we-i-pi-lo-se: Διόφιλος, panf. Διφίδωρος: Διόδωρος, etc.

12. Indicación de propietario, s. V a.C.

Varios fragmentos de un *skyphos* de cerámica ática de barniz negro; letras en dos de ellos que, aunque no casan totalmente, parecen ir seguidos; posiblemente se haya saltado alguna esquirla de la cerámica. En el más pequeño aparece la primera letra del nombre: E; en el otro el resto.

Dim.: diám. máx. de la base 9,8 cm.

Hallado en las excavaciones de 1985 en la zona norte de la Neápolis (UE 85-N-1056), en la zona de donde procede la carta de plomo nº 129.

MAC-Ampurias (inv. 11694).

Segunda mitad del s. V a.C. (M. Santos por la tipología cerámica y el contexto arqueológico).

Inédito (agradezco el conocimiento de la pieza y la información sobre ella a Marta Santos).



Εὐκράτεω

De Eukrates

Εὐκράτεω (= Εὐκράτεω) es el genitivo de Εὐκράτης. El genitivo sg. en -εω para temas en sigma del tipo de los nombres en -κράτης es corriente desde época temprana. La grafía con omicron en vez de omega hace pensar que el grafito llegó inscrito de Atenas, lo que resulta extraño en una grafito de propiedad, o bien que fue escrito en Ampurias por algún griego de zona jonía no oriental.

13. Indicación de propietario (?) s. V-IV a.C.

Fragmento de base de una *kylix* de barniz negro con figuras rojas; inscripción bordeando por dentro la circunferencia negra exterior.

Dim.: radio 4 cm. conservados (en total ca. 4,3); a. 8 cm. conservados. Letras: 4 cm., omicrons menores, la segunda de 2 cm.

Conocida desde 1897 según palabras de Hübner: “Font misit mense Mart. 1897”

MAC-Gerona (inv. 3367). Considerada perdida por Hübner y Almagro.

s. V-IV por la cerámica y la forma de las letras.

E. Hübner, *Ephemeris Epigraphica* IX, 1913, nº 410/1; Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 59, nº 53, y pg. 258, Add. 6, con dibujo; Canós, “Revisió de les inscripcions” 1996-97, 644-5 (*HEpigr.* 1997, 7 [2001], nº 330); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.54); Canós, *L’Epigrafia* 2002, nº 45, lám. XIX.



[- - -]μοτο Κελτο η[- - -]

o bien

[- - -]μο το Κελτο η[- - -].

[Θεο]δότο Κελτο[ῶ]? Hübner; [- - -]ΣΟΤΟ(Υ) ΚΕΛ<Ε>ΤΟΡ[- - -] Canós;]σο το Κέλτορ[ος vel ιου] Curbera (*HEpigr.*)

[de --]motos el celta [---] o [de --]mos el celta [---]

Letras regulares; epsilon arcaica con prolongación inferior del trazo vertical; la última letra es prácticamente seguro una eta, no una rho.

J. Curbera (*HEpigr.*), que rechaza con lógica la lectura de Canós (traducida por la autora [1996-97] como: “propietat de no el robeu”), propone]σο το Κέλτορ[ος vel ιου]. Puesto que no existe la forma *κέλωρ (aparte de que la última letra creo que es una eta) pero sí κελτός, cabría una de las dos lecturas propuestas, que implicarían la presencia en Ampurias de un griego de origen celta. Cf. Ζήνων Κελτός (*IG* XII 1, 501; Rodas); Άττιος Κελτός (Bernand, *Mus. du Louvre* 43; Alejandría s. III a.C.); Θεοδότα Κέλτα (*IG* XIV 298; Sicilia); el antropónimo Κελτίκιος como patronímico de un griego dedicante en el santuario del héroe Aristeo

cercano a Olbia, colonia de Marsella (*IGF* 68.14, s. II-I a.C.). Si el nombre terminara en -μοϛ podría ser cualquiera de los abundantes nombres griegos con esta terminación, como Διότιμος, cualquiera de los acabados en -δήμοϛ, etc. Si terminara en -μοτοϛ habría que pensar quizá en un nombre celta. Cf. D.E. Evans, *Gaulish personal names. A study of some continental Celtic formations*, Oxford 1967, pgs. 233-4, s.v. MOT-: Existen una serie de nombres galos con un componente -mot(t)- que pueden ser cognados de una u otra de las formas irlandesas moth “estupor”, moth (mod) “miembro viril”, moth.i.guth “voz”, por ejemplo Dumnomotus, Mot(t)ius, Mottus, Motto, Motus, Motucus, Bimottia, etc. Para la presencia directa o indirecta de celtas de la Galia en Gerona cf. nº 180.

14. Indicación de propietario s. IV a.C.

Pie de *skyphos* ático decorado en el interior con círculo y cuatro palmetas; grafito paralelo al diámetro de la parte inferior del pie.

Dim.: diám. 5,7 cm.; h. 1,3. Letras: 0,3- 0,6 cm.

Hallado en la Neápolis el 19 de agosto de 1916.

MAC-Ampurias (nº inv. 2674).

s. IV a.C. (Almagro, por la cerámica).

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 56, nº 49 con foto; Jully, *CGLRC I* 1982, pg. 681, nº 9, lám. 1,6; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.48); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 60, lám. XXV.



Ποσιδήι-
ο

Ποσιδήιο[v] Almagro

De Posideios

Grafito arcaica de omicron para la o larga cerrada (ου).
Grafito descuidada.

Paralelos de este antropónimo, derivado de Ποσιδήϊον (= Ποσειδών) se encuentran en *CIA* 4b 373, 112 (Ática, VI a.C.); *SEG* 5.777 (Tracia, ca. 450-400 a.C.): Ζήνων Ποσιδήιο; *IGR* I,5 1308 = *IPH* 157 (8 a.C.): Παρμένων · Ποσιδήϊου. Cf. P. Chantraine, *Dictionnaire Étymologique*, París 1983, s.v.

15. Posiblemente nombre de propietario o mercader. s. V a.C.

Fragmento de cuenco de cerámica ática de barniz negro, del que se conserva parte del borde de la boca; grafito en la cara inferior de la base, concéntrico al miltos.



Dim.: diám. de pie 6 cm.; h. vaso 2,9; diám. probable de boca, 10 cm. Letras: 0,2 cm.

MAC-Ampurias (inv. 2687).

Inicios s. V a.C. (características cerámicas).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 82, lám. XXXII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 213).

[]Ͻισιτο

La primera letra parece una alfa al revés.

Posiblemente genitivo de un nombre o étnico en -σίτης, por ej. Κανυσίτης, étnico de Canusium en Apulia, St.Byz. (J. Curbera en *HEpigr.*).

16. Indicación de propiedad (?) Fines s. VI a.C.

Fragmento de pared de *kylix* ática de figuras rojas con peana; sobre el epígrafe, grabado y delimitado por una línea curva por encima, se ven restos de una escena de palestra (pie derecho y pierna izquierda desnuda flexionada).

Dim.: l. 3,5; a. 3,3 cm. Letras: 0,3 (omega) - 0,5 cm.

Hallado el 28 de agosto de 1912 en la Neápolis.

MAC-Barcelona (inv. 4317).

525-500 a.C. (Miró, según criterios cerámicos, cf. L.H. Jeffery [LSAG, pg. 288]: s. VI-V a.C. por la forma de las letras).

L. Nicolau d'Olwer, "Crònica de la Secció Arqueològica. Llegendes en l'interior de vasos" *Anuari de l'IEC* 4 (1911-12), 676, con foto (fig. 19a); Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 51, n° 38 con foto; Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 102, n° 255, lám. LV 3; Jully, *CGLRC I* 1982, pg. 684, n° 24, fig. 1,6; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.44; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 23); Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 46, lám. XX (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], n° 336); Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 266, n° 4, fig. 742, lám. 1.



κα]σινήτων

EINHTΩN Almagro y post.; [---]ΣΙΝΗΤΩN[---]
Canós.

De los comensales

La primera letra, de la que sólo se ve un pequeño trazo horizontal inferior y poco más que el arranque del trazo vertical formando un ángulo ligeramente agudo, podría ser, aunque menos probablemente, una omega.

κα]σινήτων = κασιγνήτων. La pérdida de la gamma en la secuencia -γν- se encuentra en un testimonio chipriota (cf. LSJ). En casos de reduplicación como

γινώσκω y γίγνομαι esta simplificación se generaliza en la mayoría de los dialectos aunque en ático todavía se encuentran las formas con gamma en el s. V-IV a.C. (M. Lejeune, *Phonétique historique* 1972, pg. 78-9). La forma sin gamma de γίγνομαι, cuya raíz encontramos en κασίγνητος, se generaliza en jonio desde pronto (cf. Heródoto), aunque no se puede descartar en este caso una errata del grabador.

El término κασίγνητος, «hermano», es muy frecuente en Homero para resaltar la solidaridad y los lazos afectivos de las relaciones fraternales y, aunque en prosa el término ἀδελφός es el normal, κασίγνητος se mantiene en la prosa dialectal arcadiochipriota y además en la prosa eolia, lo que es más interesante para el contexto ampuritano en cuyo dialecto se encuentran muchos eolismos (cf. Introducción, pg. 16). Cf. A. Bresson, "De Marseille à Milet", *Mélanges J. Coupry, REA* 99 (1997), pg. 491-501, esp. 498s., que considera que la forma que aparece en una inscripción masaliota tiene todas las posibilidades de conservar uno de los rasgos más antiguos del dialecto foceo, influido por el eolio. En este caso podría tener el mismo sentido genérico, además del familiar, de "hermano como miembro de un mismo grupo" que tiene a veces la palabra ἀδελφός. Cf. las glosas de Hesiquio (citadas por Bresson, pg. 499): κἀσίοι· οἱ ἐκ τῆς αὐτῆς ἀγέλης ἀδελφοί τε καὶ ἀνεψιοί; κἀσισ· ἡλικιώτης. El término, referido en el vaso ampuritano a jóvenes de la misma edad o "hermanos" en la palestra, o quizá en el *symposion*, se adecuaba bien a la iconografía y al contexto de uso del vaso. Cf. en el mismo contexto del *symposion* un poema de la *Anthologia Graeca* (AP VI 248) dedicado a un vaso al que se apela como κασιγνήτη νεκταρέης κύλικος "hermana de la *kylix* de néctar" y συμβολικῆς θύγατερ "hija de nuestro club". Cf. para el club de amigos en el *symposion* otra dedicación a una jarra (AP V 135): τερπνῆ συμβολικῶν ταμίη "dulce tesoro de nuestras reuniones". Quizá la inscripción ampuritana sea una inscripción de propiedad: de los hermanos del club simposiaco; y quizá un club de este tipo sea el *thiasos* mencionado en otro grafito cerámico de inicios del s. V a.C., procedente de Gela en Sicilia (Lazzarini, "Nomi dei vasi" 1973-4, pg. 355, n° 23 =

IGASMG II² 120): τοῦτον τὸν σφύρον Πόρφος ἀποδίδῃ ἐς τὸν θίασον τὸν π[ᾱδ]ν(?) αἱ δ' ἐφίλῃ Φρύνᾱν, οὐκ ἄλλος κ' ἄγε ἡο δὲ γράπασα τὸν ἀννέμο<v>τα πυγίξει.

Un paralelo para este uso del término como “compañeros de un grupo” y además con la misma grafía sin gamma, aunque no anterior a finales del s. II a.C., se encuentra en la inscripción en piedra mencionada de Marsella, dedicada a Zeus Patrios (Bresson, *op. cit.*, con comentario del término; *IGF* n° 5): Ζηνὸς Πατρῶου / κασινῆτων [τῶν] περι Λύκην / τὸν Πυθοκρίτου.

En caso de que la primera letra fuera una omega, la secuencia de letras ωνητων no está atestiguada dentro de una misma palabra, pero hay que contar con la posibilidad de más de una, por ej. : ἦρ]ωίνη τῶν [];]ωι νητων[. No es probable que aparezca el antropónimo Νήτος, pues sólo podría tratarse de la forma de dativo y para ello falta la iota final, no perdida en esta época todavía. Tras una lectura del original, descarto la interpretación que propuse en *EGH* 2.44 como posible étnico “de los eginetas”.

17. Indicación de autoría. s. V a.C.

Fragmento de *kylix* de barniz negro verdoso por ambas caras, con grafito inscrito en el interior siguiendo la circunferencia.

Dim.: diám.: 7 cm. máx.; circunferencia conservada 7,5 máx. Letras: 0,2 - 0,5 cm.

Hallado el 2 de junio de 1914 en excavación.

MAC-Barcelona (inv. 632).

s. V (Trías, por criterios cerámicos, cf. L.H. Jeffery [LSAG, pg. 288]: s. VI-V a.C. por la forma de las letras).

Mención y dibujo en E. Gandía, *Diario de excavación* 1914, pg. 11 (Ochoa, “Epigrafía ampuritana” 1989, 229); L. Nicolau d’Olwer, *Crónica del Moviment Arqueològic* (extret de l’*Anuari del’I.E.C.*, pg. 847), 1913-14, pg. 111, con foto (fig. 96a); Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 50-1, n° 37 con foto; G. Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 213, n° 724, lám. CXXIII 3; (Prescott, “Lecturas” 1977, 830; *SEG* 28.827 bis; Jully, *CGLRC* I 1982, pg. 682, n° 14, fig. 1,9; Oikonomides, *Anc. World* 7 (1983), 106; de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.41; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 24; I. Canós, *L’Epigrafia* 2002, n° 63).



[- -]έλο ἔγραψε

]εαο Nicolau d’Olwer; Κύ]ψελο ἔγραψε Prescott y Oikonomides independientemente.

[NP hijo de --]elos lo escribió

La primera palabra puede ser el genitivo de uno de los muchos antropónimos terminados en -ελος; Εὐαγγέλου, Ἀριστοτέλου, Δημοτέλου, Καλλιτέλου, etc. La grafía arcaica no representa la o larga cerrada. El nombre indicaría el patronímico del autor.

Para el uso del verbo γράφω en indicaciones de autoría arcaicas cf. *IG* IV 244, 245 (Corinto, dedicaciones culturales; s. VII? a.C.); Cf. ejemplos en Lazzarini, *Le formule* 1976, n° 815 y 816 (Atenas y Penteskouphi, ambos del s. VI a.C.).

18. Indicación de restaurador. Fines s. V a.C.

Base de *skyphos* ático de figuras negras, de las que sólo se aprecian las líneas inferiores en la pared conservada, con un grafito grabado más o menos concéntricamente entre el miltos y el borde exterior, por la cara inferior de la base.

Contexto y fecha del hallazgo desconocidos.

Dim.: diám.: 7,5 cm.; h. máx. conservada 3,7 cm. Letras: delta inicial 0,4 cm., el resto 0,5 cm.

MAC-Ampurias (inv. 1446). Considerada perdida desde Almagro hasta Canós.

Finales s. V (cf. Miró. 400-375 a.C. con criterios cerámicos; Jeffery [LSAG, pg. 288]: s. VI-V a.C. por la forma de las letras).

L. Nicolau d'Olwer, *Anuari de l'I.E.C.* 4 (1911-12), 676, c. foto (fig. 20a); sobre una fotografía y aceptando la interpretación de Nicolau: Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 54, n° 45 con foto, y pg. 258, Add.5; Jullý, *CGLRC I* 1982, pg. 683, n° 18, fig. 1,13; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.42; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 19); Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 47; Miró, *La cerámica ática* 2006, pg. 266, n° 1782, fig. 741, lám. 132.



Δέμων ἐκόλεση sic

Demon lo pegó

Uso arbitrario de la epsilon y eta: Δέμων en vez de Δήμων; epsilon y eta cambiadas en las dos últimas sílabas de la forma verbal: aoristo del verbo κολλάω (ἐκόλλησε). Simplificación de la geminada normal de las inscripciones arcaicas.

El nombre Δήμων es muy frecuente en Ática, atestigüado también en otros lugares de Grecia central y las islas egeas, muy raro en otras partes.

No parece existir ningún paralelo para este tipo de indicación en un grafito cerámico.

19. Contenido desconocido. Posible dipinto ¿s. V-IV a.C.?

Fragmento cerámico con representación de lucha de hoplitas.

No hay datos sobre la fecha y condiciones del hallazgo.

Desaparecido.

s. V-IV a.C. (? , por la descripción cerámica).

E. Gandía, *Diario de Excavaciones* 1924, pg. 350 (Ochoa, "Epigrafía ampuritana" 1989, 229; de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.51; Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 114).

ολολ[- -]

Gandía no señala si se trata de un dipinto o un grafito.

En un contexto de hoplitas podría restituirse ἀπ]όλολ[εν o alguna otra forma del verbo ἀπόλλυμι, u ὄλλυμι si realmente no hay ninguna letra delante. Si éste es el sentido del epígrafe, lo más probable es que se trate de un dipinto con leyenda explicativa de la iconografía. Para secuencias similares de letras cf. *AVI* 2276, 3360, 5146, 7459. En algunos casos parecen ser imitación de escritura sin sentido. A esta falsa escritura decorativa parece corresponder también un dipinto en uno de los vasos con escena de hoplitas, tema iconográfico con varios paralelos. Cf. J.D. Beazley, "A Hoplitodromos cup", *ABSA* 46 (1951), 7-15.

20. Indicación de propietario o comercial. s. V-IV a.C.

Pie de *kylix* con grafito en el borde inferior.

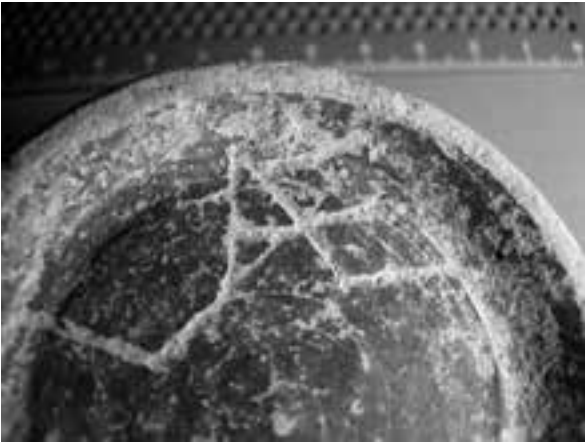
Dim.: diám. 8 cm. Letras: 1,5 cm.

Encontrado el 22 de septiembre del 1910; no se conocen los detalles y lugar exacto del hallazgo.

MAC-Ampurias (inv. 2757).

s. V-IV a.C. por tipología cerámica.

Inédita (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).



Αε

Las dos letras están ligadas.

Podría tratarse de una de las frecuentes marcas comerciales formadas por una alfa y otras letras o signos no alfabéticos, o de un nombre abreviado, por ejemplo Αέτης.

21. Nombre de mercader o propietario. s. V-IV a.C.

Fragmento de base de *skyphos* de cerámica ática, con grafito en el fondo externo.

Hallado en 2008 en la excavación del sector de la *stoa*, UE 1872 (Sigla 08-N-15-1872).

Dim.: diám. base 5,2 cm.

MAC-Ampurias (inv. 11591).

Fines s. V - s. IV a.C. (por características cerámicas).



Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).

Αι

Posiblemente abreviatura de un nombre propio como Αισχρίων, Αισχίνης, etc.

22. Nombre de mercader o propietario. s. V a.C.

Fragmento de pie de *skyphos* de cerámica ática de barniz negro, con grafito en la cara inferior.

Dim.: diám. ca. 7 cm., 4 cm. conservados. Letras: 0,5-0,7 cm.

Hallado en la Neápolis en 1919.

MAC-Ampurias (nº inv. 2681)

s. V a.C. (por criterios cerámicos); cf. Santiago, "Epigrafía dialectal" 1993, 286, n. 27: s. VI-V a.C.



Nicolau d'Olwer, *Anuari de l'IEC* 4 (1911-12), 676, c. foto (fig. 20 d); mediante fotografía: Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 55, nº 47 con foto; Canós, "Revisió de les inscripcions" 1996-97, 643 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001] nº 329); Jully, *CGLRC* I 1982, pg. 681, nº 7, lám. 1,4; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.47; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 29); Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 59, lám. XXV.

Αλε

ΑΛΕΞ(ΑΝΔΡΟΥ) sic. Canós (1996-7).

Los nombres que comienzan por Αλε son numerosísimos. Cf. por ej. Αλεξίας, Αλέξανδρος, Αλεξίμαχος.

23. Indicación comercial o de propietario. s. V-IV a.C.

Parte de pie en tres fragmentos, perteneciente a un plato de barniz negro con palmetas pequeñas en el centro; grafito en la parte inferior de la base, concéntrico y junto al borde.

Dim.: diám. ca. 9,5 cm. Letras: 0,5-0,7 cm.

Encontrado el 11 de octubre de 1936; sin información sobre el lugar exacto del hallazgo.

MAC-Ampurias (inv. 2736).

s. V-IV a.C. por tipología cerámica.



Inédita (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).

Ἀvve[---]Σ

Tras un espacio que corresponde a más de una letra hay una posible sigma o marca no alfabética. Para la sigma como marca comercial cf. n° 61 y quizá n° 7. Si la sigma pertenece al nombre, a juzgar por el espacio perdido y la época podría tratarse de un nombre como Ἄνεκτος (frecuente en Delos), Ἀνεῖος o Ἀνερός, en nominativo y con geminación de la ny por hipercorrección.

24. Nombre o marca de propietario o comerciante. s. V a.C.

Pie y parte de la base con pared de una *kylix* de barniz negro con el grafito inscrito en la cara interior del fondo, entre el miltos y un segundo círculo concéntrico trazado entre éste y el borde.

MAC-Ampurias

s. V a.C.



Inédita (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).

Ἄρι

Las tres letras escritas formando un monograma, como ocurre algunas veces en los grafitos comerciales arcaicos. Cf. n° 25, 26 para posibles nombres con estas iniciales. Una lectura Ἄρι(), aunque no imposible, es muy poco probable debido a la rareza de antropónimos con este inicio en época arcaica y clásica.

25. Indicación de mercader o propietario. s. V a.C.

Base de una copa con grafito en la franja negra paralelo a las líneas concéntricas que la forman.

Dim.: l. 8 cm. Letras: 1 cm.

Hallada el 28 de julio de 1950 en la estratigrafía 3 del área de la basílica paleocristiana, ya dentro de la antigua *stoa* griega.

MAC-Ampurias (inv. 2725).

ca. 450 a.C. (Almagro, por criterios cerámicos).

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 57, n° 50 con foto; Jully, *CGLRC I* 1982, pg. 681, n° 12, lám.1,8; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.53; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 26); Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 48, lám. XX (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 245); J. Tremoleda, en Cabrera - Sánchez Fernández (edd.), *Griegos en España* 2000, n° 193 con fotografía.



Αρισ[- -] ?

ΑΡΙΣ[Τ] Ο[-----] Canós

Una muesca en el barniz en el borde derecho no parece parte de letra.

Posiblemente se trate de un antropónimo, como Aristarco, ya propuesto por Almagro, o Aristodemo (cf. nº 26).

26. Nombre de propietario o mercader. s. V a.C.

Fragmento de base, con parte inferior de la pared, de *skyphos* ático de barniz negro, con grafito en la pared junto a la base.

Dim.: diám. ca. 8 cm. Letras: 0,6-0,8 cm.

Encontrado en la Neápolis el 31 de mayo de 1912.

MAC-Ampurias (inv. 2706).

s. V a.C. por tipología cerámica.

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 62, lám. XXVI (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 204).



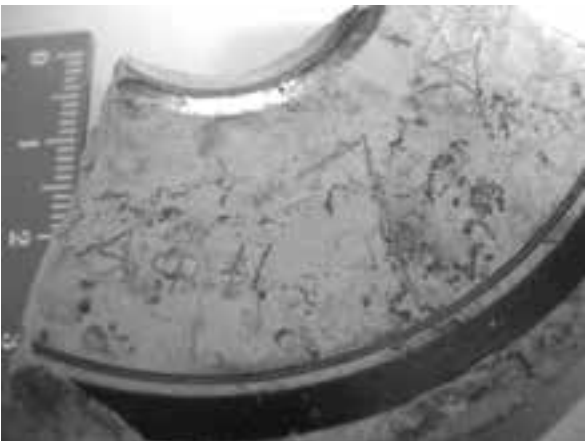
Αρισ

La alfa, sólo visible en sus extremos inferiores, bastante más alta que las otras letras, también muy irregulares.

Posiblemente sea la abreviatura de un nombre propio, por ejemplo Aristodemo (nº 5; cf. nº 24, 25). Cf. numerosos grafitos de nombres propios empezando por Aris, algunos abreviados, en el ágora de Atenas (Lang, *Graffiti* 1976, pg. 105s.).

El hecho de que el grafito esté inscrito en la pared exterior del vaso hace pensar que es indicación de propietario y no de mercader.

27. Nombre de propietario o mercader. s. V a.C.



Fragmento de pie de una *kylix* de barniz negro con grafito en la cara exterior de la base, paralelo al borde.

Dim.: ca. 9 cm. de diámetro (parte conservada de 3,5 x 7 cm.). Letras 0,4-0,5 cm.

MAC-Ampurias (inv. 2728).

s. V a.C. (criterios cerámicos).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 107, lám. XLIII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 238).

]ΑΦΗ marca Δ

ΑΘΗ I Δ Canós

A la derecha del grafito griego un signo en forma de siete, quizá numeral púnico, y más a la derecha, en una franja superior, una delta invertida. A la izquierda de la primera letra se ve un trazo que no parece corresponder a ninguna letra y está bastante separado, por lo que posiblemente la lectura correcta sea Αφη(), y corresponda a la abreviatura de un nombre como Αφηστίων, Αφήναιος, Αφήτης, etc.

28. Nombre de propietario o mercader. s. V-IV a.C.

Fragmento de pie de *skyphos* ático de barniz negro con el grafito en la cara exterior de la base, paralelo al borde y mirando hacia el exterior.

Dim.: a. 4,5; l. 8 cm.; diám. de la base ca. 9 cm.; h. conservado de pie 1,7 cm. Letras: 1,1 cm.



Encontrado el 28 de agosto de 1919 en la Neápolis.

MAC-Ampurias (inv. 2693).

s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 86, lám. XXXIV (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 217).

Βε

Posiblemente sea la abreviatura de un nombre propio, no el más frecuente con estas iniciales, Βερενικίδης, que es más tardío, pero uno como Βενδιφάνης, o los atestiguados en las laminillas euboicas de Styra Βεβύριος y Βεπέτῆς (*IG XII 9*, 56.64 y 65).

29. Marca comercial y nombre de mercader o propietario. s. V-IV a.C.

Fondo de una pieza ática de barniz negro con decoración impresa de ovas y palmetas en el interior; dos grafitos independientes en la cara externa, en lados opuestos.

Dim.: l. 7,5; h. 5 cm. Letras: 1,2 cm. máx. conservado.

No hay información sobre el hallazgo.

MAC-Ampurias (inv. 2732).



último cuarto s. V - primer cuarto s. IV a.C. (M. Santos por tipología cerámica)

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).

a) Ν

b) ΒΙΟ

a) La ny muy abierta, quizá sea una marca no alfabética.

El primer grafito es posiblemente una marca de comerciante. El segundo grafito puede ser la abreviatura de un antropónimo (Βίोटος, Βιοτέλης, Βιότης etc.).

30. Nombre de propietario o mercader. s. V-IV a.C.

Fragmento de base de plato ático de barniz negro, con grafito inscrito en la cara exterior junto al borde.

Dim.: a. 8 cm.; l. 9 cm.

Encontrado en la Neápolis el 20 de septiembre de 1916.
MAC-Ampurias (inv. 2686).
s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).



Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 81, lám. XXXII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 212).

Γλαυ

ΓΛΑΥ[ΚΟΣ] Canós

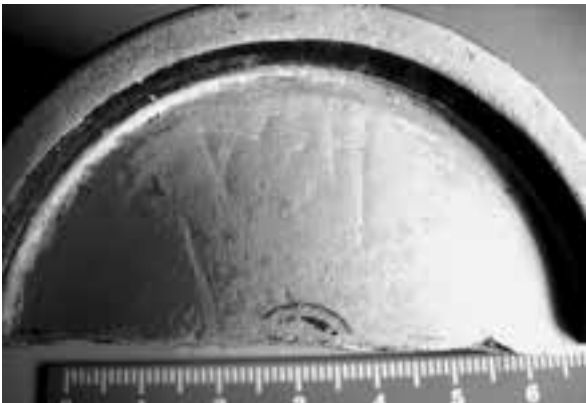
Ligadura entre la gamma y la lambda por un lado y la alfa y la ypsilon por otro, frecuentes en los grafitos comerciales arcaicos.

Posiblemente abreviatura de un antropónimo como Γλαῦκος, Γλάυκιππος, Γλαυκίτης u otros nombres formados con el mismo elemento.

31. Indicación de propietario o mercader (?) s. V-IV a.C.

Fragmento de pie de *skyphos* con grafito en el borde externo de la cara exterior.
Dim.: 7,5 x 3,5 cm.; diám. ca. 8 cm. Letras: 0,8; 0,4 y 1,8 el trazo más largo de la eta.
Hallado en la Neápolis el 7 de octubre de 1912.
MAC-Ampurias (nº inv. 2689). Considerado perdido desde Almagro hasta Canós incluida, aunque ésta lo ha visto pero lo publica como otro diferente.
s. VI-V a.C. (por la cerámica; cf. R.A. Santiago, "Epigrafía dialectal" 1993, 286, n. 27).

Nicolau, *Anuari de l'I.E.C.* 4 (1911-12), 676, c. foto (fig. 20c); (mediante fotografía: Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 55, nº 46 con foto; Jully, *CGLRC I* 1982, pg. 680, nº 5; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.46; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 28); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 74; 75, como otro diferente (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 207)).



ΔΟΗ

AH Nicolau; HOΔ Almagro, Jully, Rodríguez, Canós (leído del borde hacia el interior).

Letras pegadas al borde. La primera podría ser una alfa. Preferimos la lectura en el sentido en que lee Nicolau, de dentro hacia fuera, más frecuente en los grafitos hechos siguiendo el borde externo, como éste. Los trazos poco convencionales de la delta (¿alfa?) y la omicron hacen que el grafito sea dudoso, y que no pueda excluirse la posibilidad de que sea ibérico.

32. Nombre de propietario o mercader. s. V-IV a.C.

Pie de *kylix* con el grafito en la base exterior.
Hallado el 7 de septiembre de 1923; sin detalles sobre el contexto arqueológico.
MAC-Ampurias (inv. 2741).
s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).

Inédito (agradezco a X. Aquilué el permiso para publicarla).



ΕϚ

Ypsilon sin trazo vertical, con un trazo curvo adosado en la parte inferior derecha y restos de otro signo, difícilmente griego, a la derecha.

Como abreviatura de nombre propio las posibilidades son numerosísimas (cf. ejemplos en grafitos en Lang, *Graffiti* 1976, pgs. 106s.).

33. Nombre de mercader o propietario (?) s. V a.C.

Fragmento de copa ática de pie bajo, de la clase delicada, con decoración impresa incisa en el interior (banda de palmetas unidas por trazos incisivos curvos, y banda exterior de líneas radiales). Grafito en el interior del pie.

Dim.: diámetro pie 12,5 cm.

Hallado en 2009 en la excavación del sector de la *stoa*, UE 1889 (Sigla 09-N-15-1889-78).

MAC-Ampurias (inv. 11580).



Segunda mitad s. V a.C. (por las características cerámicas).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).

Ἡρο

Las dos primeras letras ligadas.

Posiblemente se trate de la abreviatura de un nombre propio como Ἡρόδοτος, Ἡρόδωρος, Ἡρόξενος, Ἡρόσυνος, etc.

34. Nombre de propietario o mercader. s. V a.C.

Base de *skyphos* de barniz negro con grafito en la parte inferior de la base, en sentido radial.

Dim.: diám. 8,6 cm. de diámetro. Letras: 1 cm.



Datos del hallazgo desconocidos.

MAC-Ampurias (inv. 2727).

s. V a.C. (por criterios cerámicos).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 106, lám. XLII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 237).

Ἡφ

ΗΦΙ Canós

Ligadura entre la eta y la phi. A la derecha de la phi, más alejada de ésta que la eta, se ve un trazo que acaba

prácticamente en el miltos, de profundidad menor que los de la eta y phi y además completamente oblicuo, por lo que no creo que se trate de una letra.

Posiblemente sea abreviatura de un antropónimo como Ἡφαῖστος (cf. por ejemplo, Lang, *Graffiti* 1976, F 54).

35. Nombre de mercader o propietario. Segunda mitad s. V a.C.

Kantharos de figuras rojas, de tipo sotadeo D, en gran parte reconstruido pero con un fragmento original; representación iconográfica de tres figuras de perfil dirigidas hacia la izquierda, la de en medio un Eros alado persiguiendo a la que corre delante, y por la parte posterior restos de una figura y piernas de otra volando hacia la izquierda; grafito en la parte exterior del pie.

Dim.: diám. boca 14 cm.; diám. pie 4,5 cm.; h. 8 cm (10 con asas). Letras: 0,5 - 0,3 cm.

Hallado en la Neápolis.

MAC-Barcelona, en vitrina (inv. n° 580).

ca. 425 a.C. (Trías, cf. Miró: 450-400; ambas con criterios cerámicos).

García y Bellido, *Ars Hispaniae* 1947, 192, fig. 204, 2; Id., *Hispania Graeca* II, Barcelona 1948, pg. 163, n° 117, lám. CIII; Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 34, n° 3, lám. 27, 3; Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 166, n° 538, lám. LXXXVIII; Jully, *CGLRC* I 1982, pg. 680, n° 2, fig. 1.1; Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 54; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 266, n° 2502, fig. 744, láms. 165, 166, 326.

Cf. mención y fotografía en Barberà - Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 44, fig. 43.



Θε

La theta con cruz

Probablemente se trate de un antropónimo abreviado, quizá alguno de los abundantes antropónimos con primer elemento Θεο-, como Θεόγνις, Θεόδωρος, Θεόφιλος, etc.

36. Indicación de propietario o mercader. s. IV a.C.

Fragmento de base de cerámica ática de barniz negro con el grafito perpendicular al borde en la cara externa.

Dim.: l. 5,5; a. 3,5 cm. Letras: 0,5 cm.

Encontrado en 1926 en la Neápolis.

MAC-Ampurias (inv. 2691).

s. IV a.C. (ficha de inventario, por tipología cerámica).



Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 84, lám. XXXIII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 215).

[]?καλ

Letras toscamente grabadas, con trazo muy grueso.

Debido a la tosquedad del grafito, a que el nombre está abreviado y grabado en la base inferior del vaso, lo más probable es que se trate de la firma del mercader (Καλλικράτης, Καλλίστρατος, Κάλλιπος, o, en caso de que se hubiera perdido alguna letra antes de la

kappa, Φιλόκαλος, etc.). Por las mismas razones, tampoco es probable que se trate de una abreviatura de καλός o καλή, posiblemente precedida de un nombre propio, aunque no es seguro que haya una letra antes de la kappa. La secuencia de nombre propio con dicho adjetivo, aunque no abreviado, es frecuente en grafitos sobre todo del s. V a.C. Cf. por ejemplo varios en el ágora de Atenas (Lang, *Graffiti* 1976, C 3, 11, 7, 13, 15-17, 19, 21, 23, 28, 29, 31).

37. Nombre de propietario o mercader. s. IV a.C.

Base de plato ático de barniz negro con grafito en la cara exterior.



Dim.: diám. 9,5 cm. Letras: kappa 1 cm., lambda 0,5 cm.

Encontrado en la Neápolis el 18 de septiembre de 1926.

MAC-Ampurias (inv. 2685).

s. IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 80, lám. XXXI (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 211).

ΚΛ

Posiblemente abreviatura de un antropónimo que podría ser Κλέων, Κλεόστρατος, Κλέαρχος, etc.

38. Nombre de mercader o propietario. s. V a.C.

Fragmento de base de un cuenco pequeño de cerámica ática, con grafito en el fondo externo, legible hacia el borde.

Dim.: diám. base 5,7 cm.

Hallado en 2009 en la excavación del sector de la *stoa*, UE 1883 (Sigla 09-N-15-1883-185).

MAC-Ampurias (inv. 11584).

Segunda mitad s. V a.C. (por características cerámicas).



Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).

Λε

Por el espacio que queda del fragmento a la derecha de la epsilon no es probable que haya otra letra, aunque no imposible.

Entre los nombres que empiezan por estas dos letras cf. Λεπτίνης, Λεύκων, Λέων, etc.

39. Marca de propietario o mercader. s. V a.C.

Fragmento de cuenco ático de barniz negro con grafito en la cara externa de la base.

Dim.: h. 3,2; l. 9,3; a. 7,3. Letras 1 cm.

Hallado en la Neápolis el 19 de septiembre de 1908.

MAC-Ampurias (inv. 2711).

s. V a.C. (tipología cerámica).



Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 97, lám. XXXVIII (*HEpi-gr.* 12, 2002 [2006], n° 228).

Λ+[

ΛΙ Canós

El trazo que se ve a la derecha de la posible lambda es un trazo superior levemente oblicuo, por lo que no parece una iota. Podría ser la parte superior de una ypsilon.

40. Nombre de propietario o mercader. s. V a.C.

Fragmento de base de cuenco o copa de cerámica ática de barniz negro, posiblemente del tipo bolsal, con grafito en el fondo externo.

Hallado en 1987 en las excavaciones del sector meridional de la Neápolis, estratigrafía adyacente a la muralla griega, UE 5025 (Sigla 87-MN-5028-25).

Dim.: diám. base 11 cm.

MAC-Ampurias (inv. 11594).

Último cuarto s.V a.C. (M. Santos, *per lit.*, por características cerámicas y contexto arqueológico).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).



Με[?

Detrás de la epsilon y tocando el borde del fragmento se aprecia una línea horizontal que no parece corresponder a una letra, pero quizá sí a una marca. El trazo horizontal central de la epsilon está formado por dos líneas, de las cuales la superior termina en forma romboidal y tiene debajo un pequeño romboide.

Podría ser la abreviatura de uno de los numerosísimos nombres propios que empiezan por Με- como Μένων, Μενέξευος, Μένης, etc.

41. Indicación comercial. s. V a.C.

Fragmento de base de fuente.

MAC-Barcelona.

¿Perdida?

s. V a.C. (Jully).

Jully, *CGLRC I* 1982, pg. 680, n° 8, fig. 1,5 (Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 71).

Lectura de Jully:

NH (ligadas)

HN Canós (sin haber visto la pieza)

Puede tratarse de una marca alfabética o de las iniciales del nombre de mercader. Esta pieza no corresponde al n° de inventario 628 como dice Canós, supuestamente tomado de Jully, cuya indicación dice: Barcelona G 28(?). La pieza correspondiente al número de inventario 628 (que no se ha perdido) es una marca comercial (cf. n° 86.10).

42. Nombre de propietario o mercader. s. V a.C.

Pequeño vaso ático sin decoración, con grafito en la cara externa del pie.
 Procedente de Ampurias, pero no hay datos sobre el hallazgo.
 Se encuentra en una colección privada de Londres.
 s. V a.C. (por características cerámicas).

Johnston, *Trademarks* 1979, pg. 61, cap. 5 n. 5; *AVI* 4768 (H.R.I.).

No vista. Lectura de Johnston:

Ξυν+[...].

Según ed. pr., la ny está seguida de la parte inferior de un trazo vertical, pero sin que haya espacio para mucho más. Posiblemente se trate de la abreviatura de un nombre propio (cf. Ξυ[ν]ις, *Lindos* II 252).

43. Nombre de propietario o mercader. s. V-IV a.C.

Pie de *kylix* de cerámica ática de barniz negro con el grafito en la banda negra concéntrica entre el centro y el borde, mirando hacia el exterior, en la cara exterior de la base.



Dim.: diám. 5 cm.; h. conservada 3,2 cm. Letras: 1 cm.

Hallado el 28 de agosto de 1919 en la Neápolis.
 MAC-Ampurias (inv. 2697).
 s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 88, lám. XXXV (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 219).

Πα

MA Canós

Encima una marca, quizá una ny muy mal trazada, que podría ser tanto griega como ibérica.

Posiblemente sea la abreviatura del nombre propio (cf. Πausανίας, Παρμένων, Πανταλέων, etc.).

44. Nombre de propietario o mercader. s. V a.C.

Fragmento de copa, del tipo Cástulo, de cerámica ática de barniz negro, con grafito en el fondo externo.
 Dim.: diám. borde 15,5 cm., diám. base 8,1 cm., h. 5 cm.



Hallado en 1986 en las excavaciones del sector meridional de la Neápolis, sector 1, UE 7019 (Sigla 87-N-1-7019-24), en un contexto del s. V a.C.
 MAC-Ampurias (inv. 11596).
 Segunda mitad s. V (ed. pr. por criterios cerámicos y arqueológicos).

Sanmartí et al., "Las estructuras griegas de los siglos V y IV a. de J.C. halladas en el sector sur de la Neápolis de Ampurias (Campaña de excavaciones del año 1986)", *Cuadernos de Prehistoria y Arqueología Castellonenses* 12, 1986, pg. 157-258, fig. 7, 10.

Πα

Alfa dentro de la pi.

Cf. nº anterior para posibles antropónimos.

45. Nombre de propietario o mercader. s. V-IV a.C.



Pie de *kylix* de barniz negro, con un grafito grabado del centro hacia el borde ocupando prácticamente toda la anchura de la franja de barniz negro. Dim.: diám. 7 cm. Letras: 1 cm. Hallado el 5 de diciembre de 1926. MAC-Ampurias (inv. 2718). s. V-IV a.C. (por criterios cerámicos).

Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 100 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 231).

Σε

Puede tratarse de la abreviatura del nombre de mercader. No son muchos los nombres que empiezan por esas dos letras en esta época; podría ser Σέπιος, Σεύθιος.

46. Nombre de mercader o propietario. s. V a.C.

Kylix ática de pie bajo con grafito en la cara exterior de la base, y decoración en la interior con representación de dos figuras casi completas luchando.

Hallado en la Neápolis en 1985 (sector MN. UE 5012).

Dim.: diám. 7,5 cm. Letras: sigma 0,8 cm.; omega 0,5 cm.

MAC-Ampurias (inv. MN 5012).

450-400 a.C. (Miró, criterios cerámicos).



Miró, *La cerámica ática* 2006, pg. 266, nº 706, fig. 743; lám. 74, 307.

Cf. E. Sanmartí, "Datación de la muralla griega meridional de Ampurias y caracterización de la facies cerámica de la ciudad en la primera mitad del s. IV a.C.", *Colloque Grecs et Ibères, (Bordeaux 1986), REA* 90 (1988), 99-137, fig. 16,12.

Σω

Probablemente el grafito sea la abreviatura de uno de los muchos antropónimos griegos que empiezan por esas dos letras (Σώστρατος, Σωσίας, etc.).

47. Nombre de mercader o propietario. s. V a.C.

Kylix con peana, reconstruida la mitad y una de las asas, de barniz negro en el interior y exterior; con grafito en la base exterior del pie.

Dim.: h. 10,1; diám. boca 20; diám. pie 8,1.

MAC-Ampurias (sin nº de inv.) ¿perdida?

Primera mitad s. V a.C. (Jully, por la cerámica, cf. Trías: mediados s. V).

Trías *CGPI* 1967-8, pg. 213, nº 723, lám. CXXIII 2; Jully, *CGLRC I* 1982, pg. 680, nº 4 (Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 110).

No vista. Según dibujo de Jully:

Σωσ

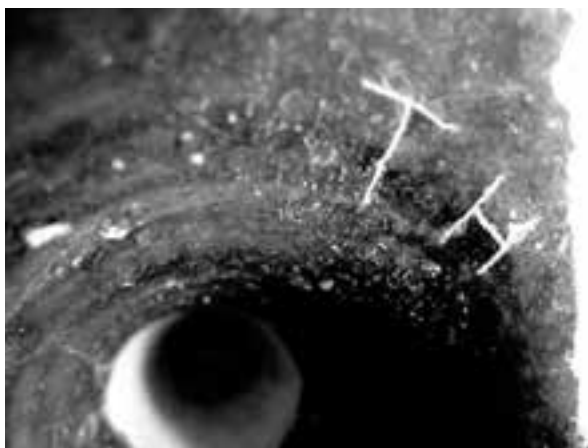
Sinistroversa, como se aprecia por las sigmas.

Para las posibilidades de interpretación cf. comentario a nº 46.

48. Nombre de propietario o mercader. s. V-IV a.C.

Pie de *kylix* ático de barniz negro, con grafito en la cara exterior, paralelo al borde.

Dim.: base 7,8 cm. ; h. conservada 4 cm. Letras: 0,5 cm.



Encontrado en las excavaciones de la Neápolis en 1923.

MAC-Ampurias (inv 2692).

s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 85, lám. XXXIII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 216).

Τη

Posiblemente sea la abreviatura de un antropónimo (por ejemplo Τηλέμαχος, Τηλεφάνης, Τήλεφος; cf. Τηλοκλῆς, frecuentísimo en Italia en los ss. IV-III a.C., abreviado generalmente en Τηλ).

49. Marca comercial o nombre de mercader o propietario (?) s. V a.C.

Fragmento de base de copa o plato de cerámica ática (falta el pie), similar al tipo Agora 809-814, con grafito en el fondo externo.

Dim.: diámetro aprox. en el arranque del pie 9 cm.

Hallado en 2007 en la excavación del sector de la *stoa*, UE 9032 (Sigla 07-N-15-9032-8).

MAC-Ampurias (inv. 11582).

Segunda mitad s. V a.C. (por las características cerámicas).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).



YE

Las dos letras ligadas. Ypsilon sin pie y trazo horizontal superior de la epsilon más bajo que el extremo superior de la ypsilon.

Aparte de los étnicos Ὑέτιος y Ὑελήτης y del epíteto Ὑέτιος de Zeus en Dídima, sólo hay algún raro antropónimo, atestiguado en época imperial, como Ὑειος en Frigia o Ὑεσεμμιγάδων en Bitinia, por lo que muy probablemente este grafito sea una marca de comerciante y no una abreviatura de un antropónimo.

50. Nombre de propietario o mercader. s. V-IV a.C.

Fragmento de pie de *kylix* de barniz negro, con grafito en la cara exterior.



Dim.: diám. ca. 8 cm. Letras: 0,8-1 cm.

No hay datos sobre el hallazgo.

MAC-Ampurias (inv. 2720).

s. V-IV a.C. (por características cerámicas).

Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 102, lám. XL (*HEpigr.* 12, 2002 [2006]), n° 233).

Υλλ

Ypsilon sin pie.

Posiblemente abreviatura del nombre propio Ὑλλος.

51. Marca de mercader y nombre de mercader o propietario. s. V a.C.

Kylix ático de pie bajo, de figuras rojas y tradición polignotea, con grafito en la cara exterior de la base; escena de amazonomaquia en ambas caras de las paredes y, en el interior del fondo, amazona llamando al combate.

Dim.: diám. boca 21,6 cm., diám. base 1,07 cm., h. conservada 0,7 cm.

Hallado en 1986 en las excavaciones del sector meridional de la Neápolis, sector 1, UE 7019 (Sigla 87-N-1-7019-1).

MAC-Ampurias (inv. 11597).

450-400 (Sanmartí y Miró, según criterios cerámicos).

Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 266, n° 683, fig. 745, láms. 72, 305.

Para los datos y contexto arqueológico cf. Sanmartí - Castanyer - Tremoleda - Barberà, "Las estructuras" 1986, pg. 153-154, fig. 7-15, 8, 8.



Y Πε

Según dibujo de Sanmartí: KI en vez de Y, pero parte de las líneas parecen mellas en la cerámica y no trazos de letras.

El trazo izquierdo es una ypsilon aislada, marca que se encuentra en otras piezas ampuritanas (cf. n° 73, 85.22-24), mucho más fina que las otras letras y posiblemente trazada por una mano diferente. El grafito derecho está formado por una epsilon de cuatro trazos horizontales ligada a la pi.

Posiblemente se trate de una abreviatura del nombre del mercader o propietario. Cf. por ejemplo Περιγένης, Περικλῆς, Περίστρατος, Πειθαγόρας, Πεισίνοος, Πεισιδίκας etc.

52. Nombre de propietario o mercader. s. V-IV a.C.

Fragmento de *skyphos* ático de barniz negro; grafito en la cara externa de la base siguiendo la línea circular y ocupando gran parte del espacio entre el borde y el miltos.

Dim.: h. 3,5, l. 5,5, a. 3 cm.; diám. probable 6 cm. Letras: 1,2, 02, y 0,4 respectivamente.

Hallado el 20 de abril de 1911 en la excavación de la Neápolis.

MAC-Ampurias (inv. 2688).

s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).



Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 83 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 214).

Φ Ορ +

La phi, paralela al borde; la omicron y rho, mucho más pequeñas y separadas de la phi, parecen de otra mano; restos de un trazo de letra a la derecha.

Podría tratarse de una marca e, independientemente, de la abreviatura de un antropónimo (Ὁρθαγόρας, Ὁρέστης, etc.), pertenecientes los dos grafitos a dos momentos distintos en el comercio de esa partida de vasos.

53. Indicación de uso cultural (?) s. IV a.C.

Fragmento inferior de un plato ático de barniz negro, con decoración de palmetas impresas y dispuestas radialmente, unidas mediante líneas semicirculares, y con una banda circular de estrías; grafito en la cara exterior de la base.

Dim.: h. 2,7 cm.; l. 12 cm.; a. 5 cm.; diám. base 11 cm. Letras: 1,2 cm. (omicron) - 1,9 (iota).

Procedente de la campaña de excavación de 1988, de la zona cultural de Asclepio en el sector sur de la Neápolis.

MAC-Ampurias (inv. 2735).

s. IV a. C. (ed. pr.: por criterios cerámicos, aunque contexto arqueológico del s. III).



Tremoleda, en *Los griegos* 2002, n° 196, con fotografía.

Διονύ[σου]

De Dionysos

Letras muy irregulares. La lectura correcta podría ser también Διονύ()

Según ed. pr. la presencia de otros grafitos en Ampurias en la forma abreviada Δι o Διο (cf. n° 54 ss.) y su existencia habitual en otros yacimientos como Histria

o Spina parece indicar que estos recipientes se utilizaban para hacer libaciones en el contexto de los festivales dionisiacos.

No es del todo descartable una reconstrucción $\Delta\iota\upsilon\nu[\sigma\iota\upsilon\nu]$, de *Dionisio*, como nombre de propietario en alguno de los vasos con esta abreviatura.

Para ejemplos de grafitos comenzando por $\Delta\iota\upsilon-$, o formados por las tres letras como abreviatura de un nombre más largo, ya sea antropónimo o teónimo, cf. Lang, *Graffiti* 1976, pg. 106.

54. Indicación de uso cultural (?) s. IV a.C.



Base de *skyphos* con restos inferiores de figuras rojas y grafito en la cara exterior.

Dim.: diám. ca.: 7,5 cm. Letras: 0,4-0,6 cm.

Encontrada en la Neápolis en 1911.

MAC-Ampurias (inv. 2680).

Primera mitad s. IV a.C. (M. Santos, según tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 49 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 199).

$\Delta\iota\upsilon$

Mucho más a la izquierda de las tres letras hay un trazo vertical que podría ser una iota.

Cf. comentario a n° 53.

55. Indicación de uso cultural (?) s. IV a.C.



Base de *skyphos* ático de barniz negro con grafito en la parte exterior de la base, paralelo al borde.

Dim.: diám. 6,5 cm. Letras de 0,5-0,6 cm.

Hallado el 7 de enero de 1926 en la Neápolis.

MAC-Ampurias (inv. 2726).

s. IV a.C. (tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 105, lám. XLII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 236).

$\Delta\iota\upsilon$

Cf. comentario a n° 53.

56. Indicación de uso cultural (?) s. IV a.C.

Pie de *kylix* ático de barniz negro, con grafito paralelo y pegado al borde, mirando hacia el interior.

Dim.: diám. base 8 cm. Letras: 0,5 cm.

Hallado en la necrópolis el 11 de agosto de 1910.

MAC-Ampurias (inv. 2682).

s. IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 77 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 208).



Ατ

Cf. comentario a nº 53.

57. Indicación de uso cultural (?) s. IV a.C.



Fragmento de cuenco ático de barniz negro con asa; grafito en la cara externa de la base, paralelo y pegado al borde, mirando hacia el exterior.

Dim.: 8 x 4 cm.; diám. probable de la base, 6 cm. Letras: 0,5-0,6 cm.

Encontrado el 9 de septiembre de 1911(?).

MAC-Ampurias (inv. 2683).

s. IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 78, lám. XXX (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 209).

Ατ

Cf. comentario a nº 53.

58. Indicación de uso cultural (?) s. V-IV a.C.



Pie de *kylix* ático de barniz negro con grafito paralelo al borde y mirando hacia el exterior.

Dim.: diám. 5,5 cm.; h. máx. conservado 3,5. Letras: 9,5 cm.

MAC-Ampurias (Inv. 2705).

s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 94, lám. XXXVII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 225).

Ατ

Un poco más a la derecha de estas dos letras se ve un pequeño círculo que parece ser rotura pero quizá sea una omicron de 0,3 cm.

Cf. comentario a nº 53.

59. Indicación de uso cultural (?) s. IV a.C.

Fragmento de base de plato ático de barniz negro, con el grafito paralelo y pegado al reborde de la base inferior.

Dim.: a. 5,5; l. 6 cm. Letras: 0,8 (delta) -1 cm. (iota).

Encontrado en la Neápolis (?).

MAC-Ampurias (inv. 2684).

s. IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 79, lám. XXXI (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 210).

Δι

Cf. comentario a n° 53.

60. Nombre de propietario o mercader. s. V a.C.

Fragmento de cuenco ático de barniz negro con el grafito en la parte exterior de la base siguiendo la línea del reborde.

Dim.: diám. 5 cm.; h. 3,3 cm. Letras: delta y iota 0,6 cm.; omicron 0,3.

Hallado el 28 de octubre de 1919; no hay detalles sobre el hallazgo.

MAC-Ampurias (inv. 2716).

s. V a.C. (por criterios cerámicos).

Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 98, lám. XXXVIII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 229).

Δ ° I

ΔΘΙ Canós

Letras muy irregulares y sin seguir la misma dirección. La omicron, mucho más pequeña que las otras y en línea con la parte superior de éstas, parece retocada, con un trazo que no es el de una theta por lo cerca que se encuentra del borde del círculo.

Puede tratarse de una abreviatura (Δοιδάλσου?) o de una doble marca, o de Δι(). Para este último caso cf. n° 53.

61. Indicación numérica comercial. s. V a.C.

Lekythos ático de figuras negras del grupo de Haimón, con representación de una cuadriga con auriga y un hoplita y, delante, una figura sentada con himation y bastón; grafito muy irregular en la cara externa de la base, circular y ocupando en casi todo un semicírculo el espacio entre el borde y el miltos.

Dim.: h. 19,5 cm.; circunf. máx. 17,5; diám. pie 4,2 cm.; diám. boca 4,6. Letras: la sigma 2,6 cm., las deltas 0,8 -1 cm.

MAC-Gerona (inv. 19), donde ingresó por compra en 1899.

2° cuarto s. V a.C. (Trías pg. 66-7, por considerarla del grupo de Haimón; fecha que corrobora la forma de las letras, cf. *infra*).

Mención y dibujo del grafito, pero sin lectura, en Frickenhaus, *Anuari IEC* 1908, pg. 214, nº 32; M. Oliva Prat, “La colección ampuritana del Museo Arqueológico de Gerona”, *Memorias de la Inspección General* 5 (1945), pg. 98, fig. 13; A. García y Bellido, “La inscripción ibérica fechada más antigua”, *AEspA* 21 (1948), pg. 81 con foto y dibujo; Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 80, nº 14 con foto (como ibérica). Como griega: Jully, *CGLRC* I 1982, pg. 683, nº 21, fig. 2.1; Johnston, *Trademarks* 1979, pgs. 17.8; J. de Hoz, “Grafitos de El Cigarralejo” 1984, pg. 11; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 18.

Cf. G. Trias, *CGPI* 1967-8, pg. 67s., nº 117, lám. XXVII, 4, con descripción iconográfica y mención de la inscripción, pero sin edición; J. de Hoz, “grafitos” 2002, pg. 83s. sobre este grafito en el conjunto de los grafitos mercantiles griegos en la Península; Id., *Historia lingüística* 2011, pg. 130s. en el contexto de la epigrafía mercantil griega en el mundo ibérico.



Σ ΔΔΔ

Δ^{^^^} Canós.

S 30

Las tres deltas están representadas por tres flechas enlazadas, como es común en grafitos del s. V (cf. Johnston, *Trademarks* 1979, 17-18, n. 31).

La sigma puede ser marca de comerciante (cf. las posibles marcas en nº 7 y 23) y las tres deltas el numeral que indica el número de vasos que formaban la partida enviada por el mercader (J. de Hoz). Sobre anotaciones numéricas en vasos cf. M. Lang, “Numerical Notations on Greek Vases”, *Hesperia* 25 (1956), 9-24; Ead. *Graffiti* 1976, pgs. 21-3; Johnston, *Trademarks* 1979, pgs. 27-31, 32-5 para precios. Cf. otros grafitos formados por Σ y numeral (que no he conocido a tiempo para incluir en

el corpus), en Untermann, *MLH* 3.2, pg. 579, G.2.1: Σ ΔΔΔΔ (del Campello, Alicante, con grafito también ibérico); J. Barberá - E. Sanmartí, *Excavacions al Poblat ibèric de la Penya del Moro, Sant Just Desvern 1974, 1975, 1977, 1981*, Barcelona 1982, pg. 87, nº 9, lám. XLIII 9: Σ ΔΔ[, leído en ed. pr. como ΣΒ.

El grafito fue considerado ibérico por los editores anteriores a Jully por corresponder tanto la forma de la sigma como la de las deltas en forma de flecha a letras ibéricas también.

62. Indicación comercial de precio. s. V a.C.

Fragmento de *skyphos* con decoración geométrica de dos filas de rombos en un lado, floral bajo las asas; la otra cara está reconstruida; grafito en la cara externa de la base.

Dim.: h. 8,5 cm.; diám. boca: 9,5 cm.; diám. pie: 6,5 cm.; 16 cm. de un extremo de asa al otro. Letras: 0,3-0,4 cm.

Hallado el 7 de octubre de 1912 en Ampurias.

MAC-Barcelona, en vitrina (nº inv. 413).

Segunda mitad del s. V (Trias: tipo de San Valentín).



Mención del grafito (“dos deltas griegas”) en J. Maluquer de Motes, “Cerámica de St. Valentín en Ullastret”, *Miscelánea arqueológica (XXV Aniversario de los Cursos Internacionales de Prehistoria y Arqueología en Ampurias (1947- 1971))* I, Barcelona 1974, pg. 432, nº 48, fig. 6 en pg. 431; Bosch-Gimpera - Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 26, nº 12, lám. 16; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 55.

Cf. G. Trias, *CGPI* 1967-9, pg. 161, nº 516, lám. LXXXV 4 para la descripción cerámica, sin mención del grafito.

⊢ΔΔII

22 dracmas

Podría tener otros signos perpendiculares a éstos a su izquierda ¿Quizá delta y trazo vertical?

Si efectivamente el primer signo es el equivalente a la dracma es extraño que ésta no aparezca marcando a la vez las unidades: $\Delta\Delta\text{H}$, como es lo normal en esta época (cf. n° 71, y, para el mismo problema que en este caso, n° 63). El numeral indica probablemente el precio de una partida de la que formaba parte este vaso. Sobre los precios de los vasos cf. Johnston, *Trademarks* 1979, 33-5.

El uso de este signo como eta (con valor de 100) sólo podría explicarse en época posterior a la adopción del alfabeto jonio por el mercader, que sería suditalico o siciliano a juzgar por el signo utilizado.

63. Indicación comercial de precio. s. V a.C.



Base de cuenco ático de barniz negro, con banda concéntrica estrigilada en el interior y grafito entre el miltos y el borde del fondo externo del pie.

Dim.: diám. 7 cm. Letras: 0,4-0,6 cm.

MAC-Ampurias (inv. 2717).

s. V a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 99, lám. XXXIX (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 230).

ΗΠΙ

6 dracmas

El numeral indica probablemente el precio de una partida de la que formaba parte este vaso. Cf. n° anterior sobre el signo inicial. De tratarse del numeral H (100), el número total sería 106 e indicaría el número de vasos del lote.

64. Indicación comercial numérica. s. V-IV a.C.

Fragmento de base de plato, posiblemente de cerámica ática por la calidad del barniz, con grafito en cara interna de la base.

Dim.: 11,5 x 9 cm.; diám. pie: 9,3 cm. Letras: 0,4-0,5 cm.

MAC-Barcelona (inv. 623).

s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).

Anuari de l'IEC (1913-14), pg. 675, 847; Jullý, *CGLRC I* 1982, pg. 683, n° 20; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 70.



ΔΔΔΙ
ΔΔΠΙ

31? 23

Las dos líneas están enfrentadas en lados opuestos del círculo que forma la base.

Los dos numerales podrían ser indicación de número de vasos de la partida y de precio, pero también dos numerales pertenecientes a momentos distintos del comercio de ese lote de vasos, cuyo número de unidades se habría visto modificado por el camino.

65. Indicación numérica comercial. s. V-IV a.C.

Fragmento de pie de *skyphos* ático de barniz negro; en la base grafito de trazos irregulares consistente en un numeral y una abreviatura inscritos en la misma dirección, pero en lados opuestos de las tres circunferencias que rodean el miltos.

Dim.: base 5,5 cm.; h. máxima conservada, 2,8 cm. Letras: eta 1 cm.; iota 0,7; resto 0,5-0,6 cm.

Hallado en excavación.

MAC-Ampurias (inv. 905).

Ca. 400 a.C. (Johnston).

Prescott, "Lecturas" 1977, 832 (recogido por Johnston, *Trademarks*, pg. 156, 8F 12, sin edición del texto pero con dibujo, fig. 12t). Según estudio de E. Sanmartí: Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 109, que considera el grafito inédito y perdido (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 240); *AVI* (H.R.I.) 0125.

Cf. Johnston, "Trademarks" 1979, pg. 156, 8F (n° 12), 225 para los grafitos con la abreviatura de este nombre de vaso; J. de Hoz, "Grafitos" 2002, pg. 85 sobre este testimonio en el contexto general de los grafitos griegos en la Península; Id., *Historia lingüística* 2011, pg. 133s. en el panorama de la epigrafía mercantil griega en el mundo ibérico.



ΗΠΔ
ποι(κίλοι)

ΔΙΗ/ ΜΟΙ Canós; ΗΠΔ. ποι<κίλοι> [[pi-delta lig.]] AVI.

150 (vasos) decor(ados)

La delta está inserta dentro de la pi, formando de la manera normal el numeral 50 (cf. el grafito n° 502 de Baleares). Prescott ya lee la pi con delta = 50.

ποι es la abreviatura del adjetivo ποικίλος (decorado, de colores), aplicado con frecuencia a recipientes cerámicos figurados (frente a los de barniz), atestiguado también en otros lugares y recogido en la clasificación

de Johnston (*Trademarks* 1979) con el número 8F (cf. pg. 37 y 225).

Como señala J. de Hoz, se trata de la partida mayor de vasos decorados conocida que haya enviado nunca un comerciante desde el Pireo.

La sugerencia de J. Curbera en *HEpigr.* de leer un antropónimo en la l. 1 parte de la lectura errónea de Canós.

66. Indicación numérica comercial. s. IV a.C.

Base de *skyphos* ático de pasta rosa-anaranjada y barniz negro, brillante en el exterior, parduzco en el interior, con tres círculos concéntricos en torno al miltos, uno grueso a 1 mm. del centro, otro fino a 7 mm. y otro grueso a 8 mm.; grafito en la base.

Dim.: diám. 6,5 cm.; h. máx. de pared conservado 2,5 cm. Letras: 0,5 cm., omicron 0,3 cm.

Procedente de la Neápolis. Recogido antes de 1960 en el vertedero de las tierras extraídas en la excavación de una gran cisterna situada al norte del Museo, en el lugar de la antigua iglesia de los Servitas.

Actualmente en el Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia (inv. 2000/101). Antes en el Departamento de Prehistoria de la Universidad Complutense.

Primer tercio del s. IV a.C. (criterios cerámicos)

M. Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, pg. 91s., n° 7, con fotografía (*HEpigr.* 13, 2003-4 [2007], n° 334 [SEG 54.996]).



ΔΠΙΙΙ
ποι(κίλοι)

18 (vasos) decor(ados)

Para el epígrafe ποι, cf. comentario a nº anterior. El grafito serviría para identificar un lote de 18 vasos decorados. Para el mismo numeral cf. el grafito del Cigarralejo nº 309.

67. Indicación comercial numérica. s. V-IV a.C.

Base fragmentada de *skyphos* con grafito.
Dim.: h. 4,1, diám. 8 cm. Letras: 1-1,8 (según Canós).
Encontrada en una habitación junto al templo de la Neápolis en 1953.
MAC-Ampurias (inv. 2698).
s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 52, lám. XXII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 202).

ΠΙΙ

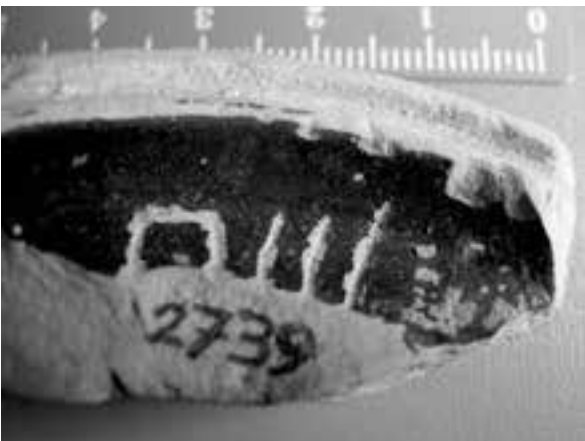
PI Canós (que la considera quizá ibérica)

6

Posiblemente número de vasos de la partida.

68. Indicación comercial numérica. s. V-IV a.C.

Fragmento de pie de un vaso ático con grafito en la cara exterior de la base.
Dim. 5,5 x 2,5 cm. Letras: 1 cm. conservado.
Información sobre el hallazgo desconocida.
MAC-Ampurias (inv. 2739).
s. V-IV a.C. (por tipología cerámica).



Inédita (agradezco el permiso de publicación a X. Aquilué).

ΠΙΠΙ

8

Letras no completas por la parte inferior.

Probablemente se trate del número de vasos que componían el lote al que pertenece éste.

69. Indicación comercial numérica. s. IV a.C.

Base de un plato ático de barniz negro; en el interior, decoración de cuatro palmetas enmarcadas por un círculo de ovas; en el fondo externo, grafito con dos series de letras en extremos opuestos.

Dim.: diám. 7,5 cm.

Procedente de la campaña de excavación de Emilio Gandía en la Neápolis.

MAC-Ampurias (inv. 2679).

s. IV a.C. (ed.pr.).

J. Tremoleda, en *Los griegos* 2000, n° 198 con fotografía; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 73, lám. XXX (como inédita) (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 206).



Π]δΔΔΔΠ
ΔΔΔ

1. 1 ΔΔΔΔΠ precedido quizá por el signo de dracma, Tremoleda.

95(?)

30

El resto de trazo oblicuo de la letra anterior a la primera delta podría pertenecer a otra delta, pero es muy improbable que se escribiera el numeral cincuenta de esa manera. Sí podría tratarse de una delta dentro de una pi (J. de Hoz), es decir, el numeral 50, que seguido de las cuatro deltas y la pi representaría el numeral 95.

Los numerales podrían corresponder al número de vasos de la partida y al precio respectivamente, o a una sola de las dos indicaciones en dos momentos distintos del proceso comercial.

70. Indicación de propiedad y marca comercial con numeral. s. V a.C.

Pie de vaso ático de figuras negras con restos de iconografía muy lineal en el interior, con dos grafitos superpuestos perpendicularmente en la base inferior del pie, b) por encima de a) y casi perpendicular a éste.

Dim.: diám. 7,5; h. 1,7; base 7,4 cm. Letras: 0,4-1cm.

Encontrado en la Neápolis el 7 de septiembre de 1914.

MAC-Ampurias (inv. 2690).

s. V a.C. (según criterios cerámicos).



Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 50, lám. XXI (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 200).

a) [- -]τείου

b) ΔΔΔ marca

a) de []τειος b) 30 marca

Delante de las deltas, separado, en el borde conservado, hay un trazo que puede ser resto de otra inscripción perdida.

Posiblemente se trate de una marca de comerciante y del numeral correspondiente a la cifra total de la parti-

da. Independientemente, el otro grafito es posiblemente un antropónimo (por ej. Αρχηγέτειος, Εὐδότηιος, Ἀστέιος) en genitivo, del que sólo se conserva la parte final, indicador de propiedad. No se puede descartar que sea un nombre común, bien un tipo de vaso, o el término ὑπιστέιον (el vaso como premio), tan frecuente en inscripciones áticas de época clásica (e.g. IG II² 1438), aunque este tipo de indicación no es esperable en genitivo y tampoco en la base del pie.

71. Grafito comercial de precio. s. IV a.C.

Base de *skyphos* ático de barniz negro con dos círculos concéntricos en torno a un punto central en el fondo exterior, donde se encuentra el grafito.

Dim.: h. 2,7 cm.; diám. base 7,8 cm. Letras de 0,7 cm. de media.

Encontrado en el sector sur de la Neápolis durante la campaña de 1988, en el sector del Asklepieion en la U.E. 3-6007, en un estrato del s. II a.C.

MAC-Ampurias (inv. 3675).

s. IV a.C. (ed. pr., por criterios cerámicos).

Descripción del grafito y fotografía en E. Sanmartí - P. Castanyer - J. Tremoleda - M. Santos, "Amphores grecques et trafics commerciaux en Méditerranée au IV siècle av. J.C.", en P. Arcelin et al. (edd.), *Sur les pas des Grecs en Occident. Hommage A. Nickels (Collection Etudes Massaliètes 4 (1995), pg. 44-5, fig. 16; Canós, L'epigrafia 2002, n° 72, lám. XXIX (con transcripción de todo el grafito como griego) (HEpigr. 12, 2002 [2006], n° 205); Tremoleda en Los griegos 2000, pg. 401, n° 197, con foto.*



† ΔΔΔ

letras púnicas: 'trt תרטע

ΔΠ

l.3: ΔΠ Canós; ΔΠ Tremoleda.

31 dracmas; letras púnicas: NP?; 15

l.1: numeral indicativo de precio. Escrito de derecha a izquierda como refleja la dirección del signo de dracma, que representa, como es normal, la unidad. Según J. de Hoz, el numeral lo habría escrito el mismo fenicio que escribió el grafito en letras púnicas.

l.2: Los signos púnicos quizá correspondan a un nombre propio.

l.3: El segundo numeral está grabado de izquierda a derecha en el extremo opuesto de la base. Tremoleda basa

su lectura ΔΠ en paralelos de dicha secuencia en Ampurias (E. Sanmartí et alii, "las estructuras griegas" 1986, 141-184, fig. 7, 10), en el pecio del Sec (fig. 2, 12-15), o en sellos sobre ánforas de fabricación marsellesa (P. Bertucchi, *Les amphores et le vin de Marseille, Ve s. av. J.C.- IIe s. ap. J.C.*, Suppl. a *RAN* 25, París 1992, 162-4). El hecho de que no todas estas secuencias de ΔΠ sean iguales, y la frecuencia de grafitos con doble numeral (cf. n° 64, 69, 73 de Ampurias; n° 312 de Torre Uchea en Albacete con grafito púnico además) me hacen optar por la lectura propuesta.

Según ed. pr., el grafito es idéntico a los encontrados en el pecio del Sec en Mallorca pero con la novedad de las letras púnicas, lo que hace pensar que el origen del barco del Sec sea púnico. Interpreta la doble lengua del grafito suponiendo que el vaso ha sido fabricado y marcado en griego en Atenas, ha sido luego transportado en un barco griego a una ciudad púnica, donde, después de ser comprado el cargamento por los púnicos, el vaso sería marcado con el grafito púnico y transportado en un barco púnico a la Península Ibérica y vendido en Ampurias. Cf. Ps. Scylax (*GGM* 112, pg. 94), según el cual los comerciantes púnicos comerciaban en las costas africanas con cerámicas áticas entre otros productos; cf. también el aire púnico de las cerámicas de barniz negro que se va generalizando en época helenística en la costa mediterránea de Iberia (J.P. Morel, *La céramique à vernis noir de Carthage, sa diffusion, son influence. CahEtAnc XVIII (Cartago VIII), Québec 1986, pgs. 51-7).*

72. Antropónimos ibéricos, escritura griega. s. V a.C.

Base de plato de cerámica ática de barniz negro con dos grafitos ibéricos, uno en escritura griega y otro en ibérica, paralelos al borde y mirando hacia el exterior, pero en lados opuestos.

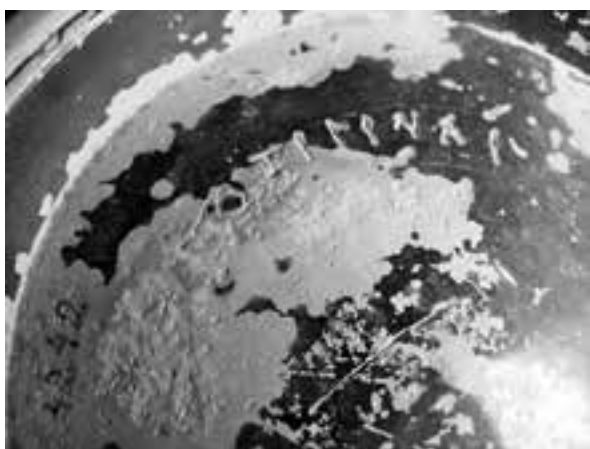
Dim.: diám. 15 cm., h. conservada 4 cm. Letras griegas: 0,4-0,5 cm.

Hallado en la escombrera Martí.

MAC-Ampurias (inv. 2678; n° antiguo escrito en el vaso: 4242).

s. V a.C. (Jully por la cerámica).

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 77-78, n° 12 (como ibérica); Jully, *CGLRC I* 1982, pg. 684, n° 26, fig. 2,2 (como griego el primer grafito); Untermann, *MLH III.2* 1990, C1.9a (como ibérica entera); de Hoz, *Historia lingüística II*, 2011, pgs. 397-8 (como ibérica entera, pero el primer grafito en escritura griega). Como griego el primer grafito: E. Sanmartí, “Testimonios epigráficos de la presencia griega en Emporion”, en *Simposi Internacional de Griegos e Iberos: siglos VI-V a.C.*, Empúries-L’Escala 1991; Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 120, lám. XLV.



Grafito ibérico en letras griegas: ΤΩΛΟΤΙΓΙΝΑΙ
Grafito ibérico superpuesto a otro anterior (lectura de J. de Hoz): au'rke'ren

1.1: ποροτιγιναι Jully, gofotiginai Untermann.
ΠΟΡΟ ΤΙ ΓΙΝΑΙ Canós; ++*lotiginai* (probablemente -*tolo* o -*golo*) J. de Hoz.

El primer grafito también es ibérico, aunque con escritura griega. Según J. de Hoz (2011) la lectura *go'ro* es imposible, pero podría leerse *tolo*, lo que también corresponde a un elemento onomástico ibérico (cf. Untermann, *MLH III.1* 1990, §7.129), o *golo*. Se trataría de un nombre propio de construcción típicamente ibérica, con dos elementos (en este caso *tolo-* y *-tigi-*), muy bien

conocidos, seguidos de un sufijo (aquí *-nai*, ya atestiguado). De Hoz (2011) considera que el primer grafito puede corresponder a un uso ocasional del alfabeto griego por un íbero conocedor de éste, o más probablemente a un grafito realmente greco-ibérico debido a la transcripción -Yi, convencional y no obvia, del greco-ibérico. En este caso, lo más probable es que el vaso llegara ya escrito desde el sur o que un usuario de alfabeto greco-ibérico se hubiese trasladado a Ampurias, ya que no es probable que se utilizara esta escritura en la zona.

Cerámica no ática

73. Indicación comercial. s. V a. C.

Ánfora griega conservada prácticamente completa, con inscripción esgrafiada.

Dim.: diám. borde 12,3 cm., diám. máx. 33,5 cm., h. 77 cm.

Hallada el año 2010 en las excavaciones del sector de la *stoa*, UE 1013 (Sigla 10-N-15-1013). Posiblemente originaria del área septentrional del Egeo (Tremoleda-Santos).

MAC-Ampurias (inv. 10-N-15-1013-1)

s. V a.C. (Tremoleda-Santos según criterios cerámicos).

Referencia sin texto en Tremoleda-Santos, “Los sellos anfóricos” 2013, pg. 62 (agradezco a estos autores el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla)



Y
 ΙΑΙΑΙΑ ΔΔΔΠΠΠ
 Η Πδ Δ Δ Δ Δ

Y/ grafito ibérico o marca 38 / 190

Delta incisa dentro de la pi en la tercera línea, de la forma normal para expresar el numeral 50. Como ya señalan Tremoleda y Santos, la grafía parece responder a dos manos, lo que se aprecia sobre todo en la diferencia de las deltas, las del primer numeral del tipo flecha.

La ypsilon de la primera línea es una letra que se encuentra en otros grafitos de Ampurias (nº 51, 85.22-24),

posiblemente una marca de comerciante. Por el *ductus* podría ser obra de la misma mano que la segunda línea.

El segundo número podría ser la cantidad de piezas transportadas por un mercader, pero 190 ánforas parece un número excesivo. Podría tratarse de 38 ánforas cuyo precio total fuera de 190, es decir 5 unidades de valor cada una, aunque 5 óbolos parece poco y 5 dracmas demasiado. El hecho de que los dos numerales sean de manos diferentes tampoco apoya esa hipótesis.

Las letras delante del primer numeral no responden a ninguna palabra griega y su interpretación como ibérico plantea problemas.

Según información de J. de Hoz, ΙΑ correspondería en ibérico a *bal* o *baka*, atestiguados ambos como posibles marcas (cf. N. Moncunill, *Lèxic d'inscripcions ibèriques (1991-2006)*, Barcelona 2007, pg. 100; cf. J. Siles, *Léxico de las inscripciones ibéricas*, Madrid 1985, nº 285 y 286 para *bal*). Sin embargo, la triple repetición no tiene sentido. En los sistemas numerales ibéricos *I* sólo se utiliza para indicar la unidad y *ka* sólo aparece como indicación de un valor que se enumera con trazos, o como indicación de peso. Si se tratase de tres unidades de un valor llamado *bal* o *baka*, o de un nombre iniciado así, se trataría de algo hasta ahora inédito: *bal* no es en ningún caso claramente una indicación de valor; *baka* aparece en una pesa de telar de Azaila y en tres cerámicas (Siles, *op. cit.* nº 242-4, J. Velaza, *Léxico de las inscripciones ibéricas (1976-1989)*, Barcelona 1991, nº 103 = C.2.55), pero tampoco está claro que sea algo distinto de una abreviatura de nombre personal.

Por estas razones, J. de Hoz (comunicación oral) considera que más que un texto parece algún tipo de anotación convencional, ibérica o no.

En cualquier caso las indicaciones deben de pertenecer a dos agentes y momentos diferentes en el proceso de comercialización de este producto, vino seguramente según Tremoleda y Santos.

74. Posible nombre de propietario. s. III a.C.

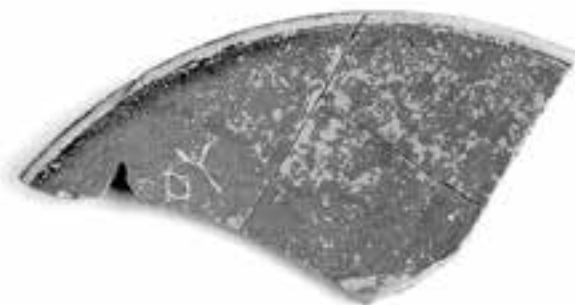
Fragmento de plato de pescado (forma Lamb. 23) de cerámica barnizada de origen púnico con parte de un grafito sobre la superficie superior.

Dim.: diám. máx. aproximado 23 cm.

Hallado en 1986 en las excavaciones del sector meridional de la Neápolis, sector 1, UE 7003 (Sigla 86-N-1-7003).

MAC-Ampurias (inv. 11595).

s. III a.C. (por características cerámicas).



Inédito (agradezco el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla a M. Santos).

]ou

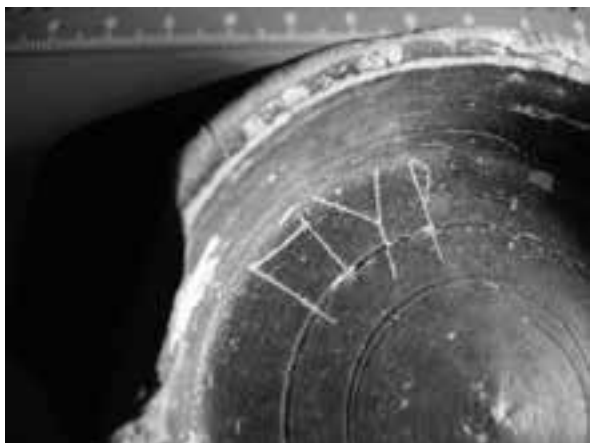
La desinencia conservada es de genitivo masculino, seguramente de un antropónimo en -οϛ: *de [NP]os*.

Se trata de un testimonio más del contacto greco-púnico en el comercio peninsular.

Cerámica campaniense

Cf. Introducción, pg. 22-23.

75. Posible nombre de mercader o propietario. s. IV-III a.C.



Fondo de una pátera de la forma Lamboglia 26, con cuatro estampillas rodeadas de una banda de estrías largas y apretadas; pie alto y casi vertical, con grafito en la cara externa.

Dim.: diám. 7,4 cm. Letras: 1-1,2 cm.

Encontrado por Gandía el 7 de noviembre de 1919. MAC-Ampurias (inv. 2744).

Muy finales s. IV o primera mitad del III a.C. (Sanmartí, que la considera protocampaniense por los detalles cerámicos).

Sanmartí, *CCER I* 1978, pg. 96, n° 159, láms. 13 y 108; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 176, lám. LXXVI.

Πυρ

Posiblemente abreviatura de nombre (cf. Πύρων, Πύρρος, Πύραιθος, Πυργίων, Πυρρίας, etc.).

76. Indicación de mercader o propietario. s. III a.C.

Pátera fragmentada de la forma Lamboglia 23, de pie muy alto y recto, con grafito griego sobre el fondo interno.

Dim.: diám. pie 8,9 cm.; diám. boca 21 cm.; h. 3,4 cm.

Hallado el 12 de septiembre de 1921 en excavación (diario de Gandía).

MAC-Ampurias (n° inv. 15130).

s. III a.C. (Sanmartí, con criterios cerámicos).

Sanmartí, *CCER* 1978, pg. 101, n° 172, lám. 13 (erróneamente identificada con la n° 77 por I. Canós, cf. *infra*).

Παυ

Puede ser abreviatura de un nombre como Παυσανίας o Παυσίμαχος.

77. Nombre de mercader o propietario. s. III a.C.

Fragmento de pátera imitación de Lamboglia 23 (campaniense A), con pie alto y recto y estrías en el reborde y en la concavidad interna; grafito en la base, mirando hacia el exterior.

Dim.: diám. plato 22,5; diám. pie 12,5. Letras: 0,8 cm.

Hallada por Gandía en excavación el 12 de septiembre de 1921.

MAC-Ampurias (n° inv. 2576).

s. III a.C. (criterios cerámicos).

Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 177, lám. LXXVII.



Ταρ

Canós identifica erróneamente esta pieza con la publicada por Sanmartí en *CCER* 172, pg. 101, lám. 13. (cf. nº 76).

Puede ser abreviatura de un nombre propio, y en ese caso seguramente del mercader que envía la partida de vasos a la que pertenece la pátera; el nombre más frecuente con diferencia empezando por estas letras es Ταραντῖνος.

78. Nombre de propietario o mercader ¿griego? s. II a.C.



Fragmento interior de cerámica campaniense A con grafito.

Dim.: l. 7,5; a. 5 cm. Letras: 3 y 2 cm.

Encontrado el 11 de octubre de 1910 en el yacimiento.

MAC-Ampurias (inv. 2747).

s. II a.C. (por tipología cerámica).

Inédito (agradezco a X. Aquilué el permiso para publicarlo).

Βα

Letras muy irregulares; alfa con travesaño oblicuo. Podría ser latino.

Si es un grafito griego, probablemente se trate de la abreviatura de un nombre propio como Βάκχιος o Βάθυλλος.

79. Indicación de uso cultural (?) s. II-I a.C.



Base de un vaso de forma Lamboglia 1, con círculos incisos en la parte interior de la base y grafito por la cara externa.

Dim.: diám. 9 cm. Letras: 1,1- 1,2 cm.

Hallado por Gandía el 22 de julio de 1910.

MAC-Ampurias (inv. 2745).

Mediados s. II - I a.C. (Sanmartí, que la atribuye al campaniense B).

Sanmartí, *CCER* 1978, pg. 51, nº 13, lám. 3; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 182, lám. LXXXVII.

Δι

Cf. comentario a nº 53.

80. Expresión augural. s. II a.C.

Fragmento de borde y pared de un vaso de la forma Morel 3421 de campaniense A (vaso con asa y estrechamiento en la boca); grafito en la pared externa, realizado después de la cocción, pero en el taller de producción; está dispuesto en la pared respetando la decoración del vaso, formada por líneas en zig-zag.

Dim.: 6 x 6,5 cm.

Hallado en la excavación del sector de la *stoa*, UE 12003 (uno de niveles constructivos de la *stoa*, s. II a.C.) (Sigla 07-N-15-12003-41).

MAC-Ampurias (inv. 11589).

mediados del s. II a.C. (por la tipología cerámica y contexto arqueológico).

Inédito (agradezco a M. Santos el conocimiento de la pieza y el permiso para publicarla).



[τ]ῆς Ὑ vac. γῆ[ς]
(vac. epigráfico = línea decorativa)

Por Hygieia

Ὑγίης = Ὑγείας, con contracción y eta después de iota propia del jonio, dialecto en el que está el texto tanto si se inscribió en el lugar de fabricación del vaso (lo normal en estos grafitos, *vid. infra*), como en Ampurias o en un posible lugar intermedio como Marsella.

Una docena de vasos idénticos, con esta misma inscripción, bien con sigma lunar como aquí o, menos frecuentemente, cuadrada, se han encontrado en el pecio de Grand Conglué, en Marsella (información que agradezco a M. Santos). Cf. F. Benoit, *Gallia* 12 (1954),

52-4; Id., *Fouilles sous-marines. L'épave du Grand-Congloué à Marseille*, XIV^e supplément à *Gallia*, Paris, 1961, pg. 76-78 y fig. 67; Id. "Signature de potier sur une coupe campanienne du Grand Congloué" *RSL* 28 (1962), 268-9, fig. 3; Dubois *IGF* n° 46 A1. Era costumbre típica en el mundo griego de época helenística (entre el s. IV y el II a.C.) grabar en el vaso el nombre de la divinidad a la que se hacía la libación, en genitivo de posesión o con valor implícito de invocación. Destaca entre estos dioses Hygieia. El término con el que se conoce este tipo de inscripciones es γραμματικὰ ἐκπώματα, y ya Ateneo hacía alusión a su existencia (11.784D-467C: τὸ γράμματα ἔχον ἐγκεχαραγμένα). Cf. Guarducci, *L'epigrafia* 1987, pg. 375s., con mención también de los grafitos marseleses. A ese grupo helenístico deben pertenecer los grafitos que, según señala Benoit, había en copas de dos asas aparecidas en Corinto antes de la toma de la ciudad en el 146 a.C., con los nombres de Dionysos y Hygieia en genitivo.

Los vasos marseleses con grafito (una docena de entre 126 ejemplares encontrados en el pecio de Marsella) estarían destinados a la venta, recordando mediante la inscripción la aclamación a la diosa de la salud que solían hacer los griegos de Grecia y la Magna Grecia en época clásica cuando se tomaban la última copa en el symposion, la μετανιτρῖς (cf. Antiph. 149; Kallias 6; Nikostr. 3). Para la probable pervivencia del banquete a la manera griega en Ampurias cf. n° 1, 3 y 16.

81. Indicación de mercader o propiedad. s. II a.C.

Base de cerámica de forma indeterminada, de superficie satinada y color negro azulado, imitación de campaniense B; pie algo oblicuo, con anchas acanaladuras circulares en la cara interna y grafito en la parte externa.

Encontrado en la escombrera del Camp Martí, en la zona de las necrópolis, el 26 de mayo de 1949.

MAC-Ampurias (n° inv. 15396).

s. II a.C. (Sanmartí, por criterios cerámicos).

Sanmartí, *CCER* pg. 190, n° 481, lám. 37 (Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 186).

Lectura sobre foto de Sanmartí:

Πα

Πα[ρ] Canós

82. Nombre de comerciante o propietario. s. II-I a.C.

Fragmento de plato de tipo campaniense B, con grafito circular en la base ocupando prácticamente la mitad de la circunferencia. Por el espacio que queda detrás de la sigma no parece que hubiera más letras.

Dim.: h. 2 cm.; diám. 4,5. Letras: 0,3-0,5 cm.

Seguramente procedente de Ampurias. Hallado en los años 30.

Museo de Guissona Eduard Camps (vitrina 25).

150-50 a.C. (nota museo, basada en tipología cerámica)



F. Lara Peinado, *Epigrafía romana de Lérida*, Lérida 1973, pg. 132, nº 51, lám. XXV; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 189, lám. LXXIX.

Ἄτταλος

Sigma lunar.

El nombre Ἄτταλος es frecuente especialmente a partir del s. III a.C. en diversas zonas del mundo griego, sobre todo en Ática, las islas del Egeo y Asia Menor. Por poner un ejemplo, cf. una inscripción interpretada como funeraria con el nombre tal y como aparece aquí, sin ninguna otra indicación, en Rodas (*SEG* 49.1086).

83. Indicación de propiedad o de contenido. s. II-I a.C.

Fragmento con borde de plato cerámico de barniz negro muy plano, quizá tapa, campaniense A tardío (Sanmartí); grafito en la cara interior.

Dim.: h. 2 cm.; a. 2,5; l. 3 cm. Letras: 0,5 cm. máx. conservado.

Encontrado el 2 de julio de 1917.

MAC-Barcelona (nº inv. 24357). En el comentario al nº 181, Canós sitúa la pieza erróneamente en el museo de Ampurias, pero con el número de inventario correcto. En el del nº 118 le atribuye el nº de inventario 15.072, que es el que figura en Sanmartí.

ca. 100-40 a.C. (Sanmartí: campaniense A tardía; cf. en cambio ficha museo: s. V-IV a.C.).



Sanmartí, *CCER* I 1978, pg. 79, nº 97, lám. 8; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 118, lám. LXV (parece tratarse de la misma pieza que presenta con el número 181, sin lám.).

]υκα

ü-e-ka (quizá ibérico) Sanmartí, YKΔ Canós

Alfa de travesaño partido. Si hubiera una letra detrás de la alfa tendría que verse el extremo superior de ésta, aunque no puede descartarse la posibilidad de que se encuentre a un nivel inferior, dada la irregularidad de los trazos.

La forma griega más frecuente con este final es el acusativo de κήρυξ (heraldo), κήρυκα, no esperable en un grafito. Cf. otras posibilidades: σύκα (higos), κευκά (brillante o blanco como adj. neutro nom. ac.), o antropónimos en ac. como Γλαῦκα o en gen. como Φούκα. Quizá se trate de un plato para higos o del plato de un tal Phoukas.

Cerámica romana

84. Indicación de propiedad o de mercader. II a.C.-I d.C.

Lucerna tipo Dressel 4 (también llamada Vogelkopflampe por su forma y decoración a modo de pico y dos ojos), de pasta gris sin barniz, con disco plano rodeado de tres molduras concéntricas y base circular y plana; grafito en la base.

Dim.: l. 10 cm.; h. 3,2; diám. 0,6. Letras: 1, 0,8 y 0,6 cm.

Adquirida por la Diputación Provincial entre 1899 y 1900 procedente de expoliaciones en Ampurias (Canós).

MAC-Gerona (inv. 1136).

s. II a.C.-I d.C. (de Palol)

P. de Palol, “La colección de lucernas romanas de cerámica procedente de Ampurias en el MAG”, *MMA* IX-X (1948-9), pg. 243, nº 18, fig. 102; J. Arxé i Gálvez, *Les llànties tardo-republicanes d’Empúries (Monografies Emporitanes V)*, Barcelona 1982, pg. 68, nº 155, lám. XXV, 5; XXVI 5; XXVIII 19; Canós, “Revisió de les inscripcions” 1996-7, pg. 643, fig. 8, pg. 650; Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 175, lám. LXXVI.



Αλεξ

ΑΛΘΞ de Palol

Letras regulares y cuidadosamente trazadas, epsilon semilunar.

El nombre abreviado puede ser Ἀλέξανδρος, Ἀλεξίμαχος, Ἀλέξιος, Ἄλεξος, Ἀλέξίππος, etc.

Esta lucerna forma parte de un grupo de lucernas tardorrepublicanas ampuritanas bastante numerosas, datables entre mediados del s. II a.C. hasta principios del I d.C., que reflejan la evolución de los tipos helénísticos con nuevos elementos que anuncian ya los tipos imperiales. Aunque este tipo de lucernas, de origen

centroitalico, se encuentra por todo el Mediterráneo, el conjunto ampuritano es uno de los más numerosos hallados en una sola ciudad. Cf. para una introducción general a las lucernas ampuritanas De Palol 1948-49, 233-39 y Arxé 1982, 71-5. La mayor frecuencia de estas lucernas a mediados del s. I a.C. coincide con el establecimiento de una colonia, probablemente de veteranos, en Ampurias por parte de César después de la batalla de Munda, como señaló Sanmartí. Las cerámicas campanienses, propias de la relación comercial con Sicilia, son sustituidas por la sigillata aretina, que junto con la frecuencia de estas lucernas procedentes de la Italia central, demuestra el máximo desarrollo del comercio italiano en esta época en el Mediterráneo occidental (Arxé, pg. 75).

En algunos casos, no muy numerosos, tienen marcas, formadas generalmente por una sola letra mayúscula en la base, impresa o en relieve, a veces enmarcada por pequeños círculos. En un número menor aún de casos contienen nombres de persona. Las marcas pueden ser distintivos de taller, o iniciales o nombres del productor o su arquetipo. Cf. Arxé, pg. 74.

El nombre de la lucerna posiblemente sea el del productor griego, establecido en Italia como otros muchos cuyos nombres aparecen en lucernas romanas. El epígrafe no sería por tanto de origen hispano, sino que vendría ya inscrito en la lucerna importada.

Grafitos monoliteros y marcas comerciales

85. Grafitos comerciales de una letra

1. MAC-Ampurias (s/nº; Neápolis 1996); 450-400 a.C. *skyphos* ático. Miró, *La cerámica ática* 2006, CD nº 1609 (lám. 120): A
2. MAC-Ampurias (inv. 2702) Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 91, lám. XXXVI (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 222): A
3. MAC-Ampurias (inv. 2703). Canós *L'epigrafia* 2002, nº 92 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 223): A
4. MAC-Ampurias (inv. 2704). Canós *L'epigrafia* 2002, nº 93 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 224): A
5. MAC-Ampurias (inv. 2719). Canós *L'epigrafia* 2002, nº 101 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 232): A
6. MAC-Ampurias (sin nº inv.); s. III a.C. (campaniense A según Sanmartí). Sanmartí, *CCER* pg. 47, nº 2, lám. 1, pg. 101, lám. 13; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 179: A
7. MAC-Ampurias (sin nº inv.); primera mitad s. I a.C., campaniense A tardía (Sanmartí). Sanmartí *CCER* I, pg. 64, nº 52, lám. 5; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 180: A
8. MAC-Ampurias (s nº inv.); campaniense II; s. II a.C.; Sanmartí, *CCER* I, pg. 57-8, nº 35, lám. 3; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 188: A
9. MAC-Ampurias (inv. 2709). Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 96 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 227): B
10. MAC-Ampurias (inv. 11585). Fragmento de cerámica ática de barniz negro. Inédito: Γ o T si se lee en la dirección del radio, quizá simple marca si se lee perpendicular a éste.
11. MAC-Ampurias (inv. 2730). Fragmento de cerámica ática. Inédito: Δ con palo vertical atravesando la base (quizá numeral $\Delta = 10$).
12. MAC-Ampurias (inv. 2696); s. IV a.C. Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 51, lám. XXI (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 201): E
13. MAC-Ampurias (inv. 2740). Inédito: E
14. MAC-Ampurias (inv. 2695); s. IV. Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 87, lám. XXXIV (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 218): H
15. MAC-Ampurias (inv. 2722). Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 104 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 235): H
16. MAC-Ampurias (inv. 2759); segunda mitad s. II a.C. Campaniense B (Sanmartí). Sanmartí, *CCER* I, pg. 51, nº 14, lám. 2; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 185 (? con otro nº de inv.): H
17. MAC-Ampurias (inv. 2707). Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 95 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 226): K
18. MAC-Ampurias (inv. 2754); II - I a.C. (campaniense B, Sanmartí). Sanmartí, *CCER* I, pg. 86, nº 124, lám. 10; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 184, lám. LXXVIII: K
19. MAC-Ampurias (inv. 2737). Inédito: M
20. MAC-Ampurias (inv. 2764). Inédito: M (podría ser una sigma).
21. MAC-Ampurias; s. I a.C. avanzado. Sanmartí *CCER* I, pg. 292, nº 1066, lám. 60; Canós 187: Π
22. MAC-Ampurias (inv. 2700). Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 89 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 220): Y
23. MAC-Ampurias (inv. 2762). Inédito: Y
24. MAC-Ampurias (s. nº de inv.). Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 17: Y
25. MAC-Ampurias (sin nº inv.); tercer cuarto s. II a.C. campaniense A (Sanmartí). Sanmartí, *CCER* I, pg. 65-6, nº 56, lám. 5; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 178: X

86. Marcas comerciales

1. MAC-Ampurias. Inédito. K y marca comercial.
2. MAC-Ampurias. Inédito. Marca que podría coincidir con una sampi.
3. MAC-Ampurias, Inédito. Kappa o numeral de la unidad con signo monetario.
4. MAC-Ampurias. Inédito. Signos dudosos, algunos podrían ser ibéricos. No parecen formar una secuencia coherente.
5. MAC-Ampurias (s/ nº). *Kylix* de pie bajo, pintor de Jena, escena de *komos*; 400-375. Miró, *La cerámica ática* 2006, pg. 267, nº 728, fig. 746, lám. 77: YII (lectura muy dudosa, parece una marca).

6. MAC-Ampurias (s/ nº; Neápolis 2-7-1918). Fragmento de pared de cratera de campana; 400-350. Miró, *La cèramica àtica* 2006, pg. 267, nº 2801, fig. 747, lám. 190: IA (lectura muy dudosa).
7. MAC-Barcelona (inv. 616; Neápolis 7-10-1912). 425 a.C. Miró, *La cèramica àtica* 2006, pg. 267, nº 688, lám. 73.; Gandía, *Diario de Excavaciones* 1912, pg. 247: marca o grafito ilegible.
8. MAC-Ampurias (inv. 11586). Inédito. [JPG 11586]: Xi con trazo vertical o marca.
9. MAC-Ampurias (inv. 11587). Inédito.
10. MAC-Barcelona (inv. 628): A (inscrita dentro de un rectángulo).
11. MAC-Ampurias (inv. 2708); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 53, lám. XXII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 203). Marca imitando una theta y una gamma o decoración. Canós: ΘΓ / ΘE Canós.
12. MAC-Ampurias (inv. 2721). Base de *skyphos*. Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 103, lám. XLI (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 234): XXPI / K. (K / ΛAXX Canós).

Dipintos

Cf. Introducción, pg. 21.

87. Antropónimo. s. VI a.C.

Fragmento de ánfora sin barnizar por la cara interior, y barnizado y con decoración floral en negro brillante por la exterior, donde se encuentra el dipinto.

Dim.: 9,5 x 6,5 cm. Letras: 0,1-0,2 cm.



Hallado en la *stoa*, en la capa VII, durante las excavaciones de 1948.

MAC-Barcelona (inv. 4500).

550-540 a.C. (escuela de Exequias, según Beazley).

Beazley, *ABV* 1956, 148 (cf. *Paralipomena* 1971, pg. 62; Add.[2] (1989), 41); Trías, *CGPI* 1968, pg. 58, nº 92, lám. XX 1; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 14; *AVI* 1968 (H.R.I.)

Ὄνετοπίδε[ς ... ?]

La fragmentación justo delante de la omicron inicial y por la mitad de la epsilon final no permite saber si la inscripción empezaba antes y /o continuaba.

Para el nombre Onetorides entre los grafitos *kalós* en vasos de figuras negras cf. Beazley, *ABV* 1956, pg. 672, con mención de este dipinto (nº 5). T.B.L. Webster (*Potter and patron in Classical Athens*, Londres 1972, pg. 254) atribuye a Onetorides, que encarga varios vasos con su nombre y tiene su gusto particular, la introducción en los vasos del motivo de la lucha por el cuerpo de Patroclo.

88. Imitación alfabética. s. VI a.C.

Skyphos ático de figuras negras en parte reconstruido, de barniz negro brillante en el interior; en el exterior, palmeta vertical con voluta a cada lado de las asas, y, a la misma altura, en el centro, representación de una cuadriga corriendo hacia la izquierda. Inscripciones a ambos lados de la cuadriga.

Dim.: h. 9,8 cm.; diám. boca 14,7 cm.; diám. de pie 5,8 cm. Letras: 0,1.

Hallado en excavación el 24 de noviembre de 1924.

MAC-Barcelona (inv. 423).

s. VI a.C. (Trías, por la atribución al tipo de Hermógenes).

Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 92, nº 221, lám. XLVI 1a 3, con dibujo del epígrafe pero sin edición; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 15.



λοβλι imitación de letras

πολεδι πυβλευ Canós

El primer dipinto tiene letras identificables como griegas pero que no forman ninguna palabra con sentido; el segundo tiene letras que imitan una pi, lambdas no calcídicas, una ypsilon al revés o quizá una alfa y otros dos signos que no responden a ninguna letra del alfabeto griego. Posiblemente sean simple decoración imitando escritura alfabética como se conoce en otros vasos de figuras negras. Cf. H.R. Immerwahr, *Attic Script*, Oxford 1990, pg. 44s., e índice en pg. 211, s.v. nonsense; Id. "Nonsense inscriptions and literacy", *Kadmos* 45 (2006), 136-172.; para la posible relación de algu-

nos dipintos aparentemente sin sentido con escenas de bárbaros, concretamente escitas y amazonas, cf. A. Mayor - J. Colarusso - D. Saunders, "Making Sense of Nonsense Inscriptions Associated with Amazons and Scythians on Athenian Vases", *Princeton/Stanford Working Papers in Classics*, vers. 2.0, July 2012: <http://johncolarusso.net/publications/articles/linguistics/24-making-sense-of-nonsense-inscriptions> (consultado en mayo 2013).

Cf. Trías para referencias bibliográficas sobre el perfil cerámico de la pieza.

89. Dipinto *kalós*. s. VI a.C.

Alabastron ático de figuras rojas con boca y parte del cuello reconstruidos y varios fragmentos pegados; le faltan las asas. A): joven coronado con himation que se apoya en un bastón con la mano izquierda y con la derecha acaricia la barbilla del muchacho que está enfrente. Éste, coronado también, tiene una guirnalda en la mano derecha y en la izquierda un gallo; inscripción alrededor de las cabezas. B) Muchacho desnudo, coronado, con los dos brazos alrededor de la cabeza del hombre que está enfrente. Éste, barbudo, con guirnalda sobre la cabeza e himation, apoya su mano derecha en la cadera y la izquierda en un bastón. Atribuido al grupo de Paidikos.

Dim.: h. 15 cm.

Hallado en Ampurias.

MAC-Barcelona (?). No localizable.

último 1/4 s. VI a.C. (por la atribución al grupo de Paidikos).

G. Trías de Arribas, “Notas sobre unos vasos en el Museo Arqueológico de Barcelona”, *Ampurias* 17-18 (1955-6), 244, lám. II; *ARV* [2] 1963, pg. 101, nº 2, pg. 103, nº 15; Canós, *L’Epigrafia* 2002, nº 280; *AVI* 1963 (H.R.I.).

No vista. Lectura de ed. pr.:

A: παῖς καλό[ς].

B: προσαγορεύῳ.

A: *el niño es bello*. B: *digo*

A: sobre las inscripciones “kalós” cf. Introducción pg. 21.

B: el verbo προσαγορεύω sin sujeto ni complemento directo, como simple expresión verbal, aparece en una veintena de copas de beber y *alabastra*, atribuidos en su mayor parte por Beazley al grupo de Paidikos o en conexión con el estilo del pintor Euergides (*ARV* 103-4). En la mayor parte de los casos están relacionados con escenas de atletas y *komastai* o simposiacas. Según F. Lissarrague (“Publicity and performance: kalos inscriptions in Attic vase-painting”, en S. Goldhill - R. Osborne, *Performance Culture and Athenian Democracy*, Cambridge 1999, pgs. 359-373, esp. 363), el verbo no está supuestamente expresado por los protagonistas de la escena, sino que indica un acto verbal atribuido tanto al vaso como a la imagen y dirigido al lector-bebedor.

Para otros *alabastra* del grupo de Paidikos, de la misma fecha y con estas dos mismas inscripciones o bien sólo la segunda, o ésta con otra identificativa del artista, cf. *AVI* 0760, 2695, 4715, 5675, 6652.

Gloria Trías (1955-6, pg. 242) recoge esta pieza entre “una extensa serie de antigüedades griegas y otras procedentes del comercio de antigüedades de Italia y París”, pero no queda claro si ésta en concreto procede del comercio de antigüedades (Canós) o de Ampurias, como suponen otros editores.

90. Posible identificación de personaje. Fines s. VI a.C.

Fragmento de pared de *kylix* de figuras rojas. Interior de barniz negro brillante; en el exterior restos de figura masculina recostada, con una piel y un asta de ciervo que cuelgan; a su derecha pierna desnuda de otra persona. Quizá represente la muerte de Ac-teón (Trías).

Dim.: 5,5 x 3,5 cm. Letras: 0,2 cm.

Hallado en la Neápolis.

MAC-Barcelona (inv. 4310).

520-500 a.C. (Miró; cf. Beazley para la fecha de estos epígrafes entre el 520-500 a.C.)

Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 101s., nº 253, lám. LV 1; Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 19; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 268, nº 860, fig. 752, lám. 89.

]λλο[

[Ἄπο]λλο[δῶρος] Beazley (citado por Trías).



91. Identificación de personajes. Finales s. V a.C.

Pelike reconstruida, con decoración de franjas de palmetas en el cuello y dos representaciones iconográficas en las paredes. A) Celebración votiva para conmemorar una victoria en el concurso de ditirambos, con la erección de un trípode en honor del vencedor durante los festivales de Apolo y Dióniso. Aparecen tres mujeres a modo de Nikai con alas y vestidos transparentes: Hygieia, Nike y una tercera de nombre perdido; en el centro Apolo, y a su derecha la ninfa Paidiá. En la misma escena aparece también un sátiro, Dióniso, que está mirando a la ninfa Thalea, y la ménade Galene. En otro fragmento perdido correspondiente a esta parte aparecía el nombre de Komedía. B) Centauromaquia durante las bodas de Perítoo e Hipodamía: Perítoo está clavando una lanza al centauro en el costado; otros dos centauros llevan los nombres de Xanthos y Phoitos;

un griego ataca a un centauro llamado Lykorgos; un niño y mujeres espantadas, y vasos por el suelo reflejan el motivo bélico. Nombres pintados en blanco. Atribuida al círculo de Midias.

Dim.: h. 66 cm.; diám. boca: 32 cm.

Hallado en Ampurias.

Procedente de la colección Alfaràs, ahora en el MAC-Ampurias (inv. 1494).

Fines del s. V a.C. (por criterios cerámicos e iconográficos).

A. Furtwängler, K. Reichhold et al., *Griechische Vasenmalerei*, Munich 1904-1932, pgs. 54-55, fig. 25 (dibujo); C. Fränkel, *Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern*, Halle an der Saale 1912, pgs. 62-63, 104, v; P. Bosch Gimpera, *El poblamiento antiguo y la formación de los pueblos de España*, Méjico 1944, pg. 227; H. Bulle, 'Weihebild eines tragischen Dichters', en Corolla, *Ludwig Curtius zum 60. Geburtstag*, 2 vols., Stuttgart 1937, 157ss., lám. 57; Frickenhaus, "Griechische Vasen...", *Anuari IEC* (1908), pg. 230-4, fig. 145-6. lám. I y III, 228-37, n° 149 con fotografías; García y Bellido, *Hallazgos griegos en España*, Madrid 1936, pg. 121-3, n° 106, lám. LXXXVII-VIII; Id. *Hispania Graeca II*, Madrid 1948, 165-7, n° 133, fig. 43 y 44, lám. CVII-CIX; Bosch Gimpera - Serra i Ràfols, *CVA Barcelona 1*, 1951-7, pgs. 36-38, lám. 31-34; Trias, *CGPI* 1967-8, pg. 182-5, n° 589, lám. C-CIV; H. Froning, *Dithyrambos und Vasenmalerei in Athen (Beiträge zur Archäologie 2)*, Würzburg 1971, pg. 5 n. 30, 10ss., 15, 20, 66; H.A. Shapiro, *Personification of Abstract Concepts in Greek Art and Literature to the End of the Fifth Century B.C.* (diss. Princeton, 1976; microfilm), 275, n° 121. K.A. Schwab, "A Parthenonian Centaur", *GVGettyM 2* (1985) 89-94, esp. 94, fig. 6 (parte); *LIMC IV* (1988), Galene II n° 3; A. Kossatz-Deissmann, "Satyr- und Mänadennamen auf Vasenbildern des Getty-Museums und der Sammlung Cahn (Basel), mit Addenda zu Charlotte Fränkel, Satyr- und Bakchennamen auf Vasenbildern (Halle, 1912)", en *GVGettyM 5* (1991), 131-99, 181 (Galene 3); Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 20; Miró, *La cerámica ática* 2006, pg. 267, n° 3167, fig. 749, lám. 230-238, 333; *AVI* 1964.

Cf. Mención y fotografía en García y Bellido, "La colonización", *Ampurias 4* (1942), pg. 130, lám. VI; Id. *El mundo de las colonizaciones*, Madrid 1952, pg. 582-3, fig. 492-3. Para algunas personificaciones cf. B. E. Borg, "Eunomia or 'make love not war'", en E. Stafford - J. Herrin, *Personification in the Greek world: from Antiquity to Byzantium*, Aldershot 2005, pgs. 193-210, con mención de este vaso en pg. 195.

La mayor parte de los nombres ya no son legibles en la pieza original. Doy por tanto la lectura de Frickenhaus con signos de acentuación y alguna variante en las restituciones:



A) Ὑγί[εια]
Νίκη
Ἀπόλλων
Παιδιά
Θάλα
Γαλήνη
Κωμ[ωιδία]

B) Λυκόργο[ς]
Περίθος
[Ξ]άνθος
Φοῖτος

A) Los tres primeros nombres son bien conocidos y frecuentísimos en las leyendas de figuras rojas.

Para la ménade Παιδιά, personificación del juego, cf. *AVI* 8116 (Würzburg 491; copa de Spina; pintor de Codrus; tercer 1/4 s. V); cf. *AVI* 5426. Paidia aparece generalmente con Peitho, Eunomia, Eudamonia, Afrodita, Himeros (*AVI* 4036, 4638, 4651, 5586, etc.)

Para la ménade Θάλα (también atestiguada como Θαλία o Θαλεία) cf. *AVI* 5459 (Nápoles 81,401; copa de Ruvo; último 1/4 s. V), en una escena de ménades y sátiros en torno a Marsyas y Olympos tocando la flauta y la lira respectivamente.



Γαλήνη aparece como ménade en una cratera de Once Dunecht (*AVI* 3394) en una escena dionisiaca, y como nereida en un *lekythos* de N. York, del pintor de Eretria, en una escena de la entrega de la armadura por Tetis y las nereidas a Aquiles (*AVI* 5656).

Κωμωιδία está atestiguado como nombre de una Ménade también en *AVI* 5635 (N. York 24.97.25; de Gela (?); ca. 430). Cf. 6544 (Paris, Louvre G 421, de la misma época).

B) Λυκόργος y Ξάνθος aparecen aquí como nombres de centauro.

Περίθοσ se encuentra a menudo en los vasos en relación con el ciclo mítico de Teseo (Teseo y las amazonas, etc.). Cf. su presencia en otra escena de la centauromaquia en sus bodas en *AVI* 7917: Vienna, Kunsthistorisches Museum 1026; mediados s. V.

Φοῖτος está atestiguado en una escena de gigantomaquia en un vaso de Berlín (*AVI* 2387) de finales del s. V.

Sobre el tema de la centauromaquia en las bodas de Perítoos y el papel en ellas de Teseo cf. F. Brommer, *Vasenlisten zur griechischen Heldensage: Herakles, Theseus...*, Marburg 1956; T.B.L. Webster, *Potter and patron in Classical Athens*, Londres 1972, pgs. 250-253. Esta centauromaquia concreta no aparece en la literatura hasta el s. I a.C. pero en la iconografía cerámica se encuentra desde ca. 460 a.C. Poco después se mezcla con otra sí conocida anteriormente en la literatura pero posterior en el tiempo legendario, en la que la lucha se hace con guerreros armados. La lucha de las bodas, en cambio, parece surgir por un ataque repentino de los centauros, las armas son objetos casuales de todo tipo (porras, objetos cerámicos, etc.) y los atacados también mujeres y niños.

92. Leyenda identificativa (?) s. V a.C.

Fragmento de fondo de *kylix* de pie alto y figuras rojas con iconografía por ambos lados: en el interior efebo con diadema mirando a la derecha, y dipinto identificativo; en el exterior extremo de un pie izquierdo, parte inferior de un himation y de tres patas de caballo que caminan hacia la derecha. Atribuido al pintor de Briseida (Beazley).

Dim.: 6 x 4 cm.; diám. 5,8 cm. Letras: 0,2 cm.

Hallado en la Neápolis.



MAC-Barcelona (inv. 478).

480-470 a.C. (por la atribución al pintor de Briseida).

Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 104, n° 265, lám. LVI 6 y 7; Canós, *L'epigrafiá* 2002, n° 32, lám. XIV; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 271, n° 42, fig. 766, lám. 7.

Mención del vaso, sin lectura de la inscripción en *ARV* [2] 1963, pg. 407, n° 15; Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 232, n° 407.15.

ΝΟΛΣ[

ΝΟΥΣ Canós; ΙΑΟΝ Miró

93. Leyenda identificativa (?) s. V a.C.

Fragmento del fondo de un *kylix* de pie alto y figuras rojas con iconografía por ambos lados: en el interior se conserva la parte superior de una figura con el brazo derecho extendido y leyenda pintada sobre éste.

Dim.: 3,5 x 4 cm.; diám. 6,6 cm. Letras: 0,2 cm.

Hallado en la Neápolis el 11 de agosto de 1926 (ficha museo; cf. en cambio Trías: hallado el 18-8-1936).

MAC-Barcelona (inv. 4353).

450 a.C. (Miró).



Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 129, n° 365, lám. LXXIII 6; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 27; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 268, n° 229, fig. 753, lám. 36.

Υλα[?]

ΥΛΑ Trías, Υλα[σ] Miró.

Miró interpreta su lectura y restitución como genitivo del nombre Hyla[s], referido quizá al compañero de Heracles.

94. Posible identificación de personaje. s. V a.C.

Fragmento de boca de *kylix* ática de figuras rojas con representación dionisiaca: en la cara externa cabeza coronada y brazo derecho extendido de un sátiro; cuerno y odre; en la cara interna motivos florales.

Dim.: diám. 7,5 cm.

Hallado en la Neápolis (estratigrafía del extremo del Torreón del vigía, nivel I, habitación C).

MAC-Barcelona s/n°.

450 a.C. (Trías, según criterios cerámicos).

M. Almagro, "Excavaciones en Ampurias. Últimos hallazgos y resultados", *AEspA* 18 (1945), fig. 16; Id., "Cerámica griega gris de los siglos VI y V a.C. en Ampurias", *Rivista di Studi Liguri* 15, (1949), pg. 112, fig. 52.1; Id., *Ampurias. Historia de la ciudad*, Barcelona 1951, fig. 41, n° 1; Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 127, n° 355, lám. LXXI 6-7; Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 25; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 270, n° 911, fig. 763, lám. 91.

]ησ[?

95. Identificación de personaje (?) s. V a.C.

Fragmento de boca de *kylix-skyphos* de figuras rojas, con iconografía por la cara externa representando el juicio de Paris: figura femenina sujetando un tirso y mirando a la izquierda (¿Atenea?); a su derecha, restos de una figura con *pétasos* colgando a la espalda (posiblemente Hermes); en el reborde de barniz negro sobre el campo iconográfico, un agujero y a la derecha dos letras pintadas. Cf. *AVI* para la existencia de otra figura a la izquierda representando a Hera, y restos de su nombre. Se atribuye al pintor de Eretria (Beazley).

Dim.: 5 x 4 cm. Letras: 0,1 cm.

Hallado en la Neápolis.

MAC-Barcelona (inv. 534).

435-430 a.C. (Lezzi-Hafter).

Bosch i Gimpera and Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 32, n° 6, lám. 25,6; Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 133, n° 384, lám. LXXIV 11; Lezzi-Hafter (1988), 296, 353, n° 291, pl. 187; 1989, lám. 187c, Abb. 100b, III 9; XV 54, 4, pg. 295-6, XVI, 76, n° 291; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 24, lám. XII; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 271, n° 1506, fig. 768, lám. 110; *AVI* 1966 (H.R.I.).



Mención y fotografía en Bosch Gimpera, *L'art grec* 1938, pg. 13, fig. XLII 2 (reproducido en Id. *Poblamiento* 1945, lám. LII); García y Bellido, *Hispania Graeca* II 1948, pg. 162, n° 106, lám. C. Mención en *ARV* [2] 1963, pg. 1255, n° 102; Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 355, n° 1255.102.

Cf. Ch. Clairmont, *Des Parisurteil in der antiken Kunst*, Zurich 1951.

Εὐ[

A: [H]ρ[α]. En el labio: Εὐ[...] Immerwahr en *AVI*

96. Identificación de personaje. Fines s. V a.C.

Fragmento de *kantharos* de barniz negro por el interior, figuras rojas en el exterior, con representación de Teseo con coraza, escudo y larga lanza, mirando a la derecha, con casco corintio y visera alzada. Dipinto a la derecha del casco. Atribuida al pintor de Eretria.

Dim.: 6,5 x 3,8 cm.; diám. 6,2 cm. Letras: 0,1 cm.

Hallado en la Neápolis en 1925.

MAC-Barcelona (inv. 532), donde ingresó en noviembre de 1925.

425-420 (Lezzi-Hafter).

Trías, *CGPI* 1968, pg. 166, n° 536, lám. LXXXVII 4; A. Lezzi-Hafter, *Der Eretria-Maler: Werke und Weggefährten*, 2 vols. (*Kerameus* 6) Mainz 1988, pg. 293, fig. 99 (dibujo con inscr.), pg. 352, n° 287, lám. 187 g; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 29; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 268, n° 2500, fig. 750, lám. 164; *AVI* 1965 (H.R.I.)

Mención sin lectura del texto, y fotografía en P. Bosch i Gimpera, *L'art grec a Catalunya*, Barcelona 1938, pg. 13, fig. XLII 6; A. García y Bellido, *Hispania Graeca* II 1948, pg. 162, n° 110, lám. C. Mención del vaso sin lectura del texto en *ARV* [2] 1963, 1252, n° 44; Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 354, n° 1252.44.



Θε[σεύς]

Teseo es uno de los héroes más frecuentemente representados en los vasos áticos. Cf. F. Brommer, *Vasenlisten zur griechischen Heldensage: Herakles, Theseus...*, Marburg 1956. Cf. n° 90, 96 para otro vaso relacionado con el ciclo de Teseo.

El fragmento conservado en el mismo museo (inv. 3479), con parte de un auriga, podría pertenecer al mismo *kantharos*.

97. Leyenda identificativa. s. V a.C.

Fragmento de cuello de una cratera de campana de figuras rojas, con friso de ovas que separa el cuello de la boca, y representación de un joven con *petasos* y clámide sujeta con fibula circular (Melanipo, hijo de Teseo); a su izquierda, lado al que mira, crin de un caballo y leyenda identificativa. Atribuido al pintor Cadmos.

Dim.: 11,5 x 10 cm. Letras: 0,1-0,3 cm.
Hallado el 18 de octubre de 1933 en excavación.
MAC-Barcelona (inv. 537).
ca. 420 a.C. (pintor Cadmos)

Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 35, n° 12, lám. 28,12; *ARV* [2] 1963, 1185, n° 12; Trías, *CGPI* 1968, pg. 171, n° 550, lám. XCIII 11; F. Brommer, *Vasenlisten zur griechischen Heldensage*, Marburg 1973, pg. 266, B1; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 28, lám. XII; *AVI* 1967 (H.R.I.).

Mención del vaso sin lectura de la inscripción y con fotografía en Barberà-Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 190, fig. 244. Mención con bibliografía en Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 341, n° 1185, n° 12.



Μελα]νίππος

La sigma final está debajo de la omicron porque no cabe en línea.

Para la representación de Melanipo, el hijo de Teseo, en vasos cf. *AVI* 2653 (Boston 97.368; cratera de Vulci; atribuida al pintor de Tyszkiewicz; ca. 480). Para el nombre en un dipinto *kalós* cf. *AVI* 3489 (Ferrara, Museo Nazionale di Spina; pintor de Eretria; 430-425). Para vasos del ciclo de Teseo cf. n° 90 y 95.

98. Inscripción identificativa. s. V a.C.

Fragmento de pared de *pelike*; interior de barniz negro; en el exterior, cabeza dirigida hacia la derecha y delante figura vestida con himation; entre ambas dibujo de signo fálico pintado debajo de la inscripción y con el mismo barniz.

Dim.: máx. 3,9 cm.
Hallado en la Neápolis.
MAC-Ampurias (s/n°).
425-400 a.C. (Miró).

Miró, *La cerámica ática*, pg. 272, n° 3169, fig. 772, lám. 239.

No vista. Lectura a partir de la foto en Miró:

]?κωμ[

Podría tratarse, como señala Miró, de una alegoría del dios del placer y el juego, Κόμος, o de κώμος *la fiesta* (cf. para este último sentido *AVI* 2410). El testimonio más frecuente de esta secuencia en los vasos es sin embargo el de Κώμος como nombre de sátiro (cf. *AVI* 3394, 4484, 5416, 5635, 5980, 6859, 7915, 7916, 8116). No puede descartarse que haga referencia a la comedia Κωμωιδία (cf. n° 90 y *AVI* 6544).

Dipintos *kalós*. cf. Introducción, pg. 21

99. Dipinto *kalós*. s. V a.C.

Fragmento de fondo de *kylix* de pie alto y figuras rojas, de barniz negro brillante por el interior con iconografía por ambas caras: en la cara interior escena dionisiaca con figura masculina con barba y bastón (Dióniso) recostada, mirando hacia la izquierda, dentro de un medallón central rodeado por una franja de grecas; en dirección a la cabeza, sobre el brazo, letras dipintas; en la cara exterior, dos figuras reclinadas hacia la derecha, en escena de banquete. Atribuida al pintor de Colmar (Beazley).

Dim.: 9 x 9 cm.; diám. 8 cm. Letras: 0,1-0,2 cm.

Hallado en excavación en la Neápolis en verano de 1912.
MAC-Barcelona (inv. 467).
ca. 490 a.C. (escuela del pintor de Colmar).

Bosch-Gimpera, “Crònica de les excavacions d’ Empúries”, *Anuari IEC* 4 (1911-12), pg. 673, fig. 1; Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, pg. 28, lám. 20,2; 25,3; Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 103, n° 262, lám. LVI 1 y 2; Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 36, lám. XV; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 268, n° 21, fig. 754, lám. 3.



Cf. mención y fotografía en A. García y Bellido, *Hispania Graeca* II 1948, pg. 161, n° 100, lám. XC-VIII; Barberà-Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 110, fig. 140.

Ὁ παῖς

El jove[n]

En otro fragmento del vaso seguramente se completaría la frase con καλός.

100. Dipinto kalós. s. V a.C.

Fragmento de fondo con pie de una *kylix* ática de pie alto y figuras rojas, en parte reconstruida; escena dionisiaca: sátiro en el centro (con letras en barniz negro a ambos lados de su cabeza) rodeado de una franja circular con decoración simétrica de grecas; en la cara exterior, sobre el segmento del círculo, restos inferiores de una escena de sátiros.

Dim.: h. 11,5 cm.; diám. boca 28 cm. (35 hasta el extremo de las asas), diám. pie 8,8 cm. Letras: 0,2-0,3 cm.
Hallado en la Neápolis en enero de 1926.
MAC-Barcelona (inv. 588).
475-450 a.C. (Miró).

Gandía, *Diario de excavación* 1926, pg. 422; Trías, *CGPI* 1967-68, pg. 127-8, n° 356, lám. LXXII (dibujo del epígrafe); Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 26; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 271, n° 142, fig. 770, lám. 25, 26.

Cf. mención y fotografía en Bosch Gimpera, *L’art grec* 1938, pg. 13, fig. XLIV; García y Bellido, *Hispania Graeca* II 1948, pg. 161, n° 103, lám. XCIX; Barberà-Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 42, fig. 39.

ΑΧ κα[λό]ς ?

ΑΧ ΚΑ[---]Ι Canós; ΑΧ (o ΑΧ) ΚΑ Ι Miró.

Según ficha del museo, el vaso es de uso funerario y la escena interior recuerda a los sátiros de la *kylix* del Vaticano, copiados también en la *kylix* del Museo Rodin.

101. Dipinto kalós. s. V a.C.

Fragmento de fondo y pared de *kylix* ática de pie alto y figuras rojas, con restos de representación iconográfica: joven desnudo con himation en el brazo; ante él un plectro seguido de una figura vestida con chiton e himation y un bastón o cetro, seguramente el preceptor del joven. En la cara interior parte inferior de la pierna derecha de una mujer, en actitud de andar hacia la derecha, y parte inferior de ambas piernas de un hombre, en la misma actitud y con bastón. Atribuido al pintor de Pentesilea (Shefton).

Dim.: diám. 1,43 cm.

Hallado en la Neápolis, en el nivel III de la cata 32 de la estratigrafía del Ágora (n° 2).

MAC-Ampurias (inv. 1416, nº antiguo 4320). Al mismo *kylix* pertenecen los nº 4332, 1420 y MAC-Barcelona 22175.

460 a.C. (por la atribución al pintor de Penteseilea)

M. Almagro, "Cerámica griega gris de los siglos VI y V a.C. en Ampurias", *Rivista di Studi Liguri* 15, (1949) 1945, 112, fig. 19; Brommer, *Eos* 31 (1980), pg. 28; *LIMC* III Eos, pg. 768, nº 187 y 188; *LIMC* V Iris I, pg. 165; Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 106-7, nº 272 (cf. 273-4), lám. LVII 5-8; Canós, *L'Epigraphia* 2002, nº 35; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 270, nº 79, fig. 765, lám. 16, 17.

Mención y descripción del vaso sin lectura de la inscripción en *ARV* [2] 1963, pg. 888, nº 148 y 149; Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 302, nº 887.148 y 149. Foto en M. Almagro, *Ampurias. Historia de la ciudad*, Barcelona 1951, fig. 34.

καλὸς ὁ παῖς

bello es el joven

La inversión del orden en la fórmula es típica del pintor de Penteseilea (Miró).

102. Dipinto *kalós* (?) s. V a.C.

Fragmento de borde de *kylix* de figuras rojas, con iconografía por la cara externa: cabeza masculina ceñida con un cinta, mirando hacia la izquierda, y una letra a cada lado de la cabeza; en el reborde de barniz negro sobre el campo iconográfico, de 2,5 cm., un agujero; en la cara interior cenefa de decoración vegetal.

Dim.: 7 x 3,5 cm.; diám. 6,7 cm. Letras: 0,2 cm.

Hallado en excavación el 4 de octubre de 1920.



MAC-Barcelona (inv. 480).

460 a.C. (Trías, criterios cerámicos).

Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA* Barcelona 1, 1951-7, pg. 40, nº 3, lám. 38,3; Trías, *CGPI* 1967-68, pg. 126, nº 350, lám. LXX 13; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 41, lám. XVIII; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 270, nº 134, fig. 762, lám. 23.

πα(ῖς) κ[αλός]

K Bosch, Trías; [O] Π[ΑΙΣ] Κ[ΑΛΟΣ] Canós

b[ello] es el jo(ven)

La alfa está dentro de la pi. Quizá en vez de πα(ῖς) haya que interpretar πα[ῖς].

103. Dipinto *kalós*. s. V a.C.

Dos fragmentos de borde de *kylix* de pie alto y figuras rojas, de barniz negro brillante en la cara interior y restos de iconografía en la cara externa: dos sandalias, parte superior de un cesto y parte superior de una cabeza femenina mirando a derecha en el fragmento (a); parte superior de figura femenina con la cabeza cubierta y mirando hacia la izquierda en el fragmento (b); letras entre la cabeza izquierda y el cesto, entre éste y la cabeza derecha y a la derecha de esta última. Atribuido al pintor de Villa Giulia (Shefton).

Dim.: (a) 5 x 5,5 cm.; (b) 1,9 x 4 cm. Letras: 0,2 - 0,4 cm. (sigma).

Hallados en la Neápolis el 21 y 24 de noviembre de 1916.

MAC-Barcelona (inv. 474 (a) y 4315 (b)).

460 a.C. (por la iconografía).

Gandía, *Diario de excavación* 1916, pg. 182, 188. Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 27, n° 6, lám. 17, 6; Trías, *CGPI* 1968, pg. 121s, n° 332, y 333, lám. LXVIII 9 y 10; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 37 y 38, lám. XVI; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 269, n° 89, fig. 756, lám. 18.

Descripción del vaso sin lectura del texto en *ARV* [2] 1963, pg. 626, n° 109, pg. 626-7, n° 7; Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 271, n° 626.109. Mención y fotografía en Barberà-Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 85, fig. 100.



ἰὸ π[α]ῖς [καλός]

el joven [es bello]

104. Posible dipinto *kalós*. s. V a.C.

Fragmento de fondo de *kylix* de pie alto y figuras rojas. En el exterior parte inferior de un joven vestido con himation y motivos florales. En el interior parte de la cenefa circular con grecas y guerrero que se dirige hacia la derecha, vestido con chitón corto y espada; ante él, una mujer de la que se ve el pie derecho y parte del chitón largo, que camina en la misma dirección. A la izquierda la inscripción.

Dim.: máx. 8 cm.

Hallado en la Neápolis el 17 de octubre de 1913.

Museo Municipal Vicenç Ros de Martorell (inv. MMVR/783. E/5), donde seguramente ingresó debido al contacto de E. Ripoll con el antiguo conservador del museo, Isidro Clopas Batlle (información museo). 460 a.C. (Trías y Miró, según criterios cerámicos).



Mención del epígrafe en Trías *CGPI* 1967-8, pg. 123, n° 337, lám. LXIX 5-6 (Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 34); Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 272, n° 128, fig. 773, lám. 22.

[κα]λός

“las letras *son*” Trías (lectura aceptada por Canós); [καλ]ῶς Miró

[be]llo

105. Posible dipinto *kalós*. s. V a.C.

Dos fragmentos de borde de *kylix* de pie alto y figuras rojas con barniz negro brillante en la cara interior y con iconografía en la exterior. Fragmento a: joven desnudo con guirnalda en la cabeza que sostiene un estrígilo y se dirige hacia la derecha; dos letras (π, ι) pintadas, una a cada lado. Fragmento b: cabeza de atleta con letra dipinta (κ) a su derecha y un par de sandalias. Atribuido al pintor de Villa Giulia (Shefton).

Dim.: l. 6,7 cm., a. 4 cm., diám. 6,5 cm. (a); l. 7 cm., a. 5 cm., diám. 6,2 cm. (b). Letras: 0,2 cm.
Hallados en excavación el 26 de noviembre de 1924 (a) y el 29 de septiembre de 1916 (b).
MAC-Barcelona (inv. 514 (a) y 520 (b)).
460-450 (por la atribución al pintor de Villa Giulia).

Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, pg. 29, n° 12, lám. 20, 12 (frag. b); Trias, *CGPI* 1968, pg. 122, n° 334 y 335, lám. LXVIII 11 y 12; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 39 y 40, lám. XVII; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 269, n° 90, fig. 757, lám. 18.

Descripción del vaso sin lectura del texto en *ARV* [2] 1963, pg. 626, n° 106, pg. 626-7, n° 7; Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 271, n° 626.106. Mención y fotografía en Barberà-Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 85, fig. 100, pg. 170, fig. 220.



[ὁ π]αῖ[ς] κ[αλός]

Π(α)Ι(ς) / Κ(αλός) Canós, [ὁ] π[α]ῖ[ς] κ[αλός] Miró

[el jo]ve[n] es b[ello]

106. Dipinto *kalós*. s. V a.C.

Dos fragmentos de *kylix* de pie alto y figuras rojas (uno de los fragmentos formado a su vez por cuatro pegados), con parte del perfil completo e iconografía por ambas caras. Cara interior: figura masculina con diadema frente a otra femenina en actitud pensativa con peplo y corona; entre ambas cabezas, las letras dipintas. Cara exterior: escena de combate con ofrenda de armas a un guerrero con lanza por parte de una figura femenina y, a su otro lado, otra figura femenina. Atribuido al pintor de Fauvel (Trias).

Dim.: fragmento A: 10 cm. x 7,5 cm.; fragmento B: 7,5 x 4 cm. Letras: 0,1-0,2 cm.

Hallado en excavación en la Neápolis.

MAC-Barcelona (inv. 505 y 22201).

450-425 a.C. (escuela de Fauvel).



Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 32, lám. 25, 8; 28,9; 37,6; Trias, *CGPI* 1967-8, pg. 137, n° 399, lám. LXXVI 8 y 9; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 42, lám. XVIII; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 269, n° 192, fig. 758, lám. 32, 304.

καλή

bella

ΚΑΛΟΣ Bosch-Serra; ΚΑΛΙ dibujo Trías; καλη Canós

Según ficha del museo el vaso es de uso funerario y tiene un paralelo en la *kylix* de la sepultura 563 de la necrópolis de Spina (P.E. Arias - N. Alfieri II, *Museo Archeologico de Ferrara*, 1958, pg. 40).

107. Dipinto *kalós*. s. V a.C.

Kylix-skyphos ático de figuras rojas en parte reconstruido; decoración de palmetas junto a las asas; en un lado escena con un joven sentado tocando la lira y otro de pie y de frente tendiendo la mano hacia el instrumentista; sobre ellos, más cerca del que está de pie, letras pintadas.

Dim.: h. 7,8 cm., diám. boca 12 cm, (17,5 hasta el extremo de las asas); diám. pie 6,4 cm. Letras: 0,1 - 0,2 cm.

Hallado en excavación el 19 de septiembre de 1933.

MAC-Barcelona (inv. 578).

440-430 (Trías), 425-400 a.C. (Miró).

Gandía, *Diario de excavación* 1933, pg. 115; A. García y Bellido, *Ars Hispaniae* 1947, pg. 192, nº 204,1; Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 33, pl. 27, 2; Trías, *CGPI* 1968, pg. 156, nº 492, lám. LXXXIII 7; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 43, lám. XIX; Miró, *La cerámica ática* 2006, pg. 269, nº 1508, fig. 759.

Cf. mención y fotografía en Bosch Gimpera, *L'art grec* 1938, pg. 13, fig. XLVIII; García y Bellido, *Hispania Graeca* II 1948, pg. 163, nº 113, lám. CI, lám. 111, 311.



καλός

μδυνχ (?) Bosch - Serra

bello

108. Grafito *kalós*. s. V a.C.

Fragmento, formado por tres trozos pegados, de tapadera de *lekaniis* con decoración figurada: una muchacha con un vaso de perfume en una mano, que extrae con la otra un hilo de un cesto, y la mano de otra sirvienta; a la derecha la parte inferior de una tercera mujer, y un pie en el extremo derecho. Cerámica del círculo del pintor de Meidias, de estilo del pintor del Dinos (Trías). Las letras λo y καλο, esgrafiadas a ambos lados de la figura completa; y o a la derecha de la tercera mujer.

Dim.: máx. 17, 3 cm.

Procedente posiblemente de las excavaciones realizadas en Ampurias por parte de Eduardo Ripoll (información del museo de Martorell).

Museo Municipal Vicenç Ros de Martorell (inv. MMVR/783. E/12), donde seguramente ingresó debido al contacto de E. Ripoll con el antiguo conservador del museo, Isidro Clopas Batlle (información museo).

Fines s. V (Trías, por criterios cerámicos).

G. Trías, *CGPI*, pg. 204, n° 683, lám. CXX 4; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.50a; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 25); Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 44.



[κα] cesto λό[ς] fig. mujer καλό fig. mujer ζ

λο καλο o edd. anteriores

Las omicrons no están cerradas del todo. Un leve resto de pintura corresponde seguramente a la primera sigma restituida.

109. Contenido del texto desconocido. s. V a.C.

Fragmento de boca y pared de *kylix* ática de pie alto y figuras rojas, con resto de la representación de dos figuras masculinas en escena de palestra, la de detrás tendiendo el brazo hacia la de delante; sobre el brazo extendido, tres letras pintadas, a la derecha de la figura otras dos. Atribuido al pintor de Briseida (Shefton). Dim.: de 13 x 8 cm.; diám. 12,3 cm. Letras: 0,1 cm.

Hallado en la Neápolis el 24 de nov. de 1916 en excavación.

MAC-Barcelona (inv. 511).

480-470 a.C. (por la atribución al pintor de Briseida)

Gandía, *Diario de excavación* 1916, pg. 188; Bosch i Gimpera i Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 41, n° 1, lám. 39,1; Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 104, n° 264, lám. LVI 5; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 31, lám. XIV; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 269, n° 43, fig. 755, lám. 7, 300.

Mención en *ARV* [2] 1963, pg. 408, n° 23; Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 232, n° 408.23; mención y fotografía en Barberà-Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 127, fig. 162.



]παιο[]α?+[

ΠΑΝ Bosch-Serra; ΠΛΟ[—]Ν Canós;
ΠΑΥ ..[Κ]ΑΛ[ΟΣ] Miró.

110. Contenido del texto desconocido ¿kalós? s. V a.C.

Fragmento de fondo de *kylix* de pie alto y figuras rojas. Interior de barniz negro brillante; en el exterior parte de una franja con decoración de grecas, una banda ancha con dos letras dipintas y restos del vestido de una figura humana.



Dim.: 4,2 x 3,5 cm. Letras: omicron 0,1 cm.; sigma 0,2.

Hallado en la Neápolis.

MAC-Barcelona (inv. n° 4311).

450-425 a.C. (Miró)

Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 131, n° 373, lám. LXXIII 14; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 22; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 272, n° 259, fig. 771, lám. 38.

]oç

Quizá [καλ]ός

111. Contenido del texto desconocido. s. V a.C.

Fragmento de borde de una *kylix* de pie alto de barniz negro brillante en el interior, con representación de escena de escuela: joven con himation y cinta en la cabeza, que sostiene posiblemente una lira de la que sólo se conserva la parte superior. Atribuida al pintor de Saboureff (Beazley). Sólo se lee una letra a una altura ligeramente superior a la cabeza del joven y en la vertical del extremo superior visible de la supuesta lira.

Dim.: a. 32, l. 58 cm., diám. 5,8 cm.

Hallado en la Neápolis el 17 de junio de 1911.

MAC-Barcelona (inv. 495).

460 a.C. (por la atribución al pintor de Saboureff).



Gandía, *Diario de excavación* 1911, pg. 82; Bosch Gimpera, "Crònica de les excavacions d'Empúries. La ceràmica grega", *AIEC* IV (1911-12), pg. 675, fig. 12; Trías, *CGPI* 1968, pg. 117-8, n° 320, lám. LXV, 5; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 30, lám. XIII; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 271, n° 65, fig. 769, lám. 15.

Descripción sin mención del epígrafe en Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona* 1, 1951-7, pg. 39, lám. 37,11. Mención en *ARV* [2] 1963, pg. 839, n° 48; Carpenter, *Beazley add.* 1989, pg. 296, n° 839.48.

]φ[

112. Contenido del texto desconocido. s. V a.C.

Fragmento de boca de *kylix-skyphos* de figuras rojas. Escena dionisiaca, con un sátiro coronado y tocando la doble flauta ante un tirso, y frente a él una ménade con el cabello recogido y piel de leopardo bailando con un tirso y un cántaro en las manos. A su derecha la inscripción. Atribuido al círculo del pintor de Eretria (Trías).

Dim.: diám. 5,8 cm.

Hallado en la Neápolis el 26 de noviembre de 1924.
MAC-Barcelona (inv. 535).
430-425 a.C. (por su adscripción al círculo del pintor de Eretria).

M. Almagro, *Breve guía para la visita de las excavaciones de Ampurias*, Barcelona 1943, fig. 6; Id., *Ampurias. Guía de las excavaciones* 1943, fig. 12; Id., *Ampurias. Historia de la ciudad*, Barcelona 1957, fig. 67,1; Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 134, n° 387, lám. LXXIX 14; AAVV, *Voyage en Massalie: 100 ans d'archéologie en Gaule du sud*, Marsella 1990, pg. 176-181, n° 20; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 271, n° 1507, fig. 767, lám. 110.

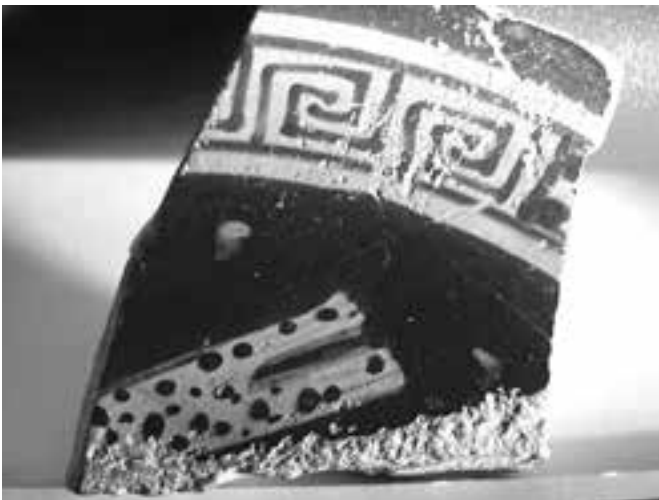
Cf. mención y fotografía en Bosch, *L'Art grec* 1938, pg. 13, fig. XLII 4 (reproducido en Id., *El poblamiento* 1944, lám. LII 5); Bosch i Gimpera y Serra i Ràfols, *CVA Barcelona I*, 1951-7, pg. 34, lám. 28,3 para descripción iconográfica pero sin mención del epígrafe; Barberà-Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 205, fig. 266; García y Bellido, *Hispania Graeca II* 1948, pg. 162, n° 108, lám. C.

]κινω[?

Podría tratarse del nombre de sátiro Σικίννος, que aparece en algunos vasos con escenas dionisiacas, a veces en la forma Σικίνοϋ (cf. *AVI* 2135, 2434, 2692, 5980, 7321). En este caso sería un dativo: Σικίνω[ι].

113. Contenido desconocido. s. V a.C.

Fragmento de fondo de *kylix* de pie alto y de figuras rojas con iconografía por ambos lados: en el interior, bajo cenefa de grecas, escena dionisiaca con piel de leopardo perteneciente a una Ménade y leyenda en dipinto con las letras separadas, una a cada lado de la piel.



Dim.: 4 x 3 cm., diám. 4,1 cm. Letras: 0,2 cm.

Hallado en la Neápolis el 7 de enero de 1926.

MAC-Barcelona (inv. 4365).

425-400 a.C. (Miró por características cerámicas).

Trías, *CGPI* 1967-8, 132, n° 381, lám. LXXIV 7, 8; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 23, lám. XI; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 270, n° 351, fig. 761, lám. 46.

[κα]λ[ο]ς

UΣ Canós; HΣ Miró

114. Leyenda identificativa. s. V-IV a.C.

Fragmento de boca de tapadera de *lekanis* ática de figuras rojas, con restos de la representación de Eros con *tympanos* y de una maza (¿de Heracles?); bajo el Eros, y a la derecha de los restos de vestimenta de una figura, posiblemente la diosa Afrodita, letras pintadas o más bien raspadas sobre el barniz, del mismo color que las figuras, y más abajo motivos florales y geométricos.

Dim.: 13,5 x 8 cm. Letras: 0,1-0,2 cm.

Hallado en excavación en la Neápolis el 17 de julio de 1912.

MAC-Barcelona (inv. 497, n° antiguo 4565).

Finales del s. V - primeros decenios del IV (Trías, según criterios cerámicos)

Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 205, n° 686, lám. CXX 7; Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 33, lám. XV; Miró, *La ceràmica àtica* 2006, pg. 270, n° 3402, fig. 764, lám. 268.



[Α]φ[ρ]οδίτη

[K]ΑΑΙ Canós; I ΛΟΙ Miró.

Para otra representación en vaso de Afrodita con el nombre pintado junto con Heracles cf. posiblemente AVI 3821a. Afrodita y Eros aparecen con mucha frecuencia juntos en vasos de figuras rojas. Uso funerario del vaso (ficha museo).

Estampillas

Sellos en cerámica campaniense de factura local (nº 115-119)

Cf. Introducción, pg. 22s.

115. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Pie y base con parte de pared de un vaso de barniz negro, con cuatro palmetas rodeadas por una banda estrigilada, perteneciente al tipo Lamboglia 26; estampilla inscrita en el centro.

Dim.: 15,5 x 12 cm.; diám. pie 10 cm. Estampilla: l. 1,5 cm. Letras: 0,3 cm.

Hallada por Gandía el 24 de agosto de 1934.

MAC-Ampurias (inv. 2534).

Mitad s. III a.C. (Sanmartí).



N. Lamboglia, "Per una classificazione preliminare della ceramica campana", en *Atti del 1° Congresso internazionale di Studi Liguri 1950*, Inst. Int. Ét. Lig. 1952, pg. 154, fig. 3; Solier, "Note sur les potiers" 1969, pg. 45, n° 28; Sanmartí, *CCER I* 1978, pg. 109s., n° 206, láms. 17 y 110; Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 193, lám. LXXX.

Νικία

De Nikias

116. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Base de pátera Lamboglia 26, con decoración de cuatro palmetas radiales rodeadas de estrías en la cara interna y sello cruciforme en el centro, pero inscripción sólo en el aspa horizontal.

Hallada por Gandía.

MAC-Ampurias (sin nº de inv.).

Mediados s. III a.C. (Sanmartí, criterios cerámicos).

Sanmartí, *CCER I*, 1978, pg. 217s., nº 233, lám. 17 y 111; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 194.

No vista. Lectura de Sanmartí:

Ἴωνος

De Ion

Una estampilla ΙΩΝΟΣ procedente de Ampurias y perteneciente a la colección J. Barberà ha sido publicada como inédita por Solier, "Note sur les potiers" 1969, pg. 42, nº 10. Posiblemente se trate de una de las publicadas independientemente por Sanmartí.

117. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Base de pátera Lamboglia 26, con decoración de cuatro palmetas radiales rodeadas de estrías en la cara interna, con sello cruciforme en el centro, pero inscripción sólo en el aspa horizontal.

Dim.: diám. pie 6 cm.

Hallada por Gandía.

MAC-Ampurias (sin nº de inv.).

s. III a.C.

Sanmartí, *CCER II*, 1978, pg. 468s., nº 1393, lám. 75; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 195.

No vista. Lectura de Sanmartí:

Ἴων<ος>

De Ion

Queda espacio para la omicron y sigma final, que probablemente falten por defecto de impresión, como supone Sanmartí.

118. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Fragmento circular de fondo de un vaso de forma indeterminada, con cartela en forma de cruz griega e inscripción en el aspa horizontal.

Dim.: diám. 2,5 cm.; cartela inscrita 1,4 cm. Letras 2 cm.

Encontrado en Ampurias con otros materiales campanienses.

MAC-Gerona (nº inv. 14456).

s. III a.C.

E. Sanmartí, *CCER II*, 1978, pg. 480, nº 1427, lám. 77; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 196.

Ἴωνος

De Ion



ION Canós

La referencia que aparece en Canós: M. Cazorro, “Los vasos aretinos y sus imitaciones galo-romanas en Ampurias”, *Anari del IEC* 1909-10, pg. 315, fig. 10 (reproducción de la figura en N. Lamboglia, “Bollí ampuritani su Campana C”, *RSL XXI*, 1-2 [1955], pg. 51) es errónea. Como ya señala Y. Solier (“Note sur les potiers” 1969, pg. 42, n. 1), se trata de una confusión con la marca INMD, que es la que reproduce Cazorro, confusión que aparece en M. Oxé y se repite en bibliografía posterior.

119. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Fragmento de base de una copa campaniense con cuatro palmetas y sello cruciforme muy desgastado en el centro.

Dim.: diám. 6,7 cm.; h. 2,5; gr. 0,7. Letras: 4 cm.

Procedente de la colección Caterina Albert de Ampurias (según Canós).

Museo Episcopal de Vic (inv. 6220), donde ingresó en 1918-9 (ficha museo).

segunda mitad del s. III a.C. (datación atribuida a este taller).



Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 198 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 243).

Ἴωνος

ION Canós

de Ion

La cerámica ha perdido el barniz en su mayor parte y las letras son de difícil lectura, pero se distingue la marca Ἴωνος con una omicron diminuta, casi un punto, como en otros sellos del mismo taller hallados en Cataluña.

Estampillas anfóricas

Cf. Introducción, pg. 23s.

120. Estampillas en ánforas rodias

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, n° 1-23.

a) Sellos con indicación de antropónimo del magistrado (y mes)

1. MAC-Ampurias (inv. 1084); s. III-II a.C.: Ἐπὶ [...]αρ[...]κολ.

Quizá se pueda restituir [Θ]αρ[σι]πόλ(ιος), nombre atestiguado ya en la lista de Pridik (1926). En ese caso la cronología sería de ca. 196 (Finkielsztejn, *Chronologie* 2001, pg. 192, cf. pgs. 104, 109).

2. MAC-Ampurias (sin n° inv.) Sello circular con inscripción en torno a la rosa central; 180-150 a.C.: Ἐπὶ Ξενοφάντου / Δαλ[ίου]

3. MAC-Ampurias (inv. 11.568). Sello circular con inscripción muy mal impresa en torno a la rosa central; 180-150 a.C.: [Ἐπὶ] Ξενοφάντου / Δαλ[ίου]

4. MAC-Gerona (inv. 2682). Sello circular con la rosa inscrita en el centro e inscripción en cartela exterior; s. III-II a.C.: Ἐπὶ Ἐ[-]ε[---]ε [Υακ]ιϑί[ου].

No es esperable una terminación en epsilon de un antropónimo en genitivo. Podría pensarse en el nombre Ἐχέβουλος, atestiguado en la lista de Pridik (1926) como epónimo, aunque en ese caso la última letra en la forma de genitivo sería una ypsilon. Quizá se trate de otro nombre cuyo final no se conserva: Ἐπί Ἐ[-]ε[---]ε[---] Ἰακ[ι]νθί[ου].

5. MAC-Ampurias (inv. 1087); 220-180 a.C.: Ἐπί Ἀθανο/δότο[υ] / Ἀγριαν[ίου]

6. MAC-Ampurias (inv. 1089); s. III-II a.C.: Ἐπί Μινη/[...]μου / Πανά[μ]ου
Quizá la lectura correcta sea Ἐπί Μινη/σιδή]μου / Πανά[μ]ου, con un epónimo atestiguado en la lista de Pridik (1926).

7. MAC-Ampurias (inv. 1091); 182-176 a.C.: Ἐπί [...]θ[...]ς / Ξενοφώντος / Δαλίου.
Quizá ἐπί ἱερέως Ξενοφώντος, pues el título de sacerdote aparece en dos estampillas con este nombre (cf. Pridik 1926).

8. MAC-Ampurias (inv. 1094); 182-176 a. C.: Ἐπί Ἀγεσ/τράτου / Πανάμου

9. MAC-Ampurias (inv. 1095); s. III-II a.C.: Ἐ[πί ...] / [...]ου

10. MAC-Ampurias (inv. 1096); 220-180 a.C.: Ἐπί Ν[ικασα]/γόρα[ς] / Θεσμοφορίου

11. MAC-Ampurias (inv. 1097); 150-100 a.C.: Ἐπί Λεοντίδα / Σμινθίου

12. MAC-Ampurias (inv. 1098); 220-180 a.C.: Ἀθανο/δότο[υ]

13. MAC-Ampurias (inv. 1099); 210-175 a.C.: Ἐ[πί Ἀντ]ιμά/χου [Ἰα]κινθ[ίου]

14. MAC-Ampurias (inv. 2455); 180-150 a.C.: Ἐπί Γόρ/γωνος / Ἰακινθίου

15. MAC-Ampurias (sin nº inv.); 150-100 a.C.: Ἐπί Ἀλεξιάδα / Δαλίου

16. MAC-Barcelona (inv. 1673); 180-150: Ἐπί Αὐτο/κράτους / Ἀγριανίου

17. Museo Episcopal de Vic (inv. 5702); 146 a.C.: Ἐπί Θερ[σ]άν/[δρου]

18. Museo Episcopal de Vic (inv. 5699); 108-80 a.C.: Ἀγορανά[κτος] / Ἀγρ[ι]ανίου

19. MAC-Ampurias (inv. 1108); 191 a.C.: Αἰνησ[ι]δάμο[υ]

20. MAC-Ampurias (inv. 11.579); 182-176 a.C.: [Ἐπί Ἀ]γεστρά/του / [Πεδ]αγεινύ(ου)

21. MAC-Ampurias (inv. 11.569); 210-175 a.C.: Ἐπί Κλει/τομάχου

22. MAC-Ampurias (inv. 11.570); 170-168 a.C.: Ἐπί Ξενο/φάντου / Δαλίου-

23. MAC-Ampurias (inv. 11.571); 220-180 a.C. Cabeza radiada de Helios en el lado izquierdo: Ἐπί Ξενο/-φάνευς

b) Sellos con indicación de fabricante

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 24-36:

24. Sellos circulares con doble cartela, con la rosa inscrita en la interior y el nombre del fabricante en la exterior; 210-175 a.C.: Ἴπποκράτευσ. En algunos, sello secundario:

24a. MAC-Ampurias (inv. 1080). Sello secundario con flor o un busto de Helios.

24b. MAC-Ampurias (inv. 1081). Sello secundario con un símbolo alfabético en el interior que no se conserva bien.

24c. MAC-Ampurias (inv. 1082): [Ἴππο]κ[ράτε]υ[ς]. Posible sello secundario.

24d. MAC-Ampurias (inv.1083): Ἴ[πποκράτ]ευσ

25. MAC-Ampurias (inv. 1088); segunda mitad s. II a.C.: Βρομί[ου]

26. MAC-Ampurias (inv. 1090); s. III-II a.C.: Ἀπολλοδώρου

27. MAC-Ampurias (inv. 1092); 210-175 a.C.: Ἀγαθοκλεῦς

28. MAC-Ampurias (inv. 1093); 210-175 a.C.: Ἀντιμάχου

29. MAC-Ampurias (inv 1106); 210-175 a.C.: Μαρσύα / Ἄρταμιτίου

30. Sellos con el nombre del fabricante Ἴμας en genitivo; 180-150 a.C.: Ἴμα:

30a. MAC-Ampurias (inv. 11.566).

30b. MAC-Ampurias (inv. 11.572).

31. MAC-Barcelona (sin nº de inv.); 108-30 a.C.: Χαριτώ

32. MAC-Barcelona (inv. 1672); 200-150 a.C.: Τιμοῦς

33. MAC-Ampurias (inv.); s. III-II a.C.: Μαισίλ[...] / Δαλίου

Posiblemente la lectura correcta sea Μαρσύα / Δαλίου. Un fabricante de nombre Marsyas está atestiguado muy a finales del s. III y en el primer cuarto del II a.C. (cf. 120.29; Finkielsztejn, *Chronologie* 2001, pg. 106).

34. MAC-Ampurias (inv. 11.573). Procedencia dudosa. El sello podría indicar el nombre del fabricante, pero no se puede descartar que se trate de un numeral: Χπδ

La lectura es muy dudosa. No corresponde a la de ningún sello conocido de ánfora rodia y tampoco parece abreviatura de un nombre propio como es común en otros tipos anfóricos, por ejemplo los greco-italicos. Tampoco corresponde a un numeral como proponen con reservas Tremoleda y Santos; además en esta época todavía no se usa el sistema numeral alfabético en este tipo de epigrafía.

35. MAC-Ampurias (sin inv.): Ἀνθι.

Hay muchos nombres atestiguados con este comienzo pero ninguno entre los fabricantes de ánforas rodias hasta ahora.

36. MAC-Ampurias (sin inv.): Αἰτ/λι

La lectura resulta problemática pues no corresponde a ningún nombre atestiguado.

121. Estampillas en ánforas greco-italicas

Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, nº 81a, 83, 88, 97, 110, 88a:

1. (81a) MAC–Ampurias (inv. 4482). Sello en cartela alargada de lados arqueados; s. III-II a.C. : Ἄντα (retrógrada) que puede desarrollarse como Ἄντα(λλος).

2. (83a) MAC–Barcelona (inv. 1669); s. III-II a.C.: Ἀσκλ, que puede desarrollarse como Ἀσκλ(ηπιάδης).

3. (88) MAC–Barcelona (inv. 2620); s. III-II a.C: Δῆ[μου] ο Δη[μοσία] ο Δη[μόσιον]
4. (97) MAC–Ampurias (inv. 1085); s. III-II a.C. Kappa retrógrada: [---]κυλ (es decir: Λυκ[]).
5. (110) MAC–Ampurias (inv. 1086); s. III-II a.C: [Z]ωῖππου
6. (80a) MAC–Ampurias (inv. 11578); s. III-II a.C.: Ἀνδρῶ[νος]

122. Otras estampillas anfóricas

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, pgs. nº 77a, 78, 120:

en ánforas púnicas tripolitanas

1. (77a) MAC–Barcelona (inv. 1687); inicios s. II a.C.: Μάγων.
2. (78) MAC–Ampurias (inv. 11602); inicios s. II a.C.: Ἄρις

en ánfora indeterminada

3. (120) MAC–Ampurias (inv. 1052); s. III-I a.C. La *sigma* tiene forma lunar. La alpha y la sigma están inscritas en la pi: Πας

Estampillas en cerámica romana no anfórica

123. Indicación de fabricante. s. I a.C.-I d.C.

Fragmento de base de un *catillus* de barro aretino con estampilla rectangular en el interior.
 Procedente de las excavaciones de Ampurias de los años 40, recogido por F. Ruiró (según Canós).
 Dim.: h. 2,5 cm.; a. 3,5 de ancho. Estampilla: 0,8 x 0,3 cm. Letras: 0,1 cm.
 MAC-Gerona (inv. 16602).
 s. I a.C - mediados I d.C. (por la cronología general de estos vasos).

M. Cazorro, “Los vasos aretinos y sus imitaciones galo-romanas en Ampurias”, *Anuari IEC* 1909-10, pg. 313, fig. 8;
 A. Oxé - H. Comfort - Ph. Kenrick, *Corpus Vasorum Arretinorum*, Bonn 2000, pg. 212-3, nº 742; Canós, “Revisió”
 1996-7, pg. 644, fig. 10 en pg. 651; Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 203, lám. LXXXI.



Διον-
υσίου

de Dionisio

Este *catillus* pertenece, según Cazorro, a los llamados vasos aretinos, una cerámica que se fabricaba en los talleres de Arezzo, la antigua Arretium cerca de Florencia en Etruria, y que tuvo gran éxito fuera de su lugar de origen (cf. Plin., *HN* XXXV 46; Marcial, *Epigr.* XIV 98), dando lugar a numerosas imitaciones de las que se conservan varias galo-romanas en Ampurias. El nom-

bre griego de la estampilla apoya la suposición de que los primeros alfareros que desarrollaron la industria en Arezzo eran extranjeros, como se deduce de los nombre griegos de otras muchas estampillas en los vasos (Cazurro, pg. 313s.). El nombre en latín y en nominativo aparece en otras estampillas aretinas, cf. Oxé - Comfort - Kenrick, nº 740, 741. Para otro epígrafe griego, aunque en grafía latina, en vaso aretino cf. nº 434 de Astorga.

Material de construcción

Antefixae

124. Indicaciones de construcción. s. V a.C.

Tres *antefixae* pertenecientes a una serie que formaba un *anthemion*, hechas de piedra caliza sedimentaria blanda de la zona del Languedoc (“*pierre du Midi*”); decoradas con palmeta (a, b) y con flor de loto (c).

Dim.: h. 29 cm.; a. 19; gr. 8,5. Letras: a) a. 2,5; h. 3,4 de alto; b) a. 2,5; h. 3,5; c) omega: h. 2 cm.; a. 5 cm.; iota: h. 3,4 cm.

Pertenecientes a un templo que fue destruido en el s. V, y que se encontraba donde en el s. IV se construyó el templo atribuido a Asclepio, en la zona sur de Ampurias.

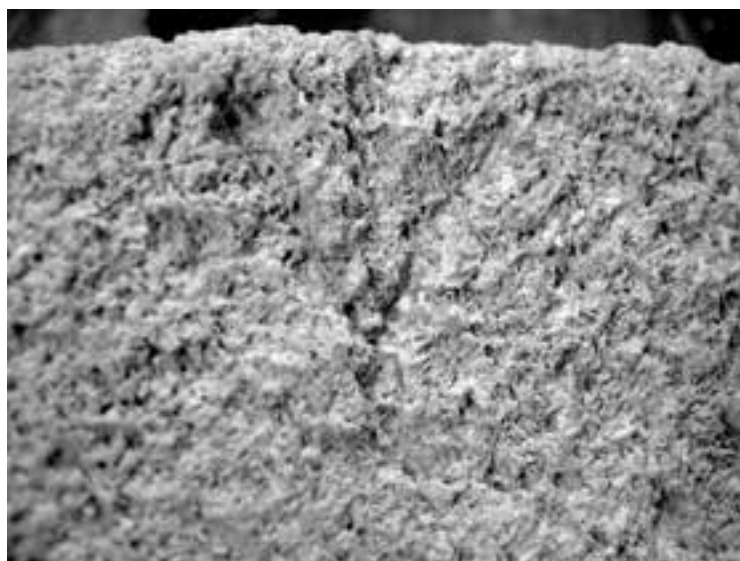
MAC-Ampurias (inv. 2621, 2622, 2620).

Segunda mitad del s. V a.C. (Sanmartí).

E. Sanmartí, “Magna Grecia...”, en *Atti del ventinovesimo convegno di Studi sulla Magna Grecia*, Taranto 1990, 399 (SEG 40.916); E. Sanmartí - P. Castanyer - J. Tremoleda, “Nuevos datos sobre la historia y la topografía de las murallas de Emporion”, *Madridier Mitt.* 33 (1992), 104-6, fig. 3-5; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.55; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 30); Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 1, 2, 3 (láminas I, II, III respectivamente).



a) Φ



b) Ψ



c) Ω

c) Ω Sanmartí 1990

Letras incisas en la parte superior de la vertiente derecha del reverso de la antefixa; restos de pintura roja en las letras de c).

Los elementos constructivos tienen a menudo una marca para facilitar o hacer posible su montaje. Como señala R. Martin (*Manuel d'architecture grecque* I, París 1965, pg. 221), esta marca puede ser un signo convencional, una cifra o una indicación precisa sobre el número de bloque, de la posición, la orientación o la forma de colocarlo. En el conjunto del material griego se encuentran nombres de contratista, marcas de cantera, de trabajador, numeración de bloques etc. Las letras de estas *antefixae* corresponden seguramente a marcas de colocación, y dentro de esta categoría, a un sistema relacionado con el de las marcas de numeración. Entre los numerosos ejemplos están los 12 tambores de cada columna de la *peristasis* del templo de Apolo en Claros, numerados de A a IB, o el complejo sistema de ordenación del altar de Pérgamo con letras simples y grupos de dos letras indicando fila y posición dentro de la fila. Cf. Martin, *op. cit.*, pgs. 225-230 para éstos y otros ejemplos, algunos con pintura roja en las letras.

Sanmartí - Castanyer - Tremoleda consideran las letras marcas de enumeración de las *antefixae* en el sistema numeral alfabético, pero según esta interpretación las cifras resultan excesivamente altas teniendo en cuenta su función.

Probablemente se trate de un sistema de ordenación alfabética no numeral, en el que quizá la segunda letra indique un lugar o parte del templo diferente del que corresponde a las *antefixae* con una sola letra, como ocurre en alguno de los ejemplos mencionados por Martín, *loc. cit.*

Estampillas en ladrillos

125. Indicación del carácter público. s. I a.C.(?)

Seis fragmentos de *tegulae* de arcilla de color rojizo o marrón, dura y rugosa, de origen local; todos tienen una estampilla con idéntico epígrafe, aunque realizadas al menos con dos sellos diferentes.

Dim.: v. *infra*.

Procedencias diversas, algunas desconocidas (v. *infra*).

Cuatro en el MAC-Gerona (inv. 2658, 2656, 2657, 2687) y los otros dos en el MAC-Ampurias (inv. 1078, 328).

Época helenística tardía, probablemente s. I a.C. (Tremoleda).

F. Fita, *Ilustración Hispano-Americana* 1871, 211 (fr. inv. 2687); J. Botet y Sisó, *Noticia histórica y arqueológica de la antigua ciudad de Emporion*, Madrid 1879, 112 (fr. inv. 2687); *CIL* suppl. 6254, I a (fr. inv. 2687); A. Frickenhaus, *Anuari del' IEC* 2 (1908), 198; García y Bellido, *Hispania Graeca* II, Barcelona 1948, pg. 44; Almagro, *Inscripciones* 1952, pgs. 46-7, nº 35 con fotos de los cuatro primeros, y pg. 258, Add. 4 (*Bull.Ép.* 1955. 282); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.37); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 10, lám. VII (la nº 1078 conservada en Ampurias), 11-14, láms. VIII, IX (las de Gerona); J. Tremoleda Trilla, "Una terrisseria de la comunitat ciutadana a Emporion", *AIEE, Figueres* 30 (1997), 91-105, con fotos, pg. 98s. para el catálogo de las seis piezas.



1



2



3



4



5

en un recuadro rebajado de 11 x 4,5 cm.; letras: 2-2,4 cm.; la delta tumbada hacia la derecha; lugar exacto de procedencia desconocido.

3. MAC-Gerona (nº inv. 2656): l. 14, a. 16, gr. 3,5-4 cm., con inscripción en un recuadro rebajado de 11 cm. conservados x 5 cm.; letras: 2-2,4 cm.; la delta tumbada hacia la derecha; lugar exacto de procedencia desconocido.

4. MAC-Gerona (inv. 2687): l. 32 cm., a. 46 cm., gr. 3,5; delta tumbada hacia la derecha; estampilla de 7,7 cm. de largo conservados y 4,7 de alto; letras: 2,2 cm.; pieza de la colección ampuritana de D. Joaquín Pujol y Santo; lugar exacto de procedencia desconocido.

5. MAC-Ampurias (inv. 1078): 28 de alto x 17 de ancho y 3,5 de grosor; campo de la estampilla: a. 4,3 cm., l. conservado 7,2 cm.; letras: 1,5-2 cm.; la delta tumbada hacia la derecha; hallado casualmente en el jardín grande de la casa nº 2, el 3 de octubre de 1959.

6. MAC-Ampurias (inv. 328): h. 12 cm., a. 7 cm., gr. 2,8 cm.; campo de la estampilla: a. 4,2 cm., l. conservado 7 cm.; letras: 2,1 cm.; encontrada en Ampurias, en agosto de 1971, en el ninfeo al norte de los templos en el foro de la ciudad romana.

Cf. R. Martin, *Manuel d'architecture grecque* I, París 1965, 84-7, para las tejas estampilladas, con los distintos tipos de información que las estampillas ofrecen: 1. Marcas: δαμ, δαμόσιον (que indica hecho por orden del estado o hecho para una construcción estatal); Β, Βα(σίλειως/σιλικόν) seguido de la inicial del nombre del rey. 2. Nombre del edificio o la divinidad a la que el edificio está consagrado: τειγέων, παστάδος, σκανοθήκης, ιερά, nombres de dioses... 3. Nombre de la ciudad. 4. Nombre del magistrado o fecha. 5. Nombre del empresario o proveedor. 6. Nombre del donante. 7. Efigies, símbolos o atributos de la ciudad o los dioses: cítara, cabeza laureada de Apolo, tridente o delfín, ánfora en Tasos o Quios, etc. Cf. también, sobre los distintos tipos, funciones e indicaciones epigráficas, D. Manacorda, "I diversi significati dei bolli laterizi, appunti e riflessioni", en *La brique antique et médiévale, production et commercialisation d'un matériau, Actes du colloque organisé par le Centre d'histoire urbaine de l'École normale supérieure de Fontenay/Saint Cloud et l'École française de Rome* (Saint-Cloud, 16-18 novembre 1995), Roma 2000, pgs. 127-159; sobre las indicaciones de propiedad pública cf. esp. pg. 134-136.

El adjetivo δημόσιος indicaba que el material era exigido por el estado. Estas tejas pertenecían sin duda a un edificio público. Según M.P. Nilsson (*Timbres amphoriques de Lindos*, 1909, pg. 62-71, esp. 64s.), los sellos sobre tejas y ladrillos indican el nombre del propietario, no del fabricante. Uno de los objetivos era evitar robos. Los depósitos de tejas y ladrillos eran difíciles de vigilar, por eso solían guardarse en templos o en otros edificios públicos. Muchas veces el sello tenía el nombre del dios del santuario, o la indicación de propiedad sacra (ιερά) o pública (δαμόσιος / δημόσιος). Cf. sobre estos sellos estatales A. Orlandos, *Les matériaux de construction et la technique architecturale des anciens Grecs* I, París 1966, pgs. 93-5.

Para un estudio concreto de los sellos ampuritanos cf. Tremoleda: la base metrológica de las tejas es propiamente romana y las dimensiones, completamente estandarizadas, son propias del mundo romano, sobre todo de época al-

Cf. J. de Hoz, *Historia lingüística* 2011, pg. 145-6 sobre estas inscripciones dentro del contexto de la epigrafía oficial ampuritana.

Δημ(όσια)

1. MAC-Gerona (inv. nº 2658): l. 18 cm., a. máx. conservado 10,5 cm., gr. 3,5-4, con inscripción en un recuadro rebajado de 6,7 x 3,4 cm.; letras: 1,5-2 cm.; estampilla diferente de las demás; lugar exacto de procedencia desconocido.

2. MAC-Gerona (nº inv. 2657): l. 13,5 cm., a. máx. conservado 11 cm., gr. 3,5-4 cm., con inscripción

toimperial. La grafía griega está vinculada a la aglomeración urbana de la Neápolis. Parece claro que había un taller de fabricación de tejas para la conservación y construcción de edificios públicos, es decir, propiedad de la comunidad ciudadana. Cf. pgs. 101-4 para el significado del epígrafe y resumen de las distintas propuestas de interpretación y datación, desde el s. IV hasta el I a.C. El autor las data en la fecha más reciente debido a las características de las tejas.

Como paralelos de los sellos ampuritanos cf. por ejemplo los sellos de teja de Corcira con el monograma ΔΑ (δαμόσιος): B. Kindt, *Les tuiles inscrites de Corcyre*, Louvain-la-neuve 1997, n° 278-313; o los de la colonia focea de Velia en el sur de Italia: G. Gallo, “I bolli sui mattoni di Velia”, *Par.Pass* 12 (1966), 366-377.

Tablilla de arcilla

126. Carta ¿falsa? sobre fabricación de cerámica. s. VI-V a.C.

Tablilla de arcilla en cinco fragmentos, de dudosa autenticidad, en escritura bústrofedón y con texto incompleto que debía continuar por el reverso de la tablilla o en otra tablilla.

Dim.: desconocidas.

Encontrada en 1967 en la bahía de Rosas, entre Ampurias y la Escala, por un belga llamado E. de Preter, según información de éste mismo transmitida a G. Dunst.

Paradero desconocido. El único testimonio es la foto enviada por de Preter (tampoco localizable) a G. Dunst.

500 a.C. (A.W. Johnston, supl. a L.H. Jeffery, *LSAG*, pg. 464s., B).

Mediante fotografía: G. Dunst, “Ein griechisches Tontäfelchen von der Küste bei Ampurias”, *Madriider Mitteilungen* 10 (1969), 146-154, con dibujo, y lám. 17; Jeffery, *LSAG* 464s.; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.56 (*Bull.Ép.* 1998.569); Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 4); Canós, *L'Epigrafiá* 2002, n° 113.

Cf. Gangutia, “Hecateo”1999, pg. 5 n.12, pg. 6, 7, 11-12 para menciones de esta carta en relación con diversos aspectos de la presencia griega arcaica en Iberia.

Lectura de ed.pr.

	Χαῖρε Ἐνεργος ἀδελφός
	ἐν Ἐμπυλίῳ (Ἀμφυλίῳ?)· οὐκ ἰδ-
4	ίου πηλοῦ δεῖ εἶτε ἀ(σ)β-
	όλου· ἀλλὰ γὰρ χρη(σ)τὰ
	κέκαυκα ΑΛΕΙΕΙΝ, <ᾠ>στεΑ
	καὶ τῷ χαλκῷ ἀργυ-
	ρο Ἄ Π [ca. 5] ὙΘΙ τῶν κε-
8	ράμων μέτρου ΜΙ
	ἀκύνουαι τὸ πέττειν ἐν
	τῷ νόμῳ Π· ΕΡΙΕΙ διὰ τοὺς
	Τυρρηνοὺς ἰπνοὺς·
12	τοῦ κυβερνήτου φίλος, ΤΙΒΕΚΟΣ, φέρων τὴν ἐπιστο-
	λὴν ΕΡΕΙΠΤΕΝ τὴν ἀρχὴν
	ἐν τῇ {ν} ἀποικίᾳ· οἱ διά-
16	φοροὶ γλαυκοὶ κρατε-
	ροὶ καὶ αἱ μέλαιναὶ ΚΑΛ-



Detalle del fragmento superior izquierdo

Saludos. Tu hermano Energos que está en Empilion (dice): No necesitamos ni una arcilla especial ni un hollín (especial), pues he cocido cerámicas apropiadas para recubrir, igual que lo que (se trabaja) con el bronce en la plata (o “igual que lo que (se trabaja) con la plata en el bronce”). (Decía/ se dice) que la cocción destruye [tanta cantidad] de los recipientes. Echa un vistazo a los hornos etruscos. Tibekos, el amigo del capitán, al llevar la carta [...] al principio en la colonia. Los muy buenos, verdes y resistentes, y las negras [---].

Escritura bistrofedón, aunque la dirección de cada letra no es siempre la de la escritura; signos de interpunción en las ll. 2, 10 y 11; palabras a menudo separadas por un vacat, pero también letras de la misma palabra a veces separadas; no hay representación gráfica de los diptongos largos ni de la aspiración; sí hay geminación consonántica; en las líneas 3 y 4 falta la sigma ante consonante. Ausencia de signos complementarios: grafía de las oclusivas sordas para las aspiradas correspondientes. Para cuestiones de detalle en la transcripción cf. ed. pr., pg. 149-50. El texto debía continuar por el reverso o en otra tablilla. A.W. Johnston (supl. a L.H. Jeffery, *LSAG*, pg. 464s., B) recoge esta tablilla como “possibly ancient text known only from a bad copy with a most unusual alphabet”. Dubois (en *Bull.Ép.*) ve rastros de *ductus* ibéricos.

El dialecto parece ático a juzgar por formas como Τυρρηνοῦς (l. 11) y πέττειν (l. 9). El uso del infinitivo substantivado (l.9) y la falta de grafía de la iota del dativo (l.9, 15) datan la tablilla posiblemente ya en época clásica. (ed. pr.).

El comentario siguiente se basa fundamentalmente en el de ed.pr. debido a la imposibilidad de comprobar muchas de las lecturas en las fotos publicadas en esa única edición, que constituyen el único material disponible para el estudio de la inscripción.

l. 1: Tras el infinitivo del verbo de saludo se esperaría el nombre del remitente y del destinatario. El nominativo del antropónimo hace pensar que sea el nombre del remitente. Un antropónimo Ἐνεργος no está atestiguado, pero podría ser una formación antroponímica a partir del adjetivo ἐνεργός, con retrotracción del acento propia de los antropónimos. Nombres compuestos con el elemento ἔργον son bien conocidos: Μνησίεργος Ἐργοκλής, Ἐρ[γ]οχάρης etc.

l. 2: Para el topónimo cf. *SEG* 28.25 (Maratón, V a.C.): τόμπυλιοις (Ἐμπυλιοις) ἀνέθεχ' ἠερακ[λειοισι]. Cf. Gangutia 1999, pg. 11, n. 48 para la posibilidad de que Ἐμπύλιον sea una grafía particular sobre una pronunciación nativa de Ἐμπόριον.

l.3: εἶτε en vez de οὔτε.

l.3-4: el adjetivo ἄβόλου no tiene sentido en el contexto, por lo que ed. pr. lee ἄ(σ)βόλου, con pérdida de sibilante ante la consonante, igual que en l. 4 χρη(σ)τά. Ed. pr. interpreta estas líneas como alusión posible a la arcilla y el hollín como elementos del proceso de cocción en la fabricación de vasos pintados. Cita para dicho proceso a C. Weickert, *Arch. Anz. des Jahresbuches* 57 (1942), pgs. 512-528.

l.4: Como sustantivo omitido al que complementa χρη(σ)τά habría que restituir por razones morfosintácticas τὰ κέραμα en vez del más usual οἱ κέραμοι.

l.5: κέκαυκα: el verbo καίειν sólo está atestiguado en el sentido de “cocer vasijas en un horno de ceramista” como dudoso en Athen. XI 474b (LSJ).

l.6: ed. pr. propone leer ἀλεί<φ>ειν para dar sentido a la frase, y la entiende en relación con la práctica de untar la vasija cruda con una fina capa de arcilla que, según el proceso de cocción, da lugar a los colores negro o rojo.

l.5-7: <ῶ>στε A: quizá la alfa en el borde sea una corrección. ῶσ τὰ. Ed. pr. interpreta estas líneas como una comparación, por parte del autor de la carta, del proceso cerámico con el de los recipientes en metal: “igual que lo que (se trabaja) con el bronce en la plata” o al revés, “igual que lo que (se trabaja) con la plata en el bronce”.

ll. 7-10: Ed. pr. suple un verbo en la l.7, por ej. ἔλε[γ]ον, del que depende una oración de infinitivo complemento directo τό πέττειν ἄκνύναι (ἄκνύναι = ἄγνύναι, cf. Schwyzer I 207), y como complemento de ἄκνύναι, τῶν κεράμων μέτρον MI, con un complemento adverbial ἐν τῷ νόμῳ. Propone la siguiente traducción “(dijo) que la cocción normalmente rompe tanto (indicación de medida y número de porcentaje en una palabra o sistema numérico al que corresponderían las letras finales de la l. 8 MI)”

ll. 10-11: ed. pr. propone una colocación errónea de la primera interpunción y la lectura περιεί = περί-ιθι e interpreta διὰ τοὺς Τυρρηνοὺς ἱπνοῦς no como complemento causal sino final: “echa un vistazo a los hornos del tipo etrusco”. Etruria fue un importante centro siderúrgico y productor por tanto de abundante hollín, lo que dió lugar al nombre Αἰθάλη (“Hollín”) con que Hecateo (fr. 59) designó la isla de Elba (Gangutia 1999, pg. 12).

ll. 11-14: El amigo del capitán es el portador de la carta. El nombre Tibekos, desconocido en la antroponimia griega, pertenece seguramente a un indígena. Posiblemente tanto el remitente como el destinatario estén en puertos, el remitente en Empyion, el destinatario en Ampurias, por lo que es de suponer que la carta llegó a su destino. Cf. Gangutia 1999, pg. 7 sobre la existencia de un “correo” de cartas y notas basado en la confianza en los oficiales del barco y la importancia de este supuesto para entender la posibilidad de una corriente de textos más elaborados mediante los que un investigador como Hecateo podía informarse.

ll.14-15: la imposibilidad de restituir una forma griega, sin duda un verbo, en la l. 15, complica la comprensión de esta parte del texto. τὴν ἀρχὴν es posiblemente adverbio de un verbo intransitivo. Se menciona claramente una colonia, pero no se sabe cuál.

ll. 15-17: a pesar de que la lectura y la transcripción son claras, el sentido de estas líneas finales no lo es, en parte porque el texto está incompleto. Se mencionan distintos tipos de objetos (¿recipientes cerámicos?), unos destacados, resistentes y verdes, otros negros.

Cf. Gangutia 1999, pg. 11-12 para la comparación de este texto con el poema conocido como Κάμινος ο Κεραμῆς (*Horno o Los alfareros*) adscrito a Hecateo (fr. 302), en que el poeta está dispuesto a invocar, si a cambio es bien remunerado, a la diosa Atenea para que propicie una buena cochura, un correcto ennegrecimiento de los cacharros y buen negocio.

Ostraka

127. Contenido del texto desconocido. s. V-IV a.C.

Borde de un *kantharos* o quizá *kylix* o *skyphos* (Trías) de barniz negro brillante por ambas caras.

Dim.: h. máx. 3,3; a. máx. 3. Letras: 0,4 - 0,7 cm.

Hallado el 2 de noviembre de 1926 (?). No hay información sobre el contexto del hallazgo.

MAC-Barcelona (nº 2266).

s. V (Trías, por criterios cerámicos) - IV (Oikonomides por criterios epigráficos).

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 52, nº 40 con foto; G. Trías, *CGPI* 1067-8, pg. 215, nº 735, lám. CXXIV 8; Jullý, *CGLRC I* 1982, pg. 684, nº 25, fig. 1,15; Oikonomides, "One more brief Greek letter from Emporion" *Anc. World* 7 (1983), 110 (*SEG* 33.838, que considera pura fantasía la reconstrucción de Oikonomides); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.50; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 27); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 68, lám. XXIX.



```

-----
[- - -]ΤΙΑ[- - -]?
ΕΜΙΚΟ[- - -]
ΕΚΛΕ[- - -]
4 ΗΠΙ[- - -]
ΦΕΡ[- - -]
-----

```

Αἰγίλι[ε χαῖρε ---] πολ]/εμικό[μ --- πὰρ ἐμοῦ]/ ἔκκλε[ψε -ca. 9]/ ἠπί[ως ἔχε πρὸς αὐτὸν ἵνα σοὶ]/ φέρ[η τοῦτο εὐτύχει Οἰκονομίδες.

La primera letra visible podría ser una gamma, pero en ese caso seguramente se vería la parte inferior de la letra a su izquierda. Detrás de la lambda podría no haber más letras. El margen izquierdo de las tres últimas líneas parece ser original.

1. 1 La secuencia τιλ se encuentra en antropónimos como Πυστίλος, Μυρτίλος, verbos como ἀντιλέγω, o étnicos como μυτιληναῖος. Si la primera letra fuera una gamma, cf. sobre todo el demótico ático Αἰγίλιεύς, pero también un antropónimo como Γοργίλος.

1.2 Si la palabra empieza con la línea, puede tratarse de una forma de ἡμικοτύλιον (cf. *IG I* 232, 246, *SEG* 25.8, Ática; *IG V*, 1 945, Laconia). Κοτύλιον (= κοτύλη) es un vaso pequeño, pero también una medida de capacidad, tanto de líquidos como de grano.

1.3. Puede tratarse de parte de un antropónimo como Φερεκλειδῆς o Μενεκλειδῆς, o de una forma verbal de verbos como ἐκλείπω, ἐκλέγω, κλέπτω, κλείδω.

1.4 La secuencia de letras se encuentra en Ἀσκληπίος o formas derivadas; en ἤπιος (amable, suave) o adjetivos, nombres o verbos derivados. Tampoco puede descartarse otra separación de palabras como ---]η πι[---

1.5 Puede tratarse del verbo φέρω o de cualquiera de sus innumerables derivados verbales, nominales o adjetivales.

Parece que se trata de un *ostrakon*, aunque a su vez roto una vez escrito. En ese caso podríamos pensar en un contenido propio de este soporte epigráfico, como es la carta o notificación privada. La posible lectura *ἡμικοτόλιον* en la l. 2 hace pensar en una notificación comercial (cf. *infra*, cartas comerciales en plomo). Tampoco se puede descartar que sea una inscripción votiva (cf. una de las posibles lecturas de la l. 4) e hiciera referencia al vaso.

128. Contenido desconocido. s. II a.C.

Fragmento de cerámica, tal vez cercano al pie de la vasija (Almagro).

Dim.: l. 6; a. 3 cm. Letras: 0,4 - 0,8 cm.

Hallado en Ampurias el 29 de septiembre de 1916.

MAC Barcelona (nº inv. 630).

s. II a.C. por la forma de las letras

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 52, nº 41 con foto; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.52); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 69, lám. XXIX.



 [- - -] HΛ
 [- - -] ZEY [- - -]
 [- - -] APΛ? [- - -]
 4 YΠ [- - -]
 Υ? ΔΑ? Γ [- - -]
 ΩΤ [- - -]
]? Ο [- - -]

l.4: ΠΙ Canós; l. 5: ΔΡΘ Almagro ΔΡΘ Canós

Letras cursivas, alfa con asta central oblicua, epsilon y omega lunares, lo que apunta a una fecha no anterior al s. II a.C. Si la rho está bien leída, es del tipo epicórico occidental, del que surge la r latina. Podría ser, junto con lo que se ha leído como ypsilon en la línea siguiente, una beta, aunque excesivamente irregular y grande. La supuesta última alfa de la l.3 podría ser también una zeta; la tau de la l. 6 también podría ser una pi.

La lectura poco segura y lo fragmentario del texto hacen cualquier intento de reconstrucción fiable imposible.

PLOMO

El material epigráfico quizá más importante de Ampurias son las cartas o contratos privados escritos en plomo. No sólo son los textos con una cierta longitud más antiguos escritos en griego en Ampurias, y también en la Península, sino que además ofrecen una información valiosa, a pesar de lo parca, sobre el sistema comercial en la antigüedad griega y sobre el papel comercial de Ampurias, explican la presencia del plomo como soporte de escritura entre los iberos y son, junto con las *defixiones* escritas en el mismo soporte, un testimonio de la lengua focea, muy mal atestiguada en la metrópolis por la escasez de epigrafía allí encontrada.

Como soporte epigráfico el plomo no es un material muy extendido en el mundo griego. A excepción de algún ejemplo ateniense, se encuentra precisamente en áreas periféricas: Sicilia, Sur de Francia y la costa norte del Mar Negro. Los testimonios sicilianos son contratos privados y sobre todo *defixiones*, y los del sur de Francia y el Mar Negro contratos y cartas privadas. Para referencias bibliográficas sobre los documentos de este tipo en griego v. el listado de H.R. Immerwahr, *Attic Script. A Survey*, Oxford 1990, 125-7 y 187.

Para el uso del plomo en contratos y cartas comerciales cf. J.P. Wilson, "The 'illiterate trader'?", *BICS* 42 (1997-98), pgs. 29-56. Para un listado de cartas en plomo del mundo griego cf. M. Dana, "Lettre sur plomb d'Aporios à Léanax. Un document archaïque d'Olbia du Pont", *ZPE* 148 (2004), pgs. 1-14, listado en n. 2. Cf. especialmente las cartas de Olbia y Berezan (en Wilson y Dana) y el *memorandum* comercial en plomo aparecido en Pech Maho, de características similares a las de la carta ampuritana nº 129 (M. Lejeune - J. Pouilloux, "Transaction commerciale ionienne à Pech Maho", *CRAI* 1988, 526-35; M. Lejeune - J. Pouilloux - Y. Solier, *RAN* 21 [1988], 19-59, y abundante bibliografía posterior, recogida en la edición de J.Cl. Decourt, *IGF* nº 135). Para un nuevo plomo de la Galia cf. M. Bats, "Une lettre sur plomb à Lattes", *Lattara* 21 (2010), pgs. 749-756.

Sobre el plomo en el contexto de la epigrafía griega de occidente y de la influencia griega en la escritura ibérica cf. J. de Hoz, "Escritura e influencia clásica en los pueblos prerromanos de la Península", *AEspA* 52 (1979), 232-7; Id. "Iberos y griegos", *Huelva Arqueológica* XIII 2, Huelva 1991, 250s., 254 con notas; Id. "Ensayo" 1995, esp. pg. 170; Id. "Epigrafía griega de occidente y escritura greco-ibérica" en *Los griegos* 2000, pgs. 165-175; Cf. J. de Hoz, *Historia lingüística* 2011, pg. 147; Id. "EL comercio" 2013, pgs. 52-7.

129. Carta comercial. s. V a.C.

Laminilla rectangular de plomo, inscrita en jonio oriental.

Dim.: a. máx. 14 cm., h. máx. 9,5 cm., gr. 0,1 cm. Peso: 90,2 gr. Letras: 0,2-0,4 cm. Espacio interlineal: 0,2-0,3 cm.

Encontrada en 1985 en el interior de la habitación de una casa de la ciudad griega (de la zona NE de la Neápolis, sector 19, cuadrícula 22) junto con mucho material cerámico de los ss. VI y V a.C., y bajo un montón de ladrillos caídos de la parte superior del muro de la habitación.

MAC-Ampurias (nº inv. 2616).

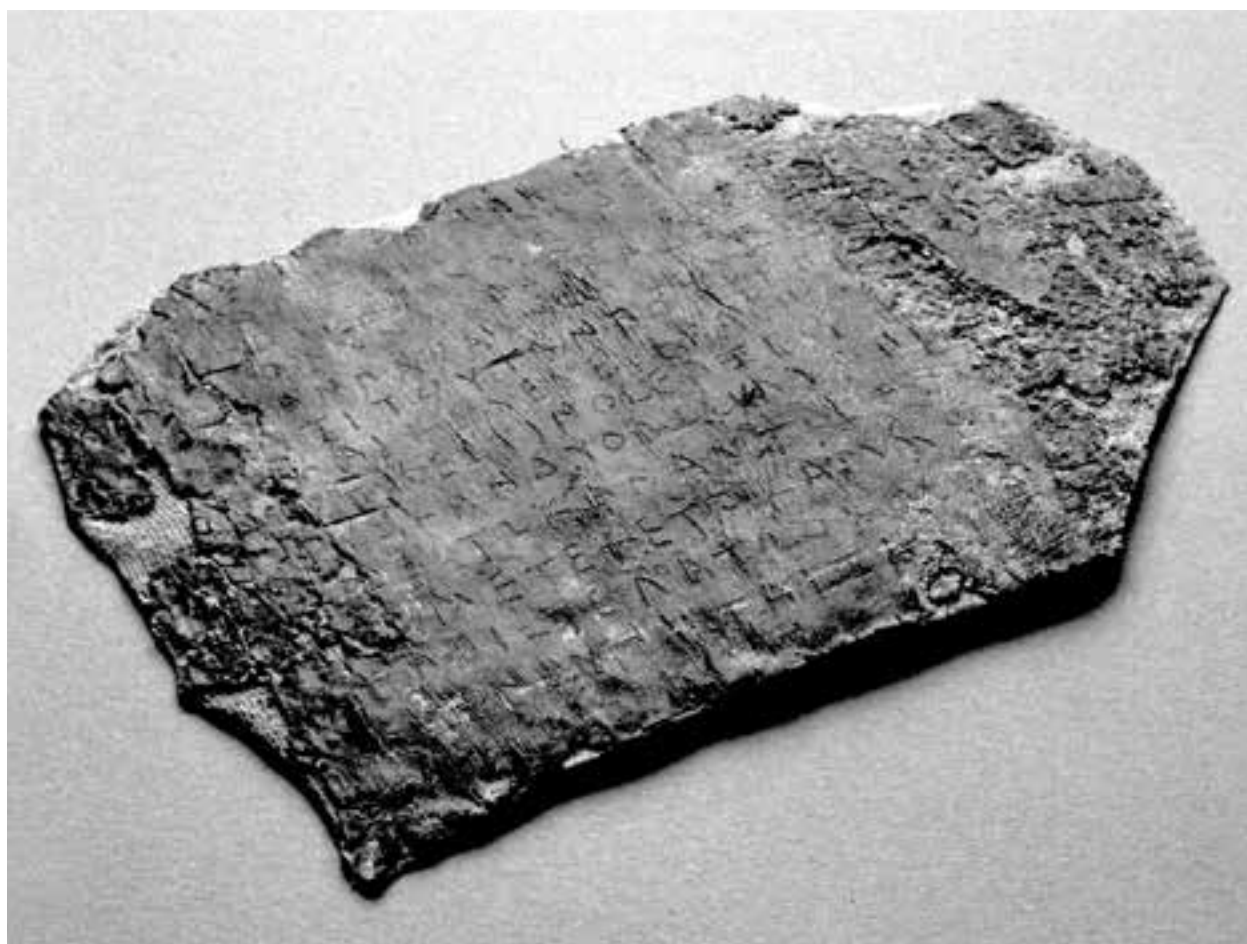
2ª 1/2 o incluso último 1/4 del s. V a.C., por el contexto arqueológico (Sanmartí-Santiago 1988) y por características paleográficas (Slings 1994).

E. Sanmartí - R.A. Santiago, "Une lettre grecque sur plomb trouvée à Emporion", *ZPE* 68 (1987), 119-27, lám. III; Id., "Empúries, passat i futur", *Revista de Catalunya* 11 (1987), 1-56; Id. *ZPE* 72 (1988), 100-02; Id., *RAN* 21 (1988), 3-17, con foto y dibujo, y comentario arqueológico (*SEG* 38.1039); R.A. Santiago, "Sobre una carta griega en plomo hallada en Ampurias", *Actas del VII Congreso Español de Estudios Clásicos* (1987), Madrid 1989, vol. III, pg. 307-13 (*HEpigr.* 3, 1993, nº 176); Jeffery, *LSAG* 1990, pg. 78, nº 3; R.A. Santiago, "Encore une fois sur la lettre sur plomb d'Emporion (1985)", *ZPE* 80 (1990), 79-80 (*SEG* 37.838); algunos cambios de lectura en R.A. Santiago, *ZPE* 84 (1990), 14 (*SEG* 40.915); M. Mayer y R.A. Santiago, "Epigrafía grega", *Fonaments* 8 [1992], 219-221; O. Musso, "Il piombo iscritto di Ampurias: note linguistiche e datazione", *Ampurias* 48-50 (1986-89) [1993] II, 156-9 (para algunos pasajes y una nueva interpretación) (*SEG* 42.972); S.R. Slings, "Notes on the Lead Letters from Emporion", *ZPE* 104 (1994), 111-7 (*SEG* 44.852); A. López García, "Nota sulla lettera di piombo da Emporion", *Tyche* 10 (1995), 101-2 (para las ll. 5 y 8); H. van Efenterre - F. Ruzé, *Nomima. Recueil d'inscriptions politiques et juridiques de l'archaïsme grec* II, Roma 1995, pgs. 268-71, nº 74; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.14; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 1); J. Tremoleda, en *Els grecs a Ibèria*, nº 197, pg. 402; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 4, lám. IV; R.A. Santiago, "Las láminas de plomo de Ampurias y Pech Maho revisitadas", *ZPE* 144 (2003) 167-172 (*SEG* 53.1153).

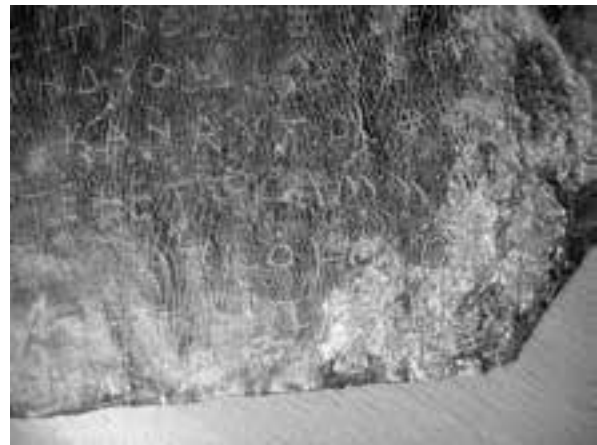
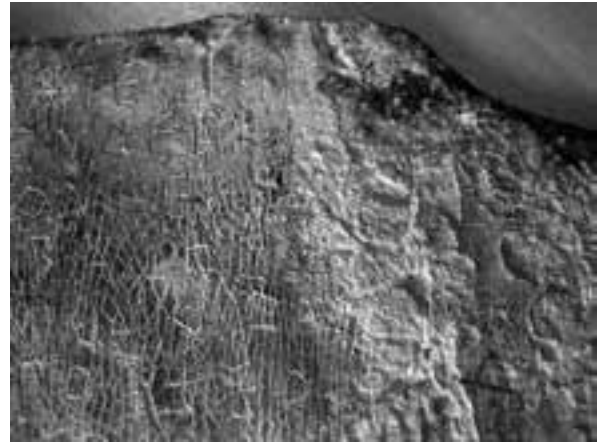
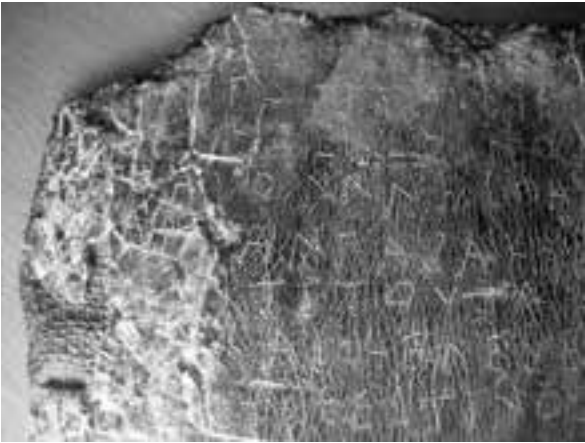
Para el contexto histórico, cf. R. Marcet - E. Sanmartí, *Empúries*, Barcelona 1989; E. Sanmartí, "La Magna Grecia e il lontano Occidente", *Atti del ventinovesimo convegno di Studi sulla Magna Grecia* (Taranto, Octubre 1989), Taranto 1990, 389-410, con referencia al texto en pg. 405. Cf. Rouillard, *Les grecs* 1991, 243-6 sobre la cuestión del primer nombre de Ampurias y el tipo de colonia; H. van Efenterre - F. Ruzé, *loc. cit.*, para la importancia del texto como testimonio del comercio marítimo; Santiago-Gardeñes "Interacción de poblaciones en la antigua Grecia: algunos ejemplos de especial interés para el Derecho internacional privado", *Faventia* 24/1 (2002), 7-36, con traducción española del texto en pg. 15s. y comentario sobre su interés como testimonio de la existencia de una regularización del comercio internacional privado en la antigua Grecia (esp. en pgs. 19-21, 31-6).

Sobre cuestiones lingüísticas cf. R.A. Santiago, "Epigrafía dialectal", 292-3, con intervención de A. Christol en pg. 294; Ead. "Lesbismos en jonio: nuevos datos y revisión del problema", en A.C. Cassio (ed.), *Katà Diálekton. Atti del III Colloquio Internazionale di Dialettologia Greca (AION XIX)*, 1997, pgs. 233-278; Slings, *loc. cit.*, para el comentario de los rasgos dialectales y la interpretación del texto como testimonio del jónico nororiental (dialecto de Quíos, Eritrea, y Focea y sus colonias).

Sobre cuestiones de lengua y escritura en relación con los íberos cf. J. de Hoz, “La lengua y la escritura ibéricas, y las lenguas de los íberos”, en J. Untermann - F. Villar, *Actas del V Coloquio sobre Lenguas y Culturas Prerromanas de la Península Ibérica* (Colonia 1989), Salamanca 1993, pgs. 635-666. Para los términos Σαιγάνθη y Σαιγανθηϊός cf. R.A. Santiago, “En torno a los nombres antiguos de Sagunto”, *Saguntum* 23 (1990), 123-40, (cf. matización en *Faventia* 16.2 [1994], 51-6); Id. *HArq.* 13.2 (1994), 215-231. Sobre el nombre ibérico Basped - cf. J. Velaza, “Basped- sur le plomb grec d’Emporion: un anthroponyme ibérique?”, *Beiträge zur Namensforschung* 27, 3-4 (1992) 264-67, (*SEG* 42.972), y J. de Hoz, *op. cit.*, pg. 658 y nota 64.



 [- - -]ῶς ἐν Σαιγάνθηι ἔσθι, κᾶν[- - -]
 [- - -] Ἐμπορίταισιν οὐδ’ ἐπιβα[ίνης - - -]
 [- - -]νξς ἢ ἕκοσι κοῖνος οὐκ ἔλα[...δ[- - -]
 4 [- - Σαιγ]άνθηι ὄνωνῆσθαι Βασπεδ[...π[- - -]
 [- - -]αν ἄρσαν παρακομίσειεν κᾶσ[.] εν[- - -]
 [- - -]ωνι τί τούτων ποητέον [..]ν[- - -]
 [- - -] τα καὶ κέλευε σὲ Βασπεδ[.] ἔλκ[εν- - -]
 8 [- - -]σθαι [εἰ] τις ἔστιν ὃς ἔλξει ἐς δ[.]οστ[- - -]
 [- - ἦ]μέτερον· κᾶν δύο οἴσι, δύο προ[έσ]θ[ω - - -]
 [- - -]λ[.]ς δ’ ἔστω· κᾶν αὐτὸς θέλ[ηι - - -]
 [- - τῶ]μνυ μετεχέτω· κᾶμ μὴ ὀ[- - -]
 12 [- - -]τω κάπιστελάτω ὀκόσο ἂν [- - -]
 [- - -]ν ὡς ἂν δύνηται τάχιστα[- - -]
 [- -κεκ]έλευκα· χαῖρε.



1.1: <Z>a<κ>άνθη Musso; [-]ο[κ]ως ἐν Σαιγάνθη ἔση Santiago 2003; ως ... καν[Slings; δεῖ σε ἐπιμελέσθαι] ὄ[κ]ως ἐν Efenterre - Ruzé. 1.2: ἀ]ππορίτασιν Musso; ἐπιβα[Slings; ἐπιβά[ταισιν Efenterre - Ruzé. 1.3: [- -]νος ἢ ἕκοσι κοῖνος οὐκ ἔλα[...δ[- - -] ed. pr.; οὐκ ἐλάσσο]νες ἢ ἕκοσι κοῖνος οὐκ ἔλα[σσων ἢ] δ[έκα--]? Santiago 1990; ἐ.σ[...δ[- - -] Slings; πλέο]νες Efenterre - Ruzé. 1.4:]άνθη ὄν ὠνήσθαι Βασπεδ[]οποδ[ed. pr.; Σαιγ]ανθηῖον ὠνήσθαι Santiago 1990; Σαιγ]αν θήιον ὠνήσθαι βὰς πέδ[ον Καρ]π[ητανῶν Musso; [- - Σαιγ]άνθη ὄνωνῆσθαι Slings; φορτίον τὸ ἐν Σαιγ]άνθη ὄν Efenterre - Ruzé; [- ἐν Σαιγ]άνθη ὄνωνῆσθαι Βασπεδ [...π[λοῖον-] Santiago 2003. 1.5: [- - -]αναρσαν ed. pr.; [- - -]αν ἄρσαν Santiago 1990;]αν ἄρσαν παρακομί<ζ>εν κα[σσίτ]ερ[ον Musso;]αναρσαν Slings; ἐς]αν Ἄρσαν παρακομίσειν κασ[]εν[López García. 1.6:]α . εωνι ... ποητέον [ἡμῖ]ν Efenterre - Ruzé. 1.7: καὶ κελεύε<ι> σε (ο καὶ κελεύ{ε}σε<ι>) βὰς πέδ[ον] Ἐλι[βυργίων Musso;].σα καὶ κελεύε σε Βασπεδ[.].ελ.[- - -] Slings. 1.8: [- - -]σθαι [εἰ] τις ἔστιν ed. pr.;]σθαι· τίς ἔστιν ὃς ἔλξει López García;]σθαι.. τίς ἔστιν ὃς ἔλξει. 1.9:]μέτερο ν' κἂν δύο ὄισι, δύο προ[...θ[...χ[- - -] Slings. 1.10:]δί[ο]πος δ' ἔστω κἂν αὐτὸς θέλη[ι..]θαι ed. pr.;]...ος δ' ἔστω κἂν αὐτὸς θέλη[ι..]θαι[- - -] Slings;]μ. πος Efenterre - Ruzé; [-]ἄ[ρ]χὸς δ' ἔστω· Santiago 2003. 1.11: [- - ἢ]μισυ μετεχέτω· κἂμ μὴ ὀμ[]ν ed. pr.; - - -]κἂμ μὴ ὀ[μο]λ[όγηι--]? Santiago 1990; κἂμ μὴ ο.[.]μ[- - -] Slings; μὴ ὀ[μο]λ[όγηι Efenterre - Ruzé; [- τῶ]μ[υ]σῦ μετεχέτω· κἂμ μὴ ὀ[μο]γ[οηι-] Santiago 2003. 1.12: κάπιστε<ι>λάτω ὀκόσο<ν> ἂν [δοκῆ] Musso; μενά]τω Efenterre - Ruzé.

[---] cuando estés en Saiganthe, y si [---] a los emporitanos, y no te embarques [---] no menos de veinte, y vino no menos de [---], que Basped compre [---] en Saiganthe, y que lleve [una barca...] apropiada [--- y que indique] qué hay que hacer de estas cosas [---] y manda que Basped te remolque [---] si hay alguien que remolque hasta [---] nuestro, y, si hubiera dos, que envíe a los dos [---] pero [---] sea él; y si él quisiera [---] que participe de la mitad, y si no [---] y que me comuniqué por carta cuánto [---] lo más rápido posible [---]. Eso es lo que ordeno. Que vaya bien.

Por encima de la primera línea legible se ven algunas letras que podrían pertenecer al encabezamiento de la carta. Omega muy estrecha y apoyada sobre el trazo izquierdo, theta con cruz, ypsilon prácticamente sin trazo vertical, pi con trazo derecho más corto, sigma de cuatro trazos, xi con trazo vertical, ny con el trazo derecho más alto. Estas formas están atestiguadas en conjunto, según las descripciones de Jeffery, *LSAG*, ya a mediados o finales del s. VI a.C. De todas formas, si tenemos en cuenta la posibilidad de que el alfabeto jonio de Ampurias sea más conservador que el de Jonia (cf. *supra*, introducción a los grafitos ampuritanos), estos rasgos posiblemente sean más propios del s. V a.C., lo que también concuerda con la datación según el contexto arqueológico.

El alfabeto es el azul oscuro propio del jonio oriental como se deduce del uso de eta y omega para e y o largas abiertas, y de los signos complementarios χ para /kh/, ξ para /ks/. Las formas dialectales corresponden igualmente al jonio oriental con rasgos como ὀκόσο (l. 12), pero con formas eolias (Ἐμπορίταισιν en l. 2, ὄισι en l. 9) que tienen paralelos en el jonio de Quíos y se atribuyen a la pertenencia de esta región a Eolia en el s. IX a.C., antes de la expansión jonio, o como isoglosas debidas a la proximidad geográfica. Cf. Slings 1994, para el comentario de los rasgos dialectales y la interpretación del texto como testimonio del jónico nororiental (dialecto de Quíos, Eritrea, y Focea y sus colonias), con un apéndice (pg. 117) con los rasgos que podrían identificar el jonio nororiental, y que resultan ser muy escasos. Este autor considera que puesto que el cambio fonético que se esconde detrás de ὄισι (cf. com. l. 9) es tardío, esta forma explica los eolismos en el jonio nororiental como préstamos más que como vestigios de una población prejonio. Para la cuestión lingüística del plomo cf. también Santiago, “Lesbismos” 1997, esp. 244-6, 268.

l.1: La lectura propuesta por Santiago (2003): [-]ο[κ]ως ἐν Σαίγανθῃ ἔσῃ, es apropiada para un comienzo de carta con una subordinada de futuro dependiendo de verbos de recomendación o encargo, que suelen empezar por ὅπως. Para la restitución de una kappa cf. *infra*, comentario a l. 12. Σαίγανθῃ es probablemente un topónimo, dativo de la forma Σαίγανθα, -ης. Cf. R.A. Santiago 1990, 123-40, y 1994, 51, que lo considera la adaptación fonética griega del nombre ibérico adoptado en latín en la forma Saguntum. Según esta autora, la forma Ζάκανθα que aparece en Polibio y Arriano es una variante artificial para crear una *syngeneia* con Ζάκυνθος y hacer de la ciudad ibérica una colonia griega. Para el sufijo y paralelos de la formación cf. Gangutia, “Hecateo” 1999, 4ss. Cf. la restitución <Z>α<κ>άνθῃ de Musso, que lo considera también el topónimo de Sagunto.

l.2: Ἐμπορίταισιν es una forma eolia sin el paso de alfa larga a eta como esperaríamos en jonio (Ἐμπορίτησιν). Este gentilicio de los ampuritanos era ya conocido por el texto de Estrabón (3.4.8), al que precede sin embargo casi cinco siglos, y tiene ahora otro paralelo en la laminilla de Pech Maho. Según Slings (1994, pg. 113s.), la geminación de la primera consonante es muy rara en la fonología griega; se da en el jonio oriental, lo que ha hecho pensar en una influencia de las lenguas anatólicas. Podría deberse sin embargo a una hipercorrección debida a la fluctuación normal en la representación gráfica de las geminadas en época arcaica y comienzos de la clásica. La resolución propuesta por ed.pr. para el final de la línea como dativo de nombre de grupo, quizá de ἐπιβάτης, coordinado negativamente a Ἐμπορίταισιν es posible, aunque también lo es una coordinación verbal entre un primer verbo perdido y el verbo ἐπιβα[ίνης], “embarcar”. Cf. el verbo καταβαίνω en la carta de Berezan (*SEG* 26.845) en sentido de “bajar por el río en barco”, también en el contexto de una orden por parte del remitente.

l.3: ἔκοσι = εἴκοσι, con monoptongación muy temprana del diptongo inicial a juzgar por la grafía epsilon para un diptongo original. Cf. casos similares en la carta de Berezan (*SEG* 26.845). KOINOS puede interpretarse como κοῖνος, o como κοινός, ac. pl. con omicron para /o/ larga cerrada.

l.4: ONΩNHΣΘAI puede leerse ὄν ὀνήσθαι, con la forma de infinitivo jonio de perfecto del verbo ὀνέομαι (ed. pr.) o ὀνώνησθαι, perfecto con reduplicación ática (Slings). Esta segunda lectura es preferida a la primera sin embargo por uno de los edd. pr.: R.A. Santiago en “Lesbismos” 1997, 262-7, cf. Ead. “láminas” 2003, pg. 168. Slings da como paralelo *SEG* 12.391, l. 14, que debido a la grafía arcaica sin distinción de vocal larga y breve se presta a una lectura omicron omega, como en este caso, o a la inversa (Samos, ca. 525 a.C., y cita para explicación de estas formas D. Ringe, *Glotta* 62 [1984], 53s.). Slings considera (como Schwyzer, *Gr.Grammatik* I 86) esta forma un eolismo, formada a partir de un presente eolio *ὄννημαι (cf. ὄννα = ὀνή); el lesbio tiene reduplicación “ática” mientras que otros dialectos tienen alargamiento vocálico inicial.

Βασπεδ- es posiblemente un antropónimo ibérico (cf. J. de Hoz 1989 [1993]; J. Velaza 1992; Gangutia 1999, pg. 8, n. 26). Para los problemas que plantea una forma Σαίγανθηῖον, propuesta por Santiago (1990), cf. Slings, que sugiere la lectura anterior Σαίγανθῃ, pero seguida de ὀνώνησθαι.

l.5: ἄρσαν puede ser la forma neutra de participio del verbo ἀραρίσκω (Santiago 1990, cf. ed. pr.). παρακομίσειν es interpretado en ed. pr. como probable infinitivo de futuro del verbo παρακομίζω, con uso de epsilon para una /ē/ resultado de alargamiento. Este autor lo considera otro eolismo puesto que en lesbio los verbos en -ίζω hacen el futuro en -ίσσω o, con adaptación parcial de la koiné, en -ίσω; una σ sola en jonio corresponde a menudo a una doble σ en eolio, lo que hace la adaptación de la forma fácil, pero con una sola sigma. Fuera del eolio, el futuro en sigma de estos verbos sólo está atestiguado a partir del s. III a.C., y raramente. El sentido de “transportar mercancías” (ed. pr.), bien conocido, se adapta muy bien al contexto de la carta, aunque, como señala Slings, no en futuro. Santiago (2003, pg.

168) cita Dem. *Contra Lacritos* 32, como testimonio del verbo para designar el transporte de mercancías no acompañadas por el comerciante propietario sino confiadas al responsable del transporte. Para la forma lingüística cf. Ead. “Lesbismos” 1997, 262, 270.

A. López García (1995) propone una nueva interpretación del problemático ἄρσαν como acusativo de Ἄρσα, ciudad de Hispania atestiguada por diversas fuentes. El uso especialmente frecuente del infinitivo παρακομίζειν con un complemento de lugar, frecuentemente un topónimo, apoya su teoría. Su propuesta tropieza sin embargo con la situación geográfica de Arsa (en el interior), que la hace poco probable. En la misma línea, pero interpretándolo como una versión de *Arse*, nombre ibérico de Sagunto, cf. Gangutia, “Hecateo” 1999, pg. 8, n. 28.

1.6: ποιτέον, adj. verbal adecuado al contexto de la carta. Cf. A. Christol en *Dialectologica Graeca. Actas del II Coloquio internacional de dialectología griega, Miraflores de la Sierra (Madrid), 17-21 de Junio de 1991*, Madrid 1993, pg. 294. Este autor señala que el ejemplo ampuritano es el único no literario de un adjetivo verbal de obligación antes de los papiros ptolemaicos y que su coincidencia con el uso en Heródoto hace pensar en la existencia de una koiné jonia con empleos tanto literarios como privados o comerciales.

1.7: ΚΕΛΕΥΕ puede interpretarse como κελεύῃ (con epsilon para notar el diptongo real ει, cf. com. a l. 3). Esta interpretación como 3ª pers. sing. de pres. de ind. (ya en ed. pr.) me parece sin embargo menos probable que el imperativo κέλευε de segunda persona en el contexto de la carta.

1.8: A. López García señala que no está atestiguada una secuencia εἰ τίς ἐστίν ὄς, por lo que propone οὐτίς ἔστιν ὄς, en caso de que realmente haya que reconstruir dos letras entre -θαι y τις, donde según él no hay restos de escritura. Cf. Santiago 2003, pg. 169, n. 18, que señala que las letras EI se habían restaurado erróneamente en ese lugar debido a una mala colocación de un pequeño fragmento durante el proceso de restauración del plomo. ἔλξει puede interpretarse como futuro de ἔλκω, en cuyo caso sí presenta grafía ει para un verdadero diptongo (cf. en cambio l. 7). La interpretación de subjuntivo de aoristo (Santiago 1988a, 100; 1988b, 14) debe ser rechazada con Slings (1994, 116) porque en jonio oriental la forma esperable sería ἐλκῶσει, y porque la omisión de ἄν sería un rasgo poético, raro en este texto. El verbo ἔλκω “arrastrar”, “remolcar” encaja muy bien en el contexto. Santiago (2003, pg. 169, n. 19) cita para la utilización de las embarcaciones de arrastre (ὄλκαδικὸν πλοῖον) en el transporte comercial J. Velissaropoulos, *Les nauclères grecs. Recherches sur les institutions maritimes en Grèce et dans l’Orient hellénisé*, París 1980, 57-60.

1.9: Santiago (2003, pg. 169) cree posible que el posesivo esté referido a un nombre φορτίον (cargamento del barco mercante), equivalente al φορτηγεσίον de la carta de Berezan.

κἄν δύο ᾧσι: la forma δύο es la regular en las inscripciones jónicas. ᾧσι es la 3ª pers. de pl. de subjuntivo de tema de presente del verbo εἰμί en eolio (οντι > ονσι > οισι, con alargamiento de la vocal temática en el subjuntivo). La forma jonia es ἔωσι, a veces ᾧσι. La contracción εω > ω se encuentra esporádicamente en jonio nororiental (Slings 1994, 116 con ejemplos). Los paralelos para este rasgo eolio en formas verbales jónicas son todos subjuntivos (πρήξοισι, λάβωισι en Quíos, s. V a.C.: Schwyzer *DGE* 688, a16; 20; b15). El contexto sintáctico y los imperativos de las líneas siguientes hacen muy verosímil la restitución de un imperativo al final de esta línea, ya sea πρ[οτι]θ[έτω] (ed.pr.) o πρ[οέσ]θ[ω] (Slings 1994).

1.10: Para la lectura δι[ο]πος con el sentido de “jefe” o “guardián de la nave”, edd. pr. se apoyan en paralelos en B. Bravo *DHA* 3 (1977), 1-59. La lectura [-]ἄ[ρ]χός, propuesta por Santiago (2003), tendría el mismo sentido, para el que la autora cita como paralelo *Od.* VIII 161-4 (cf. esp. ἀρχὸς ναυτῶων) y el comentario de B. Bravo, “Remarques sur les assises sociales. Les formes d’organisation et la terminologie du commerce maritime grec à l’époque archaïque”, *DHA* 3 (1977), 1-59, esp. 33-42. El imperativo ἔστω y el subjuntivo θέληι mantienen el lenguaje propio de una carta con instrucciones.

1.11: τῶ]μυσσ μετεχέτω. Instrucciones sobre la proporción de la participación de cada uno de los implicados en una transacción comercial aparecen también en el plomo de Pech Maho (*IGF* 135), cf. concretamente ἐμοὶ μετέδωκε τῶμυσσ τ[ρίτ]ιο ἡμοκτανίον.

1.12: Si la lectura κάπιστελάτω es la correcta, hay una crasis entre la conjunción y el verbo, y grafía epsilon para una larga cerrada resultado del contacto entre la consonante verbal y la desinencia de aoristo sigmático: ἐπιστελ-σάτω > ἐπιστειλάτω. Para el uso de este verbo en cartas comerciales cf. la carta de Berezan, uno de los primeros testimonios epigráficos del verbo junto con el de Ampurias.

ὀκόσο es una forma con gutural procedente de la labiovelar k^w que se encuentra en los pronombres interrogativos indefinidos y adverbios correspondientes (κῶς = πῶς etc.), atestiguados en el jonio literario, sobre todo en Heródoto, pero no en las inscripciones con la excepción, hasta la aparición de este plomo y el de Pech Maho (l. 7: ὀκο), de ὀκοῖα en una inscripción proveniente de Eritrea (*I Erythrai* 205,11; s. IV a.C.) y el jonismo aislado ὀκόσσον en una inscripción eolia de Aigai (Schwyzer, *DGE* 644,8; s. III a.C.). La forma en este plomo podría ser un genitivo de precio, como se propone en ed. pr.

1.13-14: ὡς ἂν δύνηται τάχιστα es una expresión frecuente en textos que incluyen órdenes, leyes, planes, etc. Cf. *IG I³* 106, l. 18 (Ática, 409/8 a.C.), *FD* 3:4.278B, l. 3 (Delfos, 117/6 a.C.), *IGBulg I²* 307 (2) (Mesambria (Nesebar), 281-277a.C.), *IG XII,7* 228, l. 23-4 (Amorgos, s. II a.C.), etc.

1.14: [--κεκ]έλευκα. χαῖρε. La referencia a las órdenes del remitente es propia de las cartas. Cf. por ejemplo ἔτερα δὲ τοι ἐπιστέλλε en la mencionada de Berezan. La fórmula de saludo χαῖρε es frecuente sobre todo al inicio de las cartas, como por ejemplo en varias cartas de los reyes helenísticos (C.B. Welles, *Royal Correspondence in the Hellenistic Period*, Chicago 1974), en las que para la despedida sin embargo se usa ἔρρωσο, igual que en las cartas privadas en papiros helenísticos. Cf. H. Koskeniemi, *Studien zur Idee und Phraseologie des griechischen Briefes bis 400 n. Chr.*, Helsinki 1956, pg. 130-139 sobre la fórmula *valetudinis* en general, 161-163 sobre χαίρειν en concreto.

La carta contiene las instrucciones que un comerciante marítimo da a su consignatario, al parecer, sobre el último proceso de la comercialización de una mercancía, de forma que ésta sea llevada desde el barco grande hasta el puerto, posiblemente de Sagunto, donde a su vez un barco más pequeño se encargará de transportar parte del cargamento a Ampurias. Un íbero de nombre Basped- parece estar implicado en la operación, posiblemente en el trasvase final de la mercancía de Sagunto a Ampurias. Cf. para la interpretación general Santiago 2003, pgs. 170s.; Santiago-Gardeñes 2002, 31-6.

R.A. Santiago y E. Sanmartí presentan el texto (ed.pr.; RNA) como una carta comercial, escrita en el dialecto jonio-oriental norasiático, en concreto de Focea, aunque con algunos rasgos eolios. Destacan el valor del texto como testimonio de dicho dialecto y del alfabeto foceo arcaico, su valor como uno de los pocos ejemplos de cartas privadas en plomo, y la aparición del término “emporitano”, que junto al testimonio también en el plomo de Pech Maho (v. *infra*), antecede en cinco siglos al testimonio hasta ahora más antiguo, de Estrabón (3.4.8).

Demasiado arriesgada y sin fundamentos que la avalen parece la interpretación de Musso, que cuenta con un amplio margen de errores por parte del escriba y con escasas letras de apoyo para algunas de sus reconstrucciones. Interpreta el texto como una carta comercial en que se trata por una parte del comercio de vino en ánforas vinarias (ἀ]ππορίτασιν ... κοῖνος), y por otra de la compra de azufre, del que había un yacimiento cerca de Sagunto, pero también en Hellín, cerca de Albacete, en territorio que él, erróneamente, cree de los carpetanos (Str. 3.2.1) (θήϊον ὠνήσθαι βᾶς πᾶδ[ον Καρ]π[ητανῶν]), así como del comercio de estaño traído de Elibyrge, ciudad de Tartesos (Steph.Byz.), a la que atribuye gratuitamente el pasaje de Estrabón sobre el comercio turdetano de estaño (Str. 3.2.9) (ἄρσαν παρακομί<ζ>εν κα[σσιτ]ερ[ον... βᾶς πᾶδ[ον] Ἐλι[βυργίων]). Según su interpretación, el término *ante quem* para la redacción de esta carta sería la batalla de Alalia (540-535 a.C.), tras la cual se cierra a los foceos de Marsella y sus colonias el acceso a los territorios al sur del Ebro.

Sanmartí y Santiago (1987, 119s.) establecen el límite *post quem* por razones arqueológicas en la segunda mitad del s. VI a.C., fecha de la que datan las cerámicas áticas más antiguas, de figuras negras, halladas en el lugar del hallazgo, y como término *ante quem* la segunda mitad del s. V, fechable igualmente por la producción de cerámicas áticas, siendo el objeto más reciente encontrado un *kantharos* ático de estilo de San Valentín fechado en el último cuarto del s. V. La ausencia total de objetos metálicos hace pensar que los habitantes se marcharon llevándose sus pertenencias. Probablemente el contenido del plomo había perdido ya validez.

130. Carta o contrato comercial (?) s. V-IV a.C.

Laminilla de plomo rota por todos los bordes excepto por el inferior, que corresponde al superior del texto inscrito en el verso.

Dim.: 6,5 x 4 cm. Letras: 0,2-0,3 cm.

Encontrada en 1987 durante las excavaciones realizadas en el lado interior de la muralla griega de Ampurias, en la cuadrícula 5023.

MAC-Ampurias (inv. 8381).

Primera mitad del s. IV a.C. (R.A. Santiago y E. Sanmartí, por el contexto cerámico que acompaña, aunque señalan que por la forma de las letras podría remontarse al último cuarto del s. V a.C.).

R.A. Santiago - E. Sanmartí, “Une nouvelle plaquette de plomb trouvée à Emporion”, *ZPE* 77 (1989), 36-8, lám. 1 a, b; R.A. Santiago, “Notes additionnelles au plomb d’Emporion 1987”, *ZPE* 82 (1990), 176 (*SEG* 39.1088); (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.15 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], n° 332); Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 8); Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 6, lám. VI.

Cf. bibliografía citada en n° anterior para aspectos relativos al soporte, dialecto y contexto de estas cartas en plomo.



recto: [- - -] λι [- - -]
 [- - -] δις [-] ό [- - -]
 [- - -] ων [- -] θ [- - -]
 4 [- - -] όνον ή σ [αι - - -]
 [- - -] ήν τις [- - -]
 [- - -] αυτωι δ [- - -]
 [- - -] ου [[η]] κ ή δύ [- - -]
 8 [- - -] νος ες Α [- - -]
 [- - -] ει κεινο [- - -]
 [- -] α λλοι και Ο [- - -]



verso: [- - -]ATIEΛAP[- - -]
 [- - -]++ασα[- - -]
 [- - -] ἄνδρα N[- - -]

recto l. 2: [- - -]δις [τ]ό[σσον - - -] Santiago 1988; l. 3: [- - -] ὄν[ησ]θ[ε - - -] Santiago 1988; l. 5: [- - -] ἦν
 τις [θέληι - - -] Santiago 1988; l. 6: [- - -] αὐτῷ δ[έ - - -] Santiago 1988; l. 8: [- - -] νος ἐς Α[... ἦλθε - - -]
 Santiago 1988; l. 9: [- - ἔπρη]ξε κείνο [- - -] Santiago 1988; l. 10: [- - -] ἄλλοι καὶ Ο[- - -] Santiago 1988.
 verso: l.1: παρ]ὰ Τελαρ[-Santiago 1988; l. 3: [- - -] ἄνδρα να[ύκληρον---] edd. pr.

Letras muy irregulares en forma y tamaño, espacio interlineal variable, líneas torcidas; omega muy abierta, la de la l. 6 volada, ypsilon sin pie.

recto:

ll.1-3: las posibilidades de restitución de estas líneas son demasiado numerosas y variadas como para llegar a alguna conclusión fiable.

l. 4: Como propone Slings (1994), también aquí podría leerse]όνωνῆσ[θα]; cf. com. a l. 4 de nº 129, lo que hace pensar, como suponen los edd. pr., que se trata de una carta comercial como aquella.

l.5: la lectura de l. 5 ya propuesta en ed. pr. se basa en el paralelo de la carta nº 129, aunque el verbo podría ser otro distinto de θέληι.

ll. 6-10: las pocas letras legibles hacen pensar que, como en la carta nº 129, hay otras personas implicadas en un negocio o transacción cuyo contenido exacto es imposible precisar.

verso:

l.1: Transcribo la línea sin interpretación, pues la lectura de ed.pr. y Santiago (παρ]ὰ Τελαρ[-) me parece demasiado conjetural, incluso a la vista del paralelo que presentan estos autores de la carta de Berezan (*IGDolbia* 23): Ἀχιλλοδώρῳ τὸ μολίβδιον παρὰ τὸμ παιῖδα καὶ Ἀναξαγόρην. Ed.pr. se basa en este nombre, que considera etrusco, para postular un origen de la carta en las colonias focaeas occidentales (Marsella, Velia).

La última línea puede decir ἄνδρα seguido de un nombre propio o un verbo; la expresión ἄνδρα ναύκληρον (ed. pr.) me parece muy forzada y no tiene paralelos.

El uso de la otra cara de la laminilla para escribir la información de destinatario y/o remitente se da en otras cartas o memoranda, por ej. en las mencionadas (com. a nº 129) de Pech Maho o Berezan.

Para las cartas en plomo en general cf. comentario a nº 129 y la bibliografía citada en la introducción al plomo en pg. 116s.

131. Carta (?) s. V-IV a.C.

Laminilla de plomo rectangular.

Dim.: 7,5 x 4,5 cm. Letras: 0,3-0,4 cm.

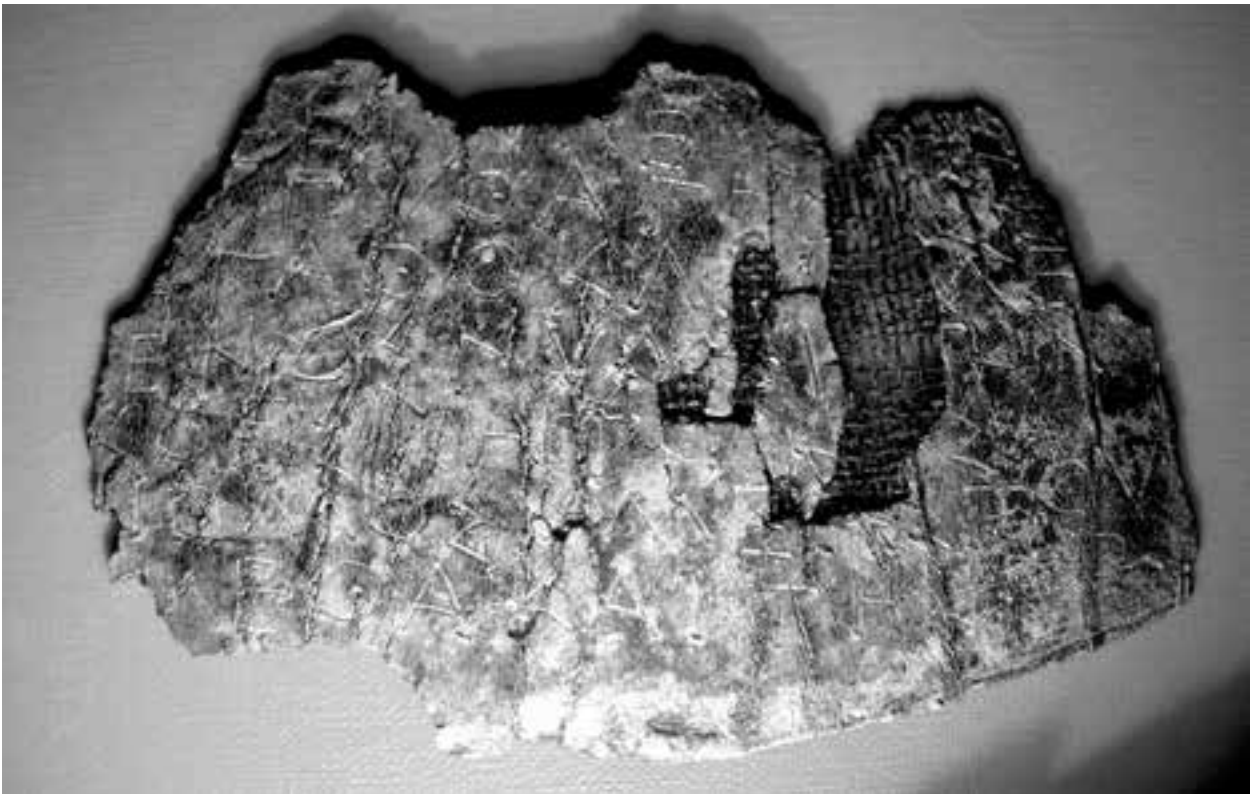
Hallada en 1950 muy enrollada y deteriorada, en un nivel helenístico romano avanzado, durante la excavación realizada en el vestíbulo de la basílica paleocristiana cuyo muro sur es la pared del fondo de la *stoa* helenística, en la Neápolis.

MAC-Ampurias (n° inv. 2669).

s. V-IV a.C. por la paleografía y los paralelos en plomo. Cf. Jeffery [LSAG, pg. 287]: difícilmente posterior al s. V a.C. por la forma de las letras, aunque v. al respecto Introducción pg. 16; Jordan: fines s. V - s. IV por la forma de las letras; Santiago: ca. 450 a.C. por razones lingüísticas; Almagro: s. I a.C. por el contexto arqueológico en que aparece.

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 34-6, n° 21 con foto y dibujo (*Bull.Épg.* 1955.282, sin texto); Jeffery, *LSAG* 287; D.R. Jordan, *GRBS* 26 (1985), 183-4, n° 134, texto sólo parcialmente (*SEG* 35.1071: sólo para las reconstrucciones de Jordan en las ll. 6-8); (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.16 (*HEpigr.* 1997, 7 [2001], n° 333); Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 5); Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 5, lám. IV.

Cf. P. Pericay, "Lenguas griega e ibérica", 242, para rasgos de lengua; R.A. Santiago, "Epigrafía dialectal" 1993, 288 nota 35 para una datación en el s. V, y 289 para variantes de lectura y la interpretación como probable carta comercial. Cf. mención del plomo en M. Lejeune - J. Pouilloux, "Transaction commerciale ionienne à Pech Maho", *CRAI* 1988, pg. 532 en relación con el plomo de Pech Maho.



[- - -] κα+[. .]αυ[- - -]
 [- - -]έει ὑμέω[ν] τη[- - -]
 [- - -]ι Πυθαγόρ[η]ς έ[- - -]
 4 [- - -] Ἀγαθόκλ[η]ς με[- - -]
 [- - -]ενος νυν μοι [.]την[- - -]
 [- - -]κο έσχατο ζ[vac. 2? [.]σα[?]
 [- - -]ι ὁμος ὑμέ[α]ς τοῦ [- - -]
 8 [- - -]μεθα καί τῆς γρ[αφῆς?---]

l.1:]και []μη[Santiago. l. 2: [- - -]ξει ὑμέων τη[- - -] Santiago 1993; l.4: Ἀγαθοκλιη[.]με[- - -] Santiago. l.5: Νυμ[]ρίτην Almagro; Νυμ[φ]ητιην L.H. Jeffery (en A. Prescott Piera, “Lecturas” 1977, 829-30), que lo considera étnico; [--- οὐδ]ενός νυ μοι τήν[Santiago 1993. l.6: κο σκατοικισαι Almagro, οἶ]κοες (= -κους?) κατοικίσαι Jordan, ---ὄ]κο ἐσκατοικίσαι [Santiago 1993. l. 7: [---]νόμος ὑμέας τοῦ Jordan. l. 9: [---]μεθα καὶ τῆς γρ(αφῆς?) sic, Jordan.

He cambiado el espíritu de ὑμέων (l.2) y ὑμέας (l.7) de los editores anteriores ya que se trata de un texto escrito en un dialecto psilótico. Theta con punto, ypsilon sin pie, pi con el trazo vertical derecho más corto, ny con el trazo vertical derecho más alto que el izquierdo.

l. 2: ὑμέων es un jonismo claro. Cf. l. 7.

ll. 3-4: los nombres Pythagoras y Agathokles son nombres muy bien atestiguados en el mundo jonio, aunque no sólo.

l. 6-7: las lecturas κατοικίσαι en la l. 6 y νόμος en la l. 7 no responden a los trazos que se ven en el plomo.

M.J. Pena, basándose en las líneas 6-7, donde acepta la lectura νόμος de Jordan, lo interpreta como un fragmento de ley sobre una ciudad recientemente fundada, y cita Estrabón 3.4.8 sobre el desarrollo de un régimen político mixto greco-indígena en Emporion. Jordan la recoge, al igual que Jeffery, como *defixio* formada por un listado de nombres seguido de al menos tres líneas, pero admite que pudiera tratarse de una carta pública o privada, como creen J. y L. Robert (*Bull. Ép.* 1955, 282): por el lugar del hallazgo se espera algo muy diferente de una imprecación; más bien una carta pública o privada (cf. cartas privadas de Agde, de la Pnyx de Atenas o de Olbia). Puesto que rechazo la lectura que da pie para interpretar el texto como fragmento de ley o referente a una fundación, y también la lectura de un nombre propio en la l. 5, y dado el paralelo del plomo 129 creo que se trata en este caso también de una carta privada, posiblemente comercial, lo que apoya el uso de formas pronominales y verbales de primera y segunda persona.

Sobre esta inscripción y la importancia de la escritura como impulso de la institucionalización del emporio y la terminología colonial cf. Gangutia 1999, pg. 5. Sobre la epigrafía en plomo cf. pg. 116s.

132. *Defixio*. s. IV a.C.

Lámina de plomo trapezoidal de bordes irregulares, con marcas de haber estado doblada en dos horizontalmente, entre las ll. 2 y 3, y 6 y 7, aunque pisando la segunda línea en cada caso en la mitad derecha.

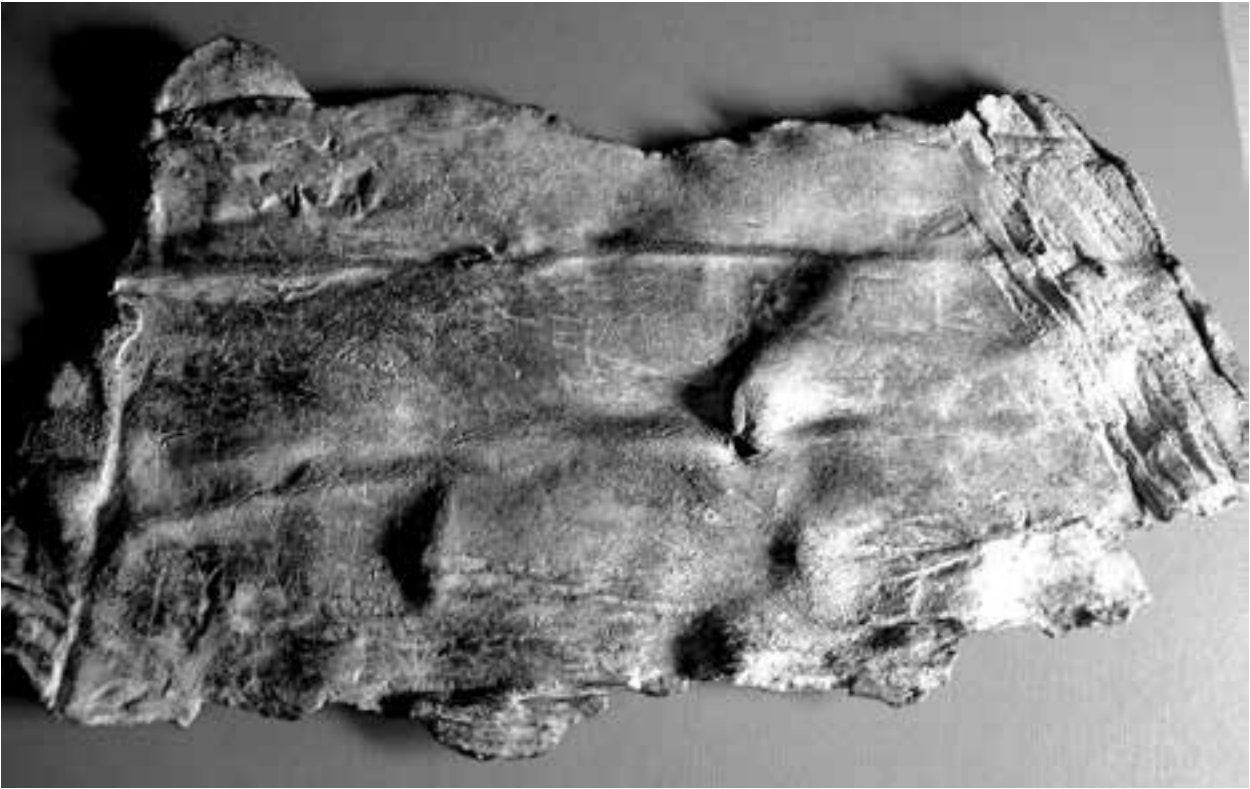
Dim.: 20 x 10,8 cm máximos. Letras: 0,3-0,5. Espacio interlineal: 0,2; 0,3 cm. entre las dos primeras líneas. Hallada en 1949 en las escombreras helenísticas de los ss. III-I a.C. que cubren la necrópolis griega del campo de Martí.

MAC-Ampurias (nº inv. 2618).

Ca. 450 a.C. (Almagro); s. IV a.C. por la forma de las letras (L. Robert en *Bull. Ép.*), y la expresión en l.1 (Pericay).

M. Almagro, “Dos plomos de Ampurias con inscripciones griegas”, *MMAF* 9-10 (1948-9), 287s., con dibujo (fig.126), y fotografía (lám. LXXV 1); A. García y Bellido, *AEspA* 24 (1951), 238-9, fig. 14, con mención de las *defixiones* en latín de España; Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 31-2, nº 19 con foto y dibujo (*Bull. Ép.* 1955. 282), (D.R. Jordan, “A survey of Greek defixiones”, *GRBS* 26 [1985], 183, nº 133 [sólo la l.1]); J. Curbera, “The Greek curse tablets of Emporion”, *ZPE* 117 (1997), 90-4, nº 1, fig. 1 (*SEG* 47.1538; *HEpigr.* 7, 1997 [2001] nº 326; *Bull. Ép.* 1998.570); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.17; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 6); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 8, lám. VI.

Cf. L. Robert, *Bull. Ép.* 1955. 282, para la onomástica jonia, persistente en Marsella (cf. *Études épigraph. et phil.*, 200, n. 4; 209); Id., *Bull. Ép.* 1965, 507: Ἐρμοκαϊκόζανθος en Marsella (M.T. Manni-Piraino, *Kokalos* 9 [1963], 157-62); Id., “Noms de personnes dans Marseille grecque”, *Journal des Savants* (1968), 197-213; P. Rouillard, *Les Grecs et la péninsule ibérique* 1991, pgs. 277, 280 (*SEG* 41. 892). Para rasgos de lengua y onomástica cf. P. Pericay, “Lenguas griega e ibérica”, 241; M.L. del Barrio, “Ἡ ΔΙΑΛΕΚΤΟΣ ΤΗΣ ΦΩΚΑΙΑΣ ΥΠΟ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΥΤΙΚΗΣ ΕΠΙΓΡΑΦΙΚΗΣ”, en M.B. Hatzopoulos (ed.), *Actes du Ve Congrès*, 2007, pgs. 9-27; para la posible relación de algunos antropónimos con cultos de la metrópoli cf. J. de Hoz, “Algunos aspectos de los cultos griegos en el extremo occidente”, en E. Calderón, A. Morales, E. Valverde (eds.), *Koinòs Lògos. Homenaje al profesor José García López*, Murcia, pgs. 448-9; Mª P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, pg. 212.



πάντα<ς> τοὺς ὑπὲρ Ἀριστάρχ[ου]
 Ἀρίστραχος sic
 Ἀριστοτέλης
 4 Σωσίδημος
 Ἐπίκορος
 Παρμένων
 Καῦστριος
 8 Δημήτριος[ς]
 Πυθογένης

l.1 πάντα plomo; l.4: Σωζίδημος Almagro; l.9: Πυ[. . .]νης Almagro

(Maldigo) a todos los que están a favor de Aristarchos: Aristarchos, Aristoteles, Sosídemos, Epíkoros, Parmenon, Kaystrios, Demetrios, Pythogenes.

Letras muy irregulares y desiguales en anchura, altura y simetría, pero sin tendencia a la cursiva a diferencia de nº 132; líneas ligeramente inclinadas hacia abajo. En la primera línea hay una N sobre la rho de ὑπὲρ y la alfa de Ἀριστάρχου, dibujada por Almagro pero no transcrita ni comentada. También se aprecia TE, con letras mucho más pequeñas, encima y entre ΠΕ, y una X sobre la P siguiente, a un nivel superior que TE.

l.1.-2: El comienzo, en el que se sobrentiende el verbo (κατα-/ ἐν-)γράφω que en las *defixiones* expresa el hecho de maldecir, contiene una fórmula con ὑπὲρ y genitivo que hace extensible la maldición a los amigos o partidarios del contrincante. Según J. Curbera (“Defixiones”, en M.I. Gulletta (ed.), *Sicilia Epigraphica. Atti del Convegno Internazionale. Erice, 15-18 ottobre 1998*, Pisa 1999, 159-186, esp. 165s.) esta extensión de la maldición forma parte de un formulario típicamente ático que influye en otros lugares (cf. *IG III/3* 96, 97; A. Audollent, *Defixionum Tabellae* 1904, nº 47). Expresiones similares se encuentran en Camarina (s. IV-III a.C.; *IGDS* 123); Cumas (*IGASM* III 29); Selinunte (s. V-IV a.C.; L. Bettarini, *Corpus delle defixiones di Selinunte*, Alessandria 2005, pgs. 28-33, nº 5, con comentario al respecto y mención de otro paralelo siciliano en pg. 30s.; nº 28). Las *defixiones* selinuntinas y una de las atenienses expresan la extensión de la maldición con la misma fórmula con ὑπὲρ que la *defixio* ampuritana: καὶ τοῦ[ς] ὑπὲρ Μέλανο[ς π]ράτ(τ)ο[ν]τας (Audollent nº 47); καὶ ὄσσις Δ ὑπὲρ τήνων μέλλει ἢ λέγειν ἢ πρᾶσ(σ)ειν (Bettarini

nº 28); Πύρ(ρ)ον καὶ τὶ Δ ὑπὲρ Ἀρτάμων(ος) (Bettarini nº 5). Como señala Bettarini, la fórmula puede haber surgido independientemente en diversos lugares. Destaca sin embargo su presencia y antigüedad en Sicilia.

El nombre de Ἀρίσταρχος, con metátesis de la rho en la l. 2, es muy común en todo el mundo griego, pero está atestiguado entre foceos (Curbera 1997, pg. 92): el magistrado en el acuerdo monetario entre Mitilene y Focea (*IG* XII 1,1; IV a.C.) y en una moneda probablemente de Focea; Aristarcho se llamaba también la mujer designada por Ártemis efesia para guiar a los foceos en la colonización de Marsella y establecer allí el culto de Ártemis (Str. 4.1.4).

1.3-4: Tanto Ἀριστοτέλης como Σωσιδῆμος son nombres bien atestiguados sobre todo en Ática y las islas egeas.
1.5: Curbera (1997, pg. 93) explica la forma Ἐπίκορος, frente a la atestiguada normalmente Ἐπίκουρος, como un hiperkoinismo; cf. M.L. del Barrio 2007, que descarta la fluctuación gráfica o / ου por ser un caso aislado y por la fecha de la inscripción, y acepta la explicación de Curbera. A partir de correspondencias como κόρη, ξένος (koiné) / κούρη, ξείνος (jonio), se habría considerado Ἐπίκουρος forma dialectal jonia (erróneamente porque la palabra no procede de *ἐπίκορφος sino de *ἐπίκορσος “que corre en ayuda”) y se habría sustituido por la correspondiente de koiné (cf. un caso similar en nº 133, l. 3). La fecha de la *defixio* hace sin embargo la explicación por hiperjonismo poco probable, más aún teniendo en cuenta que Ἐπίκουρος es la forma normal en todos los dialectos. Puesto que la grafía ου frente a o para la /o/ larga cerrada tarda en regularizarse, no es imposible que todavía en la primera mitad del s. IV (y podría datar de comienzos del s. IV) encontremos en Ampurias (donde la evolución gráfica es más lenta que en Grecia central, cf. pg. 16), la forma con omicron, igual que en los grafitos nº 12, 13, 14, 16 (cf. 10 para este mismo nombre). Esta misma forma se encuentra en una inscripción de Atenas (*IG*³ 684) del s. VI y en dos, de Petelia en Magna Grecia (*IG* XIV 636) y de Eubea (*IG* XII 9, 56.106), del s. V.

1.6: Παρμένων es un antropónimo bien conocido en todo el mundo griego, especialmente frecuente en las islas del Egeo y en Asia Menor. Es muy frecuente en la zona gala de colonización focea: J. Coupry y M. Giffault (“La clientèle d’un sanctuaire d’Aristée aux îles d’Hyère (Ier s. a. J.C.)”, *PP* 37 (1982), 360-370, esp. 367), recogen 10 ejemplos de este nombre entre las dedicaciones cerámicas del santuario del héroe Aristeo, cercano a Olbia (colonia de Marsella), a los que se añade un testimonio de Παρμενίκα (= *IGF* 68.14). Cf. *IGF* 29, 30, 34 para testimonios del nombre en la propia Marsella y nuestro nº 133 para otro testimonio de Ampurias.

1.7: El nombre Καῦστριος, derivado del hidrónimo Καῦστρος, o incluso el propio nombre de este río (cf. los antropónimos Ἔρμος, Κάικος, Σκάμανδρος etc. señalados por Curbera) que atraviesa Lidia y Jonia entre el Hermo y el Meandro y desemboca junto a Éfeso, es, según Robert (1968, pg. 213), un nombre bien atestiguado en Colofón y Éfeso. La importancia de la relación de Focea y sus colonias con Éfeso se aprecia en el testimonio del culto de Ártemis efesia en Masalia y Emporion, llevado allí por los foceos (Str. 4.1.4; cf. Rouillard, *Les Grecs* 1991, pg. 277-280 sobre la importancia del testimonio de estos nombres para la relación entre Ampurias y Marsella, y de ambas colonias con la metrópolis). Cf. Hermokaikos en la *defixio* nº 133.

1.8: Δημήτριος es uno de los nombres más frecuentes en todo el mundo griego, por lo que no puede relacionarse necesariamente con un culto de la diosa Démeter en Focea o en las colonias.

1.9: Los antropónimos relacionados con el culto de Apolo, sobre todo Apolo Pythios, como Πυθαγόνης, son abundantes en Focea y sus colonias. Cf. Πυθαγόρης en nº 133. Para testimonios literarios y epigráficos de Focea y de Marsella y su región, cf. Curbera 1997, n. 8; del Barrio 2007.

Las listas de nombres en nominativo y sin patronímico u otra indicación son frecuentes entre las *defixiones*. Numerosos ejemplos se encuentran en Sicilia (cf. por ejemplo *IGDS* nº 119 [Camarina], *SEG* 31.837 [Fintias en Sicilia]). Pericay cita E. Ziebarth, “Neue Verfluchungstafeln aus Attica, Boiotien und Euböia”, *Sitzungsberichte der preussischen Akademie der Wissenschaften, Phil.-Hist. Klasse* (1934), 1022-50 para encabezamientos similares (con πάντας) en otras inscripciones de este género. Como estas frases suelen aparecer al final y no al principio de las *defixiones*, es posible que se añadiera en último lugar al no quedar espacio en la parte inferior de la laminilla. Jordan clasifica esta *defixio* entre las judiciales.

Como señala Robert, esta inscripción confirma la persistencia de los lazos entre la colonia y la madre patria. Es un importante testimonio de la onomástica y la lengua de la metrópoli, de la que no hay apenas huellas epigráficas locales.

133. *Defixio*. s. III a.C.

Lámina de plomo cuadrangular de bordes irregulares, con marcas de haber estado doblada en cuatro partes e inscrita en el cuarto izquierdo superior y una línea del inferior.

Dim.: 7 x 7 cm. Letras: 0,2 - 0,5 cm.

Hallada en 1949 en las escombreras helenísticas de los ss. III-I a.C. que cubren la necrópolis griega del campo de Martí.

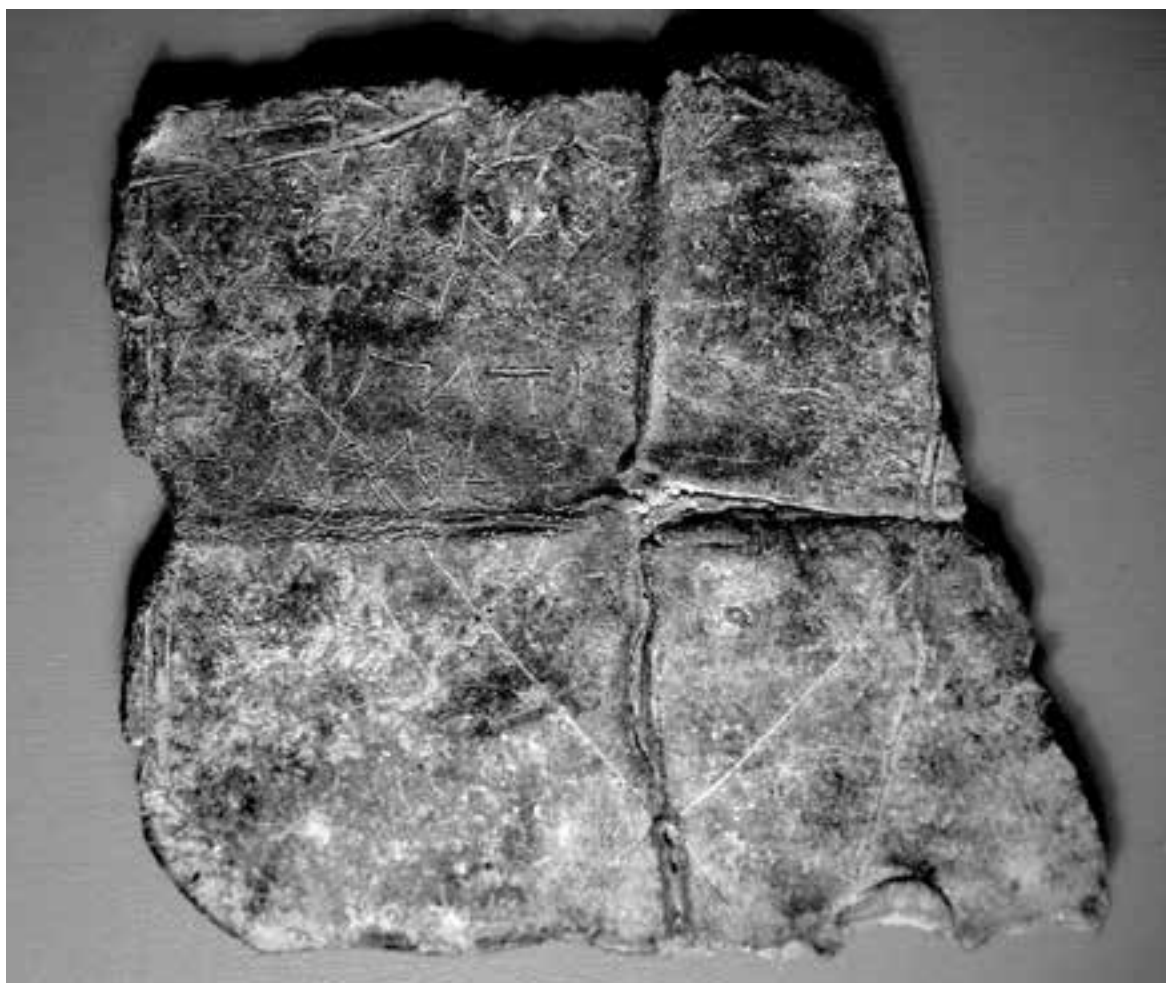
MAC-Ampurias (nº inv. 2668).

s. III a.C.

A. García y Bellido, *AEspA* 24 (1951), 238-9; Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 32-4, nº 20 con foto y dibujo (*Bull. Ép.* 1955. 282); J. Curbera, “The Greek curse tablets of Emporion”, *ZPE* 117 (1997), 90-4, nº 2, fig. 2 (*SEG* 47.1539; *HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 327); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.18); Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 7, lám.VI.

Recogido, sin texto, en D.R. Jordan, “A survey of Greek *defixiones*”, *GRBS* 26 [1985], 184, nº 135.

Cf. lemma a nº 132 para bibliografía sobre lengua y onomástica y su relación con cultos foceos, y sobre onomástica como elemento común entre las colonias foceas de Massalia y Emporion, y O. Masson, “Le curieux nom d’un Marseillais chez Aristote: Hermokaïkoxanthos”, *J.Sav.* (1985), 17-23 (= *Onomastica Graeca Selecta*, París, 475-81).



Τιντίων
 Ποσιδωνᾶς
 Ἑόρτων
 4 Σωσίπατρος
 Ἑρμόκαικος
 Παρμένων

l. 1: Τιντίναξ Almagro. l.2: Ποσιδωνα<ξ> Pericay. l. 3: Ἑόρτων Almagro.

Tintinon, Posidonás, Heorton, Sosípatros, Hermókaikos, Parmenon

Letras muy irregulares y las tres últimas líneas torcidas hacia abajo; omega y omicron más pequeñas y elevadas, sigma en dos casos lunar, epsilon angular, rho con el círculo apenas perceptible.

1.1: Como en la *defixio* anterior, se sobrentiende en ésta el verbo de la maldición, y también ésta consiste en una lista de nombres (cf. comentario a nº 132). Como señala Curbera (1997, pg. 93s.), el nombre Τινίνων no es griego y está claramente relacionado con el gentilicio Tintinius, bien atestiguado en la región véneta y en la Galia. El sufijo -ων aparece en nombres celtas como Κομέντων y Τρέκκων en el santuario de Aristeo cerca de Olbia (*IGF* 68), quizá usado para helenizar nombres no griegos (Curbera). Pericay apoya su lectura de las dos primeras líneas con la existencia de onomástica en -ναξ también en Marsella.

1.2: El nombre de Ποσιδωνᾶς recuerda a los numerosos testimonios de antropónimos derivados de este teónimo en Marsella y sus colonias (testimonios en Curbera 1997, n. 5; del Barrio 2007, pg. 22), que demuestran la existencia de un culto probablemente importante a esta divinidad en la metrópoli (aunque escasamente atestiguado, cf. F. Graf, *Nordionische Kulte*, Roma 1985, pg. 409) y en sus colonias, explicable por la importancia del mar en todas ellas. En los Πανιώνια, festival comunitario jonio, Poseidon Heliconio aparece adorado por todos los jonios.

1.3: Parece que el grabador escribió primero la forma jonia Ὀρτων (posiblemente derivado de la forma jonia ὀρτή = ἑορτή “fiesta”), con hiféresis, y añadió luego en el borde y en letra más pequeña una epsilon para poner el nombre en koiné: Ἐόρτων. Cf. Curbera, con ejemplos de alternancias similares en variantes del mismo nombre y con un posible paralelo latino (*CIL* VI 17361) para la forma Ἐόρτων.

1.4: Σωσίπατρος es un nombre atestiguado en todo el mundo griego pero sobre todo en Grecia central y las islas del Egeo.

1.5: El nombre Ἐρμόκαικος está compuesto por los nombres de los dos ríos principales del occidente minorasiático, cercanos a Focea y que atraviesan respectivamente Lidia y la Eólida, y recuerda a otros compuestos como el antropónimo Melesermos, formado por los nombres de los dos ríos de Smyrna. Cf. Aristóteles (*Poet.* 1457a), que hablando de nombres de composición doble o múltiple, dice que éstos son típicos entre los masaliotas, como Hermokaikoxanthos (Xanthos en el territorio de Cime, al noreste de Focea, cf. Mason). L. Robert (“Noms de personnes dans Marseille grecque”, *Journal des Savants* [1968], pg. 212-3), señala que todos los compuestos en -ερμος en Masalia y las ciudades jonias (pg. 207-211) tienen que ver con el río Hermos y no con el dios Hermes. Cf. testimonios de este elemento en la antroponimia de Marsella en del Barrio 2007, pg. 24. Para el antropónimo Καϊκος en Marsella, v. Robert 1968, pg. 211, y para Καῦστριος en Ampurias, nº 131 con comentario.

1.6: Cf. comentario a nº 131, 1.6.

PIEDRA

A finales del s. II a.C. y durante el I se reforma el ágora de Ampurias y se construye la *stoa* y otros edificios públicos más modestos, no lejos de los cuales se hallan varios fragmentos epigráficos que pueden fecharse en esta época. Es a partir de entonces cuando por fin empezamos a encontrar epigrafía en piedra en la ciudad. Destaca sin embargo en conjunto la escasez de inscripciones en este soporte y la ausencia de epigrafía pública. La escasez de epigrafía en piedra es un rasgo común con las colonias galas. Cf. sobre la cuestión M. Miller, “On the lack of public documents and funerary monuments from the Western Greek colonies of the Mediterranean coast of France”, en J.M. Fossey (ed.), *Proceedings of the First International Congress on the Hellenic Diaspora I*, Amsterdam 1991, pgs. 163-7. Como excepción hay que señalar el hallazgo de algunos fragmentos que, a juzgar por el tamaño de las letras y restos de molduras, debían pertenecer a grandes estelas seguramente oficiales. Estos fragmentos, inscritos en una piedra caliza de color entre gris oscuro y negro, tienen sus paralelos en epigrafía ibérica y latina de la misma época, lo que llevó en primer lugar a Fabre, Mayer y Rodà (*IRC* III) a considerar la existencia de un taller epigráfico que se caracterizaría por el uso de este tipo de piedra y que ejercería su actividad en la segunda mitad del s. I a.C. Esta idea ha sido retomada por J. Velaza (“Epigrafía ibérica emporitana: bases para una reconsideración”, *Palaeohispanica* 3 [2002], 179-192, esp. pg. 184). Algunos detalles quedan aun sin explicar, como el hecho de que las inscripciones ibéricas y griegas realizadas en este supuesto taller estén enmarcadas en molduras, no así las latinas. La existencia de inscripciones en piedra del s. I a.C. en latín, griego e ibérico en el foro ampuritano demuestra, como señala Velaza (*op. cit.*, pg. 186), el carácter trilingüe de este foro a lo largo de gran parte del s. I a.C. y posiblemente hasta la época de Augusto, en el que convivía una sociedad mixta y abierta a la llegada de extranjeros. En época julio-claudia el proceso de aculturación se había completado sin duda, como demuestra el hecho de que no haya inscripciones griegas ni ibéricas a partir de esta época.

134. Epitafio. s. III-I a.C.

Lápida de piedra caliza con los bordes rotos.

Dim.: a. 25 cm.; h. 21cm.; gr. máx. 7,8 cm. Letras: 2 - 2,5 cm.; omicrons 1,5 cm.

Hallada por un labriego entre el recinto de la ciudad griega y la playa en 1895.

Museo de Arte de Gerona (inv. 861; colección Font); una copia se encuentra en la Real Academia de la Historia.

s. III-II a.C. (Santiago, según criterios paleográficos; cf. *infra* para paralelos de otras zonas datables en estos siglos). Frickenhaus: s. I a.C.

S. Aguilar, *Ampurias*, Figueras 1985, 307; R. Font, *Comunicaciones de la Revista de la Asociación Artístico-arqueológica de Barcelona*, Barcelona 1896, 211; id. *Episcopologio ampuritano*, Gerona 1897; según calco de Font: E. Hübner, en *Ephemeris Epigraphica* VIII 3 (1898), 510-11, n° 291a; A. Frickenhaus, *Anuari del I.E.C.* (1908), 196, con foto (fig. 1); García y Bellido, *Hispania Graeca* II 1948, pgs. 42-3, fig. 20; Almagro, *Inscripciones* 1952, 19-21, n° 3, con foto (A. Balil Illana, “La economía y los habitantes no hispánicos del Levante Español durante el Imperio Romano”, *Archivo de Prehistoria Levantina* 5 [1954], 251-273, esp. 259, n° 1); Canós, “Revisió”, 1996-97, pg. 646, fig. 15; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.1); Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 125, lám. XLVII.

Mención, traducción y fotografía en J. Marqués, *Guía del Museo Diocesano de Gerona*, Gerona 1955; Barberà - Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 68, n. 72. Cf. para cuestiones lingüísticas W. Dittenberger, *Hermes* 41 (1906), 181-7, esp. 184-7; Santiago, “Epigrafía dialectal” 1993, 288; del Barrio, “H ΔΙΑΛΕΚΤΟΣ” 2007. Para referencias e interpretaciones de los eruditos de finales del s. XIX cf. Almagro, pg. 20-21.



Θέσπι
Ἀριστολέου
Μασσαλήτα
χαῖρε

Thespis, hijo de Aristoleos, masalieta, adiós

Letras profundamente grabadas y angulosas

I.1: Θέσπι es el voc. de Θεσπις, un nombre no especialmente bien atestiguado, y no atestiguado en Marsella, pero sí conocido en Ática, además de por el famoso actor trágico.

I.2: Más que como genitivo de un tema en -ᾱ (cf. A. Santiago, que lo explica como compromiso entre -αου

de koiné y un intento de jonizar), esta forma es un genitivo del antropónimo Ἀριστολήος, con abreviación de -η- en hiato y sin metátesis. Cf. M. del Barrio 2007, que señala paralelos, uno de ellos en el nombre de un masaliota muerto en Cerdeña (*IG* XIV 610).

I.3: La forma Μασσαλήτα (voc. de Μασσαλήτης) es jonia, frente a las formas doria y eolia Μασσαλιώτας o ática Μασσαλιώτης, y como jonia no presenta la sustitución de α por ω tras ε o ι que se encuentra en algunos étnicos en todos los demás dialectos (Dittenberger 1906, pg. 185, n. 2, con paralelos en numerosos epitafios de época imp.). Para ejemplos de masaliotas sepultados fuera de su patria con escritura del étnico con omega cf. M.L. del Barrio, *loc. cit.*, que interpreta como probable eolismo propio de Focea la forma con omega que alterna con la forma en eta en las monedas de Marsella.

Cf. un epitafio en Roma reproducido en 1890 por Kaibel en *IG* XIV 1884: Νύμφων Ἰρίνα / Μασσαλιῶτα / χαῖρε (para la corrección de Ἰρίνα en Κρίνα cf. L. Robert, “Noms de personnes et civilisation grecque. 1. Noms de personnes dans Marseille grecque”, *J. des Savants* [1968], pg. 197-213, esp. 197s.); otros cuatro epitafios de masaliotas en la Atenas helenística (Robert, *op. cit.*, pg. 200s.), y otros dos de otros lugares (Robert, pg. 201s. n° 7 y 8). Cf. también M. del Barrio 2007.

Todos los testimonios se caracterizan por la misma parquedad en la información. Los de Atenas constan de nombre propio, nombre del padre y étnico en la forma Μασσαλιώτης. Cf. tipos de epitafios masaliotas en Decourt, *IGF*, muchos muy breves, con el nombre del difunto nada más, a veces con el del dedicante también o con una expresión como χαῖρε o similares.

135. Epitafio. s. I a.- I d.C.

Lápida de piedra caliza muy compacta (semejante a la de Figueras según Almagro).

Dim.: h. 32 cm.; l. 30 cm. en la parte anterior inscrita; gr. 23. Letras: 4,5 cm. Espacio interlineal: 2 cm.

Se encontró empotrada en la parte exterior del muro de la Iglesia de S. Martín de Ampurias; arrancada en 1936.

MAC-Ampurias (inv. 2565) desde 1941, cuando fue cedida por el párroco a cambio de algunos servicios en la reparación de la iglesia (Almagro).

s. I a.- I d.C. (cf. Fabre - Mayer - Rodà).

J. Pujades, *Crónica de Cataluña*, Barcelona 1609, I, cap. XV; N. Feliu, *Anales de Cataluña*, Barcelona 1709, IV, cap. IV; J. Finestres, *Sylloge Inscriptionum Romanorum, quae in Principatu Cataloniae vel existant, vel aliquando existerunt, notis et observationibus illustratarum*, Barcelona 1762; J.A. Ceán Bermúdez, *Sumario de las Antigüedades Romanas*, Madrid 1832, pg. 20; P. Madoz, *Diccionario Geográfico-Estadístico Histórico de España* II, Madrid 1845, pg. 258; P. Martínez Quintanilla, *La provincia de Gerona, datos estadísticos*, Gerona 1865, pg. 169; *CIL* II 4623; F. Fita, *Inscripciones inéditas de Ampurias, Ilustración Española y Americana*, Madrid 1871, XII, pg. 210, n° 1; J. Botet i Sisó, *Noticia histórica y arqueológica de la antigua ciudad de Emporion*, Madrid 1879, pg. 102s., n° 1; *IG* XIV pg. 35, n° 377 (como falsa); A. Frickenhaus, *Anuari de l'IEC* 2 (1908), 197-8, fig. 3; García y Bellido, *Hispania Graeca II* 1948, pg. 43, fig. 21; Almagro, *Inscripciones* 1952, 17-8, n° 1, con foto; G. Fabre - M. Mayer, J. Rodà, *IRC* III 1991, n° 30, lám. XVII; *IRC V ad IRC* III, 30; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.2); Canós, *L'epigrafia* 2002, 126, lám. XLVIII; *Scripta Manent* 2002, n° 116.

Cf. mención de la inscripción en Vives, *ILER* suppl. 6644; Hübner, *Ephemeris Epigraphica* VIII (1898) pg. 166 (como falsa); sobre la documentación que de esta inscripción se encuentra en la RAH, Almagro-Gorbea, *Inscripciones prerromanas*, F-117A; para la cuestión del bilingüismo, M^aP. de Hoz, "Bilingüismo" 2011, pg. 80.



Δημοκρί[τωι]
Σωστράτ[ου]
Paulla
Aemilia
H(ic) s(itus) [e(st)]

l.1: Δημόκρι[τος] desde Frickenhaus hasta Almagro; Δημοκρί[τωι] a partir de Almagro; l.5: H(ic) s(it) s(unt) Almagro; p(ecunia) s(ua) [f(ecit)] post Almagro.

*Para Demokritos hijo de Sostratos (lo ha erigido)
Paulla Aemilia. Aquí yace.*

Letras bastante regulares; sigma y omega lunares; prolongación superior de los trazos externos de la my.

Como Almagro, leo la H de la línea 5 como segura.

ll.1-2: Δημόκριτος es un nombre muy frecuente en el mundo griego, especialmente en Ática y las islas del Egeo. Σώστρατος es aun más normal, y especialmente frecuente en los mismos lugares que el anterior y en Grecia central.

ll. 3-4: Cf. Fabre - Mayer - Rodà para distintas posibilidades de interpretación sobre la figura de Paulla Aemilia: como hija de Marcus Lepidus, cónsul del 34 a.C., o como hermana del Marcus Lepidus, cónsul en el 6 d.C.; R. Syme (*The Augustan Aristocracy*, Oxford 1986, pg. 136, n. 62) cree que podría ser hija del último y nieta del primero. Ya Pujades dedujo que la inscripción provendría de alguna casa que tendría en Ampurias la familia de Paula Emilia, cuyos individuos estaban muy extendidos en Cataluña.

Desde Frickenhaus se había interpretado como inscripción funeraria a un matrimonio formado por griego y romana, pero los autores posteriores a Almagro han optado por interpretar la inscripción como honorífica. Volvemos aquí a la interpretación inicial debido a la lectura que hacemos de la última línea, y porque consideramos que la simplicidad del texto es mucho más propia de un epitafio que de una inscripción honorífica. Creo sin embargo que el muerto es

sólo Demokritos, y Paula Emilia la dedicante del epitafio. Como paralelo de la construcción con dat. del muerto, nom. del dedicante y la fórmula funeraria en la epigrafía latina cf. por ejemplo G. Fabre - M. Mayer - I. Rodà, *Ampurias* 44 (1982), 235-237, n° 43 (Mérida, s. II d.C.): D(is) M(anibus) s(acrum) / C(ornelio?) Narcis/so an(norum) LXIII / h(ic) s(itus) e(st) s(it) t(ibi) t(erra) l(evis) / M(arcia?) Patrina / uxor.

El bilingüismo, consistente en un code-switching de lengua y alfabeto, se explica también con esta interpretación. El griego se utiliza para el nombre del muerto, heleno, y el latín para el de la dedicante, romana a juzgar por su nombre y por lo que sabemos de la familia a la que pertenece, y para la fórmula que identifica el tipo de texto. La función del *switching* es aquí expresar solidaridad con el destinatario y posiblemente con la comunidad griega a la que éste pertenecía. La alternancia está claramente relacionada con los diferentes componentes de la inscripción, y se da en el alfabeto también, reflejando el bilingüismo personal de la dedicante, pero a la vez el de al menos parte de la comunidad. Como miembro, fijo o de paso, de la comunidad griega de Ampurias, Demócrito seguramente también era bilingüe. La sencillez de la placa y el uso de la alternancia lingüística apoya la interpretación de la inscripción como dedicación funeraria de P. Aem. a Demócrito y no como epitafio de ambos o dedicación honorífica de una a otro.

Pujades considera la lápida incompleta, y Madoz y Martínez Quintanilla hablan del robo de la mitad de la lápida (leyenda falsa según Almagro).

136. Epigrama funerario. s. I d.C.

Lápida en cinco fragmentos (Almagro 4-8 = A4-8).

Dim.: A4: h. 26 cm. máx., l. 25 cm. máx., gr. 2 cm.; letras: 1,5 cm. A5: 13 x 13 cm. máx.; gr. 4 cm.; letras: 1,7-2 cm., 1,6 cm. en la última línea. A6: a. total 15 cm., h. 10 cm., gr. 4,5 cm.; letras: 1,5 cm. A7: 20 x 11 cm., gr. 4; letras: 1,6-2 cm. A8: 17 x 10 cm., gr. 4 cm.; letras: 1,7-2 cm.

Uno de los fragmentos (A4) hallado encima de la necrópolis griega de las Covas de Ampurias (según registro del museo de Gerona, 1909, pg. 140), el resto (A5-8) de procedencia exacta desconocida.

Del primer fragmento (A4) se conservan dos vaciados en yeso en el museo de Ampurias; los otros están en el MAC-Gerona (inv. 12-15).

s. I d.C. (Moretti, por el tipo de letras).

Fragmento A4: Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 22-3, n° 4, con foto y dibujo.

Fragmentos A5-8: Según calco de Font: E. Hübner, en *Ephemeris Epigraphica* VIII 3 (1897), 510-11, n° 292, 293 y pg. 518 (para los dibujos de los tres últimos fragmentos); J. Botet, *Geografía de Catalunya*, Barcelona 1911, pg. 338; R. Font, *Episcopologio ampuritano*, 1890, pg. 48 (cita tres fragmentos); Id., *Revista de la Asociación Artístico-Arqueológica de Barcelona* I (1896), 209; según A. Frickenhaus: *Crónica del Anuari de l'IEC* 1 (1907), pg. 487-8, para los fragmentos del museo de Gerona; A. Frickenhaus, *Anuari de l'IEC* 2, (1908), pg. 196-7 con foto de cuatro fragmentos; Almagro, *Inscripciones* 1952, 23-4, n° 5-8, con foto.

Edición de todos los fragmentos excepto A7 como parte de una misma inscripción: Oikonomides, *Anc. World* 7 (1983), 103-6; 8 (1983), 114, con interpretación muy fantasiosa; L. Moretti, "Eroi Greci fondatori di Alicante e di Ampurias?", *RFIC* 112 (1984), 63-70, esp. 67-70, con dibujo (pero sin encajar el fragmento Almagro n° 7) (= Id., *Tra epigrafia e storia. Scritti scelti e annotati*, Roma 1990, 239-46) (*SEG* 33.837). Edición de los cuatro fragmentos junto con A7: I. Canós, "Noves aportacions a la reconstrucció d'una inscripció mètrica d'Empúries", *Sylloge Epigraphica Barcinonensis*, Barcelona 1994, 139-147, con fotos; Ead., en X. Alberch et al. (edd.), *Hispania i Roma d'August a Carlemany. Actes del Congrés d'Homenatge al Dr. Pere de Palol, Girona, 23, 24 i 25 de novembre de 1995*, Gerona 1997, pgs. 639-641 (*HEpigr.* 6, 1996 [2000], n° 582; *SEG* 47.1537); (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.3); Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 127, lám. XLVIII-L.

La línea 5 de A 4 coincidiría con la línea 1 de A 6 a juzgar por el trazo horizontal de separación de líneas que ambos fragmentos tienen debajo de sus líneas 6 y 2 respectivamente.



A 5
]ΥΛΑΙΣΜΟ[
]ΣΥΜΠΟ[
]ΤΟ[



A 8
]ΕΗΝΥΣΑΠΟ[
]ΝΑΜΕΝ[
 ΕΚΑΙ[



A 7
]Ρ[
]ΝΔΕΦΕΡ+[
]+ΟΣΓΕΝΟΜΗ[
]ΡΑΜΕΝΠΟΥ[



A 6
]ΟΔΕΜ[
]+ΗΔΕ[
] —[
]ΙΤΗΝ[



A 4
]ΟΝΙ[
]ΑΠΕΜΠΟΡΙ[
]ΕΤΟΚΑΙΠΟΛΙΝΑΛΛ[
]ΟΥΣΕΘΕΜΗΝ
]ΜΗΔΕΠΙΓΑΙΑΝ
]ΜΑΧΟΝ
 —[
]ΗΜΕΓΑΝ
]ΟΝΕΜΦ[
]ΤΙΣΤ[

Transcripción por versos con los suplementos de Moretti (en cuya edición falta el fragmento A 7):

Ταῖς βο]υλαῖς Μο[ιρῶν, παροδοιπόρ]ε, ἦνυσα πό[τμον]
 [-] σὺμ πο[-] τεθ]γάμεν[ος·]
 [-] το[-] ε και [-]
 4 [-] ρ[-]
 [-] τη]νδε φερ[-] ρνι[-]
 [-] ος γενόμη[ν -] ἀπ' ἐμπορί[ης]
 [-] ραμεν που[-] ετο και πόλιν ἄλλ[ην]
 8 [ἄχρισ ἐν ἀλλοδαπῇ τοὺς καμάτ]ους ἐθέμην·
 [ἦ δὲ Τύχη] τόδε μ[οι τέλος ἦθελε] μηδ' ἐπὶ γαῖαν
 [πατρίδο]ς ἦδε[ϊαν ἦγε πάλιν Πρ]όμαχον
 —[] —[]
 [-] πολε]ίτην [-] η μέγαν [-]
 12 [-] κείμεν]ον ἐμ φ[θιμένοις]
 [-] τιστ[-]

l. 3 [--το]ῦτο [---]τε και Canós; ll. 6-7 [— — — —]ος γενόμη[ν ἀπόθ]ετο και πόλιν ἄλλ[ην] Canós l. 6; l. 10 [πατρίδο]ς ἦδε [— — — —]μαχον· Canós l. 9.

Por deliberación de las Moiras, viandante, he cumplido el destino [---] con [---] muriendo. [---] llegué a ser [---] por el comercio [---] y [---] otra ciudad [mientras en el extranjero] establecía [mi trabajo]. La Fortuna [quiso] este [final para mí] y a la dulce tierra de mi patria no condujo de nuevo a Promachos, ciudadano de [--- que ya]ce entre los m[ueertos ---].

El fragmento A7 aparece incorporado al resto en Canós 1994 y las reediciones posteriores de la misma autora. Lo incorporamos aquí en el mismo lugar, aunque colocando la primera línea una línea por encima de la primera del fragmento A4, de forma que la l. 4 del fragmento A4, que está completa por el final y debido a la métrica tiene que ser un pentámetro, corresponda al verso 8 y por tanto a un pentámetro y no a un hexámetro. Letras muy regulares, cuadradas, sin ápices, muy clásicas.

l.1: Las Moiras (l.1) son el agente divino al que con más frecuencia se atribuye la muerte en todo el mundo griego (cf. Lattimore, *Themes* 1942, pgs. 50s.; del Barrio, *Epigramas funerarios* 1992, nº 151-165). La expresión de la muerte como cumplimiento o final es frecuente; para el uso del verbo ἀνώω propio de la lengua poética común y no raro en epitafios, cf. por ejemplo ἦνυσα πολλὰ καμών (*AP* 5.75, l. 5). La restitución de Moretti, παροδοιπόρ]ε, que se adapta métricamente, cuenta con paralelos en epitafios métricos: *IG* IV², 1 (Epidauria), *IG* IX,2 131 (Hestiaiotes en Tesalia), *Mouseion* 1876, 34, no. 239 (Quíos); *IK Ephesos* 2105; *GVI* 1840 (Berytos, Siria).

l.2: Canós 1997 propone restituir una forma de συμπό[σιον] o de συμπο[νέω].

l.6: ἀπ' ἐμπορί[- - -], que Oikonomides interpreta como referencia a Emporion, es con más probabilidad una referencia a la profesión del muerto, comerciante, muy acorde con una muerte lejos de la patria.

l.7: La muerte en tierra extranjera, que podemos deducir de la expresión και πόλιν ἄλλ[ην], es un elemento frecuente de lamento en los epitafios griegos, sobre todo en los dedicados a náufragos. Cf. Lattimore, *Themes* 1942, 199-202. Para los testimonios del tema de la muerte en tierra extranjera en los *carmina* latinos de Hispania, cf. Hernández, *Poesía latina* 2001, pgs. 58-66. Para los epitafios a náufragos, muchos de ellos comerciantes, en general cf. M. Campetella, “Gli epigrammi per i morti in mare dell’Antologia Greca: il realismo, l’etica e la Moira”, *AFLM* 28 (1995), pgs. 47-86, esp. 76-86 para el comerciante náufrago; id., “Le concezioni sulla morte in mare e sui naufragi negli epigrammi dell’ antologia greca: alcune considerazioni antropologiche”, *AFLM* 30-31 (1997/8), pgs. 293-308.

l.9: La expresión ἐπὶ γαῖαν posiblemente insista en la idea de haber muerto en tierra extranjera. Cf. por ejemplo *GVI* 970 (Éfeso, I d.C.): κούκετι ἐς ἡμερτῆν γαῖαν ἐβην Ἐφέσου; 1864 (Atenas, II-III d.C.), etc. El término γαῖα es frecuentísimo en los epitafios referido a la tierra extranjera, a la tierra que se abandona, a la tierra que cubre el cuerpo, a la tierra en la que queda el recuerdo o a la vuelta a la tierra como fin de un ciclo. Poco probable en este caso es el motivo de la muerte en la tierra a pesar de ser marino (cf. por ej. Pfuhl-Möbius, *Die ostgriechischen Grabreliefs*, Mainz 1977, 1183 (Sinope, III d.C.): ... ὄν ἡ θάλασσα δ' ἐν βυθοῖς οὐκ ἔσβεσεν ἢ γῆ βαρείας ἐκ νόσου διώλεσεν).

l.10: La mención de un nombre propio como Promachos (Moretti) parece bastante convincente. Otras posibilidades, como por ejemplo [ἀελλ]ομάχον, que aparece en un epigrama (*AP* 7. 586) referido al deseo de algunos por conseguir

las ganancias rápidas del comercio (κέρδος ἀελλομάχον), deseo que les lleva a morir en el mar, son menos probables dadas las características del texto.

l.12: Canós (1997) propone restituir una forma de ἐμφ[ύω] o ἐμφ[έρω], y señala, erróneamente, que no hay espacio para la propuesta ἐμ φθ[ιμένοις] de Moretti.

Basándose en estos elementos ya L. Moretti consideró el texto un epigrama funerario de un comerciante al que Tyche no quiso devolver a su patria e hizo morir en suelo extranjero, y basa sus reconstrucciones en el hecho de que los fragmentos conservados pueden responder a un ritmo dactílico, lo que a su vez apoya la pertenencia a la lengua poética común de algunos términos como ἐθέμην o γαῖαν. Cf. R.A. Santiago, “Epigrafía” 1993, 288, que señala estas dos formas como homerismos y rasgos más significativos de la inscripción. Cree que puede tratarse de un cenotafio y cita como paralelos *AP* 7. 499, 500, 502, 521, 540 etc. Lo poco conservado del epitafio parece responder a una tradición muy común de epigramas funerarios, y en concreto del epigrama a un muerto en tierra ajena.

El propio Moretti rebate ya justificadamente todas las propuestas de Oikonomides, quien reconstruye un texto mixto de prosa y métrica sobre una fundación por un héroe griego.

Aparte de epitafios con mención expresa al comercio o la navegación, otros testimonios revelan sin duda la presencia de comerciantes griegos en Hispania. Seguramente la comunidad de sirios y minorasiáticos que formaban un *collegium* en Málaga en el s. II d.C. estaba constituida principalmente por comerciantes (cf. n° 327). Entre los testimonios más tardíos cf. por ejemplo el de un cristiano nativo de Macra en Licia que muere en Carteia, Algeciras (n° 332, con referencia al comentario de J. Curbera que incluye testimonios sobre comerciantes licios en el occidente romano); o el epitafio emeritense n° 410: “Aquí yace [Te]odoro Me[] que salió sano y salvo [de la] nave, [bajo tie]rra”. La mención a un viaje en barco y posible indicación de étnico hace probable que sea un epitafio dedicado a un oriental, quizá comerciante, llegado recientemente a la ciudad o sólo temporalmente asentado en ella, e inscrito por él mismo o un compañero de viaje en las mismas circunstancias. Para otro tipo de fuentes sobre comerciantes en Hispania, cf. L.A. García Moreno, “Colonias” 1972, 127-154.

La costumbre de inscribir epitafios en piedra no parece haber estado arraigada en la población de habla griega de Ampurias, y mucho menos aún la de inscribir epitafios en verso. El supuesto comerciante de nuestra inscripción, o alguno de sus acompañantes, en caso de que una muerte súbita no diera tiempo a éste a preparar su propio epitafio, venía de un ambiente en que la epigrafía sepulcral en verso era probablemente normal y conocía los tópicos transmitidos por la tradición funeraria epigramática. Podía venir del oriente griego, aunque también de alguna comunidad griega en Italia. En este contexto de epigrafía en piedra tan pobre en la única ciudad griega de la Península, es significativo que el único testimonio griego poético sea un epigrama funerario dedicado a un extranjero.

137. Dedicación cultural (?) s. II-I a.C.

Fragmento de lápida de piedra caliza (parece de Figueras según Almagro).

Dim.: h. 11cm.; l. 7,5 cm.; gr.: 4,3 máx. Letras: 1,5-1,6 cm; kappa 2 cm.; espacio interlineal: 0,3 cm.

Encontrada en el pozo de la llamada ágora helenística el 15 de septiembre de 1913 (Gandía).

MAC-Ampurias (inv. 9395).

s. II o I a.C. (Nicolau d’Olwer).



Gandía, *Diario de Excavaciones* 1913, pg. 171; Nicolau d’Olwer, “Crónica del Moviment Arqueològic”, *l’Anuari de l’IEC* (1913-14), 110-1, con foto (fig. 9); Almagro, *Inscripciones*, pgs. 24-5, n° 9 con foto, y pg. 257, Add.2; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.4 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001] n° 331)); Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 129, lám. LI.

Fotografía en P. Bosch - J. Serra - A. del Castillo, *Ampurias*, Barcelona 1934; mención y fotografía en Barberà - Sanmartí, *Arte griego* 1987, pg. 37, n. 33. Cf. Ochoa, “Epigrafía ampuritana” 1989, pg. 225, para alguna corrección a Almagro basándose en Gandía.

Ζη[- -]

καὶ Μ[- -]

ἀγο[- -]

ll.1-2: Ζη[νὶ] καὶ Ν[ύμφαις] Almagro. l. 3: ἀγ[αθοὶ χαίρετε] d’Olwer.

Letras con leves apicaturas, apenas visibles. La cuarta letra de la l. 2 es probablemente una my y no una ny (Almagro) por la inclinación del trazo. Según Almagro, este fragmento y los números 138 y 139 parecen haber sido tallados en serie. Ochoa refuta sus argumentos.

l.1: Ζη- puede ser el comienzo de un nombre propio como el corrientísimo Ζηνῶν, o del teónimo Ζεῦς en genitivo o dativo. Cf. Ζηνός en una dedicación de Marsella a Zeus Patroos: *IGF 5*, con comentario sobre la probabilidad de un culto a Zeus Patrios en dicha ciudad por su origen focceo, explicación válida también para su hipotética presencia en Ampurias.

l.2: La segunda línea permite muchas restituciones posibles. La my podría ser el comienzo de un nombre propio, de un objeto dedicado o, menos probablemente, de un teónimo.

l.3: Puede ser el comienzo de alguna forma relacionada con el verbo ἀγοράζω o ἄγω, o quizá una forma de ἀγορά, o ἀγορανόμοι seguido del nombre de los funcionarios dedicantes de este epígrafe hallado en el ágora y posiblemente de carácter oficial.

A modo de sugerencia: Ζη[νὶ Πατρώῳ NP] καὶ Μ[NP] ἀγο[ρανόμοι, "a Zeus Patroos NP y NP, *agoranomoi*".

Almagro considera las piezas nº 137 y 138 votivas, lo que apoya el lugar de hallazgo, según él, en zona de templos; Nicolau de Olwer considera ésta funeraria.

Debe faltar bastante texto por la derecha, pues se conserva el extremo izquierdo. Tanto en esta inscripción como en la siguiente, la forma sin duda muy alargada del soporte, la reducida altura, que coincide en ambas piezas, y el reducido tamaño de las letras hace pensar que en ambos casos estuvieran adosadas a algún sitio, quizá una pared, y que, como dice Almagro, formarían parte de una serie de epígrafes culturales o relacionados con una institución oficial. El similar grosor de las piedras y la semejanza paleográfica apoyan esta suposición. Almagro considera epígrafe de la misma serie también el nº 139. Coincide con éstos en altura, ha aparecido en la misma zona, está inscrito en el mismo tipo de piedra caliza y muestra las mismas líneas guías, y, aunque de mano diferente, letras similares y con apicaturas.

Una dedicación por parte de los *agoranomoi* teniendo en cuenta la localización de la piedra, y que estos funcionarios estaban directamente relacionados con el ágora y además tenían funciones importantes en relación con los templos, no es imposible.

138. Dedicación cultural (?) s. I a.C.

Fragmento de lápida de piedra caliza dura (según Oikonomides adosada a un altar); el borde izquierdo parece original.

Dim.: h. 11 cm.; l. 14 cm.; gr. 4,5 cm. Letras: 2 cm. Espacio interlineal: 0,5 cm.

Hallado en octubre de 1910 junto a la muralla griega, cerca del recinto de los templos.

MAC-Ampurias (inv. 772 = 2589 del inv. del Registro General de Barcelona).

s. I a.C. (por la forma de las letras).

Mención en Gandía, *Diario de Excavaciones* 1910, pg. 168, con dibujo orientado al revés; Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 25-6, nº 10 con foto (cf. comentario al texto anterior); Oikonomides, *Anc. World* 1 (1978), 115-6 (*SEG* 28.827); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.5); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 130, lám. LII.



[- - -] NAK [- - -]
[- - -]? καὶ νυμ [- - -]

[- - -] να Κ [- - -] / καὶ Νυμ [φαῖς? - - -] Almagro;
Πανακ [εἰας Πανός] / καὶ Νυμ [φῶν - - -] Oikonomides;
[Ζη] ΝΑ Κ [υριον] / ΚΑΙ ΝΥΜ [φας] Canós.

No parece que haya más de dos líneas. Se aprecian restos del trazado de las líneas guía. Letras muy superficialmente grabadas y poco visibles por el desgaste; apicaturas en la primera ny y la kappa; travesaño oblicuo de la alfa de la primera línea.

l.1: Una posibilidad de restitución sería una palabra común, quizá objeto de la dedicación, como *λάρνακα*, *πίνακα*. Las alternativas son tan numerosas que es imposible hacer una restitución fiable. La restitución *Κ[ύριον]* como epíteto de Zeus (también restituido), propuesta por Canós, es poco probable teniendo en cuenta que ese epíteto cultual no empieza a difundirse hasta el s. I d.C. en los testimonios epigráficos occidentales.

l.2: Las posibilidades de la secuencia *ΚΑΙΝΥΜ* son *καὶ νύμφ[η/ῆ]* (“y su esposa”); *καὶ Νυμφ[αῖς]* (“y las ninfas”, posiblemente en dativo); *καὶ Νυμφ[οδότη / οδότη]*. Las ninfas reciben dedicaciones sobre todo junto con Pan, Hermes o las Horai, aunque también aparecen agrupadas con otros dioses. Cf. comentario a n° 139 para un argumento a favor de un culto a las ninfas en Ampurias.

Sobre la posibilidad de que esta inscripción forme parte de una serie cf. comentario a n° anterior.

139. Identificación de espacio consagrado a Themis. s. I a.C.

Piedra caliza rectangular; en la parte posterior se aprecia un rectángulo central sin pulir que sobresale ligeramente, que quizá tenga que ver con la forma de sujeción a la pared.

Dim.: h. 11 cm.; l. 26 cm. gr. máx. 5 cm. Letras: 2- 2,5 cm.

Encontrada en el pozo de la plaza del ágora helenística en 1913, quizá procedente de un edificio oficial (Almagro).

MAC-Ampurias (n° 2590 del inv. del Registro General de Barcelona, ahora 742).

s. I a.C. por la paleografía. Cf. Nicolau d’Olwer: s. II o I a.C.

Gandia, *Diario de Excavaciones* 1913, pg. 220; L. Nicolau d’Olwer, “Crónica del Moviment Arqueològic”, *l’Anuari de l’IEC* 5 (1913-14), 110, con foto (fig. 95a); Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 26, n° 11 con foto; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.7); Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 128, lám. LI.

Fotografía en Bosch - Serra - Castillo, *Ampurias*, Barcelona 1934, pg. 40.

Cf. J. de Hoz 2006, 446s.; id. *Historia lingüística* 2011, pg. 151; M^a P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, pg. 215 para el aspecto cultual.

Θέμιδος

(propiedad de/ consagrado a) Themis



Letras con leves ápices de golondrina; theta con punto; sigma y epsilon angulares; delta con trazos curvos. Líneas guía superior e inferior.

Esta placa pudo pertenecer al nuevo gran recinto sacro que resulta de la reconstrucción de la ciudad en el s. II a.C. La inscripción ha sido interpretada como *horos* de un recinto consagrado a la diosa de la justicia (d’Olwer), relacionada con un edificio oficial con la función de tribunal (Almagro), o como placa para adosar a

un muro, identificativa de un pequeño espacio sacro cerrado o un altar consagrado a Themis dentro de un témenos de otra deidad mayor, como Zeus o Némesis vengadora, divinidades con las que a menudo aparece asociada esta diosa de culto muy poco difundido (J. de Hoz). Este autor menciona el testimonio de un antropónimo Zenothemis en Massalia (*IGF* 68.16: Ἰζηνοθέμιος τοῦ Οὔλιος) como indicio de una posible asociación de la diosa Themis a Zeus en un santuario de este dios. A este testimonio puede añadirse Demóstenes, *Or. 32: Contra Zenótemis*, sobre un problema jurídico concerniente a los marinos marseleses Hegéstrato y Zenótemis. Themis aparece asociada a divinidades diversas en el Mediterráneo helenístico, pero es de destacar para el contexto ampuritano analizado que en Atenas el área ocupada por el santuario de Asclepio, cuya fundación remonta al 419-18 a.C., fue acogiendo diversas edificaciones dedicadas a otros cultos, entre ellas los templos de Isis y Themis, muy cercanos uno de otro. Cf. S. Walker, “A Sanctuary of Isis in the South Slope of the Athenian Acropolis”, *ABSA* (1979) 74, pgs. 243-257, 245-8, con un plano de las distintas edificaciones del extremo occidental del Asclepieion. La reconstrucción que hace la autora de la historia de este complejo sacro recuerda *grosso modo* a la historia del supuesto Asclepieion de Ampurias. Quizá con este paralelo pueda considerarse posible (aunque en absoluto confirmable) la restitución de Almagro de la ins-

cripción ampuritana nº 138 como referente a las ninfas, divinidades que tenían culto en el santuario de Asclepio de Atenas desde el s. V a.C. y cuyo nombre se hizo grabar, junto con los de Hermes, Afrodita, Pan e Isis, en un bloque de mármol del Himeto en la parte occidental del templo, donde se encontraban también los templos de Isis y Themis, en el s. I a.C. (*SIRIS* 7).

140. Dedicación a Sarapis. s. I a.C.

Lápida de mármol gris en tres fragmentos, dos pegados formando la inscripción griega y otro con la inscripción latina.

Dim. de los dos fragmentos con inscripción griega: h. 19,5 cm.; l. 19 cm.; gr. 6 cm. Letras griegas: 2 cm.; en la última línea: 1,5-1,8, excepto la pi de 2 cm.

Dim. del fragmento con inscripción latina: h. 11 cm.; l. 13 cm.; gr. 6 cm. Letras latinas: 1,6 - 2,2 cm.

Los fragmentos con inscripción griega fueron hallados en 1908 en las tierras superficiales a los lados del templo helenístico de Zeus Sarapis en la Neápolis (Gandía). El fragmento en latín se encontró cerca de la iglesia de N^a S^a de Gracia.

Fragmentos originales en griego y un vaciado del fragmento con inscripción latina: MAC-Ampurias (inv. ant. 2588, nuevo 722). Fragmento original en latín y un vaciado de los fragmentos con inscripción griega: MAN (1097/32/65).

Finales s. II - s. I a.C. (cf. *infra*).

Fragmentos del museo de Ampurias (ll. 5-12): Gandía, *Diario de Excavaciones*, 1908-9, pg. 241; según Nicolau d'Olwer: Puig y Cadalfach, *Anuari de l'IEC* 3 (1909-10), 709, con foto (fig.11), pero sin transcripción; Almagro, *Inscripciones* 1952, 18-9, nº 2 con foto, y pg. 257, Add.1; A. García y Bellido, "El culto a Sárapis", *BRAH* 139 (1956), 318-21; Id., *Les Religions Orientales dans l'Espagne Romaine*, Leiden 1967, 128-9, fig. 14 (L. Vidmann, *Sylloge inscriptionum religionis Isiacae et Sarapiacae*, Berlin 1969, nº 768); Oikonomides, "The Sanctuary of Sarapis in Emporion and his cult in Massalia", *Antipolis* I 2 (1975), 77-81 (propuesta de lectura demasiado literaria); R. Marcet - E. Sanmartí, *Empúries*, Barcelona 1989, 94, c. foto; E. Sanmartí - P. Castañer - J. Tremoleda, "Emporion", en *Stadtbild und Ideologie* (Madrid 1987), Munich 1990, pg. 120, n. 8, lám. 11.

Estos dos fragmentos son meramente mencionados por Cazurro y Gandía al describir un corte estratigráfico en la muralla sur de la Neápolis ("La Estratificación de la Cerámica en Ampurias y la época de sus restos", *Anuari del I.E.C.* [1913-14], 659).

La inscripción completa: I. Rodà, "La integración de una inscripción bilingüe ampuritana", *Boletín del Museo Arqueológico Nacional* 8 (1990), 79-81, con foto (*AE* 1991, 1116); G. Fabre - M. Mayer - I. Rodà, *Inscriptions Romaines de Catalogne* III. *Gerone* (IRC III), París 1991, nº 15, lám. XIII, con bibliografía para el fragmento en latín [ll. 1-4] (R.^{ma} Marina Sáez, *Antología comentada de inscripciones latinas hispánicas*, Zaragoza 2001, 16; *HEpigr.* 4, 1994, nº 372); A. Castellano, en *Los griegos en España* 2000, pg. 293, nº 66, con foto; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.6); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 131, lám. LIII; (*SEG* 52.974); IRC V 2002, pg. 83s., suppl. a IRC III nº 15 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 183); *Scripta Manent* 2002, nº 117 (*SEG* 54.994); *RICIS* 603/0701.

Sobre la historiografía del estudio de esta inscripción cf. Abascal-Gimeno, *Epigrafía Hispánica* 2000, nº 166-175; Abascal Palazón, *Fidel Fita. Su legado documental en la RAH*, Madrid 1999, 188-189.

Para el culto de Sarapis en Hispania cf. A. García y Bellido, *op. cit.* 1956, 293-366; para el de Sarapis e Isis, Id, 1967, 106-39; C.G. Wagner, - J. Alvar, "El culto de Sarapis en Hispania", *La religión romana en Hispania* (Madrid 1979), Madrid 1981, pg. 321-33; M. Bendala, "Die orientalischen Religionen Hispaniens", *ANRW* II 18.1 (1986), 371-80; L. Puccio, "Les cultes isiaques à Emporion", *Pallas* 84 (2010), pgs 207-227; cf. S. Dardaine - J. Lancha, "Architecture et liturgie dans l'Iseum de Belo", en S. Dardaine - M. Fincker - J. Lancha - P. Sillières, *Belo VIII. Le sanctuaire d'Isis*, Madrid 2008, pgs. 158-9. Para el santuario de Serapis en Ampurias, cf. J. Padró - E. Sanmartí, "Serapis i Asclepi al món hellenístic", en *Homenatge a M. Tarradell, Estudis Universitaris Catalans*, Barcelona 1993, 611-21; J. Ruiz de Arbulo, "El santuario de Asklepios y las divinidades alejandrinas en la Neapolis de Ampurias (s. II-I a.C.). Nuevas hipótesis", *Verdolay* 7 (1995), pgs. 327-338, fig. 7; H. Uroz Rodríguez "Sobre la temprana aparición de los cultos de Isis, Serapis y Caelestis en Hispania", *Lucentum* 23-24 (2004-2005), pgs.165-180, esp. 165-8; M. Santos Remolaza - J.C. Sourisseau, "Cultes et pratiques rituelles dans les communautés grecques de Gaule méditerranéenne et de Catalogne", en R. Roure - L. Pernet, (dir.), *Des rites et des Hommes*, Errance, París, pgs. 223-255. Sobre el culto en Hispania y su relación con inmigrantes orientales M^a P. de Hoz, "Cultos griegos" 2013, pgs. 213-4.



[--- Sara]pi · aedem
 [simulacr]a porticus
 [Numas? N]umēni · f(i)lius)
 4 [alexandri]nus —
 [devot]us faciu-
 [ndum cur(avit)] ·
 [--- Σ]άραπι
 8 [ναόν ξό]ανα
 [στο]άν Ν?ουμᾶς
 [Νουμη]νίου Ἀλε- vac.
 [ξαν]δρεύς —
 12 [εὖς]εβῆς ἐπόει
 - - -

l.1: [ISI . ET . SERA]PI Beschaouch (*ap. IRC V*, suppl. a *IRC III*, 15, pg. 83) y casi todos los autores posteriores (también en griego en l. 7); l. 5.6: [PIETATIS OP]US FACIU/NDUM Badian (*ap. IRC V*, suppl. a *IRC III*, 15, pg. 83); l. 12: [ERGON EUS]EBES EPOEI (*ap. IRC V*, suppl. a *IRC III*, 15, pg. 83).

Para [Zeus?] Sarapis hizo el templo, las estatuas y la stoa [N]oumas hijo de [N]oumenios, alejandrino, piadosamente (traducción común a las dos lenguas).

Letras griegas con leve apicatura, de tipo cuadrado, aunque epsilons lunares en ἐπόει (¿palabra quizá escrita por otra mano?) y trazos curvos y alargados, hasta tocar las letras colindantes, de la ypsilon de l. 10. Detrás del étnico en ambas lenguas, pequeño guión de separación. Por debajo de la l. 12 se ven restos de letras, por lo que la inscripción griega debía tener por lo menos una línea más.

l.7: La mayor parte de los autores reconstruyen la primera línea como [Isidi Sara]pi. La relación con Isis, no confirmada, se basó en primer lugar en la frecuente asociación de ambos dioses en el Mediterráneo y en la similitud del santuario con el Iseo de Pompeya. Recientemente, Ruiz de Arbulo y Vivó (2008) han identificado unos pies marmóreos aparecidos en el interior del templo con los pies de la diosa Isis basándose en las sandalias que llevan, y relacionan con estos σύνναοι θεοί también la cabeza de Apolo por su posible relación con Harpócrates y la serpiente, que identifican con Agathos Daimon. A pesar de la sugerente identificación de los pies como pies de Isis, no hay ningún otro testimonio arqueológico que con seguridad corrobore la existencia de un culto a Isis en Ampurias, y sólo un grafito latino en un vaso de terra sigillata hallado en la muralla Robert en 1945, en el que se lee *Iside*, en contexto ya completamente romano y sin que pueda relacionarse con presencia de extranjeros orientales pero que podría quizá atestiguar la devoción privada a la diosa (Almagro 1952, 266, add. 43; García y Bellido 1967, 112; *RICIS* 603/0702). Por otra parte, como me señala L. Bricault, en el Iseo de Pompeya, donde Osiris está muy bien representado, no hay mención sin embargo del griego Sarapis, lo que no hace de él un buen paralelo, y además es dudoso que un alejandrino del s. I a.C. mencionara a Isis delante de Sarapis. Me inclino por tanto por el suplemento en la inscripción de Noumas de otro teónimo que exprese la identificación de Sarapis con otro dios, por ejemplo el frecuente Zeus Sarapis, o de un término que lo identifique como divinidad (cf. *RICIS* 603/0701: [Deo (?) Sara]pi), o de un epíteto. Para la forma Sarapis en vez de Serapis cf. Introducción, pg. 17.

l.8-9: Las dedicaciones de templos, estatuas culturales y *stoai* son frecuentes en el mundo griego en general, sobre todo en época helenística e imperial, especialmente la dedicación de un templo junto con estatuas (*IGBulg IV* 2341; *Iscr. di Cos EV* 3; *IC III v* 1, etc.). Cf. la dedicación ática (*IG II²* 834) de un santuario, *temenoi* y una *stoa*, aunque mucho más frecuentes son dedicaciones de elementos o partes constructivas de una *stoa*. La dedicación nada menos que de un santuario, un pórtico y estatuas en plural, y además por un alejandrino, muy posiblemente instalado en la ciudad con fines comerciales, apoya la suposición de que ésta sea la inscripción fundacional del santuario de Sarapis en Ampurias. Cf. Sanmartí - Castañer - Tremoleda 1990, pg. 117-143; Padró - Sanmartí 1993, pg. 611-628.

l.9-11: Νουμᾶς es un nombre atestiguado en diversos lugares del mundo griego, aunque no muy frecuente. Νουμήνιος es muy frecuente en todo el mundo griego, muy bien atestiguado en documentos epigráficos y muy frecuente en los

papiros egipcios. La implantación del culto en Ampurias por un alejandrino es un testimonio más de la difusión de los cultos isíacos a través de los comerciantes en los puertos importantes del Mediterráneo, una difusión en la que los *negotiatores* de Delos juegan un papel central (Cf. Puccio 2010, 219-221 para la relación de Noumas con Delos; L. Bricault, “La diffusion isiaque: une esquisse”, en P.C. Bol - G. Kaminski - C. Maderna, *Fremdheit-Eigenheit. Ägypten, Griechenland und Verständnis*, Stuttgart, pg. 551; P. Martzavou, “Les cultes isiaques et les Italiens entre Délos, Thessalonique et l’Eubée”, *Pallas* (2010), pg. 84 con bibliografía). Destaca el papel de los alejandrinos también como difusores de estos cultos, aunque en un contexto diferente ya en época imperial: *RICIS* 618/1005 de Tomis, s. II d.C. (un alejandrino dedica un altar a Zeus Helios Megas Sarapis, sus paredros y los emperadores para la asociación de los alejandrinos, sin duda comerciantes); 503/1213, 1215, 1217 de Ostia (s. III d.C.). La existencia de una colonia de griegos egipcios en Nemausus (Nimes), o la importancia del comercio con Alejandria en Arelate (Arles) son bien conocidos, cf. García y Bellido 1956, pg. 297; J. Toutain, *Les cultes païens dans l’Empire Romain* II, Roma 1967, pg. 20; L. Bricault, “Les ‘religions orientales’ dans les provinces occidentales sous le Principat”, en Y. Le Bohec (éd.), *Rome et les provinces de l’Occident : de 197 ap. J.-C. à 192 ap. J.-C.*, *Questions d’histoire. Histoire romaine*, París 2009, pg. 145s. Para los testimonios de personas procedentes de Egipto en la Península Ibérica, cf. A. Cristofori, “Egiziani nelle province romane della Penisola Iberica”, en Mayer - Baratta - Guzmán (edd.), *XII Congressus 2007*, pgs. 333-8. Como señala este autor sólo cuatro testimonios, entre ellos el de Noumas, son seguros; otros 27 son posibles debido a la onomástica u otras razones (cf. apéndice). De ellos, los que se basan en una relación onomástica con los teónimos Isis y Serapis creo que no deberían ser considerados debido a la gran difusión de estos cultos en época romana y a su presencia en zonas muy dispares del imperio.

l.12: [εὖς]εβῆς ἐπόει: la monoptongación del diptongo -oi- en el verbo ποιέω es muy frecuente desde época clásica o incluso antes en inscripciones áticas, mucho más rara en cambio en época romana. Aparece en documentos cancillerescos de Pérgamo por influencia ática y en papiros ptolomaicos, donde el fenómeno se produce *ca.* una de cada cuatro veces. Cf. Gignac, pg. 201, pgs. 199-200 para ejemplos en papiros. Su aparición en esta inscripción posiblemente se deba al origen alejandrino de Noumenios.

La expresión es claramente una traducción de la latina, muy usada, “*devotus faciundum curavit*”. (cf. E. Badian en *IRC V*, pg. 83: *pietatis op]us faciu/ndum*, l.12 [ἔργον εὖς]εβῆς ἐπόει, y Bricault en *RICIS*: [...]*os faciu[ndum]*).

El hecho de que el texto griego sea traducción exacta del latino, incluso en la expresión εὖσεβῆς ἐποίει (l.12), para la que el griego tiene sus propias fórmulas, y de que esté inscrito debajo de éste, refleja el interés de Noumas por utilizar la lengua de la entidad política que posiblemente había fomentado, o al menos permitido, la instauración en la principal zona sacra de la ciudad de un culto extranjero que conllevaba una construcción arquitectónica acorde con el programa de desarrollo urbanístico iniciado en el s. II a.C., y que posiblemente favorecía también la acogida y permanencia de extranjeros comerciantes en Ampurias procedentes del Mediterráneo oriental. Para estos extranjeros, y no sólo como marca de identidad étnica, añadió Noumas sin duda el texto en griego. Cf. la mención de esta inscripción en el contexto general de la epigrafía evergética, especialmente de Ampurias, en I. Rodà, “Encargos privados de monumentos públicos en Hispania”, en M. Mayer - M. Miró (edd.), *Homenatge a F. Giuntesa. Committenza e commitenti tra Antichità e Alto Medioevo, Actes del XIVè Workshop organitzat per la Scuola Superiore di Archeologia e Civiltà Medievali (Erice 1994)*, *Cornucopia* 3, Barcelona 1996, pgs. 197-212, esp. 202. La autora destaca la gran cantidad de testimonios en Ampurias, sin paralelo en el resto de Hispania, de ese “afán de evergetismo que se enraizó en las ciudades cuando estas mantenían todo el prestigio de las instituciones y permitían un ascenso social y reconocimiento público a quienes ocupaban cargos o vestían de monumentos los escenarios urbanos”. En el caso particular de Noumas, la donación del templo era sin duda un acto evergético que seguramente le proporcionó ascenso social, pero debió impulsarlo especialmente el interés en introducir el culto de Sarapis y vincular en torno a él a la población griega.

A mediados del s. II a.C. se realiza una nueva construcción de la muralla junto con la reorganización del centro público y una profunda transformación de los santuarios. A ambos lados de una terraza central ocupada por la vía de acceso a la ciudad quedaban, al oeste, la terraza superior con los principales santuarios a los que se había añadido un templete, y, al este, una terraza inferior con un amplio recinto porticado que se ha interpretado como área vinculada a los santuarios de la terraza superior o como *gymnasion*. Cf. Santos-Sourisseau 2011, pg. 227s. con bibliografía. En una fase posterior una sobre-elevación del terreno de la terraza oeste cubre todos los edificios de culto anteriores y en ella se construyen dos templetes similares orientados hacia el este con un ambulacro porticado por el lado norte y una gran cisterna delante. En la terraza inferior se construyó a mediados del s. I a.C. un templo sobre podio de características constructivas itálicas que fue identificado con un Serapeion, aunque algunos autores sitúan el Serapeion en la terraza superior, asociado al santuario de Asclepio y quizá a uno de Isis. Cf. Santos-Sourisseau 2011, pgs. 229-30 para la primera interpretación, con bibliografía; Ruiz de Arbulo (1995, cf. Uroz 2004-2005, pgs. 165-8; Ruiz de Arbulo-Vivó 2008), para la hipótesis de que el santuario de Sarapis es el templo de la terraza superior. A estos descubrimientos hay que añadir los tres fragmentos de estatua identificados por Sanmartí como parte de una estatua sedente de Serapis con el can Cerbero; la reciente identificación de la famosa estatua considerada de Asclepio con Agathos Daimon o Serapis y su datación en el último cuarto del s. II a.C. por Schröder. Esta inscripción bilingüe podría fecharse a finales del s.

II a.C. o inicios del s. I a.C., coincidiendo con la fecha que la arqueología proporciona para el comienzo del santuario greco-egipcio, y ser un testimonio de la fundación de dicho culto. La dedicación nada menos que de un santuario, un pórtico y estatuas en plural, y además por un alejandrino, muy posiblemente instalado en la ciudad con fines comerciales, apoya esta suposición. Las características paleográficas concuerdan con dicha fecha.

141. Contenido del texto desconocido ¿epitafio? s. I a. - I d.C.

Placa de mármol blanco con la parte posterior pulimentada y el borde inferior estropeado.

Dim.: h. máx. 11,7 cm.; l. máx. 10,5 cm.; gr. 3,5 cm. Letras: 1,7 cm.; espacio interlineal: 0,5.

Hallada el 3 de diciembre de 1964 en la ciudad romana al oeste de la puerta de la muralla cesariana por la parte interna.

MAC-Ampurias (nº inv. 737).

s. I a. - I d.C. por las características paleográficas.

M^aJ. Pena, "Epigrafía Ampuritana (1953-80)", *Quaderns de Treball* 4 (1981), pg. 7, nº 1, con foto en la pg. 22 (fig. 1) (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.8); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 139, lám. LVII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 248).



----- N + ---
 [----]ων, οὐκ[---]
 [---]αζε και πα+[---]
 4 [---]άην, και τε[---]

[] NI []/[]ΩNοΟΥK[- - -]/[]AZE KAI ΠΑΠ[]/
 []AHNο KAI TE [] Canós

Letras muy regulares. Restos inferiores de dos trazos verticales encima de la parte derecha de l.2 y un trazo oblicuo que se une en ángulo al vertical izquierdo ¿una ny?; trazo vertical detrás de la última A de la línea 3, que puede corresponder a una pi, my, ny, iota, kappa, beta, gamma, epsilon, eta o rho. Puntuación circular en ll. 2 y 4. No parece haber ninguna línea más en la parte inferior a juzgar por el espacio vacío restante.

Las letras conservadas son demasiado escasas para poder hacer una restitución fiable. Podría tratarse de un epitafio con los siguientes elementos:

l.1: Nombre del difunto y verbo o expresión verbal relacionada con la muerte.

l.2-3: Posibilidades de restitución: si la primera letra es una omega puede ser el final de un nombre propio; si se trata de una omicron, ὄν (relativo referido al muerto), χρόνον, τόπον, μόνον, βίον; en ambos casos seguidos de algo como οὐκ [εἶχε ἀπελθεῖν Αθήν]αζε; οὐκ [ἐκλωσας] Ἀθέναζε και πα[ύεται ζῶντα] (cf. *IG* XIV 1648 [οἱ νόσ]τον οὐκ [ἐκλωσας]).

l.3: και πά[ντες]; και πα[τήρ].

l.4: ΑΗΝ: ἐδάην es una de las formas más normales con esta secuencia, un verbo muy poético y que aparece a menudo en epitafios; cf. *πολλὰ παλαιμοσύνης ἐδάην τέχνη μόνος ἔργα* (*SEG* 20.661, Hermoupolis, II-III d.C.); *ἀνδρὸς δ' εὐσεβίην ἐδάην, καί μ' ἐκτερέτξεν* (*SEG* 19.840, Pogle, Pisidia); [τὸν βίον] οὐκ ἐδάην (*GVI* 1044, Kaisarea Hadriapolis).

Aunque la escasez de letras conservadas no sirve para corroborarlo, tampoco contradice que pueda tratarse de un epigrama. Los círculos de separación podrían marcar separación entre las dos mitades de un pentámetro.

142. Contenido del texto desconocido. s. I a.C.

Fragmento superior derecho de una lápida de piedra pizarrosa con la inscripción encuadrada en una moldura.

Dim.: h. máx. 50 cm.; l. 40,5 cm.; gr. 10 cm., 14 en la parte de la moldura. Letras: 12 cm.; omicron: 10 cm.

Espacio interlineal: 2,5 cm.

Procedencia exacta desconocida.
MAC-Ampurias (sin nº de inv.).
s. I a.C. por razones paleográficas

Almagro, *Inscripciones* 1952, 27, nº 12 con foto (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.9); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 132, lám. LIII.



[- - -]ος
[- - -]χερ
[- - -]θη

l.2: []Y EP[] Canós; l.3: []OH[] Canós

Letras angulares con leves ápices; La χ de la segunda línea podría ser una κ, aunque los restos de los trazos oblicuos son demasiado cerrados para esta letra; no puede ser una υ debido al trazo oblicuo inferior que se ve claramente en la piedra; mucho más estrecha la rho de la segunda línea por motivos de espacio, pues está encajada entre la letra anterior y la moldura. La letra leída como Q en la l.3 podría ser una Θ o una Β.

l.1 Puesto que se trata con seguridad de la primera línea de la inscripción, las letras pueden pertenecer a la terminación de nominativo de un nombre propio masculino.

l.2: Podría tratarse del final del nombre propio Ποῦλχερ, la palabra más frecuente con esta terminación aparte de χεῖρ (= χεῖρ "mano"), que no encaja bien en el contexto. La forma en que está encajada la rho hace pensar que es fin de palabra.

l.3: las posibilidades tanto con la secuencia -οη- como -θη- o -βη- son numerosísimas. De todas formas, tratándose de una inscripción posiblemente pública, de proporciones grandes y con un muy probable nombre propio en nominativo delante, es muy posible la lectura [ἀνέ]θη/[κε].

La inscripción podría ser, a juzgar por la posible interpretación de la tercera línea, una dedicación cultural pública, aunque erigida por un particular. La magnitud de la lápida, a juzgar por el tamaño de las letras y de las molduras, apoya esta hipótesis; posiblemente estaría colocada en algún templo.

143. Contenido del texto desconocido. s. I a.C.

Fragmento de una lápida de piedra pizarrosa con la inscripción encuadrada en una moldura con banda, filete y media caña, que se conserva en el lateral izquierdo.

Dim.: h. 14 cm.; l. 14,5 cm.; gr. 4 cm., 5,5 en la parte más alta de la moldura. Letra: 11 cm. Espacio entre moldura y letra: 4 cm.



Hallado en la zona de los templos de la Neápolis en 1913, junto con el fragmento siguiente.

MAC-Ampurias (nº 2604 del inv. del Registro General de Barcelona; actual 734).

s. I a.C. por razones paleográficas.

Gandía, *Diario de Excavaciones* 1913, pg. 160; Almagro, *Inscripciones* 27, nº 13 con foto; Ochoa, "Epigrafía ampuritana" 1989, 225-6; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.10); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 133, lám. LIV.

E ----

Por la magnitud de la letra y la moldura conservada esta lápida es de características similares a las nº 141 y 143-146. Parece corresponder a una misma serie, por lo que es posible que se trate de una inscripción griega, a pesar de que la única letra conservada podría corresponder igualmente a una inscripción latina. La existencia de moldura apoya la interpretación del texto como griego.

144. Contenido del texto desconocido. s. I a.C.

Fragmento inferior o superior central de una lápida de piedra pizarrosa con la inscripción encuadrada en una moldura con banda, filete y media caña, de la que se conserva un tramo superior o inferior.

Dim.: h. 16,5 cm.; l. 25 cm.; gr. 5,3 cm. 6,4 en la moldura. Trazo vertical de letra: 7,5 cms. conservados.

Hallado en la zona de los templos en 1913, junto con el fragmento anterior.

MAC-Ampurias (nº inv. 799).

s. I a.C. por razones paleográficas.

Almagro, *Inscripciones* 1952, 28, nº 14 con foto (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.11); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 134, lám. LIV (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 247).



]+ I+[o bien]+I+[
- - -

[] TI [] Canós

Ápice de una letra y trazo vertical de otra, terminado en un ápice como el anterior, con ligerísima curvatura del trazo vertical.

Almagro destaca el parecido de este fragmento con los dos anteriores, que tienen el mismo tipo de moldura. El tipo de letra, de trazo ancho, no muy profundo y grabado a punzón es igual. Cf. comentario a nº anterior para la posibilidad de que sea una inscripción latina.

De hecho, parece la misma que la publicada por Almagro como latina en pg. 148, nº 89, sin nº de inventario, y cuyas medidas coinciden. Quizá este autor la publicara por error dos veces, una como griega y otra como latina.

145. Contenido del texto desconocido. s. I a.C.(?).

Fragmento de una lápida de piedra pizarrosa.

Dim.: h. 13,5 cm.; l. 7; gr. 5,5. Letra: 6 cm. de altura conservada; 9 cm. de ancho total calculable.

Hallado en la zona de los templos en 1913.

MAC-Ampurias (nº inv. 735).

s. I a.C. por razones paleográficas



- - -
]Φ[
- - -

Φ[] Canós

Gandía, *Diario de Excavaciones* 1913, pg. 160; Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 28, nº 15 con foto; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.12); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 135, lám. LV.

Lo que Canós considera, a la izquierda (o derecha) de la letra, moldura, parece más bien una rotura de la piedra. Por el tamaño de la letra y tipo de piedra la inscripción es similar a las anteriores.

146. Contenido del texto desconocido. s. I a.C.

Tres fragmentos posiblemente pertenecientes a la misma lápida de pizarra oscura (Almagro), con resto de moldura en (b).

Dim.: (a): h. 17 cm.; l. 18,5; gr. 5 cm., 5,5 con moldura. Letras: omicron 9 cm.; ny(?) 11 cm. (b): h. 36 cm.; l. 50 cm. Letras: 14 cm.; espacio interlineal: 2 cm. (c): h. 16,5; l. 28. Letras: sigma y omicron 9,5; ypsilon 11 cm.

Hallados cerca de la zona del ágora, la *stoa* y otros edificios públicos más modestos construidos en la misma época en que se inscribió la lápida (el segundo en las proximidades de la *stoa*, el tercero en una cloaca de la calle que pasa por delante del museo hacia el sur, ambos en agosto de 1919, el tercero el 27 de agosto de 1919) (Almagro).

MAC-Ampurias (nº 733 (a), 2603 (b) y 2605 = 732 (c)).

s. I a.C. por razones paleográficas.

(c): Gandía, *Diario de excavaciones*, agosto de 1919, pg. 95 con dibujo.

(a)-(c): Almagro, *Inscripciones* 1952, 28-30, nº 16-8 con fotos; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.13); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 136-138, láms. LV-LVI.



a) --- ?
]QN[



b) ---
]ET[
]OIS[



c) --- ?
]Λ[
]ΥΣΟ[

Letras terminadas en ápices de golondrina. Almagro describe las letras como magníficas, grandes y claras, obtenidas a punzón, del que queda el punteado. La ny de (a) podría ser my. Encima de las letras conservadas de (a) queda un espacio sin huellas de letras que como espacio interlineal no coincidiría con el de (b). Podría ser la primera línea, o quizá los dos fragmentos no formen parte de la misma lápida. Encima del trazo horizontal superior de E en (b) se aprecia un trazo paralelo perteneciente a una letra de la línea superior. De la lambda de (c) ¿o quizá alfa? sólo se conserva el extremo inferior derecho y una mínima parte del trazo izquierdo.

Las letras conservadas son demasiado escasas para aventurar posibles lecturas. Sólo en (c), debido a que la secuencia -υσο- no es frecuente, podemos pensar en palabras como χρυσός, Διόνυσος, aunque también cabe la posibilidad de un corte -υς ό[(o ó[).

147. Contenido del texto desconocido. s. I a.C.

Fragmento inferior central de una lápida de piedra pizarrosa con moldura.

Dim.: a. moldura: 5 cm. Letras (sigma): h. 8,5 cm. ; a. 9. Espacio interlineal 3 cm.; espacio entre letras, 5-7 cm.

Hallada en la excavación del 2005 en la taberna nº 36005, en el ángulo sudoriental de la ínsula 30 en la ciudad romana.

MAC-Ampurias (nº inv. 11056).

s. I a.C. por razones paleográficas.

Inédita (agradezco a M. Santos su conocimiento y a X. Aquilué el permiso para publicarla).



] + I I [

] I Σ [

quizá:] υ σ [

Las características de este fragmento son similares a las de las inscripciones anteriores, aunque las letras de trazo más tosco.

1.1: Ápice inferior derecho de una letra desaparecida, posiblemente de trazo oblicuo (alfa, lambda, kappa); trazo vertical incompleto por arriba, quizá tau por la gran distancia entre su ápice y el de la letra a su izquierda; ápice inferior izquierdo de una letra que quizá tenga el trazo izquierdo vertical, pero posiblemente, también por la distancia entre letras, oblicuo.

1.2: Trazo derecho de una letra, ligeramente oblicuo, correspondiente a una iota, o, más probablemente, a una ny.

MOSAICOS

Cf. Introducción, pg. 25.

148. Expresión augural. s. I a.C.

Piso de *opus signinum* de una habitación, seguramente el *oecus*, con un mosaico de motivos geométricos y florales en el que se encuentra la inscripción.

Dim.: l. campo epigráfico 1,15 m. Letras: 11 cm.

Hallado *in situ* en la casa que lindaba con el puerto en el ángulo noreste de las actuales ruinas de la Neápolis.

In situ.

Segunda mitad del s. I a.C. (Almagro, por la técnica de los pisos de mosaico de *opus signinum*).

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 37, nº 22 con foto (*Bull.Ép.* 1955.282); Guarducci, *Epigrafía Greca* III 1974, pg. 324 con foto (fig. 108); Olmos, “Hedykoitos y Agathos Daimon” 1989, 52-7; S.F. Schröder, “El Asclepio de Ampurias: ¿Una estatua de Agathodaimon?”, en *II Reunión sobre escultura romana en Hispania*, Tarragona 1996, 223-37, esp. 231-3; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.19); Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pgs. 90s. GI 1, lám. 28; Canós, *L’epigrafía* 2002, nº 164; Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, nº 1.

Cf. para la visión arquitectónica de la estructura de la casa en relación con el mosaico inscrito R. Mar - J. Ruiz de Arbulo, “Dos casas con inscripciones en griego en la Neápolis ampuritana”, en *Mosaicos Romanos* 1989, pgs. 61-5.



χαῖρε ἀγαθὸς
δαίμων

Hola, buen daimon o bien Hola. (Aquí vive) un buen daimon

S.F. Schröder, en su artículo dedicado a demostrar que la estatua ampuritana considerada hasta ahora imagen del dios Asclepio es una estatua de Agathodaimon (1996), aduce la importancia de esta inscripción como dato complementario de la existencia del culto a este dios en Ampurias, aunque se pregunta si en el caso del mosaico se está haciendo referencia a un culto domés-

tico o público. Gómez Pallarès recoge esta hipótesis señalando que no se trataría en el caso del epígrafe musivario de una salutación genérica y anónima al genio protector local, sino reflejo de que en esa casa se veneraba, de forma privada, al mismo Agathos Daimon venerado de forma pública en ese santuario que, según la interpretación de Schröder, estaba dedicado a este dios. Gómez Pallarès (1997, 2013) refuerza su idea con un paralelo atestiguado en Plutarco (*Moralia* 542E), según el cual Timoleón consagra explícitamente su casa particular a este dios, y con la noticia, ya recogida por Schröder, del culto privado a este dios en Alejandría a raíz de su fundación por Alejandro Magno, según se cuenta en el Ps. Calístenes, *Historia Alexandri Magni* 1,32.

En relación con una interpretación apelativa del *agathos daimon*, Santiago (“Epigrafía dialectal” 1993, pg. 287) considera que ha habido sustitución del vocativo por el nominativo en el adjetivo y el nombre. Olmos (1989) interpreta el epígrafe como augural, aduciendo paralelos en mosaicos de *opus signinum* en Cartagena y Velilla del Ebro con las inscripciones latinas *salve, salute et eo melius* etc., y considera el saludo dirigido al buen *daimon*. Sobre la invocación a este demón en los banquetes cf. Olmos, pg. 56, que cita el artículo de R. Ganszyniec en *RE*, suppl. III (1918), s.v., esp. cols. 43-44.

Comparto la interpretación augural del mosaico, aunque creo que los paralelos aducidos por Olmos apoyan igualmente la posibilidad de que el saludo χαῖρε de la inscripción ampuritana esté dirigido al que entra en la habitación o, seguramente, en la casa. Cf. la inscripción 149, dirigida claramente a los habitantes o visitantes. La referencia al *agathos daimon* puede entenderse en el sentido de “aquí está el *agathos daimon*”. Cf. la invitación a sus vecinos atribuida a Heráclito: “entrad, también aquí hay dioses” (Diels I, pg. 146 A 9); o el nombre del dios también en nominativo en fichas redondas de marfil para tener suerte en el juego: *IGLSyr* 5.2025 (Emesene): A.1 ἄσ(υλον)(?) δῶ; B.1 Ἀγαθὸς Δαί(μων); C.1 VI ζ’ (cf. *IG* XIV 2414, Campania(?): a.1 VII/ Ἀγαθὸς Δ(αί)μ(ων) / ζ; b.1 Ἀγαθὸς Δ(αίμων); o el nombre de ese *daimon* protector en un fresco de un edificio en Mampsis, Palestina (*SEG* 38.1591), aunque en este caso las desinencias de nominativo están restituidas: ἀγα[θὸς] δαί[μων].

Teniendo en cuenta la abundancia de expresiones apotropaicas y de augurio en mosaicos y elementos arquitectónicos griegos y latinos, y que Agathos Daimon es un ser protector frecuentemente invocado independientemente de un culto tanto en la vida privada como en la pública, creo preferible la interpretación del epígrafe como protector y apotropaico sin relación con un culto a esa divinidad.

149. Expresión augural. s. I a.C.

Un mosaico idéntico al anterior, todavía inédito, ha sido hallado recientemente en las excavaciones de Ampurias. Cf. mención en M. Santos Remolaza - J.C. Sourisseau, “Cultes et pratiques rituelles dans les communautés grecques de Gaule méditerranéenne et de Catalogne”, en R. Roure - L. Pernet (dir.), *Des rites et des Hommes*, Errance, París, pg. 230.

150. Fórmula de saludo. s. I a.C.

Piso de *opus signinum* con mosaico en el que se encuentra la inscripción enmarcada por una hilera de teselas blancas.

Dim.: l. campo epigráfico 75 cm. Letras: 12 cm.

Hallado *in situ* en la llamada “domus de las inscripciones”, casa helenístico-romana junto al lado sur del museo, en la que también se encuentra la inscripción nº 151.

In situ. Tapado

Segunda mitad del s. I a.C. (Almagro, por la técnica de los pisos de mosaico de *opus signinum*).

Puig y Cadafalch, “La colonia greca d’Empúries”, *Crónica del Anuari de l’I.E.C.* 6 (1915-20), 701, con dibujo (fig. 731); Id. *L’Arquitectura romana a Catalunya*, Barcelona 1934², 250; Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 39, n° 25 con foto (*Bull.Ép.* 1955.282); Ochoa, “Epigrafía ampuritana” 1989, 226; Guarducci, *Epigrafía Greca* III 1974, 324; Olmos, “Hedykoitos y Agathos Daimon” 1989, pgs. 43-59, esp. pgs. 53, 55; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.20); Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pgs. 95s. GI 4, lám. 31; Canós, *L’epigrafía* 2002, n° 167; Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, n° 4.

Sobre la casa en la que se ha hallado la inscripción cf. R. Mar - E. Ruiz de Arbulo, *Ampurias romana*, Sabadell 1993, pgs. 385-7.



χαῖρετε

que os vaya bien

Este tipo de fórmula salutoria es frecuente como saludo de bienvenida o de despedida en edificios, en epitafios dirigida a los viandantes o en cartas. La sala en la que se encuentra la inscripción está al este del atrio y es la sala de acceso hacia el peristilo, por lo que se explica bien como saludo de bienvenida. Cf. la frecuente aparición de expresiones de este tipo en los mosaicos latinos de la Península (Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pg. 95 con algunos ejemplos).

151. Aclamación augural. s. I a.C.

Piso de *opus signinum* con mosaico de motivos geométricos cubriendo una habitación, en cuyo umbral se encuentra la inscripción hecha con teselas blancas y enmarcada en un rectángulo.

Dim.: rectángulo que enmarca la inscripción: 95 x 22 cm. Texto: 90 cm. Letras: 16 cm.

Hallado *in situ* en la “domus de las inscripciones” junto al lado sur del museo (la misma que n° 149), en una habitación al este del atrio.

Conservado *in situ*; tapado.

Segunda mitad del s. I a.C. (Almagro, por la técnica de los pisos de mosaico de *opus signinum*).

Gandía, *Diario de Excavaciones* 1914, pgs. 221 y 222 con dibujo; Puig y Cadafalch, “La colonia greca d’Empúries”, *Anuari de l’I.E.C.* 6 (1915-20), 701, con dibujo (fig. 535); Id. *L’Arquitectura romana a Catalunya*, Barcelona 1934², pg. 250; Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 38, n° 24 con foto (*Bull.Ép.* 1955.282); Guarducci, *Epigrafía* III 1974, pg. 324; Ochoa, “Epigrafía ampuritana” 1989, pg. 226; Olmos, “Hedykoitos y Agathos Daimon” 1989, pg. 55; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.22); Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pgs. 93-5, GI 3, lám. 30; Canós, *L’epigrafía* 2002, n° 166; Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, n° 3.

Sobre la casa en la que se ha hallado la inscripción cf. R. Mar - E. Ruiz de Arbulo, *Ampurias romana*, Sabadell 1993, pgs. 385-7.



εὐ[τ]υχέω

εὐτυχέω Almagro; EY[T]YXE+ Gómez Pallarès

Tengo suerte o bien ¡suerte!

El pequeñísimo trazo horizontal inferior a la derecha de la segunda epsilon no puede ser de una iota, sí en cam-

bio de una omega, lo que confirma la ligera curvatura del pequeño trazo vertical conservado con el que forma ángulo. Ésta es además la letra que dibujó Gandía en su diario de excavación, cuando la inscripción se conservaba aun entera. El tipo de omega reconstruible es el esperable con la epsilon cuadrada que encontramos en el epígrafe.

El verbo en primera persona sg. de presente de indicativo se entiende como afirmación positiva con intención de atraer la buena suerte. Probablemente tiene sentido en relación con la otra inscripción que se encuentra en la misma casa (cf. comentario a nº 150).

La hipótesis de Gómez Pallarès, que él mismo considera dudosa y menos probable que otras, de que pusiera EYTYXE o εὐτυχεῖα y tuviera el mismo sentido en relación con Agathe Tyche que la inscripción de Agathos Daimon, en relación con un culto privado a esta divinidad, nos parece demasiado forzada y sin ningún paralelo real que la apoye. Tampoco parece convincente la hipótesis de una lectura Εὐτύχης con cambio de eta por epsilon, o εὐτυχές, y que se tratara de un antropónimo en nominativo o del adjetivo neutro substantivado. Mar y Ruiz (1993) consideran que la sala pavimentada en la que se encuentra la inscripción, al este del atrio, era posiblemente una pequeña sala de banquetes.

152. Aclamación augural. s. I a.C.

Piso de *opus signinum* irregular con mosaico de motivos geométricos (greca y reticulado romboidal) con una inscripción encuadrada en un rectángulo a la entrada de la habitación.

Dim.: rectángulo que enmarca la inscripción: 90 x 22 cm. Letras: 9-10 cm.

Hallado *in situ*, en una habitación (¿triclinium?) de la casa inmediata a la entrada del museo, en la parte norte de la calle que forma el eje central E-O de la ciudad y al oeste de una calle lateral.

Se conserva *in situ*.

Segunda mitad del s. I a.C. (Almagro, por la técnica de los pisos de mosaico de *opus signinum*).

Almagro, *Inscripciones* 1952, pgs. 37-8, nº 23 con foto (*Bull.Ép.* 1955.282); Guarducci, *Epigrafía* III 1974, pg. 324; R. Olmos, en A.M. Guimier-Sorbets, Πρακτικὰ τοῦ ΞΠ διθνοῦς συνεδρίου κλασικῆς ἀρχαιολογίας. Α', Atenas 1985, pg. 192, lám. 33; Ph. Bruneau, "Philologie mosaïstique", *JSav.* (1988), pg. 16; Olmos, "Hedykoitos y Agathos Daimon" 1989, pgs. 45-52; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 2.21); Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pgs. 92s. GI 2, lám. 29; Canós, *L'epigrafía* 2002, nº 165, lám. LXVII; Gómez Pallarès, "Mosaicos con inscripción griega" 2013, nº 2.

Cf. para la visión arquitectónica de la estructura de la casa en relación con el mosaico inscrito R. Mar - J. Ruiz de Arbulo, "Dos casas con inscripciones en griego en la Neápolis ampuritana", en *Mosaicos Romanos* 1989, pgs. 62-3.



ἡδύκοιτος

Feliz reposo

ἡδύκοιτος es un hapax. κοῖτος (κεῖμα) significa "cama", "lugar de reposo", pero también "sueño" o "hecho de estar en la cama" (*LSJ*). En la epigrafía el término aparece casi siempre en relación con la muerte ("sueño de la muerte", e incluso "sarcófago"), sentido nada apropiado para el soporte y lugar de la inscripción ampuritana. Dado el contexto arqueológico seguramente se trataba de una expresión augural, como ya pensaron Olmos y Bruneau.

Olmos (1985, pg. 192), seguido en su interpretación por Bruneau (1988, pg. 16), considera que se trata de

una invitación a los que se recuestan y no un mero reclamo hipnótico o erótico, y lo compara con la invitación a los que se recuestan mediante la forma ἡδύποτος en cuencos beocios del s. III a.C., considerando ambos como augurio para un buen banquete. Sobre estos cuencos cf. Ph. Bruneau, en *Médéon de Phocide* V, París 1976, pgs. 84-93; *SEG* 34.462. Cf. también Ἀκτιγαῖο ψυχῆ, ἡ κύλιξ σῶς, ἡδεῖα, ἡδύπ<ο>τος "alma de Aktigaios, la *kylix* sana, placentera, agradable de beber" (*SA* [1958], 83-6: Olbia, s. V a.C.); ἡδύουνος (*SEG* 49.1306: Lipara, época helenística; dipinto en un ánfora); ἡδύγελως, τερπνῆ συμβολικῶν ταμίη "dulce tesoro de agradable risa de los comensales" (*AP* 5.135) referido a una jarra en el contexto del banquete.

Para la formación con ἡδύ, cf. también, aunque en otro contexto, ἡδύγαμος (AP 5.243), comparado con esta fórmula por R.A. Santiago, “Epigrafía dialectal” 1993, 287: ἄφθονός ἐστιν Ἔρως κέρδεος ἡδυγάμου “opulento es Eros en la ganancia del dulce matrimonio”; y otros ejemplos literarios en Olmos 1989, pg. 47.

Como paralelo de inscripción musivaria relacionada con el tema de banquete en una sala destinada a este uso tenemos, por ejemplo, el epigrama de Anacreonte inscrito junto a la figura del poeta mediante teselas en un mosaico de una *domus* hallada en Augustodunum (Saône-et-Loire), Francia, del s. II d.C. (Lancha, *Mosaïque et culture* 1997, n° 66). Sobre la sala ampuritana como sala de banquete cf. Olmos 1989.

MONEDAS

153. Leyendas monetales. s. IV-I a.C.

Fraccionarios y dracmas de plata con leyenda en el anverso junto a una cabeza tipo Aretusa. Acuñados los fraccionarios en el s. IV a.C., las dracmas a finales del s. IV y comienzos del III con pervivencia hasta comienzos del s. I a.C.

Vives y Escudero, *La Moneda Hispánica I*, Madrid 1924, pg. 6-27, con fotos en lám. II; L. Villaronga, *Corpus Nummun Hispaniae ante Augusti Aetatem*, Madrid 1994, pg. 17-30, con fotos; Id., *Monedas de plata emporitanes dels segles V-IV a.C.*, Barcelona 1997; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.57); M^a P. García-Bellido - C. Blázquez, *Diccionario de cecas y pueblos hispánicos II*, Madrid 2001, pgs. 127-138.

En general para la moneda griega en la Península Ibérica cf. M^a P. García-Bellido, “Los griegos de Iberia” 2013, con bibliografía anterior. Cf. J. de Hoz, *Historia lingüística* 2011, pg. 146 sobre estas inscripciones dentro del contexto de la epigrafía oficial ampuritana.



1: Ag. Dracma. Anv. Cab. femenina a izq. (Diana?) coronada de espigas con collar y zarcillos, delante Ἐμποριτῶν. Rev. Caballo parado coronado por Nike a izq. Tránsito ss. IV- III a.C. 4,70 g. Colección Cervera n° 12451.

2: Ag. Dracma de imitación gala. Anv. Cab. femenina a dcha. (Diana?) con zarcillos y collar, coronada con hojas de junco, alrededor tres delfines. Rev. Pegaso al aire a dcha. debajo leyenda Ἐμποριτῶν. Segunda mitad s. III a.C. 4,71 g. Colección Cervera n° 12447.

- | | | |
|--------------------|----|--|
| | a) | Ἐμ(ποριτῶν) |
| Tipos de leyendas: | b) | Ἐμπ(οριτῶν) |
| | c) | Ἐμποριτῶν ο Ἐνποριτῶν (cf. fig. 1 y 2) |

De los ampuritanos

Cf. como ejemplos para la leyenda a): Vives, n° 2-4, 17; Villaronga n° 14, 18, 19; García-Bellido - Cruces, emisiones 16-29, 31, 34, 35; para la leyenda b): Vives, n° 18, 19; García-Bellido - Cruces, emisiones 30, 33, para la leyenda c) Vives, n° 29, 35, 38, 39, 45; Villaronga 12, 13, 15, 16, 17, 22-25 (post 241 a.C.), 34-37, 42-45 (post 218 a.C.), 62-90 (post 212 a.C.); García-Bellido - Cruces, emisiones 40, 41, 44, 48, 50, 55.

Ampurias comienza a acuñar monedas de plata anepígrafas en el s. V a.C. en la órbita masaliota; a comienzos del s. IV empiezan a aparecer las primeras leyendas monetales con el étnico abreviado en pequeñas monedas que parecen corresponder a óbolos foceos, y a finales del s. IV o comienzos del III aparecen las dracmas con leyenda completa, que perduran hasta el final del s. II o comienzos del I a.C.

ANTIGÜEDAD TARDÍA

154. Bendición. s. V-VI d.C.

Ampulla paleocristiana de barro cocido, del tipo de las procedentes de los santuarios egipcios de San Menas; en el anverso representación del santo vestido de legionario con los brazos abiertos y extendidos sobre dos camellos postrados a ambos lados, y en el reverso la inscripción, también hecha con molde, rodeada de una corona de laurel.

Dim.: diám. 58 y 59 cm. Letras: 3,2-4 cm.

Procedente de Ampurias según los primeros editores, pero no se tiene noticia del lugar, fecha y circunstancias del hallazgo.

MAC-Gerona (inv. nº 15763).

480-560 d.C. por analogía con el tipo egipcio fechado en esta época.

M. Oliva, "La colección ampuritana del museo arqueológico de Gerona", *MMAP* (1944), pg. 106; Almagro, *Inscripciones* 1952, pgs. 57-8, nº 51 con foto; P. de Palol, *Arqueología cristiana de la España romana*, Valladolid-Madrid 1967, pg. 366, n. 58; P. de Palol, "Una ampulla del Santuari de St. Menes d'Egipte, a les col·leccions emporitanes del Museu de Girona", *Miscel·lània arqueològica a Recasens*, Barcelona 1992, pgs. 91-95; Canós, "Revisió" 1996-97, pg. 645, fig. 12 en pg. 652; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 204, lám. LXXXI.

Sobre las *ampullae* de eulogia en general cf. H. Leclercq en F. Cabrol - H. Leclercq (edd.), *Dictionnaire d'archéologie chrétienne et de liturgie* VI 1924, pgs. 1722-1744, concretamente sobre las de S. Menas, pgs. 1725-1730. Para una bibliografía y estado de la cuestión más reciente sobre estas piezas, cf. Ch. Lambert - P. Pedemonte Demeglio, "Ampolle devozionali ed itinerari di pellegrinaggio tra IV e VII secolo", *AnTard* 2 (1994), pgs. 205-209. Para *ampullae* de S. Menas procedentes o conservadas en lugares concretos v. A. Grabar, *Ampoules de Terre Sainte (Monza-Bobbio)*, París 1958; B.P. Serra, "Su una eulogia fittile del Museo Archeologico Nazionale a G.A. Sanna di Sassari", *Studi Sardi* 22 (1971-2), 369-381, con paralelos para la iconografía de S. Menas en otros soportes y sobre las *ampullae* en el contexto comercial y cultural de los movimientos de peregrinos; C. Metzger, *Les ampoules à eulogie du musée du Louvre*, París 1981, con una buena introducción en pgs. 9-16; I. Arias - F. Novoa, "Ampullae: ampollas de peregrino en el Museo Arqueológico Nacional", *Boletín del Museo Arqueológico Nacional* XVII, nº 1 y 2 (1999), pgs. 141-174.



ἀγίου
Μηνᾶ
εὐλογ(ία)

bendición de S. Menas

Letras no muy regulares en tamaño, alfa de tipo cursivo, epsilon lunar.

Estas *ampullae* pertenecen a la categoría de las *eulogiai* recogidas por los peregrinos de época paleo-

cristiana durante sus viajes a los lugares santos o a los santuarios de los mártires, desde donde se las llevaban como recuerdo hasta sitios tan lejanos como Dacia o Ampurias. Las vendía el personal cultural de los santuarios o *martyria*. Eran pequeños frascos donde los peregrinos recogían líquidos de gran valor religioso como el aceite de las lámparas de un santuario o el agua de un manantial relacionado con la tumba de un santo o mártir. Cf. sobre la peregrinación G. Vikan, *Byzantine Pilgrimage*, Dumbarton Oaks, Washington D.C. 1982; sobre las *eulogiai*, K. Wessel, *Reallexikon zur byzantinische Kunst*, 427-33, s.v. *eulogia*.

Entre los mártires relacionados con estas *ampullae* destaca S. Menas, un militar romano martirizado en Alejandría a finales del s. III d.C. y cuyas reliquias eran objeto de veneración en un monasterio edificado sobre el Serapeion. Cf. L. Réau, *Iconografía del arte cristiano. Iconografía de los Santos* 1957 (trad. española 1997) II, vol. 4; v. Cabrol-Leclercq, *Dict. chret.* XI, col. 390 s.v. Menas. Cf. un texto copto recogido por Vikan (*op. cit.* pg. 15) y traducido y citado por I. Arias - F. Novoa 1999, pg. 143: "El peregrino colgó una lámpara ante el sepulcro de S. Menas. Esta ardía día y noche y se llenó de aceite. Y cuando alguien cogía aceite de esta lámpara y se friccionaba con él a una persona enferma, ésta sanaba del mal que padecía".

Las *ampullae* egipcias dedicadas a S. Menas son frascos de panza redonda y plana, hechos en dos mitades con moldes separados y aplicados uno al otro. A la panza se añaden un cuello y dos asas. La panza está decorada con una escena figurada por un lado y una decoración simbólica o una inscripción por el otro, o con cualquiera de los tres motivos por un lado y lo mismo por el otro, o una representación figurada diferente en cada lado. A veces el santo Menas no aparece solo; entre sus acompañantes destacan San Abbakon y Sta Tecla. La iconografía de esta *ampulla* de Ampurias representa al santo bajo y gordo, con los brazos extendidos, vestido con una especie de túnica corta y con una cinta a modo de nimbo, de manera muy semejante a su representación en una *ampulla* del Louvre. El reverso en cambio sólo se parece al de un testimonio de Princeton según P. de Palol.

La inscripción de los dos testimonios ampuritinos es una de las más frecuentes en este tipo de *ampullae*, aunque a veces aparece abreviada con el nombre del santo en genitivo o con el sustantivo εὐλογία sólo. En estos casos, frente a otros en que sólo se indica el nombre del santo, se destaca la función de la *ampulla* como loa, es decir, votiva.

Las *ampullae* del santo Menas se conocen sobre todo por sus testimonios en uno de los lugares más conocidos y visitados de peregrinación, el santuario de Abu Mina en Egipto. Cf. por ejemplo C. Römer, “Zu einigen inschriftlichen Funde aus Abu Mina”, *MDAI(K)* 38 (1982), 151, n° 2 y 3 (= *SEG* 32.1569, 1570); testimonios en Metzger. También están atestiguadas en otros lugares de Egipto. Cf. las dos *ampullae* con representación de camellos en Kom El-Dikka, del 480-560 d.C. (Z. Kiss, “Les ampoules de St. Ménas découvertes à Kôm el-Dikka (Alexandrie) en 1967”, *Études et Travaux* 69 [1976], 215-6, n° 5, 214-5, n° 3, con fotos [= *SEG* 26.1798]; testimonios en Metzger).

La producción de estos objetos en el santuario de S. Menas parece que se extiende desde finales del s. V hasta el VII d. C., en que la invasión árabe (ca. 640) ocasiona el declive de la peregrinación al lugar. El tipo ampuritino, con representación del santo entre dos camellos y una corona de laurel en la otra cara, aunque no coincide plenamente, parece acercarse al tipo más antiguo de Kôm el-Dikka (Alejandría), los únicos estudiados sistemáticamente para establecer una cronología. Este tipo se fecha entre el 480 y el 560 d.C. más o menos, por lo que éste es el período en el que deben datarse las *ampullae* ampuritinas, y no el 300-476 d.C., fecha que figura en la ficha de inventario del museo.

La fórmula de la *ampulla* ampuritana es una abreviación de la fórmula completa: τοῦ ἁγίου Μήνα εὐλογίαν λάβομεν y que se explica en el contexto de las palabras que transmite San Juan Crisóstomo (*In martyres homilia*, PG L co. 664): ἄρον εὐλογίαν ἀπὸ τοῦ τάφου, λάβε ἔλαιον ἅγιον “coge una *eulogía* de la tumba, toma aceite sagrado”. Para los distintos grados de abreviación de la fórmula hasta la simple εὐλογία cf. Leclercq, *loc. cit.*, pg. 1726.

Aunque es posible que estas *ampullae* llegaran a la Península a manos de peregrinos que viajaron a Egipto, no puede descartarse que formaran parte de un grupo de objetos procedentes de Egipto comprados por el museo. La ciudad romana de Ampurias fue completamente abandonada en época tardorromana, cuando el núcleo urbano se desplazó a la actual S. Martín de Ampurias, convirtiéndose, al menos desde el Concilio celebrado en Tarragona el 516 d.C., en sede del obispado que lleva su nombre y viendo la construcción de varias edificaciones eclesiásticas. Al sur de este núcleo urbano, en la parte septentrional de la antigua Neápolis, se implanta a partir del s. IV d.C. y después de un largo período de abandono, un gran cementerio y un pequeño edificio de culto cristiano (Aquilué - Castanyer - Santos - Tremoleda, *Empúries* 2007, 106-110). De proceder la *ampulla* en el museo de Gerona efectivamente de Ampurias, habría que explicarla en el contexto de peregrinación propio de la época en relación con este nuevo núcleo urbano y cristiano de la ciudad.

Otras *ampullae* de S. Menas seguramente llegadas a España en época moderna se encuentran en el Museo Arqueológico Nacional y en el Museo Cerralbo de Madrid (cf. Arias-Novoa, “*Ampullae*” 1999, pgs. 141-176, con inscripción los números 24, 30, 32, 36-40). Sobre la del Museo de Vic cf. n° siguiente.

154a. Bendición. s. V-VI d.C.

Ampulla paleocristiana del tipo de las procedentes de los santuarios egipcios de San Menas, con dos asas anchas y cuello estrecho; en el anverso representación del santo entre dos camellos dentro de una orla de puntos, y en el reverso la inscripción hecha con molde, rodeada de una corona de laurel.

Procedente de la colección ampuritana de M. Cazorro.

Actualmente en el Museo Episcopal de Vic (inv. 16.506).

s. V-VI d.C. (cf. comentario a n° anterior).

Almagro, *Inscripciones* 1952, pg. 58, n° 52 con foto; P. de Palol, *Arqueología cristiana de la España romana*, Valladolid-Madrid 1967, pg. 366, n. 58; Id., “Una *ampulla* del Santuari de St. Menes d’Egipte, a les col·leccions emporitanes del Museu de Girona”, *Miscel·lània arqueològica a Recasens*, Barcelona 1992, pgs. 91-95; de Hoz, *EGH* 1997, n° 2.59; Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 205.

Εὐλο-
γία τοῦ
ἁγίου Μ-
ηνᾶ {ς}

Bendición de San Menas

Sobre este tipo de *ampullae* cf. comentario a la inscripción anterior.

La iconografía de esta pieza está mucho más elaborada y es mucho más detallada que la de la pieza anterior.

Según el padre M.S. Gros la pieza estaba incluida en una colección de objetos comprada por el museo procedente directamente de Egipto (Canós).

RHODE (Rosas, Gerona)

El origen rodio o foceo (a su vez ampuritano o marsellés) de esta colonia ha sido muy discutido. El nombre y el emblema de la rosa en el reverso de algunas monedas hace pensar en un origen rodio, origen que le atribuyen algunas fuentes antiguas, aunque señalando que posteriormente fue colonia focea. El Pseudo Escimno (1.11), glosando seguramente a Éforo, dice que los masaliotas colonizaron primero Emporion y luego Rhode, pero que esta última había sido fundada previamente por los rodios, en la época en que éstos dominaban el mar. Estrabón (14. 2.10) dice que la fundación rodia tuvo lugar antes del establecimiento de las olimpiadas, y que la ciudad luego pasó a ser de los masaliotas. En otro pasaje (3.4.8) afirma en cambio que así como Emporion es fundación de los masaliotas, Rhode es una factoría emporitana, aunque según algunos es rodia.

Si bien la fundación de la colonia debió de tener lugar en el s. VII a.C., los restos arqueológicos no remontan más allá del VI-V. Aunque a partir del s. VI recibe una gran influencia masaliota-ampuritana, sigue manteniendo su independencia y acuñando moneda, sobre todo en el s. III a.C. Fuentes de época romana, literarias (Tito Livio XXXIV 8; Pomponio Mela, *De ora maritima*, 2. 87-90; Ptolomeo 2.6.17) y arqueológicas, atestiguan la existencia de esta ciudad en época romana, ciudad que perduró al menos hasta el s. V d.C.

Los testimonios epigráficos griegos están limitados a los ss. IV-II a.C., y sólo el epígrafe en plomo, incompleto y por desgracia ahora destruido, y las estampillas en cerámica de tipo campaniense procedentes del taller o los talleres de Nikias e Ion (hoy día localizados con gran probabilidad en Rhode), pueden atribuirse con seguridad a algún griego asentado en la ciudad. Del castro visigodo de Puig Rom, cercano al núcleo de la ciudad antigua, se nos ha conservado un ponderal bizantino de un tipo bien conocido en la antigüedad tardía que bien pudo ser inscrito fuera de la Península, y del que se conservan otros testimonios en España.

Sobre la colonia en general (el yacimiento, su historia, las excavaciones, el material descubierto, etc.) cf. A.M. Puig - A. Martín (edd.), *La colònia grega de Rhode (Roses, Alt Empordà)*, Gerona 2006; desde un punto de vista más puramente arqueológico y especialmente cerámico, con inclusión también aquí de dibujos de las estampillas anfóricas y de algunos grafitos, A.M. Puig Griessenberger, Rhode. *Caracterització del jaciment i de les produccions dels tallers ceràmics*, tesis doctoral, Universidad de Gerona 2007. Cf. sobre las fuentes antiguas, J. Maluquer de Motes, “En torno a las fuentes griegas sobre el origen de Rhode”, en *Simposio* 1974, 125-138; M. Durán, “Nikias et Ion, fabricants de céramique à Rhodé”, *ZPE* 128 (1999), 107-109, ambos con referencias bibliográficas para las distintas teorías en la investigación moderna sobre el origen de la ciudad; M^aJ. Pena, “Fuentes literarias sobre la colonia griega de Rhode (Iberia)”, en A.M. Puig - A. Martín (edd.), *op. cit.*, pgs. 41-52.

CERÁMICA

Grafitos

Para los grafitos en general cf. Introducción, pgs. 19s.

155. Indicación comercial con numeral. s. V-IV a.C.

Pie de *skyphos* de cerámica ática de barniz negro, con dos grafitos, uno a cada lado del miltos, siguiendo la misma dirección de escritura.

Dim.: diám. 4,5 cm.; Letras: 0,7-1 cm.

Procedencia: Rosas.

MAC-Gerona (inv. 14873), expuesto.

s. V-IV por las características cerámicas y las letras.

Inédito



ΔΔ
Ἄρτι

20 *Arti*

La indicación numeral de la primera línea posiblemente haga referencia al número de vasos de la partida.

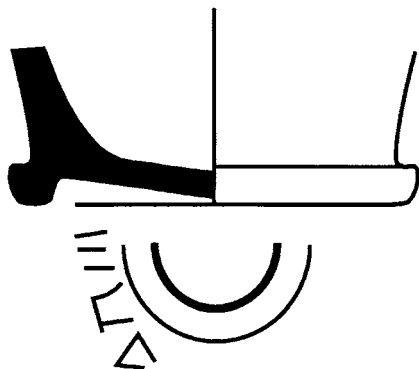
Uno de los nombres propios más frecuentes con este comienzo es Ἀρτίμιας, aunque también existe Ἀρτιχίας, Ἄρτιξ, Ἄρτις, Ἀρτίβιος, Ἀρτιδόνιος, Ἀρτίμης, etc. Cf. un grafito Ἄρτι en el asa de una *oinochoe* de barniz negro, de mediados del s. IV a.C. hallado en el ágora de Atenas (Lang, *Graffiti* 1976, F 148). Puede tratarse del nombre del comerciante o del propietario. En el segundo caso los autores de los dos grafitos seguramente son diferentes.

156. Indicación comercial numeral. s. IV a.C.

skyphos ático de barniz negro

Procedente de niveles del barrio helenístico de la ciudad de Rhode. Cf. introducción a 157-159.

375-325 a.C. (M.J. Pedrón *ap.* A. Puig, pg. 232, por la cerámica y el contexto arqueológico).



Dibujo, sin edición del texto, en A.M. Puig- A. Martín (coord.), *La colònia grega de Rhode (Rosas, Alt Empordà)*. Sèrie Monogràfica 23, Gerona 2006, pg. 227, fig. 6.77, nº 3.

ΔΠΙΙΙ

18

Posiblemente se trate del número de piezas de la partida. Cf. la misma cifra en los grafitos nº 181 de Olivet y nº 186 de Sant Julià.

157-159. Indicaciones comerciales o de propiedad. s. IV a.C.

Se recogen aquí algunos grafitos vistos sólo en fotografía, de los que se edita dibujo sin edición de texto en A.M. Puig- A. Martín (coord.), *La colònia grega de Rhode (Roses, Alt Empordà)*. Sèrie Monogràfica 23, Gerona 2006, pg. 227, fig. 6.77 y pg. 229, fig. 6.79, n° 8; las mismas láminas en A.M. Puig Griessenberger, *Rhode. Caracterització del jaciment i de les produccions dels tallers ceràmics*, tesis doctoral, Universidad de Gerona 2007, pgs. 364 y 366, figs. 11.48 y 11.50. A. Puig (2006, pg. 232) menciona 25 ejemplares con grafito entre las piezas de barniz negro áticas halladas en los niveles del barrio helenístico, lo que equivaldría a un 8% de las piezas totales. Los grafitos se encuentran en su mayor parte en *skyphoi*, otros en cuencos y alguno en plato de pescado. En general están inscritos en la pared externa de la base, siguiendo el contorno del pie o en el mismo pie. El diámetro de las bases de los *skyphoi* oscila entre los 0,44 y 0,76 cm., siendo el más frecuente de entre 60 y 66 cm.; el de los cuencos y platos de pescado oscila entre los 0,70 y 0,90 cm. La autora considera que debían pertenecer a algún tipo de vajilla personal y que los grafitos serían marca de propiedad. Además de los que recogemos aquí, hay algunos consistentes en letras sueltas que podrían ser simples marcas: N y A en pg. 227, fig. 6.77 n° 2 y 7 respectivamente; y otros no recogidos tampoco en dibujos por A. Puig. Sobre la cerámica ática de figuras rojas y de barniz negro, fechable en los ss. IV y III a.C., hallada en el barrio helenístico de Rhode cf. Puig 2006, 222-232 o 2007, pgs. 286-292.

Todos los grafitos siguientes están en bases de *skyphoi* áticos de barniz negro.

Se fechan en 375-325 a.C. (M.J. Pedrón *ap.* A. Puig, pg. 232, por la cerámica y el contexto arqueológico).

157. grafito a) en interior del pie y b) en la parte central de la base. Puig 2006, pg. 229, fig. 6.79, n° 8.

- a) $\text{††}\Lambda\Lambda$
b) $\Delta\text{H}+$

Detrás de tres signos de dracma lo esperable serían signos de óbolo. Aunque para representar óbolos se utilizan signos distintos según lugares y épocas, no he encontrado ningún paralelo para el signo de la lambda con esta función. Si tuviera este significado, la inscripción indicaría el precio del lote de recipientes: 3 dracmas y 3 óbolos. La segunda inscripción posiblemente indique el nombre del comerciante, uno de los muchos que comienzan por $\Delta\eta$ - en griego.

158. Puig 2006, pg. 227, fig. 6.77, n° 8.

$\text{]} \epsilon \text{E} \iota \sigma$

Posiblemente final de un verbo (por ejemplo $\epsilon\pi\omicron\iota\eta\sigma\text{]} \epsilon$, cf. comentario a 250 y a 393; $\epsilon\gamma\rho\alpha\psi\text{]} \epsilon$, cf. n° 17) y abreviatura de un NP, aunque la autoría suele indicarse en la pared exterior del vaso y no en el pie.

158a. Puig 2006, pg. 227, fig. 6.77, n° 4.

$\text{A} \iota / <\text{te}>$ ibérica

$\text{A} \iota$ es seguramente abreviatura del nombre del propietario o comerciante (cf. n° 21). En un segundo momento de la transacción comercial se grabaría la inscripción ibérica.

158b. Puig 2006, pg. 227, fig. 6.77, nº 5.

Op

Podría tratarse de la abreviatura del nombre del comerciante o propietario. Cf. la misma abreviatura en nº 52.

159.1. Puig 2006, pg. 227, fig. 6.77, nº 6.

A con añadidos ligados

Parece tratarse de una marca del tipo Johnston (Trademarks 1979) 1B, 4C o 22E.

159.2. Puig 2006, pg. 227, fig. 6.77, nº 1.

K / ibérico akar, con ligadura de ka y r

Para la kappa como marca cf. nº 85.17 y 85.18. Esta letra es más grande que las otras y seguramente de otra mano, producto de un momento distinto de la transacción comercial.

160. Marcas en ánforas masaliotas. s. IV-III a.C.

A. Martín ("Aportació de les excavacions" 1982, pg. 113-122) destaca la intensidad de las relaciones de Rosas con Masalia debida a la importancia agrícola, sobre todo de cereales, de la zona de Rosas, lo que explica la cantidad de hallazgos de cerámica masaliota, especialmente ánforas.

Además de las marcas aquí señaladas cf. otras no alfabéticas en el mismo tipo de ánforas:

-MAC-Gerona (inv. 14841); Martín, "Aportació de les excavacions" 1982, pg. 115, nº 4, fig. 5.4; I. Canós, "Àmphores grecoitàliques" 1997, pgs. 27 y 29 con foto en pg. 30; Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 247, lám. CI: X

- MAC-Gerona (inv. 14842); Martín, "Aportació de les excavacions" 1982, pg. 115, nº 3, fig. 5.3.; I. Canós, "Àmphores grecoitàliques" 1997, 13-34, esp. pg. 29 con foto en pg. 30; Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 248, lám. CII: Tres aspas a modo de marca, posiblemente de identificación de comerciante (NA Canós).

Las siguientes inscripciones son del s. IV-III a.C. (A. Martín por tipología cerámica y contexto arqueológico).

1. Fragmento de cuello de ánfora masaliota con un signo alfabético dentro de un sello ovalado.

Dim.: h. máx. 11,50 cm.; l. máx. 10 cm.; gr. 2 cm. Letras: 2,3 cm.

MAC-Gerona (inv. 14843 = 169).



Primera mención (sin texto pero con foto), indicando el carácter de marca, en Martín, “Aportació de les excavacions” 1982, pg. 115, nº 2, fig. 5.2.

I. Canós, “Àmphores grecoitàliques” 1997, pg. 29 con foto en pg. 30; Canós, *L’Epigrafia* 2002, nº 249, lám. CII.

Ε

Podría tratarse de la inicial de un antropónimo, pero me parece más probable que sea una simple marca identificativa de comerciante.

2. Fragmento de cuello de ánfora masaliota con una marca grabada en cartela ovalada en la zona de unión entre el cuello y la boca, en posición horizontal.

Dim.: h. máx. 13 cm.; l. máx. 9 cm.; gr. en la zona de la boca 4 cm. Letras: 2 cm.

Hallado en la cata 4A de las excavaciones realizadas en Rosas en mayo de 1963.

MAC-Gerona (inv. 14845).

Primera mención (sin texto pero con foto), indicando el carácter de marca pero sin hablar de lengua, en Martín “Aportació de les excavacions” 1982, pg. 115, nº 1, fig. 5.1; Canós, “Àmphores grecoitàliques” 1997, pg. 32 con foto en pg. 33; Canós, *L’Epigrafia* 2002, nº 251, lám. CIII.

Δ

Letra de doble trazo, la delta interior mucho más pequeña que la exterior

Cf. la misma marca en un sello de asa de ánfora grecoitalica (V. Blanc Bijon et al., *Recueil de timbres sur amphores romaines*, Aix-en-Provence, 583). Las características de la letra hacen pensar más en una marca que en un numeral o una inicial de un nombre.



3. Fragmento de cuello de ánfora masaliota con una marca grabada en la zona de unión entre el cuello y la boca, en posición horizontal.

Dim.: h. máx. 13 cm.; l. máx. 7 cm.; diám. del sello 2,5. Letras: 1 cm.

Hallado en Rosas en las excavaciones de 1964, en la calle al norte del cardo, ante la cata 19 (A. Martín).

MAC-Gerona (inv. 14844).

Primera mención (sin texto pero con foto), indicando el carácter de marca pero sin hablar de lengua, en Martín, “Aportació de les excavacions” 1982, pg. 115, nº 5, fig. 5.5; Canós, “Àmphores grecoitàliques” 1997, pg. 32 con foto en pg. 31; Canós, *L’Epigrafia* 2002, nº 250, lám. CIII.

ΓΑ



Puede tratarse de las iniciales del nombre del comerciante o de algún otro tipo de marca identificativa de éste.

4. Fragmento de cuello de ánfora masaliota con una marca grabada en un sello circular

Dim.: h. máx. 13 cm.; circunferencia conservada de la boca, 36 cm; diám. del sello, 2,5.

Hallado en Rosas, en el espacio entre las catas 11 y 12 en el sector sur, en julio de 1963 (A. Martín).

MAC-Gerona (inv. 14840).



Primera mención (sin texto pero con foto), indicando el carácter de marca pero sin hablar de lengua, en Martín, “Aportació de les excavacions” 1982, pg. 115, nº 6, fig. 5.6; foto en Canós, “Revisió de les inscripcions” 1996-97, pg. 653, fig. 14; Canós, “Àmphores grecoitàliques” 1997, pg. 27 con foto en pg. 28; Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 246, lám. CI.

K

Posiblemente marca identificativa del comerciante, quizá inicial de su nombre.

Grafitos en vasos campanienses

161. Indicación de propietario (?) Primera mitad s. III a.C.

Base fragmentada de un vaso campaniense de forma Lamboglia 26, que tiene en el fondo interno decoración de una roseta de ocho pétalos y 2 cm. de diámetro, rodeada de una franja de estrías. El grafito formado por dos letras anexadas se encuentra en el mismo fondo interno.

Hallado en la campaña de excavación de 1966 en la ciudadela de Rosas muy cerca de un horno cerámico. Lugar de conservación desconocido.

Primera mitad del s. III a.C. o un poco después (Sanmartí).

Sanmartí, *CCER* II 1978, pg. 526, nº 1577, lám. 87, 116; Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 190.

HP

Sanmartí considera las letras griegas o ibéricas

Podría tratarse del comienzo de un nombre propio griego Hp-: Ἡρακλείδης o similares, como las letras griegas en grafitos grabados en cerámicas del mismo tipo en Ampurias (cf. nº 75-79, 81)

Sellos inscritos en cerámica campaniense de factura local

Cf. comentario general a este tipo de sellos en Introducción, pg. 22.

162. Nombre de fabricante. III a.C.

Base de pie oblicuo y parte de pared de una pieza de forma indeterminada, de superficie lisa y fina; con decoración de cuatro palmetas en disposición cruciforme rodeadas de estrías y en el centro del conjunto una cartela también cruciforme con el epígrafe.

Dim.: diám. base 7,5 cm.

Hallada en la campaña de 1966 en la ciudadela de Rosas.

MAC Ampurias (sin nº de inv.), no encontrada en el museo.

Segunda mitad del s. III a.C. (Sanmartí, según criterios cerámico-arqueológicos).

Sanmartí, *CCER* II 1978, pg. 513, nº 1506, lám. 83 y 113; Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 197 (con referencia errónea a Solier)

Lectura según foto en Sanmartí:

Ἴωνος

163. Nombre de fabricante. III a.C.

Base intacta y parte de pared de una pieza de forma indeterminada, de superficie satinada y con un gran disco rojo anaranjado; la estampilla cruciforme con la cartela, fuertemente impresa en el centro del fondo interno, no va acompañada de palmetas ni ningún otro elemento decorativo.

Hallada en la campaña de 1966 en la ciudadela de Rosas.

MAC Ampurias (sin nº de inv.), no encontrada en el museo.

Segunda mitad del s. III a.C. (Sanmartí, según criterios cerámico-arqueológicos).

Citado por Solier, "Note sur les potiers" 1969, pg. 45, nº 27; Sanmartí, *CCER* II 1978, pg. 514, nº 1513, lám. 83 y 113.

Lectura según foto en Sanmartí:

Νικία

De Nikias

164. Sellos anfóricos grecoitalicos

Cf. Introducción, pg. 23s.

Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, nº 85, 87, 89, 91, 112:

1. (85) Museo de la Ciutadella; s. III-II a.C.; retrógrada: Βαρι
2. (87) Museo de la Ciutadella; s. III-II a.C.: Δεξ
3. (89) Museo de la Ciutadella; s. III-II a.C.; retrógrada : Δίστιο
4. (91) Museo de la Ciutadella; 300-280 a.C.: Εὐρυ.
5. (112) Museo de la Ciutadella; s. III-II a.C.: monograma que tal vez use signos alfabéticos.

PLOMO

Sobre las inscripciones en plomo cf. la introducción a los nº 129-133 de Ampurias.

165. Posible carta privada. s. III-II a.C.

Fragmento derecho de una lámina de plomo.

Dim: h. 5,2; a. 2 cm. (Pericay, pg. 239); h. 9,1 cm. máx.; a. 3,3 cm. (Santiago basándose en las medidas de la foto de Oliva, según éste de tamaño natural). Letras: 0,4-0.5 cm. (Santiago, con el mismo criterio).

Hallado en 1938 en el quinto estrato (nivel helenístico) de la cata tercera realizada en las ruinas de la iglesia de Santa María (sitio de la más antigua Rhode), junto con cerámica griega y sud-italica. El fragmento apareció enrollado y así se guardó hasta su despliegue y lectura en 1944.

Desaparecido durante el incendio que tuvo lugar en el taller de restauración provisional habilitado junto al coro de la iglesia en 1955. Sólo se conservó el negativo de una foto.

s. III a.C., según criterios paleográficos, aunque los materiales arqueológicos con los que aparece son del s. V-IV a.C. (Pericay, Santiago).

Mención en F. Riuó y F. Cufí, "Prospecciones arqueológicas en Rosas (Gerona)", *Anuari del IEG* 15 (1961-2), pg. 218 nota 10, lám. III 1 (sin transcripción); Pericay, "Lenguas" 1971, 238-40, (sin edición del texto pero con algunas lecturas); basándose en la fotografía de Oliva (v. *infra*): A.N. Oikonomides, "An 'Unpublished' Greek Inscription from Rhode (Roses)", *Anc. World* 7 (1983), 107-9 con foto (*SEG* 33.841, señalando el carácter "extremely fanciful" de sus restituciones); Canós, "Revisió" 1996-7, pg. 642s., fig. 7 en pg. 650 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 338; *SEG* 47.1536); (de Hoz, *EGH* 1997, 1.1); Canós, *L'epigrafia* 2002 nº 9, lám. VII; R.A. Santiago, "El plomo de Rhode", en A.M. Puig - A. Martín, *La colònia grega de Rhode (Roses, Alt Empordà)*, Gerona 2006, 593-7.

Fotografía en F. Riuró, *Revista de Gerona* XI 31 (1965), 46 (con breve mención en pg. 52); M. Oliva Prat, *Arquitectura románica ampurdanesa: Santa María de Roses*, Gerona 1973, pg. 12.

Cf. para una breve nota paleográfica, R.A. Santiago, "Epigrafía dialectal" 1993, pg. 284 (v. también pg. 290).

Lectura realizada sobre la foto disponible:



- [- - - - -]νις
 [- - - - -]hΑΛΙΑ
 [- - - - -]ΟΛΚΟ
 4 [- - - - -]ΑΕΤΕ (o bien ΛΕΤΕ)
 [- - - - - ν]ὺν δὲ
 [- - - - -]Ν κ'ἀπὸ (o bien Υ κ'ἀπὸ o ΑΣ κ'ἀπὸ)
 [- - - - -]X? ΓΕΝΥ (ΓΕΝΝ)
 8 [- - - - εὐτύ]χει .

l. 1: -νις (terminación de NP, posiblemente masculino) Pericay; [Χαῖρε - - - -]νις Oikonomides, Canós. l.2: hanpo[μάχη? (como posibilidad más factible) Pericay; ἡ] μαῖα Oikonomides; ΚΑΛΙΑ Canós; [---]ι; . ἄλλα. Santiago. l.3: πρὸς ἐ]μὲ τ- Oikonomides; ON Canós; [παρεκελεύετ]ο ὡς .. Santiago. l.4: [άδε - - - -]λαξε Oikonomides;]ΛΕΞΕ Canós; [ἐπιστέλ]λετε Santiago. l.5: σ]υνδε- Oikonomides; [----]νὺν δε Santiago. l.6:]ν καπ- Oikonomides; [-----]ας κἀπὸ Santiago. l.7: Εὐτύ]χε Pericay; Υ ΓΕΝΕ- Canós; [-----]ο γιγνο Santiago. l. 7-8: [- - - - ἄχρις ο]ῦ γενέ/[θλη ἦκει . Εὐτύ]χει Oikonomides.

Muchas de las letras son de muy difícil identificación. No se puede descartar que algunos de los signos sean numéricos. La sigma es lunar pero las epsilons cuadradas; los trazos en general son irregulares; la alfa y lambda muy abiertas; el primer signo visible de la l. 2 parece un signo de aspiración, no esperable en una inscripción de esta época ni coincidiendo con letras lunares, aunque sí con la grafía <o> para o larga cerrada en ὄλκο de la l.3.

l.1: Puede tratarse del final de un nombre propio de mujer, aunque también de hombre.

l.2: Si, dado el carácter tan irregular de las letras, la primera es una kappa (a la que le falta un trazo y distinta de la de la l. 6), la palabra podría ser el genitivo del antropónimo Καλιας, pero también el sustantivo καλιά (granero, habitáculo, cabaña). Más improbables, tratán-

dose de un soporte propio de textos privados y de carácter práctico, parecen los sustantivos φιλοκαλία o διδασκαλία. Si la primera letra fuera un signo de aspiración, tendríamos la palabra χαλία ("asamblea" en rodio).

l.3: ὄλκος (aquí en genitivo con grafía <o> para la o larga cerrada) puede ser una brida o rienda, pero también un dique o canal, o una máquina para transportar naves por tierra o sacarlas del agua, lo que haría pensar en un contexto similar al de las cartas en plomo de Pech Maho (*IGF* 135) y de Ampurias nº 129.

l.4: si la lectura correcta es ΑΕΤΕ, podría tratarse de una terminación verbal de la segunda persona de plural de un verbo en ᾠω sin contracción. Muchas más posibilidades ofrece la lectura ΛΕΤΕ, entre ellas verbos que aparecen en cartas privadas como ἐπαγγέλλετε, ἐπιστέλλετε, βούλετε.

l.5: podría ser νὺν δὲ, apropiado en una carta privada.

l.6: posiblemente κ' ἀπὸ.

l.7: posiblemente una forma del verbo γίγνομαι, frecuente en las cartas.

l.8: posiblemente εὐτύ]χει como forma de despedida.

Oikonomides, basándose en su generosa reconstrucción del texto, lo interpreta como carta personal a una mujer (terminación -νις en l.1) posiblemente referente a consejos previos al nacimiento de un niño (cf. μαῖα en l.2, γενέ[θλη] en l. 7-8).

Mucho menos fantástica, aunque imposible de confirmar, es la interpretación de Santiago de la carta como carta privada relacionada con el tráfico comercial en la región. Esta autora, que data la carta en el s. III-II a.C., apoya sus reconstrucciones en las similitudes gráficas con el ostrakon de la Olbia provenzal (*IGF* 71), y su interpretación en los paralelos de cartas de este tipo en Ampurias y en otros lugares, especialmente en el norte del Mar Negro.

Tampoco confirmable es la interpretación de Canós (2001), que propone la lectura καταψύχει en la última línea, señalando paralelos en *defixiones* y concluyendo que este texto sería posiblemente una *defixio* y no una carta a una mujer como propone Oikonomides. Sin embargo, no hay ningún elemento específico de *defixio* en la parte conservada del texto.

Por otra parte, el hecho de que el plomo apareciera fragmentado pero enrollado hace pensar que se partiera en al menos dos partes quizá como muestra de hospedaje o amistad, quizá por razones mágicas, lo que apoya la suposición de que fuera o bien una carta personal o bien una *defixio*, dos de los tipos de documentos mejor atestiguados en este tipo de soporte epigráfico.

El estrato en el que apareció el plomo proporcionó también cerámica suditalica precampaniense y un *skyphos* ático de figuras rojas (Pericay, pg. 238).

Sobre las cartas en plomo, v. comentario a nº 129.

MONEDAS

166. Leyendas monetales. s. IV-III a.C.

Dracmas de plata con leyenda en el anverso junto a una cabeza tipo Aretusa.

Acuñadas desde comienzos del s. IV a.C. hasta s. III a.C.

A. Vives y Escudero, *La Moneda Hispánica* I, Madrid 1924, pgs. 1-3, nº 3, 5 y 6, con fotos en lám. I; L. Villaronga, *Corpus Nummum Hispaniae ante Augusti Aetatem*, Madrid 1994, pgs. 11-4, nº 1-6, con fotos en pgs. 11-2; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 1.2); L. Villaronga, *Les monedes de plata d'Emporion, Rhode i les seves imitacions. De principi del segle III a.C. fins a l'arribada dels romans, el 218 a.C.*, Barcelona 2000, pgs. 33s.; M^a P. García-Bellido - C. Blázquez, *Diccionario de cecas y pueblos hispánicos* II, Madrid 2001, pgs. 318-9; P.P. Ripollès, *Monedas Hispánicas de la Bibliothèque National de France*, RAH, Madrid, 2002, cf. 1 para la Fig. 166. M. Campo, "La moneda a Rhode: producció i circulació", en A.M. Puig - A. Martín (edd.), *La colònia grega de Rhode (Roses, Alt Empordà)*, Gerona 2006, pgs. 575-583, esp. pgs. 575s., grupos 1, 2, 6 y 8.



Finales del s. IV a.C. Anv. Cabeza femenina a izq. con zarcillos y collar, coronada con espigas, delante leyenda Ῥοδητῶν. Rev. rosa vista desde abajo. 4,83 g. BNF 2317 (P.P. Ripollès 2002, nº 1).

Ῥοδητῶν

De los rodetanos

En la primera emisión se añaden, a la derecha de la cabeza, las letras ΔΖ o el monograma PH según se haga la lectura desde la base monetale o desde la nuca de Ártemis. En el segundo caso podría tratarse de las letras inicial y final del nombre de la ciudad (García-Bellido - Blázquez, pg. 318). Vives leyó AT y lo interpretó como ANT (comienzo de un antropónimo como Antíoco, Antífono o Antenor) y equivalente a la firma del grabador.

Estas acuñaciones rodias, cuyo final se sitúa antes del 218 a.C., fueron modelos importantes para la epigrafía monetale indígena y para un conjunto de emisiones galas llamadas monnaies-à-la-croix (cf. García-Bellido - Blázquez, pg. 318 con bibliografía).

CASTRO VISIGODO DE PUIG ROM (Rosas, Gerona)

El castro visigodo de Puig Rom, en el golfo de Rosas (Gerona), se halla situado en lo alto de un cerro desde el que no sólo domina la navegación del golfo de Rosas, sino también los pasos pirenaicos cercanos al litoral. Parece ser un castro en gran medida defensivo, como demuestra la magnitud y disposición de sus murallas. Se ha establecido la cronología del yacimiento en el s. VII d.C. mediante criterios arqueológicos (construcciones, cerámicas y otros objetos), poniéndose en relación con las campañas militares que Wamba realiza en contra de la rebelión de Paulo en la Narbonense. Sobre el castro y los objetos hallados en él cf. P. de Palol, *El castrum del puig de les muralles de Puig Rom (Roses, Alt Empordà)*, Gerona 2004, pg. 58-59, fig. 86.

167. Ponderal bizantino. s. VII d.C.

Ponderal de bronce con las dos caras redondas pero planas, con una cruz en el anverso y las dos letras grabadas debajo de ésta, quizá originariamente recubiertas de plata, todo ello rodeado de una fina aurea en forma de espiga.

Dim.; diám. 3,1 cm., h. 0,95 cm.; Letras: gamma 0,7 cm., beta 1 cm.

Peso: 53,5 gr.

Hallado en campaña de excavación en el castro visigodo de Puig-Rom (Rosas) en 1946.

MAC-Gerona (nº inv. 2245 = 15763) expuesto.

Fecha: s. VII d.C. (Palol con criterios arqueológicos).

P. de Palol, "Ponderales" 1949, pg. 134s., fig. 5.1 (cf. pg. 139) (Marot, "Aproximación a la circulación" 1997, nº 32); Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 163, lám. LXVII; P. de Palol, *El castrum del puig de les muralles de Puig Rom (Roses, Alt Empordà)*, Gerona 2004, pg. 58-59, fig. 86.



Γ° (οὐγκία) Β (δύο)

Dos uncias (es decir, un *sextans*)

El *sextans* de Rosas formaba sin duda parte de una serie de ponderales iguales con pesos diversos que completaban el sistema, como la serie hallada en Málaga (nº 328).

Sobre los ponderales bizantinos cf. Introducción, pg. 26s.

El ponderal es anterior al 710-11 d.C., fecha final de la utilización del castro establecida por un *triens* visigodo de Aquila, acuñado en Gerona (Palol). Para su posible origen alejandrino v. P. de Palol, "Una ampulla

del Santuari de Sant Menes, d'Egypte, a les col.leccions emporitanes del Museu de Girona", en *Miscel.lània Arqueològica a J.M. Recasens*, Tarragona 1992, 91-5; Id. 2004, pg. 59.

ULLASTRET (Gerona)

En una amplia zona interior del área costera catalana entre Rosas y Barcelona se encuentran varios poblados ibéricos en los que las excavaciones han sacado a la luz gran cantidad de material griego, siendo de especial interés para comprender los contactos comerciales de los griegos asentados en la zona o que desde las costas de Marsella o de Andalucía venían a comerciar a la costa catalana. Estos poblados tenían lógicamente una relación especial con los dos asentamientos griegos de Rosas y Ampurias. De estos poblados, el más importante por su magnitud y material excavado es el de Ullastret. Este asentamiento a 25 km. al

suroeste de Ampurias, con un hábitat en alto, en el Puig de Sant' Andreu, y otro en una isla o península en un lago comunicado con el mar, la Illa d'en Reixac, ve el inicio de un primer urbanismo en el s. V a.C. con la construcción de viviendas de varias estancias y sistemas defensivos con claras influencias griegas. No sólo son numerosas las importaciones griegas sino que además los indígenas fabrican a torno sus propias cerámicas utilizando prototipos griegos para las formas y decoraciones. Cf. M.A. Martín i Ortega, *Ullastret*, Barcelona 1997; A. Domínguez, *Los griegos en Iberia* 2007, pg. 373.

Las inscripciones griegas aparecidas en Ullastret se encuentran todas en soporte cerámico y se explican por ese estrecho contacto comercial entre los íberos y los griegos de la vecina Ampurias. Según listado de Picazo (*La cerámica ática de Ullastret* 1977, pg. 139) parece que la importación ática empieza a aumentar en el último cuarto del s. V, pasando de ca. 40 piezas a ca. 60 en el tercer cuarto, a ca. 250 a finales del V-comienzos del IV y ca. 1340 en la primera mitad del s. IV. En este época, según Picazo, todas las casas del poblado tienen vasos áticos; son más baratos pero de menor calidad que en épocas anteriores, en general hechos en serie.

CERÁMICA

Grafitos

Cf. Introducción, pg. 19s.

168. Indicación comercial. Primera mitad s. IV a.C.

Pie de *kylix* ático del tipo final de figuras rojas, con barniz negro brillante en el exterior; cuatro círculos barnizados de diverso grosor y grafito en la cara exterior de la base.

Dim.: diám. base 10 cm.; h. conservada 4 cm.; Letras: 0,4 - 0,6 cm.

Hallado en la excavación de 1963, en el Campo triangular, corte 11, E-III.

MAC-Ullastret (inv. 2952).

Primera mitad del s. IV a.C. (Picazo, por criterios cerámicos).

Pericay, "Lenguas" 1971, pg. 244, n° 65; Picazo, *La cerámica ática* 1977, pg. 61, n° 167 bis; J. Maluquer de Motes - M. Picazo - A. Martín, *CVA Musée Monographique d'Ullastret I*, 1984, pg. 61, n° 167; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 3.3); Canós, *L'Epigrafiá* 2002, n° 56, lám. XXIII.

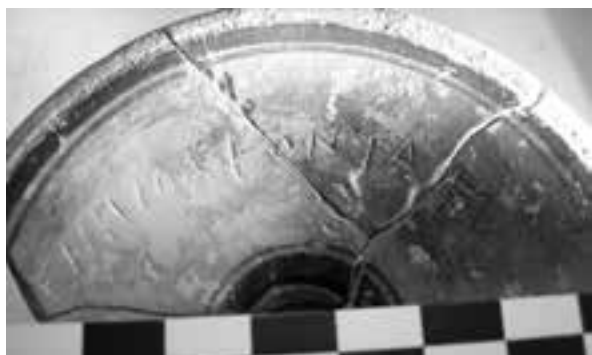
ἐνηνᾶκοντα π

[JENHNAKONTA Π[ENTE] (sic), Canós

noventa r(ecipientes) o bien *noventa y c(inco)*

Podría haber una letra antes de la ε inicial, pero no es probable, pues se vería algún resto en la esquina inferior derecha.

Esta forma del numeral ἐνεήκοντα es una forma anómala no atestiguada hasta ahora. La alfa en vez de eta en la tercera sílaba se encuentra en la forma πεντάκοντα en una inscripción del s. V a.C. en Olympia de la Élide (*IvO* 10), y se explica como influencia de las decenas inferiores a cincuenta, aunque también podría ser de las centenas (πεντακόσιοι, cf. ἐνακόσιοι correspondiente a ἐνεήκοντα). En jonio no está atestiguada la forma -ᾶκοντα por -ήκοντα. Es posible que el autor de este grafito no fuera griego, y que en su intento de escribir en alfabeto jonio oriental confundiera el uso de epsilon y eta al escribir



nas inferiores a cincuenta, aunque también podría ser de las centenas (πεντακόσιοι, cf. ἐνακόσιοι correspondiente a ἐνεήκοντα). En jonio no está atestiguada la forma -ᾶκοντα por -ήκοντα. Es posible que el autor de este grafito no fuera griego, y que en su intento de escribir en alfabeto jonio oriental confundiera el uso de epsilon y eta al escribir

la segunda sílaba. Este tipo de confusiones, no esperables en alfabeto jonio ampuritano, aparecen en algún grafito de Ampurias (nº 5, 9, 17).

La π puede ser el numeral 5 o la inicial de un nombre de recipiente, como ποτήριον, o de una característica, como ποικίλος.

169. Grafito comercial. s. IV a.C.

Fragmento de base de *skyphos* ático de barniz negro.

Hallado en el corte 1, E-IV en el Campo Gran Segrera, sector O, el 30 de marzo de 1960.

Dim.: diám. 8 cm. Letras: 0,5 cm.

MAC-Ampurias (inv. 2555 según Canós; no vista).

s. IV a.C. (por criterios cerámicos y paleográficos).

M. Oliva Prat, "Excavaciones en la ciudad ibérica de Ullastret", *Archivo del Serv. prov. de Inv. Arq. Con. 4. Catálogo de Monumentos de la Excm. Dip. de Gerona y de la Deleg. de Exc.* 1960, pg. 68, fig. 69; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 76, lám. CXXIX.

Lectura a partir de la foto de Canós:

ΔΔ

20

Posiblemente se trate de una indicación de número de vasos incluidos en la misma partida.

170. Indicación comercial de identidad dudosa, griega o ibérica. s. IV a.C.

Fragmento de una base de *kylix-skyphos*, barnizada en su cara interior y con grafito debajo de la franja clara que marca el borde por la parte interior.

Dim.: diám. 6,8 cm. Letras: 0,7; omega 1 cm.

Procedente de la bodega nº 2, nivel entre las ánforas.

MAC-Ullastret (nº inv. 1896).

400-350 a.C. (Picazo, pg. 21, según criterios cerámicos).

Picazo, *Las cerámicas áticas* 1977, pg. 25, nº 38; J. Untermann, *MLH III* 1990, pg. 63, C 2.54 (como ibérica); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 123, lám. XLVII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 266).



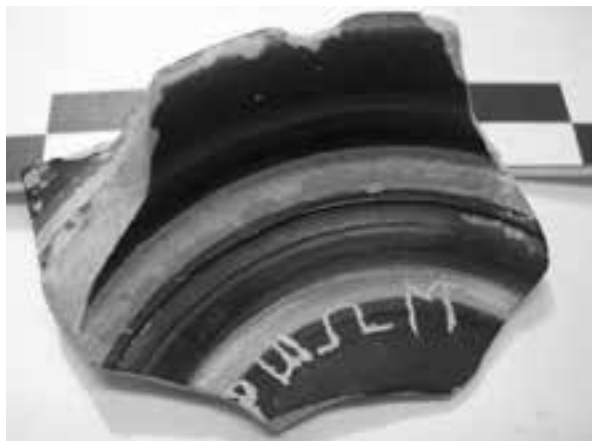
]H(ibérico) ΩM

HΩM Picazo;]jobas o]jobes Untermann

La omega parece griega, igual que la de la inscripción siguiente, posiblemente hecha por la misma mano. Según aclaración de J. de Hoz, el signo que Untermann transcribe **ba** es completamente distinto de la variante normal y se parece más a algunas variantes de **be**. Hay otras tres inscripciones de Ullastret que pueden presentar esa variante de **ba**, sobre todo Untermann C.2.4 que es la que justifica la posibilidad de esa transcripción, pero esos tres casos son mucho más angulosos y no se parecen a la omega de estas inscripciones. El signo que precede a la supuesta **ba**, sin embargo, coincide plenamente con **to** ibérica y no es identificable con ninguna letra griega.

171. Indicación comercial de identidad dudosa, griega o ibérica. s. IV a.C.

Fragmento de base de *kylix* de barniz negro con decoración de palmetas en la cara interior y con grafito en la exterior.



Dim.: 3 x 3 cm.; h. en la parte del reborde 2 cm.

Letras: 0,4-0,5 cm.

MAC-Ullastret (nº inv. 3417).

400-350 a.C. (criterios cerámicos).

Untermann, *MLH III* 1990, pg. 72, C 2.40 (como ibérica); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 122 (como griega e inédita) (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 264).

W (ibérico) ΩM

[]PΩΩM Canós

Cf. comentario a nº anterior.

172. Marca comercial. s. V-IV a.C.

Fragmento inferior de *skyphos* de cerámica grisácea de la costa catalana con grafito en la base.

Dim.: diám. base 6 cm.; h. máx. conservada 5,5 cm. Letras: 2,5 y 1,5 cm.



Hallado en el corte central 8, E-II, en el Camp Gran Sagrera, durante la campaña de excavación de 1957.

MAC-Ullastret (nº inv. 1460).

400-350 a.C. (A. Martín, ficha de inventario).

Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 112, lám. XLIV (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 263).

XX

ΛX Canós

Este grafito parece ser la típica marca formada por aspas y no por letras correspondientes a números o a abreviatura de una palabra.

Dipintos

Cf. Introducción, pg. 21.

173. Dipinto *kalós*? s. VI a.C.

Dipinto en dos fragmentos de los seis pertenecientes a una *kylix* ática de figuras negras; los dos fragmentos pertenecen al borde y muestran restos de una decoración de hojas de parra y racimo de uvas en el interior y del contorno de ojos apotropaicos en el exterior; la inscripción se encuentra debajo de dos líneas circulares y encima de lo que probablemente son los contornos de los ojos apotropaicos.

Dim.: a) 5,4 x 3,8 cm.; b) 4 x 3,3 cm. Letras: 0,2 cm. (a); 0,1-0,2 (b).

Hallados en la acrópolis norte Subirana, hab. 5-6, E. II y III, en las excavaciones de los años 1967-68.

MAC-Ullastret (nº inv. 3660 (a), 3656 (b); a la misma pieza pertenecen los fragmentos inventariados con los números 3663, 3667 y posiblemente también 3657 y 3659, sin inscripción. 520-510 a.C. (Picazo, por tipología cerámica).

Picazo, *La cerámica* 1977, pg. 16, nº 7 (1 y 2), con foto en lám. II 1; J. Maluquer de Motes - M. Picazo - A. Martín, *CVA Musée Monographique d'Ullastret I*, 1984, lám. 8,3, pg. 19; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 3.1; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 15); Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 16, lám. X (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 265).



a) [-]ιπ<π>ον κ[αλός]



b) [Νικ?]άσιπ<π>ος

a) ΙΠΟΝΚ Picazo, [Οιδ]ΙΠΙΟΝ Κ[αλόν] Canós; b) ΣΙΠΙΟΣ Picazo,]ΡΡΙΠΙΟΣ Canós

a) Esta inscripción es muy frecuente en vasos de figuras rojas, tanto *lekythoi* como *kylikes* y ánforas. Cf. por ejemplo los *lekythoi* de Tebas, del pintor de Providence AVI nº 2642-2644, u otros vasos como AVI 2301, 2727, 3775, 4421, 5429, 5572. Cf. en concreto, para la falta de la pi geminada, nº 2714: ηιπ<π>ον κάλος. Sobre los dipintos *kalós* cf. Introducción, pg. 21.

b) Son numerosos los nombres en -πιος en vasos en la epigrafía cerámica, tanto ática como no ática, hasta el punto de que se ha acuñado la expresión "horsey name". Cf. sobre estos nombres, con bibliografía, Wachter, *Non-Attic* 2001, pg. 257. Aunque son más frecuentes los compuestos con el término ιπ(ο)- delante, también los hay a la inversa. Cf. por ej. Chairippos, Nikesippos, Erasipos, atestiguados en vasos como artistas o como *kaloi*. Cf. AVI 5457 (H.R.I.): Μίλον κ(α)[λος]. A: κάλος, retr. Στυσιπ<π>ος, retr. καλον. [Δορ]κίς. B: Φλεβιπ<π>ος, retr. Δι[ον(?)].

174. Leyendas identificativas. s. V a.C.



Fragmento, formado por ocho sub-fragmentos pegados, de tapadera de *lekanis* de barniz negro, rojizo en algunos puntos, y figuras rojas, con parte del medallón central conservado, decorado con ovas en su circunferencia externa; entre las dos orlas de ovas (la del borde de la tapadera apenas se conserva), formando un friso, representación de figuras femeninas de perfil en dos grupos, las dos primeras en movimiento hacia la izquierda, las dos segundas de perfil hacia la derecha, aunque



la última, sentada sobre una roca, con la cabeza completamente girada hacia su compañera; entre ambas, a sus pies, un animal (¿ciervo?) y una rama. Leyendas pintadas en griego identifican a cada figura.

Dim.: 22 x 13 cm.; diám. reconstruible 28,3 cm. (Oliva); diám. medallón central 6 cm. Letras: 0,1-0,3 cm.

Hallado en el Campo Alto Sagrera, calle 1, silo 13, en las excavaciones de los años 1956-57.

MAC-Ullastret (nº inv. 1486, expuesto en vitrina 16).

ca. 420-410 (Picazo, por tipología cerámica).



M. Oliva, *Anuari del IEG* 11 (1956-57), pg. 355s.; P. Pericay, "La escena de figuras femeninas con nombres de deidades en un fragmento de cerámica griega de Ullastret", *Miscelánea Arqueológica. XXV Aniversario de los Cursos Internacionales de Prehistoria y Arqueología en Ampurias (1947-1971)* II, 1974, pgs. 165-72; Picazo, *La cerámica ática* 1977, pg. 78, nº 231, lám. XXII 1 (R. Olmos, "M. Picazo: Las cerámicas áticas de Ullastret", *AEspA* 50-1 [1977-8], pgs. 465-471, esp. 470s.); J. Maluquer de Motes - M. Picazo - A. Martín, *CVA Musée Monographique d'Ullastret* I, 1984, pg. 36-37, lám. 34,1; L. Burn, *The Meidian Painter*, Oxford 1987, pgs. 75-6, 116/MM 134, pl. 19 b. Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 21, lám. XI; *AVI* 7812 (H.R.I.).

Para las distintas figuras cf. *LIMC* III (1986): Dike; *LIMC* IV (1988), pg. 50: Eukleia 7; pg. 64: Eunomia 9. Cf. fotografía en Sanmartí-Barberà, *Arte griego* 1987, pg. 115, fig. 118. Cf. mención de este vaso en B.E. Borg, "Eunomia or "make love not war"? Meidian personifications reconsidered", en E. Stafford - J. Herrin (edd.), *Personification in the Greek World from Antiquity to Byzantium*, Aldeshot 2005, pgs. 193-219, esp. 195, con fotografía de la pieza, fig. 14.1, y comentario sobre la figura de Eunomia en relación con el círculo de Afrodita.

Χρυσεί<ς>?

Ὀνυμία

Νίκη

Εὐκλέα



I.1: +PUZE (=Krusai) Picazo; XPYZE (=XPYΣE) Olmos. I.2: ONUMIA (=Eunomia) Picazo. I.3: ΛΙΚΕ (= Nike) Picazo; Δίκη Olmos, Canós; I.4 EUKAEA (= Eukleia) Picazo.

I.1: El nombre Χρυσεί<ς>, aunque con iota en vez de ypsilon, aparece en la copa de Hierón, en Acerra, sobre una joven que sigue a Afrodita con una flor en la mano, como parece que tenía también la diosa en la tapadera de Ullastret (Pericay). Según Olmos (1977-8) quizá se trate de una ninfa o una hetera, propensas a nombres

como éste, que esconde en su raíz el término para designar el oro. Este autor cita como ejemplo la hetera Chrysis que aparece en Luciano (*Diál. de heteras* 8).

1.2: Ὀνομία sería una grafía particular de Εὐνομία según Pericay (1974, pg. 168). Así se explicaría su aparición junto con Εὐκλεία, pues ambas diosas tienen un santuario y sacerdote común en Atenas, como atestiguan inscripciones. La diosa es bien conocida además en representaciones en otros vasos de figuras rojas (Pericay, pg. 168s.). Cf. la aparición de Eunomia y Eukleia juntas en el cortejo de Afrodita por ejemplo en un vaso de Nápoles (*AVI* 5504). La confusión gráfica no se explica por razones fonéticas y no hay paralelos; sólo se explicaría como una confusión del pintor entre las personificaciones de dos conceptos de nombre ligeramente parecido.

1.3-4: Eukleia y Nike son dos diosas estrechamente relacionadas con Ártemis, como lo están también el ciervo y la rama, lo que hace pensar a Pericay que toda la escena podría tener un fondo artemisiaco. Para la posibilidad de que Chryseis sea una confusión por Peitho, como se ha supuesto ya en el vaso de Hierón mencionado, y la relación de ésta también con Ártemis, cf. Pericay, pg. 170s. Según este autor, esta tapadera, en relación con cornamentas de ciervo encontradas en el mismo silo y la información que aporta Estrabón (3.4.8) sobre la introducción en Ampurias de un culto a Ártemis, a partir del cual se extiende entre los iberos, podrían ser una prueba de la existencia de un culto a esta diosa en Ullastret (*contra* Burn 1987).

M. Picazo interpreta la escena en cambio en relación con la diosa Afrodita, diosa que empieza a aparecer cada vez con más frecuencia en las escenas del mundo femenino de los vasos durante el último cuarto del s. V a.C. A menudo representada en escenarios al aire libre, suele sentarse en una roca mientras sus servidoras le llevan regalos, repitiendo el esquema de las escenas de gineceo. Eukleia (como divinidad, no como epíteto de Ártemis) y Eunomia aparecen a menudo en los vasos de esta época en el cortejo de Afrodita, y en Atenas tenían un santuario común (cf. *supra*). Chryseis y Nike son en cambio según Picazo figuras femeninas añadidas al cortejo, no divinidades. Olmos lee Dike en vez de Nike, considerando que ésta suele aparecer representada con alas en esta época y que Dike es, junto con Eunomía y Eirene, una de las tres Horai. Sobre el círculo de Afrodita en las representaciones en vasos y la importancia metafórica de los conceptos personificados en las distintas figuras cf. Borg 2005.

La iconografía se considera del estilo del pintor de Meidias, uno de los últimos grandes pintores de cerámica ática de figuras rojas, que tuvo muchos seguidores y cuyos motivos preferidos eran escenas del mundo femenino. En este caso, es una escena de mundo femenino traspasada al mundo divino.

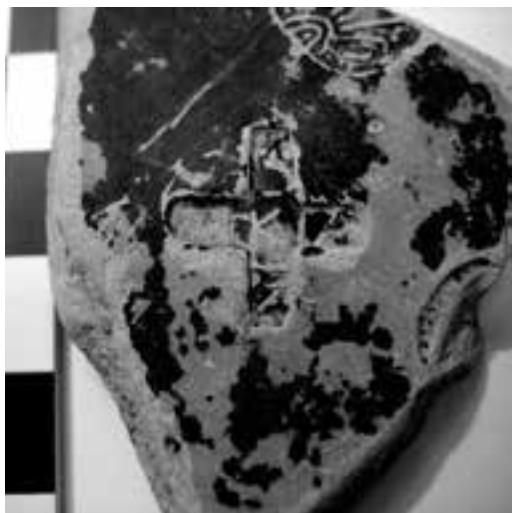
En el silo en que han aparecido los fragmentos se ha hallado una buena cantidad de cerámica griega, especialmente de figuras rojas, y también ática precampaniense (Oliva 1956-7, pg. 355).

Estampillas en cerámica pseudocampaniense

Cf. Introducción pg. 22s.

175. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Fragmento de base de plato con restos de decoración de palmetas y estampilla cruciforme, con el nombre en los dos brazos.



Dim.: 5,5 x 5,5 cm. conservados; aspas de la estampilla 0,7 cm. Letras: 0,2-0,3 cm.

Hallado en el Istmo o Camp de les Vesses, sector T-R, silo 131, en las excavaciones de 1968-69.

MAC-Ullastret, desde 1959 (nº inv. 3407).

s. III a.C. (por criterios cerámicos).

Canós, *L'epigrafia*, 2002, nº 192, lám. LXXX (la referencia en Canós: M. Oliva, *Anuari del IEG* 14 [1960], pg. 409 s., fig. 72 corresponde sólo a la inscripción siguiente, no a ésta que aún no había sido descubierta).

Νικία

De Nikías

176. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Fragmento de tapa de olla de cerámica común helenística, del taller de Rosas, con botón de agarre y estampilla cruciforme, con el nombre en los dos brazos.

Dim.: 12,5 x 13 cm.; h. del botón 1,7 cm., diám. 5 cm.; estampilla: 1,5 cm. de aspa. Letras: 0,2-0,3 cm.

Hallado en el Camp Alt Sagrera, corte M-2, E-III, en las excavaciones de 1957-58. MAC-Ullastret (nº inv. 1489).

300-225 a.C. (A. Martín, ficha de inventario).

M. Oliva, *Anuari del IEG* 14 (1960), pg. 409 s., fig. 72; Canós, *L'Epigrafi*a 2002, nº 191, lám. LXXIX.



Νικία

De Nikias

Esta pieza demuestra que el fabricante Nikias, único al parecer en haber fabricado cerámicas pseudo-campañenses de los dos tipos A y B, se dedicó también a los vasos de cerámica común no barnizada.

177. Nombre de fabricante? s. III a.C.

Fragmento de fondo de patera de arcilla clara, fina, con barniz negro brillante y resistente, de tipo Lamboglia 26; con roseta en la base donde van impresas las letras entre la decoración de pétalos y puntos (tipo 1 b, Solier-Sanmartí).

Dim.: diám. 7,5 cm.; h. 2,2; diám. de la roseta 1,5 cm. Letras: 0,4- 0,5 cm.

Hallado en un silo.

MAC-Ullastret (nº inv. 2692).

Fecha: 250-200 a.C. (Y. Solier-E. Sanmartí, por tipología cerámica).



ΠΑΡ

Cf. pg. 22s.

Estampillas anfóricas

Cf. Introducción, pg. 23s.

178. Rodias

Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, nº 37-39.

1. (37) MAC-Ullastret (inv. 1465); s. III a.C. Estampilla circular: Φιλοκράτης

2. (38-39) MAC-Ullastret (inv. 4688); 180-146. Sello en ambas aspas: a) Ἐπί Πανσάνια / Θεσμοφορίου. b) Πανσ(ανία) (Πανσ[----] Tremoleda - Santos).

179. Grecoitálicas

Tremoleda-Santos 2013, nº 81b, 84, 86a, 94, 99.

1. (81b) MAC-Ullastret (inv. 2859); s. III-II a.C.: Ἄντα(λλος).

Cf. M. García Sánchez, "Pasado y presente en la epigrafía anfórica en Cataluña", en Mayer - Baratta - Guzmán Almagro (edd.), *XII Congressus 2007*, pg. 558, nº 1, lám. 2, fig. 7 (*HEpigr.* 16.2007 [2010], nº 425). Como señala J. Curbera (*HEpigr.*), citando a Dubois, el nombre es frecuente en el sur de Italia y Sicilia.



179.4

2. (84) MAC-Gerona (inv. 2593); s. III-II a.C.: A[-

--] ἔ Ἄντα? aunque quizá haya una gamma inicial.

3. (86a) MAC-Ullastret (inv. 3605); s. III a.C.: Βιω(τός)

4. Fig. 179.4 (94) MAC-Gerona (inv. 2845); s. III-II a.C.: Ποπί(λου) retrógrado.

[-]που[-] Tremoleda - Santos. Para la lectura que propongo cf. Vandermersch, *Vins* 1994, pg. 174, 175: Ποπ, Ποπι, Ποπιλου, atestiguados en Lipari, Gela, Palazzolo Acreidi; este autor cita además el sello Ποπ en un ladrillo de Hiponion.

5. (99) MAC-Ullastret (inv. 2592); s. III-II a.C.: Μαι[---]

Quizá Μαι(ώνος). Cf. Μαιω en Vandermersch, *Vins* 1994, pg. 169, con comentario.

MAS GUSÓ (Gerona)

El yacimiento de Mas Gusó, a unos 5 km. al sur de Ampurias, presenta una ocupación continuada desde los siglos VIII/VII a.C. hasta el III d.C., con una cronología paralela a la Palaiapolis de Ampurias durante su período colonial y años previos. Abundante material permite seguir el período de los primeros contactos coloniales durante el siglo VI a.C., la formación de la cultura ibérica y su evolución entre los siglos V a II a.C., la implantación, hacia el último cuarto del siglo II a.C., de un edificio que sigue el modelo de las *uillae* romanas de planta itálica, y sucesivas reformas y ampliaciones de la villa tardo-republicana a partir del siglo I de nuestra era hasta la estructura definitiva de la villa que se abandonó completamente a mediados del siglo III.

Cf. J. Casas - V. Soler - J. Merino, *Intervenciones arqueológicas en Mas Gusó (Gerona). Del asentamiento precolonial a la villa romana*, *BAR International series* 1215, Oxford 2004, con bibliografía anterior; J. Casas en Id.- M^a P. de Hoz, "Un grafito del siglo VI a.C. en un vaso cerámico de Mas Gusó (Gerona)", *Palaeohispanica* 11 (2011), 197-8.

180. Indicación de propiedad (?) s. VI a.C.

Fragmento de vaso gris monocromo con grafito en la parte inferior de la pared externa.

Dim.: l. conservada 4,7 cm.; ca. 2500 m². Letras: 1,2 cm. (beta), 1cm. (iota) y 0,5 cm. (omicron).

Hallado en un estrato con muchas cenizas, dentro de una depresión cuadrangular, que inicialmente podría identificarse como un fondo de cabaña, acompañado de otras importaciones de la misma época.

Actualmente en el MAC Gerona.

Fecha en el último tercio del s. VI a. C. (J. Casas, por contexto arqueológico).

J. Casas - M^a P. de Hoz, "Un grafito del siglo VI a.C. en un vaso cerámico de Mas Gusó (Gerona)", *Palaeohispanica* 11 (2011), 197-214.



Βοιοσ[

Un trazo oblicuo hacia arriba en la parte inferior izquierda de la iota, que da a la letra apariencia de lambda calcídica, es posiblemente un defecto o arañazo de la cerámica. No es esperable una lambda calcídica en un vaso de factura local ni provenzal, donde se espera un alfabeto jonio. El último trazo visible parece pertenecer a una sigma.

La ausencia de paralelos en grafitos griegos y la dificultad de ver en estas letras una palabra griega hacen pensar en un nombre indígena. Un posible genitivo griego βοιός (= βοός), genitivo de βοῦς “buey” (cf. *I Erythr.* 205, Eritrea s. IV a.C.) es muy poco probable en un grafito cerámico de esta época tanto por razones dialectales como semánticas. Un nombre propio sí es esperable

en un grafito arcaico, como demuestra la abundancia de antropónimos en los grafitos griegos de la cercana Ampurias. Sin embargo, el nombre Βοιός sólo está atestiguado en dos inscripciones griegas de época helenística tardía, una de Teos (*CIG* 3064 = *SEG* 4.620) y otra de Comagene (*SEG* 26.1504 = Wagner (1976), p. 177s., n° 6).

Si el grafito es un nombre indígena, esperaríamos encontrar dicho nombre en lengua ibérica. El problema es que no existe ningún paralelo para un sufijo *-oi*, por lo que la hipótesis más razonable es que *boioi* sea un nombre común ibérico o una secuencia sufijal que contiene un elemento *-bo-* visible en ocasiones tras nombres propios. Cf. posibles paralelos ibéricos, ninguno seguro, para este nombre, facilitados por J. de Hoz, en *ed. pr.* pg. 203-4.

Si el individuo que lleva el nombre *Boios* no es un íbero, podríamos pensar en uno de los celtas pregalos de la zona francesa más afectada por la cultura ibérica o de Cataluña, que han dejado testimonios de sus nombres en escritura ibérica al igual que los de Languedoc. Cf. *ed. pr.* pg. 204 sobre las fuentes y la onomástica derivada del étnico *boii* (atestiguado también en fuentes griegas: βοῖοι), correspondiente a una etnia celta de Europa central que ha dado su nombre a Bohemia (Boiohaenum), parte de la cual se instaló en la Cisalpina, en torno a Bolonia, y citada en varios autores antiguos en relación con la dominación romana sobre los celtas. Cf. especialmente un grafito del *oppidum* de Manching en Baviera, del s. I a.C.: Βοιός (A. Bammesberger, “Celtic Boios”, *Festschrift Hamp* I, vol.1 (JIES Monograph n° 23), 1997, pgs. 60-66), escrito, como el de Mas Gusó, en alfabeto griego. Aunque anterior en unos cinco siglos, el grafito del fragmento aparecido en Mas Gusó podría ser este mismo antropónimo, derivado del étnico *boios*, coincidente con éste o más largo (la última letra conservada está cortada por el borde del fragmento), en su forma celta escrita en alfabeto griego o en la forma helenizada. Aunque no esté atestiguado el antropónimo *Boios* en Galia, su abundante presencia en otro pueblo celta y la poca probabilidad de que se trate de un nombre griego, hace muy posible que el grafito encontrado en Mas Gusó pertenezca a un celta llegado quizá de la Provenza, región con la que los pueblos del norte catalán tenían un gran contacto comercial. Si existen en Galia las formas relacionadas *Aboio[-]* (atestiguado en una inscripción ibérica: Untermann, *MLH* II. *Inscriptionen in iberischer Schrift aus Südfrankreich*, Wiesbaden 1980, B 8.13.1) y *Adbogius* (*CIL* XIII 7031), dato que agradezco a Blanca Prósper (cf. F. Villar - B. Prósper, *Vascos, celtas e indoeuropeos. Genes y lenguas*, Salamanca 2005, pgs. 252-3). El contacto mencionado con la Provenza explica la posible procedencia también gala, de la zona marsellesa, del fragmento cerámico a juzgar por el estudio arqueológico (v. *supra*), que sin embargo no descarta una factura local. Dada la cronología alta del grafito no habría que contar sin embargo con galos en el sentido estricto, probablemente no instalados en el sur de Galia todavía en esas fechas, y que, fuera de Languedoc, no mostrarán interés por la escritura hasta el s. III, sino con celtas de zona pregala, en la que, al igual que en la zona catalana, la influencia ibérica acabaría imponiéndose frente a la griega en el proceso de adopción de la escritura por parte de los indígenas. Sobre esta cuestión, grafitos de carácter celta y el impacto griego en la lengua y escritura indígenas del sur de Francia, cf. J. de Hoz, “L’écriture gréco-ibérique et l’influence hellène sur les usages de l’écriture en Hispanie et dans le sud de la France”, en H. Treziny (ed.), *Greco et indigènes de la Catalogne à la mer Noire: actes des rencontres du programme européen Ramses 2 (2006-2008)*, Errance 2010, pgs. 637-657.

L’OLIVET D’EN PUJOL (Viladamat, Gerona)

El yacimiento de L’Olivet d’en Pujol (u Olivet de la Pujada del Delme), se encuentra en el término municipal de Viladamat, en la llanura entre el Fluvià y el Ter, y a pocos kms. de la costa y de la ciudad de

Ampurias. El área que ocupa, justo donde acaba la planicie y empieza la sierra, es un terreno muy fértil y adecuado para la agricultura, lo que explica que ya en el s. IV a.C. hubiera silos ibéricos donde luego va a surgir la villa romana. Sobre la importancia de estos silos en toda una serie de poblados indígenas al interior de Ampurias y su función de proveer a ésta de cereal para su ulterior comercialización cf. A. Domínguez, *Los griegos en Iberia* 2007, pg. 373. El yacimiento fue descubierto en 1981 por Isidro Carreras y Joan Colomer. Cf. J. Casas i Genover, *L'Olivet d'en Pujol i els Tolegassos: dos establiments agrícoles d'època romana a Viladamat (campanyes de 1982 a 1988)* vol. 1, Gerona 1989.

181. Grafito comercial con numeral y posiblemente nombre de mercader o propietario s. IV a.C.

Skyphos de cerámica ática de barniz negro con doble grafito en la cara externa de la base.

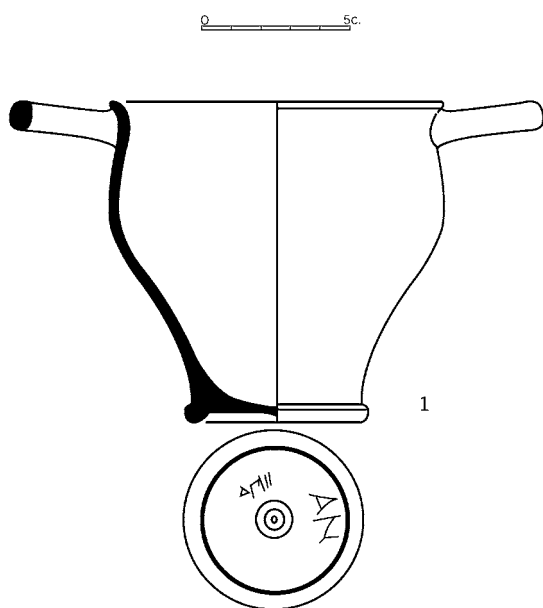
Dim.: diám. base 5,8 cm.; h. 11 cm.

Hallado durante las excavaciones de 1983 en el silo nº 1 de los tres silos ibéricos adosados a la roca natural, que forman un almacén de *dolia* del s. II a.C.

Depósito del yacimiento.

Mediados del siglo IV a.C. (Casas, por la cerámica y otros objetos hallados en el mismo contexto).

J. Casas i Genover, *L'Olivet d'en Pujol i els Tolegassos: dos establiments agrícoles d'època romana a Viladamat (campanyes de 1982 a 1988)* vol. 1, Gerona 1989, pgs. 39-40, fig. 22, nº 1; I. Panosa, *L'escriptura ibèrica al nord-est peninsular i el seu marc socio-econòmic entre els segles IV i I a.C.*, Barcelona 1992, pg. 264, nº 9.1.



ΔΠΙΗ

Àv

18 An(---)

Ed. pr. publica el primer grafito como numeral griego y el segundo como letras ibéricas; Panosa lee el primer grafito como ibérico seguido de numerales: *tubi* III (y aduce paralelos en Ruscino y Enserune), y el segundo grafito como letras griegas.

Es un típico grafito griego con un numeral (precio o más probablemente nº de vasos de la partida) y dos letras a modo de identificación del mercader, posiblemente las iniciales de su nombre. Cf. nº 70 (Ampurias), 155 (Rhode). El distinto grosor en el trazo de ambos grafitos quizá se deba a que corresponden a momentos diferentes de la operación comercial.

La pieza forma parte del material de la etapa ibérica del yacimiento, del s. IV a.C., parte del cual ha sido hallado en un contexto arqueológico ya del s. II a.C.

MAS CASTELLAR (Pontós, Gerona)

El yacimiento ibérico de Mas Castellar, con población atestiguada desde el s. VII hasta el s. II a.C., está situado en el extremo occidental de la llanura ampurdanesa, entre los ríos Alguema (afluente del Muga) y Fluvià, lo que le otorga una posición estratégica dominando el litoral costero y las vías de comunicación que, a través del Muga, el Fluvià y el Ter, lo vinculan con las colonias griegas de Rosas y Ampurias. De la misma forma que ocurre en Ullastret, en el s. V surge un poblado fortificado y dedicado principalmente a la producción y almacenamiento de cereal con el que abastece a la ciudad de Ampurias y, a través de ésta, a otras ciudades de Iberia (cf. A. Domínguez, *Los griegos en Iberia* 2007, pg. 373). Las importaciones de cerámica griega en el poblado están atestiguadas desde el s. VI a.C., aunque sobre todo en la segunda mitad del V. En estas condiciones no es extraña la presencia en el yacimiento de abundante cerámica de importación también en un período posterior, en concreto ánforas procedentes de Italia y Marsella con sellos griegos que demuestran el origen griego de estos comerciantes occidentales, además de objetos diversos,

entre ellos monedas, de origen ibérico, púnico, griego y romano. Parte del material pertenece a la villa que se construyó en la localidad en época romana.

Para distintos aspectos del yacimiento y sus excavaciones v. E. Pons (ed.), *Mas Castellar de Pontós (Alt Empordà). Un complex arqueològic d'època ibèrica (excavacions 1990-1998)*, Gerona 2002; Asensio - Pons, *op. cit.* en nº 182.

182. Dipinto *kalós*, s. V a.C.

Cinco fragmentos (3 bordes) de una *kylix* de pie alto tipo C con el labio con moldura; decoración figurada de buena calidad con escena escolar; entre dos jóvenes se ve un díptico de madera y *stylum* colgado en la pared, con un estuche de escritura; atribuido al pintor de Penteseilea; inscripciones pintadas en blanco en dos fragmentos contiguos y en un tercero.

Dim.: h. aprox. 31,5 cm., h. conservada 10,8 cm.

Hallados en la campaña del 2001 en la cata 137 de Mas Castellar de Pontós, en cuyo fondo había sido enterrado un perro (UE20119, inv. MC20119-2).

MAC Gerona (inv. 41234), expuesto en Sant Pere de Galligants.

430-420 a.C. (E. Pons, por la cerámica).

Para el contexto arqueológico en que han aparecido estas piezas, y, sobre todo, para una cratera ática de figuras rojas hallada en la misma excavación y contexto, cf. D. Asensio - E. Pons, “La troballa d’un crater àtic de figures roges en el jaciment ibèric del Mas Castellar (Pontós, Alt Empordà)”, *Quaderns de Prehistòria i Arqueologia de Castelló* 24 (2004/5), pgs. 199-211, con mención de estas piezas en pg. 205.



Epígrafe inédito (agradezco el conocimiento e información sobre la pieza a E. Pons).

- a) a la izquierda: $\kappa\alpha\lambda\acute{\omicron}\nu$
 $\text{+}\omicron\ \pi\acute{\alpha}\iota\nu$
 a la derecha $\kappa\alpha\lambda\acute{\omicron}(v?)$
 $\text{+}\omicron\ \pi\acute{\alpha}\iota\nu$
- b) $\eta\omicron\ \pi\alpha\iota\delta\acute{\iota}(a\varsigma)$
 $\kappa\alpha\lambda\omicron\varsigma\ N (?)$

el joven es bello



Cf. AVI 3882 (Hamburgo, copa ática; segundo cuarto s. V a.C.; pintor de Penteseilea) para una iconografía e inscripciones semejantes. Nuestra inscripción a) se encuentra allí dos veces, una entre dos cabezas, otra a la derecha de la parte alta de otro joven, en la forma $\text{+}\omicron\ \pi\alpha\iota\nu$ | $\kappa\alpha\lambda\omicron\nu$ que los editores interpretan como $\text{+}\omicron\ \pi\alpha\iota(\varsigma)$ | $\kappa\alpha\lambda\omicron(\varsigma)$ *sic*. La sustitución de sigma por ny no parece clara en la copa de Hamburgo en las dos caras del exterior, donde hay inscripciones de difícil lectura.

Sellos en cerámica campaniense

Cf. Introducción pg. 22s.

183. Marca de fabricante. s. III-II a.C.

Fondo de copa de arcilla de color marrón pálido, de pasta dura, con restos de barniz negro; decoración de roseta fuertemente impresa de cuatro pétalos, punto central y ocho puntos pequeños en los bordes con las letras intercaladas entre los pétalos; todo ello rodeado de una láurea de pequeñas estrías.



Dim.: diám. 7,2 cm.; roseta: diám. 1,9 cm.

Hallado en Mas Castellar.

Museo de las Culturas del vino de Cataluña (Villafranca del Penedés) (MV-18309).

Poco antes de 250- finales s. III a.C. (Solier-Sanmartí).

Mención (sin edición de texto) en P. Giro, "Museo de Villafranca (Barcelona)", *MMAP* 9-10 (1948-9), 347, fig. 153 en pg. 346; Y. Solier-E. Sanmartí, "Note sur l'atelier" 1978, 41, n. 1, fig. 2,7; 3,5; Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 200.

Κακα

Cf. pg. 22s.

184. Marca de fabricante. s. III a.C.

Fondo de copa de arcilla fina de color pálido con barniz negro bien conservado; decoración de roseta fuertemente impresa de tres pétalos, 4 puntos centrales y 6 en el contorno, con las letras intercaladas entre los pétalos; todo ello rodeado de una láurea de pequeñas estrías.



Dim.: roseta: diám. 1,5 cm.

Hallado en Mas Castellar.

Museo de las Culturas del vino de Cataluña (Villafranca del Penedés) (MV-18310).

Poco antes de 250- finales s. III a.C. (Solier-Sanmartí).

Mención (sin edición de texto) en P. Giro, "Museo de Villafranca (Barcelona)", en *MMAP* 9-10 (1948-9), 347, fig. 153 en pg. 346; Y. Solier-E. Sanmartí, "Note sur l'atelier" 1978, 41, n. 2, fig. 2,6; Canós, *L'Epigrafia* 2002 n° 201.

Παρ

Cf. pg. 22s.

185. Sellos anfóricos grecoitalicos

Cf. Introducción, pg. 23s.

Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, n° 80b1, b2, 82, 90a, 92a-d, 96, 107a-c, 111):

1. (80b1/80b2) MAC-Gerona (inv. 41282). Sello igual en ambas asas, reverso; 225-180 a.C.: Ἀνδρωος. A la bibliografía citada en Tremoleda - Santos hay que añadir: E. Pons - M.C. Rovira *et alii*, *El dipòsit d'ofrenes de la fossa 101 de Mas Castellar de Pontós: Un estudi interdisciplinari*, *Estudis Arqueològics* 4, Gerona 1997, esp. pg. 42-43, fig. 9.1.

2. (82) Mas Castellar de Pontós (Gerona), MAC-Gerona (inv. 10284); s. III-II a.C.: Ἀο[---]ς

3. (90a) MAC-Gerona; s. III a.C.: Δίω(ν).

Cf. Vandermersch, *Le vin* 1994, pg. 165-6.

4. (92a-d). MAC-Gerona (inv. 12028); s. III-II a.C. Cartelas circulares con una letra en relieve: Θ, que podría tratarse de la inicial de un antropónimo.

Cf. Vandermersch, *Le vin* 1994, pg. 167 para estampillas que comienzan por esta letra: ΘΕ, ΘΕΟΝ, ΘΕ.

5. (96). MAC-Gerona (inv. 10032); s. III-II a.C.: Κόσμου

6. (101). MAC-Gerona (inv. MC-R-102); s. III-II a.C.: Μαμ[---]ο[---].

¿quizá Μαμάρκου? cf. una estampilla en ánfora grecoitalica de Gela (*SEG* 53.984) y otra de Ischia (*SEG* 47.1489, A(2)). Cf. también Vandermersch, *Le vin* 1994, pg. 169 para unas estampillas de ladrillo Μαμερίτων, aquí menos probable.

7. (102). MAC-Gerona (inv. 10204); s. III-II a.C.: tres posibles lecturas: Mo, Σο, Ος
 8. (107a, b, c). MAC-Gerona (inv. MC 10000-9; MC 10052-13; 11052); s. III-II a.C.: [Z]ωίππου
 [Φ]λίππου o bien [P]ωίππου o [Σ]ωίππου Tremoleda - Santos; Cf. J. Curbera en *HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 357
 (SEG 54.1000): debe restituirse [Z / Σ]ωίππου.
 9. (111). MAC-Gerona (inv. MC-S5142); s. III-II a.C.: [-]νιον
 10. MAC-Gerona. Hallado en las excavaciones de 2001 en Mas Castellar; s. III a.C. : ΦΑ.
 M. García Sánchez, "Pasado y presente en la epigrafía anfórica en Cataluña", en Mayer - Baratta - Guzmán Almagro
 (edd.), *XII Congressus* 2007, pg. 561, nº 3, lám. 1, fig. 6 (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], nº 424).
 Cf. Vanderersch, *Le vin* 1994, pg. 176 para iniciales similares en Magna Grecia, del s. IV a.C., y la relación con un
 posible antropónimo abreviado como Φαῖαξ o Φαίδιμος.

SANTS METGES (San Julián de Ramis, Gerona)

El poblado ibérico de Sants Metges parece remontar al menos a comienzos del s. VI a.C., según demuestran excavaciones recientes, y perdurar hasta el I a.C. en que se funda la ciudad romana de Gerona, siendo el s. II el mejor atestiguado arqueológicamente. La zona occidental del poblado vuelve a ser ocupada en época bajoimperial por una caserna militar que se mantiene hasta finales del s. VII d.C.

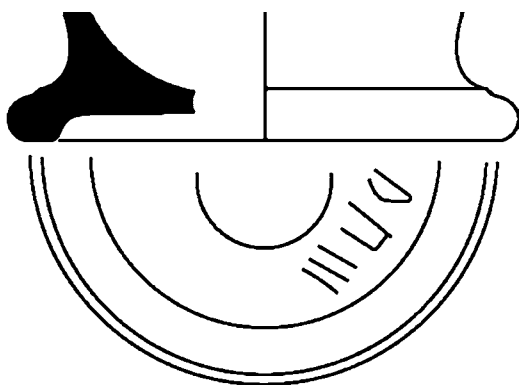
Como en el caso de Ullastret, la epigrafía griega es de carácter comercial y un testimonio más de la relación entre iberos y griegos en la zona. Cf. A. Domínguez, *Los griegos en Iberia* 2007, pg. 373 para la importancia de una serie de poblados indígenas, éste entre ellos, situados a una media de unos 20 kms. al interior de Ampurias, en el aprovisionamiento de cereal a esta ciudad para su consumo y comercialización.

Sobre el yacimiento y la campaña en que apareció la inscripción cf. J. Caravaca - M. Teixidor, "Excavacions arqueològiques l'any 1994 al poblat ibèric de Sant Julià de Ramis (Gironès)", *Actes de les III Jornades d'Arqueologia de les comarques de Girona, Santa Coloma de Farners* 1996, pgs. 119-125.

186. Indicación comercial numérica. s. IV a.C.

Recipiente ático.

1ª mitad del s. IV a.C. (por la cerámica y el contexto arqueológico).



Mención en J. Burch - J.M. Nolla - J. Sagraera, *Excavacions arqueològiques a la muntanya de Sant Julià de Ramis. Les defenses de l'oppidum de *Kerunta*, Gerona 2011, pg. 110, y dibujo en pg. 115, fig.5.4.3.7 nº 3.

ΔΠΙΙΙ

18

Posiblemente el número de vasos de la partida. Cf. nº 181 de Olivet y 155a de Rhode.

187. Indicación de recipiente. s. IV a.C.

Fragmento de pie de cratera ática de barniz negro, con inscripción en la curvatura entre la base y la pared exterior.

Dim.: 10 x 6 cm., h. de pared 3 cm., a. en la franja exterior de la base, 2 cm.; Letras entre 0,5 (omicrons) y 0.9 cm.; trazo inicial, 1,4 cm. conservado.

Aparecido en la campaña de excavación de 1994 (UE 3001).

MAC-Gerona.

primera mitad s. IV a.C. (por el contexto arqueológico).

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 57 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 259).



Sobre el contexto arqueológico cf. J. Caravaca - M. Teixidor, “Excavacions arqueològiques l’any 1994 al poblat ibèric de Sant Julià de Ramis (Gironès)”, *Actes de les III Jornades d’Arqueologia de les comarques de Girona, Santa Coloma de Farners* 1996, pgs. 119-125, con posible mención de la pieza en pg. 122 pero sin mención ninguna de epígrafe.

οἰνοχόα[ι]?

FOINOXOA Canós

oinocoeζ[s]?

Si el grafito estuviera completo sería obra de un hablante no jónico-ático, no esperable en el contexto de una cratera ática hallada en Ampurias.

Grafito de carácter comercial. Posiblemente detrás del nombre de vaso pusiera el número de piezas de la partida. Un trazo vertical a la izquierda de la inscripción, muy separado de ésta y que continúa mucho más abajo del límite inferior de las letras es posiblemente un defecto de la cerámica, aunque no se puede descartar que sea una marca. Cf. Johnston, *Trademarks* 1979, pgs. 111-114, 18C, para pies de vasos cruzados por una o más líneas simples, entre ellos uno con esta misma inscripción (v. *infra*).

Sobre nombres de vasos en los grafitos comerciales cf. Johnston, *Trademarks* 1979, pg. 32s., con ejemplos en pg. 166, uno de ellos con una línea que cruza el pie (18C, 84), y el otro junto con el nombre ληκύθια (1F 5), ambos inscritos también en crateras, lo que corrobora la información de Johnston de que el término *oinochoe* aparece inscrito en vasos de formas diferentes. Sobre nombres de vasos en los propios vasos trata también Lazzarini (“Nomi dei vasi” 1973-4, pgs. 341-75), aunque centrándose en epígrafes de tipo lúdico, sin ejemplos ni consideraciones de carácter comercial. Entre los nombres de vasos que menciona no aparecen los oinocoes, pero en las conclusiones señala (pg. 375) que copas idénticas son a veces identificadas por nombres diferentes en las inscripciones, lo que confirma la suposición ya expresada por Johnston y otros autores de que los nombres por los que se identifican los vasos en la bibliografía responden a una convención que no se adapta a una arbitrariedad mucho mayor en la nomenclatura de los propios griegos.

Cf. Caravaca-Teixidor 1994, pg. 122 sobre el hallazgo de importaciones áticas, crateras y un *skyphos*, de la primera mitad del s. IV a.C., que sitúan esta pieza concreta dentro de un contexto de importación de cerámicas griegas más amplio y ya conocido en otros poblados ibéricos en el s. IV a.C.

MAS CASTELL DE PORQUERES (Comarca de Bañolas, Gerona)

Este poblado ibérico luego romanizado se encuentra en un montículo a 20 km. al NO de Gerona, en la orilla sudoeste del lago de Bañolas. Han sido excavados unos catorce silos colmatados la mayoría a finales del s. II a.C., en los que se han recuperado numerosas ánforas itálicas, algunas con bordes que se encuadran entre el siglo III y mediados del siglo II a. C., a las que pertenecen los sellos griegos. En el s. II el poblado ibérico fue romanizándose y se construyó un templo republicano. Una necrópolis y numeroso material son testimonio de la posterior ciudad romana. Cf. Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013 para los sellos; A. Pujol i Puigvehí, *La Población Prerromana Del Extremo Nordeste Peninsular*, vol. 2, Barcelona 1988.

188. Estampillas en ánforas grecoitálicas

Cf. Introducción, pg. 23s.

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, n° 79, 98, 108, 113:

1. (79) MACB (inv. SP 7); s. III - mediados del II a.C.: Ἀν.()
2. (98) MACB (inv. SP 7); s. III - mediados del II a.C.: Λου()
3. (108) MACB (inv. SP 1014); s. III - mediados del II a.C.: [---]ομ[-]ο[---]
4. (113) MACB (inv. 3PC-14-131); s. III - mediados del II a.C.: monograma que tal vez use signos alfabéticos, ¿una *rho*?

BARCELONA

CABRERA DEL MAR (Maresme, Barcelona)

En Cabrera del Mar se encuentra el yacimiento de un poblado ibérico, formado sobre todo por silos subterráneos de almacenaje y una necrópolis. La necrópolis se ha excavado en la propiedad L'Hort de Can Rondon, entre la confluencia del Torrente de Sant Feliu y la Riera de Cabrera, actualmente vías públicas dentro del casco urbano, del que ha pasado a formar parte la finca, equidistante de la iglesia y el ayuntamiento. Sobre el yacimiento e interpretación del material en relación con la cultura ibérica de la zona cf. J. Pujol i del Horno - J. Garcia i Roselló, "El grup de sitges de Can Miralles-Can Modolell (Cabrera del Mar - El Maresme). Un jaciment d'època ibèrica situat en la rodalia del poblat ibèric de Burriac", *Laietània (Estudis d'història i d'arqueologia del Maresme)*, Mataró 1982-3, pgs. 46-145; sobre la necrópolis, J. Barberá, "La necrópolis ibèrica de Cabrera de Mar", *Ampurias* 30 (1968), 97-150, y *Ampurias* 31-32 (1969-70).

Grafitos

Cf. Introducción, pgs. 19s.

189. Indicación comercial. s. IV a.C.

Cratera de gallones de tipo Lamboglia 40 D, rota por la parte superior, con grafito en la cara externa de la base.

Dim.: h. 9,7 cm. conservados; amplitud máx. 10 cm.; diám. base 5,5 cm. Letras: 0,5-1cm.

Hallado en excavación en el silo nº 27 en Can Miralles - Can Modolell.

Museo Comarcal Maresme (Mataró) (inv. 2075).

Primera mitad s. III a.C. (ed. pr. por criterios cerámicos).



Mención en J. Pujol i del Horno - J. Garcia i Roselló, "El grup de sitges de Can Miralles-Can Modolell (Cabrera del Mar - El Maresme). Un jaciment d'època ibèrica situat en la rodalia del poblat ibèric de Burriac", *Laietània (Estudis d'història i d'arqueologia del Maresme)* 2-3 (1982-3), pg. 85s., con fotografía y dibujo, pero sin transcripción del texto; Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 111, lám. XLIV.

A Πδ ΔΔ Π

ΔΔ Π Α Π Canós

A (abreviatura o marca de comerciante) 75 (o bien: A 70 5)

Las letras se distribuyen alrededor del punto central de la base ocupando todo el espacio circular y mirando hacia el borde. La alfa es de trazo horizontal partido; la pi, con los trazos verticales un poco curvos (una curvatura en el trazo horizontal superior podría ser un adorno, pues no responde a ninguna otra letra), contiene una delta muy pequeña; las dos deltas, del tamaño de la alfa y la pi anterior, están unidas; la pi entre estas deltas y la alfa es mucho más pequeña.

La A podría ser inicial del nombre del fabricante o comerciante. Es frecuente en los grafitos comerciales que la indicación numérica de piezas del lote o de precio vaya precedida de una letra, abreviatura o marca identificativa del mercader (cf. los numerosos casos de Ampurias). El valor numérico, indicando el nº 50 de la forma normal con una delta dentro de una pi, podría ser 75 o, si la pi más pequeña y quizá de otra mano fuera de un momento diferente en el proceso comercial, 70 ¿piezas en el lote? y aparte 5 ¿precio? ¿piezas en un momento posterior?

Ed. pr. considera el grafito en parte griego en parte ibérico, y atribuye la cratera, por las características técnicas, a un taller protocampaniense occidental, posiblemente de Rosas, que durante la primera mitad del s. III a.C. fabricaba crateras de la forma Lamboglia 40.

Sellos en cerámica campaniense

Cf. Introducción, pg. 22s.

190. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Patera campaniense de tipo A (forma 27), de arcilla ocre rojiza y barniz negro brillante, con cuatro palmetas en relieve rodeadas de una faja de estrías cortas, y con estampilla cruciforme en el centro.

Hallado en Cabrera del Mar en la tumba nº 2, con ajuar funerario, durante la excavación de Rubio de la Serna en 1881.

MAC-Barcelona (colección Rubio de la Serna).

Primera mitad del s. III a.C. (por las características de la cerámica).

Citado por N. Lamboglia, “Per una classificazione preliminare della ceramica campana”, en *Atti del 1° Congresso internazionale di Studi Liguri 1950*, Inst. Int. Ét. Lig. 1952, pg. 153; J. Barberá, “La necrópolis ibérica de Cabrera de Mar”, *Ampurias* 30 (1968), pg. 112, nº 7211, fig. 9; Solier, “Note sur les potiers” 1969, pg. 45, nº 30. Mención en Canós, *L’epigrafía* 2002, nº 199.

No vista. Lectura según foto de Barberá:

Νικία

De(l taller de) Nicias

191. Nombre de fabricante. s. III a.C.

Pátera campaniense de tipo A (forma 26), de arcilla amarillenta, fina, de barniz negro y espeso, con cuatro palmetas y con estampilla cruciforme en el centro.

Hallada en Cabrera del Mar en la tumba nº 2, durante las excavaciones de 1968-69.

MAC Barcelona (sala XVI).

Primera mitad del s. III a.C.

J. Barberá, “La necrópolis ibérica de Cabrera de Mar”, *Ampurias* 31-32 (1969-70), 177-78, nº 19.109 y fig. 6; Solier, “Note sur les potiers” 1969, pg. 45, nº 29; Canós, *L’epigrafía* 2002, nº 199.

No vista. Lectura según foto de Barberá:

Νικία

De(l taller de) Nicias

192. Marcas de construcción. s. I d.C.

Fragmento superior de un pie de mesa decorado, de mármol pentélico, procedente de un taller oriental; acabado seguramente en una garra de león o de felino y perteneciente a una mesa de tres patas; letras en la cara superior.

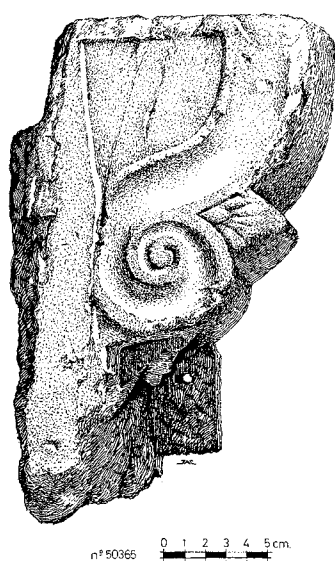
Dim.: 24,2 x 17 x 13,5 cm.

Hallado en Can Modolell.

Museo de Mataró (inv. 50365).

s. I d.C.

IR Mataró 106, n° 38, l. 47 a-b.; *IRC I* n° 92; E. Koppel-I. Rodá, “Escultura decorativa de la zona nororiental del conventus Tarraconensis”, en *Actes II Reunió sobre escultura romana a Hispania* (Tarragona 1995), Tarragona 1996, pg. 161, n. 138, fig. 17; *Scripta Manent* 2002, pg. 198, n° 36, con foto y dibujo de la mesa restituida (*SEG* 54.990); Canós, *L' epigrafia* 2002, n° 161; *IRC V*, pg. 22 (suppl. a *IRC I* 92) (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 46).



A θ (menos probablemente O)

1 9 (o 70) o bien A Th (o O)

Las marcas indican seguramente la posición de la pieza para realizar el montaje por lo que, tratándose de un mueble, es más probable que la segunda letra sea una theta que una omicron, incluso si las letras implican un orden alfabético y no numérico. Cf. paralelos para este tipo de mesa en M. Tiberios, “Μαρμάρινα τραπεζοφόρα τριποδικών τραπεζών”, en *ΑΓΑΛΜΑ. Μελέτες για την αρχαία πλαστική προς τιμήν του Γιώργου Δεσπίνη*, Τεσσαλονίκη 2001, 146-155 (citado en *Scripta Manent*); en concreto 148, fig. 5 para un ejemplo de trapezóforo de mármol

consevado en el Museo Bizantino de Tesalónica (inv. 2654), con marca B (beta).

CA N'OLIVER (Sardañola del Vallés, Barcelona)

El poblado ibérico de Ca n'Oliver se encuentra en la sierra de Collserola en territorio de los antiguos laketanos. Cuenta con población atestiguada desde el s. VI hasta el 50 a.C. y de nuevo en época medieval. El poblado ibérico llegó a alcanzar una magnitud considerable con la construcción de caminos de acceso y un campo de silos de almacenaje de productos agrícolas destinados a la exportación. En relación con esta actividad comercial se explica la presencia de ánforas grecoitalicas con estampillas griegas (n° 195). Parece que a raíz de las guerras púnicas, a finales del s. III o comienzos del II a.C., fue destruido, aunque entre el 180 y el 100 a.C. se reocupa y el campo de silos vuelve a funcionar, retomando su papel de centro de acumulación de excedentes agrícolas ya bajo el control romano. A esta etapa corresponden varios grafi-

tos ibéricos y los dos griegos nº 193, 194. Hacia el 75-50 a.C. sin embargo el poblado fue definitivamente abandonado a causa de los cambios administrativos introducidos por los romanos. En los ss. IX y X nuevos pobladores aprovecharon los silos y construcciones ibéricas. Cf. D. Asensio - J. Francès - C. Ferrer - M. Guàrdia - O. Sala, “Resultats de la campanya de 1998/1999 i estat de la qüestió sobre el nucli laietà del turó de Ca n’Olivé (Cerdanyola, Vallès Occidental)”, *Pyrenae* 31-32 (2000-2001), pg. 163-199. Cf. más recientemente un breve estado de la cuestión sobre las distintas fases de ocupación del poblado, con bibliografía, en J. Francès - J. Velaza - N. Moncunill, “Los esgrafiados sobre cerámica de Ca n’Oliver (Cerdanyola del Vallès)”, *Palaeohispanica* 8 (2008), pgs. 217-242.

Grafitos

Sobre los grafitos cf. Introducción, pg. 19s.

193. Nombre de propietario. s. II-I a.C.

Olla de cerámica grosera ibérica con inscripción en el punto de contacto entre el borde y el cuerpo de la pieza.

Hallado en un silo (ST-604) localizado en una habitación que se encuentra al este de la puerta de acceso. Museo de Sardañola (MC-912).

Finales s. II - principios del I a.C. (según criterios arqueológicos).



J. Francès - J. Velaza - N. Moncunill, “Los esgrafiados sobre cerámica de Ca n’Oliver (Cerdanyola del Vallès)”, *Palaeohispanica* 8 (2008), pgs. 217-242, esp. 224, nº 3.13, fig. 13a y 13b.

Νικία

De Nikías

Como en el caso de las estampillas en cerámica campaniense (cf. Introducción, pg. 22s.), se trata aquí del genitivo, en este caso posiblemente más de propiedad que de autoría.

194. Nombre de propietario. s. II-I a.C.



Base de un plato de la forma Lamboglia 5 de cerámica campaniense B. Inscripción en el fondo externo junto al borde al lado de otro grafito figurado.

Hallado en un silo (ST-780) localizado en la parte norte de la plataforma inferior del campo de silos. Museo de Sardañola (MC-1145).

Finales s. II - principios del I a.C. (según criterios arqueológicos).

J. Francès - J. Velaza - N. Moncunill, “Los esgrafiados sobre cerámica de Ca n’Oliver (Cerdanyola del Vallès)”, *Palaeohispanica* 8 (2008), pgs. 217-242, esp. 224-5, nº 3.14, fig. 14.

Σ]ωστράτ {ρ}ου

De Sostratos

Σώστρατος es un nombre atestiguado en todo el mundo griego aunque especialmente frecuente en Grecia central y las islas.

Posiblemente el nombre en genitivo indique el propietario de este plato aparecido junto a cerámica de barniz negro, sobre todo campaniense B, cerámicas comunes itálicas y fragmentos de *dolia*.

195. Estampillas en ánforas grecoitálicas

Cf. Introducción, pg. 23s.

Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, nº 100, 105:

1. (100) Museo de Ca n'Oliver, Sardañola del Vallés; s. III-II a.C.: Μακ()

Cf. Vanderersch, *Le vin* 1994, pg. 169.

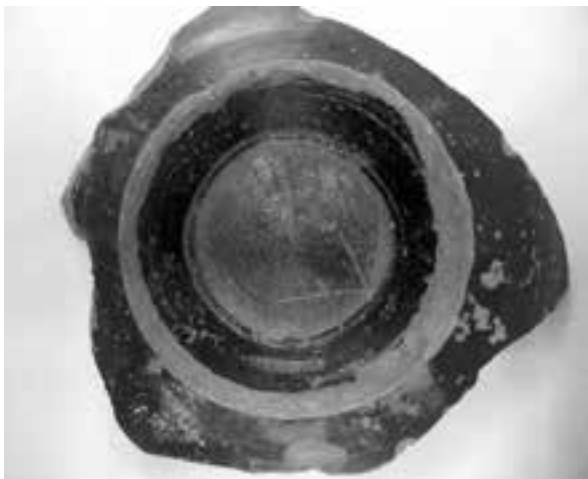
2. (105) Museo de Ca n'Oliver, Sardañola del Vallés; s. III-II a.C.: Ὅθη ed. pr.

La lectura no responde a ninguna palabra griega.

TORRE DE LOS ENCANTADOS (Arenys de Mar, Barcelona)

El poblado íbero de Torre de los Encantados, habitado por layetanos, está situado muy cerca del municipio de Caldetas sobre la colina de Puig Castellar. Descubierta en 1881 ha sido objeto de varias campañas arqueológicas desde que J.M. Pons Guri las inició en 1949-1950, dando lugar a gran cantidad de materiales que han permitido datarlo entre el s. V y I a.C. y cuyo catálogo está en proceso de edición por Ignasi Garcés *et al.* Entre los materiales destacan vasijas a mano y hechas a torno, pesas de telar y fusayolas de barro. Sobre el poblado cf. R. Bruguera - D. García - A. Ros, *El poblado Ibèric de la Torre dels Encantats*, Arenys de Mar: Museo de Arenys de Mar 2004.

196. Grafito comercial griego o greco-ibérico. s. II-I a.C.



Fondo reservado de una cerámica campaniense A tardía.

Dim.: diám. 4,5 cm. Letras: 1,7-1,2.

Hallado en el poblado íbero de la Torre dels Encantats, junto con otros 22 fragmentos con grafitos ibéricos, durante la campaña de 1950 llevada a cabo por D. José María Pons i Guri.

Museo de Arenys de Mar (inv. 3686).

Finales del s. II a.C. - primera mitad del I a.C. (I. Garcés, por características cerámicas).

Dibujo de J.M^a Pons Gurí conservado en el Archivo Histórico Fidel Fita en Arenys de Mar (fotocopia de la lámina inédita, donada por su autor, en Folio de la Real Academia de la Historia, nº registro 2000/14) (M. Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, 179, nº 69A, con dibujo) (*HEpigr.* 13, 2003-4 [2007], nº 177; *SEG* 54.989).

Lectura de Javier de Hoz (información personal):

AB

⚡ (ibérico o marca anepígrafa griega)

1. 1 ΠΒ? ó Π? ΔΔ Almagro-Gorbea; 1. 2 ⚡ (ibérico) Almagro-Gorbea.

I.1: Que el segundo signo sea una doble delta como indicación de dos decenas me parece poco probable por la dirección de escritura de la doble delta, muy rara en los grafitos griegos. Según J. de Hoz (información personal) tampoco se trata de un grafito ibérico, y considera que la primera letra es una alfa mal trazada. Si la lectura correcta fuera AB podría tratarse de la abreviatura de un nombre propio como Ἀβρων, Ἀβύσκαντος o Ἀβίδιος, nombre posiblemente del comerciante.

I.2: Según J. de Hoz este segundo grafito podría ser una *i* (cf. *ed. pr.*) o *ki* (cf. E. Luján en *HEpigr.*) ibéricas utilizadas como marcas, pero también, dado su carácter geométrico, una marca anepígrafa griega.

Estampillas en cerámica campaniense

cf. Introducción, pg. 22s.

196a. Estampilla con nombre de fabricante. s. III-II a.C.



Fondo fragmentario de recipiente del taller de Nikias-Ion.

Dim.: 7x2 cm.

Hallado en el poblado ibérico de la Torre de los Encantados.

Museo de Arenys de Mar (inv. 3751).

Inédito (agradezco la información sobre la pieza y fotografía a Ignasi Garcés y Neus Ribas).

Ἴωνος

(del taller) de Ion

Omicron mucho más pequeña que las otras letras, como en otros testimonios.

196b. Estampilla con nombre de fabricante. s. III-II a.C.

Tres fragmentos de fondo de recipiente del taller de Nikias-Ion con restos de dos palmetas y gran parte de la cartela con el nombre Nikias en genitivo impreso en ambos brazos de la cruz.

Hallado en el poblado ibérico de la Torre de los Encantados, en la zona de los silos.

J. Sanmartí, "Ceràmiques del poblat de la Torre dels Encantats", en J. Padró - M. Prevosti - M. Roca - J. Sanmartí (edd.), *Homenatge a Miquel Tarradell. Estudis Universitaris Catalans* 29, Barcelona 1993, pg. 480, fig. 4, nº 3 y 5.

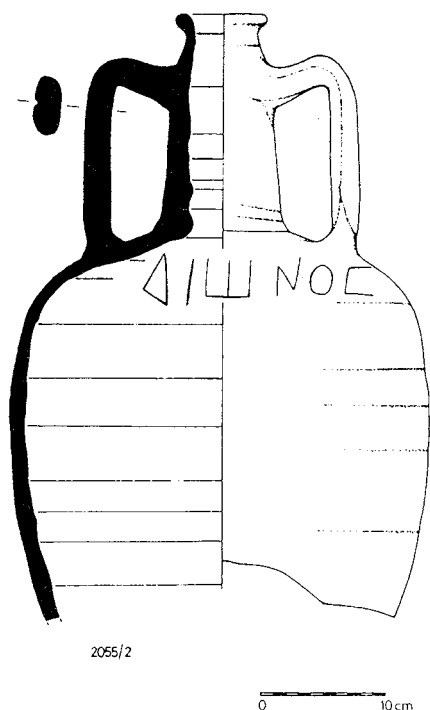
Νικία

(del taller) de Nicias

SAN POL DE MAR (Maresme, Barcelona)

El yacimiento romano del Morè en San Pol de Mar fue un centro de producción vitivinícola con recintos para producir vino y también hornos e instalaciones para la producción de ánforas y envasado del vino. Los hallazgos datan de los s. I a.C. hasta el II d.C. Cf. para el contexto arqueológico A. Martín i Menéndez, en E. Sánchez i Campoy (ed.), *El jaciment romà del Morè (Sant Pol de Mar, Maresme)*, (Excavacions Arqueològiques a Catalunya 13), Barcelona 1997, pgs. 14-18.

197. Nombre de propietario (?) s. II d.C.



Ánfora de tipo Forlimpopoli, de arcilla compacta y fina y color ocre claro, con grafito *post coturam* realizado ocupando casi toda una franja horizontal de la parte alta del cuerpo, justo antes del arranque del cuello.

Hallado en excavación.

Depósito del yacimiento (n.º inv. 2055-02).

s. II d.C. por criterios arqueológicos.

R. Járrega i Domínguez, "Els materials arqueològics", en E. Sánchez i Campoy (ed.), *El jaciment romà del Morè (Sant Pol de Mar, Maresme)* (Excavacions Arqueològiques a Catalunya 13), Barcelona 1997, pg. 92s., lám. 16 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], n.º 251).

Δίωνος

De Dion

Letras irregulares, toscamente trazadas; omega cuadrada tipo minúscula y sigma cuadrada.

Ed. pr. plantea las posibilidades de que el grafito fuera realizado en el lugar de origen (poco probable tratándose de una indicación de propiedad), de que un inmigrante griego de Oriente trajera consigo el ánfora ya inscrita, o que fuera inscrita por un esclavo o liberto de origen oriental en el Morè.

Las ánforas llamadas de Forlimpopoli (antigua Forum Popili, en la Romaña italiana) son ánforas vinícolas de cuerpo ovoidal y fondo umbilicado, con cuello alto y asas largas y acodadas. Se encuentran en diversos puntos del área adriática de Italia, pero también se comercializaban en Ostia y en el Mediterráneo oriental. El único testimonio encontrado en la Península, aparte de éste, es un fragmento hallado en el litoral de Sagunto en el fondo del mar. Ánforas itálicas de otros tipos y procedencias sí son bien conocidas en la Península, por ejemplo las de Brindisi, muy numerosas, que demuestran un comercio intenso del levante español con Italia.

BAETULO (Badalona, Barcelona)

Baetulo, en origen un yacimiento militar romano establecido junto a la ibérica Baitolo, se encuentra en el área de la actual Badalona, entre Canyet y D'en Jornet, a 20 km. al sur de la antigua Iluro. La ciudad romana, mencionada por Mela, Plinio y Ptolomeo, fue fundada *ex novo* a comienzos del s. I a.C. por colonos romanos. Se han encontrado varias inscripciones latinas que demuestran que fue municipio romano y que en el 98 d.C., en época de Trajano, firmó un tratado de protección con Quintus Licinius Silvanus Grania. Además de inscripciones se han sacado a la luz murallas, carreteras, dos termas, bronce, mosaicos, esculturas, cerámicas y monedas. La colina llamada El Clos de la Torre es uno de los lugares excavados más productivos, donde se encontraba parte del centro de la ciudad y del que posiblemente procedan las inscripciones griegas n.º 198 y 199. Aunque la ciudad muestra niveles de abandono en época flavia, los hallazgos epigráficos y numismáticos y las excavaciones en la parte baja al NE demuestran la existencia de población hasta comienzos del s. VI d.C.

Cf. J. Guitart i Duran, *Baetulo. Topografía arqueológica, urbanismo e historia*, Badalona 1976; J. Guitart - P. Padrós, "Baetulo. Cronología y significación de sus monumentos", en W. Trillmich - P. Zanker (edd.), *Stadt und Ideologie. Die Monumentalisierung hispanischer Städte zwischen Republik und Kaiserzeit*, Munich 1991, pgs. 165-177; J. Guitart i Duran, "Iluro, Baetulo, Iesso and the Roman town model in Catalunya", en Abad - Keay - Ramallo (edd.), *Early Roman Towns* 2006, pgs. 53-55.

198. Contenido desconocido. s. I-II d.C.

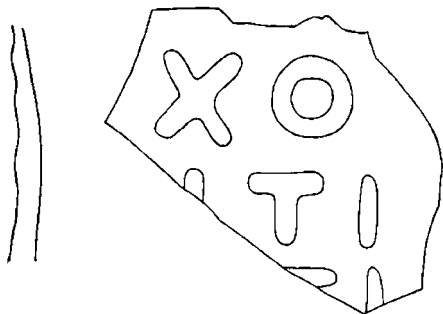
Fragmento de vaso de vidrio translúcido de tono verdoso, ligeramente cóncavo y con inscripción en la parte exterior.

Dim.: gr. 0,5 cm.

Procedencia desconocida, posiblemente de Clos de la Torre.

Museo de Badalona (inv. 98). No localizable.

s. I-II d.C. (por contexto arqueológico).



N. Flos Travieso, *Baetulo: els vidres*, Barcelona 1987, pg. 187, nº 397, fig. 66 en pg. 188; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 173, a partir del dibujo de Flos.

Lectura a partir del dibujo de Flos:

[---]XO

[---]+TI

[---]+I

l.1: XO Flos; [---]XO[---] Canós. l.2: ...TI Flos; [---]ITI[---] Canós. l.3: ... Flos; [---]EI[---] Canós.

A juzgar por los datos disponibles y el dibujo, la inscripción podría ser también latina. La secuencia XO (*ex o / ex of = ex officina*) de la primera línea se encuentra en muchas marcas de taller en cerámicas y vidrios latinos. Cf. por ejemplo D. Foy - M.D. Nenna (edd.), *Corpus des signatures et marques sur verres antiques (CSMVA)*, vol. 1-3, Lyon 2006-2011, vol. 1: F-UNG.099, vol. 3: F-CAR.327 (en Francia); vol. 2: E-CAR.052-053, vol. 3: E-CAR.136 (en España). Cf. *op. cit.*, vol. 3, pg. 116 para la exportación al sur de Francia de un vidrio con marca desde Badalona.

199. Nombres propios (?) s. I-II d.C.

Placa de hueso rectangular con inscripción en la cara no pulida; a) ocupando casi toda la placa, b) mucho más pequeña, sobre el borde inferior.

Dim.: 4 x 5,5 x 0,2 cm. Letras: a) 2-3 cm.; b) 0,5-1 cm.

Posiblemente procedente de las excavaciones de los años 50 en el Clos de la Torre (Canós).

Museo de Badalona (inv. 3744).

s. I-II d.C. (*ed. pr.* por el contexto arqueológico (?))

Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 174, lám. LXXV (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], nº 25)



a) BEΛ

b) Λάκων

Las grafías de a) y b) son diferentes, aunque ambas muy irregulares.

a) Según *ed. pr.* el primer nombre es un teónimo, el segundo un antropónimo. J. Curbera (*HEpigr.*) completa la referencia de Canós a Preisigke, *Wörterbuch der griechischen Papyruskunden*, vol. III (1931), para BEΛ, con la indicación de pg. y ref. al papiro: pg. 387, Βελλ. SB 4947, 9. El nombre aparece en una secuencia de nombres divinos en un contexto mágico (Egipto s. III d.C.): ὄτι ἐξορκίζω τὸν πάντα

συνέχοντα κύριον θεὸν Ἰαῶ Ἰαμελοῦ Ἰαὶ Βαραὶ Ἰανβελαχὶ Βελλ Βάλ Ἰωήλ Τειλουτεῖλου. Cf. otro ejemplo en Siria (Emesa, *IGLS* 5.2484).

No puede descartarse que se trate de una abreviatura de antropónimo. Cf. nombres griegos comenzando por Bel como Βελτίων, y sobre todo en Egipto, Asia Menor y Siria, Βελλεροφόντης, Βέλλων, Βέλλης, Βέλλιχος, etc.

Tratándose de una zona con sustrato íbero, tampoco puede descartarse, como me sugiere B. Obrador, que sea un nombre ibérico teniendo en cuenta que Bel (con variantes como Beles y Bels) es una secuencia propia de formantes antropónimos en esta lengua (Belortin, Belenos y, sin duda alguna, el Belennes de los Suconenses del Bronce de Áscoli). Como paralelo exacto y muy cercano cf. el grafito hallado en Ca n'Oliver fechable entre el 150 y el 50 a.C., *bel*, que los editores interpretan como abreviatura de un nombre personal para el que existen paralelos como *bel*, *bel-órtin* y *bel-soí*, aunque también podría ser una variante del elemento onomástico *beles*: J. Francès - J. Velaza - N. Moncunill, "Los esgrafiados sobre cerámica de Ca n'Oliver (Cerdanyola del Vallès)", *Palaeohispanica* 8 (2008), pgs. 225, nº 3.16. Como paralelo de epigrafía íbera en hueso cf. Almagro, *Inscripciones* 1952, F-95A.

b) El ejemplo del antropónimo Λάκων de Olimpia facilitado por Canós se puede completar con cerca de 200 ejemplos más de diversas zonas del mundo griego, aunque es un nombre atestiguado sobre todo en Grecia central y especialmente en Ática.

BARCINO (Barcelona)

La ciudad romana de Barcino fue fundada en el año 10 a.C. en una planicie junto al puerto natural del *Ru-bricatum flumen* (el Llobregat) y es posible que hubiera un núcleo romano anterior en la montaña de Montjuïc. Barcino es producto del programa urbanístico de Agripa que potenció Augusto, seguramente a raíz de su segunda estancia en Tarragona en el año 15 a.C., fundando varias ciudades (cf. Dión Casio LIV 23,7). El territorio de la ciudad era muy rico para el cultivo de la vid y el olivo, y en recursos mineros, especialmente de hierro pero posiblemente también de plata. El puerto del Llobregat y el puerto marítimo aseguraban un comercio intenso que favoreció los contactos de la ciudad con el interior de su territorio y con otras zonas del Mediterráneo. A juzgar por la onomástica, los primeros barcinonenses eran de procedencia itálica, bien directamente de Italia, bien a través de Narbona en la Galia, ciudad con la que mantenía estrecho contacto y donde la población itálica era numerosa. Entre las familias de élite más importantes figura la rama de los Pedanii que tiene su origen en época flavia a partir de un Lucius Pedanius Secundus Iulius Persicus (*IRC* IV 37), emparentado, quizá por adopción, con la familia senatorial romana de los Pedanii Salinadores. Aparte de la inscripción dedicada a uno de los miembros de esta familia, Lucius Pedanius Clemens, en latín pero iniciada con un *signum* en griego (nº 200) que revela el gusto de los dedicantes por las modas helenófilas, no hay ningún testimonio real en lengua griega en la ciudad hasta el s. VII / VIII d.C., en que los monogramas bizantinos en unos capiteles (nº 202) denotan un tipo de relación con el oriente griego ya muy diferente, monogramas que además pudieron llegar ya inscritos a la Península. La aparición de nuevos testimonios griegos de época imperial en la ciudad no sería sin embargo sorprendente, como no lo es en la cercana Tarraco.

Sobre la historia de la ciudad y los restos arqueológicos cf. J. Beltrán de Heredia (dir.), *De Barcino a Barcinona (siglos I-VII). Los restos arqueológicos de la plaza del Rey de Barcelona*, Barcelona 2001.

PIEDRA

200. Epitafio honorífico por disposición testamentaria. s. II d.C.

Pedestal de piedra calcárea de Santa Tecla (Tarragona), con molduras en la base y corona en tres caras; cara posterior preparada para ser adosada a la pared y parte superior con restos de haber soportado una estatua. Inscripción griega en la corona, latina en el cuerpo central y siglas de la última línea en la base.

Dim.: h. 152, l. 72, gr. 57,5 cm.; campo epigráfico 62 x 60,5 cm.

Hallado en las excavaciones de la calle des Comtes, donde había sido reaprovechada para los cimientos del palacio episcopal, en diciembre de 1952.

Museo de Historia de la Ciudad de Barcelona (inv. 3229), *in situ*.

Primera mitad o mediados del s. II d.C. (*IRC*)

S. Mariner, "Nuevas inscripciones latinas de España", *AEspA* 28 (1955), pg. 207-9, nº 8, fig. 9; Id., "Los conjuntos epigráficos romanos del Museo de Historia de la Ciudad", *Cuadernos de Arqueología e Historia de la Ciudad* 2 (1961),

pg. 18-22, nº 8, con fotos; *ILER* nº 1357 y pg. 833; *IRB* nº 62; *IRC IV* nº 69, lám. XL, fig. 5; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 151.

Cf. sobre la inscripción como testimonio de bilingüismo, M.P. de Hoz, "Bilingüismo" 2011, pg. 86.



Ἀσφαλ[οῦς?]

L(ucio) . Ped(anio) . L(uci) . F(ilio) . Pal(atina tribu)
 Clementi . Seni .
 omnib(us) honorib(us) .
 in re p(ublica) sua . Barcin(one)
 functo et . q(uin)q(uennali) col(oniae) .
 I(uliae) U(rbis) T(riumphalis) T(arraconis) Ped(ania) {CL} Cle-
 mentiane patri . pi-
 issimo . ponendam .
 destinaverat
 Ped(anii) Sacerdos
 et . Ianuaria . he-
 redes . eius patrono
 posuerunt
 l(oco) . d(ato) . d(ecurionum) . d(ecreto)

I. 1 Ἀσφάλ[εια] Mariner; ΑΣΦΑΛ[ΗΣ - -] *IRC*, Canós

De Asphales. A Lucius Pedanius Clemens Senior, hijo de Lucius, de la tribu palatina, que ha desempeñado todos los cargos honoríficos en su ciudad de Barcino y que ha sido (duovir) quinquenal de la colonia Iulia Urbs Triumphalis de Tarraco. (La estatua que) Pedania Clementiane había previsto poner a su padre muy

querido, la pusieron Pedanius Sacerdos y Ianuaria, sus herederos, en honor de su patrón en el lugar concedido por un decreto de los decuriones.

Letras capitales cuadradas, poco regulares; hederas muy estilizadas como signos de puntuación y frecuentes ligaduras en el texto latino.

l.1: La palabra griega podría ser una invocación a la seguridad (Mariner) o un sobrenombre a modo de *signum*, frecuentes en la epigrafía latina occidental de época imperial, especialmente abundantes en Italia y África. Me inclino por esta segunda posibilidad ya que los *signa* al comienzo de la inscripción están muy bien atestiguados en las inscripciones honoríficas, a menudo hacen referencia a cualidades deseables (como aquí “seguro”) y, aunque responden a una innovación epigráfica típicamente latina, sin embargo el griego ejerció una influencia enorme en la creación de *signa* latinos, hasta el punto de que a veces aparecen, solos o acompañados de una aclamación, en griego. Precisamente en Tarragona tenemos varios ejemplos de este uso (cf. n° 213, 215, 220, 228-231). Paralelos fuera de Hispania se encuentran sobre todo en Lugdunum (Lyon) en la Galia (cf. *IGF* 146-152 en epitafios). Este *signum* haciendo referencia a la seguridad recuerda al cognomen *Securus*, típico de África (Kajanto, *The latin cognomina*, 18). Sobre los *signa* cf. Kajanto, *Supernomina*, esp. 66-77 y comentario a n° 220 de este corpus. El suplemento que propongo se justifica por el hecho de que el caso más frecuente de los *signa* colocados al comienzo de una inscripción honorífica es el genitivo. ll. 2ss: La mención de la tribu Palatina y el hecho de que el nombre de Clemens puede ser una traducción del griego Εὐφρων, hace pensar a los editores de *IRC* que podría tratarse de un liberto, quizá incluso del sevir *L. Pedanius Euphron* atestiguado por otras inscripciones (*IRC* IV 107, 108). Es de destacar que la forma femenina *Clementiane* responde al nominativo femenino en -η de la declinación griega.

Esta inscripción es el primer testimonio que tenemos de un tipo de code-switching que reaparece luego en bastantes inscripciones de Tarraco, algunas de ellas con seguridad cristianas. La posible identidad de Clemens (= Εὐφρων) con el sevir *L. Pedanius Euphron* de otras inscripciones y la declinación griega del nombre de su hija, *Clementiane*, hace pensar que ambos fueran de origen oriental, plenamente asimilados a la cultura y lengua latinas como demuestra el *cursus honorum* del difunto, y que el *signum* fuera aquí marca familiar de identidad étnica, como expresión de solidaridad con la comunidad oriental de Barcino, y quizá también como expresión de augurio en su lengua.

Para otros aspectos de la inscripción latina y bibliografía sobre cuestiones concretas cf. comentario en *IRC*.

MOSAICO

201. Inscripción en nilómetro ¿o imitación de inscripción? s. IV d.C.

Mosaico, bastante deteriorado sobre todo en el borde izquierdo, formado por un panel rectangular con representación de una carrera circense en el Circo Máximo de Roma. La mitad superior del panel la ocupan cuatro cuadrigas corriendo de izquierda a derecha en una sola línea delante de un *euripus* muy decorado; enfrente de un ara de la Magna Mater aparece un obelisco en el que está grabada la inscripción. El resto de las inscripciones están en latín.

Dim.: panel de mosaico de 9 x 3,6 m.

Encontrado en abril de 1860, al construir la casa n° 8-10 de la calle de la condesa Sabadriel, en el lugar de la antigua ciudad, en una habitación en la que también había pinturas murales y restos de hipocausto bajo el pavimento.

MAC Barcelona (sala XXV).

310-25 d.C. (Balil, con criterios artísticos).



J. de Dios de la Rada y Delgado, en *El Museo Universal*, Madrid 1862, pgs. 58 y 66; E. Hübner, *Annal. dell' istituto...* 1863, pg. 135 ss., esp. 161s; *CIL* II 6146; *IG* XIV 2538; J. Puig i Cadafalch - A. de Falguera - J. Goday, *L'arquitectura romànica a Catalunya*, Barcelona 1907, pg. 119, fig. 120; A. Balil, “Mosaicos circenses de Barcelona y Gerona”, *BRAH* 151 (1962), 257ss.; M. Tarradell, *Arte romano*, Barcelona 1969, fig. 2; S. Mariner, *IRB* n° 119; P. Piernavieja, *Corpus de inscripciones*

deportivas de la España romana, Madrid 1977, nº 21, fig. 5; X. Barral, *Les mosaïques romaines et médiévales de la Regio Laietana (Barcelone et ses environs)*, Barcelona 1978, pgs. 33-4; M. Darder, *Els noms de cavalls circencs a l'occident romà* (tesis doctoral), UAB 1993; *IRC IV*, nº 307, lám. CXXXI; J. Gómez Pallarès, *AEspA* 66 (1993), 285s.; (*SEG* 44.851bis.1); (M^a P. de Hoz, *EGH* 1997, nº 4.1); Gómez Pallarès, *Edición y comentario* 1997, B4; Id., “Epigrafía sobre circo” 2001, 261-5; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 168, lám. LXVIII; Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, nº 10.

Cf. Almagro, *Inscripciones prerromanas* 2003, F-116A sobre el calco con documentación de esta inscripción, donde se considera inscripción ibérica, que se encuentra en la RAH.

Cf. A. Balil, *Colonia Iulia Augusta Paterna Faventia Barcino*, Madrid 1964, pgs. 166-171, fig. 64-5 para diversos aspectos del mosaico (aunque no para la inscripción del obelisco); J.H. Humphrey, *Roman circuses. Arenas for chariotracing*, Londres 1986, pg. 235-239, fig. 119, para descripción del mosaico; J.M^a Blázquez, “El circo máximo de Roma y los mosaicos circenses hispanos de Barcelona, Gerona e Itálica”, en T. Nogales Basarrate - F. J. Sánchez-Palencia (coords.), *El circo en Hispania Romana*, Mérida 2001, 197-215, para la interpretación iconográfica y paralelos en otros mosaicos.

Según explica Balil (Barcino), el mosaico “formaba el pavimento de una habitación con zócalo pintado y, debajo del mismo, halláronse restos de hipocaustos, por lo cual quiso relacionarse con la construcción termal de la plaza de S. Miguel, si bien debió formar parte de otra construcción no precisada”.

Podría pensarse con Balil, a diferencia de todos los autores posteriores, que la supuesta inscripción griega del obelisco no es tal, sino una imitación de escritura, bien de los jeroglíficos propios del obelisco como cree Balil, o quizá más bien de una escritura alfabética pero sin intención de reflejar un texto legible. En los mosaicos de Piazza Armerina un obelisco muestra signos propios de jeroglífico en el contexto de una carrera de cuadrigas (A. Carandini et al., *Filosofiana. La villa de Piazza Armerina*, Palermo 1982, pg. 336, citado por Gómez Pallarès 2001). Sin embargo, la interpretación de Gómez Pallarès de que posiblemente lo que se ha identificado como un obelisco sea en realidad un nilómetro y de que quizá las supuestas letras sean numerales, con paralelos en pavimentos musivos en los que se aprecian claramente los numerales, es muy convincente. Cf. Gómez Pallarès 2001 y 2013, con comentario y paralelos para su interpretación. Aunque los signos del mosaico de Barcelona no parecen corresponder a numerales, las letras, como señala este autor, han desaparecido y la lectura de los editores que pudieron verlas puede no ser correcta debido a que no las entendieron.

Desde el punto de vista epigráfico, es de destacar que todos los caballos llevan nombres y, en sus flancos visibles, el nombre del propietario: *Concordi* cinco veces y *Niceti* tres, es decir, “de Concordius”, “de Nicetus”, nombres claramente parlantes en relación con las carreras.

Humphrey destaca la importancia del mosaico, junto con el de Gerona, entre los mosaicos con representación de circo en España y en general como una excelente fuente de información sobre la decoración de los caballos, la construcción de los carros y los trajes de los aurigas.

ÉPOCA TARDOANTIGUA

202. Plegaria cristiana. s. VII-VIII d.C.

Capitel bizantino del tipo llamado cúbico, con bases circulares y cuerpo de pirámide truncada formado por cuatro caras de superficie trapezoidal invertida. Fue reutilizado como pila bautismal, modificándose bastante su aspecto y forma primitivas, e incrustado en la pared a la derecha de la puerta principal según se entra en la iglesia de los Santos Justo y Pastor en Barcelona; sólo se ven tres lados por estar el cuarto adosado a la pared. Este último, del que hay fotografía (cf. Mateu i Llopis, pg. 55, y lám. II, pg. 4), es el que mejor conserva el aspecto original, con sus hojas de acanto talladas en los biseles al estilo visigodo y formando trapecios en cuyo centro se hallan los monogramas, dando esta forma bizantina al capitel hoy redondeado y sin las aristas que separaban los trapecios. Sí se conservan los monogramas centrales de las cuatro caras. Dim.: h. 40 cm., diám. 44 cm. Círculos en los que se insertan las cruces con los monogramas: diám. 15 cm. Letras: 3-4 cm.

s. VII-VIII d.C. (Schlunk, por paralelos artísticos y epigráficos).

Mención en Carreras Candi, *La ciutat de Barcelona*, Barcelona 1916, pg. 144, sin transcripción ni lectura; F. Mateu i Llopis, “La ceca visigoda de Barcelona”, en *Analecta Sacra Tarraconensia* 16 (1943), pg. 45-56, esp. 54-56, lám. II, fig. 1-4; F. P. Verrié, *Barcelona histórica y monumental. La Iglesia de los santos Justo y Pastor*, Barcelona 1944, pg.

16-18; J. Ainaud, J. Gudiol y F. P. Verrié, *Catálogo monumental de España. La ciudad de Barcelona*, Madrid 1947, pg. 23; H. Schlunk, "Byzantinische Bauplastik aus Spanien", *Madrider Mitteilungen* 5 (1964), pg. 234-254 (esp. 238-40), lám. 72-73; Canós, *L'epigrafiá* 2002, n° 295.

Lectura siguiendo el orden izquierda-arriba-abajo-derecha-centro:



a) Κ Υριε Β οΗ θ(ι)



b) Πε Τρ Ω Νη Ω



c) Ο Τρ Ω ΝΗ Ο

d) No visto; adosado a la pared. Lectura a partir de la foto en Mateu i Llopis:

ΤΡ ΟΥ Ω ΙΗ Ο/Θ

Κύριε βοήθι Πετρωνήφ

a) βαρκ Verrié; Κ(υ) Ρυ(ε) Β οΗ θ(ι) Canós; b) Π(ε)Τρ[ο]ΝΗ Ω Canós; c) Ο Το Ν Ο Ω Canós; d) ΙΓ ου Ο Ω ΗΝ (ιγνουμενο (ηγουμενο)) Canós

Señor, ayuda a Petronio ---

Para ejemplos de notarios en sellos, a veces en la expresión Κύριε βοήθει o similares, cf. J.-C. Cheynet et al., *Sceaux byzantines de la collection Henri Seyrig*, París 1991, pgs. 86-88. Son frecuentes los títulos de jerarquía o funciones eclesiásticas en los sellos bizantinos, como puede verse en cualquier repertorio de sellos, por ejemplo V. Laurent, *Le Corpus des Sceaux de l'Empire Byzantin* V, París 1963-1972.

Mateu i Llopis y Schlunk citan monogramas comparables en la iglesia de Nicea, probablemente del s. VI-VII (T. Schmit, *Die Koimesis-Kirche von Nikaia*, Berlín 1927, pgs. 12-13, lám. X 1): Ὑακινθίου (nombre del constructor probablemente, inscrito en capiteles); ΘΕΟΤΟΚΕ ΒΟΗΘΕΙ ΤΩ ΣΩ ΔΟΥΛΩ ΥΑΚΙΝΘΩ ΜΟΝΑΧΩ ΠΡΕΣΒΥΤΕΡΩ ΗΓΟΥΜΕΝΩ ("madre de Dios, ayuda a tu siervo Hyakinthos, monje, sacerdote y abad") en una inscripción en el altar, hecha a base de monogramas. Cf. los monogramas en sellos aparecidos en Mallorca y Menorca n° 482-486, 499-501, con plegarias de este mismo tipo, y comentario.

Los vestigios arquitectónicos más antiguos de la iglesia de los santos Justo y Pastor pertenecen al s. VII, época en que la iglesia católica, ya reconocida como oficial en el reino visigodo, adquiere pleno desarrollo. En la misma iglesia,

junto a la sacristía, se encuentra otro elemento arquitectónico incrustado en la pared y usado como pila bautismal, formado por un cuerpo de sección circular y dos laterales distintos, el de la izquierda con un asa labrada, el de la derecha con una iconografía confusa de figuras humanas. En el cuerpo central se encuentran tres cruces con las letras N I a ambos lados del extremo inferior de una cruz latina (cf. Verrié 1944, pg. 19). Este elemento sin embargo, que no parece ser un capitel, parece más tardío que el capitel anterior, aunque su rareza hace difícil adjudicarle una fecha segura (Verrié).

Para otros ejemplos de capiteles bizantinos en la Península, algunos transformados en pilas de agua bendita, cf. Schlunk.

Mateu i Llopis no descarta que el capitel sea de importación, procedente de algún lugar del vasto imperio de Justiniano el Grande, pero pone los monogramas en relación con los monogramas latinos de las cecas visigodas de Barcelona, que reflejan la importancia de la ciudad entre 573-610 y entre 687 y 701 con los reyes entre Leovigildo y Witerico, y entre Egica y Witiza respectivamente. Schlunk no duda de que sea una importación debido a lo raro que es encontrar inscripciones griegas en esa época en Hispania y lo aislado de este tipo arquitectónico en la Península. Puesto que la fecha de construcción de la iglesia parece ser el 1345, y dado que los catalanes lucharon desde 1303 con el emperador de Constantinopla contra los turcos en Asia Menor, se plantea la posibilidad de que se trate de una pieza de botín de guerra, como tantos objetos artísticos introducidos por los venecianos en su ciudad como consecuencia de estas mismas luchas. Considera que no es posible que fuera importado con fines arquitectónicos, ya que en esa época no se hacían grandes obras que precisaran capiteles, y que posiblemente fuera introducido como pieza aislada con el objetivo de servir de pila de agua bendita.

LÉRIDA

IESSO (Guisona, Lérida)

La ciudad ibérica de Iesso mencionada por Plinio (*HN* 3.4.23) se encuentra en la actual comarca de la Segarra, en la llanura de igual nombre al norte de Cervera. Fue tomada por los romanos a principios del s. I a.C., que la convirtieron en *municipium* dotándola de una muralla que abarcaba una zona más amplia que el actual casco antiguo. Ha sido objeto de diversas campañas de excavación desde 1933, en las que han salido a la luz unas termas, parte del cardo máximo y de la muralla, dos necrópolis y restos ya de época bajoimperial.

Cf. J. Guitart i Duran, “Iluro, Baetulo, Iesso and the Roman town model in Catalunya”, en Abad - Keay - Ramallo (edd.), *Early Roman Towns* 2006, pgs. 55-60.

203. Sello anfórico itálico

Cf. Introducción, pg. 23s.

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 103.

1. (103). Museo de Guisona, vitrina 25; s. II a.C.: Νουμ[---]. Posiblemente haya que restituir el genitivo de un nombre como Νουμήντιος o Νούμμιος

AESO (Isona, Lérida)

La ciudad romana de Aeso se encontraba al sur-este de la comarca del Pallars Jussà, en el centro de la Conca Dellà. Puede datarse entre finales del s. II a.C. y IV d.C. Las obras de construcción de una carretera de circunvalación en Isona en 2006 pusieron al descubierto los restos de una antigua villa romana, con termas, necrópolis, hornos y almacenes de los ss. III-IV d.C. También se han encontrado en superficie cerámicas romanas de los ss. II-III d.C., monedas, restos de mármoles y pinturas y agujas de hueso. Cf. grupo Pram’ a, “Aeso: noves dades sobre la romanització al Pallars Jussà. Actuació arqueològica a Isona 1987-1988”, *La romanització del Pirineu, 8º col.loqui internacional d’arqueologia de Puigcerdà (Puigcerdà, 1988)*, Puigcerdà 1990, pgs. 111-118; M^a Á. Magallón Botaya - M. Navarro Caballero, “Las ciudades romanas en la zona central y occidental del Pirineo meridional veinte años después”, *Pallas* 82 (2010), 223-253.

204. Sello anfórico itálico. s. II a.C.

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 106.

1. (106) Museo de Isona; s. II a.C.: [---]άρχου. Los nombres griegos terminados en -άρχος son numerosísimos.

TARRAGONA

TARRACO (Tarragona)

Cuando en el comienzo de la segunda guerra púnica los romanos desembarcan en Ampurias con un ejército el año 218 a.C., inician su avance hacia el sur ocupando ese mismo año el emplazamiento de lo que después se convertiría en la ciudad romana de Tarraco, un lugar estratégico por su situación con un puerto que facilitaba un acceso directo a Italia y las islas Baleares, y también al resto de la costa levantina peninsular. Tras establecer la base militar en la parte alta del lugar incorporaron el poblado ibérico de Kese situado al sur en la zona baja, convirtiéndose el asentamiento en ciudad romana durante la época tardo-republicana y adquiriendo rápidamente una gran importancia agrícola, artesanal y comercial. La población indígena se mezcla muy pronto con los inmigrantes romanos, siendo éstos en gran parte libertos manumitidos por las grandes familias romanas. En esta primera etapa la importancia comercial se demuestra por el hallazgo de ánforas orientales; cf. nº 205, 206 con estampillas que confirman su origen grecoitaliano u oriental. Ya durante la época republicana la ciudad va a jugar un papel político importante, siendo el centro de la organización militar de los ejércitos destacados en la Península (cf. T.Liv. 40.39.3), la base de operaciones de las campañas que se organizan contra las tribus del interior, apoyo de Pompeyo primero y sede luego del recibimiento por parte de César de las tribus hispánicas. Fue el propio César quien fundó la colonia con la denominación de Colonia Iulia Urbs Triumphalis Tarraco. De la presencia griega en el s. I a.C. podría dar testimonio la inscripción nº 207. El año 27 a.C. es adjudicada, como capital de la provincia romana Hispania Citerior, a un *legatus Augusti pro praetore* en calidad de gobernador y se convierte en residencia de Augusto durante los años 26-25 a.C.; en el 15 d.C. acoge el culto imperial. El templo de Augusto se construye donde luego se levantó la actual catedral, al norte del foro. En un nivel de altura intermedia entre la terraza alta donde se encuentran estos edificios y la colonia se construyó el circo, y entre el foro y el circo había una plaza reservada, a juzgar por los pedestales y estatuas descubiertos, a la autorrepresentación de las élites de la provincia. Una gran movilidad en la capital permite el ascenso de magistrados de origen bajo hasta el desempeño de las funciones de más alto nivel, junto a la existencia de magistrados pertenecientes a las familias más prestigiosas de la ciudad.

Esta importancia política y comercial de la ciudad que promovió la gran afluencia de inmigrantes procedentes no sólo de Italia, favorecida por el intenso movimiento del puerto, explica la presencia griega y greco-oriental en Tarraco desde el s. I a.C. hasta la época tardoimperial. Son numerosos los nombres griegos en Tarraco de época romana no sólo entre esclavos y libertos sino también entre hombres libres (cf. ejemplos de ambos tipos en Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 119, n. 153, 154), y la procedencia oriental de varios de ellos está atestiguada en las inscripciones griegas (nº 227: Galatia; nº 232: Cícico; nº 207: Neapolis posiblemente de la Magna Grecia) y latinas (*CIL* II²/14 1030: Nicomedia; *CIL* II²/14 1308, 1300: Mylasa y Sardes; *CIL* II²/14 2111: Tarso de Cilicia; *CIL* II²/14 2121: Alejandría, cf. 2150). Sobre inmigrantes en Tarraco en general cf. R. Étienne - G. Fabre, “L’immigration à Tarragone, capitale d’une province romaine de l’Occident”, en *Homenaje a García Bellido IV (Rev. de la Univ. Complutense 18)*, 1979 (1981), 95–115. Pero además, la epigrafía latina y los testimonios artísticos y culturales en general

demuestran que la élite de Tarraco tenía contactos directos con Roma, posiblemente realizaba estancias en la capital, a través de las cuales introdujo en la ciudad la moda filohelena y el gusto por las expresiones o muestras culturales griegas. Esta moda explica el gusto por nombres históricos o culturales como Theseus, Demosthenes, Thukydidés, Clearchus (*Graeco magno nomine nuncupatus*; *CIL* II²/14.1511); la presencia de maestros griegos como L. Aemilianus Euhodus, un *educator*; *natione Graecus*, antiguo esclavo en el s. II o III d.C. (*CIL* II²/14 1277) o Demetrius, *magister grammaticus* (*CIL* II²/14 1182), sin duda profesor de griego a juzgar por su cognomen. Y también explicaría esta moda la abundancia de aclamaciones y *signa* en griego (cf. n° 213, 215, 220, 228-231) que, como señala Kajanto (*Greek Epitaphs* 1963, pg. 6), sólo podían ser entendidas por gente que supiera griego, pero no es probable que surgieran en el ambiente de los greco-parlantes (esclavos, libertos, soldados, inmigrantes), pues eran raros entre las clases bajas. Es curioso que la costumbre de intercalar términos griegos en inscripciones latinas se encuentre en Hispania, aparte de un caso en Barcino, sólo en Tarraco, donde hay varios testimonios, todos ellos de los ss. III-IV d.C.

Una comunidad cristiana está ya atestiguada en la ciudad en el 259 d.C. a través del martirio de S. Fructuoso, y desde el s. IV la iglesia cristiana juega un importante papel en la ciudad. A esta época corresponden varias inscripciones griegas y quizá algunas cuya adscripción al paganismo o cristianismo es dudosa.

En época tardo-imperial Tarraco fue capital de la nueva provincia Hispania Tarraconensis y todavía mantuvo sus características de ciudad romana durante la ocupación visigoda iniciada en el 476 a.C. hasta la conquista musulmana en el 713 d.C. De esta última etapa datan los *tituli picti* anfóricos (cf. n° 235, 236), que reflejan la continuación del tráfico comercial con oriente, y las inscripciones judías en hebreo, latín y griego (n° 232, 233, 238), testimonio de la existencia de una comunidad en Tarraco conocida también por testimonios latinos.

Cf. para esta introducción histórica, con más datos y mención de fuentes literarias, G. Alföldy, “Introducción histórica”, en X. Dupré (ed.), *Colonia Iulia Urbs Triumphalis Tarraco*, Tarragona 2006, pgs. 7-14; aunque menos reciente, más amplio y completo, y muy útil como introducción todavía a pesar de los descubrimientos y avances posteriores en la investigación, G. Alföldy, *Tarraco (Forum. Temes d’historia i d’arqueologia tarragonines* 8), Tarragona 1992. Cf. también J. Ruiz de Arbulo, “Scipionum opus and something more: an Iberian reading of the provincial capital (2nd-1st c. B.C.)”, en Abad - Keay - Ramallo (edd.), *Early Roman Towns* 2006, pgs. 33-43. Sobre el aspecto cultural helénico en la ciudad cf. Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 119 y las menciones en Beltrán, “Greco-orientales en Hispania” 2013, y sobre los epitafios métricos, con frecuentes elementos culturales griegos, como testimonio de una cultura literaria entre las clases bajas y los inmigrantes cf. G. Alföldy, “Grabgedichte in Tarraco: Der sozialgeschichtliche Hintergrund”, en P. Kruschwitz (ed.), *Die metrischen Inschriften der römischen Republik*, Berlín 2007, pgs. 327-340. En general sobre la inmigración en Hispania en relación con la economía, con numerosos datos sobre Tarraco, cf. E.W. Haley, *Migration* 1991.

CERÁMICA

205. Estampillas anfóricas rodias

Cf. Introducción, pg. 23s.

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, n° 38-40.

1. (40a) MNAT. sello circular, retrógrado; s. III-II a.C.: MONΩNMYP MYΔ; Ὑακ[ι]vθου Μόνωνος edd. anteriores, recogido por Tremoleda-Santos.

Las letras visibles no encajan sin embargo con esta lectura (cf. Tremoleda - Santos: “no vemos la lectura clara ni encontramos paralelos”); además, en los casos en que las dos palabras aparecen en la misma estampilla rectangular el fabricante aparece antes que el mes. Mi lectura tampoco tiene paralelos ni sentido, me limito a transcribir las letras que se leen en la estampilla. Una lectura con sentido sería MYPM<I>Δ{M}ONΩN pero la mención de los famosos mirmidones de la Iliada en un sello rodio resulta difícil de explicar.

2. (40b) perdido; 180-150 a.C.: Ἐπι Ἀλεξιμάχου / Ὑακινθίου.

Probablemente sea la misma que la dibujada por Carlos González de Posada en un documento conservado en la RAH: Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, pgs. 94-5, nº 11A, con dibujo (*HEpigr.* 13, 2003-4 (2007), nº 674; *SEG* 54.1007.1). Por el espacio disponible en el dibujo es más probable una restitución Ἀ[ρταμτί]υ ο Ἀ[γριανί]υ como propone Almagro-Gorbea.

3. (40c) perdido; 220-180 a.C.: ἐ[πι] Ἀθ<αν>ο[δότου]υ? Βαδρομίου (*SEG*); Ἐπι Ὑαομιο[---]υ / Βαδρομίου[υ], Tremoleda Santos.

Debe ser la misma que la dibujada por Carlos González de Posada en un documento de la RAH recogido en Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, pg. 95, nº 12A (*HEpigr.* 13, 2003-4 (2007), nº 675; *SEG* 54.1007.2). La lectura de *SEG*: ἐ[πι] Ἀθ<αν>ο[δότου]υ? Βαδρομίου, es muy probable a partir del dibujo conservado y por el número de letras que hay que restituir teniendo en cuenta el espacio. Bajo la lectura E-UAOMIO----Y puede esconderse fácilmente ἐπι Ἀθανοδότου, el epónimo bien atestiguado en los sellos anfóricos rodios.

4. original perdido; ca. 159-158 a.C.: ἐπι Τιμ[ουρρό]/δου. / Ὑακιν[θίου] Almagro-Gorbea.

Sello dibujado por Carlos González de Posada en un documento de la RAH recogido en Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, pgs. 95-6, nº 13A, con dibujo (*H Epigr.* 13, 2003-4 [2007] nº 676; *SEG* 54.1007.2). Lectura del dibujo: ΕΠΙΤΙΜ./ΔΟΥ/ΥΑΚΙΝ. La restitución más probable es la que propone Almagro-Gorbea. Para la cronología cf. Finkielsztein, *Chronologie* 2001, pg. 193.

206. Otros sellos anfóricos

1. sello rectangular.

Dim.: sello de 5,5 x 1,5 cm. Letras: 0,6-0,9 cm.



Colección de Bonaventura Hernández Sanahuja.
MNAT (inv. 936).
s. III-II a.C.

Inédita (agradezco el conocimiento de la pieza a Josep Anton Remolà).

Ἄντιο retrógrado

Quizá Ἀντί(ου). Cf. Blanc-Bijon, nº 771, estampillas rectangulares en asa, en un ánfora de Brindisi (Apani), con el nombre completo en gen. y no retrógrado. Nombre de fabricante.

2. Fragmento de asa anfórica, con sello rectangular.

Dim.: l. 10 cm., gr. 4 cm. Sello: 4 x 1 cm. Letras: 0,5-0,7 cm.

Procedente de los terrenos de la cantera. Podría tratarse de un ánfora oriental (información del museo).
MNAT (inv. 873).



s. III-II a.C.

Inédita (agradezco el conocimiento de la pieza a Josep Anton Remolà).

Διον retrógrado

Para 10 estampillas rodias con la misma inscripción cf. M.P. Nilsson, *Timbres amphoriques de Lindos*, Copenhagen 1909, pg. 416, nº 179. Podría tratarse sin embargo de una estampilla de ánfora no rodia con la abreviatura de uno de los muchos antropónimos que comienzan por Διον-.



3. Fragmento de ánfora tarraconense (?).

Dim.: a. máx. 11,5; l. máx. 8 cm. (10,5 por la parte más alta). Sello: l. 3 cm., a. 1,3-1,4. Letras: 1 cm.

MNAT (inv. 34509-1).

s. III-II a.C.

Inédita (agradezco el conocimiento de la pieza a Josep Anton Remolà).

Εὐγ

Son numerosos los antropónimos griegos que empiezan por Εὐγ: Εὐγαμος, Εὐγνώμων, Εὐγείτων, etc.

PIEDRA

207. Inscripción funeraria de Euxenos. s. II - comienzos I a.C.

Corona y parte superior de un *cippus* de piedra local (*lumacella*), con molduras y terminación piramidal frecuente en estelas honoríficas o funerarias.

Dim.: h. 48 cm.; a. 50 cm.; gr. 25. Campo epigráfico conservado: h. 3,5 cm. Letras: 2 cm., excepto omicron y chi, de 1,5 cm.

Encontrada ante el Mausoleo de Centcelles (Constantí), donde estaba reutilizada como asiento, durante una excursión de alumnos de instituto en abril del 2001. Lugar exacto de procedencia desconocido, posiblemente Tarraco.

MNAT (inv. 45133).

Fecha: II-comienzos del I a.C. (Alföldy por la paleografía y las características del monumento); finales s. III d.C. (AE).

M. Duran - J. Massó, "Ein neuer Griechischer Grabstein im Spätromischen Tarraco", *ZPE* 140 (2002), pgs. 64-6 (*AE* 2002, 858; *HEpigr.* 12, 2002 [2006], 383; *SEG* 52.1002); F. Tarrats et al., *Tarraco pedra a pedra. Exposició. Museu Nacional Arqueològic de Tarragona (nov. 2009)*, Tarragona 2009, pg. 77, con foto; D. Gorostidi, *Ager Tarraconensis 3. Les inscripcions romanes (IRAT)*, Tarragona 2010, pg. 93, n° 41; *CIL* II²/14, G 3); Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, pg. 90, n° 3, Abb. 3.



Εὐξενε Νεαπολίτα

l.1: Νεαπόλιτ(α) Alföldy; l. 2 [χαῖρε] S. Follet en *AE*, Alföldy (*CIL*; 2011, 91)

Euxenos de Neápolis, ---

Letras muy cuadradas y regulares.

La parte conservada de la inscripción, una fórmula de saludo en vocativo, iría sin duda seguida de un verbo, posiblemente χαῖρε, como es bien conocido en la epi-

grafía griega, por ejemplo en los numerosos epitafios de Reneia en Delos, del s. II-I a.C. Tampoco se puede descartar una función a modo de título del epitafio incluyendo los dos elementos fundamentales, nombre y étnico, al que seguiría el epitafio propiamente dicho en la parte inferior perdida del cipo. Cf. por ejemplo el epitafio de Tertia hallado cerca de Olimpia del Peloponeso, del s. III-IV d.C. (*SEG* 22.355): el saludo inicial, Τερτία φιλόλογε, χαῖρε, precede, centrado y en letras mucho mayores, al resto del epitafio, en el que vuelve a repetir su nombre y dedicación a las Musas, y añade el étnico, que en el saludo-título inicial es sustituido por un rasgo de su personalidad. Con esta costumbre encaja la suposición expresada por S. Follet en *AE* y por Alföldy (2011, pg. 91) de la existencia de una segunda línea [χαῖρε]. El muerto es un extranjero libre a juzgar por su indicación de origen, pero sin la ciudadanía romana a juzgar por su único nombre.

Los primeros editores identifican la ciudad de Neápolis muy probablemente con la Neápolis del sur de Italia, zona de la que presentan testimonios del nombre Euxenos. En el sur de Italia hay dos Neápolis, una en Campania y otra, aunque mucho menos importante en la época, en Apulia. Basándose en la identificación del lugar de origen con la actual Nápoles italiana, Alföldy (2011, pg. 91s.) considera como *terminus post quem* de la inscripción el año 218 a.C. en que los romanos aparecieron por primera vez en Hispania y ocuparon Tarraco, y como *terminus ante quem* el 89 a.C. en que se creó el municipio o la posterior colonia romana de Nápoles. La datación en el s. II o comienzos del I a.C. responde a la paleografía, más propia de esta época que de la imperial, y a las características del cipo, pero implica que el monumento fue trasladado de Tarraco a la villa de Centcelles posteriormente, puesto que la villa data de época imperial.

Por otra parte, y si bien es cierto que la Tarraconense tenía una especial relación con Italia, no puede descartarse que se trate de otra de las numerosas Neápolis atestiguadas en el Mediterráneo. El nombre Euxenos no es de ninguna ayuda en este sentido, pues es frecuentísimo en todo el mundo griego.

Cf. otro *neapolites* que en el s. III-II a.C. se salva posiblemente de un naufragio y dedica una inscripción cultural en la Narbonense gala (*JGF* 86).

208. Epitafio. II-I a.C.

Fragmento de cipo funerario coronado por un frontón triangular; campo epigráfico rebajado respecto al resto del monumento.

Dim.: h. 103 cm., a. 51 cm., gr. 48 cm. Letras: 3,5 cm.

Encontrado entre 1972 y 1979, año éste en que Alföldy la vio por primera vez en el edificio llamado Pretorio del museo de Tarragona. Procede, según noticia de la dirección del museo de aquel año, de la Península de Rabassada (Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011).

Perdida.

s. II - inicios del s. I a.C. (Alföldy 2011 por la forma del monumento, igual que la del nº 207).

CIL II²/14, G 9; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 98s., nº 9, Abb. 9.

Lectura mediante dibujo de Alföldy en *CIL* y 2011:



[- - - -]
[.]ε
χαῖρε.

[NP] (voc.), adiós

La epsilon anterior al verbo es sin duda la desinencia de vocativo de un antropónimo masculino correspondiente al nombre del muerto. Como señala Alföldy, este monumento, y también la inscripción y la forma en que está dispuesta en el soporte es muy similar a nº 207. Como en aquel caso y a juzgar por el espacio disponible en la línea perdida, el difunto sería un *peregrinus* que se identifica con un solo nombre.

209. Inscripción funeraria de Leon (?) s. I-II d.C.

Ara o quizá base de estatua.

Dim.: h. máx. 89 cm., a. máx. 63,5; gr. 55. Letras: l.1: 3,5-4 cm.; l.2: 4-4, 5.

Hallado en 1998 en la Vía Augusta (Carretera de Barcelona), en un área sepulcral de época romana.

MNAT (inv. TCC-98-806-1).

Finales s. I d.C. - s. II (Alföldy, criterios paleográficos).

Dibujo de Niquet y B. Ruck: *CIL* II²/14, G 5; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 94s., n° 5, Abb. 5.



 [- - -] + ΛΕΩ [- - -]
 [- - -] ΛΟΓΟΥ + [- - -]

Epsilon lunar, omega cursiva. El último trazo visible de la l. 2 podría corresponder a una omicron.

Lo más probable es que las letras conservadas correspondan a nombres propios. Alföldy propone como restitución: [---]+ Λέων[ι ---] y [---Εὐ]λόγου+[---].

Este tipo de monumento no se conoce en Tarragona antes de época Flavia, lo que junto a la forma de las letras lleva a *ed.pr.* a datarlo a finales del s. I o durante el II.

210. Inscripción de autoría o funeraria. s. II d.C.

Fragmento marmóreo roto por todos sus lados.

Dim.: h. máx. conservado 5 cm., a. máx. conservado 8,5 cm., gr. 3,5 cm. Letras: 2,3 cm.

Encontrado en 1992 durante la campaña de la ciudad antigua de Tarragona, en la calle Misser Sitges.

En 1992 en posesión de Jordi López Vilar. Actualmente perdida (?).

s. II d.C. (Alföldy, por razones paleográficas).

A partir de la descripción y foto de López Vilar: *CIL* II²/14, G 10; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 99, n° 10, Abb. 10.

Lectura a partir de fotografía de G. Alföldy:



 [- - - ἐ] ποιήσε [ε - - - ?]
 [- - -] + [- - -]
 -----?

l. 1: [- - - ἐ] ποιήσε [ε - - - ?] Alföldy

---]hiz[o---

La última letra visible es una sigma lunar angulosa estropeada en su parte inferior. En la segunda línea se ve el trazo superior izquierdo de lo que parece una ypsilon

o una chi, aunque extraña la ausencia de restos a la misma altura en el espacio interlineal a la izquierda de este trazo. Según Alföldy (2011), este tipo de letras estrechas y alargadas son típicas de las inscripciones latinas de Tarragona sobre todo en el s. II d.C.

211. Contenido desconocido. II d.C.

Fragmento de mármol roto por todas partes.



Dim.: h. conservada 10 cm.; a. conservado 7 cm.; gr. 2 cm. Letras: 5 cm.

Encontrado en 1927-28 en la necrópolis paleocristiana.

MNAT, museo paleocristiano (inv. 211).

s. II-III d.C. (Alföldy, criterios paleográficos).

Serra, "Excavaciones" 1928 (1929), 120, nº 91, lám. LXII, fig. 31 (que la considera latina y parte de la misma inscripción que *CIL* II²/14, 2216); *RIT* 1070 (como latina); *CIL* II²/14, G 11; Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, pg. 99, nº 11, Abb. 11.

-----?

[- - -]PE[- - -] o quizá [- - -]P Φ[- - -]

-----?

Como señala Alföldy en *CIL* y 2011, la forma lunar de la epsilon confirma que se trata de una inscripción griega y no latina. No es descartable que en vez de una epsilon sea una theta. Debajo de las dos líneas se aprecia una línea guía que no parece haber sido trazada sin embargo encima de las letras.

212. Poema funerario a un miembro de la *factio veneta*. s. II d.C.

Altar funerario de piedra caliza grisácea, partida horizontalmente por la mitad con inscripción latina y una última línea en griego.

Dim.: h. 168 cm., a. 71 cm. (gr. 45 cm.). Campo epigráfico: 94 x 56 cm. Letras: l. 1 3- 4,5 cm.; ll. 2-24, 2-2,5 cm.; l.25 en griego, 1,4-1,5 cm. Espacios interlineales: ll. 1-24: 1 cm.; l.24-25: 2,8 cm. (Pallarès 2002). Según Masdeu (1800) procede de fuera de Tarragona.

Conocida desde el s. XVI, cuando se encontraba entre el monasterio de Santa Clara (en el actual Balcón del Mediterráneo) y el anfiteatro, en la parte sur de la Rambla de S. Carlos, cerca de una zona de cementerio; en 1722 fue regalada por el ayuntamiento de Tarragona al conde Stanhope, en cuya mansión inglesa de Chevening (Kent) se encuentra actualmente (cf. foto de los jardines de la mansión con las inscripciones en J.G. Pallarès, en *Scripta manent* 2002, pg. 68-69).

s. II d.C. (Alföldy 2011 por la paleografía, la fórmula D(is) M(anibus) y la forma del monumento).

Mediante un dibujo de Schott y Verderius: J. Gruter, *Inscriptiones Antiquae totius orbis Romani* 1652, pg. 339, nº 4 (Finestres, *Sylloge* cl. 7, nº 7, pg. 311; Masdeu, *Historia crítica* 1800, pg. 367s., nº 1764; *CIG* III 6803; *CIL* II 4315; *IG* XIV 2539; *ILS* 5301; E. Bücheler, *Carmina Latina Epigraphica*, Leipzig 1895-97, nº 500; J. Puig i Cadafalch, *L'arquitectura romànica a Catalunya* I 1909, 123; S. Mariner, *AEspA* 28 [1955], 229); *RIT* 445, lám. LXXXII 2; *ILER* 5766; P. Piernavieja, *Corpus de inscripciones deportivas en la España romana*, Madrid 1977, 87-9, nº 18; (E. Courtney, *Musa lapidaria. A selection of Latin Verse Inscriptions*, Atlanta, Georgia 1995, nº 112, pgs. 112-3, 321-322; de Hoz, *EGH* 1997, 5.4; Gómez Pallarès, "Epigrafía sobre Circo" 2001, 254-259); J. Gómez Pallarès, *Poesia epigràfica llatina als països catalans. Edició i comentari*, Barcelona 2002, 69-77, T 5, fotos 11-14; Canós, *L'Epigrafia* 2002, 144; (*HEpigr.* 12, 2002 [2006] nº 396; *SEG* 54.1004); *CIL* II²/14, 1286; Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, pg. 108s., nº 20, Abb. 20.

Cf. S. Mariner, *BA* (Tarragona) 55 (1955), 107-116, para una comparación de este epitafio con otros dos epitafios métricos latinos de Tarraco. Cf. comentario literario en Thigpen, *A literary analysis* 1995, nº 33; Hernández, *Poesía latina* 2001, 203s.



Lectura de Alföldy 2011:

D(is) M(anibus)

- Factionis Venetae Fusco sacra/vimus aram
 de nostro, certi stu/diosi et bene amantes;
 4 ut sci/rent cuncti monumentum/ et pignus amoris.
 Integra/ fama tibi; laudem cur/sus meruisti;
 certasti/ multis, nullum pauper timu/isti;
 invidiam passus sem/per fortis tacuisti;
 8 pul/chre vixisti, fato morta/lis obisti.
 Quisquis homo/ es, quares talem. Subsiste/ viator, perlege, si memor/
 es. Si nosti, quis fuerit vir,
 fortunam metuant omnes/, dices tamen unum:
 12 Fus/cus habet titulos mor/tis, habet tumulum.
 Con/tegit ossa lapis, bene habet/ fortuna, valebis.
 Fudimus/ insonti lacrimas, nunc vi/na. Precamur, ut iaceas pla/cide.
 Nemo tui similis./
 16 τοὺς σοὺς ἀγῶνας αἰὼν λαλήσει

I. 25: αὐτὸν *ILER* 5766; λαλήσεται Courtney

A los dioses manes.

A Fusco, del equipo azul, hemos consagrado un altar a nuestras expensas, fieles seguidores y queriéndole bien, para que todos conozcan el monumento y la seña de nuestro amor. Íntegra está tu fama, te has merecido la alabanza por tus carreras; has competido con muchos y aun siendo pobre no has temido a nadie; habiendo sufrido envidias, fuerte siempre callaste; has vivido honradamente, pero te enfrentaste al destino del mortal. Quien quiera que seas, intenta ser como éste. Párate, viandante, lee para ver si le recuerdas. Si supiste quién era este hombre, que todos teman a Fortuna, pero tú di una sola cosa: “Fusco tiene la inscripción de la muerte, tiene el túmulo. La lápida contiene sus huesos, tiene suerte”, y podrás marcharte. Hemos derramado lágrimas por el inocente, ahora vino. Suplicamos para que yazgas plácidamente. No existe nadie como tú.

La eternidad hablará de tus certámenes.

El texto latino es un claro ejemplo de *laudatio* del muerto, con elementos también de *consolatio*, *lamentatio*, apelación al caminante y expresión de buenos deseos al difunto. Cf. el comentario, con mención de las citas literarias y lugares comunes, en Thigpen 1995, nº 33, Hernández 2001, 203s., Gómez Pallarès 2001 (con distinta interpretación del verso 12); Id. *Poesia epigráfica* 2002, pgs. 73-7. Como paralelos para el texto latino v. especialmente la inscripción métrica *RIT* 441, también 444, 447, con el comentario común en Thigpen, app. 4; cf. Mariner 1955. Para éste y otros poemas epigráficos latinos de Cataluña, cf. J. Gómez Pallarès, en *Scripta Manent* 2002, pgs. 66-77; Id. *Poesia epigráfica* 2002.

El verso griego marca el clímax haciendo referencia a la función del epitafio para eternizar las virtudes del muerto, en este caso, sus éxitos agonísticos, siendo así un elemento tanto de *consolatio* como de *laudatio*. El motivo de la fama se encuentra en *carmina* hispanos, por ejemplo en una inscripción de Sagunto de la primera mitad s. I d.C., referido a un soldado (*CLE* 978) y en otra de Lusitania (*AE* 1992, 942b, ss. III-IV d.C., de Couto de Baixo), citadas por Hernández (*op.cit.*), que comenta el tópico en pgs. 115-118. Cf. R. Lattimore, *Themes* 1942, pgs. 237-246 para el uso del motivo de la fama perpetua como elemento de consuelo. Un paralelo cercano de este uso es la declaración con que concluye la inscripción funeraria dedicada por el poeta de Cartago Luxorio, del s.VI, a Olimpo, *venator* del anfiteatro de su ciudad (*vivet fama tui post te longaeua decoris / atque tuum nomen semper Carthago loquetur*, *Anth. Lat.* 354 Riese), cf. Hernández, pg. 204. Sin embargo, el paralelo más cercano por la lengua, la época y su introducción en una inscripción latina, también procedente de occidente, lo encontramos en Puteoli (*IG* XIV 843). Es una inscripción funeraria en latín dedicada a una mujer por su marido Philadelphus, con la última línea en griego: τὴν σὴν ψυχὴν αὐτὸν λαλήσει. Como señala Gómez Pallarès (2001), la inscripción latina de Tarraco contiene elementos típicos de los epitafios funerarios métricos, no de los epitafios relacionados con el circo. Es en el verso griego añadido al final, no métrico, donde se recoge toda la alabanza a la carrera profesional del muerto.

El difunto es seguramente, como los aurigas romanos en general, un esclavo, de mundo latino a juzgar por su nombre. En la Tarraco imperial hay bastantes ejemplos de bilingüismo, en mayor o menor grado, por lo que el verso griego final de esta inscripción podría ser un caso más de esa moda, quizá un ejemplo del interés de los habitantes de la ciudad por la cultura griega, o quizá, como supone Kaibel (*IG* XIV 2539), un añadido por parte de miembros griegos de la *factio veneta*. Sobre la influencia cultural griega en el contexto agonístico romano cf. H. Leppin, “Between Marginality and Celebrity: Entertainers and Entertainments in Roman Society”, en M. Peachin (ed.), *The Oxford Handbook of Social Relations in the Roman Empire*, Oxford 2011, 668-670 (citado por Alföldy, 2011).

213. Epitafio de un liberto imperial. 2ª mitad s. II d.C.

Lápida de mármol de color gris claro rota en la esquina superior izquierda.

Dim.: h. 36 cm.; l. 28 cm. Letras: 2,5-3 cm.

Hallada en 1873 o poco antes entre restos de sepulcros no lejos de los muros de la ciudad junto al antiguo convento de S. Francisco, donde comienza la calle Estanislau Figueras (Alföldy 2011).

MAC Barcelona, en el lapidario, incrustado en una reconstrucción de monumento funerario (inv. 19606). s. II d.C. (por los datos conocidos del difunto y en concordancia con la paleografía y el uso de ligaduras).

CIL II 6085; *ILS* 1560; *RIT* 232, lám. CXVI 2; J.H. Oliver, *AJA* 81 (1977), 127 (*SEG* 27.713); (de Hoz, *EGH* 1997, 5.6); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 152 (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], 417); *CIL* II²/14, 1108; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 105s., nº 18, Abb. 18.



[- -]TI φῶς Λιτορίου
 [- -]ustino Augusto-
 rum [libe]rto, commentar(i)en-
 4 si XXXX Gall(iarum) item u(r)bis albei (sic)
 Tiberis item provinci(a)e Bae-
 tic(a)e item Alpium Cotti, vi-
 xit annis XXXXII diebus XXXXI, 8 Statia Felicissima
 con-
 iugi incomparabili cum quo
 vixit annos XXI m(enses) VI d(ies) XXXII.

1.1. [φαίνει ἄ]ει φῶς Hübner (*IHChr* Suppl. XVI); [Ἐμοὶ οὐκέ]τι φῶς Λιτορίου Oliver; [ENΘΑΔΕ ΕΣ]TI Canós

[] la luz de Litorio. A [Justino, liberto de los emperadores, commentariensis de la cuarentesima Galliarum, luego de la cuenca del Tiber; luego de la provincia Betica y luego de los Alpes Cottiae; vivió 42 años y 41 días; (se lo dedica) Statia Felicissima a su incomparable esposo con quien vivió 21 años, 6 meses y 32 días.

Para las numerosas ligaduras en el texto latino cf. comentario en Alföldy.

Litorius es un cognomen formado a partir de un nombre con el adj. -ius, de *litus* (litoral). Cf. Kajanto (*Latin cognomina* 1965, pg. 117; *Supernomina* 1966, pg. 72 s.), que hace referencia a este cognomen de Tarragona considerándolo como *signum* (cf. *CIL* VI 25841, donde también aparece como *signum*). Para los casos de *signa* griegos en inscripciones latinas de Tarraco v. comentario a n° 220. El nombre Litorius está atestiguado en Hispania sólo en una inscripción cristiana de Talavera de la Reina (J. Vives, *ICERV* 50). No aparece registrado en J.M. Abascal, *Los nombres propios* 1994. Cf. sin embargo *I Smyrna* 471, donde en un texto bilingüe Λιτόρις es la forma correspondiente al latín Litorius. Si la restitución de Alföldy, [Aur(elio)? Fau?]stino Augustorum [libe]rto, es correcta, el difunto es Aurelio Faustino, liberto de los emperadores (M. Aurelio y Lucio Vero o M. Aurelio y Cómodo), un *commentariensis* de la *quadragesima Galliarum* de la administración del valle del Tíber y de las provincias Baetica y Alpes Cottiae. El uso del latín, su cognomen latino y el hecho de que toda su carrera la desempeñara en la parte occidental del Imperio hacen suponer a

Alföldy (2011) que era originario de occidente, posiblemente de Roma donde pudo aprender el griego como esclavo o liberto imperial.

De las restituciones sugeridas la más plausible es la de Oliver, que sugiere que la aclamación proviene de Eurípides, *Iph.A.* 1281-2. La pérdida de la luz como metáfora de la muerte es frecuente en los epitafios griegos, aunque según Lattimore (*Themes* 1942, 161-4) más en los latinos. Según este autor, cerca de la mitad de los casos griegos proceden de Roma. Cf. más ejemplos griegos en V. Garulli, “Posidippo e l’epigrafia sepolcrale greca” en M. di Marco et al. (edd.), “Posidippo e gli altri”, *ARF* 6 (2004), 25, la mayor parte de época imperial. La metáfora aparece en epitafios en verso de Tarraco, por ejemplo *RIT* 228, 441, 444, 445. Sobre la posible influencia de elementos funerarios latinos en los testimonios griegos, en este caso fácilmente explicable al tratarse de una inscripción latina, cf. comentario a nº 217.

Para el texto latino cf. *CIL* con bibliografía.

214. Inscripción funeraria. s. II-III d.C.

Lápida calcárea amarillenta de poca consistencia, incompleta por la derecha y por abajo, aunque en la parte inferior no falta texto.

Dim.: h. 32 cm., a. 25 cm.; gr. 3,5. Letras 3-3,5.

Encontrada en la zona de la necrópolis paleocristiana.

Conservación en la antigua Villa Bonet, actual Villa Mare Nostrum. Colección privada de L. Bonet Amigó, a quien D. Juan Molas Sabaté vendió la pieza hacia 1930, junto con otras 25 ó 30.

s. II d.C. (Alföldy en *CIL*, por la forma de las letras).

J. Sánchez Real, “Hallazgos recientes”, *BA (Tarragona)* 55 (1955), pg. 138, lám. I 1 (*HAE* 6.882); *RIT* 505, lám. CXXIV 4; Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 140; *CIL* II²/14, G 1; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 89, nº 1, Abb. 1.

Cf. J. Gil, “Notas a la epigrafía de Tarragona”, en AAVV, *Homenaje a Sáenz de Buruaga*, Badajoz 1982, pg. 392, n. 4 para una breve nota de lectura; A. Cristofori, “Egiziani nelle province romane della Penisola Iberica”, en *XII Congressus* 2007, 337.

Lectura a partir de la foto en *RIT*:



Ἀμμων[ία]

[?]μήτ[ηρ]

Δωρίων[ι]

[Α]λεσάνδρ[ου].

[ἐπεκ]λώσθ[η]

quizá ΜΩΣΘ

1.1 AMMΩN... Sánchez; 2. MHΓ ... Sánchez; 3. ΔΩΡΩ... Sánchez, ΧΩΡΙΩI Gil; 4. ΛCΣΛNΔ... Sánchez, [Α]λ“εξά”ν“δ”ρ[ου] Alföldy 2011; 5. ΛΩΣΟ... Sánchez, ΛΩΣΩ Alföldy *RIT*, ΛΩΣ“Θ” Alföldy 2011.

*Su madre Ammonía a Dorion hijo de Alexandros.
[Era su de]stino.*

Epsilons y omegas lunares; las demás letras muy angulosas. A la epsilon, alfa y delta de la línea 4 y theta de la 5 les faltan los trazos horizontales, que según Alföldy (2011, n. 12) debían ir marcados con pintura, técnica bien conocida en la epigrafía latina de Tarraco.

Nombres de persona formados a partir del teónimo Amón son frecuentísimos en Egipto (cf. más de 250 testimonios en *PHI* 7), aunque no desconocidos en otras zonas (cf. *LGPN* I-V). Δωρίων, aunque atestigüado en prácticamente todo el mundo griego oriental, es

especialmente frecuente en Egipto (cf. *PHI* 7; para testimonios en otras zonas cf. *LGPN* I, II, IV, V s.v.). Es muy posible, por tanto, que esta inscripción sea un epitafio de una madre a su hijo, ambos de origen egipcio, asentados en Tarraco, aunque no se puede descartar un origen en otro lugar del imperio oriental. El nombre Ἀλέξανδρος con sigma en vez de xi, se encuentra por ejemplo en *SEG* 29.760 (Samos, s. II d.C.) o en *IHistriae* I, 275.

La interpretación de *ed. pr.* del texto como dedicación al dios egipcio Ammon no es convincente, siendo mucho más probable por el contenido conservado y el lugar del hallazgo que se trate de un epitafio. En consecuencia hay que descartar también la relación de la inscripción con un supuesto culto de Júpiter Amón en Tarraco (Schulten, *Tarraco*, Barcelona 1948, pg. 41s.).

l.5: Propongo la restitución [ἐπεκ]λώσθη: “(el hilo de su muerte) estaba tejido”. El verbo se usa en inscripciones funerarias referido a la muerte urdida por las moiras o el destino. Cf. *GVI* 1245 (Egipto): οἰκτρὸν μὲν τ<ὸ> θανεῖν, πᾶσιν δὲ βροτοῖς ἐπεκλώσθηι “lamentable es el morir, pero ha sido urdido para todos los mortales”; *IK* 18 (Kyzikos) 506: Μυρῶν μίτον ὅς μοι ἐπεκλώσθη “la urdimbre de las Moiras es la que ha sido tejida para mí”.

215. Epitafio. s. III d.C.

Parte, fragmentada a su vez en dos, de un sarcófago de mármol gris claro del Proconeso. Corresponde a la parte inferior delantera, incluido el borde inferior del campo epigráfico, encuadrado en un doble marco, con restos de los relieves iconográficos a ambos lados de éste, formado por hombres luchando de los que sólo se ven las piernas y, a la izquierda, la pezuña de un caballo.

Dim.: h. 80 cm.; l. 215,5 cm.; gr. 15 cm. Campo epigráfico: l. 28,5. Letras: 2,5 cm.

Hallado en 1924-5 en la necrópolis paleocristiana, reutilizado como tapa de otro sarcófago.

MNAT (inv. 49).

s. III d.C. (por combinación de la datación más bien de fines del s. II a partir de los rasgos del sarcófago según Claveria, y de una datación más propia del s. III avanzado, incluso s. IV, según los rasgos paleográficos y el formulario funerario).

Beltrán, “Epigrafía” 1925-26.6 (1927), pg. 54, n° 68; Batlle Huguet, “Les inscriptions paganes” 1927-1931, pg. 370, n° 120; J. Vives, *AST* 4 (1928), 267; Id., “Inscripciones” 1927-31, 398, n° 87; M. Palomar, “De epigrafía española romano-cristiana y visigoda”, *Zephyrus* 2 (1951), 28, n° 18 (*HAE* 387); *RIT* 953, lám. CXXXVI 1; Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 146, lám. LIX (*SEG* 52.1000); *CIL* II²/14, 1457; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 107s., n° 19, Abb. 19.



[- - -] q(ui) vixit

ann(is) XXVI m(ensibus) VI d(iebus) XXV, Ἀμέλι, ταῦτα

l. 1: ausente en las ediciones anteriores a Alföldy; l.2: ann. XXV Palomar, *HAE*; ACREAI TAUTA, Beltrán; ἀμέλ(ε)ι ταῦτα, ‘don’t worry; this is it’ or ἀμέλ(ε)ι ταῦτα, ‘ignore this, don’t worry about this’ Tybout en *SEG*.

[- -] que vivió 26 años, 6 meses y 25 días. Amelius, así es la vida

La expresión ταῦτα (cf. ὁ βίος ταῦτα, ταῦτα τὸ τέλος, οὐδεὶς ἀθάνατος) en el sentido de “así es la vida”, es frecuente en la epigrafía funeraria tanto pagana como cristiana (v. Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pg. 229, que la incluye entre una serie de expresiones tanto cristianas como paganas). Es, según Guarducci (*Epigrafía* III, pg. 153) una fórmula de sabiduría que expresa resignación ante el destino común de la muerte. Para ejemplos paganos cf. los citados en *RIT: CIL* VI 8925, 21812; *CIL* XII 874; cf. *CIL* VI 13236, y los citados por Battle en el mundo occidental: *IG* XIV 1824 (Roma), 2475 (Arles), 2505 (Nimes), 2542 (Lusitania). Cf. L. Robert, *Hellenica* 11-12, París 1968, pg. 426, n. 5; L. Moretti, *Tra epigrafía e storia*, Roma 1990, pg. 336, con ejemplos de Roma.

Alföldy (*RIT*) consideraba bastante probable, tanto por la fecha, que situaba en el s. IV, como por el hecho de que el nombre Amelius es frecuente en inscripciones latinas cristianas, que se tratara de una inscripción cristiana, como cree también Palomar y considera posible Vives. En la publicación de 2011 toma en consideración sin embargo una fecha más temprana. El argumento de Battle, que la considera cristiana por no ajustarse a la mentalidad pagana el contenido fatalista de la expresión ταῦτα, no es válido dado el alto número de testimonios con seguridad paganos (cf. *supra*).

Sobre el uso de *signa* en griego en la epigrafía latina y los paralelos en Tarraco cf. comentario a n° 220. Este *signum* está formado a partir del verbo ἀμελέω (despreocuparse, olvidarse), sin duda creado para la circunstancia funeraria, a pesar de que el nombre Amelius está bien atestiguado. No se puede descartar la propuesta de Tybout (cf. ap. crítico), aunque la inexistencia de la fórmula tal cual y la frecuencia del uso de los *signa* en Tarraco hace preferir la lectura elegida.

Las características del sarcófago (cf. M. Claveria Nadal, *Los sarcófagos romanos de Cataluña*, Murcia 2001, pg. 19, n° 24) hacen pensar que el difunto es un hombre culto de la élite de la ciudad y no un inmigrante venido de oriente.

216. Posible epitafio. s. II-III d.C.



Fragmento superior derecho de una estela de piedra gris clara calcárea (piedra de Santa Tecla), con inscripción enmarcada en un doble recuadro.

Dim.: h. máx. conservado, 24,5; a. máx. conservado 14,5 cm.; gr. 2,5 cm. Letras: 4,5 cm.

Hallado en la necrópolis paleocristiana entre 1927 y 1929.

MNAT, expuesto en el museo paleocristiano (inv. 104).

s. II-III d.C. (Alföldy 2011, por la paleografía y el posible uso del dativo para el destinatario).

Serra, “Excavaciones” 1928 (1929) 112, n° 46, lám. LXII, fig. 10; *RIT* 721; Canós, *L’epigrafía* 2002, n° 149, lám. LXI; *CIL* II2/14, G 8; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 98, n° 8, Abb. 8.

[---]?

[---]δτι

La terminación -δτι posiblemente sea una desinencia de dativo. Puesto que la estela ha sido hallada en la necrópolis y que el supuesto dativo está en la primera línea (aunque quizá detrás de la fórmula Θ K), es muy posible que se trate del nombre propio del difunto, destinatario de la dedicación funeraria.

Alföldy supone, por el espacio que hay entre el borde superior del fragmento y la línea inscrita, que había una línea encima, posiblemente formada por la fórmula Θ(εοῖς) K(αταχθονίως).

217. Poema funerario hexamétrico. s. II-III d.C.

Lápida de mármol blanco de Carrara (I. Rodá *ap.* Alföldy 2011) con representación, entre las dos primeras líneas, de dos palomas que sostienen en sus picos una corona.

Dim.: h. 38,5 cm.; l. 45 cm.; gr. 2,5. Letras, 1,3-1,5 cm.; 0,6-0,8 las que están insertas en otras; espacio interlineal: 5,8-6 cm.

Hallada entre 1927 y 1929 en la necrópolis paleocristiana reutilizada para enlosar el sepulcro 830.

MAC Tarragona, expuesto en el museo paleocristiano (inv. 165).

s. III d.C. (Alföldy en *RIT*, por la abundancia de ligaduras); II d.C. (Alföldy 2011 por las letras minúsculas insertadas dentro de otras, no fechables en el III d.C.)

Serra, “Excavaciones” 1928 (1929), 100, nº 16, lám. LIX, fig. 1; Batlle Hugué, “Les inscriptions paganes” 1927-1931, 370, nº 122; *RIT* 684, lám. CXVI 1; W. Lebeck, “Kuss und Seelenhauch in einem griechischen Grabepigramm aus Spanien”, *ZPE* 22 (1976), 696-300, con comentario, especialmente para el motivo del marido que toma la última respiración, o el alma que se escapa, de su mujer agonizante (*SEG* 26.1217; *Bull. Ép.* 1977.599); J. Gil, “Notas a la epigrafía de Tarragona”, en AAVV, *Homenaje a Sáenz de Buruaga*, Badajoz 1982, pg. 362; (de Hoz, *EGH* 1997, 5.5); Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 142, lám. LVIII; *CIL* II2/14, G 7; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 96s., nº 7, Abb. 7.



Λυπηρὸν μὲν ἔχει γόνον αἴλινον ἐνθάδε τύμβος, ἀγνῆς ἐρατῆς καλῆς
δέμας Οὐαλερίης Μούσης, ἧς γαμέτης παίδων τε πατὴρ γλυκερὸς
Θησεύς

- 4 πότμον ἐποιομένης ἐπὶ τε στόματι στόμα πήξας
ὑστερον ἐκ στέρνων ψυχῆς διεδέξατο δῶρον.

l. 4: ἔπειε Gil; στοματήξας Alföldy en *RIT*; στόμα πήξας Gil.

Un triste lamento, doloroso, encierra aquí la tumba, el cuerpo de la pura, amable y bella Valeria Musa, cuyo esposo y padre de sus hijos, el querido Teseo, habiendo unido su boca a la boca de la que cumplía su destino, recibió de su pecho el último don de su existencia.

La epsilon y la sigma son lunares; la omega cursiva; letras mucho más apretadas y con más ligaduras al final de las líneas.

El poema es hexamétrico pero, como señala Lebek, el autor del epigrama no parece especialmente experto en métrica, y no ha sabido utilizar una métrica adecuada para el nombre Oualeria ni encajar Theseus en el dactilo. El segundo verso tiene numerosas desviaciones del ritmo dactílico.

El epitafio contiene dos elementos básicos: la mención a la tumba y el muerto, y el dolor por la pérdida de éste.

I.1: Aunque no exactamente de la misma forma y sin que haya que ver una traducción del latín, la invocación del dolor (*o dolor...*) se encuentra en dos inscripciones latinas también de Tarraco de época tardía (s. III/IV): J.W. Zarker, *Studies in the "Carmina latina Epigraphica"*, Diss. Princeton 1958, nº 43; *RIT* 901, que tienen paralelos fuera de Hispania. Cf. Hernández, *Poesía latina* 2001, pg. 80 s., y para las fórmulas generales de lamentación en los *carmina* latinos de Hispania, pgs. 75-81. En Hispania el tópico concreto del dolor del difunto parece exclusivo de la Tarraconense (*op. cit.*, pg. 78, con ejemplos del dolor metafórico de la inscripción). El término *αἴλιος*, atestiguado en la tragedia, es raro en los epitafios funerarios. Cf. *GVI* 1994a (Parion, II d.C.: *αἴλιος ὠκύμορος* referido al muerto) o 473 (= *IG* XIV 1502; Roma, III d.C.): *βρέφος αἴλινον*.

II. 2-3: En relación con el dolor por el muerto y con la mención de éste aparece un tópico funerario, la *laudatio*, expresión de las virtudes del difunto. Para el tópico en epitafios griegos y, sobre todo, latinos cf. Lattimore, *Themes* 1942, pgs. 285-299. La muerta recibe una serie de adjetivos laudatorios de carácter general, moral y físico, y el dedicante es presentado como marido y padre de sus hijos. Tanto la adjetivación referida a la mujer como la mención del matrimonio, recalcada en el motivo final, y la paternidad son, si bien no exclusivos, especialmente frecuentes en la epigrafía cristiana. El adjetivo *ἀγνή* es muy frecuente en griego referido a una diosa, mucho menos sin embargo referido a una mortal. Prácticamente todos los testimonios son de época imperial, especialmente de Asia Menor e Italia, y en casi todos los casos hace referencia a la esposa, siendo muchos de los testimonios cristianos.

Las expresiones para indicar que el difunto era querido por los suyos son frecuentes en los epitafios funerarios. El adjetivo *ἐρατή*, sin embargo, no es muy común, la mayor parte de los testimonios son de época imperial, donde a menudo aparece como adjetivo de un nombre que designa una virtud de la muerta (*σοφία, ἡλικία, παρθενία, φωνή, κάλλος*), y con frecuencia unido a otros adjetivos como *καλή, μιλιχίη, ο πινυτή* (cf. *I Aphrodisias* 738, s. IV). El adjetivo *γλυκερός* con que se alaba al marido es frecuente sobre todo también en época imperial, y aunque está atestiguado en Grecia, es más corriente en Asia Menor, Egipto y especialmente en Italia. Tiene el sentido del *dulcis* latino, "querido". Generalmente aparece referido al difunto, más raramente al dedicante como aquí.

I. 3: Sobre la mención de las virtudes en relación con el matrimonio cf. Lattimore, *Themes* 1948, pgs. 275-86, que lo considera un tópico mucho más frecuente en la epigrafía latina que en la griega, y en esta última, atribuible en muchos casos a la influencia latina.

El catálogo de virtudes de la mujer incluye en la epigrafía latina sobre todo sus virtudes como esposa: casta, de un solo marido, hacendosa, buena madre. Cf. Hernández 2001, pg. 80s., y para las fórmulas generales de lamentación en los *carmina* latinos de Hispania, pgs. 75-81. El epíteto *ἀγνή* podría verse como traducción del latín *pia*, siendo el tema de la *pietas*, referida al comportamiento para con los suyos, un tópico en la epigrafía funeraria latina, sobre todo en los catálogos de virtudes femeninas (cf. R. Hernández 2001, pg. 144). Si bien la mención de la belleza como virtud no es muy frecuente en dichos catálogos, a veces aparece unida a la de las virtudes morales, como en este caso (cf. los *carmina* latinos cordobeses *CIL* 2.2/7, 540 del s. I-II d.C.; Zarker, *op. cit.*, pg. 92, mitad s. I d.C.). Los adjetivos *carus* y *dulcis*, a los que equivaldrían los epítetos *ἐρατή* y *γλυκερός*, son los epítetos latinos más frecuentes, a menudo en superlativo (en los *carmina* de la Península sólo en la Tarraconense y especialmente en Tarraco), o en expresiones como *cara suis, dulcis fui parenti* etc. (Hernández 2001, pgs. 168-170. Cf. *RIT* 991 para los adjetivos *sancta, dulcissima* y *pietissima*; 924 dedicada a la mujer, Tyche, y la hija, Iulia Secunda, *piissima* y *pudicissima*). Cf. para el uso de estos adjetivos en los epitafios griegos de Roma, Kajanto, "Greek epitaphs of Rome" 1963, pg. 34s., y en general para las expresiones laudatorias y de afecto en la epigrafía cristiana, Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pgs. 171-7.

II. 4-5: Muchos de los elementos presentes en este epitafio son en general más frecuentes en la epigrafía latina que en la griega. Éste es el caso sobre todo del motivo de tomar el aliento o el alma del difunto mediante un beso. Cf. Lebek, con bibliografía; S. Gaselee, "The Soul in the Kiss", *The Criterion* II, 1924, pgs. 349-359; N.J. Perella, *The Kiss Sacred and Profane. An Interpretative History of Kiss Symbolism and related Religio-Erotic Themes*, Berkeley-Los Angeles 1969. Gil relaciona la idea general con Virg. *Aen.* IV 684-5: *extremus si quis super halitus errat ore legam*. Para otros ejemplos en la literatura latina, cf. M^a A. Fornés Pallicer - M. Puig Rodríguez-Escalona, "El beso al moribundo", *Actas del XI Congreso de la Sociedad Española de Estudios Clásicos* II, (Santiago de Compostela, sept. 2003), Madrid 2005, pgs. 833-838. Los únicos paralelos griegos que presenta Lebek son el epitafio de Adonis de Bion (45ss.): *ἀχρις ἀποψύχης ἐς ἐμὸν στόμα*, y *GVI* 1874, 5 (Cnidus II-I a.C.): *εἰς ἐμὲ πνεῦμα λιποῦσα*. Se puede añadir *Epigr. Gr.* 547 (Carales, Cerdeña I d.C.): *[ἦδε γ]ά[ρ], ἠνίκα πνεῦμα με[λ]ῶν ἐπέλυε Φίλιππος [λοῖσθη]ν ἀκροτάτοις χε[ῖ]ρ[ε]σι Προσπελάσας...*, y 327 (Imbros, II d.C.): *ἐν χρηστῆς ἀλόχου πνεῦ[μα] λιπῶν παλάμαις*. La expresión griega *στόμα πήξας* tiene un paralelo *ἐν ἀλλήλοις χεῖλαι πηξάμενοι* (*AP* V 254, citado por Gil). Para la obtención del alma del

muerto poniendo las manos en sus ojos cf. una inscripción de Roma (*IGUR* 1702, III d.C.). Como ejemplo epigráfico latino v. *CIL* 6.6593 (Roma, época imp.): el marido cierra los ojos a su esposa fallecida y ella deja en la boca de él su alma: “*quoius in ore animam frigida deposui*”. En general para el tópico de la muerte como separación entre el cuerpo y el alma, cf. Lattimore, *Themes* 1948, pgs. 304-6. Podríamos ver en esta última parte del epitafio el elemento de la *consolatio*. En este caso la *consolatio* no se basa en la unión del matrimonio en la muerte, como es frecuente, sino en el último soplo de vida que el muerto deja a su mujer como regalo.

Las incorrecciones métricas, la sintaxis de los dos primeros hexámetros y el uso de un tópico principalmente latino, y en general de elementos más frecuentes en la epigrafía funeraria latina que en la griega, hacen pensar que el autor es algún romano culto o un oriental bien afinado en una ciudad y cultura romanas. El cognomen de Oualeria y el nombre del marido son griegos, si bien esto no quiere decir origen oriental necesariamente. Si denota el nombre Teseo al menos una pretensión cultural. Cf. el nombre de Cornelius Theseus, que dedicó a su mujer Baebia Helice un epitafio en la cercana Torredembarra (*RIT* 928 = *CIL* II² 14.2330; s. II-III d.C.).

Muchos de los elementos de la inscripción, si bien más frecuentes en la epigrafía latina, lo son también en la griega cristiana, como ya hemos señalado. La ligadura de τι en la l. 4 adquiere la forma de una cruz, lo que, si fuera voluntario, indicaría una adscripción al cristianismo. La representación de dos palomas sujetando la corona, aunque también pagana, es frecuente en testimonios cristianos. La ausencia expresa de indicios cristianos haría de este testimonio un ejemplo de criptocristianismo, lo que encaja con una datación en el s. III d.C., pero difícilmente en el II d.C., fecha propuesta por Alföldy según criterios paleográficos.

218. Epitafio. s. III d.C.

Fragmento de placa de mármol blanco.

Dim.: h. 9,2; a. 13,1; gr. 3,1 - 3,5. Letras: 1,6 cm. (sigma) - 2 cm. (delta).

Hallado en un área cercana a la Necrópolis Paleocristiana, en la reserva arqueológica de la calle Eivissa MNAT (MNAT TRACE-09-1027-1).

s. III d.C. (por criterios arqueológicos y paleográficos).

Inédito (agradezco el conocimiento de la pieza a J. A. Remolà).



TAPΣ+[
ΔΕΣΤΙ[
στήλ[ην]

Posible restitución:

Tαρσε[ί Mo]-
δέστ[ιος ---]
στήλ[ην ἀνέστησεν]

[A NP] de Tars[os Mo]dest[io --- le erigió la] estel[a ---]

El último trazo visible de la primera línea puede pertenecer a una I, E o H.

Según la información arqueológica debería corresponder a alguno de los mausoleos altoimperiales de la zona (s. I – III d.C.), aunque no puede excluirse que corresponda a una fase más tardía en la que el espacio recupera su función funeraria (J.A. Remolà). Las letras cuadradas, especialmente la sigma cuadrada, aparecen a partir del s. III d.C. y se encuentran por ejemplo en las inscripciones griegas cristianas de Mértola.

El término στήλη, propio sobre todo de los decretos, aparece en inscripciones funerarias de Caria y zonas del interior de Asia Menor, en el Danubio oriental, en Panópolis en Egipto, en Siria, y en inscripciones cristianas en general.

Aunque hay algunos testimonios de la fórmula *στήλην ἀνέθηκεν* (*IK Prusa ad Olympon* 57, s. II d.C.; *SEG* 43.392, Macedonia, s. III d.C.; *IGUR* II 799, Roma, etc.), en epitafios es más frecuente la expresión *στήλην ἀνέστησεν*.

Los restos de las dos primeras líneas pueden corresponder a los antropónimos del dedicante, el muerto, o ambos. ΤΑΡΣ[] puede ser un antropónimo pero también el étnico de Tarsos en Cilicia. []ΔΕΣΤ[] puede ser parte del antropónimo Modestos, pero también del nombre común *κηδεστής* (suegro, cuñado o yerno), que aparece a menudo en inscripciones funerarias minorasiáticas o cristianas de zonas diversas. Habría que leer entonces “A NP de Tarsos, su cuñado --- la dedicó la estela”.

219. Posible epitafio ¿griego? s. II-IV.

Fragmento interno de una estela de mármol blanco, sin ningún borde conservado. En la cara posterior, trabajada, pudo haber también una inscripción (Alföldy).

Dim.: h. máx. conservado, 7,5; a. máx. conservado 8,5 cm.; gr. 3 cm. Letras: 2,6 cm.

Hallado en 1926-27 en la cripta de la necrópolis paelocristiana.

Mac Tarragona (inv. 367).

s. II-IV d.C. por el contexto epigráfico y arqueológico del lugar del hallazgo.

Serra, “Excavaciones” 1927 (1928), 82, sin edición del texto, lám. LVI 6; *RIT* 1062 (como latina); Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 150, lám. LXI.



[---]τ?η[---]
τρεῖα θ

--- Ι Η / ---ΤFEIA^λ---Alföldy; [- - -] ΓΗ[- - -] / [XP]EIA Θ[- - -] Canós. 1.3.

Letras irregulares, segunda línea torcida, epsilon cuadrada, alfa con trazo horizontal partido y apéndice vertical en el vértice muy pronunciado y largo. Theta final muy pequeña.

Podría restituirse en la primera línea el nombre del muerto, y en la segunda y tercera los años que ha vivido, como es frecuente en inscripciones funerarias de

los ss. III-IV d.C. En la primera línea por ejemplo *ἔ]τη εἴκοσι*. Cf. v.g.: *ζήσας ἔτη εἴκοσι τρεῖα* (*τρεῖα* = *τρία*) (*TAM* V2 1094: Lidia, s. III d.C.). La diminuta theta al final de la segunda línea visible podría ser la llamada *nigra*, que hace referencia a la muerte (cf. Apéndice I, nº 2 y 3).

No puede descartarse que la inscripción sea latina. De hecho, la epsilon cuadrada (frente a la lunar de las demás inscripciones griegas de la misma época halladas en la misma necrópolis), y el hecho de que la letra *nigra* aparezca en inscripciones latinas favorecen esta hipótesis.

220. Epitafio. s. III - comienzos del IV d.C.

Sarcófago de piedra calcárea de Llisos (Beltrán, pie de foto) con estrígilos y cartela epigráfica en el centro, flanqueada por un delfín a cada lado. Conserva la tapa.

Dim.: h. 64 cm. (sin tapa); l20 m.; gr. 64 cm. Cartela epigráfica: h. 35 cm., l. 43 cm. Letras: 3-4 cm.

Encontrado en 1924 ó 1925 en la necrópolis paleocristiana.

MNAT (nº inv. 36).

s. III - comienzos del IV d.C. (del Amo y Alföldy por las características del soporte).

Batlle Huguet, “Les inscriptions paganes” 1927-1931, 370, nº 121; *RIT* 559, lám. CXXVII 2 y CXXXI 2; J.H. Oliver, “Rezension von RIT”, *AJA* 81 (1977), 126 (*SEG* 17.121; 27.714); M^a D. del Amo, “Aportación al estudio de los



sarcófagos de la Necrópolis Paleocristiana de Tarragona”, en *IX Symposium de Prehistòria i Arqueologia Peninsular. II Reunió d’Arqueologia Paleocristiana Hispànica*, Montserrat, 2–5 novembre 1978, Barcelona 1982, pg. 239; (M. Claveria, “Roman Sarcophagi in Tarragona”, en G. Koch (ed.), *Akten des Symposiums „125 Jahre Sarkophag-Corpus“* Marburg 4.–7. Oktober 1995 (*Sarkophag-Studien* 1), Mainz 1998, 138–149, esp.143); (de Hoz, *EGH* 1997, 5.7); Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 143, lám. LVIII; *CIL* II²/14, G 4; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 92, n° 4, lám. 4.

Fotos en Beltrán, “Epigrafia” 1925-26 (1927), lám. VIII A (sin texto); J. Puig y Cadafalch, “Sarcófags pagans...”, *Anuari del IEC* 8 (1927-31), pg. 120, fig. 190.

Τὸ · σῆμα · το-
 ὦ · το σῶμα
 κρύ · πτι Ε-
 4 ὕ · τυ · χοῦ-
 ς ; , χαί · ραι
 Πα · ρήλο-
 γει.

Il. 6-7: ΠΑΡΗΛΟ/ΓΕΙ lapis, Πα·ρηλο/γει Alföldy, παρηγόρει Oliver, Canós; l. 7: γ(ῆ) σ(οῖ) ἴ(λαος) Batlle Huguet.

Esta tumba oculta el cuerpo de Eutyches. Adíós, Parelogis

Epsilon y sigma lunares; omega cursiva redondeada; las letras angulares terminadas en leves ápices. Diminutos círculos a modo de interpunciones.

Si bien las primeras cuatro líneas de la inscripción forman un trímetro yámbico, no puede descartarse que se trate de una métrica casual teniendo en cuenta que el yambo es el metro más parecido a la lengua hablada y que en el supuesto trímetro no hay ninguna resolución. Los signos

de puntuación no responden a la métrica, aunque quizá el autor haya tenido la intención inicial de separar sílabas o metros yámbicos (cf. la secuencia το σῶμα κρύ entre dos puntos, el último mal colocado delante de la pi) pero no lo haya llevado a cabo de forma consecuente. Sí parece voluntario el juego de palabras con σῆμα y σῶμα, lo que podría quizá apuntar al deseo del autor de expresar la idea con un metro conocido y no raro en epitafios.

Esta simple inscripción sólo incluye el nombre del difunto con mención de la tumba y, según las posibles interpretaciones, un motivo final de *consolatio*, o bien una alocución al posible lector o un saludo al muerto.

Il. 1-3: La expresión τὸ σῆμα τοῦτο tiene paralelos como *SEG* 6.442 (Ikonion, Licaonia, IV d.C.); *IG* IX 1552 (Cefalonia, en posición inicial también) y la secuencia σῶμα κρύπτει se encuentra en testimonios cristianos: *IG* III 1386 (Ática, crist.); *CIG* IV 9870 (Ravena 625-643 d.C.), aunque en general la idea del ocultamiento del cuerpo por la tumba, la tierra etc. es un tópico en los epitafios, expresado a menudo con los verbos κρύπτω o καλύπτω (cf. V. Garulli, “Posidippo e l’epigrafia sepolcrale greca” en M. di Marco et al. (edd.), *Posidippo e gli altri*, *ARF* 6 (2004), 25, con

ejemplos en n. 3.). La relación entre σῆμα y σῶμα se encuentra en otros epitafios, por ejemplo en *IG* II(2).8494 (Ática, III a.C.); *IG* XIV 2241 (África, I-II d.C.?); *IG* XIV 1729 (Roma, cristiana), aunque en los dos últimos casos la relación entre ambos refleja la dualidad entre el cuerpo y el alma. Según Chaniotis (*ap.* Alföldy, *CIL*) el juego de palabras puede interpretarse aquí mediante la creencia órfico-pitagórica de que el cuerpo es el sepulcro del alma.

II. 3-4: El nombre Eutyches está muy bien atestiguado en la epigrafía de todo el mundo griego, aunque es especialmente frecuente en occidente.

II. 5-7: El principal problema que plantea la inscripción es la lectura de estas líneas. Batlle Huguet lee ΓΣΙ e interpreta Γ(ῆ) Σ(οῖ) Ἰ(λαος). J.H. Oliver sugiere *παρηγόρει* en vez de *παρηλόγει* (aceptado por Canós). Efectivamente la forma *παρηλόγει* no responde a ninguna forma verbal o nombre propio conocido, y sí existe en cambio el antropónimo Paregorios o *παρηγόρει* imperativo del verbo *παρηγορέω*. La idea del consuelo, un tópico de la epigrafía funeraria, se expresa en algunos casos con el término *παρηγορία* o el verbo correspondiente (cf. por ej. *τοῦτο γὰρ ἐν φθειμένοις κἄν που νέκυας παρηγορεῖ*, *IMEG*, 81, 8; II-III d.C.). Si ésta fuera la lectura correcta y aceptáramos un error del lapicida, me inclinaría a considerar el nombre como *signum*, interpretación avalada además por el paralelo latino Paregorius (*CIL* VI 29339), llamado *signum proper* por Kajanto (*Supernomina* 1966, pg. 87, donde lo relaciona con los nombres Παρήφορος, Παρηγορίς).

Sin embargo, partiendo de esta interpretación como *signum* y de que en la piedra se lee claramente ΠΑΡΗΛΟΓΕΙ, podemos considerar la forma un equivalente de Παράλογι, vocativo posiblemente de Παράλογις (<Παραλόγιος, cf. Introducción, pg. 18) formado a partir del adjetivo παράλογος (“variable”) como propone Alföldy (2011, pg. 93). Para la confusión entre alfa y eta y el itacismo de -ei- cf. Introducción, pg. 17. Se trata sin duda de un *signum*, un apodo del muerto, teniendo la secuencia χαῖραι (= χαῖρε) con el vocativo del *signum* un paralelo directo en dos inscripciones latinas del s. IV, de la misma Tarraco, encabezadas por el saludo en griego: Ἄγρυκι χαῖρε] (nº 229), Περεστε[ρά] χαῖρε (nº 230, quizá cristiana). Cf. además, en grafía latina, nº 231: *Potami, chere* y la aclamación latina *Alethi ave* en una tapa de sarcófago en la necrópolis paleocristiana (*RIT* 503). La fórmula de saludo χαῖρε con el nombre en vocativo es muy frecuente en la epigrafía funeraria griega, pagana y cristiana, y no rara en inscripciones latinas. Una variante es Ἀμέλι, ταῦτα en nº 215. En todos los casos el nombre griego es interpretado por Alföldy como *signum*. La combinación de *signum* con el saludo χαῖρε es frecuente también en epitafios de la Galia, sobre todo de Lyon (*IGF* 148-152). Cf. J. Decourt, “Le bilinguisme des inscriptions de la Gaule”, en F. Biville - J.Cl. Decourt - G. Rougemont, *Bilinguisme gréco-latine et épigraphie*, París 2004, pg. 311.

Según Kajanto (*op. cit.*, pg. 62s.) los *signa* separados del nombre surgen por una combinación de griego y latín, a partir de aclamaciones como *gregori, eudromo, eusebi* etc., concebidas como vocativos de nombres en *-ius*, de ahí la frecuente confusión entre el vocativo de un nombre o el imperativo del verbo. Al proceder de aclamaciones, estos *signa* son en muchos casos apodos extemporáneos similares a epítetos. A menudo las aclamaciones y *signa* estaban en griego y sólo podían ser entendidas por gente que supiera griego, pero no es probable que surgieran en el ambiente de los grecoparlantes (esclavos, libertos, soldados, inmigrantes), pues eran raros en las clases bajas. Eran propios de los ricos y cultivados, que habían aprendido griego en la escuela y querían dar así mayor distinción al epitafio (v. Kajanto, *Greek Epitaphs* 1963, pg. 6), algo similar al uso de epigramas griegos en los epitafios de latinoparlantes o a las palabras y frases griegas en las páginas de los escritores latinos.

La inscripción, como ocurre en el caso de los paralelos señalados para la fórmula final, podría ser cristiana, aunque la fecha es muy temprana.

221. Identificación de una estatua. s. I-III d.C.

Base de la estatua de un joven imberbe (Gronovius).

Hallado a las afueras de la ciudad, en el jardín de la familia Soldevila en el s. XVI según L. Pons.

Paradero desconocido.

s. I-III (Alföldy 2011).

L. Pons d'Icart, *Epigrammata antiqua urbis Tarraconensis nons basque labore magno perquisita et prout jacent de verbo ad verbum transcripta et aggregata etc.*, f. 48, 1578 (manuscrito inédito conservado parte en la Biblioteca de Cataluña en Barcelona, parte en la Herzog-August-Bibliothek de Wolfenbüttel; microfilm en la biblioteca de Barcelona [Alföldy 2011, pg. 90]); J. Gronovius, *Thesaurus Graecarum Antiquitatum* II, Leyden 1698, pg. 93 con lám.; (*CIG* III 6802; de Hoz *EGH* 1997, nº 5.3; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 159; *CIL* II²/14, G2; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 90, nº 2, Abb. 2).

Cf. L. Pons d'Icart, *Libro de las grandezas y cosas memorables de la metropolitana, insigne y famosa ciudad de Tarragona*, cap. XXX, pg. 176 (A.M. Gisbert, *Ciutats foces del litoral cosetà*, Barcelona 1900, pg. 35-6).



Marmor Tarraconense inventum

Lectura a partir del dibujo de Lluís Pons d'Icart publicado en Alföldy 2011. Cf. la recreación de Gronovius 1698 (aquí reproducida):

Δημο-
σθέ-
νης

Demóstenes

El lugar donde fue encontrado el mármol, el jardín de la viuda Soldevilla, conocida como coleccionista de inscripciones, se encuentra en la parte baja de la ciudad de Tarragona, no lejos del puerto, donde en época imperial romana había un barrio de viviendas (Alföldy 2011, pg. 90).

No se sabe si la inscripción está transcrita completa y si había más datos identificando al hombre representado en la estatua, que en cualquier caso sería un *peregrinus* asentado en la Tarraconense.

222. Marca de artesano? s. I-III d.C.

Plinto de una estatua muy desgastado e irregular, con restos de un pie en relieve por la parte superior del bloque, letras en la parte inferior.

No hay información sobre el lugar de hallazgo.

Dim.: h. 50 cm.; a. ca. 68 cm.; gr. variable, ca. 15 cm. Campo epigráfico: l. 31,4 cm. Letras: 8,5-10 cm.; ancho de Θ y Φ, 7,5 cm.

MNAT (fondos del museo).

s. I-III d.C.: ni la paleografía ni las características del plinto permiten precisar más debido a la falta de datos sobre el lugar de hallazgo y el contexto arqueológico.



Inédita (agradezco el conocimiento de la pieza a J. A. Remolà).

Θ Ι Φ

Estas letras parecen marcas de construcción en obras arquitectónicas (cf. M. Guarducci, *Epigrafía Greca* III 1975, pgs. 377-389; más bibl. en Guarducci, *Epigrafía* 1984, pg. 441). Es posible que en este caso haya sido reutilizado un bloque destinado a una construcción arquitectónica como plinto para una estatua, o que la estatua (que a juzgar por lo poco conservado del pie debía de ser de un tamaño superior al natural),

formara parte de un complejo arquitectónico. Las letras pueden ser numerales o abreviaturas de palabras indicando una posición dentro de una construcción mayor. Cf. para este tipo de marcas nº 124 de Ampurias.

223. Marca pintada de cantera (?) s. III d.C.

Sarcófago de mármol del Proconeso, llamado “del filósofo” o “del pedagogo” por la representación iconográfica que muestra en el frente. En el lateral izquierdo dibujo esquemático de una figura con una herramienta o similar pintada en color rojo, y pintada con el mismo color, debajo, posible inscripción griega.

Hallado en 1927 en el cementerio paleocristiano.

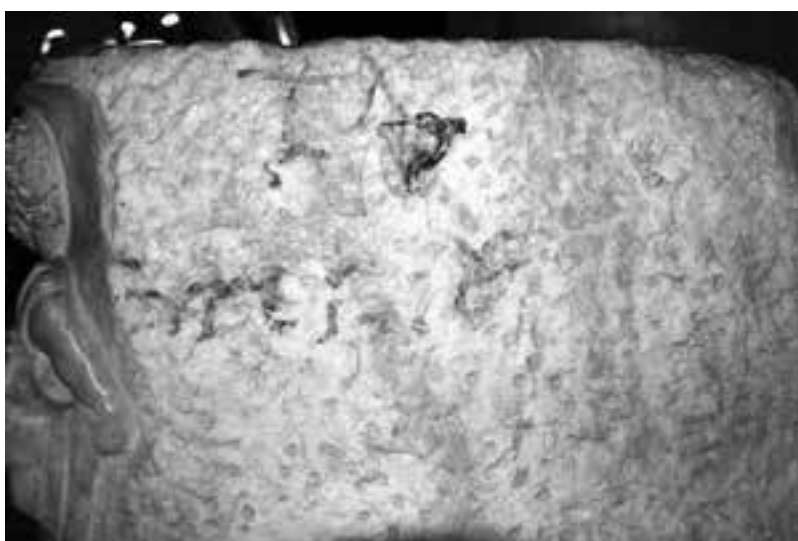
MNAT, museo paleocristiano (inv. 624).

Segunda mitad del s. III d.C. (criterios arqueológicos y artísticos aplicados al soporte).

Serra, "Excavaciones" 1927 (1928), 40-41, inscripción en fig. 14, lám. X 3 y 4, XXVII; M. Mayer *ap.* M. Claveria Nadal, *Los sarcófagos romanos de Cataluña (Corpus Signorum Imperii Romani, España I 1)*, Murcia 2001, 23 (*SEG* 54.1006; vgl. *HEpigr.* 11, 2001 [2005], n° 358); *CIL* II²/14, G 13), Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, pg. 100, n° 13, Abb. 13 (grafito según el dibujo de J. Serra Vilaró).

Para una referencia a la existencia de una marca epigráfica, M. Mayer, "Las inscripciones pintadas en Hispania. Estado de la cuestión", en H. Solin - O. Salomies - U.-M. Liertz (edd.), *Acta Colloquii Epigraphici Latini Helsingiae 3.-6. sept. 1991 habiti (Commentationes Humanarum Litterarum 104)*, Helsinki 1995, pg. 89. Cf. sobre el sarcófago Claveria, *op. cit.*, 23-24, n° 33a con la bibliografía anterior.

Lectura de Mayer aceptada por Alföldy (no la veo lo suficientemente clara como para corroborarla):



Εὐτέρπη θ

Euterpe 9

Según Mayer (*ap.* Claveria 2001), se trata de una marca de control de la cantera, como las halladas en Tassos. La theta equivaldría al número 9. Como señala Alföldy, el dibujo sobre la inscripción no permite interpretar el nombre como el de la musa, pero sí como el de una mujer que trabajara en la administración de la cantera (cf. M. Eichenauer, *Untersuchungen zur Arbeitswelt der Frau in der römischen Antike*, Frankfurt-Bern 1988; M.H. Dettenhofer (ed.), *Reine Männersache?*

Frauen in Männerdomänen der antiken Welt, Colonia-Viena 1994).

PINTURAS MURALES

224. Invocación mágica. s. I-III d.C.

Fragmento mural de estuco rojo con franjas amarillas y verdes, con grafito en griego y con otros caracteres (¿en latín?) muy irregulares y descuidados en una línea superior, inscrito dentro de un rectángulo incompleto por la derecha y formado por una tonalidad más clara que el resto del mural.

Dim.: h. conservada 15,5 cm.; l. conservada 30,5 cm.; gr. 3 cm. Cartela: h. 2,5 cm.; l. 10 cm. Letras: 0,7-0,9 cm., excepto φ, de 2 cm.

Descubierto en la cantera del puerto de Tarragona hacia 1853 (zona de la ciudad antigua que en el s. XIX sirvió de cantera para la construcción del puerto).

MNAT (inv. 624).

s. I-III, sin que sea posible precisar más ni por la paleografía ni por criterios arqueológicos dado el carácter del hallazgo.

Mención en A.M. Gibert i Olivé, *Ciutats focenses del litoral cosetà*, Barcelona 1900, pg. 25s.; Fernández-Chicarro, "Algunos epígrafes" 1995, 301, n° 6, con dibujo (fig. 6) en lám. XXXV (*SEG* 17.487; Suppl. *IG* XIV, pg. 164, n° 487); (L. Abad Casal, *La pintura romana en España*, Alicante-Sevilla 1982, pg. 422, T 3.4.1; de Hoz, *EGH* 1997, n° 5.2); I. Canós, "Una possible fórmula màgica grega d'invocació a Hècate inscrita en un fragment d'estuc de la Tarraco romana", *SEB* 3 (Cornucopia 6) (1999), 35-7 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], n° 963; *SEG* 49.1410; *HEpigr.* 9, 1999 [2003], n° 539); Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 160, lám. LXV; *CIL* II²/14, G 12; Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, pg. 100, n° 12, Abb. 12.



Φορβα Φορβη[- - -]

Grafía irregular; la segunda rho está en carácter latino; letras supuestamente latinas (Y, N y A) trazadas encima sin ningún cuidado.

La palabra φορβα seguida de otras palabras mágicas, en ocasiones repitiéndose varias veces con algún otro elemento añadido, o con ligeras variantes,

aparece a menudo en contextos relacionados con la magia: en papiros mágicos, normalmente en invocaciones a Hécate o Selene ¿como epíteto mágico? para que intercedan en un encantamiento (cf. *PGM* I 150ss; IV 1255ss., 1415, 1432s.); en *defixiones* atenienses del s. III d.C. bajo la invocación de Seth-Typhon: βωρφορβαβαρφορβαβαρφορβαβαρφορβαβα η. Cf. D.R. Jordan, “Defixiones from a well near the southwest corner of the Athenian Agora”, *Hesperia* 54.3 (1985), 205-255, lám. 65-8, con varios ejemplos en *defixiones* contra atletas y contra rivales amorosos; v. esp. pg. 235-6, y, para interpretación de estas voces, pg. 240s. (n.a) = *SEG* 35.213, 214, 218-221, 225, 226). También aparecen en *defixiones* de Cartago (A. Audollent, *Defixionum Tabellae*, París 1904, n° 242, 44); en un encantamiento amoroso en una laminilla de plomo de Oxirrincos (*SEG* 38.1837; s. III-IV d.C.); en el reverso de un disco de hematita (βωρφορβωρβα), en cuyo anverso está representada la triple Hécate con seis antorchas (A. Delatte - Ph. Derchain, *Les intailles*, n° 252). Una secuencia similar, en la que destaca la repetición de φόρβα cuatro veces seguidas, debe ser escrita en el ala de un murciélago con sangre de otro animal para mantener a una persona en vela, según se describe en las instrucciones de un papiro mágico (*PGM* VII, 652-660). Cf. R.W. Daniel - F. Maltomini (edd.), *Supplementum Magicum* I, Opladen 1990, 196-7, n° 49, ll. 73, 75, 76. Para la interpretación del epígrafe como texto de carácter mágico cf. comentario por de Hoz en *EGH* (seguida por Canós y Alföldy, que añaden algún paralelo más).

Con estos paralelos, no considero acertada la traducción de Gibert i Olivé, “ferratge, pinso”, que se basa en LSJ: φορβά pl. de φόρβον = φορβή: pasto, comida, fuel; φόρβα, Hsch. s.v. φόρβια (= φάρμακα). Φορβάδες “mujeres que se mantienen con la prostitución”). Tampoco me parece probable que se trate de la forma genitiva masculina, y nominativa femenina, respectivamente, de los nombres propios Φόρβας (*SEG* 24.558b: Macedonia, III d.C.; *I Ephesos* 901,25) y un hipotético Φορβή. Abad (1982) considera el grafito un juego de palabras posiblemente.

Cf. las dos inscripciones de Baalbek (*IGLS* 2813) con el texto ΦΟΡΒ, una de ellas en la avenida que lleva de la puerta de entrada del gran templo a la escalera que sube a los propileos, y la otra en la propia escalera.

No hay ningún elemento ni dato que apoye la suposición de Canós (1999, 2002) de que el epígrafe esté relacionado con una serie de antefijas de época helenística con representaciones de Ártemis (relacionada con Hécate), Helios y Selene halladas en Tarraco (M.L. Ramos Sáinz, “Las antefijas romanas de la Tarraconense: tipos más representativos”, *Actes del XIV Congrés Internacional d'Arqueologia Clàssica* vol. 2, pgs. 344-6).

Para inscripciones y grafitos en las pinturas murales romanas de España, cf. Abad 1982, pgs. 417-423.

VIDRIO

224a. Firma de autor y exhortación. s. I d.C.

Vaso de vidrio de color amarillo-naranja, con una parte inferior decorada con estrías verticales unidas por líneas curvas en los extremos y una parte superior formada por una ancha cenefa con palmetas y dos recuadros centrales, en lados opuestos, que forman el campo epigráfico.

Dim.: h. máx. conservada 8 cm.; diám. máx. 12,7 cm. Cartela epigráfica: 3,85 x 2,60 cm. Letras: 0,5 (ny) - 0,9 cm. (omega).

Hallado en un nivel de vertido (UE 4640) que colmataba un depósito localizado en una área suburbial próxima a la muralla (excavaciones arqueológicas del Mercado Central de Tarragona, 2012).

MNAT

s. I d.C. (por la cronología del autor de la copa). La cronología del estrato parece situarse entre finales del s. I e inicios del II d.C., periodo en el que habría sido amortizada la copa.

Inédita (agradezco el conocimiento de la pieza, así como la información proporcionada en el lema y las fotografías a J.A. Remolà).

Sobre el contexto arqueológico cf. I. Teixell, J.F. Roig, M. Brú, M. García y M. Díaz (2013), *Memòria de les intervencions arqueològiques realitzades a les àrees 1, 3 i 6 del mercat central de Tarragona (Tarragona, Tarragonès)*, 2013 (Memoria de excavación inédita).

Cf. D.B. Harden, “Romano-Syrian glasses with mould-blown inscriptions”, *JRS* 25 (1935), 163-183, láms XXIII-XXVIII sobre el taller de Ennion.



cara a) Ἐννίω-
ν ἐποί-
ησεν



cara b) μ[νη]θῆ
ὁ [ἀ]γορ-
άζων

Lo hizo Ennion. Que sea recordado el comprador

Sigma y epsilon lunares, omega del tipo minúscula; la ny final de la cara b) más pequeña y a modo de superíndice por falta de espacio en la cuadrícula.

a) Recipientes de vidrio firmados por Ennion, un vidriero activo en el s. I d.C. (cf. G. Lehrer, *Ennion, a first-century glassmaker*, Ramat Aviv 1979), son ya conocidos en otros lugares, y forman parte de una gran familia de vidrios con inscripciones griegas hechas en molde y sistematizada por D.B. Harden (1935). Este autor distingue once grupos, cuatro de ellos firmados por Ennion, Iason, Meges y Neikaios respectivamente, y el resto formados por vasos sin firmar pero con distintas aclamaciones o expresiones. Dentro del grupo firmado por Ennion, Harden, basándose en un artículo de Conton en *Ateneo Veneto*, 1906, distingue vasos de cuatro formas (copa, cuenco, jarra y anforisco) con variantes en cuanto a la disposición de la inscripción y la iconografía. Señala que, aunque en origen se atribuyó todo el grupo a un único taller en Sidón, el hecho de que once de las trece copas y cuencos analizados proceda del sur de Italia y Sicilia hace pensar que el taller oriental de Ennion debió emigrar a Italia después de una fase en Sidón de la que deben datar las jarras y anforiscos, procedentes la mayor parte del Este y más variados en formas y decoración.

De los distintos grupos identificados por Harden, la pieza aparecida en Tarraco parece corresponder al I ii: inscripción en tres líneas (y no en cuatro como en otros casos) encuadrada en dos cartelas; dos frisos de decoración, uno inferior con cañas con extremos redondeados y uno superior con las cartelas epigráficas, palmetas, círculos concéntricos y, no visibles en la parte conservada de la pieza de Tarraco, columnas y una estrella entre ellas; molde total del vaso bipartito; tres círculos concéntricos en la base con un ombligo saliente en el centro. Aunque el grupo I recoge vasos con un asa, ni la pieza de Solunto (representativa del I ii) ni la de Tarraco muestran indicios de haber tenido asa, a pesar de que ambas se conservan fragmentariamente. Para la pieza de Solunto cf. *SEG* 38.920(3). Para la misma inscripción, aunque con otra disposición en las líneas cf. *IG* XIV 2410a (cf. 2410 b-e). Sobre estas piezas en el contexto de la producción de vidrio en Sicilia cf. R.J.A. Wilson, “Trade and industry in Sicily”, en *ANRW* II 11.1 (1988), 288-296 y lám. XII para el vaso de Solunto.

b) Expresiones con la forma verbal μνησθῆ, 3ª pers. del aoristo pasivo de subjuntivo del verbo μνάομαι, que puede entenderse en sentido activo o pasivo, son muy frecuentes sobre todo en el Oriente griego, aunque especialmente en el s. III d.C. Cf. en Siria *IGLS* 2. 393 (cf. 394): μνησθῆ ὁ γράψας; *IGLS* 1.230: Ερεσημ Ἀδρειανοῦ ἐποίησεν μνησθῆ Γαδωνα<ς>--- Para la alusión al recuerdo en otros tipos de epígrafe exhortativo y en otros soportes cf. inscripción nº 448 de este corpus.

La procedencia principalmente italiana de los paralelos hace muy posible que la pieza hallada en Tarraco proceda también de Italia o Sicilia, más aún teniendo en cuenta los estrechos contactos entre esos territorios y Tarraco en la época. Cf. introducción a Tarraco y comentario a nº 207.

Entre las expresiones que se encuentran en otras piezas del gran grupo de vidrios cuya clasificación hace Harden, está la exhortación *κατάχαιρε καὶ εὐφραίνου* que aparece en una pizarra de Solana de los Barros en Badajoz (nº 391) y en un vaso conservado en el Museo de Artes Decorativas de Barcelona (I. Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 305). Este vaso, cuya procedencia exacta se desconoce, podría haber llegado a la Península en época moderna, pero la posibilidad de que proceda de alguno de los muchos yacimientos romanos en Cataluña aumenta con el hallazgo del vaso de Tarraco, muy similar en cuanto a técnica, tipo de vidrio y color. Como en el caso de Tarraco, podría haber llegado desde Italia en época romana.

GEMAS

225. Firma de autor. s. I d.C.

Gema de amatista elíptica traslúcida, convexa en el anverso con representación de Heracles tocando la lira (Heracles Musagetes) y firma del artista a la derecha de la imagen en sentido vertical y en negativo.

Dim.: l. 2,5 cm.; a. 1,2 de ancho (1,7 según Dols). Peso: algo más de 12 quilates (Dols). Letras: 0,5 cm.

Según Gibert, hallado en 1893 en la cantera llamada La pedrera junto al puerto de Tarragona; en cambio, según carta de José M^a Dols y Camí a la RAH con fecha del 21 de enero de 1862, hallado en la excavación de una de las huertas contiguas a la ciudad.

Mostrada al público por primera vez en la Feria universal de Barcelona en 1893. Cf. Németh 2007, pg. 1010 sobre el conocimiento de la pieza ya desde el s. XVIII y su paso por distintas colecciones.

MNAT (inv. 7543), entregado el 20 de noviembre de 1915 por Agustí Gibert. Según Rodà (pg. 37, n.1) pertenecía a la colección de J.M. Martínez y fue donada al museo por su heredero E. Minguell el 1 de diciembre de 1913.

s. I d.C. (reinado de Claudio y Nerón por corresponder a éste la época activa de Skylax).

José M^a Dols y Camí, en carta del 21 de enero de 1862 a la RAH; A.M. Gibert, *Ciutats focenses del litoral cose-tà*, Barcelona 1900, pg. 29s.; M. del Arco Molinero, *El Museo Diocesano de Tarragona*, fol. 26 v. Tarragona 1915; R.M. Ricoma i Vallhonrat, *Les gemmes del Museu Nacional Arqueològic de Tarragona*, Tarragona 1982, pg. 39, nº 10; G. Platz-Horster, "Agrippina Minor, die absolute Mutter" *BJb* 201 (2001) [2004], 53-58, esp. 63-4, con foto (*SEG* 51.1472); G. Németh - I. Canós, "Skylax. A Gem Carver in Politics", *AAnthung* 42 (2002), 157-164; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 169, lám. LXVIII; *Scripta Manent* 2002, nº 145; G. Németh - I. Canós, "Skylax. A Gem Carver in Politics", en G. Németh (Ed.). *Politai. Studies in Greek Social History and Epigraphy (Hungarian Polis Studies* 12), Debrecen 2005, pgs. 77-87 (cf. *SEG* 55.1086); G. Németh, "Intailles et camées avec inscriptions grecques à Catalogne", en Mayer - Baratta - Guzmán (edd.), *XII Congressus* 2007, pgs. 1009-1011 (*Bull.Ép.* 121.99, *SEG* 57.989); E. Zwiertein-Diehl, *Antike Gemmen und ihr Nachleben*, Berlin-New York 2007, pg. 418 con bibliografía (*SEG* 57.2111); I. Rodà, "Las gemas de Tarraco. Iconografía e identificación de los materiales", *Histria Antiqua* 19 (2011), 43-45, nº 12, fig. 19; *CIL* II²/14, G 15; Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, pg. 101, nº 15, Abb. 15.

Cf. el informe epigráfico con la primera mención de la carta de Dols y Camí (nº inv. RAH, CATarragona-9-7974-7) en J.M. Abascal - H. Gimeno, *Epigrafía hispánica. Catálogo del Gabinete de Antigüedades* (Publicaciones del Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia I, Antigüedades. 1), Madrid 2000, 240, nº 441 (*HEpigr.* 10, 2000 [2004], nº 602, sin texto griego), no puesto hasta ahora en relación con la amatista conservada en el MAC Tarragona y publicada por primera vez por Gibert. Cf. J. Remesal, A. Aguilera y Ll. Pons, *Comisión de Antigüedades de la RAH, Cataluña. Catálogo e índices*, Madrid 2000, pg. 212, CAT/0/7974/7(1); para una historia aún anterior de la pieza, que de Tarraco iría a parar a Venecia, París y Barcelona antes de volver a la ciudad de origen cf. Németh 2007.



σκληνκος Dols y Camí; Ricoma (leído en positivo).

De Skylax

Alfa con travesaño partido y sigmas lunares.

La primera lectura correcta e identificación del signatario de la pieza con el conocido orfebre Skylax, activo en la corte de Claudio y Nerón, y al parecer uno de los últimos en firmar sus obras, se debe a Platz-Horster. Esta autora destaca la preferencia del orfebre por la piedra de amatista y da referencias de otras obras del mismo, en concreto un camafeo de sardónice, antiguamente en la colección Roger, con la misma firma y representación de Heracles citaroda. Según esta autora ambos Heracles son sin embargo diferentes, pues el de Tarragona tiene la particularidad de que sus extremidades inferiores son pezuñas, no tiene armas, y sus atributos de león están sólo muy levemente marcados.

Platz-Horster cree posible que lo que ella considera otra variante del Hércules citaroda represente a un Nerón citaroda joven, a pesar de que según Suetonio (Nerón 25,2) éste aparecía en sus actuaciones con vestimenta larga de citaroda y en las monedas como un Apolo tocando la lira. Németh y Canós 2005 (cf. Németh 2007) resuelven esta contradicción considerando la pieza de Tarragona como un producto de la insatisfacción de Skylax, que ya no relaciona al emperador con Hércules, sino con un sátiro vestido de Hércules, lo que además les permite fecharla entre el 59 y el 68 d.C. Los autores, que ofrecen razones diversas para rebatir las posibilidades de que la pieza sea falsa, explican su aparición en Tarragona mediante el hecho de que esta ciudad fue la sede de la resistencia a Nerón que se fue desarrollando en torno a Galba, y por tanto, un buen sitio para vender a un partidario de Galba una pieza que representaba a Nerón como un falso Heracles, un impostor en la vestimenta de un dios.

Sin embargo, como señalan Zwierlein-Diehl (2007) y Rodà (2011), las supuestas patas de sátiro no son más que los pies de Heracles, muy desgastados. El motivo del Heracles citaroda, que no era un invento de Skylax, se encuentra ya en un denario de Q. Pomponio Musa en el 66 a.C. y se difundió hacia la misma época en vidrio, por lo que la interpretación preferible es la de I. Rodà, sin necesidad de ver en la pieza motivos políticos. La datación de Zwierlein-Diehl de la pieza en el s. II-I a.C., su interpretación de la figura de Heracles como protector de un rey helenístico, y la sospecha de que el nombre del grabador sea producto de un falsificador del s. XVIII no tienen elementos de apoyo.

Cf. Platz-Horster para referencias de repertorios de entalles y camafeos; Rodà (2011) para la tradición iconográfica del Heracles Musagetes.

226. Invocación. I-III d.C.

Gema ovalada de ágata beis-marrón, translúcida con la superficie pulida, engastada en un collar con otras joyas antiguas. Muestra una divinidad alada con corona, que boga por un mar lleno de olas, girando la cabeza hacia su izquierda, en lo que parece un animal marino con una vela anudada a un tirso; inscripción en la parte superior, sobre la escena.

Dim.: h. 1,8; l. 2,4 cm. Letras: 1 cm.

Procedencia desconocida.

MNAT (inv. 6971); entregada, ya engarzada en el collar, por T. Minguell i Casas el 1 de diciembre de 1913. s. I-III d.C. (fecha de la que datan este tipo de gemas, sin que se pueda precisar más).

M. del Arco Molinero, *El Museo Diocesano de Tarragona*, fol. 26 v. Tarragona 1915; A.M. Gibert, *Ciutats focenses del litoral cosetà*, Barcelona 1900, pg. 29s.; R.M. Ricoma i Vallhonrat, *Les gemmes del Museu Nacional Arqueològic de Tarragona*, Tarragona 1982, pg. 39, nº 10; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 170, lám. LXIX (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], 418; G. Németh, "Intailles et camées avec inscriptions grecques à Catalogne", en Mayer - Baratta - Guzmán (edd.), *XII Congressus* 2007, pgs. 1007); I. Rodà, "Las gemas de Tarraco. Iconografía e identificación de los materiales", *Histria Antiqua* 19 (2011), 37-46, nº 4, fig. 8; *CIL* II²/14, G 14, Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, pg. 101, nº 14, Abb. 14.



Destino

Letras con ápices, alfas con travesaño horizontal recto.

El término aparece en inscripciones funerarias para recordar el destino inalterable del hombre. A veces aparece personificado como figura que representa la Fatalidad, el Destino, inalterable incluso por los dioses. Rodà interpreta esa figura divina de iconografía muy poco clara como la diosa Eros, de carácter incorpóreo y cósmico, y que aparece en relación con Ananke en Parménides (*Frag.* 178C) y en Platón (*Banquete* 195c y 197b). Como señala esta autora, en Parménides Ananke es la encargada de atar todas las cosas, especialmente los astros; según Platón (loc. cit.) al antiguo reino de la Necesidad sucedió el de Eros, y Ananke es la rectora del destino y del ciclo de las reencarnaciones (*República* 616b-617d); la diosa tiene un papel destacado en relación con el ciclo de la vida y la muerte en el pensamiento de los órficos. La idea que transmite la representación de la gema es posiblemente la de Eros avanzando a costa de Ananke como en el mito platónico.

Un buen ejemplo del significado de este concepto en época romana lo encontramos en un oráculo cilicio de dados (G.E. Bean - T.B. Mitford, "Journeys in Rough Cilicia in 1962 and 1963", *Österreichische Akademie der Wissenschaften. Phil.-Hist. Klasse. Denkschriften* 85 (1965), pg. 37, n° 3):

ααααδ Ἀνάγκης.
 ἡ' ταῦρος ἐν ἀργαλέοις δεσμοῖς κρατερῆ ὑπ' ἀνάγκη
 ἔξευκται, μόχθος δὲ πολὺς τοῖς πράγμασιν ἐστίν·
 ἀλλ' ἀπέχου τούτου, μή σοι βλάβος ἀντιβολήσῃ.

11114 (oráculo) de Necesidad: 8. Un toro está uncido por la necesidad en terribles ataduras y los asuntos requieren un gran esfuerzo; pero aléjate de esto, no vaya el daño a tu encuentro.

Sobre la iconografía de la pieza y paralelos en otras gemas y anillos cf. Rodà 2011.

INSCRIPCIONES CRISTIANAS Y JUDÍAS

Sobre la existencia de un taller epigráfico adscrito al cementerio de S. Fructuoso, donde han aparecido la mayor parte de las inscripciones cristianas de Tarraco cf. Handley, *Death, Society and Culture* 2003, pg. 29-31.

227. Epitafio. s. IV-V d.C.

Lápida de mármol grisáceo procedente del Proconeso (I. Rodà), rota en dos trozos.

Dim.: h. 44 cm.; l. 58 cm.; gr. 4 - 8,5 cm. Letras: 3,5- 5,5 cm., más pequeñas las de la l. 1, más anchas y espaciadas las de la l. 5.

Hallada en 1924 o 1925 en el cementerio cristiano.

MNAT, expuesta en el museo paleocristiano (inv. 103).

s. IV-V d.C. por el formulario epigráfico y la paleografía. Cf. Alföldy: post s. III d.C. por la escritura; Haley: IV-V; García Moreno: s. V.

P. Beltrán, "Epigrafía", *JSEAM* 88, 1925-6 (1927), 14s., n° 2 con foto; Batlle Huguet, "Les inscriptions paganes" 1927-1931, 371, n° 123; S. Olives Canals, "La inscripción griega n° 103 del Museo Paleocristiano de Tarragona", *Boletín Arqueológico de Tarragona* 46 (1946), 41-7 con foto (A. Balil Illana, "La economía y los habitantes no hispánicos del Levante español durante el Imperio Romano", *Archivo de Prehistoria Levantina* 5 (1954), 269, n° 8); *RIT* 400, lám. CXXIV 3; F. Marziani, "Un Galata a Tarraco? A proposito di RIT, 400", *Simbls. Scritti di storia antica* 2 (1997), 183-9, con foto y nueva interpretación del étnico (*SEG* 47.1541); Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 141, lám. LVII; *CIL* II²/14, G 6; Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, pg. 95s., n° 6, Abb. 6.

Mención en García y Bellido, "El elemento forastero en la Hispania romana", *BRAH* 144 (1959), pg. 145; L. García Moreno, "Colonias", pg. 132, n. 19; E. W. Haley, *Foreigners in Roman Imperial Spain*, Diss. Columbia 1986, p. 156 (= Id. *Migration and Economy in Roman Imperial Spain*, Barcelona 1991, p. 40).

Cf. R. Etienne - G. Fabre, *L'immigration à Tarragone, capitale d'une province romaine d'Occident, Homenaje a García y Bellido* IV, Madrid 1979, pg. 97, n. 32.



Ἐνθάδε κατ<ά>-
κίται Νεκτά-
ρις Γαλήτης
4 χωρίῳ Πιτερ-
μῶν

Il. 1-2: KAT/KITAINEKTA-Tulla-Beltrán-Oliva, κατ(ά)/κ(ε)ίται Alföldy, κατ<ά>/-κίται Olives, Marziani; 1.3: Ταλήτης Olives, Alföldy *RIT*, Canós, Γαλήτης Marziani, Alföldy *CIL*, 2011; Il. 2-5: NEKTA/PICTA/ΛΗΤΗΣ/ ΧΩΙΩ ΠΙΤΕΡ/ αΜΩΝ Tulla-Beltrán-Oliva, Olives.

Aquí yace Nektaris, gálata del lugar Pitermon

Letras desiguales; travesaño cortado de la alfa, típico de la epigrafía hispana sobre todo cristiana (Marziani); omegas tipo minúscula, recta (primera de l. 4, y la de l. 5) y lunar (segunda de l. 4); ligadura entre eta y tau en la l. 3 y entre omega y rho en l. 4; rho latina, claramente en χωρίῳ, tímidamente en Νεκτάρις, griega en Πιτερμῶν; epsilons cuadradas pero sigmas lunares. Las tres primeras letras de la l. 3 están más juntas y son más estrechas que el resto, como si se hubiesen tenido que encajar en un espacio fijo y pequeño. Falta la alfa de κατάκίται; aunque hay espacio de sobra no es esperable que sea reflejo de la pronunciación, para la que además no habría paralelos en el griego de la época.

l.1: La fórmula ἐνθάδε κατάκίται con sus variantes ortográficas es la mejor atestiguada como inicio de epitafio cristiano en la Península (cf. las inscripciones de Mérida y Mértola).

l.2: Éste es el único testimonio del antropónimo Nektaris, posiblemente abreviatura de Nektarios (cf. Introducción, pg. 18), etimológicamente derivado de *nectar*, en la Península. Cf. Marziani 1997, pg. 188 para testimonios de otras variantes como Nectarues, Nectarea, Nectariola, en griego y latín, a partir del s. I d.C. y con mayor frecuencia en época tardoantigua. El nombre está atestiguado en Ática, Tracia, el Ponto, Frigia, Panfilia, Egipto y en Roma (cf. *LGPN V* y la base de datos electrónica *PHI 7*).

Il. 3-5: Γαλήτης = Γαλάτης (cf. Introducción, pg. 17). Debido a la lectura Ταλήτης todas las interpretaciones de esta inscripción, excluyendo las de Tullá-Betrán-Oliva y Marziani, la consideran testimonio de la presencia en Tarraco de un hombre (mujer según Alföldy) procedente del pueblo de Pitermon, en Tales (localidad del Fayum en Egipto). García y Bellido y Haley mencionan esta inscripción como único, o uno de los dos únicos testimonios explícitos de la presencia de egipcios en la Península. La lectura errónea por Tullá-Beltrán-Oliva de las últimas líneas como Ιωπιτερ (Α)μῶν ha sido utilizada como confirmación del carácter egipcio del culto a Júpiter en Tarraco (cf. Schulten, *Tarraco*, Barcelona 1948, pg. 41s., sobre el culto, aunque descartando ya la validez de esta inscripción en relación con el mismo, y también la de nº 214, que los autores todavía aducen como paralelo).

Marziani llama la atención sobre los rasgos paleográficos de la sigma anterior a la supuesta T de Ταλήτης en comparación con la última del étnico, que hacen posible que la supuesta tau no sea tal sino una gamma. Según su lectura, la región de Pitermon pertenecería a Galatia y no a Egipto, donde no se conoce una localidad de este nombre. Cf. los siguientes testimonios de Pitermon en Galatia: *IG XIV 2331*= *CIL V 8989*= Wessel nº 208; Lettichn. 96, s. V d.C. χορίου Πιτερμῶν, que comienza también por ἐνθάδε κατάκίτε; Wesel n. 36: Γαλατῶν Πιτερμηγῶν (Roma) *ICUR I 870*, recogido este último en Avraméa, “Mort loin de la patrie” 1995, pg. 55, nº 327. Cf. D. Feissel, “Contributions a l’épigraphie grecque chrétienne de Rome IV sur quelques villages de Galatie”, *Rivista di Archeologia Cristiana* 58 (1982), pg. 371. Entre los ss. IV-VI d.C. se hace frecuente en Asia Menor la fórmula de procedencia basada en el étnico provincial seguido, no del étnico de la comunidad como era lo normal en los ss. II-III d.C., sino de la identificación geográfica formada por el nombre del pueblo de procedencia, denominado κῶμη ο χωρίον (en genitivo, con o sin preposición, o en dativo). Cf. sobre este uso S. Mitchell, “Ethnicity, acculturation and empire in Roman and late Roman Asia Minor”, en S. Mitchell - G. Greatrex (edd.), *Ethnicity and culture in late Antiquity*, Londres 2000, pg. 136 con notas. Concretamente para el caso de los gálatas tenemos varios paralelos para la indicación del término Γαλάτης seguido del étnico en gen. pl. sobre todo en Concordia y Roma, pero también en Forum Iulium, Aquileia, Bizancio, Bitinia (Marziani 1977, pg. 186s., nn. 20-24, que señala la difusión de este uso en general entre los orientales de Roma y Concordia). Cf. también *I Apamea* 131, epitafio de Myrikallous χο(ρίου) Τυμῶν Γαλατίας β’; *I Chalcedon* 99, epitafio de Procopia χορίου Γυγοσόρων, citados por Mitchell, que señala que con el uso de esta fórmula el pueblo ya no es

identificado como comunidad sino como lugar geográfico. La adopción de esta fórmula se explica aún más claramente en el caso de gálatas lejos de su patria, como los de Concordia y Roma, o éste de Tarraco.

Para paralelos de epitafios paleocristianos de personas muertas fuera de su patria, sus características y los elementos que suelen mencionarse, junto con un catálogo de testimonios v. Avraméa, “Mort loin de la patrie” 1995, pgs. 1-65.

Cf. L. García Iglesias, “los judíos...” 1973, pgs. 344 y 366, y *Los judíos* 1978, pg. 56 para la posibilidad de que Nektaris sea un judío, siguiendo a Millás (*Sefarad* 17 [1957], pg. 10) pero partiendo de que Pitermon es una localidad egipcia.

Las características del monumento, en mármol procedente del Proconeso, hacen pensar que Nektaris es un miembro de la aristocracia de Tarraco, un *peregrinus* de los que todavía se encuentran después de la *Constitutio Antoniniana* tanto en el oriente griego como en occidente (Alföldy 2011). Por el formulario epigráfico, más aún tratándose de una persona de alto rango, el tipo de ligaduras entre algunas letras y la rho con grafía latina, la fecha parece del s. IV d.C. como pronto.

228. Epitafio cristiano. s. IV d.C.

Sarcófago de piedra calcárea gris, pulida en la parte anterior, donde se encuentra la inscripción sin encuadre. Según Beltrán, el frontal es una tapa de sarcófago reutilizada. El sarcófago conserva la tapa.

Dim.: h. 61 cm. (sin tapa); l. 187 cm.; gr. 60 cm. Campo epigráfico: h. 23,3 cm., l. 110 cm. máx. Letras: 4,5-5 cm.

Hallado en 1924-25 en la necrópolis paleocristiana.

Mac Tarragona, museo paleocristiano (inv. 40).

s. IV d.C. (Alföldy, por la similitud con el sarcófago nº 1003, con seguridad cristiano)/ s. III d.C. (Beltrán, por la forma de las letras).

P. Beltrán, “Epigrafía” 1925-26 (1927), pg. 28, nº 19; J. Vives, *AST* 4 (1928), 267; Id., “Inscripciones” 1927-31, 399, nº 90; *ICERV* 6; *RIT* 961, lám. CXXXV 2; Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 145, lám. LIX (*SEG* 52. 1000); *CIL* II²/14, 2110; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 110, nº 21, Abb. 21.

Cf. I. Rodà, “Sarcófagos cristianos de Tarragona”, en G. Koch (ed.), *Akten des Symposiums „125 Jahre Sarkophag-Corpus“* Marburg 4.–7. Oktober 1995 (*Sarkophag-Studien* 1), Mainz 1998, 153; G. Koch, *Frühchristliche Sarkophage. Handbuch der Archäologie*, Munich 2000, 534.



Memoriae
Aureliae Tonneiae
ἀχωρίσται sanctissimae
et fidelissimae feminae



l.3: Ἀχώρισται Alföldy 2011.

En memoria de Aurelia Tonneia, mujer inseparable y muy piadosa y fiel.

l. 2: Tonneius/ Tonneia es un antropónimo atestiguado sólo en Roma y África, sobre todo en Lambaesis (*CIL VIII Suppl. V1, 66*, citado por Alföldy 2011). La difunta procede seguramente del norte de África puesto que en esta época no había inmigrantes

procedentes de Roma en Tarraco y sí en cambio una estrecha relación con las ciudades norteafricanas (Alföldy, que cita I. Rodà, “Sarcofagi della bottega di Cartagine a Tarraco”, en A. Mastino (ed.), *L’Africa romana. Atti del VII Convegno di studio (Sassari 1989)*, Sassari 1990, 727-736).

l.3: El uso de un término griego intercalado en el epitafio latino posiblemente tenga la misma explicación que se ha dado para el uso de aclamaciones y *signa* griegos en la epigrafía latina (cf. comentario a n° 220). No puede descartarse que tenga la función aquí de *signum* referido a la difunta. Cf. el mismo término en alfabeto latino en la inscripción *RIT 233 (CIL II²/14, 1093)*, interpretado por Alföldy como *signum* de una liberta. Chaniotis (*SEG*) interpreta la forma Ἀχώρισται como Ἀχώριστε, vocativo de Ἀχώριστος. Más que un vocativo se espera aquí una desinencia de genitivo, concertando con los adjetivos y el nombre de la difunta. Quizá la forma responda a una adaptación del vocablo griego al latín mediante la desinencia latina (pronunciada /e/, igual que el griego -αι).

ll. 3-4: Sobre los epítetos laudatorios de los difuntos, y en concreto los que hacen referencia a las cualidades como esposa en los epitafios cristianos, cf. comentario a n° 217. J. del Hoyo (“Herencia e innovación en los ‘elogia feminarum’ de la epigrafía hispanocristiana”, en J. Oroz (ed.), *Actas del I Simposio de latín cristiano*, Salamanca 1990, pgs. 322-333) menciona esta inscripción (pg. 333) como uno de los raros ejemplos en que en epitafios cristianos hispanos aparece más de un *elogium*.

Beltrán y Vives lo fechan en el s. III. Alföldy en cambio lo hace en el IV por considerarlo con seguridad coetáneo con *RIT 1003 (CIL II²/14, 2261)*. Esta misma relación le lleva a atribuir, como los dos autores citados, un carácter cristiano al epitafio. Como señala Beltrán, la sencillez de las fórmulas, la falta de dedicante y la ausencia de las fórmulas paganas hacen pensar que se trata de un epitafio cristiano. Si aceptamos el carácter cristiano, la fecha en el s. IV es más probable que en el III.

Sobre la historia del cementerio y las excavaciones que han sacado a la luz esta y otras muchas inscripciones paleocristianas y cristianas al realizar las obras para la nueva fábrica de tabacos, cf. Beltrán, “Inscripciones” 1925-6 (1927), pgs. 9-14.

229. Epitafio cristiano. s. IV d.C.

Parte superior izquierda y parte de la mitad derecha, rotas a su vez en doce fragmentos en total, además de otros dos fragmentos no casables, de una placa de mármol gris. Actualmente reconstruida.

Dim.: h. 49 cm.; l. 116 cm.; gr. medio: 3 cm. Letras: 5,2 (l.1) -7 cm. (el resto).

Hallado en 1926-7 en la necrópolis paleocristiana, junto a la tumba 48; uno de los fragmentos entre el sepulcro 148 y la cripta.

MNAT (inv. MNAT P- 278).

s. IV d.C. (Alföldy).

Serra, “Excavaciones” 1927 (1928), 35s., lám. LII 1; J. Vives, “Inscripciones” 1927-31, 388, n° 29; *ICERV* 207; A.M. Schneider, “Das neue entdeckte Coemeterium”, *Spanische Forschung der Görresgesellschaft* 5 (1935), 86, n° 11; *RIT* 952, lám. CXLVI 1; L. Vidman, “Rezension von RIT”, *Listy Filologické* 100 (1977), 186; Canós, *L’epigrafía* 2002, n° 147, lám. LX (*SEG* 52.1000); *CIL* II²/14, 2104; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 111, n° 22, Abb. 22.



Ἄγρυκι χαῖρε].

Unicae ☞ virginita[tis - - -]

pudicitiae ☞ singularis [a]c summ(a)e

4 [car]itatis ☞ Crhistanae ☞ (sic)

[- - -]primae di[- - -]

otros fragmentos: a) M ☞ b) VIL ☞

l.1: χαῖ[ρε] Serra Vilaró

Adiós, Agryke, (mujer) de una virginidad única, de castidad singular y de la máxima caridad cristiana - - -

La alfa tiene travesaño recto y la gamma la prolongación derecha más curvada, larga y alta que la izquierda.

Para el uso de una aclamación y/o *signum* griego en un epitafio latino cf. comentario a nº 220 y 228. En este caso, la aclamación con *signum* destaca del texto latino por su disposición delante de éste, centrada en la estela, y con letras considerablemente más pequeñas (cf. nº 230). El *signum* está formado por el vocativo del nombre Ἄγροίκιος (cf. Vidman), con grafía que refleja el itacismo propio de la época. Dados los paralelos es más probable esta interpretación que la de Ἀγρύκι = Ἀγροίκη (Tybout en *SEG*). Este nombre está relacionado con el verbo ἀγροικίζομαι y el adjetivo ἀγροίκος sin duda en la acepción de “ser campesino”, quizá referido a la sencillez y humildad de la muerta. El uso como *signum* de un nombre masculino para una mujer es frecuente (cf. *CIL* II²/14, 1618, 2118, 2227 en Tarraco; en general Kajanto, *Onomastic Studies* 1963, pgs. 41-3, 70s.; *Supernomina* 1966, pgs. 36, 52, 54, 62, 75, 76-90). El nombre Ἄγροίκιος, a su vez derivado de Ἄγροικος se encuentra en la Península en la forma latina Agroecus, atestiguada en Emerita (*HEpigr.* 5 [1995], nº 96) y en varios lugares del Imperio. Para testimonios en Roma cf. Solin, *Die griechischen Personennamen* 2003, 1063. Ya Vives señaló la frecuencia del nombre en las Galias desde el s. IV d.C. haciendo referencia a *Th.L.Lat.*, col. 1439. Menciona también un Agritius, obispo de Barcelona, en el Concilio de Tarragona en el año 516.

Para la expresión χαῖρε y su aparición con *signum* cf. comentario a nº 220.

Sobre los epítetos laudatorios de los difuntos, y en concreto los que hacen referencia a las cualidades como esposa en los epitafios cristianos, cf. comentario a nº 217. Cf. la mención de esta inscripción, en relación con la importancia del tema de la castidad en la epigrafía cristiana, en J. del Hoyo, “Herencia e innovación en los ‘elogia feminarum’ de la epigrafía hispanocristiana”, en *Actas del I Simposio de latín cristiano*, Salamanca 1990, pg. 331.

Alföldy la fecha en el s. IV debido a su carácter cristiano y la similitud con los otros epitafios con aclamación, y a que todavía no aparecen las peculiaridades gráficas propias de los ss. V y VI (especialmente en la A y la Γ). Cf. el

comentario de este autor sobre las letras latinas en los dos fragmentos de esta inscripción (a) y (b) (l. 6 en la edición de Serra) que no casan con el resto.

230. Epitafio. s. IV d.C.

Fragmento izquierdo, algo mayor de la mitad, de una estela de mármol gris claro, redondeada por la parte superior. Fue recortada para reutilizarla como tapa de otra tumba. Actualmente puede verse la estela con la parte perdida reconstruida.

Dim.: h. 149 cm.; l. 73 cm.; gr.: 4 cm. Letras: 5,5 - 9 cm.

Hallado *in situ* en 1926-7 en la necrópolis paleocristiana, como tapa de la tumba nº 129, en el área de la Basílica.

MNAT (inv. MNAT P-284).

s. IV d.C. (Alföldy por la disposición del texto y forma de las letras, cf. pg. 483).

P. Beltrán, *BA (Tarragona)* 25-27 (1925-27), 295; Serra, “Excavaciones” 1927 (1928), 64s., lám. LII 2 (con descripción detallada del lugar y sarcófago del que forma parte la inscripción); J. Vives, “Inscripciones” 1927-31, 398s., nº 89; Id. *AST* 13 (1937/40), 60; *ICERV* 207; A.M. Schneider, “Das neuentdeckte Coemeterium zu Tarragona”, *Spanische Forschung der Görresgesellschaft* 5 (1935), 86, nº 10; *RIT* 959, lám. CXLIV 2; L. Vidman, “Rezension von RIT”, *Listy Filologické* 100 (1977), 186; Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 148, lám. LX; *CIL* II²/14, 2108, foto 23; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 112s., nº 23, Abb. 23.



Περεστέ[ριε], χαΐρε

Aurelia[e]

4 Aemilia[e]

coniung[i ca]-

rissima[e], quae vixit [an]-

8 nis XVIII m(ensibus) [- - -]

d(iebus) XVII, Victo[rinus (?)]

b(ene) m(erenti) feci[t]

l.1: Περεστε[ρά] edd. ante Vidman y Canós

Adiós, Peresterio. (Tumba de) Aurelia Emilia, esposa queridísima, que vivió 19 años, [] meses, y 17 días, hizo (la lápida) Victo[rino], pues se lo merecía.

Las epsilons y sigmas son lunares. Nexos entre M y A (l.6) y XV (l.9).

ll. 1-2: Siguiendo a Vidman (propuesta aceptada por Alföldy), restituimos el *signum* en masculino (cf. comentario a nº anterior). Para el uso de una aclamación y/o *signum* griego en un epitafio latino cf. comentario a nº 220. En este caso, la aclamación con *signum* destaca del texto latino por su disposición delante de éste, cen-

trada en la estela, y con letras considerablemente más pequeñas (cf. nº 229).

El nombre Περεστέριος (formado a partir de περιστέρα “paloma”), está atestiguado en su forma latina como nombre de mujer cristiana en Roma (*ICUR* IX 23834) y también como nombre masculino en Roma y África (*CIL* VI 9920 III 10; *IL Afr.* 143). Cf. Kajanto, *Onomastic Studies* 1963, pg. 85; Id. *Supernomina* 1966, pg. 87; Solin, *Die griechischen Personennamen* 2003, 1146-7, citados por Alföldy.

El *signum* puede estar relacionado aquí con la muy probable adscripción de la muerta al cristianismo, como ya propone Alföldy, que menciona las inscripciones *CIL* II²/14 2131 y 2152 para el grabado de dos palomas en la estela. La inscripción 229, muy similar a ésta, es expresamente cristiana. Vives la considera cristiana por el lugar del hallazgo, *in*

situ en el lugar de la basílica, y por la ausencia en ella de fórmulas típicamente romanas, como D.M., H.S.E., S.T.T.L. Según Beltrán, los surcos de las líneas en griego son menos profundos y quizá de otro cuadratarario, lo que llevó a Junyent a sospechar que el griego fuera inscrito por cristianos aprovechando una inscripción pagana.

ll. 5-6: Sobre los epítetos laudatorios de los difuntos, y en concreto los que hacen referencia a las cualidades como esposa en los epitafios cristianos, cf. comentario a nº 217.

ll. 8-9: La indicación de los meses y días, además de años, que ha vivido el difunto es propia de las inscripciones cristianas para destacar el momento en que el muerto deja la vida terrena para entrar en la eterna, cruzando ese umbral clave de paso a la verdadera vida, que hacía del día de la muerte un *dies natalis* (cf. Guarducci, *Epigrafía Greca* IV 1978, pg. 309s.).

l. 10: La expresión elogiosa *bene merenti* es frecuentísima a partir del 338 d.C. (cf. Grossi-Gondi, *Trattato* 968, pg. 172). Según Vives, la fórmula *memoria* con el nombre en genitivo en muchas de las inscripciones latinas de la necrópolis es típicamente cristiana y típica en concreto de los sepulcros y reliquias de los mártires.

231. Epitafio griego en alfabeto latino. s. IV d.C.

Lápida de mármol gris claro, rota en las esquinas superior izquierda e inferior derecha.

Dim.: h. 41cm., a. 40 cm., gr. 1,5. Letras: 8-9 cm.

Encontrada en 1930 en la necrópolis paleocristiana, reutilizada en otra tumba.

MNAT (inv. nº 407).

s. IV d.C. (Vives).

J. Serra Vilaró, "Excavaciones en la necrópolis romano-cristiana de Tarragona", *JSEAM* 133 (1935), 63s., lám. XXXII 6; *ICERV* 11; *RIT* 984.



Potami ☩
chere. (sic)

Potamios, adiós

Las letras no están enteramente grabadas, sino sólo los bordes, excepto la *i* final de la primera línea y el trazo vertical de la *e* final de la segunda línea.

Para la aclamación en griego cf. nº 220. *Chere* es la transcripción latina de *χαῖρε* con reflejo de la pronunciación en /e/ del diptongo *αι* (cf. Introducción, pg. 17).

El nombre *Ποτάμιος* es típicamente ateniense, muy bien atestiguado desde época clásica, y muy escaso en la epigrafía de otras partes del mundo griego, aunque en Roma aparecen varias formas latinas derivadas (cf. Solin, *Griechische Personennamen* 2003, pg. 1480, que los cataloga entre los nombres vinculados a lugar de origen, como *Agricius*). La transformación en *Potami*, junto con la aclamación y grafía latina confirma que aquí se trata de un *signum*.

La inscripción es, según Vives (en *ICERV*), cristiana, muy posible teniendo en cuenta la fecha y el paralelo de las inscripciones anteriores.

Inscripciones judías

Cf. Introducción, pg. 28, sobre los testimonios griegos judíos en Hispania. En concreto sobre los judíos en Tarragona cf. García Iglesias, *Los judíos* 1978, 56-7. Para la importancia posterior de los judíos en esta ciudad, que incluso fue considerada judía en el período final del dominio musulmán, cf. E. Ashtor, *The Jews of Moslem Spain*, Philadelphia 1992, pg. 340-2.

232. Epitafio judío bilingüe. ss. V-VI

Mitad izquierda de una placa de tonalidad gris clara, de mármol de Carrara (I. Rodà, *ap.* Alföldy 2011); el campo epigráfico, con inscripción bilingüe en latín y griego, está enmarcado por un recuadro, y debajo de éste, en el centro, está representado un candelabro de siete brazos, conservado casi completo. Por la parte de atrás se ha tallado un *cymatium*, de lo que se deduce que la lápida había sido reutilizada.

Dim.: h. 48 cm.; a. 20 cm.; gr. 9 cm. Campo epigráfico: h. 42 cm., a. ca. 17 cm. Letras: 1,2-2 cm., aumentando éstas con cada línea en altura y anchura, y también el espacio entre las letras e interlineal.

Hallada poco antes de 1952 en la calle de En Puig, en Siges, a la entrada del Matadero Municipal de Tarragona, donde se utilizaba para sujetar la puerta (ed. pr.).

MNAT (nº de inv. 25.397) al menos desde 1957, expuesta en el museo paleocristiano. Previamente depositado, en 1952, en el Instituto Nacional de Enseñanza Media de Tarragona a disposición del Sr. Comisario Local de Excavaciones Arqueológicas (ed. pr.).

Fines del s. V - s. VI d.C. (Curbera: s. VI por contexto histórico; Alföldy: s. V-VI por la paleografía).

J. Sánchez Real, "Noticiario. Hallazgos recientes", *BA (Tarragona)* 52 (1952), 426 con lám. II; J.M. Millás Valli-crosa, "Una nueva inscripción judaica bilingüe en Tarragona", *Sefarad* 17 (1957) 3-10; J. Sánchez Real, *BA (Tarragona)* 57 (1957), 91s. (reseña a Millás); (A.M. Rabello, "Iscrizioni ebraiche della Spagna romana e visigotica", en *Studi in Onore di C. Sanfilippo VI*, Milán 1985, pgs. 653-5, nº 2; Id., "The Situation of the Jews" 1996, 174-6); *RIT* 1075, lám. CLXIX 1 (H. Solin, "Juden und Syrer im westlichen Teil der römischen Welt. Eine ethnisch-demographische Studie mit besonderer Berücksichtigung der sprachlichen Zustände", en *ANRW II* 2, Berlín-N. York 1983, 587-789, esp. 750, nº 2); J. Gil, "Notas a la epigrafía de Tarragona", en *Homenaje a Sáenz de Buruaga*, Madrid 1982, pgs. 363-64, ll. 1-12; *JWEur.* 1, pg. 256-9, nº 186, lám. XXIX; I. Canós, "Nova lectura de la inscripció bilingüe de Tarragona (RIT 1075)", *Fonaments* 9 (1996), pgs. 330-335, fig. 19 (*HEpigr.* 1997, 7 [2001], nº 962 con crítica de J. Curbera a la lectura de Canós); Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 155, lám. LXIV; J. Curbera, "A Jewish Inscription from Tarraco", *Philologus* 147 (2003) 357-359 (*AE* 2003, 683; *Bull Ép.* 2006, 569, con propuesta de Feissel; *HEpigr.* 13, 2003-4 [2007] nº 683); W. Ameling, *Inscriptiones Judaicae Orientis 2. Kleinasien. Texte und Studien zum antiken Judentum* 99, Tubinga 2004, 309-311, nº 148; Feissel, *Chroniques* 2006, nº 569; (*SEG* 53.1154; *SEG* 54.1005); *CIL* II²/14, 2229; Curbera, "Jewish Inscriptions" 2011, pgs. 49-51; Alföldy, "Griechische Inschriften" 2011, nº 26, Abb. 26.

Cf. A. García y Bellido, "El elemento forastero en Hispania romana", *BRAH* 144 (1959), 143; L. García Moreno, "Colonias" 1972, 132; L. García Iglesias, "Los judíos" 1973, esp. pg. 343s., 365s.; G. Alföldy, *Tarraco (Forum. Temes d'història i d'arqueologia tarragonines* 8), Tarragona 1992, pg. 86; L. García Iglesias, *Los judíos* 1978, pg. 57, lám. 7; J.M^a Blázquez, *La economía de la Hispania romana*, en Á. Montenegro Duque - J.M^a Blázquez Martínez (edd.), *Historia de España II. España romana (218 a.C. - 414 d.C.) I. La conquista y explotación económica*, Madrid 1982, 572; E. Schürer, *The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ (175 B.C.-A.D. 135). A new English version, revised and edited by G. Vermes - F. Millar - M. Goodman* III 1, Edimburgo 1986, 84, nota 124; Haley, *Migration and Economy* 1991, 40; R. Hachlili, *The Menorah, the Ancient Seven-Armed Candelabrum. Origin, Form and Significance (Supplement of the Journal for the Study of Judaism* 68), Leiden - Boston - Colonia 2001, 405, nº D 8.208; Handley, *Death, Society and Culture* 2003, 192-3; H. Niquet, "Jews in the Iberian Peninsula in Roman Times", *Scripta Classica Israelica* 23 (2004), 159-182, esp. 169, con nota 80; T. Ilan, *Lexicon of Jewish Names in Late Antiquity III. The Western Diaspora 339 BC- 650 CE (Texte und Studien zum antiken Judentum* 126), Tubinga 2008, pg. 545, 707, sobre los nombres; A. Arbeiter, "Topografía cristiana en Tarragona según las fuentes antiguas", en J.M. Gavalda Ribot - A. Muñoz Melgar - A. Puig i Tàrrach (edd.), *Pau, Fructuós i el cristianisme primitiu a Tarragona (segles I-VIII). Actes del Congrés de Tarragona 19-21 de juny de 2008. (Biblioteca Tàrraco d'Arqueologia* 6), Tarragona 2010, 476-7, con foto; *Lexicon of Greek Personal Names V A* 403 sobre el nombre del *archisynagogus*.



- in nomine D[omini]-
ni requiesci[t na]-
ta in Quisico [Rab]-
la Sies soce[ra]
4 didascoli. ia-
cit cum pac[e].
Ἐνθα κατάκ[ητε]
8 Ῥάβλα τοῦ Σῆ[α ἔκυ]-
ρά τοῦ μακ[αρίστ]-
του κυρ[.]ε+[-]
ἀρχησυν[(αγώγου)· (?) πατρῆς]
12 Κύζηκο[ς ἦν· μνήα]
δηκέω[ν ἤς εὐλο]-
γίαν· ἦ[της ἔζησε ἄ]-
νευ λώ[βης ἔτη---· εὐλόγει]
16 Κύρηε ζ[ῶντας καὶ]
τεθνεῶ[τας?].
(*menorah*)

1.1-3: [DOMI]/NI REQUIESCI[T IN IS]/TA INQUISIO[NE RAB] Millás; INQUISICI Sánchez Real; INQUISIO[NE] Millás; *inq(uilinus) Visigotis Alföldy RIT*; In nomine D[(omi)ni---]/ui requiesci[t na]/ta inq. Visigo[t---] Gil; In nomine [Domini---] / VI requiesci[t ---] / TAINQUISIGO--- Noy en *JWEur.1*; IN NOMINE [DOMI-]/NI REQUIESCI[T NA-]/TA IN QUISIC[O RAB(BI)] Canós. 1.4: LASIES. S . NE[POS(?)] Millás; *Lasies soce[r]* RIT; *[Rab]/la Sies soce[ra]*/ Gil; LASIES soce[r---] Noy en *JWEur.1*; LASIES SOCE[RA] Canós. 1. 5-6: DIDASCALI R[EQUIES]/CIT Millás; *Didascoli, ia/cit cum (!) pac[e]* RIT; *didascoli fe[li]/cit(er) cum pac[e]* Gil; *didascoli, IA[---]/cit cum pac[e---*] Noy en *JWEur.1*; *Didascoli. ia/cit cum pac[e amen (?)]* Canós.

En el griego las diferencias son aún mayores, por lo que se presentan a continuación las distintas lecturas completas para mayor claridad:

Millás: κατάκ[εῖται] / ῥάβ Λατουε[ς πα]/ρά τοῦ μακ[αρίστ]/τοῦ κυ[?] / ἀρχησυν[αγωγῶ] / Κυζηκε[νός] / δηκέω[ς] / γηανη [ἄ]/νευ λώ[βης] / κύρηε / τεθνε.

RIT: ἔνθα κατακ[εῖται] / ῥάβ Λατουστ[---] / ῥατουμ ακ[---] / τουκμ[.]ε[---] / ἀρχησυν[αγ---] / Κυζηκο[---] / δηκεω[---] / γηανη[---] / νευλω[---] / κυρηετ[---] / τέθνεκ[ε ---].

Gil: ἔνθα κατάκ[εῖται] / Ῥάβλα τοῦ Σ[ι]ε[ς ἔκυ]/ρά τοῦ μακ[αρίστ]/του ο μακ[αρί]του κυ[ρί] ου? ---] / ἀρχησυν[αγωγῶ] / Κυζήκο[υ ---].

Noy en *JWEur.1*: ἔνθα κατακ[εῖται] / ῥάβ Λατουστ[---] / RA τοῦ μακ[αρίστ]/του KM[.]E[---] / ἀρχησυν[αγωγῶ] ο -ος[---] / Κυζήκο[νος ο -ου ---] / ΔΗΚΕΩ[---] / ΓΗΑΝΗ[---] / ΝΕΥΛΩ[---] / ΚΥΡΗΤ[---] / τέθνεκ[ε ---].

Canós: ἔνθα κατάκ[εῖται] / ῥάβ(βι) Λατουε[ς πενθε]/ρά τοῦ μακ[αρίστ]/τοῦ κυρηε[ί] ου] / ἀρχησυν[αγωγῶ] / Κυζήκο[υ] / δηκέω[ς συναγω]/γῆ ἀνή[θεκε]/ν εὐλω[γίαν] / κύριε / τέθνεκε [μῆν].

Curbera 2010: ἔνθα κατάκ[ητε] / Ῥάβλα τοῦ Σῆ[α ἔκυ]/ρά] τοῦ κ(αί) [δηκ]εο[τάτου] (?) / ἀρχησυν[αγωγῶ] (?) . πατρῆς] / Κύζηκο[ς ἦν· μνήα] / δικέω[ν], [ἤς εὐλο]/γίαν· ἦ[της ἔζησε ἄ]/νευ λώ[βης ἔτη --] / Podría tratarse sin embargo de una estampilla de ánfora no rodia con la abreviatura de uno de los muchos antropónimos que comienzan por Διον-. κύρηε, ε[ὐλόγη] τοῦς?] / τεθνεῶ[τας?].

Alföldy 2011: Ἐνθα κατάκ[ητε] / Ῥάβλα τοῦ Σῆ[ας (?)--- ἔκυ]/ρά τοῦ μακ[αρίστ]- (?) / τοῦ ΚΥΡ[.]E[---] / ἀρχησυν[αγωγῶ] (?) . Πατρῆς (?) / Κύζηκος (?) [ἦν· Μνήα (?) / δηκέων (?) [ἤς (?) εὐλο]/γίαν (?). Ἡ[της (?) ἔζησε ἄ]/νευ λώ[βης ἔτη ---. Εὐλόγει], / κύρηε, (?) ζῶντας καὶ/τεθνεῶ[τας].

En nombre del Señor. Aquí descansa Rabla, nacida en Cícico, suegra del archisynagogos Sias. Descansa en paz.

Aquí yace Rabla la suegra de Sias el aventurado y [] archisynagogos; su patria era Cícico; que el recuerdo de los justos sea digno de alabanza; la que vivió sin mácula [] años: [Bendice], Señor, a los vivos y a los muertos.

1.1: Cf. paralelos para la fórmula *in nomine Domini* y para el verbo *requiescit* en Canós 2002, pg. 136s.

1.2: *ista inquisitione*, en la lectura de Millás, sería un término nuevo para tumba. Tampoco resulta muy convincente la lectura *inq(uilinus) Visigotis* de Alföldy.

1.3: Quisico parece ser transcripción de Κύζηκος (Cícico), cf. l. 12.

1.4: Millás, que señala lo extraño del nombre Lasies, desusado en la onomástica judía, lo pone en posible relación con Gelasios, atestiguado en Frey, *CIJ*. Noy cree que podría ser un nombre completo, como Lasie Erine en la inscripción nº 145 (Catania) de su *corpus*. Canós lo considera un femenino, normalmente atestiguado como Lasia o Lasa, que como en otras inscripciones hebreas de la zona cambia su terminación en -es (Maries por María en la inscripción trilingüe de Tortosa, nº 238; Axies posiblemente por Axie en *RIT* 1074). La lectura de Curbera elimina el problema en torno a este nombre. Los nombres que resultan de la nueva lectura, Rabla y Sias, son únicos en la epigrafía judía pero se explican fácilmente, el primero como forma del nombre no bíblico Rb'l ("Dios es grande") atestiguado en arameo y otras lenguas semíticas (cf. Curbera 2011, pg. 50; Ilan 2008). Sias podría ser el nombre egipcio equivalente al griego Μάκρων. Cf. Curbera 2011, pg. 50, que señala testimonios de egipcios en Tarraco y de nombres egipcios en la epigrafía judía, aunque también propone otras interpretaciones y menciona la existencia del nombre Sias o Siah entre los judíos en época actual (cf. Ilan 2008 para al nombre latino Seius atestiguado en Termini Imerese: Sicilia; *JIWEur*.1, nº 161).

1.5: el término *didascalus* es un término griego, no atestiguado en las inscripciones judías en latín, pero sí en las griegas, como señala Millás. Según Tibor Grüll (*ap.* Alföldy 2011), *didascalus* no significa presidente de la sinagoga como el bien atestiguado ἀρχισυνάγωγος, sino rabbi, y sólo aparece como nombre administrativo en una ocasión en todo el occidente romano, en Venusia (*JIWEur*. 1, nº 48).

11. 5-6: La fórmula *requiescit/iacit cum pace* es frecuente al final de las inscripciones sepulcrales judías. Según Noy, *iacit* sería sin embargo demasiado corto, y cree posible que IA sea el comienzo de otro nombre y CIT el final de otro verbo, por ejemplo *vixit*, a veces escrito como *viscit* o *vixcit*. Al final de la línea podría aparecer la edad del difunto.

1.7: La fórmula ἔνθα κατὰκειται es muy común en las inscripciones cristianas y judías. Cf. las inscripciones cristianas de Mérida y Mértola en este mismo *corpus*.

1.8: Sobre los nombres Rabla y Sias cf. *supra*. Con la lectura de Curbera se descarta la presencia del nombre Λατουεῖς y por tanto también los erróneos intentos de explicación por Canós.

11. 9-11: Sobre el ἀρχισυναγωγός cf. Rajak-Noy, "Archisynagogoi. Office, title and social status in the Graeco-Jewish Synagogue", *JRS* 83 (1993), 75-93.

1.12-14: [μνήα] δικέω[ν ἢς εὐλο]γήαν = [μνεία] δικαίω[ν εἰς εὐλο]γίαν es una cita bíblica (cf. *Prov.* 10,7), frecuente en inscripciones judías. Cf. P.W. Horst, *Ancient Jewish Epitaphs*, Kampen 1991, pgs. 37-8, citado por Curbera (2003, 358); Kant, "Jewish Inscriptions" 1987, pg. 705, n. 231. Cf. la inscripción nº 238 de Tortosa, texto hebreo.

1. 14-5: La lectura ἄνευ λώβης propuesta por Millás correspondería a *sine querella*.

1.16: La propuesta de Curbera (2010): Κύρη, ἐ[ὐλόγη] τοῦς[?] τεθνεῶ[τας?] (= Κύριε, εὐλόγει...) se basa en una fórmula atestiguada en inscripciones judías; cf. L. Robert, *OMS* V, 705 con bibliografía. Sin embargo, creo que es preferible la lectura de Chanotis (*ap.* Alföldy) debido a que la letra siguiente a Κύρη no es una epsilon y, aunque no se ve entera, sí que puede ser una zeta.

Tras las lecturas de Gil y, sobre todo, de Curbera (2003 y 2010), pueden rechazarse con seguridad las primeras interpretaciones que hacían de la inscripción un epitafio de un rabbi y *archisynagogos* de nombre Lasies, o un epitafio de dos personas, una de origen visigodo y otra griega procedente de Cícico. Se trata de un epitafio bilingüe con el mismo texto en ambas lenguas aunque ampliado el texto griego con los datos de edad de la difunta, un elogio a ésta y una expresión piadosa. La difunta es Rabla procedente de Cícico, suegra de Sias, *archisynagogos* en Cícico o en Tarraco.

Según Sánchez Real (1957), el autor del texto es un judío de origen griego, pues el uso de *inquisitione* en vez de *incisione* y del término *didascali*, traducción incorrecta de *archisynagogos*, demuestran que dominaba mejor esta lengua que el latín. Como señala Curbera (2011, pg. 49), el orden de las lenguas en este texto es un orden de protocolo, no implica que el autor sea mejor hablante de latín y, a diferencia de la inscripción de Tortosa (nº 238), no hay en ésta influencia latina en el griego.

Millás ya señaló la similitud del texto latino con el latino de la inscripción trilingüe de Tortosa (nº 238), y las similitudes en general de esta inscripción con la bilingüe de Pallaresos en la misma región. Es de destacar, como señala Curbera (2011, pg. 49-50), que hay notables diferencias entre esta inscripción y la de Tortosa: en ésta no hay texto hebreo, hay influencia del griego en el latín y no al revés, el texto latino sigue un modelo que se encuentra en otras

inscripciones cristianas de Tarraco (cf. *HEpigr.* 20 [2004] 600), la onomástica no es típicamente judía a diferencia de la de Tortosa. Curbera cree que estas diferencias se deben a que ambos textos proceden de un contexto diferente, quizá de judíos helenizados en un caso frente a judíos tradicionalistas en el otro, o a judíos locales frente a extranjeros, o, probablemente, a que pertenecen a dos periodos diferentes. El hecho de que no haya texto hebreo en la inscripción de Tarraco la sitúa cronológicamente antes de finales del s. VI d.C., un momento en el que se produce un proceso de hebreización entre los judíos europeos que consiste en utilizar el hebreo en vez de el griego o latín en las inscripciones, en usar nombres bíblicos y en utilizar el hebreo como lengua única en la sinagoga (cf. S. Simonsohn, “The Hebrew Revival Among Early Medieval European Jews”, en *S.W. Baron Jubilee Volume II*, Jerusalén 1974, 838-840). Según Curbera, Rabla pudo haber emigrado de Cícico a causa del terremoto y la peste del 533 d.C. La inscripción nº 233 de Tarraco muestra la sustitución del griego por el latín en esa época ya de hebreización, y la de Tortosa (nº 238), donde el texto hebreo figura en primer lugar, dataría del s. VI en adelante por la misma razón.

Millás fecha esta inscripción en el s. IV d.C. por las analogías con las dos inscripciones mencionadas (cuya datación en esta fecha sin embargo no es comúnmente admitida) y por el gusto que en esa época tenían los judíos peninsulares por ese tipo de cipo o de piedra hita. Ameling la data en el s. V por la paleografía; Rajak-Noy en el s. V-VI. Alföldy considera que por la paleografía hay que fecharla como pronto en el s. V d.C.

233. Bilingüe hebreo-latino (con restos de griego debajo del latín) con aclamaciones. s. VI d.C.

Pila de agua bendita de mármol de color grisáceo con un agujero cuadrado en la parte inferior trasera para el desagüe. En el frontal tiene representación de un candelabro central sobre trípode, flanqueado por dos pavos enfrentados; entre el pavo izquierdo y el candelabro hay un objeto curvo interpretado como sofá o cuerno sagrado; entre el pavo derecho y el candelabro se ve un árbol esquemático, posiblemente el Árbol de la Vida. En la esquina superior izquierda hay dos líneas inscritas en hebreo, en la superior derecha una línea en latín, y debajo de ésta tres letras aparentemente griegas.

Dim.: h. 14 cm.; a. 58 cm.; fondo 44,5 cm.; grosor de las paredes 4 cm. Letras hebreas y griegas: 1 cm.; latinas: 2 cm.

Encontrada en 1955 al derruir tres casas de la calle de Enrajolat, nº 9-13.

Museo de la Sinagoga del Tránsito en Toledo (previamente en la colección privada de Juan Molas Sabaté en Tarragona).

s. VI (la mayoría de los autores por razones paleográficas e históricas; cf. especialmente Curbera, por la sustitución del griego por el latín [cf. *infra*]).

J. Sánchez Real, “Hallazgos recientes”, *BA (Tarragona)* 55 (1955), pg. 139s., lám. II; F. Cantera Burgos, “¿Nueva inscripción trilingüe tarraconense?” *Sefarad* 15 (1955), 151-6, con fotos; F. Cantera, “Hallazgo de nuevas lápidas hebraicas. Tres inscripciones bilingües de Tarragona”, *Sefarad* 15.2 (1955), 393s.; F. Cantera - J.Mª Millás, *Las inscripciones hebraicas de España*, Madrid 1956, 350-4, nº 243, lám. XXVIII (*CIJud* 2 660c, add. pg. 55); A.M. Rabello, “Iscrizioni ebraiche della Spagna romana e visigotica”, en *Studi in Onore di C. Sanfilippo* VI, Milán 1985, 651-653, nº 1; Id., “The Situation of the Jews” 1996, 172-4); *RIT* 1076, lám. CLXIX, 3; *JlWEur.* 1, pg. 254-6, nº 185, lám. XXIX; D. Bea i Castañó - A. Carilla Sanz - A. Vilaseca i Canals, “Un nuevo sector excavado de la necrópolis tardo-imperial de Mas Rimbau [Tarragona, tarragonès]. Nota preliminar” en: *XXIV Congreso Nacional de Arqueología IV. Romanización y desarrollo urbano en la Hispania republicana*, Cartagena 1997, pg. 589); H. Schlunk - Th. Hauschild, *Hispania antiqua. Die Denkmäler der frühchristlichen und westgotischen Zeit*, Mainz 1978, 165-166 (M. M. Alves Dias, “Quatro lápides funerárias cristãs de Mértola [sec. VI-VII]”, *Euphrosyne* 22 (1994), 183); Canós, *L’epigrafia* 2002, nº 157; Curbera, “*Jewish Inscriptions*” 2010, pgs. 154-155; Curbera, “*Jewish Inscriptions*” 2011, pgs. 51-2; Alföldy, “*Griechische Inschriften*” 2011, nº 25, Abb. 25.

Cf. V. Colorni, “L’uso del Greco nella liturgia del giudaismo ellenistico e la novella 146 di Giustiniano” *Anali di Storia del Diritto* 8 (1964), 38; W. P. Bowers, “Jewish Communities in Spain in the Time of Paul the Apostle”, *Journal of Theological Studies* 26 (1975), 396; G. Alföldy, *RE Suppl.* XV, 1978, 640 = Alföldy, *Tarraco*, Tarragona 1992, pg. 86; García Iglesias, *Los judíos* 1978, pg. 57; E. Schürer, *The History of the Jewish People in the Age of Jesus Christ (175 B.C.-A.D. 135)*, Edimburgo 1986, pg. 84, n. 124; V. Villatoro, *Del Call a la Sinagoga. Els jueus a Catalunya*, Barcelona 1992, 9; R. Hachlili, *The Menorah, the Ancient Seven-Armed Candelabrum. Origin, form and significance (Suppl. to the Journal for the Study of Judaism, 68)*, Leiden, Boston, Colonia 2001, 81, 130, 438 n. D12.1; H. Niquet, “Jews in the Iberian Peninsula in Roman Times”, *Scripta Classica Israelica* 23 (2004), pgs. 167-169; S. Simonsohn, “Sicily: a Millennium of Convivenza”, en *The Jews of Europe in the Middle Ages, Symposium Speyer 2002*, Turnhout 2004, 120-121.

Fotografía en García Iglesias, *Los judíos*, lám. 8, con referencia a la inscripción y bibliografía en pg. 173.



Hebreo: שלום על ישראל
ועלינו ועל בנינו אמן

Latín: Pax, fides (escrito sobre el griego)

Griego: [[Eὐλο]]-
γία Ἡ[σρ(αήλ)]

Griego: 1.2 ΠΑΗ ο ΓΑΗ ... ed.pr., ΠΑΗ ο
ΠΑΗ[. .] Alföldy; ΠΑΗ Canós.

Hebreo: *paz sobre Israel, sobre nosotros y nuestros hijos. Amén.* (trad. de Millás y Cantera)

Latín: *paz, fe*

Griego: *alabanza a Israel*

Como ha visto Curbera, el texto latino, en letras más grandes y toscas y seguramente por una mano diferente, ha sido escrito sobre el griego, aunque han quedado sin dañar las cuatro primeras letras de la segunda línea. A la derecha del texto latino, entre la e y la ese, se ve un resto que pudiera ser el de una letra griega lunar. Como señala este autor, la parte derecha de la moldura superior se ha perdido, posiblemente al pulirse esta parte de la piedra para inscribir el texto latino.

Texto hebreo: Millás y Cantera (pg. 353) destacan lo inusual de la parte central de la fórmula: “sobre nosotros” en las lápidas hebraicas.

Texto latino: si bien el término *pax* es frecuentísimo en las inscripciones cristianas y judías, aunque no tanto en nominativo, el término *fides* es muy raro (Millás-Cantera, pg. 353).

Texto griego: Detrás de la palabra εὐλογία, las dos palabras más frecuentes en los textos judíos son εἰρήνη ο Ἰσραήλ. Teniendo en cuenta que la primera es difícilmente abreviable en la forma en la que tiene que haber sido abreviada a juzgar por el espacio y los restos disponibles, la segunda, con final en consonante, es más probable. Cf. Curbera, que cita como paralelo una inscripción de Tel-Aviv del s. VI d.C. (SEG 27.1021: εὐλογία καὶ ἡρήνη τῷ Ἰσραήλ (sic)). Sobre el término εὐλογία en el cristianismo y el judaísmo cf. Kittel, *Theol. Wörterbuch z.N.T.* s.v. Sobre el uso del término griego en general cf. H. W. Pleket, "Religious history as the history of mentality" en H. S. Versnel, *Faith, Hope and Worship*, Leiden 1981, pgs. 183-189. Para el sentido “bendición” de la palabra en este texto, como en hebreo בְּרָכָה (b^rakhhah), y no “alabanza” como es lo usual en griego, Curbera (2011, pg. 51) cita J. Wackernagel, “Lateinisch-Griechisch”, *IF* 31 (1912-13), pg. 267 y E. Löfsted, *Vulgar Latin*, Oslo 1959, pg. 83.

La sustitución del texto griego por el latino la explica Curbera (2010, pgs. 154-5; cf. 2011, pg. 52) mediante la disputa que se originó en el s. VI entre los judíos que utilizaban la lengua griega en el oficio religioso y los que preferían el hebreo, una disputa que se menciona en una novela de Justiniano del 533 d.C. (*Nov.* 144), escrita cuando algunos judíos habían intentado imponer el hebreo en la sinagoga a costa de la exclusión del griego. El rechazo al griego haría a algún judío sustituir esta lengua por la lengua vehicular en la Tarraco de la época, el latín, una lengua además religiosamente neutra.

En la zona donde estaban las casas en las que ha aparecido esta pieza se encontraba el circo romano, y cerca de allí el anfiteatro. Dichas casas parece que estaban situadas sobre los *cuneos* del circo según informa Molas a Cantera (pg. 152). Según Sánchez Real, la cruz indicativa del hallazgo en el plano de Cantera 1955.1 debería estar en la mitad inferior del plano, no en la superior. Según él, el barrio judío no llega hasta la calle del Enrejolat (cf. en cambio Cantera, pg. 153; Cantera-Millás, pg. 352).

Cf. para la interpretación iconográfica, propia del simbolismo judío pero rara en lápidas sepulcrales (lo que en cualquier caso no es esta pieza), sobre todo en España, Cantera, pg. 153-5, con fotos de iconografía similar.

Los distintos autores han datado esta inscripción en los ss. V y VI d.C. La interpretación de Curbera sobre la razón de la sustitución del griego por el latín favorece una datación en el s. VI d.C.

234. TITULI PICTI ANFÓRICOS

Cf. Introducción, pg. 24s.

Remolà, “ánforas orientales” 2013, pg. 310-321, 2.1.3, 2.1.1.3; cf. *SEG* 50.1084; todas en el MNAT:

Procedentes del ágora de Atenas M-273 (2.1.3).

1. (fig. 3.3): sobre fragmento de hombro; hallado en un vertedero doméstico de mediados del siglo V (Antiguo Hospital de Santa Tecla), contextos del s. V: $\xi(\acute{\epsilon}\sigma\tau\alpha\iota)\lambda\epsilon' < (35,5\ x\acute{e}\sigma\tau\alpha\iota)$.
2. (fig. 3.4): hallado en un vertedero doméstico de mediados del siglo V (Antiguo Hospital de Santa Tecla), contextos del s. V: restos de la abreviatura de $\xi\acute{\epsilon}\sigma\tau\alpha\iota$.
3. (figs. 3.1-2 y 4): Dos *tituli* sobre el cuello y localizados en un vertedero doméstico de mediados del siglo V (Vila-roma): $\xi(\epsilon\sigma\tau\alpha\iota)\lambda$ ($\zeta 3\dots\ x\acute{e}\sigma\tau\alpha\iota?$, correspondiendo el 3 a las decenas) y $\xi(\acute{\epsilon}\sigma\tau\alpha\iota)\lambda\theta$ (39? *xestai*).

Procedentes de Isauria, Cilicia y norte de Siria (2.1.1.3).

4. (fig. 5): hallado en un contenedor funerario infantil en la necrópolis septentrional de Tarraco (s. III-VII); del s. VII d.C.: $\pi\acute{\alpha}(\sigma\sigma\omicron\nu?)$ *vino resinado*.
5. (fig. 6.1 y 2): dos *tituli* en cuello; hallados en el vertedero doméstico, de mediados del siglo V, del Antiguo Hospital de Santa Tecla junto con otros ejemplares iguales aunque incompletos: 1. $\Theta\epsilon / \Pi\alpha / \lambda\epsilon'$ $\xi(\acute{\epsilon}\sigma\tau\alpha\iota)$ motivo cruciforme, posiblemente $\Theta\epsilon(\omicron\upsilon) / \pi\acute{\alpha}(\sigma\sigma\omicron\nu)$ en las dos primeras líneas (*de Dios, vino resinado, 35 xéstai*). 2. $\xi\lambda$ (3- *xéstai*). Para la abreviatura $\Theta\epsilon$ cf. dos ejemplares del mismo tipo atestiguados en *Barcino* (Keay 1984, figs. 115.2 y 116.9) (Remolà, fig. 7).
6. (fig. 8): *tituli* en cuello; hallado en el vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla: $\chi\mu\tau$. Para la interpretación $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\nu\ \mu\alpha\rho\iota\alpha\ \gamma\epsilon\nu\nu\acute{\alpha}$ cf. Remolà con bibliografía. Cf. figs. 9.1 y 9.2 para otros ejemplares con esta misma abreviatura, y cf. nº 297 de este *corpus* con comentario.
7. (fig. 9.3): fragmento de borde y cuello, localizado en el vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma (TED'A 1989); letras muy deterioradas, posiblemente capacidad expresada en *xestai*.
8. (fig. 9.4): en base de cuello, con perfil superior parcialmente fragmentado, procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma; letras muy deterioradas, posiblemente anotación de capacidad expresada en *xéstai* ($\zeta 37\ x\acute{e}\sigma\tau\alpha\iota?$): $\chi\theta? \lambda\zeta'$.
 $\sigma\tau(\alpha)\theta(\mu\omicron\varsigma)\lambda(\iota\tau\rho\alpha\iota)\delta'$ (...tara 4 *litrai*...) Bádenas, lectura aceptada por Remolà.
9. (fig. 10.1 y 13): fragmento de cuello y arranque de los hombros localizado en el vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: $\Theta\epsilon\omicron\upsilon\ \chi\acute{\alpha}\rho\iota\varsigma$ [$\kappa\acute{\epsilon}\rho\delta\omicron\varsigma$] (“la gracia de Dios es un beneficio”) Remolà, sin paréntesis ni puntos; ... $\omicron\upsilon\ \chi\acute{\alpha}\rho\iota\varsigma$ (“en favor o en beneficio de...”) Bádenas; $\chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\upsilon\ \chi\alpha\rho\iota\varsigma$ (“Gracias a Cristo”) Canós; restos de una segunda línea, que por la ubicación correspondería a la indicación de la capacidad o la tara del ánfora.
10. (fig. 10.2): procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla; restos de grafía, posiblemente indicación de capacidad.
11. (fig. 10.3): localizado en el vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla; quizá $\Theta\epsilon$ (ζ abreviatura de $\Theta\epsilon\omicron\upsilon$?) flanqueando una cruz simple.
12. (fig. 10.4): procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla: posible indicación de capacidad en *xéstai* y cruz simple por el otro lado.
13. (fig. 11.2): procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: restos ilegibles de grafía en la base del cuello.
14. (fig. 11.3 y 14): procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: β $\xi(\acute{\epsilon}\sigma\tau\alpha\iota)\lambda$ ($b? 30\ x\acute{e}\sigma\tau\alpha\iota$).
 $\mu(\acute{o}\delta\iota\omicron\varsigma)\zeta' \lambda(\iota\tau\rho\alpha\iota)$ Bádenas; $B\zeta\Lambda$ ζ numerales? Canós.
15. (fig. 11.4 y 15): fragmento de espalda procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: $[\lambda]?\Delta < (\zeta 3?4,5\ x\acute{e}\sigma\tau\alpha\iota)$.
 $\Lambda\Sigma$ Canós.

16. (fig. 11.5): fragmento de pared procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma.: λ , posiblemente un numeral, Remolà; $\lambda(\iota\tau\rho\alpha\iota)$ Canós.

17. (fig. 11.6): fragmento de pared procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: Λ, numeral (30) posiblemente más que indicador de litra.
18. (fig. 11.7): fragmento de pared procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: el resto de grafía conservada no permite una restitución fiable.
19. (fig. 11.8): fragmento de pared procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: ---]EI (?).
20. (fig. 11.9): fragmento de pared procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: IH (?).
21. (fig. 11.10): posibles numerales; fragmento de pared procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla.
22. (fig. 11.12): ξ κδ (?) (24 xéstai); fragmento de espalda procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla.
23. (fig. 11.13): fragmento de pared procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla: posible indicador de capacidad expresada en xéstai.
24. (fig. 12.1): fragmento de espalda procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla: λ > posible numeral con el signo indicando la mitad (¿30,5?).
25. (fig. 12.3): fragmento de pared procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: Δ ?
26. (fig. 12.5): entre la base de la espalda y el cuerpo de un ejemplar procedente del vertedero doméstico de mediados del siglo V del Antiguo Hospital de Santa Tecla: sólo una letra legible ¿N? (si fuera un numeral: 50).
27. (fig. 12.7 y 16): fragmento de pared localizado en el vertedero doméstico de mediados del siglo V de la calle Vila-roma: la última línea parece el numeral λε< (35,5). para las anteriores no ofrezco ninguna lectura. γερ<ρ>ονα ποινοϋ μελινου λε (“...trenzado de fibra de mijo 35”) Bádenas.

VILLA DELS MUNTS (Altafulla, Tarragona)

Esta villa romana que lleva el nombre de la colina en la que se encuentra, excavada en Altafulla a 10 km. al este de Tarragona, ha proporcionado testimonios arqueológicos de una ocupación desde el s. I hasta el V d.C. Se ha sacado a la luz un espacio porticado en torno al cual se disponían las termas, estancias residenciales y lugares de uso agrícola. Fue lugar de residencia de Cayo Valerio Avitus a mediados del siglo II d.C., durante la época de mayor apogeo de la villa. A pesar de una destrucción por incendio en el s. III, continuó su ocupación hasta el VI. El propietario Avitus es conocido por diversas inscripciones de la villa y de la propia Tarraco. Era originario de Augustobriga, donde ya debía ser un propietario acaudalado, y fue trasferido a Tarraco por el emperador Antonino Pío, a quien posiblemente conoció durante una estancia en Roma. Quizá fuera en esta estancia cuando adquirió la cultura helénica que refleja su villa (Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, 104s.). En Tarraco llegó a ser *Duumvir*. Avitus compró la villa del Munts a mediados del s. II d.C. e hizo una gran reforma y ampliación, llenándola de costosos mosaicos, pinturas murales y estatuas. Los mosaicos representan a las musas, de las que se conservan Thalia, Mnemosyne y Euterpe, y entre las estatuas figuran las de dioses griegos y otros personajes de esta cultura. Se conservan esculturas de Asclepio, Hygieia, Hermes Dionysophoros, Tyche, un sátiro, Marsyas o Atlas y Antinoo; el mundo romano sólo está representado por Fortuna. Destaca además la gran cantidad de nombres griegos grabados en vasijas y pertenecientes seguramente a los esclavos y libertos de la villa, como Eupronos, Pantherus o Philocalus. Aunque en muchos casos estos nombres no responden a gentes venidas de Oriente sino al gusto helénico de los propietarios, es un reflejo más del ambiente helénico.

Sobre la villa cf. F. Tarrats Bou - J.A. Remolà Vallverdú - J. Sánchez Gil de Montes, “La vil.la romana dels Munts (Altafulla, Tarragonès) i Tarraco”, *Tribuna d’Arqueologia* 2006, 213-228, con bibliografía anterior; P. Otiña Hermoso, *La vil.la romana dels Munts (Altafulla). Excavacions de Pedro Manuel Berges Soriano*, Tarragona 2005. Sobre las esculturas cf. E.M. Koppel, “Informe preliminar sobre la decoración escultórica de la villa romana de ‘Els Munts’ (Altafulla, Tarragona)”, *Madrider Mitt.* 41 (2000), 380-94, lám. 68-77. Cf. Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pgs. 103-5 sobre el ambiente helénico de la villa.

Leyendas murales

235. Nombre de agones. s. II d.C.

Fragmento de mural cubierto de yeso de color rojizo, con una inscripción pintada dentro de un recuadro con marco blanco.

Dim.: 4 x 8 cm. Letras: 2 cm.

Encontrado en 1986 durante la excavación de la villa romana, junto con nº 536.

MNAT (en depósito).

Mediados del s. II d.C. (por razones arqueológicas relacionadas con la villa).

M. Berges Soriano, “Informe sobre „Els Munts“”, *Boletín Arqueológico* 69-70 (1969/70), 149 (Abad Casal, *La pintura* 1982, pg. 419 T 1.1.2.1); Mayer, “Las inscripciones pintadas” 1995, pg. 89; D. Gorostidi Pi, *Ager Tarraconensis* 3. *Les inscriptions romanes (IRAT)*, Tarragona 2010, pg. 88, B; *CIL* II2/14, G 17; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 103s., nº 17, Abb. 17 (Ch. B. Kritzas, “A Greek Inscription from Tarraco (*CIL* II²/14, 2 G16)”, *ZPE* 181 [2012], pg. 88).



Νέμεια

Juegos nemeos

Estos juegos están atestiguados en numerosísimas inscripciones agonísticas, sobre todo honoríficas a vencedores. Cf. Guarduci, *Epigrafía* 1984, pgs. 163 y 164, ead. *Epigrafía Greca* III 1975, pgs. 100-2, y, sobre todo, los numerosos ejemplos en L. Moretti, *Iscrizioni agonistiche greche*, Roma 1953. En muchos casos estas inscripciones contenían los distintos nombres de agones dentro o junto a la iconografía de una corona. La mención de estos juegos en la pared de la villa dels Munts puede explicarse como recuerdo de las victorias de su propietario.

Chaniotis (ap. Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011) relaciona con este *titulus pictus* unas inscripciones murales de Beneventum recientemente

publicadas que mencionan juegos griegos en un contexto claramente romano (C. Romano, “Due iscrizioni greche su tabulae ansatae da Brindisi”, en Mayer - Baratta - Guzmán Almagro (edd.), *XII Congressus* 2007, 1243-6; nueva interpretación por Chaniotis en *EBGR* 2007 [2010] nº 121).

Cf. comentario a nº sig. para la presencia de dos nombres de juegos en la misma pared.

236. Nombre de agones. s. II d.C.

Fragmento de mural cubierto de yeso de color rojizo, con una inscripción pintada dentro de un recuadro con letras blancas.

Dim.: 4 x 8 cm. Letras: 2 cm.

Encontrado en 1986 durante la excavación de la villa romana, junto con nº 235.

MNAT (en depósito).

Mediados del s. II d.C. (por razones arqueológicas relacionadas con la villa).

M. Berges Soriano, “Informe sobre „Els Munts“”, *Boletín Arqueológico* 69-70 (1969-70), 140–150 (Abad Casal, *La pintura* 1982, pg. 419 T 1.1.2.1); Mayer, “Las inscripciones pintadas” 1995, pg. 89; D. Gorostidi Pi, *Ager Tarraconensis* 3. *Les inscriptions romanes (IRAT)*, Tarragona 2010, pg. 88, A; *CIL* II2/14, G 16; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 102, nº 16, Abb. 16; Ch. B. Kritzas, “A Greek Inscription from Tarraco (*CIL* II²/14, 2 G16)”, *ZPE* 181 [2012], pg. 88-90.



Ἄκθεια

AKOIEIA (en latín) edd. anteriores a Alföldy; ΛΚ Θεία Alföldy, Gorostidi; Ἄκθεια Kritzas.

Juegos actios

La primera letra parece una lambda, aunque este parecido podría deberse a la necesidad de hacerla muy estrecha para que la palabra cupiera en el recuadro; también son estrechas las demás letras, especialmente las tercera, cuarta y quinta; la alfa final se ensancha ocupando el espacio disponible, lo que puede explicar su diferencia con la primera.

Ἄκθεια = Ἄκτεια = Ἄκτια. Cf. Kritzas

2012 sobre la particularidad gráfica y sus paralelos. Como señala este autor la grafía ει por ι es muy normal en la época y las dos formas se encuentran además atestiguadas en los mismos nombres de juegos (Νέμεια, Νέμεια; Ἴσθμια, Ἴσθμια etc.). Para la forma Ἄκτεια cf. *SEG* 36.260 (Atenas, s. II d.C.). Tampoco sorprende la aspiración de τ en una zona periférica donde la lengua de comunicación es el latín, como ya señala Kritzas, que cita a L. Threatte, *The Grammar of Attic Inscriptions, I. Phonology*, Berlín - N. York 1980. Varios ejemplos presentados por Kritzas demuestran que la secuencia ΚΘ era familiar a los hablantes de griego: ἀκθειῖσα, ἐκθές, ἐκθρός, ἰκθύος, λεκθέν, etc.

Los juegos *Aktia* están bien atestiguados (cf. *SEG* 36. 260, Ática s. II d.C., donde se denominan *Aktia en Nikópolis*). Concretamente junto con los *Nemeia* (cf. n° anterior), además de otros juegos, aparecen mencionados en inscripciones honoríficas a vencedores en Argos (*IG* IV 591, época rom.), Olimpia (*IvO* 237, 137 d.C.), Mégara, donde se especifica que los *Nemeia* se celebran en Argos y los *Aktia* en Nikópolis (*SEG* 13.310), Delfos (*FD* III 1.89; II d.C.), o Nápoles (*I.Napoli* I 50; ca. 90 d.C.). Su presencia en un mural junto a la mención de los *Nemeia* se explica con paralelos en otras *villae* de motivos murales en torno a un mismo tema. Cf. las inscripciones murales de Beneventum con mención de juegos griegos (v. comentario a n° anterior) y los murales de Valencia (n° 246-248) con la iconografía y nombres de provincias o pueblos relacionados con Roma. Sobre la posibilidad de que sean menciones recordando victorias del propietario de la villa cf. comentario a n° anterior.

Según Alföldy las dos primeras letras están claramente separadas de las demás y podrían ser las iniciales de un nombre propio o numerales. Theia es el nombre de uno de los doce titanes que surgieron de la unión de Gea y Urano, y jugó un importante papel en el neoplatonismo y en la teogonía cristiana primitiva (A. Lesky, *RE* V A 2, 1934, 1601-2). Este autor explica la mención de esta diosa y de los juegos nemeos (n° 235) en las paredes de la villa en relación con la cultura helénica del propietario en el s. II d.C., atestiguada mediante numerosos ejemplos de arte griego. Cf. introducción a la villa. Considero sin embargo, como Kritzas, la lectura aquí presentada como segura por las razones mencionadas. Los epígrafes de Beneventum, referidos ambos a juegos, en un caso juegos romanos, quizá los Capitollia, en otro a los festivales de Asia, refuerza la interpretación de que también en la villa dels Munts los dos epígrafes hacen relación a *agones*.

237. Dipinto anfórico. s. I a. - I d.C.

Fragmento de ánfora oriental.

Dim.: h. 67 cm.; diámetro de boca 10 cm. Letras: 0,6 - 1 cm.; alguna omicron 0,5 cm.

Posiblemente procedente de la Villa romana dels Munts.

MAC Tarragona (inv. 45031).

s. I a.C.-I d.C. (información ficha museo).

Inédita



ὄστρακον		ξια
καθαρόν		ξνα
ΚΛ	++	ος

recipiente vacío 20 litrai ??

11 xestai, 51 xestai

El término ὄστρακον en inscripciones en recipientes cerámicos es frecuente para indicar el peso del recipiente vacío; la indicación aparece generalmente en litrai. Cf. Lang, *Graffiti* 1976, con varios ejemplos en las secciones Hb y He.

DERTOSA (Tortosa, Tarragona)

La ciudad romana de Dertosa se convirtió, por su situación estratégica como puerto marítimo y fluvial a orillas del Ebro, en un importante enclave comercial de la vía Augusta, con rango de *municipium* desde la época de César. En torno a la ciudad se han hallado numerosos restos romanos, entre otros un campamento de la segunda guerra púnica en el municipio de la Aldea, varias villas y las canteras de la Cinta, cuyo mármol se exportaba a Italia. La actual catedral de Tortosa parece levantarse donde antiguamente se situaba el foro de la ciudad, área en la que han aparecido varias inscripciones latinas, algunas reaprovechadas como material de construcción de casas.

Cf. sobre la ciudad romana V. Revilla Calvo, *Economía i poblament romà al curs inferior de l'Ebre: la vil·la de Casa Blanca (Tortosa)*, Tarragona 2004.

Sobre los testimonios griegos judíos en Hispania cf. Introducción, pg. 28 y nº 232, 233. Sobre la importancia de la comunidad judía en Tortosa, muy rica y populosa en el período musulmán, en el que llegaron a ella comerciantes de todas las regiones de España y de los países cristianos del Norte, cf. E. Ashtor, *The Jews of Moslem Spain*, Philadelphia 1992, pg. 342-50, con especial dedicación a la importancia cultural de la ciudad. Parece ser que ya antes, en época de Meliosa (nº 238), los judíos vivían en la parte norte de Tortosa, donde todavía hay calles con nombres relacionados con su presencia. Al este de la muralla estaba el cementerio judío.

238. Epitafio judío. VI-VII d.C.

Lápida de mármol blanco con inscripción trilingüe hebrea-latina-griega, muy deteriorada, inserta dentro de una orla de cordaje. Al comienzo del texto hebreo, en el margen derecho, aparece una estrella de cinco puntas, y al comienzo del latino, en la misma posición, otra estrella igual y un candelabro de siete brazos. En la parte posterior de la estela, un crismón fue grabado con posterioridad. En la parte inferior derecha, un orificio de ca. 7 cm. de diámetro demuestra su reutilización como piedra de construcción, posiblemente como quicio del gozne de una puerta.

Dim.: h. 66 cm.; a. 40,5 cm.; gr. 10 cm. Campo epigráfico: h. 59,5 cm.; a. 34 cm.; Letras: hebreas 1-1,5 cm.; latinas 2-2,5 cm.; griegas 1,2-2 cm.

Hallada como piedra de construcción, barnizada de negro, por el canónigo Antonio Cortés en la casa particular del alguacil Francisco González, sita en la calle de Santa Ana, en 1743. El canónigo consiguió el permiso del propietario para extraerla del muro y estudiarla. Tras su muerte, la lápida fue de nuevo incrus-

tada en un muro de la misma calle, a la izquierda de la casa que está delante de la iglesia del Carmen (según Fita), donde la encontró Julio Carvalho, un ingeniero franco-portugués que en 1860 realizaba trabajos de ingeniería en Tortosa. Éste mandó un vaciado a París, donde la estudiaron Hübner, Graetz, Chwolson y Euting. El padre Fita, residente en Tortosa entre 1879 y 1881, extrajo la pieza de muro y la estudió, observando el crismón grabado en la parte posterior, tras lo cual fue encastrada en el muro del que procedía. Extraída de nuevo entre 1900 y 1910, fue guardada en casa del propietario, Pedro Lamote, y durante el saqueo que ésta sufrió en 1936, llevada al Museo Provincial de Tortosa. En 1944 se trasladó del Museo a la catedral, donde fue encastrada en el muro del claustro en el que se encuentra.

Sala del Palau, en el claustro de la catedral de Tortosa.

s. VI-VII d.C.

Mención en la obra no publicada de A. Cortés, *Historia de la ciudad de Tortosa y de la Región Illergavonia, que comprehendía lo que oy contiene su obispado*, 1747; sobre el vaciado enviado por Carvalho: E. Le Blant - E. Renan, “Sur une inscription trilingue découverte à Tortose”, *Revue Archéologique* 2 (1860), 345-58; J. Derenbourg, “Notes épigraphiques II. La inscription trilingue de Tortose” *Journal Asiatique* 2 (1867), pg. 354-8; *IHChr.* 1871, n° 186; F. Fita, “Lápida trilingüe de Tortosa”, *Museo Español de Antigüedades* 6 (1875), 559-566; *CIJ* 661; E. L. Smit, *De oud-Christelijke Monumenten van Spanje*, Gravenhage 1916; A. Ferrua apud *ICERV* n° 428; F. Cantera - J.Mª Millás, *Las inscripciones hebraicas de España*, Madrid 1956, 198, con lám. y dibujo (*JIWEur.* 1, n° 183, lám. XXVII; Rabello, “The Situation of the Jews” 1996, 178-182); J. Casanovas, “La inscripció trilingüe de Tortosa”, *Faventia* 2/1 (1980), 65-72; *CIL* II² 806; Canós, *L’epigrafia* 2002, n° 156, lám. LXIV, LXV (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], 420, que rechaza el valor de la nueva lectura de Canós); Curbera, “Jewish Inscriptions” 2011, pgs. 46-49.

Cf. Fita, “Paleografía hebrea” *BRAH* 2 (1882-3) 199-207 para la historia del descubrimiento y la relación paleográfica de la parte hebrea de esta pieza con otras inscripciones; García Iglesias, *Los judíos* 1978, pg. 174, lám. 9. Sobre el texto hebreo cf. especialmente Millás-Cantera, *JIWEur.* 1 y otras referencias bibliográficas recogidas en estas obras (especialmente exhaustiva es la bibliografía de Noy en *JIWEur.*).

Lectura de Curbera corroborada en el original y aceptados sus suplementos:



- A .שְׁלוֹם ע[ל] יִשְׂרָאֵל. |
הַקְּבֵר הַזֶּה שֶׁל מִלְּלֵאשָׁא בִּרְתֵּר
יְהוּדָה וְלִקְרִיא מֵאֲרִיס. [זְכֹר] צְדָקָת
| לְבִרְכָה. נִישְׁמַתָּה לְחַיֵּי עוֹלָם. תְּנִיחָה |
|| נַפְשָׁה בְּצִרּוֹר הַחַיִּים. אִמֵּן כֵּן [...] |
שְׁלוֹם |
- B in nomine Domini (astro, candelabro)
hic est mem[o]ria ubi re-
quiescit benememoria
- 4 Meliosa filia Iudanti et
cuira Maries. vixit an-
[nos uigi]nti et quattuor
cum pace. amen.
- C [ἐ]ν ὠνό[μα]τι Κυ(ρίου)
ὧδέ ἐστὴν με-
μώρην ὅπου ἀνα-
4 πα[ύετ]ε ἀηπάμμη(στος)
Μελ[ίω]σα [φ]ήληα Ἰύδαντ-
[ος καὶ Κυρ]ὰ Μάρες, ζῆσ[ασα]
[ἔτη ἦκωσ]η τέσερα ἠγ[ήρηνη]
8 [ἀμήν].

Parte posterior: crismón

C 1: [εν τ]ω ονο[μα]τη Cantera-Millás, [έν] ώνώ[μα]τη Ferrua. 2-3: μεμ[ώ]σιν Smit, μεμν[εί]ον Ferrua. 3-4: ανά[πau]σαν Hübner, αναπ[αύετ]αη ANAPAUETAH (quizá ANAKEITAH) Cantera-Millás, ὅπου ανάπ[au]σαν Ferrua. 5. στος Μ[ελί]οσα φ[ή]ληα Cantera-Millás, 5-6: Ἰουδαντ/[ίου καὶ Κυραμά]ρες Hübner, Ἰούδαντ/[ος καὶ κυρας] Μαρεις Cantera-Millás, Ἰούδαντ/[ος καὶ κυρίας Μά]ρες Ferrua, Ἰουδαντ/[ίου καὶ κυρὰ Μά]ρες Casanovas.

Hebreo:

Paz sobre Israel. Ésta es la sepultura de Mellosa, hija de R. Yehuda y de Kyra Maries (o Maryam o María); el recuerdo de la justa sea para bendición, su espíritu para la vida eterna. Repose el alma de ella en el haz de los vivientes. Amén. Sea así (?) ¡Paz! (traducción de Millás y Cantera).

Latín:

En el nombre del Señor, aquí está la tumba donde descansa la bien recordada Meliosa, hija de Iudas y de la señora Maries: Vivió veinticuatro años en paz. Amén.

Griego:

En nombre del Señor. Así fue erigido el sepulcro donde descansa la del buen recuerdo Meliosa, hija de Iudas y de la señora Mares, habiendo vivido veinticuatro años. En paz. Amén.

Letras lunares, alfa cursiva normal en las inscripciones griegas cristianas de Hispania. En el texto latino *Domini* está escrito con delta. Tampoco es extraño en la época el uso de la r latina en vez de la rho como se encuentra en C 6: Μάρες, **κυρίου** en C 1 está abreviado en kv con la línea horizontal encima, usual en la época para marcar abreviatura.

Cf. Introducción, pgs. 17s. para las variantes gráficas.

C1: Esta línea es traducción exacta de la primera línea latina. ώνώ[μα]τη = όνόματι.

C 2-4: traducción exacta de B 2-3. έστην = έστιν; μεμώρην = μεμόριον; αναπαύετε = αναπαύεται (el verbo es la traducción del latín *requiescit* y ambos son muy frecuentes en las inscripciones cristianas en general para referirse al descanso eterno; ήπάμνη(στος) = ήειπάμνηστος. Acepto esta lectura de Curbera porque además de respetar la traducción latina es la que mejor se ajusta a lo que se lee en la piedra. Como dice este autor, es un adjetivo *hapax* cuya formación tiene paralelos en adjetivos tardíos y bizantinos: ήειυλόγητος, ήειμακάριστος, ήειπαρθενος, ήεισεβέστατος, etc. Ya Le Blant-Renan (1860) señalaron que la forma πάμνηστος es un *hapax* posiblemente formado por similitud con ήείμνηστος y πάνχηστος, frecuentes en inscripciones judías.

C 5-6: traducción de B 4-5. En vez de Μελ[ί]ωσα podría poner Μελ[λ]ώσα. La primera forma se adapta mejor al latín Meliosa, una forma analógica de Pretiosa, Gaudiosa, etc.; la segunda se adapta mejor al nombre hebreo tal y como lo lee Cantera (Curbera 2011, pg. 46, cf. aparato crítico en pg. 47). [φ]ήληα = φίλια es la transcripción griega de la palabra latina. La restitución Ἰούδαντ[ος] en genitivo responde a la forma genitiva Μάρες (cf. en latín *cuira Maries*), aunque también podría restituirse la forma Ἰούδαντ[ι] en dativo por analogía con el latín *Iudanti*, un dativo adnominal de *Iudas*, *-antis* (cf. *Megas*, *-antis*, *Hercules*, *-entis*, etc. citados por Curbera, pg. 48). Κυρία (o Κυρά) son considerados parte del nombre siguiente en griego y no se declinan, como señala Curbera, que además da referencias para la mezcla de casos en epigrafía judía y en latín merovingio y medieval temprano.

C 6-8: traducción de B 5-7. La forma verbal en participio en vez de la latina en indefinido es la normal en las inscripciones cristianas griegas. ήκωσ]η = είκοσι; ήν = έν. La restitución [ήρήνη] (= ειρήνη) responde a esas mismas particularidades gráficas propias de la época. La expresión *vixit... cum pace* (= ζήσασα... έν ειρήνη) común en Italia y Galia, es rara en España, donde sólo aparece en inscripciones judías (*JlWE* I 183, 186, 187, cf. 197, citados por Curbera, n. 11).

El texto es prácticamente el mismo en las tres lenguas. La fórmula inicial es distinta en el texto hebreo, donde las *eulogiai* típicas judías en las ll. 3ss. son sustituidas por la edad de la difunta. El texto griego es traducción exacta del latín, escrito detrás de éste y en letras más pequeñas. Se aprecian además latinismos como la grafía de Ἰούδαντ[] en vez de Ἰούδαντ[], o de la erre en Μάρες, la transcripción griega de los vocablos latinos μεμώρην y φίληα. Para las fórmulas cf. la inscripción n° 232 de Tarraco.

De la misma forma que los testimonios cristianos de Mérida y Mértola, esta inscripción demuestra que la lengua de comunicación y mejor conocida por el judío autor del epitafio es el latín, y que el griego se añade como seña de identidad y sin duda como elemento de conexión con la comunidad judía de Dertosa, posiblemente en gran parte de origen oriental. Esa misma función cumple el texto hebreo, además de ser la marca más clara de identidad religiosa. Las particularidades gráficas del griego son las normales en el griego de la época.

CASTELLÓN DE LA PLANA

SAN JOSÉ (Vall de Uxó, Castellón de la Plana)

San José es un poblado ibérico amurallado situado en lo alto de una colina junto al río Belcaire. Su ocupación se remonta a la Edad del Bronce, aunque su etapa más importante es la ibérica, con testimonios ya desde el s. VI a.C. y expansión todavía en la última fase ibérica hasta su abandono en el s. II a.C. En época tardorromana, en los ss. III-IV, parece que surgió en el lugar un pequeño asentamiento rural.

El inicio del poblado ibérico se fecha precisamente por las cerámicas griegas del siglo VI a.C., cuya importación continúa en el V, y entre las que figuran por ejemplo un fragmento de copa jonia y cerámica ática de figuras negras y figuras rojas. Del s. III-II a.C. datan, aparte de numerosa cerámica ibérica con decoración geométrica en su mayor parte, piezas itálicas procedentes de la Campania y de algún otro lugar de la Magna Grecia. A este grupo de importación pertenece el único testimonio en lengua griega hallado en el lugar, una estampilla anfórica con nombre de fabricante (nº 239).

Cf. sobre el yacimiento M. Rosas, “El poblat ibèro-romà de Sant Josep (la Vall d’Uixó), aportació a la història de la Plana durant l’edat antiga”. *Butlletí de l’Associació Arqueològica de Castelló “Llansol de Romaní”* 2 (1981), pgs. 15-16.

Estampilla en ánfora grecoitálica

239. Nombre de fabricante? Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 80g.

1. (80g) MAVU-MACPB; s. III-II a.C.: Texto retrógrado Ἄνδρω[voς] Tremoleda-Santos, aunque quizá Ἄνδρω(voς).

VALENCIA

VALENTIA (Valencia)

Las excavaciones en la actual ciudad de Valencia han sacado a la luz restos de una ocupación previa a la fundación romana que parecen pertenecer a una población íbera edetana fechable en los ss. IV y III a.C. Entre los restos hallados figuran numerosas cerámicas ibéricas y púnicas que demuestran la actividad comercial de este pueblo. No puede excluirse en esta actividad comercial un contacto con los griegos como sabemos que se da en otros muchos poblados ibéricos en la costa mediterránea. En ese contexto podría explicarse el hallazgo de la figurilla de bronce con inscripción griega nº 240. En el año 138 a.C. el cónsul romano Décimo Junio Bruto Galaico funda la ciudad romana de Valentia como asentamiento para sus tropas licenciadas después de las guerras lusitanas. Esta nueva población, que muy pronto recibió el rango de colonia, ocupa una zona estratégica comercial y agrícola en una isla fluvial junto a la desembocadura del Turia y en un vado por donde pasaba la Vía Heraclea, posterior Vía Augusta. Su núcleo se encontraba, como demuestran las excavaciones, en las actuales Plazas de la Virgen y de la Almoína. Con la ocupación romana el comercio se intensifica y destacan sobre todo las relaciones con Italia. Entre las numerosas cerámicas itálicas llegadas a la ciudad están los soportes de las inscripciones nº 241-243, que demuestran la presencia de griegos en la Valencia romana del s. II a.C. El hallazgo de estampillas anfóricas rodias y cnidias (nº 244-245) confirman esta relación con el mundo griego en época republicana. En el año 75 a.C., durante las guerras sertorianas, la ciudad fue en parte destruida por Pompeyo, de nuevo ocupada a finales del principado de Augusto tras una época de abandono, alcanzó su desarrollo urbanístico y cultural en época flavia como demuestran los restos de diversas estructuras como el foro, el *macellum*, un ninfeo, casas con mosaicos, un acueducto, el circo y varias necrópolis. Al s. II pertenecen las inscripciones murales y la *musivaria* halladas en una de las casas cercanas al foro (nº 246-249), que reflejan la cultura helénica de algún aristócrata romano, posiblemente un cargo importante en la ciudad. Durante los ss. III-V la ciudad consigue mantenerse, ve nacer la comunidad cristiana y se produce la conversión del núcleo administrativo romano en núcleo del culto cristiano. En el s. VI disfruta de cierta recuperación con el asentamiento de militares visigodos que intentan frenar la expansión bizantina por el sudeste de la Península. A esta etapa pertenece seguramente el *ostrakon* nº 250, muestra de la presencia de griegos procedentes de Oriente en la Valentia tardoantigua. Con la expulsión de los bizantinos en el 625 d.C. se inicia una nueva fase de decadencia que supone el fin de la Valencia antigua.

Sobre la fundación de la ciudad y sus primeros siglos, cf. A. Ribera, *La fundació de València: la ciutat a l'època romanorepublicana (sigles II-I a.C.)*, Valencia 1998; Id., "The Roman foundation of Valencia and the town in the 2nd-1st c. B.C.", en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 75-89. Sobre las relaciones entre Valentia e Italia cf. Ribera-Olcina-Ballester, *Pompeya bajo Pompeya* 2007. Para la Valencia de época imperial cf. I. López García et alii, *Hallazgos arqueológicos en el Palau de les Corts*, Valencia 1994.

BRONCE

240. Dedicación. s. V a.C.



Figurilla masculina de bronce muy tosca, desnuda y con las piernas y el brazo izquierdo rotos, con nariz y barbilla restauradas.

Dim: h. 11 cm.; a. de hombros 4,5. Línea horizontal: 3,3 cm.; letras 0,3-0,6 cm. Línea vertical: 3,5 cm.; letras 0,3-0,4; omicron 0,2.

Origen desconocido; aparecida junto con otras figurillas ibéricas de bronce procedentes de la colección Martí Esteve, que luego pasaron a la de J.J. Senent Ibáñez; adquiridas después por Fernando de Rojas, a su muerte fueron separadas en dos lotes, uno de ellos formado por esta figurilla y otras tres más.

Museo de Prehistoria de Valencia (inv. 2238).

s. V a.C. (J. de Hoz, basándose en la lengua y el alfabeto).

D. Fletcher, “Cuatro figurillas ibéricas de bronce, del museo de prehistoria de Valencia”, *Zephyrus* 25 (1974), 329-34, esp. 331-4, fig. 4; J. de Hoz, “Una dedicación griega del museo de Valencia”, *Zephyrus* 26-7 (1976), 401-4, con comentario sobre el alfabeto e hipótesis sobre el origen del bronce; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 7.1; Rodríguez *IGAI* 1998, n° 21; P. Debord, *REA* 81 [1979], 112); Corell - Gómez “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 34, n° 8; J. de Hoz, *Historia lingüística* 2011, pg. 138-140.

Ἀπολόνιος
ἀνέθεκεν

Lo dedicó Apolonio

La primera palabra está inscrita de hombro a hombro por la espalda de la figura; la segunda perpendicularmente a la primera por el centro de la espalda.

La ausencia de geminada en el nombre propio y las grafías omicron por omega (Ἀπολόνιος = Ἀπολλώνιος) y epsilon por eta (ἀνέθεκεν = ἀνέθηκε) son rasgos propios de los alfabetos arcaicos; además la ny efelcística lo es del jónico-ático, pero la falta de distinción entre vocales largas y breves excluye el jonio oriental, que ya en el s. VIII las distinguía. Cf. J. de Hoz para el comentario lingüístico y alfabético de la inscripción.

Sin duda se trata de un exvoto en el que falta el nombre de la divinidad a la que está dedicado, quizá por realizarse la dedicación en su lugar de culto. La figurilla representaba posiblemente a esa divinidad, aunque también podía ser el oferente. Para las fórmulas de las dedi-

caciones arcaicas, en las que el verbo ἀνέθηκεν es el más frecuentemente empleado, acompañado en las más simples del nombre del dedicante y el de la divinidad, v. M^a L. Lazzarini, *Le formule* 1976; Guarducci, *Epigrafia* III 1975, pg. 8-9, y especialmente para estatuillas, muchos en bronce, pgs. 23-8.

Sobre la posible procedencia del exvoto cf. J. de Hoz: por el peinado y la inscripción la figurilla parece no ser ibérica como el resto del grupo. Podría tratarse de un objeto procedente del comercio de antigüedades, o de un objeto dedicado por un griego (bien adquirido en la Península o traído del mundo griego) o introducido en la Península por un íbero. Por los rasgos lingüísticos y alfabéticos (se trata de un dialecto jonio de Ática, Eubea o colonias de ésta), si la dedicación es de un griego, éste sería posiblemente un comerciante ateniense o de las colonias euboicas en Magna Grecia, y si el objeto lo ha traído un íbero, éste podría ser uno de los muchos mercenarios íberos en Sicilia e Italia, zona de colonias euboicas.

CERÁMICA

Grafitos

Cf. Introducción, pg. 19s.

241. Grafito lúdico de propiedad (?) s. II a.C.

Varios fragmentos que constituyen un 60% de un cuenco de cerámica campaniense A de la forma Lamboglia 25, procedente de la bahía de Nápoles, restaurado. Grafito postcocción en la cara exterior del pie.

Dim.: diám. boca 11,1 cm.; diám. pie 4,5; h. 6 cm. Letras: 1 cm.

Hallado en las excavaciones de la plaza de la Almoína en un depósito cerca del cruce entre el cardo y el decumano máximo.

Museo de la Almoína (nº inv. 10ACM.6069.5092).

s. II a.C. por contexto arqueológico y criterios cerámicos.

M^a P. de Hoz - B. Díaz Ariño - A. Ribera, "Grafitos sobre cerámica procedentes de los niveles romano-republicanos de Valentia (Valencia, España)", *Palaeohispanica* 13 (2013), 407-429, esp. 410s., nº 1.



[NP ἐποίησ]ε, σὺ δὲ Σεραπίων πῆ[μαινε

NP lo hizo; tú, Serapion, estropéalo

Las letras son cursivas; epsilon, sigma y omega lunares, de trazo curvo muy abierto todas ellas; asta horizontal de la alfa ligeramente oblicua; pi con el segundo trazo vertical igual de largo que el primero o casi (segunda pi). Todos estos rasgos concuerdan con la datación en el s. II propuesta por criterios arqueológicos, y los encontramos en otras piezas de la misma época en inscripciones cerámicas griegas occidentales, por ejemplo en un *ostrakon* hallado en Hyères en Francia (*IGF* 71) o en un vaso de un pecio junto a Marsella (*IGF* 45), o, mucho más cerca, en un *ostrakon* hallado en Alicante, aunque en este caso el texto ya venía inscrito del lugar de origen del barco naufragado (nº 271).

El grafito ocupa circularmente toda el área conservada de la cara exterior de la base y posiblemente ocupara la base entera o casi entera. A pesar del estado defectuoso de la cerámica, que presenta confusión en algunas zonas entre letras y mellas o arañazos, creo que se puede considerar segura en su mayor parte la siguiente lectura ---]ε, σὺ δὲ Σεραπίων πῆ[--- Aunque en general en las cerámicas de esta época los grafitos suelen ser de propiedad o dedicaciones culturales (cf. vasos del santuario de Aristeo en Hyères: *IGF* 68. 1-48), el grafito valenciano tiene rasgos que hacen pensar que se trata de un grafito dedicatorio - de propiedad con un tono lúdico más propio de los grafitos arcaicos y clásicos.

La lectura del antropónimo Σεραπίων creo que puede darse por segura. El pronombre de segunda persona seguido de la partícula δέ permiten restituir una parte anterior en que hay otro sujeto, posiblemente el autor del grafito. El pequeño trazo que se ve delante del texto visible podría ser de una epsilon, encajando con el final de un verbo en tercera persona de imperfecto o aoristo. La primera parte restituida cuenta con numerosos paralelos en grafitos cerámicos

desde época arcaica. Cf. en general para las fórmulas de autoría con este verbo, tanto en vasos como en otros soportes, Guarducci, *Epigrafía Greca* 1987, pgs. 418-442.

La segunda parte sería una dedicatoria con el nombre del destinatario del vaso, Serapíon, que aludiría irónicamente a la frecuente amonestación en grafitos cerámicos contra posibles robos o estropicios. Cf. el famoso vaso de Tataia hallado en Cumas y fechable en 675-650 a.C.: Ταταίης ἐμὶ λῆρθος. ἡὸς δ' ἄν με κλέψει θυφλὸς ἔσται “soy el lekythos de Tataia; el que me robe que se quede ciego” (*IG XIV 865*); la copa ática de Posidonia, del s. VI a.C.: Παρμένοντός· ἐμὶ· καὶ Στρίνπῶνος· ἐμὲ· μεδῆς· ἀνκλετέτῳ “Soy de Parmenon y de Strimpon; que nadie me robe” (*SEG 34.1019*; Guarducci 1987, pg. 364); la *kylix* de Gela del s. V a.C. con el grafito: Σκότα ἐμὶ, μὲ θίγες “soy de Skytas; no me toques” (*SEG 29.845*; Guarducci, *Epigrafía Greca* 1987, pg. 364); o, más recientemente, la cerámica campaniense del s. II a.C. encontrada en un pecio junto a Marsella: Ἀρίστωνος· θές, ἔα, ἄφες. “(propiedad) de Ariston; ponla (en su sitio), déjala, suéltala”; (*IGF 45*; Guarducci, *Epigrafía Greca* 1987, pg. 364). El giro de la amenaza a la exhortación recuerda el de la copa de Néstor “soy la copa de Néstor, a quien de mí beba que le aprese el deseo de la bellamente coronada Afrodita”. Las amenazas contra el mal uso de un objeto son frecuentes en el mundo griego, en grafitos cerámicos y sobre todo en tumbas. El verbo *πημαίνω* que podría restituirse en este grafito se encuentra con el sentido de dañar, estropear en un epitafio de Kamiros (Rodas), del s. VI a.C. (*IG XII,1 737*): σᾶμα τόζ' Ἴδα/μενεὺς ποίη/σα, ἥνα Κλεῶδ / εἴη· Ζεὺ δέ νιν, ὅστις / πημαῖνοι, λειῶ/λη θείε “esta tumba la hizo Idameneus para que fuera de Kleos, pero que Zeus destruya a aquel que la estropee”.

Este tipo de grafitos lúdicos son frecuentes en el contexto del *symposion*, al que puede pertenecer esta cerámica. Aunque como he dicho los grafitos lúdicos son más propios de la cerámica arcaica, no faltan en época helenística. Cf. por ej. el grafito ateniense Lang, *Graffiti* 1976, pg. 54 G15: πῆ κακοδαίμων, o el de Marsella mencionado.

Σεραπίων es un nombre especialmente frecuente en Ática, aunque está atestiguado en todo el mundo griego. Para la variante Serapis-Sarapis cf. Introducción, pg. 17. El uso de nominativo con función vocativa es normal en esta época.

Debido al mal estado de la pieza y las mellas en la cerámica que dan lugar a confusión entre rayas y letras, no se puede descartar al comienzo de la parte conservada la lectura EI o incluso YEI en vez de ΣΥ. En ese caso ΔΕ podría pertenecer a la palabra anterior, el nombre sería un nominativo y ΠΗ podría ser el comienzo de un patronímico (raro en un grafito) o un nombre común. Existe la forma *πηλοποιός* o *πηλοπλάθος* como “ceramista”. Para permanecer en el área occidental, cf. la dedicación de uno de los vasos del santuario de Aristeo con indicación de profesión: τεκτονικῆς μέτοχο[ς] (*IGF 68.2*). Una restitución posible sería θ]ύει δὲ Σεραπίων “y sacrifica Serapion”. Puesto que el cuenco ha sido hallado en un pozo de un área cultural, el recipiente podría estar relacionado con un uso cultural y el antropónimo podría ser el de un sacerdote de Serapis, aunque esta interpretación es muy hipotética.

242. Marca comercial griega o latina (?) s. II a.C.

Fragmento de un cuenco de cerámica campaniense con decoración de palmetas y ruedecillas, y con grafito postcocción realizado sobre el interior del pie.

Dim.: 10,5 x 12 cm. Diám. pie 6,5 cm. Letras: 1,6 y 1 cm.

Recuperado en las excavaciones de la plaza de la Almoina.

SIAM (nº inv. 10ALM.20233.0965).

s. II a.C. por contexto arqueológico y criterios cerámicos.

Mª P. de Hoz - B. Díaz Ariño - A. Ribera, "Grafitos sobre cerámica procedentes de los niveles romano-republicanos de Valentia (Valencia, España)", *Palaeohispanica* 13 (2013), 407-429, esp. 413, nº 8.



MK

Letras trazadas de forma muy poco cuidada. El primer signo es de lectura insegura, también podría tratarse de ΛΛ. Cabe la posibilidad de que el grafito sea latino, lengua en la que están escritos la mayor parte de los grafitos recuperados en las excavaciones de La Almoina. La presencia de la kappa, letra poco utilizada en latín y muy rara vez en la epigrafía sobre *instrumentum* (cf. ed. pr.) hace pensar sin embargo que se trata de un grafito griego, como en el caso del nº 243.

Puesto que ni MK ni ΛΛK son comienzo de palabra ni corresponden a numerales, lo más probable es que se trate de una mera marca.

243. Indicación comercial griega o latina (?) s. II a.C.

Fragmento de una pátera de cerámica campaniense con grafito postcocción realizado sobre la pared exterior. Recuperado en la la intervención arqueológica 1REICOR, realizada por Josep Burriel en la Almoína. Se conserva en los fondos del SIP de la diputación de Valencia [UE 2412-1]. s. II a.C. por contexto arqueológico y criterios cerámicos

M^a P. de Hoz - B. Díaz Ariño - A. Ribera, "Grafitos sobre cerámica procedentes de los niveles romano-republicanos de Valentia (Valencia, España)", *Palaeohispanica* 13 (2013), 407-429, esp. 416, n° 17.

EK[---]



Como en el caso de la pieza anterior (cf. comentario), la kappa hace pensar en un grafito griego, aunque no puede descartarse que sea latino. Dada su brevedad y su estado fragmentario resulta imposible ofrecer una interpretación definitiva. Puede tratarse de una marca comercial, pero también de las iniciales ζο quizá el nombre completo en su mayor parte perdido? del antropónimo del propietario. La localización del grafito en la pared del recipiente aboga por esta interpretación.

244. Estampillas rodias

Cf. Introducción, pg. 23s.

Nombre de epónimo y mes. s. II a.C.

Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, n° 71-72:

1. (71) SIAM (depósito de piezas museables, n° 0/060); 146-108 a.C.: Ἐπὶ Λαφει-/δεῦς / Ἀγριανίου (*Siendo epónimo Lapheides, en el mes Agrarios*).

Λαφείδης es un epónimo atestiguado 18 veces en la lista de Pridik (*Rhodische Amphorenstempel* 1926), siempre con nombre de mes, tres veces con el mes Ἀγριάνιος, correspondiente a mayo-junio. Cf. información arqueológica y fotografía en A. Ribera, *Pompeya bajo Pompeya* 2007, pg. 238.

2. (72) SIAM (depósito de piezas museables, n° 0/686); 159-158 a.C.: Ἐπὶ Δαμινέ-/του / Πανάμου. [---] /του / Πανάμου Tremoleda-Santos.

La misma estampilla aparece por ejemplo en Lesbos (*IG XII 2*, 590). Para la datación basada en el epónimo cf. G. Finkielsztejn, *Chronologie* 2001, pg. 193. Cf. información arqueológica y fotografía en A. Ribera, *Pompeya bajo Pompeya* 2007, pg. 240.

3. SIAM (depósito de piezas museables, n° 0/560); hallado en L'Almoína en la excavación de 1988; 167-165 a.C.

Información arqueológica y fotografía en A. Ribera, *Pompeya bajo Pompeya* 2007, pg. 238.

Estampilla inédita: ἐπὶ Ἀρι]στώ-/νος / Ὑα[κι]νθίου. *Siendo epónimo Aristón; en el mes de Yakinthos*.

Aristón II está atestiguado como epónimo en el 167-165 a.C. (cf. Finkielsztejn, *Chronologie* 2001, pg. 192). Hay otro Ariston anterior, perteneciente al período inicial a comienzos del s. III (Finkielsztejn, *op.cit.* pg. 55). que, por las características cerámicas y arqueológicas no es probable que sea el mencionado aquí.



como epónimo en las estampillas de Rodas: ἐπὶ Λέοντος (*IG XII 1, 1163, 1*); ἐπὶ Λέοντος Παν/άμου (*IG XII 1, 1163, 2*); y en Creta: *SEG 39.905, 1 y 2* (Gortina). Existe también al menos un testimonio de estampilla cnidia con este mismo epónimo: *Bull. Ép. 1969.536: ἐπὶ Λέοντο[ς] / Θεργένε[υς] / Κνιδίου*.

Nombres de fabricante

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 73-74:

5. (73) SIAM (depósito de piezas museables, nº 0/333); s. III - II a.C.: Διοκλείας
Διοκλεδᾶς ed.pr. y Tremoleda-Santos.

El nombre que se lee en *ed.pr.* no está atestiguado ni como epónimo ni como fabricante en estampillas rodias, además no hay espacio para la delta. Sin embargo el genitivo Διοκλείας de un nombre Διοκλεία está bien atestiguado en numerosas estampillas: *SEG 16.630b* (Ensérune, Galia Narbonensis); *IG XIV 2393, 210a* (Magna Grecia), *210c* (Akrai, Sicilia), *SEG 37.764 (84)* (Lilybaion, Sicilia); *IG XII 1283* (Rodas), etc. Cf. la lista de Pridik (1926), pg. 323, donde se atestiguan cinco ejemplos de estampillas con este nombre de fabricante. Cf. información arqueológica y fotografía en A. Ribera, *Pompeya bajo Pompeya 2007*, pg. 239.



6. (74) SIAM (depósito de piezas museables, nº 0/334); s. III-II a.C.: Ἀγάθων (fabricante).

Ἀγαθοκ(λης) Márquez, Molina 2005, pg. 343-4, nº 388. El nombre no está recogido en Finkielsztein, *Chronologie 2001*. Cf. información arqueológica y fotografía en A. Ribera, *Pompeya bajo Pompeya 2007*, pg. 239.

7. SIAM (depósito de piezas museables, nº 0/1507); hallado en L'Almoina en la excavación del 2002; 198-161 a.C. (por el fabricante, atestiguado en el período III según Finkielsztein, comprendido entre estas fechas).

Información arqueológica y fotografía en A. Ribera, *Pompeya bajo Pompeya 2007*, pg. 238s.

Estampilla inédita: Ἀγαθοκλεῦς. *del (fabricante) Agathoklés.*



Pridik (1926) registra 67 casos del nombre de Ἀγαθοκλῆς como nombre de fabricante (ninguno como epónimo), quince de ellos con el nombre de mes también. Cf. por ejemplo todos los registrados en *IG XII 1, 1210* (Rodas), o *SEG 30.1134, 30* (Monte Vairano, Ita-

lia). Cf. Finkielsztein, *Chronologie* 2001, pg. 113, sobre un Agathokles I con el nombre de mes en la misma estampilla, al que correspondería la mención aquí, y un Agathokles II que pone el nombre de mes con el epónimo.

245. Estampillas cnidias



1. SIAM (depósito de piezas museables, nº 1484); hallado en La Almoína en la excavación del 2002; s. II a.C. (criterios cerámicos).

Información arqueológica y fotografía en A. Ribera, *Pompeya bajo Pompeya* 2007, pg. 239.

Estampilla inédita: Ἐπὶ Εὐκράτε[υς] / Κνίδι(ον) caduceo/ Ἀριστοκλεῦς *Siendo epónimo Eukrates. Cnidi(on). (Fabricante) Aristoklés.*

Son frecuentes las estampillas cnidias con indicación de epónimo, el étnico “cnidio” y el nombre de fabricante, todo ello en la misma estampilla, como en este caso. Se encuentran testimonios con algunos elementos comunes por ejemplo en Alejandría y otros lugares de Egipto: ἐπὶ Χρυσίππου / Ἀριστοκλεῦς / Κνίδιον (SB 1.1313); Ἀριστοκλεῦς / Κνίδιον (SB 1.3653); ἐπὶ

Δράκον/τος Κλινία Κνίδιον (SB 1.1319); ἐπὶ Δράκοντος / Κν[ίδιον] (SB 1333), etc.; o de Sicilia: Κνίδ(ιον) / Εὐκρά-τευς, con representación de una flecha (IG XIV 2393, 253 a y b). Cf. XII 1, 1212 (Rodas); IG XIV 2393, 14a-1 (Sicilia).

INSCRIPCIONES MURALES Y MUSIVAS

El palacio de Benicarló, actual sede de las cortes valencianas, se asienta en un solar en el que excavaciones arqueológicas han recuperado estratigrafías diversas desde el s. II a.C., en que se fundó la ciudad de Valencia, hasta la actualidad. Allí se encuentra el primer y único conjunto de arquitectura doméstica del período tardo-republicano, sobre la zona más elevada de la colina. En época flavia se construyó una gran casa en una calle paralela al decumano y perpendicular al cardo, muy cerca del foro y al lado del río, que fue redecorada y reformada en diversas etapas a lo largo de época imperial. La reforma más importante se llevó a cabo en la segunda mitad del s. II, en época flavia. De esta época datan un gran suelo musivario (con la imagen de Terpsicore que ha dado lugar al nombre actual de *domus* de Terpsicore) y pinturas murales hallados todos en una de las tres habitaciones --la más cercana al jardín interior-- de la zona SE. Cf. I. López García et alii, *Hallazgos arqueológicos en el Palau de les Corts*, Valencia 1994, pgs. 39-276 para la época antigua; pgs. 172-8 sobre la *domus* en que se han hallado los mosaicos y pinturas murales, con láminas de reconstrucción; Krougly et al., “La domus” 1997, pgs. 225-228, para una breve descripción arqueológica de la casa, y de su decoración musivaria y pictórica; M^aP. de Hoz, “A new set” 2007 para las inscripciones y su interpretación en el contexto general de la domus.

Al menos parte de las paredes de la habitación estaban adornadas con un mural que representaba, en forma de mujeres con diversos atributos, diversas provincias y pueblos del imperio. Sólo se han conservado tres con inscripción, gracias a la cual se pueden identificar las representaciones de Egipto, el pueblo tracio de los *bessoi* y el de los indios. En un cuarto panel aparece una mujer agarrando un tronco de palmera en una mano y posiblemente un caduceo en la otra, que ha sido identificada como Mauritania, aunque considero más probable que se trate de África Proconsularis (M^a P. de Hoz 2007, pg. 139). La representación de provincias o pueblos, especialmente de pueblos bárbaros o cautivos, como mujeres es frecuente en la iconografía de monumentos históricos o triunfales romanos (cf. al respecto R. Rodgers, “Female Representation in Roman Art: Feminising the Provincial “Other””, en S. Scott - J. Webster [edd.], *Roman Imperialism and*

Provincial Art, Cambridge 2003, pgs. 81-9). El paralelo más cercano a estas figuras murales parece ser el conjunto de relieves escultóricos que adornan los dos cuerpos de frisos del pórtico norte del Sebasteion de Afrodisias, de época julioclaudia. Sobre un pedestal con una máscara y el nombre del pueblo, aparecía la representación del pueblo en forma de mujer de frente y estante, igual que en la *domus* valenciana. De unos 50 pueblos se han conservado 16, entre los cuales hay nombres de provincias y también de pueblos pertenecientes o no a una provincia. Entre los conservados, no están los relieves de los indios, pero sí de Egipto y de los *bessoi*. En el estudio exhaustivo que Smith ("Simulacra" 1988) ha dedicado a este conjunto escultórico, destaca el hecho de que muchos de los pueblos pertenezcan a los extremos del imperio, lo que pone en relación con las alegorías universales de tiempo y lugar y las representaciones en el piso superior del pórtico del Día y la Noche unidos por Océano, e interpreta como propaganda de la enorme extensión del imperio. Para otros paralelos de personificaciones étnicas con fines propagandísticos en época imperial, como los bajorrelieves del Ara Pacis, los relieves del Templo de Adriano en el Campo de Marte o las monedas provinciales de Antonino Pío cf. de Hoz 2007, pgs. 133-4. En todos los casos destaca la presencia de pueblos situados en los límites del imperio, lo que se pone en relación con el nuevo contexto de política imperial fomentado por el emperador, en el que se da una gran importancia a la geografía y el espacio como elementos representativos de la política romana y la propaganda imperial (cf. Cl. Nicolet, *L'Inventaire du Monde. Géographie et politique aux origines de l'Empire romain*, Fayard 1988). Smith (1988) supone que había una lista oficial o semioficial con las adquisiciones imperiales, de la que procedían seguramente los nombres incluidos en las *Res Gestae* de Augusto. El hecho de que muchos de los pueblos incluidos en los relieves de Afrodisias pertenezcan a los límites del imperio, o sean incluso fronterizos con éstos sin pertenecer a Roma, como los *bessoi* (cf. los indios en Valencia) destaca según Smith el carácter propagandístico de la magnitud del imperio. Cf. la descripción por Virgilio del escudo de Eneas, *Res Gestae* 26.1 y el prefacio de Apiano a su obra (&9) para el énfasis puesto en la lejanía extrema de los límites imperiales.

La coincidencia de los *bessoi*, un pueblo apenas citado en las fuentes antiguas, en Afrodisias y la *domus* valenciana hace pensar por una parte que en ambos lugares se utilizó un mismo modelo (que sería sólo una lista, de ahí la diferencia entre el felino y el cocodrilo), posiblemente procedente de Roma, como considera Smith para Afrodisias, y por otro, que ese pueblo fue elegido efectivamente, como cree Smith, como pueblo más extremo de la Tracia y por tanto del mundo romano por el norte, a lo que habría que añadir su carácter extremadamente belicoso y difícil de vencer. La mención de la India y los *bessoi* en Valencia, a la vez que nos hace suponer que también estaba representada la India en Afrodisias, demuestra que el catálogo canónico de pueblos que revelan el poder e influencia romanos incluía pueblos no sometidos, pero sí explorados o con los que se había entrado en contacto. Esto lo confirman las distintas categorías de pueblos que aparecen en las *Res Gestae*, establecidas por Nicolet (*op. cit.*, pg. 41): Roma e Italia, 14 provincias, pueblos vencidos y anexionados, pueblos reducidos a sumisión, pueblos en los que se han hecho expediciones o exploraciones, antiguos enemigos o pueblos con los que Augusto por primera vez entró en contacto, pueblos lejanos que han enviado embajadas, y pueblos que han reclamado o recibido reyes de parte de los romanos.

Dada la extensión de la sala donde han aparecido los murales, no es fácil pensar que estuviesen representados los 50 pueblos que se supone aparecían en Afrodisias. Es posible, a juzgar por los conservados, que se hubiesen elegido los más extremos.

Dada la importancia de los edificios donde se encontraban representaciones de este tipo, oficiales todos ellos, podría pensarse en el carácter oficial de la *domus* valenciana, lo que conviene al gran lujo de la casa y coincide con la opinión de los arqueólogos (información personal de Albert Ribera y Alicia Fernández).

En general para epigrafía en pinturas murales, normalmente como leyenda, cf. Guarducci, *Epigrafía* III 1975, pgs. 433-440; sobre grafitos en pinturas murales en Hispania cf. Abad, *Pintura romana* 1982, pgs. 417-423.

246. Leyenda a una pintura mural. s. II d.C.

Fragmento de pintura mural formada por dos paneles de fondo rojo cinabrio y un interpanel con candelabro; en el panel de la derecha aparece una leyenda pintada junto a restos de la parte inferior de una figura femenina con un cocodrilo a sus pies.

Dim.: h. máx. 2,04 m., a. máx. 1,28 m. Letras: 0,5 cm.

Hallado en una de las salas de la *domus* de Terpsícore.
SIAM (nº 0/590).
Segunda mitad del s. II d.C. (por el contexto arqueológico).

López García, *Hallazgos* 1994, pgs. 166-8, fig. 55, lám. 54; I. Sancho Hurtado, “Estudio filológico de la inscripción del mosaico de Terpsícore”, en López García *op. cit.*, Anexo 3, pg. 495, fig. 55 (*HEpigr.* 6, 1996, nº 983); Krougly et al., “La domus” 1997, pg. 226; M^aP. de Hoz, “A New Set” 2007, pg. 132, nº 1 (fig. 1) (*SEG* 57.992 A); Corell-Gómez “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 34s., nº 9; Corell - Gómez, *Inscripciones...Valencià V* 2009, pg. 218, nº 145 con foto (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], 580).

Cf. comentario iconográfico en C. Guiral Pelegrín, “La pintura romana en España: aportaciones recientes”, en T. Nogales (ed.), *Ancient Roman Painting. Proceedings of the International Symposium (Mérida 1996)*, Mérida 2000, pg. 32, plate IV.



Αἴγυπτος

ΑΙΓΥΠΤΟ Sánchez Hurtado (corregido por J.Curbera en *HEpigr.* en Αἴγυπτο[ς]; Kroughly et al.

Egipto

Cf. comentario común a nº 246-249.

La victoria de Augusto sobre Marco Antonio y Egipto en el 31 a.C., y la conversión de Egipto en provincia romana es un tema tratado innumerales veces en las fuentes literarias y en el arte, y este país nunca falta en los listados de conquistas o pueblos que formaban parte del imperio romano. La representación de un cocodrilo como emblema de Egipto es bien conocida en la

iconografía romana, por ejemplo en la serie acuñada en el 28-7 a.C. para conmemorar la anexión de Egipto al imperio (*BMC* I 650ss.), o en la larga serie monetar de Nemausus (Nimes), acuñada desde el 27 al 3 a. C., que conmemora la fundación de la colonia con hombres que habían participado en la conquista de Egipto (C.H.V. Sutherland - R.A.G. Carson (edd.), *The Roman Imperial Coinage*, Londres 1984, pgs. 25-27, figs. 154, 155, 158, 159; A. Burnett - M. Amandry - P.P. Ripollès, *Roman Provincial Coinage I*, Londres-París 1992, nº 522-526. Agradezco la información numismática a M^aP. García-Bellido). Estrabón menciona a menudo los cocodrilos en relación con los egipcios, especialmente al hablar de Arsínoe, de la que dice que antiguamente era llamada “ciudad de los cocodrilos”, donde sus habitantes adoraban a este animal e incluso tenían uno sagrado en un lago, domesticado por los sacerdotes (XVII 1.38). Sin embargo, parece que el cocodrilo no era el único atributo de Egipto. La mujer que representa esta provincia en Afrodiasias (identificada por la inscripción ἔθν[ου]ς Αἰγυ[πτιῶν]), de la que sólo se ve la parte inferior, está acompañada de un felino (Smith, lám. IX 1; cf. Str. 17.1.40 sobre la adoración de todos los egipcios a los gatos).

247. Leyenda a una pintura mural. s. II d.C.

Fragmento de pintura mural de fondo rojo cinabrio con una leyenda pintada junto a restos de una figura femenina. A los pies de la figura, y hecho de la misma tela blanca con reborde dorado que el vestido de ésta, hay un objeto que podría ser un sombrero.

Dim.: l. 9 cm. Letras: beta 1,7 cm., el resto 1,2.

Hallado en una de las salas de la *domus* de Terpsícore.
SIAM (inv. 0/582).

s. II d.C. (por el contexto arqueológico).

M^a P. de Hoz “A New Set” 2007, pg. 132, nº 2 (fig. 2) (*SEG* 57.992 B); Corell-Gómez “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 35, nº 10; Corell - Gómez, *Inscripciones...Valencià V* 2009, pg. 219, nº 146 con foto (*HEpigr.* 16, 2007 [2010] nº 581).



Βέσσω

(pueblo) de los *bessoi*

Epsilon y sigma lunares, omega cursiva.

Cf. comentario general a n° 246-249.

La traducción de esta leyenda se apoya en el paralelo de Afrodísias: ἔθνους Βέσσω (Smith, “Simulacra” 1988, pg. 55, n° 4).

Sorprende la mención de los *bessoi* en un listado de pueblos del imperio que no superaría en mucho los cincuenta. De hecho no aparecen en las *Res Gestae* ni en los otros recuentos conocidos de pueblos anexionados, sí en cambio en el conjunto de Afrodísias. Estrabón (7.5.12; frag. 7.47) dice que habitan la mayor parte de la cordillera del Haemus, a orillas del río Hebrus, más lejos aún que los *corpili* y los *brenae*, lindando con el monte Rhodope en el territorio de los peonios y de los pueblos ilirios de los *autariatae* y los *dardani*, y cuenta que viven en cabañas llevando una vida pobre y que se dedican al pillaje, hasta el punto de ser llamados bandidos por los propios bandidos. Plinio (*HN* 4.40) dice que había varias secciones de los *bessoi* en la orilla izquierda del río Sturma hasta el río Maestus. Era por tanto una de las

tribus extremas y más extensas de los famosos tracios (cf. Plin, *loc. cit.*: “era uno de los pueblos que no debe olvidarse al hablar de los tracios, una de las naciones más poderosas de Europa”), y al parecer una de las más incivilizadas. El resto de las fuentes griegas y latinas, no muy numerosas, que hablan de los *bessoi* lo hacen para destacar su carácter salvaje (cf. el fiero aspecto de la máscara que representa a este pueblo en el relieve de Afrodísias). Cf. Valerius Flacus, *Arg.* 2.231; Ovidius, *Tristia* 3.10, 4.1. En los demás casos el carácter salvaje se deduce del énfasis puesto por los autores en las victorias conseguidas por los romanos ante este pueblo tan belicoso: Eutropius, *Breviarium* 6.10; Suetonio, *De Vita Caes.* 3.2; Cic. *in Pis.* 84; Dio Casio 51.25.4, 54.21; 54.34.5-7; Antípater de Tesalónica, *AP* 9.428; César *BC* 3.4.5; Apiano, *Illy.* 16: “Augusto sometió a tribus difíciles de combatir. Después de vencer a muchos pueblos tracios y obligarles a pagar los tributos que habían dejado de pagar, los ipsanios y los besos se entregaron a él por miedo”.

Los tracios eran un reino cliente de Roma hasta el 46 d.C., en que se convirtió en provincia, es decir, en una fecha anterior a la pintura de los murales valencianos, aunque posiblemente posterior a la época en que fue concebida la serie de Afrodísias (Smith, “Simulacra” 1988, pg. 58). Este pueblo fue seguramente elegido como ejemplo de pueblo extremo de un reino que se estaba anexionando al imperio (cf. *Res Gestae* 26; Smith 1988, pg. 77). Pero además, se trataba de un pueblo especialmente incivilizado y belicoso, con lo que su anexión representa un éxito aún mayor.

Cf. el testimonio de un inmigrante beso, muerto en Gades: el *oplomachus Simp(ex?)*, *natione Bessus* (*CIL* II 1739).

No se ha conservado la parte del panel donde seguramente estaba el atributo del pueblo. Un fragmento escultórico de Afrodísias que representa una mujer con una banda de pelo y cabeza de aspecto dionisiaco (Smith 1988, lám. IV) se ha puesto en relación con el pedestal con el nombre de los *bessoi* (Smith 1988, lám. VIII 1) debido a la importancia del culto dionisiaco entre los tracios (cf. Smith 1988, pg. 60, 67, que cita a D.C. 51.25.5, 54.34.5-7: el Vologaesus que protagonizó la rebelión de los *bessoi* contra el rey Cotys era sacerdote de Dióniso y había conseguido muchos adeptos gracias a sus prácticas adivinatorias). El sombrero alto que tiene a su derecha debía ser también un atributo identificador del pueblo. Atributos de este tipo se conocen en época más tardía en relación con la representación de provincias nórdicas y orientales, aunque ninguno de ellos igual a éste (Smith 1988, pg. 67). El objeto en el suelo a la derecha de la figura que representa este pueblo en el panel de Valencia parece ser un sombrero también.

248. Leyenda a una pintura mural. s. II d.C.

Fragmento de pintura mural de fondo rojo cinabrio con una leyenda pintada junto a restos de una figura femenina.

Hallada en la misma sala de la *domus* de Terpsichore que n° 246, 247.

Museo de Historia de Valencia (inv. 0/583).

s. II d.C. (por el contexto arqueológico).



Mención con lectura incompleta en Krougly et al., “La domus” 1997, pg. 226; M^a P. de Hoz, “A New Set” 2007, pg. 132, n^o 3 (fig. 3) (*SEG* 57.992 C); Corell-Gómez, “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 36, n^o 11; Corell - Gómez, *Inscripciones...Valencià V* 2009, pg. 219-220, n^o 147 con foto (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], n^o 582).

Cf. para comentario iconográfico A. Ribera, I. López, C. Marín, R. Martínez, C. Matamoros, “La interveió arqueològica”, en *VVAA, Palau de les Corts*, Valencia 1995, pg. 145; C. Guiral Pelegrín, “La pintura romana en España: aportaciones recientes”, en T. Nogales (ed.), *Ancient Roman Painting. Proceedings of the International Symposium (Mérida 1996)*, Mérida 2000, pg. 32s.

Ἰνδῶν

ΔΩΝ Krougly et al.

(pueblo) de los indios

omega cursiva

Cf. comentario general a n^o 246-249.

Aun más sorprendente que la mención de los *bessoi* en un catálogo de pueblos del imperio romano es la de los indios, no atestiguada entre las conservadas de Afrodísias. La India no fue un país sometido al imperio romano y, sin embargo, en las *Res Gestae* (31) Augusto presume de que con frecuencia recibió embajadas de los reyes de la India, cosa nunca antes vista por ningún gobernante romano. La mención de embajadas llegadas del lejano oriente es un recurso propagandístico de la política de Augusto también en otros autores. Estrabón (15.1.4) menciona el envío de regalos de

honor por parte de los reyes indios Pandion y Poros a Augusto. Muy revelador es el pasaje de Floro (II 34) [61] “Una vez pacificados todos los pueblos al occidente y al sur, también al norte —al menos entre el Rin y el Danubio— igual que en Oriente entre el Ciro y el Éufrates, incluso aquéllos que estaban libres de nuestra dominación percibían nuestra grandeza y respetaban al pueblo romano, vencedor de naciones. [62] En efecto, los escitas y los sármatas enviaron legados para solicitar nuestra amistad. También los seres y los indios, que viven bajo el mismo sol, trayendo, con sus piedras preciosas y perlas, entre otros presentes, elefantes, hacían valer especialmente la longitud del trayecto —habían tardado cuatro años—” (trad. de I. Moreno en B.C. Gredos). Cf. L. Bressone, “Floro e le legazioni ecumeniche ad Augusto”, *Athenaeum* 84 (1996), pgs. 93-100. Este pasaje menciona además objetos típicos del comercio con oriente, que tuvo gran expansión en época augústea. Las embajadas de la India aparecen en relación con embajadas de otros países extremos: escitas, sármatas y dacios (*DVI* 79,5) y más frecuentemente relacionadas sólo con escitas: cf. Suet., *Aug.* 21.6; Oros. 6.21.19 (“indios de los que sólo se conocía antes el nombre”); Eutropius 7.10 (escitas e indios “para quienes el nombre de los romanos era antes desconocido”). La embajada india es mencionada también por otros autores del s. IV: Fest.19; Aur.Vict. *Caes.* 1.6. El texto de Orosio (6.21.19), autor nacido en Hispania a finales del s. IV, plantea una posibilidad de especial interés para la presencia de los indios en la casa valenciana, pues sitúa la embajada de los indios y escitas a Augusto en Tarragona, en el extremo occidente, a donde fueron a presentarle sus respetos con los presentes de su pueblo (cf. Bressone, *op. cit.*, pg. 94s.). El dato resulta aún más llamativo si se pone en relación con la importante acuñación de denarios y áureos imperiales en Hispania entre el 18 y 16 a.C., comandada por Agripa en su estancia en Hispania el año 19. Cf. M.P. García-Bellido “*Corduba y Colonia Patricia: Historia de dos ciudades*”, en D. Vaquerizo - J.F. Murillo (edd.), *El concepto de lo provincial en el mundo antiguo*, Córdoba 2006, pgs. 260-2, a quien agradezco ésta y la siguiente información, así como sus comentarios en relación con la interpretación numismática: la emisión, de rica iconografía, conmemora diversos éxitos de Augusto, tanto en política interior como exterior, que tuvieron lugar entre el 27 a.C. y el 20 a.C. Hay unas monedas que representan a Augusto coronado por la victoria en una biga de elefantes sobre arcos, a su vez encima de acueductos u otras representaciones de vías, con la leyenda *quod viae mun(itae) sunt*, que han sido interpretados como conmemoración de la construcción de carreteras, pero sin poderse explicar la presencia de los elefantes de forma convincente. ¿Estarían haciendo referencia a esas embajadas que habrían

tenido lugar durante la campaña de Augusto en Hispania, en el 25 a.C., y a su decisión de hacer carreteras que acortaran ese largo camino de cuatro años (cf. Floro, pasaje citado *supra*) y acercaran ese pueblo lejano a Roma? De ser cierta la noticia de Orosio y la interpretación de la acuñación monetaria con elefantes, la información de esa embajada tan especial y exótica podría quizá haber influido en la inclusión de los indios en unos *simulacra gentium* en territorio hispano. También el deseo de hacer las campañas de Augusto paralelas a las de Alejandro Magno pudo influir en la mención en las fuentes de embajadas indias (cf. de Hoz, *op. cit.*). Ese dilema en la propaganda romana en su intento de mencionar como parte del imperio un pueblo extremo que en realidad no había sido anexionado se refleja en el prólogo de Apiano ya mencionado. En los capítulos 1-4, donde hace una lista de los pueblos anexionados, al llegar a oriente sólo menciona “Siria y una parte de Arabia”, en el resumen de la grandeza de Roma en cambio (&9) dice que el imperio se extiende “hasta el océano oriental a través de Arabia”.

La mención de elefantes es una constante en las fuentes antiguas cuando hablan de la India. Ya en las narraciones de las campañas de Alejandro se habla a menudo de los regalos de elefantes que éste recibía de reyes indios (cf. Arriano 5.29.4), y Floro (2.34) los menciona entre los regalos a Augusto. Estrabón habla del elefante en muchas ocasiones y por extenso en su descripción de la India: de la posesión de elefantes como privilegio real (15.1.41), de la caza del animal, su vida y costumbres (14. 1.42-43), de la participación de los elefantes en las procesiones adornados de oro y plata (15.1.69). Y ese parece haber sido el atributo elegido como emblema de la India en el panel de Valencia, a juzgar por los colmillos y la trompa que sobresalen por detrás de la figura femenina, pertenecientes a un elefante supuestamente tumbado detrás de la figura.

No hay paralelos claramente identificados de representaciones de la India, por lo que el panel de Valencia tiene, a pesar de lo fragmentariamente que se conserva, una especial importancia gracias a su leyenda. Del s. IV d.C. data un mosaico de Piazza Armerina en Sicilia, que aunque en origen se interpretó como representación de África, parece ser una representación de la India. El panel de Valencia confirma esta reinterpretación y, a la vez, el mosaico ayuda a reconstruir la parte perdida de la figura femenina valenciana (cf. de Hoz 2007, pg. 138).

249. Leyenda musiva. s. II d.C.

Mosaico cuadrangular de 4,5 m. en una de las tres habitaciones, la más cercana al jardín interior, de la zona SE de la *domus* de Terpsícore, pavimentadas con *opus tessellatum*; el medallón central representa a la musa Terpsícore de pie, con una lira que parece apoyar sobre un pedestal y, a su izquierda, restos de una figura posiblemente masculina sentada que parece asistir a la escena (de la Musa y la lira sólo se conserva la parte superior); a los pies de la escena en una franja de teselas blancas, con letras azules, se encuentra la inscripción.



Dim.: cartela: l. 31 cm. conservados, h. máx. 11,5. Letras: 9 cm., omicron 5, ny final 4,5 cm.

Hallado en la campaña de excavaciones de 1989. SIAM (inv. 0/587).

Época antonina (por contexto arqueológico).

López García, *Hallazgos arqueológicos* 1994, pgs. 142-156, figs. 31-43, lám. 48; I. Sancho Hurtado, “Estudio filológico de la inscripción del mosaico de Terpsícore”, en López García, *op. cit.*, Anexo 3, pg. 495-7, fig. 42; Krougly et al., “La domus” 1997, pg. 225; J. Gómez Pallarès, *Edición y comentario* 1997, pgs. 157-9, V 1, láms. 66a - 66b (*HEpigr.* 6, 1996, n° 982); Lancha, *Mosaïque et culture* 1997, lám. CXXV; Corell - Gómez, *Inscripciones Valenciana V* 2009, pg. 217, n° 144 con foto (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], 579); Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, n° 5.

[Τερψιχ]ορῆον

---OPHON Sancho Hurtado, Krougly et al.; [---] OPH (hedera?) Pallarès 1997, 2013; [*philo?*] *ophos* Corell-Gómez.

Recinto de Terpsicore

Letras en teselas oscuras, con remates horizontales, que van disminuyendo de tamaño hasta la ny, muy pequeña y con unos trazos curvos, posiblemente condicionados por la disposición de las teselas creada por la omicron anterior, que hacen que la identidad de la letra sea dudosa (cf. aparato crítico). Corell - Gómez consideran que las letras están escritas en alfabeto latino, seguidas de una hedera. No sería imposible que la última letra fuera una s latina, pero en ese caso no iría seguida de una hedera (que yo no veo de ninguna manera), si no de un simple trazo vertical ¿a modo de cierre? Debajo de la primera omicron hay un trazo curvo de teselas del mismo color que las letras, que podría ser parte de decoración o quizá parte de una segunda línea perdida de inscripción.

Parece tratarse de una habitación privada dedicada a la música, a modo de lugar de culto a Terpsicore, como se supone en *ed. pr.* Como dice J. Curbera (*HEpigr.*) ni que sea hapax ni la forma (bien conocida, cf. Θησεῖον etc.; -ῆον en grafía tardía correspondiente a una pronunciación itacista) suponen un problema en la epigrafía. Por otra parte la omicron y la ny se ven claramente en el mosaico. Lo reducido de su tamaño respecto a las demás letras puede deberse a que en origen se pensara escribir Terpsicore, como aparece en numerosos paralelos musivos con iconografía semejante (cf. Pallarès) y luego se decidiera poner el nombre del lugar, más acorde con la estancia y la iconografía.

Si la interpretación de Τερψιχορήιον es la correcta, se trataría de una forma jonia, como señala J. Curbera en *HEpigr.*, la más normal en los testimonios artísticos.

La identificación de la figura con la musa Terpsicore se basa en la asociación de esta musa a la lira en los paralelos iconográficos (la musa Erato, cuyo atributo es también un instrumento de cuerda, aparece asociada generalmente a la cítara), como por ejemplo en las pinturas murales de la villa de Iulia Felix en Pompeya. Terpsicore suele aparecer además asociada a una figura masculina, ya sea Apolo, Aqueloo, Anfímaro o Lino (López García 1994; cf. más paralelos para la representación de la diosa con lira en Gómez Pallarès 1997, 2013).

De Valencia procede también un mosaico con representación de los bustos de las nueve musas con inscripción de sus respectivos nombres en caracteres latinos, aparecido en una finca llamada El Pouaig en Montcada de l'Horta, fechable en el primer tercio del s. III d.C. (Gómez Pallarès, *Edición y comentario* 1997, pg. 159-60, V2, lám. 67). Sobre musas con lira en otros mosaicos de Occidente cf. Lancha, *Mosaïque et culture* 1997: Euterpe (nº 109), Terpsicore (nº 43, 87), Erato (nº 71, 92). Esta autora interpreta (com. a lám. CXXV) la figura de Valencia como Erato o Terpsicore acompañada de un hombre de letras, quizá un filósofo. Cf. el mosaico de Arróniz en Navarra (Lancha nº 87), con representación de las 9 musas acompañadas de hombres de letras o actores.

La representación iconográfica de las musas en época helenística identificando a cada una claramente con una esfera del saber y no, como era lo normal en época arcaica y clásica, como una más de un coro relacionado sobre todo con la poesía, se intensifica en época imperial en relación con el deseo de expresión de *paideia* por parte de los intelectuales, y no sólo intelectuales. Una u otra musa aparecen con gran frecuencia en representaciones musivarias, en pinturas murales o en sarcófagos (cf. por ej. B. Borg, "Glamorous intellectuals: Portraits of pepaideumenoí in the second and third centuries AD", en Ead. (ed.), *Paideia: The world of the second sophistic*, Berlin, N. York 2004, pgs. 166-7).

Según la interpretación de Corell - Gómez, se trataría de [*philos?*]ophos o de un nombre como [*Syntr?*]ophos o [*Eutr?*]ophos, y la representación central sería la de una figura masculina, quizá un filósofo.

Sobre epigrafía musivaria griega cf. Guarducci, *Epigrafía* III 1975, pgs. 440-455.

ÉPOCA TARDOANTIGUA

250. Carta privada. s. IV-VI d.C.

Ostrakon opistográfico de forma triangular perteneciente al cuerpo de un ánfora itálica de época republicana.

Dim.: lados de 17, 14,8 y 10,5 cm.; gr. 1-1,5. Letras: 0,6- 1 cm., mayores las del recto.

Hallado en la campaña de excavación de 1987 en la plaza de la Almoína.

SIAM (inv. 0106).

s. IV-VI d.C. (por criterios paleográficos y lingüísticos).

A. Melero, "Un ostrakon en griego de la Almoína de Valencia", *SPhV* 5, n.s. 2 (*Epigrafies. Homenatge a Josep Corell*), (2001), pgs. 155-160 (*HEpigr.* 11, 2001 [2005], nº 586); Corell - Gómez "Las inscripciones griegas" 2009, pgs. 36-9, nº 12; M^aP. de Hoz, "Posible divorcio de dos orientales en la Valentia tardoantigua", en F. Cortés Gabaudan - J. Méndez Dosuna (edd.), *Dic mihi, Musa, virum. Homenaje al profesor Antonio López Eire*, Salamanca 2010, pgs. 329-336.



- A Καπίτων ἐγὼ λέγω·
 Σαμβατί, ἀπόδος
 μοι τὰ τῶν γάμων
 4 κα' γὼ σοι ἀ-
 ποδῶ τ' ἀπό-
 γονα

A2: σ' Ἀμβάτη Melero; Σαμβάτη Curbera; A4-6: ἀποδῶ τα τ'ῶν . [Melero, ἀποδῶ τὰ πύονα Corell - Gómez



- B Νίῳ κουρι(δίῳ) / κουρι(δία)·
 σοι πιῶ τῶς. ἀ-
 πῶδως μοι τ' ἀ-
 4 πῶγω(να)
 Κουρι (ο Κουρη) escrito boca abajo

B1: νῖω σουω[Melero, Νίως ὀγώ Corell - Gómez; B2: ποιῶ τόσα Melero; B3: ποδος μοι τα[Melero, ποδός μοι τα[Corell - Gómez; B4: πωγω.. Melero, τωσώ(τα) ᾧ (?) Corell - Gómez; B5:]λιλο λ Melero, λόγες Corell - Gómez.

A: *Yo Capiton, digo: «Sambatís, devuélveme lo del matrimonio, yo te devolveré a ti los gananciales (o los niños)»*

B: *para Nio (o Kourenio), su esposa (o bien: para su esposo Nio/Kourenio): «así lo haré para ti; devuélveme los gananciales (o los niños)».*

Las letras son cuadradas con ápices (a excepción de la omicron de A, redonda) de un tipo propio de la epigrafía imperial a partir de finales del s. III d.C. La omega y kappa de B 1 están ligadas. Las rayas oblicuas al final de B 1 y 4 parecen signos de abreviación (O. Tjäder, *Die nichtliterarischen lateinischen Papyri Italiens aus der Zeit 445-700 I*, Lund 1955, pg. 134 C; A. Blancharde, *Sigles et abréviations dans les papyrus documentaires grecs: recherches de paléographie*, London 1974, pg.10).

A1: El nombre latino helenizado Καπίτων está bien atestiguado por todo el imperio romano, especialmente en Asia Menor y Egipto. La forma latina *Capito* es muy frecuente en Hispania (Abascal, *Nombres propios* 1994, 316s.).

A2: Σαμβατί puede ser el vocativo del antropónimo femenino Σαμβατίς, atestiguado en diversos lugares del mundo griego en época romana. Menos probable parece un nominativo o dativo de una forma femenina Σαμβάτη con grafía en -ι final por itacismo, ya que dicho femenino, aunque no imposible dadas las muchas variantes del antropónimo, no está atestiguado. Pero también podría ser el dativo de Σάμβας (nombre del que se atestigua una declinación propia de los masculinos en -α, y una de tema en dental sorda), muy frecuente en la epigrafía y sobre todo en los papiros. Cf. ejemplos en de Hoz 2010; y el antropónimo, en parte perdido, de la inscripción sepulcral cristiana de Mérida nº 405: Σανβ[] διάκον[ος Λι]βισινδέ[ους]. Más improbable nos parece la lectura de Melero (2001, 159): ‘ς Αμβάτη, que interpreta como acusativo del nombre Αμβάτης, regido por la preposición εις en la forma ‘ς con aféresis.

El verbo ἀποδίδωμι es el término técnico para referirse a la devolución de la dote y cualquier otro bien entregado por la mujer al marido o viceversa, en caso de disolución del matrimonio. Cf. *PEleph.* 1.11 (311 a.C.), *PTeb.* 101.21 y 32 (92 a.C.), *PMich.* 700 (143 d.C.), *PSI* 1115 (153 d.C.), *POxy.* 1273.53 (260 d.C.).

A3: τὰ τῶν γάμων no es una expresión técnica en los documentos matrimoniales. En las inscripciones y papiros apenas aparece, y en los textos literarios tiene el sentido general de ‘matrimonio’ o ‘lo concerniente al matrimonio’ (Pl. *Ti.* 18c, Plu. *Num.* 3.7, Didym. *Gen.* 188.8, Chrys. *Gen.* 54, p. 489, 35). En el *ostrakon* el término tiene sin duda un referente concreto ya conocido por el destinatario. Quizá sea todo o una parte de lo que en el contrato de matrimonio quedaba establecido como bienes a devolver en caso de disolución. Podría incluso referirse a los papeles del contrato matrimonial, que según una acta de divorcio (*POxy.* 266, 96 d.C.), la mujer devuelve al marido tachados invalidando así del todo la unión.

A4: ἀποδῶ es un subjuntivo de aoristo utilizado como futuro. Cf. ejemplos del uso de subjuntivo en vez de futuro ya desde el s. II d.C. en B.G. Mandilaras, *The verb in the Greek non literary papyri*, Atenas 1973, pg. 246, & 541.

A5-6: Aunque el término ἀπόγονα es muy frecuente en inscripciones y papiros para referirse a descendientes de emperadores, filósofos, cónsules, asiarcas y otras personalidades, en este *ostrakon* es mucho más probable el sentido de ‘hijos’, atestiguado por Hesiquio, por los historiadores (según Eustacio, 1682.16ss., com. a *Od.* 12.235, que critica ese uso) y en griego moderno.

Otra posibilidad es que el término haga referencia a lo generado en dinero o bienes durante el matrimonio. Cf. por ejemplo *PRyl.* 154 (66 d.C.) sobre la distribución de la producción de un campo en caso de disolución de matrimonio. La glosa ἀπόγονα: τὰ γόνυμα en Gal. 19.83 hace posible esta interpretación teniendo en cuenta que γόνυμα (= γένημα) como ‘producto’ aplicado a los frutos de la tierra aparece en papiros e inscripciones, cf. *LSJ*, s.v. γένημα. Para testimonios, escasos, del término ἀπόγονα como adjetivo substantivado en el sentido de ‘producto, resultado’ en las fuentes literarias, vid. *DGE*, s.v.

B1: Un antropónimo Νίος no está atestiguado, pero no es imposible una adaptación de Νίων / Νείων (variantes del normal Νέων), atestiguado en los papiros (*PCair.* 12.3.10, IV d.C.; *PRyl.* 674.8, II/I a.C.; *PStras.* 815.7, III d.C.; *ODouch* 155.4, IV d.C.), a la flexión temática. Cf. Νέος en Beocia (*IG* 7.2399) y las formas latinas *Neius* y *Neos* en Hispania (Abascal, *Nombres* 1994, pgs. 189, 437); *Nion* en Sagunto (Corell, *Inscripciones romanes d’Illici* 2002, nº 512). Otra posibilidad es que νῖω sea la continuación de Κουρι, escrito boca abajo en la última línea: Κουρινίω (= Κουρηνίω), nombre atestiguado en los papiros: *PBaden* 2.26, inv. 218.31 (292/3 d.C.), *PFlor.* 2.105 (265 d.C.).

La segunda palabra puede ser κουρι(δίω) concertando con el antropónimo, o κουριδίη o κουρίδι, ambos términos atestiguados para ‘esposa’: a (mi) marido (Koure)Nio / a (Koure)Nio, (tu) mujer (dice)... Estos términos están atestiguados en la epigrafía sobre todo minorasiática, y especialmente en el Ponto, Galatia y Frigia.

B2: $\pi\tilde{\omega}$ equivale a $\pi\omega$ con itacismo del diptongo $-\omega-$, atestiguado ante consonante sobre todo a partir del s. III d.C. Cf. ejemplos en Gignac (*Grammar* I 1976, 272). La misma forma $\pi\tilde{\omega}$ se encuentra por ej. en *PLips*.110.9 (III-IV d.C.). Parece que previamente a la iota se grabó una omicron que luego fue tachada, un rasgo más de las dudas ortográficas del autor de la nota.

El resto de la línea puede leerse $\tau\acute{\omega}\varsigma$. $\acute{\alpha}\pi\acute{\omicron}\delta\omega\varsigma$, interpretando $\tau\acute{\omega}\varsigma$ como adverbio de modo (“lo haré así”). Aunque esa forma es sobre todo poética (*LSJ*), cf. *P.Cair.Zenon* 73.15 (III a. C.): $\omicron\tilde{\omega}\tau\acute{\omega}\varsigma$, corregido encima en $\omicron\tilde{\omega}\delta\prime\omicron\tilde{\omega}\tau\acute{\omega}\varsigma$; *IG* 2².4223 (Ática, 379-395 d.C.): $\acute{\alpha}\nu\acute{\epsilon}\theta\eta\kappa\epsilon\ \epsilon\iota\kappa\acute{\omicron}\nu\iota\ \lambda\alpha\iota\nu\acute{\epsilon}\eta\eta$. $\tau\acute{\omega}\varsigma\ \gamma\acute{\alpha}\rho\ \acute{\alpha}\nu\omega\gamma\epsilon\ \pi\acute{\omicron}\lambda\iota\varsigma$ ‘le dedicó una estatua de piedra, pues así lo decidí la ciudad’. Manteniendo la misma lectura y sentido, puede admitirse también una fusión vocálica con la última vocal de la palabra anterior ($\acute{\omega}\tau\acute{\omega}\varsigma = \omicron\tilde{\omega}\tau\acute{\omega}\varsigma$). Cf. Dieterich (*Untersuchungen* 1898, pgs. 43-5). Para la equivalencia de ω y $\omicron\tilde{\omega}$ ya desde el s. I d.C., cf. Gignac (*Grammar* I 1976, pgs. 208-211). Para otras posibilidades, menos probables, de interpretación cf. de Hoz 2010, pg. 332.

B3-4: en estas líneas se repiten los términos del recto, aunque con errores ortográficos debidos a la pérdida de diferencia de cantidad vocálica en la pronunciación de la o (cf. Introducción, pg. 17s).

B5: La forma $\kappa\omicron\upsilon\rho\iota$, quizá $\kappa\omicron\upsilon\rho\eta$, escrita boca abajo con letras que podrían ser de la misma mano que el resto de B, pero distinta de la de A, plantea varias opciones:

- $\kappa\omicron\upsilon\rho\iota\nu\acute{\iota}\phi$. La mujer escribiría el nombre del destinatario al final, aprovechando los huecos que quedaban.
- Repetición de las mismas letras en B1, quizá debido a que la mujer empezara a escribir en esa dirección y luego diese la vuelta al *ostrakon* para empezar de nuevo por el nombre propio.
- Otra palabra escrita por otra mano previamente a la fragmentación del ánfora, lo que explicaría que la última letra no esté completa, en caso de que sea una eta. Podría tratarse del término usado en Egipto como medida de capacidad (*Ostr.* 1126, 1127; s. VI-VII). Se habrían dado sin embargo demasiadas casualidades, y el hecho de que el ánfora sea itálica hace esta propuesta muy poco probable.

Parece indudable que el *ostrakon* contiene un mensaje en A concerniente a un asunto matrimonial, con respuesta, escrita por una mano claramente diferente a la anterior, en B. El deseo de intercambio de objetos y quizá niños fruto del matrimonio sugiere un divorcio o separación, pero tanto el contenido exacto de ambos mensajes como la relación entre las personas implicadas plantea numerosas dudas, debido principalmente al desconocimiento del significado exacto de $\tau\acute{\alpha}\ \tau\tilde{\omega}\nu\ \gamma\acute{\alpha}\mu\omega\nu$ y de $\tau\prime\ \acute{\alpha}\pi\acute{\omicron}\gamma\omega\nu\alpha$, a que la forma $\Sigma\alpha\mu\beta\acute{\alpha}\tau\iota$ puede ser tanto femenina como masculina y a la presencia de un tercer antropónimo, posiblemente el *cognomen* de Capiton, que revela su origen oriental y con el que su mujer se dirige a él. Para la interpretación siguiente con más detalle, ejemplos y referencias bibliográficas, v. M^a P. de Hoz 2010.

Los papiros egipcios en griego nos ofrecen muchos contratos de matrimonio, en general con cláusulas para posibles separaciones, y también varias actas de divorcio. A pesar de las variantes locales, y sobre todo cronológicas, ambos tipos de documentos responden a unas leyes matrimoniales bastante estables y muy concretas y claras sobre todo en el aspecto económico del contrato matrimonial, que coinciden con las que por otros testimonios conocemos en el mundo romano. Parece que en la mayor parte de los casos bastaba con que el contrayente que tomara la decisión se lo notificara al otro de forma privada, y cuando la separación era de mutuo acuerdo, con que hicieran privadamente los arreglos necesarios. Algunos papiros, aun siendo documentos oficiales de divorcio, expresan de forma muy general la idea de que las dos partes deben recibir todas sus pertenencias. La situación no parece ser muy distinta en la legislación visigoda de la Península hasta el s. VII, aunque la Iglesia va imponiendo cada vez más obstáculos a la disolución del matrimonio (*Lex visig.* 3.6.2). La *Lex visigothorum* llamada *antiqua* (3.6.1) admite el divorcio, si bien ante testigos o con los documentos apropiados.

El carácter coloquial y la falta de tecnicismos del texto se corresponde con el tipo de soporte epigráfico, destinado generalmente a cartas muy informales y notificaciones privadas. De ahí que resulte más probable que el mensaje vaya dirigido por el marido a su mujer, y no por el padre de la mujer al marido, más propio de los documentos oficiales relativos al matrimonio, como demuestran los papiros. $\tau\acute{\alpha}\ \tau\tilde{\omega}\nu\ \gamma\acute{\alpha}\mu\omega\nu$ no puede referirse a la dote si efectivamente el que está hablando es el marido (sí si fuera el padre de la mujer), pero posiblemente se refiera a ‘todo lo establecido en el contrato de matrimonio’, posiblemente los regalos que el marido hubiera hecho a la mujer en esta ocasión. La mujer en cambio quiere $\tau\acute{\alpha}\ \acute{\alpha}\pi\acute{\omicron}\gamma\omega\nu\alpha$, quizá los intereses que la dote haya aportado al matrimonio, o algún otro tipo de bienes gananciales. No se puede descartar que se trate de los hijos, y en ese caso se estaría intentando llegar a un acuerdo al margen de la ley matrimonial, que establecía que los hijos se quedaran con el padre, aunque en el mundo romano se conocen varias excepciones a esta ley. La mujer probablemente contestó a vuelta de correo, por medio del mismo mensajero que le entregó la nota, lo que explicaría el hecho poco común de que los dos mensajes estén en el mismo soporte epigráfico. Corell - Gómez (2009, pg. 38) dan la siguiente traducción, que no sigo porque se basa en una lectura del griego (cf. aparato crítico) con la que no estoy de acuerdo: a) “Yo, Capitón, te digo a ti, Sambatís: concédeme las relaciones matrimoniales, y yo te daré la fecundidad” b) “joven, yo te lo haré así; tú dame todo eso que dices”.

Este *ostrakon* es el único testimonio epigráfico que tenemos de la posible existencia de una comunidad oriental en la ciudad de Valentia. Ni la arqueología ni la epigrafía demuestran una mayor presencia oriental en esta época en la zona de ocupación bizantina, sino más bien una continuidad de los contactos comerciales con Oriente, acrecentada por los contactos religiosos con el fin de introducir el cristianismo en Hispania, y no localizados en la zona supuestamente bizantina, sino en todo el Mediterráneo, Andalucía, la cuenca del Guadiana e incluso en Galicia. De hecho, los únicos lugares donde los testimonios epigráficos en griego demuestran la existencia segura de comunidades orientales son Mérida y Mértola, ciudades en las que han aparecido varios epitafios de cristianos grecoparlantes, relacionados generalmente con el comercio o la religión, entre los ss. IV-VII.

El *ostrakon* ha aparecido en una gran fosa de relleno en la esquina NW del solar de la Almoína, cuyos elementos más recientes son del s. VI, pero que incluye material desde el II a.C., por lo que no puede descartarse que formara parte de material de desecho o de material reutilizado para la construcción (Blasco et al. 1992). Por otra parte, la Almoína, núcleo de la ciudad en el alto imperio y sede del foro, es desde el s. V la sede del obispado y el barrio religioso-administrativo. Teniendo en cuenta la importancia de los orientales en Hispania en los primeros siglos de introducción del cristianismo, no puede descartarse que tengamos un testimonio de un matrimonio relacionado con la organización religiosa de la ciudad y asentado en ese núcleo administrativo-religioso. No sabemos si eran comerciantes, ni si eran cristianos o judíos, lo que sí parece claro, si efectivamente se trata de una nota de divorcio, es que su asentamiento en Valentia era de carácter permanente, lo que hace más posible su pertenencia a una comunidad oriental más amplia, de la que hasta ahora no teníamos ningún conocimiento.

SAGUNTUM (Sagunto, Valencia)

En una montaña de las estribaciones de la Sierra Calderona, cerca del mar y de la vía litoral y de la interior que lleva a la provincia de Teruel, en territorio edetano, estaba situado el yacimiento ibérico del Castell que corresponde al *oppidum* de Arse, origen de la ciudad de Sagunto. Sagunto entra en la historiografía con motivo de la guerra de los Escipiones contra Aníbal. Algunas fuentes, como Tito Livio (21.12,7) o Estrabón (3.4.6), le atribuyen un origen griego, y Polibio (3.59.6-8) habla de la existencia ya entonces de un santuario costero dedicado a Ártemis. La ciudad, aliada de Roma desde el inicio de los conflictos con los cartagineses y situada dentro del área de ésta a raíz del tratado del Ebro en el 226 a.C., fue asediada y finalmente tomada por Aníbal en el 219 a.C. dando lugar al inicio de la segunda guerra púnica. Entre el año 214 y 211 a.C. las tropas de los Escipiones llevaron a cabo la recuperación de la ciudad, quizá con honderos griegos entre sus soldados como hace pensar el hallazgo de las glandes con inscripción griega recogidas en nº 251. Del comercio con Italia en el s. III dan prueba las estampillas grecoitalicas en nº 252. El nuevo *municipium* de nombre Saguntum tuvo un rápido y gran desarrollo demográfico y urbanístico desde época augústea, como demuestra la capacidad del circo construido en la parte baja de la ciudad y del teatro construido en la terraza superior. El epitafio nº 255 pertenece a esta época de auge, en la que sin duda, como en otras ciudades romanas de la costa, había un gran movimiento comercial y llegaban orientales de habla griega que por motivos fundamentalmente comerciales se asentaban temporal o definitivamente en Hispania.

Cf. C. Aranegui Gascó, *Sagunto, oppidum, emporio y municipio romano*, Barcelona 2003; Ead., "From Arse to Saguntum", en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 63-74.

PLOMO

251. Nombres de propietario. s. III a.C.

Cinco *glandes* de plomo, cuatro con inscripción.

Dim. y peso: a: 2,9 x 1,5 cm. y 31 gr. de peso; b: 2,7x 1,5 cm. y 28 gr. de peso; c: 2,7 x 1,5 y 30 gr. de peso; d: 2,7 x 1,5 y 29 gr. de peso; e: 2,6 x 1,5 cm. y 27 gr. de peso.

Procedentes de las excavaciones en Sagunto según el vice-almirante Sir Ed. Codrington.

Presentados por dicho vice-almirante el 6 de octubre de 1826 en el British Museum, donde fueron ingresados en el departamento de antigüedades y monedas (nº inv. 1826, 6-10-1 (a); 1826, 6-10-2 (b); 1826, 6-10-3 (c); 1826, 6-10-4 (d); 1826, 6-10-5 (e)).

214-211 a.C. (Aranegui, por contexto histórico).

Mención en C. Zangemeister, “Glandes Plumbeae Latinae Inscriptae”, *Ephemeris Epigraphica* VI, Roma 1885, XXXI y 49; mediante descripción de Franks y Murray (conservadores del British Museum): *CIL* II Suppl. 6248.10a, 10b; A. Schulten, *FHA* III, Barcelona 1935, 38.5; (de Hoz, *EGH* 1997, 9.2); Corell, *Inscripciones romanas del País Valencià I*. Valencia 2002, 314; C. Aranegui Gascó, “Proyectiles de honda con epígrafes griegos atribuidos a Sagunto”, *Romula* 2 (2003), 43-52, con comentario sobre los honderos baleares y la honda en la Península Ibérica (*HEpigr.* 13, 2003-4 [2007], nº 710-3; *SEG* 54.1003); Corell - Gómez “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 41-3, nº 16 (según el cual las glandes son 6, tres de ellas con el nombre Arnias).

Cf. G. Manganaro, “Onomastica greca su anelli, pesi de telaio e glandes in Sicilia”, *ZPE* 133 (2000), 123-134; B. Díaz Ariño, “*Glandes inscriptae* de la península ibérica”, *ZPE* 153 (2005), 219-236 (*Bull.Ép.* 119.73).

Tras un examen con microscopio de las *glandes* a y b me ha sido imposible ver ninguna inscripción, tan sólo muescas en el plomo.

Lectura basada en la lectura de Aranegui:

- a) Εὐη[θ]ίδα
- b) Εὐηθίδ[α]

Lectura directa de los plomos c) y d):

- c) Ἀρνία
- d) [Ἀρ]νία

a) y b) ΣΥΗΘΙΔΑ (ΕΥΗΘΙΔΑ?)
Hübner en *CIL*; Εὐη[.]ίδα y Εὐθίδ(ι)
Aranegui; c) Ἀρνία Aranegui; d) [. .
]νία Aranegui

a) y b) *de Euethidas*
c) y d) *de Arnias*



Murray (en ed. pr.) se plantea si no ha de leerse en el primer caso Εὐηθίδα, reenviando a una inscripción rodia (*CIG* 5146) en que aparece dicho nombre, pero donde Boeck lee Συηθίδας. Como señala Curbera en *HEpigr.*, en b) hay que restituir Εὐηθίδ[α]. Para Εὐηθίς y Εὐηθίδης (dorico Εὐηθίδας) cf. *LGPNI*, II, IIIA s.v. Es más probable que se trate del genitivo (caso más frecuente en que aparecen los nombres en las *glandes*, cf. además c y d) de Εὐηθίδας que del acusativo (no usado en este contexto) de Εὐηθίς. Ἀρνία, genitivo dorico de Ἀρνίας, está bien atestiguado. La posibilidad de interpretar ambos nombres como insultos al enemigo (“hijo del tonto” y “corderillos”), según propone Aranegui, está descartada por razones lingüísticas en el caso de Euethida y en ambos casos por sus paralelos claros como nombres propios, no así como insultos. Cf. J. Curbera (*HEpigr.*).

Aranegui explica la presencia de estas *glandes* en Sagunto mediante la posibilidad de que hubiera honderos griegos en las tropas auxiliares de los Escipiones que recuperaron la ciudad entre el 214 y el 211 a.C. (cf. Díaz Ariño 2005, pg. 223, para la posibilidad de que sean testimonio de la participación de *auxilia* griegos durante el s. II a.C. en las guerras de conquista romanas). Esos honderos, debido a la forma dorica de Euethidas, podían provenir del sur de Italia. Cf. las glandes de Numancia (nº 446), con seguridad de honderos etolios, que también hablaban un dialecto dorico, y el comentario de González sobre la presencia de etolios en las tropas de Escipión.

Sobre inscripciones en *glandes* cf. Guarducci, *Epigrafia* II 1969, pgs. 516-24, que distingue entre nombres de ciudades, étnicos, nombres de los jefes militares, expresiones de augurio y expresiones injuriosas; Manganaro (2000), con ejemplos sicilianos y concretamente uno con el nombre Euethidas (pg. 128), también en genitivo. Este autor considera posible que se trate de un comandante de honderos, el mismo en ambos casos, originario de la Grecia insular y mercenario de Cartago en Sagunto primero y luego en Sicilia.

Sobre las *glandes* misiles halladas en la Península Ibérica cf. Díaz Ariño 2005, con mapas de la distribución y un listado de las *glandes* inscritas, que suman 95. Como refleja el estudio de Díaz Ariño, las *glandes* con inscripción griega, tanto las halladas en Numancia (nº 446, todas ellas con la leyenda “de los etolios”) como las de Sagunto si

efectivamente ésta es su procedencia, son las más antiguas de la Península, correspondientes a tropas auxiliares seguramente especializadas en el uso de la honda. Las *glandes* con inscripción latina datan del s. I a.C., a lo largo del cual hay una gran proliferación de ellas, en casi todos los casos usadas como soporte de propaganda política en el contexto de las guerras civiles, primero entre Sertorio y los ejércitos senatoriales y luego entre César y los hijos de Pompeyo.

La única garantía de la procedencia de las *glandes* de Sagunto es la palabra de Codrington, de quien se sabe que estuvo en la costa oriental española entre 1809 y 1826 (*Encycl. Britan.* vol. 6, 13, citado por Corell - Gómez 2009). Tampoco se sabe en qué excavaciones pudieron aparecer, ya que no hay constancia de las piezas en el informe de las primeras, realizadas por W. Conyngham a finales del s. XVIII (cf. Corell - Gómez 2009), y a las que se ha atribuido el hallazgo, ni en los informes de ninguna otra. Pueden proceder de algún hallazgo casual.

CERÁMICA

252. Estampillas grecoitalicas (cf. Introducción, pg. 23s.)

Cf. además de éstas otra estampilla hallada en Sagunto (Márquez-Molina, *Del Hiberus* 2005, n° 228) con el epígrafe *Eutyces f(ecit)*, que, aunque escrita en latín, es marca de un fabricante griego o greco oriental, origen frecuente de los fabricantes de este tipo de ánforas.

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, n° 83b y 116:

1. (83b) MAS (inv. 2121); fines s. III - s. II a.C.: Ἀσκλ(ηπιάδης)

2. (116) MAS (S19-396); s. II-I a.C.: [---]καρα[---].

Podría restituirse un nombre como Νικάρατος ο Τρικαράνιος.

Marcas cerámicas indeterminadas

253. Indicación de fabricante o de propiedad (?)

Soporte desconocido. Una de las marcas saguntinas de alfarero recogidas por Chabret “de las que trae Lumières, de la colección de mi querido amigo D. Francisco Infante y de las que poseemos nosotros” (pg. 214, n.1).

Procedencia desconocida.

Paradero desconocido.

A. Chabret, *Sagunto* 1888, pg. 217, n° 245 (*CIL* II Suppl. 6254, I b; de Hoz *EGH* 1997, 9.3; Corell - Gómez “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 43, n° 17).

Cf. J. de Hoz, “Ensayo” 1997, pg. 174.

Δημ

públ(ico) o bien *Dem*(resto de NP)

En *CIL* aparece esta inscripción en relación con las estampillas de igual epígrafe (como indicador de carácter público) en ladrillos planos de Ampurias (cf. n° 125 con comentario). En los bloques del templo de Apolo en Dídima, por ejemplo, se encuentran junto a nombres personales, marcas como ιε, ιερ, δημ, δημο (*I Didyma*, n° 49), que parecen hacer referencia a los esclavos sagrados (ιεροί) y públicos (δημόσιοι).

Tanto en este caso, como sobre todo si se tratara de sellos anfóricos, podría tratarse también de la abreviatura de uno de los numerosos nombres propios que empiezan por Δημ- o, en caso de estar relacionado con un templo, del teónimo Démeter.

Chabret no da sin embargo ninguna información sobre el material, sobre si se trata de un sello o una incisión en la cerámica, sobre la procedencia exacta, ni tampoco da foto ni dibujo. Lo incluye entre una larga lista de epígrafes romanos, ibéricos y griegos (éste y el siguiente), de los que señala que la mayor parte son marcas de alfarero.

254. Nombre propio ¿de fabricante? ¿Época romana?

Una de las marcas saguntinas de alfarero recogidas por Chabret “de las que trae Lumières, de la colección de mi querido amigo D. Francisco Infante y de las que poseemos nosotros” (pg. 214, n.1). ¿Recipiente culinario sirio? (cf. comentario a nº 253).

Procedencia desconocida, posiblemente oriental.

Paradero desconocido.

s. III-IV d.C. posiblemente (cf. *infra*).

A. Chabret, *Sagunto* 1888, pg. 217, nº 244 (*CIL* Suppl. 6254 III; de Hoz, *EGH* 1997, 9.4; Corell - Gómez “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 39, nº 14; Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 70).

Ἑρμογ-
ένουϛ

de Hermogenes

El nombre Hermogenes, muy bien atestiguado en todo el mundo griego, especialmente en Asia Menor, aparece en el borde de un recipiente en terracota amarilla-roja fina, inserto en un rectángulo en un sello a modo de cruz. El nombre va seguido de un asta corta o una hoja. La mayor parte de los testimonios de esta estampilla datan de los ss. III-IV d.C. y proceden de Siria (*IGLS* 1235, 709, 1055, 1207, 1242) y en segundo lugar de Egipto. Cf. comentario *IGLS* 709 para las referencias de testimonios hallados en Salone, Egipto, Tenos, Carpatos, Antioquía, Seleucia de Piería, El-Aga, Ras el-Basit, Deir el-Qal'a, Beirut y Jerusalén. Esta estampilla es, junto con la atestiguada en Córdoba nº 366, una de las más frecuentes de un taller, posiblemente surgido como filial o con el modelo de uno occidental, asentado en Siria. Cf. comentario a nº 366.

Por otra parte, una estampilla con idéntico epígrafe a éste se encuentra sobre el borde de un plato del s. III d.C. en Salamina (Y. Calvet, *Salamine de Chypre* III. *Les timbres amphoriques*, París 1972, nº 168, v. pg. 76, cf. nº 175).

PIEDRA

255. Epitafio. s. I-II d.C.

Lápida de piedra caliza oscura del lugar.

Dim.: h. 18 cm., a. máx. 14,7 cm., gr. 10,2. Letras: 1,5 cm.

Descubierta casualmente en 1951 al hacer obras en una casa de la parte baja de la ciudad, reutilizada luego para hacer el bordillo de una acera en la calle Alorco nº 4 (casa de Manuel Lluesma), de donde fue rescatada en 1958.

Museo Arqueológico de Sagunto (SI 215).

s. I-II d.C. (por criterios paleográficos).

J. de Hoz, “Una inscripción griega de Sagunto”, *AEspA* 38 (1965), 78-9, con foto y comentario literario; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 9.1); J. Redondo, “Assai d’interpretació d’una inscripció poética de Sagunt”, *SPhV* 5 (= *Epigrafies. Homenatge a Josep Corell*), (2001), 161-7 (transcripción en mayúsculas y sin acentos y espíritus) (*HEpigr.* 11, 2001 [2005], nº 584; Corell, *Inscripcions romanes del País Valencià* 2002, nº 285 (*SEG* 54.1002); Corell-Gómez, “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 40s., nº 15.

Cf. M^a P. de Hoz, “Carmina Epigraphica” 2008, pgs. 117-9 para el texto como poema dentro del contexto de la epigrafía métrica griega de la Península.



]ας πρόφασ[ιν
]ς ρεύσας πι[
]μάρτυν ση+[
 4]οτας άγνωτ[
]μοῖραι κλω[
]τατον έξ[
]μαι ικνουμ[
 8 ο θεσμ[ο]ῦς α[

1.2: [- -E]ΣΡΕΥΣΑΣ Redondo. 1.5: MITON ON M[OIPAI Redondo. 1.6: [ΥΣ]TATON EΞ[ANYΣΑΣ Redondo. 1.7: [ΛΙΣΣΟΜΑΟ EΥΧΟ]ΜΑΙ ΙΚΝΟΥΜ[ΑΙ] Redondo. 1. 8: [ΠΙΡ] ΟΣΘΕΣ Μ[Ο]ΥΣΑ [- - -] Redondo.

[- - -] excusa [- - -] fluyendo [- - -] testigo [- - -] puro (o pureza) [- - -] las moiras que hil[an? - - -] al muy [- - -] yo [- - -] suplico [- - -] las leyes [- - -]

Letras más apretadas en las tres últimas líneas y con menor espacio interlineal. Sigma, epsilon y omega lunares. Ápices muy levemente marcados.

II. 1 y 6 apuntan a un ritmo dactílico, el más usual en lápidas funerarias, como ya se señala en ed.pr.

1.1: ἀπὸ μηδεμίαις προφάσεως. Al tópico de que la muerte no admite excusas puede aludir el término πρόφασις en la l. 1 posiblemente (cf. ed. pr., que admite que también podría ser una forma del verbo προφασίζομαι), y aunque no está atestiguado con este sentido en la epigrafía, sí lo está en la *Antología Palatina*: 7.583, 634; 9.56, 309, 488. Sobre el motivo cf. Lattimore, *Themes* 1942, pgs. 250-6.

1.2: ρεύσας (forma inusual del aoristo de ῥέω, pero bien documentada), quizá haga referencia a la marcha del alma como un fluir, como señala ed.pr. Para otras posibilidades cf. Redondo: ἔσρεύσας, o quizá, aunque menos probable, una forma de verbo de oficio en -εύω. Podría pensarse en verbos de contenido cultural como ἱερεύσας o θερεύσας.

1.3: el término μάρτυν quizá exprese el significado de la inscripción o tumba como testimonio del interés de los parientes por el muerto (J. de Hoz, que da como paralelo de este acusativo de μάρτυς Plu. *Mor.* 4.49a).

1.4: El adjetivo άγνωτάτος ο άγνωτραφές puede hacer referencia a la sacralidad de la tumba (J. de Hoz) o quizá a las Moiras (Redondo).

1. 5: La mención de las Moirai hace pensar en un epigrama funerario. Cf. paralelos para la secuencia Μοῖραι κλω- en ed. pr., a los que se puede añadir: Μοῖραι κλωστειρῶν νῆσαν ἀπ' ἄθανάτων (*GVI* 1150, Egipto, época ptolemaica tardía). La forma verbal κλώσαν ο κλωστήρες, epíteto de las Moiras, son otras alternativas (Redondo). Para ejemplos de la atribución de la muerte al designio de las Moiras cf. del Barrio, *Epigramas* 1992, nº 151-165. En muchos casos esta atribución va unida al motivo de la imposibilidad de evitar la muerte, al que se alude en la primera línea.

1.6: Redondo propone ὕστατον έξ[οχος] ο έξ[ανύσας].

1.7: parece segura una forma del verbo ικνούμαι. Redondo considera posible una secuencia trimembre del tipo δέομαι ἀντιβολῶ ἱκετεύω (para la que ofrece paralelos en Demóstenes), quizá λίσσομαι, εὔχομαι, ικνούμαι. Podría pensarse en el participio ικνούμενος en el sentido de conveniente, justo.

1.8: Redondo, considerando que se trata de la última línea, propone una forma del verbo τίθημι seguida de la palabra Μοῦσα. Sin embargo, parece que la piedra está cortada por abajo, con lo que posiblemente no sea la última línea y podría tratarse de una secuencia como la que encontramos en un epigrama funerario de Egipto (*IMEG*, 71, 18) del s. I-II d.C.: θεσμοῦς ἀτρέπτους διαφυγεῖν ποτ' ᾤθη. En el resto de la inscripción egipcia se señala la imposibilidad para cualquier mortal de escapar a la urdimbre de las Moiras: οὐδεις γὰρ ἐξήλυθε τὸν μίτον Μοιρῶν/, οὐ θνητός, οὐκ ἄθανατος, οὐδ' ὁ δεσμώτης/ οὐδ' αὖ τύραννος βασιλικὴν λαχὼν τιμήν/, θεσμοῦς ἀτρέπτους διαφυγεῖν ποτ' ᾤθη. «Nadie escapó a la urdimbre de las Moiras, ni mortal ni inmortal, ni el cautivo ni el tirano al que le ha tocado el privilegio del reino ha pensado nunca escapar a las leyes inquebrantables»

Por los términos conservados, el epitafio parece contener algunos de los tópicos más frecuentes en los epigramas funerarios.

En la epigrafía latina de Sagunto sólo hay tres inscripciones en verso, las tres funerarias, una formada por dos dísticos elegíacos y las otras dos hexamétricas (Corell 2002, nº 95 [I d.C.]; 357 [III d.C.]; 454 [I-II d.C.]). En todas ellas destaca el tópico de la vida arrebatada por la muerte (*parcas rapuerunt* en Corell nº 95; *abrepta hora [subito inimica]* en nº 357; *mojrs rapuit* en nº 454). Sobre este tópico, tan frecuente en la epigrafía funeraria latina en general, en los poemas latinos hispanos cf. Hernández, *Poesía latina* 2001, pgs. 22-24. Debido a la enorme frecuencia y distribución geográfica y temporal del tópico de la muerte como un arrebató de la vida, a menudo llevado a cabo por seres divinos, la coincidencia del motivo en las inscripciones latinas y la griega no sirve para establecer posibles influencias o explicar el origen del epitafio griego. La mala conservación de éste, que no nos ha dejado el nombre del muerto, étnico o causas de la muerte hace que sea imposible saber si se trata de un oriental de paso o asentado en Sagunto, o quizá un romano de élite que quiera presumir de su cultura helénica. El resto de los testimonios griegos de Sagunto son dudosos y muy anteriores. Ningún testimonio apoya la existencia de una comunidad de habla griega en época romana en Sagunto, aunque es destacable la gran cantidad de cognomina griegos en la antroponimia de la epigrafía latina (Cf. Corell 2002, nº 183, 184, 185, 221, 222, 228, 236, 263, 418).

EDETA (Liria, Valencia)

La antigua ciudad ibérica de Edeta está situada a unos 25 km. al noroeste de Valencia. Levantada en la colina de S. Miguel, fue centro de toda la Edetania, un extenso territorio entre el Júcar y el Palancia, hasta que en el 76 a.C. las tropas romanas destruyeron la ciudad y Quinto Sertorio fundó la nueva ciudad romana en el llano donde se encuentra la actual Liria. Según Plinio (*HN* 3.23), era un municipio de derecho latino adscrito al *conventus Tarraconensis*. Las excavaciones arqueológicas han sacado a la luz numerosos restos romanos, entre ellos dos áreas funerarias, un templo, las termas de Mura, tiendas, objetos artísticos como el mosaico de los doce trabajos de Hércules y el famoso tesoro de la Calle Duque de Liria con seis mil denarios. Entre los años 2003 y 2004 se llevó a cabo una intervención arqueológica en el solar de l'Avgda dels Furs nº 24 y Pla de l'Arc nº 9, en el curso de la cual aparecieron restos constructivos de una vivienda dentro de la ciudad romana con un espacio porticado abierto a un jardín o patio al aire libre, y dentro de este espacio seis pozos de diversas tipologías excavados en el terreno natural a una profundidad entre 1 y 9 m. Dentro de los pozos 1024 y 1026 se recuperaron dos conjuntos de vasos cerámicos de variada tipología, perfectamente contextualizados, que han permitido interpretar los pozos como pozos votivos llenos de ofrendas u objetos rituales. Entre el material cerámico de ambos pozos, consistente fundamentalmente en vasos y platos de *terra sigillata* hispánica, cerámica de paredes finas, lucernas y fragmentos de ánforas, hay muchas piezas con grafitos griegos y latinos (43 grafitos en el pozo 1024 y 30 en el 1026). Sobre la información del lugar y la excavación y la presentación de todo el conjunto con la lectura de los grafitos cf. Josep Corell, Vicent Escrivà, Xavier Vidal y Xavier Gómez, "Grafitos sobre cerámica romana de Edeta (Lliria, València)", en M.E. Fuchs - R. Sylvestre - Chr. Schmidt Heidenreich (edd.), *Inscriptions mineures: nouveautés et réflexions. Actes du premier colloque Ductus* (19-20 juin 2008, Université de Lausanne), Berna et al. 2013, pgs. 95-124. Este material, pendiente de un estudio más detallado por parte de V. Escrivà, X. Vidal, J. Velaza y M^a P. de Hoz, que incluya además las inscripciones en fragmentos de pintura, hasta ahora inéditas, se presenta aquí parcialmente (sólo los grafitos griegos y con exclusión de algunos consistentes en letras aisladas) en el nº 256 siguiendo el estudio de los autores mencionados, con ligeras variantes de lectura y anotaciones a partir de los dibujos y fotografías de su artículo, cuyo conocimiento así como el de las piezas debo a Vicent Escrivà, y tras una comprobación sobre las piezas originales.

256. Nombres propios, aclamaciones. s. I-II d.C.

Grafitos en vasos cerámicos.

Museo Arqueológico de Liria (MALL).

85/90 - 110/115 d.C. (ed. pr., por el contexto arqueológico).

J. Corell - V. Escrivà - X. Vidal - X. Gómez, “Grafitos sobre cerámica romana de Edeta (Llíria, València)”, en M.E. Fuchs - R. Sylvestre - Chr. Schmidt Heidenreich (edd.), *Inscriptions mineures: nouveautés et réflexions. Actes du premier colloque Ductus* (19-20 juin 2008, Université de Lausanne), Berna et al. 2013, pgs. 95-124.

Puesto que todo este material está en proceso de revisión y estudio más en profundidad (cf. *supra*), me limito aquí a presentar sucintamente los grafitos griegos más destacados, con alguna corrección o variante de interpretación respecto a la ed. pr., siguiendo la numeración de ésta.

nº 1: cuenco de *terra sigillata* hispánica de la forma Drag. 37 con tres grafitos; uno en el borde exterior, otro en la pared exterior y el tercero en el fondo exterior (Pozo 2):



Λ·ΛΥ a) ΑΛΥ

Ἄλυ(ς), o quizá un NP como Ἄλυπος, Ἀλύπτος, Ἀλυπίανος, Ἀλυπίων, etc. (ed. pr.)

ΑΙΓΑΛΙ b) ΑΙΓΑΛΙ

Ed.pr.: probablemente el genitivo latino del nombre Αἰγιαλός o Αἰγιαλεύς (*LGPN* III, 17; IV, 10), en latín Aegaleos y Aegialeus (*ThLL* I, 937). Ha desaparecido la I en hiato delante de la A. Representa un hapax en Hispania, pero era bien conocido en el área helenística.

c) símbolo vegetal al parecer, el mismo que ed. pr., nº 75

nº 4. Plato de *terra sigillata hispánica* de la forma Drag. 15/17 con grafito en la pared interior (Pozo 1):

ΓΑΪ Γαΐ.

Ed. pr.: La G y la A forman nexos. Se trata del genitivo Γάϊος, que, como Κάϊος, es transcripción del praenomen latino Gaius.

nº 7. Vaso caliciforme de cerámica gris con grafito sobre la panza. (Pozo 2):

ΔΟΥΧ [Δ]αδούχ(ου).

Ed. pr.: El nombre está bien documentado en todas partes (*ThLL* III 9). También la forma latina Daduchus es frecuente y se encuentra en dos inscripciones de Hispania (Lozano 1998, 388).

El nombre, término correspondiente a un alto cargo iniciático en los misterios de Eleusis, está especialmente bien atestiguado en el Ática.

nº 10. Cuenco de cerámica común con grafito sobre la pared exterior. (Pozo 1)

ΕΡΜΗΤΟΣ Ἑρμῆτος.

Ed. pr.: Ἑρμῆς es uno de los nombres griegos más extendidos. El genitivo Ἑρμητος, en lugar de Ἑρμοῦ es raro en general (Pape-Benseler 1959: 382-384; *LGPN* IV, 125; *CIRB* 367.2, 500.4)

nº 13. Vaso caliciforme de cerámica gris, con un grafito sobre la panza (a) y otro en el fondo exterior (b). (Pozo 2).

a) IGEMINOY

Ed. pr.: quizá Ἰ(ουλίου) Γεμίνου (en cuyo caso sería el único nombre personal compuesto de gentilicio y cognomen) o, más probablemente, [Τρ]ιγεμίνου, adaptación al griego del nombre latino Trigemini, muy raro en general, tanto en su forma latina como en la griega.

Sobre el grafito b), ver ed. pr. nº 43.

nº 14. Plato de *terra sigillata* hispánica de la forma Drag. 15/17 con un grafito sobre la pared exterior y otro en el fondo exterior (Pozo 1).

a) Pan

b) Ζωσίμου.
de Zósimos

Según ed. pr., quizá podría entenderse *pan* como una abreviatura de *panna*, término con que se designa la ‘sartén’ y otros vasos. La traducción sería “(El) plato es de Zósimo”. Cf. la misma inscripción en ed.pr. nº 26, en alfabeto griego. El nombre Ζώσιμος está muy extendido.

nº 17. Cuenco de cerámica común con grafito sobre la panza. (Pozo 2).

ΔΙΟ ΘΗ.

Dió(niso), Te(seo) ?

Entre ambos elementos hay un espacio en blanco de unas dos letras. Como simple hipótesis en ed.pr. se propone Διός θῆ o θες, “(el cuenco) es de Zeus, que lo dedique (θῆ) o dedícaselo (θες)”.

Considero muy improbables tales abreviaturas con falta solo de la última letra. Διο es una abreviatura frecuente de Διόνυσος (en nom. o gen.) y Θη podría serlo de Θεσεύς o Θεσεώς, que aparece en otro grafito (nº 27), siendo ambos especialmente representativos del Ática.

nº 21. Cuenco de cerámica común, sin base, con grafito sobre la pared exterior. (Pozo 1)

Ἐτυχῆ(δος) Ἰακινθί(ων)

Eutychi(dos), Hyakinthi(on)

εὐτυχῆ Ἰακίνθῃ ed. pr., que traduce “Los favores de Jacinto”, entendiendo εὐτυχῆ como el nominativo plural del adjetivo εὐτυχῆς substantivado. El grafito está escrito en caracteres griegos, a excepción de th por θ. La forma Yakinthi sigue la declinación latina (ed. pr.).

Creo que la lectura que propongo es más probable por analogía con el grafito n° 23, completo.

n° 22. Vaso de terra sigillata hispánica de la forma Drag. 33 con grafito sobre la panza. (Pozo 2)

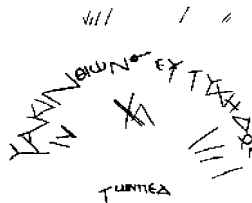


Ἐυτυχῆ(δος) Ἰακινθί(ων)

Eutychi(dos), Hyakinthi(on)

εὐτυχῆ Ἰακίνθῃ ed. pr. Cf. n° 23 para la lectura que propongo.

n° 23. Cuenco de cerámica común con grafito sobre la pared exterior. (Pozo 1).



Ἰακινθίων Εὐτυχῆδος τῶν παιδίων

Hyakinthion, Eutyichidos, de los paides



Ἰακινθίων εὐτυχῆ δός // ιυ?, χά, “Υη / τῶν παιδίων [?] ed. pr., que traduce “en la celebración de las Jacintias concede la prosperidad de los valles (?). ¡huy! ¡ja! ¡Hye!”; y considera ιυ? y χά interjecciones, “Υη el nombre de Sémele en cuanto diosa de la lluvia, de cuya unión con Zeus nacerá Dioniso.

Creo más probable la lectura que propongo, con grafía frecuente en epsilon del diptongo αι de παιδίων (“de los muchachos”), basándome en el paralelo latino n° 18: (a) Eutychi puerorum b) pone fur. Cf. n° 19, 20. Εὐτυχῆδος podría ser un genitivo, muy poco corriente, de Εὐτύχης (cf.

SEG 31.1206: Pisidia, SEG 38.1237: Lidia). También podría ser el genitivo (= Εὐτυχίδος) con pronunciación itacista de la eta, del antropónimo femenino Εὐτυχίς, o el nominativo, con itacismo, del masculino Εὐτυχίδος, frecuente en Ática (IG II² 1795, 2059, 2061, 2193 etc.). El nombre Ἰακινθίων está atestiguado escasamente como nombre propio (cf. *Iscr. Cos* EF 592; *Clara Rhodos* 6/7 (1932-33), 549), siendo el antropónimo normal Ἰακίνθος. La forma corresponde sobre todo al genitivo plural de Ἰακίνθια, el nombre de una fiestas celebradas en Laconia en honor de Jacinto y mencionadas por varios autores, entre ellos Heródoto, Tucídides, Jenofonte. El texto podría significar: “Hyakinthion, de los niños de Eutyches” o bien “de las fiestas Hyakinthia (referido al recipiente), de los niños de Eutyches”; o, más probablemente, “Hyakinthion (y) Eutyichidos, (pertenecientes a) los *paides*”. Los dos nombres, en nominativo, designarían a los autores de éste y otros grafitos. παιῖδες puede tener el sentido de “hijos” o, más probablemente, de muchachos correspondientes a la categoría educativa anterior a la efebía. La participación de los *paides* en las fiestas sacras de la comunidad (si es que éste es el contexto de las cerámicas halladas en los pozos) es algo bien conocido en el mundo griego. El resto de los trazos parecen marcas, quizá de tipo numérico.

n° 26. Vaso de *terra sigillata* hispánica de la forma Hispánica 49, con un grafito en la panza y otro en la parte inferior de la pared exterior. (Pozo 2).



ΠΑΝ

a) Παν

ΘΗ

b) Θη

a) Pan, b) Te(seo) ?

Cf. n° 17 y 27. Ed pr. traduce: “(el vaso) es de Pan, que se lo dedique (θη) o bien dedícaselo (θές)”.

Podría pensarse en las abreviaturas de las fiestas Θησεία y Παναθηναία, que con mucha frecuencia aparecen en

las inscripciones efébicas atenienses (cf. *IG II² 958, IG II² 1006, IG II² 1008, IG II² 1009*, etc.). Cf. sin embargo Pan en n° 14 en latín, que posiblemente tenga el mismo sentido que esta forma griega. Para Θη cf. n° 17 y n° 27.

n° 27. Jarrita de cerámica común con grafito sobre la pared exterior. (Pozo 1).

Θ THESEI ΘΗ

Θ THESEI ΘΗ.

T(eseo), para Teseo, Te(seo)?

Entre el nombre y la letra que precede hay un espacio en blanco; también entre el nombre y las dos letras siguientes. Ed. pr. considera que el significado es parecido al de los n° 17 y 26, y traduce “(la jarrita) es de Teseo, que se la dedique (θη) /o bien dedícasela (θές)”;

también consideran posible, como en el grafito anterior, desarrollar θη en θηοῦ o θηιοῦ por θεοῦ y θειοῦ.

n° 51. Vaso caliciforme de cerámica gris con grafito sobre la pared exterior. (Pozo 1):

ΔΑΔΠΡΕΙΜΙ

ΔΑΔΠΡΕΙΜΙ.

Ed. pr.: No resulta nada fácil la interpretación de este grafito. Quizá el autor empezó a escribir un nombre comenzado por ΔΑΔ- (Δᾰδος, Δαδοῦχος, etc.) y, sin terminarlo, grabó otro que empezaba por Πρεϊμ-, como Πρεϊμυγένης, Πρεϊμίων, Πρεϊμανός, etc.).

Podría leerse: Δαδ(οῦχος) πρ(ῶτος) εἰμι, *soy el pr(imer) dad(ouchos)*. Cf. n° 7.

Aparte de estos grafitos, en la sección C de ed. pr. (grafitos con interjecciones, letras sueltas o símbolos), se presentan varios epígrafes consistentes en las letras EU en grafía latina o griega. En ed. pr. estos grafitos se interpretan como aclamaciones. Podría tratarse de abreviaturas, quizá incluso la del nombre Εὐτύχης o Εὐτυχήδος que se encuentra en latín y en griego en grafitos de ambos pozos.

Debido al contexto arqueológico en que ha aparecido el material y al hecho de que los vasos inscritos no fueran *ostraka* sino vasos tirados enteros en los pozos, los primeros editores consideran estas piezas votivas. Suponen que formarían parte de la vajilla ritual usada en un año o unos años determinados. Es sin embargo sorprendente que no aparezca ningún nombre ni expresión cultural que haga referencia al culto en cuestión. A diferencia de ed. pr., creo que el hecho de que aparezcan nombres sueltos no indica que se trate de esclavos en absoluto, pues los libres también escribían un solo nombre en los grafitos privados. Tampoco veo clara la relación con las provincias orientales puesto que la mayor parte de los nombres tienen relación con Esparta y Ática: Hyakinthia (si se trata de las fiestas Hyakinthia), Teseo, Dadouchos, el nombre Diognis, ático, que aparece en ed.pr. n° 8 en alfabeto latino. Varios grafitos parecen pruebas o juego de escritura en latín y griego, con nombres abreviados y sin abreviar. El material es fundamentalmente griego, pues aparte de las numerosas inscripciones escritas en alfabeto griego, la mayor parte de las inscripciones lati-

nas contiene nombres de origen griego. Cf. Antimi (nº 2), Aristionis (nº 2), Calligoni (nº 5), Charitonis (nº 6), Diognis (nº 8), Hilari (?) (nº 11), Nicepho (nº 12), (A)egle (nº 15).

Los primeros editores creen posible una relación entre el ambiente helénico en el que se explica el conjunto de estos grafitos y el hecho de que el senador consular M. Cornelius Nigrinus Curiatius Maternus, natural de Edeta, desempeñara el cargo de gobernador de la provincia romana de Siria entre los años 95 y 97 d.C.

OLOCAU (Valencia)

En la parte más elevada del cerro del Puntal dels Llops se encuentra un poblado ibérico de carácter defensivo, de los llamados de calle central, accesible prácticamente sólo por la ladera oeste y desde el que se divisa toda la comarca bañada por el Turia y las montañas que la circundan. El asentamiento ibérico parece remontarse al s. V a.C. El poblado ha proporcionado una enorme cantidad de material cerámico, sobre todo ibérico. Entre las cerámicas importadas hay una pequeña proporción de vasos áticos de figuras rojas datables en la primera mitad del s. IV y una cantidad mucho mayor de vasos áticos de barniz negro hasta finales del s. IV, en que la decadencia de las importaciones áticas dio paso a las de otras procedencias, sobre todo itálicas, entre las que destaca la cerámica campaniense A (H. Bonet - C. Mata, *El poblado ibérico del Puntal dels Llops*, Valencia 1981, pgs. 13-22; Id, *El Puntal del Llops. Un fortín edetano*, Valencia 2002).

257. Indicación de propietario? s. IV-III a.C.

kantharos 40C Lamb de pasta grisácea-amarillenta y barniz negro, de cuerpo agallonado y con cruz de San Andrés debajo de las asas, y de tradición quizá ática pero más probablemente suditalica.

Hallado en el Dep. 1 del poblado ibérico del Puntal dels Llops (el Colmenar).

Museo de Prehistoria de Valencia (nº inv. 7395).

Fines s. IV - s. III a.C.

H. Bonet - C. Mata, *El poblado ibérico del Puntal dels Llops*, Valencia 1981, 117-9, nº 297, n. 50, con foto (lám. XIII); (J. de Hoz, "Ensayo" 1995, 168-9; de Hoz, *EGH* 1997, nº 8.1); Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, 41; Corell-Gómez "Las inscripciones griegas" 2009, pg. 39, nº 13.

Cf. de Hoz, "Grafitos" 2002, pg. 80; H. Bonet - C. Mata, *El Puntal del Llops. Un fortín edetano*, Valencia 2002, pg. 150 con fotografía (fig. 162).



Ἔρωτος

Ἐρωτος Melero en ed.pr.; Ἐρῶτος (= Εὐρῶτος) J. Siles (en ed.pr.).

De Eros

El trazo que se distingue detrás de la *rho* aparece volado, lo que apoya su identificación con una omega, frecuentemente volada, como ya señala Melero.

Posiblemente se trate de un genitivo del nombre de persona Ἔρωτος, bien atestiguado (v. por ej. *LGPN* I y II s.v.). La inscripción del nombre del propietario en los vasos cerámicos es bien conocida, y está bien atestiguada en la península. Cf. índice.

J. de Hoz ("Grafitos" 2002, 80) supone que grafitos griegos en cerámica de características comunes como éste pueden ser indicio de la presencia de griegos en los yacimientos indígenas en los que han aparecido, ya que no es probable que vasos de este tipo llegaran a la Península a través de un comercio de segunda mano.

No puede descartarse una interpretación del grafito como nombre común (“del amor”), como propone Melero. En ese caso podría estar relacionado con el banquete como el grafito τῆς ὑγίης que se encuentra en 12 *skyphoi* de barniz negro hallados en Marsella en el s. II-I a.C. (*IGF* n° 46A1) y uno de Ampurias (n° 80).

VILLA ROMANA DE ÉNOVA (Valencia)

Esta villa romana situada junto al cementerio del municipio de Énova fue descubierta al hacer los trabajos previos a la construcción de la vía del AVE en el 2003. La excavación ha sacado a la luz estancias con mosaicos, unas termas domésticas y un templo privado, además de numeroso material cerámico, vidrios, mármoles, inscripciones y monedas. El material ha permitido fechar la ocupación en los ss. I - II d.C., y, de nuevo tras un período de abandono por causas desconocidas, en el V. A unos 500 m. de la villa hay unas canteras, por delante de las cuales se han encontrado restos de la vía que unía la ciudad romana de Xátiva (Saetabis) y Denia (Dianium). Tanto la villa como las canteras eran propiedad de Publius Cornelius Iunianus, un patricio perteneciente a las gentes más influyentes de la aristocracia local, los Iunii y los Cornelii. Su residencia habitual estaba en Saetabis, a 5 km. de la villa. Dos hermanos suyos son conocidos, uno por una dedicación en Saetabis, el otro por una dedicación en Roma a *C. Cornelius C. f. Iunianus ex Hispania citeriore Satabistanus*. Cf. R. Albiach Descals - J.L. de Madaria (coords.), *La villa de Cornelius (L'Énova, Valencia)*, Valencia 2006 (ed. digital: http://www.museuprehistoriavalencia.es/ficha_publicacion.html?cnt_id=2563). Para las inscripciones latinas halladas en la villa cf. J. Corell, *Inscripcions romanes del País Valencià, III: Saetabis i el seu territori*, Valencia 2006, n° 81, 82, 84, 87, 89; J. Corell - X. Gómez, “Las inscripciones romanas”, en VVAA, *La villa de Cornelius*, Valencia 2006.

258. Epitafio de Hymettos. s. II d.C.

Placa de mármol blanco con sus dos caras pulidas, en tres fragmentos y con todos los márgenes gastados menos el inferior. Tiene forma de *tabula ansata* y restos de decoración inidentificable en la parte superior. Dim.: h. 20, a. 22., gr. 2,5 cm. Letras: decreciendo entre 3 y 2,3 cm.

Hallado en la villa romana.

Servicio de Investigación Prehistórica de Valencia.

s. II d.C. (por razones paleográficas y arqueológicas en relación con el período de ocupación de la villa).

J. Corell, *Inscripcions romanes del País Valencià, III: Saetabis i el seu territori*, Valencia 2006, n° 88, con foto (*AE* 2006 [2009] n° 689; *HEpigr.* 15, 2006 [2009], n° 351; *SEG* 56.1175); J. Corell - X. Gómez, “Las inscripciones romanas”, en VVAA, *La villa de Cornelius*, Valencia 2006, pg. 68, n° 7; Corell-Gómez “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 33s., n° 7.



Υμητός [---]?
ὄδε ἐτά[φη]
ἐνιαυτῶ[ν]
δεκαοκ[τώ]

Himeto [?] está aquí enterrado a sus dieciocho años.

l.1: El nombre Hymettos (la simplificación de la geminada es frecuente) es principalmente topónimo o étnico, y sólo raramente aparece como nombre propio en Ática en época imperial. En Thespiiai (Beocia) el nombre se encuentra como cognomen-étnico (sin duda de un liberto)

en un listado de nombres siempre seguidos del étnico detrás: *IThesp* 178 (s. II d.C.): Μ(ἄρκος) Αἰμίλιος Ὑμηττός. Es posible que en ambiente romano el nombre identifique el origen griego y a la vez la procedencia. Los testimonios de Hymetus hallados en Roma (cf. Solin, *Die Griechischen Personennamen* 2003, 689; *LGPN* IIIA 1997) parecen corresponder todos a libertos o esclavos; uno de ellos, en una inscripción griega, aparece en la forma Ὑμητῶ. Cf. el nombre Imetus en una inscripción latina del Monasterio de Rodilla (Burgos), citado por Abascal, *Nombres* 1994, pg. 390 (*AE* 1975.518). Cf. Lozano, *Griechische Personennamen* 1998, pg. 392. Como señala J. Curbera (*HEpigr.*) el espacio que falta en la línea primera no es suficientemente largo para un patronímico o étnico. Podría contener una hedera o nada.

l.2: El uso de la forma ἐτάφη no es tan corriente en la epigrafía funeraria griega como podría creerse. En la base de datos *PHI7* se registran 21 testimonios de los cuales 6 proceden de occidente y el resto están dispersos por el resto del mundo griego. En concreto la forma ὄδε ἐτάφη sólo aparece en Tomis (Escitia Minor), en una inscripción del s. II d.C. (*IScM* II 194 = *CIL* III 7568) bilingüe (latina con traducción al griego) y dedicada a dos hermanos de nomenclatura romana. La expresión es traducción de la fórmula latina previa *hic siti sunt*.

l.3: en vez del plural ἐνιαυτῶν podría tratarse del singular ἐνιαυτοῦ (J. Curbera, que cita *SEG* 9.867 y el anónimo *Antiaticista* [I. Bekker, *Anecdota Graeca*, Berlín 1814, I 9431: ἐνιαυτοὶ οὐ λέγονται φασὶ πλεθυντικῶς]).

El nombre del difunto, la posibilidad de que el griego sea traducción del formulario latino y el hallazgo de la estela en la villa de Publius Cornelius Iunianus pueden ser indicio de que la estela fuera dedicada a un esclavo griego en la lengua nativa de éste, e incluso que el nombre se lo hubiera puesto el mismo Cornelius por su procedencia de la zona del Himeto en Ática. ¿Trabajaría en las canteras de Pu. Cornelius por su experiencia previa en las del Himeto? Posiblemente el propio Cornelius dedicó un ara funeraria a una liberta suya, quizá de origen oriental a juzgar por su nombre Rhodine, en este caso en latín (Corell 2006, n° 87).

PUNTA DE L'ILLA DE CULLERA (Cullera, Valencia)

En Punta de l'Illa, en el municipio de Cullera, a 38 km. de Valencia en la ribera del Júcar, se ha excavado un monasterio relacionado con el culto a San Vicente Mártir, que fue abandonado en la segunda mitad del siglo VI. Se conserva un edificio de carácter religioso y sus almacenes, y abundante material anfórico, sobre todo ánforas de aceite del norte de África, de vino procedentes del Mediterráneo oriental o Ibiza, ungüentarios y cruces de bronce.

Para el estudio del yacimiento y su interpretación histórica, cf. M. Rosselló, "Punta de l'Illa de Cullera (Valencia): un posible establecimiento monástico del siglo VI d.C.", *IV Reunió d'Arqueologia Cristiana Hispànica (Lisboa 1992)*, Barcelona 1996, pgs. 151-161.

259. Indicación de peso. s. VI d.C.

Ponderal bizantino de bronce.

Hallado en las excavaciones de un edificio de carácter monástico junto con varias emisiones vándalas y bizantinas y dos cruces litúrgicas de bronce, al parecer parte todo ello de un tesoriillo caído de un muro o de la techumbre.

Actualmente perdido.

s. VI d.C. por la tipología y el contexto arqueológico.

F. Mateu i Llopis, "Bronces romanos imperiales y vándalos en l'Illa de Cullera", *Archivo de Prehistoria Levantina* 13 (1972), pgs. 241-256, esp. pg. 246 (Marot, "Circulación monetaria" 1997, inv. n° 34, sin texto).

N(όμισμα)

Sobre los ponderales bizantinos cf. Introducción, pg. 26s., y para otro ponderal con el valor en *nomismata* i.e. *solidi* cf. n° 296 de Cartagena.

LA BASTIDA DE LES ALCUSSES (Mogente, Valencia)

El poblado ibérico de la Bastida de les Alcusses se encuentra en el extremo suroeste de Serra Grossa, situado sobre una loma a 740 m. de altura. Se conoce desde 1909 y empezó a excavar en 1928. Las excavaciones han sacado a la luz un poblado del s. IV a.C., con murallas, dos torres y cuatro puertas defensivas, casa y recintos ganaderos y agrícolas. Gran cantidad de cerámica revela contactos con los griegos, especialmente con Atenas, desde donde se transportaba vajilla de mesa que los iberos utilizaban junto a la local e incluso imitaban en los alfares propios. La vigencia del poblado fue muy corta, tan sólo de tres o cuatro generaciones. Entre las inscripciones halladas en el yacimiento hay dos plomos ibéricos y varios grafitos, dos de ellos con numerales griegos (260, 260a), y otro con una marca comercial posiblemente griega también (de Hoz, *op. cit. infra*, pg. 224 (Bastida V)).

Cf. H. Bonet - J. Vives-Ferrándiz eds., *La Bastida de les Alcusses 1928-2010*, Valencia 2011. Concretamente para las inscripciones cf. en ese mismo libro el capítulo 9, "Lengua y escritura", pgs. 221-237, de J. de Hoz.

260. Indicación comercial griega e ibérica. s. IV a.C.

Fragmento de cerámica ática, posiblemente una *kylix*, con grafito en el exterior de la base.

Dim.: l. máx. 3 cm.

Hallado en el Dpto 64, que parece formar parte de una gran edificio en el que se ha hallado abundante cerámica ibérica y ática.

Museo de Prehistoria de Valencia.

s. IV a.C. (por la cerámica y el contexto arqueológico).

D. Fletcher - E. Pla - J. Alcacer, *La Bastida de les Alcusses (Mogente-Valencia)*, Valencia 1965-1969, 69; E. Llobregat, *Contestania Iberica*, Alicante 1972, pg. 125 n° 15; D. Fletcher, *Textos ibéricos del Museo de Prehistoria de Valencia*, Valencia 1985, pg. 23, fig. 22.2, lám. XIX.1); J. de Hoz, "Lengua y escritura", en H. Bonet - J. Vives-Ferrándiz eds., *La Bastida de les Alcusses 1928-2010*, Valencia 2011, pg. 224s. (Bastida II), fig. 8.



]ΔΔΔ

]ἰνα+[(lectura en Untermann, *MLH* 3, 1990, G.7.4)

]30 / indicación comercial o de propietario

Como señala J. de Hoz, delante de las tres deltas podría haber otro numeral: otra delta, una delta con pi para marcar el valor de 50, o el signo de 100. Este autor supone que el numeral llegó inscrito de Atenas y que la inscripción ibérica se grabó en un segundo momento de la comercialización, ya aquí, como ocurre en otros casos. Podría ser una indicación también numeral, o, como es frecuente, una indicación de propietario, aunque las letras no parecen responder a ningún elemento onomástico ibérico conocido.

Para la combinación de numerales e indicación onomástica en grafitos griegos de Ampurias cf. n° 70, 155, 181; para numerales en grafitos griegos cf.

Johnston, *Trademarks* 1979, 27-30; en grafitos de la Península Ibérica, índice de palabras en este corpus, s.v.

260a. Indicación comercial numérica. s. IV a.C.

Base de pátera ática de barniz negro, con grafito en el exterior.

Dim.: l. 6,2 cm.

Hallado en el Dpto 100 (Bastida VII).

Museo de Prehistoria de Valencia (inv. 62160).

s. IV a.C. (por la cerámica y el contexto arqueológico).

Fletcher *et alii* 1969, 317 n° 89; J. de Hoz, “La Bastida de les Alcusses y el Corral de Saus en la geografía epigráfica y lingüística paleohispánica”, *Lengua y escritura* 9, pg. 225 (Bastida VII), fig. 10.



]??ΔΔΔΔΠ

]??45

Es poco probable, por la magnitud de la cifra resultante en ese caso (95 o 145), que hubiese otro numeral delante de la primera delta. De ésta sólo se conservan restos mínimos pero que no pueden pertenecer a otro numeral esperable delante de tres deltas. Posiblemente se trate del número de piezas de la partida a la que pertenecía esta pátera en algún momento de la comercialización entre Atenas y la Bastida (de Hoz).

ALICANTE

Las condiciones geográficas y naturales de la provincia de Alicante, parte del país indígena conocido por los romanos como Contestania, han hecho que desde la Edad del Bronce haya estado muy poblada y que en varios asentamientos se hayan sucedido pueblos diversos hasta el final de la Antigüedad tardía o hasta nuestros días. Aunque no se puede constatar ninguna colonia griega en la zona a pesar de que según las fuentes antiguas Hemeroskopeion era colonia focea (cf. Artemidoro de Éfeso *ap.* Steph.Byz. s.v.), la presencia griega es muy abundante tanto en materiales como en influjos diversos en los yacimientos púnicos y en los ibéricos, y sin duda se puede pensar en la existencia de *emporía* griegos en la zona. De los yacimientos ibéricos proviene gran cantidad de cerámica griega que atestigua un comercio intenso con este pueblo, confirmado además por la introducción de modelos helenos en la escritura, la escultura o la moneda, y de época romana datan testimonios de personas concretas de origen griego o greco-oriental asentadas en la zona.

Son varios los autores griegos y latinos que hacen referencias a distintas localidades de esta costa: Avieno (vv. 452-479); Artemidoro de Éfeso (*ap.* Str. 3.4.6 y Steph.Byz. s. v. Alonis y Hemeroskopeion); Str. 3.4.6 (estos dos últimos autores consideran Hemeroskopeion colonia focea o, según Estrabón, más concretamente masaliota, estableciendo así un origen griego de la ciudad); Pomp. Mela 2.92-4; Pli., *HN* 3.3.19-20; Ptolomeo 2.6.14, 6.61; y algunos itinerarios romanos, aparte de los diversos autores que hacen referencia a la zona en sus narraciones sobre la guerra cartaginesa y la muerte de Amílcar, como Polibio, Tito Livio, Cornelio Nepote o Diodoro Sículo.

Sobre los orígenes de la ciudad de Alicante, la historia de la zona, especialmente de los yacimientos ibéricos, con análisis de las fuentes literarias, arqueológicas, epigráficas y numismáticas, y con bibliografía anterior y referencias a los primeros excavadores, cf. L. Abad Casal, *Los orígenes de Alicante*, Alicante 1984; Abad - Abascal, *Textos* 1991. En concreto para la presencia griega en la Contestania, M. Olcina Doménech - J.J. Ramón Sánchez (edd.), *Huellas griegas en la Contestania Ibérica*, MARQ, Alicante 2004.

LA ALCUDIA (Elche, Alicante)

El yacimiento de la Alcudia, que se halla sobre una pequeña elevación rodeada por el río Vinalopó, a 2 km. al sureste de la actual Elche, tiene ocupación ya en el Bronce Final y su fase de mayor florecimiento en época ibérica y romana. Ha sido excavado de manera sistemática desde mediados del s. XX por A. Ramos y R. Ramos. Es una de las zonas de Iberia más abiertas al influjo helenizante, aunque también al comercio y elementos culturales púnicos. Son numerosos los hallazgos de importaciones de cerámica ática de figuras rojas en la zona en la segunda mitad del s. V y especialmente durante el IV (R. Olmos, "Originalidad y estímulos mediterráneos en la cerámica ibérica: el ejemplo de Elche", *Lucentum* 7-8 [1988-89], pgs. 79-102). A esta fase de llegada de cerámica ática pertenece el nº 261. También son abundantes las cerámicas de barniz negro y las ánforas griegas y púnicas. A diferencia de otros poblados ibéricos, la ciudad no fue abandonada a consecuencia de los conflictos relacionados con la segunda guerra púnica. De finales del s. III a.C. datan destacables restos arquitectónicos y es en los ss. II-I a.C. cuando los niveles ibéricos han proporcionado

sobre todo la particular cerámica denominada de estilo Elche-Archena, decorada con seres fantasiosos y motivos geométricos y vegetales. De especial interés para el comercio con Oriente, aunque posiblemente a través de Cartagena, es un grupo de cerámicas de relieves, en su mayor parte cuencos o copas de diversas formas, con relieves, llamados “cuencos megáricos”, fabricados en época helenística a partir de moldes hechos con punzones, de los que se han encontrado en La Alcudia fragmentos pertenecientes a un total de 31 cuencos, datables a finales de s. II y comienzos de I, como sus homólogos del Monastil y Cartagena. Cf. A. Laumonier, *La céramique hellénistique à reliefs I: Ateliers “ioniens”, Exploration Archéologique de Délos* XXXI, París 1977; G. Lara, “Cerámicas helenísticas de relieves en la Alcudia (Elche, Alicante)”, *Lucentum* 23-24 (2004-2005), pgs. 105-126: estas cerámicas se han puesto en relación con cierto tipo de comercio de vino que desde Oriente llega al Mediterráneo occidental (especialmente desde Asia Menor, cf. Laumonier), y al que se vinculan también *lagynoi* de engobe blanco (de los que se encuentran dos fragmentos procedentes de Pérgamo en el Museo de la Alcudia: LA-1038, LA-1044), ánforas rodias, sigillatas orientales (un fragmento hallado en la Alcudia procede de Samaria, ca. 30 a.C.) y otras manifestaciones de fuerte influencia helenística oriental, como la decoración pintada vascular y el edículo dedicado a Atargatis. Cf. *op. cit.* pgs 124s. para la posible interpretación de la llegada de estos materiales como resultado de un cambio en la política romana hacia los territorios contestanos, en relación con los conflictos sertorianos y en relación con la presencia militar romana atestiguada en el Tossal de Manises. También en relación primero con la llegada de los ejércitos cartagineses de los Barca (sobre todo en Cartagena) y más tarde con esta eclosión mercantil del comercio romano a partir del s. II a.C. Llegan a la costa mediterránea, especialmente entre Castellón y Cartago, abundantes ánforas grecoitalicas de vinos, aceites y conservas. Destacan las importaciones masivas de vinos y aceites apulos, y concretamente de Brindisi, un punto de enlace para Hispania con Oriente, a finales del s. II y durante la primera mitad del I a.C. En este contexto se sitúa el número 263; cf. nº 285-288 de Cartagena. A la importación de productos africanos corresponde el nº 276 de Denia.

La ciudad romana obtuvo el rango de colonia en época de Augusto, época en que se hizo prácticamente ex-novo el puerto. De ella quedan unas termas, restos de un posible templo dedicado a Juno, una basílica o quizá sinagoga (cf. nº 266), y varias casas, dos de ellas de considerable importancia por su magnitud y decoración.

Cf. Abad - Abascal, *Textos* 1991, pgs. 45-7, con bibliografía; R. Ramos Fernández, “El Museo Arqueológico de Elche”, *Serie Arqueológica*, 1. Elche 1987, con fotografía de nº 260 en pg. 57; Id. *El Elche de hace 2000 años*, Elche 1994. Para la Ilici romana y sus inscripciones, cf. Corell, *Inscripciones romanas d'Ilici* 1999, pgs. 43-107.

CERÁMICA

Dipintos

Cf. Introducción, pg. 21.

261. Dos dipintos con aclamación. s. VI

Copa ática de pie alto, con el interior decorado con bandas y líneas de un barniz diluido, con inscripción en los dos lados exteriores, en la zona de las asas.

Dim.: h. 8,7 cm.; diám. boca 12,5; diám. pie 6 cm. Letras: 1,5-2,5 mm.

Procedente del yacimiento de la Alcudia.

Museo municipal de Elche (nº inv. SVI COOOO100000146).

ca. 550 - 525 a.C. (Almagro-Gorbea, información personal).

Un solo dipinto en Fernández-Chicarro, “Algunos epígrafes” 1995, pg. 300, nº 2, c. dibujo (fig. 2) en lám. XXXV (SEG 17.488, Suppl. IG XIV, pg. 164, nº 488; de Hoz, EGH 1997, nº 10.1; Rodríguez, IGAI 1998, nº 17); R. Olmos, “Originalidad y estímulos mediterráneos en la cerámica ibérica: el ejemplo de Elche”, *Lucentum* 7-8 (1988-89), pgs. 79-102, esp. 85, dándolo como inédito; Corell-Gómez “Las inscripciones griegas” 2009, pg. 26s., nº 3.



Mención en Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 40 (SEG 51.1468. 7).

Fotografía en R. Ramos Fernández, *Museos Arqueológicos de Elche y La Alcudia. Nuestros Museos*, XIII (Vicent García Editores). Valencia 1988, pg. 108.

- a) *ho παῖς καλός*
b) *ho παῖς καλός*

a) Κορ . . ς καλός Fernández-Chicarro

a) y b): *el joven es bello*

Las letras son las esperables en un dipinto ático arcaico, incluida la lambda calcídica, que encontramos también en el vaso de Málaga nº 326 y en varios dipintos ampuritanos.

mos también en el vaso de Málaga nº 326 y en varios dipintos ampuritanos.

Sobre las inscripciones *kalós* en cerámica ática de los ss. VI-IV a.C. cf. Introducción, pg. 21. En este vaso, si la lectura de Fernández-Chicarro fuera correcta podría tratarse de un joven llamado Κόρδος, pero las letras responden más bien a la inscripción *kalós* sin nombre propio, atribuible donde no hay decoración figurada a personajes implicados en, u objeto de, la conversación en un contexto de banquete.

Como dice R. Olmos, la presencia en España de esta copa está relacionada con el comercio de lujo (cf. Ross Holloway, “Sostratos kalos”, *Studi per Laura Breglia* III, suppl. nº 4, *Bulletin di numismatica* 1987, 9-12). Sitúa la copa en el momento final de la expansión comercial focea con Iberia y Tartessos, coincidiendo con la presencia griega que se documenta con especial abundancia en el sur peninsular, especialmente en Huelva, aunque afirma que también podría corresponder al inicio del secundario comercio ampuritano. Plantea la posibilidad de que la copa fuera el regalo de un foceo a un indígena para introducirse en un nuevo mercado. Otras inscripciones de este tipo se han hallado en Mas Castellar (Pontós, Gerona) y en Ampurias (cf. índice s.v. inscripciones *kalós*).

En Domínguez-Sánchez 2001 se señala la posibilidad de que la pieza proceda del comercio de antigüedades, y se cita a J.M. García Martín - T.M. Llopis, “Una cratera de columnes de figures negres a la necròpolis de L’Albufereta d’Alacant (L’Alacantí)”, en XXIII *CNA I* (Elche), 1996, pg. 476 y, en la misma dirección, B.B. Shefton, “Greek Imports at the Extremities of the Mediterranean, West and East: Reflections on the Case of Iberia in the Fifth Century B.C.”, en *Social Complexity and the Development of towns in Iberia. From the Copper Age to the Second Century AD. Proceedings of the British Academy* 86 (1995), pg. 147, n. 10 (donde dice que, según Rouillard, Ramos Folqués compró la pieza en el mercado y no es de procedencia española).

Grafitos

Cf. Introducción, pg. 19s.

262. Indicación de propietario o firma de taller. s. II-I a.C.

Fragmento de base de un cuenco del tipo “megárico” con pie apenas esbozado y sin decoración en la cara externa; en la interna motivos fitomorfos, entre ellos una palmeta esquemática y parte de una hoja alargada dispuesta de forma radial. Grafito en la base en disposición diametral.

Dim.: diám. 6 cm.

Museo Monográfico de la Alcudia (nº inv. LA-948).

s. II-I a.C.

G. Lara Vives, “Cerámicas helenísticas de relieves en La Alcudia (Elche, Alicante)”, *Lucentum* 23-24 (2004-05), 105-126, esp. 108-9, fig. 2, nº 3 (*HEpigr.* 14, 2005 [2008], nº 12).



Φιλό[νος]

Φιλο[---] Lara

de Philon

Ed. pr. interpreta la inscripción como marca de alfarero o taller basándose en el hecho de que, junto con Menemachos, Philon es el taller mejor atestiguado en estas producciones y con mayor número de firmas. Sin embargo, dado que el taller de Philon a menudo firma con monogramas o letras, que en muchos casos lo que aparece en la base no es la firma del alfarero o taller, normalmente en estampilla, sino un grafito de propietario (por ejemplo Demetrios, Seleukos, Zotiches), podría tratarse en este caso de una identificación de propietario. Para la variedad en las firmas y los ejemplos de identificación de propietarios cf. A. Laumonier, *La céramique hellénistique à reliefs I: Ateliers "ioniens", Exploration Archéologique de Délos XXXI*, París 1977, esp. pgs. 13s., 265.

Para el contexto en que aparece esta cerámica cf. supra, introducción general a La Alcudia.

Estampillas anfóricas

Cf. Introducción, pg. 23s.

Ánforas grecoitalicas

263. Estampilla con nombre de fabricante. s. II-I a.C.

Boca de ánfora de aceite, de tipo Brindisi, con dos asas con estampillas en griego y latín respectivamente. Dim.: diám. 16 cm.; h. máx. 16,5 cm.. Estampilla: l. 5 cm., a. 1,5. Letras: 0,7- 0,8 cm.

Hallado por A. Ramos Folqués hacia 1953 en su finca de la Alcudia.

Museo Monográfico de la Alcudia (nº inv. LA 4148).

último tercio s. II - s. I a.C. (Molina).

Fernández-Chicarro, "Algunos epígrafes" 1995, nº 5, con dibujo (fig. 5) en lám. XXXV (*SEG* 17.489b, *Suppl. IG* XIV, pg. 164, nº 489b; M^a P. de Hoz, *EGH* 1997, nº 10.2); como inédita: J. Molina Vidal, "Novedades sobre epigrafía anfórica apula de época tardo-republicana en el sur de la Hispania Citerior", *Epigraphica* 61 (1999), pgs. 259-261, nº 21, con dibujo en Tav. V, 21 (*SEG* 49.1406); J.C. Márquez Villora - J. Molina Vidal, *El comercio en el territorio de Ilici. Epigrafía, importación de alimentos y relación con los mercados mediterráneos*, Alicante-Salamanca 2001, nº 12, fig. 3.1; Id., *Del Hiberus* 2005, nº 375a; Corell-Gómez "Las inscripciones griegas" 2009, pg. 26, nº 2; Tremoleda-Santos "sellos anfóricos" 2012, nº 118a y c (posiblemente sean la misma).



un asa: Σωτηρίχ(ου)

la otra asa: C. Anini f

de Soterich(os) / de la a(lfarería) de C. Aninius

Molina considera que Soterichos era un esclavo o *figulus* empleado por C. Aninius, fabricante de ánforas del tipo Brindisi en Apani. Para un mismo par de sellos cf. n° 286 de Cartagena. De La Alcudia, además de este sello con inscripción griega, procede otro con escritura latina pero nombre griego: Márquez - Molina n° 61 de Brindisi (Ptolomae(us)).

Para una estampilla idéntica a ésta en un ánfora también tipo Brindisi procedente de Apani (Pouilles, Italia) cf. V. Blanc-Bijon, M.B. Carre, A. Hesnard, A. Tchernia, *Recueil de timbres sur amphores romaines* II, Aix-en-Provence 1998. Otros nombres griegos aparecen en estampillas de ánforas iguales a ésta del mismo lugar: Ἀντιόχου (771), Λυκάων (772, ánfora ovoide de Brindisi en Lattara -Hérault, Francia). Para el epígrafe C. Anini en estampillas del mismo tipo de ánforas, cf. *op. cit.* n° 706-708, 709 = 735 (con el nombre griego *Eutyct[hi]* en la otra estampilla). Cf. el catálogo de estampillas de producción “aniniana” por M. Silvestrini: <http://www.dsc.uniba.it/Anfore/Bolli.html>.

Sobre el contexto en el que se produce la llegada de este fragmento a Elche cf. introducción a La Alcudia.

Tipo de soporte cerámico desconocido

264. Indicación posiblemente comercial. s. III-II a.C. (?)

Sin información sobre soporte, contexto arqueológico o datos del hallazgo.

Desaparecida.

s. III-II a.C. (cf. comentario *infra*).

A. Ibarra, *Illici y su situación y antigüedades*, Elche 1879, pg. 31 (*CIL* II Suppl. 6254 V b).

Lectura de Ibarra:

Γιοζ

¿Quizá Λιοζ o Ζοῖλ? cf. *infra*.

Esta secuencia de letras no tiene paralelo en griego. El epígrafe Λιοζ está sin embargo atestiguado en un asa anfórica considerada de Rodas o bien de manufactura local, encontrada en Heraclea Minoa (Sicilia occidental) y publicada junto con otras muchas estampillas anfóricas, fundamentalmente rodias, fechables en los ss. III-II a.C. (E. De Miro, *Not. Scav.* (Ser. VIII) XII 1958, 277/83 [*SEG* 19.612]). Los testimonios de ánforas rodias de esa misma época en la costa mediterránea catalana y levantina son muy numerosos, por lo que podría en este caso tratarse de un asa anfórica de esa procedencia. La confusión entre lambda y gamma no es difícil si la letra está un poco torcida. Debido a la escasa información facilitada por Ibarra tampoco podemos descartar que el epígrafe sea retrógrado, lo que nos permitiría una lectura Ζοῖλ()/[], correspondiente al nombre Ζοῖλος, muy bien atestiguado en el mundo griego, y del que Pridik (“Zu den rhodischen Amphorenstempeln” 1926, pg. 325) ofrece cuatro testimonios como nombre de fabricante en estampillas anfóricas rodias.

265. Nombre posiblemente de alfarero. s. II-I a.C. (?)

Sin información sobre soporte, contexto arqueológico o datos del hallazgo.

Desaparecida.

s. II-I a.C. ? (cf. com. *infra*).

A. Ibarra, *Illici y su situación y antigüedades*, Elche 1879, pg. 31 (*CIL* II Suppl. 6254 V a).

Lectura de Ibarra:

Ἡραῖος

El nombre está bien atestiguado, sobre todo en Atenas, Delos y otras islas del Egeo, pero el hecho de que aparezca en tres estampillas en asas de ánforas apulas tipo Brindisi del s. II-I a.C. aparecidas en esa región de Italia (*IG* XIV 2393, 364; *SEG* 42.893 bis) y dados los testimonios de importación en la costa alicantina, directa o indirectamente a través de Cartagena, de este tipo de ánforas en esta misma época (cf. *supra* introducción a la Alcudia) nos hace pensar que ese debía ser también el soporte de este epígrafe, y el nombre el de identificación de un taller apulo.

MOSAICO

Inscripciones musivas de la basílica de la Alcudia

Las campañas de excavación comenzadas en 1905 por P. Ibarra y E. Albertini en la loma de la Alcudia sacaron a la luz una basílica con un sorprendente mosaico que pavimenta gran parte del suelo excavado. Cf. J.C. Márquez Villoria - A.M. Poveda, “Espacio religioso y cultura material en Ilici (ss. IV-VII d.C.)”, en *V Reunión d'Arqueologia Cristiana Hispànica* (Cartagena 1998), Barcelona 2000, 185-195, con una síntesis de las excavaciones de la basílica. Sobre la historia del descubrimiento y conservación, con las publicaciones v. R. Lorenzo de San Román, “La basílica-sinagoga de l'Alcúdia d'Elx (1905-2005). Problems i estat de la qüestió 100 anys després”, *Lucentum* 23-24 (2004-2005), pgs. 127-132 (*SEG* 55.1085).

266. Identificación espacial y aclamación augural. s. IV d.C.

Mosaico policromo a modo de pavimentación organizado en tres fajas longitudinales con variada decoración de tipo geométrico, y orientación Este-Oeste. En la faja central, a una distancia del ábside de ca. un tercio de la distancia total de la longitud de la planta, y ligeramente desplazado hacia la derecha respecto al centro del ábside, paralela a éste se encuentra la primera inscripción (a) inserta en una *tabula ansata*; la segunda (b) en el mismo tercio de la planta pero en la faja septentrional, es perpendicular a la longitud de la planta y está inscrita mirando hacia el ábside, delimitada por dos cenefas de dibujos geométricos; en la faja meridional, paralela a la longitud de la planta e inscrita para ser leída en dirección ábside-entrada, se encuentra la tercera (c) con dibujos geométricos por encima y un gran recuadro debajo cuyas teselas se han perdido.

Dim.: (a): l. conservada contando las asas 89 cm., sin contar asas ni reborde 70 cm., posible longitud total 1,44 m.; a. máx. conservada 28 cm., a. total probable 32 cm. Letras: 9-10 cm. (b) l. conservada 2,95 m., a. 21-22 cm. Letras: 13-14 cm. (c): l. 1,82 m., a. 15 cm. Letras: 9-10 cm.

Durante unos años estuvo conservado en el Museo Monográfico de la Alcudia (Elche), actualmente de nuevo en el suelo de la basílica.

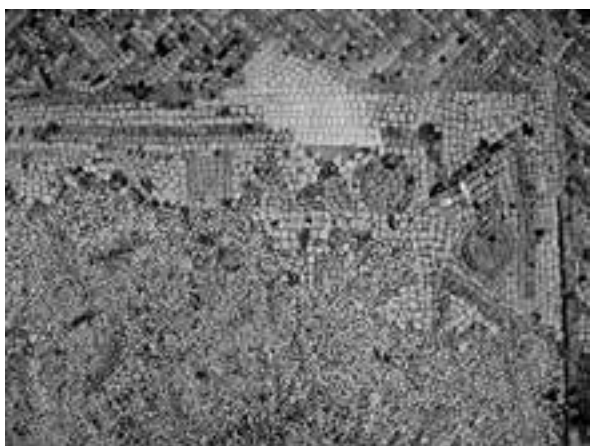
Primera mitad s. IV (por el contexto arqueológico).

E. Albertini, “Rapport sommaire sur les fouilles d'Elche”, *CRAI* 1905, pgs. 611-620, esp. 619 s.; P. Ibarra Ruiz, “Antigua basílica de Elche”, *BRAH* 49 (1906), 119-132, esp. 124 con foto ilegible; E. Albertini, “Fouilles d'Elche (suite et fin)”, *Bulletin Hispanique* 9, n. 2 (1907), 109-127; Reinach, *REG* 20 (1907) 96; Frey, *CIJ*, n° 662-664; A. Ferrua apud *ICERV* n° 431-433; J. Lafuente, “La supuesta sinagoga de Elche”, *AEspA* 73 (1948), 392-9; H. Schlunk - T. Hauschild, *Hispania Antiqua. Die Denkmäler der frühchristlichen und Westgotischen Zeit*, Madrid 1978, pgs. 143-7; Abad - Abascal, *Textos* 1991, pg. 179, n° 3.1-3; D. Noy, *JIWE* 1993, pg. 241-7, n° 180-2; (Rabello, “The Situation of the Jews” 1996, 182-186); Corell, *Inscripcions romanes d'Ilici* 1999, pgs. 97-102, n° 47, con bibliografía anterior exhaustiva (Gómez Pallarès, *Epigrafía cristiana* 2002, 25-9, n° A2, lám. II, fotos 2-3, lám. III fotos 4-6; *SEG* 51.1470; *H Epigr.* 9, 1999 [2003], n° 39 [*SEG* 54.998]); R. Lorenzo de San Román, “La basílica-sinagoga de l'Alcúdia d'Elx (1905-2005). Problems i estat de la qüestió 100 anys després”, *Lucentum* 23-24 (2004-2005), pgs. 127-155, esp. 139-142, con figuras, esp. 12-14; Corell - Gómez, “Las inscripciones griegas” 2009, pgs. 27-30, n° 4; Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, n° 9.

Sólo para b): L. Robert, *RPh.* 1958, pg. 42, n. 6 (= *OMS* V 1989, pg. 182); B. Lifshitz, *Donateurs et fondateurs dans les synagogues juives*, París 1967, n° 101.

Cf. P. de Palol, *Arqueología cristiana de la España romana, siglos IV-VI*, Madrid - Valladolid 1967, pg. 202; L. García Iglesias, “Los judíos” 1973, pgs. 331-6; H. Schlunk, “Las conexiones históricas del cristianismo hispánico a través de la iconografía”, *II Reunión de Arqueologia Paleocristiana Hispànica - IX Symposium de Prehistòria i Arqueologia Peninsular* (Montserrat 1978), Barcelona 1982, pgs. 55-70, esp. 62; E. Llobregat, *Arqueología del País Valenciano: panorama y perspectivas*, Alicante 1985, pg. 388; J.C. Márquez - A.M. Poveda, “Espacio religioso y cultura material en Ilici (ss. IV-VII d.C.)”, *V Reunión de Arqueologia Paleocristiana Hispànica* (Cartagena 1998), Barcelona 2000, pgs. 185-198.

Fotografía de c) en R. Ramos Fernández, “Museos Arqueológicos de Elche y La Alcudia”, *Nuestros Museos* XIII, Valencia 1988, pg. 191.



a)



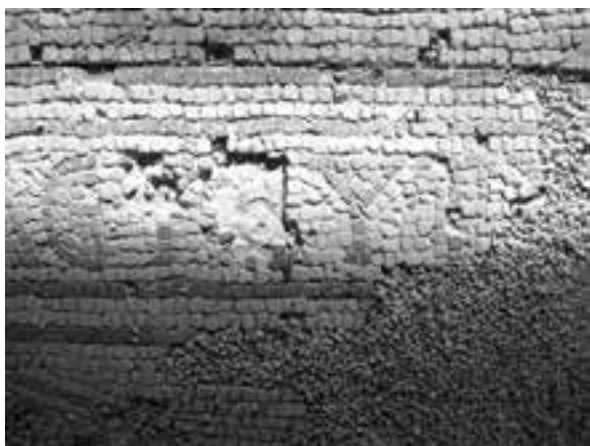
b)



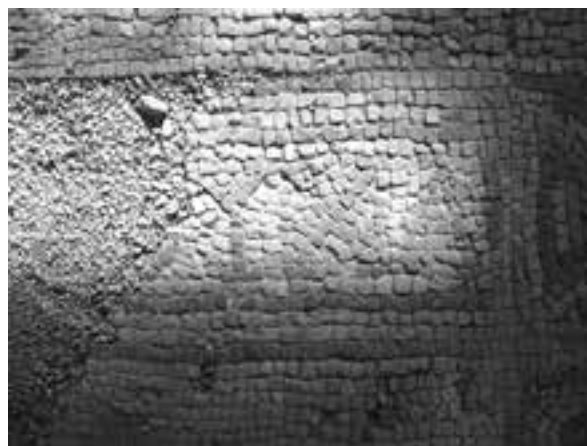
b)



c)



c)



c)

- a) [προσ]ενχή λαο-
[ũ- -]ης (☞ en el asa)
- b) [-]ΟΥΡΙχή ὀχόντων κὲ πρεβυτ<έ>ρων (☞)
- c) εὐπλοιά συ εὐτυ[χῆς Θε]οῦ χά(ριτι)

a): trazo oblicuo, especie de pi con trazo derecho más corto, eta sin la mitad inferior del trazo vertical derecho //EYXHΛAO debajo de la omicron una especie de u minúscula Albertini 1905; προσευχή λαο[ũ τοῦ θεο]ũ, Corell.

- b): πρεβυτρων mosaico; χηροχοντων Ibarra; χησχοτων Albertini; [προσευχ]ή [άρ]χόντων Reinach; [--έξ εὐ] χῆς (άρ)χόντων κὲ πρε(σ)βυτέρων Lifshitz, cf. Robert; [ca. 3] εὐχῆ(ν) ὀχόντων (= ἐχόντων) κὲ πρεσβύτρον (sic) Corell 1999; [προσ?]ευχῆ ὀχόντων κὲ πρεβυτέρων Corell-Gómez 2009; [---]+χῆ ὀχόντων κὲ πρε(σ)βυτέρων Gómez Pallarès 2012; πρεβυτρων mosaico, sin duda una epsilon sin el trazo horizontal.
- c): εὐπλοίας ὑγ[ιείας?] Reinach; εὐπλοίας υσυ υχα... Frey; εὐ[πλοια(ν) σὺ συγχ[ώρησον ἐμῆ] εὐχῆ Ferrua; εὐ πλια σὺ (= σοι) ευτυχης (ευτυχως) Schlunk, Hauschild; Εὐπλοιά σὺ (sic) εὐτυ[χῆς] οὐχά Corell - Gómez 2009.

Las dos primeras letras suplidadas de a), hoy día perdidas, fueron vistas y dibujadas por Ibarra y Albertini.

- a) *lugar de a[d]oración [del] puebl[o]*
 b) *[de los magi]strados y presbíteros*
 c) *feliz navegación para ti con la gracia de Dios*

La epsilon, sigma y omega son letras lunares; apéndices en todos los extremos, generalmente hacia el interior de la letra.

a) El término προσευχή, “plegaria”, “lugar de adoración”, aparece sobre todo en la epigrafía judía como “lugar de culto” (cf. Kant, “Jewish inscriptions” 1987, pgs. 692s., con mención de esta inscripción como ejemplo de dicha acepción; I Levinskaya, “A Jewish or Gentile Prayer House? The meaning of προσευχή», *Tyndale Bulletin* 41.1 (1990), 154-9; L. Robert, *OMS* III 1969, 1610-11). Para Ferrua probablemente haya que ver en προσευχή el nombre de una sinagoga, llamada así frecuentemente en griego, *proseucha* en latín; para Frey, *CIJ* n° 662 se trata de un lugar de adoración (cf. 682 etc.; para otros ejemplos de este sentido, Lifshitz, índices s.v.); para Schlunk (1982) se trataría del lugar de oración del pueblo, marcando la separación entre la zona del altar y la de los fieles. Esta última interpretación la sigue también Corell, aunque considerando que el término griego significa aquí “plegaria” y no “sinagoga”, en coherencia con su interpretación de la basílica como cristiana y no judía. Para este sentido de προσευχή en la literatura cristiana cf. las referencias en Corell 1999, pg. 98. Este autor apoya su suplemento, bastante probable, en paralelos de esta expresión en origen judía aplicada a la iglesia en el cristianismo. La expresión εὐλογία τῷ λαῷ se encuentra sin embargo también en el mosaico de una de las habitaciones en que está dividido un edificio, quizá un baño ritual judío (R. y A. Ovadiah, *Mosaic Pavements in Israel*, Roma 1987, pg. 73 = Lifshitz, *Donateurs* 1967, 81 a: sinagoga de Huldah, Palestina, s. V; inscripción rodeada de símbolos judíos: menorah, lulab, ethrog, mahtah); en otro mosaico de la misma sinagoga una dedicación a los fundadores comienza por la expresión προσευχῶς, frecuente con nombres de persona en inscripciones tardías (cf. Lifshitz). Para el término λαός referido a una comunidad judía cf. L. Robert, *Hellenica* XI-XII 1960, pgs. 260-2; Lifshitz, *op. cit.*, con varios ejemplos.

b) La forma πρεβύτερος (= πρεσβύτερος) es frecuente en la epigrafía (cf. *MAMA* 7.76, 100, 539, 580; *IK Ephesos* 3845, *IGLS* 4.1601 etc.). Para ejemplos de este cargo, bien conocido en el paganismo y cristianismo, también en inscripciones judías, cf. Kant, “Jewish inscriptions” 1987, pg. 695, n. 147. Según W. Ameling (“Eine jüdische Inschrift im Metropolitan Museum, New York”, *Scripta Classica Israelica* 22 (2003), pg. 245-6, con bibliografía) el término es frecuente en contexto judío en Asia Menor, Sicilia y Sur de Italia, escaso en cambio en Siria y Palestina y no atestiguado en Roma y Egipto.

La propuesta de reconstrucción de Albertini de la secuencia χηροχοντων como ἀρχόντων, seguida por gran parte de los editores posteriores, no tiene justificación paleográfica posible, a pesar de que los arcontes y presbíteros forman dos grados eclesiásticos a menudo atestiguados juntos sobre todo en el judaísmo. Considero muy probable la interpretación de Corell (cf. Pallarès 2013), que ve en |χῆ οχόντων una forma de participio del verbo ἔχω con asimilación vocálica regresiva y la terminación sin -ν de acusativo femenino de una palabra que podría ser εὐχῆ o ἀρχή (cf. referencias en n. 94 para las incorrecciones lingüísticas). Este autor parece inclinarse por la expresión εὐχῆν ἔχειν y da varios paralelos para su uso en contexto cristiano con el sentido de “hacer un voto” o “hacer una celebración eucarística”. Dada la disposición de las inscripciones y el paralelo frecuente en la Septuaginta de ἀρχόντες y πρεσβύτεροι mencionados juntos como miembros principales de las comunidades, sobre todo en cuestiones deliberativas y de toma de decisiones (*Esdras* 10.8.2; *Macabeos* 1.26.2; 2 *Crónicas* 5.2.2, etc.), yo me inclino por la restitución ἀρχὴν ἐχόντων y la separación de dos zonas de oración en el recinto, una para el pueblo y otra para las autoridades. Cf. otro tipo de inscripciones en contexto y época similar a ésta, como la frigia de Appria ὑπερὶ /εὐχῆς /Εὐτροπί/ου ἄρχον/τος κὲ τοῦ/ἀνιμοῦ/ Πατρικί/ου πρεσβυτέρου (*MAMA* 10, n° 9). Para la expresión ἀρχὴν ἐχόντων cf. Engelmann & Knibbe, *EA* 14 (1989), l. 41 (Éfeso) y la inscripción cristiana de la Tróade *SEG* 34.1243 (527-565 d.C.): τὸν δὲ τὴν ἀρχὴν ἔχοντα.

c) εὐπλοιά σοι: σοι = σοι (cf. Introducción, pg. 17). Εὐπλοια está atestiguado sobre todo en la epigrafía griega como nombre propio femenino, pero también como exclamación augural deseando una buena navegación. Cf. N. Sandberg, *EYΠΛΟΙΑ. Études épigraphiques (Acta Universit. Goteburgensis 60)*, Goteburg 1954, 5-43, con numerosos ejemplos principalmente en piedra y de las islas Prote, Syros y Tasos, fechables a partir del s. I d.C., paganos y algunos cristianos. Cf. los ejemplos de Halicarnaso (*SEG 14.729*), las Cícladas (*IG XII 5.712*), el Peloponeso (*SEG 11.1010 ss.*, 14. 337ss.), Egipto (*OGIS 696, IGRR 1.5.1076* etc). Para εὐπλοια en contexto cristiano v. *IGF 56* con comentario de Decourt. Para testimonios de εὐπλοια en lucernas cf. Bailey III Q 2722, *IG XIV 2405, 48; CIG IV 8514*; Guarducci, *Epigrafía III 1975*, pg. 543. En varias de las inscripciones recogidas por Sandberg se encuentra la expresión εὐπλοιά σοι εὐτυχής (εὐτυχῆ), lo que apoya la restitución propuesta (cf. además *IG XIV 2409, 933 y 452* de Roma, Ostia y Catane respectivamente, citadas por Decourt, *loc. cit.*).

Parece que en el recuadro enmarcado por esta inscripción, hoy día perdido, Ibarra había visto un “mar agitado”; Schlunk (1982, 64) dice que era la representación de un barco, del que se conservaba una parte de la vela, un trozo de la popa de la nave y por debajo y a la derecha, las olas del mar, entre las que se reconoce un pez al que le falta la cabeza. Según Márquez y Poveda se representaría el ciclo de Jonás, y lo relacionan con una zona de paso a un posible baptisterio. La expresión εὐπλοιά σοι εὐτυχῆ aparece debajo de la representación de un barco en Puteoli (*IG XIV 2405*). Cf. Corell 1999, pg. 101 para referencias sobre el simbolismo de la nave referida a la iglesia cristiana. Este autor y Pallarès (2002, 2013) destacan la importancia de la iconografía para la comprensión de los textos. La metáfora marinera relacionada con la iglesia se encuentra también en términos como κυβερνάω, κατακυβερνήσις (cf. la inscripción de Mérida nº 423, con el comentario). Sobre el motivo del barco y la navegación en contexto cristiano cf. también Schlunk-Hauschild 1987, pg. 146 con paralelos y referencias bibliográficas; y la iconografía de nº 498 en este corpus.

Corell interpreta la última palabra, terminada en -ουχα ο -θυχα como una forma femenina anómala de un adjetivo en οἶχος para masc. y fem. (πολιοῦχος, δημιούχος, ἠνίοχος etc., adjetivos que encajan con la función que la iglesia se atribuía), o un nombre propio compuesto con -τύχη (como Καλλιτύχη, Συντύχη, cf. nombres similares aplicados a naves) en la forma ya atestiguada -θύχα (v. pg. 101s., con referencias). Más de acuerdo con la información en Sandberg, Noy ve en Συγ[el comienzo de un nombre propio que iría en dat., seguido de εὐτυχῆ, quizá erróneamente escrito con alfa final en el mosaico. El problema de esta interpretación es que no responde a las letras que con seguridad se leen en el mosaico.

Para el suplemento que propongo al final me baso en paralelos del tipo θεοῦ χάρις σωτηρία κέρδος· (*SEG 42.673*, cf. 673 *tituli picti* anfóricos de Moesia inferior; cf. *IGLS 4. 2, 1070, 33*) y de Θεοῦ χάρις en general. Cf. por ej. ἡ σώτειρα τοῦ θεοῦ χάρις (*IGLS 4.1600*) “la gracia de Dios es salvadora”; en este caso se la aclama para que la comunidad o el lugar de reunión de los fieles tenga una buena navegación metafórica. Un interesante paralelo en pavimento musivario se encuentra en Khirbet Samra, Palestina (*SEG 37.1499*): + ἡ ἴσοδος ὑμῶν ἐν ἱρήνῃ + /ἡ καταμονὴ ὑμῶν πολλυχρόνιος / τη τοῦ θεοῦ χάριται / + κυβερνουμένη +, donde la idea de la *charis* salvadora se asocia con el verbo marino κυβερνάω (cf. la inscripción de Mérida nº 423).

Albertini fue el primer autor en considerar el monumento una sinagoga judía, que sería la más antigua conocida en España, y le siguieron los editores siguientes. Defensor sin dudas de la identidad del edificio y las inscripciones como judías es García Iglesias, *Los judíos 1978*, pgs. 55-6. Lafuente se replanteó dicha identificación e interpretó el edificio como basílica comercial romana y las inscripciones como profanas: a) “lugar para la demanda del pueblo”, b) “aquí la voz de los conductores (dirigentes capitanes de buques) y ancianos (o decanos)”; c) “felices navegaciones, muy buena suerte y honores”. Corell rechaza la interpretación de que son inscripciones judías; le sigue J. Gómez Pallerés. Curbera (*HEpigr.*) rechaza los argumentos aducidos en contra de que se trate de inscripciones judías. Aunque como señala Curbera, los términos προσευχή y λαός son especialmente utilizados por los judíos, también aparecen en relación con la epigrafía cristiana, y la iconografía del barco parece más adecuada a una iglesia cristiana que a una sinagoga, por lo que las inscripciones podrían ser adscribibles tanto al cristianismo como al judaísmo. Desde el punto de vista arqueológico parece sin embargo que hay bastante unanimidad entre los especialistas en la creencia de que el edificio fue construido en el s IV d.C. como sinagoga y de que de esta época data el pavimento con las inscripciones. Sería en época posterior, en el s. V, cuando el edificio sufrió una transformación para convertirse en basílica. Para las distintas teorías sobre si se trata de una sinagoga o una basílica cristiana, en gran parte basadas en las distintas interpretaciones de las inscripciones, v. Lorenzo 2004-05, pgs. 142-4.

Para menciones epigráficas de inscripciones en sinagogas cf. B. Lifshitz, *Donateurs et fondateurs dans les synagogues juives*, París 1967, nº 31 (= *Ath. Mitt.* 1897, pg. 484, nº 2; Robert, *Hellenica XI-XII 1960*, pg. 261: Nisa de Caria, s. III-IV d.C.): Menandro ha hecho una construcción ἀπὸ τῆς ἐπιγραφῆς τῆς πρὸς ἀνατ[ολ]ήν para la comunidad judía (τῷ λαῷ) y el σύνδοτος τ[ὸν περὶ] Δωσίθεον Θεογένου... Cf. otra referencia a una inscripción del este (es decir, justo al lado de la puerta) en Corinto (*CIG I 718*).

LUCENTUM (Tossal de Manises, Alicante)

Este yacimiento está situado en un alto cerca del mar en las proximidades de Alicante, junto a la necrópolis ibérico-romana de La Albufereta y la bahía de igual nombre. Excavado ya por el Conde Lumières en el s. XVIII, quien quería demostrar que se trataba de la ciudad de Lucentum, ha vuelto a ser objeto de estudio varias veces en el s. XX, confirmándose la identificación de Lumières (cf. Olcina-Pérez, Corell). Diversos niveles revelan una ocupación ibérica desde finales del s. V. - inicios del IV a.C. seguida de una romana que perduró por lo menos hasta el III d.C. Durante el último cuarto del s. III a.C. el poblado ibérico sufre una gran transformación, adoptando la estructura urbana que presenta la ciudad romana posterior. De esta época destaca el aumento del comercio con Italia atestiguado por numerosas ánforas grecoitalicas (cf. nº 267) acompañadas de vajillas campanienses, como en el caso de La Alcudia. Los restos arquitectónicos excavados (especialmente las termas de Popilio, tabernae, muralla con una gran puerta y torreón rectangular) atestiguan un gran desarrollo de la ciudad romana en los ss. I y II d.C., de planta hipodámica, con gran riqueza de material arqueológico y numerosas inscripciones romanas. Tenía instalaciones industriales de salazón y posiblemente garum, y junto a ella se encontraba un puerto, hoy cegado y edificado, en cuyas cercanías los submarinistas encuentran abundantes fragmentos de ánforas. Recientemente se han descubierto instalaciones industriales, especialmente un *torcularium* con dependencias que tienen grandes *dolia* para almacenar los productos fabricados, y viviendas y talleres. A través del cercano puerto de la Albufereta llegaban materiales de importación, sobre todo itálicos, aunque también de Oriente, y con ellos comerciantes grecoparlantes, algunos sin duda orientales, a quienes posiblemente pertenecieran las inscripciones nº 268 y 269. Es de destacar que el ciudadano de Tossal mejor conocido gracias a la epigrafía es Marco Popilio Onice, quien, a juzgar por los cargos que ocupa y por su nombre, parece ser un oriental, quizá de condición servil en origen, que desempeñó cargos culturales y se convirtió en un rico e influyente ciudadano (cf. L. Abad, *Los orígenes de Alicante*, Alicante 1984, pg. 91-96, nº 1 y 2). A partir del s. III la ciudad sufre un claro declive que se ha atribuido al predominio de Ilici en un momento de abandono general de poblaciones de la zona.

Cf. Llobregat, "Hacia una desmitificación" 1970, pgs. 17s.; Abad - Abascal, *Textos* 1991, pgs. 43s.; M. Olcina - R. Pérez Jiménez, *La ciudad ibero-romana de Lucentum (El Tossal de Manises, Alicante)*, Alicante 1998; J. Corell, *Inscripciones romanas de Ilici* 1999, pgs. 123-125, con las inscripciones romanas en pgs. 127-170; M.H. Olcina Domènech, "Lucentum: origin and evolution of a Roman municipium in the Sinus Illicitanus", en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 105-117.

CERÁMICA

Sellos anfóricos en ánforas grecoitalicas

267. Nombres de fabricante. Finales del s. III - s. II a.C.

Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, nº 115.

1. (115) MARQ, nº TM7227: Ἀρεισ[---].

Márquez y Molina (*Del Hiberus* 2005, 335, nº 367) consideran posible que esté relacionado con la familia de sellos de ámbito suritalico Ἀρίστων ο Ἀριστωκι.

Para el contexto de la llegada de este tipo de ánforas a la zona cf. introducción a La Alcudia.

PIEDRA

268. Dedicación ¿cultural? s. I-II d.C.

Fragmento de mármol blanco de una base circular de estatua, pulida por la cara superior.

Dim.: h. 6 cm., circunferencia conservada 25 cm., diám. original 28 cm. Letras: 0,7 (omega) - 1,5 cm. (alfa); espacio interlineal 0,5 cm.

Hallado casualmente al derrumbarse por las lluvias un corte de las excavaciones en Tossal de Manises. Museo Arqueológico Provincial de Alicante (CS 5695; Sig. AT-5637).

s. I o comienzos del II d.C. (Llobregat, por razones paleográficas e históricas).

A. N. Oikonomides, "Ancient Greek Inscriptions from the Coast of Contestania", *Ancient World* 8 (1983), pg. 115, nº 9, con dibujo (*SEG* 33.834); E.A. Llobregat, "Dos inscripciones griegas", *Gerión, Anejos* 1 (1988), 355-8, con foto (*HEpigr.* 2, 1990, nº 21; *SEG* 39.1086); Abad - Abascal, *Textos* 1991, pg. 178, nº 2; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 11.2); Corell - Gómez, "Inscripciones griegas" 2009, 30s., nº 5.



[- -]εος Ἀπολλωνίου

[- -]ρος ἀνέθηκεν

l.2: [- -]λος Llobregat

[- -]εος hijo de Apolonios, [procedente de - - / (de profesión) ---] lo dedicó.

Letras pintadas de rojo, lunares la sigma, epsilon y omega. La rho inicial de la segunda línea es segura.

En la primera palabra hay que suplir sin duda uno de los numerosos nombres propios acabados en -εος, como Δεξιθεος, Αριστοκλέος, Τιμόθεος etc., y en la tercera, el étnico o un nombre de profesión, como ναύκληρος. Tendríamos así el nombre del dedicante, del que sólo sabemos con seguridad que era hijo de Apolonio, un nombre muy común en todo el mundo griego, seguido del verbo más normal en las dedicatorias sobre todo a divinidades. La estatua perdida, de dimensiones no muy grandes a juzgar por el tamaño de la base, podría ser la imagen de una divinidad.

269. Dedicación cultural (?) s. II-III d.C.

Tres fragmentos (dos de ellos pegados) de lápida de mármol rosáceo de Novelda, bien pulida en la cara anterior y burdamente desbastada en la posterior, lo que hace suponer que estuvo adosada a algún zócalo o pared (Llobregat). Son originales los bordes superior y derecho.

Dim.: a) h. 10 cm., a. 13 cm.; b) h. 18 cm., a. 15 cm.; c) h. 14 cm., a. 15,5 cm. Dimensiones máximas totales: h. 18 cm., a. 40 cm., gr. 3-4 cm. Letras: 2,8 -3 cm.; epsilon y alfa finales de ll. 2 y 3, 2 cm. y 1,5 respectivamente.

Aparecidos en fechas distintas en las ruinas de Tossal de Manises (antiguo Lucentum).

MARQ (*HAE* 1526 y 1824).

s. II - III d.C.

Fragmento a): apareció en la primera campaña de excavaciones de Tossal en 1932, en la manzana última izquierda de la via Popilio.

J. Belda, *MMA* 5 (1945), pg. 165, lám. LXXIV 3, y pg. 158; J. Lafuente, *Alicante en la Edad Antigua*, Alicante 1957², 57-8 y fig. 19; F. Figueras, *Revista del Instituto de Estudios Alicantinos* (1959), pg. 57; S. Nordström, *Los cartagineses en la costa alicantina*, Alicante 1961, 82ss.; Llobregat, "Hacia una desmitificación" 1970, pgs. 9-12; L. Moretti, "Eroi greci fondatori di Alicante e di Ampurias?", *RFIC* 112 (1984), 63-70, esp. 63-66 con dibujo (= id., *Tra epigrafia e storia. Scritti scelti e annotati*, Roma 1990, 239-46).

[- -] ΤΡΟΦΟΣ
[- -] ΗΡΟΣΜΕ
[- -] ΟΣΚΑΙΠΛΑ
[- -] ΙΚΟ

Fragmento b): apareció en 1956 en una limpieza de ruinas realizada bajo la dirección de D. Vicente Martínez Morellá.

Basándose en la foto de V. Martínez Morellá: A. Tovar, "Un fragmento de inscripción griega de Alicante", *AEA* 31 (1958), 178 (*SEG* 19.640; suppl. *IG* XIV, 165, n° 640).

[- -] ΣΙΟΣ [- -]
[- -] ΥΣΝΑΥΚΛ [- -]
[- -] ΩΜΑΤΟ [- -]
[- -] ΣΝΩΗ [- -]
[- -] Λ [- -]

Fragmento c): sin noticias de su hallazgo.

Llobregat, "Hacia una desmitificación" 1970, pg. 13.

[- -] ΥΟΛΟΣ [- -]
[- -] ΛΕ [- -]

Publicación conjunta de los tres fragmentos como partes de una misma lápida. T. Zawadzcki fue el primero en darse cuenta en una visita al museo de la pertenencia a una misma lápida de los dos primeros fragmentos hallados: Llobregat, "Hacia una desmitificación" 1970, pgs. 14-8, con calco y foto; A.N. Oikonomides, *Anc. World* 7 (1983), 100-102, n° 1, con dibujo = *Anc. World* 8 (1983), 114, n° 8; L. Moretti, "Eroi Greci" 1984, 63-6 (*SEG* 33.835); E.A. Llobregat, *Gerión*, Anejos 1 (1988), 351-8, con fotos (fig. 1 y 2), sin suplir (aunque da algunas conjeturas de Tovar) (*HEpigr.* 2, 1990, n° 20; *AE* 1990, 639; *SEG* 39.1086); Abad - Abascal, *Textos* 1991, 177s., n° 1 (sin suplir); I. Canós, "Noves aportacions a la reconstrucció d'una inscripció mètrica grega d'Empúries", *AFB* 17 (1994) = *Sylloge Epigraphica Barcinonensis* 1 (1994), 139-147, figs. 1-5 (*HEpigr.* 6, 1996, n° 582); (de Hoz, *EGH* 1997, n° 11.1); Corell, *Inscripcions romanes d'Ilici* 1999, pgs. 149-151, n° 81 con foto (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], n° 12) (*SEG* 54.985); J. Gil, "Parerga IV" *Habis* 37 (2006), 111-124, esp. 118 (*HEpigr.* 15, 2006 [2009], n° 2; *SEG* 56.1174); Corell - Gómez, "Las inscripciones griegas" 2009, pg. 31-3, n° 6.



Lectura propia con restituciones de Moretti:

[. Ο]υλόσιος [Σύν]τροφος
 [Νικομη]δεὺς ναύκληρος με-
 [τὰ τοῦ πληρ]ώματος καὶ πλα-
 4 [νητῶν? ...]ΕΝΩΗΙΝ(?)ΚΟ(Ε?)[...]
 - - - -Α (ο Λ) + - - - -

l.1: - - - Εὔκολος, Ἴτος [οὔ] τροφός Oikonomides. l.2: [- - -]λευς Llobregat, Abad-Abascal; [Ἵτε- - - Νη]λεύς, ναύκληρός με Oikonomides. l.3-4: καὶ Πλα[κίος /νιος ο ὑτίος] Gil. l.4: [νηθέντες - - - μη]νῶν, ἦκο[μεν] Oikonomides; [νῶ Νικο]μηδεῖ] Moretti; ΣΝΩΚΑΙΚΟ [ca. 5] Corell; - - - ενῶ/ καὶ Κο- - - Curbera (HEpigr. 1998), Corell - Gómez.

[praenomen O]uolosios [Syn]trophos, mercante marino de [Nicome]dia, co[n el carga]mento ([la tri- pu]lación) y [los - - -] pasa[jeros - - - al dios - - - le dedicó]

Letras regulares de trazo fino, más pequeñas la epsilon y la alfa finales de las ll. 2 y 3, lo que confirma que el lado derecho es el original, lunares la sigma y la epsilon, no en cambio la omega; ligadura de eta y rho en la l. 2 y de omega y eta en la 4. Se aprecia muy levemente el trazado de líneas guía. Aunque la inscripción podría tener más líneas, el espacio interlineal menor (0,5 cm.) entre las líneas 3 y 4 (de 1 cm. entre las tres primeras líneas) y el trazo más junto y de menor anchura de las letras en dichas líneas hacen pensar que el espacio epigráfico total no era muy grande. El espacio ligeramente mayor, de 0,8 cm., entre las ll. 4 y 5 refleja una mayor holgura para aprovechar el resto de la superficie. El último resto de trazo visible puede pertenecer a una ypsilon o a una ny. En la parte superior, aunque el borde no parece original, no había otra línea porque hay espacio suficiente para que se viera. El contenido de la primera, con el nombre propio en nominativo, aunque no lo confirme, se ajusta bien a un comienzo de inscripción.

l.1: Ο]υλόσιος es sin duda el gentilicio (Volusius), que iría precedido de un praenomen y seguido del cognomen del comerciante o armador, que como señala Moretti puede ser [Σύν]τροφος, pero también otro nombre como [Διό]-τροφος o [Εὔσ]τροφος. Cf. Λεύκιον Ουλόσιον Σατορνῖνον (*I Delos* 1624, s. I a.C.).

l.2: Para el suplemento Νικομεδεὺς cf. los numerosos paralelos de nicomedios navegando por el Mediterráneo mencionados en inscripciones (v. *infra*). El término ναύκληρος aparece en algunas de ellas. Cf. además M.C. Bottigelli, "Ricerca epigrafica sulla marineria nell'Italia romana", *Epigraphica* 4 (1942), pg. 73-74 para ejemplos de ναύκληροι greco-orientales en occidente.

ll.3-4: Para la reconstrucción πληρ[ώματος καὶ πλα]νητῶν, Moretti ofrece como paralelo una inscripción de Teichiusa (*LBW* 311). Cf. Corell 1999, pg. 151. Sobre el término πλήρωμα y su sentido como cargamento y también nave mercantil cf. Bottigelli, *op. cit.*, pg. 84; H. Cuvigny, "Plêrôma dans l'identification des soldats de marine", *ZPE* 110

(1996), pgs. 169-173. Gil (2006) propone la lectura de otros nombres coordinados con la secuencia καί... καί, entre ellos, basándose en las letras Πλ conservadas: Πλάκιος, Πλάνιος, Πλαύτιος; y basándose en la lectura Ko de Corell, el nombre Κοΰιντος también romano.

l. 4: en esta línea se esperaría el nombre de la divinidad o persona a la que está dedicada la inscripción.

l.5: Curbera (*HEpigr.* 1996) propone en la última línea [- - - χ]α[ριστήριον] vel sim. Nos inclinamos más bien por ἀνέθηκε debido a que el resto de trazo que se ve a la derecha de la posible alfa no puede pertenecer a una rho, sí en cambio a una ny.

La inscripción es un testimonio de la importancia del puerto de la Albufereta, al que probablemente llegó sana y salva esta nave *ιbitinia*?. Cf. el *ostrakon* nº 271 de la Albufereta, en este caso testimonio de una nave que naufragó antes de llegar a la costa. Como indica Moretti, la flota comercial de Nicomedia en Bitinia era la más importante del Mediterráneo en los ss. II-III d.C. (pg. 65 con n. 4, donde menciona varios testimonios epigráficos de ναύκληροι de Nicomedia y cita a L. Robert, *RF* 110 (1982), 448-51; S. Sahin - M.H. Sayar, *ZPE* 47 (1982), 43-50; *OGI* 9431).

Es descartable, por falta de elementos internos y externos al texto que la apoyen, la reconstrucción e interpretación de Oikonomides, según la cual se trata del epitafio del héroe mítico que colonizó el pequeño puerto en la península de la Albufereta. El Neleus que reconstruye en la l. 2 sería el hijo de Kodros que conquistó la isla de Ios y estableció en ella una colonia de jonios según fuentes antiguas; durante una migración de este pueblo a otro lugar, Eukolos formaría parte de la tripulación, y llegado a Alicante se convertiría en héroe colonizador. Tampoco tiene una base justificable la lectura de Lafuente, que suple el texto perdido del primer fragmento (el que él conocía) y lo interpreta como el epitafio de Amílcar Barca.

270. Tema inidentificable. ¿Inscripción griega? Época romana

Fragmento de mármol de Buixcarró pulido por las dos caras.

Dim.: h. 8 cm., a. 6,3 cm., gr. 2,5 cm.; espacio interlineal 2 cm. Letras: 3 cm.

Hallado en excavación en el yacimiento de Tossal de Manises.

Museo Arqueológico Provincial de Alicante (sig. AT-5636; CS 14183).

Época romana.

Corell, *Inscripcions romanes d'Ilici* 1999, pg. 153, nº 84



]+[
]+OM[

l.3: [---]+O+[---] Corell

La primera *crux* equivale a la parte inferior de un trazo vertical; la segunda a un trazo vertical con apéndice inferior horizontal.

En la ficha del museo la pieza aparece recogida como inscripción griega y posiblemente perteneciente a la anterior. Creo que, como ya afirma Corell (1991), no forma parte de la anterior. La piedra está pulida por detrás, tiene un grosor mucho menor, de 2,5 cm. y un espacio interlineal mucho mayor. La inscripción podría ser latina igualmente y, dado que el mármol es de la zona, no es difícil que se trate de dos piezas diferentes.

BAHÍA DE LA ALBUFERETA (Alicante)

La bahía de la Albufereta era un punto de fondeo de embarcaciones a resguardo del viento, en el que los barcos hacían paradas técnicas e incluso comerciaban. Todos los testimonios arqueológicos apuntan a que tuvo la función de *statio* en época antigua, pasando a ser puerto secundario o terciario en la altoimperial.

Por cuestiones de proximidad estaba especialmente relacionada con los yacimientos costeros próximos de Tossal de les Basses y Tossal de Manises, aunque tenía entidad independiente, no como fondeadero o puerto adscrito a ninguna de estas poblaciones. El largo período de funcionamiento de este enclave hace que el registro arqueológico submarino sea heterogéneo en cuanto procedencia, cronología y funcionalidad. Allí ha aparecido la inscripción nº 271 fechable en el s. II a.C., y, junto a ella, un fragmento de un mosaico *tesselatum* del s. I a. C. y un anforisco rodio del s. II a.C. Cf. C. de Juan, “La Bahía de l’Albufereta (Alicante). Una *statio* náutica en el Levante peninsular”, *Saguntum* 41 (2009), pgs. 129-148.

271. Texto cultural. s. III-II a.C.

Grafito sobre un fragmento cerámico abombado, perteneciente a la pared de un recipiente tipo cuenco.
Dim.: h. máx. 8,5 cm., a. máx. 9 cm. Letras: entre 1 cm (tau) y 1,5 (eta, beta), más estrechas y más juntas las de la segunda línea. Espacio interlineal: ll. 1-2, 0,2 cm.; ll. 2-3, 0,7 cm.
Aparecido en una prospección subacuática de la Bahía de la Albufereta (Alicante) del año 2005.
MARQ (nº inv. CS 14.135).
s. III-II a.C. (por elementos epigráficos y contexto arqueológico).

Lectura de M.P. de Hoz en C. de Juan, “La Bahía de l’Albufereta (Alicante). Una *statio* náutica en el Levante peninsular”, *Saguntum* 41 (2009), pgs. 138.

Para el contexto arqueológico cf. C. de Juan, *op. cit.*, pgs. 129-148; para el contexto cultural, M.P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, pgs. 215-6.



]χρησ[
]τὴν τύχη[
]Καβειρο[

[---] *oráculo(?)* [---] *la fortuna* [---] *Cabeiro[*

La mención del dios Kabeiros o los dioses Kabeiroi en la tercera línea hace suponer que se trata de un epígrafe de tipo cultural. La parte conservada de la primera línea podría ser una forma del verbo *χράομαι* en el sentido de “necesitar”, “pedir prestado”, pero también un término como *χρησμός* (oráculo) o derivados como *χρηστήριος* (oracular, profético), *χρησμολόγος*, o una expresión como *κατὰ χρησμόν* (“según un oráculo”) o el verbo *ἔχρησε* (“vaticinó”). Podría tratarse de una respuesta oracular, como las conocemos muy bien en piedra, pero

también en tablillas de madera u hojas de papiro, aunque no hay paralelos para la función oracular de estos dioses. Podría tratarse también de un oráculo de otro dios referente a los Kabeiroi. Cf. el oráculo de Apolo Pitio a los mesenios (Guarducci, *Epigrafia Greca* IV 1978, pg. 90ss.), donde les dice que hagan sacrificios a los *theoi megaloi karneioi*, los Cabiros importados de Tebas. Los Kabeiroi están atestiguados en Lemnos, Samotracia, Tebas, Pérgamo, Delos y otras islas del Egeo. En algunos casos coinciden con los llamados Dioscuros o megaloi Theoi, pero no en todos, siendo su área de extensión geográfica menor que éstos últimos. Sobre los Cabiros cf. B. Hemberg, *Die Kabiren*, Uppsala 1950. Los mejores paralelos del nombre del dios en la forma Kabeiros y en soporte cerámico se encuentran en Lemnos, de donde procede abundante material cerámico de los ss. V-II a.C. Abundan aquí los grafitos indicando propiedad de los dioses (*ἱερὰ Καβείροις, τῶν Καβείρων, Καβείρων, θεῶν* etc.) y a veces el nombre del dedicante, en vasos de libación como *kantharoi* y *skyphoi*, también en platos, *lekanai*, copas y vasos de banquete sagrado. Cf. L. Beschi, “Cabirio di Lemno: testimonianze letterarie ed epigrafiche”, *ASAA* 74-75 (1996-97) [2000] 7-145 (*SEG* 50.824-862, esp. 836). A pesar de los abundantes testimonios cerámicos de Lemnos, no puede descartarse una procedencia de alguno de los otros lugares donde está atestiguado el culto a estos dioses, por ejemplo Delos, de donde proceden varias dedicaciones del s. II a.C. de sacerdotes con la expresión *ἱερεὺς γενόμενος Θεῶν Μ[εγ]άλων Διοσκόρων Καβείρων* (*IDelos* 1899-1901, 1904, 1905). El antiguo culto arcaico fue revitalizado en época helenística en la isla con la construcción de un nuevo templo conocido como Kabeiron en el s. III a.C. y, no antes del 166 a.C., como Samothrakeion. Cf. S. Guettel Cole, *Theoi megaloi: the cult of the great gods at Samothrace* (*EPRO* 96), Leiden 1984, pgs. 77-80. La importancia

de Delos como escala intermedia entre Oriente y Occidente, y en concreto Hispania, es bien conocida. Es difícil saber la relación del término $\tau\upsilon\chi\eta$ mencionado en la segunda línea con los Cabiros: puede tratarse de la mención de la diosa junto a la de los Cabiros, de la Tyche de los Cabiros, o de $\tau\upsilon\chi\eta$ como nombre común. La pérdida de las desinencias de ambas palabras nos impide saber su relación gramatical.

El estado fragmentario tanto del soporte como de la inscripción nos impide también saber si se trata de un *ostrakon* o de un recipiente cerámico con inscripción aclaratoria quizá del soporte. El tamaño de las letras y la suposición de que faltan bastantes palabras nos hace pensar más bien en la segunda posibilidad. Podría tratarse de un recipiente dedicado al dios o los dioses como consecuencia de un oráculo.

CABEZO LUCERO (Guardamar del Segura, Alicante)

El yacimiento de Cabezo Lucero se encuentra en el término de Guardamar, junto a la desembocadura del río Segura en una ladera del Moncayo al sur de la provincia de Alicante, y en el extremo oriental de la depresión prelitoral murciana, dentro del Sistema Ibérico. El topónimo antiguo que la tradición local identifica con la actual Guardamar es Alone, citado por Artemidoro de Éfeso, Pomponio Mela y Ptolomeo (cf. introducción a Alicante). Algunos autores la identifican con la Longurio o Longúntica de Tito Livio, tomada por Escipión a su regreso de Cartagena después de la batalla del Ebro. El texto más citado para esta zona es sin embargo la *Ora Maritima* de Avieno. Cf. A. García Menárguez en *Guardamar del Segura, arqueología y museo: Museos municipales en el MARQ*, Alicante 2010, pgs. 13-15.

Esta zona de la desembocadura del Segura muestra ocupación ininterrumpida prácticamente desde la fase final del Neolítico. De finales del s. VIII a.C. datan los primeros asentamientos fenicios en la zona, y de finales del VI las primeras muestras de cultura ibérica. El yacimiento ibérico tiene extramuros una de las necrópolis ibéricas más ricas en testimonios, que por causas no del todo identificadas, fue abandonada a finales del s. IV a.C. El yacimiento suponía un centro de llegada de importaciones foráneas por mar y un lugar de paso y acceso de productos hacia la Meseta a través de la cuenca del Segura y del valle del Vinalopó. En los ajuares destaca la abundancia de cerámica griega, generalmente ática de barniz negro del s. IV a.C., usada para ofrendas rituales y libaciones. Esta cerámica aparece sólo en sepulturas de varones adultos, en las que destaca también la presencia de armas (cf. por ejemplo la tumba 137, donde junto a otros vasos griegos apareció una cratera con escena simposiaca de alta calidad). Sobre la cerámica griega y su función en relación con la necrópolis y los distintos ritos funerarios cf. P. Rouillard, en *Guardamar del Segura, arqueología y museo: Museos municipales en el MARQ*, Alicante 2010, pgs. 114-121. Según este autor la época de mayor importación de vasos griegos en Cabezo Lucero es el s. IV, especialmente entre el 375 y 300 a.C., y el taller principal el de Atenas. Destacan las producciones de barniz negro y, entre los vasos de figuras rojas, ninguno de ellos anterior al 500 a.C., dominan las crateras y las copas.

Sobre el yacimiento, la necrópolis y su importancia religiosa, los testimonios ibéricos de esculturas funerarias, entre ellas cabezas de grifo y la llamada Dama de Cabezo, y los ajuares, cf. H. Uroz - J. Uroz, en *Guardamar del Segura, arqueología y museo: Museos municipales en el MARQ*, Alicante 2010, pgs. 90-113.

272. Indicación de propiedad o mercader (?). s. VI-V a.C.

Fragmento de copa ática de labio con figuras negras, con inscripción en el pie, escrita de izquierda a derecha siguiendo el borde; en otros fragmentos de la misma copa aparecen restos de la decoración con palmetas, la diosa Atenea con lanza y hombres con himation en el exterior; en el interior un medallón con representación de un hombre en himation de pie a la derecha.

Dim.: diám. boca 19,5 cm.; diám. máx. 26,4 cm.; h. 10 cm.; diám. pie 8 cm.; ancho entre las dos líneas concéntricas que delimitan la base 3 cm. Letras: 0,5 cm.

Encontrado como parte del ajuar de un enterramiento de un adulto, probablemente masculino, con urna cineraria de procedencia ática.

Museo Arqueológico Provincial de Alicante (Sig. CL-I/82-Z5-A5; CS 2926).

500-480 a.C. (ed.pr., por criterios cerámicos).

C. Aranegui - A. Jordin - E. Llobregat - P. Rouillard - J. Uroz, *La nécropole ibérique de Cabezo Lucero*, Madrid - Alicante 1993, 225-6, fig. 62, lám. 67; J. de Hoz, "Ensayo" 1997, pg. 168-9; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 11.3; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 16); Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 41, con dibujo, fig. 37 (*SEG* 51.1468. 9); Corell - Gómez, "Las inscripciones griegas" 2009, pg. 25-6, nº 1.



Λέων grafito ibérico: *il* o *ika*

también posible: Λεωνίς y grafito ibérico superpuesto a las tres últimas letras.

Κλεωνιδ ed.pr.; quizá Κλεωνι δ(ωρον) A. Johnston (en ed. pr.).

Leon (o *Leonís*)

Omega volada. Para la lectura Κλεωνιδ se tendría que ver el resto de la kappa por la parte inferior, donde el espacio conservado es suficiente para que se viera cualquier letra a la izquierda de la lambda. Tampoco veo en el extremo derecho ningún trazo horizontal que confirme la lectura de una delta.

Aunque podría tratarse del nombre femenino Λεωνίς, no extraño tratándose de una copa ática con figuras negras y representación de la diosa Atenea, el aspecto bélico de la diosa y la asociación de sepulturas de varones adultos con presencia de armas y copas griegas en la necrópolis hacen más esperable un nombre masculino.

Podría tratarse del nombre griego Λέων, muy frecuente sobre todo en Ática, perteneciendo los trazos siguientes al grafito ibérico.

Sin embargo, si la lectura del grafito griego es sólo ΛΕΩ como opina J. de Hoz, caben las siguientes alternativas por él propuestas: 1. abreviatura de uno de los numerosos nombres personales formados sobre Λεώς (*LGPN* I, 286-8; II, 282-4; Pape-Benseler II, 793-6), o genitivo del nombre raro Λεώς (J. P. Barron, *The Silver Coins of Samos*, London 1966, 206 nn. 133-4, de 393/2 a.C. [*LGPN* I, 287], y Pape-Benseler II, 797 con referencias literarias), probable hipocorístico de los compuestos mencionados. 2. Las tres letras conservadas podrían ser el final de un texto más largo, de cuya primera parte perdida podría quedar el rasgo inferior de un signo ante λ; en ese caso se podría pensar en el genitivo de un nombre también compuesto pero en el que -λεως sería segundo término (vid. F. Dornseiff & B. Hansen, *Rückläufiges Wörterbuch der griechischen Eigennamen*, Berlin 1957, 311). En ese caso, a juzgar por la foto, de las letras posibles ante Λ la única compatible con el posible resto sería E, es decir que habría que pensar en un nombre del tipo Αγέλεως. En cualquier caso es una forma claramente jónico-ática.

Las letras siguientes forman parte de un grafito ibérico, cuya primera letra se corta con la griega sin que pueda determinarse cuál fue inscrita primero. Lectura de J. de Hoz (información personal): *il* (tipo L1, MLH III 1, 247) o *ika* (tipo ka6, ibidem 246), posiblemente abreviatura de un nombre de persona, en cuyo caso será un compuesto de *iltir*; o de *iltun* (MLH III 1, §§ 7.61 y 7.62). Sobre las implicaciones de este grafito para el conocimiento de la escritura ibérica cf. J. de Hoz 1997.

J. De Hoz ("Grafitos" 2002, 80) supone que grafitos griegos en cerámica de estas características pueden ser indicio de la presencia de griegos en los yacimientos indígenas en los que han aparecido, ya que no es probable que vasos de este tipo llegaran a la Península a través de un comercio de segunda mano.

LA ILLETA DELS BANYETS (El Campello, Alicante)

La Illeta dels Banyets es un yacimiento con ocupación en la Edad del Bronce argárico, una etapa ibérica desde la segunda mitad del s. V hasta comienzos del III a.C. y una ocupación romana desde época de los antoninos a finales del s. I d.C. hasta finales del s. II. Se encuentra en un islote, hoy día convertido en península, cercano al pueblo de El Campello, excavado en diversas campañas desde los años 30 del s. XX. Los niveles ibéricos han sacado a la luz estructuras templarias que han hecho pensar en un *emporion* religioso y comercial. Cerca del yacimiento se ha encontrado un conjunto de hornos en los que se fabricaban ánforas ibéricas, y quizá otros tipos de cerámica. De la época romana se conservan restos de habitaciones con ho-

gares, de una instalación industrial y de unas termas. Unas piletas excavadas en la roca en la orilla del mar, posiblemente para la crianza de peces, pueden ser de época romana. Cf. Abad - Abascal, *Textos* 1991, pgs. 44s. con bibliografía.

Numerosa cerámica griega (más de dos mil fragmentos) ha aparecido en este yacimiento desde comienzos del s. V hasta el tercer cuarto del s. IV, situándose el período de apogeo en la primera mitad del IV. Se trata de cerámica en su mayor parte ática, en la que aparte de cerámica de figuras negras, rojas y crateras, destacan sobre todo las copas y otros vasos de barniz negro. El predominio de la cerámica de barniz negro frente a la de figuras rojas es común al país valenciano, Murcia y El Sec, a diferencia de lo que ocurre en Andalucía. Cf. García Martín, *La distribución de cerámica griega* 2003.

Un buen conjunto de vasos griegos aparecidos en el yacimiento contienen grafitos, la mayor parte greco-ibéricos, tres púnicos, dos quizá griegos (nº 274, 275) y uno mixto griego e ibérico (273). Para el conjunto de estos grafitos v. J.M. García Martín, *op. cit.*, 111-122.

273. Marca comercial. s. IV a.C.

Dos fragmentos de base de bolsal con fondo externo barnizado y decoración de círculo con ruedecilla.

Dim.: diám. 7 cm., h. 2,4 cm. Letras: deltas 0,6 cm.; epsilon 1 cm.

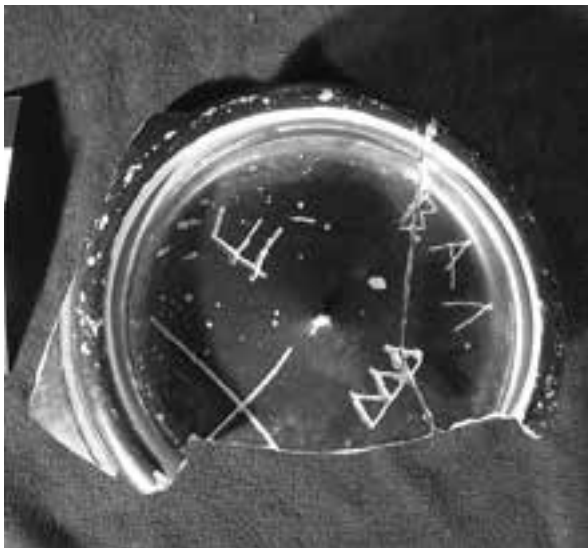
Hallado en excavación.

Museo Arqueológico Provincial de Alicante (nº inv. CS 3726).

380-350 a.C. (J.M. García).

E.A. Llobregat, "Los grafitos en escritura jónica e ibérica del este, del Museo de Alicante", *Saitai* 15 (1965), pgs. 5s., fig. 1, nº 5; id., *Contestania Ibérica*, Alicante 1972, pg. 128, nº 31, fig. 70; A. N. Oikonomides, "Ancient Greek Inscriptions from the Coast of Contestania", *Ancient World* 8 (1983), pg. 112, nº 5 con dibujo; J. Untermann, *Monumenta Linguarum Hispanicarum III. Die iberischen Inschriften aus Spanien 2. Die Inschriften*, Wiesbaden 1990, pgs. 600s., G. 9.4; J. de Hoz, "Griegos e iberos: testimonios epigráficos de una cooperación mercantil", en *Íberos y griegos: lecturas desde la diversidad. Simposio Internacional celebrado en Ampurias* (1991), *Huelva Arqueológica* XIII 2, Huelva 1994, pg. 262, n. 15.

Cf. mención, datos arqueológicos y bibliografía, pero sin edición del grafito, en García Martín, *La distribución de cerámica griega* 2003, pg. 114, nº 5, fig. 39, fotografía 25 (nº de catálogo 235).



Ε

ΔΔΔ

marca en forma de aspa o *crux*

ΒΑΛ (grafito ibérico en escritura grecoibérica)

E/ 30/ marca/ Bal

Los dos grafitos griegos hacen referencia seguramente al lote y al precio (30 dracmas). El signo en forma de aspa o cruz (de 2,7 cm.) es posiblemente la marca del mercader. Una vez en la costa española, se añadiría el grafito ibérico.

La interpretación de Oikonomides de BAL como grafito griego Βαλ(εαρ- -) o Βαλ(ιαρ- -) referido al lugar de procedencia de la mercancía no tiene paralelos en los grafitos mercantiles arcaicos, en los que este dato

no aparece, y teniendo en cuenta que la aparición de grafitos griegos e ibéricos en el mismo recipiente no es rara, que el origen de cerámica balear en este lugar y época no está atestiguado y que Bal es una secuencia bien conocida en ibérico, dicha interpretación es descartable. Para la secuencia Bal en ibérico cf. el nombre *Balciadin* y otras formaciones como *balkebiur*, o incluso la forma *bal* atestiguada en Guissona en un grafito de un vaso campaniano B (D. 15.8) (información personal de B. Obrador).

274. Marca comercial. s. IV a.C.

Base de cuenco ático con fondo externo barnizado y una banda en la unión del pie y el cuerpo; decoración de cuatro palmetas dispuestas en cruz rodeadas por cuatro filas de ruedecilla.

Dim.: diám. 8 cm.; h. 2,1 cm. Letra: 0,8 cm.

Hallado en la campaña de excavación de 1933.

Museo Arqueológico Provincial de Alicante (Sig. F-75-IC; CS 4410).

380-325 a.C. (J.M. García por contexto arqueológico).

E.A. Llobregat, “Los grafitos en escritura jónica e ibérica del este, del Museo de Alicante”, *Saitai* 15 (1965), pgs. 4s., fig. 1, nº 2; id., *Contestania Ibérica*, Alicante 1972, pg. 127s., nº 28, fig. 67; A. N. Oikonomides, “Ancient Greek Inscriptions from the Coast of Contestania”, *Ancient World* 8 (1983), pg. 112, nº 6 con dibujo.

Cf. mención, datos arqueológicos y bibliografía, pero sin edición del grafito, en García Martín, *La distribución de cerámica griega* 2003, 113, nº 2, fig. 105, fotografía 23 (nº de catálogo 582).

E

Esta letra aislada posiblemente designe el lote al que pertenece la pieza dentro de esta mercancía. Como en la pieza anterior, podría tratarse también de una letra ibérica.

275. Marca comercial. s. IV a.C.

Fragmento de fondo de cuenco de barniz negro brillante por el exterior.

Dim.: h. 5,5 cm., a. 3 cm., gr. 1 cm.

Museo Arqueológico Provincial de Alicante (CS 4412).

380-325 a.C. (J.M. García).



E.A. Llobregat, “Los “grafitti” en escritura grecoibérica y púnica de la Illeta dels Banyets, El Campello (Alicante)”, *Homenaje a D. Domingo Fletcher Valls. Archivo de Prehistoria Levantina* 19 (1989), pg. 151; J. de Hoz, “Griegos e iberos: testimonios epigráficos de una cooperación mercantil”, en *Íberos y griegos: lecturas desde la diversidad. Simposio Internacional celebrado en Ampurias (1991)*, *Huelva Arqueológica* XIII 2, Huelva 1994, pg. 262, n. 13.

Cf. mención, datos arqueológicos y bibliografía, pero sin edición del grafito, en García Martín, *La distribución de cerámica griega* 2003, 114, nº 8, fig. 116 (nº de catálogo 659).

Σ [?]

Cf. comentario al grafito anterior.

DIANIUM (Denia, Alicante)

La ciudad romana de Dianium, actual Denia, aunque desplazada respecto a ésta, ha sido excavada desde el s. XIX y se han identificado dos núcleos, el de la ciudad republicana en la ladera oriental del castillo y el de la imperial en el llano, en el llamado Hort de Morand. Cf. Abad-Abascal, *Textos* 1991, pg. 50; Corell, *Inscripcions romanes d'Ilici* 1999, pgs. 207-211, con las inscripciones en pgs. 213-154. La única inscripción griega encontrada en el yacimiento no demuestra un contacto directo con los griegos, pero testimonios cerá-

micos atestiguan el comercio en esta zona, como en el resto de la costa de Alicante, de griegos procedentes del sur de Italia y de Oriente. Las inscripciones latinas de época imperial mencionan a algunas personas probablemente procedentes de Oriente, como los libertos Hediste (Corell, nº 138), Cornelia Sphragis (nº 140), Eutyclus, médico (nº 141), o los hermanos Terentia Doryphoris y Sextus Terentius Limnaeus (nº 143, cf. 170).

276. Sello anfórico. s. II a.C.

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 77c.

1. MACD; segundo cuarto del s. II a.C.: Μάγω[v]

Para el contexto de la llegada de esas ánforas a la costa alicantina cf. introducción a La Alcudia. Para los sellos anfóricos en general, Introducción, pg. 23s.

LA CAÑADA DE PRÁEZ (Pilar de la Horadada, Alicante)

Los primeros hallazgos en este yacimiento de origen ibérico situado en una planicie a 52 m. de altura fueron realizados por D. Gratiniano Baches en 1916, y consistían en una base mutilada de columna y un fuste, escorias de fundición, piedras calcinadas, ases de bronce correspondientes a Augusto, Tiberio y Antonino y tres sólidos de Honorio. Posteriores prospecciones sacaron a la luz cerámicas indígenas, campanienses A y B, y *terra sigillata* aretina y sudgálica. En las últimas excavaciones se han detectado diversas estructuras: muros, derrumbes, hornos, depósitos y pavimento; y abundante material cerámico: cerámicas greco-italicas y greco-ibéricas, indígenas y de tradición indígena, campaniense A, B y C, *terra sigillata* aretina, sudgálica e hispánica, cerámica africana, lucernas de disco y volutas, cerámica común, cerámica de paredes finas y ánforas principalmente greco-italicas de los ss. II-I a.C., incluidas tres tapaderas, una de ellas con inscripción (nº 277), armas, herramientas, monedas, adornos personales, fichas de juego y vidrios. La riqueza principal del yacimiento era la explotación del hierro y de mármoles, la pesca y el esparto y, en menor medida, la vid y el olivo. Hallazgos cerámicos áticos demuestran un comercio griego en el yacimiento ibérico durante los ss. V y IV a.C., en parte posiblemente por intermediación de los asentamientos comerciales griegos de la costa alicantina. El yacimiento estaba idóneamente situado en la ruta comercial que venía desde la Bética y continuaba hacia el norte hasta la Galia o se desviaba por la ruta de las islas hacia Italia, cercano al importante puerto de Cartagena, en uno de los puntos por los que se trazó la via augustea. Cf. sobre estas últimas excavaciones realizadas en el yacimiento M. García Samper, “Una ocupación romana tardorrepublicana en La Cañada de Práez (Pilar de la Horadada, Alicante)”, *Caesaraugusta*, 78 (2007), pgs. 397-416.

277. Indicación de comerciante. s. II-I a.C.

Tapadera de ánfora greco-italica, posiblemente vinaria, fragmentada en dos piezas con estampilla circular ocupando casi todo el diámetro.

Dim.: diám. 9, 5 cm. Letras: 1 - 1, 2 cm.

Encontrada en la primera campaña de excavación realizada en la Cañada de Práez en el año 1999, concretamente en el Bancal del Moro.

Museo Arqueológico Etnológico Municipal “Gratiniano Baches” de Pilar de la Horadada (nº de registro 2.460); expuesta en la vitrina nº 8 de la exposición permanente.

s. II-I a.C. (M. García, por el soporte y el contexto arqueológico).

Transcripción en español y fotografía de la pieza en M. García Samper, “Una ocupación romana tardorrepublicana en La Cañada de Práez (Pilar de la Horadada, Alicante)”, *Caesaraugusta*, 78 (2007), pgs. 397-416, concretamente 408-9. Agradezco a José Luis González y Guiomar Patiño el conocimiento de esta pieza.



Μένανδρος

Ménandros

Letras irregulares; sigma y epsilon lunares; escritura sinistroversa posiblemente por haber sido realizada con un molde.

Ésta es la única tapadera de ánfora con inscripción griega hallada hasta el momento en la Península, aunque sí hay testimonios abundantes de tapaderas anepígrafas y de algunas con inscripción en latín. A partir de un estudio exhaustivo de las tapaderas inscritas de Pouzzolane, A. Hernard y P. Gianfrotta (“Les bouchons d’amphore en Pouzzolane”, en *Amphores romaines et histoire Économique: dix ans de recherche. Actes du colloque de Sienne (mai 1986)*, Roma 1989, pgs. 393-441) llegan a la conclusión de que los nombres propios que generalmente constituyen los epígrafes en este soporte no son nombres de productores como normalmente se ha

creído, sino de los *mercatores* que identificaban así su mercancía en los viajes comerciales. Aunque la mayor parte de los sellos que mencionan están en latín, hacen referencia a uno griego: ΔΙΚΑΙΘΟΣ, que interpretan como nombre de un comerciante de origen griego que ha comprado vino de origen italiano para vender en Marsella (pg. 398). Dadas las relaciones comerciales tan bien atestiguadas entre el sur de Italia y el levante español en esta época, esta interpretación es factible igualmente para el caso de Μένανδρος. Ménandros es un nombre muy frecuente en toda Grecia, especialmente en Grecia central y las islas, también en Asia Menor; mucho menos en Egipto y Siria. Cf. bibliografía sobre testimonios de tapaderas con inscripción en Hernard - Gianfrotta, *op. cit.*

EL MONASTIL (Elda, Alicante)

Poblado situado cerca de Elda, con una cronología que abarca desde la Edad del Bronce hasta la época tardorromana, mal conocido sin embargo por el continuo expolio al que ha sido sometido. A la llegada de Roma, el Monastil era un *oppidum* que jerarquizaba el territorio y del que dependían otros enclaves de la zona. Como en las otras poblaciones de la región, enseguida a partir de este momento empiezan a llegar abundantes productos itálicos y también de otras procedencias, como ánforas vinarias, cerámicas campanienses, cuencos helenísticos en relieve, cerámicas comunes etc. Con la creación de la colonia romana de Ilici se va abandonando la parte alta del cerro hasta que en época flavia la población se asienta definitivamente al pie del monte y se dedica a actividades artesanales primero y a zona de habitación ya a mediados del s. I d.C., hasta que en el s. IV la zona alta del yacimiento vuelve a recuperar parte de la actividad. En el s. V vuelve a ser el núcleo de la zona, se reconstruye la muralla, aumenta la población tanto en la cima como en la ladera y el pie, y se detecta la entrada de numerosas importaciones procedentes de diversas zonas del Mediterráneo, sobre todo de vino (cf. nº 278), aceite y salazones, pero también de cerámicas finas y productos de lujo. En época bizantina el Monastil quedó dentro de las fronteras del territorio bizantino en Hispania, volvió a convertirse en un *castrum* y, a finales del s. VI o principios del VII se construye una iglesia en cuyo entorno ha aparecido material considerado mobiliario del templo. A esta época y contexto pertenecen un ponderal cuadrado de plomo con las letras alfa y omega, y unos ponderales (nº 279, 280) y una pequeña balanza de bronce que parecen formar parte de un conjunto de pesas oficiales iguales a las utilizadas por la administración bizantina, lo que corrobora el papel administrativo y comercial de El Monastil en esta época, aunque en un segundo lugar respecto a Ilici. En una necrópolis cercana de la misma época se han hallado pendientes de bronce en forma de ocho, anillos de hierro con una sigma mayúscula (cf. nº 281) o con una cruz, collares diversos y una pulsera de bronce, materiales todos ellos que hacen pensar en una comunidad de influencia oriental o en la importación de elementos orientales. Se cree que con el fin del dominio bizantino El Monastil fue sede de un obispado visigodo, en relación con el cual se crea una nueva sede episcopal. Por esta razón ya Llobregat propuso la identificación del yacimiento con la Ello que citan

algunos itinerarios romanos y que llegó a ser sede obispa. Cf. Abad - Abascal, *Textos* 1991, pgs. 47-8, con bibliografía; J.C. Márquez Villoria - A.M. Poveda Navarro, “Espacio religioso y cultura material en Elo (ss. IV-VII d.C.)”, *V Reunión d'Arqueologia Hispànica, Cartagena (1998)*, Barcelona 2000, pgs. 177- 184; J. Pedró Blanes, “El valle del Elda, de los romanos al final de la Antigüedad”, en *Elda. Arqueologia y Museo. Museos municipales en el MARQ*, Alicante 2009.

CERÁMICA

278. *Titulus pictus*. s. V-VI d.C.

Ánfora del tipo LRA 1b de origen oriental (Antioquía, Cilicia, Chipre o Rodas), con inscripción en cuello y campana.

Procedente de las excavaciones de la parte alta del yacimiento del Monastil.

Museo Arqueológico Municipal de Elda (EM1765-EM806).

s. V-VI (ed. pr. por contexto arqueológico).



I. Canós - A.M. Poveda Navarro, “Una ánfora oriental de El Monastil (Elda) amb una inscripció grega pintada”, *AFB 18 (Sylloge Epigraphica Barcinonensis 2, 1995)* 141-145, con foto (*HEpigr.* 6, 1996, nº 67); J.C. Márquez Villoria, “Epigrafía anfórica del Museo Arqueológico Municipal de Elda: sellos y *tituli picti*”, *Alebus* 7-9 (1997-99), pgs. 163-7, nº 11, con bibliografía y características arqueológicas del ánfora.

marcas ininteligibles

μ(όδιος)

marcas ininteligibles

μ(οδιος) + λ(ιτρα) Canós-Poveda; [---]/[---] M(όδιος) [---]/[---] J.C. Márquez

Este tipo de ánforas (LRA 1- Keay 53) transportaban vino y aceite de origen oriental --costa sirio-palestina, Rodas, Cilicia oriental, Seleucia Pieria, Chipre--, de donde sin duda procede esta ánfora (J.C. Márquez, *op. cit.*). Cf. nº 234 para las ánforas orientales con *tituli picti* de Tarragona y la bibliografía ahí citada.

METAL

279. *Marca de peso*. s. VI-VII d.C.

Ponderal esférico de bronce, bizantino y no ibérico como se había pensado, con letras incrustadas en plata de las que sólo queda la huella de la incrustación.

Dim.: diám. 4,27 cm. Peso: 325 gr. Letras: 0,9 cm.

Hallado en la necrópolis de El Monastil antes de 1972.

Museo Arqueológico Municipal de Elda (EM34737).

s. VI-VII d.C. (por el soporte y los rasgos epigráficos).

E. Llobregat, *Contestania Iberica*, Alicante 1972, pg. 125; A.M. Poveda Navarro, “Restos arqueológicos de la aparición de la escritura en Elda”, *Alborada* 30 (1984), pg. 46, nº 3; Id., “La creación de la sede de Elo en la expansión toledana de finales del s. VI en el S.E. Hispánico”, *Actas del Congreso del XIV Centenario del Concilio III de Tole-*



do, 589-1989, Toledo 1991, pg. 614 (como ibérica); Corell, *Inscripcions romanes d'Ilici* 1999, pg. 119, nº 59 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 43; *SEG* 54.986); J.C. Márquez Villoria - A.M. Poveda Navarro, "Espacio religioso y cultura material en Elo (ss. IV-VII d.C.)", *V Reunió d'Arqueologia Hispànica, Cartagena (1998)*, Barcelona 2000, pgs. 183.

Λ(ίτρα) A'

1 litra

El signo para *litra* es el usual formado por una lambda y un trazo vertical dentro de ésta. Sobre estos ponderales y sus inscripciones cf. Introducción, pg. 26s.

280. Marca de peso. s. VI-VII d.C.



Ponderal esférico de bronce bizantino con letras incrustadas en plata de las que sólo queda la huella de la incrustación.

Dim.: diám. esfera plana 1,3 cm.; circunferencia 6,2 cm. Letras: 1 cm.

Hallado en la necrópolis de El Monastil.

Museo Arqueológico Municipal de Elda (EM35523).

s. VI-VII d.C. (por contexto arqueológico y paralelos epigráficos)

J.C. Márquez Villoria - A.M. Poveda Navarro, "Espacio religioso y cultura material en Elo (ss. IV-VII d.C.)", *V Reunió d'Arqueologia Hispànica, Cartagena (1998)*, Barcelona 2000, pg. 183.

οὔ(γκια) A'

1 uncia

Sobre estos ponderales y sus inscripciones cf. Introducción, pg. 26s.

281. Letra. s. VI d.C.

Anillo de bronce de sección lenticular.

Hallado, junto con otros dos anillos, en la falange de la mano izquierda del único individuo exhumado en la tumba nº 2 de la necrópolis tardorromana del Camino del Monastil.

Museo Municipal de Elda (CM/26/218/5).

s. VI d.C. (por contexto arqueológico).

G. Segura Herrero - F. Tordera Guarino, "La necrópolis tardorromana del Camino de El Monastil (Elda, Alicante): cristianismo y paganismo en la cuenca del río Vinalopó durante el s. VI d.C.", en *V Reunión de Arqueología cristiana hispànica* (Cartagena, abril 1998) (*Monografies de la Secció Histórico-Arqueològica* VII), Barcelona 2000, 266-67 (*HEpigr.* 10, 2000 [2004], nº 1; *SEG* 54.987).

Lectura de ed.pr. (que no he podido confirmar a pesar de ver el anillo):

Σ

Podría tratarse de la inicial del nombre del propietario del anillo, o de cualquier otro tipo de marca o símbolo.

MURCIA

CARTAGO NOVA (Cartagena, Murcia)

La ciudad de Qart Ḥadašt, posterior Cartago Nova, fue fundada sobre un asentamiento ibérico previo hacia el 229-8 a.C. por Asdrúbal, casado con la hija de un príncipe ibero, como capital de los territorios hispánicos bajo dominio púnico. Según Polibio (10.10), Asdrúbal levantó sus palacios en el lugar llamado Arx Hasdrubalis, que parece corresponder al cerro del Molinete. La ciudad estaba en un lugar estratégico para crear un importante puerto comercial y para controlar la explotación de las zonas mineras periféricas. Jugó un papel clave en los enfrentamientos entre romanos y cartagineses, fue tomada por las tropas de Escipión en el 209 a.C. y a raíz de la conquista romana de Hispania pasó a formar parte de la provincia Citerior, atrayendo por sus minas de plomo y plata una gran migración procedente de Italia y también de otros puntos del Mediterráneo. De nuevo se vio involucrada en la guerra sertoriana y en las civiles. En el 42 a.C. obtuvo el *status* de colonia y en torno al cambio de era adquirió la categoría de *urbs*. La época augústea fue de gran apogeo, reflejado en la arquitectura y en los testimonios culturales e impulsado por la actividad de sus élites y por su papel económico como extremo de la arteria de la vía Augústea que unía la costa de Levante con el valle alto del Guadalquivir. Después, sin embargo, la ciudad desaparece casi por completo en las fuentes antiguas. Desde mediados del s. VI d.C. hasta el 620-4 pertenece al dominio bizantino, siendo uno de los centros principales de éste en Occidente.

Cf. para un estudio arqueológico S.F. Ramallo Asensio, *La ciudad romana de Carthago Nova: la documentación arqueológica*, Murcia 1989; y para una historia breve y reciente sobre la ciudad Id., “Carthago Nova: urbs opulentissima omnium in Hispania”, en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 91-104. Sobre la ciudad en época bizantina cf. *Bizancio en Carthago Spartaria. Aspectos de la vida cotidiana*, Murcia 2005; Vizcaino, *Presencia bizantina* 2009.

Los núcleos arqueológicos más ricos como fuente de inscripciones son los cerros del Molinete y de la Concepción y el teatro. Para los testimonios epigráficos cf. J.M. Abascal Palazón - S. R. Ramallo Asensio, *La ciudad de Carthago Nova: La documentación epigráfica*, Murcia 1997, pgs. 11-19; J.M. Blázquez, “Aspectos de la historia de Carthago Nova a través de su epigrafía”, en G. Paci (ed.), *Epigraphai. Miscellanea epigrafica in onore di Lidios Gasperini I*, Roma 2000, pgs. 95-115.

Sin embargo, a pesar de la importancia comercial y portuaria de la ciudad, no hay testimonios epigráficos de una presencia oriental abundante. La llegada de comerciantes orientales parece deducirse de testimonios como los sellos anfóricos rodios (nº 283), que se complementan con una gran cantidad de *lagynoi* “megáricos” procedentes de Asia Menor, aunque sin inscripción, y con ánforas greco-italicas y particularmente apulias. Cf. comentario general a La Alcudia (pg. 268s.), y Pérez Ballester “Testimonio del tráfico marítimo” 1985. Algunas de las estampillas rodias y una grecoitalica se han encontrado, junto con la placa de hueso nº 282, en las excavaciones de dos solares de la calle San Cristóbal la Larga (nº 34 y 36) en los que se han localizado niveles de época republicana y púnica, con una casa del s. III a.C., muy cerca de otras áreas residenciales de la ciudad en distintas épocas. Cf. S. García Lorca - F. Giménez López, “Una

vivienda del siglo III a.C. en Cartagena”, *Mastia* 6 (2007), 105-122. En época más tardía, las anclas inscritas (nº 290, 291) dedicadas a Zeus Casios y Afrodita –seguramente como helenización de Atargatis– atestiguan la llegada de barcos sirios a Cartagena más que un asentamiento sirio en la ciudad. Una presencia quizá más duradera sea la que da lugar a testimonios de otros cultos orientales como los de Atargatis (cf. Abascal-Ramallo 1997, nº 205 y comentario a nuestro nº 290), Isis y Sarapis (Abascal-Ramallo, *op. cit.* nº 37, 38), en algunos casos seguramente formas helenizadas de cultos fenicios (Hércules Gaditanus en *op. cit.* nº 35). Para la relación de los inmigrantes orientales con los cultos atestiguados en Cartagena cf. M.P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, esp. pgs. 217, 232-6. Son numerosos los nombres propios de origen griego que, aunque en algunos casos pueden deberse simplemente a la moda, en otros pertenecen seguramente a libertos o libres, generalmente comerciantes, de origen greco-oriental (cf. Tyche en Abascal-Ramallo 1997, nº 186, Philoxenos, liberto, en nº 225, Bacchis en nº 106 --liberta-- y 122, Demosthenes en nº 88, Theophrastus en nº 119, etc.). Cf. Beltrán, “Greco-orientales” 2013. De plena época de dominio bizantino datan tres inscripciones funerarias cristianas (nº 293-295). En esta época la ciudad debió revivir y quizá atraer comerciantes o clérigos de Oriente, aunque tampoco esta posible presencia oriental puede confirmarse con un material abundante.

HUESO

282. Letrero de difícil identificación. ¿Griego? s. III a.C.

Placa de hueso pulimentada, rota por un extremo.

Dim.: l. reconstruible 7,7 cm.; a. 2 cm., gr. 0,3 cm. Letras: 1 cm.

Hallada en un estrato de colmatación de época púnica (UE 1038) durante la excavación de un solar en la calle San Cristóbal la Larga nº 36 que parece corresponder a una vivienda del s. III a.C.

MAMC (inv. nº CL36-1038-271-1).

s. III a.C. (por contexto arqueológico).

S. García Lorca - F. Giménez López, “Una vivienda del siglo III a.C. en Cartagena”, *Mastia* 6 (2007), 105-122, esp. 111 (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], nº 473) interpretada como inscripción griega.



N K E

Epsilon cuadrada. Las tres letras centradas en la parte conservada de la placa, con mucho espacio vacío a ambos lados.

Según los editores el letrero quizá constituya una referencia a Νικέ. El problema es que este teónimo o antropónimo se escribe con eta: Νίκη, y el s. III a.C. corresponde a una época demasiado tardía para encontrar la grafía epsilon indistintamente para /e/ larga y breve, y demasiado temprana para encontrar confusión gráfica entre las dos vocales debida a la pérdida de distinción fonética de longitud vocálica. De ser realmente griega la inscripción podría consistir en iniciales, pero también podría ser latina.

Los editores creen que, al estar rota por un extremo, podría faltarle la mitad y tratarse de un elemento de algún tipo de juego.

CERÁMICA

283. Estampillas en ánforas rodias.

Cf. Introducción, pg. 23s.

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 41- 48, 51, 52, 54.

Indicación de epónimo y mes. s. III-II a.C.

1. Aunque no hay noticia al respecto, sin duda el soporte son fragmentos de dos ánforas rodias.

Hallados (a) en Cartago Nova en 1880, (b) en Murcia.

El primero en posesión de Francisco Caballero Infante en 1892 (Hübner).

142-1 a.C. (fecha en la que estuvo activo este fabricante según Finkielsztejn, *Chronologie* 2001, pg. 195).

G. Sentiñón, *Revista de Ciencias Históricas* I (1880), pg. 300 (sólo b); Hübner, *CIL* II Suppl., pg. 1009, 6254 IV (a y b)

Cf. A. Dumont, *Inscriptions céramiques de Grèce*, París 1872, pg. 79, n. 21, pg. 110, nº 249-51.

ἐπὶ Τισαγό-
ρα
Σμινθίου

l. 3 Σμινθοῦμ Hübner

Siendo magistrado epónimo Tisagora, en el mes Sminthios

l.3 Corregimos la lectura Σμινθοῦμ de Hübner en *CIL* por tratarse sin duda de un error dados los paralelos y el hecho de que -οῦμ no es una terminación griega.

El primer nombre indica el magistrado epónimo, el segundo el mes, en este caso el Sminthios, nombre de mes rodio equivalente a marzo-abril. Cf. tres timbres de Rodas (*IG* XII 1199.1-3) con el mismo nombre de magistrado y diferentes meses los dos primeros; en el tercero también aparece el mes Sminthios, como en otros de Lindos (Nilsson, *Timbres anforiques*, pg. 485-6, nº 398, 12 ejemplos; cf. 398.2.1: ἐπὶ Τισαγόρα ἱερέως). Ejemplos de sellos rodios con el mismo nombre de magistrado se encuentran en Pérgamo (*IvP* II 1205; *Perg.Forsch.* 11 I, 535; II 371), Pafos (*Paphos* V 279, 280, etc.) Alejandría de Egipto (*SB* 1.2202-04, 2948, etc.), Sicilia (*IG* XIV 2393, 494a, b, 495), y la propia Rodas (*IG* XII 1, 1199, 1-3).

2. (41): MAMC, Nº MAC 749; 220/205-167 a.C.: [ἐπὶ] Ἰ Ἀγεστράτου Δαλίου.

El epónimo Ἀγέστρατος en el dialecto dorio de Rodas (= Ἠγέστρατος en jónico-ático) está atestiguado ya por Pridik (“Amphorenstempeln” 1926) 34 veces, aunque sólo 4 en inscripción circular con la rosa, y tres veces junto con el mes rodio Dalios, correspondiente a septiembre-octubre.

3. (42): MAMC, (nº MAMCART 43); 220/205-108 a.C.: ἐπὶ Σωκρά/τευς/ [Υακ]ινθίου

El epónimo Σωκράτης está atestiguado ya por Pridik (“Amphorenstempeln” 1926) 7 veces, de las cuales tres con este mismo mes, correspondiente a junio-julio.

4. (45): MAMC (nº MAMCART 45); 220/205-108 a.C.: [ἐπὶ] [...]υ/ Ὑακινθίου(υ).

Ἐπι [Σωκρατευς] Ὑακιν(θ)ιο(υ) Márquez-Molina; Ἐπι [Σ]ω[κράτευς]/ [Υ]ακ[ινθίου] Tremoleda-Santos. La reconstrucción en este sello del epónimo Socrates siguiendo el ejemplo del anterior, como sugieren Márquez-Molina (*Del Hiberus* 2005, pg. 341, nº 379) no me parece adecuada debido al espacio disponible y a que la última letra de la primera línea, que en el dibujo parece una my, es seguramente una ypsilon final de una terminación en genitivo dependiente de la preposición ἐπὶ.

5. (43): MAMC (nº MAMCART 44); 146-108 a.C.: [Ἐπὶ] Ν[ικο]μάχου/ [Υακ]ινθίου.

6. (44): MAMC (nº MAMCART 43) 220/205-180/175 a.C.: Ἐπὶ Α[θανο]-δ[ότου]/ Ἀγρ[ιανίου] (cf. nº 120.12, 120.5) de Ampurias, citado por Tremoleda-Santos como apoyo a su restitución).

El epónimo Ἀριστόδαμος propuesto en ed. pr. (Pérez Ballester “Testimonio del tráfico marítimo” 1985, pg. 147, nº 4; cf. Márquez-Molina, *Del Hiberus* 2005, pg. 342, nº 381) también es posible siendo uno de los mejor atestiguados, aunque no se pueden descartar otros también atestiguados como epónimos en los sellos rodios (cf. Pridik, “Amphorenstempeln” 1926): Ἀριστίδας, Αἰνησίδαμος, Ἀνάξανδρος, Ἀπολλόδοτος, Ἀναξίδαμος ο Ἀστυμήδης. La presencia de dos nombres de mes en la misma estampilla no tiene sentido, por lo que descarto, como ya hacen Tremoleda-Santos, la lectura Δαλίου de ed.pr. en la segunda línea.

7. (51): MAMC (nº MAMCART 37); s. III-I a.C.: Καρνείου.

Aunque la mala conservación no permite asegurarlo, podría haber una línea encima de la conservada, en cuyo caso probablemente apareciera el epónimo, que en las estampillas rodias se indica delante del nombre de mes generalmente. El mes Karneios es el mes rodio correspondiente a agosto-septiembre.

8. (47): MAMC (nº MAMCART 46); sello circular en torno a rosa esquemática; s. III-I a.C.: Δ[α]λί[ου] / Δ[α]λί[ου]

Esta lectura me parece muy dudosa por la repetición del nombre de mes; además no caben los dos nombres, a no ser que los paréntesis cuadrados se consideren circulares, para lo que tampoco hay paralelos en este contexto.

9. (48): MAMC (nº MAMCART 48); s. III-I a.C.: [---] / [---]αθω / [---].

10. (52): MAMC (nº MAMCART 66); ca. 210 o ca. 151 a.C.: ἐπὶ Ξενοφά/ντου Καρν[είου]

Ἐπὶ <Ξ>ενοφά/ντου Καρν[είου] Tremoleda-Santos (que leen sigma al comienzo del nombre propio).

Ξενόφαντος está atestiguado como epónimo 35 veces en el listado de Pridik (“Amphorenstempeln” 1926), 25 de ellas junto a nombre de mes y, de éstas, 2 con el nombre de Karneios, el mes rodio correspondiente a agosto-septiembre. Finkielsztein (*Chronologie* 2001, pg. 191, 193), menciona dos fabricantes de igual nombre, el primero activo ca. 210 y el segundo ca. 151 a.C.

11. (54): MAMC (inv. 286); ca. 159-158 a.C.: [ἐπὶ ἱερέ]ωζ / [Δαμαι]νέτο/[ν· Ἄρταμ]ιτίου

[---]ωσ / [---]τετο / [Ἄρταμ]τιου Márquez - Molina; [---]ωζ / [---]τετο / [Ἄρταμ]ιτίου Tremoleda-Santos.

Ξενάρετος está atestiguado como epónimo, una vez con el nombre de mes Artamitios y una vez con ἱερεύς. Opto por Δαμαινέτος porque está atestiguado en la lista de Pridik (“Amphorenstempeln” 1926) 27 veces, 3 de ellas como ἱερεύς y 4 con el mismo mes, correspondiente a abril-mayo. Cf. el sello siciliano IG XIV 2393, 188: ἐπ’ ἱερέωζ, <Δ>/αμα<ι>νέτου./ Ἄρταμιτίου. Finkielsztein (*Chronologie* 2001, pg. 193) data este epónimo en ca. 159-158 a.C.

12. (49): MAMC (inv. CL36-1027-159-1); 180 a.C.: ἐπὶ Πρατοφάνευς / [Θεσ]μοφορίου

ΓΠΨΑ[-]ΓΑΝΕΥ / (β)[-]Α(ο)φοριοΥ ed. pr. (S. García Lorca - F. Giménez López, “Una vivienda del siglo III a.C. en Cartagena”, *Mastia* 6 [2007], 113).

Para el epónimo Πρατοφάνης en estampillas rodias cf. Pridik, “rhodische Amphorenstempeln” 1926, pg. 317.

13. (46): MAMC (nº MAMCART 47); s. III-II a.C.: ἐπὶ []σ[] / α[ι]σ[] [ι]ν / Ἄ[γρι]αν[ί]ου

14. (MOL 06-30413-151-1); sello circular con rosa; inédito; lectura posible a partir de un dibujo que agradezco, junto con la información de la pieza, a M^a José Madrid: Ἐπὶ Ἀ[ριστ]εΐδα· Δαλί[ου]. Siendo magistrado epónimo Aristides; en el mes de dalios.

Este epónimo aparece en numerosas estampillas rodias, a veces en sellos redondos con la rosa y cinco con el mes Dalios (cf. Pridik, pg. 310). Finkielsztein (*Chronologie* 2001, pgs. 191, 192 y 195) distingue tres epónimos con este nombre, el primero datable en el 220 a.C., el segundo en ca. 168-166 a.C. y el tercero en ca. 111 a.C.

Indicación de fabricante

15. (56): MAMC; s. II a.C.: Ἰάσον[ο]ς. *De Iason*.

Este nombre está atestiguado ya por Pridik (“Amphorenstempeln” 1926) 28 veces como nombre de fabricante en sellos anfóricos rodios. Finkielsztein, *Chronologie* 2001, pg. 128, 146 menciona dos fabricantes con este nombre fechables respectivamente en los períodos 4 y 5, es decir entre los años 160-146 y 145-108 a.C.



16. MAMC (inv. MO95/1243/32). Hallada en la excavación del cerro del Molinete en 1995; cartela rectangular con el nombre seguido del gorro de los Dioscuros con estrella, como es frecuente en las estampillas de este fabricante; inédita (agradezco la información, permiso de publicación y foto a Miguel Camino); s. II a.C. (cf. com. a n° 283.15)

[Ι]ύσονος

17. (60): MAMC (n° MAMCART 62); s. III-II a.C.: Ἀθανοδότ[ου]

Ἀθανόδοτ[ος] Tremoleda-Santos

Este nombre aparece en los sellos anfóricos rodios más a menudo como epónimo que como fabricante, pero considero que aquí se trata del nombre de fabricante porque no va precedido de ἐπί ni seguido de nombre de mes, y porque va acompañado de lo que en ed. pr. se considera un ramo pero que probablemente sea la cornucopia que aparece junto al nombre de fabricante en varios sellos rodios y en concreto, al menos cuatro veces, con este mismo nombre (*IG XIV 2393. 46a, b, d, de Sicilia*; cf. Pridik, “Amphorenstempel” 1926, pg. 320).

18. (61): MAMC (n° MAMCART 63); s. II a.C.: [Τι]μαράτου

Para el suplemento cf. las estampillas en ánfora rodia, halladas en Sicilia (*IG XIV 2393.477a y b*): Τιμαράτου, y Pridik, “Amphorenstempel” 1926, pg. 330. Probablemente se trate del nombre de fabricante porque no está atestado como nombre de epónimo en los sellos anfóricos rodios, y tampoco otro que pudiera suplirse, como Διαμαράτου. Para la datación cf. Finkielsztejn, *Chronologie* 2001, pg. 50, con n. 67.

19. (64): MAMC (inv. 261); s. II a.C.: Ἀν[τι]μάχου caduceo

Αι[---]ιαχου Márquez-Molina; Α[ντιμ]άχου Tremoleda-Santos

El texto está escrito en boustrophedon, con representación de un caduceo a la izquierda de las dos letras de la segunda línea. El suplemento se basa en el registro de 65 testimonios de este nombre de fabricante acompañado del caduceo en la lista de Pridik, “Amphorenstempel” 1926. Cf. por ejemplo todos los testimonios de este mismo sello hallados en Sicilia (*IG XIV 2393, 81*). Este fabricante no está recogido en Finkielsztejn, *Chronologie* 2001.

20. (57): MAMC; s. III-I a.C.: [---]+αφι+[---]: Ἐρ[μα]φίλ[ου] (?)

[---]αφι[---] Tremoleda-Santos; [...]παφι Márquez - Molina, *Del Hiberus* 2005, pg. 343, n° 386.

No veo la pi en el dibujo de Márquez-Molina, parece más bien el trazo vertical inferior derecho de una my.

La estampilla está publicada en Tremoleda - Santos como rodia, pero no parece tratarse de un asa rodia. Agradezco a M. Martín Camino su opinión al respecto, que cree que no es rodia y que podría tratarse de una ánfora grecoitalica, aunque no está clara la identificación de la arcilla. Por otra parte, aunque Ἐρμάφιλος es un nombre muy bien atestado en el mundo griego, no hay ningún paralelo tampoco en estampilla grecoitalica por el momento.

21. (59): MAMC (N° MAMCART n° 36); s. II-I a.C.: Καχ[...]

La secuencia Καχ es muy rara en griego y no identificable con ninguno de los nombres atestiguados hasta ahora en estampillas rodias. ¿Podría ser ΚΑΛΛ (Καλλικράτης, Καλλικρατίδας, Καλλίμαχος)? A la derecha se ve el extremo inferior de una letra que podría ser una lambda. Debajo del epígrafe, restos de un caduceo.

22. (55): MAMC (inv. 373); s. II-I a.C.: Αο[---] / ο[---] / Δ[αλί]ου

Posiblemente Ἀθανόδοτος/Δαλίου como proponen Tremoleda-Santos, aunque creo que el nombre estaría en genitivo (Ἀθανοδότου) como aparece en los paralelos. Este nombre de fabricante está atestado en estampillas rodias (cf. lista de Pridik, donde cuenta siete testimonios). Cf. por ejemplo las 4 estampillas de Ialysos en *IG XII 1, 1222*.

23. (67): MAMC (nº MAMCART 8, ANFI-1413, R-37); s. II-I a.C.: Θε[-]σε[---]

Dibujo muy raro. No parece estampilla rodia. Tampoco la parte conservada parece encajar con ningún nombre de fabricante atestiguado.

24. (58): MAMC (inv. nº CL36-1027-159-11); s. III a.C.: Ἀριστίωνος

A[μ]στίωνος ed. pr. (S. García Lorca - F. Giménez López, “Una vivienda del siglo III a.C. en Cartagena”, *Mastia* 6 [2007], 113).

Ἀριστίων está muy bien atestiguado como nombre de fabricante en estampillas rodias (cf. Pridik, “rhodische Amphorenstempel” 1926, pg. 322).

25. (53). MAMC (nº MAMCART 66); s. III-I a.C.: [---]οσ[---]. No se puede restituir el nº de líneas y tampoco el tipo de información.

284. Ánforas cnidias

Indicación de epónimo, fabricante y pueblo de procedencia

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 50, 65:

1. (65) (considerada rodia): MAMC (inv. 227); 146-108 a.C., período V: [ἐπ]ὶ Δράκοντος/ Μένητο[ς]. *Siendo magistrado epónimo Dracon, fabricante Menes.*

[---] Μνακοντος Μενητο[---] Márquez-Molina, *Del Hiberus* 2005, pg. 347, nº 402; Tremoleda-Santos. Es posible que a continuación del nombre de fabricante apareciera la indicación de procedencia “cnidio”. Para la restitución cf. *Paphos* V 744: ἐπὶ Δράκοντος / Μένητος. Κν[ίδιον].

2. (50): MAMC (nº MAMCART 35); s. II a.C.: ἐπὶ Εὐφραγόρα/ Ἀριστάνδρου/ Κνίδι[ον]. *Siendo magistrado epónimo Eufragoras y fabricante Aristandro. Cnidio (o De los cnidios).*

También podría leerse en la última línea Κνίδι[ον]. Un paralelo con los mismos datos se encuentra en Eretria (Eubea), *SEG* 30.1105: [— —]αγόρα / Ἀριστάνδρου / Κν[ίδιον] (o Κν[ίδιον]). En este caso, como en el de Cartagena, ambas restituciones del étnico cuentan con paralelos.

285. Ánforas greco-italicas

Sobre la presencia de ánforas greco-italicas en la Península cf. Introducción, pg. 24. Cf. nº 283.20 (quizá greco-italica).

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 80c-80f, 86b, 90b, 90c, 93, 95, 104.

¿Nombres de fabricante?

1. (86b): MAMC (nº SG-90/C-IV b/5); 350/40- 280 a.C.: Βιω(τός) *De Bios.*

ΒΙΩ Tremoleda-Santos.

2. (93): MAMC; estampilla con escritura sinistroversa; 350-280 a.C.: [Ι]έρω(νος)

[Ι]ερω[ν] Tremoleda - Santos ([-]ΕΡΩ)

Se trata seguramente de la marca de un fabricante de nombre Hieron, en genitivo. Cf. la estampilla Ἱέρωνος en un ánfora de Brindisi también, con un caduceo (*IG* XIV 2393, 303e).

3. (90b): MAMC (nº SG-90/C-6/360); último cuarto s. III a.C.: Δίω(νος)

4. (90c): MAMC (inv. 224); último cuarto s. III a.C.: Δίω(νος)

5. (80c): MAMC (nº MAMCART 82); 2ª mitad s. III - principios s. II a.C.: Ἄνδρων[ος]

6. (80d): MAMC (nº MAMCART 89); 2ª mitad s. III - principios s. II a.C.: [Ἄ]νδρωνος

7. (80e): MAMC (nº MAMCART 81); 2ª mitad s. III - principios s. II a.C.: [Ἄνδρ]ωνος

8. (80f): MAMC (nº inv. CL34-2036-152-1); 2ª mitad s. III - principios s. II a.C.: Ἄνδρωνο[ς]

9. (104): MAMC (nº MAMCART 83); s. II a.C.: Τύκων?

Τύκων Márquez-Molina, *Del Hiberus* 2005, pg. 337, nº 372; [Τ]ίκων Tremoleda - Santos.

Cf. la estampilla TYXΩN en Canosa, citada en Ch. Vanderuersch, *Vins et amphores de Grande Grèce et de Sicilie*, Nápoles 1994, pg. 176. Por la grafía conservada podría restituirse también Νίκων. Cf. Νίκωνος en una estampilla de Tarento (*IG XIV* 2406, 69); ἐπὶ Νίκωνος en estampillas rodias de Tarento (*IG XIV* 2393, 387) y de Sicilia (*SEG* 37.764, 42). ¿Se trataría en este caso también de una estampilla rodia?

10. (95): MAMC (nº EM-A-1115); s. II a.C.: Χομ[?] ¿quizá retrógrado?

Κομ() Márquez-Molina, *Del Hiberus* 2005, pg. 337, nº 372; Κομ[---] Tremoleda-Santos.

11. (109): MAMC (inv. nº CL36-1027-159-12). s. III a.C.: Διονυσοδό(του)

[---]ONYΩM ed. pr. (S. García Lorca - F. Giménez López, “Una vivienda del siglo III a.C. en Cartagena”, *Mastia* 6 [2007], 112).

Cf. para esta marca *IG XIV* 2393,215 (Eryx, Sicilia) y G. Olcese, *Le anfore greco italiche di Ischia: archeologia e archeometria*, Roma 2012, pgs. 119-120 (información de M. Martín Camino).

286. Ánforas apulas y de Brindisi

Nombre de fabricante y propietario del taller

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 118b: Puerto de Cartagena (nº ESC-I/20-90/3/6193); s. II a.C.: Σωτηριχ / C. Anini.f.

ΣΩΤΗΡΙΧ - C · ANI[---] Tremoleda-Santos. Cf. comentario a nº 262 de La Alcudia.

287. Ánforas púnicas

Indicación de fabricante

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 77b: MAMC (PH 91-92, nº 225); segundo cuarto del s. II a.C.: Μάγων

Para el contexto de la llegada de esas ánforas a la costa alicantina cf. introducción a La Alcudia, y para otro sello como éste en Dianium, nº 276.

288. Otras ánforas

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 117, 119:

1. (117) MNAM (nº PUNAL-538/8933). Ánfora Lamboglia 2: Νυκίου

2. (119) MNAM. Asa de ánfora de vino del tipo itálica Dressel 2-4; último tercio del s. I a.C.- s. I d.C.: Πα[---].

Cerámica campaniense

Grafitos

Cf. Introducción, pg. 19s.

289. Identificación dudosa. Posiblemente epígrafes latinos. s. II a.C.

Tres grafitos iguales sobre fragmentos de fondos de tres recipientes de cerámica de barniz negro campaniense; los dos primeros son páteras con decoración de ruedecilla y palmetas.

Aparecidos con abundante material del s. II-I a.C. muy cerca del edículo dedicado a Atargatis en el cerro del Molinete, quizá depósito votivo o de ofrendas.

Actualmente en el Museo Arqueológico de Cartagena (a: MOL-N-43-1; b: MOL-N-43-239; c: MOL-N-53-105).

a y b: primera mitad del II a.C.; c: fines s. II a.C. (por el contexto arqueológico).

S.F. Ramallo Asensio - E. Ruiz Valderas, "Un edículo republicano dedicado a Atargatis en Carthago Nova", *AEspA* 67 (1994), 79-102, esp. 97 n. 63 (*HEpigr.* 6, 1996, n° 657); *RICIS* 603/0203 a-c.

Cf. J. de Hoz, "La epigrafía en el Museo del Cigarralejo, Mula, Murcia", *Boletín de la Asociación de Amigos de la Arqueología* 38 (1998), pg. 220-221.

De tratarse de inscripciones griegas, lo que parece muy improbable, la transcripción sería:



a. Σαπ



b. Σαπ



c. Σα

a, b, c Σαρ(άπιδ?) Ramallo-Ruiz (*a Sarapis*)

Creo que la transcripción correcta es, en alfabeto latino:

- a. Cap
- b. Cap
- c. Sa

Las grafías de las supuestas sigmas y la alfa de c, más tardía, son distintas de las de a y b; la sigma angulosa (y no completa) en vez de lunar. La alfa de b, la más completa, es una alfa con el asta vertical partiendo de casi el centro del asta derecha, típicamente latina.

Ramallo y Ruiz ponen el culto a Atargatis, cerca de cuyo edículo han aparecido estos fragmentos, en relación con la llegada a fines del s. II a.C. de cultos de oriente y su transmisión a través de libertos y esclavos sirios, y hacen hincapié en la importancia de Delos como intermediaria en las relaciones entre oriente y occidente, y como posible vía de la llegada de cultos orientales a Hispania (cf. pgs. 96-99 para el testimonio de otros dioses orientales en Cartagena como Isis, Sarapis y Asclepio). Los autores llaman la atención sobre la posible proximidad del santuario de Sarapis y Atargatis, proximidad que se da en Delos, donde además aparece Zeus Kasios (cf. nº 290), y relacionan con este culto a la diosa siria el ancla con la inscripción Afrodita Salvadora (nº 290), sin duda una forma helenizada de la misma diosa Atargatis.

Como señala J. de Hoz (1998, pg. 221), podría fácilmente tratarse de inscripciones latinas, con P arcaica, que podrían equivaler a la abreviatura de un nombre propio. En el caso de CAP podría pensarse en un nombre como Capotinius o Capito, atestiguado en Cartagena (J. de Hoz, cf. pg. 220-1 para una inscripción similar en el Cigarralejo (Mula, Murcia), inscrita sobre una pátera campaniense fechada entre el 175 y 100 a.C.). En época imperial CAP aparece como marca en el fondo interno de moldes cerámicos en Andújar (M. Sotomayor et al., “Centro de producción de los Villares, Andújar (Jaén)”, en I. Fernández García - M. Roca (edd.), *Terra sigillata hispánica: centros de fabricación y producciones altoimperiales*, Jaén 1999, pg. 43, 300, nº 14-17, con dibujo en pg. 313) y como marca anfórica en El Sotillo (G. Chic, *Datos para un estudio socioeconómico de la Bética: marcas de alfar sobre ánforas olearias*, Écija 2001, pg. 15, cf. 23, 26, 310).

PLOMO

290. Invocación divina. s. I-III d.C.

Cepo de ancla de plomo con inscripción de fundición en ambas caras de los dos brazos (Fita).

Dim.: l. 1,60 m.; peso: 196 kg. (Fita).

Encontrado en los fondos marinos próximos a Cabo de Palos cerca de Cartagena, junto con otros treinta cepos (algunos con inscripción en latín).

Hoy día ilocalizable, como la mayor parte de las piezas.

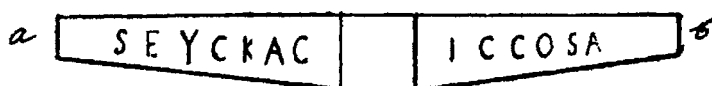
s. I-III d.C. (según criterios arqueológicos).

R. Laymond - D. Jiménez de Cisneros, “Anclas de plomo halladas en aguas del Cabo de Palos”, *BRAH* 48 (1906), 153-5, sin edición pero con descripción (*SEG* 36.1582 (3) (texto A)); F. Fita, *BRAH* 48 (1906), 155-9 con dibujos de Laymond y Jiménez; F. Moll, *Arch.Anz.* (1919), 267s., fig. 1; J. Martínez de Hidalgo, *Revista General de Marina* (1943), 771; García y Bellido, *Les Religions* 1967, 100-2, esp. 101; H. Schwabl, s.v. Zeus, *RE suppl.* XV (1978), 1459, para a); P.A. Gianfrotta, “Note di epigrafia marittima”, en *Epigrafia della produzione e della distribuzione. Actes de la VIIe Rencontre franco-italienne sur l'épigraphie du monde romain (Roma 1992)*, Roma 1994, pgs. 597-608 (*SEG* 44.1679); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 12.1); M. Romero Recio, “Inscripción a Zeus Casio y Afrodita sobre ancla de plomo hallada en 1905”, *Ostraka* 8 (1999), 541-549 (*SEG* 49.1408); S. Perea Yébenes, “Zeus Kásios Sózon y Afrodita Sózousa, divinidades protectoras de la navegación. A propósito de dos cepos de anclas romanas procedentes de cabo de Palos”, *Mastia* 3 (2004), 95-112, esp. pg. 96, fig. 1.

Para una clasificación e interpretación de los cepos inscritos cf. P.A. Gianfrotta, *op. cit.* Para cuestiones técnicas sobre el soporte y sobre el lugar de procedencia cf. J. Jáuregui - A. Beltrán, “Acerca de unas anclas romanas del Museo de Cartagena”, en *Crónica del II Congreso Arqueológico*, Albacete 1946, 334-45. Para la presencia de sirios en España cf. F. Cumont, *Syria* 8 (1927), 330-41, (con alusión a estas anclas en pg. 330 y n. 3); A. García y Bellido, *Zephyrus* 13 (1962), 67-74, esp. 71-2 (dioses sirios en Hispania). Para el aspecto religioso, H. Schwabl, *op. cit.*, 1459-60, sobre la difusión del culto de Zeus Kasios como dios protector y salvador, especialmente de los navegantes; A. García y

Bellido, *Les religions* 1967; J. de Hoz, “Zeus soberano en el extremo occidente”, en F.H. Cortés Gabaudan - J.V.M. Méndez Dosuna, J.V. (edd.), *Dic mihi, musa, virum. Homenaje al profesor Antonio López Eire*, Salamanca 2010, pgs. 321-8; M^aP. de Hoz, “Cultos” 2013, pgs. 232s.

Lectura a partir del dibujo de Fita:



a) Ζεὺς Κάσις Σόζα[ς]

b) Ἀφροδίτε Σόζουσα

Según el dibujo de Fita (1906) las sigmas son cuadradas, las epsilons rectangulares y las zedas en forma de ese latina.



a) Σώζ[ων] la mayor parte de los editores; Cumont critica la corrección en Σώζων por considerarla muy forzada.

a) *Zeus Casis Salvador*

b) *Afrodita Salvadora*

Delta invertida en Ἀφροδίτε

a) El teónimo Zeus Kasios del ancla de Cartagena está atestiguado, en genitivo, en un cepo del puerto de Siracusa y, en la forma simplificada Casius, en un cepo de Palermo (cf. G. Manganaro, “Per la storia dei culti nella Sicilia greca”, *Cronica di archeologia* 16 (1977/80), pg. 157s., esp. 159; *SEG* 34.980). Bajo este nombre parece esconderse una versión griega del dios fenicio Baal Saphôn. Está atestiguado principalmente en el Monte Casio junto al Orontes en Seleucia de Pieria, pero en relación con los navegantes sobre todo en Pelusio en Egipto, en Corcira y en Delos (cf. P. Chuvin - J. Yoyotte, *RA* (1986), 41-63; S. Perea Yébenes 2004).

La forma Casis que aparece en el cepo de Cartagena se encuentra en un amuleto egipcio de mediados del s. II d.C. con la inscripción Εἰς Ζεὺς Κάσις, en el que se atestigua el valor protector de esta divinidad (v. E. Weber, “Zeus Kasios und Zeus Sarapis”, *Wiener Studien* 87 (1974), 200-207, con un breve estudio sobre el culto de este dios y alusión a las anclas de Cartagena). Para la evolución -ιος > -ις cf. Introducción, pg. 18. El valor protector se enfatiza en el cepo de Cartagena con el epíteto Σόζας (= Σόζας, cf. Introducción, pg. 18). La forma en participio de aoristo σώζας en vez del participio de presente σώζων, más frecuente, aparece por ejemplo en una invocación de Geras: Ἥλιος σώζας (s. II d.C.; *PPUAES* IIIA, n° 15).

b) Ἀφροδίτε = Ἀφροδίτη (cf. Introducción pg. 17). Afrodita es sin duda la forma helenizada de la diosa siria Atargatis. Esta asimilación está bien atestiguada en la parte oriental del imperio, igual que la aparición de la diosa como pardo de Zeus Kasios. Afrodita Euploia está atestiguada en Atenas, Olbia del Mar Negro y sobre todo en la caria Milasa, pero destaca una inscripción del puerto de Delos (donde está uno de los principales santuario de Zeus Kasios) donde se la identifica con Astarté, Isis y se la llama salvadora también: Ἴσιδι Σωτήριαι Ἀστάρτει Ἀφροδίτηι Εὐπλοίαι ἐπ[ηκόωι] (*ID* 2132). Una especial relación de Cartagena con Delos está atestiguada a través de testimonios epigráficos, arqueológicos y onomásticos, y de la presencia de *negotiatores* italianos en la ciudad, y a dicha relación se atribuye la posible temprana existencia de un culto a Asclepio en el monte de la Concepción, mencionado por Polibio (10.10). Cf. sobre esta relación M^a J. Pena, “Les cultes d’Emporion”, en A. Hermay, H. Tréziny (edd.), *Les Cultes des cités phocéennes. Actes du colloque international Aix-en-Provence/ Marseille 1999 (Études massaliètes 6)*, Aix-en-Provence 2000, pgs. 59-68.

Para los nombres de Isis y Ártemis como nombres de barcos cf. *EBGR* 1984.153: Artemis; 1990.11: Isis. El nombre de Afrodita aparece bajo una escena en la que un barco con una efigie de la diosa en la popa está navegando (cf. Gianfrotta 1994, pg. 601, para la posibilidad, quizá demasiado aventurada, de que hubiera una relación entre el propietario del cepo de Cartagena y el de la *domus* pompeyana en la que aparece dicha pintura).

El apelativo Σόζουσα es paralelo a Σώζας del dios Kasios para reflejar el carácter protector de ambos dioses, pero además recuerda el teónimo Σωτήρια atestiguado al menos en seis cepos de diversos lugares del Mediterráneo (Turchis, Cerdeña, Córcega, Provenza, Ischia); cf. Gianfrotta 1994, pg. 602s.

Las inscripciones en cepos de ancla de plomo atestiguadas contienen nombres de personas (generalmente el de los armadores, raramente el de los fabricantes del cepo o del ancla entera), o nombres de divinidades, que normalmente son los nombres de la nave a la que pertenece el cepo, aunque a veces parece tratarse del nombre de divinidades tutelares a modo de amuleto, sobre las que es difícil saber si coinciden con el nombre de la nave. Los nombres aparecen casi siempre en nominativo, rara vez en dativo o genitivo. El teónimo mejor atestiguado es el de Iuppiter/Zeus (cf. Gianfrotta).

La rara presencia de dos nombres de divinidad en un mismo cepo se encuentra en un ancla de Palermo donde curiosamente se ha inscrito en las caras opuestas de un brazo Iovi/ Veneri. Cf. Ptol., *Tetrabiblos* IV 8.4.26-27, 5.35ss. para la faceta de Zeus y Afrodita como dioses que juntos hacen los viajes seguros y agradables (citado por Gianfrotta, pg. 601).

El emparejamiento de Afrodita-Atargatis y Zeus Casios confirma el origen sirio del barco al que pertenecía el ancla, ya señalado por Cumont y otros autores. Para los testimonios de dioses sirios en Hispania, v. n° 369 y la bibliografía ahí citada. Perea Yébenes (2004) plantea la probabilidad de la existencia de un culto al dios Casios en Cabo de Palos, basándose en la presencia de su culto siempre en zonas altas y cercanas al mar, y en la presencia en Hispania de otros cultos y testimonios orientales, y deduce, a partir de la mención por Avieno de un monte Casios en la zona costera fronteriza entre España y Portugal, la existencia de un santuario a Zeus/Júpiter Casios. Como señala J. de Hoz (2010), podría existir efectivamente una relación entre el Monte Casio tartésico y el sirio de igual nombre cuya homonimia se remontara, como el posible culto a un Zeus soberano, a la llegada de comerciantes eubeos en época arcaica, pero también podría ser producto de las lucubraciones helenísticas sobre la geografía mítica propias de Asclepiades de Mirlea en el caso de las Península. En cualquier caso, la ausencia de testimonios seguros sobre dicho culto en Cabo de Palos me induce a considerar más probable de momento la pertenencia de las anclas a un barco sirio que comerciara en las costas hispanas. Los paralelos sicilianos y de Pompeya no descartan, dada la conocida relación entre Cartago Nova y el sur de Italia, la vía a través de Italia. Las inscripciones pueden ser “testimonios de la fe” de estos marineros como propone Perea, pero me parece más significativo su indudable carácter de amuletos (para lo que su realización antes de la fundición no ofrece ningún obstáculo), grabados para conseguir el favor de estos dos dioses protectores de la navegación durante las travesías de la nave para la que las anclas fueron fabricadas.

291. Invocación divina. s. I-III d.C.

Cepo de ancla de plomo con inscripción de fundición en una sola cara de uno de los brazos.

Dim.: l. 93 cm. Letras de 7-8,5 cm.

Encontrada en los fondos marinos próximos a Cabo de Palos cerca de Cartagena, junto con la n° 290 y las demás ahí mencionadas.

MAMC.

s. I-III d.C. (por contexto arqueológico).

J. Mas García, “El puerto de Cartagena. Rasgos geográficos e históricos. Sobre el tráfico marítimo en la antigüedad”, en *El puerto de Cartagena*, Cartagena 1979, pg. 126; P.A. Gianfrotta, “Note di epigrafia marittima”, en *Epigrafia della produzione e della distribuzione. Actes de la VIIe Rencontre franco-italienne sur l'épigraphie du monde romain* (Roma 1992), Roma 1994, pg. 602, cf. pgs. 597-608; M. Romero Recio, “Inscripción a Zeus Casio y Afrodita sobre ancla de plomo hallada en 1905”, *Ostraka* 8 (1999), 541-549 (*SEG* 49.1408); S. Perea Yébenes, “Zeus Kásios Sózon y Afrodita Sózousa, divinidades protectoras de la navegación. A propósito de dos cepos de anclas romanas procedentes de cabo de Palos”, *Mastia* 3 (2004), 95-112, esp. pg. 96s., láms. 1 y 2, fig. 2.

Cf. bibliografía citada en n° anterior.

σόζω o quizá σόζων

salvo (o *salvador*)

Sigma lunar; la grafía para la zeta es muy parecida a la que aparece en el dibujo de Fita del ancla anterior, aunque en este caso más parecida



a una sigma de cuatro trazos curvos. De ser una omega la última letra estaría invertida. No se puede descartar la lectura latina que se hizo del texto originalmente: COSM

Sobre la interpretación latina cf. J. Mas: *comes metallorum*; Gianfrotta, aunque la considera griega, señala que más probable sería interpretarlo como el nombre servil Cosm(us). Sin embargo las letras parecen griegas aunque con la omega invertida, posiblemente debido a la dificultad de tener que hacer la inscripción al revés en el molde de fundición (cf. la delta de Aphrodite según el dibujo de Fita). Probablemente aluda al mismo Zeus Casios de la inscripción anterior.

Para la omicron en vez de omega cf. Introducción, pg. 18 y para el aspecto cultural el comentario a nº 290.

INSCRIPCIONES MURALES

292. Sortilegio. s. II-III d.C.

Fragmento de pared pintada de rojo con cinco líneas de inscripción, grabadas las tres primeras entre dos líneas horizontales paralelas.

Dim.: h. 23,4 cm., a. máx. 15,8 cm., gr. 4,5 cm. Letras: entre 0,9 y 1,4 cm.

Hallado en el nivel de derrumbe del alzado de los muros del aula 4, planta superior y parte de la cubierta del edificio del atrio, en un contexto cerámico de finales del s. III - comienzos del IV d.C.

MAMC (inv. nº MOL-08 30755-403-1).

S. II-III d.C. (según criterios arqueológicos y epigráficos).

A.U. Stylow, en J.M. Noguera - M^aJ. Madrid (edd.), *Arx Hasdrubalis. La ciudad reencontrada. Arqueología en el cerro del Molinete, Cartagena, Murcia* 2009, pg. 264, nº 10, con foto en pg. 265.



[Εὐρ]ύπυλος λέγει ὅς κε Ἄ[
[]ς· λέγουσιν. ᾗ θέλου[σιν]
λε]γέτωσαν, οὐ μέλι σοι. [Σὺ φίλι]
4 [μ]ε, συμφέρι σοι. ταῦ[τα]
[γρ]άψας γ'

l. 3-4: λε]γέτωσαν οὐ μέλι σοι / συμφερι σοι ταῦ[τὰ] ed.pr. l. 4-5: ταῦ[τὰ] (o ταῦ[τα]) γράψας Curbera *ap.* ed.pr.; ταῦ[τα] / [βλ]άψας Nollé *ap.* ed.pr. l.5: podría también interpretarse [γρ]άψας γ(ράματα).

Eurypylos, el también llamado A[---]s, dice: "Hablan. Que digan lo que quieran, a ti no te importa. [Quiérem]e, te conviene". Habiendo escrito esto 3 veces (?) (o habiendo escrito estas letras).

Las letras son de trazo fino, lunares la epsilon, omega y sigma, con alargamiento superior del trazo derecho la alfa y la lambda, de trazos curvos la my y la ypsilon y de círculo pequeño la phi. Esta combinación de rasgos sitúa la inscripción entre el s. II y III d.C., fecha que coincide con la de los paralelos epigráficos del texto, y que lo situaría en un período de un siglo antes del derrumbe del edificio.

Para las formas κέ = καί, λέγι = λέγει, μέλι = μέλει, φίλι = φίλει, συνφέρει = συμφέρει cf. Introducción, pg. 17.

Como ya se indica en ed.pr., las tres líneas centrales del texto contienen una máxima que reaparece en varias inscripciones griegas, en unos casos sólo la primera parte: Λέγουσιν | ἃ θέλουσιν· | Λεγέτωσαν, | οὐ μέλι μοι (cf. *SEG* 37.1750, colección condesa R. de Béarn, París, s. III d.C.; *Mon.Ant.* 23.25, 14, Panfilia; *CIG* 7295, Antalya); en otros seguida de σὺ φίλι με, σφέρι σοι (cf. *IK Estremo Oriente* 87; *SEG* 42.933, 1a, Roma; *IGPannonia* 96, s. II-III d.C.; *CIG* 7293). Con este paralelo es posible el suplemento que propongo en las líneas 3-4. Éste se diferencia de los demás testimonios en que el autor firma sus palabras al comienzo y en que añade al final, si la interpretación es correcta, que lo repite tres veces. El hecho de que en los demás casos el texto haya sido inscrito en gemas de sortijas o colgantes reafirma la idea de que más que una máxima se trata de un sortilegio o de un amuleto propiciatorio para conseguir el amor deseado. La importancia de la repetición o de la fijación del número de veces, días en que debe hacerse algo, o letras que debe tener una palabra en los textos de carácter mágico es bien conocida, siendo el tres uno de los números mágicos principales. También destaca la abundante referencia a la palabra escrita, por ejemplo en los papiros mágicos. Para estos rasgos cf. por ej. : *PGM* III 409: ζ' λέγεις εἰ[σ....] λέγειν εἶτα ἅπαξ ἢ γ' "lo dices 7 veces... decirlo bien una sola vez o tres veces"; VII 715s.: καὶ τὸ μὲν ὄνομα τῶν λ' γραμμάτων γράψων β' πτερύγια οὕτως "y el nombre de 30 letras escríbelo como 2 alas."; VII 1022: εἶτα σὺ γράψων <γράμματα> νθ' "después escribe 59 letras"; LVII 2: τὰ γ(ράμματα) ταῦτα "éstas son las palabras" (cf. la otra lectura posible de l. 5).

Otra variante de este texto frente a los paralelos señalados es la expresión οὐ μέλι σοι en vez de οὐ μέλι μοι. A juzgar por cómo están encajadas la iota y sigma de μέλι σοι a posteriori, el texto fue copiado.

El nombre Εὐρῦπυλος es el más probable con la terminación conservada puesto que, aun sin estar muy atestiguado, es el más frecuente, pero no se puede descartar otro nombre, como por ejemplo Δρούπυλος, a pesar de que éste sólo está atestiguado una vez en Tesalia (*IG* IX2, 234).

El uso de estuco de pared para inscribir un texto de carácter mágico o propiciatorio lo encontramos también en Tarraco (cf. nº 224) y quizá en Toledo (nº 462).

ÉPOCA TARDOANTIGUA

Sólo se conservan tres epitafios griegos cristianos en Cartagena. Los tres presentan elementos formularios diferentes propios de zonas distintas, lo que hace pensar que no había una amplia comunidad greco-parlante que hubiese desarrollado un formulario común, a diferencia de lo que encontramos en las comunidades cristianas de Mérida y Mértola (cf. comentario). Sin embargo, como en el caso de esas ciudades, las inscripciones de Cartagena reflejan rasgos propios de un hábito epigráfico latino (la rho en alfabeto latino, la e protética en Estephanos) y una de ellas está dedicada a una mujer de nombre latino, Crescitura, por lo que posiblemente sus autores estuvieran integrados en la comunidad latina de la ciudad y usaran el latín como lengua vehicular. Ninguna de estas inscripciones está fechada, y aunque la paleografía y su hallazgo con testimonios arqueológicos domésticos con seguridad de época bizantina hacen muy probable una datación de finales del s. VI d.C., no se puede relacionar con toda seguridad la presencia de sus autores con la ocupación bizantina del levante español, pues la llegada de orientales a las costas hispanas no se interrumpe desde sus comienzos en el s. VII a.C. Con más seguridad pueden adscribirse a esa ocupación bizantina varias monedas de bronce con indicación numeral en griego acuñadas la mayor parte en Cartagena, pero también algunas en Oriente, y encontradas en las excavaciones del teatro romano, que en época bizantina se convirtió en un barrio de viviendas (cf. *Bizancio en Carthago Spartaria. Aspectos de la vida cotidiana*, Murcia 2005, pgs. 88-91). Un ponderal de bronce (nº 296), una jarra con grafito comercial (nº 297) y los *tituli picti* (cf. Remolà, "Ánforas orientales" 2013) se inscriben dentro del intenso comercio con Oriente atestiguado en toda la costa mediterránea española durante los ss. V-VII. Testimonio de este comercio con Oriente son también los ungüentarios (cf. nº 298-305), procedentes en su mayor parte de Asia Menor y sobre todo de Licia, y algunos de ellos con sellos indicadores del eparco imperial, que al parecer era el encargado de regular este comercio de lujo, u otro tipo de funcionarios. Estos envases transportaban seguramente ungüentos o bálsamos, algunos con fines medicinales, quizá procedentes de algunos de los santuarios microasiáticos, como el de San Nicolás en Myra (Vizcaíno 2013, pg. 292; cf. Id., en *Bizancio en España*, pg. 152, con fotos).

A pesar de la escasez de testimonios epigráficos en griego hay que tener en cuenta que, de pertenecer los epitafios mencionados a la época bizantina, serían más numerosos que la epigrafía latina de la misma etapa, lo cual hace que no sirvan como indicio de grado de presencia de la lengua griega, si bien la única inscripción oficial conservada, y la única cuya procedencia, en el barrio bizantino construido sobre el tea-

tro, se conoce, están escritas en latín (cf. Vizcaíno 2013, pgs. 289s.; para las inscripciones de esta etapa cf. Abascal - Ramallo 1997, n° 208-210 y 212-214). En general para la presencia bizantina en Hispania cf. M. Vallejo, *Bizancio* 1993; Ead., *Bizancio e Iberia*. 2011; Ead., *Bizancio en España* 2003, y “Bizancio y el Mediterráneo” 2013; Vizcaíno, *La presencia bizantina* 2007 (2009); Id., “Hispania y oriente” 2013.

PIEDRA

293. Inscripción sepulcral. s. VI-VII d.C.

Soporte desconocido.

Inscripción perdida.

s. VI-VII d.C. (por paleografía y formulario epigráfico).

A. de Bibran, *In Schedis Lugdunensibus* 1602-5, f. 44v (*IHChr.* 1871, n° 178; Wessel, *IGCVO* 724; A. Ferrua *apud ICERV* 1942, n° 422; Guarducci, *Epigrafia Greca IV* 1978, 485-6; A. Lillo, “Inscripciones sepulcrales griegas de Cartagena”, *Antigüedad y Cristianismo II*, Murcia 1985, pg. 119s.; J.M. Abascal Palazón - S.F. Ramallo Asensio, *La ciudad romana de Carthago Nova: fuentes y materiales para su estudio*, vol. 3, Murcia 1997, n° 213 (*SEG* 55.1082, 4, con nueva lectura de R. Tybout).

Cf. A. González Blanco, “La cristianización de Murcia”, *Verdolay* 5 (1993), pg. 131-141, con mención de las inscripciones griegas en pg. 132.

Transcripción a partir del dibujo de Abrah. de Bibran (*ap.* E. Hübner en *IHChr.*):

Θ Ω Μ C
 Υ Ι Ω Σ C C
 Τ Ε Φ Α Ν
 Ο Υ Ε Μ Σ Α
 5 Ε Τ Τ Α Η Ρ Ω
 Σ Η Μ Ε Τ Α Ε Ι
 Ρ Η Ν · Η C Μ Ε
 Ν Ι Μ Ε Τ Ο
 ο Δ ο ο
 †
 ο ο ο †

Θωμᾶς
 υἱὸς Ἑσ-
 τεφάν-
 4 ου ἔνθα
 ἐπληρώ-
 θη μετὰ εἰ-
 ρήν·ης μέ-
 8 μνησο

 +
 --- +

Il. 5-6: ἐταφρώθη Hübner y edd. posteriores; ἐπληρώθη Tybout (*SEG* 55).

Tomás, hijo de Estéfano, murió aquí en paz; recuérdale [- - -]

Según el dibujo que se ha transmitido las sigmas, epsilons y omegas son lunares, excepto la sigma final de υἱός. La my y epsilon finales de la l. 7 están ligadas.

l.1: El antropónimo Thomas está atestiguado en Asia Menor, Egipto, Arabia y, sobre todo, en Siria (cf. testimonios en *PHI* 7).

Il.2-3: Ἑστέφανος con vocal protética típica del latín vulgar durante los ss. IV y V (a veces antes). Cf. G.H. Grandgent, *Introducción al latín vulgar*, Madrid 1970, pg. 155, citado por Lillo.

Il.5-6: Hübner restituyó la forma ἐταφρώθη a partir de su lectura ετταηρωθη. Cf. Guarducci 1978, 486, nota 1: un verbo ταφροῦν de τάφος es desconocido hasta ahora. La interpretación más acertada es sin duda la de Tybout (*SEG*), basada en la similitud paleográfica de ΕΤΤΑΗΡΩΘΗ y ΕΠΛΗΡΩΘΗ. Como señala Tybout, el verbo πληρώω está a menudo atestiguado en inscripciones funerarias en el sentido de “morir”, aunque en voz activa con un complemento

como ἔτη, βίον, etc.; un paralelo del uso de este verbo en pasiva aparece en la inscripción de Antíoco I de Comagene, del s. I a.C.: καὶ βίου πολυετοῦς μακαριστῶς ἐπληρώθην (*I GLSyr* I 1, 52; cf. *SEG* 53.1763, l. 17).

ll. 6-7: μετὰ τῆς εἰρήνης no es la expresión habitual. La expresión normal en griego es ἐν εἰρήνῃ, muy frecuente en inscripciones cristianas y judías de Italia, pero apenas usada en la zona oriental del imperio. Podría ser traducción del latín, que aunque, como el griego, generalmente utiliza la expresión *in pace*, también atestigua *cum pace* (cf. por ejemplo la inscripción judía de Tarraco nº 234 con comentario). Los únicos otros dos testimonios que he encontrado de μετὰ εἰρήνης son *I Catania* 179: μετὰ εἰρήνης] y *CIG* 9704 (= *IchUR* 9,24609) de Roma: εὖ κῆτε μετὰ εἰρήνης καὶ μνημόνευσα..., en combinación también con el verbo μνημονεύω. La expresión *complevit in pace* se atestigua en una inscripción de Tomi (Moesia inferior; s. V-VII d.C.: *CIL* 03, 07582): c[om]/plevit in pac[e]. Cf. una inscripción de Urso en la Bética (s. VII d.C.: *CIL* 02 (2. Aufl.) 05, 01115): requievit in pace / vixit quattuord(e)ni(s?) co(m)plevit a/n(n)os sepulta est tumulo / hamen.

Las particularidades de esta inscripción hacen pensar que su autor era un latino parlante que hace honor al muerto escribiéndole un epitafio en la lengua materna de éste, o quizá un oriental de habla griega materna que ha pasado gran parte de su vida en Occidente y utiliza el latín como lengua de comunicación. Para los tipos de bilingüismo que reflejan éste y los demás epitafios de Cartagena cf. comentario a nº 294, 295.

294. Inscripción sepulcral. s. VI-VII d.C.

Lápida de mármol blanco.

Dim.: l. 38 cm., a. 23 cm. Letras: 3-3,5 cm.

El Padre Méndez la vio a finales del s. XVIII en la calle que sube a la Iglesia Vieja, frente a la casa de D^a Jerónima de Cárdenas (Beltrán 1948); después estuvo en el muro de la casa de los Santos, luego en el Ayuntamiento.

MAMC (inv. 189).

s. VI - VII (por paleografía y formulario epigráfico).

Recogida ya por L.J. Velázquez en el s. XVIII: documentos RAH 9/4155/102 y 9/4151/3.1; Hübner, *IHChr.*, Berlín 1871, nº 117 (A. Ferrua apud *ICERV* nº 423; Wessel, *IGChVO* 1989, nº 409); M. Fernández-Villamarzo, *Estudios gráfico-históricos de Cartagena desde los tiempos prehistóricos hasta la expulsión de los árabes*, Cartagena 1905, pg. 61; A. Beltrán, “La colección epigráfica romana del Museo de Cartagena”, *Saitabi* 14 (1944), pg. 369, nº 50 de los epígrafes sepulcrales; Id. “Rectificaciones al artículo ‘Las inscripciones romanas...’”, *Saitabi* 17 (1945), s.p.; Id. “Notas para el estudio de los bizantinos en Cartagena”, *Crónica del III Congreso arqueológico del sudeste español (Murcia 1947)*, Cartagena 1948, pgs. 294-309, esp. 307-8; J. Curbera, “Two Greek Christian Inscriptions from Spain”, *ZPE* 110 (1996), pg. 290s., con dibujo (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 446; *SEG* 46.1368; Feissel, *Chroniques* 2006, nº 1081 = *Bull.Ép.* 1996.628); Abascal - Ramallo, *La ciudad romana de Carthago Nova* 1997, nº 212, lám. 185, con erratas en la transcripción griega; Vizcaíno, en *Bizancio en Carthago Spartaria* 2005, pg. 77, con fotografía pero con transcripción y lectura incorrectas (*SEG* 55.1082, 1).

Fotografía en A. Lillo, “Inscripciones sepulcrales griegas de Cartagena”, *Antigüedad y Cristianismo* II, Murcia 1985, pg. 122 (mención de la inscripción en pg. 120).

Cf. A. González Blanco, “La cristianización de Murcia”, *Verdolay* 5 (1993), pg. 131-141 sobre la cristianización en Murcia, con mención de las inscripciones griegas en pg. 132; Vizcaíno, “Hispania y oriente” 2013, sobre el contexto histórico-arqueológico en que se enmarca esta inscripción, con mención de la misma en pg. 290; Almagro-Gorbea, *Inscripciones prerromanas* 2003, pg. 300, F-58A-B sobre los documentos de la RAH que la recogieron.



+ ὑπὲρ ἀναπ(αύσεως)
κ(αὶ) σοτηρίας τ(ῆς)
μακαρίας Κρ-
4 ισκ(α)ιτούρας +

I. 3-4: Κ<υ>ρίε<ς> Κιτούρας Hübner y edd. anteriores a Curbera 1996.

Por el descanso y la salvación de la bienaventurada Criscitura

La grafía es irregular; presenta muchos rasgos propios de los ss. VI-VII, como el uso de la rho latina; del signo S para sigma final de palabra y también como indicación de abreviatura (cf. M. Avi-Yonah, *Abbreviations in Greek Inscriptions*, Londres 1940, pg. 37); sigma interior de palabra cuadrada. Las cruces tienen un apéndice horizontal hacia la derecha en el extremo superior del trazo vertical.

II. 1-2 La expresión ὑπὲρ ἀναπάσεως es frecuente en las inscripciones cristianas de Asia Menor, Egipto y sobre todo Siria, donde además, y a diferencia de en los otros lugares, a menudo aparece en relación con la expresión ὑπὲρ σωτηρίας, si bien referida cada una a una persona distinta. Para ὑπὲρ σωτηρίας cf. comentario a n° 423. σωτηρίας = σωτηρίας (cf. Introducción, pg. 17).

II. 3-4. Recojo la lectura de Curbera (1996) del nombre propio Kriskitura en vez del nombre no atestiguado, aunque aceptado por el *Thesaurus Linguae Latinae* y luego considerado indígena, Κιτούρα, que lee Hübner y mantienen las ediciones posteriores. Κρισκιτούρα es la transcripción del nombre latino Crescitura (cf. paralelos de semejante cambio de vocalismo en Curbera 1996).

La combinación de la fórmula ὑπὲρ ἀναπάσεως y el epíteto μακάριος para el difunto se encuentra especialmente atestiguada, con una gran diferencia respecto a otras zonas, en Egipto (Touphion, Antonópolis, Latópolis etc.). Cf. por ej. *SEG* 18.660, 661, 710; 30.1737. Quizá quien dedicara el epitafio a Crescitura fuera de origen egipcio.

295. Inscripción sepulcral. s. VI-VII d.C.

Fragmento de una lápida de mármol blanco estriada.

Dim.: l. 34 cm., a. 24 cm.

Hallado en las obras de alcantarillado de la calle El Escorial, esquina callejón de Andino de Cartagena, en 1965 (notas A. García y Bellido; Vizcaíno en *Bizancio en Carthago Spartaria* 2005), y no en la calle del Aire, esquina a calle Cañón entre los escombros de una obra de alcantarillado en 1968-9 (ed. pr.).

MAMC (inv. 2911).

550-600 d.C. (por la paleografía y paralelos epigráficos).

A. Lillo, "Inscripciones sepulcrales griegas de Cartagena", *Antigüedad y Cristianismo* II, Murcia 1985, pg. 120-1, con foto en pg. 122, fig. 2; Id. "A Greek Grave Inscription from Cartagena (Spain)", *ZPE* 67 (1987), 266, lám. XV (prácticamente traducción del artículo anterior) (*HEpigr.* 2, 1990, n° 483); L. Missitzis, *Anc.W.* 15 (1987), 111-12 con traducción y nueva lectura (*SEG* 37.837; *HEpigr.* 5, 1995, n° 600; Feissel, *Chroniques* 2006, n° 1080 = *Bull.Ép.* 1989.1019); Abascal - Ramallo, *La ciudad romana de Carthago Nova* 1997, n° 214, lám. 186; *Bizancio en Carthago Spartaria* 2005, pg. 126, con fotografía (*SEG* 55.1082,2).



 Ἀκυλα [ἀδε]-
 λφός Κυριακ-
 4 οὔ ἔνγιστα
 αὐτοῦ κατακ-
 μένου +

II. 1-2: [Κυριακός Κυρι-] ?/ ακοῦ·
 Λάμ[ων ἀδε-?] Lillo, Abascal-Ramallo;
 [Ἐνθα κατά]/[κιτε? ---] / Ἀκυλα
 ἀδε- Missitzis.

[- -] hijo de Akylas, hermano de
 Kyriakos, que yace junto a él.

Grafía muy irregular, letras de tamaños muy diferentes. Uso de una grafía particular para la ypsilon en las ll. 2-4, la normal en cambio en las ll. 5-6. Las últimas dos líneas parecen inscritas una vez fracturado el mármol a pico en la parte inferior ¿quizá a propósito para insertarlo en la tierra? Según Missitzis se añadieron después en escritura diferente, a lo que podría deberse el distinto uso de la grafía para υ . Sin embargo una primera inscripción sin esas dos líneas quedaría incompleta.

l.1: La restitución de Lillo, aunque muy posible por el contenido, parece demasiado larga. El suplemento de Missitzis $\epsilon\nu\theta\alpha\ \kappa\alpha\tau\acute{\alpha}\kappa\iota\tau\epsilon$, suponiendo que falten dos líneas y no una en la parte superior, es muy probable por ser muy común en las inscripciones cristianas occidentales (cf. las inscripciones de Mérida y Mértola con el comentario previo). El nombre del difunto iría detrás del verbo en la segunda línea perdida.

l.2-4: Tanto el nombre de Akylas como el de Kyriakos son especialmente frecuentes en Asia Menor. Kyriakos también es muy frecuente en Sicilia y, algo menos, en Siria.

l. 5-6: $\kappa\alpha\tau\alpha\kappa\iota\mu\acute{\epsilon}\nu\upsilon$ = $\kappa\alpha\tau\alpha\kappa\epsilon\iota\mu\acute{\epsilon}\nu\upsilon$ (cf. Introducción, pg. 17). El uso del verbo en participio es raro en el formulario funerario. Cf. sin embargo *ISmyrna* 249; *SEG* 6:424 (Licaonia, s. IV-V); *TAM* IV,1 249 (Bitinia); *I Apameia* 133 (época bizantina), todos ellos ejemplos de Asia Menor.

Esta inscripción funeraria atestigua la presencia en Cartagena de una familia, o al menos de dos hermanos, posiblemente procedentes de Asia Menor. El hecho de que escribieran su epitafio en griego y sin traducción latina es posible indicio, como en el caso de las inscripciones anteriores, de la existencia de una comunidad de habla griega en la ciudad, aunque plenamente latinizada (cf. introducción a Cartagena en época tardoantigua). El autor de este epitafio posiblemente fuera un inmigrante de primera generación que aun mantenía el formulario funerario de su lugar de origen.

METAL

296. Marca de peso. s. VI-VII d.C.

Ponderal de flan cilíndrico de bronce con una cara anepígrafa y otra con dos letras indicativas del peso a ambos lados de un agujero rodeado de círculos concéntricos en el centro de la pieza, con una cruz latina encima y un triángulo relleno de pequeños círculos incisos debajo.

Dim.: diám. 25 mm, gr. 5 mm. Peso: 16,76 gr.

Procedente de las excavaciones del teatro romano, concretamente del solar sito en la Plaza Condesa de Peralta.

MAPC (nº inv. 8 C-8 D-habit.I-estrato VII).

s. VI-VII (por contexto arqueológico).

M. Lechuga Galindo, “Un ponderal bizantino hallado en Cartagena”, *AnMurcia*, 5-6 (1989-1990), pgs. 179-182 (Marrot, “Circulación monetaria” 1997, inv. nº 11, sin texto); *Bizancio en Carthago Spartaria* 2005, pg. 94, con fotografía (*SEG* 55.1082,3).



$\nu(\omicron\acute{\iota}\sigma\mu\alpha\tau\alpha)\ \delta$

4 nomismata

Cuatro *nomismata* o *solidi* equivaldrían a 18,20 gr. Es posible que con el tiempo el ponderal se haya desgastado perdiendo parte de su peso.

Éste es el único ejemplar encontrado hasta ahora en la ciudad. Sobre el sistema metrológico en época bizantina cf. Introducción pg. 26s. Para otros ponderales

con valor en *nomismata* cf. nº 259 de Cullera en Valencia, y Palol, “Ponderales” 1949, nº 15 y 16 sobre dos en el MAN, aunque de procedencia española dudosa.

Sobre paralelos, especialmente en Alejandría y Cartago, pero también en otros sitios como Sardes, de este tipo de *exagia*, y sobre el contexto arqueológico en que ha aparecido el de Cartagena, en el solar del antiguo teatro, cuyo destino como zona comercial en época bizantina está fuera de duda, cf. Lechuga 1989-90.

CERÁMICA

297. Indicación comercial o religiosa. s. VI-VII.

Jarra cerámica con grafito en el galbo.

Dim.: diám. aprox. galbo 12 cm., h. 16,9 cm.; capacidad: ca. 650 ml. Letras: 1,5 cm.

Hallada en la necrópolis tardoantigua del sector suroriental excavado en el casco antiguo de la ciudad.

Actualmente en el MMAC (nº inv. CA4 12356-184-1).

ss. VI-VII (por contexto arqueológico).

En estudio por A.J. Murcia - M^a J. Madrid Balanza - J. Vizcaíno y M^aP. de Hoz. Agradezco el conocimiento de la pieza a J. Vizcaíno y el permiso de estudio a M^a J. Madrid.

Para el contexto del hallazgo de la jarrita y la información sobre otras jarras y objetos arqueológicos hallados en la misma necrópolis cf. J. Vizcaíno-M^a J. Madrid, “Ajuar simbólico de la necrópolis tardoantigua del sector oriental de Cartagena”, *Espacio y tiempo en la percepción de la Antigüedad Tardía. Antig. crist.* (Murcia) 23 (2006), pgs. 437-463.



+ MΛE

La lambda con un trazo vertical en su interior es abreviatura frecuente para *litra*. Puesto que la capacidad de la jarra no puede acoger 5 *litrai* (= 1.635 gr.), no puede tratarse de medida de contenido como es frecuente en este tipo de indicaciones. Teniendo en cuenta que son frecuentes también las indicaciones del peso del recipiente vacío, podemos pensar que se trate aquí del peso de la jarra, quizá junto con el del contenido. Puesto que se trata de un recipiente relativamente pequeño, posiblemente usado para un aceite especial, miel o algún tipo de bálsamo, la my anterior a la indicación metrológica podría ser abreviatura del contenido: μ(έλτος) (*de miel*, cf. Lang, *Graffiti* 1976, H 33, 34) / μ(ύρου) (*de bálsamo*) / μ(ελίτινου οίνου) (*de vino meloso*, cf. Lang H 21, 30). Si a su vez este contenido fuera usado en la liturgia o en los ritos funerarios, como sabemos que era el objetivo de muchos de los bálsamos y aceites que se importaban desde Oriente en la Península, la cruz inicial indicaría esa función religiosa. Cf. Vizcaíno, *Presencia bizantina* 2007 (2009), pgs. 563-596, esp. 584-84, sobre los ajuares simbólicos. Las indicaciones en grafitos y sobre todo en *tituli picti* en ánforas importadas desde Oriente muy frecuentemente aúnan contenidos religiosos con indicaciones de peso, capacidad y contenido (cf. Remolà, “Ánforas orientales” 2013). No puede descartarse que el trazo vertical del interior de la lambda, más largo que ésta, no perteneciera realmente a la letra, en cuyo caso tendríamos quizá una

indicación numeral ($\lambda\epsilon=35$) precedida de la letra que marca el contenido y posiblemente seguida de una letra, en la parte fragmentada de la jarra, que indicaría unidad métrica.

Otra posibilidad es que se tratara de la aclamación religiosa muy bien atestiguada $\text{Χριστὸν Μαρία γεννῶ}$. La representación de la chi mediante la cruz no es rara (cf. por ej. Lang, J 10, J 12), pero considerar el aparente signo de la litra como una gamma es más forzado. Tampoco es frecuente encontrar $\gamma\epsilon$ como abreviatura de $\gamma\epsilon\nu\tilde{\nu}\tilde{\alpha}$, siendo lo más normal la abreviatura XMIΓ para la expresión completa. Cf. Lang, *Graffiti* 1976, J 2, 3, 5, 10, 11, 12 para ejemplos de esta abreviatura en recipientes cerámicos, a veces junto a indicaciones de otro tipo; n° 234.6 de este *corpus*.

298-305 Ungüentarios de los ss. VI-VII d.C.

En las excavaciones de las dos últimas décadas llevadas a cabo en Cartagena ha aparecido una gran cantidad de ungüentarios datables en los ss. VI-VII d.C., que atestiguan la presencia bizantina en Hispania, concretamente en Carthago Spartaria, capital del dominio bizantino en la Península, y la llegada en esta época de abundante material oriental a las costas hispanas explicable tanto por la presencia de un contingente militar como por la continuación de la actividad de los *negotiatores graeci* o $\sigma\pi\alpha\nu\delta\rho\acute{\omicron}\mu\omicron\iota$ en la ciudad. Los ungüentarios hispanos en general habrían llegado, salvo rara excepción, tras la conquista bizantina del sur peninsular, a diferencia de otras mercancías llegadas de Oriente. Entre los posibles contenidos de estos recipientes se barajan productos de lujo como aceites perfumados y ungüentos, pero también otros productos como salsas especiales o vinos, o incluso óleo bendecido usado con fines medicinales. La mención en algunos ungüentarios de eparcos confirma la implicación de la administración imperial en la producción del contenido de estos recipientes, que debía controlar la calidad y cantidad de los bálsamos. El término eparco podía hacer referencia en algunos casos al *praefectus urbis*, encargado del control de las mercancías. Teniendo en cuenta que la producción de los ungüentarios protobizantinos no es constantinopolitana sino anatolia, Vizcaíno y Pérez (2008, pg. 169-70) creen que es posible que el interés de la administración central en el control del producto llevara a que el prefecto enviara su estampilla al centro minorasiático y un delegado suyo realizara el control del llenado de los recipientes. En algunos casos los funcionarios mencionados son eclesiásticos y a esta categoría podrían pertenecer algunos de los identificados sólo con su antropónimo.

Sobre los diversos tipos de los conocidos como *late Roman unguentaria*, su clasificación y distribución cf. S. Lochner - R. Sauer - R. Linke, "Late Roman Unguentaria? A contribution to Early Byzantine wares from the view of Ephesus", en J.Mª Gurt i Esparraguera - J. Buxeda i Garrigós y M.A. Cau Ontiveros (edd.), *1st International Conference on Late Roman Coarse Wares, Cooking Wares and amphorae in the Mediterranean: Archaeology and Archaeometry (Barcelona, 14-16 March 2002)*, Oxford 2005, pgs. 647-54. Sobre estos ungüentaria con análisis de los hallados en Cartagena y mención de otros anepígrafos encontrados en otros centros hispanos con referencias bibliográficas sobre el tema cf. Vizcaíno - Pérez, "Ungüentarios bizantinos" 2008, fuente principal para esta breve introducción y para la presentación siguiente del material.

298. Ungüentario con sello de prefecto. s. VI-VII d.C.

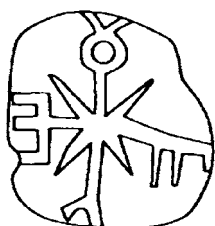
Ápice de ungüentario rematado con base anular, con sello de cartela circular irregular y estampación poco profunda.

Dim.: 7,2 x 3,6 cm.

Hallado en las excavaciones del teatro.

Museo del Teatro (inv. CP-4567-178-1).

Segunda mitad del s. VI - primer cuarto s. VII (ed. pr., según criterios arqueológicos y epigráficos).



Vizcaíno - Pérez, "Ungüentarios bizantinos" 2008, pgs. 151-176, n° 4.1.5, fig. 4.5, 8.5; J. Vizcaíno - I. Pérez en *Catálogo Museo del Teatro Romano de Cartagena*, Cartagena 2009, pg. 176, con foto.

ἐπά(ρ)χου

del eparco

Letras dispuestas en monograma, la E retrógrada y rectangular en el extremo izquierdo, la pi en el derecho, la alfa, de la que sólo se conserva el vértice, en el inferior, una gran chi en el centro, y la desinencia de genitivo -ou con la ligadura normal en esta época en el extremo superior.

El sello indica que el eparco, como *praefectus urbis* o *praefectus Orientis*, sería el funcionario encargado de controlar el contenido del ungüentario, seguramente un bálsamo.

299. Indicación de prefecto. s. VI-VII d.C.

Pivote, con el remate perdido, de un ungüentario; sello de cartela circular de ejecución cuidada; en el interior, monograma cruciforme sin travesaño horizontal, por lo que las letras laterales quedan colgadas.

Hallado en un nivel superior, fuera de contexto, en un solar de la calle Beatas cercano a la necrópolis tardía. MAMC (inv. B-03/1001-178-1).

Segunda mitad del s. VI - primer cuarto del s. VII (ed. pr., según criterios arqueológicos y epigráficos).

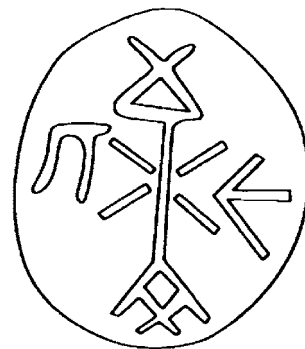
Vizcaino - Pérez, "Ungüentarios bizantinos" 2008, pgs. 166-7, nº 4.1.19, fig. 7.19, 8.19; *Lecturas de Bizancio* 2008, pg. 80, nº 15.



ἐπάρχου

del eparco

Cf. nº anterior con comentario para un sello con la misma indicación.



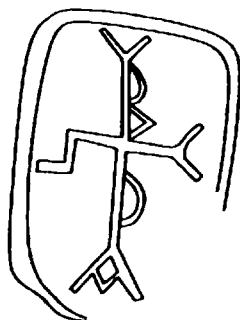
300. Ungüentario con sello de prefecto. s. VI-VII d.C.

Ápice de ungüentario con sello de cartela rectangular deteriorada en el extremo inferior derecho y hundida en el lateral izquierdo.

Hallado en las excavaciones del teatro romano, campaña de 1993.

Museo del Teatro (inv. CP-4203-178-1).

s. VI - primer cuarto del s. VII (ed. pr., según criterios arqueológicos y epigráficos; si la identificación del prefecto es correcta dataría del 543 d.C.).



Vizcaino - Pérez, "Ungüentarios bizantinos" 2008, pg. 160, nº 4.1.1, fig. 4.1, 8.1.

Transcripción según la lectura de ed.pr.

Γαβρηλίου

de(l eparco) Gabriel

Letras dispuestas en monograma, gamma en el extremo izquierdo de la cruz, beta, rho y alfa en la vertical inferior, lambda en el extremo derecho (es poco probable que se trate de una sigma triangular), omicron-ypsilon superpuestas como es normal en las desinencias de genitivo en monogramas y otras inscripciones de la época.

Como se indica en ed.pr., teniendo en cuenta que está atestiguado un eparco con este nombre en Constantinopla en el 543 (Feissel 1986, pg. 120, n. 3; Martindale 1992, pg. 498), y que con frecuencia los sellos de los ungüentarios indican el eparco, que como *praefectus urbis* o *praefectus Orientis* sería el funcionario encargado de controlar el contenido del ungüentario, seguramente un bálsamo, podría identificarse este sello con el de dicho eparco.

301. Ungüentario con sello de prefecto. s. VI-VII d.C.

Ápice de ungüentario con sello de cartela rectangular de la que sólo se conserva la mitad derecha, con monograma cruciforme.

Hallado en las excavaciones del teatro romano, campaña de 1996, en una fosa sobre la antigua *orchestra*, con abundante material de los ss. VI-X, aunque especialmente de época bizantina.

Museo del Teatro (inv. CP-4868-178-1).

Segunda mitad del s. VI - primer cuarto s. VII (ed. pr., según criterios arqueológicos y epigráficos).

Vizcaíno - Pérez, "Ungüentarios bizantinos" 2008, pgs. 151-176, nº 4.1.6, fig. 5.6, 8.6.



Transcripción según la lectura propuesta en ed.pr.:

[Μι]χαη?λ[ί]ου

(del eparco) *Michaelios*

A pesar de la dificultad de la lectura, las letras legibles hacen pensar en la posibilidad de que se trate de un eparco de este nombre, Miguel. Dos eparcos de igual nombre están atestiguados en J.R. Martindale, *The prosopography of Later Roman Empire III*, AD 527-641, Cambridge 1992, pg. 889, Michael 6 y 9; cf. id., monograma nº 226, muy similar a éste.

302. Ungüentario con sello posiblemente de prefecto. s. VI-VII d.C.

Parte del cuerpo de un ungüentario que ha perdido el pivote; sello formado por un monograma en caja que se enmarca en una cartela circular.

Hallado formando parte de un relleno anterior a la etapa bizantina (fase 9 de la excavación) situado en el exterior de la habitación nº 27 del barrio de esa fase.

Museo del Teatro (inv. CP-5234-178-1).

s. VI? (ed. pr., según criterios arqueológicos: el material es de la primera mitad del s. VI pero contiene elementos del último cuarto del VII).

Vizcaíno - Pérez, "Ungüentarios bizantinos" 2008, pgs. 161-2, nº 4.1.3, fig. 4.3, 8.3.

Lectura propuesta por ed.pr.:

Μα[]ου



La M es la letra que sirve de marco a las demás; sus trazos oblicuos se prolongan formando un aspa cuya parte inferior es parte de la alfa; encima de la my se ve el trazo, también mediante aspas, de la terminación ou.

Para ejemplos de monogramas que responden al mismo esquema cf. ed. pr., pg. 161. Este tipo de monogramas en caja con MA aparece en ladrillos constantinopolitanos junto a la mención *κουβικουλαρ(ίου)* o la del reinado de Mauricio (*ἐπι Μαυρικίου*). Cf. ed. pr., pgs.

161-2, donde se señala la posibilidad de que este monograma sea, como otros ungüentarios, el nombre de un eparco de Constantinopla, en cuyo caso podría pensarse en el atestiguado en el s. VI con el nombre Martinos o Martinianos en pesos-patrón de vidrio.

303. Ungüentario con sello quizá de prefecto. s. VI-VII d.C.

Fondo de un ungüentario con sello cruciforme cuyo monograma posiblemente esté invertido.

Hallado fuera de su contexto original, en un relleno de abandono de las habitaciones de época bajomedieval construidas junto a la Catedral Vieja.

Museo del Teatro (inv. CP-3416-178-1).

Segunda mitad del s. VI - primer cuarto s. VII (ed. pr., según criterios arqueológicos y epigráficos).

Vizcaino - Pérez, "Ungüentarios bizantinos" 2008, pgs. 164, nº 4.1.12, fig. 6.12, 8.12.



Letras aislables en el monograma según lectura de ed. pr.:

E OΘΦ OY

Sobre la dificultad de interpretación del monograma y las posibilidades de lectura (ἐφόρου *del éforo* / Θεοφάνου *de Theophanes*/ Θεοφυλάκτου *de Theophylaktos*), todas ellas hipotéticas, cf. ed. pr.

304. Ungüentario con sello posiblemente de prefecto. s. VI-VII d.C.

Pivote apenas desarrollado de un ungüentario con sello estampado de modo descuidado y sin terminar por la parte derecha, con marco circular.

Hallado en un relleno datado estratigráficamente entre la fase bizantina y la islámica, junto a diversos tipos de vajilla, lucernas y ánforas africanas y orientales, y cerámica local.

Museo del Teatro (inv. CP-9265-178-1).

Segunda mitad del s. VI - primer cuarto s. VII (ed. pr., según criterios arqueológicos y epigráficos).

Vizcaino - Pérez, "Ungüentarios bizantinos" 2008, pgs. 165, nº 4.1.15, fig. 6.15, 8.15.



Transcripción siguiendo la propuesta de lectura de ed. pr.:

Φιλίππου

Sobre los problemas de lectura y la posibilidad de que se trate del eparco de este nombre atestiguado en Constantinopla en el s. VI-VII, del que se conserva un monograma cruciforme en un peso de vidrio, a pesar de que no coincide con éste, cf. ed. pr.

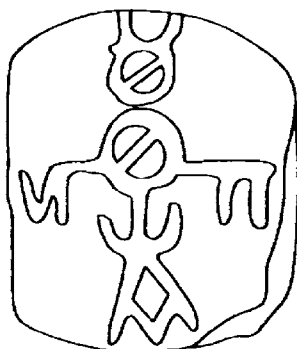
305. Indicación de prefecto. s. VI-VII d.C.

Ungüentario con sello formado por un monograma cruciforme inserto en una cartela rectangular ligeramente trapezoidal, de impresión más marcada en las partes inferior y derecha.

Hallado en la calle Mayor, esquina calle Comedias, en la zona portuaria de la Carthago Spartaria bizantina.

Museo del Teatro (M-90-3-IIb).

Segunda mitad del s. VI - primer cuarto s. VII, probablemente comienzos del VII (ed. pr., según criterios arqueológicos y epigráficos).



M^a C. Berrocal, "Late Roman Unguentarium en Carthago-Noua", en *Actas del XXIII Congreso Nacional de Arqueología: Elche 1995*, Elche 1997, pgs. 119-



128; Vizcaíno - Pérez, “Ungüentarios bizantinos” 2008, pgs. 167-8, nº 4.1.20, fig. 7.20, 8.20; Vizcaíno, en *Bizancio en España* 2003, pg. 152, nº 92; Vizcaíno - Pérez en *Lecturas de Bizancio*, pg. 81, nº 16, con foto.

Transcripción siguiendo la lectura propuesta en ed. pr.:

Ἰωάννου (?) ἐπάρχου (o bien ὑπάτου, o πατρικίου)

del eparco Ioannes (o del gobernador, o del patricio)

A diferencia de los sellos hallados en el teatro, éste presenta una acumulación de letras en el extremo inferior del eje vertical propia de monogramas tardíos de finales del s. VI y primera mitad del VII, y debida a la unión del nombre de un funcionario y la indicación de cargo. Para la explicación paleográfica y los posibles paralelos de un funcionario de nombre Juan en los ss. VI-VII cf. ed. pr.

SAN PEDRO DEL PINATAR (Murcia)

En la frontera con Alicante y a 55 km. de Murcia, S. Pedro del Pinatar es una pequeña península entre el Mar Menor y el Mar Mediterráneo. Situada en la región de la Contestania en la antigüedad, se han descubierto restos arqueológicos fenicios. Mucho tiempo después fue base de las operaciones militares llevadas a cabo en las guerras púnicas por Escipión. La importancia comercial del lugar la atestiguan numerosos restos anfóricos de época helenística, dos con estampillas en griego. El asentamiento se convirtió en una villa romana dedicada sobre todo a la industria de la sal, situada en la Vía Augusta y con gran tráfico marítimo como atestiguan los numerosos pecios hallados en la zona.

De Punta de Algas, el extremo de un promontorio de esta localidad, procede el fragmento cerámico nº 306. La excavación del pecio de Punta de Algas ha sacado a la luz un cargamento mayoritario de ánforas del tipo Lamboglia 2, muchas de las cuales tienen sellos con nombres de origen griego o servil, la mayoría asociados a un segundo sello que muestra una victoria alada grabada en un óvalo. Junto a las ánforas el barco transportaba cerámica campaniense. Además han aparecido materiales de uso a bordo, como un mazo de carpintero en madera para pequeñas reparaciones o cerámica de tipo “rojo pompeyano”. Los *tituli picti* de algunas ánforas indican que su contenido era normalmente vino, como los famosos caecuba y falerno. Este tipo anfórico, basado en prototipos del ánfora de Cos y de las ánforas rodias va sustituyendo a las Dressel 1 debido a su menor peso y su capacidad media de 20-25 litros. Cf. información en la ficha de CER.es; J. Molina Vidal - J.C. Márquez Villora, *Asociación de esclavos a través de la epigrafía en el pecio de Punta de Algas (Cartagena, España)*, Cartagena 2002, pgs. 299-309.

306. Estampillas en ánforas rodias

Cf. Introducción, pg. 23s.

Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, nº 68 y 69.

1. (68): pecio de San Ferreol; s. III-II a.C.: [---]ω[---]
2. (69): pecio de San Ferreol; s. III-II a.C.: [---]πα[λλ]ο[---]πα[θ]. Esta lectura parece muy dudosa.

306a Indicación comercial. s. I a.C.-II d.C.

Fragmento cerámico consistente en un pivote de ánfora romana de tipo posiblemente Dressel 2-4, en su variante italiana, de pasta dura con la superficie deteriorada con marcas del uso. Grafito postcochura en la pared externa.

Dim.: h. 23,3 cm., a. 16 cm.

Hallado en 1959 en el yacimiento del pecio romano de Punta de Algas (S. Pedro del Pinatar, Cartagena), datado en el siglo I a. C con un importante cargamento de ánforas del tipo Lamboglia 2.



Museo Nacional de Arqueología Subacuática (ARQUA) (inv. 11380), expuesto en la Vitrina 15-V2.

Finales de s. I a. C. - Medios de s. II d.C. (ficha en CER.es, por contexto arqueológico y características cerámicas).

Mención del grafito como griego y latino junto con información cerámica y arqueológica en Ficha de catálogo de la pieza nº inv. 11380. CER.es Colecciones en Red <http://ceres.mcu.es/pages/Main> (fecha de consulta: febrero 2013).

YA

Hyl()

Posiblemente se trate de una indicación comercial. Si fuera un numeral sería 430, un poco excesivo para una indicación anfórica. Podría ser la abreviatura de un nombre propio como "Υλλας etc., lo que concordaría con los nombres griegos de los sellos latinos. Cf. *supra* introducción a San Pedro del Pinatar.

PUERTO DE MAZARRÓN (Murcia)

En los dos dragados que se hicieron en los años 1978 y 1990 en el Puerto pesquero de Mazarrón se encontró gran cantidad de material arqueológico que demuestra la intensa actividad comercial que se llevó a cabo ya desde época púnica. La mayor parte del material antiguo corresponde a la cerámica tardorromana. Sin embargo, posiblemente en relación con el auge de la explotación minera, es ya un centro importante desde el s. II a.C. Sobre los materiales hallados en estos dragados cf. M^a A. Pérez Bonet, "La economía tardorromana del sureste peninsular: el ejemplo del Puerto de Mazarrón (Murcia)", *Antigüedad y Cristianismo* V, Murcia, 1988, pgs. 471-501; E. Fernández Fernández - F. Pérez Rebollo, "Dragados en el Puerto de Mazarrón y prospecciones subacuáticas en Águilas", *Memorias de Arqueología*, nº 5, 1991. La importancia arqueológica de la zona se refleja también con el descubrimiento, en el yacimiento vecino de Playa de la Isla, donde se han realizado numerosas prospecciones sistemáticas desde el año 1991 hasta el 2000, de los pecios de Mazarrón 1 y Mazarrón 2, con abundante material de diversas épocas, sobre todo fenicio. Cf. ficha de la pieza en CER.es.

307. Indicación de propietario o comercial. s. I-II d.C.

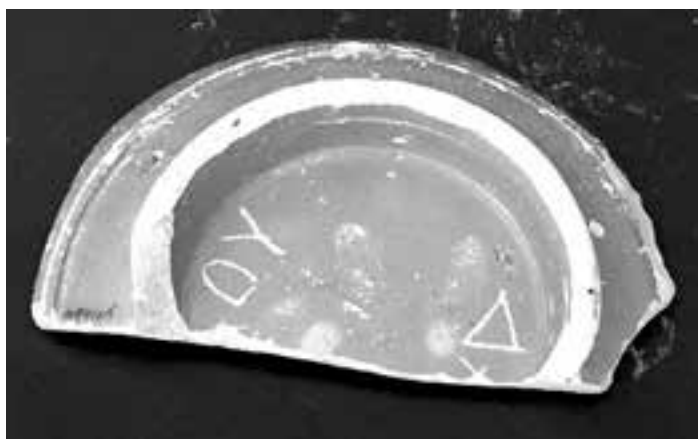
Fragmento de fondo de un plato de *terra sigillata* tardoitalica, Dragendorff 18, con pie anular moldurado al exterior, con barniz rojo y decoración de círculos concéntricos. Sello latino en el interior y grafito griego en el exterior.

Dim.: h. 4 cm.; diám. base 10,5 cm. Letras: 1,5-1,8 cm.

Hallada en el dragado del Puerto Pesquero de Mazarrón realizado en abril y mayo de 1978, fuera de contexto arqueológico.

Museo Nacional de Arqueología Subacuática (ARQUA), (inv. 09411/1), expuesto en la vitrina 15-v2. 60-120 d.C. (ficha en CER.es, por la cronología del sello latino).

Edición del sello latino y del grafito (leído como latino), junto con información cerámica y arqueológica, en Ficha de catálogo de la pieza Nº Inv. 09411/1. CER.es Colecciones en Red <http://ceres.mcu.es/pages/Main> (fecha de consulta: febrero 2013).



Sello latino: S.M.F

Grafito griego: Δη[μητρ]ίου

Sello: *S(extus) M(urrius) F(estus)*. Grafito: *de De[metr]io*

El grafito griego está inscrito siguiendo el reborde circular de la moldura del pie por dentro. Después de la delta se ve parte izquierda e inferior de una eta y justo antes de la desinencia de genitivo el extremo inferior de un trazo vertical que puede muy bien ser el de la iota de Δημητρίου, nombre que encaja bien en el espacio reconstruible.

El sello latino corresponde al de un alfarero de la misma familia que el de otro sello también corriente (S.M.P), coetáneos y que trabajan en la *figlina* de los Murrus. Esta familia trabajaba en la zona de Pisa desde el reinado de Nerón hasta el de Trajano posiblemente. Se conocen numerosos ejemplares con este sello. El recipiente corresponde a una serie de cerámicas que imitan formas típicas de la cerámica de lujo en metal, así como motivos decorativos de las cerámicas campanienses. Por sus motivos decorativos y sus características formales, es considerada como una vajilla de mesa común, pero de cierto nivel adquisitivo. No sorprende que el propietario del plato grabara su nombre en genitivo, como marca de propiedad, en el exterior de la base. Aunque la pieza procede de la Bahía de Mazarrón y por tanto de un contexto subacuático, no se puede afirmar que perteneciera a la vajilla de a bordo de un navegante, ya que podría provenir de arrastres de sedimento por las ramblas del interior (cf. ficha pieza en CER.es).

EL CIGARRALEJO (Mula, Murcia)

En el cerro del Cigarralejo, a 3 km. del pueblo actual de Mula y en la vega formada por los cauces de los ríos Mula y Pliego, se localizaba un poblado con un santuario dedicado, al parecer, a una divinidad de los caballos, y una necrópolis. La cronología de la necrópolis, excavada desde 1947, abarca del s. V al I a.C., aunque la mayor parte de las tumbas datan del s. IV. Ha proporcionado unas 500 tumbas de incineración con abundante material, aunque generalmente muy uniforme: sobre todo cerámica de vajilla de mesa, entre la que abunda la cerámica griega de barniz negro que comerciantes locales vendían desde la costa hacia el interior siguiendo el curso del Segura, vasos ibéricos con dibujos geométricos, objetos propios de profesiones y objetos femeninos. Entre el material griego destacan en cantidad, como en general en los yacimientos ibéricos del Levante, los platos de vajilla ática de barniz negro, del s. IV a.C., con borde vuelto hacia el interior, pie de anillo y generalmente decoración de palmetas en el interior (cf. 308). La abundancia de estas piezas coincide con la época de mayor auge en la importación de cerámicas atenienses, entre los últimos años del s. V y las primeras décadas de la segunda mitad del s. IV a.C. Junto a ellas aparecen sobre todo *kantharoi* y *skyphoi* (cf. nº 309, 310, 311). El material de la necrópolis ha proporcionado algunos documentos epigráficos: un plomo grecoibérico, cuatro grafitos mercantiles griegos en cerámica ática, un grafito púnico y un grafito en latín. Los grafitos griegos llegaron seguramente ya inscritos desde Atenas (cf. J. de Hoz, "La epigrafía en el Museo del Cigarralejo" 1998, pgs. 219-225). Sobre la necrópolis cf. Cuadrado, *La necrópolis ibérica* 1987 (pgs. 23-61 sobre las características de la necrópolis); AAVV, *El Museo de Arte Ibérico, El Cigarralejo de Mula. La colección permanente*, Murcia 2005, con presentación y comentario del material; pgs. 267-9 para los platos áticos.

CERÁMICA

Grafitos

Cf. Introducción, pgs. 19-20.

308. Grafito mercantil. s. IV a.C.

Fragmento de pátera de figuras negras con decoración de palmetas enlazadas en relieve por el interior, y grafito en el exterior del fondo, constituyendo el único ajuar de una tumba.



Dim.: diám. total 21 cm. mínimo, 16 máx. conservado; diám. base 13,6 cm. Letras: 1 cm.

Hallado en la tumba 118 de la necrópolis.

Museo de El Cigarralejo (nº inv. 1031).

400-375 a.C. (según criterios arqueológicos).

J. de Hoz, "Los grafitos" 1984, pgs. 11-16, esp. pg. 13 y 14, fig.1.

Cf. mención en Cuadrado, *La necrópolis ibérica* 1987, pg. 592, lám. XX, 3; J. de Hoz, "La epigrafía en el Museo del Cigarralejo" 1998, pg. 220.

A

Letra de trazo grueso.

Podría tratarse de una marca de mercader, quizá formada por la inicial de su nombre.

309. Grafito mercantil. s. IV a.C.

Fragmento inferior de un *skyphos* de figuras rojas, correspondiente sobre todo a la base, con tres círculos concéntricos en el centro de la cara exterior; grafito siguiendo la línea del borde de la cara externa de la base.

Dim.: diám. de base 6,5 cm. Letras 0,5 cm.

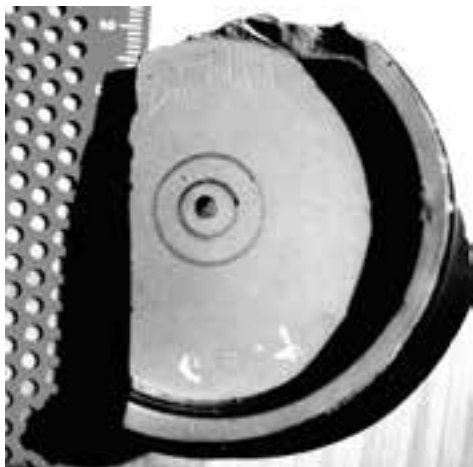
Hallado como parte del ajuar de la tumba 49, probablemente femenina, en la necrópolis.

Museo de El Cigarralejo (nº inv. 111).

400-375 a.C.

J. de Hoz, "Los grafitos" 1984, 11-16, esp. pg. 13 y 14, fig. 2.

Cf. mención en Cuadrado, *La necrópolis ibérica* 1987, pg. 592, lám. XX, 4; J. de Hoz, "La epigrafía en el Museo del Cigarralejo" 1998, pg. 220.



ΔΠΙΠΙ

18

Letras muy finas; la primera parece una delta, por el trazado seguido de las líneas izquierda e inferior, más que una alfa, a pesar del corte del trazo inferior con el trazo derecho un poco alto. Cf. de Hoz 1998 para la posible interpretación de alfa como marca comercial seguida del numeral 8. Cf. nº 310.

El numeral puede hacer referencia al número de vasos del lote.

310. Grafito mercantil. s. IV a.C.

Cántaro ático de gallones de barniz negro, formando parte del rico ajuar de una tumba de guerrero que incluía puntas de lanza y regatón, manilla de escudo, falcata, urna con tapadera, cratera de volutas y plato ibéricos, dos páteras áticas de barniz negro, una fibula anular y pinzas; grafito en el interior cóncavo del pie.

Dim.: diám. boca 10 cm. (18 incluyendo las asas); diám. pie 5 cm.; h. 10,6 cm. Letras: delta 0,6 cm., unidades 1 cm.



Hallado en la tumba 127 de la necrópolis. Museo de El Cigarralejo (nº inv. 1157). 375-350 a.C. por criterios arqueológicos.

J. de Hoz, "Los grafitos" 1984, 11-16, esp. pg. 13 y 14, fig.1.

Cf. mención en Cuadrado, *La necrópolis ibérica* 1987, pg. 592, lám. XX, 5; J. de Hoz, "La epigrafía en el Museo del Cigarralejo" 1998, pg. 220.

ΔIII

13

El numeral se refiere seguramente al número de vasos del lote.

311. Grafito mercantil. s. IV a.C.

Cántaro ático de barniz negro que sirvió de urna cineraria, posiblemente de niño o adolescente, con grafito en el interior del pie.

Dim.: diám. pie: 5 cm.; diám. boca 10,5 (18 cm. incluyendo las asas); h. 12,2 cm. Marca: 1,4 cm. Numerales: 0,8-0,9 cm.

Hallado en la tumba 253 de la necrópolis. Museo de El Cigarralejo (nº inv. 2404).



ca. 350 a.C. (por criterios arqueológicos).

J. de Hoz, "Los grafitos" 1984, 11-16, esp. pg. 13 y 14, fig.1.

Cf. mención en Cuadrado, *La necrópolis ibérica* 1987, pg. 592, lám. XX, 2; J. de Hoz, "La epigrafía en el Museo del Cigarralejo" 1998, pg. 220.

marca ΔIII

marca 13

El numeral que sigue a la marca, quizá marca del comerciante, es posiblemente la indicación del número de piezas que formaban el lote.

COIMBRA DEL BARRANCO ANCHO (Jumilla, Murcia)

Coimbra del Barranco Ancho es un poblado ibérico que se encuentra a 4,5 km. de la actual Jumilla, al noroeste del Monasterio de Santa Ana y en la estribación septentrional de igual nombre. Después de unas catas iniciales realizadas por Jerónimo Molina, se han llevado a cabo una serie de campañas de excavación entre 1977 y 1982, en las que han aparecido, además del poblado, tres necrópolis ibéricas, la del Poblado, la de la Senda y la del Barranco. A la necrópolis de la Senda pertenece el grafito griego 311a. Cf. A. Iniesta Sanmartín - J.M. García Cano - M^a C. Berrocal Caparrós, "Grafitos prelatinos sobre cerámica en Murcia", *Anales de Letras de la Universidad de Murcia* 43.3-4 (1984), 73-102, esp. 83-6.

311a Indicación mercantil numeral. s. IV a.C.

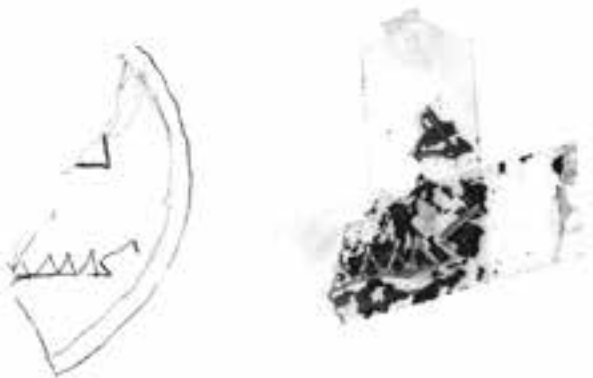
Tres fragmentos de pátera ática, Lamboglia 21, de barniz negro, con decoración de cuatro palmetas rodeadas por un círculo de ruedecilla; grafito en el fondo externo.

Dim.: diám. pie 7,1 cm., h. 2,2 cm.

Museo Arqueológico Municipal de Jumilla (inv. 2459).

Segundo cuarto del s. IV a.C.

J. Molina García et al., *Coimbra del Barranco Ancho* n° 52, Valencia 1976, pg. 75, n° 364; J.M. García Cano, *Cerámicas griegas de la región de Murcia*, Murcia 1982, pg. 223, n° 523; A. Iniesta Sanmartín - J.M. García Cano - M^a C. Berrocal Caparrós, "Grafitos prelatinos sobre cerámica en Murcia", *Anales de Letras de la Universidad de Murcia* 43.3-4 (1984), 86s, con dibujo y calco de J. de Hoz.



Δ
ΔΔΔΔΠ

10 / 45

La primera delta es mayor que las letras de una línea inferior. Puede tratarse de indicaciones numerales correspondientes a dos momentos distintos del transporte comercial, o a indicación de precio y número de piezas de la partida.

CABECICO DEL TESORO (Verdolay, La Alberca, Murcia)

En esta localidad, situada muy cerca del convento de Santa Catalina del Monte y de la ermita de San Antonio del Pobre, se encuentra una necrópolis ibérica que fue objeto de excavaciones arqueológicas durante los años 1935 y 1936 por parte de Cayetano de Mergelina y de Augusto Fernández de Avilés, y, después de la guerra civil, por parte de Gratiniano Nieto Gallo. En la necrópolis se encontraron 594 sepulturas, junto a ellas restos de un poblado y a ca. 1 km. un santuario que fue excavado en 1925. Cf. A. Iniesta Sanmartín - J.M. García Cano - M^a C. Berrocal Caparrós, "Grafitos prelatinos sobre cerámica en Murcia", *Anales de Letras de la Universidad de Murcia* 43.3-4 (1984), 73-102, esp. 76-83. Entre la cerámica hallada en la necrópolis se encuentra el fragmento con grafito griego n° 311b.

311b. Indicación de mercader o propietario. s. III a.C.

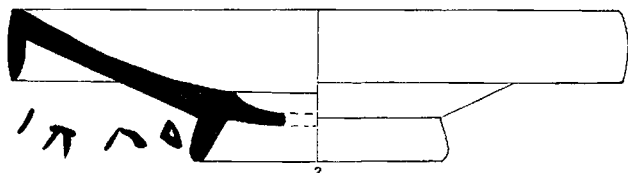
Plato de pescado, de forma 23 Lamboglia, reconstruido y restaurado, posiblemente del taller de Rosas; de barniz negro brillante, con dos círculos sin barnizar en el interior, rodeando el labio interno del borde y la cazoleta; fondo externo barnizado; grafito en el exterior del pie.

Dim.: diám. base 18 cm., diám. pie 7,4 cm., h. 4,5 cm.

MAPM

Mitad del s. III a.C. (ed. pr. por contexto arqueológico).

A. Iniesta Sanmartín - J.M. García Cano - M^a C. Berrocal Caparrós, "Grafitos prelatinos sobre cerámica en Murcia", *Anales de Letras de la Universidad de Murcia* 43.3-4 (1984), 77, n° 1, fig. I 2.



Ἴππο

Hippo()

ΠΙΛΑ ed. pr.

Posiblemente se trate de uno de los frecuentes nombres propios que comienzan por Ἴππο- (Ἴπποχάρης, Ἴππόλοχος, Ἴππόνικος, Ἴπποκράτης, etc.).

ALBACETE

POZO DE LA NIEVE (Torre Uchea, Hellín, Albacete)

Pozo de la Nieve es una necrópolis ibérica con distintas fases de ocupación desde el s. V a.C. hasta el cambio de era, excavada en 1994 y 1995. Todas las importaciones son de barniz negro a excepción de dos fragmentos de piezas griegas con decoración. Cf. J. López Precioso, “La necrópolis ibérica del Pozo de la Nieve (Torre Uchea, Hellín, Albacete)”, en J. Blánquez (ed.), *El mundo ibérico: una nueva imagen en los albores del año 2000*, Toledo 1995, pgs. 267-273.

312. Grafito mercantil. s. IV a.C.

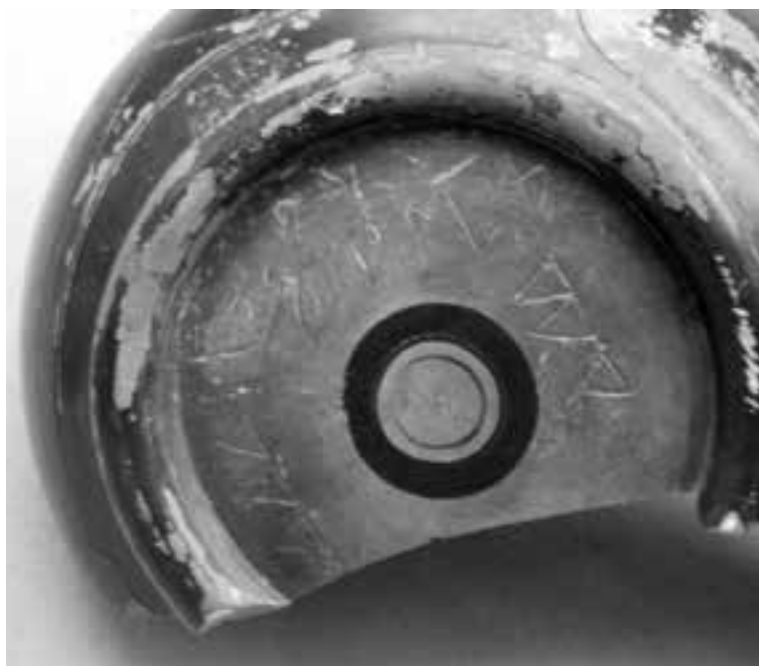
Bolsal ático, parcialmente perdido, de barniz negro brillante y quemado, utilizado como urna; tiene dos grafitos griegos en la cara exterior de la base, en lados opuestos en torno a una anilla central, y, entre ambos a la derecha, un grafito púnico.

Dim.: h. 4,8 cm.; diám. boca 10,2 cm.; diám. base 6,9.

Hallado en la sepultura 403 de la necrópolis. Procedente de Ática.

Museo Arqueológico de Albacete (nº inv. 96/196/76).

primera mitad del s. IV a.C. (criterios arqueológicos).



Mención en J. de Hoz, “La epigrafía en el Museo del Cigarralejo” 1998, pg. 221, sin transcripción de los grafitos griegos; Id., “Grafitos” 2002, pg. 79, con fotografía, dibujo y texto griego en el pie de foto.

Cf. fotografía en *Los griegos en España*, pg. 404 nº 201 (sin transcripción del grafito griego), y publicación de la pieza con mención de dos inscripciones púnicas (ninguna griega) sin transcribir, por J. Blánquez - L. Roldán, en J. Blánquez (ed.), *El mundo ibérico: una nueva imagen en los albores del año 2000*, Toledo 1995, pg. 99, nº 86.

] ? Δ Δ Δ Δ Π
קבר אקטנא
Δ Δ Δ

[?]42

tumba de qtn' (qbr 'qtn')

30

En el grafito fenicio se lee “urna de qtn”, lo que demuestra que se trata del enterramiento de un púnico en una tumba ibérica; el nombre del muerto está atestiguado en la onomástica fenicia en variantes muy similares (J. de Hoz).

Por la secuencia de deltas, tan frecuentes en los grafitos comerciales, parece tratarse de una indicación numérica en sistema acrofónico. Uno de los grafitos indicaría el número de piezas del lote y el otro probablemente el precio.

Esta inscripción es un testimonio de la presencia de púnicos en poblados ibéricos más al norte de la zona con presencia fenicia bien atestiguada. Conviene señalar que, si no fuera por el grafito, ningún indicio revelaría ese contacto cultural.

ALMERÍA

BARIA (Villaricos, Almería)

El yacimiento de Villaricos, de origen fenicio, se encuentra cerca de la actual desembocadura del río Almanzora, en el término municipal de Cuevas de Almanzora, en el extremo noreste de la Depresión de Vera. El poblamiento fenicio parece remontar al s. VIII a.C., y es el que con el tiempo da lugar a la ciudad romana de Baria. Se conocen sobre todo sus necrópolis, posteriores al s. VI a.C., quizá alguna de finales del VII, en las que se han excavado cerca de dos mil tumbas. La riqueza de la zona se basa en sus explotaciones mineras, en torno a las cuales se reorganiza la población indígena y cuyos recursos comercializaron seguramente hacia el exterior los fenicios, aunque también en la fabricación de salazones y de púrpura. La ciudad alcanzó su auge demográfico en los ss. V y IV a.C. Entre los ss. IV y II a.C. tenía un culto dedicado posiblemente a Tanit. En el 209 a.C. fue atacada por Escipión tras la toma de Cartago Nova. Cf. A. Domínguez Monedero, “Los fenicios en occidente”, en Sánchez-Moreno - Domínguez - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pg. 146 y pg. 185.

Testimonio de la presencia griega en el yacimiento, que confirma una vez más el intercambio comercial entre indígenas, fenicios y griegos en las costas del sur y sureste de la Península, es la inscripción nº 313, que hay que poner en relación con un amplio conjunto de cerámicas griegas procedentes de diversas fases de la necrópolis. Y testimonio de los modelos griegos en el arte de las ciudades romanas de Hispania es el nº 314, procedente seguramente de Baria.

En el s. V d.C. se crea una necrópolis en el sector llano del yacimiento. La actividad de Baria en esta época parece estar relacionada con la presencia bizantina en la zona, lo que podría explicar la aparición de un epitafio en griego (nº 315), aunque tampoco es descartable la existencia de una colonia de comerciantes orientales ya en época anterior, como se conocen en otras zonas de la Península (cf. García Moreno, “Colonias” 1972). Sobre el yacimiento en época tardía, cf. M. Menasanch, “Baria tardoantigua: Cambios sociales y económicos del s. V al IX”, en C. Sánchez de las Heras et al. (edd.), *Actas de las Jornadas sobre la Zona Arqueológica de Villaricos* (Almería, enero 2005), Sevilla 2007, pgs. 131-167.

CERÁMICA

Grafitos

Cf. Introducción, pg. 19s.

313. Grafito mercantil. s. IV a.C.

Cratera de campana de figuras rojas pintada por el pintor del Bizco, con grafito en la base; en una cara tiene una escena dionisiaca: Ariadna en el centro bailando y tocando el *tympanon*, sosteniendo un objeto que

podría ser un *thyrsos*, gira la cabeza hacia un sátiro desnudo que extiende un brazo hacia ella; a la derecha, otra mujer parada, con *thyrsos* y *tympanon*, y a la izquierda otro sátiro con una piel sobre los hombros, y una ménade que baila y toca las castañuelas; en la otra cara, tres jóvenes envueltos en capas; encima decoración esquemática arquitectónica; reborde de meandros y patrón de tablero de ajedrez; palmetas con volutas en las asas, y óvolos en torno a los arranques de éstas.

Dim.: diám. boca 33,5 cm.; diám. base 16 cm.

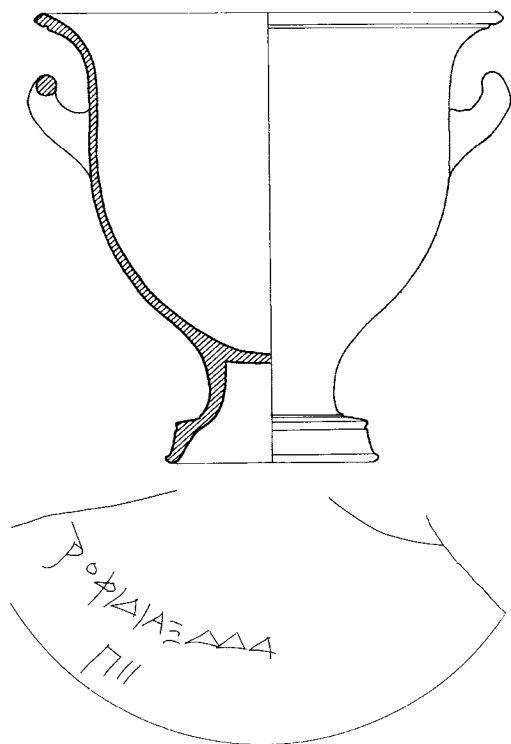
Hallado en la tumba 52 de la necrópolis de Villaricos.

MAN (nº inv. 84/152/2).

segundo cuarto del s. IV a.C. (por criterios cerámicos).

C. Sánchez, “El comercio de vasos áticos en Andalucía oriental en el s. IV a.C.”, en P. Cabrera - R. Olmos - E. Sanmartí, *Iberos y Griegos, Simposio Internacional celebrado en Ampurias en 1991, Huelva Arqueologica XIII*, 1, Huelva 1994, 210, y 216, fig. 5; (de Hoz, *EGH* 1997, 13.1); Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 178, nº 4, pgs. 451s. (*SEG* 51.1468. 11).

Cf. para descripción iconográfica y fotografías Trias, *CGPI* 1967-8, pgs. 439-440, nº 14, láms. CXCIV, 2 y CXCVI; J.D. Beazley, *Attic Red-Figure Vase-Painters*, Oxford 1963², 1429, 10.



ροφιδια ≡ ΔΔΔ

ΠΙΙ

I.1 ροφιδια ed. pr.

rhopidia: 30/7

Johnston (en C. Sánchez 1994) interpreta el *hapax* ροφιδιον como nombre de vaso griego (“little objects from which one sups”; cf. ροφέω, ρόφημα), que identifica con *oxybapha*, pequeños cuencos parecidos a los del juego del *kottabos* y de los que se han encontrado muchos entre las importaciones de Andalucía. Estos cuencos debían embalsarse para su transporte en crateras como ésta. El número siete de la segunda línea debía indicar el precio en óbolos de los *rhopidia*, de la cratera, o el número de crateras del lote. Ed.pr. no menciona sin embargo los signos ≡ ΔΔΔ, que debían de ser también, al menos las tres deltas, numerales. J. de Hoz sugiere que el segundo numeral fue inscrito por otra mano, cuando la cratera ya había salido de Atenas.

Teniendo en cuenta que ροφιδια es mucho más esperable que ροφιδιαξ como forma griega, y que la ≡ no es un numeral del sistema acrofónico usado en esta época, creo que este signo puede ser un signo de puntuación, como el que aparece en el grafito de Cástulo (nº 322), aunque formado aquel por dos

rayas paralelas en vez de tres, separando el nombre del recipiente del numeral. Sobre signos de puntuación en vasos cf. Johnston, *Trademarks* 1979, pgs. 24-5, con mención de rayas, puntos y otros signos. Este autor señala que en prácticamente todos los casos el signo de puntuación sirve para aislar un numeral. Cf. 14F 18 de su catálogo (sin dibujo) para el testimonio de un signo formado por tres rayas; Lang, *Graffiti* 1976, B12 y B 14 para ejemplos de puntuación de la misma forma, con dos o tres puntos. Considero más probable por tanto que también aquí se trate de un signo de puntuación que que forme parte del nombre, del numeral o que sea una marca de mercader, cuya posición entre el nombre de vaso y el numeral sería muy rara.

Las dos largas líneas incisas en el pie, dividiéndolo en dos partes, son consideradas por Johnston (*ap.* Domínguez-Sánchez) como marca de que el vaso ha sido reservado, bien encargado o vendido; data esta práctica entre el 450 y el 400 a.C. Este testimonio demostraría que la práctica siguió en uso más tiempo. Cf. la misma marca en el vaso de Cástulo nº 322.

PIEDRA

314. Comentario a una imagen. Época imperial.

Pedestal de la estatua perdida de la musa Clío.

Hallada en la región cercana a las Cuevas de Vera, seguramente procedente de la ciudad romana de Baria. Donado a la Academia de la Historia por G.J. Bernabé Soler; ahora en el MAN (inv. 1907/32/68).

Según información de L. Siret: *Crònica de l'Anuari de l'IEC* (1907), 468; L. Siret, *Villaricos y Herrerías*, Madrid 1907, pg. 14-5, con foto (fig. 9^s), y pg. 100 (= *Memorias de la Real Academia de la Historia* XII, pg. 476); (de Hoz, *EGH* 1997, n° 13.2).



Κλειὸ ἱστορίαν

Clío (inspira) la historia

Cf. n° 346 para una representación en relieve de la musa Melpomene; n° 249 para un

mosaico con representación de la musa Terpsícore, en ambos casos con leyenda identificativa. Cf. comentario a n° 249 sobre las representaciones de las musas en época imperial.

La estatua de Vera podría formar parte de la escena de un teatro (cf. comentario a n° 346), pero también de una villa o de unos baños.

ÉPOCA TARDOANTIGUA



315. Inscripción funeraria. s. VI d.C.

Fragmento de teja reutilizado para inscribir un epitafio.

Dim.: l. máx. superior 16 cm.; h. máx. 30,5. Letras: 1,5-4 cm.

Seguramente procedente del nivel bizantino de la necrópolis de Villaricos (I. Rodà).

MAC Barcelona (inv. 43189).

s. VI d.C. (por las características paleográficas).

ICERV n° 523; I. Rodà en M. Mayer - I. Rodà, "Epigrafía", *Fonaments* 7 (1988), 231-33, fig. 16 (*HEpigr.* 2, 1999, n° 24); I. Canós, *L'epigrafia* 2002, n° 294, lám. CXX.

Cf. para el contexto M. Menasanch, "Baria tardoantigua: Cambios sociales y económicos del s. V al IX", en C. Sánchez de las Heras et al. (edd.), *Actas de las Jornadas sobre la Zona Arqueológica de Villaricos* (Almería, enero 2005), Sevilla 2007, pgs. 131-167.

crux ἐνθα
κατάκ-
τε Εὐτυ-
χῆς Γρί-
κος ὑεὸς
Σαμβ-
ατίου

Aquí yace Eutyches, griego, hijo de Sambatios

Letras cuadrangulares, toscas y desiguales; la alfa con trazo transversal en ángulo, la omega más pequeña, la tau y la ypsilon de la última línea con asta transversal a modo de cruz.

Il.1-2: para la expresión inicial ἔνθα κατάκτε cf. las inscripciones cristianas de Mérida y Mértola, en las que es la fórmula normal, traducida probablemente del formulario latino.

Il.3-4: el nombre Eutyches y derivados son muy frecuentes en todo el mundo grecorromano. En Hispania está bien atestiguado en la forma latina (v. Abascal, *Nombres personales* 1994; Lozano, *Die griechischen Personennamen* 1998, 93-96).

Il. 4-5: γρικός (= γρεκός = γραικός; cf. Introducción, pg. 17) es el étnico para designar a los griegos en ambiente itálico, a donde llegó el término, en uso en el Epiro y Beocia, a través de la colonización euboica. Cf. la famosa inscripción de Paros IG XII 5.444 (263-2 a.C.): ...ἀφ' οὗ Ἕλληνας ὁ Δευκ[αλίωνος Φθι]ώτιδος ἐβασίλευσε καὶ Ἕλληνας ὀνομάσθησαν, τὸ πρότερον Γραικοὶ καλούμενοι... “desde el momento en que Hellen el hijo de Deucalión reinó en la Ftíotide y recibieron el nombre de helenos, antes llamados graikoi”. En el dialecto griego de Italia meridional ésta sigue siendo la forma de designar el étnico (G. Rohlfs, *Scavi Linguistici nella Magna Grecia*, Galatina 1974, pgs. 116s., citado por I. Rodà 1988). Para el testimonio en un diploma de Calabria del año 1131 mencionando a un Ioannes Grikos, cf. I. Rodà 1988, pg. 232, del que deduce la posibilidad de relacionar al Eutyches de esta inscripción con un ambiente suditálico. La misma forma aparece en protobúlgaro, en inscripciones cristianas de Moesia (Bulgaria) en el s. IX d.C. Cf. el nombre de una tribu sármata, γρικοσαρμάται en Hippolytus, *Chron.* 222.2. Sobre testimonios de personas con un segundo nombre *Grecus* asentadas en Barcelona durante el s. X cf. P. Banks, “‘Greeks’ in early medieval Barcelona?”, *Faventia* 1/2 (1980), pgs. 73-92. Este autor deduce que dichos *Greci* eran personas procedentes de la Magna Grecia y no de Oriente, y aunque no aduce los paralelos anteriores, sus conclusiones concuerdan con esos otros testimonios.

l.5: ὑεός = ὑιός, cf. Introducción, pg. 17.

Il.6-7: Sobre el nombre Sambatios cf. comentario a n° 250 (cf. también 405, Ap. II 2).

HERRERÍAS (Cuevas de Almanzora, Almería)

El yacimiento de Cabezo de las Herrerías se encuentra en el territorio de Cuevas de Almanzora, a 9 km. de este pueblo y a 197 km. de Almería. Los hallazgos permiten atestiguar una cronología de asentamiento que se extiende desde época prehistórica hasta la medieval, y una actividad minera de hierro y plata en galerías y pozos en los que han aparecido útiles de hierro y esparto, y candiles. Cf. I. Montero Ruiz, *El origen de la metalurgia en el Sudeste de la Península Ibérica*, Almería 1994, 100-03.

Estampilla en ánfora rodia (cf. Introducción, pg. 23s.)

316. Indicación de fabricante y mes

1. Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013, n° 75: desaparecida; 210-175 a.C.: Μαρσύα / Πανάμου. *Del fabricante Marsias, en el mes panamos.*

Μαρσύας está atestiguado como nombre de fabricante en sellos rodios ya 77 veces en la lista de Pridik (“Rhodischen...”1926), y de ellas, 17 veces junto con el nombre de mes πάναμος, correspondiente a julio-agosto en el calendario rodio. Aparece, con otro mes, en una estampilla rodia de Ampurias (n° 120.29).

LOMA DE ONÁYAR (El Ejido, Almería)

Muy cerca de la antigua ciudad romana de Murgi, situada en el Campo de Dalías cerca de El Ejido, en la comarca de Poniente Almeriense, en las Alpujarras, a 32 km. de Almería, se construyó seguramente la basílica de la que debía proceder la inscripción n° 317. El arqueólogo aficionado de Dalías, Ramón Algarra, dio en 1965 noticia oral a José Ángel Tapia (*Historia de la Baja Alpujarra*, Almería 1965) sobre la existencia

en la vertiente occidental de la Loma de Onáyar, en un terreno agrícola y erial, de la planta de una basílica. Al parecer los restos fueron destruidos entre 1982 y 1984 debido a la construcción de invernaderos. En una prospección arqueológica de 1986 aparecieron cerámicas diversas, campaniense, sudgálica, hispánica y de otros tipos, y en una excavación de urgencia se hallaron restos de un horno de cristal y bastantes monedas del s. IV d.C. Fotografías aéreas hacen pensar en la existencia de una villa de terratenientes del tipo bien conocido en Hispania, que a juzgar por los hallazgos arqueológicos debió de estar ocupada desde el s. I a.C. hasta finales del VI y que fue remodelada en el III, época de su mayor prosperidad que se prolonga hasta finales del siglo IV y que demuestra la vitalidad de la ciudad de Murgi en época tardorromana. En este contexto se sitúa el anillo nº 317, junto a un trozo de fíbula y otros anillos sencillos. Cf. L. Cara Barrionuevo "Huellas y presencia del cristianismo en la Alpujarra", *Farua* 3 (2000), 28-29.

317. Fórmula propiciatoria. s. IV-VI d.C.

Anillo de bronce con chatón grabado con cruz latina incisa en un círculo con letras alrededor que parten de una cruz griega con los extremos de los brazos tangenciales.

Dim.: chatón: 1,1 x 0,85 cm.; diám. exterior 2,3 cm., interior 1,9 cm., a. 0,15 cm.

Hallado en la vertiente occidental de la loma de Onáyar, en superficie.

Actualmente en una colección privada.

s. IV-VI por contexto arqueológico y criterios epigráficos.

L. Cara Barrionuevo "Huellas y presencia del cristianismo en la Alpujarra", *Farua* 3 (2000), 28-29 con fotos, fig. 9-10 (*HEpigr.* 10, 2000 [2004], nº 4; *SEG* 54.988).

Lectura a partir de la de ed.pr. (no he tenido acceso al original):

crux Leuni Cr(isto)s Θ(εό)ς *crux*

Cristo Dios (sea) con Leon

+LEUni CR[ISTO]S Z[EO]S+ ed. pr. (que también transcribe la última palabra como QS)

Según Curbera (*HEpigr.*), se trataría de Λεῦνι Χρ[ιστὸ]ς Θ[εό]ς, una fórmula propiciatoria del tipo *pax tibi* o ὁ Θεὸς σοι. Λεῦνι = Λεῶνι (*SEG*), es decir, dativo del antropónimo Λέων, lat. Leo. Cf. Introducción, pg. 18 para la confusión gráfica en esta época entre ω y ου griegas y la transcripción de éstas por u latina. Sobre las aclamaciones cristianas cf. Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pgs. 220-5. La mezcla de latín y griego, y concretamente el uso del alfabeto latino para un texto en lengua griega, es frecuente en inscripciones tardías (cf. Introducción, pg. 18 y nº 424).

Cf. ed. pr. para bibliografía sobre anillos de este tipo, aunque generalmente sin chatón, aparecidos en necrópolis visigodas de los ss. VI-VIII d.C. con la invocación "Cristo vive" y el nombre del propietario abreviado. Los anillos con chatón son al parecer algo anteriores, de los ss. V-VI d.C.

GRANADA

TÚTUGI (Cerro del Real, Galera, Granada)

Junto a la actual Galera, en el altiplano granadino, se encuentra el asentamiento de Tútugi con varias fases de ocupación desde la Edad del Bronce. El lugar es llamado Cerro del Real por ser donde se estableció el campamento de Juan de Austria durante el asedio de Galera en la guerra de los moriscos en 1570. Junto al yacimiento se encuentra la necrópolis ibérica de Tútugi, cuyos primeros testimonios datan del s. VI, y que en su época de apogeo en los ss. IV-III a.C. llegó a ser una de las mayores, si no la mayor necrópolis ibérica en extensión. Fue descubierta en 1914, y comenzaron a excavarla Juan Cabré y Federico de Motos en 1918, sacándose a la luz desde entonces más de 130 túmulos y pequeños santuarios. Seguramente asociadas a la ciudad de Tútugi, que por los restos hallados debía de tener bastante entidad, se han excavado varias villas en los términos municipales de Galera y Huéscar (Torralba, Fuencaliente). Cf. J. Cabré - F. Motos, *La necrópolis ibérica de Tútugi (Galera, provincia de Granada), Memoria de las excavaciones practicadas en la campaña de 1918*, Madrid 1920, con descripción de las sepulturas excavadas e inventario de los objetos hallados.

El contacto entre los íberos y los griegos en la ciudad se atestigua mediante las numerosas piezas de cerámica griega clásica halladas en este cerro. Cf. Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, 201-227 para un catálogo, en el que faltan sin embargo nº 319 y 320.

318. Marca comercial. s. V a.C.

Fragmento del pie de una cratera de campana con grafito inscrito en la base.

Dim.: diám. base ca. 14 cm.

MAN (inv. 1979/70/GAL/342).

Último cuarto del s. V a.C. (criterios cerámicos).

Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 207, nº 113, cf. 451 (SEG 51.1468. 10). No visto.

N

Letra trazada de derecha a izquierda (Johnston *ap.* Domínguez - Sánchez).

Probablemente se trata de la marca del comerciante, quizá basada en la inicial de su nombre.

Es posible que este grafito sea el mismo que el nº 320, ya que me ha sido imposible localizarlo y el número de inventario coincide, o que se trate de dos fragmentos unidos con las dos marcas. Cf. Johnston, *loc. cit.* en comentario a nº 20 para testimonios de las dos letras juntas.

319. Grafito comercial. s. V-IV a.C.

Fragmento de pie de una cratera de campana con grafito inscrito en la base exterior del pie, mirando hacia el agujero central.

Dim.: 8 x 5 x 5,5 cm.; diám. base 10-12 cm.

Letras: 2,2 y 2,5 cm.

Hallado en la excavación de 1920.

MAN (n° inv. 1979/70/258).

s. V-IV a.C., según criterios cerámicos.

Inédito

$\Delta\Delta[- - -]$

veinte[- - -]

El numeral hace seguramente referencia al número de vasos más pequeños asociados con la cratera, o quizá al precio.

320. Grafito comercial. s. V-IV a.C.

Fragmento de cratera de campana con grafito inscrito en la base exterior del pie.

Dim.: pie 2,5 x 10 cm.; diám. base 10-12 cm. Trazo vertical bajo la delta 1,5 cm., base de la delta 2 cm. y parte visible de los catetos 0,8 cm.

Hallado en la excavación de 1920.

MAN (n° inv. 1979/70/Gal/342).

s. V-IV a.C., por criterios cerámicos.

Inédito? Cf. n° 318.



Δ

Delta con trazo vertical que parte hacia abajo desde el centro de la base. Este signo está frecuentemente atestiguado en grafitos cerámicos. Cf. Johnston, *Trademarks* 1979, pg. 108-9, 200-1, tipo 6C, que lo interpreta como marca. Cf. comentario a n° 318.

JAÉN

TUGIA (Toya, Peal de Becerro, Jaén)

En el término de Peal de Becerro se han encontrado diversos asentamientos desde la Edad del Bronce, entre ellos Cueva del Águila y Castellanos de la Bolera, y la necrópolis de la Haza de Trillo. Tugia (actual Toya, cerca de Peal) es mencionada por Ptolomeo entre las ciudades de la Oretania. En ella se encontró el conjunto ibérico conocido como Cámara sepulcral de Toya, cuyas características arquitectónicas sólo se explican mediante el estrecho contacto que tuvieron los íberos de la ciudad con los griegos, y luego con púnicos y romanos. Cf. A. Madrigal Belinchón, "El ajuar de la cámara funeraria ibérica de Toya (Péal de Becerro, Jaén)" *TP* 54 (1997), 167-181. Diversos testimonios arqueológicos revelan la perduración de la ciudad durante época romana y visigoda.

Cf. Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, 245-264 para un catálogo de las numerosas piezas de cerámica griega clásica halladas en este yacimiento.

321. Grafito comercial. s. IV a.C.

Cratera de figuras rojas pintada por el llamado pintor de Toya, con grafito griego y púnico en la pared interior vertical de la base, de 4 cm. de alto. En una cara de la cratera aparece representado, a la izquierda, un joven desnudo con manto sobre una pierna, que gira la cabeza para mirar a una mujer detrás de él con lazos blancos en las manos; a la derecha, una mujer sentada con las caderas envueltas por un manto y mirando por encima del hombro; enfrente, Eros por el aire y a la derecha un hombre imberbe, de pie, desnudo y con un manto sobre el hombro izquierdo, que extiende el brazo hacia Eros y tiene junto a él una mujer descalza, vestida con un *chiton*, sujetando algo perdido en su mano derecha y levantando una esquina del manto para cubrirse el rostro; en la otra cara, tres jóvenes en *himation*, de los cuales los dos laterales miran hacia el centro sujetando un bastón; en el borde inferior, meandros y cruz diagonal, y en los arranques de las asas, decoración de óvolos.

Dim.: h. 39 cm.; diám. boca 39,1 cm.; diám. base 16,9 cm. Letras 2 cm.

MAN (nº inv. 1986/149/209; nº antiguo 32.713).

Segundo cuarto o mediados del s. IV a.C. (criterios cerámicos).

Mención del grafito con traducción, pero sin edición, en Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 245, nº 380, pg. 452, con dibujo (*SEG* 51.1468. 12).

Cf. para el soporte Trías, *CGPI* 1967, pgs. 469-70, nº 6, láms. CCXXIII, CCXXIV,1; Beazley, *ARV* [2] 1963, pg. 1448, nº 2.



mem <m> fenicia ς
 ΔΔΔΠ

¿marca? / 35

El numeral griego puede hacer referencia al número de recipientes cerámicos más pequeños asociados con la cratera (según Johnston *ap.* Domínguez-Sánchez 2001, pg. 452). La letra fenicia (una mem de aspecto arcaico) a la izquierda es posiblemente una marca comercial. Unas líneas perpendiculares al borde en las caras opuestas parecen delimitar dos campos en la cara interior de la base, en uno de los cuales se encuentran los dos grafitos.

CÁSTULO (Linares, Jaén)

Cástulo se encuentra a 7 km. al sur de Linares, a orillas del río Guadalquivir a 12 kms de su desembocadura en el Guadalquivir. Es el yacimiento más importante de una serie de asentamientos que se encuentran en la cuenca del alto Guadalquivir y que tienen una estrecha relación con las áreas meridionales de la Península. Con huellas de ocupación desde el Paleolítico en la zona, es en el Bronce Medio cuando la población se agrupa en el lugar donde va a surgir la ciudad que tuvo gran importancia en época ibérica. Su actividad económica principal parece haber sido la minera, como se deduce de los restos excavados sobre todo en La Muela, entre ellos numerosas cerámicas de diversas procedencias de la Península que reflejan la llegada de gentes de zonas distintas atraídas por esa actividad. El edificio excavado en La Muela ha sido interpretado como un santuario de Astarté con gran importancia como centro comercial o, aunque menos probablemente, como palacio. La influencia orientalizante que refleja parece haber llegado de manos de gentes tartésicas. A esa época orientalizante pertenecen algunas de las tumbas de la necrópolis, aunque la mayor parte datan de época ibérica y romana. Cástulo fue un centro de comunicaciones y de intercambio comercial de gran importancia no sólo con Tartesos y el área meridional sino también con Extremadura y el norte de la Península, y mantuvo dicho carácter en época romana. Testimonio del comercio con los griegos en la época ibérica de la ciudad es el nº 322.

Cf. A. Domínguez, "Tarteso", en Sánchez-Moreno - Domínguez - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pgs. 265-9.

322. Indicación comercial. s IV a.C.

Cratera casi completa de campana ática con figuras rojas y blancas sobre fondo negro. Representación de la cara A: grifomaquia con dos grifos rampantes luchando contra los Arimaspos; en la cara B: escena de palestra con jóvenes vestidos con himation. Grafito en el pie; a la izquierda del grafito una línea vertical, perpendicular a éste, atraviesa toda la superficie.

Dim. cratera: h. 33,7 cm., diám. máx. 35 cm., diám. base 15,8 cm., diám. boca 35 cm.

Hallada en una tumba de incineración ibérica (CE 19) durante los trabajos de seguimiento y excavación dirigidos por Yolanda Jiménez Morillas en relación con la Actividad Arqueológica Preventiva para el acondicionamiento del camino y carretera de acceso a Cástulo y la línea de media tensión en dicha ciudad, actividad que finalizó en julio del 2011. La tumba se encuentra en la llamada Necrópolis de Puerta Norte. Dentro de la cratera apareció un anillo de bronce y junto a ella, como parte del ajuar funerario, una urna, un plato con engobe rojo, una copita y tres fusayolas.

Fondos del Museo del Conjunto Arqueológico de Cástulo (nº de inv. en la catalogación DOMUS DJ03328; nº de inv. de excavación 1047, algunos fragmentos con el nº 1018).

s. IV a.C. (por contexto arqueológico y criterios cerámicos).

Mención del grafito, pero sin edición, en M^a Y. Jiménez Morillas, “Actividad arqueológica preventiva para el acondicionamiento del camino y carretera de acceso a Cástulo y línea de media tensión en Cástulo, Linares (Jaén), 2009-2011”, *Anuario Arqueológico de Andalucía* 2009, en prensa.

Cf. sobre la pieza, pero sin mención del grafito: C. Repullo Roldán, en *Los Últimos Carpetanos. El oppidum de El Llano de la Horca (Santorcaz, Madrid), Museo Arqueológico Regional de la Comunidad de Madrid, del 18 de abril al 25 de noviembre de 2012*, Alcalá de Henares 2012, pg. 240, n^o 26 del catálogo, con fotografía.

Grafito inédito (agradezco el conocimiento de la pieza a Juan Pedro Bellón Ruiz y el permiso de publicación a M^a Yolanda Jiménez):



λυχνοί = δπ

lámparas: 15

Tanto la raya vertical que atraviesa la base como las rayitas a modo de signo de puntuación entre el nombre y el numeral se encuentran en la base de una cratera hallada en Villaricos (n^o 313), aunque en aquella las rayitas de separación son tres. Cf. comentario a dicho número sobre ambas particularidades. En este caso la cratera transportaba quince lamparitas destinadas seguramente a la venta en Cástulo. Cf. Johnston, *Trademarks* 1979, pg. 225 para la probable indicación de λυχνοί en un grafito con las letras ΛΥ en una cratera de campana, publicado por él mismo en *AJA* 82 (1978), 225.

Sobre el contexto arqueológico cf. M^a Y. Jiménez.

TORREDONJIMENO (Jaén)

En Torredonjimeno fue hallado por casualidad en 1926 un tesoro visigodo de orfebrería, consistente sobre todo en coronas y cruces hechas en metales de diversos grados de nobleza. El labriego Francisco Arjona, que lo encontró guardado en un escondrijo protegido por una cubrición de mampostería, después de mostrárselo al dueño de la propiedad y no darle éste valor, lo guardó en su casa, donde sirvió de juguete de sus hijos hasta que unos compradores de oro de Porcuna se hicieron con los restos en 1933. A partir de ese momento fueron circulando por el comercio de antigüedades hasta acabar parte del tesoro en los museos Arqueológico Nacional, Arqueológico Provincial de Córdoba y Arqueológico de Barcelona.

Sobre el origen del tesoro se han barajado dos hipótesis principalmente. Una (sostenida por M. Almagro Basch y, más adelante, L. García Moreno) lo considera propiedad de una iglesia basilical de Sevilla consagrada a las santas Justa y Rufina (los nombres de estas santas se encuentran en algunas cruces). Esta suposición se basa en la importancia del tesoro, que lo vincularía a personajes de la corte y a un templo urbano capital, y en el hecho de que Sevilla fue ocasionalmente capital de los reyes visigodos. Los fieles lo esconderían posiblemente ante la invasión islámica, como se hizo en Toledo. La otra teoría, mantenida por Samuel de los Santos Gener, primero en publicar el hallazgo, mantiene que su procedencia debía ser de origen local, como es lo normal en el caso de ocultación de tesoros ante peligros inminentes. Para un análisis de estas teorías, con las referencias bibliográficas, cf. V. Salvatierra (en A. Perea (ed.), *El tesoro visigodo de Torredonjimeno*, Madrid 2009, pgs. 282-296), que, teniendo en cuenta la extensión del culto de las santas Justa y Rufina, plantea otras posibilidades intermedias, llegando a la conclusión de que el tesoro fue probablemente ocultado por miembros de la iglesia a la que pertenecía, y que ésta estaba en las proximidades de Torredonjimeno, posiblemente en la ciudad episcopal de Tucci.

Para la historia del descubrimiento y el paradero de las piezas, las teorías sobre su origen y catálogo de las conservadas en el MAN, cf. A. Perea (ed.), *op. cit.* Sobre las inscripciones en las piezas en concreto, I. Velázquez en *op.cit.*, pgs. 251-275; para las inscripciones latinas, *CIL* II² 5, 163-190.

323. Monograma no identificado. s. VII d.C.



Anillo de oro con tachón circular con monograma inscrito.

Dim.: diám. anillo 2,8 cm.; diám. esfera con sello 1,3 cm. Signo: h. 1 cm., a. 0,8.

Procedente del tesoro de Torredonjimeno.

MAC Barcelona (nº de inv. 14394).

s. VII d.C. (según criterio arqueológico y epigráfico).

Quizá sea la mencionada por Canós, *L'epigrafia* 2002, en nº 297, sin texto ni lámina.

NT ?

leído de derecha a izquierda por tratarse de un sello. La tau es a la vez una cruz.

324. Monograma cristiano. s. VII d.C.

Fragmento de brazo de cruz de oro con monograma.

Dim.: h. 3,5, a. 2,5 cm. Letras 0,4-0,5 cm.

Procedente del tesoro de Torredonjimeno.

MAC Barcelona (inv. 25.249, antes 296).

s. VII d.C. (criterios arqueológicos y epigráficos).

M. Almagro Basch, *Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales* (1946), pg. 69, nº 13, lám. 12. Fotografía en A. Perea (ed.), *El tesoro visigodo de Torredonjimeno*, Madrid 2009, pg. 135.



ΑζΙ?ΩΝιΣ? (άών(ι)ς)? άιτών?)

eterno o *eternidad* (?)

El monograma consiste en una cruz con una letra al final de cada brazo. En los extremos horizontales: alfa y omega; en los verticales, ny en el inferior, sigma? en el superior ζo el signo para la abreviatura? La vertical de la cruz puede ser una iota.

Para el adjetivo άών(ι)ς cf. por ej. *IG* XIV 134, Siracusa, en un epitafio funerario referido a ψυχή; el testimonio muy frecuente referido a los emperadores o a la permanencia “eterna” de sus familias. Sobre las cruces del tesoro de Torredonjimeno cf. *ICERV* nº 383-388; Almagro 1946, pg. 66-75. En *ICERV* 388, Vives dice “en otro fragmento se conserva un crismón algo raro”, posiblemente referido a éste.

325. Sentido no identificado. s. VII d.C.

Fragmento de brazo de cruz de oro con restos de una inscripción.

Dim.: h. 3,5, a. 2,5 cm. Letras: 0,4-0,5 cm.

Procedente del tesoro de Torredonjimeno.

MAC Barcelona (inv. 25.126, antes 299).

s. VII d.C. (criterio arqueológico y epigráfico).

M. Almagro Basch, *Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales* (1946), 69, nº 16, lám. 12; *CIL* II² 5, 184; A. Casanovas - J. Rovira (edd.), *Torredonjimeno. Tesoro, Monarquía y Liturgia. Catálogo de la Exposición, Barcelona-Córdoba-Madrid-Jaén (2003-2005)*, Barcelona 2003, 126, nº 22; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 298; J. Velaza, en A. Perea (ed.), *El tesoro visigodo de Torredonjimeno*, Madrid 2009, pg. 274.

ΣΓ?

ΔΓ (la delta invertida) Almagro, Canós, Velaza; ----?/ +D+[...]/ -----? Stylow en *CIL*, que lee una d en forma de delta como es frecuente en documentos visigodos, aunque no terminada.

El supuesto trazo izquierdo de la delta creo que es un reflejo del rebaje de la lámina debido al trazo grabado de una sigma o quizá de otra letra.

MÁLAGA

MALACA (Málaga)

Las buenas condiciones del puerto natural de Málaga y la abundancia de minas de plata y cobre llevaron a los fenicios a elegir el emplazamiento de la actual Málaga para fundar allí la colonia de Malaka, que siguió desarrollándose en época púnica y romana y fue capital de la Spania bizantina hasta el 624 en que los visigodos expulsaron a los bizantinos. Aunque pudo haber algún establecimiento fenicio anterior, el inicio del crecimiento de la ciudad se sitúa a finales del s. VII a.C. e inicios del VI, época en que controla las desembocaduras de los ríos Guadalmedina y Guadalhorce y, posiblemente, parte del entorno indígena. De la costa de la provincia malagueña dice Estrabón (3.4.2) que es rica en minas de oro y otros minerales, y de Malaca, que es la ciudad más importante de la zona, que es un *emporion* para los nómadas de la costa de enfrente y que tiene saladeros. Desde época muy antigua tuvo un papel muy importante como distribuidora de los metales del Alto Guadalquivir que, a través de la ruta que pasaba por Cástulo, llegaban hasta su puerto. Las diversas fuentes coinciden también en su importancia en la industria de salazones. Testimonio de la importancia comercial de su puerto son las abundantes cerámicas de origen griego que llegan sobre todo en el s. VI a.C. procedentes de Grecia del este, Corinto o Atenas y en proporción mayor a lo que se encuentra en otras ciudades fenicias de la Península. Cf. A. Domínguez Monedero, “Los fenicios en occidente”, en Sánchez-Moreno - Domínguez - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pg. 184-5. De la importancia del comercio griego, concretamente ático, en el s. VI a.C. en Málaga tenemos un ejemplo epigráfico en la leyenda de un vaso ático de figuras negras (nº 326); de época romana una inscripción honorífica (nº 327) que refleja el papel comercial de la ciudad que la llevó a ser sede de comerciantes orientales, y de época bizantina un conjunto de ponderales hallados en la Alcazaba (nº 328).

En la excavación del teatro aparecieron muchos restos arqueológicos cubriendo uniformemente toda la edificación, de gran riqueza decorativa. Cf. nota XXIII de la Comisaría General en *Noticiario Arqueológico Hispánico* I (1952), pgs. 157s. Para la cerámica griega arcaica hallada en esta excavación y la del área de la Alcazaba cf. Domínguez - Sánchez, *Greek pottery* 2001, pgs. 25-29. Para la importancia de Málaga como centro comercial en la antigüedad cf. F. Wulff Alonso, G. Cruz Andreotti y C. Martínez Maza (edd.), *Comercio y comerciantes en la Historia Antigua de Málaga (s. VIII a.C.- 711 d.C.)*. *Actas del II congreso de historia antigua de Málaga*, Málaga 2001.

CERÁMICA

Dipintos

Cf. Introducción, pg. 21.

326. Dipinto identificativo. s. VI a.C.

Fragmento de vaso ático de figuras negras en el que se percibe la parte delantera inferior de un caballo con la pierna izquierda del jinete y, delante, en trazado vertical un poco curvado, un nombre pintado en negro.

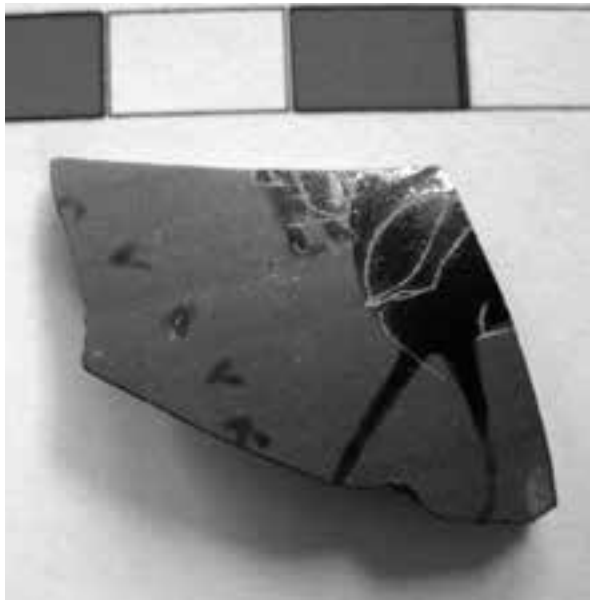
Dim.: 2 x 2 cm. Letras: 0,01 - 0,015 cm.

Hallado durante las excavaciones del teatro romano en 1951.

Museo arqueológico de Málaga (inv. 4216).

540-520 a.C. (Trías, con criterios cerámicos).

Primera mención, sin edición del texto, en F. Ruiz Pedroviejo, "Museo Arqueológico Provincial de Málaga" *MMAP*, 13-4 (1952-53), 51s., lám. XVII 2; también sin edición del texto, pero con descripción iconográfica y fotografías, Trías, *CGPI* 1967-8, pg. 493-4, lám. CCXLIX 3, 5 y 6. Edición del texto en C. Fernández-Chicarro, "Algunos epígrafes" 1959, 299-300, n° 1, con foto (lám. XXXIV) y dibujo (XXXV 1) (*SEG* 17.490, Suppl. *IG* XIV, pg. 164, n° 490; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 11); Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 25 (*SEG* 51.1468.8); S. Fernández Reche, en N.C. Stampolidis (ed.), *Sea routes... From Sidon to Huelva. Interconnections in the Mediterranean. 16th-6th. BC. Greek Ministry of Culture. Museum of Cycladic Art*, Atenas 2003, pg. 331 n° 388, con fotografía.



Γλαῦκ[ος]

Γλαῦκ[ος] ed.pr., Rodríguez; ΓΥΛΥΚ Domínguez - Sánchez

Glauco

Letras en alfabeto ático, con la llamada lambda calcídica y una ypsilon arcaica sin trazo vertical.

El epígrafe puede ser un nombre identificador del caballo, el jinete o la firma del ceramista.

El vaso se atribuye al grupo del "pequeño maestro" (Domínguez-Sánchez). Junto a este fragmento aparecieron otros dos también de figuras negras pero que, según Ruiz, no forman parte del mismo vaso.

PIEDRA

Un epitafio griego conservado en el museo arqueológico de Málaga está recogido en el apéndice II (n° 5) debido a que su procedencia es desconocida.

327. Inscripción honorífica. s. II d.C.

Media columna.

Encontrada en el hospital de Santo Tomé (Aldrete).

Desaparecida después de la transcripción de Aldrete en el s. XVII.

s. II d.C. (Manacorda).

Mención de la inscripción y dibujo de las letras en B.J. de Aldrete, *Del origen y principio de la lengua castellana*, Madrid 1972 (Roma 1606), 304 (*CIL* II, pg. 251s., con los suplementos de Kirchhoff; *IG* XIV 2540; J.P. Waltzing, *Étude historique sur les corporations professionnelles chez les Romains*, Lovaina 1970 [= Bruselas 1895-1900] III, pg. 7, n° 45; *IGR* 26; M. Rodríguez de Berlanga, *Monumentos Históricas del Municipio Flavio Malacitano*, Málaga 1864, pg.

21-28, que incluye carta de Hübner con los suplementos de Kirchhoff; A. D'Ors, *Epigrafía jurídica de la España Romana*, Madrid 1953, n° 29; D. Manacorda, "Il Kalendarium vegetianum e le anfore della Betica", *MEFRA* 89 [1977], 313-32, esp. 325, nota 47; [SEG 27. 712]; J.M. Santero, *Asociaciones populares en Hispania romana*, Sevilla 1978, pg. 165, n° 115 y pgs. 130 y 143; de Hoz, *EGH* 1997, 15.1).

Cf. F. Cumont, *Syria* 8 (1927), 330-41, para los sirios en España (con alusión a este texto en pg. 331). Para la importancia del texto como testimonio de asociación comercial v. J.J. van Nostrand, "Roman Spain" en T. Frank (ed.), *Economic Survey of Ancient Rome III*, Baltimore 1937 (NJ 1959), pgs. 199-200; E.W. Haley, *Migration and Economy in Roman Imperial Spain*, Barcelona 1991, pg. 41 y nota 385; J. Muñiz Coello, "Aspectos sociales y económicos de Malaca romana", *Habis* 6 (1975), 241-152. Para el aspecto historiográfico cf. G. Mora, "La presencia griega" 2013, p. 335. Para una inscripción falsa basada en ésta cf. Almagro-Gorbea, *Inscripciones prerromanas* 2003, F-28A-N.

Copia de Aldrete:

IS S Λ A Γ
 Λ Ι Ι . Ε Ο Λ
 Α [C Τ Η
 Κ Λ Ω Δ Ι Ο
 Ν Ο Ν Τ Ε Ε
 Π Α Τ . Ω Ν Λ
 Γ Α Τ Η Ν Τ Ο Υ Σ
 Σ Υ Ρ Ω Ν Τ Ε Κ Α
 Ν Ω Ν Β Ο Ι Ν Η Λ Σ
 Σ Ι Λ Ο Υ Α Ν Ο Σ Κ Ο Ι
 Ι Α Τ Ο Ρ Τ Ο Ν Π Α Τ Ρ Ω Ν Ρ Α
 Ε Ι Ν Ε Υ Ε Ρ Ε Ε Τ Η Ν

Lectura basada en la copia de Aldrete:

----- Άγ[αθη Τύ]-
 χη-----
 ά]<νέ>στη[σεν - - -]
 4 Κλώδιο[ν - - -]-
 νον τε Ε[- - -]
 πάτ[ρ]ωνα [καί προσ]-
 τάτην τοῦ [έν Μαλάκη]
 8 Σύρων τε κα[ί Άσια-]
 νῶν <κ>οιν<οῦ> [- - -]
 Σιλουανός ΚΟΙ[- - - Β]
 ιατορ τὸν πάτρων<ν>α
 12 <καί> εὐερ<γ>έτην [αὐτοῦ]

l. 2-3: [ά]/νέστησε . τιβέριον Kirchhoff y Hübner. ll. 4-5: Κλώδι[ον . ιουλια-]/νον Kirchhoff y Hübner. ll.5-7: τ[οῦ . κοινῶ]/ πάτ[ρ]ωνα . [καί . προσ-]/τάτην· τοῦ ἐ[ν . μαλάκη] Kirchhoff y Hübner. ll. 8-9: συρῶν· τε· κα[ί]· άσια-]/νῶν· [Κ]ο[ρ]νηλ[ι]ο[ς] Kirchhoff y Hübner. ll. 10-12: Κο[υ-ρ]άτ[ω]ρ . τὸν· πάτρωνα καὶ εὐεργέτην Kirchhoff y Hübner.

[--- de]dic[ó - - -] a Clodi[o, ---] patrón [y presid]ente de la asociación de los sirios y [- -]nos [de Málaga]. Silvano [- - -] a su patrón y benefactor.

l. 4: Manacorda identifica al Clodio de la inscripción con el que aparece en la prosopografía de Malaca como P. Clodius (*CIL* II 1971, 147 d.C.), autor de un epígrafe honorífico, por decreto de los decuriones malacitanos, al prefecto de Egipto L. Valerius Proculus, quien, como sabemos por *CIL* II 1970, fue procurador de varias provincias en oriente (Capadocia, Asia) y occidente (Bética y las tres provincias de la Galia). Hübner a su vez había ya identificado a este Clodio con el del epitafio romano *CIL* VI 9677, comerciante perteneciente a una corporación (P. *Clodius Athenio negotians salsarius q(uin)q(uennalis) corporis negotiantium Malacitanorum...*). El *collegium* al que pertenece (ll. 7-9) debe de ser entonces uno de los de *negotiatores* en Malaca en contacto directo con Roma, y las tres inscripciones datarían de ca. 150 d.C.

l.6-7: los *patroni* gremiales eran nombrados por la corporación, pero el nombramiento era aprobado por la autoridad gubernativa, normalmente por cinco años. Dirigían las actividades del *collegium* (D'Ors 1953, pg. 394). Cf. R.P. Saller, *Personal Patronage under the early empire*, Cambridge 2002, pgs. 8-11 sobre el uso del término *patronus*, casi ausente en la literatura, frecuente en cambio en la epigrafía. En los testimonios epigráficos son los beneficiados por el patrón quienes honran a éste, superior en la escala social y que ejerce una función benefactora, como una de sus obligaciones en la relación patrono-cliente. Del προστάτης ("presidente") dice C. Zimmermann (*Handwerkervereine im griechischen Osten des Imperium Romanum*, Mainz 2002, pgs. 46-52) que a veces es difícil saber si se trata de un presidente con participación activa en la asociación o más bien de un patrón al que se llama con ese título.

l.9: La restitución del término κοινόν es problemática debido a la escasa evidencia de la acepción de este término como asociación profesional antes de finales del s. III d.C. Cf. Zimmermann 2002, pgs. 31-33, que señala sólo un par de excepciones en papiros egipcios antes del s. IV y afirma que los testimonios son sobre todo egipcios, y especialmente de Oxirrinco, y que datan desde el s. IV hasta la época bizantina entrada. Sin embargo, cf. el uso del término para algunas

asociaciones en teoría no profesionales, pero que seguramente sí lo son de comerciantes, como por ejemplo la de los sirios en torno al culto de Afrodita en Syme en el s. I a.C. (*IG XII*3, suppl. 6), y otras muchas aparentemente culturales atestiguadas en Rodas (por ej. *IG XII* 1.162).

Aunque las restituciones no son confirmables, el paralelo de la inscripción romana de Clodius, la mención de patronos y euergetes en el texto de Málaga y el hecho, confirmado por otros muchos testimonios (cf. García Moreno, “Colonias” 1972; Beltrán, “Greco-orientales” 2013, y los numerosos testimonios en este mismo corpus), de que sirios y minorasiáticos comerciaban en estas costas españolas en época imperial hace muy probable la existencia de una asociación comercial de estos extranjeros en la ciudad, donde la importancia del puerto fomentaba sin duda su carácter de destino para comerciantes foráneos. Para la creación de asociaciones comerciales de extranjeros cf. J.P. Waltzing, *Étude historique sur les corporations professionnelles chez les Romains* II, Lovaina 1970. Van Nostrand (1937) cree posible la asociación de este *collegium* con el comercio del *garum*, y Haley (1991) con el comercio marítimo en general. Como paralelo de una asociación de comerciantes greco-orientales en occidente cf. la asociación de tirios en Puteoli, atestiguada por una inscripción griega (*IG XIV* 830).

Una asociación de sirios está atestiguada como hemos visto. De fines del s. I a.C. data la inscripción *IG XII* 3, suppl. 6 (Syme) que menciona un εὐεργέτης τοῦ κοινοῦ ἀφροδισιαστῶν σύρων (cf. *IG XII*,3 104: Nisyros). El Ἀσιαῶν θιασοσ (ο σπεῖρα) atestiguado en los ss. II y III d.C. (*SEG* 35. 751: Lagina; *IG X*, 2 1.309: Tesalónica; *IGBulg I* 23: Dionysopolis) no es sin embargo un buen paralelo ya que hace referencia a la asociación de los *technitai* de Asia como medio de distinción respecto a la asociación general de estos profesionales.

Gracias a la inscripción de Roma sabemos que Clodius tenía un cognomen griego, Ἀθηνίων, lo que concuerda con su pertenencia a una asociación comercial de orientales en Málaga y el hecho de que éstos le dediquen la inscripción en su lengua nativa. Según O. van Nijf (*The Civic World of Professional Associations in the Roman East*, Amsterdam 1997, pg. 74s.), los destinatarios de inscripciones honoríficas por asociaciones profesionales solían pertenecer a la élite romana, incluso al cuerpo burocrático o al ejército. En los pocos casos en que no pertenecen a la élite, son destinatarios debido a su labor como *euergetai*. En este caso, además de *euergetes*, Clodius es patrón y miembro de la asociación (cf. la inscripción mencionada de Roma *CIL VI* 1977). Sobre la importancia de la actividad honorífica en las asociaciones privadas cf. van Nijf, *Civic world* 1997, pgs. 73-128, cuyas palabras, aunque referidas especialmente al oriente romano, son aplicables igualmente a las asociaciones privadas comerciales de occidente.

ÉPOCA TARDOANTIGUA

METAL

328. Indicaciones ponderales. s. VI d.C.

Conjunto de ocho *exagia* bizantinos de bronce, todos de forma esférica con los extremos del eje achaflanados formando dos planos, y con letras incrustadas en plata en el plano superior.

Dim.:

- a) h. 5 cm.; diám. máx. 6 cm.; diám. mín. 3,6 cm. Peso: 987,4 gr.
- b) h. 4,3 cm.; diám. máx. 5,3 cm.; diám. mín. 3,3 cm. Peso: 661,3 gr.
- c) h. 3,4 cm.; diám. máx. 4,2 cm.; diám. mín. 2,7 cm. Peso: 328 gr.
- d) h. 2,7 cm.; diám. máx. 3,3 cm.; diám. mín. 2,1 cm. Peso: 164,04 gr.
- e) h. 2,3 cm.; diám. máx. 2,8 cm.; diám. mín. 1,8cm. Peso: 109,68 gr.
- f) h. 2,1 cm.; diám. máx. 2,6 cm.; diám. mín. 1,7 cm. Peso: 82,59 gr.
- g) h. 1,5 cm.; diám. máx. 1,8 cm.; diám. mín. 1,2 cm. Peso: 27,23 gr.
- h) h. 0,9 cm.; diám. máx. 1 cm.; diám. mín. 0,7 cm. Peso: 4,71 gr.

Hallados en las excavaciones de la Alcazaba de Málaga en 1906 al derribar las murallas, en el recinto situado entre el pie de la Coracha y el punto de unión de las murallas viejas. Berlanga dio a conocer 5 de las piezas, que se hallaban en poder del doctor Visick en 1907; posteriormente se recuperaron un *triens*, un *tripondius* y una *sextula*; un *sextans* pasó al mercado de antigüedades.

Museo arqueológico de Sevilla (nº inv. RE 3945- 1-8; 689-696 del Inventario General), expuestas en la vitrina 1 de la sala XXIII. Donadas en 1914 por M. Sánchez-Dalp y Calonge, que las había adquirido previamente. s. VI d.C. (por contexto arqueológico y características de las piezas).

C. Fernández-Chicarro, “La colección de pesas en bronce (exagia), de época bizantina, del Museo Arqueológico Provincial de Sevilla”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* 53 (1947), 361-374; P. de Palol, “Ponderales” 134, lám. I 1 (Marot, “Circulación monetaria” 1997, inv. n.º 24, sin texto); F. Fernández Gómez, “Exagia bizantinos” en *Garum y salazones en el Círculo del Estrecho, Catálogo de la Exposición (Algeciras, Cádiz), Fundación Municipal de Cultura José Luis Cano*, 2004. pgs. 244-245, ficha n.º 114.

Cf. mención en P. de Palol, “Bronces cristianos de época romana y visigoda en España”, en *Los bronzes romanos en España*, (exposición Madrid 1990), Madrid 1990, 152, y foto y referencias en pg. 344, n.º 347 en dicho catálogo de exposición. Para los datos del lema cf. información de M. Camacho Moreno en la ficha correspondiente de catalogación en el museo, 2007.



Agradezco información sobre estas piezas a Juan Ignacio Vallejo Sánchez (Museo Arqueológico de Sevilla)

- a) λ(ίτραι) Γ
- b) λ(ίτραι) Β
- c) λ(ίτρα) Α
- d) οὔ(γκιαι) F
- e) οὔ(γκιαι) Δ
- f) οὔ(γκιαι) Γ
- g) οὔ(γκια) Α
- h) anepígrafa

a) 3 *litrai* (tripondio), b) 2 *litrai* (dupondio), c) 1 *litra*, d) 6 *uncias* (semis), e) 4 *uncias* (triens), f) 3 *uncias* (quadrans), g) 1 *uncia*, h) (sextula)

Sobre estos ponderales y los demás testimonios hallados en Hispania cf. Introducción, pg. 26s.

TOSCANOS (Torre de Mar, Vélez-Málaga)

Toscanos, una de las principales colonias fenicias de la Península Ibérica, está situada a la derecha de la desembocadura del río Vélez y revela ocupación entre mediados del s. VIII e inicios del VI a.C. En torno a Toscanos surgieron otros asentamientos fenicios haciendo del estuario del río Vélez una zona de ocupación compleja con elementos defensivos, una zona destinada a la salazón, y otra a viviendas. Entre los restos de Toscanos se han recuperado estructuras de un almacén y edificios del puerto. Basaba su economía en las actividades metalúrgicas, pesqueras, y la elaboración de púrpura. Algunos autores identificaron el yacimiento con la Mainake de las fuentes literarias, identificación sin embargo no corroborable, y fue precisamente buscando este asentamiento griego cuando se encontró la colonia fenicia. La relación comercial entre fenicios y griegos en este asentamiento se deduce de la presencia de una gran cantidad de cerámica arcaica griega, sobre todo *kotylai*. Cf. H.G. Niemeyer, “Cerámica griega en factorías fenicias. Un análisis de los materiales de la campaña de 1967 en Toscanos (Málaga)”, en Picazo - Sanmartí, *Ceràmiques gregues* 1987, 27-36. Cf. en general sobre el yacimiento fenicio A. Domínguez, “Los fenicios en occidente”, en Sánchez-Moreno - Domínguez - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pg. 141-2; más concretamente, H. Schubart, *Toscanos y Alarcón. El asentamiento fenicio en la desembocadura del Río Vélez. Excavaciones de 1967-1984*, Barcelona 2002.

329. Nombre de propietario. s. VII a.C.

Fragmento de galbo y borde de ánfora quiota de aceite, del tipo SOS, que encaja con el otro fragmento hallado del cuello (67/120/134).

Dim.: h. máx. 4,3 cm.; gr. 0,9. Letras: 0,40- 1.75 cm.

Hallado en el estrato IVb en la campaña de excavación de 1967 dirigida por H. Schubert.



MAN (inv. TM 67/152/1018).

Primera mitad del s. VII a.C. (por contexto arqueológico).

Considerado fenicio: J. M^a Solá-Solé, “Textos epigráficos de Toscanos”, *Madr. Mitt.* 9 (1968), 106-110, n^o 2, fig. 1, lám. 32a. Interpretado como griego: J. de Hoz, “Un grafito griego de Toscanos y la exportación de aceite ateniense en el s. VII”, *Madr. Mitt.* 11 (1970), 102-9; Id. “Ensayo” 1995, 152-4; (de Hoz, *EGH* 1997, 16.1; Rodríguez, *IGAI* 1998, n^o 12); Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 31, dibujo en pg. 120, fig. 28 (*SEG* 51.1468.2).

Cf. J. de Hoz, “Grafitos” 2002, pg. 83, dentro del contexto general de los grafitos griegos de la Península.

[- -]τορ[ος]

(propiedad) de [- -]tor

Posiblemente las letras conservadas formen parte del nombre del propietario del ánfora en genitivo, como es lo normal en este tipo de indicaciones. Se trataría de

uno de los frecuentes antropónimos terminados en -τορ, como Μήντορ, Κάστορ, Ἀμύντορ, etc. Ánforas áticas de aceite llegaban a Toscanos en naves probablemente rodias o chipriotas. Según J. de Hoz (1970, 1995) el *ductus* de la inscripción es ático y probablemente ésta fuera grabada en la propia Ática antes de la partida, bien por un propietario que marcaba las ánforas donde guardaba su propia cosecha, bien por un productor que marcaba sus ánforas para identificarlas antes de entregarlas al mercader que juntaba y comercializaba las de distintos productores.

GUADALHORCE (Cerro del Villar, Málaga)

Guadalhorce es un yacimiento fenicio en una pequeña isla en el estuario del río de igual nombre, con origen posiblemente ya en el s. VIII a.C. y una reocupación posterior entre finales del s. VI y finales del V, con una importante labor artesanal, sobre todo de producción de ánforas y seguramente en relación con el auge de Malaka (A. Domínguez, “Los fenicios en occidente”, en Sánchez-Moreno - Domínguez - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pg. 185). Cf. M.E. Aubet et al. (edd.), *Cerro del Villar. El asentamiento fenicio en la desembocadura del río Guadalhorce y su interacción con el hinterland*, Sevilla 1999. Sobre las importaciones griegas, E. Curiá en *op. cit.*, pgs. 278-282; P. Cabrera, “Importaciones griegas arcaicas del cerro del Villar (Guadalhorce, Málaga)”, en Cabrera - Olmos - Sanmartí, *Iberos y griegos* 1994, pgs. 99-121.

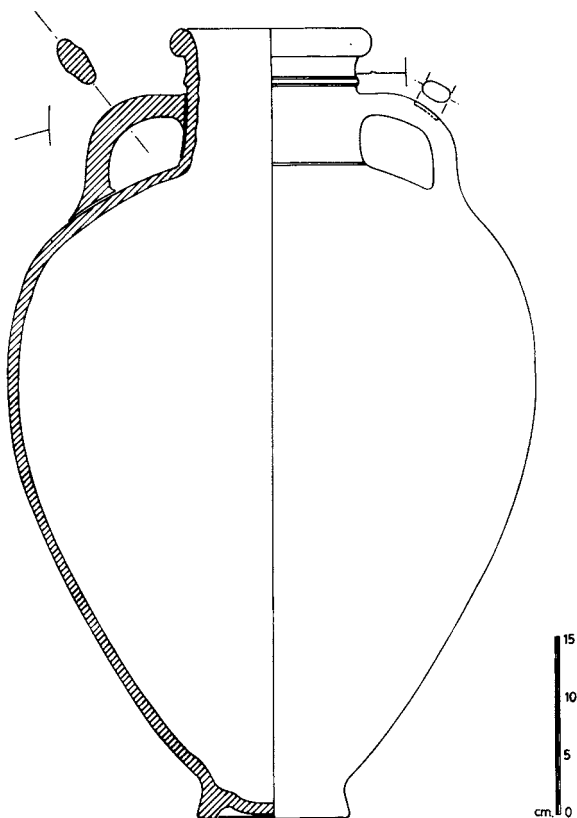
330. Marca comercial y estampilla. s. VIII-VII a.C.

Ánfora de transporte eubea o quizá egea, de barniz negro, del tipo SOS con un grafito y con una estampilla en un asa, que se ha interpretado como escarabajo egipcio o rodio (Vegas, citado en Domínguez - Sánchez). Hallado en el estrato V del corte 5 durante las campañas de excavación de 1987 y 1989.

Museo de Málaga (inv. 7674).

s. VIII o muy comienzos del VII (Cabrera).

P. Cabrera, “Importaciones griegas arcaicas...”, en Cabrera - Olmos - Sanmartí, *Iberos y Griegos* 1994, pgs. 100-102, fig.1; *Griegos en España* 1998, 271, n^o 13; Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 23s., dibujo en pg. 113, fig. 21 (*SEG* 51.1468.1).



T

Posiblemente se trate de una marca de propietario. Cf. ed. pr. para las particularidades cerámicas, lo anómalo de la estampilla en esta época y las posibilidades de que pertenezca a un taller calcídico, en cuyo caso habría que añadir este testimonio al de un *skyphos* de pájaro hallado en Huelva como ejemplo de la presencia euboica muy temprana en el sur de la Península.

331. Dedicación? s. VII a.C.

Dos fragmentos no continuos pertenecientes a una copa samia, con sendos grafitos cuyo orden es imposible restablecer pero que parecen grabados en la pared externa del recipiente.

Hallados en el estrato II de Guadalhorce.

Museo de Málaga.

630-600 a.C. (Cabrera, con criterios cerámicos).



J. de Hoz "El grafito griego de Guadalhorce", en Cabrera - Olmos - Sanmartí, *Iberos y Griegos* 1994, 122-5 (SEG 45.1495); (de Hoz, *EGH* 1997, n° 17.1; Rodríguez *IGAI* 1998, n° 14); Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 24, dibujo en pg. 114, fig. 22 (SEG 51.1468.3).

Cf. de Hoz, "Ensayo" 1995, 156; "Grafitos" 2002, pg. 80.

Dibujo en P. Cabrera, "Importaciones griegas arcaicas del cerro del Villar (Guadalhorce, Málaga)", en Cabrera - Olmos - Sanmartí 1994, pg. 116 (con comentario arqueológico en pgs. 104-5), y en M.E. Aubet, en M.E. Aubet et al. (edd.), *Cerro del Villar. El asentamiento fenicio en la desembocadura del río Guadalhorce y su interacción con el hinterland*, Sevilla 1999, fig. 197 (d).

a)]ατι[

b)]οδως

Una posibilidad sería [Ἑρμ]όδως [NP/teónimo en dat. ἀν]ατί[θησι]: [*Herm*]odos lo de[dica a NP/Teónimo]

La omega no ladeada es del tipo 3 de Jeffery (*LSAG*), esperable a partir del tercer cuarto del s. VI, y por tanto en teoría muy posterior a la fecha de la cerámica (cf. ed. pr. para las cuestiones paleográficas y de alfabeto).

Ed pr.: Teniendo en cuenta que la omega en la fecha de la pieza sólo es esperable en un dialecto jonio, se supone que la inscripción fue inscrita por un samio, o, en un momento intermedio del traslado comercial, por un foceo. A juzgar por el trazo pequeño y cuidado de las letras y si, como parece, el grafito está inscrito en la pared, posiblemente no se trate de un mero grafito de propiedad o comercial, sino más bien de una ofrenda a otra persona o incluso a una divinidad. Eso explicaría también la supuesta fecha temprana de la omega. Es posible que el grafito se inscribiera mucho después de hacerse la cerámica, cuando el propietario de la pieza decidiera donarla, en ese caso posiblemente ya en Guadalhorce.

El fragmento a) puede reconstruirse de muchísimas formas. Por poner algún ejemplo de los que serían esperables en un grafito del tipo mencionado, puede ser parte de un nombre propio como Κράτινος, Σωκρατίδης, Φιλοκρατίδης, Τάτιος (nombre atestiguado en Focea), etc., de un étnico como Ναυκρατίτης (*JG* II2 206; Ática s. IV a.C.); o podría ser parte del verbo ἀνατίθημι (ἀνατίθησι) frecuente en las dedicaciones votivas, aunque generalmente en aoristo.

El fragmento b), cuya inscripción parece estar completa por el final, hace pensar en una forma del verbo δίδωμι, por ejemplo ἀποδῶς. El problema es que esta forma, participio de aoristo dorio no es esperable en un texto jonio, y además el participio es muy raro en grafitos votivos o dedicatorios (aunque cf. *infra*). Podría tratarse de un nombre como Ἀφοδῶς, Ἑρμόδως. Cf. interpretación con traducción propuesta.

De Hoz (ed. pr.) propone como una posible interpretación que explicaría la secuencia -ti-, rara en un dialecto jonio aunque no imposible, y la secuencia ΔΩΣ como una forma de δίδωμι, que se tratara de una inscripción en rodio, si bien con la rareza de la presencia de una omega tan temprana en este dialecto. Una lectura posible sería pues “para X/ de X; y es el que lo donó” ([NP en dat. / gen., ἐστι] ὁ δῶς), lectura que cuenta con paralelos literarios.

CÁDIZ

PROVINCIA DE CÁDIZ

Aunque no existe ningún testimonio epigráfico de la presencia griega en Cádiz ni su provincia, a excepción del epígrafe ya del s. VII d.C. hallado en Carteia (nº 332), hay varias menciones literarias que hacen referencia a una comunidad griega o al menos bastante helenizada en la zona. Uno de esos testimonios es el de Filóstrato (*VA* 4.47- V 10) sobre un pitagórico de nombre Moderato de Gades, de época julioclaudia, del que además se han conservado algunos escritos y que al parecer vivió en Gades e incluso tuvo discípulos en la ciudad (cf. F. Gascó, “Un pitagórico en Gades (Philostr. *VA* 4.47- V 10). Uso, abuso y comentario de una tradición”, *Gallaecia* 12 [1990], 331-350). El mismo Filóstrato (*VA* 5.5) afirma que según se dice, Gades está muy helenizada y se educan allí al modo griego. La importancia del puerto comercial gaditano, la fama del templo de Melkart-Heracles, el hallazgo de ánforas de la Bética en las que se exportaba el aceite de la región y de garum hispano en puntos muy lejanos del Mediterráneo central y oriental en el s. I d.C. y la noticia de Elio Arístides (36.90-91 K) de que en el s. II d.C. barcos y mercaderes pasaban de forma constante diariamente del Mar Mediterráneo al Atlántico demuestran la importancia comercial y cosmopolita de la ciudad y hacen fidedignas, aunque quizá exageradas, las palabras de Filóstrato. La onomástica griega, con las limitaciones que conlleva su estudio como testimonio de presencia griega y la constatación de numerosos orientales a través de la epigrafía latina, entre ellos varios gladiadores, son pruebas añadidas. Cf. para todos estos testimonios F. Gascó, “Presencias griegas en el sur de la Península Ibérica desde época helenística al tiempo de los severos”, en C. González Román (ed.), *La sociedad de la Bética. Contribuciones para su estudio*, Granada 1994, pgs. 211-39; Beltrán, “Greco-orientales” 2013. Sobre la Gadir fenicia cf. A. Domínguez Monedero, “Los fenicios en occidente”, en Sánchez-Moreno - Domínguez - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pgs. 117-138, 180-4.

CARTEIA (Cortijo del Rocardillo, San Roque, Cádiz)

El yacimiento de Carteia, en un emplazamiento estratégico en la Bahía de Algeciras, término de S. Roque, tuvo su primera fundación fenicia en el s. VII a.C. en el cerro del Prado, en la orilla izquierda del Guadiana, a 3 km. de la desembocadura actual del río. La ciudad romana, mencionada por las fuentes antiguas en relación con la segunda guerra púnica, se asentó en la embocadura del río. En el 171 a.C. se convirtió en la Colonia Libertinorum Carteia (T.Liv. 43.3.4) y en época de Augusto en Municipium civium Romanorum. En época imperial tuvo un gran desarrollo, a juzgar por las fuentes, basado sobre todo en la pesca y en la industria del garum, que fomentaron su comercio con Gades y las costas norteafricanas. Se conservan restos del foro, el teatro y las murallas. Aunque la factoría de salazones parece que dejó de estar activa en el s. III d.C., la ciudad perduró durante época visigoda. La llegada de orientales a estas costas, como en general a toda la costa levantina hispánica, en época tardoantigua, la atestigua el epitafio nº 332.

Cf. F.J. Presedo et al., *Carteia I (Excavaciones arqueológicas en España)*, Madrid 1982; J. Blánquez et al., *Carteia II*, 2003; *Carteia III* (historia de la investigación) 2011.

332. Epitafio. s. VII d.C.

El soporte era un cipo según nota de H. von Gärtringen conservada en la Academia de las Inscripciones de Berlín.

Inscripción encontrada en 1869 en la antigua Carteia.

Ahora perdida.

s. VII d.C. (según Fita, 616 d.C., cf. *infra*).

Mediante una copia de Berlanga y Oliver de 1871: Hübner, *IHChr.* 1871, 119, n° 289 (F. Fita, *BRAH* 21 (1892), pgs. 17-8; Wessel, *IGChV* 1989, n° 956; A. Ferrua, “Inscripciones griegas y judías” *apud ICERV*, pgs. 140-3, n° 421; J. Curbera, “Two Greek Christian Inscriptions from Spain”, *ZPE* 110 (1996), pg. 291s. (*SEG* 46. 1370; *HEpigr.* 7, 1997 (2001), n° 276; Feissel, *Chroniques* 2006, n° 1081 = *Bull.Ép.* 1996.628)).

Cf. G. Anrich, *Hagios Nikolaos, Der heilige Nikolaos in der griechischen Kirche* II, Berlín 1917, pg. 451 para la interpretación correcta del étnico.

[ένθ]άδε κατάκειται
[N]ικόλαος Μακρίοταις
μ(ηνός) μαρτίου ε' ἰνδ(ικτιῶνος) δ'

I.2 μακ<α>ρίοτα<το>ς Wessel; Μάκριο(ς) ταῖς (sc.ἡμέραις) μ(ηνός) Ferrua; Μακρίοταις Curbera (cf. Anrich).

[aqu]í yace [N]icolás de Makre, día 5 de marzo del cuarto año de la *indictio*

I.1: Para esta fórmula inicial de epitafio cf. los epitafios de Mérida y Mértola.

I.2: Μακρίοταις = Μακρίότης (cf. Introducción, pg. 17). Curbera interpreta correctamente esta palabra como étnico retomando una hipótesis descartada, olvidada o no conocida de G. Anrich (1917): el NP Νικόλαος es muy frecuente en Licia (debido al culto de San Nicolás de Myra) a diferencia de en otras zonas entre los ss. V y VII d.C.; en Licia occidental hay una isla llamada Μάκρα y una ciudad vecina Μάκρη, la antigua Telmessos. El difunto de nuestra inscripción era por tanto seguramente un licio. Curbera da paralelos de epitafios de licios en otras zonas del Mediterráneo, casi todos ἔμποροι y ναύκληροι, y los relaciona con la prosperidad que alcanzó Licia en época romana y bizantina temprana gracias a su posición en las rutas comerciales marítimas entre oriente y occidente. La forma Μακρίότης en vez de las transmitidas por Estéfano de Bizancio Μακρονησίτης, Μαρκάιος o Μακρήσιος, no plantea un problema dada la poca fiabilidad que merecen los étnicos registrados por este autor, a menudo erróneos o inventados. Se trataría del testimonio más antiguo de este nuevo nombre de Telmessos, no atestiguado hasta ahora antes del 879 d.C.

I.3: Puesto que el número de *indictio* sólo hace referencia al año dentro de una *indictio*, y cada una constituía un período de 15 años, sabiendo sólo que el epitafio fue inscrito en el cuarto año de la *indictio* no se sabe el año concreto. Aunque la datación mediante la *indictio* comienza en el 312 d.C., no se hace obligatoria hasta el 537 d.C. Si contamos períodos de 15 años a partir de esta fecha, una nueva *indictio* empezaría el año 612, y su cuarto año sería el 616 en que data Fita el texto. Sin embargo, nada excluye que la *indictio* referida fuera cualquier otra posterior en ese siglo o también anterior, del s. VI. Para el uso de la datación por *indictiones* en España, con mención de varios ejemplos, éste entre ellos, cf. Handley, *Death* 2003, pgs. 126-7.

333. Indicación ponderal. s. VI d.C.

Ponderal bizantino de bronce.

Hallazgo sin contexto arqueológico conocido.

Paradero desconocido.

s. VI d.C.

Mommsen, *ap.* Hübner (recogido por P. de Palol, “Ponderales” 1949, pg. 132, sin referencia bibliográfica; Marot, “Circulación monetaria” 1997, inv. n° 12, sin texto).

Λ(ίτρα) Α

l litra

Sobre estos ponderales cf. Introducción pg. 26s.

HUELVA

ONUBA (Huelva)

Cuando a finales del s. VIII los griegos empiezan a viajar a la Península, Huelva, un importante centro portuario y emporio metalúrgico entre el estuario de los ríos Tinto y Odiel, es el principal centro al que se dirigen. Junto con centros fenicios del sur de la Península, es la localidad más rica en cerámicas del s. VIII-VII, sobre todo en *kotylai* corintias. Gran cantidad de material arqueológico, tartésico y oriental ha aparecido en los cerros de Cabezo de San Pedro y Cabezo del Molino de Viento, dos yacimientos cercanos en pleno centro de la ciudad, que constituían al parecer el núcleo primitivo de la misma. Se trata al principio de un comercio aristocrático y por vía fenicia, aunque las investigaciones recientes cada vez otorgan más importancia a un comercio griego muy antiguo en la zona con independencia de los fenicios. Desde el s. VII tardío y durante la primera mitad del VI el área de hallazgos cerámicos griegos aumenta considerablemente, y sobre todo el número, que para una superficie limitada es de unos quince mil vasos griegos (González de Canales, *op. cit. infra*, pg. 318). Predominan los vasos jonios con origen en la Grecia oriental, pero principalmente de origen samio, siendo escasas sin embargo las evidencias de cerámica focea segura que corrobore las palabras de Heródoto (1.163) sobre el comercio foceo en estas costas. También de Huelva proceden los hallazgos más antiguos de la cerámica ática de figuras negras, que junto con la cerámica corintia y la jonia es el tipo más frecuente en la Península. Las importaciones griegas se concentraban en el barrio portuario, donde se han encontrado grandes almacenes y zonas de trabajo de la plata, aunque en las excavaciones de 1998 en la calle Méndez Núñez se encontraron restos atribuibles a un santuario tartésico con un importante conjunto de cerámica griega, con predominio de los cuencos jonios quizá con función ritual. Una serie de cerámicas griegas propiamente onubenses y posiblemente facturadas por griegos asentados en la ciudad apoya la suposición de que había una comunidad o un barrio griego en el sur de ésta, donde se ha hallado gran cantidad de cerámica griega desde comienzos del s. VI a.C. A partir de la segunda mitad del s. VI Ampurias se convierte en centro principal de recepción y redistribución; las importaciones griegas empiezan a decaer en Huelva a finales del mismo siglo hasta que el mercado griego con Tartesos desaparece en los primeros años del s. V.

Cf. para una breve introducción a la Onuba tartésica, A. Domínguez Monedero, “Tarteso”, en Sánchez-Moreno - Domínguez Monedero - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pg. 242-5. Mucho más por extenso, con análisis de los distintos tipos de fuentes, F. González de Canales Cerisola, *Del Occidente mítico griego a Tarsis-Tarteso. Fuentes escritas y documentación arqueológica*, Madrid-Granada 2004. Sobre los griegos en Huelva: Cabrera - Olmos - Sanmartí (edd.), *Iberos y Griegos* 1994, para los elementos orientales y el posible asentamiento griego en Huelva; J. Fernández Jurado - C. García Santos - P. Rufete (edd.), *De Tartessos a Onuba. 15 años de arqueología en Huelva*, Huelva 1997; J. Ortega, *Complutum* 10 (1999), 267-277 para un estado de la cuestión de esa presencia griega; P. Cabrera, “Los primeros viajes al Extremo Occidente: Tartessos y la fundación de Ampurias”, en *Los griegos en España* 2000, pgs. 69-81; M. Blech, “Tartessos”, en M. Blech - M. Koch - M. Kunst, *Hispania Antiqua. Denkmäler der Frühzeit*, Mainz 2002, pgs. 305-348; F. González de Canales Cerisola, *op. cit.*, pgs. 305-332; A. Domínguez, “Los griegos en Iberia”, en Sánchez-Moreno - Domínguez Monedero - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pgs. 333-338. Sobre Huelva en relación con los primeros griegos en la Península con especial dedicación a los grafitos,

A. Domínguez Monedero, “Los primeros griegos” 2013. Para las cerámicas griegas en concreto: P. Cabrera, “La presencia griega en Andalucía, siglos VI al IV a.C.”, en J. Fernández Jurado - P. Rufete - C. García (edd.), *La Andalucía ibero-turdetana (s. VI-IV a.C.)*. Huelva Arqueológica XIV, Huelva 1997, pgs. 368-390; Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pgs. 84-90; F. González de Canales, *op. cit.*, 317-326.

Toda la epigrafía griega hallada en Huelva está inscrita en soporte cerámico y, con la excepción de una leyenda dipinta y otra marca pintada, se trata de grafitos, los más antiguos de la Península. Con la provincia de Málaga y sobre todo Ampurias, es el principal centro de epigrafía griega sobre cerámica.

CERÁMICA

Grafitos y dipintos

cf. Introducción, pgs 19-21.

334. *Titulus pictus* con indicación comercial. s. VII a.C.

Fragmento de la base de una copa griega de gran calidad, de pie corto y sin labio como demuestran otros dos fragmentos de la boca (de 6,4 x 3,4 cm. y 4,5 x 3,9 cm. respectivamente, con decoración de bandas horizontales). Se adscribe a las escasas variedades sin labio del corintio antiguo (625-600a.C.); junto al borde del pie, entre las dos líneas concéntricas que separan un círculo central de una banda circular exterior, una marca pintada de color rojizo.

Hallado en los vacíos de obras realizadas en la calle Méndez Núñez esquina a Rafael López 6-8, en el área urbana de la ciudad.

Dim.: diám. 5,8 cm. Letra: h. máx. 1,3 cm., a. máx. 1,2.

Museo de Huelva

Finales del s. VII a.C. (ed. pr., por características cerámicas)

González de Canales - Serrano, “Consideraciones en torno al Tarteso griego” 1995, pgs. 10-11, nº 5.



H

100

El trazo horizontal sobresale mucho respecto al vertical externo de la letra, a no ser que el trazo sea una línea vertical cruzada por dos horizontales, como suponen los primeros editores, en cuyo caso el grafito debe ser leído perpendicularmente al borde y no en paralelo. Me parece prácticamente imposible la sugerencia en ed.pr. (calificada por ellos mismos como difícil): una modalidad corintia de la letra zeta, no documentada con seguridad antes del s. V a.C.

Si efectivamente se trata de una eta podría ser el numeral ἑκατον (100), que quizá indi-

que el número de vasos de la partida comercializada, aunque es raro en este caso que se trate de un dipinto y no de un grafito, como es lo normal. Podría ser también una marca, como se sugiere en ed.pr.

Cf. la serie de dipintos sobre pies de vasos corintios recopilados por H. Payne, *Necrocorinthia*, con add. de J.R. Hopper, 1971.

335. Grafito comercial. s. VII-VI a.C.

Fragmento de cuenco gris local a torno, de borde marcado al interior, con parte de la base, plana, conservada y parte de un grafito en la pared a media altura.

Dim.: a. 7,3 cm., h. 7 cm. Letras: sigma 0,7 cm., iota 0,5.

Procedente de los vacíos de Méndez Núñez, probablemente del nº 5.

Museo de Huelva (P 0013).

s. VII-VI a.C. (ed. pr. por criterios cerámicos).



González de Canales - Serrano, "Consideraciones en torno al Tarteso griego" 1995, pg. 10, nº 1; F. González de Canales et al., "Nuevas inscripciones fenicias en Tarteso: su contexto histórico", en *IV Congreso Internacional de Estudios Fenicios y Púnicos (Cádiz 1995)* I, Cádiz 2000, pg. 230, fig. 2.5, láms. 5A y 5B

Mención por A. Domínguez en M. García, A.J. Domínguez, F. González de Canales, L. Serrano y J. Llompart, "Una inscripción griega arcaica hallada en el Cabezo de San Pedro (Huelva)", *Spal* 18 (2009), pg. 101 con dibujo (fig. 8) y foto (fig. 9).

Σι()?

Podría tratarse del comienzo de una palabra, quizá σιρός (silo) o un derivado de σίτος (trigo, alimento) haciendo referencia al uso del recipiente, pero dada la rareza de estas indicaciones en esta época, lo más probable es que sea una marca identificativa de propietario, quizá las iniciales de su nombre (Σίμαλος, Σιμίας, Σῆμος, etc.).

El origen local del cuenco implica que el grafito fue grabado en la propia Huelva por alguien de habla griega.

336. Grafito comercial ¿griego? s. VII-VI a.C.

Fragmento del borde de un cuenco de cerámica parda local a torno con parte del borde superior original y un grafito en el centro de la cara interior.

Dim.: h. 5,5 cm., a. 5 cm. Letras: theta 0,7 cm. y eta 0,5 cm.

Hallado en 1969 en el nivel 4, oriental, de Cabezo de San Pedro, junto con gran cantidad de material fechable entre finales del s. VIII y finales del VI a.C.

Museo de Huelva (IG 3507/7).

s. VII-VI a.C. por el contexto arqueológico.

Como grafito paleohispánico: J. de Hoz 1969, 114; Id., "La epigrafía prelatina meridional en Hispania", *Actas del II Coloquio sobre Lenguas y Culturas prerromanas de la Península Ibérica, Salamanca 1974*, Salamanca 1976, pgs. 277-8, lám. 8, figs. 8 y 8a; Id. 2007, pg. 31, n. 12.

Como grafito fenicio: Untermann, *MLH* 3 1990, 123, n. 82; A. Mederos - L. Ruiz Cabrero, "Los inicios de la escritura en la Península Ibérica. Grafitos en cerámicas del Bronce Final III y fenicias", *Complutum* 12 (2001), 97-112, esp. 104s. (como fenicio).

Cf. A. Domínguez Monedero, en de la Orden - García Alonso (coord.), *Cádiz y Huelva 2010*, pg. 58s. nº 9, con foto; J. de Hoz, *Historia lingüística* I 2010, pg. 364, n. 387.



ΘΗ

El grafito ha sido interpretado como paleohispánico por J. de Hoz en todas sus referencias al mismo desde su ed. pr. Cf. ejemplos de grafitos indígenas en cerámica en J. Fernández Jurado y J.A. Correa, “Nuevos grafitos hallados en Huelva”, *Huelva arqueológica* 10-11, 3 (1988-89), 121-142, quienes aceptan que se trata de un grafito en lengua local y escritura del suroeste. De Hoz excluye la interpretación fenicia de Untermann y Mederos - Ruiz por la cronología, considerando que el plato no es anterior al s. VII y la grafía, si fuera fenicia, correspondería como mucho al s. VIII, más probablemente al X o IX a.C. El rechazo inicial de este autor y en general de todos los autores de que se trate de un grafito griego se debe a que entonces se consideraba muy poco probable que se hiciera un grafito griego en un plato de cerámica local de tradición fenicia. Los nu-

merosos hallazgos griegos recientes en la ciudad y la presencia de grafitos sin duda griegos en cerámica local (cf. n° 335, 337, 340, quizá 339) obligan ahora a no descartar la interpretación griega. Las dos letras (theta con aspa y eta cerrada) corresponden a las formas más antiguas adoptadas en el alfabeto griego de la têt y heth fenicias, atestiguadas en los alfabetos jonios más arcaicos (cf. Jeffery, *LSAG* 1990, pgs. 28-29).

En caso de que fuera un grafito griego, podría ser una marca de propietario, quizá inicial de su nombre, uno de los muchos con este comienzo: Θηραμένης, Θησεύς, Θήρων, Θηρίμαχος, etc.

337. Dedicación cultural o indicación comercial. s. VII-VI a.C.

Parte del galbo y de la base de un cuenco de cerámica gris, posiblemente local del tipo llamado “orientalizante”, aunque de calidad muy superior a otros ejemplares; hecha a torno y con superficies bruñidas; en la cara interior, decoración con motivos geométricos de espiga y retícula; inscripción postcochura en la superficie exterior, justo debajo del baquetón.

Dim.: 12,3 x 7,3 cm. diám. base: 4,5 cm.

Hallado en contexto secundario, procedente del vaciado en 1989 en un área del centro histórico de Huelva delimitada por la confluencia de las calles Méndez Núñez y Rafael López, zona de donde procede abundante cerámica ática, y a pocos metros de los hallazgos arqueológicos y epigráficos de Méndez Núñez y de la calle del Puerto.

Museo de Huelva.

Entre ca. 631 y ca. 540 a.C. (ed. pr., por las características del soporte y la información arqueológica y literaria sobre la presencia griega en Huelva).



J. Llompart - E.M^a Ortega - J.P. Garrido - F. González de Canales - L. Serrano, “Discusión en torno a la lectura y soporte de una inscripción griega arcaica con dedicatoria a la diosa Hi/estia hallada en Huelva”, *Huelva en su historia- 2^a época*, 13 (2013), pgs. 3-14; A. Domínguez, “Los primeros griegos” 2013, pg. 27-29.

Cf. para las cerámicas griegas aparecidas en el mismo contexto, J.P. Garrido - J. Ortega, “A propósito de unos recientes hallazgos cerámicos griegos arcaicos y orientalizantes en Huelva”, *Iberos y griegos: Lecturas desde la diversidad. Huelva Arqueológica* 13,1 (1994), pgs. 49-66.

Ἰστίαί δ // Ἰστιαί(ος) δ

ΙΣΤΙΑΙ Δ? R. Pedrero (*ap. ed. pr.*), Domínguez.

Grafía sin particularidades alfabéticas epicóricas por no contener el texto ningún signo complementario o de otro tipo que pueda dar indicación de origen.

La forma Ἰστία (= Ἐστία) con iota, explicada por asimilación regresiva (M. Lejeune, *Traité de phonétique grecque*, París 1955, pg. 208 & 228) y psilosis, es normal en el mundo jonio, aunque también en los dialectos eolio, eleo, chipriota y cretense. De hecho precisamente en el mundo jonio lo esperable sería la forma Ἰστή, sin retroversión “ática” de la /a/ larga antigua detrás de /i/. Cf. Ἰστή ἀνέθεκεν (*IG XII 5, 554*: Ceos, s. V a.C.); Ἰστή Βουλαίη (*IG XII suppl. 405*, Tasos s. III a.C.); θύει Ἰστή (*Milet I 3 no. 133, l. 13*: Mileto, s. II a.C. pero en dialecto jonio arcaico). La forma del supuesto teónimo en el grafito correspondería a un dialecto dorio con psilosis y asimilación regresiva de la /i/ (eleo o cretense), al lesbio o al chipriota.

En la ed. pr. se plantean diversas posibilidades de interpretación: 1. como una dedicación a la diosa Hestia, diosa del hogar y por tanto apropiada para ser destinataria de la dedicación de un cuenco de uso doméstico. La delta final sin embargo plantea dificultades para la lectura. Una posibilidad es que fuera un numeral, lo que relacionaría el epígrafe con un contexto comercial (J. de Hoz, *ap. ed. pr.*). 2. quizá haya que leer ΙΣΤΙΑΙΑ, y haga referencia a la ciudad de Histiea, en el noroccidente de Eubea (cf. Il. 2.537; Str. 10.1.3). La psilosis es posible en el dialecto de Eubea, pero más rara es la mención de un topónimo en nominativo en un objeto doméstico, por lo que los editores se inclinan por la primera interpretación. Por otra parte, la delta es muy clara. L. Dubois (*ap. ed. pr.*) plantea que el grafito podría comenzar por el nombre del destinatario en dativo (la diosa Hestia), y la delta ser indicación del número de vasos cerámicos similares destinados a la diosa. A. Domínguez Monedero (2013) considera la posibilidad de que la delta fuera la abreviatura de δεκάτη (diezmo), término bien atestiguado en los grafitos de Naucratis y en otras inscripciones, aunque generalmente con el nombre de la diosa en genitivo; y la posibilidad, por la que se decanta, de que sea abreviatura de δῶρον (regalo, don), término frecuente en la epigrafía sacra dedicatoria y con el nombre de la divinidad en dativo como en este caso.

El lugar del grafito en el cuenco hace su lectura mucho más fácil desde arriba, lo que ha llevado a pensar que tuviera función de tapadera, como también se ha considerado en el caso del grafito nº 339, y a especular sobre la posibilidad de que se tratara del recipiente que contenía 10 ofrendas para la diosa. Cf. ed. pr., pg. 9.

La relación del grafito con una zona cultural es posible teniendo en cuenta los hallazgos asociados a un espacio religioso en la zona y la presencia de edificios especiales. Cf. ed. pr., pg. 10, con bibliografía sobre la importancia que el santuario griego tenía en los puertos comerciales (cf. J. Ruiz de Arbulo, “Santuarios y comercio marítimo en la Península Ibérica durante la época arcaica”, *Quaderns de prehistòria i arqueologia de Castelló* 18 [1997], 517-535) y sobre la continuidad de la mentalidad griega homérica en época arcaica en el trato con las comunidades con las que entran en contacto, especialmente en el contexto de las relaciones de amistad (φιλία) y de hospedaje (ξενία). Las alianzas y transacciones comerciales se sancionaban en espacios culturales, de lo que es un buen reflejo el caso de los emporia de Náucratis y Gravisca, donde han aparecido numerosos vasos con el nombre de la divinidad en dativo y donde, como en general en los santuarios empóricos, era costumbre ofrendar el objeto empleado en la libación o ceremonia ritual (A. Domínguez Monedero, “La religión en el emporion”, *Gerión* 19 [2001], pgs. 221-257).

Sobre la posible presencia de un culto a la diosa Hestia, o a una diosa tartésica o fenicia identificada por los griegos con Hestia en Huelva, cf. ed. pr. y A. Domínguez Monedero 2013. Este autor cree que la divinidad en cuestión pudo estar vinculada a la representación del poder político, uno de los aspectos principales y particulares de Hestia; y que una iconografía como la que representa a la Astarté del Carambolo o a la Dama de Galera como divinidades sedentes responde bien a la de Hestia, como también es propio de esta diosa la importancia del ritual del fuego que se esconde bajo los hogares/altares taurodémicos hallados sobre todo en el sudoeste peninsular.

Aunque sin duda mucho menos atractiva, no puede descartarse la lectura de un nombre propio abreviado (antropónimo de comerciante) seguido de una indicación comercial numeral: Ἰστιαῖ(ος, /-ου) δ. El nombre, Ἰστιαῖος en dialectos no psilóticos, sin ser de los más frecuentes, está bien atestiguado en prácticamente todas las áreas del mundo griego, entre otras en Mileto, de donde es tirano un Ἰστιαῖος en el s. VI a.C. En este caso la alfa no presenta problema por tratarse de una alfa breve. La delta (= 4) sería el número de recipientes del lote. Excepto el grafito nº 338 dedicado con casi completa seguridad a Heracles, los demás son susceptibles de otras interpretaciones, por lo que no deben utilizarse como paralelos unos de otros. El hecho de que todas las supuestas divinidades, excepto Heracles, la única segura, sean divinidades no esperables en un contexto del emporion de los ss. VII-VI a.C. hace la interpretación global como epígrafes sacros si no imposible si necesitada de ulteriores confirmaciones que quizá sí nos aporten en el futuro los abundantes descubrimientos griegos en Huelva.

338. Grafito cultural. s. VI a.C.

Fragmento de copa griega que conserva parte del galbo, con grafito muy fino en el anillo de la base.

Dim.: 9,5 x 5,1 cm.

Hallado en la C/ Palacios, 7, durante la excavación del 2004.

Museo de Huelva (inv. A/DJ 8108/1).

Primera mitad del s. VI a.C. (ed. pr.), quizá incluso algo anterior por la tipología y el contexto arqueológico (Domínguez Monedero 2013, n. 130).

A. Domínguez Monedero, en de la Orden - García Alonso (coord.), *Cádiz y Huelva* 2010, pg. 60s., nº 10, con foto; Id, "Los primeros griegos" 2013, pg. 31.

Cf. J. de Hoz, "El comercio" 2013, pg. 46 para su importancia en el contexto de los grafitos arcaicos de la Península.



[Hη]ρακλέος ἡμί

Soy de Heracles

El grafito está escrito de izquierda a derecha. La omicron, a modo de semicírculo muy abierto y casi vertical, y la eta rectangular cerrada son propios del alfabeto cnidio anterior a mediados del s. VI a.C. (cf. Jeffery, *LSAG* 1961, pgs. 345, 351). Si la restitución del teónimo es correcta, habría, como es lo normal en el alfabeto cnidio, un signo para la aspiración equivalente a la eta jonia y otro

para la /e/ larga como el de ἡμί. Cnidia (aunque también rodia y de otros dialectos dorios) es la forma ἡμί.

Lo que queda de la rho es tan escaso que no puede descartarse, como propone Domínguez Monedero (2010), una gamma, en cuyo caso podría restituirse un nombre propio como Μεγάκλης o Ἀγάκλης. Tanto si se trata de un teónimo como de un antropónimo, la expresión cuenta con numerosísimos paralelos como indicación de propiedad.

Para la fórmula "soy de + teónimo", muy frecuente en época arcaica, cf. Lazzarini, *Le formule* 1976, pgs. 122-3. Puesto que el lugar del hallazgo se ha relacionado con un edificio público, y que muy cerca, en la calle Méndez Núñez 7-13, se ha excavado un santuario, la interpretación del epígrafe como texto votivo dedicado a Heracles, divinidad que las fuentes literarias e iconográficas atestiguan ampliamente en la zona, parece muy convincente. Como indica Domínguez Monedero (2013), Estrabón (3.5.5) menciona la existencia de una isla consagrada a Heracles justo enfrente de Onuba, la actual isla de Saltés, en la que se ha encontrado una terracota de fines del s. VI a.C. representando a Heracles-Melkart. Sería el primer testimonio epigráfico de un culto a la divinidad griega en época prerromana. Sobre el posible culto al Heracles griego en la Península cf. M^a P. de Hoz, "Cultos griegos" 2013, pgs. 206-208. Sobre la importancia de los santuarios en el funcionamiento del emporion cf. comentario a nº anterior.

La presencia de cnidios en la Península, no atestiguada previamente, no supone ningún problema ya que se conoce la actividad comercial de este pueblo en occidente, concretamente en Naucratis (cf. Hdt. 2.178) y en Sicilia (cf. ed. pr. con bibliografía). Para la posibilidad de un grafito dorio en Guadalhorce (Málaga) cf. comentario a nº 331.

339. Dedicación. s. VI a.C.

Fragmento de cuenco o tapadera de pasta amarillenta de origen dudoso, griego o local, con inscripción griega arcaica en el exterior del labio.

Dim.: l. máx. 7,3 cm.; a. máx. 6,3. Letras: 0,5 cm.

Procede de las excavaciones de la calle del Puerto nº 9, en la vertiente meridional del desaparecido cerro del Molino de Viento en el establecimiento tartésico de Huelva.

Museo Arqueológico de Huelva (IG 5030).

Fecha entre el 590 y 570-65 a.C. (Almagro-Gorbea por el contexto arqueológico).

J. Fernández Jurado, "La presencia griega arcaica en Huelva", *Monografías arqueológicas. Excavaciones en Huelva* 1 (1984), 32, fig. 11, 20; J. Fernández Jurado - R. Olmos, "Una inscripción jonia arcaica en Huelva", *Lucentum* 4

(1985), 107-13 con comentario arqueológico y lingüístico (*SEG* 36.954, da el texto sin suplir); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 22.1; Rodríguez, *IGAI* 1998, nº 10); Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 7s., con dibujo en pg. 95 (*SEG* 51.1468.6); M. Blech, "Tartessos", en T. Ulbert (ed.), *Hispania Antiqua. Denkmäler der Frühzeit*, Mainz 2002, pg. 320, fig. 138; M. Almagro-Gorbea, "Una probable divinidad tartésica identificada: Niethos/Nietos", *Palaeohispanica* 2 (2002), 37-70, con amplio comentario del contexto arqueológico y nueva interpretación del texto; Domínguez Monedero, "Los primeros griegos" 2013, pgs. 26-27.

Mención y dibujo en J. Fernández Jurado "Tartessos y Huelva", *Huelva Arqueológica* X 1 (1989), pg. 251s. Cf. J. de Hoz, "Ensayo" 1995, pg. 155; A. Domínguez en M. García, A.J. Domínguez, F. González de Canales, L. Serrano y J. Llompert, "Una inscripción griega arcaica hallada en el Cabezo de San Pedro (Huelva)", *Spal* 18 (2009), pg. 101; J. de Hoz, *Historia Lingüística* I 2010, pg. 436-7.

Fotografía en J. Fernández Jurado - C. García Santos - P. Rufete (edd.), *De Tartessos a Onuba. 15 años de arqueología en Huelva*, Huelva 1997, pg. 51.



--- ἀνέθηκε]ν Νιηθωι

[NP dedic]ó a Niethos

Alfabeto jonio, con theta con cruz normal en los alfabetos jónicos arcaicos.

El verbo ἀνατίθημι es el más frecuente en las dedicatorias arcaicas, sin embargo podría suplirse otro verbo como [ἔδωκε]ν (cf. ed. pr.). Delante del verbo aparecería el nombre del dedicante.

El nombre, que no parece griego, podría ser un nombre local helenizado o quizá un teónimo indígena como supone Almagro-Gorbea (2002). Este autor, que por el contexto arqueológico y el

hallazgo de otros materiales sitúa el grafito en un ambiente portuario que podría estar próximo a un santuario típico de dichos ambientes emporitanos, plantea la posible relación del nombre Niethos con 1. el teónimo *Neton*, divinidad solar de los accitanos atestiguada principalmente por Macrobio (Sat. I 19,5) y más dudosamente por tres inscripciones romanas; 2. la palabra celtibérica *neito* atestiguada en el Bronce de Botorrita I, cuya etimología se ha puesto en relación con los conceptos de guía, guerrero, lucha, y también brillo, belleza; 3. la palabra ibérica *neitin*, de difícil interpretación, posiblemente un apelativo como guerrero, héroe o brillante, quizá un cargo o un teónimo relacionado con el apelativo indicado. Almagro-Gorbea señala la existencia de paralelos en la epigrafía tartésica del sur de Portugal para la diptongación /ie/, y supone que la forma con oclusiva aspirada sería la original, que pierde luego la aspiración, como en el caso de Arganthonios - Argantonius. La divinidad celta Neton está atestiguada precisamente en Acci (Guadix, Granada), área relacionada con el ámbito orientalizante de Tartessos, y sus características la relacionan con el tipo del *sminting god* oriental, como los atestiguados en santuarios portuarios de ámbito colonial, donde entre otras funciones tendrían la de ser garantes de los intercambios. En el mundo tartésico Niethos sería además una divinidad dinástica de los monarcas orientalizantes. Semánticamente, su nombre estaría relacionado con el de Arganthonios, haciendo ambos referencia a un ser brillante, carácter que acercaría Niethos también a la importante divinidad del Suroeste Melkart-Herakles. Este posible celtismo del grafito apoyaría la existencia de población celta en el Suroeste de la Península mucho antes de lo que atestiguan las fuentes literarias, como ya se ha supuesto a la luz de otros hallazgos arqueológicos (Almagro-Gorbea, pgs. 57s.).

Que los griegos dedicaran un recipiente a un dios indígena en un emporion griego y la inexistencia de testimonios celtas, como señala Almagro-Gorbea, en este época en la zona plantean inconvenientes a esta interpretación; cf. J. de Hoz 2010, pg. 437. Cf. en cambio A. Domínguez (2013), que la apoya a la vista de testimonios recientes que hacen suponer que se trata de un área sacra (identificación sin embargo no aceptada por los arqueólogos), y de la probable interpretación sacra de los grafitos nº 337, 338 y 340. Cf. sin embargo al respecto comentario a nº 337.

Por el contexto arqueológico, el fragmento pertenece al período Tartésico Final II, datable entre el 590 y 550-60 a.C. En el mismo contexto se han hallado gran cantidad y variedad de cerámicas griegas. Sobre la posibilidad de que el soporte no sea griego, como se creyó en un principio por la presencia del grafito, sino local, como los soportes con grafito griego nº 335-337, 340, cf. Domínguez 2013.

340. Grafito simposíaco, de propiedad o cultural. s. VI a.C.

Fragmento de galbo y borde de un cuenco de cerámica gris local con grafito, en parte cortado, en el extremo inferior conservado del galbo.

Dim.: l. 9,3, a. 7,1, gr. 1,1cm.

Hallado en la ladera suroeste del Cabezo de S. Pedro durante la excavación de García Jiménez en 2007, junto con cerámicas autóctonas, fenicias, y un vaso de Grecia oriental de la primera mitad del s. VI a.C.

Museo de Huelva (inv. A/DJ 8108/1).

Primera mitad s. VI a.C. (ed. pr.).

A. Domínguez Monedero en M. García - A.J. Domínguez Monedero - F. González de Canales - L. Serrano y J. Llompart, “Una inscripción griega arcaica hallada en el Cabezo de San Pedro (Huelva)”, *Spal* 18 (2009), 92-103, esp. 98-101; A. Domínguez Monedero, en de la Orden - García Alonso (coord.), *Cádiz y Huelva* 2010, pg. 62s., nº 11, con foto, con traducción pero sin texto griego; Id., “Los primeros griegos” 2013, pgs. 33s.

Cf. J. de Hoz, “El comercio” 2013, pg. 46s. para su importancia en el contexto de los grafitos arcaicos de la Península.



] + ΝΙΚΗΣΕΙ [(] νικήσει [/ [---] Νίκης
εἶ[μ])

vencerá o bien *so[y] de Nike*

Letras arcaicas, especialmente la epsilon, de trazos muy oblicuos y el central horizontal más largo que los otros; uso de eta para la /e/ larga, lo que indica que se trata de alfabeto azul oscuro y confirma el origen greco oriental, jonio, del autor. De las tres primeras letras leídas queda lo suficiente para transcribirlas con certeza. Delante de la ny se aprecia un trazo superior

horizontal. Teniendo en cuenta que ninguna palabra griega termina por tau, pi, gamma o zeta, letras a las que dicho trazo podría corresponder, y que estas letras tampoco pueden preceder a la ny, me inclino a pensar que se trata de una sigma, quizá final de un antropónimo o nombre de objeto, sujeto.

Como señala Domínguez Monedero (2009, 2010), el texto conservado se puede interpretar de diversas formas: 1. [---] νικήσει [(3º sg. futuro de indicativo: “vencerá”; también 3º sg. subjuntivo de aoristo: “que venza”) o [---] νικήσει[ς---] (2º sg. de futuro de indicativo: “vencerás”) u otras formas verbales como infinitivo νικήσειν, formas de optativo como νικήσειεν, etc. 2. [---] Νίκης εἶ[μ] (“soy de Nike”). Este autor interpreta la primera lectura en el contexto del *symposion*, apoyándose en la presencia de vasos griegos con representaciones de comastas aparecidos en distintos lugares de la ciudad, sobre los que reenvía a R. Olmos, “Komastas en Tartessos. En torno a la iconografía del vino y la danza simposíaca en la Península Ibérica”, en L.A. de Cuenca et al. (coord.), *Athlon. Saturata Grammatica in honorem F.R. Adrados*, vol. II, Madrid 1987, pgs. 283-696; y González de Canales et al., “Nuevos comastas en Tarteso”, *Revista de Arqueología* 120 (1991), 14-17. También cita bibliografía sobre la importancia de Nike y el concepto de la victoria en relación con el *komos*. Para otros grafitos griegos en la Península que se explican en el contexto del banquete cf. nº 1, 3 y 15 de Ampurias.

La segunda interpretación, como expresión de propiedad y soporte parlante, cuenta con abundantes paralelos arcaicos bien conocidos, tanto en ofrendas culturales (cf. nº 338) como en grafitos de propiedad. En este caso puede ser una dedicación a la divinidad Nike. Cf. A. Domínguez 2009, pg. 99-100 sobre la presencia de Nike en época arcaica en la literatura y en la iconografía cerámica y monetaria, con un especial interés precisamente en ambiente greco-oriental, el mismo al que pertenecen las numerosas huellas griegas de la época en Huelva. Un culto a Nike en esta época tan antigua en la Península sería poco probable, pero quizá no tanto la mención de la diosa en relación con el banquete o incluso con Heracles. Nike aparece (con leyenda identificativa) en relación con Heracles en la representación iconográfica de la boda de Heracles y Deyanira en una cratera de las islas Lipara (*I. Lipara*, App. I 507,2), y en una ánfora ática de figuras rojas con representación de Heracles, Yolao y Atenea hallada en Tarento (*SEG* 53. 1111,6: s. V a.C.). A. Domínguez, que sobre todo en su artículo del 2013 se inclina por la interpretación del grafito como ofrenda a una divinidad, menciona la importancia que tiene Quíos en el desarrollo del culto de la diosa y el hecho de que se atribuya al quiota Arquermo la primera estatua representando a Nike como divinidad alada. La ofrenda onubense podría pertenecer a un quiota que identifica esta diosa con una divinidad indígena o incluso fenicia, seguramente alada. Cf. pg. 33

para ejemplos iconográficos de divinidades aladas en la Península Ibérica. Sobre los problemas de usar los grafitos nº 337 y 339 como paralelos de grafitos cultuales cf. comentario a nº 337.

Otra posibilidad es la lectura de Nike como antropónimo femenino, bien atestiguado. Cf. ejemplos de nombres femeninos como indicación de propiedad en vasos arcaicos de Ampurias (nº 2, 6, 7), con comentario a nº 2. Esta interpretación avalaría la importancia que recientemente se está dando a la existencia de un asentamiento griego no meramente comercial y de paso en Huelva.

Si la letra anterior a Nike es una sigma, lo más probable es que se tratara de un nombre propio masculino en nominativo -ος. El grafito diría “NP vencerá” o “que venza NP”. En caso de que la lectura correcta sea la segunda ofrecida: Νίκης εἰ[μ], delante se esperaría un nombre masculino, también en nominativo, posiblemente de recipiente, lo que cuenta con paralelos en vasos arcaicos. Aunque el orden de palabras no sería el más usual, cf. por ejemplo: *IScM* I 361 (Istria, s. VI a.C.): λήρουθος Μητρίχης εἰμί.

341. Grafito de contenido no identificado. s. VI a.C.

Fragmento de una copa de pasta anaranjada barnizada en rojo por el interior, de origen jonio; de la inscripción, en el interior y bajo el labio, no se pueden leer más que algunos trazos debido a que ha saltado gran parte del barniz.

Dim.: a. 7,5; h. 4,5 cm. Letras: 0,2 cm.

Encontrado en las excavaciones del Cabezo de S. Pedro.

Museo de Huelva (inv. IG 3740).

Primera mitad del s. VI a.C. (Fernández Jurado).

J. Fernández Jurado, “La presencia griega arcaica en Huelva”, *Monografías arqueológicas. Excavaciones en Huelva* 1 (1984), 32, fig. 11, 21; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 22.2; Rodríguez *IGAI* 1998, nº 13); mención en Domínguez-Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 7s, con dibujo en pg. 95 (fig. 3, nº 1).

Mención y dibujo en J. Fernández Jurado “Tartessos y Huelva”, *Huelva Arqueológica* X 1 (1989), pg. 251s. Fotografía por J. Fernández Jurado en *Diputación de Huelva. Servicio de Arqueología. Exposición: Presencia griega*

en Huelva (sin paginación); Mención por A. Domínguez en M. García, A.J. Domínguez, F. González de Canales, L. Serrano y J. Llompert, “Una inscripción griega arcaica hallada en el Cabezo de San Pedro (Huelva)”, *Spal* 18 (2009), pg. 101. Cf. de Hoz, “Ensayo” 1995, pg. 156 para el grafito en el contexto de los grafitos griegos en la Península.



El mal estado de la inscripción no permite una lectura

HYΠΠΙΜΗΓΩΜ ??

]ΣΥΤΝΩΜ[Fernández Jurado

342. Leyenda identificativa dipinta. s. VI a.C.

Fragmento de una *olpe* o anforita ática de figuras negras con representación de la diosa Atenea (identificada con leyenda pintada) saludando con la mano levantada; ante ella el remate de un cetro, y por encima, restos de una banda decorativa de lengüetas alternativamente en rojo y negro.

Dim.: a. 2,8 cm.; h. 5,4 cm. Letras: 0,3 cm.

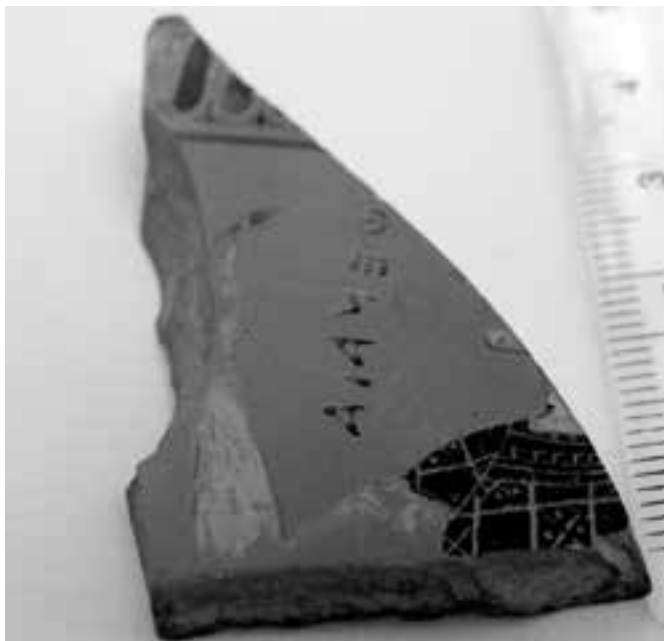
Encontrado durante las excavaciones de 1980 en un solar de la calle del Puerto, correspondiente al nº 10.

Museo de Huelva (inv. IG 6803).

s. VI a.C. (a partir de mediados por razones paleográficas; cf. ed. pr.: ca. 570 a.C. por características cerámicas e iconográficas).

R. Olmos - P. Cabrera, "Un nuevo fragmento de Clitias en Huelva", *AEspA* 53 (1980), 5-14, fig. 3; R. Olmos, "La cerámica griega en el sur de la Península. La aportación de Huelva", *PP* 37 (1982), 393-406, esp. 396-7, con fotografía (fig. 2) (*SEG* 32.1086); R. Olmos y J.P. Garrido, "Cerámica griega en Huelva", en *Homenaje a Sáenz de Buruaga*, Madrid 1982, 243-64; *Los griegos en España* 1998, pgs. 284s., n° 23; Rodríguez, *IGAI* 1998, n° 9; Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 10, dibujo en pg. 96, fig. 4, n° 6 (*SEG* 51.1468.4); F. Torres Rodríguez, en N.C. Stampolidis (ed.), *Sea routes... From Sidon to Huelva. Interconnections in the Mediterranean. 16th-6th. BC.* (Greek Ministry of Cultura. Museum of Cycladic Art), Atenas 2003, pg. 330 n° 386, con fotografía; *AVI* 7816 (H.R.I.).

Fotografía en M. Blech, "Tartessos", en T. Ulbert (ed.), *Hispania Antiqua. Denkmäler der Frühzeit*, Mainz 2002, pg. 319, Abb. 136d.



[Α]θηναία

Atenea

El nombre de la diosa aparece pintado a la izquierda de la figura en vertical y en dirección sinistroversa, como es frecuente en las inscripciones más arcaicas. La theta con el punto central aparece ya en Ática en el último tercio del s. VI a.C. sustituyendo a la theta con cruz, en alguna ocasión un poco antes (Jeffery, *LSAG*, pg. 29). Quizá éste sea un ejemplo especialmente temprano de dicha grafía, o bien la datación arqueológica sea excesivamente temprana, lo que obligaría a replantear la atribución al taller de Ergótimos.

Por razones técnicas e iconográficas, en ed. pr. se atribuyó la *olpe* a Clitias y se interpretó como posible representación del juicio de Paris. Más recientemente, el propio Olmos y Garrido (1982) la consideran una nueva forma produci-

da en el taller de Ergótimos, posiblemente en relación con el *symposion*. Sobre los dipintos cf. Introducción, pg. 21.

COTO DE DOÑANA (Huelva)

En 1923 Adolf Schulten, basándose en Avieno y otras fuentes clásicas, inició la búsqueda de la capital del emporio de Tarsis, llamada Tartessos por los griegos, en el Cerro del Trigo, en el Coto de Doñana. En este contexto de excavación y búsqueda concreta hay que explicar posiblemente su interpretación del anillo n° 343. Aunque ni Schulten ni ninguno de los arqueólogos posteriores ha podido corroborar la localización de la legendaria Tartessos en Doñana, la zona ha mostrado otros hallazgos arqueológicos como la estela de Villamanrique en la cercana Villamanrique de la Condesa (Sevilla) y, sobre todo, restos de asentamientos romanos de los ss. II-V d.C., dedicados a la pesca y la industria del salazón, junto a sepulturas de tejas o de ánforas y dos columnas y un zócalo de mármol. Creo que posiblemente sea este último contexto el que ayude a explicar la presencia y función del anillo. Cf. bibliografía sobre Tartessos en la introducción a Onuba.

343. Amuleto mágico-críptico. Época romana

Anillo de cobre inscrito por las dos caras, posiblemente de mujer a juzgar por las dimensiones. Dim.: circunferencia 5,8 cm., gr. 1 mm. Letras: 3,5 mm.

Hallado por Schulten el 4 de octubre de 1923 sobre una losa de habitación romana durante sus excavaciones del coto de Doñana.

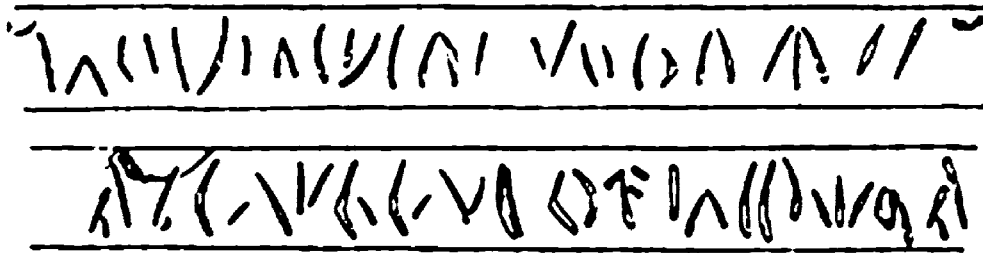
Regalado por el descubridor al Duque de Tarifa, ahora en paradero desconocido. Existe reproducción exacta en oro, posiblemente en propiedad privada (Pericot).

Época rom. (por las característica epigráficas y lugar del hallazgo). s. VI a.C. Schulten y otros.

Primera mención por Schulten en *Revista de Occidente* IV 1 (1923), 136-7; A. Schulten, *Arch.Anz.* 38-9 (1923-4), 5ss., fig. 2; W. Bannier, *Ph.Woch.* 46 (1926), 543; A. Schulten, *Arch.Anz.*, *Beiblatt zum JdI* 42 (1927), 6-9; Id., *Rheinisches Museum* 1939, pg. 372; (P. Wahrmann, “Literaturbericht für das Jahr 1926”, *Glotta* 17 [1929], 206; *SEG* 4.165, Suppl. *IG* XIV, pg. 164, nº 486); A. Schulten, *Tartessos*, Madrid 1945, pgs. 262-4; L. Pericot, “Schulten y Tartessos”, *Tartessos. V Symposium Internacional de Prehistoria Peninsular*, Barcelona 1969, 71-2, con dibujo y foto facilitados por H. Hirner y C. Schulten (lám.1); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 20.1).

Cf. E. Ferrer, “El anillo tartésico de Schulten”, *Habis* 26 (1995), 295-314, esp. 306-13, sobre los primeros estudios del anillo e intentos de interpretación, que se encuentran en la correspondencia hasta entonces inédita de Schulten con otros autores.

Dibujo en ed.pr.:



Lectura de Schulten: exterior: \acute{o} fiv $\acute{\epsilon}\chi\omega\nu$ $\acute{\epsilon}\chi\epsilon$ $\acute{\epsilon}\delta$ interior: $\acute{\epsilon}\chi\omega\nu$ $\acute{\epsilon}\chi\omega\nu$ $\acute{\epsilon}\chi\omega\nu$ (que significaría: “poseedor, seas feliz” / “llevándolo, llevándolo, llevándolo”). Este autor atribuye al texto un sentido de protección mágica hacia el poseedor del anillo, sentido con numerosos paralelos en anillos-amuletos. Cf. Wahrmann sobre la rareza de la forma fiv y la ausencia de signo de aspiración en \acute{o} .

Según Schulten, por lo arcaico de la escritura y el uso del signo ψ (= χ), propio de un alfabeto occidental, el anillo es de la época de los viajes griegos a Tartessos y seguramente procede de griegos de la Magna Grecia.

Cf. los otros anillos con epígrafes mágico crípticos aparecidos en la península, que hacen pensar, junto con el lugar del hallazgo, que también éste data de época romana, y no del s. VII-VI como postula Rehm (en Schulten 1927) por la forma de las letras.

Los signos son de tan difícil lectura, que posiblemente pertenezcan a los llamados “caracteres” que aparecen a menudo en amuletos mágicos (v. Bonner, *Magical amulets* 1950, pg. 194s.). Sobre los anillos mágico crípticos, y los amuletos en general v. Introducción, pg. 26. Esta interpretación encajaría con una fecha más tardía, más acorde con el lugar del hallazgo. Bajo la losa donde fue encontrado apareció una moneda de Constantino II y en la zona del poblado de pescadores romanos, a la que corresponde la habitación, han aparecido monedas del 200 al 400 d.C.

DISTRITO DE FARO

BALSA (Tavira, Algarve)

A la antigua ciudad de Balsa corresponden las ruinas encontradas en la zona llamada Arroia, donde se sitúan las fincas de Ondas, Torre d'Ares (con los vestigios más numerosos, entre ellos mosaicos e inscripciones, cf. nº 344), Antas y Pedras d'El Rei. La ciudad era estipendiaria de la Lusitania según Plinio, que la menciona en *HN* 4.116, 118, cf. también Mela 3,7. Los restos hallados responden a unas termas y a necrópolis, y en dos de las inscripciones latinas (*IRCP* 76, 77, cf. 73 sobre la realización de naumaquias) se menciona el circo. El primero que empezó a excavar de forma científica fue Estácio da Veiga, que en 1866 publicó *Os Povos Balsenses*. Cf. también A. Viana, "Balsa y la Necrópolis romana de As Pedras d'el Rey", *AEspA* 25 (1952), pgs. 261-285; C. Viegas, *A ocupação romana do Algarve: estudo do povoamento e economia do Algarve central e oriental no período romano*, Lisboa 2011, pgs. 259-275; V.G. Mantas, "As cidades marítimas da Lusitânia", en *Les villes de Lusitanie romaine*, París 1990, pgs. 192-9. La inscripción nº 344 es el único testimonio de presencia greco-oriental en la ciudad, aunque orientales de habla griega llegados a Hispania por razones fundamentalmente comerciales están atestiguados en otras ciudades romanas de la zona occidental como Sevilla, Córdoba, Mértola o Mérida (cf. inscripciones de las respectivas zonas). Probablemente el comercio fuera también la razón de la presencia de esta familia posiblemente minorasiática en Balsa.

344. Epitafio. s. II-III d.C.

Ara de caliza granítica coronada por dos *pulvini* laterales con rosetas y un tímpano central de volutas con relieve de hojas; debajo, una serie de molduras disminuyendo en tamaño en las tres dimensiones llegan hasta el cuerpo central (de 18,2 cm.), en el que la inscripción se encuentra enmarcada por un doble recuadro, aunque algunas letras se salen del campo central; la penúltima línea se encuentra en la segunda moldura inferior del recuadro, y la última en la base sobre la que, mediante otra serie de molduras, se asienta el campo central; representación de una paloma y un racimo de uvas en los laterales izquierdo y derecho del ara respectivamente. Dim.: h. 55 cm., a. 24,3, gr. 23 cm. Letras: ll. 2-12: 1-1,5 cm.; ll. 1 y 15: 2-2,2 cm.

Encontrada en la Quinta de Torre d'Ares en 1856, junto con "una inscripción sepulcral sin importancia y una lápida cristiana" (Hübner); traído a Lusitania desde otra región (*IG* XIV).

Primero estuvo en la casa del erudito local Sr. Veiga en Tavira, luego en el Museo del Algarve y actualmente en el Museo Nacional de Arqueología en Lisboa (nº E-6405).

Segunda mitad s. II - primeras décadas del s. III d.C. (Ribeiro, por las características del soporte y la tipología de los elementos decorativos; la paleografía no contradice esta datación).

E. Hübner, "Epigraphische Reisebericht aus Spanien und Portugal 1 Aug. 1861", *Monatsberichte der König. Berliner Akademie* 1861, 752s. (= Id., *Noticias Archeológicas de Portugal [Memorias de la Academia Real das Sciencias de Lisboa, série IV, 1861]*, Lisboa 1872, pgs. 32-4); E. de Veiga, *Povos Balsenses*, Lisboa 1866, pgs. 224-29; *IG* XIV

App. 2542; *CIL* II Suppl. 5171; J.L. de Vasconcelos, *Religiões da Lusitânia* III, Lisboa 1913, pgs. 443-446, esp. 445, n.1 y dibujo en 444; S. Lambrino, "Catalogue des inscriptions latines du musée Leite de Vasconcelos", *O Arqueólogo Português* 2, n. s. 4, Lisboa 1962, pgs. 297s.; F.B. Ferreira et al., "Varia Epigraphica", *Revista de Guimarães* 77 (1967), pgs. 54-8, con dibujo; M.L. Estácio da Veiga, *Arqueologia Romana do Algarve* II (Dissertação para Licenciatura em Ciências Históricas, Faculdade de Letras de Lisboa, Associação dos Arqueólogos Portugueses), Lisboa 1972, pgs. 328-330; mención en J. d'Encarnação, *Inscrições Romanas do Conventus Pacensis* I, Coimbra 1984, pg. 123; J.M. de Almeida, "As Inscrições Gregas do Museu Nacional de Arqueologia e Etnologia", *Arqueologia* 13 (1986),

pgs. 173s.; D. Santos, "Les inscriptions Grecques au Portugal 1. Le Musée National d'Archéologie de Lisbonne", *REA* 93 (1991), pgs. 140 s.; S. Perea Yébenes, "Epígrafe griego de Tavira (*CIL* II Suppl. 5171; *IG* XIV 2542). ¿Una familia paleocristiana?", *Conimbriga* 34 (1995), 169-183, con dibujo (*HEpigr.* 6, 1996, n° 1041, con comentario de J. Curbera; *AE* 1995, 715; v. Feissel, *Chroniques* 2006, n° 1085 = *Bull.Ép.* 1998.671); (de Hoz, *EGH* 1997, 30.1); Alves Dias, Gaspar y Mota, *Epigrafia do território português* 2001, n° 4, con foto; C. Ribeiro, en *Id.* (ed.), *Religiões de Lusitânia (Loquuntur Saxa)*, Lisboa 2002, pgs. 529-530, n° 260, con fotografía.

Cf. para comentario iconográfico y fotografías, G. Gamer, *Formen römischer Altäre auf der Hispanischen Halbinsel*, Mainz am Rhein 1989, pg. 181 (*ALG* 18, lám. 97 c-d). Mención, dibujo y fotografía también en A. Viana, "Balsa y la Necrópolis romana de As Pedras d'el Rey", *AEspA* 25 (1952), pg. 263, fig. 2, lám. I.



Χέ · ρε · τε ·
Εϋηνος
καὶ Ἀντιοχεῖς
ἰδίῳ τέκνῳ

5 Τατιανῶ
γλυκιτάτῳ
ζήσαντι
ἐνιαυτὸν
καὶ ἡμέρας κγ'

10 μνήμης
χάρειν.
Χέ ρε τε
[Τ]αῦτα.

I. 9 Hübner: ἡμέρας κ'

Que os vaya bien. Euenos y Antiochis (lo dedican) a su queridísimo hijo Tatianos, que ha vivido un año y 23 días, en recuerdo. Que os vaya bien. Así es la vida.

Las letras son bastante regulares, lunares la epsilon, sigma y omega; con alargamiento bastante marcado del trazo derecho de la alfa en algunos casos.

1.1, 12: χέρετε (= χαίρετε, cf. Introducción, pg. 17) es una exclamación muy frecuente en la epigrafía ática desde el s. III a.C., que se extiende a todo el mundo griego y se adopta en el formulario cristiano. Aunque a veces es un saludo al muerto por parte del dedicante, generalmente es un saludo por parte del muerto o los dedicantes a los viandantes que se paran a leer el epitafio.

1.2: El nombre Εὔηνος es poco frecuente, apenas atestiguado en Ática, un poco más en las islas del Egeo, y sobre todo en Asia Menor, Egipto e Italia. Para su presencia en Roma cf. Solin, *Die griechischen Personennamen* 2003, pg. 517, donde se atestiguan con este nombre un libre, 6 incerti, y 6 esclavos y libertos.

1.3: Ἀντιοχείς (= Ἀντιοχίς, cf. Introducción, pg. 17) está muy bien atestiguado como nombre de persona en Asia Menor, siendo escasísimo en otras zonas.

1.4: La expresión ἰδίῳ τέκνῳ para nombrar al hijo muerto en un epitafio forma parte del formulario frecuente en Macedonia, Asia Menor (sobre todo las regiones del interior), Sicilia y Roma.

1.5: Τατιανός está principalmente atestiguado, como el nombre anterior, en Asia Menor.

1.6: γλυκιτάτῳ (= γλυκυτάτῳ, cf. Introducción, pg. 17). Para la frecuencia del adjetivo γλυκύτατος en los epitafios griegos v. Guarducci, *Epigrafia Greca* III 1975, pg. 152; IV 1978, pg. 306; L. Robert, *Hellenica* XIII, París 1965, 219s., quien destaca el carácter afectivo de este adjetivo acompañando a términos de parentesco. Para su uso, muy normal sobre todo referido a niños, en las cartas privadas cf. H. Koskeniemi, *Studien zur Idee und Phraseologie des griechischen Briefes bis 400 n. Chr.*, Helsinki 1956, pg. 103. El epíteto es muy frecuente en las inscripciones griegas de Roma. Cf. Kajanto, *Greek epitaphs* 1963, 30-39, esp. 36, donde el autor señala que es el epíteto griego más frecuente con diferencia y que, aunque podría pensarse que es traducción del latín *dulcissimus* (cf. Guarducci 1975, *loc. cit.*), es sin embargo muchísimo más frecuente aún en Frigia, por lo que también en cuanto a los epítetos, como en otros aspectos de los epitafios griegos de Roma, su modelo es asiático más que ático. Aunque en el ejemplo de Astorga nº 436 este epíteto podría ser traducción del latín *dulcissimus* (cf. comentario), efectivamente el epíteto es muy frecuente en Asia Menor, por ejemplo en estelas del noroeste frigio, donde precisamente es muy normal el uso de aras en vez de estelas (v. *MAMA* X 422, 436, 444 de Simav; 486, 497, 509, 510, 515, 530 de Tiberiopolis, todas ellas con la fórmula μνήμης χάριν). Para el uso de este adjetivo en la epigrafía cristiana occidental cf. Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pg. 176.

1. 11 χάρειν = χάριν (cf. Introducción pg. 17). La fórmula μνήμης χάριν tiene una difusión geográfica que coincide con la de la expresión ἰδίῳ τέκνῳ y el adjetivo γλυκύτατος aplicado al muerto, con la mayor parte de los testimonios localizados en Macedonia, Asia Menor y Roma y Sicilia.

1.13: La aclamación ταῦτα como conclusión de un epitafio, con el sentido de ταῦτα οὕτως ἔχει ο ὁ βίος ταῦτά ἐστιν (LSJ), “así es la vida”, expresando resignación ante la muerte, está bien atestiguada, a veces tras χαίρετε como aquí (cf. *IG* XIV 1479, 1824). Cf. la inscripción nº 215 de Tarraco, con comentario. Esta expresión ταῦτα ο, en su forma completa, ὁ βίος ταῦτα es especialmente frecuente en Frigia (cf. *MAMA* VII 338, 428, 477), Lidia (*TAM* V 772, 780, 1082) y Galatia (*RECAM* II 80, 308, 318, 405) en Asia Menor, y, en occidente, especialmente en Italia (*IGUR* 367, 423, 762; Kaibel 419/20), donde aparece a menudo en inscripciones latinas (ej. *IGUR* 728; *IGF* 57, con comentario y algunas referencias bibliográficas de Decourt; Kajanto, *A study* 1963, pg. 41). Alguno de los testimonios es cristiano, pero la mayoría son paganos.

Como señala Perea Yébenes (que considera que, a pesar de la forma típicamente pagana del ara, parece tratarse de una familia cristiana en entorno pagano), las expresiones χέρετε, ἰδίῳ τέκνῳ, y la representación de la paloma y el racimo de uvas son frecuentes en testimonios cristianos. Sin embargo son mucho más frecuentes aún en testimonios paganos, de donde posiblemente los tomó el cristianismo. Como he señalado, la expresión ἰδίῳ τέκνῳ es típica de Macedonia, Asia Menor e Italia. A veces aparece junto con el adjetivo γλυκύτατος, y generalmente va acompañada de la expresión μνήμης / μνείας χάριν. Cf. por ej. *IG* X 2.1, 670 de Macedonia: τῷ ἰδίῳ τέκνῳ γλυκυτάτῳ Μάρκῳ μνείας χάριν (cf. 812 para la insistencia además en la expresión χαίρε, como aquí); *MAMA* VII 420 de Kerpsli en Galatia: Πατροκλῆς ἰδίῳ τέκνῳ γλυκυτάτῳ ἀνέστησεν μνήμη<ς> χάριν Φωτίων; *IG* XIV 1682, de Roma ἰδίῳ τέκνῳ γλυκυτάτῳ. Casi todos los testimonios son paganos. La expresión χαίρετε está aún más difundida en el paganismo grecorromano. Precisamente todos los ejemplos que ofrece Perea como paralelos tienen alguna indicación expresa de cristianismo, porque las fórmulas y costumbres epigráficas cristianas estaban tomadas de las paganas y no diferían de éstas. También cristiana es la interpretación de J. Cardim, que ve la posibilidad de que la palabra χέρετε esconda en realidad la palabra χριστός (XPT), lo que apoya en la escritura ligeramente más pequeña de las vocales. Sin embargo, sin otro elemento que

corrobore el criptocristianismo de la inscripción, creo que es preferible ver en la expresión final la fórmula de saludo típicamente pagana desde los epitafios ya de época clásica.

La representación de palomas y racimos de uvas es muy frecuente en la iconografía funeraria pagana, especialmente en Frigia, donde más abunda el antropónimo Tatianos. Cf. la cantidad de testimonios en E. Pfuhl - H. Möbius, *Die ostgriechischen Grabreliefs I y II 1977-1979*, índices s.v. Taube y Traube. En los números 759, 760, 783, 2190 aparecen niños con un racimo de uvas en una mano y una paloma en la otra (también el difunto del ara de Tavira es un niño). Para el pajarito como atributo de los niños cf. T. Lochman, en E. Berger, *Antike Kunstwerke aus der Sammlung Ludwig III*, Mainz 1999, n° 262 (epitafio frigio con representación de una niña que lleva uno en la mano); para el racimo de uvas asociado a un perro cf. Pfuhl-Möbius n° 761, 762, 768 etc.; para el racimo asociado a un pájaro, cf. los ejemplos citados antes o el epitafio bilingüe de Ioulianos en Mérida (n° 395 de este corpus). Algunas estelas en las que aparecen asociadas uvas y palomas son cristianas, como Pfuhl-Möbius n° 2202, pero la inscripción lo dice expresamente, precisamente porque la iconografía es típicamente pagana. La iconografía de las uvas ha sido puesta en relación con el culto a Dionisos por J. Edmonson (en J. Edmonson, T. Nogales, W. Trillmich, *Imagen y memoria. Monumentos funerarios con retratos en la colonia Augusta Emerita*, Madrid 2001, pgs. 139-141) para la estela de Mérida, y por Leite de Vasconcelos (1913), el primero en publicar las representaciones laterales, para el ara de Tavira.

Las características paganas del ara (para aras similares en Portugal, especialmente en la mitad norte cf. fotografías en C. Ribeiro 2002), el uso de fórmulas tanto paganas como cristianas, la no mención expresa de cristianismo ni en el texto ni con una simbología exclusivamente cristiana, y la fecha a la que corresponden las características paleográficas del texto apuntan al carácter pagano del epitafio. El formulario epigráfico y los nombres Antiochis y Tatianos hacen muy probable que el epitafio esté realizado para su hijo por una familia posiblemente minorasiática, quizá frigia, instalada ¿por razones comerciales? en el Algarve. Cf. comentario a n° 395 de Mérida para ver las similitudes entre aquel epitafio y éste tanto por el contenido como por el posible contexto familiar que presupone.

DISTRITO DE LISBOA

OLISIPO (Lisboa)

La ciudad de Olisipo, situada en uno de los mejores puertos naturales de la Península Ibérica, fue fundada por los fenicios (sobre los asentamientos fenicios en las costas atlánticas de Iberia cf. A. Domínguez, “Los fenicios en occidente”, en Sánchez-Moreno - Domínguez Monedero - Gómez-Pantoja, *Protohistoria y Antigüedad* 2007, pg. 151-160). Ningún testimonio griego confirma un contacto entre griegos y fenicios en la época más arcaica ni entre griegos e indígenas después, como se conoce en la costa mediterránea, y los dos únicos hallazgos epigráficos griegos aparecidos en la ciudad están relacionados con la presencia romana. En el 138 a.C. la ciudad fue base de operaciones de Décimo J. Bruto, cónsul de Hispania Ulterior (cf. Str. 3.3.1), que fortificó la ciudad aprovechando el área del castillo de S. Jorge, de donde proceden los vestigios más antiguos de asentamiento, de la Edad del Bronce. Posiblemente a esa primera fase de presencia romana remonte el hallazgo del sello anfórico nº 345. En época de Julio César la ciudad recibió el nombre de Felicitas Iulia y en época de Augusto el rango de *municipium*. De la ciudad romana se conservan el teatro (de donde procede nº 346), las termas de Cássios y de la Rua da Prata, y la presa de Belas.

Cf. J. de Alarcão, *Roman Portugal* II, Warminster 1988, 123-6; V.G. Mantas, “As cidades marítimas da Lusitânia”, en *Les villes da Lusitanie romaine*, París 1990, pgs. 160-173.

CERÁMICA

Sello anfórico (cf. Introducción, pgs. 23s.).

345. Nombre de fabricante. s. II a.C.

Asa de ánfora apulia, de Bríndisi, con sello rectangular.

Hallada en Lisboa, en el área del castillo de S. Jorge junto a ánforas vinarias itálicas y de imitaciones hispánicas de modelos greco-itálicos.

Actualmente en el Museo del Castillo de S. Jorge.

s. II a.C.

J. Pimenta, *As ânforas romanas do Castelo de São Jorge* (Lisboa), (*Trabalhos de Arqueologia* 41), Lisboa 2005 (<http://www.ipa.min-cultura.pt/pubs/TA/folder/41>), pg. 80, nº 5.1.1, fig. 28, sin transcripción griega (*H Epigr.* 14, 2005 [2008], nº 447; *SEG* 55.1087bis).



Ἡραῖος

Las letras van disminuyendo en tamaño de la primera a la última por falta de espacio.

Ésta es una marca bien documentada en las ánforas apulias de Apani (Bríndisi), consistente en el nombre del fabricante. Cf. la misma marca por ejemplo en Apollonia (Pojan, Iliria:

I. Apollonia 355); en Cnosos (Sackett 139, X 25); en Calabria (*JG XIV 2393, 264*), en Ausculum (*SEG 42. 893 bis, 2*) o en Foggia, Italia (M.B. Carre et al., *Recueil de timbres sur amphores romaines*, Aix en Provence 1995, nº 101). Para testimonios del nombre en la epigrafía apulia republicana cf. P. Desy, *Les timbres amphoriques de l'Apulie républicaine. Documents pour une histoire économique et sociale*, 1989, nº 488, 489, 724, 811, 833, 880, 1107 (citado por ed.pr.). A estos testimonios Tybout (*SEG 55.1087bis*) añade *SEG 42.893bis*.

Sobre estas ánforas de importación del aceite itálico en Portugal cf. ed. pr., pgs. 79-80.

PIEDRA

346. Comentario a una imagen. s. I d.C.

Fragmento de una placa de mármol blanco de Estremoz o Vila Viçosa con representación en relieve de la musa Melpomene, de la que sólo se conserva su perfil superior izquierdo. La leyenda está inscrita encima



de la figura a la derecha, y el relieve enmarcado por un reborde del que se conserva un poco de la parte superior. Debía pertenecer a la parte delantera de uno de los nichos del *proscenium* del teatro romano de Lisboa.

Dim.: h. 32 cm., a. 11,3 -12 cm., gr. 6 cm., 9 contando el relieve. Letras: ε y ο 1,5 cm., el resto 2 cm.

Hallado en las excavaciones del teatro de 1966-7.

Museo del teatro romano de Lisboa (PEGL 90072).

Época de Nerón (Hauschild, basándose en la inscripción votiva latina del *proscenium*).

I. Moita, "O teatro romano de Lisboa", *Revista Municipal de Lisboa*, 124/5, ano XXXI (1970), 16; T. Hauschild, "Das römische Theater von Lissabon, Planaufnahme 1985-88", *Madriider Mitt.* 31 (1990), pgs. 382-4, foto en lám. 36b, y dibujo de la reconstrucción (Abb. 13) (*HEpigr.* 4, 1994, nº 1075); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 29.1); Alves Dias - Sousa Gaspar- Mota, *Epigrafia do território português* 2001, nº 1, con foto.

Μελπο[μένη]

Melpomene

Epsilon lunar; letras rematadas con ápices; alargamiento del trazo oblicuo derecho de la lambda por la parte superior.

La reconstrucción de Melpomene, musa de la tragedia, es muy probable tratándose de una figura representada en un teatro. Posiblemente iba acompañada de sus atributos, la máscara trágica y la maza. Para la frecuente iconografía de las Musas individualmente en época romana cf. comentario a nº 249 de Valencia.

SANTUÁRIO DO ALTO DA VIGIA (Colares, Sintra)

En el término de Colares (Sintra), en el Alto da Vigia, promontorio situado en la costa del mismo nombre a 40 m. de altura, en la desembocadura del río Maçãs, existió un santuario dedicado al culto del Sol y la Luna y al culto imperial en los ss. II-III d.C. Sus ruinas fueron descubiertas en 1505 y visitadas durante un par de siglos hasta que, cubiertas por las dunas, quedaron ocultas hasta hace muy poco. El hallazgo del s. XVI fue descrito por Valentim Fernandes, “o Morávio” en cartas dirigidas a Conrado Peutinger y a Hieronymus Münzer, y una reconstrucción del santuario fue diseñada por Francisco d’Ollanda en 1571 (Cardim 2002, pg. 235). Ptolomeo (3.5.3) sitúa al noroeste de Lisboa el promontorio “de la Luna” (“sacro” según Varrón y Columela), en el Σελήνης ὄρος “monte de Luna”, e inscripciones latinas dedicadas a *Soli et Lunae* (CIL 258), *Soli aeterno Lunae* (CIL 259) y a *Soli Aeterno* (J. M. Garcia, *Religiões Antigas de Portugal*, Lisboa 1991, nº 430a) corroboran el carácter cultural de este santuario romano levantado sobre un lugar de culto anterior dedicado a los astros. Plinio (*HN* 4.35, 113) identificaba este promontorio con la región extrema de Hispania, donde se separaban “las tierras, los mares y el cielo”. Cf. Estrabón 3.4.16 sobre la veneración por los celtíberos a un dios innominado al que rinden culto en los plenilunios. La fundación del santuario parece remontarse quizá ya a época de Tiberio y se le atribuye una vigencia de más de un siglo, con su apogeo en época de Septimio Severo y su decadencia tras el reinado de Caracalla. Los restos conservados no permiten saber si se trataba de un santuario o un temenos, aunque parece que era de estructura esférica con representación central de la luna y el sol. Sobre las posibles interpretaciones en relación con la influencia del Panteón y su simbología o con la imagen de dodecatropos y su simbología zodiacal cf. Cardim 2002, pgs. 237-8; Id., 2011, también para los distintos *loca sacra* en el lugar con mención de las fuentes antiguas. Lo que parece claro es que se trataba de un culto sincrético astral y de divinización de los emperadores. Las inscripciones halladas en el santuario son dedicaciones de altos cargos imperiales, gobernadores de Lusitania o legados del emperador, a veces a través del senado de Olisipo, municipio al que pertenecía el santuario. Una de ellas está dedicada al Sol y al Océano por un Procurador de los Augustos y su familia. Cf. Piso 2008; Cardim 2011, pgs. 596-599.

La localización de este santuario monumental y el inicio de las excavaciones tuvo lugar en el 2008 por el equipo del Museo Arqueológico de San Miguel de Odrinhas, que continúa con los trabajos.

Cf. J. Cardim Ribeiro, “*Soli Aeterno Lunae*. O santuário”, en Id. (coord.), *Religiões da Lusitânia: Loquuntur Saxa*, Lisboa 2002, pgs. 235-9; Id. “*Soli Aeterno Lunae*. Cultos astrais em época pré-romana e romana na área de influência da Serra de Sintra: ¿Um caso complexo de sincretismo?”, en J. Cardim (ed.), *Diis Deabusque. Actas do II Colóquio Internacional de Epigrafia “Culto e Sociedade”*. Sintria III-IV (1995-2007), pgs. 595-624; Heitor Baptista Pato, “A serra de Sintra (Portugal): cultos à Lua, ao Sol e a Saturno”, en <http://www.celtiberia.net/articulo.asp?id=2943#ixzz1CBDy3qZm>. En concreto para las inscripciones y el interés de los dedicantes, cf. I. Piso, “Le cursus honorum de São Miguel d’Odrinhas”, *Sylloge Epigraphica Barcinonensis* VI, Barcelona 2008, 155-168.

347. Inscripción cultural. s. II-III d.C.

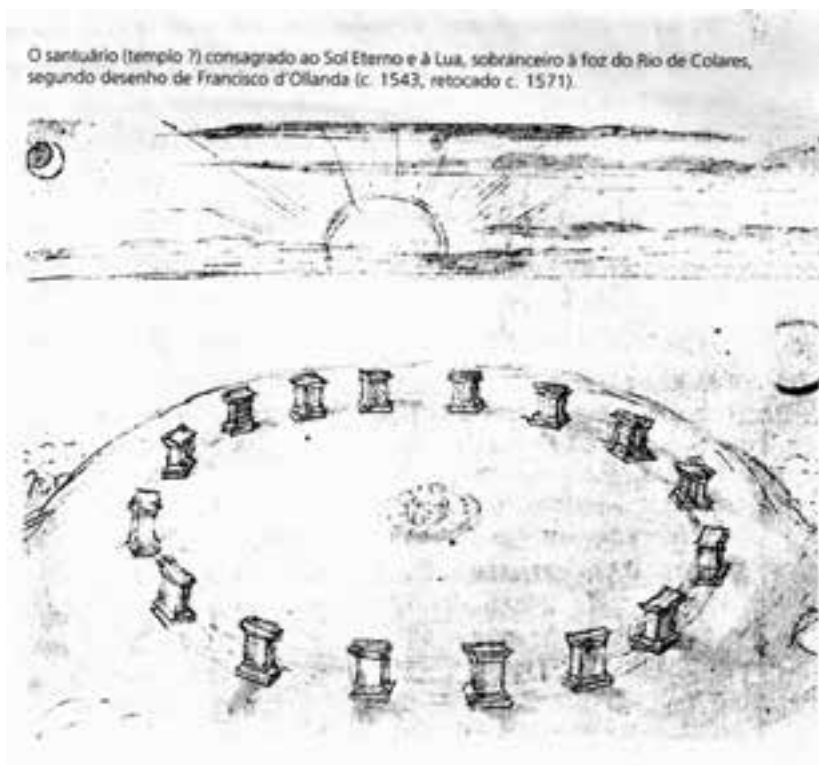
Fragmento de ara muy estropeada, con una gran parte superior perdida y con la inscripción tan desgastada que sólo es legible una parte del centro del campo epigráfico.

Hallado el 17 de agosto del 2012 durante la campaña de excavaciones en el santuario, en un nivel superficial de un área de muy poca potencia estratigráfica, justo junto al precipicio sobre el mar.

Museo Arqueológico de San Miguel de Odrinhas.

s. II-III d.C. por el contexto arqueológico y la paleografía.

El contexto arqueológico de la inscripción y los nuevos hallazgos del santuario están siendo objeto de estudio por el equipo del Museo Arqueológico de San Miguel de Odrinhas, y el contexto religioso, en parte ya trabajado en relación con otras inscripciones, concretamente por J. Cardim Ribeiro, a quien agradezco el conocimiento de la inscripción, la información del hallazgo y el santuario y su ayuda en la visita al museo.



--- ?
 --PEΣ --- TA
 Ἡλίῳ Μήνῃ κε-
 [χαρ]αγμένα δώ-
 [ρα τ]ὰ Μουσῶν

 ---]TE ἀγαθοῖο ΠIP[

[---] a Helios y Mene los do[nes gra]ba-
 dos de las Musas [---] de [-] bueno [---]

A pesar del mal estado de la inscripción se puede reconocer una dedicación a Helios y Mene como don de las Musas, con palabras poéticas como ἀγαθοῖο en la parte inferior, de más difícil lectura. Las tres líneas restituidas enteras forman un hexámetro. En su conjunto la inscripción recuerda al epigrama votivo dedicado a Ártemis también como don de las musas por el cónsul Arriano en Córdoba (nº 368, con referencias para este tópicico en época imperial). Para la dedicación a Sol y Luna cf. *supra* introducción al santuario.

Las tres inscripciones halladas hasta ahora en el santuario son dedicates culturales grabadas en aras y dedicadas por legados o procuradores imperiales. La presencia de procuradores de origen oriental en Hispania es ya bien conocida (cf. nº 437 con comentario). Éste podría ser otro de esos casos en que un procurador imperial deja su dedicación en su lengua natal.

DISTRITO DE LEIRIA

EBUROBRITTIUM (Óbidos, distrito de Leiria)

La ciudad romana de Eburobrittium, situada en la costa atlántica, en una suave colina en la ribera norte del río Arnóia, a poco más de 1 km. de la actual Óbidos, es mencionada por primera vez por Plinio (*HN* 4.4, 113), que la sitúa entre Collipo (Liria) y Olisipo. Debió ser construida en época de Augusto y pervivió hasta la segunda mitad del s. V d.C., aunque con reocupaciones posteriores, atestiguadas al menos en el s. XIV-XV. De *oppidum stipendiarium* pasó a *municipium* en época flavia, recibiendo la denominación de *Municipium Flaviium Eburobrittium*. Su localización tuvo lugar cuando al hacer las obras de construcción de las carreteras IC1 e IP6 en 1994 se encontraron restos arqueológicos, y fue confirmada al identificarse el foro en 1995. Además se han descubierto unas termas y un depósito de agua. Cf. J.B. Moreira, *Cidade romana de Eburobrittium. Óbidos*, Oporto 2002.

348. Contenido del texto sin identificar. s. II-III d.C.(?)

Fragmento de depósito y base de una lucerna tipo B-II. La base, cóncava, está decorada con un motivo vegetal y circundada por dos molduras, la más externa decorada con círculos. Inscripción griega hecha a molde, como la decoración vegetal, en la parte inferior de la pared tocando y siguiendo la línea circular de la base. Dim.: diám. base 5 cm.; gr. de pared 0,3 cm.

Hallada en las excavaciones de Eburobrittium en 1997, en el cuadrado V-258 del compartimento nº 1 de las termas, junto a otros dos fragmentos de lucerna y otros fragmentos cerámicos.

Actualmente en el depósito arqueológico de la excavación (inv. 1231-1232/97).



Fines del s. II - inicios del III? (ed. pr. por razones arqueológicas relativas al soporte epigráfico). Cf. *infra* para la posibilidad de una fecha más tardía.

J.B. Moreira, *Cidade romana de Eburobrittium. Óbidos*, Oporto 2002, pg. 103, fig. 95 con dibujo del epígrafe pero sin edición ni interpretación (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], 652); J. d'Encarnação, "Eburobrittium e as suas epígrafes singulares", *Conimbriga* 49 (2010), 41-67, esp. 54-5, nº 8, fig. 8 con descripción de las letras pero sin poder darles un sentido.

Θ]εοῦ χάρις

Gracia de Dios

εου χ γι ιω Moreira

D'Encarnação menciona la referencia de Marcos D.O. da Silva (*Lucernas de Eburobrittium*, trabajo inédito realizado en Coimbra, 1998) a la lucerna y su interpretación de que el texto podría significar “Palabra de Dios” o “Gracia de Dios” por analogía con la lucerna Q2230 del British Museum (D.M. Baily, *A Catalogue of the Lamps in the British Museum III. Provincial Lamps*, Londres 1988, pg. 269), pero con razón señala que esta interpretación no corresponde a una lucerna del s. II-III d.C. De hecho la lucerna del British está fechada en el 500-650 d.C. Sin embargo, teniendo en cuenta que la ciudad tiene ocupación hasta la segunda mitad del s. V d.C. y que la lucerna se parece a testimonios de esta época, podría tratarse de una pieza de época más tardía.

El mismo d'Encarnação señala que la segunda letra, un círculo con astas oblicuas divergentes, tiene paralelos en la llamada “escritura del Sudoeste”, lo que sin embargo no encaja con las otras letras ni es esperable en una inscripción en lucerna de esta época, y que también podría ser una omega. De hecho parece la ligadura de OY típica en inscripciones cristianas a partir del s. IV d.C. Él lee E Ω? X/V/Y y dice que el resto es más enigmático.

Tampoco puede descartarse que se trate simplemente de una imitación de inscripción como se conoce en otras lucernas de la misma época, por ejemplo Baily, *op. cit.* Q 2753, 2764, etc.

ALFEIZERÃO (Alcobaça, distrito de Leira)

Alfeizerão es una freguesia del concejo de Alcobaça en el distrito de Leira, en la costa atlántica portuguesa, a unos 100 kms de Lisboa. Se cree que su fundación puede remontar a época prerromana pero los vestigios datan de época árabe. La pieza nº 349 puede proceder de otro lugar o incluso del comercio de antigüedades.

349. Indicación metrológica. s. VI - VII d.C.

Ponderal bizantino de bronce en forma de esfera truncada o achaflanada y letras incrustadas en plata.

Hallado fuera de contexto arqueológico.

s. VI-VII d.C. (por paralelos epigráficos).

Carvalhaes, “Antigüedades romanas de Alfeizerão”, *O Arqueólogo Português* 8 (1903) (Palol, “Ponderales” 1949, pg. 136; J.M. Bairrão Oleiro, “Acerca de um peso-padrão romano-bizantino, encontrado na Póvoa do Mileu”, en el periódico *A Guarda*, Coimbra 6-VI-1952; Palol, “De exagia” 1952, pg. 217; Marot, “Circulación” 1997, nº 6).

Λ(ίτρα) A'

l litra

La presencia de este ponderal en Alfeizerão puede explicarse de la misma forma que otros ponderales hallados en la vía atlántica (cf. nº 351, 452). Sobre los ponderales bizantinos cf. Introducción, pg. 26s.

DISTRITO DE PORTO

FRENDE (Baião, distrito de Porto)

En el lugar del actual castillo de la freguesía de Frende se encuentran los restos de un santuario de S. Juan Bautista cuya antigüedad se remonta a época romana, y que probablemente fue construido sobre un santuario pagano previo. La localidad se halla en el alto Duero, una zona que alcanzó la plena romanización en época ya cristiana, relacionada fundamentalmente con la producción de vino y de aceite, según hipótesis de Carlos Alberto Ferreira de Almeida y Fernando Russell Cortez *apud* T. Gauzzi Rodrigues de Araújo, “O Mosaico Sepulcral Paleocristão do Lugar do Castelo (Freguesia de Frende, Concelho de Baião)”, *Douro* 1 (2010), pg. 326. Este autor señala que, tras la continuación de un poblamiento protohistórico mediante una serie de castros romanizados en la zona, se produjo una intensificación de la romanización a finales del s. III e inicios del IV d.C., como se refleja en el lugar del Castillo y en la necrópolis romana de Frende, así como por el tesoro de monedas de Gestaçô, la necrópolis de Bairral en la Freguesia de Santa Leocádia, o los *castra* Oresbi en la Freguesia da Teixeira. En el s. XIX se descubrieron varias piezas arqueológicas, como por ejemplo el tríptico escultórico de época romana conocido como “tríptico de Frende”, y en 1973 Carlos Alberto Ferreira de Almeida inició las excavaciones. El mosaico nº 350 apareció en las excavaciones de la capilla de la Iglesia de S. Juan, donde se supone que se encontraba el santuario pagano previo. Otras sepulturas romanas cercanas confirman esta hipótesis.

MOSAICO

350. Inscripción funeraria. s. V d.C.

Lauda sepulcral incompleta de mosaico con influencias norteafricanas, incrustada en una cama de piedra; representación, en un campo rectangular, de una cratera gallonada, tumbada si la pieza se coloca en la dirección del texto escrito; en un recuadro a la derecha de ésta, la inscripción en alfabeto latino.

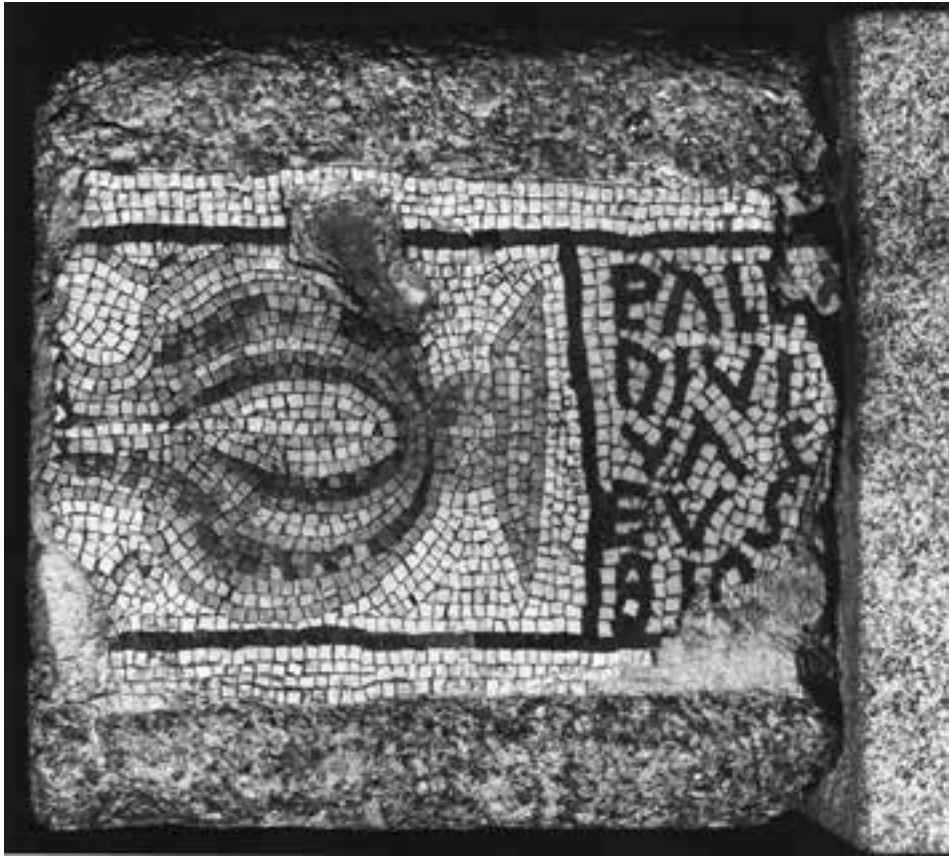
Dim.: ancho de la piedra con mosaico 46 cm; a. del mosaico, 29,5 cm.; long. del mosaico con la piedra conservada 48 cm. Campo epigráfico: 14 x 22 cm. Teselas de 4 cm. Letras: 2,4-3,6 cm.

Hallado por D. Domingos de Pinho Brandão en la capilla de São João, en el “Lugar do Castelo”.

Museo Nacional Soares dos Reis (Oporto).

s. V d.C., por criterios arqueológicos y características del soporte.

H. Schlunk, “Die frühchristlichen Denkmäler aus dem Nordwesten der Iberischen Halbinseln”, *Legio VII Gemina*, León 1970, pgs. 485-7; *ICERV* nº 563; J. Gómez Pallarès - M. Mayer Olivé, “Aproximación a un inventario de los mosaicos funerarios de época paleocristiana de Hispania”, *Cahiers des Études Anciennes* 31 (1996), pgs. 49-96, *POR* 1, lám. 20; J. Gómez Pallarès, *Epigrafía cristiana* 2002, pg. 64-5, *POR* 1, lám. XV, foto 26; T.G. Rodrigues de Araújo, “O Mosaico Sepulcral Paleocristão do Lugar do Castelo (Freguesia de Frende, Concelho de Baião), Douro”, *Douro* 1 (2010) 325-345.



Pall[a]-
di ui-
uas
Eus[e]-
bio[s]

Il. 4-5 eus[e]/bio[s] Pallarès

Palladius, que vivas Eusebio

Según Gómez Pallarès (2002) *eusebios* sería la transcripción latina del adverbio griego εὐσεβέως o εὐσεβῶς. Este adverbio, o el adjetivo correspondiente, son frecuentes en inscripciones sepulcrales paganas y cristianas para referirse laudatoriamente a la vida del difunto. Cf. por ejemplo *IScM* II 185 (Tomis en Escitia; s. II d.C.); *IStratonikeia* 1236, época imp.: ζησίας εὐσεβῶς πρὸς τὰ τέκνα καὶ πρὸς τὸν ἄνδρα; *IGLS* 4.1558 (Apamene). Es especialmente frecuente en Italia y Sicilia: *IGUR* III 1402; *IG* XIV 478, 492, 495, 500, 515, etc. En este caso la expresión es una aclamación augural para la vida después de muerto. Para aclamaciones cristianas funerarias como *vivas in pace*, *vivas felicissime* y similares cf. Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pgs. 220-9. Aunque no hay paralelos del deseo de que el muerto sea piadoso, una virtud que siempre aparece adjudicada a los vivos, no es descartable esa interpretación: *Palladius, que vivas piadosamente*. Otra posibilidad es que eus[e]bio[s] correspondiese en este caso al nombre griego Εὐσέβιος, formado a partir del adjetivo εὐσεβής como apodo de Palladius, quizá incluso como *signum* (cf. comentario a nº 220 de Tarraco). El uso de nominativo por vocativo no es extraño en la época.

Para otro mosaico posiblemente sepulcral con inscripción griega en Hispania cf. nº 424 de Mérida.

Para el uso de términos griegos insertos en inscripciones latinas, en griego o en alfabeto latino cf. Introducción, pg. 18.

Por la fecha del mosaico y las características iconográficas es muy posible que el difunto sea cristiano, de la época en que la capilla estaba ya bajo el patronazgo de S. Juan Bautista. Cf. sobre los aspectos formales, la singularidad del mosaico a modo de lápida funeraria y la datación, Schlunk 1970; sobre la clasificación del mosaico según los criterios de Duval y sobre la influencia norteafricana, T.G. Rodrigues de Araújo 2010.

DISTRITO DE BRAGA

BRACARA AUGUSTA (Braga, distrito de Braga)

La ciudad de Bracara Augusta fue fundada por Augusto ca. 16 d.C. sobre un poblado indígena anterior perteneciente según las fuentes antiguas al pueblo celta de los bracari. Como ciudad de la Tarraconense fue elevada a municipio y sede del conventus Bracarensis en época flavia, pasando a ser luego sede episcopal y a convertirse en capital de la nueva provincia de Gallaecia con las reformas de Diocleciano. Fue tomada por los suevos a principios del s. V e incorporada en el 585 al reino visigodo por Leovigildo. No hay ningún testimonio epigráfico que demuestre la presencia de orientales de habla griega en la ciudad. Sólo el hallazgo de un ponderal, aunque fuera de contexto, demuestra, como en otros casos de la costa atlántica, la presencia de objetos bizantinos en el occidente hispánico. Cf. al respecto Introducción, pg. 26s. Sobre la ciudad cf. J. de Alarcão, *Roman Portugal II*, Warminster 1988, pgs. 10ss.

351. Indicación metrológica. s. VI-VII d.C.

Ponderal bizantino de bronce en forma de esfera truncada o achaflanada y letras incrustadas en plata.

Peso: 124,7 gr.

Hallado fuera de contexto arqueológico.

s. VI-VII d.C. según criterios de soporte y epigráficos.

C. Teixeira, “Un pêso bizantino inédito de Braga”, *Alto Minho* nº 3 (Palol, “Ponderales” 1949, pg. 136; J.M. Bairrão Oleiro, “Acerca de um peso-padrão romano-bizantino, encontrado na Póvoa do Mileu”, en el periódico *A Guarda*, Coimbra 6-VI-1952; Id., “De exagia” 1952, pg. 217; Marot, “Circulación” 1997, nº 7).

οὐ(γκία) Α

1 uncia

Sobre los ponderales bizantinos y su presencia en el occidente peninsular cf. Introducción, pg. 26s.

DISTRITO DE VIANA DO CASTELO

FIÂES (Melgaço, distrito de Viana do Castelo)

352. Indicación metrológica. s. VI-VII d.C.

Ponderal bizantino.

Hallado fuera de contexto arqueológico.

s. VI-VII d.C. según criterios de soporte y epigráficos.

Mención en R. de Serpa Pinto, “Centipondium de Belmonte”, *Revista de Guimarães*, n^os. 3-4, 39 (1929) (Palol, “Ponderales” 1949, pg. 136; J.M. Bairrão Oleiro, “Acerca de um peso-padrão romano-bizantino, encontrado na Póvoa do Mileu”, en el periódico *A Guarda*, Coimbra 6-VI-1952; Id., “De exagia” 1952, pg. 217; Marot, “Circulación” 1997, n^o 20).

Λ(ιτρα) Α

litra

Sobre los ponderales bizantinos y su presencia en el occidente peninsular cf. Introducción, pg. 26s.

SEVILLA

HISPALIS (Sevilla)

La ciudad romana de Hispalis se remonta a un núcleo de población situado en una isla del Guadalquivir perteneciente a la civilización tartésica, para la que se reconstruye el nombre de Spal o Hispal y que, según las fuentes antiguas, sería destruida a manos de los cartagineses en el 216 a.C. En el 206 a.C. las tropas romanas al mando de Escipión vencen a los cartagineses, reconstruyen la ciudad y fundan la cercana Itálica. La fundación de Hispalis como *Colonia Iulia Romula Hispalis* se debe a Julio César, que la convirtió en capital de uno de los conventos jurídicos de la Bética. Con el tiempo la ciudad adquirió una gran importancia comercial gracias a su puerto fluvial. El foro de época imperial, con sus templos, mercados y edificios públicos se encontraba en el área de la actual Plaza de la Alfalfa. De la antigua ciudad se conservan además restos de un acueducto, de un templo en la calle de los Mármoles, de las columnas hoy día situadas en la Alameda de Hércules y restos subterráneos en algunas zonas.

Como en las demás ciudades romanas de Hispania es esperable la presencia de orientales de habla griega, especialmente teniendo en cuenta la actividad portuaria y comercial de la ciudad. La evidencia epigráfica de dicha presencia no es sin embargo muy alta. De la alta época imperial tenemos un epitafio en griego dedicado a una joven procedente de alguna de las ciudades orientales llamadas Apamea (nº 353), que hace pensar en el asentamiento en la ciudad de una familia procedente de Oriente. De carácter posiblemente muy diferente, por lo que implica en relación con una presencia oriental, es la leyenda a una imagen perdida con un dístico hexamétrico sobre los trabajos de Heracles (nº 355), el fundador mítico de Hispalis. Del s. III data otro epitafio griego (nº 354) y el testimonio de la celebración de las Adonias en Sevilla en relación con el martirio de las Santas Justa y Rufina en el Breviario de Eborac, publicado en 1548 en Lisboa (cf. Cumont, *Syria* 8 [1927] 330-341). La celebración de estas fiestas atestigua la presencia en la ciudad de una comunidad oriental, posiblemente siria, en el s. III d.C., época en la que el cristianismo se va implantando. A este testimonio sirio hay que añadir el hallazgo de una estatuilla de bronce de la Tyche de Antioquía en Hoyo de Alimanes, en el término de Antequera a 20 km. al E. de la ciudad (A. García y Bellido, *Zephyrus* 13 [1962], 67-74). Es de destacar la abundante onomástica oriental en las inscripciones latinas (Cumont, pg. 331: *CIL* II 2232, 5521 [cf. 3130 de Toledo], 5526), aunque siempre teniendo en cuenta las limitaciones de este tipo de testimonios. Sobre ello y otras evidencias orientales en la ciudad a partir de la epigrafía latina cf. Beltrán, "Greco-orientales" 2013. Sobre el abundante material arqueológico tardoantiguo de procedencia oriental hallado en las excavaciones realizadas en la Plaza de la Encarnación cf. S. Ordóñez, *Romula* 4 (2005), pg. 267. En general sobre la historia antigua de Sevilla cf. A. Blanco Freijeiro, *Historia de Sevilla. La ciudad antigua: de la Prehistoria a los Visigodos*, Sevilla 1979.

PIEDRA

353. Epigrama? funerario. s. I-II d.C.

Tres fragmentos contiguos correspondientes a la parte izquierda central de una lápida de mármol.

Dim.: h. 19 cm.; a. 23,5; gr. 2,9. Letras: 1,5 cm. (ll. 5-7), 2 cm. (l. 1-4, 8, 9).

Encontrados en una necrópolis tardorromana hallada en el colegio salesiano de la Trinidad en Sevilla.

Museo Arqueológico de Sevilla (Inv. 11.155).

s. I-II d.C. (ed. pr. según criterios paleográficos).

C. Fernández-Chicarro y G. Dunst, "Eine griechische Inschrift aus Sevilla", *Chiron* 3 (1973), 439-40, con foto (lám. 2, fig. 4) y comentario literario (de Hoz, *EGH* 1997, n° 18.1); M^a P. de Hoz, "Carmina Epigraphica" 2008, pgs. 120-1.



Ομ[- -]

Άπαμ+[- -]

οὔτε Λοξ[- -]

4 κὲ κόρης Μ[- -]

ἀλλὰ ἔφνει δ[- -]

ἤρπασεν ἐ+[- -]

ἤνθησεν γ[- -]

8 ἀπὸ ἀντολίας [- -]

ἐκκέδεκα [- -]

----- ?

l.1: Ὁμ[μα- - -] ed.pr.; l.2: Ἀπαμ[σσ- ed. pr.; Ἀπάμη Chicarro en ed.pr.; l.4: Κόρης Μ ed.pr.; l.5: δ[έκα ἔξ- - -] ed. pr, l.6: ἤρπασε ΝΕΚ ed.pr.

[] ojos [] de Apamea, ni [] y muchacha [] sino que vivió [dieciséis?] la arrebató [] floreció [] procedente de oriente, dieciséis []

Letras con ápices y tendencia cursiva; epsilon y sigma lunares. El tamaño varía según las líneas; en las ll. 5 y 8 las letras están más apretadas, la única palabra visible en la l. 10 tiene letras muy grandes y separadas (posiblemente sea la última línea). También varía el espacio interlineal.

l.1: Según ed.pr. la vida feliz de la difunta se expresaría de forma negativa: ὄμμασι λοξοῖς (con mal de ojo). Sin embargo las dos letras conservadas de la primera línea también podrían ser el comienzo del nombre Ὀμόνοια, atestiguado como antropónimo femenino en Italia (*IGUR* II 808, III 1250, 1373, *I. Lipara* 697, etc.) y en otros lugares (*IGLS* 3,1. 961 [Antioquía]; *IK Anazarbos* 146, etc.). Podría tratarse del nombre de la muerta.

l.2: La procedencia oriental de la difunta (cf. l.8) hace pensar a ed. pr. que en l. 2 aparece el étnico en femenino, Ἀπάμεια, de la ciudad siria de Apamea. Sin embargo no puede descartarse que se trate de una de las Apameas minorasiáticas, por ejemplo de Apamea de Bitinia. Cf. sobre la presencia de bitinios en occidente comentario a n° 268. Tampoco puede descartarse que se trate del nombre propio Ἀπάμη (cf. por ej. *CIG* 3892: Eumeneia en Frigia, *SEG* 37.991A: Mileto), o de Ἀπάμισσα como nombre o cognomen (cf. *IG* XIV 1874a = *IGUR* II 811: Roma, s. I-II d.C.). Podría ser un étnico o cognomen de la difunta, o el nombre de la madre.

l.3: cf. comentario a l. 1 para la interpretación de ed. pr. También es posible una lectura Λόξι[τος], nombre atestiguado en Thespiai (*IG* VII 1777: I d.C.), en cuyo caso podríamos pensar en el nombre del padre, o una lectura Λοξίας como teónimo correspondiente a Apolo ¿la Kore de la línea siguiente sería Ártemis? Menos probable por la posición detrás de οὔτε es el étnico Λοξίδας, muy bien atestiguado en inscripciones rodias (*IG* XII 1. 644, etc.).

l.4: κόρη hace referencia seguramente a la difunta, indicando que se trata de una joven (ed.pr.). Cf. comentario a l.3 para otra interpretación, aunque menos probable.

1.5: ἔφνει = ἔπνει, en el sentido de ἔζη (cf. Schwyzer, *Griechische Grammatik* I 204a1, Nachtrag 829); el paso de /p/ a /f/ está atestiguado en griego moderno (ed.pr.). Para la restitución δέκα ἔξ en ed. pr. cf. l. 9.

1.6: el verbo ἀρπάζω aparece a menudo en epitafios métricos para indicar que el difunto ha sido raptado por el destino, las Moiras etc. desde época clásica (ej. *SEG* 39. 568: Macedonia, IV a.C., cf. *IG* XII 5.1017.5) hasta época imperial (ej. *TAM* V 1 743: Lidia). En algunos casos encontramos la expresión ἤρπασεν ἑξαπίνης que podría suplirse en esta línea (*IG* XII 5.303: Cícladas, I a.C.; *Denkschr. Wien* 102.74.48: Panfilia). También podría suplirse ἤρπασεν εἰς Αἴδην (*IK Prusias ad Hypium* 74, cf. *GVI* 850; *CPJud.*3.1530A: Egipto).

1.7: el verbo ἀνθέω hace referencia a que la joven había alcanzado una edad de florecimiento. También es frecuente en epitafios para acentuar la fatalidad de la muerte en ese momento culminante de la vida. Cf. por ejemplo, con elementos comunes a éste, el epigrama funerario ático *IG* II/III(2) 10699a, del s. II-III d.C.: ... πεντεκαίδεκάμηνον ἔχων ὑπὸ δαίμονος ἤρθην, ἐν βροτοῖς κῆνθησα.... Sobre el motivo, Lattimore, *Themes* 1942, pgs. 195-8.

1.8: la mención de la procedencia oriental de la difunta explica el uso del griego en el epitafio.

La idea de la juventud de la muerta, en pleno florecimiento, parece ser insistente en el epitafio de Sevilla, donde se expresa con el término κόρη, el verbo ἀνθέω y la indicación de la edad, incluso dos veces si el suplemento de la l. 5 propuesto en ed. pr. es correcto. Dicha insistencia recuerda la de un poema funerario latino de la misma ciudad, donde la muerta, hablando en primera persona, dice su edad en las ll. 2 y 3 (un año, ocho meses y doce días), señala que vivió poco en la l. 6 (*vixi parum*) y termina diciendo (ll. 8-9): *quisq(ue) legis titulum sentis quam vixerim parvom hoc peto nunc dicas sit tibi terra levis* (*CIL* 2.1235). Cf. Thigpen (*A literary analysis* 1995, nº 1), que señala la forma insistente en que se expresa el tópico de la brevedad de la vida de la niña, aunque según la autora más bien se trata del uso de un stock de fórmulas ya existente. El tópico de la muerte en la flor de la vida, bien conocido en la epigrafía latina, sólo se encuentra en Hispania en los poemas de la Bética según Hernández (*Poesía latina sepulcral* 2001, pgs. 12-14).

Por el contenido y el uso de palabras poéticas el texto podría ser, como suponen Fernández-Chicarro y Dunst, métrico, aunque la secuencia οὔτε λοξί no encaja con un metro dactílico.

El uso de los tópicos funerarios con los términos más corrientes y de formas propias de la lengua poética como ἀντολίης, refleja un buen conocimiento de la tradición epigramática funeraria griega. Implican con bastante probabilidad la llegada relativamente reciente de esta familia de Apamea al occidente romano. La inscripción latina mencionada está dedicada a una joven que se identifica de la siguiente manera: “Nome vivió 1 año... Mi nombre fue Nome, al nacer me pusieron Cusuccia”, lo que indica un posible origen oriental y la intención de la familia de adaptarse al mundo local, tanto en la onomástica como en la lengua. Esto es seguramente lo que ocurría con la mayor parte de los orientales que llegaban a la Península para establecerse definitivamente. Cf. la inscripción ya mencionada de Roma (*IGUR* II 811) para un caso de cambio de nomenclatura similar, aunque manteniendo la lengua nativa, precisamente de una mujer posiblemente de origen apameo, esclava o liberta, y cuya dedicación realizó Εὐγένης, un hombre de origen greco-oriental: Θ(εοῖς) Κ(αταχθονίους)/Νείκη · ἦ · καὶ/Μαρκελλεῖνα/ Ἀπάμισσα...

354. Inscripción funeraria (?) s. III d.C.

Fragmento inferior derecho de una placa de mármol.



Dim.: h. 13 cm.; a. máx. 10 cm.; gr. 2,5 cm. Letras: 2 cm. Hallado en las excavaciones llevadas a cabo en 2004 en la carretera de Carmona 6, en una zona que corresponde a una necrópolis en funcionamiento desde el s. I d.C. hasta el XVII.

Museo Arqueológico de Sevilla (ROD 97.26).

s. III por el tipo de letra y el contexto arqueológico.

S. Ordóñez Agulla, “Inscripciones procedentes de la necrópolis de la carretera de Carmona (Sevilla)”, *Romula* 4 (2005), pgs. 265-7, nº 13, fig. 13 (*AE* 2005.812; *HEpigr.* 14, 2005 [2008], nº 342; *SEG* 55.1084); M^a P. de Hoz, “Carmina epigraphica” 2008, pgs. 123s.

[- - τ]ο κάλλος [- -]?

[- - -]ται Κρισπι[- -]?

[- - -]μήνω -

Letras de época imperial muy regulares y trazadas con esmero; con travesaño la alfa angular, alargamientos rectos y muy marcados del asta derecha de la alfa y lambda, sigma lunar, my cursiva, y omega cursiva y trazada mediante dos líneas curvas separadas. La omicron de la primera línea es mucho más pequeña que las otras letras, quizá por falta de espacio, en cuyo caso el texto de la inscripción estaría completo por la derecha.

[- - -] la belleza [- - - arreba]ta [a] Crispi[no - -]meses

11. La referencia a la belleza podría estar relacionada con el difunto, como en la inscripción peloponesia de época romana: Φιλουμένης τὸ κάλλος ἠρπάγη τάχος ζήσασα (sic) βίτου (SEG 11. 865). Son numerosos los testimonios de este término en contexto funerario (cf. por ej. IGUR III 1119; GVI 1471 (Delos, s. I a.C.); RIChrM 247 (Philippoi, Macedonia).

1.2 -ται podría ser, como señala ed. pr., la desinencia del verbo κείται o similar, frecuente en inscripciones funerarias tardías, en Hispania sobre todo cristianas (cf. inscripciones de Mérida y Mértola), pero también de un verbo como ἀρπάζεται (referido a la muerte que arrebató la belleza, por ejemplo).

Los nombres Crispino, Crispiano, Crispina están atestiguados en el Peloponeso, Macedonia, Italia y sobre todo Asia Menor y Egipto a partir del s. I d.C., pero principalmente en los ss. II y III y sobre todo en ambiente cristiano. Cf. el epitafio latino dedicado al lector Cipriano aparecido en la misma zona (ed. pr., pgs. 255ss., n° 7, con referencias a otros testimonios latinos en Hispania).

1.3 La terminación -μηνω, que no puede ser de participio (cf. ed.pr.) debido a la /e/ larga, a no ser que se trate de un caso de confusión entre e larga y breve atestiguada aunque no con frecuencia en inscripciones de esta época (cf. Introducción, pg. 17) podría ser: a) dativo de σύμμηνος (colega de la comisión mensual de ναοποιοί en Éfeso), improbable en este texto; b) dativo de un nombre propio como Γέρμηνος, Μαξιμίμος (con itacismo normal de la eta); c) dativo de un tipo de epítetos divinos frecuentes en Asia Menor (Δομίμος, Περγαμίμος, Λαιρμίμος etc.); d) nominativo del nombre femenino Μηνώ, atestiguado en Ática y Mileto; e) dativo de ἑξάμημος “que dura seis meses”, o “de seis meses de edad” o de ἔμμημος “en el plazo de un mes”, “de un mes de duración”. Cf. Curbera en *HEpigr.* para la posibilidad de entender μηνῶν, precedido de ἐτῶν, expresando la edad del difunto. Sin embargo la palabra termina con la omega; a continuación hay una raya horizontal.

La referencia a la belleza, más propia en relación con una mujer, se explicaría tratándose de un bebé de seis meses; el dativo [ἑξά]μήνω, masculino, nos hace pensar en un antropónimo masculino, concertando posiblemente con un dativo al principio de la primera línea conservada. El tema de la belleza arrebatada por la muerte o las Moirai es un tópico frecuente en epitafios de jóvenes difuntos. Cf. por ejemplo, además de la inscripción peloponesia ya citada, SEG 16. 78 (Harmozica, Iberia, s. II d.C.): ...ἀπέθανε νεωτέρα ἐτῶν κα', ἦτις τὸ κάλλος ἀμείμητον εἶχε; IK Sinope 176 (s. III d.C.): ... [ἐν]γ[εν]ῆς τὸν τρ[ό]πον καὶ τὸ κάλλος /οὐκ ἄσημος νέος τὴν ἡλικίαν /ἐνθάδε κίτε ὄν ἤρπασεν φθόνος / καὶ μῦρα ταχῆα. Con estas posibilidades aventuramos una interpretación, adecuada a un epitafio: *[Al hijo de NP] su belleza [la muerte le arrebató], a Crispino [de seis] meses.*

Por la forma de las letras, el antropónimo y la cronología de las inscripciones latinas encontradas en la misma zona debe datarse este epígrafe en el s. III d.C.

La ausencia de testimonios cristianos griegos en la Bética como los hallados en Lusitania resulta sorprendente ya que las condiciones de esta provincia no parecen muy diferentes de las de aquella para que hubiera en ella también población cristiana de origen oriental. Probablemente ésta estaba completamente asimilada al mundo romano y escribía sus epitafios en latín.

355. Probable leyenda a una imagen. s. II d.C.

Lápida de mármol truncada por su lado derecho y reaprovechada como cimacio en época probablemente visigoda, con inscripción que quizá sirva de comentario a un friso de relieve (ed.pr.). Sobre la inscripción hay un rebaje de la piedra de 1,5 cm. de alto, y debajo un gran espacio vacío en el que ed. pr. ve restos de un tema floral esculpido con posterioridad.

Dim.: h. conservada 37 cm.; a. 41 cm. (original posiblemente de unos 80 cm.). Letras: 2,5 cm.

Procedencia exacta desconocida, arrumbada durante mucho tiempo en el Colegio del Buen Pastor.

Museo Arqueológico de Sevilla (REP 22468).

s. II d.C. (ed.pr., cf. *infra*).

J. Gil, “Una nueva inscripción griega de Sevilla”, *Revista de la Universidad Complutense* 25, nº 104 (1976), 195-9, con foto, y comentario literario (*SEG* 26.1216; *AE* 1980.557; de Hoz, *EGH* 1997, nº 18.2); M^a P. de Hoz, “Carmina epigraphica” 2008, pg. 122-3.



Ἐνδέκατον κύνα Κέ[ρβερων ἤγαγεν ἐξ Αἴδαο]
ἔνθα σιδήρειαί τε πύλ[αι καὶ χάλκεος οὐδός]

Como undécimo (trabajo) condujo al can Cerbero fuera del Hades, donde están las férreas puertas y el broncíneo umbral.

Letras cuadradas con ápices a veces en forma de cola de golondrina, otras a modo de martilletes; sigma lunar, epsilon cuadrada; alfa con travesaño partido.

Gil señala la existencia de una tradición común entre el primer hexámetro de este dístico, una inscripción también hexamétrica de Roma (Kaibel, *Epigrammata Graeca* 1082.11 = *IG* XIV 1293), y un epigrama de la *Antología Platiniana* (16.92.11). Estos dos poemas enumeran los doce trabajos de Heracles. En el primero de los dísticos dedicados al undécimo leemos: ἐνδέκατον δ' ἐξ Αἴδου ἀνήγαγε [Κέρβερων αἰνόν], y en el segundo: Κέρβερων ἐνδέκατον κύν' ἀνήγαγειν ἐξ Αἴδαο.

1.1 el uso adverbial de ἐνδέκατον, desconocido en LSJ y Bailly, aparece en los tres poemas citados (ed.pr.). Para otros paralelos a favor de la forma ἤγαγεν v. ed.pr.

1.2: Los suplementos de ed.pr. parecen seguros ya que se trata del verso 15 de *Il.* VIII, imitado por Hesíodo, *Theog.* 811.

El raptó de Cerbero figura según las tradiciones como undécimo trabajo de Heracles (cf. por ej. DS 4.25, *Antología Latina* 627.11 Riese), o como último (v. ed.pr.).

Gil relaciona este dístico con la importancia del culto a Heracles en la Bética gracias al famoso santuario de Gades y señala que, al parecer, Rodrigo Caro vio vestigios del culto a este dios en Sevilla (ed.pr., pg. 199). Filóstrato (*Vit.Ap.* V 5) habla de la suntuosidad del templo gaditano, en el que reciben culto los dos Heracles, el egipcio y el tebano, y donde hay un ara en la que estaban esculpidos los doce trabajos. La equiparación de los emperadores con este héroe es bien conocida, pero destaca la especial devoción que le dedicó Trajano, posiblemente por ser oriundo de Itálica: en las monedas de su época figura el Hércules Gaditano, y un torso del Museo de las Termas representa a Trajano con atributos hercúleos. Esta devoción se mantiene con emperadores sucesivos. Sobre el santuario y el culto a este dios en la Península v. A. García y Bellido, “Hércules Gaditanus”, *AEspA* 36 (1963), pgs. 70-153; Id., *Les religions orientales* 1967, pgs. 152-165; Bendala, “Die orientalischen Religionen...” 1986, pgs. 349ss., 368; J. Mangas, “El culto de Hércules en la Bética”, en J.M. Blázquez - J. Alvar (eds.), *La romanización en Occidente*, Madrid 1996, pgs. 279-297, que sostiene la idea de que el Hércules de la Bética no fue un dios difundido como proyección del Hércules gaditano, a diferencia de lo que suele mantenerse. La existencia de un culto arcaico a Heracles o la identificación de Heracles con una deidad indígena, o quizá con Melkart, se deduce de un grafito hallado en Huelva (cf. nº 338 con comentario). Los demás testimonios epigráficos del dios en la Península pertenecen a la época romana y corresponden a su versión latina con características propias de cultos latinos. Para la relación de los griegos llegados a la Península con la identificación entre Melkart y Heracles y la posibilidad de un culto al Heracles griego cf. M^a P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, pgs. 206-8.

Para fechar la inscripción en el s. II d.C. Gil se apoya en el hecho de que la de Roma, seguramente coetánea, o casi, con la hispalense por su coincidencia verbal, se fecha en época antonina, y en que en época de Adriano se pusieron de moda los ὀμηρικοί ποιηταί, que componían centones con versos homéricos, lo que explica la cita de la Iliada.

356. Amuleto cristiano. s. IV-VI d.C.

Gran piedra de ónice “exhibens milites armatos duos hastas gerentes operis eximii; supra capita astrum” (Hübner en *CIL*).

Hallada según Hübner en Hispalis.

Al parecer perdida.

s. IV-VI (por los paralelos existentes).

Descripción de Hübner a. 1889 (*CIL* II Suppl., pg. 1025 XII 4; J. Mangas, “Nueva inscripción griega”, en J.L. Melena (ed.), *Symbolae L. Mixelena septuagenario oblatae* I, Vitoria 1985, 590, sin comentario; de Hoz, *EGH* 1997, nº 18.3).

Σ	B
E	A
P	K
I	X
O	O
Σ	Σ

a) Σέρριος

b) Βάκχος

a) Σέρ[γ]ιος b) Βάκχ[ι]ος Hübner

a) *Sergios* b) *Bakchos*

a) La grafía Σέρριος por Σέρριος revela la fricativación de la oclusiva, un fenómeno atestiguado en griego en determinados lugares y momentos. La desaparición de /g/ delante de vocales posteriores se da en griego desde época dialectal. Mucho más rara y tardía es ante vocales anteriores, y además particular de Egipto. En estos casos se convierte en una palatal fricativa antes de desaparecer (cf. formas como στρατηίας, υιάίνης en los papiros egipcios). En griego moderno la desaparición de /g/ ante vocales anteriores es general. Cf. Dieterich, *Untersuchungen* 1970 (= 1898), pgs. 86-7.

Posiblemente sea este ónice un amuleto inscrito con fines mágicos o de protección siguiendo la costumbre, bien conocida a través de los papiros mágicos así como por amuletos encontrados sobre todo en Egipto y Siria, paganos, judíos y cristianos, de grabar nombres de potencias divinas en piedras preciosas con estos objetivos. Sobre el uso de amuletos con nombres de santos inscritos, bien atestiguado en Siria y Palestina, cf. Bonner, “Magical Amulets” 1959, pgs. 223s. En este caso los poderes invocados son los de los santos mártires Σέρριος y Βάκχος, muy venerados, especialmente el primero, en Siria, donde tienen lugares de culto y aparecen asociados, sobre todo en Hauran. Eran oficiales en las tropas imperiales fronterizas, lo que explica su representación como soldados, muy considerados en la corte hasta que se conoció su creencia cristiana y fueron martirizados en el 305 en la provincia Augusta Euphratesia al norte de Siria (v. M.C. Celetti, en *Bibliotheca Sanctorum* XI, Roma 1968, s.v. Sergio e Bacco). Ambos santos aparecen asociados en inscripciones sirias en las zonas de Bostra y Emesa (E. Littmann, *Syria (PAES III: Greek and Latin Inscriptions A)* 51, 619, 557 [= *IGLS* XIII 9125 = *CIG* 8625, consagración de la catedral de Bostra a los santos Σέρριος, Βάκχος, Λεόντιος], 722 (Ὁ Θεὸς τοῦ Ἁγίου Σεργίου καὶ Βάχου); *IGLS* V 2034, XIII 9042). Cf. además una inscripción en Magnesia del Sipilo en Lidia (*TAM* V2 1394): Σεργίου καὶ Βάκχ[ου]; otra en un edificio cristiano de Milasa (*I Myl* 622): Βασίλειος ὁ ὀσιώτ(ατος) ἡμῶν ἐπίσκο(πος) ἐκ θ[ε]μελίων —/σεν τὸ εὐκτῆριον τῶν ἁγίων Σεργίου καὶ Βάχου —; un testimonio de Pyrgos en Creta de comienzos de época bizantina (*Athena* 15 [1903] 76-77); sus representaciones son frecuentes también en el imperio occidental (v. Celetti, *op. cit.* pg. 881).

El Sergios de este amuleto no tiene nada que ver con el Sergios martirizado en Cesarea de Palestina, cuyos huesos fueron llevados a Úbeda en Jaén.

Este amuleto es un testimonio más de la presencia de sirios en Hispania, aunque en una época mucho más tardía que la que reflejan los otros testimonios. Posiblemente perteneciera a un sirio llegado en viaje comercial a Hispania o

quizá establecido en una de las colonias de comerciantes orientales de la costa hispánica, quizá ya de época bizantina, y a las que pertenecen las inscripciones judías y cristianas halladas en la península con fecha del s. IV en adelante. A favor de su origen bizantino está su representación, ya que en dicha época la representación de estos dos santos como oficiales se extiende por occidente unida a su invocación como protectores de la guerra (v. Celetti, *op. cit.* 881).

357. Amuleto de procedencia dudosa. Época imperial romana

“Pieza de cristal de hechura acabada” (J.A. Conde) con inscripción al menos por una cara.

Dim. supuesta del original: “tamaño de un huevo” (J.A. Conde).

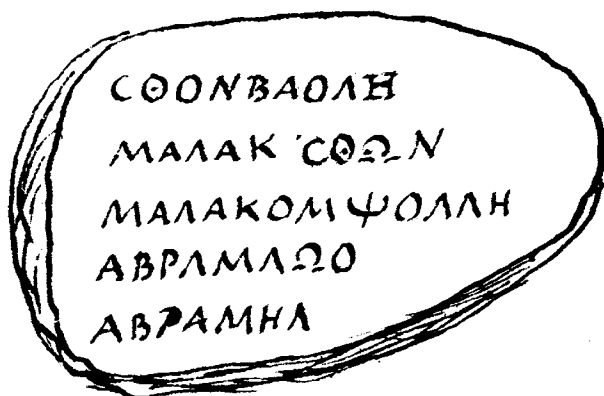
Supuesto lugar de procedencia, Sevilla.

En su día el supuesto original estuvo en Sevilla en manos de D. Luis de Arroyo, racionero de la Sta Iglesia de Sevilla (J.A. Conde). Actualmente no se conoce su paradero.

Época imperial.

J.A. Conde, dibujo de un documento conservado en la Real Academia de la Historia (Conde -15A; n° registro 9/5967/58) y copia en limpio del mismo (Conde -15B; n° registro 9/5967/57) 1804-1808, editados por Almagro-Gorbea (*Epigrafía prerromana* 2003, pg. 239, F-2A, 2B).

Transcripción a partir del dibujo de Conde editado por Almagro-Gorbea:



σθονβαολη
μαλακ[ι]σθων
μαλακομψολλη
4 αβραμαωθ
αβραμηλ

l.1: la palabra mágica σθονβαολη está atestiguada en diversos amuletos de carácter solar: catálogo de Bonner, *Magical Amulets* 1950, n° 17: Ouroboros rodeando la representación de Sarapis y Cerbero, con inscripción en el reverso: ιαωαναραβαραναωαι (palimpsesto) σθομβαολη βαολ σθομβαλακαμ οθομβαλη; n° 203: cabeza de Harpocrates con disco solar, sol y creciente a los lados, acompañado de animales mágicos y la inscripción: σθομβαυλε βαολι σομβαλακαμ σθομβλη; cf. n° 33 y 139 (magia médica).

l.1-3: cf. fórmulas mágicas construidas mediante secuencias que aparecen en estas tres líneas, como Bonner 1950, n° 228 (en el reverso de una representación de un dios solar): σθομβαογηβαολ σθομβαλλακαμ σθομβληθ, fórmula solar común, según Bonner, con variantes; n° 355: βαλακαμσθομπλη en torno al borde, y más en el centro, (δὸς χάρι)ν τῷ φορῦ(ντι) “concédete favor a quien lo lleve”, expresión que refleja la función de la gema como *philakterion*. Para la fórmula y su relación con dioses solares cf. Bonner, pg. 206. Para más ejemplos de esta fórmula y sus variantes cf. Delatte - Derchain, *Les intailles* 1964, n° 83, 84, 150, 151, 153.

l.2-3: En las dos palabras se encuentra la raíz μαλακ-, muy frecuente en griego sobre todo con un carácter peyorativo aludiendo a debilidad, cobardía, afeminamiento, aunque en ciertos casos, como por ej. el adjetivo μαλακῶδης, atribuido a piedras, significa “suave”. Cf. las palabras μαλακισθομ (en la que apoyo el suplemento indicado) y μαλακοχυοψ en Delatte - Derchain 1964, n° 83, 84.

l.4: Me baso para la transcripción αβραμαωθ en el paralelo *Gemme del Museo Naz. di Aquileia* (1966) 420, 1539; *Gemme romane da Aquileia* (1996) 100, 206 (SEG 46.1306,6): *signum magicum* Σ Αβραμαωθ. Son numerosas las palabras mágicas terminadas en ωθ, como Σαβαωθ, Ίαώθ, Θωθ, φνουκενταβαωθ, Φαμενώθ, etc. como puede comprobarse en los repertorios de amuletos. Cf. las palabras Άβραμαώ(χ), Άβραμαώθ(η) en Delatte - Derchain, n° 68, 79 y 83, 84, 487 respectivamente.

l. 5. Esta palabra es una combinación de la fórmula mágica anterior y una terminación también típicamente mágica en -ηλ, posiblemente a partir de la importante función de los santos Γαβρηηλ, Μιχαηλ, Ουρηηλ, Σουρηηλ, Ίραφηηλ en amuletos y otro tipo de testimonios mágicos (cf. Ap. II 7). Cf. Άβραήλ en Delatte - Derchain n° 10, 469, y el índice en pg. 351 para la larga serie de palabras mágicas que comienzan por Άβρα-

Una combinación de palabras mágicas muy similar a la que encontramos en esta gema aparece en dos amuletos con el signo de Chnoubis en el reverso: Delatte - Derchain, n° 83: Στοχβαθλη / μαλακισθομ / μαλακοχ ψογλ / Αβραμ μαωθη / Αβραμμηα Αβ/ραμαωθη; cf. n° 84. Los documentos de la Academia no dicen nada de una imagen o inscripción también en el reverso de la piedra, pero no se puede descartar. Sobre el dios Chnoubis en los amuletos cf. Delatte - Derchain, pgs. 54-7. Se trata de un dios astral, a menudo identificado como dios solar, y frecuentemente representado o acompañado por una serpiente. En algunos casos es invocado en *phylacteria* específicos contra el mal de estómago.

En el documento Conde 15A, debajo de la copia de la inscripción se añade: “Para prieto qe. las letras sean griegas qlas dicciones que dellas resultan apenas se las puede tomar pulso si son de la misma lengua ó de otra diferente”. En cierta manera Juan Antonio Conde no andaba desencaminado, y hoy día estamos en condiciones de decir que se trata de una lengua mágica atestiguada en el mundo grecorromano y formada por mezcla de elementos lingüísticos de diversos orígenes, griegos, hebreos, egipcios, repeticiones sin sentido y otros recursos propios de la magia. En la parte de arriba del documento Conde 15-B, encima de la inscripción griega, pone en letras mayúsculas: GENTIS HESPERIAE COLUMEN.

Como ya señala Almagro-Gorbea, esta pieza no tiene que ser necesariamente falsa, aunque más que en una posible inspiración en un camafeo helenístico o romano como dice este autor, el original, de existir, es sin duda uno de los numerosos amuletos atestiguados en el mundo greco-romano en época helenística tardía y sobre todo romana, y el soporte “de cristal” posiblemente fuera una gema. Sobre estos amuletos cf. Introducción, pg. 26 con bibliografía. Otra cuestión es si la pieza fue inscrita en Hispania y concretamente en Hispalis, o si es una pieza *aliena* llegada a la Península posteriormente, quizá en el s. XVII-XVIII.

ITÁLICA (Santiponce, Sevilla)

El actual pueblo de Santiponce remonta su existencia al menos a un poblado turdetano atestiguado desde comienzos del s. IV a.C., pero la ciudad romana tiene su origen en la batalla de Ilipa en el 206 a.C., cuando en el transcurso de la segunda guerra púnica Publio Cornelio Escipión venció a los cartagineses e instaló a los soldados vencedores en el asentamiento al que dio el nombre de Itálica por el origen de la mayor parte de ellos. Era un asentamiento en una zona agrícola fértil, cercano a la producción minera de Sierra Morena, de fácil comunicación con los pueblos turdetanos y cercano a una buena vía fluvial. Además servía de puesto de retaguardia para los movimientos del ejército en el valle del Guadalquivir y era un buen punto para frenar las incursiones lusitanas, frecuentes en el s. II a.C. y en cuyo abatimiento los italicenses estuvieron muy implicados. Después de su activa participación en varios episodios hispanos de las guerras civiles, generalmente a favor de Pompeyo y los optimates, con el principado la ciudad adquiere status de municipio (aunque quizá lo tuviera ya con César), pasa a formar parte de la nueva provincia de la Bética, desgajada de la Ulterior, y comienza una nueva etapa de promoción social y participación en la administración imperial. En esta etapa se inicia la actividad constructiva que, completada luego sobre todo por Trajano y Adriano, da lugar a suntuosos templos, a la renovación del foro o a la construcción del teatro. Numerosas inscripciones latinas dan testimonio de toda esta actividad edilicia y de la importancia en la administración imperial de la élite itálica. Sin embargo, el esplendor mayor de la ciudad tiene lugar con Trajano y, sobre todo, con Adriano, en cuya época se produjo una gran ampliación urbanística. Tras un decaimiento en las dinastías siguientes se percibe una recuperación en época de los Severos. De esta época datan los testimonios de orientales de habla griega en la ciudad, si bien la presencia de extranjeros desde época augústea se atestigua por fuentes diversas y responde a la importancia económica y política (cf. Beltrán, “Greco-orientales” 2013). En relación con el teatro aparecen dos de las inscripciones griegas de la ciudad, que atestiguan la presencia de un esclavo licio y el atractivo que el culto de Némesis, en relación con el teatro, tenía para los inmigrantes orientales (n° 358), y la presencia también de artistas orientales, aunque no se puede descartar que las columnas del teatro llegaran ya hechas y marcadas (n° 359). Las demás inscripciones griegas están relacionadas con la moda helenista de la cultura romana que se deja apreciar en manifestaciones artísticas como los mosaicos (n° 360), o con el gusto en época imperial por los amuletos con nombres mágicos, en escrituras diversas y mezcla de lenguas, que bien podían pertenecer a italicenses de habla latina bien a inmigrantes de habla griega, aun cuando este tipo de amuletos tuvieran su origen en Oriente. La ciudad mantiene su actividad durante los siglos siguientes y vive la llegada del cristianismo, bien documentado epigráficamente, aunque con la constitución del reino de Toledo su importancia ha quedado ya muy men-

guada, suplantada por la de la cercana Hispalis. Cf. A. Caballos Rufino - J. Marín Fatuarte - J.M^a Rodríguez Hidalgo, *Itálica arqueológica*, Sevilla 2002.

358. Exvoto latino en alfabeto griego. s. II-III d.C.

Placa de mármol con representación de dos pares de plantas de pie, el izquierdo hacia abajo, el derecho hacia arriba, enmarcadas dentro de un recuadro. En la franja que hace las veces de marco superior, de 3,5 cm. de alto, hay un texto inscrito de derecha a izquierda y de abajo a arriba, en lengua latina, aunque con caracteres y terminaciones griegas en parte.

Dim.: h. 30,5 cm.; a. 32 cm. Recuadro que enmarca el epígrafe: 23,5 x 25 cm. Letras: 0,8-1 cm.

Encontrada en la galería de acceso al anfiteatro.

En 1939 Schulten vio la placa en el museo de Itálica; actualmente en el Museo Arqueológico de Sevilla (sala XVII; REP 86/197).

s. II-III d.C.

A. Schulten, "Die Tyrsener in Spanien", *Klio* 33 (1940), 73-81; id. *AA* 55 (1940), 113-4 (*Bull.Ép.* 1941, 188); (*AE* 1941, n° 92); C. Fernández-Chicarro, "Lápidas votivas con huellas de pies y exvotos reproduciendo parejas de pies, del museo arqueológico de Sevilla", *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* 56 (1950), 627, n° 11, lám. V 2; A. García y Bellido, *BRAH* 147 (1960), 119ss.; Id., *Les Religions Orientales* 1967, pg. 87, n° 5 (Bendala, "Die orientalischen Religionen" 1986, 402, n° 5); C. Fernández - F. Fernández, *Catálogo del Museo Arqueológico de Sevilla II. Sala de Arqueología romana y medieval*, Sevilla 1980, pg. 79; A.M. Canto, "Les plaques votives avec plantae pedum d'Italica, un essai d'interpretation", *ZPE* 54 (1984), 183-94, esp. 184, n° 2 con fotografía (lám. VIII), y 191-2 con com. (*SEG* 34. 1039); B. Horum, *Nemesis, the Roman State and the Games*, Leiden 1993, pg. 274s., n° 217; F. Fortea López, *Nemesis en el occidente romano*, Zaragoza 1994, pg. 247s., n° 61; de Hoz 1997, *EGH* n° 19.1; (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], n° 512); J. Beltrán Fortes - J.M. Rodríguez Hidalgo, *Itálica. Espacios de culto en el anfiteatro*, Sevilla 2004, pg. 90-2, n° 2, con comentario exhaustivo sobre la localización e interpretaciones de las placas con vestigia del anfiteatro de Itálica, esp. pgs. 67-150; A. Ceballos, *Los espectáculos en la Hispania romana: la documentación epigráfica (Cuadernos emeritenses 26)*, Mérida 2004, n° 133; J.L. Gómez-Pantoja, *Epigrafía anfiteatral de l'Occidente Romano VII. Baetica, Tarraconensis, Lusitania (Vetere 17)*, Roma 2009, 185-88, n° 62, lám. XXXVII 4 (*HEpigr.* 16, 2007 [2011], n° 539).

Cf. K.M.D. Dunbabin, "Ipsa deae vestigia... Footprints divine and human on Graeco-Roman monuments", *JRA* 3 (1990), 85-109, con mención de las lápidas de Itálica en pg. 91, figs. 9-11. Para los restantes testimonios de las Némesis en Hispania cf. A. García y Bellido, *op. cit.*, 1967, 82-95; M. Bendala, *op. cit.*, 402-4. Para el posible carácter mágico del texto, J.L. Gómez Pantoja, *op. cit.* y "In Nemese ne fidem habeatis. Magia y religión en el anfiteatro", en M.V. González de la Peña (ed.), *Estudios en memoria del prof. Dr. Carlos Sáez. Homenaje*, Alcalá de Henares 2007, pgs. 59-76 (*HEpigr.* 16, 2007 [2011], n° 539, con comentario de A. Canto; *AE* 2007 [2010] 754; *SEG* 57.991). Para la relación de los inmigrantes griegos y greco-orientales con estas diosas en Hispania cf. M^a P. de Hoz, "Cultos griegos" 2013, pgs. 230-1, con comentario a esta inscripción.



Αὐγούσταε Νεμέσι Ζώσιμος
π(ούβλικος) Ἴταλικήνσιουμ Λύκιος

Disposición de las letras en la piedra:

σοικυΛ μμοισνηκιλατι π
σομισωΖ ισεμεΝ εατσογουΑ

I.1 π(ούβλικος) Schulten, García y Bellido, Gómez Pantoja, π(άτρωνος) Canto y siguientes excepto Gómez Pantoja.

A Nemesis Augusta (lo dedica) el licio Zósimos, esclavo público de los italicenses

El alfabeto de esta inscripción es muy particular, con letras de carácter cursivo, algunas de ellas propias de alfabetos epicóricos, sobre todo la iota serpenteada, la epsilon con el signo de la digamma invertido, la ny con el último trazo más corto. La dirección de la escritura va de abajo a arriba y de derecha a izquierda, aunque algunas letras, como la sigma, miran hacia la derecha; la kappa está girada 90 grados y la gamma 180. Schulten lo relacionó con escrituras prerromanas del sur de la Península. Cf. Fortea 1994 sobre el carácter críptico intencionado de esta escritura.

1.1 El nombre de la diosa está escrito con letras griegas pero en latín (cf. la terminación de Augustae). Nemesi es probablemente el dativo del nombre latino, aunque podría tratarse de la forma griega de dativo con itacismo (Νεμέσει > Νεμέσι). La diosa tiene aquí, como en una placa *ansata* de bronce también hallada en Itálica y dedicada por una mujer, Viciria, el epíteto de Augusta, el más frecuente de la diosa en occidente y el que, en griego, llevan las diosas de Esmirna mencionadas en la lápida de Astorga. Este epíteto, frecuente en relación con cultos romanos en Hispania en general, ha sido objeto de diversas interpretaciones, que en general tienden a aceptar que no implica culto al emperador, pero sí que el dios venerado era protector del emperador o que el devoto pedía la protección de la divinidad en favor del emperador. También es Augusta la diosa en un testimonio de Tarraco y en una lámina de bronce conservada en la necrópolis de Carmona. Cf. Hornum 1993, pgs. 36-40 sobre el epíteto en relación con Némesis y con un resumen de las distintas interpretaciones; Le Roux, “Cultos y religión en el Noroeste de la Península ibérica en el alto imperio romano: nuevas perspectivas”, *Veleia* 26 (2009), pg. 273, en general.

Zósimos es un nombre muy frecuente en todo el mundo grecorromano de época imperial.

1.2 Excepto la última palabra, también esta línea está escrita en latín.

Schulten y García y Bellido interpretan esta inscripción (y las latinas del mismo tipo) como exvoto dedicado por un esclavo público (π = *publicus*) de origen greco-oriental, empleado como gladiador. Cf. Beltrán-Rodríguez 2004, pg. 91, para ejemplos del término *publicus* referido a un esclavo. Canto (1984) presenta diversos argumentos a favor de su interpretación de las demás inscripciones en plantas de pie como votos realizados a Némesis por hombres libres en el momento de acceder o dejar el cargo que les imponía la dura obligación de financiar los *munera* de los gladiadores, con el fin de que la diosa les concediera suerte. Consecuentemente la π podría significar $\pi\acute{\alpha}\tau\rho\nu\omicron\varsigma$ en este caso. La relación de Némesis con los anfiteatros en Hispania (Tarraco, Emerita, Colonia Patricia), ya vista por los editores anteriores, la explica mediante la relación de esta diosa con Ártemis, diosa de la buena fortuna en la caza. Cf. en cambio la interpretación del carácter de la diosa como protectora de los esclavos por parte de García y Bellido (1960, 1967), en relación con su interpretación de estas piezas como exvotos de gladiadores.

El étnico $\lambda\acute{\omicron}\kappa\iota\omicron\varsigma$ determina la procedencia de Zósimo de Licia en Asia Menor. Cf. en cambio Canto, que lo considera el nomen, en relación con su interpretación de π como patrón y no esclavo público.

Para la lectura que aquí se presenta y una interpretación de la inscripción basada en su carácter críptico, con comentario sobre las lecturas e interpretaciones anteriores cf. Fortea 1994, pg. 247s., nº 61; Beltrán-Rodríguez 2004, pgs. 90-2, nº 2; Gómez Pantoja 2007, pgs 65-9, que insiste en la finalidad mágica.

En total se han hallado 13 placas con representación de plantas de pie en el anfiteatro de Itálica, 4 anepígrafas y las demás con inscripción latina excepto la de Zósimo. Cf. Ceballos 2004, nº 129, 131-133 (= Fortea 1994, nº 58, 59, 61, 62) para las dedicaciones a Némesis; Ceballos nº 134 para una dedicación a Caelestis; 135 (= Fortea 63) en que se nombra a una Domina Regina, que podría ser cualquiera de las dos diosas, quizá testimonio del sincretismo de ambas, y 136 (Fortea 64), de interpretación dudosa; Ceballos nº 130, 137, 138, quizá estén dedicadas también a una de las dos diosas, o del sincretismo de ambas, que se manifiesta en la nº 130 con el nombre de Praesens. La dedicación segura a Caelestis está hecha por C. Sentius Africanus a los pies de lo que sin duda sería una estatua de la diosa en un recinto aislado de la parte septentrional del acceso oriental al anfiteatro. En el pasillo de ese acceso, pegadas a la pared del recinto cultural, se han hallado tres de las otras placas, entre ellas la de Zósimo. El recinto cultural estaba dedicado seguramente a la diosa Caelestis y a Némesis. Aunque no se conoce ninguna vinculación especial de Caelestis con Némesis ni con los anfiteatros, su importancia en Itálica está relacionada sin duda con su origen africano (cf. el étnico del dedicante de la placa mencionada). El culto a Némesis sí tiene una especial relación con los anfiteatros en todo el imperio, especialmente en los ss. II-III d.C. Cf. los testimonios de los anfiteatros de Mérida (dedicación inscrita en la pared a la Dea Invicta Nemesis Caelestis; Hornum 1993 nº 15) y Tarragona (*RIT* nº 45, 46). Sobre el culto a estas dos diosas cf. Beltrán - Rodríguez, pgs. 128-136, y a Némesis, Hornum 1993, esp. pgs. 43-88 para su relación con los juegos. Sobre la naturaleza de la Dea Caelestis, sus asimilaciones con otras diosas y los testimonios hispanos cf. García y Bellido 1967, pgs. 140-151; Bendala 1986, pgs. 369-71; M^a P. García-Bellido, “Las religiones orientales en la península ibérica: testimonios numismáticos”, *AEspA* 64 (1991), pgs. 55-77. Para la relación entre Némesis y Caelestis y la relación de los testimonios hispanos con el norte de África cf. Beltrán 2001; Beltrán-Rodríguez 2004, pgs. 132-6, 140-7.

La mayor parte de estas lápidas, entre ellas la de Caelestis, muestran representación de plantas de pie, un tipo de exvoto no atestiguado con frecuencia para Némesis pero sí atestiguado para diversas diosas en todo el Mediterráneo, con muchos testimonios en el norte de África, de donde procede el culto a Caelestis en Hispania. Las huellas

aparecen en lápidas como ésta, pero también en mosaicos, en metal, colocadas de diversas maneras, con entre uno y tres pares de pies paralelos o en direcciones opuestas, desnudos o con sandalias, y con diferentes funciones. La dedicación de plantas de pie se ha interpretado como expresión del deseo por parte del oferente de salir vivo del anfiteatro, como exvoto por salir airoso de un cargo, o como invocación de la presencia de la divinidad, interpretación esta última con la que estaría en conexión el epíteto *Praesens* que recibe la diosa en Itálica y su relación con sueños atestiguada en algunas fuentes. Cf. un resumen de las interpretaciones en Ceballos 2004, pg. 578. Sobre las huellas de pies en contexto cultural en general cf. Dunbabin 1990 con bibliografía anterior sobre el tema; en concreto en el norte de África, pgs. 91-4.

Las huellas de pies aparecen generalmente en ambiente cultural, en santuarios y en relación sobre todo con la diosa Isis o con diosas relacionadas con ésta como Némesis y Dea Caelestis. Los pies pueden ser los de la divinidad, pero en la mayoría de los casos son humanos. Según las conclusiones de Dunbabin, en gran parte de los casos la falta de nombres propios que acompañen a la iconografía y el contexto arqueológico en que se encuentran hace pensar que la costumbre tiene una función práctica relacionada con el rito de pasaje y con el valor augural del pie. En este caso, la lápida sí tiene un nombre propio y está dedicada a una diosa, por lo que parece tratarse de un exvoto o dedicación cultural, aunque el contexto no es el de un santuario, sino el de un anfiteatro. En este último sentido los paralelos más cercanos están en los testimonios de baños, aunque suelen ser representaciones de sandalias en mosaico. La interpretación más plausible, dado el nombre del dedicante y los paralelos estudiados por Dunbabin, es que la lápida itálica sea una dedicación, en relación con el rito de pasaje, de un esclavo que ha entrado y salido vivo de los juegos de gladiadores, como ya propusieron Schulten y García y Bellido. Si Schulten tiene razón, la lápida estaba colgada en la pared, sin inscripción, y Zósimos la reutilizó rebajando el marco en la parte superior para inscribir el texto, en cuyo caso la función primera pudo ser diferente, quizá un deseo de buen augurio a todo el que fuera a tomar parte en los juegos del anfiteatro. Para testimonios de huellas de pies en mosaicos de la Península cf. Dunbabin 1990, apéndice en pgs. 107-9. Para una amplia discusión sobre la interpretación de estas placas cf. Beltrán-Rodríguez 2004, pgs. 121-8.

Sabemos que la estatua de Némesis tenía un lugar en el Capitolio romano ya en el 77 a.C. y su relación con la religión oficial romana está en Hispania bien demostrada mediante el epíteto *augusta*. El culto pudo difundirse aquí a través de Roma, pero es también probable que los orientales asentados o llegados a la Península reconocieran en la diosa a una divinidad con un carácter todavía marcadamente griego, lo que la haría especialmente propensa a ser venerada por sus compatriotas (en sentido muy amplio). La especial relación de esta diosa con Caelestis precisamente en la Bética, y por tanto con el componente cultural africano, pudo verse impulsada por la política general de la dinastía de los Severos, de la que datan la mayor parte de los testimonios.

El culto a Némesis se atestigua en Hispania (Córdoba, Cástulo y Martos en Jaén, Itálica y Carmona en Sevilla, Tarragona, Mérida, Eborac, Astorga) a partir de época imperial favorecido por los nuevos colonos, comerciantes, esclavos y nuevas costumbres como el circo y el anfiteatro (García y Bellido 1967, pgs. 82-94). Cf. M^a P. de Hoz 2013, pg. 230-1 sobre sus posibles vías de introducción y su posible relación con orientales.

359. Marcas de colocación (?) s. II-III d.C.

Fustes de mármol cipollino procedentes de columnas del teatro de Itálica, con letras griegas grabadas en dos de ellos en el imoscapo (a y c) y en uno en el sumoscapo (b).

Dim.: diám. a) 50 cm, b) ?; c) 42 cm. Letras: a) 11-13 cm. b) y c) ?

Hallados en las excavaciones del teatro, los dos primeros a comienzos de la década de los 70.

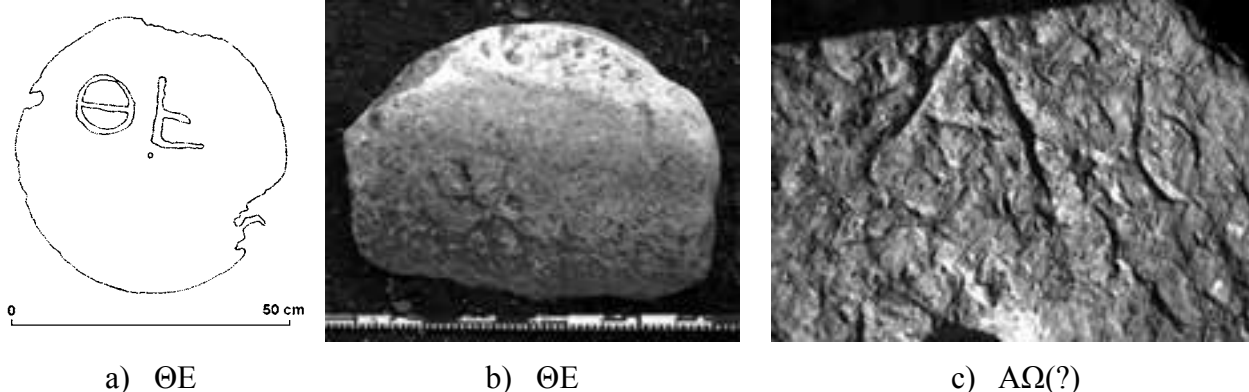
Actualmente a) reintegrado al primer orden de columnas de la *scaena frons*, b) y c) desplazados al *porticus post scaenam*.

s. II-III d.C. por el contexto arqueológico.

a): E. Conde León, "Dibujos geométricos en el teatro romano de Itálica", *Revista de expresión gráfica arquitectónica* 2 (1994), pgs. 125-8, dibujo nº 6. a), b) y c): O. Rodríguez Gutiérrez, "Sobre arquitectura romana. Algunas consideraciones sobre la fabricación de elementos arquitectónicos", *CuPAUAM* 24 (1997), 209-251, esp. 240-1, fig. 15a, 15b, 15c respectivamente; Ead., *El teatro romano de Itálica: estudio arqueoarquitectónico*, Madrid 2004, pgs. 570-1, nº 145-147 (*HEpigr.* 13, 2003-4 [2007], nº 617-9; *SEG* 54.999).

Cf. O. Rodríguez Gutiérrez, "La proedria del teatro romano de Itálica: mármol al servicio de las elites", *Zephyrus* 56 (2003), 155-181.

No vistas. Lectura a partir de las fotos y dibujos en O. Rodríguez 2004.



a) ΘΕ

b) ΘΕ

c) ΑΩ(?)

Las letras están incisas de forma tosca con instrumento de cantero apuntado en el caso de c), donde la alfa es mucho más grande que la supuesta omega y está dispuesta casi perpendicularmente a ésta.

Podrían ser marcas de posicionamiento para la correcta colocación de los fustes en la columna. Cf. sobre este tipo de inscripciones comentario a nº 124. Tybout (*SEG* 54.999) considera que la inscripción de c) podría ser la alfa y omega cristianas y la ΘΕ de a) y b) consecuentemente Θε(ός). El contexto arqueológico hace sin embargo esta interpretación poco probable.

360. Mosaico grecolatino. s. II-III d.C.

Pavimento musivo del *tablinum* de la casa llamada “de Venus” dividido en dos tapices, uno rectangular al sur y otro cuadrado al norte. Este último está formado por un octógono central con el tema principal: nacimiento de Venus de la espuma del mar y su viaje marino. La diosa aparece desnuda, con pendientes de perlas y la cabeza nimbada delante de una concha que sujetan dos tritones marinos; alrededor, octógonos en las esquinas que acogen medallones seguramente con representación de los cuatro vientos cardinales de los que el único conservado es Euros, el del Este, con inscripción en griego, y rectángulos que representan ninfas (dos con leyenda en alfabeto latino); además, erotes, las estaciones, los dioscuros y los dioses de los planetas.

Dim.: eje de los octógonos 1,24 m.; diám. de los medallones 73 cm.

El mosaico ha sido hallado, junto con otros formando parte de la misma casa, en las excavaciones realizadas en 1973 en el lugar llamado “Cañada Honda” de Itálica, en la zona sur de la ampliación adrianea de la ciudad.

Actualmente en el almacén del yacimiento arqueológico de Itálica, donde no ha sido posible estudiarla por encontrarse el mosaico desmontado en un depósito en espera de futura restauración.

Época severiana (G. López Monteagudo, según criterios musivarios).

A. M^a Canto, “El mosaico del nacimiento de Venus en Itálica”, *Habis* 7 (1976), pgs. 293-338; J.M^a Blázquez, “La mitología de los mosaicos hispano-romanos” *AEspA* 59 (1986), pg. 120; L. Neira, “Acerca de las representaciones de thiasos marino en los mosaicos romanos tardo-antiguos de Hispania”, en A. González Blanco - F.J. Fernández Nieto - J. Remesal Rodríguez (edd.), *Arte, sociedad, economía y religión durante el Bajo Imperio y la Antigüedad Tardía. Homenaje al prof. Dr. J. M. Blázquez* (Antigüedad y Cristianismo VIII), Murcia 1991, pg. 520-22; M. Durán Penedo, *Iconografía de los mosaicos romanos en la Hispania alto-imperial*, Barcelona 1993, pgs. 65-73 y 394; J.M. Blázquez, “Aportaciones de los mosaicos de Hispania a la técnica de la fabricación y a la temática de los mosaicos romanos”, *Anas* 6 (1993), pgs. 97s.; J. Gómez Pallarès, *AEspA* 66 (1993), 291s.; (*SEG* 44.851bis.3); Id., *Edición* 1997, pgs. 132-4, SE 5, láms. 55a y b; Id., “Mosaicos con inscripción griega” 2013, nº 7.

Cf. Blázquez, *Mosaicos* 1993, pg. 415-8, con mención de paralelos iconográficos en Cártama (Málaga) y Quintanilla (Murcia); López Monteagudo, “Los mosaicos” 2013 para la relación entre la musivaria hispana y la presencia greco-oriental en la Península, y en concreto para este mosaico, pgs. 141s.

Cf. para las inscripciones en alfabeto latino: L. Neira, “Inscripciones con nombres de nereidas y ninfas en los mosaicos romanos del Norte de África y de Hispania”, en A. Mastino (ed.), *L’Africa Romana. Atti del IX convegno di studio Nuoro* 1991, Sassari 1992, pgs. 1015-6.



- a) Εὐρος
- b) Aretusa
- c) Amimone

a) *Euro*, b) *Aretusa*, c) *Amimone*

a) Euros, el viento del este, se encuentra aquí en el medallón de la esquina sureste, y aparece soplando para levantar la espuma que agita a Venus. La imagen musiva de Euros cuenta con dos paralelos con inscripción, una latina (Gómez Pallarès 1997, BA 3,i = *LIMC* III 1, n.6, pg. 135) y otra griega (*LIMC* III 1, n.7, pg. 135, de Shahba, Philippopolis, mediados s. II d.C.).

b) Para paralelos musivos de las imágenes de Aretusa y Amimone v. Neira 1991; Gómez Pallarès 1997, pg. 133.

El uso de las distintas grafías para las distintas imágenes, así como la diferente calidad de ejecución, siendo muy superior la del letrado en alfabeto griego, se corresponde con una diferencia de factura artística, pues la imagen de Euros es mucho más clásica que las de las ninfas, lo que podría deberse al uso de modelos diferentes, helenístico para el primero, romano para las segundas (Gómez Pallarès 1997, pg. 134).

Como señala G. López Monteagudo (2013), la iconografía musivaria hispano-romana del nacimiento de Venus, aunque no muy abundante, tiene gran interés por su variedad y sus particularidades. Aparece por vez primera en la Península Ibérica en el siglo II d.C. en el mosaico del Nacimiento de Venus de Cártama (Málaga), repitiéndose el tema en este mosaico y en el de la Quintilla (Lorca, Murcia). Aunque el modelo se encuentra en pinturas y mosaicos parietales del siglo I de Pompeya, parece que los paralelos de los mosaicos hispanos se hallan en el Norte de África y el oriente helenizado. El mosaico de Itálica presenta la particularidad de que al nacimiento de la diosa asisten Caelum-Urano y Saeculum-Cronos, un *unicum* en la musivaria romana. Los cuatro vientos son, según López Monteagudo, una alusión al viaje de la diosa a la isla Cytera y de allí a Chipre (Hes. *Theog.*, 183-201). Esta autora (*loc. cit.*, con referencias bibliográficas) señala que no existen paralelos para este mosaico como conjunto, pero sí para los distintos grupos, y que entre estos modelos se detectan algunos africanos y más concretamente tripolitanos, otros orientales de inspiración greco-helenística que apuntan a un taller sirio, y sólo unos pocos –como la representación del cielo superior con Caelum-Urano y Saeculum-Cronos– podrían encontrar un paralelismo en Pompeya o en Praeneste en época helenística. Esta diversidad en los modelos explica, como ya señaló Gómez Pallarès (1997), la diversidad en las leyendas ya señalada.

361. Amuleto mágico-críptico. Época imperial

Anillo de bronce con epígrafe en su parte externa y restos apenas perceptibles de dibujo en el chatón; es posible que tuviera inscripción también en la parte interna.

Dim.: diám. 2 cm.; peso 3 grs.; l. del chatón 1 cm.

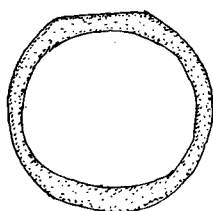
Se ignora su procedencia, pero se cree que es de Itálica.

Museo arqueológico de Sevilla (inv. 1069 RE 12744).

Época imperial romana (por los paralelos epigráficos).

C. Fernández-Chicarro, “Ensayo de curación de algunos bronce y hierros del Museo Arqueológico de Sevilla”, *MMAP* IX-X (1948-49), 126, nº 4; Ead., “Algunos epígrafes griegos españoles, inéditos”, *Atti del III Congresso Inter-*

nazionale di Epigrafia Greca e Latina 1959, 302, n° 8 con dibujo (fig. 8) en lám. XXXV (*SEG* 17.492, *Suppl. IG XIV*, pg. 165, n° 492); (de Hoz, *EGH* 1997, n° 19.2).



[. .]αωεκοενβλομ[- -]

]Οὐ[άρο]υ ἔ<χω> ἐν βλ<ω>μ[οῖς] ἔν Fernández-Chicarro 1959.

Sobre el uso de anillos con inscripción a modo de amuletos y los ejemplos hispanos cf. Introducción pg. 26 con bibliografía. En muchos casos las inscripciones están formadas por secuencias ininteligibles de letras. No conozco paralelos para el texto de este anillo, excepto para la secuencia ωεκοενβ (quizá ωεκοενβλομ), que aparece en n° 430. Podría tratarse de un amuleto de encantamiento amoroso (v. comentario a n° 397) o de cualquier otro tipo.

362. Entalle mágico. Época imperial.

Cornalina ovalada con ambas caras convexas y lados hacia el reverso. La inscripción del reverso está dentro de un ouroboros y con las epsilons de la segunda línea invertidas.

Dim.: 1,4 x 1,1 x 0,2 cm.

Colección Condesa de Lebrija (expuesto en vitrina sin luz, apenas visible).

Época imperial por los paralelos epigráficos; s. III-IV d.C. (ed. pr. por criterios artísticos).

M^a D. López de la Orden, “Un aspecto de la magia en el mundo romano: las gemas mágicas”, *AUCa* 7-8 (*Homenaje póstumo a Antonio Holgado Redondo II*), Cádiz 1990-1, pg. 334, n° 1, foto 1 (*HEpigr.* 6, 1996, n° 872); Ead., *La glífica de la antigüedad en Andalucía*, Cádiz 1990, n° 199.

Transcripción a partir de la lectura de López de la Orden (no se me permitió estudiar el entalle más que a través de la vitrina: no se percibían las letras y sólo se podía ver por una cara):

anverso

Αἰανάγβα
Ἀμοράχθι
Σαλαμάζα
Βαμεάζα

reverso a partir de la fotografía:

EXIXE
XEEI



Las palabras tanto del anverso como del reverso son *voces magicae*, ya conocidas en otros amuletos. Cf. los seis amuletos recogidos por Delatte - Derchain, *Les Intailles* 1964 (nº 472-477, con referencias a otros), que se caracterizan por la inscripción en el anverso de las mismas cuatro palabras mágicas. Otros paralelos de ese tipo de amuleto en Siria se pueden ver en P. René Mousterde, *Le glaive de Dardanos. Objets et inscriptions magiques de Syrie. Mélanges de l'Université Saint-Joseph* XV, fasc. 3, Beyrouth 1930, pgs. 64-6, nº 2-4. Cf. ejemplos en papiros R. W. Daniel - F. Maltomini, *Suppl. Magicum* I 1989, 10,3 (con testimonios en gemas también). Generalmente el segundo nombre aparece como Σαλαμάξα. Cf. para los nombres mágicos terminados en -αξα, A. Faraone - R. Kotansky, *ZPE* 75 (1988), pg. 262. Βαμεάξα se pronunciaba igual que Βαμαιάξα (cf. Introducción, pg. 17), la forma más normal atestiguada en estos amuletos. Las pequeñas variantes de grafía o de caracteres en el reverso se deben a los autores de recetas mágicas o a los grabadores. El reverso tiene generalmente letras o caracteres, entre los que predominan la epsilon y la chi, a veces retrógradas, inscritos en un ouroboros (cf. 357).

Que se trata de amuletos mediante los que se invoca la protección de fuerzas divinas se deduce de algunos de los testimonios citados por Delatte - Derchain, *Les Intailles* 1964, como Le Blant nº 232 (cf. Delatte - Derchain, nº 477), donde se dice expresamente φύλαξον, o *PMG* IV 390 y XVI 9, donde la palabra Ἀμοράχθει forma parte del nombre compuesto de Κύριος Κόσμου, o *PMG* XIII 987, donde Ἀμαρχθα forma también parte del nombre del gran dios creador del mundo. Cf. Bonner, *Magical Amulets* 1950, catálogo nº 192: Σαλαμαξα δὸς χάριν πόρον ἐπιτυχίαν ἰωη "Salamaxa, concede favor, abundancia, éxito, ioe" (con representación de Harpocrates, Selene y Helios). Para *voces magicae* y amuletos en general cf. Introducción, pg. 26.

En la colección Vico en Madrid se encuentra una pieza igual a ésta, aunque de procedencia desconocida (quizá ni siquiera sea hispánica), pero que he podido estudiar sin problemas. La única diferencia está en el orden de dos de las palabras mágicas y en la forma Βαμαιάξα de la pieza de Vico en vez de Βαμεάξα. Otra pieza similar está recogida en la documentación de la Real Academia de la Historia como falsa (cf. Ap. III, pg. 580, F-25A-C). En el anverso tiene la inscripción Αιανάγβα/ Σαλαμάξα/ Ἀμοράχθει/ Βαμεάξα; en el reverso 5 líneas de signos alfabéticos la mayor parte, aunque sin sentido.

ASTIGI (Écija, Sevilla)

Sobre un antiguo poblado turdetano, aunque *ex novo*, se fundó entre el 25 y el 14 a.C., con veteranos militares, la colonia Augusta Firma Astigi como centro de un amplio territorio que comprendía parte de las actuales provincias de Sevilla, Córdoba, Granada y Jaén, territorio de un *conventus iuridicus* del que llegó a ser capital. Aparte de su situación estratégica, bien comunicada con Hispalis, Itálica y Corduba, disponía de unos territorios muy fértiles que la convirtieron en una de las principales productoras de aceite que exportaban a través del Genil y el Betis hasta Hispalis y el Mediterráneo, sobre todo en los ss. II-III d.C. Cf. G. Chic García, "El comercio del aceite de la Astigi romana", *Habis* 17 (1986), pgs. 243-264. De la etapa altoimperial no hay ningún testimonio epigráfico griego en la ciudad, y la inscripción griega nº 363, del s. IV d.C., no es necesariamente testimonio de presencia oriental, pues puede deberse a la copia de un modelo artístico oriental. La única otra inscripción griega es de época bizantina y tampoco es en sí misma evidencia de presencia greco-oriental en el lugar.

Sobre la ciudad romana en general cf. S. Ordóñez Aguilla, *Colonia Augusta Firma Astigi*, Écija 1988; cf. más recientemente sobre la fundación y la urbanística, S. García-Dils de la Vega, "Colonia Augusta Firma Astigi (Écija, Sevilla). La estructura urbana de una fundación romana en la Baetica", en J. Beltrán Fortes - S. Rodríguez de Guzmán Sánchez (edd.), *La arqueología romana de la provincia de Sevilla. Actualidad y perspectivas*, Sevilla 2012, pgs. 111-141.

363. Leyendas bíblicas. s. IV d.C.

Sarcófago de piedra calcárea esculpido con escenas bíblicas, de las que actualmente sólo se pueden ver las de la cara frontal: representación del sacrificio de Isaac, del Buen Pastor y de Daniel con los leones, con representación de los personajes por sus nombres en cartelas dispuestas encima de las respectivas cabezas. Dim.: h. 0,73 cm.; l. 2,18 m.; a. 0,62. Alto de las cartelas: 5,5; 7; 5 y 6,5 cm. respectivamente. Letras: entre 3 y 4,5 cm.

Descubierto, junto con otros sarcófagos y una inscripción latina, en 1886 al excavar los cimientos de la capilla de la Virgen del Valle, en el lado norte de la iglesia a unos 5-6 m. de profundidad.

La parte frontal se encuentra ahora reutilizada como altar en la iglesia parroquial de Santa Cruz.

s. IV d.C. (Guarducci, por los rasgos de las figuras y de las letras; Klauser, basándose en el motivo iconográfico del Buen Pastor; 300-320 según Schlunk por paralelos iconográficos).

F. Fita, "Sarcófago cristiano de Ecija" *BRAH* 10 (1887) 267, con foto; Hübner, *IHCr.*, Berlín 1871, n° 370; A. Ferrua *apud ICERV*, n° 427; H. Schlunk, *Madrider Mitt.* 3 (1962), pgs. 122-132, lám. 23-26; Th. Klauser, "Studien zur Entstehungsgeschichte der christlichen Kunst VIII", *Jahrbuch für Antike und Christentum* 8-9 (1965-66), pgs. 126-170, esp. 163-4, n° 4, 168s.; H. Schlunk, *Actas del VIII Congreso Internacional de arqueología cristiana* (Barcelona 5-11 octubre, 1969), Ciudad del Vaticano-Barcelona 1972, pgs. 208s., figs. 20-22; H. Schlunk - T. Hauschild, *Hispania Antiqua. Die Denkmäler der frühchristlichen und Westgotischen Zeit*, Madrid 1978, 150s., lám. 42, 43; Guarducci, *Epigrafia Greca* IV 1978, 482-4, con fotos (figs. 146-9).



Ἀβραά(μ)



Εἰσάκ



πυθή ν



Δανι ήλ

Abraham, Isaac, Pastor, Daniel

πιμήν = ποιμήν, Εισάκ = Ἰσάκ (cf. Introducción, pg. 17)

Sobre la composición de la escena con el Buen Pastor entre escenas bíblicas, la especial similitud de este sarcófago con uno de Agricius en Tréveris y otro en Le Mas d'Aire, y en general para la descripción iconográfica, paralelos y particularidades de esta pieza, especialmente en la representación del Buen Pastor, v. Schlunk 1962, 1978.

El sarcófago fue realizado por artesanos locales pero inspirados en modelos bizantinos. Quizá los epígrafes en griego se deban al uso de un modelo oriental, y no a un interés por el griego o al origen griego de los autores o responsables del encargo, aunque Schlunk ("Relaciones entre la Península Ibérica y Bizancio durante la época visigoda", *AEspA* 60 [1945], 194) deduce del hecho de que no sea una pieza de importación la presencia de orientales en el lugar. Cf. una composición y leyendas en parte semejantes en unos paneles de Tesalónica del s. IV d.C. (*RIChrM* 126bis, *SEG* 32.653): panel sur izq.: a.1 φωνή; b.1 θυσία; c.1 Ἀβραῆς; d.1 Ἰσάκ; panel derecho: [δ]ένδρον; panel norte izq.: a.1 Δανιήλ; b.1 λέων; panel derecho 1. περιστέρα.; panel oeste: a.1 Θεκ[λα]; b.1 πῦρ; c.1 Χριστός. Cf. G. Gounaris, *Egnatia* 2 (1990), 245-262 (*SEG* 44. 559).

364. Medida de peso. s. VI d.C.

Ponderal bizantino de forma esférica, con los extremos del eje achaflanados formando dos planos paralelos y con una perforación central. En el plano superior, letras incrustadas en plata.

Dim.: h. 2,1 cm.; diám. máx. 2,6 cm.; diám. mín. 1,5 cm. Peso: 82,4 gr.

Hallado en una prospección arqueológica en el cortijo de Fuentidueñas (Francisco Collantes de Terán y Delorme).

Museo Arqueológico de Sevilla, donde lo ingresó Francisco Collantes de Terán y Delorme en enero de 1988 (REP 1988/669). Expuesto en la sala XXIII, vitrina 1.

ca. 555-575 d.C. (por características epigráficas y del soporte).

Catalogación de la pieza en ficha del museo por M. Camacho Moreno, 2007.

οὐ(γκία) γ'

3 uncias (1 quadrans)

Palol, "Ponderales" 1949, pg. 134 (Marot, "Circulación monetaria" 1997, inv. n° 18, sin texto) menciona un ponderal bizantino, también de un *quadrans*, hallado en las excavaciones realizadas en el ábside de una construcción de tipo basilical. En principio parece que se trata de dos diferentes, pero como de este segundo no hay más información, ni noticia de paradero, y tampoco consta la fecha de la prospección arqueológica realizada en Fuentidueñas, no se puede descartar que sea la misma pieza.

Sobre los ponderales bizantinos cf. Introducción, pg. 26s.

CÓRDOBA

CORDUBA (Córdoba)

En el área correspondiente a la actual Córdoba, a orillas del Guadalquivir y junto a Sierra Morena, se atestiguan indicios de asentamiento desde el tercer milenio a.C. En el s. VIII a.C., en contexto tartésico, existía un núcleo urbano con cierto desarrollo económico que un par de siglos después estaría en manos turdetanas y desarrollaría un comercio del que un importante indicio son las cerámicas áticas importadas hasta el s. IV a.C. La ciudad romana de Corduba estaba conectada por la Via Augustea a través de Cástulo con Sagunto hacia el nordeste y con Écija, Sevilla y Cádiz hacia el sur; bien comunicada además con la cercana Mérida y con Málaga. Su riqueza económica se basaba en las minas de plomo, cobre, plata y oro en las inmediaciones por el norte y en sus fértiles tierras por el sur. Según Estrabón (3.2.1), que destaca las condiciones geográficas de la ciudad, Córdoba fue fundada por Marco Claudio Marcelo, cónsul en los años 166, 155 y 152 a.C., y habitada por romanos e indígenas. En el 68 a.C. se convierte en capital de uno de los cuatro *conventus* de la Bética, en el 46-5 recibe el status de colonia, y con Augusto el de capital de la nueva provincia creada a raíz de la nueva división administrativa de Hispania. En torno a un imponente foro la ciudad es objeto de un gran desarrollo urbanístico que se prolonga hasta el s. III d.C. Junto a la creación de grandes edificios de espectáculos y templos se adornan las casas de la élite con lujosas obras de arte como mosaicos, pinturas, esculturas, y se crea un ambiente cultural de intelectuales y artistas que convierten la ciudad en un foco de atracción para otros hispanos y extranjeros. La presencia de orientales en la ciudad está documentada a través de las inscripciones latinas (cf. Beltrán, “Greco-orientales” 2013) y a través de las inscripciones griegas nº 367-369. En dos de los casos se trata de orientales asentados en la ciudad de forma si no definitiva, al menos duradera. Uno de ellos desempeña un cargo para la administración romana, lo que recuerda otros ejemplos de administradores orientales en Hispania que dejan sus inscripciones en griego (nº 429 de Panoias y nº 437 de Astorga, quizá el mismo que el de nº 461 de Segóbriga). El epigrama dedicado por este cónsul de nombre Arriano, cuya identidad con el historiador es discutible, es una muestra literaria propia de ese contexto cultural del que la ciudad ha dado numerosos ejemplos. La inscripción nº 369, que atestigua la introducción de cultos sirios, complementa el paralelo cercano del dístico sepulcral de Iulipa, de tradición claramente siria, como testimonio de la presencia siria en Hispania. Cf. A. García y Bellido - J. Menéndez Pidal, *El dístico sepulcral romano de Iulipa (Anejo III de Archivo Español de Arqueología)*, Madrid 1963, 71ss.; A. García y Bellido, *Zephyrus* 13 (1962), 67-74.

Sobre la Corduba romana cf. R.C. Knapp, *Roman Córdoba*, Berkeley 1983; A. Ibáñez, *Córdoba hispano-romana* (= Colección de Estudios Cordobeses 28), Córdoba 1983; S. Panzram, *Stadtbild und Elite: Tarraco, Cordoba und Augusta Emerita zwischen Republik und Spätantike*, Stuttgart 2002, pgs. 129-225.

Sobre el aspecto cultural de la ciudad, que destaca por la cantidad de escritores famosos y sus obras de arte, y en la que el testimonio de un *grammaticus graecus* hace pensar en un ambiente intelectual en el que se aprendía el griego, cf. Knapp, *op. cit.*, pgs. 51-2; F.J. Escobar Borrego, *Córdoba en el mundo clásico*, Córdoba 2005, pgs. 111-172.

CERÁMICA

365. Grafito de propiedad (?) s. I-II d.C.

Vaso de *terra sigillata* con sello latino en la cara interior del fondo y un grafito griego en la pared exterior.

Dim.: diám. boca 14 cm.; diám. base 6,5 cm.; diám. pie 6 cm.

Encontrado en el camino de Almodóvar.

Museo Arqueológico de Córdoba (inv. 6996).

s. I-II d.C. (a juzgar por la cerámica y el sello latino).

C. Fernández-Chicarro, "Algunos epígrafes griegos" 1959, 301, n° 7 con dibujo (fig. 7) en lám. XXXV (*SEG* 17.491, *Suppl. IG* XIV, pg. 165, n° 491; de Hoz, *EGH* 1997, n° 23.2).



graffito: ΦΥΡ

sello latino: Lapili

sello: Meddilus ed. pr.

Letras irregulares

El sello Lapili está atestiguado en varias zonas de Andalucía, Extremadura y Portugal. Parece que procede de un taller situado en Tritium Megallum (Tricio), y se encuentra también con variantes como Lapilli, Lapillius o L.Apillius. Cf. F. Mayet, *Les céramiques sigillées hispaniques: contribution à l'histoire économique de la péninsule ibérique sous l'Empire romain*, París 1983-1984, pgs. 141-3. Para sus testimonios en

Córdoba como marca de alfarero, asociada a cerámica *sigillata* de la forma 46, cf. M^a Á. Mezquiriz de Catalán, *Terra sigillata hispánica I*, Valencia 1971, pg. 46 y 145, n° 83.

El grafito podría ser la abreviatura de un nombre propio como Φυρόμαχος, Φυρκίας, Φυρταῖος, Φύρσων, Φύρμος, etc., a modo de indicación de propiedad.

Menos probable es que se tratara de una indicación de la función del vaso. Cf. varios términos con la raíz φυρ- y el sentido de mezclar (especialmente un sólido con un líquido, por ej. harina y agua, o barro y agua para hacer cerámica): φύραμα, φύρησις, φυράω, φύρμα, φυρμός, φύρσιμος, φύρω.

En la pared interior del recipiente se ven tres trazos verticales bastante juntos, que podrían ser marcas de medida o comerciales. Cf. unas marcas iguales en una olla tosca hallada en Huelva (Museo Arqueológico de Huelva, P0082).

ESTAMPILLAS CERÁMICAS

366. Indicación de magistrado. s. III-IV d.C.

Dos (?) estampillas iguales en un fragmento de ánfora (? , cf. comentario).

Dim.: h. 11 cm.; a. 10 cm.; espesor 0,4 cm. (Fita).

Hallado en Córdoba, lugar exacto desconocido.

Museo Arqueológico de Córdoba (inv. 645), aunque no localizable.

s. III-IV d.C. (por los paralelos epigráficos; cf. Hübner, que la considera rodia: época helenística)

Según descripción de Hübner a. 1881: dibujo en *CIL* II supl. 6254 II; F. Fita, *BRAH* 52 (1908), 525-7, con foto proporcionada por el director del museo Manuel Galindo; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 23.1; Tremoleda - Santos, "Sellos anfóricos" 2013, n° 76).



a) Διοφάν-
του βου(λευτοῦ)

b) Διοφάν-
του βου(λευτοῦ)

Διοφάντου βου(κατίου) edd. anteriores.

Siendo consejero Diofantos

En el dibujo de Hübner no se lee la ny de a), y sólo un trazo vertical, aparentemente una iota, en b). La omicron y la ypsilon están superpuestas, un rasgo que, aunque típico en época bizantina, se encuentra ocasionalmente desde el s. II d.C. (Threatte, *The Grammar of Attic inscriptions* I, pg. 109).

Hübner y Fita consideran la estampilla perteneciente a una ánfora rodia. Aun en el caso de que βου() representara Βουκάτιος, se trataría de un nombre de mes beocio, délfico y etolio, pero no rodio. También podría suplirse Βου(φονιόνος), nombre de mes de Delos. Pero puesto que esta abreviatura es la normal para βουλευτής (cf. Mc Lean, *Introduction* 2002, pg. 52), creo más probable la lectura indicada, que

es por otra parte la que generalmente se da en los numerosos paralelos de esta estampilla, no conocidos por Hübner y Fita: Egipto: *Sammelbuch* 1. 958 (Milne, *Mus.Caire*, 129.33012, con un símbolo, quizá cornucopia), 2487 y 2488, 2665, 3713; 3. 6099 (aunque en algún caso dos numeraciones distintas podrían corresponder a la misma pieza; todas ellas figuran como estampillas en cerámica excepto 2487, 2488; varias piezas están en el Museo de Alejandría [Inv. 6361, 6722 etc.], citadas en *IGLS* 709); Creta: *SEG* 27. 644 (Olous); Chipre: *BCH* 20 (1896), 357, C2 (Kition, ca. 250-350 d.C.); Tenos: *BCH* 26 [1902] 438, n° 45; Carpatos: *IG* XII 1.989; Italia: *IG* XIV 2395 (ζετσα?); Sicilia: Διοφάντου βου[ς]?, que en vista de los paralelos debería ser corregido en Διοφάντου βου(λευτοῦ); Salone: *CIL* III 10183,28; Siria: *IGLS* 709, 710 (Myriandos); 3.1055, 1057 (Antioquía); 1207 (Seleucia Pieria), 1237, 1238bis (Ras el-Basit); cf. la inscripción con mención del consejero Dionysios Diophantes: ...Δόμνας / γυναι[κός] Διονυσίου Διοφάντου βουλευτοῦ (Jalabert, *MFO* 1 (1906), 140, n° 13, citado en *IGLS* 710); *MFO* 1 (1906), n° 56c; 5.1 (1911), pg. 331; Jerusalem, *Echos d'Orient* (1906), pg. 133.

J.W. Hayes ("North Syrian mortaria", *Hesperia* 36 (1967), 337-47, con catálogo de testimonios) recoge esta estampilla, junto con la de Ἐρμογένους (cf. n° 254) y las de Δόμνου y Διονείκου entre las más frecuentes de dos grandes grupos de *mortaria* en arcilla atestiguados en los ss. III-IV d.C. en Siria y Egipto. Los sellos suelen atravesar el reborde del recipiente y generalmente contienen los nombres de los fabricantes en genitivo. Los recipientes en los que se encuentran a veces se han confundido con fragmentos de ánforas o *dolia* pero todos ellos podrían pertenecer a grandes *mortaria*. En general estos *mortaria* en arcilla son típicos de occidente en época imperial, pues en esta época en oriente son suplantados para propósitos culinarios por recipientes en piedra o mármol. Es probable que fueran artesanos occidentales quienes emigraran a oriente y establecieron allí filiales de las factorías occidentales.

La estampilla cordobesa es por tanto de origen oriental, probablemente sirio, y fechable, como sus paralelos datables, en los ss. III-IV d.C.

J.A.R. Munro manda a Hiller von Gärtringen, en una carta del 16 de noviembre de 1930 conservada en la Academia de las Inscripciones Griegas de Berlín, la transcripción que cierta Isabel ha hecho de las estampillas en Sevilla:

ΔΙΟΦΑΙΔΙΟΦΑΙΔΙΟ
ΤΟΥΒΟΥΤΟΥΒΟΥΤΟΥΒΟΥ

La transcripción hace pensar que se trata de tres estampillas (?)

PIEDRA

367. Inscripción funeraria. s. II d.C.

Fragmento de placa de mármol jaspeado de color blanco y rojizo (¿portasanta?), fracturado por todos los lados, y pulido por ambas caras.

Dim.: h. máx. 16 cm.; a. máx. 9,50 cm. Letras: entre 1 cm. (1.5) y 4,5 (1.2).

Hallada en la intervención arqueológica de urgencia realizada entre el 16 de enero de 1996 y el 12 de febrero de 1997 en el solar urbano de la calle El Avellano nº 12, donde se localizó una necrópolis con nueve enterramientos de libertos o esclavos.

Museo Arqueológico de Córdoba.

s. II d.C. (según criterios paleográficos y por contexto arqueológico).

A. Ventura, “Apéndice. Los hallazgos epigráficos”, en F. Penco, “Un conjunto funerario de libertos y esclavos de época alto imperial excavado en la calle El Avellano nº 12 de Córdoba. Una nueva aportación a Colonia Patricia Córdoba”, *Antiquitas* 9 (1998), 77, nº 14, lám. 14 (*HEpigr.* 8, 1998 [2002], nº 177); de Hoz, “Carmina epigraphica” 2008, pgs. 128-9; (*SEG* 58.1135).



---- ++ --

[- - -]+πρευ[- - -]

[- - -]σμεθ[α - - -]

4 [- - -]υμος [- - -]

[-- ἐτῶ]ν ☪ μ' ☪ [- - -]

1. 2: [- - -]οπρευ[- - -] Curbera en *HEpigr.*;
1.5: [ἔζησε ἔ(τη)]ν' μ(ῆνας)]. Curbera en *HEpigr.*

En la primera línea, encima de la rho, se ve parte del trazo de una letra que podría ser una omicron, theta u omega; en la segunda línea, delante de la pi, restos de una eta o quizá alfa, y detrás de la epsilon restos de un signo que podría ser una ypsilon cuyo trazo vertical termina entre la epsilon y theta de la línea siguiente. Quizá se trate de un signo cristiano, en cuyo caso la inscripción sería posterior. Las dos *hederae* de la última línea tienen función de *hedera distinguens*.

1.2: Las letras claramente visibles junto con la muy posible ypsilon de la l. 2 podrían formar parte de un nombre como Κοπρεύς. Sin embargo la posibilidad de que la letra anterior sea una eta hace poco probable esta reconstrucción.

1.3: Según ed.pr. y Curbera en *HEpigr.* la forma -σμεθα de esta línea hace pensar que, exceptuando la última línea, el epitafio sea métrico. Aunque hay otras posibilidades (formas como περίσμεθα, πεπίσμεθα, ἐψηφίσμεθα,

κεκελεύσμεθα; otras combinaciones posibles como αὐτοῖς μεθ[αρμόττουσιν] o [τῆ]ς μεθ[έξεως), su presencia en un epitafio es poco probable, por lo que es posible que se trate de un texto métrico con la forma poética de 1ª pers. de plural -σμεθα en vez de -μεθα.

1.4: Aparte de los numerosos antropónimos terminados en -υμος (como Φιλώνυμος, Αριστόνυμος, Ίερώνυμος), entre las posibilidades apropiadas a un epitafio se encuentran términos como μεγάλθυμος (*MAMA* 7.558, Galatia) καλώνυμος (*IG XIV* 138, Siracusa: ἡ καλώνυμος ἔζησεν καὶ αὐτὴ ἔτη γ'; cf. *ICUR II* 5064, 534 d.C.); γλυκύθυμος (*SEG* 45.1419, Siracusa).

1.5: lo poco que se conserva en la última línea hace pensar que se trata de un epitafio debido a la μ' entre las hederas, que podría ser o el numeral 40 referido a los años del difunto o la abreviatura de μῆνα o μηνός, referido a los meses que ha vivido.

368. Epigrama de Arriano dedicado a la diosa Ártemis. s. II o III d.C.

Ara con basamento, coronada por un frontón triangular en el centro y dos *cornua*, y un campo epigráfico central. Por reutilización la pieza tiene un orificio rectangular en el centro del campo epigráfico que corta tres líneas.

Dim.: h. total 89 cm., a. máx. 56 cm., gr. máx. 42 cm.; basamento: h. 24 cm.; frontón: h. 7 cm.; campo epigráfico: h. 46 cm., a. 50 cm. Letras: muy desiguales, entre 2 y 4 cms, más pequeñas las de las líneas impares. Encontrada en Córdoba en 1968 en la calle de Ángel Saavedra, nº 8.

Museo Arqueológico de Córdoba (M.R. 24.600).

s. II d.C. (si el autor es Arriano de Nicomedia como opinan varios autores); s. III d.C. (Beltrán, por las características del soporte). Ambas fechas son posibles paleográficamente.

A. Tovar, "Un nuevo epigrama griego de Córdoba: ¿Arriano de Nicomedia, procónsul de Bética?", *Estudios sobre la obra de Américo Castro*, Madrid 1971, 403-12, con foto (*Bull.Ép.*1973.539); M. Fernández Galiano, "Sobre la nueva inscripción griega de Córdoba", *Emerita* 40 (1972), 47-50; M. Marcovich, "The Epigram of proconsul Arrian from Cordoba", *ZPE* 12 (1973), 207-9 (*Bull.Ép.*1974.721); A. Tovar, "Un nuevo epigrama griego de Córdoba: ¿Arriano de Nicomedia, procónsul de Bética?" *AEsp.A* 48 (1975), 167-73, con foto; W. Burkert, "Nochmals das Arrian-Epigramm von Cordoba", *ZPE* 17 (1975) 167-9 (*Bull.Ép.*1976.796); A.B. Bosworth, "Arrian in Baetica", *GRBS* 17 (1976), 55-64 (*AE* 1977.439); M. Marcovich, "Nochmals Cordoba, wiederung Arrian", *ZPE* 20 (1976), 41-3; W. Peek, "Zum Arrian-Epigramm von Cordoba", *ZPE* 22 (1976), 87-8; Giangrande, "El epigrama de Arriano a Ártemis", *Emerita* 44 (1976), 349-55, con foto; L. Koenen, "Cordoba and no end" *ZPE* 24 (1977), 35-40 (*SEG* 27.711, sin texto); (*SEG* 26.1215); (*Bull.Ép.* 1977.597); P. Piernavieja, *Corpus de inscripciones deportivas en la España romana*, Madrid 1977, 47-51, nº 8, fig. 2; L. Gil, "Sobre la inscripción cordobesa del procónsul Arriano", *Actas del V Congreso Español de Estudios Clásicos*, Madrid 1978, 797-801, con foto; J.H. Oliver, "Arrian in two roles" *Studies in Attic Epigraphy, History and Topography presented to E. Vanderpool*. (*Hesperia* Suppl. 19), 1982, 122-32 (*SEG* 32.1085, sin texto; *Bull.Ép.* 1982.56; 1990.597); D. Plácido, "Intelectuales orgánicos y cultos locales (a propósito del epigrama de Córdoba dedicado a Ártemis por el cónsul Arriano, con una hipótesis de lectura)", *Habis* 27 (1996), 117-122 (*SEG* 46.1368bis, sin texto; *HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 288); de Hoz, *EGH* 1997, 23.3; E. Bowie, "Hadrian and Greek Poetry", en E.N.Ostenfeld (ed.), *Greek Romans and Roman Greeks* (Aarhus 2002) 189-191 (*SEG* 52.1001), con interpretación basada en un error de lectura en la l. 5; F.J. Fernández Nieto, "El epigrama griego de Córdoba: Arriano de Quitros, procónsul de la Bética, los sacrificios incruentos y la Ártemis chipriota", *Acta XII congressus internationalis epigraphiae graecae et latinae* (Barcelona 2002), Barcelona 2007 (A. Chanotis, *EBGR* 2007 [2010] nº 50; *SEG* 57.990).

Para los talleres lapidarios, J. Beltrán, "Arriano de Nicomedia y la Bética, de nuevo", *Habis* 23 (1992) 171ss. (*SEG* 42.970). Para la cronología, Id., "Sobre la cronología del ara cordobesa del procónsul Arriano", *Mainake* 10 (1988), pgs. 91-100; A.R. Birley, *Hadrian: the Restless Emperor*, Londres 1997, 337 nota 16.

Cf. buena fotografía en G. Gamer, *Formen römischer Altäre auf der Hispanischen Halbinsel*, Mainz 1989, Taf. 125a.





Κρέσσονά σοι χρυσοῖο καὶ
 ἄργ[ύ]ρου ἄμβροτα δῶρα ☪
 Ἄρτεμι καὶ θήρης πολλὸν
 ἀρειότε[ρα] ☪
 5 Μουσάων. ☪ Ἐ[χ]θρῶν δὲ καρήατι
 δῶρα κομ[ί]ζειν ☪
 εἰς θεὸν οὐχ ὅσῃ δαίστορας
 ἄλλοτρίων. ☪
 Ἀρριανὸς ἀνθύπατος

l. 5: Μουσάων ἐ[χ]θρῶ[ι] με Tovar; Μουσάων ἐ[χ]θρῶ[ι] Fernández Galiano; Μουσάων. [Σα]θρῶ<> de Marcovich 1973; Μουσάων ἐ[χ]θρῶν δε Tovar 1975, Giangrande; Μουσάων [ῥεῖ]θρῶν δε; Burkert, Bosworth; Μουσάων. [Λύ]θρῶν δε... Marcovich 1976; Μουσάων, [ἄν]θρῶπε, καρήατι Peek; Μουσάων. Β[ά]θρῶν δε; Oliver; [μ]ίθρῶν δε καρήατι... Plácido; Μουσάων Κ[ύ]θρῶν δε καρήατι Fernández Nieto.

Más valiosos que el oro y la plata para ti estos dones inmortales de las Musas, Ἄρtemis, y con mucho mejores que la caza; además para un enemigo (de la caza) no es acorde a la ley sagrada llevar como regalo a la diosa devoradores de lo ajeno. Arriano procónsul.

Letras no del todo regulares, lunares, más pequeñas en las líneas pares, que forman la segunda parte de cada verso. Cada dos líneas forman un verso y cada verso termina con una hedera. Otra hedera muy pequeña detrás de μουσάων indica probablemente que esta palabra pertenece gramaticalmente al verso anterior. La omega de esta palabra, diferente de las demás y no lunar, es poco común pero cuenta con suficientes testimonios para saber que es un rasgo que empieza a encontrarse a finales del s. I d.C., propio sobre todo del II d.C. La iota al final de la l. 5 es mucho más pequeña que las letras anteriores, como también las omicrons de las ll. 1 y 3 y la alfa de καί al final de l.1. La segunda alfa de δαίστορας en la l. 7 tiene, a diferencia de las demás, travesaño partido. Apoyo la lectura Ἐ[χ]θρῶν que dieron los primeros editores en la l. 5 en la constatación de que el trazo que se aprecia de la primera letra es claramente curvo, y correspondiente posiblemente a una epsilon o theta ya que se aprecia muy vagamente el arranque de un trazo horizontal. También muy vagamente se aprecia el extremo superior derecho de lo que podría ser una ypsilon o una chi delante de la theta.

ll. 1-4: Ya Tovar en la ed. pr. analizó los dos primeros versos y presentó paralelos para el tópico del regalo de las Musas, la construcción nominal sin verbo en forma personal, algo absolutamente normal por otra parte, la construcción del epigrama a modo de corrección (“mejor que esto es para ti lo otro”), es decir, haciendo uso de la figura de la priamel. Este autor menciona también la referencia de Arriano (*Cyn.* 34.1-45.1) al uso de monedas como ofrenda de caza utilizado por los celtas, aduciéndola como argumento que apoya su identificación del autor del epigrama con Arriano de Nicomedia (v. *infra* a este respecto).

ll. 5-8: Los problemas para la interpretación conjunta del epigrama se encuentran en el segundo dístico. Presento a continuación las distintas interpretaciones ofrecidas hasta ahora, que difieren fundamentalmente en la restitución de la palabra después de Μουσάων, en la distinta atribución de Μουσάων sintáctica y semánticamente al primer dístico o al segundo, en la atribución de la forma δαίστορας al verbo δαίνυμι, δαίω o δαίζω, al sentido de la palabra καρῆατι, y al sentido general del dístico.

Tovar 1971: Μουσάων ἐ[χ]θρῶ[ι] με καρῆατι δῶρα κομί[ζ]ειν... (“de las musas los dones que yo, cabeza enemiga, ofrendo: pues a una diosa no es justo [ofrendar] los que destruyen a otros”).

Fernández Galiano: Μουσάων ἐ[χ]θρῶι γε καρῆατι δῶρα κομί[ζ]ειν εἰς θεὸν... (“no está bien que con cabeza enemiga de las Musas [con poco tacto] aporten dones [cruentos] a una diosa los destructores de otros seres”, o bien, interpretando δαίστορας como forma de δαίω o δαίνυμι “aporten dones a una diosa quienes agasajan con lo ajeno”).

Marcovich 1973: Μουσάων. [Σα]θρῶ<ι> δε καρῆατι δῶρα κομί[ζ]ειν εἰς θεόν... (“Artemis, I am offering you the immortal gifts of the Muses, which are superior to objects of gold and silver and by far better than the prey of game. On the other hand, when men feeding on other people’s property come to offer their gifts to a divinity, with a rotten face, such business is an unholy thing”).

Tovar 1975: Μουσαίων ἐ[χ]θρῶν δε καρῆατι δῶρα κομί[ζ]ειν. (“de las Musas, aunque enemigas, dones ofrendar: a una diosa no es debido lo que destruye a los otros”).

Burkert y Bosworth (pero con diferente interpretación): Μουσαίων [ῥε]ίθρων δὲ καρῆατι δῶρα κομί[ζ]ειν... (Burkert, defendido por Koenen: “Vom strömenden Quell der Musen Gaben auf dem Haupt zur Gottheit zu bringen, ist denen verwehrt, die Fremdes vernichten”; Bosworth: “It is impious for the fountainhead of the Muses to bear as gifts to the goddess the consumers of others”).

Marcovich 1976: Μουσάων. [Λύ]θρων δὲ...

Giangrande: Μουσάων. Ἐ[χ]θρῶν δὲ καρῆατι, / δῶρα traduce la parte problemática de la siguiente manera: “no está bien que parásitos como nosotros, comedores de lo ajeno (es decir, seres abyectos y despreciados), aporten los dones que están encima de la cabeza de los enemigos (los cuernos) a una diosa”. Interpreta δαίστορας ἀλλοτρίων como parásitos, y el poema en general como autoirónico.

Peek: Μουσάων [ἄν]θρωπε, καρῆατι δῶρα κομί[ζ]ειν εἰς θεόν... interpretando καρῆατι como instrumental: “por medio de la cabeza (es decir, del pensamiento)”.

Gil: Μουσάων. [Νω]θρῶι δὲ καρῆατι δῶρα κομί[ζ]ειν εἰς θεόν... (“pero es una impiedad que, con cabeza abotargada [sin sensibilidad alguna] lleven dones (de las Musas) a una diosa quienes le ofrendan dones que no son suyos”).

Oliver: Μουσάων. Β[ά]θρων δὲ “for a person who belongs to tribunals of justice...”.

Plácido: [μ]ίθρων δὲ καρῆατι... (“pero no es santo que devoradores de lo ajeno ofrezcan a la divinidad dones de animales uncidos por la cerviz”). “Devoradores de lo ajeno” haría referencia a los administradores romanos, pues el propio Arriano dice (*Arte Táctica* 33.2) que el imperio era un organismo capaz de asimilar y apropiarse de lo ajeno.

Fernández Nieto: Μουσάων. Κ[ύ]θρων δὲ καρῆατι δῶρα κομί[ζ]ειν... “pues para una persona de Quitros no es religiosamente lícito traer a la diosa como ofrendas a los (animales) desgarradores de lo ajeno”. Sobre esta interpretación cf. *infra*.

De todas estas propuestas creo que deben eliminarse, a no ser que aceptemos un error del grabador, todas aquellas que admiten otra lectura para la partícula δε, todas aquellas que restituyen más de dos letras en la palabra []θρων (cuyo final en ny es seguro), y las que restituyen como primera letra de esta palabra otra distinta de epsilon, sigma, theta u omicron, pues lo que se ve de la letra es claramente un trazo curvo.

1.5: Las interpretaciones que incluyen Μουσάων con lo que viene detrás parecen más de acuerdo con la estructura en dos dísticos (cf. por ej. la de Peek, que considera la formulación negativa del segundo dístico como expresión de que Arriano no ha exprimido a los provinciales, y el poema en conjunto quizá como despedida al dejar la provincia). La hedera detrás de la palabra, coincidiendo con la cesura trihemímeros y los paralelos para la noción de los dones inmortales de las musas, así como la posición de la partícula me inclinan sin embargo a considerar el término parte del primer dístico, como ya han hecho varios de los editores anteriores.

καρῆατι es el dativo de la forma homérica del sustantivo κάρη, κάρητος, que en Homero y los himnos homéricos significa “cabeza” pero en tragedia tiene a menudo el sentido de “persona”. La interpretación de Giangrande (pg. 352) se basa en el sentido “encima de la cabeza” que tiene la palabra en la poesía imperial. Sin embargo, creo con Marcovich (pg. 208), que es más convincente en este caso el uso poético en el sentido de “persona”, como sinónimo de πρόσωπον. Cf. en el mismo sentido la interpretación de Fernández Nieto: κάρα Κύθρων “persona natural de Kythros”,

que cita el artículo de S. Antès, “Cara, ‘tête, visage’ est-il un mot latin?”, *RPh.* 48 (1974), 310-2. Tanto Marcovich, como Oliver y Fernández Nieto consideran que el dativo aquí no es instrumental, sino el complemento indirecto esperable con la construcción οὐχ ὅση, interpretación con la que estoy de acuerdo.

La palabra anterior es, como se ve por las distintas propuestas de lectura, problemática. Creo que la sintaxis apoya claramente la interpretación del dativo καρῆατι en función de complemento indirecto de οὐχ ὅση “no es ley sagrada para ---”. La palabra que ha de ser restituida en dos de sus letras debe ser complemento de καρῆατι y definir la persona. Creo que la interpretación de Fernández Nieto como “persona de Chipre” es en este sentido perfecta y encajaría muy bien en el contexto general además de explicar la identidad del autor. Si aceptamos un error del grabador, poco probable dadas las características formales de la inscripción, podrían barajarse otras posibilidades que evitarían la expresión rara y forzada ἐχθρῶν καρῆατι. Puesto que el trazo horizontal de la theta es mucho menos apreciable que en las otras thetas y más alto, podría quizá tratarse de una omicron y esconder la palabra ἐφόρων. El término ἐφορος aparece en el sentido de inspector o encargado en contextos muy variados, y en varios casos en el lenguaje literario. Cf. *Od.* 17.487: los dioses inspeccionan la justicia o maldad de los hombres; su uso en la tragedia: Aesch. *Pers.* 24-26; Soph. *Oed. Col.* 144-5; Eur. *Rhes.* 29-31; su uso en la segunda sofística como término tomado de la vida política: D. Chrys. *Or.* 12.25; Ael. Arist. *Hym. a Zeus* 29, referido a Zeus en el sentido de supervisor de todo, junto con otra serie de términos tomados también de la administración política. Cf. Pollux, *Onomast.* 84, que lo incluye entre una serie de palabras con el sentido de “gobernante”. El verbo también aparece a menudo para expresar las tareas de inspección propias de un gobernador: Str. 3.4.20; Cf. Arriano, *Ind.* 12.5.2, referido a la función de los *episkopoi* indios. Los testimonios demuestran que el término era utilizado tanto en sentido literario como técnico en el lenguaje de la política. De ser correcta la restitución, el cónsul Arriano posiblemente lo elegiría con esa doble acepción, por un lado de alguien que vela por las buenas costumbres, la justicia etc., pero también con el sentido técnico de gobernante o concretamente cónsul. Para este último sentido tenemos un paralelo en Elio Aristides (26 K 90), que utiliza el término junto con δικαστής, κοσμητής y πρύτανις para *princeps* (cf. Masson, *Greek terms* 1974, pg. 16) y en Nic. Dam. (*FGr.Hist.* 90, F. 130.28), que utiliza en el sentido de *praeses* (procónsul) un término que en los Mss aparece como ἐφορος, Müller corrige en ἐφεδρος, pero podría corregirse mejor en ἐφορος (cf. Mason, pg. 50 y 51, s.v. ἐφεδρος y ἐφορος; y pg. 197 donde el término se incluye entre otras palabras griegas utilizadas para traducir *praeses provinciae*).

Sin poder descartarse completamente estas dos últimas y otras interpretaciones, considero que siendo ἐχθρῶν, la opción del primer editor, mucho más acorde con los restos epigráficos, debe buscarse una interpretación adecuada a esta lectura, interpretación cuya clave esté muy probablemente en la correcta interpretación de la expresión δαίστορας ἀλλοτριῶν en las ll. 7-8, aún más problemática. Para la expresión ἐχθρῶν καρῆατι tenemos además un paralelo en el sentido de “enemigos” en Nicandro, *Theriaca* 186: ἐχθρῶν που τέρα κείνα καρῆασιν ἐμπελάσειε· (ojalá esos monstruos amenacen las cabezas de mis enemigos, i.e. a mis enemigos).

1.7: ὅση es término propio de las *leges sacrae* (cf. Burkert, pg. 169), y la expresión ὅση (οὐχ ὅση) seguida de infinitivo implica una regla religiosa que se impone a todas las conductas humanas, especialmente a los actos de culto, según concluye J. Rudhardt tras un análisis de los testimonios (*Notions fondamentales de la pensée religieuse et actes constitutifs du culte dans la Grèce classique*, París 1922², pgs. 2^a y 3^a, y 32-3, citado por Fernández Nieto, pg. 496). Cf. en este sentido también la interpretación de Fernández Nieto, que considera el epigrama un testimonio de la costumbre sacra de no realizar sacrificios cruentos a la diosa Ártemis en su templo de Kythros, y del establecimiento por parte de Arriano de la misma *lex sacra* aplicada al culto en Córdoba, posiblemente instituido con la dedicación de este altar. Gran parte de los autores citados traducen esta palabra como un adjetivo, pero la forma femenina en este caso indica que se trata del sustantivo: “no es ley sagrada/divina”.

El sentido del hapax δαίστορας es uno de los puntos más problemáticos de la inscripción. Tovar y Galiano lo interpretan como forma de δαῖζω, destruir. Marcovich lo considera una forma de δαίνομαι / δαίνυμι, “dividir, partir, devorar, alimentarse”, con una sigma que explica con paralelos como ἐδεστής, ψαίστωρ, γαστήρ etc., y da ejemplos de la idea de alimentarse con la comida de otros (*Od.* 2.160; Hsd. *Th.* 599; Ar. *Equit.* 392; Theop. Comicus 34). Esta interpretación es compartida por otros autores: Bosworth considera que se refiere a los animales depredadores, y cita el pasaje de Arriano en el que señala que por la caza de un zorro se paga como ofrenda tres veces más que por la de una liebre, porque el primero mata a la segunda (*Cyn.* 34.1). Gil (pg. 799s.) descarta por razones métricas la relación con el término δάιος y δαῖζω, considerándolo un agente de δαίνυμι, aunque en el sentido poético, muy bien atestiguado, de este verbo como “ofrecer un banquete”. En este contexto δαίστορας ἀλλοτριῶν aludiría a los plagiaristas, a quienes ofrecen creaciones que no son suyas. Piernavieja (pg. 50s.) descarta que se trate de una forma de δαίνυμι debido a la sigma, inexplicable, y lo interpreta como forma de δαῖζω “destructor”, con sinicépsis, a pesar de que, como ya señalé Fernández Galiano, este verbo siempre aparece con hiato. Fernández Nieto (pg. 496, n. 31) vuelve a la interpretación de la palabra como forma de δαίνομαι / δαίνυμι tanto por razones métricas como de sentido, y señala que se refiere a los animales salvajes que destruyen a las otras especies y privan a la naturaleza de su vegetación y frutos (= lo ajeno). Esta es la interpretación que se recoge aquí, en el sentido de animales depredadores.

1.9: Sobre los procónsules de la Bética cf. G. Alföldy, *Fasti Hispanienses*, Wiesbaden 1969; C. Castillo, “Städte und Personen der Baetica”, *ANRW* II 3 (1975), 606-8 con mención y texto de esta inscripción, aunque sin paralelos para un procónsul de este nombre.

El vocabulario y los jonismos (χρυσοῖο, καρῆατι, ὄση) son propios de la lengua elegíaca común, aunque no se esconde ningún formulario fijo ni expresiones tópicas o tomadas completas de alguna fuente literaria, lo que resalta la originalidad del autor.

El regalo a los dioses de poemas en vez de dones materiales se convierte en un tópico en época imperial. Cf. por ejemplo el poema elegíaco dedicado como exvoto por un *paidotribes* a Ἄρτεμις Θηροφόνα en Xanthos (Merkelbach-Stauber, *SGO* 17/10/02, s. IV d.C.). Sobre las ofrendas votivas que consisten en “opere dell’intelletto” cf. Guarducci, *Epigrafía Greca* III, pgs. 77-89, con varios ejemplos, entre ellos el epigrama de Adriano al Eros de Tespies en Beocia (pgs. 87-9). La Antología Palatina recoge toda una serie de epigramas dedicados a Ártemis (cf. Tovar en ed. pr., pg. 405, donde menciona varios del libro VI, y, de este mismo libro, algunos epigramas cuyo tema son las ofrendas de caza). Para la similitud de este epigrama con el oráculo de Apolo en Dídima (I Didyma 217), que hace ver la preferencia del dios por cantos en vez de sacrificios sangrientos, cf. A. Chaniotis en *EBGR* (2007) [2010], nº 50. Cf. también nº 347 de este *corpus*.

Ya en ed. pr. se identifica a este Arriano con el famoso escritor de Nicomedia por motivos literarios y filosóficos, sobre todo mediante la comparación con su tratado cinegético. Cf. Burkert, pg. 169, que cita un pasaje de Epicteto (Diss. 4,1.129s.) transmitido por el propio Arriano, en el que el filósofo considera ajeno cualquier objeto material, incluso el cuerpo, y también la propiedad, siendo lo único propio lo espiritual, que es inmortal; Bosworth (pg. 60-2), que se apoya en paralelos del *Cinegético* y en el tono presuntuoso del pasaje autobiográfico de la *Historia de Alejandro*. Este autor sitúa a Arriano como procónsul de la Bética en los años 20 del s. II d.C. P. Vidal Naquet acepta la identificación con Arriano sin dudas (“Flavius Arrien entre deux mondes”, en *Arrien, Histoire d’Alexandre traduit par P. Savinel*, París 1984, pgs., 311-322). Koenen expresa sus dudas al respecto y sólo Marcovich niega la identificación. J. Beltrán data el ara en el tercer decenio del s. III d.C. basándose en características formales de la pieza y en su similitud con dos aras de la misma ciudad, productos sin duda del mismo taller y fechadas con toda seguridad en los años 234 y 238 d.C. Esta datación no contradice el criterio paleográfico, especialmente la particularidad de la omega de Μουσάων. Sí contradice en cambio la adjudicación del texto a Arriano de Nicomedia. Fernández Nieto identifica este Arriano con algún pariente de dos Arrianos ya conocidos en Pafos y Solos de Chipre, de rango consular y familia senatorial que vivieron en Chipre a finales del s. II y primera mitad del III d.C. Considera que posiblemente ejerció el proconsulado de la Bética en esta época, datación mucho más convincente que la del s. II d.C. dadas las características materiales y formales del ara. Esta interpretación soluciona los problemas del texto y aclara la identidad del autor, pero ya hemos señalado el problema paleográfico que conlleva.

Por otra parte, hay que tener en cuenta que el nombre Arriano era frecuente, y que fueron muchos los cónsules y procónsules desconocidos para nosotros de la antigüedad. Por ejemplo, un Arriano cónsul recibe una dedicación en griego como euergetes en Neapolis en el s. II d.C. (*IG* XIV 743), otro Arriano dedica en la misma lengua un altar a Némesis en Capua (*IG* XIV 882), y un epigrama con menciones de dioses y alusiones literarias es firmado debajo, de forma similar al de Córdoba, por otro Arriano en El Giza en Egipto, en época imperial (Bernand, *Inscr. Métr.* 129).

Esta dedicación cultual es en cualquier caso claramente obra de un autor de origen griego y culto, buen conocedor de la lengua y convenciones poéticas pero capaz a la vez de adaptar la tradición a una composición original tanto en el contenido como en la forma, y es también testimonio del ejercicio de su cargo en la Bética por un funcionario de la administración romana venido de la parte griega del imperio. Para otros funcionarios orientales en la administración romana de Hispania cf. nº 429, 437 y 461. Mucho más problemática es la interpretación cultual de la inscripción, ya que de ella no se puede deducir la relación de la dedicación con un culto oficial a la diosa en la ciudad, pudiendo ser, más aun teniendo en cuenta la lengua en la que está escrita, un testimonio de devoción particular, quizá de la diosa patria del dedicante, aun cuando éste haga pública dicha devoción y la relacione con su cargo oficial.

Sobre la vida intelectual en Córdoba de época imperial, muy intensa, cf. R.C. Knapp, *Roman Cordoba*, Berkeley, Los Angeles, Londres 1983, pg. 51.

369. Dedicación a divinidades orientales. s. III d.C.

Ara de mármol blanco fragmentado por el lado izquierdo, con un frontón triangular con motivo de palma, flanqueado por dos *cornua*, de los que se conserva el derecho con representación de una roseta cuatripétala; un crismón atestigua su reutilización en el s. IV o V d.C. para una inscripción cristiana que no se conserva.

Las dos primeras líneas se encuentran en el ábaco justo debajo del frontón, separadas por dos molduras de las demás, inscritas en el cuerpo central.

Dim.: h. 47 cm., a. conservado 23,5 cm., a. probable 30 cm., gr. 30 cm.; h. *cornua* 9 cm.; a. primera moldura con las dos primeras líneas de la inscripción 5,5 cm.; h. segunda franja 8,2 cm.; h. campo epigráfico central 20 cm.

Descubierto en 1921 al demoler la casa nº 6 de la calle cordobesa de Torrijos, para cuya construcción había sido reutilizada, y a pocos metros de los restos de un pórtico romano descubierto pocos meses después, al que quizá perteneciera el ara.

Donada al Museo Arqueológico de Córdoba (nº de inventario D/34/1) por D. Ángel Baquerizo García y hermanos en 1937.

218-22 d.C., reinado de Heliogábalo.

F. Hiller von Gärtringen - E. Littman - W. Weber - O. Weinreich, "Syrische Gottheiten auf einem Altar aus Cordova", *Archiv für Religionswiss.* 22 (1923-4), 117-32 (= O. Weinreich, *Ausgewählte Schriften* II, Amsterdam 1973, 32-52) (*SEG* 4.164, *Suppl. IG* XIV, pg. 163, nº 164); R. Mouterde, *Al-Machriq* 22 (1924), 337-41 (en árabe, non vidi); F. Cumont, "Une dédicace a des dieux syriens trouvée a Cordoue" *Syria* 5 (1924), 342-5, con foto; A. García y Bellido, "Dioses sirios en el panteón hispano-romano", *Zephyrus* 13 (1962), 67-70, con dibujo, fig. 1; Id., *Les Religions Orientales* 1967, 96-9; J.T. Milik, "Inscription araméenne et dédicace grecque", *Syria* 44 (1967), 289-306, esp. 300ss.; (Bendala, "Die orientalischen Religionen" 1986, 405-6), (*SEG* 36.954, sin texto); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 23.4); S. Perea Yébenes, "Teónimo egipcio Φρήν, dios que escucha, en un altar de Córdoba", *AAC* 8 (1997), 27-41 (= Id., *El sello de Dios. Nueve estudios sobre magia y creencias populares greco-romanas*, Madrid 2000, 79), con comentario esp. del teónimo Phren y el epíteto epekoos (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 289).

Cf. F. Cumont, "Les Syriens en Espagne et les Adonies a Séville", *Syria* 8 (1927), 330-41 (con alusión al texto en pg. 331), para los sirios en España y esp. la celebración de las Adonias en Sevilla; M. Pietrzykowski, "Die Religionspolitik des Kaisers Elagabal", *ANRW* II 16.3 (1986), 1817, para la datación, así como para la creación de la nueva tríada cul-

tual por Heliogábalo, y la interpretación de las tres divinidades. Para los testimonios de dioses sirios en Hispania v. A. García y Bellido 1962, pg. 67-74; 1967, 96-105; Bendala 1986, 405-7; para el dios Sol en Siria, cf. H. Seyrig, "Note sur l'inscription de Cordoue", *Syria* 48 (1971), 337-73, con mención de esta inscripción en 370-71 (*Bull.Ép.* 1972, 623); M^a P. de Hoz, "Cultos griegos" 2013, pgs. 233-235 para la relación del texto con la presencia de orientales en la Península. Para los teónimos Chari y Nazaia cf. J.P. Monferrer-Sala, "Anecdota preislamicae. On deities Χαρι and Ναζαία in a Greek inscription and some remarks on the toponym Humaymah", *Liber Annuus* 58 (2008), 443-454.

Cf. buena fotografía en G. Gamer, *Formen römischer Altäre auf der Hispanischen Halbinsel*, Mainz 1989, Taf. 125 b-d.



[Θεοῖς] ἐπηκόις
[καὶ] εὐεργέταις.

- Ἡλίω · μεγάλω · Φρήν
4 Ἐλαγαβάλω · καὶ Κυπ[ρία]-
Χαρι · Ναζαία · καὶ
[Α]θηναῖ · Ἀλλᾶθ · Λ[αο]-
[δι]κεικα · καὶ Γε[υνεᾶ]
8 [ἐπη]κόις θ[ε]οῖς

1.1-2: ἐπήκοις / εὐεργέταις Weinreich. 1.2: [σωτηῆρσιν] Cumont; [πατρῶοις] Milik. 1.3-4: [Κυρίω] Ἥλιω Cumont; [θεῶ] Ἥλιω μεγάλω Φρηνη/[σίω] Milik. 1.4-5: Κυπ[ρι?] Ἰάρι Ναζαία Weinreich; Κύπ[ριδι εὐ]-χαρ<ε>ἰ Ναζαία (ο [εὐχῆς] χάριν Ἀζαία) καὶ [ἡ δεῖνα] Cumont; [σίω ?]/ Ἐλαγαβάλω καὶ Κυπ[ή]/[πη Σα?]-χαριναζαία καὶ Milik; 1.6: [θεᾶ Ἀ]θῆνα Ἀλλαθ Ν[Cumont, Seyrig; [Κυρία? Ἀ]θηνᾶ Milik. 1. 6-7: Λ[αοδι-κ]εῖκα Weinreich. 1.7: [... Βαιτο?]κεῖκα καὶ Γε[ναίω? ὁ δεῖνα] Cumont, [Βαρζα]κεικα καὶ Γε[ρμανός?] Milik. 1.8 y 9: ἐπη]κόοις θ[εοῖς]/ [εὐχῆς χά]ριν Weinreich; Θεοῖς πατρῶοις? ἐπη]κόοις θς' [ἔτει ἄν/έθηκαν εὐχῆς χά]-ριν Cumont; θ[... ἔτους]/ [μηνός ---]Milik.

[A los dioses] que escuchan [y] benefactores, al gran Helios Phren Elagabalo y a Kypris Chari Nazaia y a Atenea Allath [Laodi]keika y a Ge[nnas], dio[ses que escu]chan.

Mayor espacio interlineal a partir de la l. 5. Letras con tendencia cursiva, lunares la epsilon, omega y sigma, más pequeñas las de las ll. 6 y 8. El trazo horizontal sobre la theta en la última línea podría ser marca de abreviatura, como es frecuente en época imperial, especialmente en terminología sacra (quizá = θεοῖς?). Aunque también podría indicar que se trata de un numeral, una indicación de fecha en este tipo de inscripción me parece poco probable. Una segunda raya horizontal encima de una parte desgastada podría marcar la abreviatura también encima de la epsilon perdida de θ[ε](οῖς). Signos de puntuación en la ll. 3-7 (cf. *infra*).

ll. 3-6: Parece claro que se trata de una invocación cultural dirigida a una tríada divina siria, asimilada a dioses grecorromanos, posiblemente a la tríada que creó el emperador Heliogábalo al construir en el Palatino un templo al Sol, con Venus Caelestis y Pallas Atenea como paredros. Según Milik, los teónimos sirios son epítetos locales, respectivamente de Helios, de Cibele, y de Atenea (N[αζαία]), aunque en este último caso considera más acertada la reconstrucción N[εμέσει], deidad a menudo asociada o identificada con Atenea y Allath (v. Seyrig, *Syria* 13 [1932] 50-64; 14 [1933], 15-18; 28 [1950], 242-7; Milik, *Dedicaces* 1972, pg. 83). En la línea 4 no hay sin embargo espacio para el nombre Κυπήνη, sí para Κυπρία, epíteto de Afrodita (la Venus Caelestis) en la forma de dativo más frecuente que recibe la diosa en Chipre y otros lugares, y el más adecuado al espacio restituible.

ll. 3-4: Para los testimonios epigráficos y numismáticos de la identificación de Elagabal con el dios Sol en oriente, el itinerario del emperador por Asia Menor y la relación de este dios con la diosa Celeste de Cartago en Roma y con la diosa Perasia (en su relación con Selene) de Castábal en Cilicia, cf. L. Robert, en A. Dupont-Sommer - L. Robert, *La Déesse de Hiéropolis Castabala (Cilicie)*, París 1964, pg. 82. Respecto a Φρην, más acertada que la interpretación de Milik como epíteto local (Φρηνη[σίω?], quizá de la ciudad de Perrhé en Comagene), me parece la interpretación de U. Wilcken y O. Kern en Weinreich, y la de Seyrig, de que se trata del dios solar egipcio, muy bien atestado en amuletos y papiros mágicos como Φρή o Φρήν. Cf. una tríada divina formada por el dios solar Phren, Horus del Este e Isis “que vela por Egipto”, unidos los tres en su función de contribuir a que se ejerza la fuerza vivificante del dios solar Re en el país del Nilo, estudiada por L. Bricault - M. Pezin, “Une nouvelle “triade” pathyrite”, *BIFAO* 93 (1993), pgs. 67-77, quienes ya señalaron el paralelo con la inscripción cordobesa. Cf. especialmente pgs. 71s. para el dios solar Phren. Para el deus Sol Elagabal cf. paralelos citados por Vermaseren en *CCCA* V, comentario a n° 174. S. Perea insiste en el origen egipcio de la divinidad Phren, dando numerosos paralelos y testimonios del carácter solar y mágico de este dios, y de su importancia como *epekoos* y su relación con otros dioses *epekooi*, enfatizando también el origen egipcio de este epíteto. Considera que el ara es un testimonio del antiquísimo sustrato egipcio de los *theoi epekooi* en el occidente romano. Hay que tener en cuenta sin embargo que en esas fechas el epíteto lo reciben prácticamente todas las divinidades orientales y que en el ara el epíteto está referido a todos los dioses, de los cuales el único egipcio es Phren, teónimo que pasa a integrarse en la religión solar propia de la época imperial perdiendo su carácter específicamente egipcio.

ll. 4-5: Milik (1967; 1972 pg. 83) interpreta el epíteto de Cibele de nuevo como epíteto local (de Sakare-Naza), Hiller von Gärtringen y Weinreich (1923-24) en cambio reconstruyen dos teónimos, Ἰάρι y Ναζαία, que interpretan como las adaptaciones al mundo sirio-helenístico, llevadas a cabo en la ciudad de Emesa, de divinidades árabes en relación con el origen árabe de la dinastía sacerdotal del dios Elagábalo, a la que pertenece Heliogábalo. Cf. la dedicación al gran dios de Nazala en Qaryatein (Siria) (Milik 1972, pg. 89). J.P. Monferrer-Sala (2008, pg. 446-8) propone para estos dos teónimos nuevas interpretaciones que se adaptan al ambiente árabe-araméo de las deidades de la inscripción. El nombre Χαρι podría identificarse con la deidad árabe preislámica mencionada por Ibn al-Kalbi (*Gamharat an-Nasab*, ed. N. Hasan, Beirut 1986, 225) como Garis, deidad de la que por otra parte no hay testimonios, aunque sí de la misma raíz en la antroponimia nabatea. Respecto a Ναζαία, Monferrer-Sala rechaza la identificación propuesta por Perea Yébenes (1999, pg. 75, n. 1) con la divinidad árabe Al-Uzza, la estrella de la mañana, y propone la identificación con la diosa Nasr, cuyo culto se extiende más allá del área arameo-árabe y está relacionada con Venus-Afrodita y con las diosas árabes que corresponden a la estrella y a la diosa del cielo. Este autor explica fonéticamente y mediante la adición en la forma griega del sufijo adjetival femenino -εια, la evolución nasr > *nazr > *nazría > *naza(r)ía > na-

zaía. Esta raíz hebreo-araméa y árabe correspondería al acadio nasru “águila”, y la Forma Nazaía sería una adaptación griega del nombre semítico Na^h/sr, que designaría a una deidad preislámica aviar de naturaleza oracular conocida en Arabia central, Arabia del sur, especialmente Saba, pero también en el resto de la península arábiga, en centros comerciales importantes como Hatra y Palmira.

ll. 6: No hay duda respecto a la lectura de Allath, diosa madre árabe bien conocida, cuya identificación con Atenea está bien atestiguada ya desde Heródoto, que la llama Αλλιάτ (I 132; III 8). Esta diosa, representada por una piedra cuadrada y posiblemente diosa celeste, está bien atestiguada en la península arábiga y también en el área árabe-araméa, concretamente en inscripciones nabateas y palmirenas (J.P. Monferrer-Sala 2008, pg. 445). También la diosa Atenea está bien atestiguada en el área árabe-araméa, concretamente en Palmira, y es identificada con diosas de la zona. Cf. Drijvers, *Phoenix* 21 (1975) 15-34; Id., “De Matre inter leones sedente” en *Hommages à M. Vermaseren I* (EPRO 68), Leiden 1978, 331-51, citados por Vermaseren en comentario a *CCCA V*, nº 174.

l.6-7: El problema fundamental para la correcta interpretación de la inscripción está en la reconstrucción de estas líneas, donde no sabemos si se mencionaban dos epítetos o teónimos o bien los nombres de los posibles dedicantes.

Milik considera una *ny* la última letra visible (sólo en parte) de la l. 6. Yo leo sin embargo una lambda debido a la curvatura y el apéndice visibles (cf. las otras lambdas de la inscripción). La reconstrucción Λαοδικεϊκα de Weinreich como epíteto local de Atenea (en Hiller van Gaertringen et al. 1924) se justifica mediante la existencia de testimonios de esta diosa en Laodicea, así como por la relación de ciertos elementos del nuevo culto creado por Heliogábalo con esta ciudad. Aunque lingüísticamente la forma del epíteto no tiene paralelo, cf. las diferentes formas en que aparece en la transcripción griega el teónimo étnico de un dios en la localidad siria de Baitokaike (Hosn Soleiman): Βετοχιχι, Βαιτοκαϊκη y Βαιτοχειχει, bien atestiguado a finales del s. II d.C. Cf. θεῶν μεγίστων Βετοχιχι / Βαιτοκαϊκη (*IGLS* 4032, 35, 37, 38, 41); περὶ τῆς ἐνεργείας θεοῦ Διὸς Βαιτοκαικῆς (*IGLS* 7. 4028); θεῶν [μ]εγίστων ἁγίων ἐπηκόων Βαιτοχειχει (*IGLS* 7 4034). No puede descartarse que se trate de otra divinidad local, pero tampoco de una transcripción griega de un étnico local de Laodikeia.

Según Milik en la l. 7 se identifica a los adorantes, cuyos nombres restituye en Germano y Barzakeika, apoyándose para este último en paralelos sirios, y señala que debían de estar relacionados con el enorme cortejo que acompañó al emperador Heliogábalo en el 218-9 d.C. en su marcha de Antioquía a Roma. La restitución del antropónimo Barzakeika, un nombre arameo que significaría “hijo del espíritu” o “hijo de un dios que se manifiesta” indicaría además un origen de los dedicantes en el norte de Siria o Mesopotamia, a lo largo del Éufrates alto o medio (pg. 300). Por el espacio disponible, en vez de Γερμανός habría que suplir un nombre como Γεννῆς o Γενθίος, atestiguados en Oriente. La condición servil de los dedicantes, que según Milik se deduce del hecho de que sólo sean identificados con un nombre, hace pensar a este autor (pg. 305s.) que quizá fueran enviados desde Roma a Bética por razones económicas, como la importación de vino o aceite.

Aunque no imposible, creo más probable, por el espacio disponible, que se trate de un epíteto y un teónimo más, siendo la dedicación una especie de invocación a una serie de divinidades aclamadas de forma insistente -como inicio y como final- θεοὶ ἐπήκοοι. La palabra que empieza al final de la l. 6 es posiblemente otro nombre de Atenea Allath, que termina en la l. 7 ¿quizá el toponímico Laodikeika? Las divinidades anteriores han sido denominadas con tres teónimos cada una separados por interpunción. El καὶ a continuación introduciría, como en los casos anteriores y también sin interpunción detrás, una nueva divinidad, quizá la divinidad local de los autores de la aclamación que la añaden a la tríada mencionada. Un dios solar de nombre Γεννεας (está atestiguado en inscripciones de Leftaya, Θεοῦ κυρίου Γενεα) a 25 km. al suroeste de Homs (la antigua Emesa) y en Djoubb el Djarrah, a 55 km al este de esta misma ciudad. Además hay otra dedicación a Θεῶν Γεννεα πατρῶν en el Louvre procedente del interior de Siria, y Damascio, en la *Vida de Isidoro* transmitida por Photius (*Bibl.* 348a) habla de un león que se le apareció a Eusebio en la montaña de la Emesene junto con un betilo que dijo pertenecer a Gennaios, un dios que según el autor o compilador era adorado en Heliópolis y representado en forma de león en el templo de Zeus. Cf. para todos estos testimonios J.-Cl. Decourt, “À propos d’IGLS V, Émésène”, *Syria* 80 (2003), 161-176. El teónimo Γε[ννεα] se adapta al espacio restituible en la piedra mucho mejor que Γε[ρμανικός], demasiado largo. ¿No sería este dios solar de la región de Emesa el invocado junto a la tríada creada por Heliogábalo?

El ara podría expresar una aclamación colectiva por parte de un grupo de sirios llegados a Occidente, quizá con el cortejo de Heliogábalo, o podría ser una dedicación particular de unos orientales adorantes de la tríada de Emesa con epítetos locales de su lugar de origen. Cf. por ejemplo la inscripción dedicada por un sirio en Delos, salvado de los piratas, a una serie de divinidades sincréticas en las que se une el carácter universal con el local (*I Delos* 2305): Διὸς Οὐρίωι καὶ Ἀστάρτηι Παλαιστίνῃ Ἀφροδίτῃ Οὐρανίαι, θεοῖς ἐπηκόοις, Δάμων Δημητρίου Ἀσκαλωνίτης. Esta tríada refleja la primera difusión estatal organizada de una religión de origen árabe por todo el mundo gracias al acceso al poder de un sacerdote de Emesa.

El testimonio es en cualquier caso una muestra de cómo los dioses sirios se introdujeron en la Península, donde hay testimonios arqueológicos de llegada de sirios, sobre todo comerciantes, que en algunas ciudades debieron formar comunidades o asociaciones independientes. En Málaga está atestiguado un koinon de comerciantes sirios y minora-

siáticos (?) (nº 327). En muchos casos posiblemente formaban comunidad con otros orientales, como los sirios de Mérida o Mértola en el s. IV-V. A alguno de estos inmigrantes sirios pertenecían probablemente la estatuilla de bronce a la Tyche de Antioquía hallada en Hoyo de Alimanes en Antequera y el monumento sepulcral dístico de Zalamea de la Serena en Badajoz, un tipo de monumento propio de Siria y ajeno al occidente romano. Sobre estos testimonios cf. García y Bellido, “Dioses sirios” 1962. Sobre la presencia de comerciantes sirios en la Península cf. García Moreno, “Colonias” 1972.

Milik piensa en una datación en la segunda mitad del año 221 d.C., una vez que Heliogábalo instauró el culto a la tríada mencionada.

370. Indicación metrológica

Ponderal bizantino sin contexto arqueológico ni paradero conocido.

Palol, “Ponderales” 1949, pg. 132 (Marot, “Circulación monetaria” 1997, inv. nº 14, sin texto)

Λ(ίτρα) A

una litra

Cf. para estos ponderales Introducción pg. 26s.

ULIA (Fernán Núñez, Córdoba)

Ulia es una antigua ciudad íbero-romana cuyo territorio se extendía entre los actuales términos municipales de Fernán Núñez y Montemayor. Se han encontrado varias *villae* romanas en este territorio, por ejemplo las de Fernán Núñez, Valdeconejos y Mudapelo, y en ellas restos de mosaicos (cf. nº 371), ánforas, estatuas y monedas. Ulia apoyó a César en la batalla de Munda contra Pompeyo, por lo que recibió el nombre de Ulia Fidentia. Cf. F. Crespín Cuesta, *Historia de la villa de Fernán Núñez*, Córdoba 1994.

MOSAICO

371. Identificación de figuras. s. III d.C.

Representación de dos figuras sentadas, una masculina y otra femenina que simbolizan el invierno y el otoño respectivamente, en uno de los rectángulos que componen una habitación enteramente recubierta con pavimento musivo. La primera figura tiene leyenda identificativa a la izquierda, la segunda encima, en teselas de colores negro, blanco, gris y marrón.

Dim.: pavimento musivo: 8,23 x 7,46 cm. Letras: 2,5 - 3 cm.

Encontrado en la villa de Fernán Núñez, excavada en 1906.

In situ

Época imp. (s. III d.C. por criterios artísticos y arqueológicos).

N. J. de Liñán, “Los mosaicos de Fernán Núñez”, *Revista de Archivos, Bibliotecas y Museos* 16 (1907), pg. 408, lám. XII; P. Quintero, “El mosaico de carácter romano en España”, *Museum* 1 (1911), pg. 131; J.M. Blázquez, *Mosaicos romanos de Córdoba, Jaén y Málaga (Corpus de mosaicos de España III)*, Madrid 1981, pgs. 50-54, nº 32, lám. XXXII (P. Debord, *REA* 84 [1982], 217; *SEG* 33.836); D. Fernández Galiano, “Nuevas interpretaciones iconográficas sobre mosaicos hispano-romanos”, *Museos* 1 (1982), pgs. 17-32; J. Lancha, “Les mosaïstes dans la vie économique de la Péninsule Ibérique du I au IV siècle. État de la question et quelques hypothèses”, *MCV* 20 (1984), pg. 54; M. Durán, *Iconografía de los Mosaicos Romanos en la Hispania alto-imperial*, Barcelona 1993, pgs. 221-3, 394; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 23.5); J. Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pg. 80s., CO 1, lám. 25; Id. “Mosaicos con inscripción griega” 2013, nº 6.



Sobre el mosaico en relación con la influencia oriental en la musivaria hispana cf. López Monteagudo, “Los mosaicos” 2013, pg. 165-6.

a) fig. masculina [Χει]μῶν

b) fig. femenina Μετόπωρ(ον)

[Χει]μῶν ΜΕΤΩΠΟΡ Blázquez; b) Μετοπωρ(τή) Debord

a) [invie]rno

b) otoño

Las representaciones de estaciones son muy frecuentes en el mundo oriental, sobre todo en Siria; cf. J. Balty, “Mosaïque de Gè et des saisons à Apamée”, *Syria* 50 (1973), 311-47, lám. XV-XVIII (mosaico del tercer cuarto del s. IV d.C.). Como paralelo aislado del invierno, representado por una figura femenina alada cubierta por un manto, cf. *LIMCV* 1, n° 62, pg. 897 y *V* 2, pg. 581, procedente de Anatakya (Antioquía), de época antoniniana (citado por Gómez Pallarès 2013).

Para epígrafes identificativos de este tipo de mosaicos cf. *IGLS* 2885 (Soueidiye, cerca de Baalbek): Θέρρος Γῆ; *IGLS* IV 1383 (mosaico de Dair Solaib, con referencias); III 751 (Antioquía, con referencias); Gerasa (Krealing, Gerasa 357): Μεθόπωρ. También aparecen fuera de Siria: Newton, *Halik. II 286 (Halicarnaso)*: [X]ειμῶν; *IK Byzantion* 13 (s. II-III d.C.): Ἀγαθῶ Δαίμονι / Ἀγαθῆι Τύχηι / Καλῶι Καιρῶι / Ὅμβροτος Ἀνέμοις / Ἔαρι Θέρρει / Μετοπῶρῳ / Χειμῶνι.

Las leyendas en griego se explican en este caso por la influencia de modelos orientales en la elaboración del mosaico. El velo arqueado sobre la cabeza, la utilización alegórica de Europa como imagen de la Primavera, y la forma de creciente que adoptan los cuernos del toro en alusión al carácter de Europa como divinidad astral emparentan este

mosaico, como también otros de Itálica, Écija y Colonia Patricia, con los Raptos de Europa de Byblos (Líbano) y Antioquía (Turquía) en Oriente (G. López Monteagudo 2013, pg. 142).

Para el tema de las cuatro estaciones, típico del Bajo Imperio, cf. G.M.A. Hanfmann, *The Season Sarcophagus in Dumbarton Oaks*, Cambridge Mass. 1951, 210. Cf. López Monteagudo 2013, pg. 165 sobre otro mosaico de Córdoba con las cuatro estaciones representadas mediante figuras de cuerpo entero, cuyo género masculino, vestimenta y frontalidad lo aproximan a los modelos del Mediterráneo oriental, concretamente a los pavimentos tardíos de Grecia y de Siria-Palestina. Según esta autora el canon y la rigidez de las figuras, rasgos estrechamente vinculados a la tradición clásica de los talleres orientales, así como los temas geométricos y vegetales de varios mosaicos tardíos de Hispania llevan a pensar en musivarios formados en los centros del oriente helenístico, especialmente en Siria y Antioquía.

MAJADAIGLESIA (El Guijo de los Pedroches, Córdoba)

El cerro de Majadaiglesia, en la comarca de los Pedroches, al norte de la provincia de Córdoba, ha proporcionado restos de un antiguo asentamiento sobre el que luego se fundó El Villar de Santa María, abandonado a finales del s. XII o comienzos del XIII posiblemente debido a la invasión árabe. Sus habitantes se trasladaron a El Guijo, un pequeño municipio. Cf. E. Rojas Alcántara, “Yacimiento arqueológico de Majadaiglesia”, *Arte, Arqueología e Historia*, nº 15 (2008), <http://www.elguijo.es/index.php?page=yacimiento-arqueologico>.

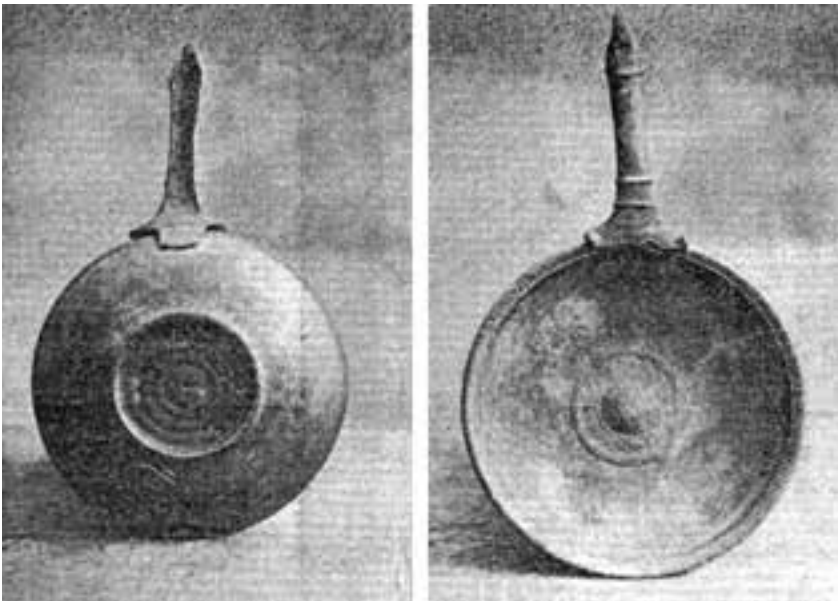
372. Dedicación cultural. Época imperial

Pátera de *terra sigillata* con mango terminado en cabeza de serpiente; en la cara superior también aparece representada una serpiente, y en el lado izquierdo, dentro de la orla interior, la inscripción.

Hallada en un sepulcro en las ruinas de Majadaiglesia, donde A. Delgado descubrió en 1912 lo que parecían unas termas y la necrópolis, con objetos diversos.

Paradero desconocido.

Época imperial romana (por el contexto arqueológico y el soporte).



F. Fita, “El Guijo, Belalcázar y Capilla. Nuevas inscripciones romanas”, *BRAH* 61 (1912), 221s., con foto de Delgado (*AE* 1913, nº 8; de Hoz, *EGH* 1997, nº 23.6).

Θεοῖς κατα[χθονίοις]

a los dioses sub[terráneos]

Estos dioses son a menudo invocados en los epígrafes sepulcrales en época imperial, por influencia de la fórmula latina *Dis Manibus*. De hecho, el mayor número de testimonios, con una enorme diferencia respecto a otras zonas, se encuentra en Italia, y en segundo lugar, en proporción a la magnitud del

territorio, en Tracia y Moesia. Pero ya antes los griegos invocaban a los dioses infernales como señores del mundo subterráneo para que protegiesen al muerto de los violadores de tumbas y castigasen a los agraviantes. En este caso se invoca su protección posiblemente ofreciéndoseles esta pátera en el sepulcro, con representación de dos serpientes sin duda protectoras del muerto en calidad de atributo de dichos dioses.

MELLARIA (Cerro de Masatrigo, Córdoba)

Mellaria, en la carretera entre Córdoba y Mérida, era la ciudad romana más importante en el territorio de la Sierra de Córdoba. Se encontraba en el Cerro de Masatrigo, a ca. 8 km. al NE de Fuente Obejuna, entre la carretera que lleva a Peñarroya-Pueblonuevo y el Arroyo de S. Pedro poco antes de su confluencia en el Guadiato. El lugar estuvo muy poblado ya desde época prehistórica por ser uno de los pocos accesos naturales del valle del Guadalquivir a la meseta castellana. La ciudad romana, estipendiaria en época de Plinio (*HN* 3.3.14), fue *municipium* poco después a juzgar por las inscripciones y recibió el *ius Latii* en época flavia. Estableció un *flamen* provincial y tenía un culto al emperador. Cf. A.U. Stylow, “Lateinische Epigraphik im Norden der Provinz Córdoba”, *MDAI* (M) 28 (1987), 97-8.

373. Indicación de propietario (?) s. I d.C. (?)

Fondo de un vaso de *terra sigillata* de la forma Drag. 15/17, con grafito en el círculo que forma el anillo de apoyo.

Dim.: diám. 7,7 cm. Letras: 0,4 - 0,8 cm.

Encontrado en 1984 fuera de contexto.

Colección particular en Peñarroya-Pueblonuevo.

s. I d.C. posiblemente, por las características del soporte y la paleografía.

A.U. Stylow, “Lateinische Epigraphik im Norden der Provinz Córdoba”, *MDAI* (M) 28 (1987), 108, n° 77 con fotografía (*SEG* 38.1041; *AE* 1987, n° 544; *HEpigr.* 2, 1990, n° 333a; *CIL* II2/7, pg. 81, en el *praefatio* a Mellaria; de Hoz, *EGH* 1997, 24.1; *HEpigr.* 7, 1997 [2001], n° 290); J. Polo - J. Sánchez-Lafuente - S. Rascón, “Grafitos sobre instrumental doméstico en Hispania. Problemas y perspectivas de estudio”, en *XI Congreso Internazionale di Epigrafia Greca e Latina* I, Roma 1999, pg. 588, n° 64.



Εὐτύ-
χου

Εὐτυχου ed.pr.

de Eutyches (o de Eutychos)

Ed. pr. lee el nombre de Εὐτυχος, variante de Εὐτύχης, frecuente nombre de esclavo (Solin, *Die griechischen Personennamen* 2003, 860-881 para éste y otros nombres formados por los mismos componentes), en acusativo. El uso del acusativo no es sin embargo normal en grafitos con el nombre del propietario. Más bien se espera un genitivo o un nominativo. La última letra,

de trazo poco cuidado, es más probablemente una Y sin pata (no rara en epigrafía privada) que una N minúscula. El nombre está, en sus dos variantes, muy bien atestiguado por todo el mundo griego.

DISTRITO DE BEJA

MYRTILIS (Mértola, distrito de Beja)

Las inscripciones griegas cristianas de Mértola corresponden a la misma época y tienen el mismo formulario y características que las de Mérida (cf. introducción a éstas). La ciudad de Mértola, en el Alentejo portugués, se encuentra, como Mérida, a orillas del Guadiana, río navegable hasta este punto, lo que convertía la ciudad en un importante puerto comercial interior. Aunque de naturaleza no muy fértil, la región tenía minas de oro y plata, que junto con la actividad comercial del puerto (desde el que se exportaba también el cobre de las cercanas minas de São Domingo) y su conexión con las ciudades de Beja y Mérida, a cuya vía servía de *mansio*, atrajeron a una población inmigrante. Pinio (*HN* 4.116) menciona Ioulía Myrtilis como *oppidum veteris Latii*, un privilegio concedido posiblemente por César. Con el cristianismo y la importancia eclesiástica de Mértola, la inmigración oriental debió aumentar, como se deduce de las numerosas inscripciones griegas halladas en el cementerio cristiano, fechable entre el s. V y VII d.C., excavado en el área de la Basílica hallada en Rossio do Carmo. Para la ciudad romana cf. J. de Alarcão, *Roman Portugal II*, Warminster 1988, 201, 203. Sobre la implantación del cristianismo en Mértola v. Torres - Macías, *Museu de Mértola* 1993, pgs. 25-28; V. Lopes, *Mértola na Antiguidade tardia. A topografia histórica da cidade e do seu território nos alvares do cristianismo*, Mértola 2003, pgs. 54-63. Sobre la importancia del cementerio cristiano de Mértola como testimonio de aspectos sociales de la ciudad, cf. M.M. Alves Dias, “Social aspects of a Lusitanian late Roman city - Myrtilis (the evidence of the christian cemetery) s. V-VII AD”, en Mayer et al. (edd.), *Acta XII congressus* 2007, pgs. 379-386. Esta autora explica (pg. 384) la monotonía formular de los epitafios cristianos de Mértola mediante el hecho de que durante mucho tiempo la Iglesia condicionaba y funcionaba como referente de la sociedad civil a través del discurso funerario, e imponía el formulario monótono como forma unificadora necesaria precisamente por tratarse de una sociedad muy heterogénea.

Para las inscripciones latinas de Mértola, cuyo formulario coincide con el de las emeritenses y de las que las griegas son una adaptación v. el catálogo de los epígrafes cristianos con un breve estudio por M. Alves (en Torres - Macías (edd.), *Museu de Mértola* 1993, 103-138), y, para otras recientemente descubiertas, Alves Dias, “Novos achados” 2013. Sobre las características paleográficas y de soporte de las inscripciones cristianas de Mértola, y su análisis en relación con una cronología, cf. J. de Santiago Fernández, “Caracteres externos de las inscripciones cristianas de Mértola”, en Mayer et al. (edd.), *Acta XII congressus* 2007, pgs. 1287-1298; para la decoración cf. M^a M. Alves Dias, “A decoração dos epitáfios cristãos de Mértola (séc. V a VIII)”, *O Arqueólogo Português* s. IV, 8-10 (1990-92), pgs. 319-340. Sobre la estructura de las inscripciones griegas, su relación con las latinas y la información que ofrecen sobre la presencia de orientales en la ciudad v. M^a P. de Hoz, “Presencia de orientales” 2007.

Cf. Introducción, pg. 28 sobre un hallazgo de monedas de la primera mitad del s. I d.C., que demuestra la presencia de judíos en la zona. No se puede descartar, como en el caso de Mérida, que algunos de los epitafios griegos sean epitafios de judíos.

PIEDRA

374. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Fragmento de lápida funeraria de mármol.

Dim.: 21 x 10 x 3,5 cm. Letras: 1,5-2,5 cm.

Procedente del núcleo de la basílica de Mértola.

Núcleo Paleocristiano del Campo Arqueológico de Mértola.

Comienzos del VI d.C. (por la paleografía y la iconografía, cf. *infra*).

Alves Dias - Torres - Macías, *Museu de Mértola* 1993, pg. 113, nº 3, con foto; M^aM. Alves Dias, “Quatro lápides funerárias cristãs de Mértola (séc. VI-VII)”, *Euphrosyne* n.s. 22 (1994), pgs. 179-180 (*HEpigr.* 5, 1995, nº 957); Alves Dias - Sousa Gaspar - Mota, *Inscrições Gregas* 2001, nº 13; Alves Dias - Sousa Gaspar, *Catálogo das Inscrições* 2006, pg. 150s., nº 61, con imagen en CD (*SEG* 56.1180).



crux [- - -]
 ἔν[θα κατά-]
crux κ[ιτ[ε - - -]
 δ[ω[- - - -]
 νοῦ τ[- - -]
 ω εὔ[- - -]

Il. 2ss.: ἔν[θα κατά-] / κ[ιτ[ε Εἰσι-]/δ[ω[ρος Στεφά-]/
 νοῦ [τέκνον Θεοῦ ἐτ-]/ῶ(v) ε[- - -] Alves

Aq[uí y]ace[- - -]do[ro--], hijo/a de --]no ---

La segunda cruz se extiende por encima de la cuarta línea a la izquierda de las tres primeras. De los extremos de su brazo horizontal descienden dos brazos verticales que terminan respectivamente en una alfa y una omega. Las letras son cuadradas.

Se trata claramente de un epitafio, como todas las demás inscripciones aparecidas en Mértola, y con el mismo tipo de formulario. El nombre propio del difunto puede ser uno de los abundantísimos nombres griegos compuestos con -δῶρος.

La presencia del crismón data el epitafio entre finales del s. V y el 525 d.C.; el hecho de que además vaya acompañado de una cruz encabezando el texto delimita la fecha a los primeros años del s. VI. Cf. De Santiago, “Caracteres” 2007, pg. 1290.

375. Tres epitafios cristianos. s. VI d.C.

Lápida rectangular calcárea, rota en tres fragmentos. El primer texto se enmarca entre dos cruces patadas.

Dim.: h. 137 cm.; a. 54; gr. 10 cm. Letras: 3 - 12,5 cm.; espacio interlineal: 1,5 cm.

Procede de un lugar desconocido de Mértola.

Núcleo Paleocristiano del Campo Arqueológico de Mértola.

a): era 582 (= 544 d.C.); b) y c): segunda mitad del s. VI d.C.

L. Alves, “Aspectos da Arqueologia em Myrtilis”, *Arquivo de Beja XIII*, Beja 1956, pg. 97; A. Ferrua *apud ICERV*, nº 524; de Almeida, “*As Inscrições Gregas*” 1986, pgs. 175-177, nº 3; Santos, “*Les Inscriptions Grecques*” 1991, pgs.

141s., nº 2 (*SEG* 41.894; *Bull.Ép.* 1993.780); M^aM. Alves Dias, en Torres - Macías, *Museu de Mértola* 1993, pg. 115, nº 5, con foto; M^aM. Alves Dias, “A propósito de uma inscrição grega de Mértola (*ICERV* 524) e da possível origem mediterrânica oriental das colónias de comerciantes gregos no baixo curso do Guadiana (Portugal)”, en G. Paci (ed.), *Epigraphai. Miscellanea Epigrafica in Onore di Lidio Gasperini I*, Roma 2000, pgs. 23-8 (*SEG* 50.1085; Feissel, *Chroniques* 2006, nº 1082); Alves Dias, Sousa Gaspar y Mota, *Inscrições Gregas* 2001, nº 5, con foto (*HEpigr.* 10, 2000 [2004], nº 714 [*SEG* 54.1010]; *SEG* 56.1176); Alves Dias - Sousa Gaspar, *Catálogo das Inscrições* 2006, pg. 112-114, nº 37, con imagen en CD.



- a) *crux* Ἐνθα κατά-
κιτε Εὐτύχ-
ες ἀναγνόσ-
4 τες Λιβισιντε-
οὺς υἱὸς Ζω-
σίμου Εἰσιδωρ-
ίτου· ἔξεσεν
8 ἦτη κα' ἔρα
φπβ *crux*
- b) Ἐνθα κατά-
κιτε Πατρί-
κις υἱὸς Γερα-
4 σίμου πρεσ(βυτέρου / βύτερος)
- c) *crux* Ἐνθα κατάκι-
[τε]αων
[.]αντι
4 [.]ω
[.]η

c) l. 2:]νδων[ιος Santos; -]ωδων[o bien -]ωλων[-
Feissel

a) *Aquí yace Eutyches, lector de Libisinda, hijo de Zosimo el de Isidorites, vivió 21 años. Año de la era 582.*

b) *Aquí yace Patrikis hijo de Gerasimos, presbítero.*

c) *Aquí yace - - -*

Las letras de a) y b) son bastante mayores que las de c), y menos regulares. La epsilon y omega de c) son lunares, no así las de a) y b).

La confusión entre epsilon y eta, y entre omicron y omega se refleja en Εὐτύχες, ἀναγνόστες, ἔξεσεν, ἦτη, υἱός; el itacismo de ει en Εἰσιδωρίτου. Cf. Introducción, pg. 17s.

a) ll. 3-4: Un ἀναγνώστης era un lector de textos sacros en la iglesia cristiana primitiva (cf. L. Robert, *REG* 79 [1966], pgs. 763-5, 767, n.3). El término está muy bien atestiguado en la epigrafía cristiana.

ll. 4-5: Λιβισιντεοὺς = Λιβισινδεύς (cf. Introducción, pg. 18). Para este étnico cf. la forma Λιβισινδεύς en Mérida (nº 405). Como señala J. Curbera (*HEpigr.*), la interpretación propuesta por Alves (2000) del étnico Libisindeus como derivado de Libissa o Lybia junto a Nicomedia en Bitinia, es morfológicamente poco verosímil. Est. Byz. dice que el étnico de esa ciudad es λιβυσσαῖος pero, sobre todo, en griego el sufijo étnico -ιντεὺς (-ινθεύς, -ινδεύς) no existe. Tampoco es lingüísticamente aceptable la interpretación anterior de Ferrua en *ICERV* nº 524 como evolución de Ὀλισιπποντεὺς. Respecto a la forma de la inscripción emeritense, Gil (“*Epigraphica*”, *CFC* 11 [1976], 570-2) dice que

hace referencia a un étnico desconocido y recuerda por ejemplo Lapiside en Numancia, origen no extraño teniendo en cuenta los elementos de origen africano que se observan en las inscripciones cristianas de Mértola y Mérida. Feissel (*Chroniques* 2006) se plantea la posibilidad de que se trate de una adaptación de la fórmula latina *vivis (vives) in Deo*, aclamación bien atestiguada en los epitafios de Roma (Diehl, *ILCV* 3373-3374), aunque reconoce que sería una forma inesperada en los epitafios griegos de Lusitania. Propone que se trate de un nuevo antropónimo Vivisindeus, comparable a teónimos cristianos del tipo de Spesindeus, Sperendeus, Quodvuldeus, con una lambda inicial por disimilación en la inscripción de Mértola, restituible en cambio [βι]βισινδε[ου]ς en la inscripción de Mérida. Creo sin embargo que la lectura del término como un étnico se ajusta mucho más a su colocación en el texto y a sus características lingüísticas. El étnico Λιβισινδεύς, con un sufijo en -εύς bien atestiguado en la formación de étnicos, deriva sin duda de un topónimo Libisinda, por el momento no atestiguado, con un sufijo -ινδα no étnico pero sí toponímico minorasiático (información de J. de Hoz; cf. Αλινδεύς de Alinda en Rodas, Σειλινδεύς de Silinda en Frigia, Ίσινδεύς de Isinda en Pisidia, etc.), suposición apoyada por el hecho de que el antropónimo de la inscripción mencionada emeritense es típicamente minorasiático. Εὐτύχης en cambio, de esta inscripción, es un nombre muy corriente en todo el mundo griego.

Il. 5-7: Ζώσιμος es un nombre frequentísimo en todo el mundo griego (cf. Abascal, *Nombres personales* 1994, pg. 552 para su extensión en Hispania en la forma latinizada; Solin, *Die griechischen Personennamen* 2003, 886-890 para los testimonios de Roma). También está muy bien atestiguado Εισίδωρος, no así la forma Εισιδωρίτης, que es un hapax. Cf. sin embargo antropónimos en -ίτης como Εθαίτης, Μενίτης, o, también a partir de un teónimo, Ἡρακλίτης.

b) El nombre Πατρικός está bien atestiguado en Italia, pero sobre todo en Asia Menor y Siria en época imperial y especialmente en el bajo imperio y época bizantina. El nombre más raro Γεράσιμος, con /e/ larga o breve, está atestiguado en epigrafía prácticamente sólo de Asia Menor, pues los escasos testimonios de Grecia peninsular son de época postbizantina.

El término πρεσβύτερος como rango sacerdotal aparece, junto a los términos ἐπίσκοπος, χωρεπίσκοπος y διάκονος cada vez más frecuentemente en inscripciones cristianas a partir del s. IV d.C. Sobre los testimonios de presbíteros en la iglesia cristiana occidental cf. Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pg. 141-3. Cf. nº 265 de Alcudia.

c) Cf. Feissel 2006 para la posibilidad de restituir en la l. 3 el étnico del difunto, quizá [Βυζ]άντι[ος].

Sobre la práctica en Mértola de enterrar a varios muertos en la misma tumba cf. M^aM. Alves Dias, “Social aspects of a Lusitanian late Roman city - Myrtilis (the evidence of the christian cemetery) s. V-VII AD”, en Mayer et al. (edd.), *Acta XII congressus* 2007, pgs. 380-1. Esta autora cita las *Vitae Sanctorum Patrum Emeritensium* (4.10.9), donde se dice que el obispo Felix fue enterrado en el mismo sarcófago que su tío Paulus, el obispo precedente, e interpreta el hecho como el deseo por parte de la comunidad de que permaneciera en la representación pública de su muerte, en un espacio sacro, la relación de dependencia que le había llevado al poder. Cf. también J. de Santiago Fernández, “Caracteres externos de las inscripciones cristianas de Mértola”, en Mayer et al. (edd.), *Acta XII congressus* 2007, pgs. 1287-8, que retoma la teoría de Navascués sobre la misma práctica en Mérida (J.M^a Navascués, “Losas y coronas sepulcrales en Mérida”, *Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* 15 [1948-49], 123-4). Según Navascués, la reutilización sistemática que se da en Mérida durante los ss. VI y VII d.C. de las sepulturas se debe posiblemente a la escasez del área de la necrópolis en relación con la densidad de población, y se regía por unas normas sobre el tiempo mínimo que debía transcurrir entre uno y otro enterramiento, y que regulaban el régimen de propiedad o posesión de los sepulcros. El reaprovechamiento en Mértola parece que sigue unas mismas pautas, aunque la diferencia de años entre uno y otro reaprovechamiento es mayor que la emeritense. Sobre la cruz patada que enmarca el primer texto de esta lápida y su cronología cf. De Santiago, “Caracteres” 2007, pg. 1290-3.

376. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Fragmento superior izquierdo de una lápida de mármol de São Brissos.

Dim.: h. 28,5 cm., a. máx. 29, mín. 27 cm., gr. 2 cm. Letras: 3 cm., omicron: 2 cm.

Encontrada a finales del s. XIX en la zona de Rossio do Carmo durante las excavaciones para hacer la carretera de Mértola a Beja.

Museo Nacional de Arqueología de Lisboa (nº inv. 6507).

s. VI d.C. (por la paleografía y la iconografía, cf. *infra*).

IHChr., suppl. 315 fac.; E. da Veiga, *Memória das Antiguidades de Mértola*, Lisboa 1880, pgs. 117-9; (A. Ferrua *apud ICERV*, nº 420); L. Delgado Alves, “Aspectos da Arqueologia em Myrtilis”, *Arquivo de Beja* 13 (1956), pg. 96; J.M. de Almeida, “As Inscrições Gregas” 1986, pgs. 174-5, nº 2; Santos, “Les Inscriptions Grecques” 1991, pgs. 142-3, nº 3 (*SEG* 41.895; Alves Dias, Sousa Gaspar y Mota, *Inscrições Gregas* 2001, nº 6, con foto; Alves Dias - Sousa Gaspar, *Catálogo das Inscrições* 2006, pg. 136-138, nº 50, con imagen en CD.



crux ἔνθα
κατάκι-
τε Ζούσι-
4 μος υεί-
ὸς Πολυ-
νίκου ἐρ
[α - -]

Il.5-6: Κορνίκου Almeida.

Aquí yace Zosimos hijo de Polynikos; año de la era [- -]

Letras más pequeñas y juntas las de la última línea. Ligadura de lambda e ypsilon en Πολυνίκου.

l. 3: Ζούσιμος = Ζώσιμος (cf. Introducción, pg. 18). Sobre el nombre Ζόσιμο cf. comentario a

la inscripción nº 375.

l. 4-5: υείός = υιός, con itacismo normal de ει en la época.

l. 5-6: Πολύνικος está atestiguado en todo el mundo griego. En el occidente romano en la forma latinizada, especialmente en Roma (*ICHUR* IV 10094, citado por Solin, *Die griechischen Personennamen* 2003, pg. 144 y Alves 2006).

Sobre la cruz sola que precede el texto y que lo data en el s. VI d.C., entre el 510 y el 587 d.C. teniendo en cuenta los paralelos disponibles, y posiblemente en la primera mitad de siglo puesto que no va acompañada de motivos arquitectónicos, cf. De Santiago, "Caracteres" 2007, pg. 1290-3.

377. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Fragmento de lápida de mármol.

Dimensiones: h. 26,5 cm.; a. 1,40 cm.; gr. 6,5 cm. Letras: 3,5 - 7 cm.

Procedente del núcleo de la basílica de Mértola.

Núcleo Paleocristiano del Campo Arqueológico de Mértola.

s. VI d.C. (por la paleografía y paralelos epigráficos, cf. *infra*)

M^aM. Alves Dias - L. Coelho - C. Torres, "Epitáfio grego paleocristião (Mértola)", *Ficheiro Epigráfico* 42 (1992), nº 185 (*AE* 1992, 935); Alves - Torres - Macías, *Museu de Mértola* 1993, pg. 112, nº 2, con foto; J. Curbera, "Ζαβανᾶς" and Ἐσταμινᾶς" *ZPE* 108 (1995), 102, nº 2 (*SEG* 42.977; *HEpigr.* 5, [1995], nº 954; *Bull.Ép.* 1996.146; Feissel, *Chroniques* 2006, nº 1083); Alves Dias - Sousa Gaspar - Mota, *Inscrições Gregas* 2001, nº 10, con foto; Alves Dias - Sousa Gaspar 2006, *Catálogo das Inscrições*, pg. 147-8, nº 58, con imagen en CD.



[*crux* Ἐνθα κα]-
[τάκι]τε
[Εὐ]τύχης
4 ἔσταμινι-
ᾶς *crux* ἐτῶν κη'

l.5-6: Ἐσταμίνιας todos los editores hasta Curbera (en *HEpigr.*), y también Alves-Sousa.

[Aquí ya]ce [Eu]tyches, comerciante de paños, de 28 años.

Letras muy irregulares, con apéndices bastante marcados, lunares la epsilon y la sigma; alfa cursiva.

l.3: El nombre Eutyches es muy frecuente en todo el mundo griego (cf. n° 375).

l.4: Ed. pr. considera Ἐσταμίνιας como una forma helenizada del latín *Staminus*. Según Curbera (*HEpigr.* 1995), que se apoya en el uso en griego del sufijo -ᾶς para designar el fabricante o vendedor de algo, se trata de una indicación de profesión, igual que la profesión, también relacionada con los textiles, de σαβανᾶς (comerciante de lino) en un epitafio judío de Sicilia. Ἐσταμινῆας sería un derivado del término latino tardío *staminia* (tejido de paño tosco) con una e protética. Eutyches sería un vendedor o fabricante de *staminiae*. Éste es el único testimonio para la posible relación de la comunidad grecoparlante lusitana con el comercio. La posición estratégica de Mértola y Mérida a orillas del Guadiana y en la Vía de la Plata como escala entre la Bética y el Noroeste hispánico, importante en el comercio del estaño, y su antiquísima tradición de relaciones comerciales con el mundo oriental hacen muy verosímil la presencia allí de comerciantes orientales todavía en época visigoda, y el comercio de tejidos orientales en occidente es bien conocido desde época muy antigua. Sin embargo, el carácter tosco de los *staminia* (cf. español estameña) hace pensar que se trata en este caso de comercio local. Eutyches era probablemente un oriental que se hizo pañero al llegar a Mértola, adaptando el término latino para su nueva profesión. Según D. Claude (*Untersuchungen zu Handel und Verkehr der vor- und frühgeschichtlichen Zeit in Mittel- und Nordeuropa*, Gotinga, Vandenhoeck-Ruprecht, 1985, 171) los emigrantes sirios de esta época en occidente eran gente pobre, algunos de los cuales conseguían enriquecerse con el comercio. La simpleza de la mayor parte de las lápidas apoya este origen humilde de los orientales en Lusitania.

Cf. sobre el comercio oriental en occidente, D. Claude, *op. cit.*, 149-154, 167-189; L. Brehier, “Les Colonies d’Orientaux en Occident au commencement du moyen-âge”, *Byz.Z.* 12 (1903), 1-39, y en concreto para la Península, L.A. García Moreno, “Colonias de comerciantes orientales en la Península Ibérica s. V-VII”, *Habis* 3 (1972), 127-154, sobre Mérida 138-141; en concreto sobre los tejidos, L. Brehier, *op. cit.*, 2; D. Claude, *op. cit.*, 87s., 154, 228-9. Para la importancia de los tejidos orientales en Lusitania ya desde el s. VI a.C. cf. M.P. García-Bellido, “Los ponderales y sus funciones económica y religiosa”, en S. Celestino (ed.), *Cancho Roano IX, Los materiales arqueológicos II*, Mérida 2003, 151-3.

378. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Fragmento de lápida rectangular de mármol blanco, pulida por ambas caras.

Dim.: h. máx. 28 cm.; a. máx. 25,5 cm.; gr. 6,5-7 cm. Letras: 2,5 - 3 cm.; epsilon, rho y alfa 3 - 5 cm.; espacio interlineal: 1,5 cm.

Hallada en el área de la Basílica.

Centro Arqueológico de Mértola (u.e. 1527 / n° ach. 1034).

522 d.C. (indicación de fecha en el texto).



Alves-Dias - Gaspar - Lopes, “Mértola en la Antigüedad tardía”, pg. 251-2, n° 2, foto en pg. 263.

[] ε[]
 ἐκνυμέθε
 ἐν ἰρένη με(νὶ)
 4 σεπτενβρι-
 ω ἔρα
 DLX

l. 1: [---]?Ε[-] Alves; l. 3: ἐν ἰρένη με(νὶ)ς Alves.

[NP] murió en paz en el mes de septiembre, en el año 560 de la era.

Las letras están profundamente trazadas sobre la superficie pulida, con trazos gruesos y extremos

en ápices muy marcados. Hay puntos en diversos lugares de la inscripción pero no parecen tener una función lingüística. Epsilon y sigma cuadradas, excepto la epsilon de la abreviatura με(νί), lunar; omega lunar; my de tipo cursivo. El signo que se encuentra detrás de M y E superpuestas al final de la línea 3 no corresponde a la sigma ni cuadrada ni lunar ni angulosa clásica. Creo que no se trata de una sigma sino del signo que marca abreviación y que encontramos también en la inscripción de Cartagena nº 294. ERA en la l. 5 está escrito con r latina, y latino es también el numeral de la última línea.

l.2: ἐκουμέθε = ἐκοιμήθη (cf. Introducción, pg. 17)

l.3: ἐν ἰρένη = ἐν εἰρήνῃ (cf. Introducción, pg. 17). Para la expresión cristiana ἐκοιμήθη ἐν εἰρήνῃ cf. por ejemplo ἐκοιμήθη ἐ[ν] π[ι]σ[τι] καὶ ἡρῆνῃ ἢ δούλῃ τοῦ (*I. Lipari* 789, cf. 790, 791).

με(νί) = μη(νί) (cf. Introducción, pg. 17) es la abreviatura apropiada concertando con el nombre del mes en dativo, que es a su vez el caso normal en que aparece el mes en la expresión “murió en el mes...”. Cf. ἐκημήθῃ ἢ Παπαδῆα μηνὴ Μαρτίου (= μηνὶ Μαρτίῳ) (*KI Lyk* I 92); cf. también la inscripción de Mértola nº 381.

l.5: ἐρα. La grafía latina en la indicación de la era aparece en dos inscripciones griegas de Mérida (nº 404, 421) y quizá en nº 381 de Mértola. Podría tratarse de un verdadero code-switching, pero también de un simple cambio gráfico tomado de las abundantes inscripciones latinas fechadas de esta forma.

l.6: Teniendo en cuenta que la era hispana empieza en el 38 a.C., el año 560 de la era correspondería al 522 d.C.

379. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Lápida rectangular de mármol blanco azulado.

Dim.: h. 28 cm.; a. 20 cm.; gr. máx. 2 cm. Letras: l. 1: 2,5 cm; ll. 2-6: 3 cm.; espacio interlineal: 0,5-1 cm.

Hallada rota en 6 fragmentos en las obras de la Rua Afonso Costa, en la cripta de un mausoleo.

Centro Arqueológico de Mértola (u.e. 1540 / nº ach. 1042).

s. VI d.C. (posiblemente primera mitad por la paleografía y la iconografía, cf. *infra*).

Alves-Dias - Gaspar - Lopes, “Mértola en la Antigüedad tardía”, pg. 250-1, nº 1, foto en pg. 263.



crux ἔνθα κ-
ατάκιτ-
ε Πέτρο-
4 ς υἱ<ὸ>ς φύ(λατατος)· ἔ-
ζησεν
ἔτη ιε' crux

l.4-5: ΣΥΙΣΣΦΥΕ lapis; υἱς σφυ(γμώδης) ἔ- /ζσεσεν Mayer - Lazzarini *ap.* Alves; l.6: ἔτη ιη' Alves

Aquí yace Pedro, hijo amantísimo; vivió 15 años.

Letras muy irregulares, cuadradas. Una línea oblicua debajo de φυ en la línea 4 podría marcar quizá abreviatura.

ll.1-2: ἔνθα κατάκιτε = ἔνθα κατάκειται

l.3: El nombre griego Petros es muy frecuente en Egipto; en menor medida en Siria, Asia Menor y occidente.

l.4: La lectura de Alves υἱς = υἱός es posible. Cf. + σῶσον ἡμᾶς, υἱς τοῦ θεοῦ / ὁ σταυρωθῆς ὑπὲρ ὑμῶν (*IGLS* 5.2047). La lectura υἱς σφυ(γμώδης) propuesta por M. Mayer y L. Lazzarini *ap.* ed. pr. como traducción de la frecuentísima locución latina *filius desiderantissimus* no puede descartarse, aunque no cuenta con ningún paralelo y parte de una alteración del sentido habitual de la palabra σφυγμώδης, adjetivo raro en el vocabulario de gentes de estrato humilde que además no mantenían seguramente su lengua materna en todos los registros de su vida. Otra posibilidad sería leer υἱς σφύ = υἱός

habituado de la palabra σφυγμώδης, adjetivo raro en el vocabulario de gentes de estrato humilde que además no mantenían seguramente su lengua materna en todos los registros de su vida. Otra posibilidad sería leer υἱς σφύ = υἱός

σφί “hijo para ellos”, “su hijo”, dicho en tercera persona por los padres del difunto y autores del epitafio. La lectura que propongo $\upsilon\iota\langle\delta\rangle\varsigma$ φύ(λτατος), que sin duda tiene el problema de que parte de un error de grafía del grabador, si bien un error frecuente de repetición de una letra, se basa en el hecho de que el adjetivo φύλτατος (escrito aquí con grafía itacista), es especialmente frecuente en los epitafios griegos de Italia y Sicilia, y de Asia Menor referido a hijos y padres. Cf. Oikonomides, *Abbreviations* 1974, para las abreviaturas existentes de φύλος y derivados. Por último, aunque creo que con poca probabilidad, podría quizá leerse $\upsilon\iota\langle\delta\rangle\varsigma$ Φυ(), siendo Φυ abreviatura del nombre del padre (Φύλακος, Φυλίων, Φυλεὺς, Φύρσων, etc.), suponiendo que los greco-orientales de la comunidad se conocían todos bien entre ellos como para poder escribir sus nombres abreviados.

Para la datación en la segunda mitad del s. VI teniendo en cuenta la doble cruz patada, al inicio y final del texto, cf. De Santiago, “Caracteres” 2007, pg. 1292.

380. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Fragmento de lápida funeraria de mármol pulida por ambas caras.

Dim.: 16,5 x 14,5 x 3,5 cm. Letras: 3 - 4 cm.

Procedente del núcleo de la basílica de Mértola.

Núcleo Paleocristiano del Campo Arqueológico de Mértola.

s. VI d.C. por la paleografía y contexto arqueológico.

M^aM. Alves Dias - L. Coelho - C. Torres, “Pequeno fragmento de epitáfio grego paleocrístão (Mértola)”, *FE* 42 (1992), n^o 186 (*AE* 1992, n^o 935; *HEpigr.* 5, 1995, n^o 955; *SEG* 42.978); Alves Dias - Sousa Gaspar - Mota, *Inscrições Gregas* 2001, n^o 11, con foto; Alves Dias - Sousa Gaspar, *Catálogo das Inscrições* 2006, pg. 148-9, n^o 59, con imagen en CD.



[ἔνθα κα]τάκιτ[ε - - -]

[- - - -]το ἐπυ(?)[- - -]

1.2: ἀνεπαύσα]το Ἐπι[φανίος - - -] Alves - Coelho-Torres

[Aquí] yace [- - -]

Letras con apéndices, omicron romboidal, epsilon cuadrada.

1.1: κατάκιτε = κατάκειται. Este verbo demuestra que se trata de un epitafio.

1.2: Son varias las reconstrucciones posibles para esta

línea teniendo en cuenta que se trata de un epitafio y pensando en la posibilidad de una grafía itacista de la ypsilon: τοῦ]το ἐποί[ησεν;]τὸ ἐπι[τάφιον; [τοῦ]το ἐπὶ [σωτηρίᾳ]. Cf. también la fórmula frecuente, aunque improbable aquí: ἐγένετο τὸ ἔργον τοῦτο ἐπὶ τοῦ ἐπισκόπου (Lefebvre *IGChr.Eg* 591; Haspels, *Highlands of Phrygia* 320,53, etc.). La objeción que veo a la propuesta de reconstrucción de ed.pr. es que el nombre del muerto aparece generalmente detrás del verbo κατάκειται.

381. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Parte de lápida funeraria de mármol en tres fragmentos.

Dim.: 22 x 24,4 x 2,7 cm. Letras: 1,7 -3 cm.

Procedente del núcleo de la basílica de Mértola.

Núcleo Paleocristiano del Campo Arqueológico de Mértola.

s. VI d.C. por la paleografía y contexto arqueológico.

M.M. Alves Dias - L. Coelho - C. Torres, “Pequeno fragmento de epitáfio grego paleocrístão (Mértola)”, *FE* 42 (1992), n^o 184 (*AE* 1992, n^o 934; *SEG* 42.979); M^aM. Alves - C. Torres - S. Macías, *Museu de Mértola, Basílica Paleocrístã*,

Mértola 1993, pg. 114, nº 4, con foto (*HEpigr.* 5, 1995, nº 953); Alves Dias - Sousa Gaspar - Mota, *Inscrições Gregas* 2001, nº 12, con foto; Alves Dias - Sousa Gaspar, *Catálogo das Inscrições* 2006, pg. 149s., nº 60, con imagen en CD.



 ἔξεσε[v ἐτῶν -?]
 ξ' πλέω[v]
 ἐλάττω. ἐκ-
 4 οἰμέθε ἐν ἰρήνῃ
 μη(νί) Ἀπρελλίω
 τη' ἰνδ[ικτιῶνος -- ἔρ-]
 α δ --

Il. 6-7: ἰνδ[ικτιῶνος ἔνθ-]/ἀδ[ε κεῖτε] Alves

--- vivió [- -] más o menos, murió en paz
 el día 18 del mes de abril, el año [- -]4 de
 la era, en la indictio [- -]

Letras con apéndices, epsilon cuadrada, omega cursiva, ligaduras en la cuarta línea en με y ηνη. El numeral de la l. 2 está flanqueado por dos líneas de puntos verticales. La última delta

visible podría ser la unidad de un numeral griego, pero quizá también la delta correspondiente al numeral latino D (= 500), apropiado a la fecha del epitafio y atestiguado en otros epitafios griegos de Mérida (404, 421) y Mértola (378).

l.2-3: la expresión πλέων ἐλάττω en la indicación de los años del difunto es traducción del latín; está bien atestiguada en la epigrafía griega occidental.

Il.3-4: para la expresión ἐκοιμέθε ἐν ἰρήνῃ cf. pg. 439.

Il. 6-7: Sobre la datación mediante la *indictio* y mediante la era hispana, y sobre ambas a la vez, cf. pg. 439.

382. Epitafio. s. VI d.C.

Fragmento superior de una placa de mármol ceniciento, con restos en el extremo superior de un círculo que posiblemente rodearía una cruz, como es frecuente en los epitafios latinos.



Dim.: h. 12,5 cm.; a. 6,5 cm.; gr. 1,5 cm. Letras: 2,5 cm. Hallado en la basílica del cine teatro Marqués Duque. Centro arqueológico de Mértola (u.e. 1034 / nº ach. 1014).

s. VI d.C., post 520, por la paleografía y contexto arqueológico.

Alves-Dias - Gaspar - Lopes, "Mértola en la Antigüedad tardía", pg. 256-7, nº 10, foto en pg. 265.

No vista. Lectura basada en la fotografía publicada en ed. pr.:

(restos de círculo, posiblemente con cruz interior)

[ἔν]θα κ[ατάκτε]

Para la datación a partir del 520 d.C. y hasta al menos el 587 d.C. del motivo de la cruz dentro de un círculo cf. De Santiago, "Caracteres" 2007, pg. 1292.

383. Epitafio. s. VI d.C.



Fragmento de una placa de mármol de S. Brissos.
Dim.: h. 11,3 cm.; a. 6,5 cm.; gr. 2,5 cm. Letras: theta 3,5 cm., kappa 4 cm.

Hallado en la Rua Afonso Costa, en la cripta de un mausoleo.

Centro arqueológico de Mértola (u.e. 1540/ n.ach. 1043).

s. VI d.C. (por los paralelos epigráficos).

Alves-Dias - Gaspar - Lopes, "Mértola en la Antigüedad tardía", pg. 252-3, nº 3, foto en pg. 263.

No vista. Lectura basada en la fotografía publicada en ed. pr.:

[---έ]γθ[άδε]
[κατά]κ[τε---]
[-----]!?[-----]

[] *aquí yace* []

384. Inscripción griega (?) s. VI d.C.



Fragmento de lápida de mármol ceniciento con los laterales pulidos.

Dim.: h. 12 cm.; a. 8 cm.; gr. 2,5 cm.

Hallado en la Rua Afonso Costa durante unas obras, en zona arqueológica.

Centro Arqueológico de Mértola (u.e. 1540 / n. ach. 1041)

s. VI d.C. (por contexto arqueológico).

Alves-Dias - Gaspar - Lopes, "Mértola en la Antigüedad tardía", pg. 253, nº 4, foto en pg. 263.

No vista. Lectura en ed. pr.:

I? C?
T? Ω
? Ε

Procedencia exacta desconocida, posiblemente de Mértola

385. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Tres fragmentos de una lápida funeraria de mármol gris de São Brissos.

Dim.: h. 31cm.; a. 26 cm.; gr. 2,3 cm. (los dos fragmentos más pequeños, pegados: 24 x 6 x 2,5 cm.). Letras: 5,5-7 cm.



Museo Nacional de Arqueología de Lisboa (nº inv. del fragmento grande 2002.4.7; de los dos pequeños pegados, 2002.4.17).

s. VI d.C. (por los paralelos epigráficos).

J.M. de Almeida, “As inscrições gregas” 1986, pg. 178s. (*HEpigr.* 1 [1989], nº 713; *SEG* 41.896); Santos, “Les Inscriptions Grecques” 1991, pg. 143, nº 4 (frag. grande); Alves Dias - Sousa Gaspar - Mota, *Inscrições Gregas* 2001, nº 9, con foto; Alves Dias - Sousa Gaspar, *Catálogo das Inscrições* 2006, pg. 181s., nº 99, con imagen en CD.

Los dos fragmentos pequeños pegados, como inscripción diferente: Santos, “Les inscriptions grecques” 1991, pg. 144, nº 6, con foto y dibujos (*HEpigr.* 4, 1994, nº 992; *SEG* 41.898).

crux ἔνθ[α]

κατά[κι]-

τε Δ[- - -]

Aquí yace D[- - -]

386. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Fragmento lateral derecho de la parte central de una lápida funeraria de mármol.

Dim.: h. 11 cm., a. 18 de ancho, gr. 2,8. Letras: 3,5-4 cm. Espacio interlineal: 1 cm.

Museo Nacional de Arqueología de Lisboa (nº inv. 2002.4.4).

s. VI d.C. (por los paralelos epigráficos).

J.M. de Almeida, “As inscrições gregas” 1986, pg. 178 (*HEpigr.* 1, 1989, nº 712; *SEG* 41.897); Santos, “Les inscriptions Grecques” 1991, pg. 143, nº 5; Alves Dias - Sousa Gaspar - Mota, *Inscrições Gregas* 2001, nº 8, con foto; Alves Dias - Sousa Gaspar, *Catálogo das Inscrições* 2006, pg. 180s., nº 98, con imagen en CD.



κίου μ+[- - -]

+++++++ - - -

l. 3. ἔζησεν Santos; ἔζησεν Alves

La única línea visible comienza seguramente con el final de un patronímico en genitivo (como Νικίου, Πατρικίου, etc.). La *my* siguiente va seguida de una letra de la que se ve la parte inferior de un trazo vertical; podría tratarse de iota, eta o *ny*. La parte superior de los trazos visibles de la línea siguiente no me permite corroborar la lectura de Santos y Alves. Trazado de líneas-guía.

DISTRITO DE ÉVORA

SANTA VITÓRIA DO AMEIXIAL (São Bento do Ameixial, distrito de Évora)

La villa romana de Santa Vitória do Ameixial, situada en una prominente colina junto al pueblo de São Bento do Ameixial, fue construida a finales del s. I a.C. y perduró hasta inicios del IV, siendo la época más tardía la de mayor esplendor. La villa fue excavada en 1915 y 1916 por Luis Chaves, retomándose la excavación en 1970 y 1980. Además de las estancias de los propietarios se han excavado diversas edificaciones propias de una villa, destacando sobre todo las pinturas murales, las esculturas de mármol y los mosaicos, en los que se ha visto cierta analogía, aunque son de peor calidad, con los de la villa de Torre de Palma. El pavimento musivario principal, en el que se encuentra la inscripción nº 387, está formado por un recuadro central en el que se insertan cuatro medallones con escenas relacionadas, al menos dos de ellas, posiblemente todas, con el mito del rapto de Europa. Ocho semicírculos, cuatro con los vientos y cuatro con las estaciones, separan los cuatro medallones centrales de la franja exterior del mosaico. Ésta representa escenas distintas en recuadros de tamaños diversos. La primera escena muestra en dos cuadros sucesivos el cortejo de Anfitrite, la mujer de Neptuno. En la segunda escena se reproduce el canto XII de la Odisea en que Ulises atado en la barca escucha el canto de las sirenas. La siguiente franja está formada por cuatro cuadros con escenas de combate, con dos personajes cada uno: el primero con dos hombres en actitud de combate; el segundo, en el que se inserta la inscripción 387 (cf. lema), con un hombre victorioso frente al vencido; los dos cuadros siguientes representan escenas de pugilato. La siguiente franja representa juegos atléticos con tres personas haciendo la carrera de ida y vuelta en el gimnasio o la palestra. Una última escena representa a un hombre desnudo pegando con una rama a una mujer también desnuda en actitud púdica defensiva. La escena tiene inscripciones explicativas en latín que han dado lugar a diversas interpretaciones. Cf. Gómez Pallarès, *Edición* 1997, Évo 1 y Évo 3 para las inscripciones latinas del pavimento; J. d'Encarnação, "Leite de Vasconcelos e as inscrições romanas - flagrantes de um quotidiano vivido", *O Arqueólogo Português*, serie 4.26 (2008), pg. 385-406.

Cf. bibliografía en nº 387.

MOSAICO

387. Leyenda explicativa. s. III-IV d.C.

Mosaico con disposición de una serie de escenas en torno a un cuadro central, algunas con inscripción en latín (cf. *supra*); a la derecha, tocando la pared que va de NO a SE, hay cuatro escenas representando parejas de hombres en actitud de lucha, posiblemente momentos distintos del combate entre dos luchadores; el segundo cuadro desde el norte muestra un hombre en actitud de lucha arrodillado frente a otro de pie, a la derecha, con una palma en la mano izquierda y una corona en la derecha; a la izquierda del vencedor, entre la cabeza y el hombro, una inscripción griega hace de leyenda. En la parte sur del pavimento se representa una escena cómica en relación con los baños, cuyos distintos momentos se explican mediante inscripciones en latín; en ocho semicírculos que flanquean el cuadro central se representan los cuatro vientos, con sus nombres griegos escritos en latín, y las cuatro estaciones.

Dim.: pavimento musivario completo 9,91 x 6,92 cm. Letras griegas: 4,5 cm.

Incorporado en el pavimento de la habitación C que comunicaba con una piscina de las termas de la villa. Museo Nacional de Arqueología de Lisboa (n. 17.950) (PEGL 90074), aunque en restauración en Coimbra desde hace años.

s. III-IV d.C.

L. Chaves, “Antiquitates III. Mosaicos lusitano romanos em Portugal”, *Revista de Arqueologia* 3 (1936-38), 21-23; 56-60; 83-87; Id., “Estudos lusitano-romanos. I. A Villa de Santa Vitória do Ameixal. Escavações em 1915-1916”, *AP* 30 (1956), pgs. 14-117; M. Torres Caro, *Estudios sobre mosaicos romanos*, n.6, SA, n. 53, Valladolid 1979, pg. 7; Id., “La escena de Ulises y las Sirenas del Mosaico de Santa Vitória (Portugal)”, *BSAA* 44 (1978), pgs. 89-102; D. Fernández-Galiano, “Complutum II. Los mosaicos”, *EAE* 138 (1984), pg. 125; J. Alarcão, *Roman Portugal*, Warm-inster 1988, pgs. 154s.; L. Neira Jiménez, “Acerca de las representaciones de thiasos marino en los mosaicos romanos tardo-antiguos de Hispania”, en A. González Blanco et al. (edd.), *Antigüedad y Cristianismo VIII*, Murcia 1991, pgs. 516-18; M. Guardia, *Los mosaicos de la Antigüedad tardía en Hispania. Estudios de iconografía*, Barcelona 1992, pgs. 239-259, 411; J. Gómez Pallarès, *AEspA*. 66 (1993) 293, n° 16; (*SEG* 44.851bis, 4); J. Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pgs. 178-180, ÉVO 4, lám. 83 (*SEG* 47.1542; *HEpigr.* 7, 1997 [2001], 1184); Alves Dias - Sousa Gaspar - Mota, *Inscrições Gregas* 2001, n° 3, con foto; Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, n° 8.

Cf. J. Lancha, *Mosaïque et culture* 1997, pgs. 255-260, n° 110, lám. CXII, CXIII sobre el conjunto del mosaico con comentario detallado sobre la escena de Ulises y las sirenas pero sin edición ni comentario de la inscripción griega; López Monteagudo, “Mosaicos” 2013, para la influencia oriental en los mosaicos hispanos.

Lectura a partir de las fotografías publicadas:



[- - -]Διονύσι-
[ος - -]ΤΩΗΡ
[- - -]ΚΛΗΜΗ
[- - -]ωλικεν

1. 3 [- - -]ΚΛΗΜΗ Gómez Pallarès 1993; ΛΗΜΗ el resto de las ediciones.

1.1: Posiblemente se trate del antropónimo Διονύσιος identificando a uno de los combatientes.

1.2: posibilidades: τῷ Ἡρακλεῖ u otro nombre propio con igual inicio; τῷ ἦρω.

1.3: Κλήμης es el nombre propio masculino, transcripción del latín Clemens; también podría ser la forma ἐκεκλήμην. Cf. Gómez Pallarès para la posibilidades de leer en esta línea λήμη, [θε]-λήμη, [φι]λήμη, [άνδρο]λήμη o [π]λήμη, aunque sólo tendrían relación con el contenido iconográfico λήμη en su sentido de “mal de ojo”, θελήμη “deseo, voluntad” y άνδρολήμη “propio de un pensamiento varonil”.

1.4: cf. en contexto atlético, ἐν τῷ ἵπποδρόμῳ ἐκ πάντων συνωρίδι πωλικεῖ (*SEG* 41.115: Ática), aunque en el mosaico la última letra es claramente una ny.

Si faltara mucho texto por la izquierda, podría restituirse algo así como [ἐμάχετο] Διονύσι[ος

---] τῷ Ἡρ[ωφίλω---] Κλήμη[ντίω συνωρίδα π]ωλικέν (= πωλικήν, cf. Introducción pg. 17). Para otras posibilidades de restitución cf. Gómez Pallarès (con observaciones de J. Curbera en *HEpigr.*).

Gómez Pallarès cita como paralelo muy cercano iconográfico el mosaico llamado “de los boxeadores”, procedente de Aquincum (Hungria), de comienzos del s. III d.C. (Á. Kiss, *Roman Mosaics in Hungary*, Budapest 1973, pg. 20, n. 14, lám. VII/1). En éste aparece el vencedor estante, mirando al espectador, y el vencido caído a sus pies a la izquierda, como en el mosaico portugués. En ambos una palma de la victoria es atributo del vencedor.

BADAJOS

METELLINUM (Medellín, Badajoz)

La fundación de la villa de Medellín se atribuye al cónsul Quintus Caecilius Metellus Pius, de quien lleva el nombre, y se fecha hacia el 79 a.C., aunque un poblado en el Cerro del castillo se conoce ya desde el Bronce Final, estratégicamente situado para controlar el vado del Guadiana. En las orillas del río se han constatado también varias fases de ocupación, entre los ss. VII y V a.C., de una necrópolis orientalizante (cf. M. Almagro-Gorbea (dir.), *La necrópolis de Medellín*, Madrid 2008). De la antigua ciudad romana, cuyo foro aún sin excavar se sitúa en la falda del castillo, se conservan restos de un puente y del teatro. Se sabe que era *mansio* en la vía entre Corduba y Emerita. En torno a la ciudad y aprovechando la vega del Guadiana se han localizado numerosas villas romanas, algunas de ellas con mosaicos y otros restos destacados. Sobre la ciudad romana cf. S. Haba Quirós, *Medellín romano. La colonia metellinensis y su territorio*, Badajoz 1998. De la pervivencia de la ciudad en época visigoda existen varios indicios, entre ellos la necrópolis del Turuñuelo hallada en 1960 (cf. M^a J. Pérez Martín, *Una tumba hispano-visigoda excepcional hallada en el Turuñuelo. Medellín (Badajoz)*, Madrid 1961). Los escasos restos griegos hallados en la ciudad proceden uno (n^o 388) de una época muy anterior a su fundación romana, explicable posiblemente a través de la presencia griega temprana en el valle del Guadiana, el otro de la época visigoda (n^o 389).

CERÁMICA

388. Indicación de autoría. s. VI a.C.

Kylix ática de pasta anaranjada recubierta de barniz negro brillante en el pie y las asas; parte central de la copa decorada con figuras negras. Cara A: busto de Zeus con un doble haz de rayos en cada mano; bajo el busto de Zeus, en la banda exenta que corre por la parte superior de la panza, restos de la inscripción pintada que suele decorar esta parte de la copa. Cara B: otra escena de la que se conserva la parte posterior de un caballo al galope y pequeños restos del efebo que lo monta, con el extremo de su clámide dirigido hacia atrás dando la sensación de velocidad. Medallón interior: dos gallos afrontados y hieráticos, conservados fragmentariamente.

Dim.: h. 11,9; a. entre los extremos de las asas 27 cm.; diám. boca 19,4 cm.; diám. pie 7,4 cm. Letras: 0,2-0,3 cm.

Hallado muy fragmentado en la década de los 60, en las tierras de relleno de la necrópolis orientalizante del yacimiento, durante las obras de realización de un pozo de riego cerca del Guadiana.

MAN (n^o inv. 1969/61/1).

560-550 a.C. (ed. pr., basándose en la tipología y la decoración de la cerámica y en su atribución al pintor Eucheros).

M. Almagro-Gorbea, “Hallazgo de un kylix ático en Medellín (Badajoz)”, en *XI Congreso Nacional de Arqueología* (Mérida 1968), Zaragoza 1970, 437-48, láms. I a IV, con amplio comentario iconográfico; Id. “La necrópolis de Medellín (Badajoz)”, *Noticiario Arqueológico Hispánico* 16 (1971), 161-202, láms. I-XII; G. Styl. Korrès, “Δίπαλτος καὶ Ὀρκίος Ζεὺς”, *Archeologikí Ephimeris* (1972), 208-33, láms. 84-87; R. Olmos, “La kylix de Medellín. Un ensayo de interpretación iconográfica y comercial”, *Rev.Arch.Bibl.Mus.* 80.4 (1977), 867-87, láms. 1-4; M. Almagro-Gorbea, *El bronce final y el período orientalizante en Extremadura*, Madrid 1977, pgs. 287 y 351-63; Domínguez - Sánchez, *Greek Pottery* 2001, pg. 79, fig. 76 (*SEG* 51.1468.5, con errata en la reproducción de la transcripción de los autores).

Cf. sobre el contexto arqueológico y las características de la cerámica J. Jiménez Ávila - J. Ortega Blanco, *La cerámica griega en Extremadura (Cuadernos emeritenses 28)* Mérida, 2004, pgs. 22-3, 78-80, fig. 3, 21, XII-XV, lám. 283-5 (*HEpigr.* 13, 2003-04 [2007], nº 93; *SEG* 54.1001).



καλὸ]ν : εἶμι ποτέρ<ι>ο[v]

primera palabra: καλόν] en la mayor parte de las ediciones;]ν o bien]υ Curbera en *HEpigr.*; ποτερο cerámica, ποτερ(ι)ο[v] Domínguez-Sánchez.

Posible segunda línea perdida en la otra cara: Εὐχερος ἐποίησεν ἐμέ todos los editores; quizá [Εὐχος : ἐποίησεν ἐμέ] siguiendo el paralelo del epígrafe de Rodas (cf. *infra*).

soy un [bell]o vaso

Si la restitución de una segunda línea fuera correcta: [me hizo Eucheros]

Signo de puntuación detrás de la primera palabra formado por *dua puncta* (cf. *infra*). La ny final de esta primera palabra se ve completa en una lectura sobre la pieza original.

Para la fórmula del vaso parlante cf. Lazzarini, “*I nomi dei vasi*”, 1973-1974, pg. 343 nº 3, 4 b.

El adjetivo καλόν es frecuente en cerámicas y estelas del s. VI a.C., sobre todo áticas, referido al monumento funerario (Μνασιθειῷ : μνῆμ' εἶμι ἐπ' ὁδοῖ : καλόν--- *SEG* 49.505, Beocia; τόδ' Ἀρχίῳ ἴστι σῆμα : κάδελφῆς φίλες : Εὐκοσμίδες : δὲ τοῦτ' ἐποίησεν καλόν--- *CEG* 1.26, Ática) y especialmente a una ofrenda dedicada a los dioses (καλὸν ἄγαλμα: *IG* V1. 1562, Olimpia; *IG* I3, 993, Eleusis; *SEG* 10.327, *IG* I3, 1015, *CEG* 1.187 Ática, etc.).

La reconstrucción del epígrafe en la otra cara se basa en el paralelo de otras tres copas, de Berlín, Rodas y Londres, realizadas por Eucheiros, hijo de Ergótimos. En la copa de Berlín (*AVI* 2221) la inscripción dice A: Ευχερ<ο>ς εποι{ο}εσεν. B: χορογυμνο ηυη<υ>ς. Un paralelo más cercano sería la de Rodas (*SEG* 47.1259: Ialysos, fines s. VI a.C.): καλόν : εἶμι ποτήριον· / Εὐχος : ἐποίησεν ἐμέ. Cf. *AVI* 6909 (H.R. Immerwahr), con bibliografía. La figura de Zeus y la caligrafía de la inscripción hacen posible su atribución a Eucheiros, hijo de Ergótimos (ed. pr., pg. 444-6). Para la posible atribución también al alfarero denominado “pintor de Medellín” cf. Jiménez-Ortega 2004.

Si se acepta la posible restitución del nombre como el del conocido Eucheiros, creo preferible restituir la línea perdida como aparece en el paralelo rodio. Los signos de puntuación en éste podrían estar relacionados con una aspiración métrica del autor, y el nombre de Εὐχερος podría haber sido abreviado en Εὐχος para acomodarlo al metro dactílico. Los signos de puntuación marcarían la separación entre el adjetivo inicial, de valioso significado como caracterización de la ofrenda (cf. *supra*) y un verso dactílico por un lado, y la cesura trocaica por otro. Para los *dua puncta* como separación de cesuras en inscripciones griegas arcaicas cf. A. Dihle, “Interpunktionen in griechischen Inschriften archaischer Zeit”, *Rh.Mus.* 151 (2008), 26-36, con varios paralelos.

Las copas de labio, características de los llamados Pequeños Maestros se sitúan, en la evolución de las formas de los *kylikes* áticos, entre las copas de Siana y Gordión y las copas de bandas, también características de los Pequeños Maestros, siendo por tanto su datación casi segura del tercer cuarto del s. VI a.C. Pero además, el saliente interior del reborde, muy pronunciado, y las características de la decoración accesoria, por ejemplo de las palmetas, permiten delimitar esa fecha a comienzos del período, es decir en torno al 550 a.C. o un poco antes (ed. pr., pg. 444-6). Para la

historia del motivo iconográfico del Zeus “dipaltos y horkios” y su influencia oriental, v. Korrès (teoría recogida por Olmos 1977, pgs. 871-4).

Esta *kylix* es la primera muestra de cerámica ática del s. VI a.C. hallada en el interior de la Península Ibérica. En el momento de su descubrimiento, el paralelo más cercano eran unos fragmentos de una copa de bandas hallados en la Alcazaba de Málaga, y ambos testimonios se atribuyeron a la introducción aislada de material ático a través de los púnicos y no como prueba de un contacto directo de la colonización griega en esas zonas (ed. pr. 447-8). Hoy día, los numerosos y tempranos hallazgos áticos en Huelva han dado lugar a una reconsideración de la presencia griega en Iberia en los ss. VII-VI a.C. Los hallazgos de la Necrópolis orientalizante (cf. Almagro-Gorbea 2008) ayudan a ver más claramente el contexto de intercambios con Oriente en que encaja esta copa.

Sobre su importancia dentro de la corriente orientalizante de la Atenas arcaica y su presencia en España, v. Olmos 1977, pgs. 874-87.

ÉPOCA TARDOANTIGUA

389. Leyenda cristiana. s. VI d.C.

Fíbula circular de oro con representación de la adoración de los Reyes Magos en trabajo repujado por el anverso; lisa en el reverso. Las dos primeras líneas de la inscripción se encuentran sobre la representación iconográfica, las dos últimas debajo de ésta.

Dim.: diám. 5 cm.; gr. 0,5 cm.

Hallada en una sepultura femenina del Turuñuelo en Medellín junto con otros objetos del ajuar, todos de oro: un par de pendientes, un anillo con inscripción, un armazón de bolso y un conjunto de filamentos (cf. Pérez Martín).

MAN (nº inv. 1963/56/1).

finis s. VI d.C. (por razones arqueológicas e iconográficas).

Publicación de la sepultura con el ajuar en M. J. Pérez Martín, *Una tumba* 1961, 16-27, láms. V-VI (con lectura y transcripción incorrecta de la l. 3, transcripción incorrecta de la l. 2, pero traducción correcta; amplio comentario iconográfico); H. Schlunk - T. Hauschild, *Hispania Antiqua. Die Denkmäler der frühchristlichen und Westgotischen Zeit*, Madrid 1978, pg. 156, lám. 49a; L. Balsameda, en *Bizancio en España* 2003, pg. 114, foto en pg. 115; Id., en *Lecturas de Bizancio* 2008, pg. 69, nº 11, con fotografía.

Cf. P. Palol, *Arte hispánico de época visigoda*, Barcelona 1968, pg. 161, lám. 110; P. Palol - G. Ripoll, *Los godos en el occidente europeo*, Madrid 1988, pg. 240, láms. 203-204, con mención de la pieza en el contexto de los talleres artesanos de la moda y corte visigodas, concretamente en los conjuntos funerarios y artes menores.



+Ἁγία Μ-
αρία βοήθι
τῆ φουρούσαι
+Ἀμήν+

Santa María, ayuda a la que lo lleva. Amén

Expresiones similares de petición de ayuda y protección a la Virgen María son frecuentes sobre todo en Siria y Palestina (*IGLS* 2.340, 489, 4.1957, 21.2.132, etc.; cf. en Egipto, *Faras* IV 130, 73). Por los paralelos tanto de la inscripción como de la iconografía y en general del ajuar hallado en la sepultura, la procedencia de la fíbula apunta a un origen sirio-palestino.

Como señala L. Balsameda, en el área sirio-palestina surgió una industria de objetos de recuerdo con gran riqueza iconográfica pensada para los numerosos peregrinos

que acudían desde los territorios más lejanos y variados. En el motivo del viaje de los Magos a Belén se encuentra un buen paralelo para los viajes de estos peregrinos. Cf. M^oJ. Pérez Martín (1961) para la hipótesis de una procedencia

siria de la pieza y la posibilidad de que hubiera sido introducida por comerciantes sirios, atestiguados en la zona, a través de alguna peregrinación piadosa que siguiera el interesante itinerario descrito por la monja Egeria y que llegara a la cueva de Belén. Cf. un paralelo de ese motivo en una hebilla de cinturón en el Museo de Vich, Barcelona: P. de Palol, “Bronces cristianos de época romana y visigoda en España”, en *Bronces romanos en España* (catálogo de la exposición Madrid, Palacio de Velázquez 1990), Madrid 1990, pgs. 137-152, esp. pg. 141, con foto en pg. 144.

Para otros hallazgos bizantinos en la provincia de Badajoz que confirman la llegada de orientales a estas tierras, o el regreso de hispanos de la zona de viajes de peregrinación en Oriente, cf. especialmente el disco llamado “de Teodosio”, con inscripción latina, hallado en Almendralejo en 1847 oculto en unas tierras de labor, y conservado en la Real Academia de la Historia (M. Almagro-Gorbea et al., *El disco de Teodosio*, Madrid 2000; J.M^a Blázquez, en C. Díez (coord.), *Bizancio* 2003, pg. 76, con fotografía).

SOLANA DE LOS BARROS (Badajoz)

Solana de los Barros, situado en la ribera del río Guadajira a unos 30 km. de Mérida, tiene numerosos restos arqueológicos en sus cercanías que atestiguan la existencia de *villae* altoimperiales en la zona, posiblemente relacionadas con habitantes de Mérida, y restos de época tardo-romana y visigoda que aún no han sido excavados. Entre estos lugares arqueológicos destaca el paraje denominado “Los Castillejos” a 3 km. del pueblo, y el de “Panes Perdidos”, a 7 km., aparte de la propia *villa* de Solana, de época imperial tardía, donde se han hallado pavimentos musivarios de influencia africana. Aunque no se conoce la procedencia de la inscripción n° 390, y se duda de su autenticidad, no puede descartarse que proceda de alguno de estos lugares con población en época romana.

390. Aclamación ¿copia de un original en vaso? Época imperial.

Lápida de pizarra negra rota por el lado izquierdo (cf. Gil para la posibilidad de que Monsalud se confundiera en los datos sobre el soporte).

Dimensiones, lugar exacto y circunstancias del hallazgo desconocidos

Perteneció a la colección Monsalud, pero ya había desaparecido en época de Maron y Mallin.

s. I-II d.C. (por los paralelos de la expresión).

CMon.Badajoz 1926, n° 2177; A. Ferrua, apud *ICERV*, n° 424; (*Bull.Ép.* 1953, 263); J. Mallon - T. Marin, *Las inscripciones publicadas por el marqués de Monsalud 1897-1908*, Madrid 1951, pg. 129, n° 267 con dibujo; A. Ferrua, *Riv. Arch.Crist.* 35 (1959), 263-4; J. Gil, “Epigraphica” *Cuadernos de Filología Clásica* 11 (1976), 547-550 (J.L. Ramírez Sádaba, *Badajoz antes de la ciudad. El territorio y su población durante la Edad Antigua*, Badajoz 2013, n° 11).

ϸΥΑΙ

ΚΑΤΑΙΧΑ

ΡΕΚΑΙΕΧΦ

ΡΑΙΝΟΥ

Lectura a partir del dibujo de Monsalud:

συλ-	(quizá συν-)
καταίχα-	(quizá κατάΙχα[ι]-)
ρε καὶ ἐχφ-	(quizá εὐφ-)
ραίνου	

ϸΥΑΙ/ ΚΑΤΑΙΧΑ/ΡΕΚΑΙΕΧΦ/ΡΑΙΝΟΥ Marqués de Monsalud seguido por los editores siguientes, aunque con diversas interpretaciones (cf. *infra*).

Dibujo del marqués de Monsalud ap. Mallon-Marin.

alégrate y cuídate

l.1-2: συλκαταίχαρε = συγκατάχαρε. Posiblemente se trate de un simple error gráfico, o más probablemente aún, de lectura, y lo que ponga sea συνκατάχαρε. A diferencia de Ferrua (que postula una forma κατέχαρε como forma avan-

zada de aoristo indicativo o, aún más improbable, de imperativo) creo que podría tratarse de una conmutación de las vocales en $\tau\alpha$ y $\chi\alpha\iota$ por $\tau\alpha\iota$ y $\chi\alpha$, posiblemente por alguien que copia sin saber griego, y que se trata del imperativo de indicativo de $\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\omega$ (cf. paralelos *infra*). No se puede descartar que la supuesta iota sea en realidad un trazo vertical de separación de $\chi\alpha\iota\rho\epsilon$ en ésta y otras inscripciones en vaso, como postula Jalabert en *IGLS* V 2467bis en el comentario a un vaso de Homs (ya citado por Gil 1976, pg. 549), y que en otros vasos aparece también entre otras palabras. El *hapax* $\sigma\upsilon\gamma\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\omega$ es una contaminación entre las formas $\sigma\upsilon\gamma\chi\alpha\iota\rho\omega$ y $\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\omega$.

l. 3.4: $\epsilon\chi\phi\rho\alpha\iota\nu\omicron\upsilon = \epsilon\upsilon\phi\rho\alpha\iota\nu\omicron\upsilon$. No hay ningún proceso fonético que explique esta variante, por lo que, teniendo en cuenta la similitud gráfica entre la chi y la ypsilon, creo que también aquí se ha producido un error de lectura.

El Marqués de Monsalud interpreta $\epsilon\upsilon\alpha \kappa\alpha\tau\alpha\iota\chi\alpha\rho\epsilon \kappa\alpha\iota \epsilon\chi \chi\rho(\iota\sigma\tau\omicron\upsilon) \phi\alpha\iota\nu\omicron\upsilon$ (*Eva, regocíjate e ilumínate de Cristo*). Es seguido en esta interpretación por Mallon y Marin, que consideran la inscripción falsa y aluden al signo cristiano del *ancora* hecho con la rho de la l. 4 (cf. S. Pablo, *Ep. Heb.* VII 19) y relacionan el texto en general con *Ep. Ephes.* V 14: $\Upsilon\gamma\epsilon\iota\rho\epsilon \delta\omicron \kappa\alpha\theta\epsilon\upsilon\delta\omega\nu \kappa\alpha\iota \acute{\alpha}\nu\alpha\sigma\tau\alpha \epsilon\kappa \tau\omicron\omega\nu \nu\epsilon\kappa\rho\omega\nu \kappa\alpha\iota \epsilon\pi\iota\phi\alpha\upsilon\sigma\epsilon\iota \sigma\omicron\iota \delta\omicron \chi\rho\iota\sigma\tau\omicron\varsigma$.

L. y J. Robert (*Bull. Ép.*) interpretan la frase como ya lo había hecho Ferrua, y afirman que el falsificador parece haber copiado una inscripción de un vaso de Sidón con la inscripción que llevan estos objetos y que se adapta a su uso: $\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\epsilon \kappa\alpha\iota \epsilon\upsilon\phi\rho\alpha\iota\nu\omicron\upsilon$. Cf. las inscripciones, también en vaso, *SEG* 13. 590 (Chipre), 33. 1365 (Nubia), 32. 1625 (procedencia desconocida, cf. 1620); 45.709,b (Dalmacia); 31.1459 (Palestina); 51.1485 (África Proconsular); 51.1464 (Galia Narbonense). Posiblemente todas ellas procedan de Oriente, donde están mejor atestiguadas, especialmente en Siria (cf. *SEG* 2.844; *IGLS* 5. 2467bis). Esta fórmula es convivial y no tiene porqué ser cristiana.

Para estas inscripciones en vasos cf. A. de Ridder, *Collection de Clercq. Catalogue VI: les terres cuites et les verres*, París 1909, n° 276; D.B. Harden, "Romano-Syrian glasses with Mould-blown inscriptions" *JRS* 25 (1935), 172-3, F II b, lám. XXVII a; Id. "Two tomb-groups of the first century a.D. from Yahmour, Syria, and a supplement to the list of Romano-Syrian glasses with mould-blown inscriptions", *Syria* 24 (1944-45), 81-95; M. Guise, "Antiquités grecques et romaines 4. Verres", *RLouvre* 1968, pg. 329-330, fig. 10; A. Mastino, *Cornus nella storia degli studi* (con un catalogo delle iscrizioni rivenute nel territorio del comune di Cuglieri), Cagliari 1979, n° 60, pg. 138, 139, taf. XXII; G. Davidson Weinberg, *Glass Vessels in Ancient Greece. Their history illustrated from the Collection of the National Museum Athens*, Atenas 1992, pg. 128, n° 102; P. Cosyns et al. *Journal of Glass Studies* 47 (2005), 179-183 (dos fragmentos de Bélgica con similar inscripción); V. Arveiller-Dulong - M.D. Nenna, *Les verres antiques du musée du Louvre*, París 2005, n° 538.

En la catalogación que hace Harper (1935, cf. 1944-45) de estos vasos reúne bajo el grupo FI varias inscripciones con la expresión $\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\epsilon \kappa\alpha\iota \epsilon\upsilon\phi\rho\alpha\iota\nu\omicron\upsilon$ (cf. grupo F II: $\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\epsilon \kappa\alpha\iota \epsilon\upsilon\phi\rho\alpha\iota\nu\omicron\upsilon$; y *supra* para la posibilidad de que haya que leer $\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\epsilon$ también en los otros grupos). Basándose en el hallazgo de Beirut (1944-45), fecha ambos grupos de vasos en el s. I d.C. Todos los vasos son idénticos, varía el color, aunque siempre de tono amarillento o verdoso.

La fórmula tiene su origen sin duda en otras muy similares a las que no puede atribuirse un origen oriental, y que tienen una larga antigüedad en Grecia en distintos tipos de soportes y géneros epigráficos. Así por ejemplo la frecuente expresión $\chi\alpha\iota\rho\epsilon \kappa\alpha\iota \pi\iota\epsilon$; o la aclamación $\chi\alpha\iota\rho\epsilon \kappa\alpha\iota \upsilon\gamma\iota\alpha\iota\nu\epsilon$ que encontramos en la forma $\chi\alpha\iota\rho\epsilon$ NP, $\upsilon\gamma\iota\alpha\iota\nu\epsilon$ NP (en griego) en las asas de un grupo de epitafios latinos de Lyon inscritos en *tabulae ansatae* (*IGF* n° 148-151). Cf. sobre estas inscripciones y sus paralelos J.-Cl. Decourt, "Χαίρε και υγίαινε. A propos de quelques inscriptions lyonnaises", *Revue de Philologie* 67 (1993) [1995], pgs. 237-250. Este autor demuestra que la fórmula tiene una gran antigüedad en Grecia, está atestiguada en epitafios pero también en otro tipo de epígrafes, por ejemplo en cartas privadas, en lugares diversos del mundo griego, y no está adscrita a ningún culto o doctrina religiosa concreta. Los verbos $\epsilon\upsilon\phi\rho\alpha\iota\nu\epsilon\iota\nu$ (en su sentido intransitivo de "alegrarse" en voz medio-pasiva) y $\sigma\upsilon\gamma\chi\alpha\iota\rho\omega$ aparecen por ejemplo en cartas privadas en papiros paganos y cristianos de los ss. III y IV d.C. (cf. G. Tibiletti, *Le lettere private nei papiri greci del III e IV secolo d.C.*, Milán 1979, pg. 89-90). Sobre el término $\epsilon\upsilon\phi\rho\alpha\iota\nu\epsilon\sigma\theta\alpha\iota$ para designar los banquetes públicos cf. L. Robert, *Hellenica* X, 1955, pg. 199, n. 7.

Cf. J. Gil (1976), que como hicieron J. y L. Robert, relaciona esta inscripción con los epígrafes en vasos de Sidón, y considera que o bien Monsalud hizo uso erróneo de su memoria al transcribir sus quizá no fieles ni exhaustivos apuntes y creyó recordar que había visto el original de esta pieza en pizarra (como de hecho estaba una inscripción latina original de la que un falsario le hizo llegar además una copia), o bien esta inscripción, como la latina en pizarra, eran excelentes copias de inscripciones auténticas, aunque con algún error de transcripción en la griega. Gil duda respecto a la primera línea ($\epsilon\upsilon\alpha\iota\ ? \Sigma\upsilon\alpha\iota\ ?$) y dice que el hallazgo de la inscripción en alguno de nuestros museos podría resolver el enigma. Aunque no el original de esta transcripción con la forma $\sigma\upsilon\gamma\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\omega$ con la que creo que se abre el texto de la supuesta pizarra, la misma inscripción, con la forma $\kappa\alpha\tau\alpha\iota\chi\alpha\iota\rho\epsilon$ (probablemente $\kappa\alpha\tau\alpha\iota\chi\alpha\iota\rho\epsilon$) aparece en un vaso sin duda del mismo origen oriental conservado en Barcelona (I. Canós, *L'Epigrafia* 2002, n° 305) que se ha considerado procedente del comercio de antigüedades, pero cuya procedencia hispana no es descartable. El *hapax* $\sigma\upsilon\gamma\kappa\alpha\tau\alpha\chi\alpha\iota\rho\omega$ creo que es un argumento a favor de que la inscripción es original o bien copia de un original y no producto de una falsificación no basada en un modelo real.

Sobre el problema de los falsos en la colección del Marqués de Monsalud, que al parecer fue víctima de un activo falsificador en la zona, cf. Gil 1976, 548-9; y para inscripciones de Solana de Barros consideradas falsas, casi todas latinas y muchas procedentes de la colección del Marqués de Monsalud, Ramírez Sádaba 2013, pgs 161-174.

OLIVENZA (Badajoz)

El pueblo de Olivenza, capital de la comarca de los Llanos de Olivenza, se encuentra en el extremo occidental de la provincia de Badajoz, a 26 km. de la ciudad de Badajoz. Como muchas otras localidades de la zona, es un pueblo muy rico en restos arqueológicos, entre otros algunas inscripciones en latín. Gracias a los datos que ofrecen algunos de estos textos, como por ejemplo la presencia de Aquilia Severa de la tribu Papiria, lo que indica ciudadanía emeritense, puede identificarse la zona como parte del territorio emeritense en época alto-imperial. Cf. J.L. Ramírez Sádaba, *Badajoz antes de la ciudad. El territorio y su población durante la Edad Antigua*, Badajoz 2013, pgs. 30-35 e inscripciones nº 49-51.

391. Inscripción funeraria. s. II-III d.C.

Fragmento de lápida de mármol blanco incrustada dentro de un marco; el margen izquierdo y el inferior son originales a juzgar por la disposición de las líneas, sangradas la segunda y cuarta, y porque una línea horizontal enmarca por debajo la última línea; el margen derecho está perdido y el superior podría ser original, aunque no es seguro.

Dim. visibles: 16 x 20,5 cm. Letras: ll. 1 y 2: 2 cm.; l. 3: 5 cm.; l. 4: 3 cm.

Lugar exacto y circunstancias del hallazgo desconocidos.

Propiedad privada de Numismática Flores, Badajoz (información de Guillermo Kurtz).

ss. II-III d.C. a juzgar por la paleografía y el contenido (s. VI-VII d.C. según el informe que se encuentra en el Museo Arqueológico de Badajoz).

Informe sobre dos inscripciones en una colección particular, expedido por la Junta de Extremadura y conservado en el MAP de Badajoz (J.L. Ramírez Sádaba, *Badajoz antes de la ciudad. El territorio y su población durante la Edad Antigua*, Badajoz 2013, nº 52, que no ha podido ver la pieza, transcribe literalmente el informe pero aporta traducción).



πάτρη μιν [vv- - -]
πόλις, οὐνομ[α δ' ἦν μοι]
Εὐοδίων [ἔτει ἐν-]

4 νεακαίδ[εκάτω ἀποθανόντι]

Πατρηεν/ Πολιζουνο/ Ευοδιων/ Νεα
και δ informe ; ΠΑΤΡΗ ΕΜ[.] / ΠΟΛΙΣ
ΟΥΝΟ[ΜΑ ΜΟΥ] / ΕΥΗΟΔΙΩΝ / [ΕΝ]
ΝΕΑ ΚΑΙ Δ[ΕΚΑ] comentario en el informe.

[--- mi] patria [era] la ciudad [de ---] y mi
nombre Euodion [muerto en mi año] décimo
novenio.

Las letras son irregulares; en la última línea más pequeñas las pares y con la base a un nivel ligeramente superior que las impares; epsilon y sigma lunares, alfa con travesaño horizontal, my y omega cursivas, algunos trazos con alargamiento en apéndice como el derecho de la lambda en l. 2 o el de la primera alfa en l. 4.

La inscripción es indudablemente métrica. La relación entre lengua y métrica de la parte conservada hace pensar que la piedra era más grande por su lado derecho, aunque es dudoso si había alguna línea más en la parte superior.

Con la parte conservada y algunos pequeños suplementos a modo de ejemplo, que encajarían métricamente en lo que suponemos que es la parte perdida, pueden restituirse dos hexámetros dactílicos, cuya segunda parte aparece en las líneas impares sangradas.

La ciudad podría ser Nikomedia o Kyzikos, por poner dos ejemplos que encajarían en la métrica y ya atestiguados como lugares de procedencia de greco-orientales en la Península (cf. n.º 232, 494, 269 con comentario sobre la importancia de los marinos bitinios en el Mediterráneo): *πάτηρ μιν* [Νικομηδέων/ Κυζικηνῶν ἢ] πόλις

Para la restitución [ἔτει ἐν]νεακαιδ[εκάτῳ cf. por ejemplo *IK Kyme* 150: ἐννεακαιδεκάτῳ ἔτι ἤγαγεν εἰς Αἴδαν με Μοῖρα·

Además de estar escrito en verso, el epitafio tiene elementos poéticos como el jonismo *πάτηρ* (ático y koiné *πάτρα*) o el propio de la lengua poética común *οὔνομα* (= ático y koiné *ὄνομα*).

EMERITA AUGUSTA (Mérida, Badajoz)

Mérida fue fundada *ex-novo* por Augusto tras sus campañas contra cántabros y astures en el 25 a.C., siguiendo su política de licenciar a los soldados de edad más avanzada y concederles la fundación de una ciudad repartiendo tierras adquiridas por él entre esos veteranos (cf. D.C. 53.26.1-5). La ciudad se fundó a orillas del río Guadiana cerca de otras poblaciones romanas como Norba, Metellinum y Pax Iulia, en una zona sin recursos mineros ni especialmente fértil, pero estratégica por la naturaleza del río y por ser punto de contacto entre el sur y el norte peninsular, como atestigua un importante y largo comercio oriental al menos desde el siglo VI a.C. en la zona. Se cree que la elección del lugar se debe precisamente al deseo de contribuir a poblar un territorio en una zona estratégica y promocionar el sistema romano de colonias. Entre el 23 y el 2 a.C. la ciudad recibe el nombre de Augusta añadido al original de Emerita y a partir del año 2 a.C. el de colonia a juzgar por las monedas. Después del 19 a.C. fue convertida en capital de Lusitania, y hasta época de Claudio fue objeto de un ambicioso programa urbanístico que atrajo a numerosos arquitectos y artistas de Roma y otros puntos de Italia e incluso de Oriente. Se construyeron un teatro, un anfiteatro, un circo y dos foros, uno de ellos a imitación del de Augusto en Roma. Las inscripciones y esculturas demuestran la importancia del evergetismo, la organización administrativa romana y el papel de las élites locales. En relación con esa llegada de artistas orientales está la inscripción n.º 393, una más de una serie de testimonios sobre el Mítreo que se crea en la ciudad a finales del s. I d.C. o muy comienzos del II, posiblemente la inscripción en griego más antigua de Mérida después del grafito cerámico n.º 392 y quizá el dipinto 392a. De los ss. II-III datan las inscripciones n.º 394 y 395, testimonio de la presencia de familias orientales asentadas en la ciudad. Aunque muy difícil de fechar dentro de la época imperial, el anillo n.º 397 podría atestiguar esa presencia oriental en esta misma etapa. Quizá alguna de estas inscripciones esté ya relacionada, como posiblemente la n.º 396 dedicada con probabilidad a un alto cargo administrativo, con el período en que la ciudad fue capital de la Diócesis Hispaniarum tras la reforma administrativa de Diocleciano llevada a cabo entre el 284-304 d.C. Esta capitalidad la convirtió en centro de la vida política, intelectual y pagana del s. IV d.C., y destino de nuevo de numerosos extranjeros, algunos de los cuales seguramente estuvieron implicados en la realización de los mosaicos de tema pagano con las inscripciones en griego n.º 398 y 399. En la ciudad (o lujosas *villae* cercanas) residían el *vicarius Hispaniarum* y el *praeses*, y se sabe que vivían allí importantes personajes de la vida política, intelectual y pagana del s. IV como Volusius Venustus, Vettius Agorius Praetextatus, etc. A mediados del s. V Mérida fue *sedes regia* de los suevos y durante la segunda mitad del s. VI sede episcopal, por lo que el carácter de centro de atracción de orientales no sólo se mantiene sino que cobra importancia. De hecho, la mayoría de las inscripciones griegas de Mérida datan de los ss. V-VII d.C., principalmente del VI, y son epitafios cristianos. Sobre la Mérida cristiana cf. pgs. 437-440.

Cf. para todos estos datos sobre la historia de Mérida, con más detalles, J. Arce, "Introducción histórica" en X. Dupré Raventós (ed.), *Las capitales provinciales de Hispania 2. Mérida*, Roma 2004. Cf. además, para mayor información sobre la sociedad y política de la ciudad, G. Forni, "La popolazione di Augusta Emerita", *Homenaje a Sáenz de Buruaga*, Madrid 1982, 69-83; J.C. Saquete, *Las élites sociales de Augusta Emerita*, Mérida 1997; S. Panzram, *Stadtbild und Elite: Tarraco, Corduba und Augusta Emerita zwischen Republik und Spätantike*, Stuttgart 2002.

La frecuente onomástica griega en la epigrafía latina altoimperial es, a pesar de las consabidas limitaciones, otro testimonio de la existencia de la población oriental (cf. M. Navarro Caballero y J. L. Ramírez Sádaba (coord.), *Atlas antropónimo de la Lusitania romana. Grupo Mérida*, Mérida - Bordeaux 2003). Sólo en un caso (Saquete-Márquez, “Nuevas inscripciones”, *Anas* 6 [1993], 51-75, nº 5) se dice, de Iulia Glyconis, que procedía de Nicomedia. En muchos casos se trata de libertos o esclavos, aunque también hay miembros de la élite (v. J.C. Saquete, *op. cit.*, pg. 81s.). En relación con esta presencia oriental y las cuestiones de aculturación son interesantes los testimonios emeritenses de bilingüismo más o menos real (nº 393, 395, 396, 399; cf. M^aP. de Hoz, “Bilingüismo” 2010). Cf. Beltrán, “Greco-orientales” 2013.

Una vía importante de penetración de elementos orientales en Mérida es la africana, especialmente palpable, como también en otras ciudades romanas de Hispania, en la musivaria, de la que tenemos ejemplos emeritenses (cf. nº 398, 399). Es bien conocida la escuela musivaria del norte de África a partir del s. I d.C., pero sobre todo entre mediados del s. II y finales del III d.C. Los primeros contactos con Hispania datan del s. III d.C., pero sobre todo parece muy probable la llegada en el IV de africanos en busca de trabajo (K.M.D. Dunbabin, *The Mosaics of Roman North Africa. Studies in Iconography and Patronage*, Oxford 1978, 219-20; López Monteagudo, “Mosaicos” 2013). El incremento de los contactos entre Hispania y África en el Bajo Imperio se refleja también en testimonios que vinculan la iglesia emeritense con la de Cartago, regida por San Cipriano, así como en las importantes relaciones comerciales que pone de manifiesto, por ejemplo, la *sigillata* africana hallada en la Península. Cf. J.M. Blázquez, “Relaciones entre Hispania y África desde los tiempos de Alejandro hasta la llegada de los árabes”, en F. Altheim - R. Stiehl, *Die Araber in der Alten Welt*, Berlín 1969, V 2, pg. 470-498.

CERÁMICA

392. Alfabeto griego. s. I d.C.

Fragmento de un vaso de terra *sigillata* hispánica gálica, forma Drag. 27, correspondiente a la mitad de la base aproximadamente; grafito en la pared interior del pie, grabado en círculo con la pieza puesta boca abajo y conservado parcialmente.

Dim.: h. 3 cm.; diá. pie 5 cm. Letras: 1 y 1,2 cm.

Hallado en un vertedero de cerámica fechable entre los siglos I-II d.C., que podría pertenecer a una instalación industrial relacionada con la fabricación de cerámicas.

Almacén del Consorcio de Mérida (nº inv. 22-00-1).

Mediados-fin s. I d.C. (época claudio-neroniana o período flavio), por criterios cerámicos.

Inédita, pero en proceso de estudio por L. Á. Hidalgo para su inclusión en una monografía sobre los grafitos emeritenses de época romana. Debo a este autor el conocimiento de la pieza y la información aquí presentada, así como la referencia siguiente sobre el contexto arqueológico.

Sobre el contexto arqueológico del hallazgo cf. M. Alvarado González y J. Molano Brías, “Aportaciones al conocimiento de las cerámicas comunes altoimperiales en Augusta Emerita: El vertedero de la calle Constantino”, en *Ceràmica comuna romana d'època alto-imperial a la Península Ibèrica. Estat de la qüestió, Monografies Emporitanes VII*, 1995, 281-297.

ΑΒΓΔΕΖ[ΗΘΙΚΛιΜ?]

Se conservan las seis primeras letras del alfabeto griego hasta la fractura de la cerámica. Para completar el círculo faltan 5 o



6 letras, es decir hasta la Λ o la M. La beta es muy irregular y refleja problemas en el trazado; la gamma tiene el trazo horizontal excesivamente largo; la epsilon es lunar.

Alfabetos griegos inscritos en soportes muy diversos, aunque sobre todo en cerámica y en piedra, son conocidos desde época arcaica hasta la antigüedad tardía. En época arcaica son muy frecuentes, en algunos casos como expresión de alfabetización en esos momentos próximos a la adopción por los griegos del alfabeto fenicio, en otros con una función claramente votiva. Pueden verse numerosos ejemplos recogidos en F. Ghinatti, "Problemi di epigrafia greca. Gli alfabetari", *MEP* 9/10 (2004/2005), 11-68. Cf. por ejemplo los alfabetos aparecidos en el santuario de Zeus Semios en el monte Himeto (Ghinatti, pg. 29ss., nº 3.8), datados en el s. VII, quizá comienzos del VI a.C., o el alfabeto dedicado a Hera en el santuario de Samos (Guarducci, *Epigrafia Greca* I, pg. 265s.). En época tardo helenística e imperial vuelven a ser especialmente frecuentes, sobre todo en el Mediterráneo oriental y con una función apotropaica. Cf. por ejemplo el alfabeto-abecedario de Masada (Ghinatti, pg. 48s., nº 3.23), del 73-74 d.C., o los otros alfabetos mágicos recogidos en Ghinatti pg. 57s., 3.33. En algunos casos no puede descartarse que un alfabeto o fragmento de alfabeto sea un simple ejercicio de escritura.

La pieza hallada en Mérida, rota y con parte del alfabeto inscrito en el pie pudo ser un *ostrakon* usado por alguien que estaba aprendiendo griego en la ciudad: ¿un romano que quería disponer de esa cultura helénica de la que se preciaban las élites romanas? ¿Un niño de origen oriental al que sus padres estaban enseñando a escribir en su lengua nativa? Pero no puede descartarse que se tratara de una inscripción inscrita en el vaso entero y dedicada junto con éste como ofrenda cultural, o que tuviera una función apotropaica.

Ésta es la inscripción más antigua hallada en Mérida hasta ahora y el único alfabeto griego encontrado en la Península. Sin embargo la tradición de inscribir alfabetos y abecedarios está bien atestiguada a través de inscripciones cerámicas y rupestres ibéricas y latinas. Cf. J. Velaza, "El alfabeto de Castejón: cuestiones epigráficas, paleográficas y de interpretación," en C. Alonso del Real et al. (edd.), *Vrbs Aeterna. Homenaje a la profesora Carmen Castillo* (Pamplona) 949-958; Id., "Inscripciones paleohispánicas con signarios: formas y funciones", *ELEA* 12 (2012), 151-65, y J. de Hoz, "El abecedario latino de Vale da Casa (Vila Nova de Foz Côa GUA, Portugal" (de próxima aparición). Cf. este último artículo sobre el posible doble carácter en muchos casos de los abecedarios, especialmente los rupestres, como religiosos-mágicos y como muestras de cultura escrita.

Un doble objetivo similar se esconda quizá también, aunque no se trate de alfabetos, detrás de los vasos grafitados hallados en los pozos votivos de Liria en Valencia (cf. nº 256), del s. I-II d.C., y quizá también en el alfabeto del vaso de Mérida.

En cualquier caso la presencia de alguien de habla griega a mediados/finales del s. I d.C. hay que ponerla en el contexto de auge en esta época de la ciudad y de su relación con oriente (cf. introducción a Mérida).

392a. ¿Dedicación? Época romana (¿quizá visigoda?)

Vaso de cuerpo cilíndrico con pie alto y boca de labio exvasado, de pasta anaranjada con engobe exterior de color avellana y decoración pintada de tres pares de líneas paralelas separadas por una línea de puntos, y, distanciada de éstas en la parte inferior, una línea aislada. Entre el segundo y tercer par, y ocupando todo el espacio verticalmente, y con probabilidad también todo el perímetro del vaso, se encuentra una inscripción también pintada y en el mismo tono que las rayas y puntos.

Dim.: h. 14,5 cm.; diá. boca 8,5 5 cm. Letras: 1,3 (O) - 2,4 (A, N, I, Φ).

Hallado durante las excavaciones de Serra Rafos en 1952 en el solar de la empresa Corchera Extremeña, en una de las áreas periurbanas de la ciudad, en la conocida como "Necrópolis del Albarregas". Aunque no hay informe de excavación, es de suponer que apareció como parte del depósito ritual funerario en una de las tumbas, junto con varios recipientes cerámicos, dos lámparas, vidrios, ampollas, objetos de hueso y de bronce y fragmentos marmóreos escultóricos y de un zócalo.

MNAR (nº inv. 8026).

Época altoimperial o quizá hispano-visigoda (cf. *infra*).

J. Álvarez Sáenz de Buruaga: "Nuevas adquisiciones: Museo Arqueológico de Mérida (Badajoz)", *Memorias de los Museos Arqueológicos Provinciales 1952-1953*, Madrid, 1956, pgs. 2-11, esp. 2.3, nº 4, fig. 4; J.M. Abascal Palazón, *La cerámica pintada romana de tradición indígena en la Península Ibérica: centros de producción, comercio y tipología*, Alicante 1986, pg. 417, nº 813; próxima aparición en el catálogo de la exposición temporal "Ars Scribendi. La cultura escrita en la antigua Mérida", Mérida 2014.

Agradezco el conocimiento de esta pieza a L.Á. Hidalgo.



Φούσ[κος Π]άνι

...A.NH..ΟΥΣ.... Álvarez Sáenz; A.NI.ΦΟΥΣ Abascal

Phous[kos] para [P]an

Las letras ocupan todo el espacio entre las dos líneas, excepto la omicron, más pequeña que las otras letras; la alfa tiene apéndice superior formado por el alargamiento del trazo derecho; el trazo central de la ny es ligeramente curvo; la sigma lunar. Los puntos que transcribe Abascal detrás de la alfa y la iota creo que no forman parte del texto escrito puesto que hay más, algunos de ellos ya prácticamente invisibles, esparcidos por el campo epigráfico. La aparente iota entre la ny y la phi podría ser una barra de separación de texto.

Analizando las posibles combinaciones con las letras visibles, es prácticamente seguro que el texto continuara por el resto del perímetro del vaso. Si consideramos el signo entre la ny y la phi una iota, es de suponer que la menor distancia entre esta letra y sus contiguas que la que hay entre las demás letras se debe a que está encajada al final del texto, en el estrecho espacio ya disponible. La restitución propuesta se basa en el cálculo de las letras perdidas y en las pocas posibilidades de nombres propios para el dedicante y tanto de nombres propios como de teónimos para el destinatario. La dedicación de un vaso al dios Pan, teniendo en cuenta sus vinculaciones con Díoniso, no resulta extraña, y tratándose de un objeto hallado en un ajuar funerario, es posible que se tratara de

una dedicatoria lúdica del propietario a un dios del vino y de celebraciones orgiásticas, posiblemente en un contexto de banquete. El objeto podría ser propiedad en vida del difunto Phouskos o bien usado para su banquete funerario.

Si la supuesta iota fuera una barra de separación, entonces habría que restituir quizá un nombre común en acusativo femenino, referido al objeto de la dedicación: Phouskos (dedica) el vaso.

Con esta interpretación epigráfica la cronología de la pieza correspondería más a época alto imperial que a la época hispano-visigoda propuesta debido a la suposición de que la pieza es imitación de bronce indígenas de dicha época a juzgar por el alto pie del vaso (cf. Abascal).



PIEDRA

393. Firma de artista con dedicación latina. s. II d.C.

Estatua en mármol blanco de Mitra, o de un *dadophoros* de éste, con cabeza, manos y parte de la pierna derecha perdidas, apoyado en un tronco que parece surgir de una roca, en los que se apoya también, de frente, un delfín; se aprecian restos de capucha frigia; pedestal con inscripción.

Dim.: h. estatua 1,47 m.; h. pedestal 7,5 cm.

Hallada en 1913 en el entorno de los restos de un Mitreum que se encuentra en el área de la actual plaza de toros de Mérida.

MNAR (inv. 581).

Mediados del s. II d.C.

J.R. Mélida, “Cultos emeritenses de Serapis y Mithras”, *BRAH* 64 (1914), 449s., nº 7, lám. IV; *C.Mon.Badajoz* I 303, nº 1083, fig. 137; A. García y Bellido, “El culto de Mithras en la Península Ibérica”, *BRAH* 122 (1948), 329ss., fig. 9; Id., *Esculturas romanas* 1949, nº 120, lám. 94; M.J. Vermaseren, *CIMRM* I (1956), 272, nº 773-4, con foto (fig. 208); A. García y Bellido, *Les Religiones Orientales* 1967, pg. 28. nº 3; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 25.2).

Cf. sobre Demetrios como artista griego, García y Bellido, “Nombres de artistas en la España romana”, *AEspA* 28 (1955), 3-19, esp. 7-8. Sobre los cultos atestiguados en Mérida cf. J.L. Ramírez Sádaba, “Panorámica religiosa de Augusta Emerita”, en M. Mayer, J.G. Pallarès, *Religio Deorum. Actas del Coloquio internacional de epigrafía, culto y sociedad en Occidente*, Barcelona 1983, pgs. 389-404; sobre la inscripción en el contexto de los cultos extranjeros en Hispania, M^a P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, 241-3.



Invicto sacrum . C(aius) Curius . Avitus . Acci(o) Hedychro . Pa(tre)
Δημήτριος έποίηι

Al dios Invicto se lo consagra Caius Curius siendo pater Accius Hedychrus. Lo hizo Demetrios

Letras latinas capitales muy regulares, con alargamiento de la C de C(aius) y Hedychrus hacia arriba y la derecha por encima de la letra siguiente, y varias ligaduras. Letras griegas regulares, un poco más pequeñas que las latinas; sigma y epsilon lunares.

l.1: Algunas lecturas posteriores a la ed.pr. omiten el Curius de la primea línea, que se lee claramente en la inscripción. Hedychrus es nombre griego, aunque no especialmente frecuente (cf. *SGDI* II 2338, Delphi; *IG* XII,1 781 Rhodos; *I Aphrodisias* 188; *IK Laodikeia am Lykos* 13; *I Lipara* 415, 416, etc.).

l.2: έποίηι en imperfecto, en vez de en aoristo, es especialmente frecuente en Delos, Melos y otras islas egeas, en algunas ciudades carias, sobre todo Afrodisias, y relativamente frecuente, aunque no más que el aoristo, en Corcira, Olimpia, Macedonia, Moesia, Tracia e Italia.

Extramuros de la ciudad romana de Emerita, en una elevación llamada San Albino, se descubrieron a comienzos del s. XX varios monumentos mitraicos, además de testimonios de cultos romanos y orientales, que hacen suponer la existencia de un Mitreo muy activo en el s. II d.C. y con continuidad hasta el IV, el más importante hallado en la Península Ibérica. Gaius Accius Hedychrus aparece en otras tres inscripciones latinas (García y Bellido 1967, pgs. 27-8, nº 1, 2 y 4 = *CIMRM* 793, 780-81, 778-79). Las dos primeras están fechadas en el año 180 de la colonia (fundada en el 25 a.C.), es decir en el 155 d.C., y en ellas Hedychrus es llamado *pater*, igual que en ésta. Dentro de la jerarquía sacerdotal mitraica, atestiguada a partir del s. II d.C., el *pater* representa el séptimo y último grado; a veces llamado *pater sacrorum*, presidía

el oficio e instruía a los fieles. En la cuarta inscripción, posiblemente posterior, Hedychrus es llamado *pater patrum*, un título que aparte de en Hispania sólo está atestiguado en Roma. Parece designar un cargo que tenía autoridad sobre otros *patres* de un mismo Mitreo o sobre varias comunidades afiliadas a un santuario importante (sobre la jerarquía sacerdotal mitraica cf. R. Turcan, *Mithra et le Mithriacisme*, París 1993, pgs. 81-92). Este *pater* mitraico tiene cognomen griego, como el dedicante Tiberius Claudius Artemidorus de una estatua de Cautes aparecida en Avalos, cerca de Mérida (*CIMRM* 797), o Mesius Artemidorus, *magister*, en Pax Iulia (Beja; *CIMRM* 801bis), Aulus Aselius Threptus en Medina de las Torres (Badajoz, *CIL* II 1025), o Dio C(ai) lib(ertus) (Trillo, Guadalajara; *CIMRM* 807) si su dedicatoria a Sol Augustus es testimonio mitraico. Para los testimonios mitraicos de la Península Ibérica, incluidos los de Mérida, cf. *CIMRM* n° 767-807; García y Bellido 1967, pg. 21ss.; J. Alvar, “El culto de Mitra en Hispania”, *Memorias de Historia Antigua* V 1981, pgs. 51-72; M. Bendala, “Die orientalischen Religionen” 1986, 394-9; M^aA. de Francisco Casado, *El culto de Mithra en Hispania*, Granada 1989. Para los mitreos de Lugo y villa dels Munts, aparecidos con posterioridad a los repertorios anteriores cf. respectivamente Alvar - Gordon - Rodríguez, “The mithraeum at Lugo (Lucus Augusti) and its connection with Legio VII Gemina”, *JRA* 19.1 (2006), pgs. 267-277 y Remolà: <http://www.elpaseocultural.es/jornadasmithraicas/index.php?sec=1264537431&sub=1264539674>; Tarrats - Remolà, “La vil·la romana dels Munts (Altafulla, Tarragonès)” en J.A. Remolà (ed.), *El territori de Tarraco: vil·les romanes del Camp de Tarragona*, ‘Forum’ 13, Tarragona 2008, pgs. 95-117. Sobre la relación de este culto con la presencia de orientales en Hispania cf. M^a P. de Hoz 2013.

Por la analogía de factura Demetrios pudo ser el autor de otras esculturas procedentes del Mitreo (ed. pr.; cf. García y Bellido 1955). Según Mérida, *loc. cit.*, el conjunto de esculturas hallado en el Mitreo corresponde a una escuela artística que podría llamarse emeritense, y que se distingue por tratar los paños con cierto aticismo. S. Ferri (*Scultori peregrini a Emerita: Demetrios. Scritti in onore di Bartolomeo Nogara*, Città del Vaticano 1939, lám. XVIII) relaciona el arte de esta figura con otras del norte de África y Asia, atribuyéndola a un escultor peregrino, de origen asiático, que debió trabajar con otros de igual procedencia en el norte de África y España.

394. Epitafio. s. II d.C.

Placa de mármol blanco con marco doblemente moldurado, con un ribete liso y una moldura de talón; en el interior, un relieve medio con figura de una joven desnuda, con velo y sentada sobre un altar. Inscripción de una sola línea grabada después de haber hecho el relieve, aprovechando el espacio vacío que queda entre la cabeza de la figura y el borde superior del campo iconográfico. La cara posterior de la estela es lisa, aunque con irregularidades en las aristas y con cajas rectangulares que permitían la sujeción de las grapas metálicas de anclaje en la estructura parietal, de las que quedan restos férreos de las espigas.



Dim.: l. 37,1 cm., a. 30,7 cm. Marco moldurado total: 3,8 cm. (faja superior: 1,8 cm.; moldura al interior 1,7 cm.). Campo iconográfico interior rebajado: l. 29,5 cm., a. 23 cm. Letras 2,3 cm. las de los extremos, 2 cm. las centrales, constreñidas por el peinado de la figura.

Hallada en intervenciones arqueológicas realizadas en 2006 en la zona sur de la ciudad, en el área funeraria que se creó junto a la vía de Item a Corduba, con ocupación entre los ss. I y III d.C. La lápida se halló reutilizada como cierre en una fosa de enterramiento de un individuo adulto.

Fondos del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida (n° de registro 2835/273/1).

138-141 d.C. (criterios arqueológicos, iconográficos y paleográficos).

M^a P. de Hoz en A.M^a Bejarano - T. Nogales - M^a P. de Hoz, “Placa relieve de la joven Lampas: iconografía femenina en *Augusta Emerita*”, *Anas* 23 (2010), 197-218.

Λαμπὰς . ἐτῶν . ιγ´

Lampas, de 13 años

Epsilon, sigma y omega lunares, alfa con trazo horizontal recto, trazos oblicuos de la my unidos en una línea curva de tendencia cursiva; apéndices poco marcados en los extremos; el trazo derecho de la lambda y la alfa sobresale por la parte superior; puntos centrales separando las palabras. Los rasgos paleográficos pueden abarcar una cronología bastante amplia en época imperial, sin contradecir la datación establecida por criterios iconográficos entre el 138 y 141 d.C.

Lampas es aparentemente el nombre de la joven difunta representada en la estela. El antropónimo, aunque no desconocido, es raro en el mundo griego: cf. *IG VII 1174, 1* (Oropo); *I. Apollonia 101* (epitafio de Iulia Lampas, época helenística); *Rundaltäre aus Kos und Rhodos* (1996) 127, 99c (área de Platani-Kermetes, s. I a.C.-I d.C.): *Μαρίας Λαμπάδος ζῆ*. En un testimonio de Éfeso el nombre es masculino: *Λαμπά[ς] Λεοντίσκου Σελευκεύς* (*SEG 41.962*).

Con más frecuencia aparece en el imperio occidental. Solin (*Die Griechischen Personennamen* 2003, pg. 1240) incluye este antropónimo entre los nombres romanos de objetos de la casa y muebles, y recoge cinco testimonios latinos de *status* incierto (*CIL VI 11688, 26336, 28806, 17874, 7709*), seis de esclavas y libertas (*CIL VI 15819, 4071, 34011, 38529, 34722, 22920*), y sólo dos en griego, de *status* incierto (Moretti, *IGUR 734, 892*) entre los ss. I-III d.C. La presencia de nombres griegos en alguno de estos epitafios (*CIL VI 17874, 28806, 34011, 38529*) podría hacernos pensar que el nombre Lampas se explica por cierta relación con el mundo griego, pero esta relación es muy poco clara en estos casos y nula en los demás. El nombre parece hacer referencia más bien al término *lampas* (aunque más frecuente *lampada*) en latín, tomado del griego con el mismo significado. El antropónimo Lampas en el epitafio de Mérida podría ser, como parece en la mayor parte de los casos romanos, un nombre propio femenino sin ningún tipo de connotación o significado especial, y tomado posiblemente de la tradición romana más que de la griega. Podríamos pensar que unos padres orientales escriben en su lengua natal el epitafio de su hija, a la que han puesto un nombre latino como signo de aculturación. Sería el mismo caso que el epitafio siguiente de Iulianos (nº 395).

Sin embargo, la particularidad iconográfica de la estela, en la que la joven aparece representada de una forma nada convencional en la iconografía funeraria, desnuda y con un movimiento del cuerpo que posiblemente tenga algún significado especial, unida al carácter escueto del nombre, sin patronímico ni ningún otro tipo de identificación, nos hace pensar en la posibilidad de que el término Lampas, que significa “antorcha”, tenga aquí un significado simbólico. Las antorchas son en el mundo grecorromano símbolo funerario y del matrimonio, indispensable en cualquier ceremonia mortuoria o nupcial. El tema de la joven muerta justo antes de contraer matrimonio, o la joven que ya no podrá conocer el lecho nupcial, o que ha cambiado el tálamo por la tumba, es tópico en el lamento funerario. Cf. Lattimore, *Themes* 1942, pgs. 192-4 en general en los epitafios griegos y latinos. La muerte de una joven no casada supone dejar una vida incompleta y si esa muerte se produce poco antes de la edad del matrimonio, el drama se intensifica, como refleja el lamento de Antígona (vv. 810-6) “pero Hades, que a todos pone a dormir, en vida me conduce a las orillas del Aqueronte sin participar en himeneos y sin que nadie me cante el himno nupcial, sino que me casaré con Aqueronte” (cf. Lattimore, *op. cit.*, pg. 192 con otras referencias literarias). Precisamente en lamentos de este tipo en epitafios a jóvenes de la *Anthologia Graeca* se menciona la antorcha con ese doble sentido nupcial-funerario: VII 185 (donde dicho sentido se refuerza mediante la mención de Perséfone, diosa del matrimonio y de la muerte), 188, 3ss.; App. 193, 2ss.; 232, 7s.; 632, 5ss.

La mención escueta del nombre y la edad en casos de niños y jóvenes antes del matrimonio tiene numerosos paralelos. Cf., por poner algunos ejemplos sueltos de zonas diversas, todos ellos de época imperial, *IG VI, 950a* (Aegilia en Laconia), *IG V2, 385* (Kletor en Arcadia), *IG IX1, 949, 950* (Corcira), *IC I XVIII 120* (Lytos en Creta), *I GLS V 2065* (Emesene), *I GLS 13,1. 9317* (Bostra en Hauran), *ICUR I 696* (Roma), y numerosas inscripciones judías de Italia, sobre todo de Roma (*JJWE 2.72, 191, 356, 357, 501*). En el texto latino de la inscripción siguiente, nº 395, la mención escueta del nombre del niño, aunque en este caso ya se ha dado la filiación en el texto griego, junto con la edad, son un recurso de dramatismo funerario. Tampoco en el caso de Lampas puede descartarse que el nombre de los padres aparezca en otro panel de un supuesto complejo funerario. La indicación tan sólo de la edad (13 años) junto al nombre intensifica el tema de la juventud de la muerta, justo antes de la edad casadera. La desnudez y la posición de los dedos podría igualmente marcar esa vida incompleta, sin los ropajes que caracterizan a las novias. La joven no está sentada en una silla, sino en un tipo de mobiliario que parece un altar de sacrificio. La antorcha puede ser también símbolo del deseo de que la muerta tenga un guía en la oscuridad del Hades. No imposible es la referencia a la antorcha en relación con algún elemento cultural en la vida de la joven. ¿Estaba iniciada en algún culto? ¿Era sacerdotisa? El simbolismo de la luz es bien conocido en los cultos místéricos, la antorcha en concreto era un objeto importante en los misterios eleusinos y dionisiacos. Para la simbología iconográfica de la relación del muerto con un dios cf. nº 395. ¿Estamos en un caso de *consecratio* divina, a la que se asimila

además el desnudo del personaje representado, como señala Nogales, en Bejarano - Nogales - de Hoz? Cf. H. Wrede, *Consecratio in formam deorum. Vergöttliche Privatpersonen in der römischen Kaiserzeit*. Mainz, 1981, citado por dichas autoras.

Teniendo en cuenta que la placa está reutilizada y que su función funeraria no está condicionada por tanto por el lugar del hallazgo, Nogales (*op. cit.*) plantea otras interpretaciones, principalmente la de que se trate de una prostituta de alto rango, extranjera, que expresa a modo de reclamo, mediante la lápida, las características físicas de su figura así como su juventud. La falta de paralelos para dicho tipo de anuncio tanto por el soporte como sobre todo por la expresión epigráfica, me inclinan a seguir considerándola una lápida funeraria.

Por otra parte, a juzgar por la forma en que la inscripción está grabada en la placa ya esculpida, de manera forzada para encajarla en el hueco libre por encima de la imagen, no puede descartarse que el objetivo inicial de la placa fuera simplemente decorativo de algún otro tipo de construcción no funeraria, quizá doméstica, de las que hay varios ejemplos en Mérida como señala Nogales. Los restos de un sistema de anclaje en una estructura parietal apoyan la suposición de que no se trataba de una simple lápida funeraria exenta. Podría tratarse, entre las disintas propuestas que hacen Bejarano y Nogales, de una escena de toilette, en las que el desnudo es un recurso normal para resaltar las cualidades físicas de las jóvenes. Posteriormente, la placa pudo haber sido aprovechada por sus características iconográficas como lápida funeraria para una joven de 13 años.

Para una detallada descripción del área arqueológica donde se realizó el hallazgo y de las características escultóricas e iconográficas de la pieza cf. Bejarano y Nogales en el artículo mencionado.

395. Epigrama funerario bilingüe. s. II-III d.C.

Estela de mármol representando una hornacina compuesta por dos pilastras acanaladas con capiteles corintios, arquitrabe con frontón y acroteras a los lados; el nicho está formado por un arco escarzano en cuyo interior aparece un niño alado abrazando un racimo de uvas; a su izquierda, una vid con racimos de uvas en cuya parte alta se ve un nido con un pajarillo alimentado por un ave que parece una cigüeña; debajo, una serpiente reptando hacia el racimo.

Dim.: h. 85 cm., a. 44 cm.

Encontrado en Mérida según autores antiguos (v. el texto en la parte de atrás: “Esta antigualla me dió el mui illustre señor Don Pedro Manrique, Conde de Osorno 1558. Hallóse en Mérida 1530”).

Se conserva en Plasencia, en el pensil del palacio de Mirabel.

Segunda mitad del s. II - comienzos del s. III d.C. (según criterios paleográficos).

A partir del Ms. de Morales, 1753, fol. 4: A. Laborde, *Voyage pittoresque et historique de l'Espagne* I 2, París 1806-11, pg. 125, dibujo en lám. 189, 3; B. Hase Boissonade, *Class. Journal* 20 (1819), 290 (CIG III 6805; CIL II 562, add. pg. 696, 1047; G. Kaibel, *Epigrammata Graeca* 704; IG XIV 2541); J.R. Mélida, *Catálogo Monumental de España. Cáceres* I, 1914-16, pg. 188s., n° 443, fig. 62; García y Bellido, *Esculturas romanas* 1949, n° 297, lám. 242; GVI 2009; J.Mª Blázquez, *Caparra (Excavaciones Arqueológicas en España, n° 34)*, Madrid 1965, pg. 58-59; G. Pfohl, *Poetische Kleinkunst auf altgriechischen Denkmälern* 1967, pg. 37, n° 11,1; R. Hurtado San Antonio, *Corpus Provincial de Inscripciones Latinas de Cáceres* 1977, pg. 183, n° 386; A.M. Verilhac, *Παίδες ἄωποι. Poésie funéraire* 1978, pg. 183, n° 117; H. Wrede, *Consecratio in formam deorum* 1981, pg. 199, n° 11; J.L. Ramírez Sádaba, “Cultura literaria en la epigrafía funeraria emeritense” en *Actas del VIII Congreso Español de Estudios Clásicos, Madrid 1991*, Madrid 1994, vol. 2, pgs. 823ss., n° 1; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 25.1); J. Edmonson, T. Nogales, W. Trillmich, *Imagen y memoria. Monumentos funerarios con retratos en la colonia Augusta Emerita*, Madrid 2001, pgs. 139-141, n° 10, lám. 10 A-C; CIL XVIII/2 BA 11, con bibliografía más extensa para el texto latino.

Cf. para los testimonios griegos en verso de la Península Ibérica Mª P. de Hoz, *Carmina epigraphica* 2008; para testimonios latinos, y concretamente sobre esta inscripción, Thigpen, *A literary analysis* 1995, pgs. 108-111; Hernández, *Poesía latina* 2001, pg. 71. Sobre la inscripción en el contexto de las estelas con retrato en Mérida cf. U. Vedder, *Grabsteine mit Porträt in Augusta Emerita (Lusitania) (Kölner Studien zur Archäologie der Römischen Provinzen Bd. 5)*, Rhaden-Westf. 2001, pgs. 93-4, n° 23. Sobre la colección Mirabel cf. C. Marcks, “Die Antikensammlung des D. Luis de Ávila y Zúñiga, Marqués de Mirabel, in Plasencia”, *MM* 42 (2001), 155-208; para los dibujos hechos por Ascencio de Morales en 1753, G. Mora, en *Documentos inéditos para la historia de la arqueología*, Madrid 2008, 15-36.



- Μήτηρ μοι Γαιῆνα,
 παρ' ἠρίον ὅστις ὀδεύεις,
 ἤγειρε στήλην σὺν πατρὶ
 4 Σωσθένει, πόλλ' ὀλοφυρά-
 μένοι μικρῶι ἔπι· ἦν γὰρ ἔμο[ι]
 μεις ἕβδομος οὐ πλήρης, οὖ-
 νομ' Ἰουλιανός
 8 Nomine Iulianus, menses exc[e]-
 dere septem haut licitum . mul-
 tum flevit uterque parens.

I.1: ΤΑΙΗΝΑ lapis sec. Laborde, Τάγηνα Laborde; Γάηνα *CIL*; Γαιῆνα *IG*; Τα[τιᾶ]να *CIG*. I.3: ὀλοφυρ[ά]μενοι *IG*; ὀλοφυρ[ό]μενοι Laborde, *CIG*.

Mi madre Gaiena, quien quiera que pases junto al túmulo, erigió esta estela junto con mi padre Sosthenes sintiendo ambos una gran pena por el pequeño, pues no había yo llegado a cumplir los siete meses; mi nombre era Ioulianos. De nombre Iulianus, no me ha sido dado pasar de los siete meses. Mucho lloran uno y otro de mis padres.

Letras bastante regulares, epsilon y sigma lunares, omega minúscula muy abierta, barra trasversal de la alfa casi vertical desde el extremo del trazo izquierdo hasta la parte superior del derecho. Letras de tamaño decreciente en cada línea por falta de espacio.

El texto consiste en un epigrama formado por dos dísticos griegos y uno latino:

Μήτηρ μοι Γαιῆνα, παρ' ἠρίον ὅστις ὀδεύεις,
 ἤγειρε στήλην σὺν πατρὶ Σωσθένει,
 πόλλ' ὀλοφυράμενοι μικρῶι ἔπι· ἦν γὰρ ἔμο[ι] μεις
 ἕβδομος οὐ πλήρης, οὖνομ' Ἰουλιανός
 Nomine Iulianus, menses exc[e]dere septem
 haut licitum . multum flevit uterque parens.

l.1-2: Los nombres Gaiena y Sosthenes son griegos. Gaiena es un nombre raro en femenino que, aparte de en Atenas bizantina y Sicilia (*LGPN* 2.91, 3.96, citado por Edmondson 2001, pg. 141, n. 166), se encuentra en Galatia (*RECAM* II 335, post. 212 d.C.). El correspondiente masculino Gaianos, mucho más frecuente, está atestiguado en Grecia central y Egipto, pero sobre todo en Asia Menor. Sosthenes es muy frecuente sobre todo en Grecia central y Asia Menor. La denominación con un solo nombre hace pensar que se trate de *incolae* peregrinos en la colonia que han puesto a su hijo un nombre latino para facilitar su adaptación (Edmondson 2001, pg. 141). Menos convincente parece la hipótesis de Thigpen (1995, pg. 110), que considera que son esclavos que ponen a su hijo el nombre de su dueño.

El tópico de la apelación al caminante que pasa por delante de la tumba, muy frecuente desde antiguo en la epigrafía funeraria griega, de la que sin duda lo toman los epigramas literarios, aparece en el primer verso con la expresión *παρ' ἡρίον ὅστις ὄδευε[ις]*. Aunque no hay paralelos exactos para esta expresión completa, y tampoco se pide al caminante que lea la inscripción o que recuerde o llore al muerto, ni que reflexione sobre la muerte, como en otros casos, obviamente se apela a él como receptor de la información que el epitafio proporciona. Para la forma *παρ' ἡρίον* cf. por ejemplo *AP* 7.710, 8.26; para el tópico de la apelación al caminante, muy frecuente también en los epitafios latinos, cf. Lattimore, *Themes* 1942, pg. 230-7; del Barrio, *Epigramas* 1992, pgs. 20-22.

ll. 3-4: La mención del muerto y los dedicantes va unida al motivo frecuente de la *lamentatio*. Cf. comentario a nº 217. El uso del verbo *ὀλοφύρομαι*, referido al dolor de padres por sus hijos, está bien atestiguado en un amplio marco cronológico. En concreto para la expresión *πολλὰ ὀλοφύραμενοι* cf. *SEG* 34.545 (Tesalia, ca. 400a.C.); 30.650 (Macedonia, II-III d.C.). El motivo del elogio aparece aquí sustituido por el tópico de la brevedad de la vida del muerto. La expresión *ἦν γὰρ ἔμο[ι], μείζ ἔβδομος οὐ πλήρης* alude al carácter de *ἄωρος* del muerto, es decir, inmaduro, un bebé en cuya pequeñez se insiste en la expresión *πόλλ' ὀλοφύρ[ά]μενοι μικρῶι ἔπι*. Sobre el tópico de la muerte prematura cf. Lattimore, *Themes* 1942, 184-191. La juventud del muerto y el dolor de los padres son los dos aspectos en los que reunda la inscripción latina. Sobre estos tópicos cf. el comentario a las inscripciones de Sagunto (255) e Hispalis (353).

El texto griego es un epigrama con dos dísticos elegíacos, que forma un quiasmo estructural con el texto latino, ya señalado por Edmondson. Aparte de los términos literarios ya mencionados es de destacar el jonismo propio de la lengua poética *οἴνομα* en vez de *ὄνομα*. El bilingüismo de la inscripción sin que se trate de una traducción exacta, unido al juego del quiasmo entre el latín y el griego, la adaptación del antropónimo Gaiana a la lengua poética, el hecho de que el griego aparezca primero y dé más información y que el nombre de ambos padres sea oriental apoyan la idea de que se trata realmente de una familia oriental asentada en Mérida, y no simplemente una expresión de cultura elitista de un romano de la ciudad. Su adaptación al ambiente romano se ve en la traducción latina, en el hecho de que han puesto un nombre latino a su hijo y en la iconografía. Edmondson (2001, pg. 141) destaca la mezcla de la tradición heroizante del arte funerario del mundo griego oriental con la romana occidental de los retratos individualistas. La iconografía representa, según este autor, una *consecratio in formam deorum*, es decir, una asimilación del muerto a la divinidad, en este caso a Dioniso, lo que apoyaría la imagen de las uvas. Señala que los cupidos son especialmente frecuentes en monumentos funerarios romanos dedicados a niños y que la serpiente puede ser aquí, como es frecuente en el arte romano funerario, un símbolo de inmortalidad. Sobre la iconografía y las características de la estela en relación con toda una escuela de retratos funerarios en Mérida cf. Vedder 2001, esp. pg. 40-1 y 93-4.

396. Epitafio bilingüe s. II-III d.C.

Fragmento de mármol posiblemente pentélico perteneciente a una placa que originalmente tenía tres campos: uno central con una *imago clipeata* del difunto sostenida por dos niños, y dos laterales rectangulares con inscripción posiblemente en ambos. El fragmento conservado corresponde a la parte superior derecha del campo izquierdo, con restos de la inscripción griega, y superior izquierda del campo central, con restos de uno de los niños que sostienen la *imago clipeata*, y con parte de ésta. La *D* de *D(is) M(anibus) s(acrum)* se lee a la derecha de la cabeza del busto-retrato. El resto de la inscripción latina está grabada, en sucesión curvilínea y sentido dextrorsum, en la orla que a modo de moldura circular enmarca el tondo.

Dim.: h. conservado 45 cm., a. conservado 53 cm., gr. 9-12 cm.; cartela con inscripción griega: h. 40 cm. (ca. 45 originalmente), a. máx. 20 cm.; a. marco moldura 5 cm.; orla: h. 5 cm.; campo central con retrato: 27,5 cm. conservados; retrato: h. 24 cm, a. máx. 11 cm. Letras: latinas, 2 cm. Letras griegas: ll.1 y 3: 1,7 cm; l.2: 1,5 cm.

Hallada en el transcurso de un seguimiento de obra menor en diciembre de 2001 aunque fuera de contexto arqueológico conocido.

Almacén de Materiales Arqueológicos del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida (nº registro 2385-0-1).

ca. 170-250 d.C. (según criterios arqueológicos e iconográficos).

L.Á. Hidalgo - M^a P. de Hoz, "Placa-Relieve con inscripción grecolatina descubierta en Mérida: homenaje póstumo a un posible gobernador de la Lusitania", *Mérida. Excavaciones arqueológicas 2003. Memoria 9*, Mérida 2006, pgs. 537-559 (*HEpigr.* 15, 2006 [2009], n^o 48; *SEG* 56.1177); *CIL* XVIII/2, 7; R. Verano, "Un epitafio greco-latino fragmentario de Emérita Augusta: problemas de interpretación", en C. Fernández Martínez, M^a Limón Belén, J. Gómez Pallarès y J. del Hoyo Calleja, (edd.), *Ex Officina. Literatura epigráfica en verso*, Sevilla 2013, pgs. 429-437.

Cf. Sánchez en *Mérida. Excavaciones arqueológicas 2001. Memoria 7*, Mérida 2004, pg. 290, sobre los resultados de la intervención de urgencia y los hallazgos de varias incineraciones e inhumaciones, acompañadas todas de depósito funerario, con una cronología propuesta del siglo I d.C. e inicios del siglo II d.C.



A D(is) [M(anibus) S(acrum)]

B [---] funere fraterni [---]

C] ὑπαρχον (Ἐπάρχον / ὑπάρχον)
]ε
]τος
- - -

C 1.3: en vez de τ podría restituirse γ.

A Consagrado a los Dioses Manes

B [---] herman[---] en la muerte [---]

C] al hyparchos (a Hyparchos/ perteneciente a) [---]

Las letras son muy regulares, con suaves apéndices, lunares la sigma y la epsilon. Entre la primera y segunda líneas hay un espacio en blanco equivalente al de otra línea, de la que quizá debido a una menor longitud no se conserve ninguna letra. A juzgar por el amplio espacio que queda a la derecha de las líneas segunda y tercera visibles, cada una termina no sólo en final de palabra, sino además de sintagma u oración, lo que podría sugerir un texto en verso. Si no hay ninguna línea intermedia entre las dos primeras, la primera tendría carácter de título o presentación del epitafio, seguramente mediante la identificación del difunto. El texto queda enmarcado por una doble moldura que resalta su importancia.

B. Cf. ed. pr. para las posibilidades: 1. *funere fraterni*[tas / -tatis] referido a una asociación funeraria; 2. *funere fraterni*[s (?) ---], genitivo singular o dat./ ablativo plural de *fraternus*, frecuente en los epigramas; 3. *funere frater Ni/ ni*[---] o *Ne/ne*[---], quizá un adjetivo como *necessarius*, *nescius*, *niger*, *nitidus* y *nimius*, frecuente en epigramas; 4. *funere Fraternal/Fraternali*[nus / -i] (cognomen).

C 1.1: Cf. ed. pr. para las posibilidades: 1. ac. sg. de ὑπαρχος como sinónimo de ἔπαρχος (gobernador). En este caso haría referencia a un gobernador de la provincia de Lusitania. 2. ac. sg. del antropónimo Ἐπάρχος, no atestiguado como NP en griego, aunque cf. Hyparchus en *CIL* VI 28239. 3. participio de presente nom./ac. sg. neutro de ὑπάρχω (e.g. [σῆμα] ὑπάρχον | [---]: 'tumba perteneciente a ---').

C II.2 y 3: cf. ed. pr. para las numerosas posibilidades de restitución.

El término ὑπαρχος está abundantemente atestiguado en la literatura y la epigrafía referido a un cargo administrativo, aunque con acepciones, cronologías y grados de tecnicismo y oficialidad diversos. La historia del uso de esta palabra (cf. para los detalles ed. pr.) nos revela que epigráficamente su sentido oficial casi exclusivo es el de prefecto del pretorio o vicario. Como es bien sabido, Mérida fue capital de la diócesis de Hispania, que pertenecía a la prefectura de la Galia. La persona conmemorada en nuestra inscripción podría ser el vicario de la diócesis, pero eso nos llevaría a una fecha posterior a Diocleciano, lo que no concuerda con la datación que criterios iconográficos y paleográficos parecen postular. En la época en la que se fecha el monumento, finales del siglo II - comienzos del III, el término no está atestiguado en la epigrafía, lo que, unido al uso no oficial de los testimonios literarios, demuestra su carácter poco técnico. Si lo está el término ἑπαρχος, sinónimo frecuente, como hemos visto, de ὑπαρχος (cf. Str.; Galeno; *SEG* 36.1198; para la confusión entre las preposiciones ἐπί y ὑπό en términos administrativos de este tipo y en autores como Estrabón cf. S. Radt, *Strabons Geographika, Bd. 8. Buch XIV-XVII, Kommentar*, Göttingen 2009, pg. 410s.). En una inscripción de Salamina de Chipre de ca. 121 d.C. (*CIG* 2638 = *IGRR* III 991), dedicada al procónsul C. Calpurnius Quir. Flaccus, se dice que éste había estado al mando de la provincia de Lusitania, a la que se denomina ἐπαρχία. Éste es un término frecuente como traducción del latín *provincia*, sobre todo referido a las provincias orientales (cf. por ejemplo Str. 14.6.6 referido a Chipre; *IEphesos* 18 referido a la provincia de Asia, 5103 referido a varias provincias minorasiáticas; cf. Mason, *Greek terms* 1974, 135s.). Por esta razón, aunque ni el término ὑπαρχος ni tampoco ἑπαρχος están hasta ahora atestiguados en el sentido de gobernador de una provincia, no es del todo rechazable esta posibilidad. El sentido frecuente de ambos términos como *legatus* de diversos tipos en la literatura hace que no sea imposible que en este caso designe al *legatus Augusti pro praetore* de la Lusitania, que como provincia imperial estuvo gobernada por dicho cargo. La importancia del cargo se ajustaría a las singulares características formales de la placa conmemorativa, que parece pertenecer a un gran edificio funerario, y al uso de mármol importado. El uso de un término no estrictamente oficial (en vez del más frecuente ἀνθύπατος) en un testimonio epigráfico podría explicarse por su carácter literario, si el epitafio es un epigrama, o quizá por influencia de los términos ἑπαρχος y ἐπαρχία, tan frecuentes precisamente en la zona oriental del imperio (v. *supra*), de donde sin duda procedía el difunto. Sobre Mérida como capital de la Lusitania y sus cargos administrativos cf. G. Alföldy, *Fasti Hispanienses. Senatorische Reichsbeamte und Offiziere in den spanischen Provinzen des römischen Reiches von Augustus bis Diokletian*, Wiesbaden 1969, 131ss.; J.C. Saquete Chamizo, *Las élites sociales de Augusta Emerita*, Mérida 1996.

Tanto la inscripción latina como la griega se prestan a diversas lecturas, lo que hace muy difícil y sobre todo demasiado especulativa cualquier propuesta general de interpretación de la inscripción en su conjunto, más aún si partimos de la base de que a la derecha del panel central seguramente se encontraba otra placa que por mor de la simetría con probabilidad mostraba otra inscripción ¿en griego? ¿la continuación de la incisa en la placa izquierda? ¿dedicada a otro difunto quizá aludido en la inscripción latina? Los abundantes paralelos llevan a conjeturar que en la placa emeritense el texto griego contendría el nombre del difunto, quizá en una primera línea en prosa seguida de un epigrama, quizá en otro punto de un único texto todo él en prosa o verso, y que el espacio de la orla quedaría reservado para la mención del o de los dedicantes. El uso del latín se explica como obra de compañeros de habla latina o de una institución romana (¿un *collegium* funerario?) a su colega oriental, o bien de compañeros también orientales que escriben parte del texto en latín como lengua vehicular del lugar en que todos ellos viven. Esta segunda posibilidad apoyaría el uso de un término como *fratra* o *fratres* para referirse a una asociación o miembros de una asociación, muy común en el mundo oriental. Cf. por ejemplo TAM VI, 451, 470a, 806 (Lidia, ss I-II d.C.). Sobre la costumbre muy normal en el mundo greco-oriental de que las asociaciones profesionales realizaran actividades funerarias bien en relación con sus miembros, bien con otras personas de la comunidad a petición de éstas, bien con patronos o evergetas de la asociación, como podría ser el caso aquí, cf. O. van Nijf, *The civic world of professional associations in the Roman East*, Amsterdam 1997, pgs. 38-69.

La posibilidad de que la única palabra griega completa conservada haga referencia al cargo de gobernador de la provincia incrementa notablemente el interés de esta pieza, un nuevo testimonio en cualquier caso de la presencia de orientales en Mérida.

Por el estudio arqueológico (cf. ed. pr. con bibliografía) parece que el complejo funerario al que pertenece esta pieza fue erigido durante la segunda mitad del siglo I d.C., pervivió durante todo el siglo II d.C. y se abandonó en algún momento incierto de los siglos III-IV d.C., sufriendo el consiguiente expolio de sus materiales constructivos y ornamentales.

Iconográficamente la peculiaridad de la pieza reside en su calidad y en que constituye el primer ejemplo conocido en la colonia de relieve con *imago clipeata*, representando una escena típica del arte funerario con el difunto homenajeado dentro de un tondo y flanqueado por dos personajes de rasgos infantiles, uno de los cuales se conserva completo. Relieves-retrato de este tipo, en forma de placa o bloque con decoración y motivos propios del arte funerario, no son sin embargo desconocidos en la colonia (cf. ed. pr. con bibliografía). La pieza fue concebida como una gran placa decorativa y conmemorativa que portaría el retrato o los retratos de los difuntos, dispuesta para adosarse al muro principal de la estructura funeraria que albergaría los restos mortuorios de los personajes representados.

METAL

397. Expresión amorosa. Época imperial

Anillo de oro circular en su cara interior y ochavado en la exterior

Dim.: diám. 1,5 cm.

Encontrado en 1912 en la cimentación de una casa en la Rambla de Santa Eulalia, muy próxima a una de las puertas del muro romano en el exterior del recinto de la antigua ciudad (M. Macías en ed.pr.).

Según Ramírez Sádaba en el MNAR, pero al parecer no se encuentra ahí.

Época imperial.

Basándose en la información y dibujo de M. Macías: F. Fita, “Inscripciones inéditas de Mérida, Badajoz, Alanje, Cañete de las Torres y Vilches”, *BRAH* 61 (1912), 511s.; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 25.3); Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 170.

A. cara interior:	Πανχάρι
B. cara exterior:	ψυ/χη/ Ούι/νι/κι/αν/ά μ/ία

Viniciana es una misma con Pancharis

A: Πανχάρι probablemente sea el dat. sg. con itacismo (= Πανχάρει) del nombre Πανχάρης. Cf. la grafía Πανχάρις en Sebastopolis del Ponto (*SEG* 41.1129), Kallatis (*IScM* III 74, s. III d.C.), Aspendos (*Dial.gr.Pamph.* 106, s. II a.C.), Roma (*CIJI* 106, III-IV d.C.). Menos probable me parece que se trate del nombre Πανχάριος, como proponen Ramírez - Mateos, aunque este nombre también está bien atestiguado, por ejemplo en Roma (*CIJI* 48; s. III-IV d.C.; cf. Solin, *Die griechischen Personennamen* 2003, pg. 138, y como *signum*, pg. 1479). Para el dativo Πανχάρι cf. Bosch, *Quellen Ankara* 401, 345 (Ankyra, Galatia). Para esta expresión con dativo cf. por ejemplo κἀνδρὸς οὗ ψυχή [μ]ία/ὕπηρχέ μοι σὸν ἀνδρὶ en un epigrama imperial de Alejandría (*GVI* 1875, vv. 14-15). También podría ser el vocativo (cf. Πανχαρεῖ en Roma, s. II-III d.C.: Moretti, *IGUR* 869). Ni Πανχάρης ni Pancarius, la forma latinizada, cuentan con otros testimonios en la Península.

B: Fita (1912) señala la posibilidad de que Quinikiana sea la Valeria Viniciana, flamínica perpetua de la provincia lusitana, mencionada en una inscripción de Mérida (*CIL* II 494).

Para la expresión ψυχή μία como reflejo de la unión espiritual entre varias personas cf. *Act.Apost.* IV 32 (citado por Fita): τοῦ δὲ πλήθους τῶν πιστευσάντων ἦν καρδία καὶ ψυχή μία. Cf. el epigrama de Alejandría ya citado.

Para la frecuencia del término ψυχή con el sentido de “ser” en los anillos o amuletos amorosos, y para testimonios de anillos de este tipo en general, v. E. Le Blant, *750 Inscriptions de pierres gravées*, París 1896, pgs. 47-64; Bonner, *Magical Amulets* 1950, pgs. 118-9. Cf. la expresión μνημόνευε μου τῆς καλῆς ψυχῆς, *acuérdate de mi bella existencia* (M. Paoletti, “Est in aure ima memoriae locus”: Plinio, le gemme e un’espressione proverbiale. Divagazioni su un anello d’argento (Collelongo, AQ)”, en S. Bruni - T. Caruso - M. Massa (edd.), *Archaeologica Pisana: scritti per Orlanda Pancrazzi* (Pisa 2004) 290-299, esp. 294). Hay que distinguir entre este tipo de anillos de expresión amorosa y otros que son verdaderos amuletos mágicos cuyo objetivo es conseguir el amor de otra persona mediante encantamiento, a veces a base de *voces magicae*, otras mediante textos breves que expresan el deseo de que la persona en cuestión se enamore o muera, o, frecuentemente mediante ambas formas a la vez (v. Bonner, 115-22). La inscripción puede ser tanto pagana como cristiana.

Son numerosos los anillos con inscripción latina hallados en Mérida, aunque la mayor parte de bronce y de los ss. VI-VII d.C. (Ramírez - Mateos 2000, nº 167-176).

MOSAICO

398. Leyenda identificativa. s. IV d.C.

Mosaico con un cuadro central figurado en el que se ve representación de los Siete Sabios identificados por leyendas, sentados en una escena de *symposion*: dos de las figuras presiden la escena en la parte superior,

y en un plano inferior, en disposición perpendicular a éstas, se sientan tres personajes a la derecha y dos a la izquierda; debajo, otra escena sin rótulos referida a la *Iliada*, con tres figuras masculinas y una femenina. Dim.: mosaico: 8,50 x 4,80 m.; recuadro central: 5 x 3,05 m. Letras: 3,2 a 6 cm.

Descubierto en 1982 al hacer unas cimentaciones en el solar de las antiguas fincas nº 3 y 5 de la calle Holguín de Mérida, donde apareció una importante casa romana que se alineaba a lo largo de un *decumanus minor* que bajaba desde lo que se supone que es el foro provincial hasta el Guadiana.

MNAR, en exposición.

Mediados del s. IV d.C. (criterios arqueológicos e iconográficos).

Presentación de Álvarez Martínez, sin edición de los textos griegos: “Nota sobre el mosaico de los siete sabios de Mérida”, en *V Coloquio Internacional del Mosaico Antiguo* y en la *Mesa Redonda hispano-francesa* (Madrid 1985), pgs. 181-187; M.-H. Quet, “Banquet des Sept Sages et sagesse d’Homère. La mosaïque des Sept Sage de Mérida”, *Bulletin de Liaison de la Société des Amis de la Bibliothèque Salomon-Reinach. Nouvelle série* 5 (1987), 47-55, con comentario sobre el significado cultural del mosaico; J.M. Álvarez Martínez, “El mosaico de los Siete Sabios hallado en Mérida”, *Anas* 1 (1988), 99-120, con fotos (lám. 14-17, 21), y comentario detallado de diversos aspectos, entre otros de la escena de los Siete Sabios, con paralelos, y apéndice paleográfico de P. Bádenas en pgs. 117-9 (*HEpigr.* 2, 1990 [1991], nº 41); J. Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pgs. 67-71, BA 7, lám. 18; Lancha, *Mosaïque et culture* 1997, nº 106, lám. CII-CVI, con comentario iconográfico detallado; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 25.4); Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, nº 11.

Cf. J.Mª Blázquez, “Nombres de aurigas, de possessores, de cazadores y perros en mosaicos de Hispania y África”, en *L’Africa Romana IX*, Sassari 1992, pg. 961; Id, *Mosaicos* 1993, pgs. 215s., que lo atribuye a un artista griego; López Monteagudo 2013, pg. 164.

Inscripciones junto a la cabeza de cada figura, empezando por las dos de la presidencia y continuando por las demás en sentido de las agujas del reloj.



1. Χ[εῖλ]ων
Λ[ακε]δαί-
μόνιος

2. Θαλῆς Μ-
ιλῆσιος



3. Βίας
Πρη-
νεύς

4. Περίανδρος
Κορίνθιος

5. Κλεόβουλος
<Λ>ίνδιος



6. Σόλω[ν]
Αθηναῖο[ς]

7. [Πίττακος]
[Μυτιληναῖος]/ [Λέσβιος]

1.5: INΔΙΟΣ mosaico

1. *Quilón lacedemonio*
2. *Tales milesio*
3. *Bias prieneo*
4. *Periandro corintio*
5. *Cleóbulo lindio*
6. *Solón ateniense*
7. [*Pítaco mitileneo (o lesbio)*]

Letras unciales, omega cursiva, lunares la sigma y la epsilon, alfas semiunciales.

Dado que las seis inscripciones conservadas proporcionan los nombres de seis de los sabios que aparecen en las listas más repetidas, es muy posible que el séptimo letrero identificase a Pítaco de Mitilene o de Lesbos (cf. Πίττακος Λέσβιος en *IGLS* 1884 de Soueidiye, cerca de Baalbek), personaje que suele aparecer con los otros seis en listas de los siete sabios, aunque las distintas listas atestiguadas juegan con un total de diecisiete nombres. La lista de Mérida coincide, con la excepción de Periandro, con la establecida por primera vez por Platón.

La actitud de las siete figuras, sentadas y reflexivas, hace pensar que discuten sobre la escena del mosaico que está a sus pies, una escena homérica que, según los editores, sería la de la cólera de Aquiles, con representación de Agamenón, Aquiles, Odiseo y Briseida (J.M^a Álvarez), o la inmediatamente anterior a la toma de Briseida por Agamenón en la tienda del Pelida, poco después de haber agradecido a Néstor sus “inútiles” palabras (Gómez Pallarès). Cf. discusión del problema en ambos autores y en Lancha 2007.

El tema de los siete sabios, desconocido en la musivaria africana, aparece en pavimentos de Baalbeck, Apamea y Colonia (Blázquez 1993, pg. 216; Lancha 1997, que señala las diferencias del de Mérida respecto a éstos en el tratamiento del tema). Para las inscripciones cf. *IGLS* 1884 (Soueidiye, cerca de Baalbek), 1341 (Apamea); sobre el tema, Jean Defradas, *Plutarque, Le Banquet des Sept Sages. Texte et traduction avec une introduction et des notes*, París 1954. Cf. Lancha 1997, pgs. 222-3 para otro paralelo mural en las termas de Ostia, lo que confirma el especial interés por el tema en puertos o capitales de provincia.

Lancha (1997, pg. 222) señala el carácter excepcional del mosaico emeritense, y considera que la elección de semejante tema por parte del propietario de esta mansión intramuros revela su conocimiento del renacimiento pagano en época de Juliano, de la que data el mosaico, y su adscripción a las teorías del emperador.

399. Leyenda musiva. Época imperial tardía.

Pavimento musivo con un gran rectángulo en cuyos extremos hay sendos recuadros con marco de teselas negras. En el centro de cada recuadro se representa una cuadriga conducida por un auriga victorioso; las dos escenas llevan un rótulo en caracteres latinos pero con el verbo que expresa la victoria en griego. Los rótulos b2 y b3 están escritos junto a la cabeza y en el cuerpo respectivamente de uno de los caballos.

Dim.: 15 x 5,50 m. Letras: 6-7 cm.

Hallado en 1977 en una casa de la calle Masona, al norte de la ciudad.

MNAR, en exposición.

Época imperial tardía.

A. Blanco Freijeiro, *Mosaicos romanos de Mérida (Corpus de mosaicos de España I)*, Madrid 1978, pg. 45-6, n° 43, lám. 76-79, 104; J.H. Humphrey, *Roman circuses. Arenas for chariotracing*, Londres 1986, pg. 375, fig. 176; J. M^a Álvarez Martínez, *Mosaicos romanos de Mérida. Nuevos hallazgos. Monografía Emeritenses 4*, Madrid 1990, pg. 86, n. 19; M. Guardia Pons, *Los mosaicos de la Antigüedad tardía en Hispania. Estudios de iconografía*, Barcelona 1992, pgs. 213-221 y 410; J.M^a Blázquez, “Nombres de aurigas, de poseedores, de cazadores y perros en mosaicos de Hispania y África”, en *L’Africa Romana IX*, Sassari 1992, 953-6; Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pg. 72-4, BA9, lám. 20a-b; Id., “Epigrafía sobre circo” 2001, pg. 265-7, lám. 6-7.

Cf. Blázquez, *Mosaicos* 1993, pg. 139s. con bibliografía sobre el tema del circo en los mosaicos, pgs. 221-6 sobre otros mosaicos y pinturas con escenas circenses en España; T. Nogales Basarrate - J.M^a Álvarez Martínez, “Espectáculos circenses en *Augusta Emerita*. Documentos para su estudio”, en T. Nogales Basarrate - F. J. Sánchez-Palencia (coords.), *El circo en Hispania Romana*, Mérida 2001, pgs. 217-232, sobre este mosaico en el contexto de los diversos testimonios circenses en Mérida. Para la relación con los mosaicos africanos, J. M^a Álvarez Martínez, “Algunas ob-

servaciones sobre la influencia africana en el mosaico hispanorromano”, *Aldaba* 30 (1998), pgs. 241-60, esp. 249-51; López Monteagudo, “Mosaicos” 2013, para la influencia oriental en la musivaria hispánica. Sobre la cuestión del bilingüismo cf. M^aP. de Hoz, “Bilingüismo” 2011, pgs. 86-7.



- a Paulus nica
- b 1 Mar.cianus nicha
- b 2 Inlumi-
nator
- b 3 Get vacat uli



- a *vence Paulus*
- b 1 *vence Marcianus*
- b 2 *Inluminator*
- b 3 (*propiedad*) *de Getulus*

a y b 1: A partir del uso constante de *nica* (imperativo *vika* o indicativo *vikō*) por los espectadores en el teatro y el circo, incluso en Occidente, como exclamación de congratulación, este tipo de leyendas se hace frecuente en mosaicos con escenas de victorias con cuadrigas. Cf. A. Cameron, *Porphyrius the Charioteer*, Oxford 1973, pgs. 45-6, 76-80; M. Donderer, “Merkwürdigkeiten im Umgang mit griechischer und lateinischer Schrift in der

Antike”, *Gymnasium* 102 (1995), 106. Para la expresión *vincas* en alfabeto griego cf. Cameron 78s. En este caso el *switching* es sólo lingüístico, pues se mantiene el alfabeto latino. No son préstamos, no son palabras integradas en el latín, como se demuestra en la conjugación griega, se trata de un verdadero *code-switching*, pero tan convencional en relación con la institución del circo, que puede ser usado por gente que no conoce la lengua e incluso que no es consciente de estar realizando un *switching*. Cf. J.N. Adams, *Bilingualism and the Latin Language*, Cambridge 2003, pg. 406 s.; ejemplos de esta expresión griega en latín, junto con otras expresiones griegas en caracteres griegos o latinos en inscripciones latinas de la Galia, en F. Biville, “*Les hellénismes dans les inscriptions latines païennes de la Gaule (1er-4e s. p.C.)*” en *Table-Ronde: La langue des inscriptions latines païennes de la Gaule (6-7 octobre 1988)*, Lyon 1989, pgs. 106-8. Es el mismo tipo de bilingüismo que encontramos en un molde de terracota (IGF 75: Fréjus, s. III d.C.) con una escena de competición deportiva y las inscripciones *πύκτας* (*πύκτης*, «*pujilista*») y *πάλη* (= *πάλη*, «*lucha*») y que Decourt llama grado cero de bilingüismo (J. Decourt, “*Le bilinguisme des inscriptions de la Gaule*”, en F. Biville - J.Cl. Decourt - G. Rougemont, *Bilinguisme gréco-latine et épigraphie*, Paris 2004, pg. 310). Para otros casos de *switching* en mosaicos hispanos v. n° 360 y 444, cf. 350?, 399, 424.

b1. La aspiración en *nicha* no se explica por razones fonéticas, quizá se trate de una hipercharacterización o una mala pronunciación de la consonante, como supone Gómez Pallarès, que cita el pasaje de Catulo (84, 1-2): *Chomoda dicebat si quando commoda vellet / dicere, et insidias Arrius hinsidias* (H.P. Syndikus, *Catul. Eine Interpretation* 3.

Die Epigramme (69-116), Darmstadt 1987, pgs. 52-6). Cf. G. Purnelle, “Les phrases grecques translittérées dans les inscriptions latines” en *Serta Leodiensia secunda*, Lieja 1992, 400-02 para problemas similares en la transcripción de oclusivas. Cf. nº 236 en este *corpus*.

b 2 y 3: Inluminator se interpreta como nombre de uno de los caballos vencedores y Getulus como nombre del propietario. Cf. J. Álvarez Sáenz de Buruaga, “Una casa romana con valiosas pinturas de Mérida”, *Habis* 5 (1974), 169-187, donde menciona dos pinturas murales, de un total de 10 encontradas en 1970 decorando una habitación en la ciudad, con escenas de carros.

Cf. Humphrey (1986) sobre la importancia del circo en Mérida (pgs. 362-376) y en Hispania en general (pgs. 337-387). Cf. la inscripción nº 201 en un mosaico sobre el tema del circo en Barcelona.

ÉPOCA TARDOANTIGUA

Inscripciones cristianas en piedra

Los testimonios epigráficos y literarios nos hablan de la existencia de una comunidad cristiana de origen greco-oriental en Mérida. Los primeros testimonios de cristianismo los conocemos por Cipriano (*Epist.* 67), y el evento de mayor influencia religiosa fue el martirio de Eulalia durante la persecución de Diocleciano y Maximiano en el 303-4 d.C. En torno al edificio que se construye en honor al martirio de Santa Eulalia nace durante el s. IV un área funeraria cristiana que se va extendiendo por el noreste de la ciudad hasta la vecina barriada de Santa Catalina y las cercanías del acueducto de San Lázaro. En la primera mitad del s. V se produce la destrucción de edificios funerarios y la expoliación de las tumbas, pero en la segunda mitad y hasta el siglo VII se siguen realizando enterramientos en la zona. El cristianismo penetra en Mérida en el s. IV d.C. lentamente. Los primeros testimonios epigráficos con los rasgos claramente cristianos típicos de esta ciudad datan de muy finales de este siglo, y pertenecen a una comunidad cristiana minoritaria. Los ss. V-VII son los de máximo esplendor del primer cristianismo en la ciudad, de los que datan los principales edificios religiosos y la mayor parte de las lápidas funerarias. Las dos terceras partes de la epigrafía cristiana proceden del área de Santa Eulalia. Las piezas aparecidas intramuros parecen estar vinculadas a edificios como las iglesias de S. Andrés, Santiago o la catedral, que posiblemente albergaban iglesias tardoantiguas. Cf. Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, pgs. 270-282 con más bibliografía.

De la existencia de una comunidad de orientales grecoparlantes en la ciudad en este contexto cristiano tenemos noticia por una serie abundante de epitafios en griego, aunque muchos conservados fragmentariamente, y por testimonios literarios que aluden a eclesiásticos de procedencia oriental. De especial importancia son las *Vitas sanctorum patrum emeritensium* (ed. J.N. Garvin, Washington 1946), que hacen de Mérida la ciudad mejor conocida junto con Toledo en las fuentes literarias durante la época visigoda. En las *Vitas* se habla (4.1-4) de un médico de nombre Paulo, que gracias a sus virtudes como persona y a sus habilidades como médico consiguió hacerse con el obispado y ganar una enorme fortuna que legó a la Iglesia emeritense. Durante su obispado llegaron un día por mar unos *negotiatori graeci* con un joven que resultó ser su sobrino Fidel, a quien educó en la carrera eclesiástica y dejó como sucesor en el obispado. Cf. los cargos eclesiásticos atestiguados en las inscripciones nº 405 de Mérida y nº 375a, 375b de Mértola (cf. Alves Dias - Sousa Gaspar, “A população” 2012, para los testimonios latinos además de los griegos). La fundación en la segunda mitad del s. VI de un *xenodochium* por el arzobispo Masona, sucesor en el episcopado de Fidel, que era una especie de hospital-hospedería para extranjeros y pobres existente en ciudades occidentales con comunidades de orientales, es testimonio de la continuidad de esta colonia (*Vit.Patr.Emer.* 5.3.1). Restos de este *xenodochium* han sido excavados en la barriada de Santa Catalina.

Posiblemente pueda ponerse en relación con esta comunidad oriental asentada en Mérida al sirio Ioulis que, según sabemos por su epitafio en Roma (*ICUR* n.s. I 962) vivió en la ciudad hispana en algún momento entre los ss. IV y VI d.C.: <I>ούλις, Σύρος, κατωκήσας ἐν Εἰμερίτῃ πόλι τῆς Εἰσπανίας... *Iulis, sirio, habiendo vivido en Emérita, ciudad de Hispania...*

Para los testimonios arqueológicos de estas conexiones con Oriente v. J.M^a Blázquez, *Mosaicos* 1993, pg. 71; L.A. García Moreno, “Colonias” 1972, pgs. 138-141. H. Schlunk “Relaciones entre la Península Ibérica y Bizancio”, *AEspA* 60 (1945), 196, habla de la existencia de un foco bizantino en el s. VI en la

ciudad, quizá en parte debido a la influencia del obispo griego Fidel, que restauró la iglesia de Santa Eulalia añadiendo dos torres del estilo que se encuentra en las iglesias bizantinas de Grecia. De esta época datan también una serie de cancelos afines a prototipos de Rávena y Constantinopla, y de época del obispo Masón (ca. 600 d.C.) las noticias de la existencia de tejidos de seda que no podían venir más que de Bizancio o Persia. En contra de la idea de que esas fuentes (*Vitas*, epigrafía, etc.) atestigüen una gran presencia de orientales en Mérida, J. Arce, *Mérida tardorromana (300-580 d.C.)*, Mérida 2002, 209-12.

Ya F. Fita (*BRAH* 25 [1894], 87s.) destacó la importancia de Mérida en la jerarquía católica, con diáconos, sacerdotes y arzobispos eminentes, relacionándolo con la importancia de occidente en el imperio de Justiniano, que motivó la afluencia de griegos orientales a occidente, y poniéndolo en relación con la aparición de dos monedas de oro de Justiniano en Mérida. Monsalud (*BRAH* 31 [1897], 403) señala que Pablo Diácono apuntó ya la gran afluencia de griegos de oriente en Mérida en el s. VI y comienzos del VII y lo explica también por la pertenencia de Cartagena y su territorio al imperio bizantino. Parece sin embargo que esta pertenencia del territorio de Cartagena al imperio bizantino no tuvo una gran importancia en la relación de Hispania con oriente, una relación muy antigua que se mantiene por otros motivos y vías. Sobre las relaciones de Hispania con oriente en el imperio de Justiniano cf. M. Vallejo, *Bizancio* 2011; ead., *Bizancio y el Mediterráneo* 2013.

Aunque no se puede decir de ninguna de las inscripciones griegas aparecidas en Mérida que pertenezca a un judío, las inscripciones latinas y ciertas fuentes literarias demuestran la existencia de una comunidad judía cuyo testimonio más temprano es el epitafio, entrado ya el s. II d.C., de un tal Iustinus procedente de Flavia Neapolis en Palestina. Nombres típicamente judíos son frecuentes en la epigrafía latina, como Iohannes (Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 40) y María (42, 43, 44, 128); sobre el judaísmo en Mérida, L. García Iglesias, “Los judíos en la Mérida romana y visigoda”, *REstExtr.* 32 (1976), 79-98.

Características generales de los epitafios cristianos de Mérida

Formalmente las estelas de Mérida se caracterizan porque la mayoría son de mármol y en todos los comienzos conservados hay una cruz, casi siempre en la primera línea a la izquierda del texto. Típica de Mérida es la corona formada por secuencias de tres hojas representadas por trazos rectos, en la que se inserta el texto. Cf. J. de Navascués, “Losas y coronas sepulcrales en Mérida. Ensayo sobre algunos caracteres externos de los epitafios de los siglos V al VII”, *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* 15 (1949), pgs. 103-144; Alves Dias - Sousa Gaspar, “A população” 2014, en prensa, con indicaciones de algunas diferencias formales entre las inscripciones de Mérida y las de Mértola.

Las inscripciones griegas fechadas no son suficientes para establecer criterios de datación, pero el corpus latino, que contiene muchos epígrafes fechados o fácilmente fechables mediante la terminología, puede proporcionar criterios generales gracias a las similitudes formales. Los textos anteriores al segundo tercio del s. V no están insertos en una láurea, sí los inscritos desde mediados del V hasta mediados del VI. En la segunda mitad del s. VI hay fluctuación en el uso de la láurea (no aparece en Ramírez-Mateos n° 59 del 551, n° 16 del 559, pero sí en n° 37b del 582 d.C.). A partir de finales del s. VI casi ningún epígrafe tiene láurea, pero empieza a generalizarse desde ca. 575 la cruz en la primera línea a la izquierda del texto (cf. Ramírez - Mateos n° 3-5, 15, 35-37.1 y 2, 53, 54, 113). Las inscripciones griegas fechadas datan de la primera mitad del s. VI (n° 404), 539 (n° 400), 544 (n° 407), 575 (n° 425) y 576 (n° 408) [cf. las de Mértola n° 378 del 522 y n° 375 del 544], y corroboran las deducciones obtenidas del corpus latino: n° 400 está inserta en una láurea pero con la cruz todavía encima de ésta; n° 407, 408 y 425 no están ya insertas en láureas; n° 425 tiene una cruz en la primera línea de texto, el comienzo de n° 407 y 408 no se conserva. La inscripción n° 375 de Mértola (del 544) es el testimonio más antiguo fechado con la cruz justo delante del texto. La combinación en dos inscripciones griegas (405, 406) de láurea con cruz en la primera línea del texto hace pensar en una datación en el segundo tercio del s. VI, cuando todavía se usaba la láurea y empieza a aparecer la cruz en esa posición. En conjunto, las inscripciones griegas de Mérida datan de los ss. V-VI, quizá también comienzos del VII.

Ni el formulario debido a su uniformidad, ni las características paleográficas debido a la gran variedad e irregularidad de las letras visigodas en todo el período, incluso en una misma inscripción, sirven como criterios de datación. De la paleografía destaca el uso de la forma cursiva de la “d” latina para la delta, uso atestiguado en inscripciones de finales del s. V y del s. VI d.C. de Afrodiasias, y también de otras ciudades.

Cf. W. Ameling, “Eine jüdische Inschrift im Metropolitan Museum, New York”, *Scripta Classica Israelica* 22 (2003), pg. 242 y n. 3.

La lengua de las inscripciones es el griego de la época, con sus particularidades fonéticas reflejadas en las faltas ortográficas propias de las inscripciones privadas de época imperial en adelante, especialmente el itacismo, la pronunciación /e/ de ai, y la igual pronunciación de ε y η (κατάκιτε, ἦνθα, ἠκουμήθη, etc.). Cf. Introducción, pg. 17s.

El formulario es muy uniforme y similar en las inscripciones griegas de Mérida y Mértola, aunque según Alves - Gaspar (“A população” 2014, en prensa) los epitafios latinos de Mérida tienen mayor variedad formularia que los de Mértola, lo que explican por la pertenencia de la comunidad cristiana emeritense a una sociedad aristocrática y a una iglesia de obispos que hace que no se ponga en duda el poder religioso, mientras que la iglesia de presbíteros de Mértola y las características de la élite local, no aristocrática, hacen necesario un formulario rígido como elemento de homogenización por parte de la iglesia. En las inscripciones griegas todos los comienzos conservados dicen ἔνθα κατάκιτε; detrás del nombre del muerto en nominativo aparece en algún caso (nº 400, 375a, 381) la indicación del tiempo que vivió con el verbo ζῶω en aoristo de indicativo. En una inscripción de Mértola (nº 377) la indicación de la edad se añade directamente con la forma ἐτῶν y el numeral. La forma verbal ἐκοιμήθη, que expresa el fenómeno de la muerte como un descanso eterno (400, 402b, 421, 381 y 425), va seguida del día, mes y año de la muerte en tres inscripciones. En dos casos sustituye a la expresión “vivió x años”, en otros dos (400, 381) se añade a ésta. La expresión ἐν εἰρήνῃ es complemento de ἔζησεν en nº 400 y de ἐκοιμήθη en 381. La forma ἐκοιμήθη, muy rara en Grecia central y en Asia Menor, es muy frecuente sin embargo en Egipto y bastante frecuente en Italia y Sicilia. ¿Es la forma griega usual en Egipto la que da lugar a la latina en occidente, de la que a su vez depende la griega en esta parte del imperio, o se trata de adaptaciones funerarias independientes de términos propios de las *Escrituras*? Con la expresión ἐν εἰρήνῃ ocurre algo parecido, aunque en este caso está mucho mejor atestiguada en occidente que en Egipto, aun siendo este país el único de oriente en que se utiliza en los epitafios. *Pax* como aclamación es frecuentísima en las *Escrituras*, de donde pasó al lenguaje litúrgico y al funerario. En concreto *in pace*, más rara en los primeros siglos que *pax tibi*, *pax tecum* o *pax vobis*, se hace muy común y tiene una vida muy larga (cf. Grossi - Gondi, *Trattato* 1968, pg. 221). Para la importancia del término εἰρήνη en las inscripciones cristianas y su relación con los textos bíblicos cf. Felle, *Biblia epigraphica* 2006, *indices* V. Para el uso del verbo κοιμάω cf. también Felle, *op. cit.* y las concordancias de *ICUR (tituli graeci)*.

El formulario en conjunto tiene sus paralelos más cercanos en la epigrafía griega occidental. Sin embargo, esta similitud con la epigrafía italiana, por otra parte mucho más rica y variada, podría deberse a una influencia en ambos casos de la epigrafía latina. Las inscripciones griegas cristianas del imperio occidental tienen una gran afinidad con las latinas tanto en el contenido como en la forma epigráfica (Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pg. 4). En las inscripciones latinas tanto de Mérida como de Mértola se generaliza la estructura: nombre del muerto *famulus dei*, *vixit ... annos* (de donde posiblemente el uso del aoristo de indicativo ἔζησεν en vez del participio más frecuente en la epigrafía cristiana griega en general), *requievit in pace die...* y por último la mención de la era. Sólo difieren los epitafios en ambas lenguas en la fórmula inicial griega, ausente en los epitafios latinos, y el calificativo *famulus dei*, que a pesar de ser posiblemente traducción del griego δοῦλος θεοῦ, muy frecuente en la epigrafía cristiana oriental, no aparece en los epitafios griegos lusitanos.

La indicación del año de la muerte, muy importante para los cristianos por ser su *dies natalis* y presente en casi todas las inscripciones lusitanas con la parte final conservada, se expresa con el término ἔρα referido a la era hispánica que comienza el 38 a.C. Cf. M.A. Handley, “Tiempo e identidad: la datación por la Era en las inscripciones de la España Tardorromana y Visigoda”, *Iberia. Revista de la Antigüedad* 2 (1999), pgs. 191-201; Id., *Death* 2003, pgs. 135-8. En 375a, 376 y 381 la mención de la era se añade independientemente al final. En las inscripciones 402b, 400, probablemente 417, 425 y 381 la indicación temporal depende del verbo κοιμάω e incluye día, expresado con un numeral, y mes. En nº 425 se indica el día de la semana utilizando la nomenclatura cristiana, que en los ss. V-VI suplanta a la romana basada en nombres de dioses pero mantiene la construcción sintáctica de “día de + gen.” (en este caso ἐμέρα παρα(σ)κε(υ)ῆς “viernes”). En algunos casos se utilizan numerales latinos en las inscripciones griegas, especialmente la D con forma de caracola que aparece en las inscripciones latinas con valor de 500 (nº 378, 381?, 404, 421). Quizá se encuentre en nº 403 la utilización como numerales de la serie metrológica *as*, *depundius* etc., característica

de las inscripciones latinas de Mérida y Mértola, y también de Badajoz, Zahara y Córdoba durante el s. VI d.C. (cf. L. Gil “Aera... as, depundius, etc.”, *Cuadernos de Filología Clásica* 10 [1976], pgs. 375-384).

Las inscripciones cristianas griegas revelan una gran asimilación de los orientales residentes en Mérida y Mértola a la población latinoparlante, tanto por el uso formulario de los textos, en su mayor parte traducción de los latinos, como por razones de contenido, lugar de aparición etc. Cf. M.P. de Hoz, “Las inscripciones griegas como testimonio de la presencia de orientales en la Mérida visigoda”, en G. Hinojo Andrés - J.C. Fernández Corte (edd.), *Munus Quaesitum Meritis*, Salamanca 2007, 483-9 (*SEG* 57.993).

No se incluyen en el corpus, por no tratarse de testimonios de uso de la lengua griega ni de presencia de orientales en la Península, los crismones flanqueados por alfa y omega (por ej. Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 7 (MNAR, inv. 460), 8a (MNAR, inv. 8000), 31 (MNAR, museo visigodo, 36.886), 54, 63, 64, 139, aliena II (desaparecida), III (MNAR inv. 23.238, exposición Santa Clara), todas con inscripción aparte, cuando la hay, en latín.

400. Inscripción funeraria. s. VI d.C.

Lauda de mármol partida en tres fragmentos; texto inscrito dentro de una láurea y, sobre ésta, una cruz de brazos iguales.

Dim.: h. 75 cm., a. 58 cm.,

gr. 3,5 cm. Letras: 4 cm.

Procedencia desconocida.

MNAR (n° inv. 36.893).

26 de marzo del 539 d.C.



Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, 226-7, n° 180, lám. 51 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], n° 199; *AE* 2001 [2004] n° 1171 con foto; *SEG* 51.1474; Feissel, *Chroniques* 2006, n° 1084); P. Bádenas en *Bizancio en España*, Madrid 2003, pg. 176, n° 108 con foto.

crux

ἦνθα

κατάκιτη

Σατούρνα· ἦ-

4 ζησην ἦν ἰ-

ρήνη ‘τη λε’·

ἦκυμήθη

δὲ μηνέ

8 Μα<ρ>τίῳ κς’

ἦρα φοζ’

Aquí yace Saturna; vivió en paz 35 años y entró en el sueño eterno el día 26 del mes de marzo, el año 577 de la era (= 539 d.C.).

Letras con fuerte tendencia cursiva, especialmente las alfas y la delta; lunares las sigmas, epsilons y omega.

Sobre las particularidades ortográficas cf. Introducción, pg. 17s.

l.1: ἦνθα = ἔνθα.

l.2: κατάκιτη = κατάκειται.

l.3: para el nombre cf. Saturninus en los epitafios latinos (Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 54, 55; muy frecuente en general en Hispania, v. Abascal, *Nombres propios* 1994, 496s.).

ll. 3-4: ἤζησην = ἔζησεν; ἦν = ἐν.

ll. 4-5: ἰρήνη 'τη = εἰρήνη ἔτη.

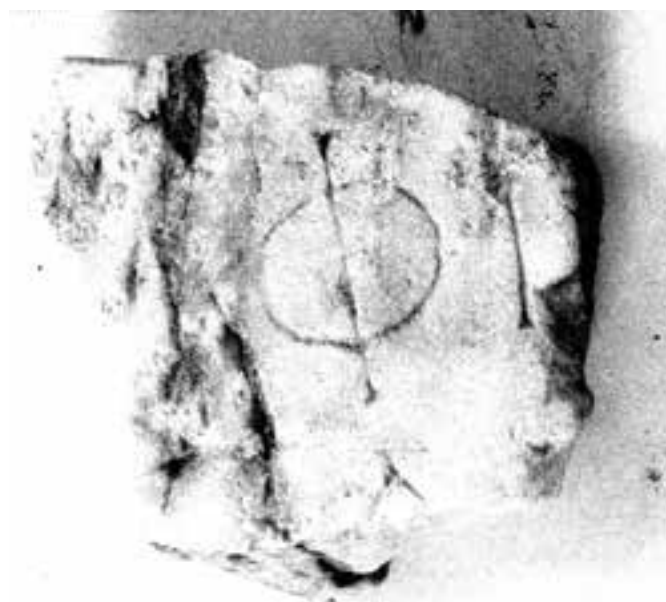
l.6: ἠκυμήθη = ἔκοιμήθη.

l. 7: μηνέ = μηνί.

l.9: ἦρα = ἔρα.

La combinación de láurea rodeando el texto y cruz fuera de ésta son propias de la época en que está datado el texto.

401. Inscripción funeraria. s. V-VI d.C.



Fragmento central izquierdo de lauda de mármol, con inscripción inserta en una láurea.

Dim.: h. 9 cm., a. 8 cm., gr. 4,5. Letras: φ 4,5 cm.; trazo vertical visible de la η 2,5 cm. Procedencia desconocida.

Desde 1972 en el MNAR (nº inv. 14047).

Mediados s. V - mediados s. VI d.C. (época a la que pertenecen las inscripciones datadas insertas en una láurea).

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, 232-3, nº 186, lám. 53 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 201; *SEG* 52.1007).

[- - -] φ ι [- - -]

[- - -] λ (?) [- - -]

l.2: en vez de lambda podría ser una alfa o una delta.

402. Inscripción funeraria. s. V-VI d.C.

Cuadrante inferior derecho de lauda de mármol opistográfico; el texto A inscrito dentro de una láurea formada por dos círculos concéntricos de triángulos con los vértices hacia el interior y el exterior alternando; se conservan huellas de las líneas guías trazadas para inscribir las letras.

Dim.: h. 22 cm., a. 19 cm., gr. 3,5. Letras: A: 3-3,5 cm.; B: 2 cm. (omicron), 6,2 (rho), el resto ca. 4 cm.

Colección Visigoda de Santa Clara, en exposición.

Mediados s. V - mediados s. VI d.C. (época a la que pertenecen las inscripciones datadas insertas en una láurea).

Dibujo y transcripción del texto A por Floriano entre 1934 y 1936; Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 187, lám. 54 (*H Epigr.* 9, 1989 [2003] nº 202; *SEG* 52.1008)



A ---
 [ἐκοιμήθ]ε μη(ν)
 [- - -] ἔρα



B ---
 [- - -] ἐκοιμήθη [- - -]
 [- - -] ΗΚΑΛΕΟΜ[- - -]
 [- - -]? vac. ἔρα +[---]

A: [durmió el sueño eterno] en el mes de [. . .], el año ... de la] era

B: [. . .] durmió el sueño eterno [. . .], el año [...]de la era

A: letras cursivas, con ligadura de MH; ápices rectos. Resto inferior de un trazo vertical antes de la epsilon de ἔρα. En la última línea se espera la cifra correspondiente al año.

B: letras cursivas con ápices de cola de golondrina bastante marcados y prolongaciones en algunas letras. Diferencias de trazo entre la alfa de las ll. 2 y 3 y entre las mys de las ll. 1 y 2. En la l. 3 en vez de pertenecer a una eta el primer trazo podría ser parte de otra letra seguida de una iota; si la última letra es efectivamente una my, su trazo es cursivo, diferente del de la segunda línea y de las mys cursivas más frecuentes. Sin embargo cf. la diferencia entre las alfas de la tercera y cuarta líneas y el parecido en el trazo transversal con el de la alfa de la cuarta línea. La my también podría ser abreviatura de μηνός, pues es el tipo de my que con frecuencia tiene una eta encima. + detrás de ἔρα en la l. 4 corresponde seguramente a la d con graffa latina.

Una línea horizontal por debajo de la última línea inscrita parece marcar el final de la inscripción.

A y B 2: Para el uso del verbo κοιμάω en estas inscripciones cf. supra, pg. 439. En las ll. 2-3 podría restituirse ἐκοιμήθη [ἐν εἰρήν]η.

B 3: Esta línea admite diferentes posibilidades. Κάλεος como nombre propio (cf. SB 5. 8066; El Ashmūnein, Egipto, 78 a.C.) es poco probable debido a la terminación. Tampoco es esperable en un texto prosaico como estos, por la ausencia de contracción, la restitución [NP ἐπ]ικαλεομ[ένος ---]. Podría restituirse]η καλε(νδ)ο(ν) Μ[αρτίου] (cf. IG XIV 80, Siracusa, crist.: ἐκοιμή/θη Ἄφρος/ τῆ πρὸ /<ι>ε' καλεν/δὼν Αὐγ/ούστων; y muchas de las inscripciones cristianas latinas de Mérida, fechadas de esta forma). Pero la abreviatura de καλε(νδ)ο(ν) es poco probable. En los

epitafios de Mérida y Mértola el NP del difunto generalmente aparece en la primera o segunda línea, antes del verbo ἐκοιμήθη. Detrás de este verbo se espera la fecha de la muerte. No se puede descartar una lectura καλέ (= καλή) ομ[

403. Inscripción posiblemente funeraria. s. VI d.C.

Fragmento de una lápida de mármol, con restos en la parte inferior de láurea.

Dim.: h. 14 cm., a. 7 cm., gr. 3 cm. Letras: 2 - 3 cm.

Hallado en las excavaciones de 1988-90 en la barriada de Santa Catalina.

Almacenes del Consorcio de Mérida (inv. nº 109-00-14).

s. VI por la decoración con láurea.



Inédita

 [- - -]NI[- - -]
 [- - -]YTHP[- - -]
 [- - -]S

l. 4: Quizá haya que restituir: [ERA D... A]S, cf. Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 18, 33. Para la datación en números latinos cf. nº 378, 381? de Mértola y 404, 421 de Mérida. As equivale a 1. Sobre la utilización como numerales de la serie metrológica *as*, *depundius* etc. durante el s. VI d.C. en inscripciones de Mérida y Mértola, y también de Badajoz, Zahara y Córdoba, cf. L. Gil “Aera... as, depundius, etc.”, *Cuadernos de Filología Clásica* 10 (1976), pgs. 375-384.

La última letra también puede ser el episemon correspondiente a 6, que indicaría la unidad del número de año de la era.

404. Inscripción posiblemente funeraria. s. VI d.C.



Fragmento de una lápida de mármol, con restos de láurea en la parte inferior.

Dim.: h. 18 cm., a. 11 cm., gr. 2,5 cm. Letras: 4,5-5 cm.

Hallado en las excavaciones de 1988-90 en la barriada de Santa Catalina.

Almacenes del Consorcio de Mérida (inv. nº 109-00-16).

s. VI d.C. por la decoración y la paleografía; cf. la posible datación en el texto.

Inédita

 [- - -]ε μη(νὶ/ὀς) φ[εβρουαρίω/ου]
 [ἔρα]? DLX[-]

[--- NP-- murió el día --] del mes de febrero [--, año de la era] 56[.].

La eta de μη(νὶ/ὄς) está encima de la my. Debajo de la palabra hay dos trazos cruzados que pueden ser marca de abreviatura.

l.2: quizá [ἐκοιμήθ]ε (= ἐκοιμήθη). El nombre del mes posiblemente estaba abreviado.

En la última línea aparece la datación en números romanos. Cf. nº 378, 381?, 421. Delante, aunque hay un espacio vacío, estaba seguramente la palabra “era”.

405. Epitafio. s. VI d.C.

Fragmento superior izquierdo de una lápida de mármol con inscripción grabada dentro de una láurea.

Dim.: 38 x 19 x 3 cm. Letras: 3 cm.

Anteriormente en la pared del Hospital de Jesús (hoy Parador Nacional de Turismo); desde antes de 1894 en el MNAR (nº inv. 496).

Último tercio del s. VI d.C. por la combinación de láurea y cruz justo delante del texto (Fita: s. VI por la paleografía y la orla de laurel que rodea el texto).

F. Pérez Bayer, *Diario del viaje que hizo desde Valencia a Andalucía y Portugal en 1782*. Biblioteca de la Universidad de Valencia, f. 283; J. Cornide y Saavedra, *Manuscripta varia*, RAH, Madrid 1789; Fita, “Excursiones epigráficas”, *BRAH* 25 (1894), 87s.; P. M^a Plano y García, *Ampliaciones a la Historia de Mérida de Moreno de Vargas, Forner y Fernández*, Mérida 1894, 145; *C.Mon.Badajoz* 1926, pg. 20, nº 2027. Según figura y calco de Fita: *IHChr.* 346 (41) (*DAC* 1933, pg. 475, nº 37; A. Ferrua apud ICERV, nº 418; J. Gil, “Epigraphica”, *CFC* 11 (1976), 572; *IGChVO* 317; *SEG* 52.1004); Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, 227-8, nº 181, lám. 52 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 223).

Cf. L. García Moreno, “Colonias” 1972, pg. 139; J.M^a de Navascués, “Losas y coronas sepulcrales en Mérida”, *Boletín del Seminario de Estudios de Arte y Arqueología* 15 (1949), pg. 114, 131, 144, con mención de esta inscripción para aspectos de datación e iconografía).



crux ἔν-[*crux*]

θα κατά[κι]-

τη Σανβ[άτιο]-

4 [ς] διάκον[ος Λι]-

βισινδε[ούς]

ΙΗ ? [- -]

l.1-2: ἐν[ταυ]θα Ramírez - Mateos; l.2: Σανβ[άτιο] Wessel en *IGChVO*; l. 4-6: διάκον[ος εὐσε]βίς, ἰνδ[εκτίωνος] Ε, [μ(η)νὶ ...], ζήσ(ας) ἔτ(η) Μ... Fita; διάκον[ος Λι]/βισίνδε[ους] Gil; l. 5-6: quizá τῖς ἰνδ[εκτίωνος] ε' Ferrua; βίς ἰνδ[εκτίωνος] / ε[ι'?] ζήσ(ας) ἔτ(η) μ' Wessel; l. 6: ΖΗΣ.ΕΤ.Μ Plano; quizá ζήσας ἔ(τη) Ferrua y Vives; [ἔ]θη[σας-] Ramírez - Mateos.

Aquí yace Sanb[atios] diácon[o li]bisinde[o], [. .]

Ligadura de κα en la l. 2: la alfa está inserta en el ángulo inferior que forman los trazos de la kappa. Ligadura de αν en l. 3.

l.2: Suplimos [κι] en vez de [κει] por el itacismo frecuente en estas inscripciones, que se encuentra en los demás testimonios de este verbo en Mérida y en muchos otros de epigrafía cristiana en general, y también por el espacio restituible.

l.3: Entre los posibles antropónimos, Σανβάτις / Σανβάθις, Σανβατίων, Σανβάτιος hay que descartar el primero, aunque por el espacio es el más apropiado, por ser femenino (cf. un testimonio en la inscripción de Valencia nº 250 con comentario). Σανβάτιος, la forma más frecuente (cf. nº 315, Ap. II 2), está atestiguado sobre todo en Asia Menor (*MAMA* I 167, III 166, 177, 493, 686, 737). Estos nombres son paganos, cristianos y judíos. En Occidente aparecen sobre todo en inscripciones judías, aunque no es éste el caso.

l.4: Puesto que la inscripción se va ajustando a la láurea, delante de διάκον- es muy probable que haya una letra. La figura del diácono, oficial en un templo o asociación religiosa, sobre todo en contexto cristiano, es muy frecuente en las inscripciones griegas cristianas, especialmente en Asia Menor, Egipto y Siria. Sobre orientales en Mérida y Mértola con cargos eclesiásticos cf. supra, pg. 437.

ll.4-5: Para el étnico minorasiático Λιβισινδεούς (= Λιβισινδεύς) cf. la inscripción de Mértola nº 375, con comentario.

406. Inscripción funeraria. s. VI d.C.

Fragmento de la parte izquierda de una lápida de mármol gris con el texto inscrito en una láurea.

Dim.: h. 21,5 cm., a. 20 cm., gr. máx. 5 cm.

Procedencia desconocida.

MNAR (nº inv. 36.763) desde 1987.

s. VI, posiblemente segunda mitad o incluso primer cuarto por la combinación de láurea y cruz a la izquierda del texto (ed. pr.: s. V-VI d.C. por la presencia de láurea).

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 189, lám. 55 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 204; *SEG* 52.1010).



crux [ἐνθα κα-]
 τὰκ[ιτε - - -]
 ΤΩΣΥ[- - - - -]
 4 θυρε[- - - - -]
 [- - -]

l.2-3: [Μύρ]τως υ[ίος] ed. pr.

[Aquí y]ac[e ---]tos - - - -

Letras bastante regulares que se ajustan a la láurea; omega y sigma cursivas.

l.3: podría pensarse en uno de los numerosísimos nombres propios acabados en τως (= τος) y υ[ίος] o ὑ[πὸ χθόνου], que cabría dentro de la láurea teniendo en cuenta que, a juzgar por el lado izquierdo y si la reconstrucción de la primera línea es correcta, se pueden suplir en ésta dos letras más que en aquella debido a la

progresiva apertura del círculo.

l.4: Una posible restitución es θύρε[θι] / θύρε[σι] (= θύρηθι / θύρησι) “en país extraño”. La interpretación del texto completo sería en este caso “Aquí yace NP, bajo tierra, en país extranjero, fecha---”. Si se tratara de un egipcio que utiliza su calendario podría leerse [A]/θύρ ε’ (día 5 del mes Athyr). La fecha de la muerte es el dato esperable en esta parte de la inscripción. Athyr es el mes egipcio correspondiente al tercer mes de la inundación (28 de octubre-27 de noviembre). A continuación se esperaría el año de la era o de la *indictio* (cf. *SB* 1.4214, l. 6 (Mogensén): Αθύρ καθ’ ἰν[δικτιῶνος]---). Este nombre de mes aparece en numerosísimos epitafios griegos cristianos de Egipto y Cirenaica.

407. Inscripción funeraria. s. VI d.C.

Fragmento de lápida de mármol, con inscripción encuadrada en una línea, cuyo final se ve justo en el borde superior del fragmento.

Dim.: h. 56 cm., a. 49 cm., gr. 4 cm. Letras: 2,5 (p) - 4 cm. (f, b).



Procedente de las excavaciones arqueológicas del área de Morerías (1989-1998). La pieza apareció entre materiales de época emiral vertida dentro de un pozo romano en origen (datos del excavador Miguel Alba).

Almacenes del Consorcio de Mérida (inv. n° 7013-00-5).

544 d.C.

Inédita

[- - -]α φρβ

vac.

[] el año 582 [de la er]a (= 544 d.C.)

408. Inscripción funeraria. s. VI d.C.

Fragmento de lápida de mármol.

Dim.: h. 23 cm., a. máx. 32 cm., gr. 3,5 cm. Letras: 2,5 - 6 cm., las más grandes las de las últimas dos líneas. Hallado en el 2003 en un solar de la Avenida de la Reina Sofía, esquina con Benito Áreas, zona que corresponde a un área funeraria de época emiral (ss. VIII-IX).

Almacenes del Consorcio de Mérida (inv. n° 8065.200-1).

576 d.C.

Lectura de M^aP. de Hoz *apud* P.Á. Delgado Molina, “Mérida. Excavaciones arqueológicas 2003” *Memoria* 9, Mérida 2006, pg. 294 (v. Fe de erratas, con otra errata: omisión de la alfa de [- - -]ωγια) (*HEpigr.* 15, 2006 [2009], n° 58, con una propuesta de interpretación basada en la lectura con errata de la ed.pr.; *SEG* 56.1178).



[ἔνθα κατάκτε] ?

[- - -]EM[- - -]

[- - -]ωγια μη()

4 [- - -]s ἔρα

χιδ

[Aquí yace -- Eu]logia, de [-?] 6 meses, año de la era 614

o bien:

[Aquí yace NP. Murió] con la bendición en el mes [--, el día x?]6, año de la era 614

El signo de la l. 4 que aparece delante de ἔρα es el episemon equivalente a la digamma (numeral 6).

Probable cruz en la primera línea del texto dada la fecha.

l.3: Posibles interpretaciones: a) [Εὐλ]ωγια μη(νῶν) [---] “Eulogia, de x meses”. Εὐλωγια = Εὐλογία (cf. Introducción, pg. 17s.). Un posible paralelo del término εὐλογία con omega se encuentra en *RIT* n° 1075, lám. CLXIX 1. El nombre es muy frecuente sobre todo entre cristianos y judíos. Como paralelo para esta interpretación cf. + ετελευτησεν / η μακαρια/ Ευλογία/ μηνι/ Φαρμου/θι κγ’, ινδ(ικτιωνος) γ’ (Hermonthis en Egipto; Lefebvre, *IGChrEg* 489, cf. 462). También podría tratarse del nombre Εὐτωγια, atestiguado una sola vez en una inscripción cristiana o judía de Egipto (*SEG* 8.867). b) [ἐκοιμήθε(/ ἐτελεύτησε) ἐν εὐλ]ωγια μη(νι / ὄς) “murió] con la bendición [el día x]6 del mes []”.

Esta segunda interpretación se ajusta mejor al esquema general de las inscripciones de Mérida y Mértola. Aunque no hay paralelos para la expresión ἐν εὐλογία y la forma que aparece normalmente es ἐν εἰρήνῃ, dada la frecuencia de ese término en inscripciones cristianas y judías referido tanto al elogio que los hombres hacen de Dios como a la bendición que Dios les concede a éstos, no se puede descartar (cf. A. E. Felle, *Biblia epigraphica* 2006). La mención de la εὐλογία es especialmente frecuente en inscripciones judías. Cf. por ej.: θεοῦ εὐλογία./ Θεοδότος Δωρίωνος / Ἰουδαῖος σωθεὶς ἐκ πε/λ<ἀγ>ους (*CIJud* II 1537; Paneion en Egipto); ...εὐλογία αὐτῶ· (*SEG* 20.453, 33.1298: Tiberias); numerosos ejemplos en v. L. Robert, *Hellenica* XI-XII, París 1960, 392-7. Sobre la presencia del término en los textos del Antiguo Testamento cf. el artículo de Beyer en Kittel, *Theologischen Wörterbuch*, s.v. εὐλογέω y otras formas de la misma raíz. Sobre el término cf. también comentario a nº 233 de este *corpus*.

Sobre la presencia de judíos en Mérida cf. supra, pg. 438.

409. Inscripción funeraria. s. VI d.C.

Fragmento de lauda de mármol.

Dim.: h. 27 cm., a. 26,5 cm., gr. 4 cm. Letras: 2-7 cm.

Hallado en las excavaciones de 1987 del Templo de Diana.

MNAR (nº inv. 35.117) desde 1988.

Segunda mitad s. VI (por la ausencia de láurea y las letras cursivas), quizá finales del siglo debido a la presencia posible de una cruz iniciando el texto.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, 232, nº 185, lám. 53 (*SEG* 52. 1006); J.L. Ramírez Sádaba, "Epigrafía", en J.Mª. Álvarez Martínez - T. Nogales Basarrate, *Forum Coloniae Augustae Emeritae*. "Templo de Diana", Mérida 2003, 369-370, nº 26; (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 200 (*SEG* 54.993)).



ἐνθα [κα]-
τάκιτη Μ[ο]-
ντανός

Aquí yace Montano

Letras cursivas muy irregulares. Posible cruz antes del texto.

Il.1-2: κατάκιτη = κατάκειται.

Il.2-3: Μ[ο]ντανός es el único nombre propio atestigüado con la terminación conservada en l. 3. El nombre Montanos aparece en época imperial sobre todo en Asia Menor y, algo menos, en Egipto y Siria. No parece que se convierta en un nombre típicamente cristiano en relación con el Montano frigio, padre de la secta montanista que tanta difusión tuvo, pero de la que no hay

huellas en Hispania.

En las excavaciones del templo de Diana en el foro municipal han aparecido además de este epígrafe otros en latín, también funerarios cristianos, y esculturas que debían pertenecer a un edificio de época visigoda (ss. V-VI d.C.) que amortizaba parte de un estanque romano y cuya cimentación ha sido excavada en la zona (cf. P. Mateos - I. Sastre, en "Mérida. Excavaciones arqueológicas 2001" *Memoria* 7 [2004], pg. 399).

410. Epitafio. Finales s. VI d.C.

Fragmento derecho de lápida de mármol con cuatro agujeros debidos a una posible reutilización de la piedra y varias incisiones circulares o semicirculares.

Dim.: h. 77 cm., a. 38 cm., gr. 2-3,5 cm. Letras: omicron 2 cm; resto 2,5-3 cm.

Hallado en las excavaciones de los Columbarios al sur de Mérida.

MNAR (nº inv. 19.649), donde ingresó en 1974.

s. V d.C. (Gil), fines V - comienzos VI d.C. (Ramírez - Mateos). La ausencia de láurea y las letras cursivas alfa y delta apuntan sin embargo a finales del s. VI, datación aun más probable si la posible restitución de una cruz a la izquierda del texto es correcta.

J. Gil, "Epigrafía antigua y moderna", *Habis* 12 (1981), 153-76, esp. 157 con fotografía (SEG 32.1084); Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 182, lám. 52.



[*cruz* ? Ἐν]θα κατάκτε
[- - -]ώ?δορος Με-
[- - -]ος σοσθίς *vac.*
4 [ἐκ τ]*vac.* οὔ πλοίου
[ὑπὸ χ]θονός

l. 2: [Θε]ώδορος Gil. l.5 [Ἀγά]θονος Gil (nombre de barco)

Aquí yace [--]odoro Me[] que salió sano y salvo [de la] nave, [bajo tie]rra.

Letras bastante regulares, cursivas, especialmente la alfa y la delta, lunares la sigma y la epsilon. El trazo circular que se ve al comienzo de las líneas 2 y 3, que podría ser parte de una omega y omicron respectivamente, podría ser también una de las numerosas incisiones circulares que se han realizado en la piedra seguramente con posterioridad a la inscripción del

texto. Incluso la sigma delante de σοσθίς, más pequeña que las demás, podría también ser una incisión del mismo tipo.

l.3: σοσθίς = σωθείς (cf. Introducción, pg. 17s. y L. Moretti, *RFIC* 112, 1984, 66 note 1).

l.5: Para la restitución ὑπὸ χθονός, propia de epitafios métricos, cf. *GVI* 805 (Nisyros, s. II a.C.); *GVI* 665 (Macedonia s. I-II d.C.); *Corinth* VIII 3. 300 (44 a.C.-267 d.C.). También son posibles otras expresiones frecuentes en epitafios como κατὰ χθονός o ἐπὶ χθονός.

La posibilidad de que hubiera una cruz delante de ἔνθα hace a su vez probable que hubiera más de dos letras no conservadas al comienzo de cada línea: un NP más largo, un étnico más largo, y al final ὑπὸ χθονός, quizá precedido de un verbo o adverbio, o simplemente como aposición al ἔνθα de la primera línea, contrastando el hecho de haber salido a salvo del mar y estar bajo tierra. La forma en pico central superior que parece tener la lápida apoya la existencia de una parte de texto más amplia no conservada.

La originalidad de este epitafio respecto a la epigrafía emeritense, su mención a un viaje en barco y posible indicación de étnico hacen pensar que sea uno de los pocos dedicados a un oriental, quizá comerciante, llegado recientemente a la ciudad o sólo temporalmente asentado en ella, cuyo epitafio pudo ser inscrito por un compañero de viaje en las mismas circunstancias. Para menciones de navegantes en epitafios de la Península cf. nº 136, 268.

411. Epitafio. s. VI d.C.

Parte central derecha de una lauda de mármol blanco.

Dim.: h. máx. en el lateral derecho 17 cm.; a. máx. en el borde inferior 16,5 cm.; a. mínimo del borde superior 12,5 cm.; gr. 3,4 cm. Letras: 4 cm.

Hallada en el cerro de San Albín.

Perteneció a la colección Monsalud; ahora en el Museo Arqueológico Nacional (inv. 57.776).

s. VI d.C. por la paleografía y la decoración.

IHChr, nº 348 con figura del calco remitido por Monsalud; Marqués de Monsalud, "Nuevas inscripciones romanas y visigóticas", *BRAH* 31 (1897), 403s., nº 21; (*DAC* 38-39; A. Rodríguez Moñino, "¿Una fórmula griega tomada como

nombre propio?", *Revista del Centro de Estudios Extremeños*, 1940, pg. 54); *IGChVO*, nº 1204; J. Mallon - T. Marín, *Las inscripciones publicadas por el Marqués de Monsalud (1897-1908). Estudio crítico (Scripturae Monumenta et Studia 2)*, Madrid 1951, nº 65; Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, 230-2, nº 184, lám. 53 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 225; *SEG* 52.1005).



[- - -] ?
 [- - -] *crux* NE *crux*
 [- - -] + ἐν μην[- - -]
 4 [- - -] τρίτε *crux* + [- - -]
crux

Il 1-4: [Εἰρή]νη ἐν μήν[η] τρίτη Monsalud.
 l.2: ν(ικ)ε (= ν(ικ)η) *SEG*

Letras regulares, de trazos rectos

l.3: delante de la epsilon hay un trazo vertical, muy pegado a ésta, que podría ser el derecho de una my, ny o quizá una eta con el trazo horizontal muy alto.

l.4: detrás de la cruz se ve la parte inferior del trazo oblicuo de una lambda o alfa.

Posible restitución: NP ἐν εἰρή]νε (=εἰρήνη)

[ἐκοιμήθ]η ἐν μην[ι -- ἡμέρα] τρίτε (= τρίτη), [ἔρα ---]. Para la fórmula ἐν εἰρήνη ἐκοιμήθη cf. Lefebvre, *IGChEg* 74, 795; *SEG* 53.1040 (Cerdeña).

412. Inscripción funeraria. s. VI-VII d.C.



Fragmento de lápida de mármol opistográfico con textos en latín y griego.

Dim.: h. 24 cm., a. 16 cm., h. 3,5. Letras: 2-4 cm.

Hallado en las excavaciones de 1989-1990 en la barriada de Santa Catalina, junto al *xenodochium*. Almacenes del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida (inv. nº 109-00-18).

s. VI-VII d.C. por su probable relación con el *xenodochium*.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 193, lám. 56 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 208; *SEG* 52.1014).

A [- - -]?
]αδ[
]μη(νός/νί) μ[απτίου/ω?
]θ *vac.*



B [- - -]
 [- - -]E[- - -]
 [- - -]N ♡?
 [- - -]MAE[- - -]
 [- - -]MAEM[- - -]
 [- - -]

A [] del mes de m[arzo, en el año ..]9 [de la era].

A: Letras de trazo muy cursivo, con ligadura entre la my y la eta de la segunda línea; líneas guía.

B: Las letras también podrían ser griegas. Aunque la epsilon suele ser lunar en las inscripciones cristianas de Mérida, hay casos de rectangulares. Cf. ed. pr., que considera la posibilidad de que sea latín y en la l. 3 ponga [piissi]mae.

413. Inscripción funeraria. s. VI-VII d.C.



Fragmento de lápida de mármol.

Dim.: h. 15 cm., a. 8 cm., gr. 3 cm. Letras: 4-5 cm. Hallado en las excavaciones de 1989-1990 en la barriada de Santa Catalina, junto al *xenodochium*. Almacenes del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida (inv. n° 109-00-19).

s. VI-VII d.C. por su probable relación con el *xenodochium*.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 194, lám. 56 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], n° 209; *SEG* 52.1015).

[- - -] ?
 [- - -]II[- - -]
 [- - -]αγ[- - -]
 4 [- - -]η[- - -]
 [- - -] ?

l.2: los extremos inferiores de las astas verticales podrían corresponder a una eta o pertenecer a dos letras diferentes.

414. Inscripción funeraria. s. VI-VII d.C.



Fragmento de lápida de mármol con leve moldura por la parte izquierda.

Dim.: h. 11,5 cm., a. 8 cm., gr. 2,5. Letras: 2 - 3,5 cm.

Hallado en las excavaciones de 1989-1990 en la barriada de Santa Catalina, junto al *xenodochium*. Almacenes del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida (inv. n° 109-00-15).

s. VI-VII d.C. por su probable relación con el *xenodochium*.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 195, lám. 56 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], n° 210; *SEG* 52.1016).

 η[- - -]
 ηθ[- - -]
 ηυ[- - -]

El hecho de que las letras de la última línea sean más pequeñas hace pensar que ésta es la dirección correcta en que hay que leer el fragmento y no al revés.

415. Inscripción funeraria. s. VI-VII d.C.



Fragmento de lápida de mármol.

Dim.: h. 18 cm., a. 6 cm., gr. 3 cm. Letra de 7 cm. Hallado en las excavaciones de 1989-1990 en la barriada de Santa Catalina, junto al *xenodochium*. Almacenes del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida (inv. n° 109-00-17).

s. VI d.C. por su probable relación con el *xenodochium* y porque la única letra conservada posiblemente pertenezca a la datación.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 196 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], n° 211; *SEG* 52.1017).

 [- - -]φ[- - -]

[- - -]θ[- - -] ed. pr.

[el año] 5[xx de la era]

Debajo de la letra se ven dos líneas guías paralelas por debajo de las cuales no hay más texto inscrito, lo que hace muy probable que la única letra conservada forme parte de la indicación de fecha al final del texto.

416. Inscripción posiblemente funeraria. s. VI-VII d.C.

Fragmento de una lápida de cuarzo.
 Dim.: h. 17 cm., a. 16 cm., gr. 4 cm. Letras: 3-4 cm.
 Hallado en las excavaciones de 1988-90 en la barriada de Santa Catalina.
 Almacenes del Consorcio de Mérida (inv. n° 109-00-27).
 s. VI-VII d.C.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 144, lám. 45 (publicada como latina).

----- ?
 [- -]AM[- -]
 [- -]ΔΕΡ[- -]
 [- -]ΙΑ[- -]
 -----?

417. Epitafio. s. V d.C.

Cuadrante izquierdo de una lápida de mármol.
 Dim.: 24 x 26 x 6,5 cm. Letras: 2,5 - 6 cm.
 Encontrado en el vertedero de Las Tenerías.
 MNAR (n° inv. 11882).
 s. V d.C. (ed. pr.).

L. Gil, "Epigrafía antigua y moderna", *Habis* 12 (1981), 157 con fotografía (SEG 32.1083); Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, 229-30, n° 183, lám. 53 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], n° 224).



[ἔνθα κατάκτε - - -]
 [- - - ἔζησε ἔτη]
 δύο, ἐ[κοιμήθη ἐν εἰ-]
 4 ρήνῃ μη(νὶ) Ἀγού[στω - - -]
 ἔρ[α - - -]

l.2: [ζήσας - - - - -] Gil. l.4: (sic)ρήνε μη(νὶ) Ἀγός[του] Gil.

[aquí yace.... ; vivió] dos [años, entró en el sueño eterno en p]az [el día ...] del mes de ago[sto], era [...]

Letras muy desiguales. Las líneas primera y tercera conservadas están sangradas y son de

caracteres bastante mayores que los de la segunda línea. En la l. 3 la eta de μη(νι) está inscrita sobre la μ, y la υ en Ἀγού[στω] sobre la ο como es frecuente en la época.

La restitución que propongo se basa en el formulario normal de Mérida y Mértola (v. *supra*, pg. 439s.).

418. Inscripción funeraria. s. V-VII d.C.



Fragmento izquierdo de una lápida de mármol con marco resaltado de unos 3 cm. de ancho.

Dim.: h. 27 cm., a. 16 cm., gr. máx. 3,5 cm. Letras: epsilon 3,5 cm., rho 4,5 cm.

Hallado en el vertedero de las Tenerías, entregado en 1968 por Ángel Vivas.

MNAR (nº inv. 10.278).

s. V-VII d.C.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 190, lám. 55 (*HEpigr.* 9, [1999], nº 205; *SEG* 52.1011).

[- - -]
εϛ[- - -]
ρ[- - -]

l.2: La segunda letra podría ser my en vez de ny; epsilon lunar. No parece que haya ninguna línea inscrita más por la parte inferior; posiblemente falten varias por la superior.

419. Inscripción funeraria. s. V-VII d.C.



Fragmento de la parte izquierda de una lápida de mármol partido en dos trozos, con leve moldura encuadrando el texto al menos por la parte conservada.

Dim.: h. 27 cm., a. 16 cm., gr. 2 cm. Letras: 3 cm.

Hallado en el vertedero de las Tenerías, entregado en 1968 por Ángel Vivas.

MNAR (nº inv. 36813).

s. V-VII d.C.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 188, lám. 54 (*HEpigr.* 9, 1999 [2003], nº 203; *SEG* 52.1009).

[ἔνθα κατα-]
κιτ[- - - -]
μω[- - - - -]
4 νιτ[- - - - -]
δω[- - - - -]
δ+[- - - - -]
μ[- - - - -]
8 η[- - - - -]

l. 6: restos de trazo vertical detrás de la delta.

420. Inscripción funeraria. s. V-VII d.C.

Fragmento de una lápida de mármol.

Dim.: h. 15,5 cm., a. 23 cm., gr. 4 cm. Letras: 4 cm.

Hallado en las excavaciones de la Basílica de Santa Eulalia.

Almacenes del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida (inv. n° 112-198-94).

s. V-VII d.C.

P. Mateos Cruz, *La Basílica de Santa Eulalia de Mérida. Arqueología y Urbanismo* (Anejos de *AEspA* XIX), Madrid 1999, pg. 141, n° 94, con foto en pg. 231; Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 191, lám. 55 (*HEpigr.* 9 1999 [2003], n° 206; *SEG* 52.1012).



[- - -] ΟΡΕΙCΘ [- - -]
[- - -] μμω [- - -]

[- -] ΟΡΕΙCΘ [- | - -] ἡμῶ [v - -] Ramírez - Mateos

Letras cursivas, lunares.

l.1: la última letra, sólo visible en parte, puede ser theta o epsilon debido al arranque visible de un trazo horizontal central. Una posibilidad de restitución sería [- -] ορ (= ωρ?) εἰς Θ[εόν]. Cf. *πιστεύσα<v>τι εἰς θεόν* referido al muerto en *IG XIV 2346* (Venecia).

l.2: la primera letra conservada podría ser una

eta, o, más posiblemente, otra my; la última letra, sólo visible en parte, es casi con seguridad una omega, de la que se ven la parte superior de los tres trazos verticales y el arranque de las curvas de unión entre ellos. Puede tratarse del nombre del difunto: Ἀμμων / Ἀμμώνιος o compuestos con este nombre, frecuentísimos todos ellos en Egipto, aunque no infrecuentes en Italia, especialmente en Roma. Cf. Ammonik(a) en una inscripción de Mérida (*CIL* II 514) y Ammonía en una inscripción griega de Tarragona (n° 214).

421. Inscripción funeraria. s.V-VI d.C.

Fragmento de lápida de cuarcita partido en dos trozos.

Dim.: h. 16 cm., a. 11 cm., gr. 2,5 cm. Letras: 3-4 cm.

Hallado en las excavaciones de la Basílica de Santa Eulalia.

Almacenes del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida (inv. n° 112-00-1002).

s. V-VI d.C.

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 192, lám. 55 (*HEpigr.* 9, 1999, n° 207; *SEG* 52.1013)

[- - -] ΙΝ [- - -]
[- - -] ἐκοιμηθη μη(νός) [- - -]
4 [- ἔρα] Δ [- - -]

- - - - / [- -] ΧΜ [- -] / [- -] ἐκοιμηθη [. / - -] Δ [- -]
Ramírez - Mateos

[Aquí yace NP. Ha mu]erto [el mes de --, año de la era] 5[.].]

Letras enmarcadas en dobles líneas guía. La primera letra, de la que sólo se ve parte del trazo vertical derecho, podría ser iota, eta, my o ny. La última letra de la l.3 podría ser una my. La última letra visible es la D latina en forma de caracola frecuente en las inscripciones cristianas latinas de Mérida.

Para la datación en números romanos cf. 378, 381?, 404.

422. Inscripción funeraria. s. V-VII d.C.



Fragmento superior derecho de lápida de mármol. Dim.: h. 17 cm., a. 14 cm., gr. 3 cm. Letras: 2,5 - 3,5 cm.

Hallado en la Alcazaba de Mérida.

MNAR (nº inv. 27459).

s. V-VII d.C. (por paralelos epigráficos)

Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 100, lám. 34 (publicada como latina).

[ἐνθα κατά]κιτε

[- - -]γα

[aquí ya]ce/ ---

Letras más pequeñas en la primera línea; ligadura de tau y epsilon. En la parte superior del fragmento se ve una línea horizontal que debía enmarcar la inscripción, aunque entre ésta y la primera línea inscrita hay bastante espacio vacío. En la l.2 es posible que el trazo horizontal de la aparente gamma se extendiera hacia la izquierda, y que en vez de una gamma fuese una tau.

422a. Inscripción funeraria. s. V-VII d.C.

Fragmento izquierdo inferior de lápida de mármol.

MNAR.

s. VI-VII d.C. Posiblemente finales de s. VI d.C. por la ausencia de láurea.

Inédito



ἔρα

Epsilon cuadrada y alfa con travesaño partido.

423. Exvoto cristiano. s. VI-VII d.C.

Porción de columna de mármol con el texto grabado dentro de un óvalo sin decoración alguna (Ramírez - Mateos, según dibujos de Forner y Flórez).

Dim.: h. 55,7 cm.; diám. 18,6 cm. Campo epigráfico: h. 24,5; a. 18,2.

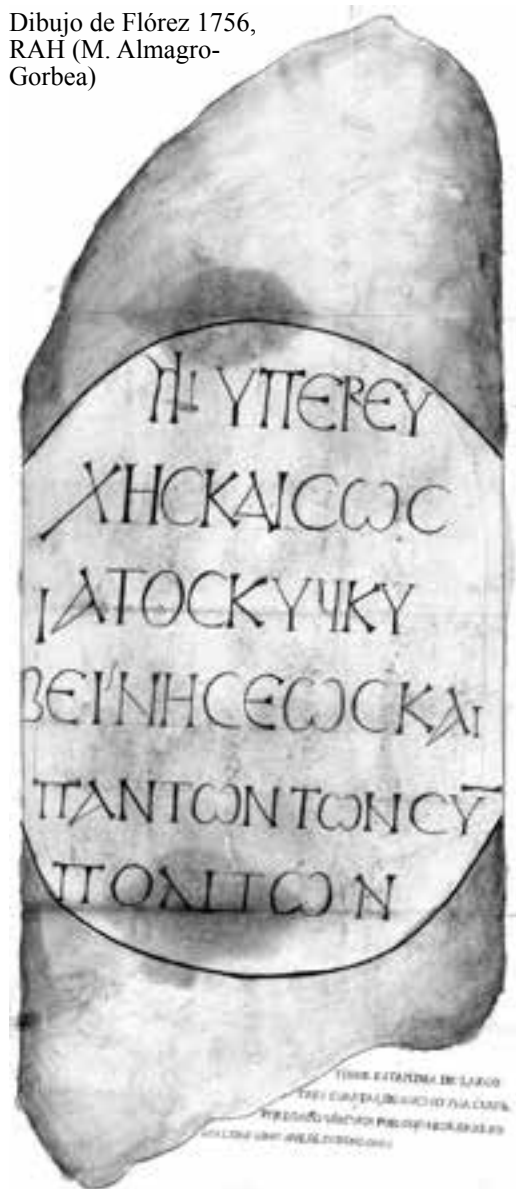
Hallada en la obra de cimentación para la construcción ca. 1720 del Hospital de Jesús Nazareno en Mérida, fue empleada para empedrar la cocina según noticia del hermano Domingo de Nuestra Señora, quien la entregó en 1753 al doctor y académico J. Alsinet para su estudio. Hasta aquí noticia de Forner. El vizconde de Sierrabrava, marqués de Peñafuente, la llevó a Madrid para enseñársela a Flórez, según refiere éste. Según L. Gil (*Campomanes, un helenista en el poder*, Madrid 1976, 39-40, n. 31), dicho vizconde la donó a la Real Academia de la Historia el 21 de junio de 1760 (Archivo Campomanes 23/9, Doc. nº 6).

Actualmente desaparecida.

s. VI-VII d.C.

Basado en J. Alsinet, *in schedis Panelio missis*, f.2: Pastor, *Cédulas litológicas de la Real Academia de la Historia*, vol. 15, *Ms. Academiae Matritensis*, Sign. 11/8514; L. J. Velázquez de Velasco, Marqués de Valdeflores (*Schedae epigraphicae quae servantur Matrili in R.Acad.Hist.* 10 legajos, sign. 9/4106 (olim vol. XIII, sign Est. 22.52), ms. XVIII, vol. 25 y 33 q.v.; E. Flórez, *España Sagrada. Theatro geographico-historico de la Iglesia de España*, Madrid 1756, 13, pg. 227-8 con dibujo (*IHChr.*, nº 40; *DAC* 1933, nº 20; A. Ferrua apud *ICERV* nº 426, introduciendo la cruz

Dibujo de Flórez 1756,
RAH (M. Almagro-
Gorbea)



inicial y signos extraños de los editores anteriores); A.F. Forner y Segarra, *Antigüedades de Mérida, metrópoli primitiva de la Lusitania, desde su fundación en razón de colonia hasta el reinado de los árabes*, Mérida 1893, pg. 128-9 (F. Fita, “Excursiones epigráficas”, *BRAH* 25 (1894), 47; *IHChr.* suppl. pg. 19); según dibujos de Forner y Flórez, Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, nº 178 (*SEG* 52.1003).

Cf. L.A. García Moreno, “Colonias” 1972, pg. 139. Para la historiografía del conocimiento y estudio de la pieza, cf. L. Gil, *Campomanes, un helenista en el poder*, Madrid 1976, 39-40, n. 31; Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003F-136A (nº registro del documento: RAH 9/7567/1/1).

Lectura a partir del dibujo de Flórez en el manuscrito de la RAH:

4 *crux* ὑπὲρ εὐ-
χῆς καὶ σώ-
ματος <σ>υγκυ-
βερνήσεως καὶ
πάντων τῶν συ(v)-
πολιτῶν

l.3: κυγκυ - manuscrito. l.5-6: σῶ/πολιτῶν manuscrito

En cumplimiento de un voto y por la salvación del gobierno de la nave y de todos los conciudadanos.

Sobre la ypsilon final de la l. 5 hay una marca horizontal de abreviatura en el manuscrito conservado en la RAH.

l.2-3: σῶσμα (= σωτηρία) es el primer testimonio de esta forma sólo atestiguada de nuevo en varias cartas (62.8, 275.58, etc.) del autor eclesiástico oriental Theodoros Studites (s. VIII-IX) en el sentido cristiano de “bienestar o salvación del alma”, sentido con el que el término σωτηρία aparece a menudo en cartas

cristianas. Cf. G. Tibiletti, *Le lettere private nei papiri greci del III e IV secolo d.C. Tra paganesimo e cristianesimo*, Milán 1979, pgs. 48-50. En la inscripción emeritense se trata de la salvación espiritual del gobierno y de todos los ciudadanos (συνκυβερνήσεως καὶ πάντων τῶν συνπολιτῶν). La fórmula ὑπὲρ εὐχῆς καὶ σῶσμα corresponde a ὑπὲρ εὐχῆς καὶ σωτηρίας, frecuente la primera parte tanto en el paganismo como en el cristianismo, sobre todo en Siria, Arabia y Asia Menor, y la segunda en el paganismo general del mundo griego. Cf. J. Moralee, *'For salvation's sake'. Provincial loyalty, personal religion and epigraphic production in the Roman and Late Antique Near East*, N.York, Londres 2004 (SEG 54.1900). La combinación de ambas fórmulas, siendo más escasa, no está asociada a un lugar particular, aunque es más frecuente en Oriente, sobre todo en Siria (cf. IGLS 2. 697, 698; 4. 1473, 1691, 1729, 1881bis; 5. 2027, 2028, 2035, 2037 etc.). A menudo son exvotos en favor de una persona o de un grupo, a veces realizados en lugares sacros como sin duda en este caso. Ambas fórmulas, ὑπὲρ εὐχῆς y ὑπὲρ σωτηρίας, son frecuentísimas en pavimentos de sinagogas judías. Cf. B. Lifshitz, *Donateurs et fondateurs dans les synagogues juives*, París 1967: ὑπὲρ εὐχῆς n° 14, 29, 30, 34, cf. εὐχὴν en el mismo sentido en n° 4, 5, 7, 10, 23, 24 etc.; ὑπὲρ σωτηρίας n° 32, 39, 41-46, 51, 54, 55, 67, 70, 77c. Cf. también numerosas inscripciones musivas sobre donaciones hechas como εὐχή en Asia Menor occidental (V. Scheibelreiten, *Stifterinschriften auf Mosaiken Westkleinasiens* [Tuche, suppl. 5], Viena 2006, índice, s.v.).

1.3-4: el término συνκυβερνήσις es *hapax*. El verbo συγκυβερνάω está atestiguado en el escritor eclesiástico Teodoreto de Ciro (s. IV-V) (*collectio Sirmondia*, epist. 137) referido a una mujer que gobierna todas las cosas de la casa junto con su marido. El verbo simple κυβερνάω sin embargo sí está atestiguado en contexto cristiano. Cf. por ej.: ὁ θεὸς ἄρχων/ οὐράνιος καὶ/ κυβερνήτης(?) (SEG 35.733: Beroia, post 350 d.C.); τοῦτοις δὲ πᾶσι τὴν προθυμίαν νέμει/ Παῦλος ὁ ποιμὴν ὡς σοφὸς κυβερνήτης (Gerasa n° 314, 533 d.C.); *crux* ἢ ἴσοδος ὑμῶν ἐν ἱρήνῃ *crux* / ἢ καταμονὴ ὑμῶν πολλυχρόνιος / τῆ τοῦ θεοῦ χάριτι / *crux* κυβερνουμένη *crux* (SEG 37.1499: Palestina, época bizantina); Κωνσταντ(ίνου)/ κ(αὶ) Λέοντος τῶν αἰωνίων/ Αὐγούστου κοσμοσυν[σ]τά(των) δεσπ(οτῶν)/ κ(αὶ) θε(ο)κυβερν(ή)τ(ων) μεγάλων βασιλέων ἡ/μῶν (Asdracha, *Inscr.Byz.* 246: Tracia, 769-75 d.C.)

Los términos marineros no son raros en la epigrafía cristiana, como por ejemplo la exclamación εὐπλοια como augurio al difunto en su nuevo viaje, sin duda como alusión al mito pagano del barquero Caronte. Cf. n° 265 de este *corpus* y Decourt, *IGF* 56 con paralelos y bibliografía.

El contenido y la terminología apoyan la posibilidad de que el dedicante sea un clérigo o incluso la comunidad cristiana oriental en su conjunto. El soporte de la inscripción hace muy posible que la petición estuviera destinada a un edificio público, posiblemente una iglesia. Para otros clérigos en Mérida y Mértola cf. *supra*, pg. 437.

Según noticia en el documento de la RAH 9/7567/1/1 (cf. Almagro-Gorbea, *op. cit.*), el 10 de agosto de 1752 Pedro Rodríguez Campomanes, tras consultar con el P. Martín Sarmiento, hizo una primera interpretación, al parecer muy fantástica, en la que relacionaba este epígrafe con la presencia de griegos en Galicia. El 24 de agosto del mismo año modifica un poco su interpretación y escribe: “No hallo inconveniente en creer quedarían muchos Celtas en Extremadura, en donde creo se hallo la Inscripción. Pero para r^e. la cifra KI'KY se haya de leer Celtycu; y la CωCIXTOC, Soenatus; y todo, Senatus Celtici, obsta la 3^a reflexion: ademas que Celtycu con Y; y Soenatus es inaudito; y suplir tres letras ect, es mucho alterar... Yo diría que la inscripción no es antigua, que es del tiempo dela decadencia del Imperio; por la gran semejanza q^e. tiene la escritura con otras de ese tiempo”. Más adelante, transcribe: ΥΠΕΡ ΕΥ/ΤΗΣ ΚΑΙΣΑΡΩΣ/ ΙΑΤΕΟΣ Κ...’ΙΚ/ ΓΕΙΝΗΣΕΟΣ/ ΠΑΝΤΩΝ ΤΩΝ ΣΥΝΠΟΛΙΤΩΝ. En 1756, Flórez lee: Ὑπερ εὐχῆς καὶ σωσαίτος κυνκυβερνήσεως, καὶ πάντων τῶν συνπολιτῶν, y traduce: “por voto, felicidad y saludo de los Magistrados y de todos los ciudadanos”, interpretándola como obra de un colegio de griegos residentes en Mérida.

MOSAICO

424. Exclamación augural ¿funeraria? s. IV-V d.C.

Dos inscripciones con caracteres latinos en pavimento de mosaico.

Halladas en un huerto cerca del machón de San Lázaro (Hübner), junto al arco del acueducto que pasa cerca de la ermita del santo (Fita).

Conservada en 1869 en casa de Juan Crespo según Hübner en *IHChr.* 39; F. Fita ya no pudo verla en 1896. Tampoco se conoce la existencia de un dibujo o fotografía.

s. IV-V d.C. (por razones arqueológicas y paleográficas).

IHChr. 39 (F. Fita, “Excursiones epigráficas”, *BRAH* 25 (1894), pg. 88s. [P. M^a Plano, *Ampliaciones a la Historia de Mérida de Moreno de Vargas, Forner y Fernández*, Mérida 1894, pg. 146]; *DAC* 1933, n° 19; A. Ferrua *apud ICERV*, n° 425; Ramírez - Mateos, *Catálogo* 2000, n° 179; J. Gómez Pallarès, *Epigrafía cristiana* 2002, 32-4, n° BA 1 [*SEG* 51.1475], Id., “Mosaicos con inscripción griega” 2013, n° 14).

Cf. L. García Moreno, "Colonias" 1972, pg. 139; J. Arce, *Mérida tardorromana (284-409 d.C.)*, *Homenaje a Sáenz de Buruaga*, Mérida 1982, pg. 217; M^a P. de Hoz, "Bilingüismo" 2011, pgs. 87-8 para el uso de alfabeto y lengua diferentes.

a) Erythri zesaes	La inscripción es una trans- cripción en alfabeto latino del griego:	a) Ἐρυθρι ζήσαις
b) zesaes meta tes cyrias su		b) ζήσαις μετὰ τῆς κυρίας σου

Vive Erythre, vive con tu mujer

a): El nombre Ἐρύθριος, del que Erythrius (para Erythri cf. *ICUR* 9785) es la forma latinizada, está atestiguado casi exclusivamente en los papiros egipcios.

a) y b): Sobre la expresión ζήσαις cf. comentario a n° 438. El augurio puede ser tanto pagano (cf. la inscripción latina *vivas* junto al nombre del propietario en n° 438 de este corpus) como cristiano. Para su importancia en contexto cristiano cf. Felle, *Biblia Epigraphica* 2006, índices V s.v. Es muy posible que este testimonio concreto sea cristiano por las siguientes razones: la existencia de numerosos testimonios de la expresión latina *vivas* en ambiente cristiano, dentro y fuera de la península (cf. las fórmulas latinas *vivas*, *vivas cum tuis*, *vivas in aeternum* grabadas en anillos con el anagrama cristiano y en tejas en Hispania en J. Mangas, "Nueva inscripción griega", en J.L. Melena (ed.), *Symbolae L. Mitxelena septuagenario oblatae* I, Vitoria 1985, pg. 590); la mayoría de las inscripciones halladas en Mérida posteriores al s. III d.C. son cristianas; la zona junto a S. Lázaro, donde ha aparecido el mosaico, es una de las zonas principales de hallazgos cristianos en la ciudad. Gómez Pallarès (2002) relaciona el sentido de ζήσαις en esta inscripción con el de *viventes* en la inscripción también musivaria *viventes Cardilius et Avita, felix turre* en Torres Novas (Santarém), del s. III-IV d.C. (Id., *Edición* 1997, SAN 1), como deseo de que los propietarios del lugar vivan felices. No se puede descartar, sin embargo, que la aclamación sea en este caso funeraria (cf. ejemplos como *vivas cum tuis* o *viva sis cum fratribus tuis* en Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pgs. 224-5), como quizá sea el caso también de la inscripción n° 350 de Soares do Rei. La cercanía del hallazgo emeritense a los restos de una iglesia apoya esta interpretación.

Según Fita, el mosaico debió de servir de pavimento a la basílica de Sta Lucrecia mártir que describe Paulo Diácono. Eritres fue quizá quien hizo pavimentar el templo y Sta Lucrecia la señora de quien deseaba ser copartícipe en la morada terrenal y celeste. Aunque esta suposición no es comprobable y son muchas las interpretaciones posibles, sí es posible que el mosaico formara parte de la basílica. Un paralelo son las inscripciones halladas en la sinagoga de Tiberiades donde los nombres de los donantes (posiblemente de dinero para obras de renovación o musivarias) van seguidos del mismo verbo en subjuntivo (en vez de en optativo como aquí): ζήση (B. Lifshitz, *Donateurs et fondateurs dans les synagogues juives*, París 1967, n° 76).

El texto posiblemente revele un caso de alfabetización sólo en latín, y ni siquiera es indicio de un verdadero bilingüismo puesto que está formado por una aclamación muy difundida tanto en griego como en latín en el occidente romano. De hecho el nombre del texto a) podría ser un *signum*, y la expresión *signum* con aclamación tener la misma función que en las inscripciones cristianas de Tarraco (cf. n° 220 con comentario). Sobre el texto en relación con la asimilación de la comunidad oriental de Mérida a la sociedad latino-parlante cf. M^a P. de Hoz, "Bilingüismo" 2011, pg. 87-8.

Sobre las características generales de los mosaicos con inscripciones cristianas en Hispania cf. Gómez Pallarès 2002, pgs. 71-80, donde destaca, entre otros rasgos, que la mayor parte se encuentran en pavimentos de iglesia y laudas funerarias, y que la mayoría pertenecen a áreas suburbanas.

Apéndice a Badajoz: Villa de Torre Aguila (Barbaño-Montijo)

Al material aquí presentado hay que añadir una pieza, de la que he tenido conocimiento estando este libro ya en prensa, hallada en la villa de Torre Aguila, en Barbaño-Montijo (Badajoz). Se trata de una placa marmórea fragmentada del s. II d.C., posiblemente parte de una construcción decorativa más grande, con relieve: figura de Heracles con una copa a la izquierda, y a la derecha una escena de gigantomaquia. Tiene unas letras griegas (Α. Σ. Κ.), posiblemente de cantero o constructor, en su parte posterior superior, y la palabra ῥώμη ("fuerza") en el listel superior de la parte delantera, centrada entre la cabeza de Heracles y la figura izquierda de la escena de gigantomaquia, posiblemente correspondiente a Heracles también. La pieza fue publicada en M. Oria Segura, "Relieve con gigantomaquia de la villa de Torre Aguila", *Anas* 9 (1996), pgs. 89-100.

CÁCERES

PLASENZUELA (Trujillo, Cáceres)

Trujillo, antigua Turgalium, al nordeste de Mérida, se encontraba en la calzada romana que unía esta ciudad con Toledo. Sabemos que en época imperial había individuos de procedencia oriental, como parece indicarlo el epitafio de Quinto Orfio asiático (*CIL* II 5284). La siguiente inscripción griega parece demostrar la continuidad de esa población greco-oriental en la zona (cf. L.A. García Moreno, “Colonias” 1972, pg. 141). La inscripción procede de la villa de Plasenzuela, en el partido de Trujillo, al este de Cáceres, en cuyas inmediaciones al norte había en época de Madoz un despoblado llamado los Villares, donde se descubrieron en 1845 dieciséis sepulcros entonces considerados árabes pero que por su antigüedad podrían ser, según Fita, romanos o visigodos. Entre los escombros se encontró esta inscripción griega junto con muchas latinas, varias labradas o con molduras, que en su mayor parte se reutilizaron como material de construcción en Plasenzuela (Fita, *op. cit.* en nº 425, pg. 435).

425. Epitafio cristiano. s. VI d.C.

Lápida en tres fragmentos de cuarzo-caliza blanca, bruñida en el campo epigráfico.

Dim.: h. 0,65; a. 0,52.

Hallada hacia 1880 en los Villares.

Llevada a casa de Federico Cebrián cuando fue descubierta, quien la colocó en el piso de la entrada cambiándola luego de lugar. Actualmente desaparecida. Existe fotografía que de ella hizo Antonio Núñez al descubrirla, publicada por Fita.

613 de la era (= 575 d.C.).

F. Fita, “Epigrafía romana y pieza de la provincia de Cáceres”, *BRAH* 71 (1917), 436 con foto; *C. Mon. Cáceres* 1924, pg. 515, con facsímil (A. Ferrua *apud ICERV*, nº 419).



Lectura a partir de la foto de A. Núñez publicada por Fita:

crux ἔνθα κατάκι-
τε Μαξιμιανὰ
Νικολάου· ἠκοι-
μέθε μη(νι) νωηβρ(ίω)
ιε' ἔμερα παρα(σ)κε(υῆ)ς
ἔρα χιγ'

Aquí yace Maximiana hija de Nikolaos. Entró en el sueño eterno el viernes día 15 del mes de noviembre, el año 613 de la era

Cruz a la izquierda de la primera línea. Letras no muy regulares en tamaño, cursivas propias de la época y del tipo de las de las inscripciones emeritenses, epsilon y sigma lunares, omega del tipo minúscula, como la primera y tercera alfas de la línea 5.

1.3: El nombre Νικόλαος está bien atestiguado en todo el mundo griego, aunque es especialmente frecuente en Grecia central y del Norte, y en las islas del Egeo.

1.3-4: ἠκοιμέθε μη(νι) νωηβρ(ίω) = ἔκοιμήθη μη(νι) νοεμβρίω (cf. Introducción, pg. 17s.). Para la pérdida de la nasal en la misma palabra cf. νοεβρίου ζ (*MAMA* 8, 224, Licaonia)

1.5: ἔμερα = ἡμέρα; para las fluctuaciones en la grafía de παρασκευή cf. παρα<σ>κευῆ (*JG* XIV 524; Catania en Sicilia), παρασκευ<ῆ> (*IGF* 95, Drôme, en Galia)

Es posible que la difunta, Maximiana, pertenezca a una familia de la comunidad oriental de Mérida, como indican la lengua de la inscripción y el nombre del padre, ya nacida en Hispania y a la que sus padres le han puesto un nombre latino para favorecer su integración en la ciudad.

ÁVILA

SAN MIGUEL DE SERREZUELA (Ávila)

Esta población se encuentra en la cumbre de una colina en zona de dehesas entre los ríos Gamo y Agudín, a medio camino en la carretera que une Peñaranda de Bracamonte (Salamanca) con Piedrahita (Ávila), y a unos 30 km. de ambas. Aunque lo más antiguo que se conserva en el pueblo es su iglesia gótica, en los alrededores se han hallado testimonios de población en el paleolítico y la Edad del Bronce. De la ocupación vetona de la zona da testimonio uno de los numerosos verracos hallados en la provincia de Ávila.

426. Indicación metrológica. s. VII - VIII d.C.

Ponderal bizantino de un *semis* idéntico al de Puig Rom (nº 167), con cruz y letras metrológicas grabadas dentro de una láurea en la cara anterior.

Peso: 153,330 gr.

Adquirido por Juan Maluquer de Motes en el pueblo salmantino de El Tejado, pero procedente de S. Miguel de Serrezuela.

Museo Arqueológico de la Universidad de Salamanca.

s. VII-VIII d.C.

P. de Palol, "El ponderal bizantino del seminario de arqueología de la Universidad de Salamanca", *Zephyrus* 8 (1957), 291-4. con dibujo (Marot, "Circulación" 1997, nº 37).

Γ·S

6 uncias

El signo empleado para el numeral 6, el llamado episemon, es el que se encuentra también en inscripciones de Mérida y que aparece en determinadas series ponderales (cf. al respecto, Palol 1957, pgs. 292-4, que llega a la conclusión de que el uso de esta grafía para el episemon es posterior al de la letra Ç, aunque no puede establecer si corresponden a dos áreas geográficas diferentes, la occidental para el uso de Ç y la oriental para el de S.

Palol (1957, 291) explica la presencia de este ponderal en S. Miguel de Serrezuela por la influencia de la cercana Mérida y la proximidad de los puertos de la costa atlántica. Sobre los ponderales bizantinos cf. Introducción, pg. 26s.

GUARDA

PÓVOA DO MILEU (Guarda, distrito de Guarda)

Al este de la ciudad de Guarda se encuentra el yacimiento arqueológico de Póvoa do Mileu con unos de los vestigios arqueológicos más importantes de la comarca. Se ha excavado una villa romana con restos del hipocausto, en la que ha aparecido una estatua thoracata y el *exagium* nº 427. Muy cerca está la capilla románica de Mileu, del siglo XI.

427. Indicación metrológica. s. VI-VII d.C.

Ponderal bizantino formado por una esfera truncada por dos planos paralelos; en el superior siglas metrológicas grabadas.

s. VI-VII d.C. (por los paralelos de este tipo de inscripciones en el occidente hispano).

J.M. Bairrão Oleiro, “Acerca de um peso-padrão romano-bizantino, encontrado na Póvoa do Mileu”, en el periódico *A Guarda*, Coimbra 6-VI-1952 (Palol, “De exagia” 1952, pg. 217; Marot, “Circulación” 1997, nº 27, sin texto).

οὐ(γκία) S'

6 uncias

Sobre estos ponderales y la grafía S para el episemon equivalente al numeral 6 cf. Introducción, pg. 26s. y nº 426.

DISTRITO DE BRAGANZA

IULIOBRIGA (Braganza, distrito de Braganza)

La ciudad de Iulióbriga se encontraba en el área del actual concello de Braganza, en la región de Alto Trás-os-Montes, a orillas del río Sabor en los Montes de Culebra. El nombre actual de Braganza remonta a su origen celta y su antigua denominación Brigantia. Con la dominación romana se convirtió en una población de cierta importancia que perduró hasta su destrucción durante la Reconquista. Fue llamada por Augusto Iulióbriga en homenaje a Julio César.

428. Indicación metrológica. s. VI d.C.

Ponderal bizantino formado por una esfera truncada por dos planos paralelos; en el superior siglas metrológicas grabadas.

s. VI-VII d.C. (por los paralelos de este tipo de inscripciones en el occidente hispano).

Mención en R. de Serpa Pinto, “Centipondium de Belmonte”, *Revista de Guimarães*, n^os. 3-4, 39 (1929) (Palol, “Ponderales” 1949, pg. 136; J.M. Bairrão Oleiro, “Acerca de um peso-padrão romano-bizantino, encontrado na Póvoa do Mileu”, en el periódico *A Guarda*, Coimbra 6-VI-1952; Palol, “De exagia” 1952, pg. 217; Marot, “Circulación” 1997, n^o 8, sin texto).

Λ(ίτρα) Α'

1 litra

Sobre estos ponderales cf. Introducción, pg. 26s.

DISTRITO DE VILA REAL

PANÓIAS (Vila Real, distrito de Vila Real)

El santuario rupestre de Panóias está situado en una zona montañosa al norte de Portugal, cerca de la actual ciudad de Vila Real (Trás-os-Montes), en el *conventus* Bracaraugustanus de la provincia romana de Hispania citerior, a unos 50 km. del municipio de Aquae Flaviae. El área sacra se extiende sobre la vertiente meridional de una colina. Tiene tres grandes peñas con cavidades en su superficie, dispuestas de abajo a arriba desde la entrada del recinto hasta la cumbre. Según el viajero inglés W. Kingston, en el año 1845 se veían inscripciones latinas en la mayor parte de las rocas, sin embargo, de la segunda y tercera roca, en las que sí se aprecian todavía campos epigráficos, no se puede leer ya ninguna inscripción. Las inscripciones conservadas son cuatro latinas y una bilingüe grecolatina. Sobre el santuario cf. principalmente A. Rodríguez Colmenero, *O Santuario Rupestre Galaico-Romano de Panóias (Vila Real, Portugal). Novas achegas para a sua reinterpretação global (Deorum Témenh I)* Vila Real 1999; y sobre las inscripciones en conjunto G. Alföldy, “Inscripciones, sacrificios y misterios: el santuario rupestre de Panóias /Portugal”, *Madriider Mitt.* 36 (1995), 252-8, esp. 256; G. Alföldy, “Die Mysterien von Panóias (Vila Real, Portugal)”, *Madriider Mitt.* 38 (1997), 176-246, con comentario muy detallado. Cf. más bibliografía en el *lema* de nº 429.

El primer texto, inscrito en una pequeña roca destruida ya en el s. XIX y situada al oeste de la primera roca, sita ésta a su vez a la izquierda del camino que atravesaba el área sagrada, se conoce gracias al dibujo de Argote y dice, con las restituciones de Alföldy (1997, pg. 187):

A los dioses [y diosas] de este [templo]. Las víctimas que se sacrifican se matan en este lugar. Las vísceras se queman en las cavidades cuadradas en frente. La sangre se vierte aquí al lado sobre las pequeñas cavidades. (Estableció todo esto) G. C. Calpurnius Rufinus, miembro del orden senatorial.

La víctima debía ser matada delante de la roca pequeña. Las cavidades para verter la sangre se ven claramente en dicha roca en el dibujo de Argote, y en la roca grande, en frente, a la que había que ir para quemar las vísceras, se ven las cavidades cuadradas correspondientes a esa tarea. La segunda inscripción, inscrita en una roca situada entre la anterior y la peña grande, decía (con las restituciones de Alföldy 1997, pg. 191):

A los dioses infernales (? Sev.e.[r]i.s.) [situados] en este recinto sagrado, G.[(aius) C. Calpurnius Rufinus, miembro del orden senatorial, (consagró)] este santuario.

Huellas de un *aedes* fueron reconocidas por Hauschild justo enfrente de la inscripción. La tercera inscripción se encuentra en una roca al oeste de la primera mencionada, y dice (cf. Alföldy 1997, pg. 192):

A los dioses y diosas y también a todas las divinidades de los Lapitae G(aius) C. C(alpurnius) Rufinus, miembro del orden senatorial, consagró junto con este recinto sacro una cavidad para siempre, en la que se queman las víctimas según el rito.

La cavidad es reconocible en la misma roca. La cuarta inscripción, situada al sur de la tercera y escrita en griego y latín es la nº 429 de este corpus. En ella se dice que el mismo Calpurnio consagró a Hypsistos Serapis el recinto sagrado con una cavidad redonda e instrumentos iniciáticos. Una cavidad circular se aprecia en la roca detrás de la inscripción, con huellas de fuego y de una parrilla. Una quinta y última inscripción está grabada en una roca al sur de la cuarta, y dice (restituciones de Alföldy 1997, 198):

a los dioses (dedicó) el senador Gaius C. Calpurnius Rufinus junto con éste (el templo) también una cavidad en la que se hace la mezcla según el rito.

La cavidad se encuentra justo detrás de la inscripción. Mediante las inscripciones y las cavidades realizadas en las distintas rocas se puede reconstruir un ritual de iniciación con sus fases y su itinerario, si bien se trata sólo del comienzo del ritual, que continuaría en el *aedes*, donde se aprecian también cavidades cuadradas, y posiblemente, para grados más altos de iniciación, en las rocas más altas, en las que también hay cavidades y posiblemente pequeños santuarios asociados. El mayor tamaño, propio de sepulcro, de las cavidades de la roca más alta, hace pensar que en ella se realizaba el acto principal de la iniciación, por el que el *mystes* moría y resucitaba en su nueva vida. Las inscripciones conservadas, a la vez que identifican como fundador del culto y sus establecimientos a Gaio Calpurnio Rufino, forman una *lex sacra* sobre los pasos a seguir en la iniciación, enmarcada cada inscripción en una dedicación votiva. El ritual comenzaba con la matanza de las víctimas, seguía con el sacrificio de la sangre en las cavidades pequeñas para las divinidades infernales, luego con la incineración de las vísceras y su consagración a los dioses, después con la consumición de la carne y revelación del nombre del dios principal de los infiernos (Hypsistos Serapis) como acto principal y, finalmente, con la purificación. La mención de los dioses va concretándose desde la muy vaga de la primera inscripción hasta la revelación en la cuarta. Otros grados iniciáticos, por lo menos hasta cinco, se irían realizando en sucesivas instalaciones culturales dispuestas a lo largo del camino que ascendía hasta la cima y la tercera roca. Cf. sobre el santuario y las inscripciones A. Rodríguez Colmenero, *O Santuario Rupestre Galaico-Romano de Panóias (Vila Real, Portugal). Novas achegas para a sua reinterpretação global (Deorum Témenh I)*, Vila Real 1999; Alföldy 1995, 1997.



429. Dedicación cultural. s. II-III d.C.

Inscripción conservada en muy mal estado, grabada en la primera de las tres grandes peñas en las que todavía se pueden ver restos de la antigua área sacra.

Dim.: campo epigráfico a 66 cm. del suelo actual: h. 33 cm., a. 51cm. Letras: 4,5- 5 cm.

Conservación *in situ*.

Fines s. II - s. III d.C. (Alföldy, según criterios paleográficos y por el contenido).

J. Contador de Argote, “Da cidade de Panoias, e das antiguidades e vestigios, que actualmente existem dela”, *Memo-rias para a Historia Ecclesiastica do Arcebispado de Braga* VII, II, Lisboa 1732, 349s. (= *Panoyas, Antigualhas de Vila Real*, Braga 1974) (CIL II 2395); Masdeu, *Historia crítica* 1800, pg. 56, nº 1417; J. L. de Vasconcelos, “Estudos sobre Panoias”, *Arch.Port.* 3 (1897), 58-61, nº 2; *AE* (1897), 86; E. Hübner, en *Ephemeris Epigraphica* IX (1913), pg. 98; J. L. de Vasconcelos, *Religiões da Lusitania* 3, Lisboa 1913, 345-7 y 465-74 sobre el recinto sagrado; F. Russel Cortez, *Panóias cidade dos Lapiteas*, Oporto, 1947, 57ss.; S. Lambrino, “Les divinités orientales en Lusitanie et le Sanctuaire de Panóias”, *Bulletin des Etudes Potugaises de l’Institut Français du Portugal* 17 (1953), 93-129, esp. 109s. (= *Les divinités orientales en Lusitanie et le Sanctuaire de Panóias*, Coimbra 1954, 17s., nº 2) (*Bull. Ép.* 58.546); A. García y Bellido, “El culto a Sárapis”, *BRAH* 139 (1956), 326-42, &6, c. foto y dibujo, lám. V-IX; Id., *Les Religions Orientales* 1967, 132-5; A. Rodríguez Colmenero, *Aquae Flaviae I. Fontes epigráficas*, Braga 1987, 141ss., nº 81; Id., *Corpus-catálogo de inscripciones rupestres de época romana del cuadrante noroeste de la Península Ibérica*, La Coruña 1993, 65-7, nº 31, lám. 27, cf. 61-74 para el santuario en general y las inscripciones latinas sobre todo (*HEpigr.* 5, 1995 [1999], nº 1060); G. Alföldy, “Inscripciones, sacrificios y misterios: el santuario rupestre de Panóias /Portugal”, *Madri-der Mitt.* 36 (1995), 252-8, esp. 256 (*HEpigr.* 6 [1996], 1083); G. Alföldy, “Die Mysterien von Panóias (Vila Real, Portugal)”, *Madri-der Mitt.* 38 (1997), 176-246, con comentario muy detallado; A. Rodríguez Colmenero, *Aquae Flaviae I. Fontes epigráficas de Gallaecia meridional interior*, Chaves 1997, 118-9, nº 89 con foto; id., *O Santuario Rupestre Galaico-Romano de Panóias (Vila Real, Portugal). Novas achegas para a sua reinterpretação global (Deorum Témenh I)* Vila Real 1999, esp. 88-90, figs. 77-79 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 1265); *EGH* 28.1; Alves Dias - Gaspar - Mota, *Inscrições Gregas* 2001, nº 2; *RICIS* 602/0501, cf. 0502; M^a P. de Hoz 2013, “Cultos griegos”, pgs. 220-2 (con comentario de la inscripción dentro del contexto general de los cultos extranjeros en Hispania).

Cf. Almagro-Gorbea, *Inscripciones prerromanas* 2003, F-150A y B para la documentación conservada en la RAH sobre esta inscripción con el dibujo, noticia, transcripción y estudio de la misma por parte de Luis José Velázquez, ca. 1752-54 (RAH 9/4151/3-3; RAH 9/4151/8). Para una mención de la inscripción en el contexto de los cultos isíacos en la Península Ibérica cf. S. Dardaine - J. Lancha, “Architecture et liturgie dans l’Iseum de Belo”, en S. Dardaine - M. Fincker - J. Lancha - P. Sillières, *Belo VIII. Le sanctuaire d’Isis*, Madrid 2008, pgs. 155-163, esp. 158. Sobre la cuestión del bilingüismo cf. M^a P. de Hoz, “Bilingüismo” 2011, pg. 81s.



Υψίστω Σερά-
πιδι σὺν [γάστρ]
ρα καὶ μυστε-

4 ρίοις G(aius) C(. . .) Calp(urnius)
Rufinus v(ir) c(larissimus)

ll. 2-3: σὺν μοίρᾳ Vasconcelos y la mayoría de los edd., συνναο<κ>όρῳ Rodríguez Colmenero 1993, σὺν κανθόρῳ Id. 1997, σὺν γάστρᾳ Alföldy. ll. 3-4: μυσταριοίς Alföldy. l.5: v(ir) c(larissimus) Hübner, Alföldy; v(oti) c(ompos) L. de Vasconcelos, García y Bellido et al.

Al supremo Serapis (dedica) el senador Gaio C[. . .] Calpurnio Rufino (el recinto sagrado) junto con [el recipiente circular?] y lo relacionado con los misterios.

Sigma, epsilon y omega lunares; la alfa con el trazo horizontal partido.

l.1: Sobre el culto de Serapis en la Península y las formas Serapis y Sarapis cf. comentario a nº 140 y 440. Especial interés tiene el epíteto Hypsistos adjudicado

a Serapis, que se hace muy frecuente en el Mediterráneo oriental desde comienzos de la época imperial como claro ejemplo de las creencias religiosas henoteístas muy extendidas en el imperio romano, sobre todo a partir del s. II d.C., tanto en la esfera intelectual del pensamiento teológico y filosófico como en la religión popular que se manifiesta en cultos de diversa índole así como en prácticas y textos mágicos. El epíteto Hypsistos generalmente se adjudica a Zeus

o aparece incluso como nombre divino detrás del genérico Theos. El hecho de que no se haga referencia a ningún atributo ni epíteto particular de los cultos nilóticos refuerza la idea de que Serapis aparece aquí como dios henoteísta, como Hypsistos, aunque sólo en otro testimonio, de Lepcis Magna, se le adjudica este epíteto (citado este último como inédito por Alföldy 1997, pg. 231, n. 132). En Lepcis Magna son numerosos los testimonios de Serapis identificado con Helios. Para Helios Hypsistos cf. *IvPergamon* VIII 2.330; *I Amastris* 1b: Θεῶι Ὑψίστωι ἐπηκό[ω]ι Ἡλ[ι]ος] εὐ[ξ]άμενος(?). Tanto Helios como Serapis pertenecen a los dioses universales, henoteístas, de la época, a veces calificados como “únicos” (cf. nº 440 de Astorga). Sobre la teología del culto de Panóias cf. Alföldy 1997, pgs. 230-4, que considera esta inscripción el punto culminante del rito de iniciación --al menos del primer nivel-- en el que se revela el nombre del dios verdadero. La suposición de este autor de que el dios sería uno de los Dii Severi que aparecen en la inscripción latina anterior a la griega me parece poco probable teniendo en cuenta los testimonios paralelos de la aparición de un dios henoteísta con otros dioses, en los que éstos suelen ser dioses menores o intermediarios entre el dios principal y los hombres. Una concepción similar de la divinidad subyace en el epíteto Pantheos con que aparece en Beja (Portugal), también a finales del s. II o posiblemente III d.C. (*RICIS* 601/0201). Cf. J. Mangas, “Pantheus en Hispania”, en C. González Román (ed.), *La Bética en su problemática histórica*, Granada 1991, pgs. 111-131.

l.2: γάστρα es un término bien atestiguado desde Homero hasta el griego moderno. Hace referencia al interior de un recipiente de forma circular (v. Alföldy 1997, 196). La superficie epigráfica está tan desgastada que me ha sido imposible confirmar la lectura de Alföldy, σὺν γάστρα, y lo poco que se ve no parece corresponder a la secuencia ΓΑΣΤΡ, por lo que no pueden descartarse otras posibilidades, como se desprende también de la diversidad de lecturas por parte de los primeros editores.

l.3-4: μυστερίσις: dada la fecha de la inscripción no es imposible una grafía epsilon en vez de eta. Esta lectura (que coincide o se acerca más a las lecturas de los primeros editores, cf. μυστορίσις en el dibujo y transcripción de L.J. Velázquez en los documentos de la RAH) invalida uno de los argumentos de Alföldy para establecer el origen del dedicante en Perge (cf. *infra*). Aun teniendo en cuenta los problemas de lectura, la disposición de las concavidades y las inscripciones sí hacen pensar en algún rito de iniciación. La lectura de Alföldy μυσταρίσις es una forma no jónico-ática; cf. μυσταρίων en Lesbos (*IG* XII 2.255, 4) en época imperial. El término puede referirse tanto a los ritos iniciáticos como a los instrumentos materiales o medios para llevarlos a cabo, aunque la segunda no es la acepción más común. ll.4-5: Sobre el dedicante v. Alföldy 1997, pgs. 234-241. Este autor menciona la única familia senatorial atestiguada a la que podría corresponder este nombre, que cuenta con dos ramas conocidas, una en Antioquía de Pisidia y otra en Ataleia de Panfilia. Teniendo en cuenta que en Ataleia y la cercana Perge está muy bien atestiguado el culto a Serapis, que en Perge se siguió hablando el dialecto dorio (al que podría corresponder la forma μυσταρίσις, en caso de que fuera ésta la lectura correcta) durante la época helenística, y que algunas expresiones de las inscripciones latinas no parecen propias de un hablante nativo, sino que incluso podrían deberse a una traducción del griego, Calpurnio Rufino podría proceder de esta zona, y ser uno de esos tipos “misioneros” que en época helenística e imperial fundaban cultos respondiendo a sus anhelos de una religión personal. Posiblemente habría llegado a Gallaecia en una misión oficial. Alföldy compara el caso de Calpurnio Rufo con el de otros personajes venidos de Oriente o de Italia, como los procuradores P. Aelius Hilarianus (T. Mañanes, *Inscripciones latinas de Astorga*, Valladolid 2000, 22s. nº 2) y C. Iulius Silvanus Melanio (cf. nº 437 y 461), que dedicaron inscripciones culturales, en algunos casos a dioses orientales, en Asturica Augusta, o el senador L. Cassius Paulinus Augustianus, que dedicó un altar en Legio a los dioses Asclepio, Salus, Serapis e Isis.

La forma en que este administrador del imperio romano, de origen oriental, adapta en Panóias un culto local a uno romano y además a las tendencias henoteístas del momento es un interesante ejemplo de la labor de mediación cultural realizada por los administradores romanos, bilingües muchos de ellos, en los ss. II y III del imperio (cf. M. Molins, “Des médiateurs culturels au rôle important: les administrateurs de l’empire sous la Pax Romana [IIe siècle et premier moitié du IIIe siècle]”, en A. Gangloff (ed.), *Médiateurs culturels et politiques dans l’Empire Romain. Voyages, conflits, identités*, París 2011, 59-70). Quizá la introducción de cultos a dioses Hypsistoi fuera especialmente fácil en una zona cuya religión indígena tenía una concepción abstracta y celeste de la divinidad, si hacemos caso a Estrabón (III 4.16). Es posible que estos testimonios culturales por parte de administradores de Roma estuvieran relacionados con la romanización de la zona, que se lleva a cabo realmente en los ss. II-III d.C., época de la que datan estos cultos, y que coincide con la intensa difusión del culto a Iupiter Optimus Maximus tanto en las ciudades como en el campo, por romanos e indígenas, como culto puente entre la administración central y las zonas menos romanizadas de la Península (cf. J. Mangas, “Cultos minorasiáticos en el noroeste de la Hispania romana” en Querol, M^aA. – Chapa, T. (edd.), *Homenaje al prof. Fernández Miranda. “Complutum Extra”*, 6 I, p. 295). Sobre el culto de Serapis en Hispania en relación con la presencia de orientales y la importancia de los administradores de procedencia oriental en la introducción de cultos sobre todo en el noroeste cf. M^a P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, 219-224, 226-8. El cambio de código lingüístico en la inscripción y el hecho de que las demás estén inscritas en latín es una confirmación del contexto social claramente latino del santuario. El dedicante, de origen oriental, introduce el griego como marca de identidad personal y de identidad de esa divinidad suprema del santuario.

ORENSE

GINZO DE LIMIA (Orense)

Ginzo de Limia se encuentra en la Comarca de Limia, atravesada por el río del mismo nombre, a 45 km. al sur de Orense. En su feligresía y a poca distancia de Ginzo se encuentra el Monasterio de Ribeira, en cuyo entorno se han hallado varios restos romanos, entre ellos lápidas con inscripción latina y el anillo nº 430. Cf. bibliografía en el lema de nº 430.

430. Amuleto mágico-críptico. s. II-IV d.C.

Anillo de oro con un epígrafe en la cara externa y la cabeza coronada de un gallo grabada en la interna (Fita); según dibujo de Sarmento (*ap.* Schwertek), la inscripción está repartida en las dos caras.

Encontrado por D. Francisco Martins Sarmento en una sepultura, cerca del sitio donde según este autor se supone que tenía que estar el Forum Limicorum (carta a Hübner, Cardazo, pg. 96).

Trasladado desde su lugar de origen a Guimarães en Portugal; actualmente en paradero desconocido.

s. II-IV d.C. (época en que se atestiguan principalmente este tipo de amuletos).

CIL II, Suppl. pg. 1025 XII 3; F. Fita, “Lápidas romanas de Mosteiro de Ribeira, feligresía de Ginzo de Limia en la provincia de Orense”, *BRAH* 58 (1911), pgs. 388-407, esp. 404-7: “el anillo gnóstico de Ginzo de Limia”; (J. Mangas, “Nueva inscripción griega”, en J.L. Melena (ed.), *Symbolae L. Mitxelena septuagenario oblatae I*, Vitoria 1985, 590, sin comentario); H. Schwertek, “Die Inschrift von Ginzo de Limia”, *Hist. Sprachforsch.* 106 (1993), 115-128; 111 (1998), 99-101 (interpreta la inscripción como ibérica) (*HEpigr.* 8, 1998 [2002], nº 381); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 27.1).

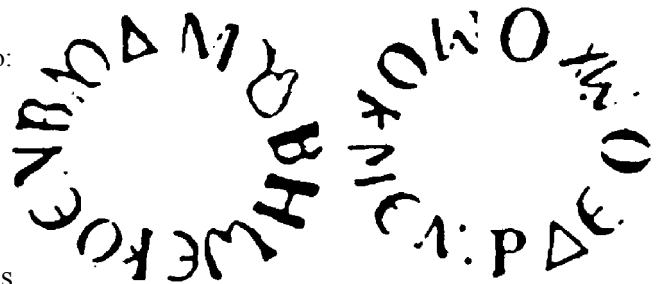
Cf. mención y dibujo de la inscripción en M. Cardazo, *Correspondência epistolar entre Emilio Hübner e Martins Sarmento*, Guimarães 1947, pg. 94 y n. 5 en pg. 306.

Dibujo de Sarmento:

cara exterior: βηωεκοενβλοδμ

cara interior: χομοκμεν.ρδεομ

Cara exterior: βηωεκοενβνδμ edd. anteriores



Las letras leídas como βν de la primera línea hay que leerlas como βλο, a juzgar por el dibujo de Sarmento (propiedad del *Arquivo de Res. da Sociedade*, publicado por Cardazo 1947, pg. 306) y con el paralelo de la secuencia idéntica en el anillo nº 361 hallado en Itálica (ωεκοενβλομ), a excepción de la letra penúltima, una delta sin duda por el dibujo.

Para este tipo de anillos con *voces magicæ* cf. Introducción, pg. 26.

La cabeza de gallo aparece en numerosísimos amuletos como parte de un ser monstruoso, con piernas de serpiente, armado, y con los nombres de Iao (frecuentemente inscrito en el escudo) o Abraxas, así como *voces magicae* en torno a él. Cf. sobre esta figura típica de los amuletos mágicos, y la interpretación de la cabeza de gallo como símbolo de un dios del sol, de la luz y del cielo, Bonner, *Magical Amulets* 1950, pgs. 123-39; M.P. Nilsson, “The Anguipede of the Magical Amulets”, *HTh.R.* 44 (1951), 61-4; M. Philonenko, “L’anguipède alectorocéphale et le dieu Iao”, *CRAI* (1979), 297-304.

La interpretación de la inscripción como ibérica por parte de algunos autores (cf. principalmente H. Schwertek, que tras un análisis basado en la lingüística comparativa traduce como “(Dem) Teutokos (der) Okentemetus. Sei gut und tüchtig!”), es descartable tanto por la forma de las letras, como por el análisis lingüístico. El paralelo de la secuencia de letras en la inscripción de Sevilla y en general los numerosos paralelos en el mundo grecorromano para este tipo de anillos con *voces magicae* y para la representación de la cabeza del gallo en amuletos corrobora que se trata de un anillo con amuleto o texto mágico de época imperial. Cf. Fita (1911, 406-7) para una posible interpretación gnóstica del anillo mediante la equivalencia numérica de las vocales por un lado y las consonantes por otro, en cada una de las dos líneas, con las palabras griegas y hebreas ὦ νῆρ (“luz” en hebreo), νηρί (“mi luz” en hebreo), Τρισάγιος y Σαδδαί (“omnipotente” en hebreo): “oh Luz (divina), mi luz, tres veces santo, omnipotente”. Aunque este tipo de interpretación parece muy posible en algunos casos, creo que en éste sería muy forzada y no cuenta con paralelos que la apoyen.

LUGO

CASTRO DE VILADONGA (Lugo)

El castro de Viladonga se encuentra a 23 km. al NE de Lugo, en los límites de Terra Chá, cerca de las sierras de Meira y Monciro y de las fuentes del río Miño. Empezó a excavar en 1972, dando un nivel de ocupación principal en época galaico-romana tardía, entre los ss. III y V d.C., aunque no se descarta la existencia de un área delimitada de ocupación prerromana (s. II-I a.C.). Aparte de elementos indígenas de tradición castreña y objetos atribuibles a la aportación romana, destaca la presencia de hallazgos procedentes del Mediterráneo oriental.

Cf. F. Arias Vilas - M^a C. Durán Fuentes, *Museo do Castro de Viladonga*, Castro de Rei - Lugo, 1996; F. Arias Vilas, "Materiales del Mediterráneo oriental en el castro de Viladonga (Lugo)", en R. Teja - C. González Pérez (edd.), *Congreso Internacional la Hispania de Teodosio. Actas* (Segovia - Coca. Oct. 1995), II, Segovia 1997, pgs. 339-351.

Las inscripciones griegas del castro de Viladonga presentan varios elementos de interés dentro del *corpus* de la epigrafía hispana. Son las inscripciones griegas halladas más al norte del occidente peninsular. Por otra parte, su datación entre los ss. III-V d.C., época de ocupación atestiguada del castro, a la que parecen pertenecer los materiales hallados en él, hace de estas piezas uno de los pocos testimonios epigráficos en griego de esta franja temporal entre el final del auge de las ciudades romanas imperiales y el comienzo de la aparición de la epigrafía cristiana. Las tres piezas descritas pertenecen al uso cotidiano y normal del castro. El hecho de que el ponderal no lleve las letras incisas en plata hace pensar que era de uso común, no relacionado con ningún valor simbólico, alto cargo etc.; el hecho de que la cucharilla sí sea de plata no implica tampoco un valor de este tipo dado que en general estas cucharillas eran de plata, incluso las usadas por las familias más pobres.

Arias Vilas (1996, pg. 350) ha puesto en relación con estas piezas otros materiales tardoimperiales de origen oriental aparecidos en el castro: monedas, cerámicas, bronce y algunos objetos de orfebrería. La presencia de materiales orientales en el castro, correspondientes a un momento de ocupación en los ss. III-V, implica algún tipo de contacto, directo o indirecto con el oriente griego, bien conocido en otras épocas y en otras zonas de la Península Ibérica. Aunque menos evidente, las pruebas arqueológicas demuestran la perduración de un comercio con el mundo griego también en el noroeste hispano tardo-imperial y visigodo, que pudo llegar hasta el castro de Viladonga bien por vía marítima atlántica, bien por vía interior desde las costas mediterráneas mediante un sistema de carreteras que alcanzaba la parte más nórdica del oeste hispánico a través de la meseta norte. La presencia de los materiales orientales también puede deberse al contacto e intercambio con otras localidades de la zona como Astorga, Braga, León y especialmente la cercana Lugo, donde hay varios testimonios orientales, aunque ninguno epigráfico.

Para los testimonios sobre las relaciones con Oriente en esta época cf. L. Brehier, "Les Colonies d'Orientaux en Occident au commencement du moyen-âge, Ve-VIIIe s.", *Byz.Z.* 12 (1903), 1-39; Id., *La civilisation byzantine*, París 1950, 195ss; García Moreno, "Colonias" 1972; M. Vallejo, *Bizancio y la España tardoantigua (ss. V-VIII): un capítulo de historia mediterránea*, Alcalá de Henares 1993; P.C. Díaz - L.R. Menéndez-Bueyes, "The Cantabrian basin in the fourth and fifth centuries", en K. Bowes - M. Kulikowski (edd.), *Hispania in late antiquity. Current perspectives*, Brill - Leiden - Boston 2005; C. Torres Rodríguez, "Peregrinos de Oriente a Galicia en el s. V", *Cuadernos de Estudios Ga-*

Ilegos 12 (1957), pgs. 53ss.; Handley, *Dying on Foreign Shores* 2011; los capítulos de M. Vallejo, P. Díaz, J. Vicáino y J.A. Remolà en de Hoz - Mora (edd.), *El oriente griego* 2013.

CERÁMICA

431. Identificación de uso del soporte (?) s. III-V.

Dos sellos con idéntico texto sobre sendos fragmentos de teja plana de color ocre-anaranjado, como la mayor parte de las tejas del yacimiento, una con reborde de sección trapezoidal (a), la otra sin reborde. Los sellos están inscritos circularmente entre dos círculos concéntricos incisos; el segundo sello es prácticamente ilegible.

Dim.: a): 21,5, 13 y 2,4 cm. b): 9, 8 y 2,4 cm. Diám. del círculo mayor en el que se inscribe el texto en a): 3,5 cm. Letras: 1 cm.

Museo Castro de Viladonga (inv. A70-1, A70-2), expuesto en sala I.

F. Arias Vilas - M^a C. Durán Fuentes, *Museo do Castro de Viladonga*, Castro de Rei - Lugo, 1996, pg. 71 con foto; F. Arias Vilas, "Materiales del Mediterráneo oriental en el castro de Viladonga (Lugo), en R. Teja - C. González Pérez (edd.), *Congreso Internacional la Hispania de Teodosio. Actas* (Segovia - Coca. Oct. 1995), II, Segovia 1997, pgs. 347, lám. II, fig. 3 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], n^o 393c); M^a P. de Hoz, "Las inscripciones griegas del castro" 2008, 20-27.



ἄχυρών

También posible: ΑΧΥΔΩΝ

pajar

La letra que he leído como rho es en realidad más parecida a una delta. Sin embargo, la rho no es imposible y permite leer una palabra atestiguada en griego, lo que no ocurre con la delta. La omega es la minúscula cursiva.

Dado que el texto está inscrito circularmente sin espacio entre el principio y el final, hay más de una posibilidad de lectura, aunque teniendo en cuenta las características de la lengua griega la más probable es ΑΧΥΔΩΝ/ΑΧΥΡΩΝ. El resto de las tejas del castro son *tegulae* cuadrangulares planas con rebordes angulares e *imbri-ces* (tejas rectangulares curvas). En ellas suelen aparecer marcas digitales hechas sobre el barro fresco, posiblemente indicaciones de propiedad, producción o similares. El nombre de los sellos en griego podría ser un antropónimo (no atestiguado) de propietario, pero cabe la posibilidad de ver en la aparente delta una rho angular cuyo trazo transversal queda interrumpido por el círculo interior del sello.

Muy a menudo las tejas se hacían con barro mezclado con pajas (ἄχυροι) y la epigrafía ofrece menciones de este uso en la construcción. Cf. por ejemplo *IG II² 1672*, l.73 (Eleusis): ἄχυρών σάκοι εἰς τὴν οἰκοδομίαν τοῦ τείχους ("sacos de paja para la construcción del muro"), citado por R. Martin, *Manuel d'architecture grecque I, Matériaux et techniques*, París 1965, pg. 49, donde habla de este sistema de confección de tejas. El sello podría servir para diferenciar las tejas hechas con mezcla de barro y paja de otras. Pero también podría servir para indicar el edificio al que la teja estaba destinada, en este caso un pajar (ἄχυρών). De hecho, los epígrafes atestiguados en tejas del mundo griego dan información a) de persona (soberano o similar), ciudad o institución que ordena y paga la construcción, b) del fabricante de la teja o del arquitecto de la construcción a la que está destinada, c) de la fecha de fabricación y d)

del edificio al que la teja está destinado. Cf. M. Guarducci, *Epigrafía Greca* II, Roma 1968, 488, cf. 489ss. para ejemplos de tejas inscritas, algunas con la palabra “santuario” o “muros”. Para testimonios epigráficos de ἀχυρών (pajar) cf. sobre todo *IDelos* (287, 351, 356, 374 etc.). Las tejas de Ampurias con el epígrafe δημ(όσιος) (nº 125) indican la propiedad pública del edificio. En los sellos la inscripción grabada en la arcilla aun húmeda, como en este caso, es más frecuente que la inscripción a mano y sobre todo que la inscripción hecha una vez seco el material y listo para utilizar. El sello podía encontrarse ya en la matriz utilizada para hacer las tejas, o bien se hacía con un sello manual pieza por pieza, como pudo ser aquí el caso para las tejas destinadas al pajar, si la interpretación fuese correcta.

METAL

432. Letras. s. III-IV d.C.

Cochlear (o *ligula*, pues no se conserva la pala) de plata, de mango recto y estrecho de sección octogonal, con inscripción de tres letras incisas en la unión del mango y la pala.

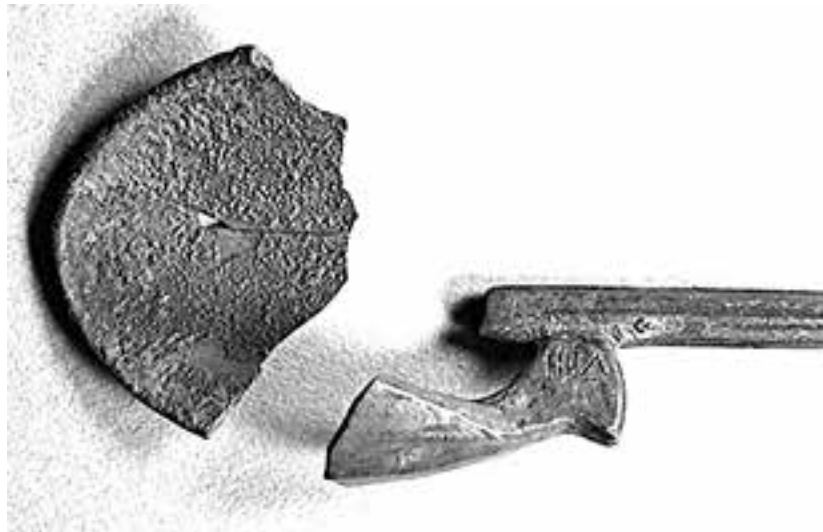
Dim.: l. conservado 13,8 cm. Letras: 0,2 cm.

Hallado en las excavaciones de Chamoso Lamas, en el centro del lado sur de la “croa”.

Museo Castro de Viladonga (inv. A70-602), expuesto en la sala III.

s. III-IV d.C. (por las características del objeto y la cronología de los materiales del castro).

F. Arias Vilas - M^a C. Durán Fuentes, *Museo do Castro de Viladonga*, Castro de Rei - Lugo, 1996, pg. 126, foto en pg. 125; F. Arias Vilas, “Materiales del Mediterráneo oriental en el castro de Viladonga (Lugo), en R. Teja - C. González Pérez (edd.), *Congreso Internacional la Hispania de Teodosio. Actas* (Segovia - Coca. Oct. 1995), II, Segovia 1997, pg. 349, lám. II, fig. 2 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 393b); M^a P. de Hoz, “Las inscripciones griegas del castro” 2008, 20-27.



ΠΙΤΑ

Este tipo de cucharillas se utilizaban para comer moluscos (de ahí el nombre griego de κοχλιάριον), huevos y alimentos pequeños semejantes. Antes del s. I d.C. no hay testimonios de su utilización en la mesa, pero a partir de esta época su uso se hace cada vez más frecuente, siendo el único objeto usado para comer. Para la evolución de las cucharillas v. D.E. Strong, *Greek and Roman Gold and Silver Plate*, Methuen, Londres, N. York 1979 (= 1966), pgs 155s., 177s., 204-6. En general, cf. H. Leclerq, en *Diction-*

naire d'Archéologie Chrétienne III, 3177-3183 (con bibliografía y revisión de 108 cucharillas). Las cucharillas eran generalmente de plata, incluso en las familias más pobres, por lo que hasta los cargos eclesiásticos, que presumían de austeros, las usaban de dicho metal. Hay dos tipos básicos de cucharillas, el *cochlear*, pequeño y redondo, con mango terminado en una punta afilada, y la *ligula*, de mango largo terminado en un broche o cualquier tipo de ornamento y cucharilla con forma de pera. En los ss. II-III el *cochlear* se hace mucho menos común, aunque también decae un poco el uso de la *ligula*. Predominan en esta época las cucharillas separadas del mango y conectadas con éste por piezas curvas, y en los ss. IV-V se hacen más elaboradas. El hecho de que no se conserve el final del mango y de que la cucharilla propiamente dicha no esté completa no nos permite identificar la pieza como *cochlear* o *ligula*, pero teniendo en cuenta la cronología de los materiales del castro y el hecho de que entre el mango y la cucharilla haya una pieza curva de unión, en la que están grabadas las letras, es posible que date del s. III-IV d.C. En el castro se ha hallado otra cucharilla anepígrafa, como lo son las *ligulae* halladas en Málaga y Rosas junto a los ponderales como el aparecido también en Viladonga. Sin embargo, son numerosas las cucharillas con inscripción halladas en

distintas partes del mundo romano. La inscripción podía revelar el nombre del propietario entero o en monograma, el nombre del fabricante, los nombres de apóstoles, santos, etc., o expresiones augurales como *potens vivas, ne vivas, utere felix* y similares en griego, o versos famosos, como los de las ocho cucharillas halladas en un tesoro de plata en Lampsakos (Asia Menor), que contienen máximas de los siete sabios en hexámetros y versos famosos de Virgilio en griego (R. Merkelbach - J. Stauber, *Steinepigramme aus dem griechischen Osten* I, Stuttgart, Leipzig 1998, pg. 640, nº 07/07/03). A veces eran decorados con representaciones iconográficas de escenas bíblicas, animales etc. Las letras de la cucharilla de Viladonga podrían ser abreviaturas del nombre del propietario o del fabricante, o algún monograma de interpretación por el momento desconocida.

433. Marca de peso. ss. III-V d.C.

Ponderal de bronce o *exagium* en forma de esfera truncada, con una marca incisa después de la fundición. Dim.: h. 1,9 cm. de alto; diám. máx. 2,6 cm, diám. disco superior con inscripción 2 cm. Letras: 0,5 cm. Peso: 77,540 gr.

Museo Castro de Viladonga (inv. A70-334).

s. III-V d.C., por contexto arqueológico.

F. Arias Vilas - M^a C. Durán Fuentes, *Museo do Castro de Viladonga*, Castro de Rei - Lugo, 1996, pg. 122 con foto; F. Arias Vilas, "Materiales del Mediterráneo oriental en el castro de Viladonga (Lugo)", en R. Teja - C. González Pérez (edd.), *Congreso Internacional la Hispania de Teodosio. Actas (Segovia - Coca. Oct. 1995)*, II, Segovia 1997, pg. 344, lám. II, fig. 2 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 393a); M^a P. de Hoz, "Las inscripciones griegas del castro" 2008, 20-27.

οὐ(γκία) γ'

3 uncias



El peso de la *uncia* es de 27,29, y el del *quadrans* (= 3 *unciae*) de 81,87 gr. La pieza puede haber perdido peso con el desgaste.

Como señala Arias Vilas (1997, pg. 344), el ponderal es igual en forma, tamaño y marcas a uno de los encontrados en la Alcazaba de Málaga (donde apareció una serie casi completa de libras y *unciae*) y a otro de Écija (Sevilla), catalogados como bizantinos o tardoconstantinos. Sin embargo en el de Viladonga las siglas no van incrustadas en plata como los demás y como es lo normal en los *exagia* de bronce bizantinos. La posición invertida de la omicron con la ypsilon del ponderal del castro puede deberse a un movimiento involuntario de la pieza antes de grabar la gamma.

P. de Palol ha puesto la presencia de ponderales y *exagia* bizantinos en la España tardorromana y visigoda en relación con el comercio de metales nobles con el Mediterráneo oriental ("Bronces cristianos" 1990, pg. 152.). En el castro de Viladonga hay elementos de orfebrería de oro y plata que atestiguan la existencia de este comercio (ed.pr.). El ponderal data posiblemente de la época más tardía de ocupación del castro. Sobre los ponderales con inscripción hallados en Hispania cf. Introducción, pg. 26s.

LEÓN

ASTURICA AUGUSTA (Astorga, León)

Los astures se extendían antiguamente por las actuales provincias de Asturias, León y Zamora. Astures *transmontani* eran los que habitaban entre la cordillera Cantábrica y el mar (los actuales asturianos) y los *augustani* los situados al sur de la cordillera. Cabeza de ambos era Astúrica Augusta. A partir del 27 a.C. forman parte de la Lusitania, provincia imperial de la Hispania Ulterior. Entre el 7 y el 2 a.C. Asturias y Gallaecia pasan a formar parte de la Hispania Citerior, siendo así controladas por un legado consular. En época de Tiberio constituyen uno de los tres legados en que se divide la provincia y acogen dos legiones, la VI *Victrix* en Gallaecia y la X *Gemina* en Astúrica. En época claudia los astures forman el *conventus asturum* o *asturicensis*. Es en el contexto de las guerras cántabras en el que hay que situar la fundación de Astúrica Augusta, posiblemente a partir del asentamiento en el lugar entre ca. 15 y 10 a.C. de los *castra* de la guarnición militar encargada de vigilar el territorio recién conquistado, guarnición que las fuentes parecen relacionar con la Legio X *Gemina*. El asentamiento se encuentra en la confluencia de los ríos Jerga y Tuero, al sur de las estribaciones de la Cordillera Cantábrica, al este de los montes de León y la sierra del Teleno y al oeste de las campiñas aluviales de la cuenca norte del Duero. La construcción de carreteras la convirtió en un enclave viario de comunicación del Noroeste con Emérita y la Bética, con Caesar Augusta y con Tarraco.

La importancia de Astúrica radica principalmente en ser el centro de una rica zona minera aurífera, localizada no sólo en el Bierzo, sino también en los sedimentos de los valles del río Omais al norte de Astorga y los ríos Duerna y Eria al sur, en un territorio de fácil acceso en los límites de la meseta, con comunicaciones fáciles con Tarraco para el transporte del oro. La explotación fue promovida sobre todo por los gobernantes de época julio-claudia (cf. Pl. *HN* 33.78) y dio lugar a una amplia red administrativa de funcionarios, en muchos casos venidos de otras zonas del imperio. El hecho de ser sede del *conventus* también atrae extranjeros que ocupan los cargos imperiales. En Astorga tenemos constancia de varios *procuratores Augusti*, algunos procedentes de la zona oriental como Iulius Silvanus Melanio (cf. n° 437) o Claudios Zenobius (Mañanes, *Inscripciones* 2000, n° 15). Cf. G. Alföldy, *Provincia Hispania superior*, La Coruña 2002, pgs. 75-80 sobre los *procuratores Augusti*, incluidos los dos mencionados con listado de las fuentes en que aparecen. La explotación minera atrajo también a numerosos esclavos imperiales, y los altos cargos traían servidumbre oriental. Encontramos muchos nombres griegos de esclavos y libertos (cf. por ejemplo la liberta o esclava Lyde, posiblemente procedente de Lidia en Asia Menor, a la que le dedica un epitafio su compañero Thaumastus, de origen posiblemente también oriental: D. Santos, *Inscripciones* n° 19). A esta comunidad griega en la ciudad pertenecen las inscripciones, escritas en griego, de un alto cargo de la administración imperial (n° 437) y de un liberto posiblemente, quizá empleado en la administración (n° 436). El anillo de buen augurio de una mujer con cognomen latino (n° 438) posiblemente sea un regalo de alguien de habla griega o con conocimiento de esta lengua. Quizá sea propiedad de un griego también el otro anillo con *voces magicae* (n° 439), aunque el uso de letras en griego y otras lenguas era muy normal como recurso mágico y apotropaico entre todos los pueblos del Mediterráneo en época imperial (cf. Introducción, pg. 26). Posiblemente a esa misma comunidad griega pertenezca el ara aparecida en Quintanilla de Somoza (n°

440). Los testimonios griegos están atestiguados entre el s. II-IV d.C., aunque sólo la inscripción nº 434, que es precisamente la que no evidencia presencia griega en el lugar sino sólo importación arrentina, puede fecharse con bastante seguridad.

Cf. M. Pastor Muñoz, *Los Astures durante el Imperio Romano*, Oviedo 1977; en concreto para una breve historia de la Astorga romana, con catálogo de las piezas arqueológicas conservadas en el museo, Á. Sevillano Fuertes - J.M. Vidal Encinas, *Urbs Magnifica. Una aproximación a la Arqueología de Astúrica Augusta (Astorga, León)*, Astorga 2002. Sobre el desarrollo de la ciudad en relación con el ejército romano cf. Á. Morillo Cerdán, "Asturica Augusta and Legio VII Gemina", en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 197-211.

CERÁMICA

434. Sello de factura. s. I d.C.

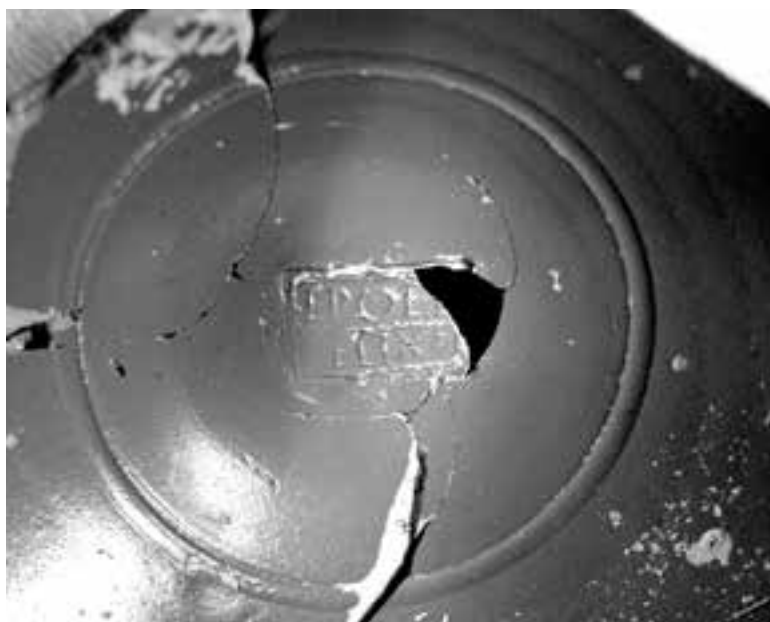
Base de copa de *terra sigillata* itálica procedente de los alfares de Arrentium, con sello en lengua griega y grafía latina.

Hallado junto con otros cinco objetos con sello aretino en latín.

Museo romano de Astorga (en exposición).

5 - 16 d.C.

M^a P. de Hoz, "Bilingüismo" 2011, pg. 82-3.



epoi
[F]elix

"Lo hizo Felix"

La transcripción *epoi* o *epoei* del griego ἐποίησεν es frecuente en los talleres de *sigillata* de Arrentium, en los que se encuentra este mismo sello junto a otros en latín (*Felix fecit*). Cf. A. Oxé - H. Comfort - Ph. Kenrick, *Corpus Vasorum Arretinorum. A Catalogue of the Signatures, Shapes and Chronology of Italian Sigillata* (2nd edition revised and enlarged), Bonn 2000, pg. 225, nº 824 (nº 686 de la ed. de 1968); cf. para el verbo en griego con grafía latina nº 3, 418, 780, 1325, 1469, 2532.4. Para las transcripciones *epoi*, *epoei*, cf. G. Purnelle, "Les phrases

grecques translittérées dans les inscriptions latines", *Serta Leodiensia secunda*, Lieja 1992, pg. 393.

El nombre latino del artesano en este caso hace pensar que se trate de un latino que escribe en su alfabeto, posiblemente por desconocer el griego, pero utiliza una forma oriental que conocería muy bien a través de sus colegas artesanos de habla griega, quizá para dar un toque especial a su firma o como marca profesional. Cf. Oxé - Comfort - Kenrick 2000, nº 418 (= 297, ed. 1968) sobre un sello en el que un alfarero que se identifica explícitamente como romano escribe *epoi*, lo que demuestra que se trata ya más de una marca de identidad profesional que étnica.

Un fabricante de nombre Felix está atestiguado en el taller de Q. Ancharius en Vasanello (Oxé - Comfort - Kenrick, *op. cit.* pg. 34).

En conjunto sobre los vasos aretinos, su distribución, cronología, talleres etc. cf. Oxé - Comfort - Kenrick, *op. cit.*, pgs. 10-50.

Esta pieza no es testimonio de presencia griega en Astorga, pues la copa fue ya importada con el sello, pero sí de la difusión a través de la cerámica importada de expresiones en lengua griega. Cf. el sello aretino en griego de nº 123.

435. Indicación de propietario. s. II d.C.

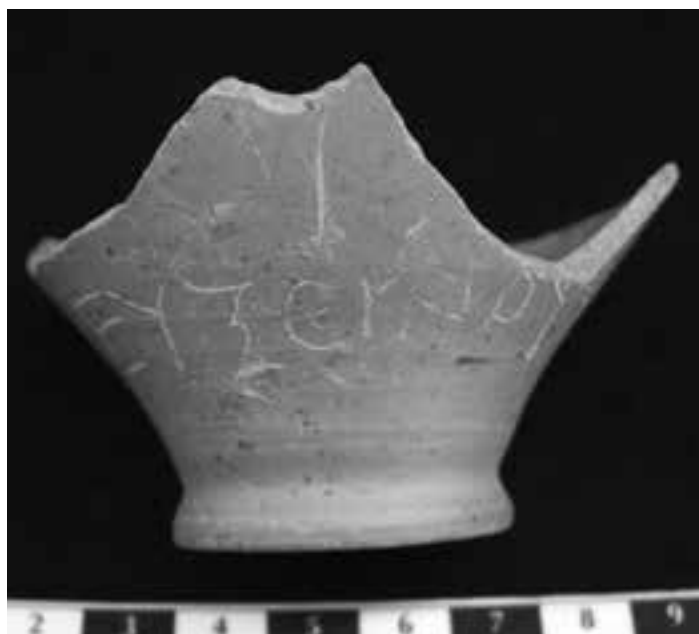
Fragmento de base y paredes de un bote de paredes finas con grafito en la pared externa.

Dim.: diám. de base: 3,5 cm.; diám. mín. boca: 7 cm.; h. máx. conservada 3,5 cm., h. total probable 11 cm. Letras: 0,9-1 cm. las tres primeras y la última; 0,5-0,7 cm. las demás.

Hallado en la campaña de excavación de mayo-agosto 2003, en la calle García Prieto, nº 11-13, esquina con la calle Manuel Gullón, nº 28, dentro de la muralla de la ciudad, en una de las zonas arqueológicas más prolíficas.

Museo de León (inv. 2003/12/1/1070/138); expuesta en la vitrina AII SD 1VC, nº 14.

s. II d.C. por características cerámicas y contexto arqueológico.



Inédita (agradezco el permiso de publicación a Luis Grau).

Εὐξείνου Α(latina)/ ¿marca?

La primera epsilon cuadrada, la segunda lunar y mas pequeña.

Εὐξεινος es la forma jonia correspondiente al ático (y forma de koiné) Εὐξείνος “Hospitalario”, un nombre propio muy extendido en Ática y Grecia central y atestiguado en todo el mundo griego. La forma jonia, aunque rara en época imperial, se encuentra por ejemplo en una inscripción de Hadrianoi junto al Olympos en Misia (*IK* 33, nº 56). El propietario del bote de Astorga es seguramente de origen minorasiático. Cf. el mismo nombre en su forma de koiné en nº 207 de Tarraco.

PIEDRA**436. Epitafio. s. II d.C.**

Estela de piedra caliza blanca; sobre el campo epigráfico, un campo rectangular con un frontón muy agudo entre dos ruedas con seis pétalos fusiformes y, en el tímpano, media luna con los cuernos hacia arriba y una rama o árbol esquemático entre ellos; la inscripción aparece encuadrada por una doble moldura.

Dim.: h. 66,5 cm., a. 42,5, gr. 20 (lateral derecho) hasta 23 cm. (lateral izquierdo); campo epigráfico: h. 43 cm., a. 33,5. Letras: ll. 1, 5 y 6: 3,5 cm.; ll. 4 y 7: 3,5-4; ll. 2 y 3: 4 cm.

Encontrada en 1961 al derribar la torre del lado izquierdo de la puerta Este, Puerta del Sol.

Museo de Los Caminos (Astorga) (nº inv. 434).

s. II d.C.

Dado a conocer por Quintana Prieto en el diario local *El Pensamiento astorgano*, nº 8610, 5 de agosto, 1961; J.M. Luengo, *Noticario Arqueológico Hispánico* 5 (1956-61), 174; A. García y Bellido, “Noticias epigráficas”, *BRAH* 151 (1962), 175, con fotografía (lám. 22); Mañanes, *Epigrafía* 1982, pg. 75, nº 60 con foto en lám. XXVI (*SEG* 32.1082 quatter); F. Diego Santos, *Inscripciones...de León* 1986, pg. 120s., nº 116, con foto (lám. XCIII); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 26.1); Mañanes, *Inscripciones* 2000, pg. 88, nº 61 con foto en pg. 260.

Cf. M. Pastor Muñoz, *Los Astures durante el Imperio Romano*, Oviedo 1977, 194-5. Fotografía en Á. Sevillano Fuertes - J.M. Vidal Encinas, *Urbs Magnífica. Una aproximación a la Arqueología de Astúrica Augusta (Astorga, León)*, Astorga 2002, pg. 30.



Δαίμοσιν
 Κασσίου
 Δίωνος ☾
 4 τοῦ γλυκυ-
 τάτου ὄου
 Κάσσιος
 Ἀρκεσίλαος

Por los dioses Manes de Kassios Dion, su dulcísimo hijo, (lo dedica) Kassios Arkesílaos

Las letras son regulares; la sigma lunar, la omega cursiva y las demás de trazos rectos con un apéndice corto y recto a modo de cierre, como es frecuente a partir del s. I d.C. La última sigma está inscrita dentro de la omicron por falta de espacio.

I.1 Δαίμοσιν: Traducción del latín *Diis manibus*, fórmula que se generaliza a partir de época augustea como encabezamiento de los epitafios latinos. En Astorga la fórmula suele ir seguida del dativo del nombre del difunto, y, hasta la segunda mitad del s. II, éste precede al nombre del dedicante (v. Mañanes, *Inscripciones* 2000, pg. 184s.). En epitafios griegos de otras zonas se encuentra en época imperial a menudo la expresión (Θεοῖς) Δαίμοσιν o (Θεοῖς) Καταχθονίοις influida por la expresión latina, y también a veces abreviada en ΘΔ o ΘΚ, e incluso en ΔΜ (Guarducci, *Epigrafía* II 1969, 154).

II.2-3, 6-7: Tanto el padre como el hijo están

identificados mediante un nomen latino y cognomen griego. Ambos cognomina son nombres griegos muy bien atestiguados en todas las áreas. Los libertos adoptan en el mundo romano el nomen y praenomen del patrón. A partir del s. I a.C. añaden un cognomen que suele ser su antiguo nombre de esclavo. Dion y Arkesílaos eran por tanto posiblemente antiguos esclavos orientales, aunque también se dan casos de indígenas a los que su dueño ha puesto un cognomen griego para darse prestigio (M.L. Gordon, “The nationality of slaves under the Early Roman Empire”, en M.I. Finley, *Slavery in Classical Antiquity*, 171-189; G. Pereira Menaut, “La esclavitud y el mundo libre en las principales ciudades de Hispania romana. Análisis estadístico según las inscripciones”, *Papeles del Laboratorio de Arqueología de Valencia* 10 [1970], 159-188, esp. 166-7, citados por Mañanes, *Inscripciones* 2000, pg. 194, n. 243). Posiblemente se trate de personal de la administración romana al cuidado de la explotación minera o al servicio de algún funcionario. Son frecuentes los nombres griegos en las inscripciones de Astorga (Mañanes 2000, pgs. 194-5) y de León (cf. índice de cognomina en Diego Santos 1986, pg. 277-282). Según Mañanes, muchos de ellos se encuentran sobre todo en Dalmatia y Noricum, lo que se relaciona con la estancia de la Legio X Gemina en Carnutum. Para otros testimonios de estos dos nombres en inscripciones latinas de Hispania cf. Lozano, *Die griechischen Personennamen* 1998, pg. 36 (Arquesílaos), pg. 73 (Dio).

II. 4-5: el adjetivo γλυκύτατος como elogio al muerto, especialmente a los hijos difuntos, es muy normal en inscripciones funerarias griegas, aunque con una frecuencia muy superior a la de otras zonas en Asia Menor y en occidente. Cf. comentario a nº 344. En el área occidental no puede descartarse en muchos casos que se trate de una traducción del frecuente latín *dulcissimus*. Cf. adjetivos similares en epitafios latinos de Astorga (Mañanes 2000, recuadro en pg. 219, aunque algunos de los calificativos no se refieren a difuntos).

Tanto las rosetas hexapétalas en alto relieve sobre los *cornua* o *pulvili* que flanquean el frontón como el motivo vegetal inciso en éste (en otros casos aparece a ambos lados de éste) son frecuentes en las estelas votivas y funerarias de la zona (T. Mañanes, *Inscripciones* 2000, pg. 160-177, esp. 161-2, 164-5).

437. Exvoto. s. III d.C.

Lápida con escotaduras cuadradas en las esquinas superiores del primer y tercer cuerpo; el texto presenta una línea de inscripción en el primer cuerpo y el resto en el segundo.

Dim.: h. total 105 cm. Cuerpo superior: h. 22,5 cm., a. 47 cm., gr. 22-27,5. Cuerpo central: h. 57, a. 43,5, gr. 20-25,5 cm. Cuerpo inferior: h. 21, a. 48, gr. 22-28,5 cm. Letras: 5-5,5 cm.; última línea: 3-3,5.

Hallada en el lado oriental de las murallas.

Museo de los Caminos en Astorga (nº inv. 426).

Primera mitad del s. III d.C. (por la prosopografía).

A. García y Bellido, “Lápidas votivas a deidades exóticas halladas recientemente en Astorga y León”, *BRAH* 163 (1968), 198-202, nº 3 con fotografía (fig. 3) y comentario sobre las Nemeseis y sobre el dedicante; Mañanes, *Epigrafía* 1982, 24, nº 4 con foto (*SEG* 32.1082 bis); F. Diego Santos, *Inscripciones...de León* 1986, pg. 32s., nº 14, con foto (lám. XI); B. Horum, *Nemesis, the Roman State and the Games*, Leiden 1993, pg. 271s., nº 211; F. Fortea López, *Nemesis en el occidente romano*, Zaragoza 1994, pg. 254s., nº 73; (de Hoz, *EGH* 1997, nº 26.2; *HEpigr.* 1997, 7 [2001] nº 377, con referencia sólo a la resolución de la abreviatura); Mañanes, *Inscripciones* 2000, 88, nº 4 con foto en pg. 237; Id., en *Encrucijadas. Las Edades del Hombre*, Astorga 2000, pg. 101s., nº 10, con fotografía; Á. Sevillano Fuentes - J.M. Vidal Encinas, *Urbs Magnífica. Una aproximación a la Arqueología de Astúrica Augusta (Astorga, León)*, Astorga 2002, pg. 59.

Cf. sobre el dedicante, A.R. Birley, “An Altar from Bremenium”, *ZPE* 43 (1981), 13-23, esp. 19-22; Abascal - Al-földy, “Zeus Theos megistos” 1998. Sobre las Nemesis en esta región, cf. M. Pastor, *La religión de los Astures*, Granada 1981, 104-5, con foto en lám. XIII. Para los testimonios de las Nemeseis en Hispania cf. García y Bellido, *Les religions orientales* 1967, 82-95; M. Bendala, *Die orientalischen Religionen* 1986, 402-4, con listado de testimonios; M^a P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, 226-7 sobre el culto en relación con la presencia de orientales. Para la importancia del texto como un testimonio más de cultos minorasiáticos en el noroeste de la Hispania romana v. J. Mangas, “Cultos minorasiáticos” 1996, 485s., nº 1c.



Ἀγαθῆ Τύχη
 Θεαῖς Νεμέσεσιν
 Ζμυρναίαις
 4 σεβασμιωτάταις
 Ἰούλ. Σιλουανός
 Μελανίων
 ἐπίτρο(οπος) Σεβ(αστῶν) εὐχίην.

A la buena Fortuna, a las muy venerables diosas Nemeseis de Esmirna Ioulios Silouanos Melanion, procurador de los emperadores, (dedicó) el voto.

Las letras son bastante regulares, aunque con tendencia a la cursiva; la sigma y epsilon lunares, la omega cursiva, alargamiento del trazo vertical derecho de la chi y la ypsilon en las ll. 5 y 7, y pequeños ápices de cierre en las demás; la iota de Νεμέσεσιν (l.2) dentro de la sigma por falta de espacio; la my de l. 4 dentro de la sigma y las dos alfas de -ταταις más pequeñas, encajadas bajo el trazo horizontal derecho de la tau. Una hiedra diminuta con un largo tallo marca el final de la abreviatura Ἰουλ. en l. 5; la iota y la ypsilon de Σιλουανός dentro de la sigma y la omicron respectivamente, la sigma final intersecciona con la omicron; la ny final de l.6 mucho más pequeña por falta de espacio; ligadura de eta y ny finales, como es frecuente en la palabra εὐχίην en época imperial. Signos de puntuación detrás de las palabras abreviadas ἐπίτρο. y σεβ.

1.1: La mención de Agathe Tyche como encabezamiento es típica de las inscripciones griegas oficiales desde época clásica. Ésta es también aquí su función, con el nombre inscrito en el cuerpo superior y centrado. No creo que la diosa Tyche sea, igual que las Nemeseis, destinataria del exvoto, aunque dos inscripciones de Astorga están dedicadas a la diosa Fortuna por procuradores imperiales (Mañanes 2000, nº 5 y 6: Fortuna Redux, llamada Bona además en nº 5).

1.2-4: Las Némesis de Esmirna, una pareja divina muy bien atestiguada en inscripciones y monedas de esta ciudad minorasiática, tuvieron un alto reconocimiento oficial en época romana como demuestra el hecho de que adquirieran el rango de diosas con derecho de ser herederas (Ulp. *Regl.* 22.6), y su presencia en las monedas a partir de Adriano y sobre todo en época severiana, de la que data esta inscripción. Para los diversos testimonios cf. Paus. VII 5.2-3; *IK Smyrna* III. 628, 641, 649, 650, 697, 725, 740, 741, 759; B.V. Head - R.S. Poole, *Catalogue of the Greek Coins of Ionia (Catalogue of the Greek Coins in the British Museum)*, Londres 1892, 250, 252s, 261, 263, 265, 280, 282-6, 291s, 294, 296, 298, 304. Cf. G. Petzl, (*IK Smyrna* II 1, pg. 245) para las referencias de una dedicación en Maionia (Lidia), y representación iconográfica en la zona de Afyon-Karahisar (Frigia) y en Tomis. El epíteto *σεβασμιωτάται*, sin paralelo referido a estas diosas en inscripciones griegas, parece traducción del frecuente *augusta*, que recibe Némesis por ejemplo en Tarragona, Itálica y Carmona. Cf. García y Bellido 1967, nº 5-7, 12, y cf. el de *sanctus* que el mismo Melanio dedica a Sarapis y a Minerva en las otras dos inscripciones latinas de esta ciudad (Mañanes, *Inscripciones* 2000, nº 11 y 16). Silvano está adorando a unas divinidades griegas, quizá sus diosas patrias, pero adjudicándoles un epíteto típicamente romano que además expresa su deseo de poner el culto en relación con el culto oficial.

1.5-6: El dedicante es C. Iulius Silvanus Melanio, conocido por otras inscripciones dentro y fuera de Hispania. En la misma Astorga este *procurator* dedicó otras dos estelas votivas en latín (Diego Santos 1986 nº 2, 13; Mañanes 2000, nº 11, 16); en Segóbriga ofreció un altar con inscripción en griego a Zeus Megistos (nº 461 de este *corpus*). Posiblemente haya que identificar con este personaje el C. Iulius Silvanus mencionado en el epitafio de un Mogontinus que debía ser su esclavo, también de Segóbriga. Además se sabe que estuvo en Lugdunum (Galia) como *procurator*, donde dedicó un exvoto a Apollinus Sanctus (*CIL* XIII 1792), y en Domavium en Dalmacia, donde se le dedicó una inscripción honorífica que nos informa sobre su *cursus honorum* (*CIL* III 12732). Probablemente sea el mismo Iul. Melanio que dedica un altar como exvoto a Victoria y Pax en Bremenium, Britania (*RIB* 1273). Estas inscripciones aparecen recogidas por Abascal y Alföldy en “Zeus Theos Megistos” 1998, pgs. 158-160. Cf. pgs. 160-4 sobre el personaje y la cronología de las inscripciones.

Un *Μελαν[ίων]* está atestiguado en Esmirna (*IK Smyrna*, nº 698), pero el nombre aparece sobre todo en Iasos (*IK Iasos* 98, 162, 164-5, 193-4, 196, 264, aunque probablemente sólo se trate de cinco personas diferentes, de los ss. II-I a.C.). También está atestiguado en otra ciudad caria (*I Keramos* 4) y en papiros y *ostraka* egipcios de Tebas y Oxirrincos (*POxy* 47.3337; SB 18.13155; *OBodl.* 2.741, 1235, 1269, 1391; *OStras.* 254), todos del s. II d.C. En la zona occidental aparece como cognomen en la forma latinizada Melanio en una inscripción de Kentoripa en Sicilia (*CIL* X 7010). El nombre C. Iulius Silvanus en cambio está bien atestiguado en diversos lugares, sobre todo en Roma (cf. Birley 1981, pg. 22, n. 36).

Por la inscripción Mañanes 2000, nº 11 sabemos que Iulius Melanio fue *procurator Augustorum* de la Hispania Citerior. Antes de la época de los Severos habría sido llamado *procurator Asturicae et Callaeciae*. El título *procurator Augg* (es decir “de los emperadores”) y la comparación con los datos que aportan las otras inscripciones, especialmente la de Domavia, limita la cronología a la época de Septimio Severo y Caracalla durante los años 198-209, Severo, Caracalla y Geta en los años 209-211 o Caracalla y Geta en el año 211 (cf. Abascal-Alföldy 1998, pgs. 161s.). Esta datación en la primera mitad del s. III coincide con las conclusiones paleográficas. Sobre todo gracias a la inscripción de Domavia se puede reconstruir gran parte del *cursus honorum* de Iulius Silvanus Melanio: empezó su carrera con las *militiae equestres*, su segunda *militia* pudo ser el cargo de *tribunus* de la *cohors I Vardullorum*, fue procurador de las minas en 23 provincias (unidas en ciertos grupos, por lo que su administración correspondía a un número mucho más bajo de cargos), *procurator* de la *ratio privata* en varias provincias cuyos nombres no se mencionan, y desempeñó otra serie de procuratelas. En Roma fue *flamen Pomonalis*, sacerdocio de uno de los cultos romanos más antiguos, atestiguado, aparte de por la inscripción de Domavia, sólo en Varrón y Festo (Abascal-Alföldy 1998, pg. 164, n. 27). En Lugdunum pudo ser procurador centenario de las *ferrariae Galliarum* o *procurator provinciarum Galliarum Lugdunensis et Aquitanicae* de rango ducenario. El título de *procurator provinciae Hispaniae citerioris* que ostenta en Asturica podría insertarse, según creen Abascal y Alföldy, entre las procuratelas más altas que se mencionan en la inscripción de Domavia. Su mención como *patronus* de toda la provincia de Dalmacia corresponde al rango de un alto funcionario al final de su *cursus honorum*. Para la reconstrucción del *cursus honorum* de este personaje v. Abascal - Alföldy, 1998 pgs. 162-4.

1.7: La resolución de las abreviaturas *ἐπίτροπος Σεβ(αστῶν)* se basa en el AUGG (*Augustorum Deorum*) de otras dos lápidas en latín dedicadas en Asturica Augusta por el mismo Iulius Silvanus e inscritas probablemente por el mismo lapidario (Mañanes 2000, nº 11, 16; cf. A. García y Bellido 1968, pgs. 194-8, nº 1 y 2).

Este procurador imperial dedica tres aras culturales en Astorga entre los años 198 y 209: una dedicada a la tríada capitolina (Júpiter Custos, Juno y Minerva Sancta), y a los dioses y diosas inmortales (Mañanes 2000, nº 11); otra a

Serapis Sanctus, Isis Mironymo, Core Invicta, Apolo Grannus y Mars Sagatus (Mañanes 2000, nº 16). Los epítetos *sanctus* e *invicta*, aunque podrían ser traducción de los griegos correspondientes y su origen haya que buscarlo posiblemente en el contacto con divinidades semitas, son mucho más frecuentes en el imperio occidental, donde, a diferencia de en Oriente, aparecen atribuidos a un gran número de divinidades. Apolo Grannus y Mars Sagatus reflejan la *interpretatio deorum* entre dioses grecorromanos y dioses celtas. Es bien conocida entre los astures la identificación de dioses indígenas con dioses romanos, manteniéndose el teónimo indígena como epíteto del latino. La identificación más frecuente se da con Júpiter y con Marte, dioses que debían cubrir más claramente los atributos de las divinidades indígenas (cf. sobre Apolo Grannus y Mars Sagatus, Pastor, *op. cit.* 1981, 38s.; De Vries, *La religion des Celtes*, París 1963, pgs. 63-9, 79-86). Ambos casos se han explicado mediante los anteriores destinos de Silvano en la administración romana. Cf. otra dedicación a la tríada capitolina, fechada en la época entre Cómodo y Alejandro Severo, por el procurador de Augusto P. Aelius Hilarianus (Mañanes, *Inscripciones* 2000, nº 2), posiblemente oriundo de Afrosiasias en Caria debido a su probable parentesco o identidad con alguno de los dos personajes de igual nombre atestiguados en dicha ciudad (García y Bellido 1968, 203s.).

Sobre el culto a Némesis en Hispania cf. comentario a nº 358 con bibliografía.

METAL

438. Expresión desiderativa. Época imperial. s. II-III d.C.

Colgante de oro en forma de prisma hueco con las cuatro caras inscritas; por el interior del prisma debía pasar una cadena o similar, que no ha sido hallada; las letras estaban resaltadas mediante una pasta hoy negra y perceptible sólo en la cara donde pone ΑΙΣ y en las dos últimas letras de ΡΟΥΦ.

Dim.: l. 2,9 cm.; a. de cada cara 0,4 cm. Letras: 0,3 cm.

Encontrado en 1984 por D. Miguel Rodríguez, vecino de Quintana del Marco, en las escombreras de Astorga.

Museo de León, donación de M. Rodríguez Cenador (inv. 1994/23/102); expuesto en la vitrina AII SA IV con el nº 46.

s. II-III por la paleografía y los paralelos epigráficos en la zona (cf. Mangas: II-IV d.C. por la forma de las letras; Grau: antes del último tercio del s. III por su posible relación con la explotación aurífera).

J. Mangas, "Nueva inscripción griega", en J.L. Melena (ed.), *Symbolae L. Mitxelena septuagenario oblatae I*, Vitoria 1985, 587-591, con fotografía (SEG 35. 1070); J. Mangas - J.M. Solana, *Historia de Castilla y León II: Romanización y germanización de la Meseta norte*, Valladolid 1985, pg. 64; L. Grau - J.L. Hoyas, "Museo de León, colección 1986-1996", *Guía de la exposición*, León 1996, pg. 7; (de Hoz, EGH 1997, nº 26.3); Mañanes, *Inscripciones* 2000, pg. 122-5, nº 103, foto en pg. 274; L. Grau, en *Encrucijadas. Las Edades del Hombre*, Astorga 2000, pg. 104, nº 13, con buena fotografía.



Ρουφ-
είνα
ζή-
αις

¡Vive Rufina!

La epsilon y la sigma son lunares, como las de las otras inscripciones griegas halladas en la región. El resto de las letras muestra los pequeños ápices normales en la época.

El cognomen Rufina hace pensar ciertamente en un propietario latinoparlante. Es un derivado del cognomen Rufus, frecuente en la onomástica latina, en la que los cognomina que hacen referencia a características físicas, y especialmente al color del pelo, son muy

abundantes (v. I. Kajanto, *The Latin Cognomina*, Helsinki 1965, pgs. 28-30, 64). Para otros ejemplos de Rufinus, -a en Astorga v. Mañanes 2000, n° 36, 96, y también en el Noroeste, en Lugo, Mañanes 1982, n° 92 y 93; para los testimonios en Hispania en general, donde es el quinto cognomen más frecuente, con más de 150 testimonios (Rufus, -a el segundo, con más de 200 testimonios), v. J.M. Abascal, *Los nombres propios* 1994, 485-490.

La mayor parte de los testimonios de la expresión ζῆσαις encontrados en PHI 7 son de Occidente y zonas de habla latina (Roma principalmente), lo que hace pensar que la expresión sea una traducción de la latina *vivas*, bien atestigüada en objetos menores (cf. ejemplos en Mangas 1985, pgs. 589-590; Kajanto, *A study* 1963, pg. 42-3). Mañanes (pg. 124) considera la posibilidad de que el colgante tenga que ver con cristianos dada la frecuencia de la fórmula *vivas / vivas cum tuis / vivas in aeternum* en anillos con el anagrama cristiano o sobre tejas cristianas. También la expresión en griego bien conocida sobre copas de cristal πῆ, ζῆσαις es una fórmula convivial que los cristianos utilizaban en sus ágapes comunes y luego extendieron a los epitafios (Guarducci, *Epigrafía* IV 1978, pg. 308). Sin embargo, tampoco es rara la expresión ζῆσαις en ambiente griego pagano, por ejemplo en amuletos o como deseo inscrito en un regalo (vid. E. Le Blant, *750 inscriptions de pierres gravées inédites ou peu connues. Mémoires de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres* 36/1, 1898) n° 41-49 [con más ejemplos en notas]; n° 42 = Delatte - Derchain, *Les intailles* 1964, 467: Ἀγαθόνικε ζῆσαις (“A., puisses-tu être en pleine force”); cf. *IGF* n° 88 (Vaucluse, Galia, época imp.), cf. 99. Las dos inscripciones galas son ejemplos de cómo estas aclamaciones pueden aparecer en un contexto tanto griego como latino y en contextos con grados muy diversos de bilingüismo (cf. n° 424 de este corpus). Sobre esta aclamación y su uso en contexto latino con alfabeto griego o latino sin que implique necesariamente bilingüismo cf. M. Donderer, “Merkwürdigkeiten” 1995, 105s.; Adams, *Bilingualism* 2003, 407; B. Rochette, “Le bilinguisme gréco-latin dans les communautés juives d’Italie” en F. Biville, J.Cl. Decourt, G. Rougemont (edd.), *Bilinguisme gréco-latin et épigraphie*, Lyon 2008, pg. 287). Tanto en el testimonio de Mérida como en éste la expresión está relacionada con un contexto social latino-parlante.

Para otros testimonios en Hispania de inscripciones en latín con expresiones de deseo en anillos o gemas v. Mangas 1985, pgs. 589-590; para otros amuletos o anillos inscritos en griego o con caracteres griegos en la Península v. índice de tipos de inscripciones en este corpus, s.v. amuletos; cf. Introducción, pg. 26.

Grau (2000) considera la posibilidad de que el colgante esté en relación con las explotaciones auríferas de la zona, y fuese por tanto anterior al declive de las mismas en el último tercio del s. III d.C.

439. Amuleto mágico-críptico. s. III d.C.

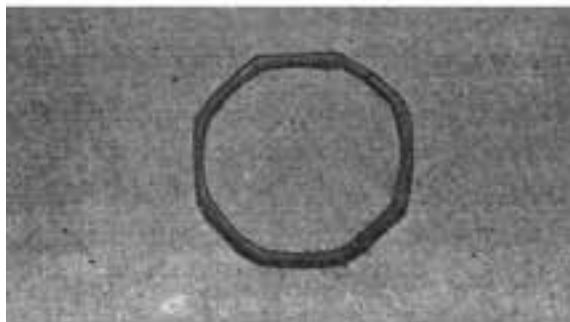
Anillo de oro, octogonal por el exterior y circular por dentro.

Dim.: diám. interior 19 mm.; a. 4,5 mm. Peso 5 gr.

Descubierto en 1890 por un labrador en la tierra próxima al arrabal de Rectivía, a las afueras de Astorga.

En 1903 en posesión de D. Juan Pañero (Fita); hoy día en paradero desconocido.

Comienzos del s. III d.C. (Fita).



M. Macías, *Epigrafía romana de la ciudad de Astorga*, Orense 1903, 113-6, 141-152; F. Fita, “El anillo gnóstico de Astorga”, *BRAH* 42 (1903), 144-153; Mañanes, *Epigrafía* 1982, pg. 97, n° 88; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 26.4); Mañanes, *Inscripciones* 2000, pg. 122, n° 102b, foto en pg. 273.

Cf. F. Marco Simón, “Abraxas, magia y religión en la Hispania tardoantigua”, en J. Alvar - C. Blánquez - C.G. Wagner (edd.), *Héroes, Semidioses y Dáimones. Primer Encuentro-Coloquio de ARYS, Jarandilla de la Vera, Diciembre 1989 (Arys 1)*, Madrid 1992, pg. 485-507 para la interpretación gnóstica.

υρ / ωο / υρ / ωα / ηο / υο / ωη / υρ

Mañanes: υρ / ωο / υρ / ωα / ηο / υρ / ωη / υο

Fita interpreta las letras del anillo de Astorga como gnósticas, explicándolas según la simbología de su valor nu-

mérico, buscando su origen en la influencia de Marcos, el egipcio que introdujo en España la herejía gnóstica a mediados del s. II d.C., cuyo foco principal estuvo en Astorga. Esta interpretación de anillos semejantes mediante la simbología numérica de las letras está hoy día muy discutida. También en los papiros mágicos aparecen series de letras ininteligibles (*voces magicae*) cuyo sentido es precisamente la eficacia mágica, y los amuletos y anillos todavía por comodidad terminológica denominados gnósticos son en su mayor parte paganos no adscritos al gnosticismo. Cf. Bonner, *Magical amulets* 1950, pg. 1s. Sin embargo, no puede negarse que las letras del anillo de Astorga coinciden exactamente con las que según la doctrina gnóstica de Marcos expresan la Verdad, y que sumadas dando a cada una el valor numérico que le corresponde en el sistema numeral griego equivalen a la suma de las letras que componen la palabra ἄνθρωπος. Según Tertuliano, fue este Marcos (procedente de Menfis) el que extendió la herejía basilidiana por Hispania, y según Sulpicio Severo (*Chron.* 2.46.1-3) e Isidoro de Sevilla (*De vir. illustr.* 15) fue el maestro de Prisciliano, fundador de la tan controvertida secta priscilianista atestiguada en el noroeste peninsular. Jerónimo por otra parte menciona (*Epist.* 75.3, *Comm. in Amos.* 1.3) la gran veneración que se tenía en Hispania a Barbelo y Abraxas (dios de los gnósticos). Ireneo de Lyon, conocedor de esta herejía también extendida en la Galia por las cuencas del Ródano y el Garona, explica la doctrina de Marcos mediante la cual Fita interpreta el anillo de Astorga. Cf. Marco Simón 1992, pgs. 498-500 para la confirmación de la interpretación de Fita y comentario de los textos que la apoyan. Este autor que, como Fita, considera la posibilidad de que el Iao sincretizado con Zeus Sarapis en la inscripción de Astorga (nº 440) esté relacionado con los círculos gnósticos de la zona, pone también el anillo en relación con dos anillos aparecidos uno en la villa romana de La Olmeda en Palencia y el otro en Simancas, ambos con la imagen del gallo alectorocéfalo (sobre ésta cf. también nº 430 de Ginzo de Limia, con el comentario). En la villa de la Olmeda destaca además la aparición de un gran número de ánforas orientales, procedentes de Gaza.

Sobre las inscripciones en anillos y amuletos en general cf. Introducción, pg. 26.

QUINTANILLA DE SOMOZA (León)

Sobre el reciente hallazgo de un antiquísimo altar rupestre en las inmediaciones del pueblo de Quintanilla cf. <http://antiguaymedieval.blogspot.com.es/2011/12/hallan-un-altar-rupestre-en-quintanilla.html> (12/12/2011).

PIEDRA

440. Aclamación a Sarapis. s. III d.C.

Lápida cuadrangular de piedra caliza blanca con representación de un pequeño templo con un frontón sobre el que están inscritas las dos primeras líneas, y dos grandes discos en relieve a los lados; el ángulo superior del frontón está muy desgastado, pero es posible que tenga huellas iconográficas. El frontón está sobre dos columnas helicoidales, aunque no se apoya en ellas. El centro del templo es una cavidad con dos pilastras a los lados y una gran mano derecha abierta en el interior, en cuya palma se lee la tercera línea de la inscripción.

Dim.: h. 42 cm., a. 27 cm., gr. 10 cm. Letras: 0,8- 1,5 cm.

Área de Quintanilla de Somoza (cerca de Astorga).

Museo de León (nº de inv. 3148), expuesto.

s. III d.C.

F. Fita, "A propósito de un epitafio griego de Astorga", *La Academia* 2 (1877), 366, con dibujo; E. Hübner, *Ephemeris Epigraphica* IV (1879), 17, nº 22; según F. Fita: *BRAH* 10 (1887), 242, con fotografía; W. Webster, *The Academy*, Londres 1889, 313, nº 889; *CIL* II suppl. 5665; *IG* XIV, pg. 35, nº 373 (como falsa); M. Macías, *Epigrafía romana de la ciudad de Astorga*, Orense 1903, 41ss., fig. pg. 40; Leclercq, en *Dict. Arch. Chr.* I, 2 (1907), col. 3004; Lehmann-Haupt en Roscher, *Lex. Myth.*, col. 360; M. Gómez Moreno, *Catálogo Monumental de la provincia de León*, Madrid 1925, 38, con fotografía, fig. 6 (con interpretación del texto como gnóstico priscilianista); U. Wilcken, *Urkunden der Ptolomäerzeit* I (1927), 80; E. Peterson, *Εἰς Θεός. Epigraphische, formgeschichtliche und religionsgeschichtliche Untersuchungen*, Gotinga 1926, 229s.; A. García y Bellido, "El culto a Sárapis en la Península Ibérica", *BRAH* 139 (1956), 322-26, nº 5, c. foto y dibujo, lám. IV; Id., *Les Religions Orientales* 1967, 130-32, fig. 15 (L. Vidmann, *Sylloge inscriptionum religionis Isiacae et Sarapiacae*, Berlin 1969, nº 769); Mañanes, *Epigrafía* 1982, 116, nº 111, lám. XLI

(SEG 32.1082 ter); Bendala, “Die orientalischen Religionen” 1986, 378-9. lám. VI, 9; F. Diego Santos, *Inscripciones* 1986, pg. 66s., n° 49, con foto (lám. XLV y XLVI); (de Hoz, *EGH* 1997, n° 26.5); M^a P. de Hoz, “Henoteísmo y magia en una inscripción de Hispania”, *ZPE* 118 (1997), 227-230 (SEG 47.1535; *Bull.Ép.* 1998.76); S. Perea - S. Montero, en G. Paci (ed.), *Epigraphai. Miscellanea Epigrafica in Onore di Lidio Gasparini II*, Roma 2000, pgs. 711-736, con referencias bibliográficas a otras menciones de la pieza (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], n° 383; SEG 50.1082) (= S. Perea, “La misteriosa inscripción hispana a Zeus, Serapis y Iao. Su relación con la magia y con la teología oracular de Apolo de Claros”, en Id., *Entre Occidente y Oriente. Temas de Historia romana: Aspectos religiosos*, Madrid 2001, pgs. 65-94); T. Mañanes en *Encrucijadas. Las Edades del Hombre*, Astorga 2000, pg. 105-6, n° 14, con buena fotografía y comentario a la simbología de la mano; *RICIS* 603/0901.

Cf. L. Grau, *Museo de León. Guía/catálogo de 100 piezas*, León 1993, pg. 73s., n° 38; Id., *Museo de León. Guía*, León 2007, pg. 86s, ambos con foto y traducción pero sin texto griego.

Cf. M. Pastor, *La religión de los Astures*, Granada 1981, 105-6 y nota 40. Para la interpretación del texto como un testimonio más de cultos minorasiáticos en el noroeste de la Hispania romana v. J. Mangas, “Cultos minorasiáticos en el noroeste de la Hispania romana” en M^aA. Querol - T. Chapa (edd.), *Homenaje al prof. Fernández Miranda, “Complutum Extra”*, 6 I (1996), 485s., n° 2; Cf. L. Hernández Guerra, “Testimonios epigráficos de dioses de origen oriental en la meseta norte”, *Astorica* 19 (1997), 125-148, n° 8; S. Dardaine - J. Lancha, “Architecture et liturgie dans l’Iseum de Belo”, en S. Dardaine - M. Fincker - J. Lancha - P. Sillières, *Belo VIII. Le sanctuaire d’Isis*, Madrid 2008, pgs. 158; M^a P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, 222-4.



Εἷς Ζεὺς
{Σ}Σέραπις
Ἴαώ

l. 2: [εἷ]ς Σέραπις Perea-Montero, *Único es Zeus Serapis Iao*

Letras irregulares en tamaño y disposición. La sigma, la epsilon y la omega son lunares, la alfa tiene un ápice hacia la izquierda en el ángulo superior y la pi un trazo más largo que otro.

l.1: Esa divinidad llamada Zeus Serapis es además única (εἷς) y la aclamación debe ser entendida como “único es Zeus Serapis”, como en tantas otras aclamaciones similares en amuletos, dedicaciones culturales, textos literarios, expresiones mágicas. Cf. ejemplos y referencias bibliográficas en M^aP. de Hoz 1997, pgs. 227-228, con algún añadido en Perea-Montero 2000. El paralelo más claro para el carácter henoteísta del dios se encuentra en una inscripción de Roma: *IGUR* I 194 (s. III d.C.): εἷς Ζεὺς/ Σάραπις/ Ἥλιος/ κοσμοκράτωρ/ ἀνείκτης. Cara b: Διὶ Ἥλιω/ Μεγάλω/ Σαράπιδι/ σωτήρι/ πλουτοδότῃ/ ἐπηκόω/ εὐργέτῃ/ ἀνεκίτῳ/ Μίθρα/ χαριστήριον. Cf. expresiones típicamente henoteístas aplicadas a esta divinidad como μέγα τὸ ὄνομα τοῦ Σάραπις (sic) (Egipto, SEG 8.810, etc.), frecuentes en amuletos y grafitos (cf. R. Veymiers, Ἦλεως τῷ φοροῦντι. *Serapis sur les gem-*

mes et les bijoux antiques, Mémoire de la Classe des Lettres de l’Académie royale de Belgique. Collection 4^o, 3^e série. Tome I, Bruselas 2009, n° 2061). Sobre el henoteísmo cf. N. Belayche, “Au(x) dieu(x) qui règne(nt) sur... *Basileia* divine et fonctionnement du polythéisme dans l’Anatolie impériale”, en *Pouvoir et religion dans le monde romain en hommage à Jean-Pierre Martin*, París 2006, 257-269; Ead. “*Deus deum ... summorum maximus* (Apuleius). Ritual expressions of distinction in the divine world in the imperial period”, en S. Mitchell - P. van Nuffelen (edd.), *One God. Studies in Pagan Monotheism and related religious ideas in the Roman Empire*”, Cambridge 2010, pgs. 141-166, con bibliografía.

l.2: La forma Σέραπις es la forma normal latina frente Σάραπις, la más frecuente en griego en todas las épocas. El dios Serapis está atestiguado en Astorga en dos lápidas que le dedican a él y a Isis dos procuradores (Silvanus Melanias, cf. n° 26.2, y Cl. Zenobius, cf. Mañanes 2000, n° 15), en las que aparece con los nombres de *sanctus e invictus deus*

respectivamente. Para el testimonio de Panóias, también en el noroeste hispano, cf. nº 429. Para el culto de Sarapis en Hispania cf. comentario a nº 140 con bibliografía.

1.3: Ἰάω es el nombre hebreo de Dios, tomado por el sincretismo de época imperial como nombre de divinidad suprema, tanto en su faceta cultural y teológica como en la de poder mágico, y utilizado en el paganismo de forma intensa, sin que su uso signifique en absoluto procedencia semita ni judaísmo. Aunque la frecuente aparición del nombre en amuletos y testimonios apotropaicos, en muchos casos en contextos idénticos a la aclamación Heis Zeus Serapis hacen más probable que éste sea el Ἰάω en el que está pensando el autor, no descarto la posibilidad de que se trate, como afirman Perea-Montero, del nombre de Yahvé. Estos autores parten de la frecuente homologación de Zeus/Júpiter con Serapis y con Yahvé, siendo el elemento común entre estos dioses su carácter de divinidades celestes, solares y supremas. Distinguen el Iao (Yahvé) como regidor del cosmos y pantocrator del Iao *angelos* o demiurgo que aparece en testimonios mágicos, considerando que el primero es el mencionado en la inscripción de Quintanilla, y presentan numerosos testimonios literarios de su carácter cósmico y pantocrático, y también del de Zeus y Serapis.

La inscripción responde a esas mismas creencias henoteístas que afloran en la inscripción de Panóias. El sincretismo a partir del cual surge la concepción henoteísta de la religión queda claramente expresado en la lápida de Astorga: el dios principal, Zeus, se identifica con el dios Serapis, ambos son la deidad suprema (Hypsistos de la inscripción de Panóias), cósmica, identificada a su vez en muchos casos con Helios debido a ese poder astral que en la lápida de Astorga podría estar representado mediante los dos círculos a los lados del frontón. Esa divinidad llamada Zeus Serapis es además única (εἷς). La mano abierta expresa el poder de la divinidad según una tradición bien conocida sobre todo en el mundo semítico, y el nombre Ἰάω inscrito en ella es otro nombre de esa divinidad suprema. No creo que el autor de la aclamación esté pensando aquí en Dióniso (Bricault, *RICIS* 603/0901), un dios raramente atestiguado como divinidad cósmica y raramente identificado con Serapis, con la excepción del oráculo clario transmitido por Macrobio (*Sat.* 1.18.18-21).

Para testimonios de Ἰάω en amuletos, en algunos casos en común con Serapis, en otros con expresiones henoteístas (cf. Εἷς θεός Ἰάω), cf. de Hoz 1997, pg. 229. Resulta significativo que el nombre de Ἰάω aparezca muy a menudo en los amuletos dentro del escudo del dios alectorocéfalos, con la misma disposición que en la mano de Astorga. El carácter apotropaico de la mano y las características físicas de la estela (tamaño, base para ser incrustada en el suelo, representación de un templete, estilo simple, incluso basto, tanto de la iconografía como del trazado de las letras) apoyan el carácter apotropaico popular y mágico, descartando, a mi modo de ver, una influencia directa de testimonios intelectuales como los oráculos teosóficos de Claros (Perea-Montero 2000). Paralelos de la simbología apotropaica de la mano abierta y de expresiones henoteístas en dinteles de casas, templos y tumbas sirias nos hacen creer en el carácter apotropaico de esta lápida, que bien podía estar colocada a la entrada de una casa, santuario o tumba, y quizá en un origen sirio de su autor. Sobre la simbología de la mano derecha abierta cf. de Hoz 1997, pg. 229 y Perea - Montero 2000, que añaden los testimonios de Júpiter Dolicheno (sirio también). Cf. un sarcófago de Tréveris: *Martiniani manus vi(nc)at* (E. Peterson, *Εἷς Θεός* 1926, pg. 230, n.1, citado como paralelo para el carácter apotropaico de la lápida de Astorga); para testimonios sirios de expresiones henoteístas en dinteles cf. v. de Hoz 1997, 229-230.

El carácter apotropaico de Serapis se refleja en su denominación frecuente como “invencible”, que encontramos en el testimonio antes mencionado del procurador Zenobius. El epíteto *invictus* (ἀνίκητος en griego) referido a Serapis aparece en una inscripción de Lepcis Magna dedicada a este dios sincretizado con Zeus Helios por un hombre de origen al parecer griego, como indican la lengua en la que escribe y su cognomen (*SEG* 53.1172 = *IRT* 313): [Ἀνί]κτητος. Διὶ Ἡλίῳ μεγάλῳ Σαράπιδι καὶ τοῖς συννάοις θεοῖς Μ(ἄρκος) · Αὐρήλιος Πετρώνιος ὁ καὶ Δημήτριος εὐζάμενος ἀνέθηκα; cf. *RICIS* 501/0126 de Roma, también en griego. El epíteto es mucho más frecuente en la epigrafía latina y en occidente (cf. índices en *RICIS*, s.v. *invictus* y ἀνίκητος), aunque la faceta de Serapis como vencedor es especialmente frecuente en los numerosos amuletos en griego con leyendas como νικᾷ ὁ Σάραπις (τὸν φθόνον) ο Σάραπι, δὸς νείκην. Cf. Weinreich 1919, 33-5 (= 438-9). Para esta función profiláctica de Sarapis y paralelos apotropaicos usados para proteger paredes y edificios, cf. A. Michaelis, “Sarapis standing on a Xanthian Marble in the British Museum”, *JHS* 6 (1885), pgs. 312-7. Para aclamaciones isíacas de tipo apotropaico cf. *RICIS* II, índices 5.4; R. Veymiers “Ἰλεως τῷ φοροῦντι. *Serapis sur les gemmes et les bijoux antiques*”, *Mémoire de la Classe des Lettres de l'Académie royale de Belgique*. Collection 4^o, 3^e série. Tome I, Bruselas 2009, nº 2061. El epíteto ἀνίκητος figura precisamente en un brazalete de bronce actualmente en estudio por este autor.

El motivo decorativo del frontón flanqueado por discos (a los que se suele atribuir simbología astral, que encajaría en este caso con la faceta cósmica del dios henoteísta) es frecuente en la provincia de León, aunque propio sobre todo de la ciudad de Astorga (Mañanes, *Inscripciones* 2000, 160-2). La representación a modo de templete con columnas helicoidales y la mano no tienen en cambio paralelos en esta región. El autor de la aclamación es posiblemente un oriental establecido en occidente, que usa la forma Serapis, más frecuente en ámbito romano que Sarapis, aunque en general es la forma extendida en época romana en todo el imperio, y que se vale de elementos iconográficos locales.

Cf. *BRAH* 14 (1889), 566s., donde se transmite la información de M. Sayce sobre el descubrimiento de una inscripción parecida en las canteras de Gebel-el-Tuj en Egipto: Ἰς Ζεὸς Σέραπις καὶ Ἥλιος Ἑρμανοῦβις (*SB* 238). Se indica que la inscripción fue ya puesta en relación con la de Quintanilla por W. Webster (*The Academy* 889 [1889], pg. 343), quien sospecha la presencia de letras desvanecidas en los dedos pulgar, medio e índice de esta inscripción, y su mayor similitud así con la egipcia. Los paralelos iconográficos que se presentan con monedas de Sabratha y de Cartago Nova no pueden usarse como tales ya que sólo vagamente se asemejan, y de la misma forma lo hacen con otros testimonios muy diversos. La mención en Böcking (ed.), *Notitia dignitatum... in partibus Orientis* (XXVIII 36), Roma 1853, pgs. 68 y 69, de guarniciones astures junto con itureas y judías en la región de Egipto donde ha aparecido la otra inscripción se basa en una lectura dudosa de “astures”. De todas formas, es significativa la estrecha relación que tienen en general el sincretismo Zeus/Helios-Serapis y la epiclesis Zeus megas Helios Serapis con los legionarios romanos (L. Bricault, “Zeus Hélios mégas Sarapis”, en Chr. Cannuyer *et al.* (edd), *La langue dans tous ses états. Michel Malaise in honorem*, Acta Orientalia Belgica, XVIII, 2005, pgs. 243-254, esp. 250, 253-4).

LEGIO (León)

La ciudad de León surgió a partir de los asentamientos militares de las legiones romanas VI y VII, instaladas con motivo de las guerras cántabras en el interfluvio del Bernesga y el Torío, en una zona muy rica en oro, con agua abundante, y que controlaba el acceso de los cántabros y astures hacia la Meseta. La Legio VI Victrix, creada en el 41 a.C. y asentada allí por Augusto hacia el 29 a.C., se mantuvo hasta el año 69 d.C. El asentamiento definitivo en el 74 d.C. de la Legio VII Gemina, creada por Galba, que venía de Panonia como sustituta de la Legio VI fue lo que consolidó su carácter de ciudad campamental, una ciudad en la calzada que unía Tarraco con Asturica Augusta, capital del convento asturicense al que pertenecía León. Hasta ahora los hallazgos romanos en la ciudad pertenecen fundamentalmente al campamento militar, en el que no ha aparecido ninguna inscripción griega. En 1996 se hallaron los primeros indicios de población civil fuera de la muralla, al sur del campamento romano, con indicios de habitación desde el s. I d.C. Se halló la *cannaba*, de la que procede el único testimonio epigráfico griego seguro de la ciudad, la inscripción nº 441, encontrada en la campaña de excavación del 2010.

Cf. A. Neira Campos - T. Mañanes - S. García, *Historia de León, Volumen I: Prehistoria-Edad Antigua-Edad Media I*, León 1997.

METAL

441. Indicación de producto médico (?) s. III-IV d.C.



Tapadera de bronce, posiblemente de un pequeño bote médico, con centro marcado mediante un círculo diminuto y otra línea concéntrica mayor; sello impreso entre dicha línea y el borde. Dim.: diám. conservado 2,5; diám. total 2,8. Letras: 0,15 cm.

Hallado en excavación, en la campaña de 2010 en la *cannaba* (arqueólogo responsable Victorino García Marcos).

Museo de León (inv. 2010/10/7/2/II/7209/41). s. III-IV d.C. (por el contexto arqueológico).

Inédita (agradezco el conocimiento de la pieza a Luis Grau, y la información arqueológica a Miryam Hernández).

χοεικός

hecho de arcilla

Epsilon y omicron lunares

χοεικός = χοϊκός: cf. Introducción, pg. 17 para el itacismo. Puesto que la tapadera parece pertenecer a un bote muy pequeño, quizá de algún producto médico o de belleza, el sello podría indicar el contenido “hecho de arcilla”. La arcilla se utilizaba para cremas o afeites, sin embargo el adjetivo con este sentido parece un *hapax*. Sí está abundantemente atestiguado en la literatura cristiana para referirse a la naturaleza arcillosa del hombre. Cf. por ejemplo, con la misma forma itacista que aquí: Greg.Thaum. *De fide capitula duodecim*, l. 18 (s. III d.C.): διὸ γέγραπται ὅτι ὁ πρῶτος ἄνθρωπος ἐκ γῆς χοεικός. Este sentido cristiano no se explica en relación con el soporte ni con el contexto arqueológico de la inscripción.

Dado que el sello se lee mal, y si aceptamos que la aparente chi sea una kappa mal escrita, podría poner κοινός = κοινός (“común”): cf. la transcripción latina *coenon*, que refleja la confusión latina de /e/ e /i/ en /e/, cf. Brixhe, *Essay* 1984, pg. 54. Es el nombre con el que se designa un colirio básico. Cf. los sellos con el término latinizado *coenon* en J. Voinot, *Les cachets à collyres dans le monde romain*, Montagnac 1999, n° 1, 113, 115, 129, 144, 206, 224, casi todos con la especificación *ad claritatem*, *ad aspritudinem*, o *ad caliginem*, y n° 253 para un *coenon opobalsamatum ad claritatem*. Estos sellos y otros muchos con nombres de fabricantes de colirios o médicos, nombre de colirios y nombres de enfermedades oculares han sido hallados sobre todo en el imperio romano occidental. La mayoría están inscritos en latín, pero en general los nombres de colirios y de enfermedades oculares para las que sirven son transcripciones del griego. Si la lectura correcta fuera ésta, se habría utilizado uno de estos sellos para marcar la tapa de bote, que debía contener un colirio “común” de uso genérico.

442. Indicación de peso. Procedencia y autenticidad dudosas. s. VI-VII d.C.

Ponderal de bronce cuadrado con un crucifijo grabado dentro de una orla de espigas; a izquierda y derecha de la parte inferior del brazo vertical, letras indicando peso.

Dim.: 2,4 cm. por cada lado. Letras: 0,6 cm.

Pertenece a la colección Santa María, formada a base de objetos arqueológicos muy diversos de procedencias variadas de la Península Ibérica e incluso posiblemente de Italia, a donde el coleccionista viajaba con frecuencia. No se puede descartar la existencia de falsificaciones en la colección. La procedencia de León y la autenticidad de la pieza no pueden por tanto confirmarse.

Museo de León, expuesto en vitrina.

s. VI-VII d.C. (por las características epigráficas y del soporte).



Γ ο Α

1 uncia

Sobre estos ponderales cf. Introducción, pg. 26s.

PALENCIA

PISORACA (Herrera del Pisuerga, Palencia)

El yacimiento de Herrera del Pisuerga, Pisoraca, es conocido ya desde antiguo como un yacimiento de gran riqueza arqueológica. Su excavación comenzó en 1931. Se encuentra en un cerro amesetado cerca de la confluencia entre el Pisuerga y su afluente el Burejo. Es un asentamiento militar fundado *ex novo* para albergar a la Legio IIII Macedonica, cuya presencia en el lugar está atestiguada a partir de los años 20-15 a.C. mediante fuentes epigráficas y arqueológicas. En el 39 d.C. la legión parte a Germania, pero el asentamiento es de nuevo ocupado por



una unidad auxiliar de caballería, el Ala Parthorum, atestiguada en el yacimiento hasta comienzos del s. II, a partir del cual el núcleo urbano empieza a sufrir un deterioro. En la sección de S. Millán, donde se ha encontrado la lucerna nº 443, que está al este del núcleo urbano, las excavaciones de 1988 y 1990 han dado con un vertedero legionario con una estratigrafía que comprende desde la fundación del asentamiento hasta inicios del s. II. Destaca la cantidad de material exhumado, y dentro de éste, de productos del taller del alfarero legionario L. Terentius. En este sector es donde ha aparecido la mayor cantidad de lucernas del yacimiento. Cf. Á. Morillo Cerdán, *Cerámica romana de Herrera del Pisuerga (Palencia, España): las lucernas*, Santiago de Chile 1992, pgs. 38-41.

Las inscripciones en lucernas suelen ser indicaciones de fabricante, de propietarios o dedicatorias votivas. Las indicaciones de fabricante no son anteriores a la

época helenística y son comunes sobre todo a partir del s. I a.C. Las indicaciones de propietarios son raras y sólo en griego. A veces consisten en una simple letra o dos a modo de inicial del nombre. Muy raramente se nombran los caracteres representados en la lucerna, aunque sí son frecuentes inscripciones nombrando gladiadores enfrentados, ej. ACUIIUS V HERMEROS (D. M. Bailey, *Greek and Roman Pottery Lamps*, Londres 1963).

Uno de los nombres de dos lucernas de volutas del tipo Loeschcke IA, procedentes de San Millán (HP/8/355), de gran calidad artística, con inscripción alrededor del disco y representación de dos púgiles, ha sido recogido como griego por Á. Morillo Cerdán, *Cerámica romana de Herrera de Pisuerga (Palencia, España): las lucernas*, Santiago de Chile 1992, 276, S. Millán n° 312, lám. XII; *Lucernas romanas en la región septentrional de la Península Ibérica. Contribución al conocimiento de la implantación romana en Hispania (Monographies Instrumentum 8)*, Montagnac 1999, pg. 307, n° 73, lám. 174; pg. 563, n° 355, fig. 110 (*HEpigr.* 10, 2000 [2004], n° 418). Una de las lucernas se encuentra en el Museo de Palencia (n° inv. 1779). El nombre leído como griego es Akilax. La lectura me parece muy dudosa, y de ser correcta, creo que no se puede considerar una inscripción griega, sino tan sólo la transcripción latina de un nombre griego, como tantísimos otros casos atestiguados en la Península en contexto romano. Lo mismo ocurre con los otros nombres de la lucerna leídos por Curbera (*HEpigr.*) como Aias e Hi[.]

443. Exclamación deportiva. s. I d.C.

Lucerna con inscripción junto al borde de la pared.

Hallada en el área de San Millán en Herrera del Pisuerga.

Museo Arqueológico de Palencia.

s. I d.C. (por características del soporte y contexto arqueológico).

Á. Morillo Cerdán, *Lucernas romanas en la región septentrional de la Península Ibérica. Contribución al conocimiento de la implantación romana en Hispania (Monographies Instrumentum 8)*, Montagnac 1999, pg. 307, n° 74, fig. 174.

Lectura de Morillo:

NICA

¡vence! o ¡que venza!

No he podido confirmar la lectura. En caso de que sea correcta, cf. para el uso del verbo griego νικάω en contexto agonístico romano el comentario a n° 399.

VALLADOLID

VILLA DE SANTA CRUZ (Cabezón del Pisuerga, Valladolid)

En la finca de Santa Cruz, a 3 km. al norte de Cabezón de Pisuerga junto a un meandro en la ribera derecha del río Pisuerga, se han encontrado huellas de una villa romana con restos de paredes, de una galería porticada y de mosaico. Se trata probablemente de una más de las muchas villas que se crean a lo largo del valle del Duero cerca de centros romanizados como el de Uxama, y cuya función era en parte la de proveer a esos centros (J.G. Gorges, *Les villes hispano-romaines*, París 1979, pg. 34; pg. 439 para la villa de Santa Cruz). Junto con el Pago de Camazos y el Convento, la granja de Santa Cruz forma un conjunto arqueológico de ocupación continua desde la edad del hierro.

No hay muchos testimonios de helenización en la provincia de Valladolid. Es significativo que no haya onomástica griega ni ninguna otra huella de helenización en las inscripciones latinas. El testimonio nº 444 se explica, como otros del mismo tipo hallados en villas hispanas, por la tradición oriental, en muchos casos a través de África, propia de las manifestaciones artísticas de estas villas bajo-imperiales; la inscripción en griego junto a la latina en el mosaico puede explicarse por esta misma tradición o quizá por el origen oriental del artesano.

444. Leyenda musivaria. s. IV d.C.

Superficie de mosaico que debía pavimentar el centro de una galería porticada, de entrada a la villa, orientada hacia el río. Decoración vegetal y geométrica encuadrando la representación de dos parejas de héroes enfrentados: la pareja izquierda está formada por dos guerreros con escudo ovalado, lanza y casco de tipo helenístico con cimera en actitud de combate; la derecha por dos varones estantes en actitud pacífica y con vestimenta de tipo romano, uno a modo de toracato, el otro con manto y cetro. El epígrafe griego se encuentra sobre la primera pareja, sobre la segunda en cambio se ven restos de texto en latín. Bajo este cuadro central se ven restos de tres cuadros pequeños, de tamaño desigual y dispuestos en línea, de los que se aprecia una cabeza de Océano en el izquierdo y un barco en el central. La conservación es mala debida a los daños ocasionados por las labores agrícolas.

Dim. mosaico: 11 x 5,65 m. Longitud original de la galería pavimentada ca. 35 m.

Encontrado en 1983 durante la excavación de la villa de Santa Cruz.

Museo Arqueológico Provincial de Valladolid.

Mediados o segunda mitad del s. IV d.C. (Mañanes-Neira por motivos iconográficos; cf. Lancha: segundo cuarto del s. IV o ca. 350 d.C.).

T. Mañanes - M.A. Gutiérrez - C. Agúndez, *El mosaico de la villa romana de Santa Cruz*, Valladolid 1987, esp. pg. 35 y la foto en lám V; J. Gómez Pallarès, "Primer esbozo para un corpus de inscripciones musivas de Hispania", *Universitas Tarraconensis* 12 (1988-89), pgs. 241-2, nº 93 (*HEpigr.* 4, 1994, nº 943); M. Guardia, *Los mosaicos de la Antigüedad tardía en Hispania. Estudios de iconografía*, Barcelona 1992; J. Gómez Pallarès, "Inscripciones musivas



tardías hispanas”, *AEspA* 66 (1993) pg. 291 (*SEG* 44.851bis.2); Id., *Edición* 1997, pg. 160-2, VA1, lám. 68-9; Lancha, *Mosaïque et culture* 1997, n° 89, lám. LXXXII-LXXXIII; (de Hoz, *EGH* 1997, n° 32.1); M.L. Neira - T. Mañanes, *Mosaicos romanos de Valladolid. Corpus de mosaicos de España XI*, Madrid 1998, pgs. 36-46, fig. 5, láms. 13-17, 35-36, con descripción detallada; D. Stefanou, *Darstellungen aus dem Epos und Drama auf kaiserzeitlichen und spätantiken Bodenmosaiken*, Münster 2006, pgs. 108-113, con descripción iconográfica detallada (*SEG* 56.2115); Gómez Pallarès, “Mosaicos con inscripción griega” 2013, n° 13.

Cf. J. M^a Blázquez, “Nombres de *aurigas*, de *possesores*, de *cazadores* y *perros* en mosaicos de Hispania y Africa”, *L’Africa Romana IX*, Sassari 1992, pg. 962, con mención de este mosaico; Id., en *La mosaïque gréco-romaine (Actes del IXème Colloque International sur la Mosaïque Antique)* París 2005, pg. 731, con foto (*SEG* 55.1081).



encima de la primera pareja de guerreros:

- a.]ΥΣ / ΧΕ
[μεμαῶ]τε μάχεσθαι



encima del guerrero derecho del segundo grupo:

- c. SIUN[X]+RU.[-]

encima del guerrero izquierdo del segundo grupo:

- b. E.M.[-]
++YD+[-]

a. [μεμαῶ]τε μάχεσθαι; b-c ΗΙ[- - - manu?]s iun[x]eru[nt] [- - -]Y Di [omedes?] Gómez Pallarès 1997; a. [συνίτην μεμαῶ]τε μάχεσθαι ; b-c. Hip[polochi filius (vel sim.) Tybout en *SEG* 44.851bis. b-c: [T]ydi[des] ed. pr.; Lancha; [T]ydi[] Mañanes-Neira. c: [manu]s iunxeru.[nt] todos los editores.

- a. *dispues]tos a luchar*
- b. *]YD[*
- c. *unieron [sus man]os*

Sigma y epsilon lunares; letras con apéndices.

a. Si la reconstrucción es correcta, se trata de una fórmula de la *Iliada* (VI 120, XX 159, XXIII 814) que ocupa la parte final del hexámetro a partir de la cesura heptemímera (“preparados para luchar”, con el participio de perfecto del verbo en dual). Posiblemente en este caso se trate de la fórmula del verso *Il.* VI 120, que alude a la lucha entre Glauco y Diomedes, ya que la segunda pareja de guerreros podría muy bien hacer alusión al momento en que, después de luchar, estos dos héroes se dan la mano e intercambian sus armas (*Il.* VI 232-3). Cf. ed. pr. Según Lancha (1997, nº 89) falta el primer verso (*Il.* VI 119). Este episodio homérico aparece por primera vez representado en el arte con seguridad en una *Tabula Iliaca* en la que se muestra además el intercambio de las armas (A. Sadurska, *Les Tables Iliques* 1964, 47-51, nº 6, lám. IX). Probablemente sea la misma escena la representada ya hacia el 30 a.C. en una pintura pompeyana procedente del criptoportico de la Casa Homérica (*LIMC* III 1, n. 21, pg. 400, citado en Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pg. 162). Cf. *LIMC* IV (1988) 275s., nº 1-5, s.v. Glaukos V.

b.-c. Teniendo esta escena homérica en cuenta ed. pr. y editores posteriores han reconstruido el texto latino. Cf. Gómez Pallarès 1997, pg. 161 para paralelos latinos de la expresión *manus iunxerunt*, y para la posibilidad de una transcripción latina “fonética” en -ys en vez de -us de un nombre griego en -υς. Este autor prefiere la reconstrucción Di[omedes] en vez de [T]yd[ides] de los editores anteriores debido a que el uso del nombre en vez del patronímico es lo normal en las referencias epigráficas a este héroe homérico, a diferencia de en las literarias.

La utilización en un mismo mosaico del griego y el latín sólo está atestiguada en Hispania en un mosaico de Itálica (nº 361), y los temas homéricos en dos mosaicos con inscripción latina de Santisteban del Puerto en Jaén y Sevilla (Gómez Pallarès 1997, Ji y SE 3; cf. pg. 162). Esta misma escena del mosaico de Santa Cruz aparece seguramente en una de las habitaciones de las termas de Rielves en Toledo, donde se representan dos parejas de figuras armadas (consideradas por los distintos editores soldados, guerreros o gladiadores) que se yuxtaponen en actitudes de lucha y parada. Cf. Blázquez, *CMGR* VI, 280, nº 4 y Stefanou 2006, 111.

Para la descripción de los motivos geométricos y vegetales que rodean la escena figurada central, y para dicha escena, con descripción detallada de las figuras que la componen y comentario sobre la mezcla de elementos griegos y latinos y paralelos para los distintos objetos y actitudes v. Mañanes - Neira, según los cuales esa mezcla de elementos hace de este mosaico un *unicum* en el Imperio, incluso a pesar del paralelo de las termas de Rielves. Según J.Mª Blázquez en *La mosaïque gréco-romaine* IX, 725-738, esp. 731 (ph.) este mosaico es “obra de un artesano griego”. Según Lancha (1997, pg. 186s.) el modelo de esta escena es una miniatura de un códice ilustrado de la *Iliada*, suposición que, como señala Stefanou (2006, 112), resulta innecesaria debido a la existencia de una larga tradición de motivos iconográficos relacionados con Glauco y Diomedes de la que el autor ha podido tomar el tema y su tratamiento.

La razón de la elección de este tema para el pórtico de la casa la explica Stefanou (2006, 112s.) como demostración, por una parte, del conocimiento homérico y la *paideia* del dueño de la casa, y a la vez como símbolo de su hospitalidad, tema muy apropiado para un pórtico de entrada en la villa. Sobre la importancia entre los temas musivarios de aquellos relacionados con temas culturales y de los relacionados con la hospitalidad cf. J-P. Darmon, “Les images dans la maison romaine”, *Bulletin de la Société des amis de la bibliothèque Salomon-Reinach*, n. s. 5 (1987), pgs. 57-64, esp. 58s.

SEGOVIA

DURATÓN (Sepúlveda, Segovia)

En Duratón se encuentra una necrópolis visigoda, cuya campaña de excavación de 1942 sacó a la luz varias piezas, entre ellas un *exagium* bizantino. Cf. sobre el yacimiento y sus hallazgos A. Molinero Pérez, *La necrópolis visigoda de Duratón (Segovia): Excavaciones del plan nacional de 1942 y 1943*, *Acta Arqueológica Hispanica* 4, Madrid 1948.

445. Indicación metrológica. s. VI-VII

Ponderal bizantino cilíndrico de bronce, de sección regular y sin rebordes. Cruz y siglas metrológicas grabadas dentro de una láurea en la cara anterior.

Dim.: diám. 23 mm., gr. 7,5.

Hallado en las excavaciones de la necrópolis visigoda.

s. VI-VII d.C. por paralelos epigráficos

Mención sin edición pero con foto en A. Molinero Pérez, *La necrópolis visigoda de Duratón (Segovia): Excavaciones del plan nacional de 1942 y 1943*, *Acta Arqueológica Hispanica* 4, Madrid 1948, lám. XXVIII; Palol, "De exagia" 1952, pg. 217 (Marot, "Circulación" 1997, nº 17 si texto).

Γ o A

1 uncia

Sobre los ponderales bizantinos y las distintas formas de marcar las uncias cf. Introducción, pg. 26s.

SORIA

NUMANTIA (Numancia, Garray, Soria)

Numancia, situada sobre el Cerro de la Muela en Garray, a 7 km. al norte de Soria, con asentamiento atestigüado desde el tercer milenio, es conocida como ciudad celtibérica, bien de los pelendones bien de los arévacos según las fuentes antiguas, desde el 350 a.C. Su nombre aparece en las fuentes sobre todo por su papel en las guerras celtibéricas, en las que resistió contra los romanos durante 20 años, entre el 153 y el 133 a.C., año en que Escipión Emiliano sitia la ciudad. Tras 13 meses resistiendo el asedio, los habitantes se entregan como esclavos o, la mayoría, se suicidan. El único testimonio epigráfico griego procedente del yacimiento son las *glandes* recogidas en nº 446, que evidencian la presencia griega entre las tropas de Escipión. Sobre la conquista romana de Numancia, con bibliografía sobre la ciudad, cf. A. Jimeno, “Conquest and Romanization in Celtiberia: Numantia as paradigm”, en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 173-184.

446. Indicación de étnico. s. II a.C.

Diez glandes de plomo de perfil almendrado con un extremo apuntado y el otro más globular, correspondiente al tipo 1C de la tipología de Völling, y sin línea de sutura entre sus dos mitades; todas están inscritas con la misma leyenda griega.

Último tercio del s. II a.C. (argumentos basados en la historia política).

Todos ellos en J. Gómez-Pantoja - F. Morales, “Los etolios en Numancia”, en F. Cadiou - A. Magallón Botaya - M. Navarro Caballero (edd.), *La guerre et ses traces dans la péninsule Ibérique à l'époque de la conquête romaine: approches méthodologiques. Actes de la table ronde internationale, Madrid 2007 (Salduie: estudios de prehistoria y arqueología 8)*, Zaragoza 2008, 37-58 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], 124-130; *SEG* 58.1136).

Sobre *glandes misiles* aparecidos en España cf. B. Díaz Ariño, “*Glandes inscriptae* de la península ibérica”, *ZPE* 153 (2005), 219-236.

1. Cuatro *glandes*. Datos y lectura de la única bien conservada.

Dim.: 1,8 x 3,2 cm.; diám. 1,5 cm. Letras: 0,5. Peso: 49,7.

Lugar de hallazgo desconocido, aunque, según el propietario de las piezas, provenientes de la parte sur de Numancia.

En 1996 se encontraban en una colección sevillana (ed.pr.), no accesible según me informa J. González.

J. González, “P. Cornelius Scipio Aemilianus et Aetoli”, *Athenaeum* 84.1 (1996), pg. 143-157 con foto (*AE* 1996, pg. 900; *HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 945; *SEG* 46.1371); J. González, *Epigrafía jurídica de la Bética*, Roma 2008, 6.1; Gómez-Pantoja - Morales pg. 42, nº 6, fig. 6 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], nº 129). Cf. Gómez-Pantoja - Morales pg. 42, nº 7-9 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], nº 130) para las otras tres peor conservadas.

Piezas no vistas. Lectura de González de la mejor conservada:

αἶτω-
λῶν

De los etolios

2. Hallada en las excavaciones de 1920-21 en la calle R de Numancia.
Museo Numantino (nº inv. 13612).
Dim.: l. 3,4; diám. 1,8 y 1,6 cm. Letras: 0,5 cm. Peso: 51,8 gr.
Gómez-Pantoja - Morales, pg. 41, nº 3, fig. 3 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], nº 124).

[α]ἶτω-
λῶν

3. Hallada en las excavaciones de 1920-21 en la calle R de Numancia.
Museo Numantino (nº inv. 13614).
Dim.: l. 3,5; diám. 1,8 y 1,5 cm. Letras: 0,5 cm. Peso: 49,7 gr.
Gómez-Pantoja - Morales, pg. 41-42, nº 4, fig. 4 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], nº 125).

[αἶ]τω-
λῶν

4. Hallada en las excavaciones de 1920-21 en la calle R de Numancia.
Museo Numantino (nº inv. 13617).
Dim.: l. 3,3; diám. 1,8 y 1,5 cm. Letras: 0,45 cm. Peso: 45,3 gr.
Gómez-Pantoja - Morales, pg. 42, nº 5, fig. 5 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], nº 126).

αἶτω-
λῶν

5. Hallada en la parte sur de la ciudad, en una zona incendiada, durante las excavaciones de 1905 (Schulten).
Desaparecida.
Dim.: l. 3,3; diám. 1,8 cm.; Letras: ca. 0,5 cm.
A. Schulten, *Numantia II: Die Ergebnisse der Ausgrabungen 1905-1912. Die Stadt Numantia*, Munich 1931, 248 y 268; Gómez-Pantoja - Morales, pg. 40, nº 1, fig. 1 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], nº 127).

αἶτω-
[λῶν]

6. Hallada en las excavaciones realizadas por la Comisión Ejecutiva entre 1906 y 1910 junto con otras cuatro balas “romanas de plomo”.
Museo Numantino (nº inv. 13610).
Dim.: 3,3 cm.; diám. 1,65 cm. Letras: 0,5 cm. Peso: 47 gr.
AAVV, *Excavaciones de Numancia. Memoria presentada al ministro de Instrucción Pública por la Comisión Ejecutiva*, Madrid 1912; Gómez-Pantoja - Morales, pg. 40-41, nº 2, fig. 2 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], nº 128).

Lectura probable, pues ya no se ve la inscripción:

[αἶτω]-
[λῶν]

7. Hallada en prospecciones de superficie en el cerro del Talayón o de la Gran Atalaya, junto a Renieblas (Soria), junto con una colección de cerca de doscientos glandes.

Entregada por el descubridor hacia 1988 a Fernando Morales Hernández.

Dim.: 3,3 cm.; diám. 1,65 cm. Letras: 0,5 cm. Peso: 47 gr.

Gómez-Pantoja - Morales, pg. 42-43, n° 10, fig. 7 (*HEpigr.* 17, 2008 [2011], n° 128).

Lectura de ed. pr.:

αἰτω-
λῶν

Schulten excavó en El Talayón, al que dio el nombre de “La Gran Atalaya”, vestigios de importantes obras de castramentación antigua entre 1908 y 1912 (cf. ed. pr., pg. 39).

Estas *glandes* parecen testimoniar la participación de honderos etolios, no atestiguada por ninguna otra fuente, en las filas de Escipión durante las guerras numantinas. Partiendo del texto de Apiano (*Iber.* 84) sobre el envío de voluntarios, clientes y amigos por parte de ciudades y reyes para ayudar a Escipión, J. González estudia las relaciones clientelares entre los romanos y los reyes y ciudades griegas, y en particular las que se establecen entre los Escipiones y los etolios a raíz de la campaña de los primeros en el 190 a.C. contra Antíoco. Explica así la presencia de etolios entre los voluntarios llegados a ayudar a Escipión y considera este testimonio una prueba, además, de la persistencia de la liga etolia en el último tercio del s. II a.C., ya que los etolios se identifican en las *glandes* con su nombre común, que es el que aparece igualmente en la leyenda de las acuñaciones de la Liga, y no de sus respectivas ciudades. Gómez-Pantoja y Morales (pgs. 46-55) desarrollan la misma teoría sobre la presencia y significado del étnico etolio en las *glandes* numantinas, pero las sitúan en el contexto del asedio de la ciudad que Escipión llevó a cabo en el año 134-133 a.C. debido a la importancia de este asedio en las fuentes antiguas, a la insistencia de éstas en la vinculación de Escipión con el uso de la honda, en el hallazgo de algunas de las *glandes* en los campamentos defensivos al sur de la ciudad y una de ellas en el Talayón, y en la forma en que Cornelio Escipión consiguió el mando de la operación y fue enviado a ejecutarla. Sobre la *cohors amicorum* de Escipión en la guerra numantina cf. F. Pina Polo, “Die Freunde des Scipio Aemilianus im numantinischen Krieg: Über die sogenannte *cohors amicorum*”, M. Peachin (ed.), *Aspects of friendship in the Graeco-Roman world* (*JRA*, suppl. 43), Portsmouth, Rhode Island 2001, pgs. 89-98, con mención de estas *glandes* en pg. 95.

Si las *glandes* conservadas en Sevilla han sido encontradas efectivamente en el sur de Numancia, posiblemente procedan de uno de los tres campamentos de Escipión que se encontraban en esta parte de la ciudad: el de Peña Redonda, el de Raza o el de la Dehesilla (J. González). El hallazgo de la glande publicada por Schulten y las halladas posteriormente en la propia ciudad numantina corroboran el origen numantino de las de Sevilla.

Sobre la costumbre helena de grabar el étnico en genitivo de las ciudades beligerantes en las balas, el papel político y concretamente bélico de la liga etolia, cuyos miembros se hallan a partir del s. III a.C. en todos los escenarios en que luchaban ejércitos helenísticos, y para un detallado análisis sobre la fecha de las *glandes* numantinas cf. Gómez-Pantoja - Morales, pgs. 44-55. Sobre otras *glandes* griegas halladas en la Península cf. n° 251 de Numancia con comentario; B. Díaz Ariño 2005, sobre las *glandes* latinas también.



LOGROÑO

ARNEDO (Logroño)

El nombre del pueblo logroñés de Arnedo deriva del latino Arenetum (“lugar de arena”). En los cerros de S. Miguel y el Raposal los testimonios arqueológicos evidencian, aparte de huellas de asentamiento ya en el Neolítico, la presencia de pobladores celtíberos, berones o pelendones, hasta la llegada de los romanos en el s. II a.C. Éstos debieron trasladar el poblado al pie del cerro del Castillo, a juzgar por los testimonios arqueológicos, pues las fuentes literarias sobre este poblamiento son inexistentes. El interés del lugar para los romanos radica en su situación en el cruce de la calzada de Calahorra-Numancia con la de Contrebia Leucade y Vareia. La continuación en época visigoda está atestiguada mediante los restos de una iglesia rupestre del s. VI a las afueras del pueblo junto al Monasterio de Nuestra Señora de Vico, y por la Cueva de los Cien Pilares, bajo el cerro de San Miguel, donde hubo un monasterio. La inscripción nº 447 fue encontrada en la parte alta de la ciudad actual, en el centro de la misma.

447. Aclamaciones en latín y griego s. V-VI d.C.

Inscripciones griega y latina grabadas en una gruta, en la pared este la griega, en el techo, en la zona inclinada hacia la pared oeste la latina. Sobre el texto latino se labró una cabeza humana muy esquemática, de factura popular, de 20 cms de altura y 16 de anchura. Junto al texto griego varios crismones.

Dim: h. máx. gruta 2,50 m.; a. puerta 4 m.; a. máx. gruta 9,40 m. Inscripción latina: h. respecto al suelo 1,90 m., distancia de la puerta 1,80 m. Inscripción griega: h. respecto al suelo 1,40 m.; distancia de la puerta 1,50 m. Letras: latinas 19 cm.

Halladas en la parte alta del casco urbano, en «Peña Logroño», en el lugar denominado «Patio de los Curas», detrás de la casa de don Justo Pérez, en el nº 111 antiguo de la calle del Vía Cruces, en una cueva dispuesta a modo de nave, acabada en un ábside separada del resto por una iconostasis, y con bancos a ambos lados. Entre el 409 y 589, más cerca de la segunda fecha (ed. pr., por el contexto religioso en que se explica el epígrafe).

A. González Blanco - U. Espinosa - J.M. Sáenz, “Epigrafía cristiana en una iglesia rupestre de época romano-visigoda en Arnedo (Logroño)”, *XV Congreso Nacional de Arqueología (Lugo 1977)*, Zaragoza 1979, 1129-1143 (*HEpigr.* on line, Record No. 12396).

Lectura a partir de la foto en ed. pr.:

Roma

Monograma

Χριστ(ός)

En ed. pr. se explica la inscripción latina basándose en la ideología del autor Prudencio, que escribió su obra en Calagurris, a 20 km. de Arnedo. Las alusiones a Roma de este autor se sitúan en el contexto de la polémica pagano-cristiana, en la grandeza de Roma como don de Dios y en la idea de Roma como el conjunto de sus hombres (lo que explicaría además la imagen humana grabada en la roca).

Sobre las aclamaciones y plegarias a modo de profesión de cristianismo, contexto en que debe entenderse la inscripción griega, cf. Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pgs. 219-233.

NAVARRA

ANDELO (Muruzábal de Andión, Navarra)

La ciudad romana de Andelo se encuentra en el término municipal de Mendigorria, situada en una terraza en la margen derecha del río Arga, a 30 km. de Pamplona. Se atestigua la existencia de un asentamiento de vascones en los ss. IV-III a.C. La presencia romana se remonta posiblemente al s. II a.C., en el I a.C. la ciudad era estipendiaria y en los ss. I y II d.C. vivió su época de mayor esplendor. De esta época datan la mayor parte de las inscripciones latinas, algunas de tan buena calidad que han hecho suponer la existencia en la zona de un taller de grabadores. Con el edicto de Vespasiano (74 d.C.), Andelo debió alcanzar el estatuto de municipio según se deduce de una inscripción en bronce dedicada a Apolo Augusto y encargada por dos personajes que aparecen como ediles de la ciudad. Del trazado de la ciudad se ha sacado a la luz el cardo y el decumano, pavimentos y unas termas. Entre las piezas arqueológicas más destacadas figuran el mosaico con el tema del “triumfo de Baco” (Museo de Navarra), la placa de bronce con la inscripción dedicada al dios Apolo, y el sistema hidráulico del que se han descubierto dos presas (una en 1980, presa de Iturranduz, y otra en 1983), un canal, un depósito, un acueducto sifón y el *castellum aquae*, arqueta de distribución con llaves de paso y cañerías de plomo. La ciudad se mantuvo, aunque en dimensiones muy reducidas, hasta el s. XV en que fue despoblada por la peste y las guerras. Sobre la historia de la ciudad romana y del territorio en que se asienta en general en la Antigüedad cf. M^a J. Peréz, *Los Vascones (el poblamiento en época romana)*, Pamplona 1986, pgs. 81-85; J. Andreu, “Ciudad y territorio en el solar de los Vascones en época romana”, en J. Andreu (ed.), *Navarra en la Antigüedad. Propuesta de Actualización*, Pamplona 2006, pgs. 181-183. Cf. J. Velaza, “La evolución de la ciudad romana de Andelo a la luz de los testimonios epigráficos”, en A. Rodríguez Colmenero (coord.), *Los orígenes de la ciudad en el Noroeste Hispánico*, Lugo 1998, pgs. 623-642.

448. Expresión desiderativa. s. II-IV d.C.

Anillo infantil de oro macizo y perfil circular que se ensancha en la parte superior formando una cartela plana rectangular, delimitada por una línea blanca de pasta vítrea y con un fondo posiblemente compuesto por una lámina delgada de cornalina roja oscura; con inscripción griega en relieve aunque en positivo, lo que excluye que tuviera función de sello.

Dim.: diám. aro 1,3 cm.; cartela 1 x 0,55 cm.; gr. de aro y cartela 0,2 cm.

Procedente de un hallazgo casual realizado en el yacimiento de Andelo, según dijeron quienes lo entregaron (información de José María Redondo, rector y restaurador del Castillo). Sin contexto arqueológico.

Pertenciente a la colección arqueológica del Castillo de Javier, que fue donada en 1980 por la Compañía de Jesús al Museo de Navarra.

Fines s. II - s. IV d.C. (edd. pr., con criterio paleográfico, lo que concuerda con los paralelos; cf. Lazzarini en *SEG*: ss. V-VI).

M^a Á. Mezquíriz - J. Velaza, “Un anillo infantil con inscripción griega procedente de Andelo (Muruzábal de Andión, Navarra)”, *ZPE* 152 (2005), 171-2 (*Bull.Ép.* 2006.69); J. Velaza - M^a Á. Mezquíriz, “Novedades de epigrafía andelonense”, en *VVAA, Navarra: Memoria e imagen. Actas del VI Congreso de Historia de Navarra (Pamplona 2006)*, Pamplona 2006, 81-91 (*HEpigr.* 14, 2005 [2008], n^o 223; *SEG* 55.1080).



μνημό-
νευσον

Acuérdate

Letras capitales muy regulares y marcadas, esculpidas en relieve; la sigma con forma angulosa y algunas letras con remates.

Hay numerosos paralelos en inscripciones tanto griegas como latinas sobre joyas, en especial anillos y camafeos, de expresiones similares, aunque no exactas, a la que aparece en este epígrafe. Como señalan los primeros editores,

el paralelo más cercano es el que aparece en un buen número de gemas del s. III d.C. fundamentalmente, que llevan la representación de unos dedos tocando el lóbulo de una oreja y el texto griego μνημόνευε, es decir, “¡acuérdate!”, empleando el imperativo de presente en lugar del de aoristo. Plinio (*HN* 11, 103) menciona la costumbre romana de tocar el lóbulo de la oreja con los dedos pulgar e índice para convocar a un testigo porque en ese punto se suponía que residía la memoria. Cf. el repertorio de estos testimonios en M. Paoletti, “Est in aure ima memoriae locus’: Plinio, le gemme e un’espressione proverbiale. Divagazioni su un anello d’argento (Collelongo, AQ)”, en S. Bruni - T. Caruso - M. Massa (edd.), *Archaeologica Pisana: scritti per Orlanda Pancrazzi* (Pisa 2004) 290-299 (*SEG* 54.1848), con numerosos ejemplos de la inscripción μνημόνευε *vel sim.* (μνημόνευε μου τῆς καλῆς ψυχῆς; μεμνήσο; μνήμη; memento), como mensaje amoroso. En general los inscritos en griego datan desde el s. II d.C. hasta la antigüedad tardía, aunque son especialmente frecuentes en los ss. II-III d.C. Cf. ed. pr. con referencias bibliográficas para los ejemplos de Xantem, Brigetium y otros muchos hallados en diversas colecciones, y referencias generales para esta tipología. Una de esas gemas con representación de una mano izquierda pellizcando con el pulgar y el índice el lóbulo de la oreja, y con inscripción, se encuentra en la colección glíptica del MAN en Madrid (inv. 1977/45/1718), publicada por F. Marco Simón, “New magical Gems in Madrid”, en A. Mastrocinque (ed.), *Gemme gnostiche e cultura ellenistica. Atti dell’Incontro di studio (Verona, ott. 1999)*, Bolonia 2002, pg. 93-4.

Los editores señalan que no hay ninguna forma atestiguada en aoristo, y no se recoge ninguna tampoco en el repertorio de Paoletti (2004). Aunque no en la misma persona, cf. sin embargo *SEG* 36.1271, (*Swartnoče*, Armenia): Ναροῆς ἐποίησε· μνημονεύσατε; y la posible restitución en un vaso, *SEG* 44. 853 (Nida, Germania Superior, s. II d.C.): Δράκων· Ἀχιλλεῖ· εὖ πράττειν/παρακαλῶ σε,/ ἄδελφ[ε] τ[ε]μιώτατέ· μοι· ἵνα, ὅταν/ πεινῆς· μν[η]μονεύσης] μου· /εὐτύχει, (*Drakon, pórtate bien con Achilles, te lo pido por favor, hermano preciadísimo, y cuando bebas acuérdate de mi, ¡suerte!*) donde el contexto condiciona la restitución del aoristo.

Para ejemplos de anillos infantiles con inscripción griega, consistente en la mayor parte de los casos en nombres de persona o expresiones relacionadas con ellos, cf. los del Museo de Colonia citados en edd. pr., pg. 171 nota 2: A. Krug, *Antike Gemmen im Römisch-Germanischen Museum Köln* (Colonia 1981 = *Bericht der Römisch-Germanischen Kommission* 61 [1980] 151-260) 218 n^o 245 (Κυλα/ροῦς; nombre en genitivo, s. II-III d.C.); 252, n^o 467 (Κυπῶ/ καλή; s. III d.C.)

HUESCA

LABITOLOSA (La Puebla de Castro, Huesca)

La ciudad romana de Labitolosa se encuentra en el territorio de La Puebla de Castro, en una zona no ocupada después de su despoblamiento, lo que permite la excavación completa del yacimiento. Dirigidas por M^a Ángeles Magallón y José Ángel Asensio, las excavaciones han sacado a la luz edificios públicos como las termas y el foro, y numerosas inscripciones latinas, muchas de ellas *in situ*, que han proporcionado abundante información sobre la localidad. En el núcleo originario de la ciudad durante el s. I a.C., en la zona más elevada del terreno, ha aparecido un barrio de viviendas comunes cuya construcción se inició a mediados del siglo I y perdura hasta finales del siglo III, aunque hubo una reocupación temporal del emplazamiento en el s. VIII hasta finales del XI.

En general sobre la ciudad romana cf. M^a Á. Magallón - P. Sillières - J.A. Asensio, *La ciudad romana de Labitolosa*, Zaragoza, 2004; sobre ésta y otras ciudades de la región, M. Navarro - M^a Á. Magallón, “Las ciudades del Prepirineo occidental y central en época alto-imperial: sus habitantes y su status”, en J. González (ed.): *Ciudades Privilegiadas en el Occidente Romano*, Sevilla 1999, pgs. 61-86; L. Chasseigne - M. Fincker - M^a Á. Magallón et al., “Labitolosa and other Roman towns on the S side of the Pyrenees”, en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 147-158; M^a Á. Magallón - M. Navarro, “Las ciudades romanas en la zona central y occidental del Pirineo meridional veinte años después”, *Pallas* 82 (2010), 223-253. Cf. sobre los hallazgos arqueológicos y epigráficos M. Navarro - P. Sillières - M^a Á. Magallón, “El municipium Labitulosanum y sus notables: novedades arqueológicas y epigráficas”, *AEspA* 68 (1995), pgs. 107-130.

449. Identificación de propietario (?). s. II d.C.

Parte del borde y de la pared de un vaso engobado para beber, con grafito en el borde.

Dim.: 2,3 cm. x 5,4 x 0,4. Letras: 0,2-0,4 cm.

Encontrado durante la excavación de las termas en 1993, en el suelo de *opus spicatum* situado al exterior del *frigidarium* (UE 03004), junto con otros cuatro grafitos latinos.

Museo Arqueológico de Huesca (14/22/435/13).

151-200 d.C. (Navarro - Magallón 2013, por tipología cerámica y contexto arqueológico).

M^aA. Magallón - J.A. Mínguez - M. Navarro - J.M. Fabre - C. Rico - P. Sillières, “*Labitolosa* (Cerro del Calvario, La Puebla de Castro, Huesca). Informe de la campaña de excavación realizada en 1993”, *Caesaraugusta* 71 (1995), 203-4, fig. 18.5 (*HEpigr.* 6, 1996, n^o 597e; Beltrán 2001, n^o 12e, 606); M. Navarro - M.A. Magallón, “Epigrafía y sociedad de Labitolosa”, en M.A. Magallón - P. Sillières (edd.), *Labitolosa (La Puebla de Castro, province de Huesca, Espagne). Une cité romaine de l'Hispanie citérieure*, Burdeos 2013, pgs. 333-418 (en prensa; agradezco a M^aÁ. Magallón que me haya facilitado el dibujo y lectura de los editores por adelantado).



No vista. Lectura a partir de fotografía:

περιοδ[- - -]
++ ++

Περσοδ[- - -]/ ται vacat[---]/ restos de trazos, ed. pr.; Περσοδ[- - -]/ και vacat T[---] Navarro - Magallón 2013.

Trazos irregulares y muy deteriorados; epsilon lunar; la supuesta omicron es prácticamente un rectángulo con el trazo izquierdo demasiado recto para ser de una omicron. Debajo de la parte derecha del grafito hay trazos de posibles letras o marcas; a la izquierda, en una línea ligeramente inferior, trazos de letras o marcas en línea oblicua respecto a la recta del grafito conservado, a su vez oblicuo respecto al borde.

En ed.pr. se considera que podría tratarse de un nombre propio. El único paralelo que encuentran es Περσοδιώκτης, apodo de Miltiades en *AP* 16.233. Según J. Curbera (*HEpigr.*), de ser un NP, no parece griego. Como señala este autor, ninguno de los nombres que empiezan por Περσ (Περσαῖος, Πέρσης etc.) encajan con este grafito. De todas formas, cf. Navarro - Magallón 2013 para una lectura en parte diferente en su segunda edición del texto. Teniendo en cuenta que el antropónimo restituible no existe, que la cuarta letra no parece una sigma y que la omicron es muy dudosa, creo que la lectura debe de ser otra. Quizá tenga que ver con la conmemoración de alguna victoria agonística y haya que leer una palabra relacionada con περίοδος o περιοδονίκη.

ZARAGOZA

LA CABAÑETA (El Burgo de Ebro, Zaragoza)

El yacimiento de La Cabañeta se encuentra en la margen derecha del Ebro, a 17 km. de Zaragoza y 1,5 km. de El Burgo de Ebro. Se le atribuye un origen quizá campamental y una posible identidad con el *oppidum* Castra Aelia de Tito Livio (fr. libro 91.3). La cronología del yacimiento se sitúa entre el s. II a.C. y las guerras sertorianas en los años setenta del s. I a.C. Los elementos arqueológicos hacen pensar que se trata de una ciudad colonial con importante contingente de inmigrantes itálicos, quizá incluso un enclave básico en el proceso de romanización del valle medio del Ebro en la segunda mitad del s. II y primer cuarto del I a.C. Se ha excavado parte de un complejo termal, de una zona de viviendas y un gran edificio de almacenaje que gracias a una inscripción se ha identificado con la sede de un *collegium* de inmigrantes itálicos, seguramente comerciantes. Entre el material encontrado se incluye un conjunto de grafitos de unas 50 piezas recuperadas en las excavaciones que se realizan en el yacimiento desde 1997, entre ellos 14 ibéricos, 22 latinos, 2 griegos y algunas marcas. El conjunto procede de los *balnea* y los *horrea*, estos últimos seguramente los almacenes donde se albergaban los productos de la tierra, principalmente cereales, y las manufacturas importadas, de las que hay evidencias ricas y variadas en el yacimiento.

Cf. Mínguez Morales - Díaz Ariño, “Grafitos sobre cerámica” 2011, pgs. 51-86.

450. Marca comercial. s. II-I a.C.

Fragmento de copa campaniense A, de forma indeterminada, con grafito postcocción realizado en la pared exterior, cerca del arranque del pie.

Dim.: 4,4 x 7,5 x 0,5-0,8 cm. Letra: 1,5 cm.

Hallado en la campaña de excavación del 2003 en el edificio en construcción situado junto a las termas.

Museo de Zaragoza (nº inv. 03.178. 19284).

s. II-I a.C. (ed. pr., por contexto arqueológico).

Mínguez Morales - Díaz Ariño, “Grafitos sobre cerámica” 2011, pg. 76, nº 37, fig. 10, nº 37.



Π

Letra escrita en dirección sinistroversa y con el segundo trazo vertical mucho más corto que el primero.

Ed. pr. menciona el signo parecido que se encuentra, asociado a la alfa, en algunos grafitos del SEC en Mallorca (cf. n° 475.5). Cree probable que se trate de un numeral, 5 en sistema acrofónico y 80 en el alfabético. De tratarse de un numeral considero más probable la primera alternativa, ya que el sistema alfabético no es el usual en los grafitos de esta época todavía. También podría ser una marca de comerciante formada por la inicial de su nombre o con cualquier otro criterio.

451. Marca comercial. s. II-I a.C.

Fragmento de jarra de cerámica común oxidante con grafito postcocción realizado en el exterior de la parte superior de la pared.

Dim.: 2,3 x 4,2x 0,5 cm. Letras: 1,2 cm.

Hallado en la campaña de excavación del 2004 en el edificio en construcción situado junto a las termas.

Museo de Zaragoza (n° inv. 03.178. 26071).

s. II-I a.C. (ed. pr., por contexto arqueológico).

Mínguez Morales - Díaz Ariño, "Grafitos sobre cerámica" 2011, pg. 76, n° 38, fig. 10, n° 38.



Κη

Ed. pr. considera que podría tratarse de un numeral en el sistema alfabético, aunque también podría pensarse que la kappa corresponde a la palabra κοτύλη, medida de capacidad equivalente a ca. 1/4 de litro. Como en el caso anterior, creo más probable que se trate de las iniciales de un nombre a modo de marca de comerciante (Κηφισόδοτος, Κηφισόδωρος, Κηφισοκλής, etc.) o de una marca alfabética con otro sentido.

ALCALÁ DE HENARES

COMPLUTUM (Alcalá de Henares)

La ciudad romana de Complutum, atestiguada en torno al año 80 a.C., en el Cerro del Viso, se traslada en época de Claudio al llano formado por la vega del río Henares, seguramente buscando una posición más estratégica en la red viaria. Se han encontrado hasta 5 decumanos y un cardo, un *macellum*, las termas sur y las del norte separadas por una curia, y una basílica. Destaca especialmente, en el centro del yacimiento y contigua al *macellum*, la llamada Casa de los Grifos, que estuvo en funcionamiento desde su construcción en el s. I hasta el IV d.C., una de las más ricas de la ciudad y que ha proporcionado pinturas, mosaicos y abundante material arqueológico de interés. Importantes por sus restos musivarios son las llamadas Casa de Baco y Casa de los Cupidos. Hacia el noroeste del yacimiento se encuentra la Casa de Hipólito a la que se atribuye una función educativa para los jóvenes de la élite social de Complutum. El nombre se debe al musivario africano que firma el mosaico con escena de pesca que ocupa la sala de mayor tamaño. En esta casa ha aparecido el fragmento cerámico con la inscripción griega 453. Alejadas del casco urbano había otras edificaciones, como la villa que se descubrió en 1970 a la altura de la ermita de Nuestra Señora del Val, un conjunto palacial con dependencias agropecuarias, cuyo uso principal fue la cría de caballos para las carreras de cuadrigas (cf. el mosaico del Auriga). De esta villa procede la inscripción nº 454. Para testimonios de otros nombres de origen griego en las inscripciones latinas de la casa de Hipólito y de otros lugares de Complutum, como Chresumos, Achemetenis, Herma, Helpis, Olimpias y Menas, aunque no se pueda asegurar que todos ellos pertenezcan a personas de origen greco-oriental, cf. Rascón-Polo, “Grafitos” 1994, 266s.

Sobre la Complutum romana cf. *Complutum* 1998; sobre la casa de Hipólito, S. Rascón Marqués y J. Polo López “La casa de Hippolytus (Alcalá de Henares, Madrid): la schola de un collegium iuvenum complutense”, *V Encuentro de Historiadores del Valle del Henares*, Guadalajara 1996, pgs. 61-77.

La ciudad tuvo un gran desarrollo todavía en el Bajo Imperio. De esta época (350-400 d.C.) data un cuenco de vidrio decorado con motivos bíblicos y la figura de Cristo Salvador con las letras A y Ω. Cf. A. L. Sánchez Montes, S. Rascón Marqués, en *La investigación arqueológica en la época visigoda en la Comunidad de Madrid* (Zona arqueológica 8; Alcalá de Henares 2006) 821-829, con foto (*HEpigr.* 15, 2006 [2009] nº 255; *SEG* 56.1173). Según *ed. pr.*, el vaso tenía una función ceremonial, posiblemente litúrgica, y fue importado de Roma.

452. Indicación de propietario (?) s. I-II d.C.

Fragmento de base y parte de la pared de un cuenco hispánico con inscripción en la pared junto al reborde de la base y siguiendo la línea circular de éste, grabada para leerla con la base hacia arriba.

Dim.: diám. base 4,4 cm.; a. máx. del fragmento 6 cm. Letras: 0,7 las tres primeras; 0,5 el resto.

Hallado en el Paredón del Milagro en 1985 (sector 3º).

Depósito en el Servicio de Arqueología del Ayuntamiento de Alcalá de Henares.
s. I-II d.C. (Stylo, según criterios paleográficos).

Mención en un índice de nombres propios en grafitos sobre instrumental doméstico, en J. Polo - J. Sánchez-Lafuente - S. Rascón, “Grafitos sobre instrumental doméstico”, 1999, pg. 586, nº 19; A.U. Stylo, en *Complutum* 1998, p. 203, nº 32 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 405c).

Cf. referencia en J. Sánchez Lafuente, “Nota sobre epigrafía menor de Complutum”, en *Complutum* 1998, 141, nº 29, fig. 3,29.



ἈρτεΪμωνι[ος]?

[(propiedad) de] Artemon / Artemon

La epsilon y la omega son lunares; my y omega cursivas.

ἈρτεΪμων = Ἀρτέμων (cf. Introducción, pg. 17) es un antropónimo muy común en el mundo griego, especialmente en Asia Menor. El plato está roto justo detrás de la última letra conservada, por lo que no sabemos si se trata de un nominativo o quizá, más frecuente en este tipo de grafitos cerámicos, la forma de genitivo en -ος de este antropónimo.

453. Dedicación o exclamación augural? s. I-II d.C.

Fragmento de base y parte de pared de copa hispánica; epígrafe griego inciso con letras desiguales y con la cerámica colocada con la base hacia el grabador; en el fondo interior sello latino.

Dim.: diám. base 5,5 cm.; h. máx. de la pared conservada 5,5 cm.; a. máx. de la pared conservada 8 cm.; gr. 0,4 cm. Letras: epsilon 1 cm.; el resto 1,3-1,7 cm.

Hallada en la “Casa de Hippolytus” (UE 58).

Depósito en el Servicio de Arqueología del Ayuntamiento de Alcalá de Henares (inv. 51112158/1442).

s. I-II d.C. (ed. pr. por contexto arqueológico).

J. Sánchez-Lafuente, “Grafitos sobre instrumenta domestica en Sigillata de Segóbriga y su entorno”, *Hispania Antiqua* 15 (1991), pgs. 207-238; Rascón - Polo, “Grafitos” 1994, 238-40, nº 1 con dibujo en pg. 242; J. Polo - J. Sánchez-Lafuente - S. Rascón, “Grafitos sobre instrumental doméstico”, 1999, pg. 588, nº 63; J. Polo, en *Complutum* 1998, pg. 205, nº 36 con foto (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 405j)



Cf. referencia en J. Sánchez Lafuente, “Nota sobre epigrafía menor de Complutum”, en *Complutum* 1998, 141, nº 30, fig. 3, 30.

Εὐτύχει

εὐτύχει Ed. pr.

Para *Eutyches*

El epígrafe podría interpretarse como un deseo de buen augurio (εὐτύχει, imperativo de εὐτυχέω, “¡que tengas suerte!”), como encontramos en mosaicos (cf. nº 151 de Ampurias) y objetos menores cerámicos, orfebrería y gemas. Cf. Guarducci, *Epigrafía Greca* III 1975, 322-

44 para aclamaciones en objetos de la casa y en pavimento como ἀγαθὴ τύχη ο εὖ ἔχει, 511 s. para aclamaciones como ζήσας en vasos y 526-530 para aclamaciones en gemas. Esta interpretación no es descartable, aunque en concreto la forma εὐτύχει aparece sobre todo como aclamación augural en epitafios. Por ello, y teniendo en cuenta que los vasos nº 453 y 454 muestran antropónimos, es probable que se trate del dativo del antropónimo Εὐτύχης, “para Eutyches”. Este nombre, aunque bien conocido en todo el mundo griego, está muy bien atestiguado en Hispania, donde aparece como cognomen de libertos privados o imperiales y esclavos (cf. Rascón-Polo 1994, pg. 239-40; Abascal, *Nombres personales* 1994, pgs. 355-6; A. Lozano, *Die griechischen Personennamen* 1998, 93-6). Para testimonios en griego en Hispania cf. nº 220, 315, 373, 375 y 377. También podría tratarse del nominativo femenino Εὐτύχει (= Εὐτύχη) con itacismo normal en la época (cf. Introducción, pg. 17).

454. Indicación de propietario (?) s. III-IV d.C.

Cuenco hispánico de *terra sigillata* con el epígrafe grabado en la pared exterior.

Dim.: 4,7 x 0,7 cm.

Hallado en las excavaciones de 1986 en la villa del Val (B-3, nivel I).

Depósito en el Servicio de Arqueología del Ayuntamiento de Alcalá de Henares.

s. III-IV d.C. (ed. pr., según criterios arqueológicos).

J. Sánchez-Lafuente, *Terra sigillata de Segóbriga y ciudades del entorno*, Madrid 1990, pg. 402; Id., “Grafitos” 1991, pg. 224, nº 40, con lectura incorrecta (*HEpigr.* 4, 1994, nº 525); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 31.1); S. Rascón Marqués, en *Complutum* 1998, pg. 206, nº 39, con fotografía; mención en un índice de nombres propios en grafitos sobre instrumental doméstico en Hispania, en J. Polo - J. Sánchez-Lafuente - S. Rascón, “Grafitos sobre instrumental doméstico”, 1999, pg. 593, nº 148.

Cf. referencia en S. Rascón - J. Polo, “Grafitos” 1994, 267; J. Sánchez-Lafuente, “Nota sobre epigrafía menor de Complutum”, en *Complutum* 1998, 141, nº 31, fig. 3, 31.

Φωτίων[ος]?

[(propiedad) de] Photion (o bien Photion)



El fragmento está roto justo detrás de la letra ny, por lo que cabe la posibilidad de que el epígrafe fuese más largo. En ese caso esperaríamos la desinencia -ος de genitivo, el caso más frecuente en las indicaciones de propiedad en objetos cerámicos. Cf. los nombres en genitivo (algunos griegos en caracteres latinos) en otros fragmentos cerámicos de Complutum (*Complutum* 1998, pgs. 202s., nº 28-31). También podría tratarse de un epígrafe dedicatorio en dativo (cf. comentario a nº 453).

El antropónimo Φωτίων sólo aparece atestiguado 12 veces, en Asia Menor, casi todos los casos procedentes de Frigia-Galatia según el PHI 7.

CUENCA

FUENTE DE LA MOTA (Barchín del Hoyo, Cuenca)

En el paraje Rincón de S. Miguel, en Barchín del Hoyo, se encuentra el yacimiento ibérico de Fuente de la Mota, en una meseta sobre el río Júcar y a su vez sobre una colina en las estribaciones de la Sierra del Monje. Las excavaciones que se realizan desde 1975 confirman la existencia de población ibérica en los ss. IV-III a.C. El pueblo debió tener importancia económica en el mundo íbero sobre todo gracias a su industria cerámica, de la que hay numerosas muestras, y de hierro. Su destrucción y abandono a finales del s. III se ponen en relación con las incursiones de Aníbal en la zona. Cf. M. Sierra Delage, “Fuente de la Mota”, *Noticiario Arqueológico* 11 (1981), 209-306. Posiblemente en alguno de los pozos de la antigua mina se depositara bastante más tarde, en el s. I a. - I d.C., la *defixio* nº 455, como lugar idóneo para este tipo de maldiciones.

455. Defixio bilingüe. s. I a. - I d.C.

Disco de plomo con una *defixio* inscrita en espiral desde el borde hacia el interior en los dos lados, en griego y latín respectivamente.

Dim.: diám. 6 cm., gr. ca. 0,5 mm. Letras: 0,5 cm. decreciendo hacia el centro hasta 0,3 cm.

Hallado en 1987 durante las excavaciones del asentamiento ibérico Fuente de la Mota.

Museo provincial de Cuenca (nº inv. AA/87/1/1).

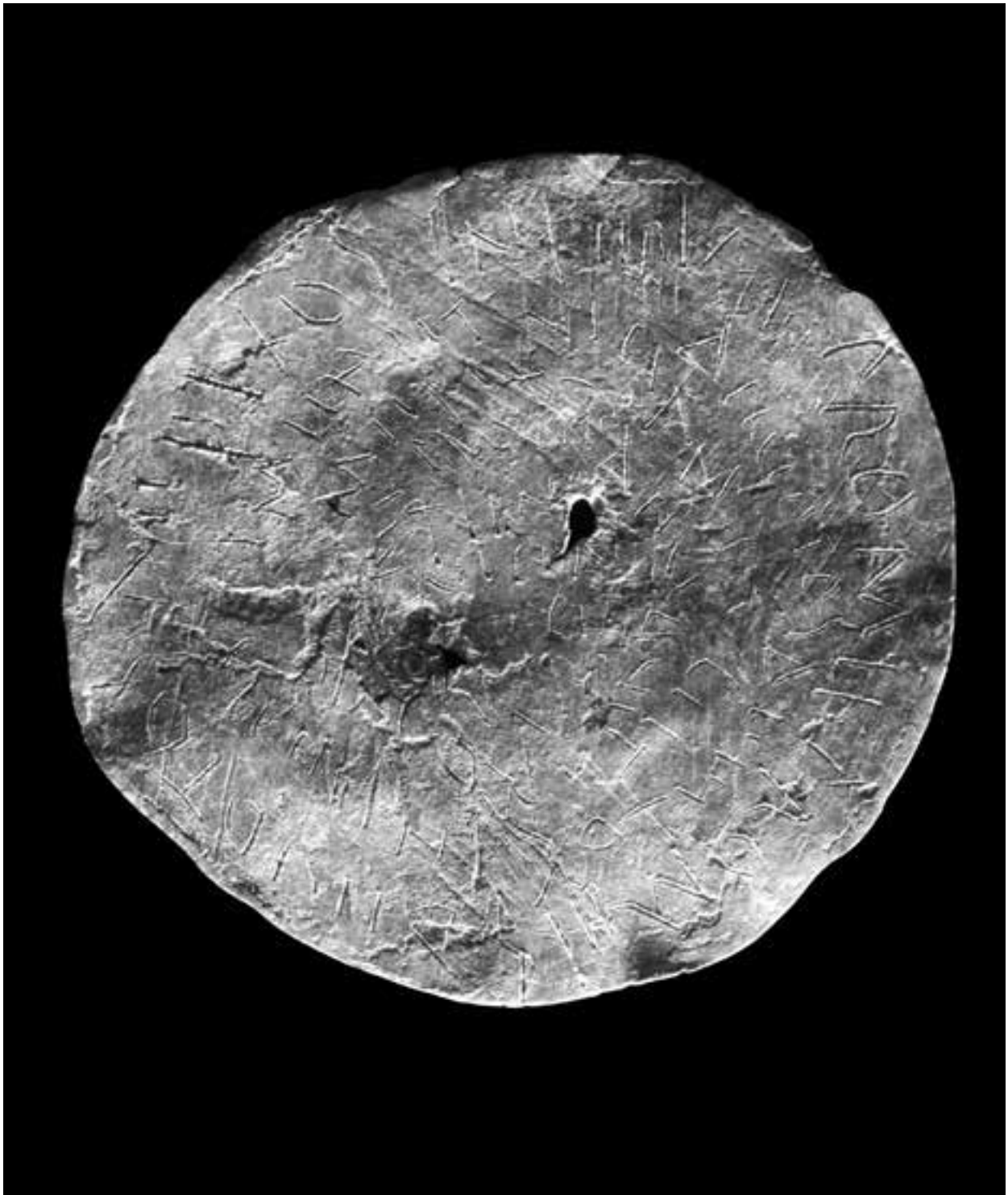
No posterior al s. I d.C. (ed.pr., según criterios paleográficos y lingüísticos).

J.B. Curbera - M.Sierra Delage - I. Velázquez, “A Bilingual Curse Table from Barchín del Hoyo (Cuenca, Spain)”, *ZPE* 125 (1999), 279-283, figs. 1-2 (*AE* 1999.954a-b; *Bull.Ép.* 2000.748; *SEG* 49.1405; *EBGR [Kernos]* 2002, nº 47; R.Mª Marina Sáez, *Antología comentada de inscripciones latinas hispánicas*, Zaragoza 2001, 17); I. Velázquez - J. Curbera, “El plomo de Barchín del Hoyo” en *Patrimonio y Vida. Actas de las I Jornadas sobre Patrimonio en la Manchuela conquense (enero 1998)*, Cuenca 1999, 37-8 con dibujo y foto; (M. Arbabzadah, “A Note on the Bilingual Curse Tablet from Barchín del Hoyo (Spain)”, *ZPE* 169 [2009] 193–195).

Cf. H.S. Versnel, “Prayers for justice, East and West: new finds and publications since 1990”, en R.L. Gordon - F. Marco Simón (edd.), *Magical practice in the Latin west: papers from the international conference held at the University of Zaragoza, 30 sept.-1st. oct. 2005*, Zaragoza 2009 pgs. 290-2 para el carácter de esta inscripción como plegaria judicial; MªP. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, pgs. 243-6.



- a) ὑπὲρ ἐμοῦ κα[ι] ὑπὲρ τῶν ἐμῶν τοῖς κατὰ Ἄδην δίδω-
μι παραδίδωμι Νεικίαν καὶ Τειμῆν
καὶ τοὺς ἄλλους οἷς δικ-
αίως κατηρασά-
μην.



- b) pro me pro meis devotos defixos inferis
 devotos defixos inferis Timen et Nici-
 am et ceteros quos merito
 devoti supr[a pro] me
 pro mei[s]
 Timen/
 Nician
 N/i/cia/[n]

Por mí y los míos doy, entrego, a los dioses infernales a Nicias y Time y a los otros a los que justamente he maldecido.

Por mí y por los míos (entrego) maldecidos, inmovilizados, a los dioses infernales, (entrego) maldecidos, inmovilizados a los dioses infernales a Time y a Nicias y a los otros a los que con razón he maldecido arriba por mí y los míos, a Time, Nicias, Nicias.

La escritura es cursiva, de la misma mano en ambas caras, con letras lunares en el griego y especialmente cursivas la alfa y la kappa, y uso en un caso de la delta para la /d/ en el texto latino. A veces la dirección de las letras pierde el sentido circular, por ejemplo en el caso de ἄλλους en la l. 3, en que la alfa está grabada en línea recta en dirección de izquierda a derecha y, bajo ella, las dos lambdas como si fueran una letra doble. Bajo la μ de -μην en la última línea se puede ver una eta que el grabador incidió primero por equivocación, ajustando luego la my sobre ella. Tanto las características de las letras como el uso de ει para /i/ larga y de ι para /i/ breve hacen pensar en una datación del s. I d.C.

l.1: El comienzo de la *defixio* es una fórmula típica de la lengua de las plegarias, ajena a la lengua de las *defixiones* pero frecuente en la de los *judicial appeals* (H.S. Versnel, "Beyond Cursing: The Appeal to Justice in Judicial Prayers", en Ch.A. Faraone - D. Obbink (edd.), *Magica Hiera*, N. York, Oxford 1991, pgs. 60-104). La mención en cambio de los dioses subterráneos sí es propia de las *defixiones*. Cf. ed. pr., pg. 282.

l.1-2: El verbo παραδίδομι es frecuente en *defixiones* con este mismo sentido de confiar las víctimas a los dioses infernales. El verbo δίδωμι no está atestiguado en este sentido, pero la intensificación mediante la repetición de un verbo con un compuesto del mismo es un recurso bien atestiguado en textos mágicos (v. ed. pr., pg. 282). Time y Nikias son nombres griegos, ambos atestiguados sobre todo en Ática y Grecia central, escasísimos en el oriente griego. Los griegos atestiguados en esta época en el interior de la Península son generalmente esclavos o trabajadores en la administración o minas. En este caso podría tratarse de esclavos trabajando en las minas de hierro. Cf. en la vecina Valeria los nombres griegos del auriga Hermeros y el siervo Hermias (*CIL* II 3181), la sierva Eutyces (*CIL* II 3191), Pithusa (*CIL* II 3187) o Pomponia Melissa (*CIL* II 3201).

l.3-4: El adverbio δικαίως justifica la actitud del autor de una forma típica de los *judicial appeals* y no de las *defixiones* (cf. comentario a l. 1). El verbo (κατ)αράομαι tampoco es formulario en las *defixiones* (donde se encuentran formas como (κατα)δέω, (παρα)δίδομι, (ἐξ)ορκίζω), pero sí es el término normal en la literatura para maldecir o imprecar; en testimonios epigráficos aparece en epitafios con imprecación hacia posibles violadores de la tumba, y en juramentos dirigido a posibles transgresores.

El texto latino parece traducción del griego, aunque se aprecian algunas diferencias. Además utiliza una letra griega y los acusativos griegos en -n en Timen y Nician (corregido luego en Niciam). Parece que el autor era de habla griega, posiblemente como sus víctimas de nombre griego. La traducción latina quizá tenía el sentido de dirigirse a los dioses infernales en la lengua local (cf. ed. pr., pg. 283, donde también se considera la posibilidad de que el autor del texto fuese un profesional de la magia que lo hubiese escrito por encargo). La mezcla de lenguas distintas es un recurso típico de la magia, pero el bilingüismo real de un texto como en este caso se explica por bilingüismo real del autor, cuya lengua nativa era seguramente el griego pero utilizaba como lengua de comunicación el latín en una comunidad latino-parlante.

Aunque la mayoría de las *defixiones* están inscritas en laminillas rectangulares, hay algunos ejemplos circulares en Selinunte, Atenas, quizá Beocia, y una hallada en Inglaterra. Cf. ed. pr., n. 2; para las de Selinunte cf. L. Bettarini, *Corpus delle defixiones di Selinunte*, Alessandria 2005, pgs. 95-108, n° 20 y 21, con comentario sobre este aspecto en pg. 97-8. La escritura en espiral, ajustándose a la forma de disco del soporte, forma parte del rito mágico, igual que la forma del soporte, como sabemos por la existencia de recetas en los papiros mágicos para hacer encantamientos circulares. En las dos *defixiones* de Selinunte (Bettarini n° 20, 21), del s.V a.C., a la forma circular de la grafía se añade la expresión γλῶσσα ἀπεστραμμένα ("palabras distorsionadas") en la propia inscripción, que se ha puesto en relación con la magia simpática y la distorsión física que se les desea a las víctimas en las *defixiones* judiciales (cf. Bettarini, pg. 98, con referencias bibliográficas).

Los únicos paralelos para el bilingüismo de la *defixio* son de Cartago (Audollent, *Defixionum tabellae quotquot innotuerunt*, París 1904, n° 249, 252), posiblemente de los ss. III-IV d.C. (ed. pr., pg. 279).

Las *defixiones* suelen depositarse en tumbas y santuarios de divinidades ctónicas. Como el yacimiento hacía tiempo que había sido abandonado, puede pensarse que la *defixio* se depositó en las ruinas por considerarse un lugar de espíritus y fantasmas y por tanto cercano al mundo de los muertos, pero también se sabe que en época romana las *defixiones* a menudo se dejaban en la proximidad de las víctimas, y la existencia de alguna construcción en el lugar, posiblemente relacionada con el trabajo de las minas, hace pensar que la víctima podía vivir o trabajar allí (ed. pr., pg. 280).

SEGÓBRIGA (Saelices, Cuenca)

La ciudad de Segóbriga, en origen posiblemente un asentamiento celtibérico en una zona de ocupación de los olcades fronteriza entre los celtiberos y los carpetanos, se convirtió en una ciudad de gran prosperidad e importancia administrativa y económica a partir de época augústea y sobre todo a finales del reinado de Vespasiano. Con Augusto pasó de ser ciudad estipendiaria a ser un *municipium* asignado a la tribu Galeria y regido por *III viri* y *aediles*. Su apogeo se refleja en la gran reorganización urbanística que sufrió. Aparte de gran riqueza ganadera y agrícola, llevaba el control económico y la comercialización de las explotaciones de *lapis specularis* (yeso cristalizado) que según sabemos por Plinio (*HN* 3.25; 36. 160), eran las más importantes del imperio debido a la abundancia de esas minas en la región. Una mina con pozo de explotación abierto a tres pisos ha sido identificada en Osa de la Vega. La importancia económica y administrativa se vio acrecentada además por el hecho de encontrarse la ciudad en la vía que unía el puerto de Cartagena con la meseta. El carácter minero de la zona explicaría la alta población servil, según Almagro-Gorbea - Abascal (*op. cit. infra*, pg. 15ss.). Posiblemente el Silvano que dedica el exvoto nº 461 sea el *procurator augustorum* dedicado a la administración minera atestiguado en Astorga (cf. comentario a nº 437). Durante las excavaciones oficiales de la ciudad romana y sus alrededores desde 1995 se han descubierto 243 fragmentos cerámicos, casi todos en *terra sigillata*, sobre todo latinos pero también algunos ibéricos y griegos (nº 456-460), con nombres de propietario, nombre del recipiente (*panna*) y cuentas de control de alfar (cf. Abascal - Cebrián. “Grafitos” 2007). En general los grafitos datan de los ss. I-II d.C., aunque en muchos casos han sido hallados fuera de su contexto de fabricación ya que se encuentran en niveles de aterrazamiento o en niveles de amortización con materiales revueltos. Esto ocurre especialmente con los hallazgos de la zona del foro y de la basílica (*op. cit.*).

Cf. M. Almagro-Gorbea - J.M. Abascal, *Segóbriga y su conjunto arqueológico*, Madrid 1999; J.M. Abascal - M. Almagro-Gorbea - R. Cebrián, “Segóbriga: *caput Celtiberiae* and Latin *municipium*”, en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 185-196.

CERÁMICA

Grafitos

Cf. Introducción, pg. 19s.

456. ¿Nombre propio? s. I-II d.C.

Base de un plato de *terra sigillata* hispánica brillante, del tipo 9 con restos de un grafito en el exterior.
Letras: 1,2 cm.



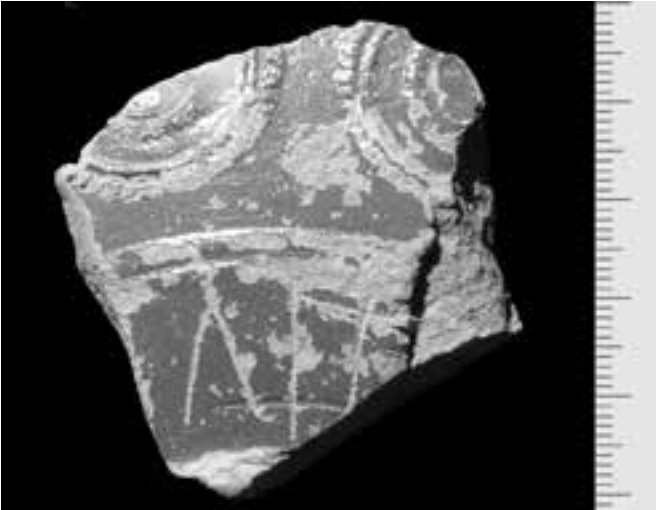
Hallado en las excavaciones de las *tabernae* del foro y curia en 2003.

Museo de Segóbriga, *inter reposita* (nº inv. 03/7392/133).

s. I-II d.C. (ed. pr. según criterios cerámicos).

J.M. Abascal Palazón - R. Cebrián Fernández, “Grafitos cerámicos” 2007, pg. 157, nº 171 con foto (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], nº 343).

Πλα[---]

457. Texto de contenido desconocido. s. I-II d.C.

Borde de cuenco de *terra sigillata* hispánica, de forma Dr. 37 con restos de un grafito. Letras: 2 cm.

Hallado en las excavaciones de la cloaca y puerta norte en el 2001.

Museo de Segóbriga, *inter reposita* (nº inv. 01/2788/28).

s. I-II d.C. (ed. pr. según criterios cerámicos).

J.M. Abascal Palazón - R. Cebrián Fernández, "Grafitos cerámicos" 2007, 161, nº 198 con foto (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], nº 341).

[---]ΛΠ[---]

458. Texto ¿griego? de lectura desconocida. s. I-II d.C.

Borde de cuenco de *terra sigillata* hispánica, de forma Ritt 08 con restos de un grafito, según ed.pr. en grafía griega.

Letras: 2 cm.

Hallado en la taberna del foro y la curia en el 2003.

Museo de Segóbriga, *inter reposita* (nº inv. 03/7427/116).

s. I-II d.C. (ed. pr. según criterios cerámicos).



J.M. Abascal Palazón - R. Cebrián Fernández, "Grafitos cerámicos" 2007, pg. 158, nº 175 con foto (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], nº 340).

]EΛΠ[o]EMΠ[
en caso de que sea griego

[---]EMΠ[---] ed.pr.

La E es cuadrada a diferencia de la lunar esperable en este tipo de grafitos y esta época. Las dos posibles lambdas parecen más bien una M latina. La última letra es la única que parece claramente griega: una pi, a no ser que el trazo horizontal superior sea una marca no alfabética.

459. ¿Marca? ¿Griego? s. I-II d.C.

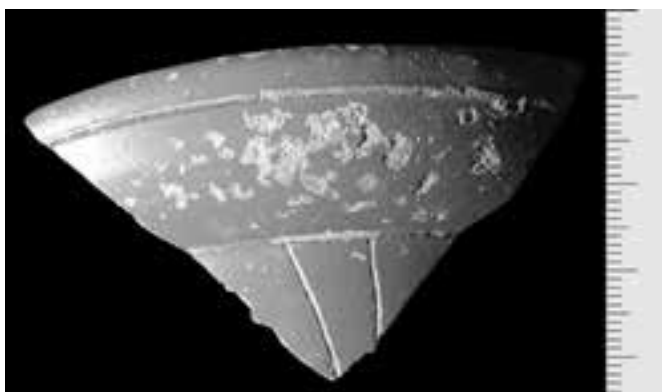
Borde de *terra sigillata* hispánica, de forma Dr. 27 con restos de un grafito en la pared exterior.

Letras: 1,6 cm.

Hallado en las excavaciones del vertedero meridional de las termas monumentales en 1998.

Museo de Segóbriga, *inter reposita* (nº inv. 1998/1900/430).

s. I-II d.C. (ed. pr. según criterios cerámicos).



J.M. Abascal Palazón - R. Cebrián Fernández, "Grafitos cerámicos" 2007, pg. 130, nº 22 con foto (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], nº 342).

Π

La línea horizontal de la letra está superpuesta a una de las líneas que marcan cambio de curvatura de la cerámica. Podría no ser una pi e incluso no ser una letra.

460. Nombre de propietario. s. I-II d.C.

Base de recipiente de *terra sigillata* hispánica con sello inferior y grafito en el exterior alrededor del pie.

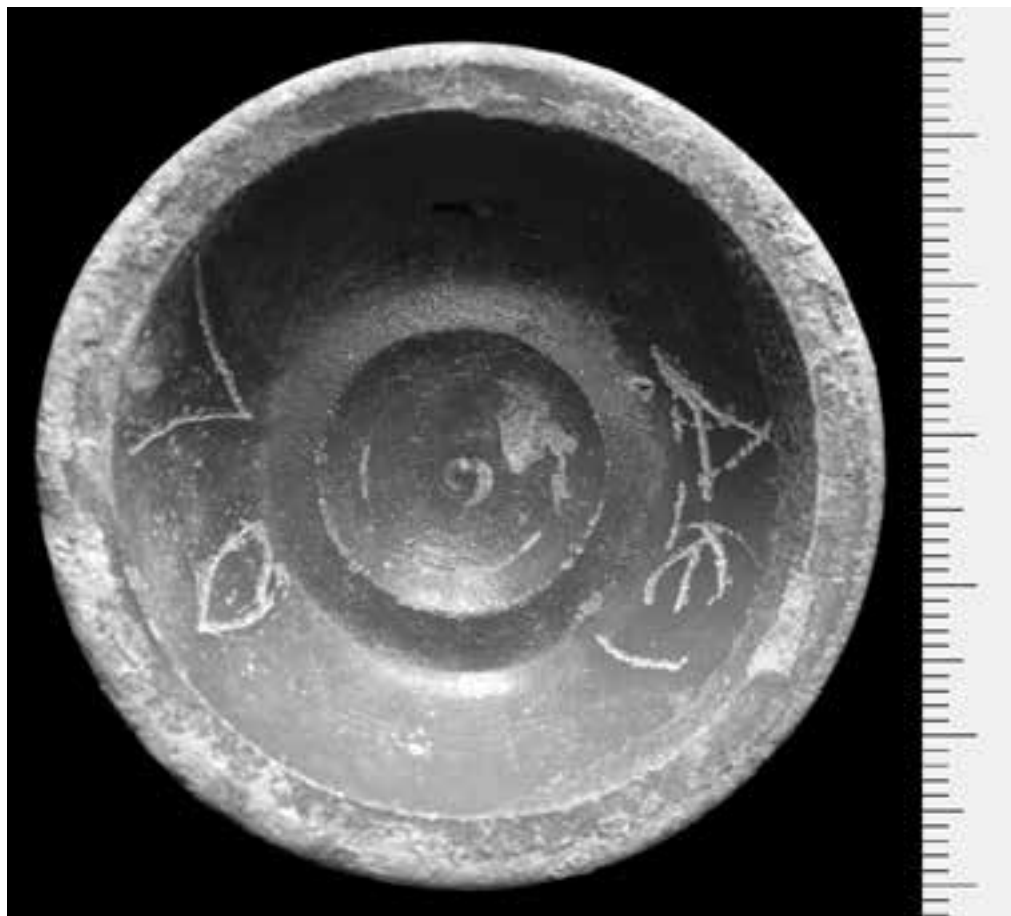
Letras: 1,3 cm.

Hallado en el vertedero meridional de las termas monumentales en 1998.

Museo de Segóbriga, *inter reposita* (nº inv. 1998/1900/1043).

s. I-II d.C. (ed. pr. según criterios cerámicos).

J.M. Abascal Palazón - R. Cebrián Fernández, "Grafitos cerámicos" 2007, pg. 132, nº 27 con foto, como latina (*HEpigr.* 16, 2007 [2010], nº 203, también como latina).



sello latino: Of Sempr
grafito griego: Δεί vac. ου

AEIOU ed.pr. (que señala que la E presenta una aparente grafía griega).

De Deios

El grafito está dispuesto a los dos lados del miltos pero siguiendo la misma dirección. La ypsilon no tiene pie. La delta y la epsilon son claramente griegas.

El nombre Δείος (gen. Δείου) está muy bien atestiguado en Ática y en Asia Menor.

PIEDRA

461. Exvoto a Zeus Theos Megistos. s. II d.C.

Ara romana en piedra caliza local, fragmentada en dos partes. El ara ha perdido su coronamiento y está bastante deteriorada en la parte inferior. Fue reutilizada como piedra de construcción para cegar una puerta en uno de los recintos medievales del lugar.

Dim.: h. 51cm., a. 36, gr. 32 cm.; fuste: frente 27 cm.; fondo 22 cm. Letras: l. 1: 3 cm., ll. 2-9 de tamaño decreciente hasta 1,8 cm. (l. 9).

Hallada, junto con dos fragmentos de fustes de columnas, durante las excavaciones de 1995 en las termas monumentales de Segóbriga, situadas sobre la colina llamada Cabeza del Griego.

Museo Monográfico de Segóbriga.

Segunda mitad del s. II d.C. (ed.pr., basándose sobre todo en la prosopografía de G. Iulius Silvanus).

J.M. Abascal - G. Alföldy, “Zeus Theos Megistos en Segóbriga”, *AEspA*. 71 (1998), pgs. 157-168, fig. 1 (*AE* 1998, 778; *SEG* 47.1540); J.M. Abascal - R. Cebrián, “Inscripciones romanas de Segóbriga (1995-98)”, *Saguntum* 32 (2000), 201, n° 3, fig. 3; M^a J. Moreno, *La religión del ejército romano: Hispania en los siglos I-III*, Madrid 2001, 101, n° 51a (*HEpigr.* 8, 1998 [2002], n° 278).

Referencia en M. Almagro-Gorbea - J.M^a Abascal, *Segóbriga y su conjunto arqueológico*, Madrid 1999, 164, fig. 116. Cf. sobre esta inscripción dentro del contexto cultural general de la ciudad, J.M. Abascal, “Segóbriga y la religión en la Meseta sur durante el Principado”, *Iberia* 3 (2000), 25-34; y dentro del contexto de la presencia greco-oriental en Hispania M^a P. de Hoz, “Cultos griegos” 2013, 227-8.



[Δ]ῑ
 Θεῶ̄ ☞ Με-
 ☞ γίστω
 4 Γ(άιος) ☞ Ἰούλιος
 Σίλουα-
 νὸς
 κατ' εὐχὴν
 8 [ι]ερὸν
 ε[ι]δρύσατο

A Zeus Theos Megistos, Gaios Ioulios Silouanos erigió un santuario como exvoto.

La epsilon y sigma son lunares; alternancia de W y Ω para la omega; ligadura de η y ν en εὐχῆν; hederæ en las ll. 2 (entre Θεῶ y Με-), 3 (delante de las letras) y 4 (detrás de Γ).

ll.1-2. Aunque Zeus aparece ya con el epíteto Megistos en época clásica, su denominación como Θεὸς Μέγιστος es típica de las tendencias henoteístas de época imperial, en la que el epíteto μέγιστος, como ὑψιστος, τύραννος y otros semejantes, propios de divinidades orientales, son adjudicados a dioses que adquieren un carácter cósmico y superior. Hay testimonios de Zeus Megistos en muchos lugares en época imperial, pero sobre todo en la parte oriental y especialmente en Asia Menor, donde destaca el número de ejemplos en Iasos (precisamente donde el nombre Melanion está mejor atestiguado, cf. comentario a n° 437) y Estratonicea (cf. *IK Iasos*; *IK Stratonikeia*). Para bibliografía sobre esta divinidad cf. ed. pr., pg. 167, nn. 39 y 40. Sobre los otros dioses adorados por Silvanos, si efectivamente es el mismo que el *procurator augustorum* de Astúrica Augusta (cf. *infra*) v. comentario a n° 437. Sobre los cultos en Segóbriga v. G. Alföldy, “Epigraphica Hispanica 6. Das Diana-Heiligtum von Segobriga”, *ZPE* 58 (1985), 139-159.

ll. 4-6: Este G. Ioulios Silouanos podría ser el G. Ioulios Silouanos Melanion atestiguado en n° 437 (cf. com. a ll. 5-6 en dicha inscripción). Sin embargo, la omisión de su cognomen griego, presente en las tres inscripciones de Astúrica Augusta, y el hecho de que este nombre latino sea relativamente frecuente, incluso en Hispania (cf. ed. pr., pg. 160, n. 12) hace dudosa la identificación y, en cualquier caso, no confirmable. La ligadura de η y ν en εὐχῆν es frecuente en inscripciones de la época, y no demuestra una relación entre esta inscripción y la de Astúrica dedicada por Melanio a las Némesis (cf. en cambio ed.pr., pg. 165). En el otro testimonio en Segóbriga de este personaje, la inscripción latina funeraria (*CIL* II 3136) a un Mogontinus que podría ser un esclavo de G. Iulius Silvanus, tampoco aparece el cognomen Melanio. Por otra parte, el hecho de que el texto esté inscrito en griego y dedicado a una divinidad oriental hace posible su identidad con el de Astúrica. También es indicio a favor el hecho de que Ioulios Silouanos Melanion parece haber tenido cargos sobre todo en relación con las minas en Astúrica Augusta, en Gallia, Domavia y otros lugares (cf. inscripción de Domavia, citada en el comentario a n° 437), y sabemos que Segóbriga tenía importancia económica sobre todo gracias a las numerosas minas en su región de *lapis specularis*. La presencia en la ciudad de un *procurator provinciae Hispanie citerioris* no resulta extraña (cf. ed.pr., pg. 166s.).

ll. 8-9: ἱερὸν εἰδρύσατο: el verbo ἱδρύομαι se utiliza con frecuencia en voz media en el sentido de fundar o erigir un edificio (Herzog, *Koische Forschungen* 217; *SEG* 14.528 (Cos); *OGIS* 16 (Halikarnassos), etc.). La voz media no implica que se trate de un santuario privado como cree ed.pr., pg. 158 (cf. Curbera en *HEpigr.*). En todos los testimonios recogidos en el PHI 7 de fundación de un santuario con el verbo ἱδρύω, éste aparece en voz media. La voz media indica más bien que consagran el santuario por sus propios medios.

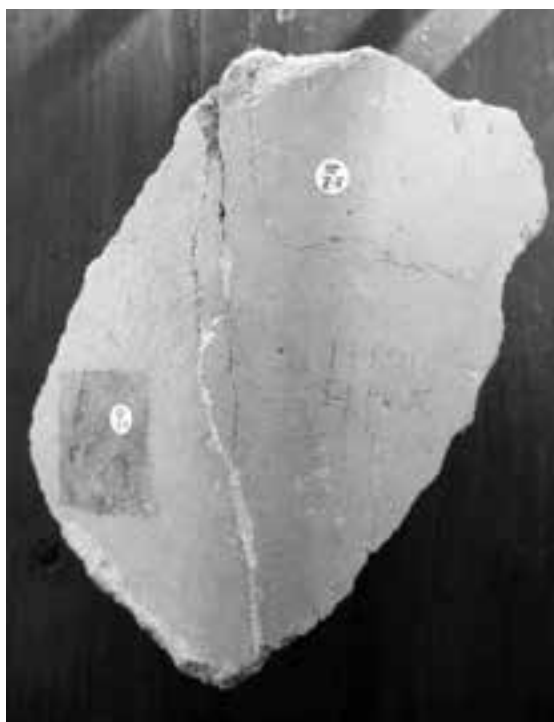
El ara podría estar en relación con un santuario de tipo oriental aparecido sobre otro indígena en las excavaciones al norte de las termas monumentales (Almagro-Gorbea - Abascal 1999, pg. 164), en la zona donde ha sido hallada. Teniendo en cuenta la importante influencia cultural de los administradores romanos a la hora de introducir cultos oficiales, no hay que descartar que la apelación de la divinidad griega como Zeus Theos Megistos estuviera influida por la de Iuppiter Optimus Maximus, tan importante en la propaganda cultural romana en Hispania.

TOLEDO

TOLETUM (Toledo)

En el s. II a.C. los romanos ocuparon una ciudad previa a la que dieron el nombre de Toletum y convirtieron en capital de la Carpetania. De la ciudad romana, cuyo núcleo se encontraba bajo la ciudad actual, se conserva una salida de alcantarilla, restos del circo construido en la segunda mitad del s. I d.C., de unas termas, de un acueducto, de un posible anfiteatro y de la calzada que comunicaba con el puente de Alcántara. A pesar de que la ciudad romana apenas es mencionada en las fuentes, los hallazgos arqueológicos, la temprana implantación del cristianismo con la creación de una sede episcopal y la celebración de un concilio, el temprano establecimiento de una comunidad judía y la presencia de importantes núcleos agrarios en las inmediaciones hacen pensar que la ciudad tuvo en época romana más importancia de lo que parece, lo que explica su desarrollo en el Bajo Imperio y su elección como capital del reino visigodo. Prueba de ello son también los numerosos vestigios de villae romanas que se encuentran en la periferia, sobre todo en la vega del Tajo. Cf. AAVV, *Toledo: arqueología en la ciudad*, Toledo 1996; R. Izquierdo Benito, "Toledo en época visigoda", en M. Cortés Arrese (coord.), *Toledo y Bizancio*, Cuenca 2002, pgs 43-74, esp. 43-9. El único testimonio epigráfico griego aparecido en Toledo es un grafito mural de difícil interpretación y cuya validez como testimonio de presencia oriental en la ciudad es dudosa.

462. Invocación. s. I d.C. (?)



Grafito parietal inciso en pinturas murales. Los fragmentos recuperados de las pinturas ayudan a reconstruir una decoración consistente en un zócalo continuo decorado con plantas y aves revoloteando a su alrededor; una zona media formada por paneles anchos lisos e interpaneles con candelabros decorados con elementos vegetales, animales y seres fantásticos; y una parte superior con una cornisa negra seguida de un friso. Hallado en las excavaciones de la iglesia de San Pedro Mártir.

Museo de Santa Cruz en Toledo (Inv. B II 26).

Época altoimperial ¿finales del s. I d.C.? (ed.pr., según criterios artístico-arqueológicos).

C. Guiral Pelegrín, "Pintura mural romana en Complutum", en *Complutum. Roma en el interior de la Península Ibérica. Catálogo de la Exposición*, Alcalá de Henares 1998, 121 con foto en pg. 126, fig. 3 (*HEpigr.* 8, 1998 [2002], nº 485).

ἦρως
ἦρως

héroe/ héroe

Letras más regulares y cuidadas las del epígrafe superior. Quizá el segundo sea una copia del primero por alguien bastante menos ducho en el grabado de letras.

El sentido más normal de este palabra en los testimonios epigráficos es el de “difunto heroizado”. Puesto que el contexto en que se ha inscrito el epígrafe de Toledo no es funerario, puede tener su significado original de “héroe” y estar referido quizá al héroe por antonomasia, a Hércules, a quien se atribuye la fundación de la ciudad y cuyo nombre lleva aún la llamada Cueva de Hércules, un antiguo aljibe romano que luego fue cripta de la Iglesia de S. Ginés. Pero también, y más probablemente, puede referirse al dios caballero llamado Ἡρώων, o, sobre todo en su lugar de origen, Ἡρώς, que recibe culto especialmente en Tracia, de donde es originario, y desde donde se extiende por todo el Mediterráneo, especialmente por Egipto. Este Heros es principalmente un dios protector de la casa. Cf. G. Kaibel, *Epigr. Gr.* 1878, n° 841 (Tracia): τὸν πρὸ πύλαις Ἡρώα (*el Ἡρώς ante las puertas*); un epigrama de la Antología Palatina (9.24) atribuido a Calímaco, que alude a una estatua esculpida de Heros en el vestíbulo de una casa de Anfípolis en Egipto; el mencionado en un *hermes* hallado en Aix-en-Provence (*IGF* n° 47). El grabado dos veces del nombre de este dios en la pared de una casa, como en Toledo, tiene probablemente esa función apotropaica y protectora. Para la acepción funeraria del término, poco probable en este caso, cf. comentario a n° 487.

LAS VENTAS CON PEÑA AGUILERA (Toledo)

Esta localidad se encuentra a 31 km. de Toledo, justo al pie de los Montes de Toledo. En los ss. IV-V había en Peña Aguilera una población que estaba empezando a debilitarse por la aparición de otra en el valle del Chorrillo. Se considera muy posible que donde está la actual ermita de Ventas hubiera en origen un templo romano luego reutilizado como paleocristiano debido a la gran cantidad de cerámica (jarras, ollas de cocina, algún cuenco y tinajas; tejas, ladrillos y baldosas) y vidrios romanos hallados justo detrás del camarín. En el s. V se construye en el Chorrillo una basílica que empezó a excavar en los años noventa sacándose a la luz unos muros, parte de la estructura general y masas de tégulas, ímbrices y ladrillos con cal y tierra depositados intencionadamente fuera del área de la basílica posiblemente para ocupar y reutilizar la zona central. Estos materiales son por sus características típicamente tardo-romanos o hispanovisigodos, posiblemente algunos pertenecieran a alguna construcción tardo-romana previa a la basílica y fueran reutilizados en ésta. En muchos casos se aprecian marcas realizadas con los dedos, lo que hace pensar en diversos tejares o en numerosos obreros que controlaban su propia producción. Cf. J.A. da Cunha Bermejo, *Las Ventas con Peña Aguilera. Historia, Arte y Tradición*, Toledo 1999.

463. Contenido del texto irrestituible. s. IV-V d.C.

Fragmento de ímbrice hecho de pasta, dureza y una coloración roja que responden a una mejor calidad de fabricación que las demás tejas, anepígrafas, halladas en el lugar; inscripción hecha en el barro todavía tierno.



Dim.: ímbrice: 40 x 24 cm. reconstruibles.

Hallado en el yacimiento de la basílica paleocristiana del Chorrillo.

Museo de Santa Cruz de Toledo.

s. V d.C. (por el contexto arqueológico, cf. introducción al lugar).

J.A. da Cunha Bermejo, *Las Ventas con Peña Aguilera. Historia, Arte y Tradición*, Toledo 1999, pg. 55, con foto en pg. 54, como latina (*HEpigr.* 13, 2003-4 [2007], n° 700, como griega).

]ONAE[

ONAE da Cunha; [---]οῦδε J. Gómez Pallarès en *HEpigr.*

Epsilon lunar

Ed. pr., que interpreta el texto como latino: *-onae*, considera que podría tratarse del nombre en genitivo del fabricante (“hecha en el taller de Onas”). La inscripción es sin embargo con toda seguridad griega como demuestra la letra epsilon. La letra anterior es una delta con el trazo izquierdo ligeramente curvado. La lectura puede ser]οῦ δε[o bien]οῦδε[.

CARRANQUE (Toledo)

En el yacimiento de Carranque (antigua Titulcia), que se encuentra en la comarca de La Sagra junto al pueblo de igual nombre situado a unos 40 km. al norte de Toledo, en el cruce de caminos más importante del centro de la Península, se ha sacado a la luz una villa de grandes dimensiones y con abundantes mosaicos de gran calidad, un edificio semejante a un *praetorium* denominado “basílica” y una construcción menor llamada “ninfeo” o “templete”, asentado todo ello sobre estructuras precedentes no bien conocidas. El conjunto ha sido interpretado como habitación privada formada por una zona residencial y otra de representación, en torno a las cuales se encontrarían otras construcciones menores de las que sólo se ha conservado el ninfeo. Debido a la datación establecida por criterios arqueológicos, que lo fechan a finales del s. IV d.C., al lujo de la villa y a la mención de Materno en uno de sus mosaicos, el conjunto ha sido atribuido a Materno Cinegio, general de Flavius Theodosius pater, amigo, si no pariente, del emperador hispano Teodosio (379-395, emperador de oriente y occidente desde 392), y prefecto del pretorio en Oriente, de origen supuestamente hispano y cuyo cadáver habría trasladado su viuda Achantia a Hispania tras su muerte en el 388 d.C. (*Chron.Min.* I 244). La atribución, cada vez más generalmente admitida, no cuenta sin embargo con pruebas definitivas, y han sido variadas las interpretaciones presentadas de la villa (cf. G. Bravo, *Hispania*, Madrid 2007, pg. 263-4 sobre esta cuestión, con bibliografía). La llamada “basílica”, construida sobre una zona funeraria ya romana y en época tardorromana y visigoda, es también objeto de discrepancias. Para algunos se trata de la basílica más antigua de Hispania, y de hecho el edificio perduró como iglesia de Santa María de Abajo hasta el s. XVII y como ermita hasta los años 20 del s. XX, cuando fue dinamitada. Otros autores mantienen el carácter originariamente civil del edificio y la transformación posterior en edificio religioso. En la villa hay varias inscripciones latinas en mosaico, cf. M. Mayer, “Las inscripciones de los mosaicos de la Villa de Carranque (Toledo, España)”, *Musiva & Sectilia* 1 (2004), 109-125. En el ninfeo y en la “basílica” se han encontrado tres fragmentos quizá de una misma placa con inscripción latina, y en las columnas que rodean el recinto central de la basílica ha aparecido el conjunto epigráfico más numeroso, con varias inscripciones en griego de época ya de la función religiosa del edificio (M. Mayer, “Algunas consideraciones sobre la epigrafía de la villa de Carranque (Toledo, España)”, *Rendiconti della Pontificia Accademia Romana di Archeologia*, 77 [2004-05], pgs. 189-217, esp. 190-4). El mármol de las columnas con inscripciones griegas parece proceder de las canteras imperiales que se hallaban a 47 km. al norte de Synnada en Frigia, junto al pueblo de Dokimaion en la zona de la actual Afyon en Turquía. Es el llamado *marmor phrygium*, *pavonazetto* o *marmor Docimium*, concretamente la variante policroma que, junto a la blanca estatuaria, constituía una de las dos variedades principales. Precisamente en época de Teodosio I se data la reapertura de las canteras imperiales. Cf. sobre estas canteras, con bibliografía anterior y nuevas inscripciones latinas y griegas, J. Röder, “Marmor Phrygium”, *JbDAI* 86 (1971), 253-312; bibliografía también en Mayer 2004-05, pg. 206, n. 42. Un paralelo interesante para la importación de columnas de mármol en Carranque es el hallazgo de un cargamento de columnas de mármol en Ostia, muchas de ellas reutilizadas en la basílica paleocristiana que se halla al oeste del *decumanus* occidental (v. bibliografía en Mayer, “Algunas consideraciones” 2004-05, pg. 207, n. 43).

Cf. sobre los distintos aspectos del yacimiento, incluidos los epigráficos, los catálogos de exposición: *Carranque, centro de Hispania romana*, Guadalajara 2001; *Carranque. Esplendor de la Hispania de Teodosio*, Barcelona 2002. Sobre la relación entre el emperador Teodosio, Materno Cinegio y la villa cf. D. Fernández-Galiano, “De arqueología teodosiana”, en M. Almagro-Gorbea et al. (edd.), *El disco de Teodosio*, Madrid 2000, pgs. 315-24, esp. 322-4.

464. Indicación de destino de la pieza(?) s. IV d.C.

La misma inscripción en varios collarines de las columnas de *marmor phrygium* del corredor porticado de un edificio que se ha identificado como basílica, al menos en una fase secundaria.

Actualmente parte *in situ*, parte en el museo del yacimiento.

Finales s. IV d.C. (por contexto arqueológico).

Mayer - Fernández-Galiano, “Epigrafía de Carranque” 2001, pgs. 126-128, n° 1-4 (*AE* 2001 [2004], n° 1243 a-d; *SEG* 51.1471; *HEpigr.* 11, 2001 [2005], n° 550-3); Mayer, “Algunas consideraciones” 2004-05, pgs. 206-209, n° 1-4, figs. 10-13.

1. Dos fragmentos de collarín que encajan.

Dim.: 16,5 cm. x 39,5 x 25,8. Letras: 3-3,5 cm.

Museo del yacimiento (inv. CA 98/R 49/III d/1403).



ἐκλισ(ία)

iglesia

2. Columna con inscripción en uno de sus collarines.

Dim. collarín: 20,5 cm. x 6,2 cm. Letras: 3,5 cm.

Hallado en la cuadrícula R 49 del corredor porticado.

Actualmente columna tumbada al exterior junto al recinto de la basílica.

ἐκλισ(ία)

3. Fragmento de collarín

Dim.: 13,9 cm. x 19 x 14,5. Letras: 3,15 cm.

Almacenes del museo (Inv. CA 98/S 48/II d/1405)

ἐκλι[σ](ία)

4. Fragmento de collarín

Dim: 10,7 cm. x 6,4 x 2,5. Letras: 4,15 cm.

Almacenes del museo (sin referencia).

ἐκ[λισ](ία)

Letras hechas con cuidado desigual en los distintos collarines; epsilon semilunar, sigma cuadrada (típica ésta a partir de comienzos del s. V d.C.), lambda con el trazo derecho prolongado en la parte superior; ensanchamiento de los extremos a modo de apéndice.

De entre las posibles interpretaciones me inclino por la de una lectura ἐκλισ(ία), a pesar de que es la que Mayer (2004-5, pg. 208) considera menos probable. Ἐκκλησία es uno de los términos de denominación de la basílica cristiana a partir

del s. IV d.C. Cf. Grossi-Gondi, *Trattato* 1968, pg. 315s. La grafía griega ἐκκλῆσια está atestiguada en Grecia, Italia y sobre todo Asia Menor y Siria a partir del s. V d.C. Para la abreviatura ἐκκλῆ(ια), cf. *I GLS* 21.2, 100 c.5 (Arabia, s. VI d.C.). La inscripción del nombre del edificio al que va destinado un ladrillo, piedra etc. es bien conocida en la epigrafía griega, aunque especialmente en época clásica y helenística. Cf. para el caso concreto de templos Guarducci, *Epigrafía Greca* I 1967, 498-9; y para iglesias cristianas denominadas con este mismo término, D. Manacorda, «I diversi significati dei bolli laterizi, appunti e riflessioni», en *La brique antique et médiévale, production et commercialisation d'un matériau, Actes du colloque organisé par le Centre d'histoire urbaine de l'École normale supérieure de Fontenay/Saint Cloud et l'École française de Rome* (Saint-Cloud, 16-18 novembre 1995), Roma 2000, pgs. 127-159, esp. pg. 147. Estampillas en ladrillo bizantinas con inscripciones como Μεγάλης ἐκκλησίας ο ἐκκλς seguido del nombre de la iglesia son bien conocidas (cf. C.A. Mango, "Byzantine Brick stamps", *AJA* 54 [1950] 19-27, esp. 24). Esta interpretación me parece aun más probable si, como señala Mayer, las columnas venían ya hechas de fuera.

Otras interpretaciones propuestas:

- Ed. pr.: podría tratarse de varias palabras abreviadas, como por ejemplo EK Λ(ατομίας) Ἰ(ουλίου) Σ(εουήρου) "de las canteras de J(ulio) S(evero)"; cf. Lazzarini en *SEG* 51
- Ed. pr.: las dos últimas letras podrían ser también numerales, correspondientes a 10 y 200.
- Mayer (2004-5, pg. 208) considera la posibilidad de que sea la abreviación de un sustantivo como ἔκκλῆσις (*declinatio*).
- Que sea una marca numérica de un lugar de explotación como son bien conocidas en las canteras de Dokimaion no parece una interpretación plausible en este caso, como admiten ya los editores anteriores.
- ἐκ κλῆ(-), Chaniotis en *SEG* 51.

Mayer (2004-5, pgs. 215-7) cree que las columnas debieron importarse ya hechas debido a la situación geográfica de Carranque, las complicaciones que entraña el transporte y las dificultades que supondría para un trabajo local. Por otra parte, destaca la presencia imperial en las canteras más importantes, y que la explotación de las mismas puede atribuirse a la propiedad imperial en muchos casos, lo que ha motivado algunas de las interpretaciones de estas inscripciones. El autor señala la particularidad de que las indicaciones se hayan inscrito en los collarines, práctica no habitual aunque tampoco desconocida. Sobre las canteras de las que proceden las columnas v. *supra*, introducción a Carranque.

En algunos de los collarines de las columnas hay alguna inscripción, también fragmentaria y de lectura muy dudosa, en latín (cf. Mayer - Fernández-Galiano 2001 y Mayer 2004-5).

465. Interpretación dudosa. s. IV d.C.

Collarín superior de una columna de *marmor phrygium*.

Dim. collarín: diám. 24 cm., h. 8 cm. Letras: 1,85- 3,60 cm.

Columna del corredor porticado de la basílica (cuadrícula S 48).

In situ

Finales s. IV d.C. (por contexto arqueológico).

Mayer - Fernández-Galiano, "Epigrafía de Carranque" 2001, pg. 128, nº 5. (*AE* 2001 [2004], nº 1243 e; *SEG* 51.1471; *HEpigr.* 11, 2001 [2005], nº 554); Mayer, "Algunas consideraciones" 2004-05, pg. 209, nº 5, fig. 14.



]ϞΕΛΑΟΥ

ΕΛΑΟΥΤ Mayer - Fernández-Galiano; ΕΛΑΟΥΤ Mayer

Letras muy irregulares, angulosas; la epsilon cuadrada. El último signo, más pequeño que los otros, podría ser una gamma inclinada hacia la derecha, una alfa, o también un signo de puntuación o decoración final.

Propuestas de interpretación en Mayer - Fernández-Galiano 2001 y Mayer 2004-5:

- E(κ) ΛΑ(τομίας) seguido de un numeral.
- E(κ) ΛΑ(τομίας) ΟΥ(αλεριου) Γ() (o Γ como numeral 3).
- E(κ) ΛΑ(τομίας) ΑΟΥΤ(ούστου), propuesta rechazada en *AE*.

Si consideramos que el texto calcado podría no estar completo (es muy difícil comprobarlo actualmente dada la altura de la columna), existen otras posibles interpretaciones:

-ελαου podría ser el final de un NP como Αρχελάου o Μενελάου, poco probable en este contexto.

[- - -]ε λαοῦ; ἐ(κ) λαοῦ; [κ]ε λαοῦ; ε(ὕχη) λαοῦ. Cf. las inscripciones de la basílica de La Alcudia (nº 265 con comentario). La columna puede pertenecer a la parte de la basílica destinada al pueblo.

Cf. introducción a Carranque para cuestiones generales sobre las columnas.

466. Interpretación dudosa. s. IV d.C.

Fragmento de collarín inferior de una columna de *marmor phrygium*.

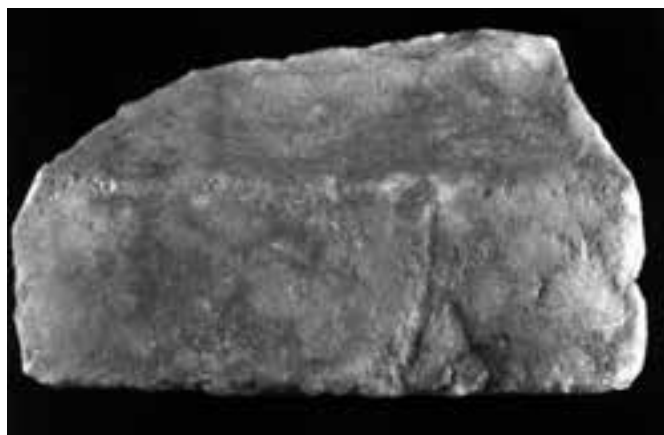
Dim.: 7,6 cm. x 13,1 x 2,1. Letras: 3,33 cm.

Hallado en la basílica.

Almacenes del yacimiento (CA98/ R 49/ III d/37).

Finales s. IV d.C. (por contexto arqueológico).

Mayer - Fernández-Galiano, "Epigrafía de Carranque" 2001, pg. 128, nº 6. (*AE* 2001 [2004], nº 1243f; *SEG* 51.1471; *HEpigr.* 11, 2001 [2005], nº 555); M. Mayer, "Algunas consideraciones" 2004-05, pg. 209, nº 6, fig. 15.



Κυ[---]

Según Mayer - Fernández-Galiano (2001) y Mayer (2004-5) podría tratarse del inicio del nombre Κυριακός, quizás el administrador de la cantera (cf. Lazzarini en *SEG*: κυριακός, referido al patrón de la cantera), o de Κύριος (Κυ[ρίου]) referido al emperador, o, menos probablemente, a Dios. Cf. sin embargo como paralelo para esta última interpretación, J. Röder, *JDAI* 86 (1971), pgs. 253-312, esp. 287-288, donde aparece la expresión ΚΥΡ(τε βοήθη) atestiguada en las canteras frigias.

Cf. comentario a nº 464 para cuestiones generales sobre las columnas.



467. Interpretación dudosa. s. IV d.C.

Fragmento de collarín inferior de una columna de *marmor phrygium*.

Dim: 9,9 cm. x 7 x 5,1. Letra: parte visible, 3,20 cm.

Hallado en la Basílica.

Museo del yacimiento (CA92/ R 48/ II d/15).

Finales s. IV d.C. (por contexto arqueológico).

Mayer - Fernández-Galiano, "Epigrafía de Carranque" 2001, pg. 129, nº 7. (*AE* 2001 [2004], nº 1243g; *SEG* 51.1471; *HEpigr.* 11, 2001 [2005], nº 556); Mayer, "Algunas consideraciones" 2004-05, pg. 209, nº 7, fig. 16.

K[- - -]

Cf. comentario a la inscripción anterior; comentario a n° 464 para cuestiones generales sobre las columnas.

468. Interpretación dudosa. s. IV d.C.

Fragmento de collarín inferior de una columna de *marmor phrygium*.

Dim.: 72,7 cm. x 45,6 x 25,6. Letras: 3,12 -3,25 cm.

Hallado en la basílica.

Museo del yacimiento (CA98/R 49/ IV/ 1367).

Finales s. IV d.C. (por contexto arqueológico).

Mayer - Fernández-Galiano, "Epigrafía de Carranque" 2001, pg. 130, n° 10; Mayer, "Algunas consideraciones" 2004-5, pg. 212, n° 10 (*AE* 2001 [2004], n° 1243; *SEG* 51.1471; *HEpigr.* 11, 2001 [2005], n° 559).

Cf. A. Canto, "Las quinceañales de Teodosio I el Grande", en M. Almagro-Gorbea et al. (edd.), *El disco de Teodosio*, Madrid 2000, pgs. 289-300, esp. 299-300.



[- - -]NT (o Γ) ΠΥ[- - -]

[D(omini)] N(ostri) T(theodosii) VIII Fernández-Galiano

Letras capitales con apéndices profundos y ligadura de NT (o ΝΓ) y de ΠΥ o ΥΠ

Propuestas de interpretación:

a) Mayer - Fernández-Galiano 2001; Mayer 2004-5: [D(omini)] N(ostro) T(theodosi) Π(όδες) Υ (a nuestro señor Teodosio, 400 pies). Sin embargo, el numeral (400) no podría hacer referencia a la altura de la columna, sino sólo al encargo total de columnas. El nexa NT aparece en dos inscripciones de Ostia de cronología muy distinta. La abreviatura Π para indicar pies es bien conocida, cf. por ejemplo las inscripciones en las propias can-

teras de Dokimeion (J. Röder, "Marmor Phrygium", *JbDAI* 86 (1971), 253-312, pg. 287, J6), donde las cifras que acompañan son 27, 12 y 14.

b) Fernández-Galiano en Mayer - Fernández-Galiano 2001: D[omini] N[ostri] T[heodosii] VIII, recogiendo la propuesta de A. Canto (2000), que interpreta las supuesta pi e ypsilon como el numeral 8, formado por III con el signo de 5 (V) encima. Esta autora considera esta forma de expresar el numeral un paralelo para su interpretación del epígrafe en el famoso disco de Teodosio aparecido en Almendralejo. La inscripción dataría la columna en el año 8 del reinado de Teodosio, es decir, en el 387. La expresión mediante siglas [D(omini)] N(ostro) T(theodosi) coincidiría con la de la inscripción del disco de Teodosio mencionado: *D(ominus) n(oster) Theodosius perpetuus*. *Aug(ustus) ob diem felicissimum XV (quindecennialium)*. La falta de apéndices superiores de las tres astas que forman el numeral 3 y la barra horizontal que las une en su parte superior hacen más probable que no se trate de tres unidades sino de una pi griega.

c) E. Luján en *HEpigr.* y ap. I. Velázquez en *HEpigr.* 7 (1997) [2001], n° 30, pgs. 17-8: Teniendo en cuenta que parece que la ypsilon se ha trazado antes que la pi podría tratarse de la abreviatura de ὑπατος. Este tipo de abreviaturas son bien conocidas en la epigrafía griega de época imperial, especialmente en época de Adriano, utilizadas a veces para designar cargos públicos como por ejemplo ΠΠ superpuestas (πραίτωρ). Cf. para el mismo tipo de abreviatura de ὑπατος *IG* XIV 1062. NT, con signo superior de ligadura, podría ser N(os)t(er), precedido de dominus o similar, lo que cuadra bien con el lugar de procedencia del objeto si éste son las canteras de Teodosio. Mayer, que recoge esta hipótesis, señala que tendríamos una datación consular, quizá incluso con mención de emperador reinante como cónsul, algo frecuente en bloques de mármol de cantera pero no en materiales elaborados (2004-05, pg. 212).

d) Mayer - Fernández-Galiano 2001: La segunda parte podría ser la abreviatura de un NP como Πύ(ρρος).

Cf. comentario a n° 464 para cuestiones generales sobre las columnas.

CIUDAD REAL

LA DEHESA (Fuencaliente, Ciudad Real)

El yacimiento de la Dehesa se encuentra en la ladera meridional de un cerro a 3 km. al norte de Fuencaliente; en él hay una zona de hábitat y otra de carácter funerario. La actual localidad de Fuencaliente, al suroeste de la provincia de Ciudad Real y muy cerca de la frontera cordobesa, se encuentra en el territorio de la antigua ciudad romana de Solia, en el *conventus Cordubensis*. La localidad se encuentra en un valle en medio de la Sierra Madrona en las estribaciones de Sierra Morena, un área no adecuada para un poblamiento en extensión pero sí para la existencia de villae dispersas dedicadas al cultivo agrícola. Cf. J.M. Abascal - C. García Bueno, “Inscripciones de Fuencaliente (addendum a ZPE 67, 1987) y Puebla de Don Rodrigo (Baetica, conventus Cordubensis)”, *ZPE* 169 (2009), pg. 270. La zona tuvo también una importante actividad minera en época republicana, como atestiguan varios yacimientos arqueológicos romanos vinculados con la minería, especialmente con la explotación de la galena argentífera, por ejemplo el del poblado de Valderrepisa, muy cercano al solar de La Dehesa en el que se ha encontrado la inscripción griega nº 469 junto con otras dos latinas, y en el que se mantuvo viva una fundición de plata y plomo entre los ss. II-I a.C. La presencia griega en la actividad minera está atestiguada en la cercana Cástulo (J.Mª Blázquez - MªP. García Gelabert, *Cástulo. Ciudad ibero-romana*, 1994, pgs. 394-7). Cf. sobre la actividad minera en esta zona C. García Bueno - M.D.M. Fernández Rodríguez, “Aportación al conocimiento de las inscripciones romanas de Fuencaliente (Ciudad Real)”, en E. Romero Macías (coord.), *Una apuesta por el desarrollo local sostenible*, Huelva 2010, pgs. 375-6, 378-80, con más bibliografía.

469. Inscripción funeraria. s. I a. - I d.C.

Estela de piedra caliza con una parte superior separada del campo epigráfico por una triple moldura formada por tres anchas líneas paralelas en altorrelieve de 1,3 cm. y separadas por 0,5 cm. En la esquina inferior izquierda unos trazos muy levemente marcados a modo de roseta o, según sugieren García y Fernández, reloj de sol.

Dim.: h. máx. 42 cm., a. máx. 26,5 cm.; gr. máx. 5,5 cm.; h. moldura 5,5-6 cm., gr. resalte de moldura, 3 mm. Letras: ll. 1-2: 3,5 cm.; l. 3: 4 cm.; espacio interlineal 3,5 - 4 cm.

Hallada por Samuel Pérez Poyatos de forma casual en septiembre del 2006, a 200 m. de otra inscripción latina en una parcela contigua al yacimiento de La Dehesa.

Donada por el descubridor al Museo Provincial de Ciudad Real, en cuyos fondos se encuentra.

s. I a.C. - I d.C. por criterios arqueológicos y paleográficos.

Mención e interpretación, pero sin transcripción del texto griego, en C. García Bueno - M.D.M. Fernández Rodríguez, “Aportación al conocimiento de las inscripciones romanas de Fuencaliente (Ciudad Real)”, en E. Romero Macías (coord.), *Una apuesta por el desarrollo local sostenible*, Huelva 2010, 373-383.



Ἀρτεμίσι[ος (/α)]
 Δημητ[ρίου]
 ἄλυ[πε]
 χ[αῖρε]

Artemis / Démet[er] / Al[...] García - Fernández

Artemisios (o Artemisia), hijo (o hija) de Demetrios, libre de dolor; adiós.

Letras no muy cuidadosamente trazadas; epsilon y sigma lunares; las demás angulosas; la alfa con el trazo transversal inclinado; ensanchamiento de algunos trazos a modo de leves ápices. Estos rasgos en conjunto hacen pensar en una época cercana a la imperial dentro del marco cronológico que admiten los criterios arqueológicos, a partir del s. II a.C.

ll. 1-2: Los antropónimos son tan frecuentes en todo el mundo griego que no ofrecen ninguna pista sobre posible origen del difunto.

ll. 3-4: La fórmula funeraria ἄλυπε (καὶ χρηστή) χαῖρε está atestiguada en Grecia central desde el s. V a.C. Cf. Guarducci, *Epigrafía Greca* III 1975, 150-2; Ead. *Epigrafía* 1984, pg. 307 n.1, pg. 408; McLean, *An Introduction* 2002, pg. 269, que mencionan ἄλυπος como uno de los adjetivos atribuidos al difunto y usados a modo de consue-

lo en los epitafios. Sin embargo, la fórmula es mucho más frecuente a partir del s. II a.C. y sobre todo en época imperial, siendo Siria el país donde está más atestiguada con gran diferencia respecto a otras zonas (v. los numerosísimos testimonios en PHI 7). Cf. Kajanto, *A study* 1963, pg. 18 y 36, que señala que este epíteto es del tipo ático en origen, especialmente frecuente en Siria, y casi ausente en Roma, donde la tradición de los epitafios griegos es principalmente del tipo minorasiático. Sobre la fórmula en general y su uso especialmente en Oriente cf. J.B. Yon, “À propos de l’expression ἄλυπε χαῖρε”, *Syria* 80 (2003), 151-159.

Considero muy improbable la lectura de García y Fernández. De tratarse de una inscripción votiva, como creen estas autoras, los teónimos no aparecerían en nominativo; detrás de la sigma de Artemis se ve huella de una iota, lo que excluye el teónimo; detrás de la lambda de la l. 3, huella de una ypsilon, lo que encaja bien con la fórmula funeraria señalada. En general las características de la lápida y lo que se lee del texto responden a un epígrafe funerario.

En la misma localidad de Fuencaliente han sido descubiertas otras dos inscripciones del s. I d.C. pertenecientes posiblemente a un mismo monumento funerario, una de ellas con un epitafio en verso (G. Alföldy, “Epigraphica Hispanica IX. Inschriften aus Ciudad Real”, *ZPE* 67 (1987), 225-248; J.M. Abascal - C. García Bueno, *ZPE* 169 [2009], 269-272). Posiblemente la inscripción griega, realizada también en piedra caliza local, procediera, como las latinas, de alguna villa rústica de la zona. El difunto quizá fuera un oriental llegado a estas tierras por motivos comerciales o quizá, como proponen García y Fernández, se tratara de alguien vinculado al trabajo de las minas. El origen del difunto o del autor del epitafio es muy probablemente sirio (cf. comentario a ll. 3-4 supra).

ISLAS BALEARES

La presencia griega más antigua en las Baleares está relacionada con las rutas comerciales que desde oriente llegaban a la Península Ibérica, la Galia o el norte de África con posibles escalas en Italia, Sicilia y las islas Baleares ya desde el s. VI a.C., y en relación con el comercio fenicio, foceo y, más tarde, cartaginés y grecoitalico de otros puntos del Mediterráneo. Resultado de ese comercio es la presencia de productos y vasos griegos en cargamentos de barcos italianos o púnicos transitando en occidente. La mayor parte de las inscripciones griegas pre-imperiales halladas en las islas se encuentra sobre soportes cerámicos y procede de pecios de esos barcos comerciales, con la excepción del grafito cerámico hallado en la necrópolis de Puig des Molins en Ibiza (nº 499). La llegada a las islas de productos procedentes de la Península Itálica a manos de comerciantes púnicos de Ibiza o el norte de África, ya iniciada a comienzos del s. III a.C. se mantiene hasta la derrota cartaginesa en el 201 a.C. que marca el fin de la segunda guerra púnica. A partir de esta fecha y hasta la conquista romana en el 123 a.C. se mantiene la presencia púnica pero se incrementa el comercio procedente de Italia, que se atestigua en ánforas del sur de Italia y de las islas griegas, y en cerámicas de barniz negro suritalicas. Ejemplos de este comercio son el pecio del Lazareto (v. nº 488-491) y los restos anfóricos hallados en el fondeadero de Cales Coves en Menorca (cf. Orfila Pons, “La república romana”, en AAVV, *Historia de las Islas Baleares* 16, Palma de Mallorca 2006, pg. 198s.). Aparte de esta relación comercial, el elemento principal de contacto entre griegos y baleáricos es el que destaca por encima de cualquier otro tipo de mención en las fuentes griegas sobre estas islas: el de los honderos, famosos por su actividad en las tropas ligeras como mercenarios en los ejércitos cartagineses al menos desde el s. V a.C. y sobre todo durante las guerras púnicas. Especialmente a partir del conocimiento de estos honderos en las tropas cartaginesas de Sicilia debió confeccionar Timeo de Tauromenio (365-260 a.C.) su descripción de estos isleños, que conservamos principalmente gracias a Diodoro Sículo (5.16-18; cf. sobre los honderos 13.80.2; 19.106.2, 108-9). Timeo hablaba de la escasez en las islas de vino y aceite, de la escasez y a la vez el especial valor atribuido a las mujeres, del rechazo de monedas y metales preciosos por los baleáricos, de ciertos ritos funerarios y, sobre todo, de sus habilidades como honderos, que dieron a las islas el nombre de Gimnesias entre los griegos. Cf. A. Domínguez Monedero, “Los baleáricos en las fuentes literarias grecolatinas”, en AAVV, *Historia de las Islas Baleares* 16, Palma de Mallorca 2006, pgs. 112-141.

Tampoco durante la época romana la presencia oriental es muy palpable en la isla. La conquista romana se produjo en el 123 a.C. por Quinto Cecilio Metelo, que recibió del Senado el cognomen triunfal de Balearicus. El objetivo de la conquista era terminar con los piratas, un obstáculo en las relaciones entre Italia y la Península Ibérica, y tener un punto estratégico de control en el Mediterráneo occidental. Las islas fueron incorporadas a la Hispania Citerior. De todo ese período tenemos de nuevo testimonios sobre todo comerciales. En esta época desaparece el mercado cartaginés, que es reemplazado casi por completo por el comercio procedente de las costas tirrénicas y adriáticas de Italia. Ejemplo de este comercio es el pecio de la Colonia de S. Jordi (nº 479). Cf. O. Pons, *loc. cit.* De época imperial datan otro tipo de objetos procedentes de Oriente como monedas o la lámina de bronce nº 492, llegados a las islas también en el cargamento de un barco y destinados seguramente a su fundición. De epigrafía griega en piedra, que es

lo que más claramente nos da la pauta de una presencia greco-oriental en la isla, sólo hay un testimonio, muy dudoso por lo fragmentario (nº 480), en una piedra exenta, una inscripción de lectura también muy dudosa grabada en una cueva (nº 497), y quizá algunas letras griegas, aparte de antropónimos griegos, en las inscripciones latinas de Cales Coves en Alaior. Cf. M. Orfila - G. Baratta y M. Mayer, “Los santuarios de Calescoves (Alaior, Menorca): Coberxo Blanc y Cova dels Jurats o de l’Esglesia. Informe preliminar”, *CPAG* 20 [2010], pgs. 439-477.

A finales del imperio las islas constituyeron una provincia independiente, época en la que empezó a introducirse el cristianismo. En el 427 caen bajo el poder de los vándalos junto con la Bética y el norte de África. Hay noticias de actos crueles por parte de los vándalos arrianos, especialmente sus reyes Genserico y Hunnerico, contra los objetos, prácticas y personas de religión católica. La situación cambió con la toma de Cartago, capital vándala, por parte de Belisario en el 533 d.C., y la incorporación de las Baleares al imperio bizantino con la conquista de Apolinar, por mandato de Belisario, en el mismo año. Con la incorporación de las Baleares al imperio bizantino las iglesias fueron restauradas. La caída de Cartagena en manos visigodas el 625 d.C. supuso el fin para Oriente de sus posesiones en Hispania. Cartago cayó el 698 y Ceuta el 710. Según algunos autores Baleares y Cerdeña se mantuvieron como únicos reductos de Bizancio en occidente durante varios siglos, aunque según otros, a juzgar por las crónicas árabes, en el 707 los bizantinos baleares pasaron a ser vasallos del califato de Córdoba, y en el 902-3 el archipiélago entero pasó a formar parte del imperio de los Omeyas. Su relación con Cerdeña como reductos de Bizancio en el s. VIII parece demostrarse ahora mediante los sellos bizantinos aparecidos en el castillo de Santueri en Mallorca (nº 482-486) y en el área de Ciudadela en Menorca (nº 496-498).

Es quizá en esta última parte de la historia antigua balearica en la que podemos encontrar una presencia algo mayor de greco-orientales en las islas, aunque hasta el momento las inscripciones cristianas en griego son muy escasas: los grafitos de la basílica de Fornells (pg. 556), el epígrafe en una pieza de *terracotta* de la basílica de Son Bou (nº 495), y el incensario de Algaida (nº 481), si no es falso. Aunque el material griego es por el momento escaso, no sería de extrañar que futuras excavaciones sacaran a la luz estelas o material litúrgico con textos en griego en las basílicas paleocristianas mallorquinas: Ca’s Freres de Sta. María del Camí, Sa Carrotxa (Porto Cristo), Son Peretó (Manacor), Son Fadrinet (Campos); menorquinas: Illa del Rei, Es Fornàs de Torelló (ambas en Mahón), Son Bou (Alaior), Es Cap des Port (Fornells), o en el monasterio bizantino de Cabrera. Cf. M. Riera Rullan, *Investigaciones arqueológicas sobre el monasterio de época bizantina del archipiélago de Cabrera (siglos V a VII d.C.)*, Madrid 2009. Quizá el incensario hallado casualmente en Algaida proceda de alguna de estas basílicas.

Esta epigrafía cristiana se encuentra ya en el contexto de las relaciones baleares con Oriente en los ss. IV-VII d.C., época en la que el comercio con oriente y el papel de las Baleares en el mismo no decae, como anteriormente se había dicho, sino que posiblemente aumente respecto a la época del principado. Algunas noticias textuales, sobre todo textos jurídicos y eclesiásticos, hablan del papel de las islas en el comercio, como por ejemplo el Código Teodosiano, la *Notitia Dignitatum Occidentis* o las cartas de Consencio. Según Vilella, el papel de sirios y judíos en el comercio de la isla en esta época está relacionado con la existencia de comunidades orientales establecidas en los principales nexos comerciales de occidente, bien relacionados entre sí, más que con la evidente continuación más o menos intensa de viajes por todo el Mediterráneo. En Mahón había una comunidad judía en la que destacaba un tal Inocencio, mencionado por Severo (cf. V.G. Seguí - J.N. Hillgarth, “La Altercatio y la basílica paleocristiana de Son Bou de Menorca”, *BSAL* 31 [1954], 1-60), y en Mallorca, el hallazgo de plomos con inscripciones hebraicas es testimonio de otra comunidad (L.M. Millás, “los plomos con inscripción hebraica de Ses Fontanelles (Mallorca)”, *Sepharad* 18 [1958], 1-9). Inocencio y los judíos de la metrópolis de Tarragona hablaban griego (Severo VI 16; cf. la noticia de S. Jerónimo, *Ep.* 72.1, de que un *naukleros* de nombre Zenon, que no sabía latín, le llevaba su correspondencia a Belén). La información literaria es prácticamente nula para la época de dominio vándalo y bizantino, pero la arqueología demuestra la continuidad de este comercio y de las relaciones con Oriente y el norte de África: vid. por ejemplo los mosaicos; la cerámica llamada “late Roman C”, limitada al Mediterráneo oriental excepto durante un período entre mediados del s. V y mediados del VI en que llega hasta Inglaterra, y de la que hay testimonios en la basílica de Es Cap d’es Port de Fornells (cf. los grafitos griegos en las paredes de la misma mencionados en pg. 556); objetos litúrgicos como la cruz de bronce de esta misma basílica, el incensario de Algaida (nº 481) o el vaso litúrgico de bronce de

Son Peretó, fabricado al parecer en talleres coptos; los fragmentos de ánforas orientales fechables en el s. VI avanzado en Favaritx, Cales Coves y el puerto de Mahón. Los sellos bizantinos del castillo de Santueri en Mallorca (nº 482-486) y del área de Ciudadela (nº 496-498) son indicio de la presencia oriental en esta época en las islas y de la pertenencia de las Baleares al Imperio Bizantino hasta inicios del s. X. Cf. la actividad de los γαλλοδρόμοι o σπανοδρόμοι de las fuentes bizantinas, armadores procedentes sobre todo de Alejandría que llevaban productos orientales a diversos puntos de occidente, entre ellos la Galia e Hispania (V.L. Brehier, *La civilisation byzantine*, París 1950, 195ss). Vid. para toda esta información con más detalles y referencias bibliográficas J. Vilella, “Relacions comercials de les Balears des del Baix Imperi fins als àrabs”, en P. de Palol (dir.), *Les illes Balears en temps cristians dins als àrabs*, Mahón 1988, pgs. 51-8. Cf. para esta época y los problemas de interpretación de las fuentes J. Amengual i Batle, *Els orígens del Cristianisme a les Balears*, Palma 1992; J. C. de Nicolás Mascaró - B. Moll Mercadal, “Sellos bizantinos de Menorca. Un arconte mallorquín para las Baleares en el siglo VIII”, <http://www.arqueomenorca.com/2011/06/03/sellos-bizantinos/>; R. Durán Tapia (ed.), *Mallorca y Bizancio*, Palma 2005. En general para la misma cuestión en contexto hispano más amplio, cf. los capítulos de M. Vallejo, J.A. Remolà y J. Vizcaíno en de Hoz - Mora (edd.), *El oriente griego* 2013.

En general sobre las Baleares en la antigüedad cf. R. Zucca, *Insulae Baliares, le isole Baleari sotto il dominio romano*, Roma 1998; M. Orfila Pons - E. Chávez Álvarez - J. Merino - C. Aranegui Gascó, *Historia de las Islas Baleares*. Tomo 4: *Las Baleares en época romana y tardoantigua*, Palma de Mallorca 2006; AAVV, *Historia de las Islas Baleares*, tomo 16. *Patrimonio histórico y artístico. Prehistoria e historia antigua*, Palma de Mallorca 2006; sobre las ciudades romanas de las islas, M.A. Cau (edd.), *Las ciudades romanas del Levante peninsular y las Islas Baleares*, Barcelona 2004; M. Orfila - M^a E. Chávez - M.A. Cau, “Pollentia and the towns of the Balearic Islands”, en Abad - Keay - Ramallo, *Early Roman Towns* 2006, pgs. 133-145.

MALLORCA

CALA DE S. VICENTE (Pollensa, Mallorca)

En esta peligrosa cala de la bahía de Pollensa, al norte de la isla de Mallorca, donde se han encontrado restos de otros naufragios de diversas épocas, entre ellos varias naves romanas hundidas entre el s. I a. y I d.C., se encuentra el pecio de un barco griego naufragado a finales del s. VI a.C. El cargamento estaba formado principalmente por una gran cantidad de productos envasados en ánforas (especialmente vino de la Magna Grecia) junto con un importante lote de utensilios de hierro y una determinada cantidad de estaño en bruto, además de algún objeto singular como el *kyathos* de bronce, un casco y un molde de orfebre. A este material se añade material de uso que ha sido claramente utilizado, como utensilios de cocina o lucernas. La presencia además de algunas cerámicas de pasta gris seguramente vinculadas al comercio masaliota, e incluso de la propia Emporion, sirven para reforzar la probable relación del navío con el comercio foceo, lógica por otra parte dada su aparición en aguas occidentales; a su vez, la presencia de envases de filiación ibérica parece demostrar que la nave, antes del naufragio, había hecho escala en alguna de las áreas de intercambio con el mundo ibérico peninsular a finales del s. VI a.C.

Cf. M. Santos, “El context arqueològic: el carregament comercial i l’equipament de la tripulació” en Nieto - Santos, *El vaixell grec* 2010, 65-79. Para las inscripciones encontradas en este material cf. J. de Hoz, “Los grafitos y marcas”, en Nieto - Santos, pgs. 153-162. Cf. para una breve exposición sobre este pecio, X. Nieto - M. Santos - F. Tarongi, “El barco griego del s. VI a.C. excavado en Cala Sant Vicenç (Pollença)”, en AAVV, *Historia de las Islas Baleares*, tomo 16. *Patrimonio histórico y artístico. Prehistoria e historia antigua*, Palma de Mallorca 2006, pgs. 96-103.

Cerámica

Grafitos

Cf. Introducción pg. 19s.

470-472. Marcas comerciales o de propiedad. s. VI a.C.

Signos trazados postcocción en diversos soportes cerámicos. A pesar de la dificultad de distinguir en este tipo de signos entre marcas de comercio y marcas de propiedad, tratándose de material de un pecio, donde la mayor parte de la cerámica es original y destinada al comercio, lo esperable es que sean marcas comerciales. Al listado que se presenta aquí hay que añadir un posible texto pintado (A 79) del que no es posible leer nada.

Listado de marcas según sus referencias en ed. pr.: J. de Hoz, “Los grafitos y marcas”, en Nieto - Santos, *El vaixell* 2010, pgs. 153-162.

470. Marcas de simples trazos sin significado aparente (convencionales y útiles sólo al autor). s. VI a.C. (por contexto arqueológico)

1. A 32 (Fig. 80 y 140).

Lucerna de barniz negro con huellas de uso, con marca grabada en la base.

Dim.: diám. boca 8,30 cm., l. total 11 cm. Signo: 1,5 cm.

Museo Arqueológico, Palma de Mallorca (Inv. MM28024).



H

Ed. pr.: letra (sampi o xi dependiendo de la vertical) o trazos paralelos cruzados por otro (frecuentes en marcas comerciales). La curva forma parte de un círculo de la lucerna.

2. A 97 (fig. 124.1, 143).

Ánfora magnogriega con marca en el exterior del cuello.

Ed. pr.: quizá simples trazos convencionales, pero semejanza con dibujos en cerámicas figuradas que se han interpretado como ideogramas de vasos (Johnston, *Trademarks* 1979, pgs. 122-3, 207).

3. A 90 (fig. 130.5, 145).

Ánfora corintia con marca en la pared.

Simple trazo

4. A 93 (en Museo Palma de Mallorca), A 112, A 127, A 128, A 217 (fig. 144 y 145).

Ánforas magnogriegas.

Simple trazos esgrafiados en el hombro, algunos con paralelos aunque es difícil señalar coincidencias precisas. Posibles indicaciones numéricas en algunos casos.



5. A 25 (fig. 87.1, 140).

Olpe de barniz negro esgrafiada en el fondo externo.

Museo de Palma de Mallorca (inv. MM28029)

Trazos que se cruzan. Anagrama formado por una marca, quizá con una eta.

471. Figuras formadas por combinación de letras en anagramas. s. VI a.C. (por contexto arqueológico y características cerámicas)

Marcas iguales posiblemente debidas al mismo mercader que transportaba su mercancía en lotes por tipos. Todas ellas occidentales, posiblemente del sur de Italia. No es raro que un mismo vendedor comerciara a la vez en cerámica valiosa y en aceites perfumados, en ánforas de aceite y en olpes como éstas para transportar aceite de uso no culinario. El ánfora A111 estaba acondicionada con resina, por lo que contenía vino, y no es imposible el uso de las olpes para vino. Otras piezas del cargamento, aunque no esgrafiadas con el anagrama en cuestión, son piezas de mesa para servir y consumir vino.

1. A26 (fig. 140).



Olpe de barniz negro esgrafiada en fondo externo.

Museo Arqueológico de Palma de Mallorca (inv. MM 28026).

Posibles lecturas: ΗΔ / ΙΔ / ΔΗ / ΔΙ / marca convencional

Ed. pr.: Podría tratarse de la abreviatura de un nombre iniciado con cualquiera de los grupos anteriores de dos letras. Cf. la cantidad de nombres griegos formados con un primer compuesto Δημήτηρ o δῆμος. Esto nos llevaría a un distribuidor foceo, excluyendo que las marcas se hubieran hecho en el taller, ya que el emplazamiento más cercano posible sería Elea, excesivamente septentrional.

Cf. las marcas Johnston, *Trademarks* 1979, 3F, con un trazo horizontal más aunque sobre figuras negras, sobre todo del tipo Leagros, que Johnston interpreta como abreviatura de nombre propio. Otras interpretaciones no factibles en el caso mallorquín son las de indicación de precio “11 (óbolos)” o “d(racma)1”.

2. A27 (fig. 140).



Olpe de barniz negro esgrafiado en fondo externo.

Dim.: h. 12 cm.; a. máx. 6,5 cm.; diám. base 4,2 cm. Letras grabadas dentro de un círculo: 1,7 cm.

Museo Arqueológico de Palma de Mallorca (inv. EM-02-A: 73.2.1).

Lecturas posibles: ΗΔ / ΙΔ / ΔΗ / ΔΙ / marca convencional

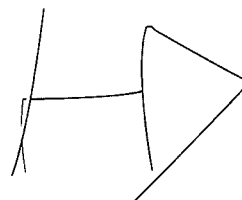
Cf. com. a nº 471.1.

3. A86 (fig. 130.2, 140).

Ánfora de módulo pequeño esgrafiada en el hombro.

Lecturas posibles: ΗΔ / ΙΔ / ΔΗ / ΔΙ / marca convencional

Cf. com. a 471.1.



472. Letras reconocibles. s. VI a.C. (por contexto arqueológico y características cerámicas)

1. A111 (fig. 142)

Ánfora de transporte con letras esgrafiadas y pintadas.

Letras o marca (igual a A26-A27-A28 pero en este caso pintada).
Letras esgrafiadas en línea más o menos perpendicular a las letras
pintadas, pero posteriores a éstas:

K P



Ed. pr., pg. 158: ¿abreviatura relacionada con κρᾶσις (mezcla) κρίνω (“escoger”, como indicación de calidad)? Una posible abreviatura de κρώσσοι (cf. Johnston, *Trademarks* 1979, 217, siguiendo a Milne: término de recipiente no identificado), no encaja en este caso por tratarse claramente de un ánfora.

Las letras no esgrafiadas están pintadas con resina, es decir que fueron pintadas en el alfar con la resina que se utilizaba para acondicionar las ánforas vinarias.

2. A 100 (Fig. 139, 141). ¿griega? s. VI a.C.

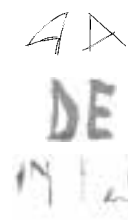
Fragmento de boca de ánfora con asas incluidas; combinación de grafito y dipinto en el hombro.

Dim.: ancho de asa a asa 24 cm.; diám. boca 15 cm. Letras esgrafiadas: 2,7 y 3,3 cm. Letras pintadas:

a) 8,5-6 cm.; b) 2,8- 3,6.

s. VI a.C. (por contexto arqueológico y características cerámicas).

esgrafiadas:	AA
dipinto a):	DE
dipinto b):	3 trazos verticales IA (o M, o IN)



Esgrafiadas: Ed. pr.: alfa muy frecuente como marca en el pecio, aunque es rara su duplicación en este caso. Las diferencias del *ductus* hacen pensar en la posibilidad de manos distintas. Lo esperable sería indicación de cantidad, pero la única posible es *amphoreus*, que aquí es descartable por el recipiente. ¿Podría tratarse de un mercader que utilizaba la doble alfa como señal? ¿Dos manos distintas debidas a un doble control cuya función ignoramos?

Dipinto a): Ed. pr.: trazado con resina en el alfar posiblemente para indicar quién había encargado la pieza. La delta es de trazo como la D latina, no raro en alfabetos aqueos utilizados por la mayor parte de las colonias de Magna Grecia, o el euboico usado en el estrecho de Mesina. Podría ser abreviatura de un nombre compuesto de Δημήτηρ o δῆμος teniendo en cuenta que dichos alfabetos no distinguían entre e larga y breve.

Dipinto b): Ed. pr.: trazado con pintura negruzca en vez de resina, es decir, posiblemente fuera ya del alfar, y casi perdido. ¿Indicación de cantidad, contenido o nombre de persona, quizá destinatario?

3. A94 (fig. 143). s. VI a.C. (por contexto arqueológico y características cerámicas).

Ánfora magnogriega esgrafiada en el hombro:

A



4. A216 (fig. 143). s. VI a.C. (por contexto arqueológico y características cerámicas).

Ánfora magnogriega con grafito en la pared: letra hecha con varios trazos paralelos, muy distinta de A94.

A

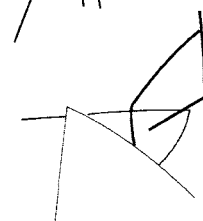


5. A39 (fig. 90.3, 140). s. VI a.C. (por contexto arqueológico y características cerámicas).

Fragmento de *oinochoe* de barniz negro, con letra esgrafiada en el exterior del cuello.

Dim.: h. conservado 8 cm., a. máx. conservado 7,8 cm.: Letra: 2,2 cm. en el trazo vertical izquierdo.

A

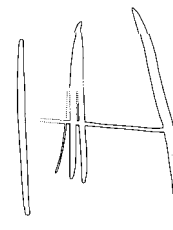


La alfa parece retrógrada.

Ed. pr.: tratándose de cerámica de semilujo el lugar no parece adecuado para marca comercial, quizá sea marca de propiedad de uno de los tripulantes. Su *ductus* no coincide con ninguno de los atestiguados en el barco, aunque podría tratarse también de un anagrama más completo o una marca no alfabética.

6. A 98 (fig. 144). s. VI a.C. (por contexto arqueológico y características cerámicas).
Fragmento de cuello de ánfora magnogriega esgrafiada

Ξ (ι o sampi ? η)



Ed. pr.: estas letras indicarían distribuidor foceo (es decir, de Elea, Marsella o Ampurias) porque no se usan en Magna Grecia.

7. A106 (fig. 128.4, 143). Fig. 472.7



Ánfora magnogriega con grafito en el exterior del cuello.

Dim.: h. conservado 12,5 cm., a. conservado 10,5 cm. Letras: my 3,9 cm., iota 2,9 cm.

IM en alfabeto foceo (o ΙΣ en aqueo)

POLLENTIA (Alcudia, Mallorca)

La ciudad romana de Pollentia se encuentra al nordeste de la isla de Mallorca, en el término municipal de La Alcudia. Fue fundada en el año 123 a. C. por el cónsul Quintus Caecilius Metellus, que hizo de ella la capital romana de las islas. Fue objeto de grandes reformas urbanísticas en época de Augusto, de las que se han excavado partes del foro, zona residencial, un teatro y algunas necrópolis. Con sus dos puertos, uno en la Bahía de Pollensa y el otro al sur de la ciudad, junto al actual puerto de Alcudia, tuvo un gran movimiento e importancia comercial. El yacimiento fue descubierto en el s. XVII pero las excavaciones sistemáticas comenzaron en 1923 bajo el patronazgo de la Fundación Hispanoamericana Bryant, y continúan hoy día. La única inscripción griega que se ha encontrado en la ciudad es un ponderal ya de la última fase de habitación en la misma.

Cf. N.A. Doenges, *Pollentia: a Roman colony in the Island of Mallorca*, Oxford 2005, con bibliografía anterior.

473. Indicación de peso. s. VI d.C.

Ponderal de bronce de 300 gr. de peso.

Encontrado en la Casa de los dos tesoros, junto con una balanza de bronce.

Museo de la Alcudia (inv. 222d).

Mención y fotografía, sin alusión al epígrafe, en A. Arribas - M. Tarradell - D. Woods, *Pollentia II: excavaciones en Sa Portella, Alcudia (Mallorca)*, Madrid 1978, pg. 36, fig. 18 n° 5 (Marot, "Circulación monetaria" 1997, inv. n° 51, sin texto).

Λ(ίτρα) A

una litra

Lambda con trazo oblicuo que sale del trazo derecho y es paralelo al izquierdo, formando el signo normal para indicar *litra*. Sobre los ponderales cf. Introducción, pg. 26s.

PECIO DEL SEC (Calviá, Mallorca)

El pecio del Sec contiene los restos de un barco, posiblemente púnico, hundido en la bahía de Mallorca en la primera mitad del s. IV a.C. Llevaba un cargamento variado en el que predominaban las cerámicas de figuras rojas de baja calidad y cerámicas de barniz negro. También transportaba ánforas de lugares diversos. En general sobre el pecio, las características del barco, su cargamento etc. cf. A. Arribas - G. Trias - D. Cerdá - J. de Hoz, *El barco de El SEC (costa de Calviá)*, Palma de Mallorca 1987. El pecio ha proporcionado 54 testimonios epigráficos, todos ellos en cerámicas de barniz negro: 15 grafitos fenicios sobre cerámicas áticas de barniz negro; 26 epígrafes griegos: un epígrafe impreso posiblemente antes de la cochura sobre la base de una pátera, tres sellos anfóricos y 22 grafitos posteriores a la cochura sobre barniz negro. Además hay una serie de marcas, una sobre el hombro de una ánfora y otras sobre la base de cerámicas de barniz negro, difíciles de adscribir a la serie griega o púnica. Para la epigrafía del pecio cf. J. de Hoz, “La epigrafía del SEC” 1987, pgs. 605-655; Id., “El Sec” 1987; Id., “Grafitos” 2002, pg. 82-84. Según este autor, las características de los grafitos púnicos apuntan a un carácter comercial, lo que unido al mismo carácter de los griegos sirve para reconstruir un doble circuito mercantil. Tras la utilización de marcas griegas en el lugar de partida de la cerámica, en un segundo momento de redistribución posiblemente ya en occidente, se añadirían las marcas púnicas. Sobre el posible papel de la Sicilia griega y púnica como centro distribuidor en el tráfico comercial del s. IV a.C. entre el mundo griego y el ibérico, lo que explicaría la variedad de los orígenes geográficos del material, cf. Ch. Van der Mersch en la discusión detrás de J. de Hoz, “El Sec” 1987, pgs. 132-4. Cf. en general los distintos autores en dicha discusión, pgs. 131-146 sobre la cerámica y posibles vías comerciales en relación con el pecio.

Grafitos

Cf. Introducción, pg. 19s.

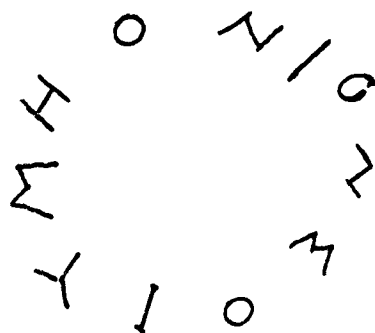
474. Inscripción lúdica o indicación de uso. s. IV a.C.

Repié de un plato de pescado (Lamboglia 23) con inscripción en círculo ocupando todo el perímetro del pie junto al reborde del mismo.

Hallada en el pecio del Sec, en la expedición del barco Poseidón.

Museo de Mallorca (ed. pr.); actualmente no se sabe su paradero, tampoco hay ficha de inventario en dicho museo.

s. IV a.C. (por características cerámicas y contexto arqueológico).

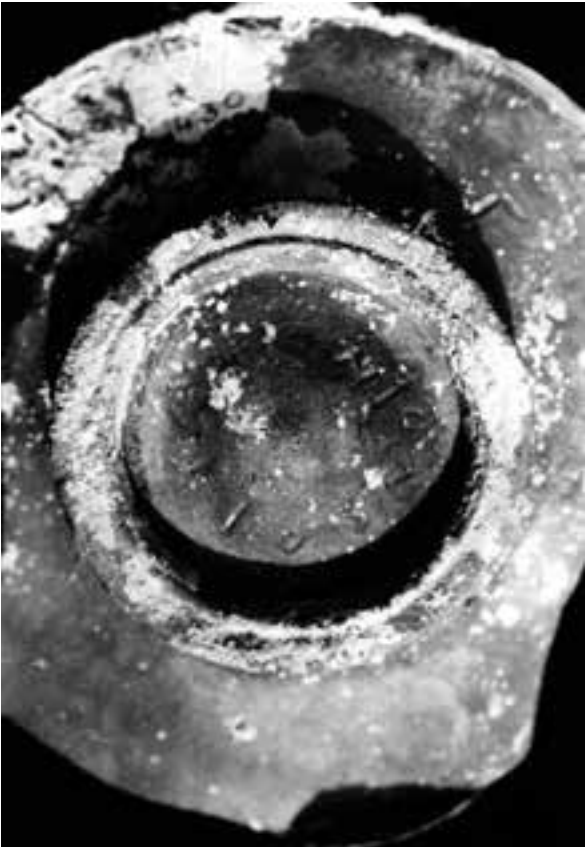


J. de Hoz, “La epigrafía del Sec” 1987, pg. 609, nº 51, pg. 610-12, fig. 6 y lám. VI (M^a P. de Hoz, *EGH* 1997, nº 33.1).

ἡμιόνιον σοῖ

Este preparado de hemionion para ti (?), o bien este pequeño plato de pescado para ti (?).

Ed. pr. propone como interpretación ἡμιόνιον σοι ο ἡμιόνειον σοι. ἡμιόνιον está atestiguado como nombre de planta (*asplenium Ceterach*, cf. Theophr.



también como efecto secundario que produce esterilidad, por lo que se desaconseja su uso a las mujeres. Según Dioscórides (*De mat. méd.* 2.63.1) este nombre se le da también a una araña que, aplastada en una compresa, se utiliza contra las fiebres tercianas.

475. Numerales, letras aisladas y grupos de letras. s. IV a.C. (por características cerámicas y contexto arqueológico)

Omitimos en esta lista varios grafitos consistentes solamente en marcas, que aparecen en J. de Hoz, “La epigrafía del Sec” 1987. La referencia de cada grafito remite a esta obra. Cf. también Id., “El Sec” 1987, con dibujos. Gran parte de los grafitos han ido a parar a colecciones particulares desconocidas, por lo que no me ha sido posible el estudio directo de muchas piezas.

1. pg. 607, nº 19, fig. 2.19.



Fragmento de Lamboglia 21/25B
Dim.: diám. pie 6 cm., diám. copa 9. Letras:
1 cm.
Museo de Mallorca (nº inv. 2656).

AX?

La alfa sin trazo horizontal y muy irregular. El segundo signo podría ser una chi o dos trazos cruzados a modo de marca, como es frecuente.

HP 9.18.7; Pli. HN 27.34), como diminutivo de “mula” (Str. 5.3.6) o como un tipo de pájaro (Hsq.). Dado que ninguno de estos sentidos parecen muy acordes con el soporte del epígrafe, de Hoz propone la interpretación de ἡμίονιον como diminutivo de un nombre de recipiente cerámico, ἡμίονος, *hapax*, formado con el término ὄνος atestiguado ya como recipiente: cf. Ar. *Avispas* 616-8 para su testimonio como nombre de un recipiente pequeño y de boca estrecha que podía ser usado para vino. ὄνος tiene además de “asno” otros sentidos como “merluza” o “pez de la familia del bacalao” (cf. el diminutivo ὀνίσκος) o, aunque en fecha más tardía, “medida o unidad de carga”. Una expresión irónica como “media merlucita para ti” sería posible, aunque rara en un grafito precocción. Sobre los problemas de grafía que implica una interpretación ἡμίονιον, cf. ejemplos similares en el ático del s. IV a.C. (S.-T. Teodorsson, *The Phonemic System of the Attic Dialect 400-340 B.C., Studia Graeca et Latina Gothoburgensia* 32, Göteborg 1974, con ejemplos de H en lugar de Y, I o E y para ejemplos de I en lugar de EI).

Teniendo en cuenta los testimonios de ἡμίονιον como planta medicinal (ἄσπληνος, ἦν καὶ ἡμίονιον καλοῦσιν: Dioscórides, *De mat.med.*, 2.63.1; cf. 3.134.1; Pli. HN 27.34), podría tratarse de un epígrafe indicativo del contenido del recipiente. Plinio, *loc. cit.*, menciona el uso de las hojas de esta planta en una cocción de vinagre como tratamiento de 30 días para reducir la bilis, también efectiva contra el hipo. Señala

2. pg. 607, nº 22, fig. 2.22.



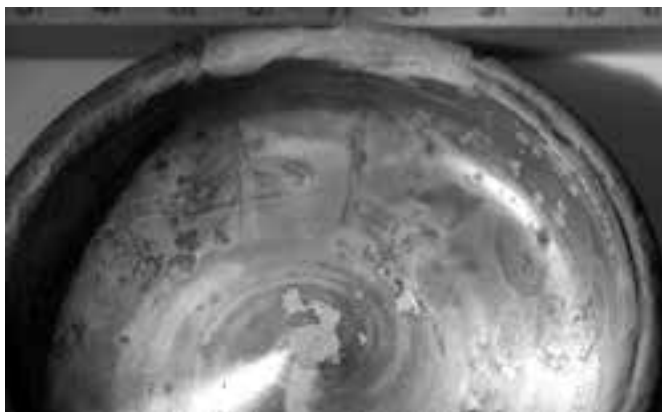
Fragmento de Lamboglia 21 ¿olpe? bien conservado, motivo floral en el centro interior, palmetas y círculo a modo de espiga. Grafito en el pie exterior mirando hacia fuera.

Dim.: diám. pie 7 cm.; diám. boca 12 cm.
Letras: iota 1,5; phi 1,7.
Museo de Mallorca (nº inv. 2521).

ΦΙ

Posible marca o inicial de nombre de comerciante

3. pg. 607, nº 21, fig. 2.21.



Fragmento de olpe campaniense, Lamboglia 21 o 22, con círculo concéntrico decorado, 6 palmetas unidas y círculo de triple estriado.

Dim.: máx. conservado 10 x 9,50; diám. pie 8,70. Letras: iota 1,5; phi 1,7.
Museo de Mallorca (nº inv. 2506).

ΦΙ

Posible marca o inicial de nombre de comerciante

4. pg. 607, nº 8, fig. 1.8.



Fragmento de olpe campaniense, Lamboglia 21, con decoración interior de palmetas y círculo de estriás.

Dim.: diám. boca 13 cm., diám. pie 7 cm.
Letra: 1,5 cm. trazo izquierdo conservado
Museo de Mallorca (nº inv. 2516).

A[?

Letra muy marcada, quizá parte de una marca más compleja.

5. pg. 607, nº 16, fig. 2.16.

Fragmento de olpe campaniense, Lamboglia 21 o 22, con decoración de círculo concéntrico, seis palmetas muy cerradas y resto deteriorado.

Dim.: máx. conservado interior, 11x10 cm.; diám. pie 7 cm.
Museo de Mallorca (nº inv. 2512).



ΠΑΑΑ ¿sinistrorso: ΑΑΠ?

Pi quizá con una chi o gamma interior, dos alfas y una tercera perpendicular a la anterior; todas las letras en círculo mirando hacia fuera. Posiblemente se trate de una combinación de marca y numerales

6. pg. 607, nº 15, fig. 2.15.



Lekythos aribalístico de *terracotta* (Sec 173); falta la parte superior del pitorro; grafito postcocción en el fondo de la base.
Dim.: diám. base 6 cm.; diám. máx. 7,6 cm.
Letras: 1,9 cm.
Museo de Mallorca (nº inv. 2665).

ΑΠ

Posible marca o inicial de nombre de comerciante

7. pg. 607 nº 14, fig. 2.14.



Plato con grafito inscrito en la base mirando hacia fuera en el pie, pi retrógrada.
diám. base 12 cm.; diám. total 20 cm. Letras: pi 2 cm.; alfa 1,5-2 cm.
Museo del Monasterio de Lluc, en exposición (antes en colección particular, cf. de Hoz).

ΑΠ (sinistrorso)

En el Museo del Monasterio de Lluc hay una vitrina con varias piezas procedentes del Sec, entre ellas muchos platos. Ninguno de ellos contiene inscripción. Para la interpretación cf. nº anterior.

8. pg. 607 nº 13, fig. 2.13.

Plato Lamboglia 42B.

Hallado en la expedición del *Cycnus* (24, removido).

ΑΠ (sinistrorso)

Α Π

Para la interpretación cf. nº anterior.

9. pg. 607, nº 9, fig. 1.9.



Fragmento de olpe, Lamboglia 21.

Dim.: diám. pie 7 cm; diám. reconstruible boca 15 cm.; fragmento conservado 12,5 x 11.50 cm. Letras: sigma, 2 cm.; lambda 2 cm.; resto 1,1-2 cm.

Museo de Mallorca (nº inv. 2508).

Σ Λ marcas?

De estos signos sólo la sigma parece una letra segura. Los otros tres signos podrían ser marcas no alfabéticas. Para la sigma como marca comercial cf. nº 61 y 475.12.

10. pg. 607 nº 6, fig. 1.6.

Plato Lamboglia 21.

Colección particular (ed.pr.).

Φ

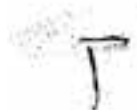


11. pg. 607 nº 7, fig. 1.7.

Plato Lamboglia 3.

Colección particular (ed.pr.).

Γ

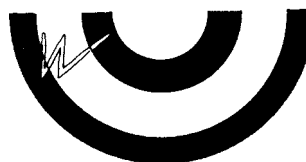


12. pg. 607 nº 10, fig. 1.10.

Plato Lamboglia 22.

Colección particular (ed.pr.)

Σ (o M)



Para la sigma como marca comercial cf. nº 61 y 475.9.

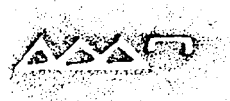
13. pg. 607 nº 1, fig. 1.1.

Plato Lamboglia 21.

Encontrado en la expedición de la nave Cynus (366, c. 93)

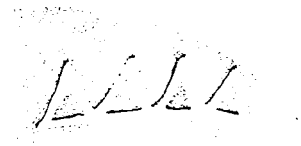
Paradero desconocido.

$\Delta\Delta\Delta\Pi$



14. pg. 607 n° 2, fig. 1.2.
Plato Lamboglia 22.
Encontrado en la expedición de la nave Cycnus (349, c. 93).
Paradero desconocido.

ΔΔΔΔ



40

15. pg. 607 n° 3, fig. 1.3.
Plato Lamboglia 21 o 22.
Colección particular (ed.pr.).

Δ



10

Posiblemente indicación numérica, aunque no puede descartarse que se trate de una marca de otro tipo o de una inicial de un nombre.

16. pg. 607 n° 4, fig. 1.4.
Plato Lamboglia 23.
Colección particular (ed.pr.)

ΔΔΔΔ ΔH trazos



40 De (o 110) marca?

Puede tratarse de dos indicaciones numéricas, una de piezas del lote y otra de precio, aunque la segunda podría ser también una abreviatura del nombre del comerciante.

Estampillas anfóricas

Sobre las estampillas cf. Introducción, pg. 23s.

476. Indicación de fabricante? s. IV a.C.

Estampilla rectangular en asa de ánfora ¿de Samos?

Hallada en el pecio del Sec.

Museo del Monasterio de Lluc (ed. pr.). No encontrada allí, tampoco en el libro de inventario del museo. s. IV a.C. (por contexto arqueológico).

J. de Hoz, "La epigrafía del Sec" 1987, pg. 609, n° 53, pg. 613, fig. 6 en pg. 645; Id., *REA* 89 (1988), 117-30 con dibujo (de Hoz, *EGH* 1997, n° 33.2).

Cf. para las estampillas anfóricas en España, Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013.



Lykios

Posiblemente indicación del fabricante. Cf. dos paralelos, en ánforas no clasificadas, en el fichero de V. Grace (Koehler, en información facilitada a ed. pr.)

El ánfora pertenece al grupo anfórico más numeroso del pecio, identificado por Cerdá como samio, aunque puesta en duda dicha identificación sin embargo por Koehler. El nombre Λύκτιος no parece estar atestiguado en ánforas samias, tampoco rodias ni sinopeas.

ΛΥΚ[Ι]Ο[Σ]

477. Magistrado epónimo y fabricante. s. IV a.C.

Asa de ánfora de Sínope, con el símbolo de la ciudad (águila sobre delfín).

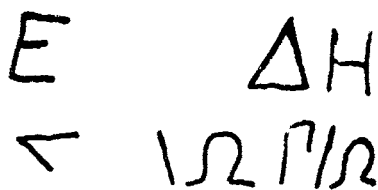
Hallada en el pecio del Sec (expedición del barco Poseidón).

Museo de Mallorca (ed. pr.). No encontrada allí, tampoco la ficha de inventario.

360-330 a.C. (época a la que corresponde la combinación de magistrado y fabricante).

J. de Hoz, "La epigrafía del SEC" 1987, pg. 609, nº 54, pg. 613 y fig. 6 en pg. 645; C. Koehler en Discussion tras J. de Hoz, "El Sec" 1987, pg. 132 (*HEpigr.* 7, 1997 [2001], nº 177); (de Hoz, *EGH* 1997, 33.3).

Cf. para estampillas griegas en la Península cf. Tremoleda-Santos 2013.



Ἐ[π' Ἐν]δή(μου)

Σ[τ]υωπίω(ν)

Ἐνδή(μου) / Τ[τ]ιωρίς C. Koehler

En la magistratura de Endemos. (Fabricante) Sinopion

Sobre el magistrado Endemos cf. Y. Garlan, *Les timbres céramiques sinopéens sur amphores et sur tuiles trouvés à Sinope. Présentation et catalogue (Corpus international des timbres amphoriques 10)*, París 2004, pgs. 102-3, nº 4-9. Este magistrado es uno de los *astynomoi* mejor conocidos. Su nombre aparece en primera línea precedido de la preposición y sin indicación de función; va acompañado de nombre de fabricante y relacionado con el símbolo del águila sobre el delfín. Una familia de fabricantes de nombre Sinopion, de los que se conocen cuatro diferentes, está bien atestiguada en Sínope (cf. Garlan, pg. 46). Sinopion I está atestiguado con varios magistrados, uno de ellos quizá Endemo y su símbolo es también el águila sobre el delfín, símbolo de la ciudad, que reaparece en las monedas. Según Garlan estos fabricantes eran a la vez los propietarios de las tierras en las que se producía el vino.

478. Sello anfórico. s. IV a.C.

Ánfora de origen desconocido, con un pámpano en el sello similar a los de Cnido, y asa bicilíndrica del tipo de las de Cos.

Colección particular (ed.pr.).

s. IV a.C. (por contexto arqueológico).

J. de Hoz, "La epigrafía del SEC" 1987, pg. 609, nº 52, fig. 6, 52, pgs. 613-4.

Cf. Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, para estampillas griegas en la Península Ibérica.



NA retrógrada.

Abreviatura de un nombre. Cf. paralelos para esta estampilla en Tyras y Panticapeo (C. Koehler, citado en ed. pr., pg. 613).

NA GUARDIS (Colonia de Sant Jordi, Mallorca)

La isla de Na Guardis es una de las que protegen la Colonia de Sant Jordi, un puerto de pescadores situado en la costa sur de Mallorca, en una bahía abrigada por la Punta de Campos. En la isla, que muestra huellas de ocupación bastante antigua, han sido excavadas no menos de cinco habitaciones con fecha de fundación en el s. IV a.C., en las que ha aparecido abundante material culinario, en gran parte transportado por mar desde Ibiza (cf. por ej. la moneda ebusitana con efigie de Bes, del s. IV a.C.). De fines del s. II y s. I a.C. data un pecio con cargamento de vino al menos apulio y campanio y numeroso material cerámico: muchas ánforas apulias, un ánfora con el epígrafe *Apolo* (museo de Mallorca, inv. 11.762), y estampillas cerámicas en latín. Parece que tras el naufragio del barco los habitantes recuperaron parte del cargamento, como demuestran los restos marinos en ánforas y otros materiales hallados en tierra. Este pecio demuestra una vez más que las Baleares constituían una etapa importante en el comercio itálico con destino en la Península Ibérica. Sobre el descubrimiento del pecio, la construcción del barco y el cargamento cf. D. Colls, *L'Epave de la Colonia de Sant Jordi 1* (Majorique), París 1987; sobre la epigrafía, V.M. Guerrero - M.J. Fuentes, "Inscripciones de Na Guardis (Mallorca)", *AUOr.* 2 (1984), 85-104.

479. Firma de artista. s. II a.C.

Dipinto negro sobre una urna (?) ebusitana con dipinto en negro de seis letras entre dos series de bandas también pintadas.

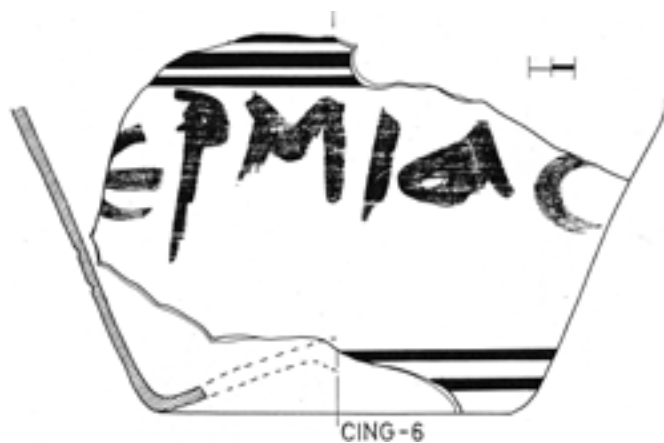
Aparecido en el yacimiento de Na Guardis, pero no en excavación controlada.

Museo de Mallorca (ed. pr.), aunque no localizable.

150-130 a.C. (ed. pr.).

J. de Hoz, "La epigrafía del Sec" 1987, pg. 633 (de Hoz, *EGH* 1997, n° 34.1).

Antes publicado erróneamente como latino por V.M. Guerrero - M.J. Fuentes, "Inscripciones de Na Guardis (Mallorca)", *AUOr.* 2 (1984), 89, 91, 92, foto y dibujo en pg. 98 (CING-6) (*HEpigr.* 1 [1989], n° 118).



Ἑρμίας

AE(lius) P(ublius) Miac(us) Guerrero-Fuentes; [A]e(lius) P(ublius) Miac[us] *HEpigr.*

Hermias

Ed. pr. interpreta las letras como latinas y lee un nombre Miacus, al que atribuye un posible origen semita, interpretación seguida en *HEpigr.* El nombre Hermias es muy frecuente en Grecia central, Atenas, Asia Menor, especialmente en Caria y Jonia, y Egipto.

Posiblemente designe aquí al ceramista, que firmó y decoró la pieza con su nombre. Puesto que el soporte es ibicenco, seguramente sea éste testimonio de un griego asentado en Ibiza (J. de Hoz).

SON DANÚS (Santanyí, Mallorca)

Son Danús es una población a unos 2,5 km. al noroeste de Santanyí, municipio que se encuentra al sur de Mallorca, a ca. 30 km. de Manacor. En este municipio se han localizado cerca de doscientos yacimientos arqueológicos: varias cuevas de época pretalayótica; varios talayots y poblados talayóticos, entre ellos el de Son Danús, en algunos de los cuales han aparecido estatuas, armas de bronce y cerámica púnica y tala-yótica; restos de época romana como las tumbas de Sa Madona y Son Danús o la estatua de Minerva en cas Traginer. Además de la inscripción griega n° 480, en esta localidad han aparecido otras inscripciones latinas (cf. Veny, *Corpus* 1965, n° 113, 115-117).

480. Texto irrestituible. ¿Época imperial?

Dos fragmentos de lápida de piedra caliza.

Dim. según Hübner: a) h. 5 cm., a. 6 cm. b) h. 3 cm., a. 3 cm.

Procedencia probable de Son Danús.

Paradero desconocido.

Época imperial (por la dificultad de que haya epigrafía griega antes en el lugar).

Según descripción y dibujo de J. Planes: Hübner, *Eph. Epigr.* IX (1913), n° 361 (Vený, *Corpus* 1965, n° 118).

Lectura a partir del dibujo en Hübner:

a) --- ?]ENT[]]POΣ[?	b) ---? []MO[]
--------------------------------	---------------------

A juzgar por el dibujo, la epsilon y la sigma son lunares.

a) l.2: posiblemente]ρος, quizá final de un nombre propio. Tratándose de una inscripción griega aislada en un contexto completamente latino y sin testimonios de comunidad oriental, hay muchas probabilidades de que sea un epitafio.

RANDA (Algaida, Mallorca)

El macizo de Randa se encuentra en el sureste del municipio de Algaida, situado en el centro de la isla de Mallorca a 22 km. de Palma, en la comarca de la Pla. En la zona hay testimonio de población en época pretalayótica y talayótica, pero los vestigios históricos más importantes datan ya de época árabe, en la que se realizaron importantes obras hidráulicas para regar las fértiles tierras de las alquerías que con el tiempo han dado lugar a las poblaciones actuales. Noticias orales informan de que en la zona se hallaron restos de mosaicos (Palol, “Bronces” 1990, 137-52). Quizá el contexto en el que se sitúe la inscripción griega n° 481, si no es falsa, esté en relación con el de esos mismo mosaicos.

481. Aclamación cristiana. s. VI-VII d.C.

Incensario de bronce formado por una cazoleta hemisférica asentada sobre un pie tubular troncocónico con decoración geométrica incisa; con tres apéndices en el borde a modo de asita para insertar la cadena, de los que sólo se conservan uno entero y otro parcialmente. Leyenda inscrita entre dos líneas paralelas en la parte superior de la cazoleta. Casi la mitad del incensario está reconstruido como puede verse por la diferencia de material, claramente perceptible en el interior, por la falta de la mitad de la inscripción, que no se ha podido restituir por falta de paralelos, y por el ligero desplazamiento de las líneas que enmarcan por encima y por debajo la inscripción en el punto de unión entre la parte original y la reconstruida.

Dim. (según Vený): diám. máx. de boca 10,5 cm., diám. de la base del pie, 4,5 cm.; h. máx. 7,5 cm. Letras: 7-12 cm. (Vený).

Procedente del predio de Aubenya (Randa, Algaida), encontrado de forma casual (Palol).

Museo Diocesano de Mallorca (n° inv. 0035). Donado previamente al Seminario por Antoni Parietti ss. VI-VII (Vený).

A. Ferrua, *Epigraphica* V-VI (1943-44), pg. 85; P. de Palol, “Los incensarios de Aubenya (Mallorca) y Lladó (Gerona)”, *Ampurias* 12 (1950), pg. 1; Vený, *Corpus* 1965, n° 14, lám. IV, fig. 9 y 10; A.N. Oikonomides, “Two byzantine inscriptions from the Balearic Islands”, *The Ancient World* 7 (1983), pgs. 142-4 (*SEG* 33.839); Palol, “Bronces” 1990, 137-152; M.Á. Elvira, en *Bizancio en España* 2003, pg. 238-9.

Mención en J. Vizcaíno, “Hispania y Oriente” 2013, pg. 293, en el contexto de la Hispania bizantina.

Lectura y fotos realizadas a través de la vitrina ya que no se me permitió el acceso directo:



+ ἄγη(ε) Κοσμ[ᾶ, βοήθῃ τῶν δούλων] σοῦ· λευκοῦ ἀγί(ου) Σαχαρία.

+ΑΥΗΚΟΣΜ...ΣΟΥ ΛΕΥΚΑ ΔΝ ΖΑΧΑΡΙΑ Veny; + Ἄγ(ι—) τὴν κοσμ[— — —]σου Λευκείδιν κ(αἰ) ᾧ χαρίζει. Oikonomides

Santo Cosm[as ayuda a tus siervos]. (Incensario) del canoso santo Zacarías

Letras irregulares y con variantes formales, aunque bien marcadas y claras: sigma angular en el nombre Sacharias, lunar en el resto; alfa muy cursiva en la secuencia ΚΑΔΝ, angular con trazo quebrado en el resto; alfa final de Σαχαρία muy pequeña e incrustada entre la iota y la cruz. La lectura de Oikonomides, que desprecia la lectura hecha por Veny sobre el original aduciendo un absoluto desconocimiento de las abreviaturas de la época, y propone como segura la suya hecha a partir de las fotos del Corpus de Veny, no responde en absoluto a lo que se lee en el incensario. De las abreviaturas que propone señala una como común (Σ = καί), dos sin paralelos (la alfa cursiva en ΛΕΥΚΑ = ΕΙ; Η en ΑΓΗ, donde ve la inexistente parte alta superior de la tau ligada al trazo derecho de la eta, = τήν) y la última (la alfa final de Sacharias, donde lee una abreviatura con trazos inexistentes en el original, equivalente a ΖΕΙ) como exclusiva de un lugar de Sicilia.

El comienzo del texto detrás de la cruz corresponde sin duda a la palabra ἅγιος, abreviada y con itacismo, ambas particularidades con abundantes paralelos. La secuencia ΛΕΥΚΑΔ es sin embargo problemática. El texto termina con el nombre Zacarías. Para Σαχαρίας en vez de Ζαχαρίας cf. por ej. SEG 49.909 (Philippopolis [Plovdiv, Tracia] ca. 500-550 d.C.); Lefebvre, *JGChr.Eg.* 194, Antinópolis, Egipto. El atributo de Zacarías, padre de Juan Bautista, al que concibió con Isabel cuando ambos eran ancianos, es un incensario.

Para toda la parte perdida de la inscripción, correspondiente a unas 20-24 letras, hay varias posibilidades de restitución, aunque ninguna del todo satisfactoria:

1. + ἀγή(οις) Κοσμ[ᾶ καὶ Δαμιανῶ οἱ δούλοι] σοῦ· λευκοῦ ἀγί(ου) Σαχαρία.

A los santos Kosmas y Damianos, tus siervos; del blanco santo Zakarías

Para la aparición conjunta de Zacarías y Cosme cf. una inscripción siria (*Gerasa* n° 321, s. VI d.C.): [— — —] κ(αἰ) Ζαχαρία κ(αἰ) ἀγί(ων) Κο[σμᾶ — — —]. S. Cosme y S. Damián aparecen juntos generalmente. Cf. por ejemplo *IGLS* 4.1338 (Aramea, s. V-VI d.C.): + λίψανα τῶν ἀγίων Κοσμᾶ / καὶ Δαμιανοῦ/ (καὶ) διαφόρων ἀγίων. + La cabeza blanca

de Zacarías es a menudo mencionada en las fuentes como símbolo de su vejez. Cf. por ejemplo: Cosmas Vestitor scr. eccl et hagiogr., *Laudationes III in S. Zachariam* 1.3: Ἄξιον τοίνυν, ἄξιον καὶ ὑπόχρεον τὸν μέγαν καὶ ἅγιον γεραίρειν Ζαχαρίαν, τὴν κατάκομον καὶ ὑπὲρ χιόνα καθαρωτάτην κεφαλὴν. Καὶ γὰρ ἔλευκάνθη τῷ πολλῷ τῆς ὑπεροπτήσεως τοῦ ἡλιακοῦ γήρους καιρῷ. Para su abreviadas en forma de alfa cursiva y la N = ΓΙ cf. el incensario del museo de Adrano en Catania, típico incensario del santo Zacarías (cf. *infra*): A. M^a Fallido, “Recenti ritrovamenti di bronzetti bizantini”, *Siculorum Gymnasium* n.s. 21,1 (1968), 70- 5, esp. pg. 71, fig. 2. Posiblemente se trate de una copia de alguien que no sabe griego (cf. *infra* restitución 3).

2. + ἄγη(ε) Κοσμ[ᾶ - - βοήθῃ τῇ δούλῃ] σοῦ Λευκαδ(ία) ν(ύμφῃ) Σαχαρία
Santo Kosmas--- ayuda a tu esclava Leukadia, esposa de Zakarias

No hace falta forzar la lectura para ver una forma abreviada de EI y leer Λευκειδιν, como hace Oikonomides. Λευκειδιον no está atestiguado, Λευκάδιος sí, Cf. por ej. Lanckoronski, *Städte Pamphiliens und Pisidien* II 225, n^o 194: Sagalassos; *MAMA* I 328; Solin, *Die griechischen Personennamen* 2003, 638; en Hispania *CIL* II 5393 (Sevilla); Navarra, cf. A. Lozano, *Die griechischen Personennamen* 1996, pg. 125.

Para la expresión βοήθει τῇ δούλῃ σοῦ et simil. cf. comentario a n^o 483.

3. Agradezco la siguiente posible interpretación a Pierre Louis Gatier, quien considera que es un falso realizado por alguien que no sabía mucho griego y que confundió la abreviatura bizantina para καί (κέ) por una delta: ✠
+ΑΓΙΕΚΟΣΜ[ΑΒΟΗΘΙΤΟΥΔΟΥΛΟΥ]ΣΟΥΛΕΥΚΑΚ(ΑΙ)ΖΑΧΑΡΙΑ

Santo Kosmas, ayuda a tu siervo Leukas y a Zakarias

La lectura que permite interpretar el nombre de Zacarías como nombre del santo tiene una ventaja respecto a las demás debido a la similitud del incensario con los sicilianos dedicados a este santo (cf. *infra*). La interpretación propuesta *supra* es una combinación de la primera y tercera, manteniendo el nombre del santo Zacarías y una expresión típica de objetos litúrgicos.

Para los otros tres incensarios de época paleocristiana y visigótica aparecidos en España cf. Palol 1990. El de la provincia de Almería y el de Lladó (Gerona) proceden del Egipto copto y ambos tienen forma hexagonal, mientras que el de la Basílica de El Bovalar en Lérida, de forma hexagonal, tiene sus paralelos en Roma y norte de África. El de Mallorca tiene la forma propia de los ambientes bizantinos: cuerpo globular o hemisférico sobre una base troncocónica, aunque sus paralelos más cercanos por la forma y la disposición de la inscripción se encuentran en Sicilia, en los ejemplares del museo de Biscari. Precisamente en los incensarios sicilianos también se menciona a Zacarías: + ὁ θεὸς ὁ προσδεξάμενος τὸ θυμῆμα τοῦ ἁγίου Ζαχαρ(ίου) (*SEG* 45. 1344, 1350, 1355, 1362, 1375), haciendo referencia a un pasaje del Evangelio de S. Lucas (1.5-25) en que se narra cómo se le apareció un ángel a Zacarías cuando le tocó ofrecer el incienso en el templo, y le anunció que su mujer Isabel iba a tener un hijo.

Este tipo de incensarios se utilizaban en esta época sobre todo en contexto funerario, como confirma el hecho de que se comprasen muchos en el Santo Sepulcro de Jerusalén (M.Á. Elvira).

CASTELL DE SANTUERI (Felanitx, Mallorca)

El castillo de Santueri es una fortificación construida a 400 m. en una de las cimas de Sierra de Levante, en el municipio de Felanitx al sudeste de la isla de Mallorca. El hallazgo en este castillo de numerosas monedas, 14 bizantinas y varias otras fenicias, griegas, romanas, vándalas y árabes, y, sobre todo, el de cinco bulas de plomo (*molibdobula* en terminología bizantina) de carácter administrativo ha sido de gran interés para el estudio de lo que los investigadores llaman los años oscuros de las islas Baleares. Estas bulas eran bolas de plomo con un agujero por el que se pasaba un cordón, cosido a su vez al documento, cuya autenticidad garantizaban; se aplanaban pillando en su interior el cordón, golpeándolas con unas tenazas que dejaban en la bula la marca de los signos incisos en ellas en negativo. El catálogo de piezas similares a estas bulas de plomo hallado en Cerdeña es muy abundante. Cf. P.G. Spanu - R. Zucca, *I sigilli bizantini della Sardinia*, Sassari 2004. Tanto los de Santueri como los de Cerdeña parecen ser sellos administrativos, que validan los escritos enviados por altos mandatarios a otras personas subordinadas a su poder. El nombre del dignatario aparece en nominativo o genitivo de posesión, o bien en dativo como complemento indirecto de la persona favorecida en una aclamación religiosa con petición de ayuda o protección. Entre estos mandatarios administrativos o militares figuran en Santueri los títulos de *dux*, *eparchon*, *hypatos* y *espatario*, que

pueden corresponder a los cargos superiores a los que estaba sometida la guarnición del castillo, bien de la propia isla de Mallorca, bien de territorios fronterizos como Cerdeña. Las cronologías propuestas en torno a los siglos VII - VIII permiten apuntar hacia una organización administrativa de raíz bizantina, coetánea con el primer contacto de las Islas Baleares con la expedición de 'Abd Alláh ibn Músá de 707 (Rosselló 2006, pg. 319). La presencia de estos sellos en Santueri demuestra, como en el caso de Cerdeña, la presencia allí de personas dependientes de autoridades bizantinas. El uso de las bulas de oro o plomo para sellar documentos se inició en Bizancio en el s. VI y después de difundirse ampliamente en el imperio oriental se extendió a Occidente.

Sobre las bulas de plomo y su interés para la historia del período bizantino en las Baleares cf. Nadal, "Las bulas" 2006, pgs. 325-340.

Para las bulas de plomo bizantinas en conjunto cf. G. Zacos - A. Veglery, *Byzantine Lead Seals I*, Basilea 1972; G. Zacos, *Byzantine Lead Seals II*, Berna 1984. Para los distintos tipos de epígrafes cf. N. Oikonomides, "L'epigraphie des bulles de plomb byzantines", en G. Cavallo - C. Mango (edd.), *Epigrafia medievale greca e latina. Ideologia e funzione. Atti del seminario di Erice (12-18 settembre 1991)*, Spoleto 1995, pgs. 153-168. Para la importancia de los sellos bizantinos para el estudio del culto de los santos cf. J. Cotsonis, "The contribution of Byzantine lead seals to the study of the cult of the saints (sixth-twelfth century)", *Byzantion* 75 (2005), 383-497. Cf. para un buen conjunto de sellos bizantinos de los ss. VI-VIII d.C. de procedencias desconocidas y publicados en catálogos de subastas, con varios paralelos para los sellos de Baleares, *SEG* 53.2132.

482. Nombre de un cargo. s. VII-IX d.C.

Bula de plomo con representación de dos figuras, una con barba redonda (¿S. Pablo?) y otra con barba más larga (¿S. Pedro?) en el anverso, e inscripción griega ¿en alfabeto latino? en el reverso.

Dim.: diám. total 2,3 cm., diám. campo epigráfico 2,2 cm. Peso 19 gr.

Museo de Mallorca, en caja cerrada (Nadal 2006, 329).

Finales s. VII - principios s. VIII d.C. por características epigráficas y de soporte; s. IX según Nadal (por identificación del prelado, vid. *infra*).

W. Seibt, en Ilisch - Matzke - Seibt, *Die Mittelalterlichen Fundmünzen* 2005, pgs. 27-8, S-1, lám. 4; Rosselló-Bordoy, "Nueva luz" 2006, pgs. 307-324; Nadal, "Las bulas" 2006, pgs. 330-335.

No vista; lectura de ed.pr. (en la foto no se aprecia nada del texto):

I + O-
ANN-
U

De Ioannes

Según ed. pr., la grafía es latina. El bilingüismo grecolatino es frecuente en estos sellos en Occidente, siendo generalmente el latín traducción del griego. Para estos casos y concretamente la presencia de nombres griegos en grafía latina pero con desinencias griegas cf. N. Oikonomides, "L'epigraphie des bulles de plomb byzantines", en G. Cavallo - C. Mango (edd.), *Epigrafia medievale greca e latina. ideologia e funzione. Atti del seminario di Erice (12-18 settembre 1991)*, Spoleto 1995, pgs. 157-162.

Para la similitud de la cara superior de esta bula con bulas papales medievales, posteriores a ésta, en las que se representa a S. Pablo y S. Pedro cf. Nadal 2006, pg. 330s. Según este autor, puesto que en ninguna de las bulas de los obispos de Roma entre los ss. VI y X aparece esta iconografía, hay que deducir que el Juan aquí mencionado no es ninguno de los obispos de este nombre atestiguados en Roma entre el 533 y el 902, aunque el obispo Juan V (685-686), elegido por la Corte de Bizancio y que jugó un papel relevante en la organización de la Iglesia de Cerdeña, podría ser un candidato, y la iconografía de los dos apóstoles no es infrecuente en sellos episcopales de esta época, por ejemplo, en los sellos de algunos obispos de Cerdeña entre los ss. VI-VIII. En cualquier caso, la iconografía de la bula de Santueri demuestra que pertenece a un obispo, posiblemente a un obispo sardo, con lo que se plantea la cuestión de si Mallorca dependía eclesiásticamente de Cerdeña y si Cerdeña dependía del patriarcado romano o del de Constantinopla. Cf. para esta cuestión Nadal 2006, pgs. 333-5, que concluye que la bula debía pertenecer al obispo sardo Juan de Tharros (s. VI) o, más probablemente, a Juan de Cagliari, de mediados del s. IX, mucho más activo y con más relaciones exteriores.

Sobre la iconografía de S. Pedro y S. Pablo en los sellos bizantinos cf. J. Cotsonis, "The contribution of Byzantine lead seals to the study of the cult of the saints (sixth-twelfth century)", *Byzantion* 75 (2005), 418-421.

483. Sello con identificación de cargo e invocación. s. VIII d.C.

Bula de plomo de tipo cruciforme correspondiente al tipo nº V de la clasificación de V. Laurent (*Le corpus des sceaux* 1981), con anagrama en el anverso e inscripción en el reverso.

Dim.: diám. total y del campo epigráfico 2,2 cm. Peso 12 gr.

Museo de Mallorca, en caja cerrada (Nadal 2006, 329).

Comienzos del s. VIII d.C. (Seibt, por la tipología de la bula).

W. Seibt en Ilisch - Matzke - Seibt, *Die Mittelalterlichen Fundmünzen* 2005, pg. 28, S-2, lám. 4; Rosselló-Bordoy, "Nueva luz" 2006, 307-324; Nadal "Las bulas" 2006, 335.

No vista; lectura de ed.pr. (en la foto no se aprecia nada del texto):

anverso: anagrama: Θεοτόκε βοήθη
 reverso: + Γεω-
 [ργ]ίω ἄ-
 πὸ ἐπ-
 ἀρχω(ν)

Madre de Dios, ayuda a Georgios, exprefecto

Para la interpretación de ἀπὸ ἐπάρχων como prefecto honorario cf. Nadal, pg. 335, que señala que en la localidad de San Giorgio-Cahras de Cerdeña se ha encontrado una bula de plomo, datable entre el s. VI y VII, de un Jorge, ex prefecto aunque, a diferencia de la de Santueri, no cruciforme.

Sobre las invocaciones piadosas que se encuentran en estos sellos a partir del s. VII d.C., y que pueden aparecer con independencia de la identificación del cargo o seguidas del dativo de dicha identificación, como en este caso, cf. Oikonomides, "L'Epigraphie" 1995, pgs. 165-168. Este autor señala (pg. 165-6) la extensión de la forma βοήθει con genitivo en vez de dativo a partir de la unión de la invocación y la indicación, en origen independiente, de nombre y cargo en genitivo de propiedad. Θεοτόκε es una invocación que recibe la Virgen a menudo desde que esa prerrogativa le fue reconocida por el Concilio de Éfeso en el año 431 (Guarducci, *Epigrafia Greca* IV 1978, pg. 330). La invocación βοήθει (τῷ δούλῳ σου) dirigida a Dios, la virgen o los santos se hace muy frecuente en todo tipo de objetos litúrgicos y de ofrendas cristianas, cf. Guarducci, *op. cit.*, pg. 305, 307.

484. Sello con identificación de cargo e invocación. s. VIII d.C.

Bula de plomo de tipo cruciforme correspondiente al tipo nº V de la clasificación de V. Laurent (*corpus des sceaux* 1981), con anagrama en el anverso, completado con cuatro grupos de letras en los cuatro vanos que deja la cruz, e inscripción en el reverso.

Dim.: diám. total 2,5 cm., diám. del campo epigráfico 2,1 cm. Peso 12 gr.

Museo de Mallorca, en caja cerrada (Nadal 2006, 329).

Comienzos s. VIII d.C. (Seibt, por la tipología de la bula).

Seibt, en Ilisch - Matzke - Seibt, *Die Mittelalterlichen Fundmünzen* 2005, pg. 28s., S-3, lám. 4; Rosselló-Bordoy, "Nueva luz" 2006, 307-324; Nadal, "Las bulas" 2006, pgs. 335-6.

No vista; lectura de ed.pr. (en la foto no se aprecia nada del texto):

anverso: anagrama: Θεοτόκε βοήθη τῷ σῷ δούλῳ
 reverso: Σεργ[ίω]
 δοῦ[κι]

Madre de Dios, ayuda a tu siervo Sergios, duque.

Para la invocación cf. comentario a nº 483.

El δούξ era el jefe de las milicias de las provincias de frontera o de los federados. Nadal plantea la posibilidad de que fuera el duque de Cerdeña, suponiendo que Mallorca dependiese de aquella jurisdicción, o, como se sugiere en ed. pr., el duque de una milicia aislada que recibía órdenes directamente del imperio, de los que existen algunos paralelos, como el que operaba en la región de Durrachio y extendía su acción por tierras de Nicópolis y del Epiro.

485. Sello con identificación de cargo e invocación. S. VIII d.C.

Bula de plomo en muy mala conservación, con representación en el anverso de un águila con las alas extendidas y entre ellas un monograma del tipo nº V de la clasificación de V. Laurent (*Corpus des sceaux* 1981); en el reverso inscripción quizá con una quinta línea o quizá con elementos decorativos.

Dim.: diám. total 3,1 cm., diám. campo 2,8 cm. Peso 28 gr.

Museo de Mallorca, en caja cerrada (Nadal 2006, 329).

Comienzos s. VIII d.C. (Seibt, por la tipología de la bula).

W. Seibt, en Ilisch - Matzke - Seibt, *Die Mittelalterlichen Fundmünzen* 2005, pgs. 29s., S-4, lám. 4; Rosselló-Bordoy, "Nueva luz" 2006, 307-324; Nadal Cañellas, "Las bulas" 2006, pgs. 336-7.

No vista; lectura de ed.pr. (en la foto no se aprecia nada del texto):

anverso: anagrama: Θεοτόκε βοήθη

reverso: + Ίω-

άννη ύ-

πά[τ]φ

(καὶ) σπαθ-

[αρίφ]+

Madre de Dios, ayuda a Juan, cónsul y guardia de corps

Sobre la invocación cf. comentario a nº 483.

La dignidad consular se concedía honoríficamente a personajes principales, sobre todo a prefectos de ciudades en el Bajo Imperio. El nombre de *spatharios* ("militar con espada") se usaba para designar a los "guardias de corps" como título militar de rango inferior dentro de los ilustres.

Los sellos con representación de un águila con las alas extendidas, y generalmente entre ellas anagramas o cruces, son muy frecuentes en la sigilografía bizantina desde el s. VI hasta el VIII d.C. (Seibt). Cf. numerosos ejemplos procedentes de las excavaciones de Cerdeña, fechados entre los ss. VI y VII (Nadal).

486. Sello con identificación de cargo e invocación. s. VIII d.C.

Bula de plomo en muy mala conservación, con representación en el anverso de un águila con las alas extendidas y, entre ellas, un monograma del tipo nº V de la clasificación de V. Laurent (*Corpus des sceaux* 1981), completado con cuatro grupos de letras en los cuatro vanos que deja la cruz; en el reverso se aprecia un monograma formado por un nombre segmentado a la manera bizantina en los extremos de la cruz, y, en los cuatro vanos, el título del personaje con letras de gran tamaño.

Dim.: diám. total 2,9 cm., diám. campo 2,7 cm. Peso 19 gr.

Museo de Mallorca, en caja cerrada (Nadal 2006, 329).

Comienzos s. VIII d.C. (Seibt, por la tipología de la bula).

W. Seibt, en Ilisch - Matzke - Seibt, *Die Mittelalterlichen Fundmünzen* 2005, pg. 30s., S-5, lám. 4; Rosselló-Bordoy, "Nueva luz" 2006, 307-324; Nadal, "Las bulas" 2006, pgs. 338-40.

No vista; lectura de ed.pr. (en la foto no se aprecia nada del texto):

anverso: monograma: Θεοτόκε βοήθη τῷ σῶ δούλῳ
 reverso: monograma: Θεοδότῳ ὑπ/ά/τ/ῳ

Madre de Dios, ayuda a tu esclavo Theodotos, cónsul.

Sobre la invocación cf. comentario a n° 483.

Para el cargo consular cf. comentario a n° 485. Según comenta Seibt, en 1962 se publicó un sello muy parecido a éste que se halla en el Medallero Vaticano (V. Laurent, *Les sceaux byzantins du Médailleur Vatican*, Ciudad el Vaticano 1962, 115, n° 112), y cuya inscripción dice: ὑπάτῳ καὶ δούκι Σαρδινίας (“al cónsul y duque de Cerdeña”). El duque Teodoto de Cerdeña es conocido por otros hallazgos (cf. P.G. Spanu - R. Zucca, *I sigilli bizantini della Sardinia*, Sassari 2004, pg. 50).

MALLORCA. Procedencia exacta desconocida

487. Dedicación votiva o a un difunto (?) s. I-IV d.C.

Fondo de plato romano con una estampilla rectangular en la base interior, escrita en latín, y un grafito griego en la parte exterior del pie, inscrito concéntricamente al borde y para leer de dentro afuera.

Dim.: diám. pie 4 cm.; fragmento 6 x 6,5 cm. Estampilla: 0,5 x 1 cm. Letras del grafito: 0,5 cm.; omega 0,35. Procedencia desconocida.

Museo del Monasterio de Lluc (n° inv. A/0130).

s. I-IV d.C. (ficha inventario del museo).

Inédito



Estampilla:

MEN

SCA



grafito:

ἩΡΩΙ

Un dios Heros está muy bien atestiguado en Tracia y Moesia (cf. *IGBulg.* III con numerosos testimonios), como dios protector de casas y habitaciones. Cf. n° 462 de Toledo. También aparece a menudo en contexto funerario. Ἡρῶς es una forma de designar al difunto en numerosos epitafios anatolios, y dedicatorias Θεοῖς Ἡρῶσι (en el sentido de καταχθονίως) se encuentran en Frigia (cf. Th. Drew-Bear, *Nouvelles inscriptions de Phrygie*, Zutphen 1978, n° 9) y en Roma (*IGUR* 729, 504, cf. 338, 697, 848). En este caso podría ser un plato destinado a un difunto en un ajuar funerario.

MENORCA

La relación de Menorca con el mundo griego en época helenística está atestiguada, como en el caso de Mallorca, a través de material traído por los barcos que comerciaban en occidente (cf. las estampillas anfóricas nº 488-491). El punto de contacto principal estaba en la Magna Grecia, intermediaria entre ambos mundos. Cf. por ejemplo las siete capillas o nichos en forma de media cúpula excavados en la roca de la pared derecha del barranco que desemboca en el estuario central, de los tres que configuran el fondo, de la cala situada al norte de Ciutadella en la urbanización “Los Delfines”, junto al hotel “Almirante Ferragut”. Giovanni Lilliu, en “Cenno sui più recenti scavi nell villaggio talaiotico di Ses Païses ad Artà, Maiorca (Baleari)”, *Studi Sardi* 18 (1962-63) apunta la posibilidad de una relación entre estas capillitas y algunas cámaras funerarias sicilianas de época helenística, como la denominada “Tomba di Archimede” (Grottecelli, Siracusa), fechada entre los siglos V y III a.C. (citado por Ferran Lagarda i Mata, 1996-2012, texto y fotografías: <http://www.arqueoguia.com/menorca%20cast/index2.htm>).

Por su importancia estratégica y económica, el puerto de Mahón (llamado Mago o Magona por los romanos por ser su fundador el general cartaginés Magón, hermano de Aníbal) se convirtió en el Municipium Flavianum Magontanum, y de él dependían la ciudad de Iamo (Ciudadela) y Sanisera (Sanija), una pequeña ciudad junto a un puerto natural al norte de la isla. En el s. IV d.C. fue ocupada por los vándalos y a partir del VI tuvo un período de ocupación bizantina, del que datan la mayor parte de las inscripciones cristianas en griego. Cf. sobre este período la introducción a las Baleares. Aparte de la bibliografía general ahí citada, cf. M. Orfila Pons - G. Sintés Espasa - E. Taltavull Femenías, *Guía arqueológica de Menorca* 1984 para una breve presentación de los distintos yacimientos.

PECIO DE LA NAVE DE SES LLOSES (Puerto de Mahón, Menorca)

En el paso del puerto de Mahón, al este de la isla de Lazareto y junto a una gran roca plana sumergida, posiblemente causa del naufragio, se encontró a 15-20 m. de profundidad, hace ya cerca de un siglo, un pecio de una nave republicana, la nave de Ses Lloses. El barco llevaba un cargamento con decenas de ánforas grecoitalicas, de probable origen siciliota o suditálico, muchas de las cuales se encuentran en el Museo de Menorca, pero también cerámicas campanienses de barniz negro y ánforas procedentes del Egeo. Cf. Joan C. de Nicolás, “État actuel de l’archéologie sous-marine a Minorque (Baléares)”, *Cahiers d’archéologie subaquatique* 2 (1973), 167-174. Este autor pone de manifiesto la gran analogía entre el cargamento de este barco y el del pecio de le Grand Congloué en Marsella (cf. F. Benoit, *L’Épave du Grand Congloué a Marseille*. XIVE suppl. a *Gallia*, París 1961), lo que hace pensar que el barco que naufragó en el Lazareto también había partido de un puerto del Mediterráneo centro-oriental, y siguiendo la ruta de las islas hacia el oeste había ido completando su cargamento con ánforas vinarias de Rodas, Cos y Sicilia.

Sellos anfóricos

Cf. Introducción, pg. 23s.

488. Indicación anfórica: epónimo y mes. s. III-II a.C.

Ánfora rodia fragmentada con un sello circular en cada asa. En uno, representación de la rosa emblemática con resto de la inscripción circular.

Dim.: diám. sello 31 mm.

Colección Natta (Mahón).

s. III-II a.C. (por la cronología correspondiente a este tipo de sellos).

Joan C. de Nicolás, "Epigrafía anforaria" 1979, pgs. 8-13, esp. pg. 10, fig. 1.

Cf. Tremoleda - Santos, "Sellos anfóricos" 2013, para las estampillas rodias halladas en la Península.

No vista. Lectura de Nicolás:

[ἐπι ---ε]υς. Ὑακινθί[ο]υ

Varias posibilidades de restitución del texto: ἐπὶ Ἀστυμήδευς. Ὑακινθίου (*Paphos* V, app. I n° 52, app. IV n° 78); ἐπὶ Πυθογένευσ. Ὑακινθίου (*Paphos* V, app. IV n° 35, 150); ἐπὶ Πρατοφάνευσ. Ὑακινθίου (*SEG* 27.1092: Fauyum, Egipto).

489. Indicación anfórica: fabricante. s. III-II a.C.

Mitad superior (boca y asa derecha) de ánfora rodia con estampilla rectangular.

Dim.: diám. boca ánfora 12,5 cm.; h. máx. conservada 40 cm.; asa 8,5 cm.

Estampilla: 3,9 x 1,5 cm. Letras: 0,4 (omicron) - 1 cm. (phi).

Museo de Menorca, n° inv. 2331.

189-182 (por la cronología del fabricante según Finkielsztejn).

J. C. de Nicolás, "État actuel de l'archéologie sous-marine a Minorque (Baléares)", *Cahiers d'archéologie subaquatique* 2 (1973), 167-174, esp. 169, fig. A9; R. Tejedor, *Hipótesis de Trabajo para una investigación arqueológica submarina de Menorca* 1973 (inédito), lám. 13, foto n° 6; J.C. de Nicolás, "Epigrafía anforaria en Menorca" 1979, pg. 11, n° 2, fig. 1.

Cf. Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, para estampillas rodias en la Península Ibérica.



Φιλαινίου

De Philainios

Cf. paralelos en Nicolás 1979: en Istria (V. Canarache, *Importul amforetor estampilate la Istria*, Bucarest 1957); en Marsella (F. Benoit, *L'Epave du grand Congloué à Marseille, XIVe Supl. à Gallia*, París 1961, pg. 31, que la data antes del 220 a.C. siguiendo la tipología de V. Grace); en el Ermitage (Pridik, "Zu den rhodischen" 1926). Según Nicolás podría ser nombre de sacerdote epónimo o de fabricante. Si fuera sacerdote epónimo se fecharía en el 220-180 a.C. El autor cita V. Grace, "The Eponyms named on Rhodian amphora stamps", *Hesperia* 22

(1953), sin embargo ahí no aparece este nombre como epónimo, además el hecho de que no tenga la preposición delante ni vaya seguido del nombre del mes hace más probable que se trate del nombre de fabricante. En la lista de

Pridik (1926) se mencionan 62 testimonios del nombre de fabricante, ninguno en cambio del nombre como epónimo. Sobre un fabricante Philainos cf. Finkielsztejn, *Chronologie* 2001, pgs 120-1.

490. Indicación anfórica: fabricante. s. III a.C.

Fragmento del borde con parte de cuello y de una parte de las asas de un ánfora rodia con estampilla rectangular sobre el asa.

Dim.: asa conservada: h. máx. 24 cm., parte horizontal 9 cm. Estampilla: 4 x 1,4 cm. Letras: 0,5-0,7 cm.

Museo de Menorca (nº inv. 2332).

Fines s. III a.C. (por la mención del fabricante).

J. C. de Nicolás, "État actuel de l'archéologie sous-marine a Minorque (Baléares)", *Cahiers d'archéologie subaquatique* 2 (1973), 167-174, esp. 169, fig. A8; R. Tejedor, *Hipótesis de Trabajo para una investigación arqueológica submarina de Menorca*, 1973 (inédito), lám. 12, foto nº 1; J. C. de Nicolás, "Epigrafía anforaria en Menorca" 1979, pg. 11, nº 3, fig. 1.

Cf. Tremoleda-Santos, "Sellos anfóricos" 2013, para sellos anfóricos en la Península.



Δίσκου

De Diskos

Sigma angular, omicron más pequeña.

Diskos es un fabricante rodio que tuvo gran producción a finales del s. III a.C. Cf. paralelos en el Museo de Besançon y en Antibes (Nicolás 1979); Pridik (1926), donde se mencionan 12 testimonios, todos ellos con nombre de mes encima. En el testimonio menorquín no hay espacio para ninguna indicación más.

491. Indicación anfórica. s. III-II a.C.

Fragmento superior derecho de ánfora rodia, con el asa completa y un trozo de la boca y cuerpo. Estampilla muy desgastada, prácticamente ilegible, en el asa.

Dim.: h. asa conservada: 29 cm. Estampilla: 4,5 x 2 cm.

Museo de Menorca.

s. III-II a.C. (por la cronología de este tipo de anforas).

Inédita



Συ? [---]

No hay información sobre las condiciones y lugar del hallazgo de esta estampilla. No es imposible que sea la misma que la incluida en este corpus como nº 478, que en 1987 estaba en una colección privada. En ese caso se trataría de una estampilla del pecio del Sec que posteriormente a esa fecha ha entrado en el museo de Mahón. En los dibujos hechos de ambas se ve una letra con forma de ypsilon, aunque en el dibujo de la del Sec parece estar unida a otro trazo que asimila el conjunto a una ny retrógrada.

BAHÍA DE FAVARITX (Mahón, Menorca)

En la bahía de Favaritx, en la costa nororiental de Menorca, se encuentra un pecio de un barco naufragado en el s. VI-VII d.C., hallado hacia 1965 a 22 m. de profundidad, a 200 m. de la costa, entre rocas desprendidas y en zona arenosa y de escollos muy puntiagudos. En el cargamento, que ha sido muy expoliado, había muchos objetos litúrgicos (cruces, fragmentos de jarritas y patenas), monedas, objetos de uso doméstico (puntas de flecha, restos de cerraduras, remates de muebles), huesos de aceitunas, piñones, dátiles y sobre todo pistachos. En conjunto destaca la cantidad de bronces tanto en bruto como manufacturados, que hacen probable que el cargamento perteneciera a un comerciante de bronces procedente del Mediterráneo oriental. Parte de los objetos se encuentran actualmente en el museo de Menorca, parte han sido vendidos a particulares en Mallorca e Ibiza.

Cf. M. Fernández-Miranda, "Arqueología submarina en la isla de Menorca. Campaña de 1975", *XIV Congreso Nacional de Arqueología (Vitoria 1975)*, Zaragoza 1977, pgs. 821-3; Id. *Arqueología submarina en Menorca*. Fundación J. March, Amics Casal de Monte Toro, Madrid 1977, pgs. 95-104; R. Tejedor Mercadal, "Los bronces del pecio de Favaritx", *Revista de Menorca* 69 (1978), 219-235.

492. Firma de artistas. Época imperial romana

Placa de bronce con restos de fauna marina propias del contexto de naufragio.

Dim.: h. 13 cm.; a. del borde superior 29,5 cm., del borde inferior 26 cm. Letras: l.1: 1,8 cm. disminuyendo en el centro; l. 2: 1,8 cm. (pi 1,6); l. 3: 3 cm. Espacio interlineal entre ll. 1-2: 2 cm.; ll. 2-3: 0,8 cm.

Hallada en el pecio de la bahía de Favaritx.

Actualmente en una colección privada de Mahón (agradezco al propietario que me haya permitido estudiarla y fotografiarla).

A partir de la transcripción y traducción de A. García y Bellido en correspondencia epistolar con J. Mascaró: J. C. de Nicolás, "État actuel de l'archéologie sous-marine a Minorque (Baléares)", *Cahiers d'archéologie subaquatique* 2 (1973), pg. 171; M. Fernández-Miranda, *Arqueología submarina en Menorca*, Fundación J. March, Amics Casal de Monte Toro, Madrid 1977, pp. 95-104; Tejedor Mercadal, "Los bronces del pecio de Favaritx" 1978, pgs. 219-235; M. Fernández-Miranda y A. Rodero, en *VI Congreso Internacional de Arqueología Submarina* (Cartagena 1982), Madrid 1985, 184, con fotografía (*SEG* 35.1072); (de Hoz, *EGH* 1997, 35.1).

Sobre el cargamento del pecio, con mención de esta pieza, cf. M. Fernández-Miranda, "Arqueología submarina en la isla de Menorca. Campaña de 1975", *XIV Congreso Nacional de Arqueología* (Vitoria 1975), Zaragoza 1977, pg. 823. Dibujo de Nicolás (con error en la copia de la palabra Μάξιμος) en M^a L. Serra - G. Rosselló - J.A. Orfila, *Historia de Menorca I: de los orígenes al final de la Edad Media*, Maó 1977, fig. 45.



Τερέντιοι Μάξιμος και
Κάστος Κοίντου τοῦ Αἰθιβή-
λου Ἡλιοπολείται ἠργάσαντο.

l.1: Μάξιμος García y Bellido (correspondencia con Mascaró); Μάσιμος erróneamente copiado por Nicolás y las ediciones posteriores, aunque se ve claramente la xi.

Los Terentioi Maximos y Kastos, hijos de Kointos, también llamado Aithibelos (o el hijo de Aithibelos) heliopolitas, lo realizaron.

Las letras son muy regulares en las segunda línea, algo menos en el resto; mucho más apretadas y pequeñas las últimas, aunque queda un espacio libre de 5,5 cm. entre la última línea y el borde inferior de la placa. Alfa con trazo horizontal oblicuo, épsilon y sigma lunares; alfa y lambda con prolongación superior del trazo derecho, my con apéndice.

La inscripción es una declaración de autoría. El verbo ἠργάσαντο, muchísimo más raro que ἐποίησε en este contexto, aparece casi exclusivamente en Asia Menor y Siria.

La única dificultad de interpretación se encuentra en la onomástica. Ed. pr. interpreta “hijos de Q. Aithibelos”, pero el uso del artículo y la estructura general del nombre hacen preferible la lectura *hijos de Quinto el hijo de Aithibelos o el también llamado Aithibelos*. Máximo y Casto serían hijos de Terentio Quinto hijo de Aithibelos, siendo Terentio Quinto posiblemente un sirio que ha adquirido la ciudadanía y nomenclatura romana, y ha puesto ya a sus hijos nombres latinos. M. Fernández-Galiano (correspondencia privada con A. García y Bellido) interpreta Κοίντου τοῦ Αἰθιβήλου como “Quinto, el también llamado Αἰθιβήλος” interpretación que cuenta con paralelos abundantes en la onomástica griega de época imperial y que considero la más probable en este caso.

El nombre Αἰθιβήλος está atestiguado en Hermoupolis Magna (Egipto) en el 78 a.C. (SB 5.8066, l. 95); en Cilicia occidental en época augústea (OGIS 573, l. 10), pero sobre todo en Siria (Bull.Ép. 1973.482), por lo que es más probable que ἡλιοπολεῖται designe aquí a ciudadanos de Heliópolis - Baalbek en Siria que a ciudadanos de la ciudad del mismo nombre en el delta del Nilo.

Aithibelos es uno de los numerosos antropónimos compuestos con el teónimo Baal. Para estos compuestos cf. H. Wuthnow, *Die semitischen Menschennamen in griechischen Papyri und Inschriften des Vorderen Orients*, Leipzig 1930, pg. 131; W. Schubert - D. Schäfer, *Spätptolomäische Papyri aus amtlichen Büros des Herakleopolites*, Milán 1972 (= Berlin 1933) (citado por A. García y Bellido en notas privadas).

Para una inscripción siria paralela a ésta v. IGLS 2695 (citada por Pleket en SEG): Μάρκοι Αὐρήλιοι Βεελίαβος Μολμμου καὶ Γοραφος καὶ Διδᾶς νεῖοι Αμμορθιν[ου]? ἠργάσαν[το]; inscrita sobre el coronamiento de un cipo o pilar, en piedra calcárea blanca.

La placa estaba seguramente adosada en origen a un monumento o edificio (ed. pr.) o a un objeto menor transportable, estatua o similar (Pleket, SEG 35.1072). Probablemente, como la mayor parte de las piezas del cargamento, estaba destinada a ser fundida, por lo que su contenido no tiene ningún valor especial para la presencia oriental en Hispania más allá de ser testimonio de la llegada de abundante material oriental al Mediterráneo occidental. En la misma colección se encuentran una cabecita y un disco de bronce procedentes del mismo pecio. Según J. Mascaró Pasarius en carta del 10 de abril de 1972 a A. García y Bellido, junto con esta inscripción aparecieron también unas estatuillas luego desaparecidas, posiblemente vendidas, una lucerna de barro, una cruz, una punta de lanza, un anillo con mascarón, una campanita y una cadena, todos de bronce, y un dado de seis caras.

Además parecen pertenecer al mismo pecio tres monedas con leyenda en griego. A pesar de que en este *corpus* no se incluyen leyendas de monedas no acuñadas en la Península, recojo éstas a continuación porque forman parte del mismo material que el bronce y porque conviene presentar algunos datos inéditos y corregir una lectura. Su presencia en el pecio podría explicarse como mero objeto metálico destinado a la fundición (como en el caso del bronce nº 492), pero no puede descartarse que fuera un objeto de valor sentimental o simbólico de algún miembro de la tripulación.

1. Moneda con cabeza diademada de Antíoco I a derecha (anverso), y Apolo sentado a izquierda sobre un *omphalos* (reverso); 3,50 gr. Se encuentra en colección particular. Reinado de Antíoco I (281-261 a.C.).

Editada por R. Tejedor Mercadal, "Los bronceos del pecio de Favaritx" 1978, 219-235, pg. 227.

No vista. lectura de ed. pr.:

reverso:

[Βασι]λέ[ως] [Ἄντ]ιόχου

Del rey Antioco

Esta moneda corresponde a una ceca de Siria. Cf. M.A. Gardner, *Catalogue of Greek coins in the British Museum. The Seleucid Kings of Syria*, Londres 1878 (Bologna 1936), pg. 10s.

2. Moneda con representación en el anverso del busto de Core a derecha con corona de espigas y collar (tipo Faustina II); en el reverso: Démeter de pie a derecha con antorcha y sobre carro tirado por dos centauros, delante de éstos Eros alado, detrás una figura masculina barbada y al fondo Ménade y Pan; 27,40 gr. Paradero desconocido. Reinado de Faustina Joven (125-175 d.C.).

Editada por R. Tejedor Mercadal, "Los bronceos del pecio de Favaritx" 1978, pg. 226-7.
No vista. Lectura a partir de la transcripción de ed. pr.:

anverso: Κόρη Σωτειρα Κυζικηνῶνη

reverso: Στρατ(ηγία). Ναιβ(ίου) Κύντου ἐπὶ ὁμονοία Κυζικ(ηνῶν) Συμυρναί(ων)

anverso: KOPHΣΩTEIPA K YZIHNON; reverso: BTPANAIBKYIN TOY EPIOMONOIAKYZIK ΣΜΥΡΝΑΙ Tejedor Mercadal.

anverso: *Kore salvadora de los ciciquenos; reverso: Siendo estratego Naebius Quintus, por la concordia entre los ciciquenos y los esmirneos.*

Esta moneda corresponde a una ceca de Cícico (Misia), concretamente a un grupo de monedas de alianza, en este caso entre Cícico y Esmirna. Cf. W. Wroth, *A catalogue of the Greek coins in the British Museum. Catalogue of the Greek coins of Mysia*, Bologna 1981 (Londres 1878), pg. 61, lám. XV 5, citado por ed. pr.; K. Martin, "Zum Kult der Kore Soteira im kaiserzeitlichen Kyzikos", en E. Schwertheim- E. Winter (edd.), *Religion un Region. Götter und Kulte aus deN östlichen Mittelmeerraum*, Bonn 2003, pgs. 148-152. Cf. fotografía en www.forumancientcoins.com, pg. 527, fig. 275 (febrero 2014).

3. Moneda acuñada en Heliópolis (Celesiria), con representación de una cabeza a izquierda con corona radiada; paradero desconocido; 244-249 d.C. (García y Bellido por los años de acuñación del tipo monetar).

Noticia y foto en correspondencia privada entre J. Mascaró y A. García y Bellido (abril 1972). Transcripción y lectura de A. García y Bellido en notas privadas a partir de la foto de J. Mascaró (mención por J. C. de Nicolás, "État actuel de l'archéologie sous-marine a Minorque (Baléares)", *Cahiers d'archéologie subaquatique* 2 (1973), pg. 171; M. Fernández-Miranda, *Arqueología submarina en Menorca*, Fundación J. March, Amics Casal de Monte Toro, Madrid 1977, pgs. 95-104).

Sobre el cargamento del pecio, con mención de esta pieza, cf. M. Fernández-Miranda, "Arqueología submarina en la isla de Menorca. Campaña de 1975", *XIV Congreso Nacional de Arqueología* (Vitoria 1975), Zaragoza 1977, pg. 823.



Lectura de García y Bellido a partir de la foto de J. Mascaró:

Αὐτοκ. Κ. Μ. Ἰουλ. [Φίλιππος Σεβ.]

Imperator Caesar Marcus Iulius [Philippus Augustus]

Según García y Bellido se trata de Filipo I (padre), y reenvía para esta acuñación monetar a H. Cohen, *Description historique des monnaies frappées sous l'empire romain*, 1880-1892, v. V, pg. 127, n° 333.

TREPUCÓ (Mahón, Menorca)

Trepucó es un pueblo en la costa suroriental de Menorca, a 2 km. de Mahón, con un poblado talayótico que fue reutilizado hasta el final de la época medieval. En el s. XVIII, de nuevo, fue sede militar del conde de Lannion durante el sitio del Castillo de S. Felipe a manos de los ingleses. Empezó a excavar en los años 1932-1935 por M. Murray, y actualmente se ha retomado el trabajo bajo la dirección del Museo de Menorca.

Estampillas anfóricas

cf. Introducción, pg. 23s.

493. Indicación anfórica. s. II-I a.C.

Fragmento de asa de ánfora indeterminada, quizá de ámbito romano-republicano, con cartela rectangular y estampilla.

Dim.: máx conservado de asa 10 cm.; estampilla 2,5 x 1,3 cm. Letras: 0,6 cm. (phi, iota), 0,7 cm. (lambda). Posiblemente procedente del pecio de Binisafuller, de donde proceden varias ánforas itálicas conservadas en el Museo de Menorca.

Museo de Menorca (núm. cat. monográf. 1).

Joan C. de Nicolás, "Epigrafía anforaria" 1979, pg. 13, nº 4, fig. 1.



Φιλ

Ed. pr. menciona una estampilla igual en un fragmento de ánfora de Albintimilium, fechado por Lamboglia ca. 130 a.C. Según el dibujo de éste la estampilla debe ser leída al revés: YIΦ (N. Lamboglia, "Sulla cronologia delle anfore romane di età repubblicana (II-I secolo a.C.)", *Rivista di Studi Liguri* 25 [1995], pg. 254, fig. 10), pero esa lectura no corresponde a ninguna palabra griega. Φιλ es el comienzo de numerosos antropónimos griegos, como Φίλων, Φιλόξενος, Φιλῆνος, Φίλαγρος, etc. Cf. además los sellos ΦΙΛ, ΦΙΛΟ y ΦΙΛΩ en ánforas grecoitálicas de Populonia, Naxos y Selinunte respectivamente, aunque datadas en el s. III a.C. (Vandermersch, *Vins et amphores* 1994).

CUEVA DE SAN ESTEVE (Es Castell, Menorca)

Esta cueva se encuentra al sur de Mahón, a 2,5 km. de Es Castell. Por la carta encíclica del obispo menorquín Severo, que residía en Iamnona (Ciudadela) sabemos que acudió a Mahón para venerar las reliquias de San Esteban protomártir traídas por Paulo Orosio a su paso hacia la Península. Cf. la descripción que hace Ferran Lagarda i Mata de la cueva donde debía estar la inscripción nº 494 (1996-2012, texto y fotografías: <http://www.arqueoguia.com/menorca%20cast/index2.htm>):

“La parte conservada se inicia, a la derecha, en el punto en que la carretera que conduce d’Es Castell a la Cala Sant Esteve empieza a descender hacia esta última, delante del parking que, para los visitantes del “Fuerte Malborough”, se ha acondicionado justo antes de llegar a las primeras casas de la cala. ... Camino empedrado y no muy ancho que baja hacia la cala. La primera parte, desde la carretera, se halla en bastante mal estado, pero pasados 30 o 40 metros la cosa cambia y encontramos losas y piedras perfectamente encajadas bordeando el desnivel. ... Tradicionalmente se ha tenido por romano, pero podría ser medieval. ... Justo al empezar el descenso se distinguen, a mano derecha, las bocas de un par de hipogeos talayóticos”. Posiblemente en alguna de estas cuevas utilizadas modernamente como cantera se hallara la inscripción nº 494.

494. Invocación. ss. V-VII d.C.

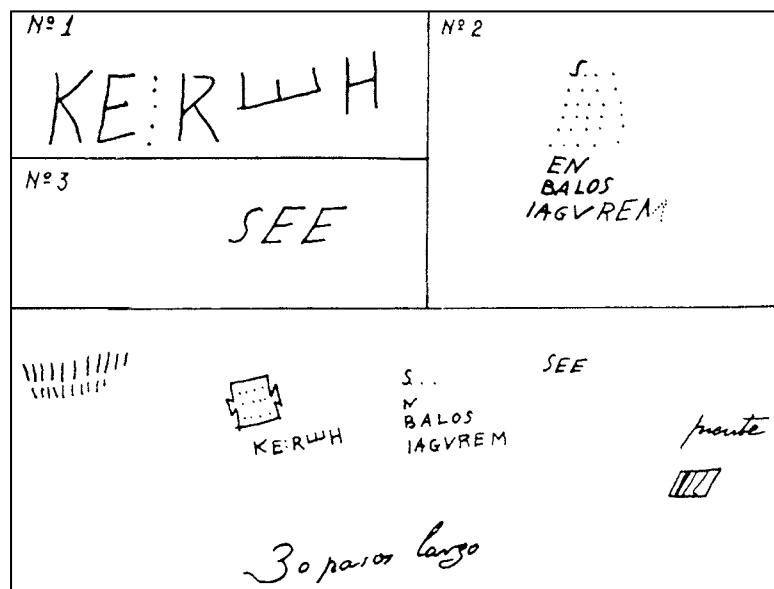
Inscripción griega en la parte baja de la pared de la cueva de la cala de San Esteban. La cueva, de 30 pasos de largo, con una fuente y muy deteriorada, está situada a la derecha de la cala, poco antes de llegar a unas fortificaciones hechas en el siglo XVIII para batir el castillo de San Felipe ocupado por los ingleses (cf. Veny). Mascaró sitúa la cueva erróneamente en Alayor.

Descubierta, junto con dos inscripciones latinas, en 1896 por G. Llabrés y J. Pons y Soler.

Actualmente nadie ha localizado la cueva; quizá se trate de una de las encaladas a cuyos pies se han construido viviendas. Cf. para una posible localización la introducción al lugar, *supra*.

Mediante calcos y plano enviados por Llabrés en 1897, todos los editores siguientes: Hübner *Eph.Epigr.* IX, 1913, n. 362; J. Mascaró Pasarius, *Notas de prehistoria menorquina (Monografías Menorquinas. Separatas de El Iris nº 52)*, Ciudadela 1961, pg. 12s., con dibujo de la distribución de las inscripciones; Veny, *Corpus* 1965, nº 157 (A.N. Oikonomides, “Two byzantine inscriptions from the Balearic Islands”, *The Ancient World* 7 (1983), pgs. 142-144, nº 1 [SEG 33.840]).

Lectura a partir del dibujo de Hübner sobre los calcos de Llabrés, *ap.* Mascaró:



K(ύρι)ε : βοή(θι)

K(ύρι)ε: ΡωΗΙ Hübner; K(YPI)E
POHΘHI Oikonomides

Hübner interpreta la primera parte del texto como K(υρι)E, y cree que podría remontarse a la época de los emperadores bizantinos. Oikonomides considera que se trata de la invocación Κύριε βοήθει, interpretando la supuesta rho como una beta bizantina y la supuesta omega como una ligadura de las letras O H Θ. Teniendo en cuenta que no hay paralelos para semejante ligadura de tres letras con forma de omega, ¿no sería más fácil interpretar

la supuesta omega como tal (ω = o frecuente en época imperial tardía, cf. Introducción pg. 17s.) y la iota final reflejo del itacismo del diptongo ει? La theta podría estar ligada a la eta o estar también omitida, en caso de que efectivamente se trate de la invocación que propone Oikonomides. Cf. para dicha invocación comentario a nº 483. Paralelos exactos, sin complemento directo del verbo, se encuentran en Éfeso (*IK Ephesos* 1367.2), Apamene (*IGLS* 5. 2027), Palestina (*SEG* 37.1506), Escitia Menor (*SEG* 54.661, etc.) y, especialmente, también con omisión de theta, en un testimonio de Kallatis (Escitia) en la pared de una *dromos* que conduce a un sepulcro: Κύρι(ε) βοή(θ)ι (A. Avram, *IScM* III, pg. 142). Cf. nº 202 de este corpus.

BASÍLICA DE SON BOU (Alaior, Menorca)

La basílica de Son Bou se encuentra en la playa de igual nombre, en el territorio municipal de Alaior a 8 km. de esta ciudad. Es uno de los testimonios arquitectónicos cristianos más antiguos de la isla, del s. V-VI d.C., con planta rectangular, de tres naves separadas por pilastras cuadradas y arcos, y orientada de este a oeste. Presenta claras analogías con las basílicas coetáneas del norte de África, especialmente de Argelia. A su alrededor se ha hallado una necrópolis de tumbas excavadas en la roca. A este recinto funerario pertenece posiblemente la inscripción nº 495. La basílica fue incendiada durante la incursión de los normandos en el 859 d.C. y comenzada a excavar en los años 50. Destaca entre los hallazgos la pila bautismal monolítica hallada en la nave izquierda.

495. Invocación cristiana. s. IV-VI d.C.

Pieza redonda de terracota, convexa en la parte superior y ligeramente cóncava en la inferior, considerada por los autores bien un molde para panes eucarísticos (Mascaró Pasarius, Orfila Pons, Nadal), o una pieza con valor funerario (Sastre i Portella). En el anverso, figuras toscamente grabadas: una nave con una vela hinchada, un ancla, una paloma y un pez; debajo la palabra griega grabada de derecha a izquierda dentro de una *tabula ansata*; debajo otra paloma. En el reverso un crismón con alfa y omega y debajo una palma. Dim.: 7 cm.

Hallada en los alrededores de la Basílica de Son Bou.

Pertenencia de la familia propietaria de los terrenos donde apareció la pieza.

300-350 d.C. por los símbolos representados (Nadal); s. VI d.C. por contexto arqueológico y características del soporte (ed. pr.).

Foto y mención escueta de la pieza en pie de foto por J. Mascaró Pasarius, *Geografía e Historia de Menorca*, Ciutadella 1978, t. IV, pg. 339; mención escueta sin texto en M. Orfila Pons, G. Sintes Espasa y E. Taltavull Femenías, *Guía arqueológica de Menorca*, Barcelona 1984, pg. 35; edición del texto y comentario en J. Sastre i Portella, "Simbología cristiana en un pretès motlle de pans eucarístics", *Meloussa* 4 (1997), pgs. 109-113; J. Nadal Cañellas "El typarion paleocristiano de la basílica de Son Bou de Menorca", *Revista de Menorca* 90 (I) 2007, pgs. 217-238.



Ι<χ>θύς



Crismón con alfa y omega

ΙΥΘΥΣ cerámica.

La sigla $\iota\chi\theta\upsilon\varsigma$ está atestiguada epigráficamente desde el s. II d.C. Aparece en la región sirio-anatolia desde donde se extiende por todo el mundo cristiano. Cf. Guarducci, *Epigrafía Greca* IV 1978, pgs. 487-494, esp. 489-90. Cf. sobre su relación con la iconografía del pez y el significado religioso Sastre (1997) con bibliografía; también para el significado en el cristianismo de la paloma, la nave y la palma. Este autor considera que la interpretación de la pieza como molde de panes eucarísticos (Mascaró, Orfila) es un anacronismo de tipo histórico litúrgico, y cree que se trata de un objeto funerario por la simbología iconográfica, hipótesis reforzada además por el hecho de que haya aparecido en la zona de necrópolis de la basílica. Nadal retoma la interpretación de la pieza relacionada con los panes eucarísticos y la considera lo que en griego se denominaba un *typarion*, es decir una estampilla. Según este autor, el análisis de los símbolos representados la sitúan en época constantiniana (300-350 d.C.): la representación de las letras apocalípticas junto al crismón son al parecer propias de los ss. IV y V, mientras que a partir del VI acompañan siempre la cruz; el ancla como signo cristiano de la esperanza y la salvación estuvo en uso hasta el s. IV, a menudo acompañada del pez y la paloma, dos símbolos también entre los más antiguos del cristianismo. La relación entre el pez y la eucaristía, muy estrecha en el cristianismo primitivo, confirma según el autor la hipótesis de que sea un *typarion* de pan eucarístico.

Para la nave en la simbología cristiana y judía cf. n° 265 con comentario; sobre la tradición en la Antigüedad de panes de molde o sellados, en muchos casos rituales, y concretamente sobre los cristianos, con análisis de sus elementos iconográficos, Nadal 2007.

BASÍLICA DE ES CAP DES PORT (Fornells, Mercadal)

Esta basílica fue descubierta en 1958. Pertenece a las de tipo con ábside semicircular y cripta cruciforme inserta en él. En sus paredes se han hallado una serie de grafitos en griego y latín grabados en el estuco, actualmente en proceso de estudio por Isabel Velázquez (Universidad Complutense de Madrid).

MUNICIPIO DE CIUDADELA

Según F. Martí Camps, en una cueva del yacimiento talayótico de Torre Llafuda (a 6 km. de Ciudadela), junto con incisiones de figuras, se encontraron varias palabras, al parecer nombres, en caracteres griegos y latinos, obra posiblemente de los soldados romanos que tuvieron allí su posición militar (*Breve introducción a la historia de Menorca*, Barcelona 1971, pg. 84). Según Veny (*Corpus* 1965, comentario a n° 168), en uno de los hipogeos de este yacimiento Mascaró Pasarius encontró en 1954 varios grafitos en latín, entre ellos uno con el nombre Diodorus. Posiblemente los dos autores se refieran al mismo hipogeo y quizá los supuestos nombres en caracteres griegos sean nombres griegos en caracteres latinos como Diodorus.

TORRE TRENCADA (Ciudadela, Menorca)

Torretrencada se encuentra a 7 km. al este de Ciudadela, en dirección a Mahón. Es un yacimiento talayótico que perduró hasta época medieval y del que se conservan la taula, un talayot, algunos hipogeos y, posiblemente de época ya medieval, sepulturas excavadas en la roca. De su época más tardía datan los sellos 496 y 497.

Sellos de plomo

Cf. comentario a nº 482-486 de Mallorca.

496. Sello con identificación de cargo e invocación s. VII d.C.

Medio sello de plomo: anverso con inscripción en tres líneas, gráfila de puntos triangulares, e impresión muy descentrada; reverso con inscripción en cuatro líneas, sin gráfila, e impresión centrada. Quizá la mitad que falta sea el nº 497, cf. ed. pr.

Dim.: 22 x 12,5 x 2,5 mm. Peso: 3,46 gramos.

Hallado en Torre Trencada (Ciutadella), en Tanca des Vell. (TTR-07).

Colección privada.

s. VII d.C., probablemente segunda mitad (ed. pr., cf. *infra*).



J.C. de Nicolás Mascaró - B. Moll Mercadal, “Sellos bizantinos de Menorca. Un arconte mallorquín para las Baleares en el s. VIII”, en R. Zucca (dr.), *Tharros Felix* 5, Roma (en prensa).

Lectura a partir de una foto que agradezco a J.C. de Nicolás:

- a) +[Θεο]
τό[κε β]-
οή[θη]
- γ) [+ Γε]ω-
[ργί]ω ά-
[πò] έπά-
[ρχ]ων

Madre de Dios, ayuda al eparco Georgios

La invocación mariana del anverso, traducida literalmente “Que la Madre de Dios guarde” expresada textualmente sin monograma es propia de finales del siglo VII (ed. pr.).

Cf. comentario en nº 483.

497. Sello con identificación de cargo e invocación. s. VII d.C.

Medio sello de plomo: anverso con inscripción en tres líneas y gráfila de puntos triangulares, y con impresión muy descentrada; reverso con inscripción en cinco líneas, sin gráfila, e impresión centrada. Quizá la mitad que falta sea el nº 496, cf. ed. pr.

Dim.: 22,5 x 13 x 2,5 mm. Peso: 3,09 gramos.

Lugar exacto de hallazgo desconocido (Ciutadella), probablemente el mismo que nº 496, *Tanca des Vell, Torre Trencada* (TTR-07).

Museo Municipal de Ciutadella (donación Arqueomenorca).

Siglo VII, probablemente segunda mitad (criterios epigráficos, ed. pr.).

J.C. de Nicolás Mascaró - B. Moll Mercadal, “Sellos bizantinos de Menorca. Un arconte mallorquín para las Baleares en el s. VIII”, en R. Zucca (dr.), *Tharros Felix* 5, Roma (en prensa).



Lectura a partir de una foto que agradezco a J.C. de Nicolás:

- a) +]Θεο
[τό]κε β-
[οή]θη
- r) + Γε[ω]-
ργί[ω ά]-
πό [ἐπά]-
ρχ[ων]

Madre de Dios, ayuda al eparco Georgios

No está claro si los dos medios sellos pertenecen a un solo sello o a dos idénticos (cf. ed. pr. al respecto).

En la localidad de San Giorgio (Cabras, Cerdeña) se ha encontrado un sello con idéntico nombre y dignidad en el reverso, idénticas características de estilo y el mismo anverso, con invocación a la Madre de Dios pero expresada textualmente en tres líneas paralelas, sin monograma (Spanu-Zucca 2004, 113-114, n° 18). Cf. el n° 483 de Santueri, con igual reverso pero un anverso diferente, lo que implica que no pertenecía al mismo personaje. En el caso mallorquín la invocación mariana se expresa en un monograma cruciforme sin

tetragrama, lo que data el sello a principios del siglo VIII (Seibt 2005, pg. 28), mientras que el menorquín y el sardo son datados entre el siglo VI y el VII, probablemente en su segunda mitad, siendo como mínimo cincuenta años más antiguos que el mallorquín. Para explicar la presencia de sellos idénticos en Menorca y en Cerdeña, ed. pr. plantea las siguientes hipótesis: 1. El eparco con sede en Constantinopla o Cartago envió sendos documentos a las autoridades bizantinas de Menorca y Cerdeña; 2. El eparco con sede en Karallos, la capital sarda, envió sendos documentos a la autoridad de Tharros, donde está el archivo de San Giorgio de Cabras, y a una autoridad residente en Menorca; 3. El eparco con sede en Maiourikos envió sendos documentos a una autoridad subordinada o superior localizada en Tharros de Cerdeña, y a una autoridad menorquina.

La dignidad de ἀπὸ ἐπάρχων se considera un grado medio-bajo dentro del escalafón de la administración bizantina. Son a menudo responsables provinciales de la recaudación de impuestos o peajes, de los pesos y medidas, o supervisores de talleres oficiales. Cf. J.-C. Cheynet, "Introduction à la sigillographie byzantine", en Id. *La société byzantine. L'apport des sceaux*, 1. (Bilans de Recherche 3/1), Paris 2008, pgs. 1-82, esp. 40-41, citado por ed. pr., para más información.

TANCA DE SA TALAIA (Ciudadela, Menorca)

Tanca de sa Talaia es un talayot de planta circular, en estado muy ruinoso, levantado sobre un otero junto con otros restos de difícil clasificación, según aparece descrito por J.M. Pasarius y J.C. de Nicolás en la *Carta Arqueológica de Menorca* coordinada por J. Mascaró Pasarius (Menorca 1982), pg. 42.

498. Sello con identificación de cargo e invocación. s. VIII d.C.

Sello de plomo con monograma cruciforme del tipo Laurent V (*Corpus des sceaux* 1981), complementado con un tetragrama silábico situado en los cuatro ángulos del monograma, y gráfila de puntos circulares y triangulares; impresión algo descentrada (anverso); cinco líneas de inscripción y gráfila de puntos circulares y triangulares, con impresión centrada (reverso).

Dim.: 33 x 28 x 3 mm.

Hallado en *Es Lloc des Pou* (Ciutadella). *Tanca de sa Talaia*. (LLP-01).

En colección privada.

Mediados s. VIII d.C. (ed. pr.).

J.C. de Nicolás Mascaró - B. Moll Mercadal, “Sellos bizantinos de Menorca. Un arconte mallorquín para las Baleares en el s. VIII”, en R. Zucca (dr.), *Tharros Felix 5*, Roma (en prensa).

Lectura a partir de una foto que agradezco a J.C. de Nicolás:



anverso:	monograma:	Θεότοκε βοέθε
	tetragrama:	τῶ σῶ δού-λω
reverso:		[Γ]?ορ-
		[δί]ωι ἀρ-
		[χ]όντι Μ-
		αιουρί-
		κωι

Sobre la cronología cf. ed. pr.: la evolución del monograma cruciforme en el anverso con el que se invoca a la Madre de Dios en petición de ayuda aparece a finales del s. VII d.C. y es muy común durante la primera mitad del VIII sin el tetragrama silábico (Cheynet 2009, pgs. 50 y 62). En los años centrales del s. VIII y durante la primera controversia iconoclasta se popularizan los “*cruciform invocative monograms inscribed in the four angles*” (N. Oikonomides, *A Collection of Dated Byzantine Lead Seals*, Washington DC. 1986, pg. 153), y siguieron usándose en el siglo IX y hasta principios del siglo XI con pequeñas variaciones de estilo; en Cerdeña incluso hasta el siglo XIII.

El empleo del dativo en la inscripción del reverso es un claro indicio de su datación a partir de principios del siglo VIII ya que hasta esa fecha se utilizaba el genitivo. A partir de esta fecha también se data la presencia de gráficas rodeando el contenido de ambos campos en vez de las orlas de hojas estilizadas que son comunes en los sellos de la época protobizantina.

Ed pr. ha puesto este sello en relación con uno hallado en Cerdeña relativo al *stratelates Solomon*, del siglo VIII, también con monograma cruciforme acompañado de tetragrama en los cantos aunque con alguna diferencia de disposición (Spanu-Zucca 2004, 118, nº 26). Cf. los sellos del *Castell de Santueri* con el mismo anverso con la invocación mariana en monograma cruciforme y con tetragrama en los cantos (nº 484, 486), datados en el primer tercio del siglo VIII (Seibt 2005, pg. 28-30).

La expresión de cargo en la administración central de Bizancio se especifica con un artículo que introduce el nombre en genitivo (Laurent, *Corpus des sceaux* 1981, pgs. 701-702, índice). El arconte es quien detenta el poder en la administración civil, normalmente un gobernador. La presencia de este cargo en Menorca con la especificación “de Mayorca” plantea la hipótesis de que Bizancio hubiera creado un arcontado insular tras la caída de Cartago en el marco de una posible reorganización administrativa (ed. pr.).

A partir de la existencia del sello del arconte Gordio, con sede en Mallorca, ed. pr. propone la identificación del *malik Mayûrqa wa Manûrqa* de las fuentes árabes con el arconte que regía ambas islas, aunque sin asumir necesariamente que el arconte de las fuentes árabes sea el Gordio de la bula menorquina. El cargo de arconte mallorquín, posiblemente nombrado por Constantinopla, debe ser considerado, según estos autores, como un arcontado marítimo con amplios poderes civiles y militares sobre el conjunto de este archipiélago tan importante por su estratégica posición geográfica. Gordio, su titular, debía ostentar la máxima autoridad civil de las Baleares en esos momentos del supuesto “abandono” de las islas por parte de la autoridad bizantina. La residencia privada del administrador isleño podía estar situada en *Lloc des Pou*, cerca de *Sant Joan de Missa* a 5 kilómetros de *Iamo*, donde pudo existir un pequeño monasterio o quizás una villa de recreo todavía no localizada, mientras que su sede oficial estaría en la capital de la isla. Precisamente la localidad de *Iamo* se convirtió en la *Madina Manurqa* de los árabes y mantuvo su importancia durante toda la Edad Media. El sello o los sellos del prefecto Georgios hallados en *Torre Trencada*, muestran, como los del Castell de Santueri en Mallorca, el intercambio de documentos entre funcionarios, posiblemente en relación con actos políticos o económicos de cierto nivel y posiblemente en relación también con la isla de Cerdeña. Por otra parte, los adornos personales y elementos de indumentaria, en concreto las hebillas de cinturones bizantinos, datados en los siglos VI y VII, pueden estar relacionados con la presencia de soldados bizantinos en la isla en época preislámica, lo que, unido al hallazgo de moneda islámica acuñada con anterioridad a la conquista islámica del año 902-3 d.C., apoya la existencia de lazos fiscales entre las Baleares y la administración omeya en los siglos VIII y IX d.C. independientemente de la pertenencia nominal y cultural al Imperio de Oriente.

ISLA D’EN COLOM (Albufereta des Grau, Mahón, Menorca)

La Isla de Colom (*isla de la paloma*) es un islote de 59 Ha a unos 200 m. de la costa nordeste de Menorca, frente al parque natural de la Albufera des Grau. Actualmente es propiedad de la familia Roca desde 1904. En la isla se encuentran los restos de una basílica paleocristiana descubierta por María Luisa Serra Belabre en agosto de 1967, aunque ya se había identificado parte del ara paleocristiana en el año 1958. En el área de la basílica se han encontrado lucernas de procedencia probablemente norteafricana fechadas en el s. IV d.C. y cerámicas sigillatas de los ss. IV-VII d.C. Probablemente de esa fase final date el *exagium* inédito y hallado fuera de contexto mencionado por J. Vilella “Relacions comercials de les Balears des del Baix Imperi fins als àrabs”, en P. de Palol (dir.), *Les Illes Balears en temps cristians*, Mahón 1988, nota 80 (Marot, “Circulació monetaria” 1997, inv. nº 49). Sobre los ponderales bizantinos cf. Introducción, pg. 26s.

IBIZA

PUIG DES MOLINS (Ibiza)

El yacimiento arqueológico al pie del monte de Puig des Molins corresponde a una necrópolis que estuvo en funcionamiento desde la fundación de la ciudad a finales del s. VII a.C. por los cartagineses hasta el s. VII d.C., con períodos de mayor o menor auge. Toda la ladera del monte está perforada por cuevas a las que se descendía por una apertura cerrada por una losa, en la que se encontraba el sarcófago. Se han encontrado entre cuatro mil y cinco mil hipogeos. Aunque, a diferencia de las necrópolis cartaginesas de Cartago y Cádiz, los ajuares son más bien pobres, se han encontrado numerosas figuras de barro, collares de cuentas de vidrio, hueso y marfil, algún pendiente de oro, vasos con ofrendas, amuletos, hachuelas votivas, monedas y lucernas. En este contexto se explica la aparición del grafito en lucerna nº 499. Las figurillas de barro representan al propio difunto o a divinidades, las más frecuentes Démeter y Kore, y son de estilo egipciante, púnico o griego.

Cf. C. Gómez Bellard, *La necrópolis del Puig des Molins (Ibiza). Campaña de 1946* (Excavaciones arqueológicas en España, nº 132), Madrid 1984; Id. *La colonización fenicia de la isla de Ibiza* (Excavaciones arqueológicas en España, nº 157), Madrid 1990.

Cf. nº 479, inscripción posiblemente realizada en Ibiza. En la necrópolis de Can Ferrer des Port (Sant Joan de Labritja, Ibiza) se ha encontrado un *exagium* bizantino, aunque anepígrafo. Cf. P. de Palol, "Ponderales y exagia romano-bizantinos en España", *Ampurias* 11 (1949), pg. 135 (Marot, "Circulación monetaria" 1997, inv. nº 34).

499. Grafito mercantil. s. V a.C.

Lucerna de disco, recubierta de barniz negro tanto en el interior como en el exterior, de cuerpo ancho y poco profundo, con pie indicado y base plana, asa de cinta y piquera muy pronunciada con agujero de luz muy separado del de repostado. Por el tipo de lucerna, 23 A del ágora de Atenas y VI de Corinto, parece que procede de Grecia central, posiblemente del Ática, lugar de origen de la mayor parte de las lucernas halladas en la necrópolis.

Dim.: h. 3 cm., diám. máx. 6 cm.; a. total incluidos piquera y asa 11 cm. Letras: eta 1,2 cm., pi con delta inserta 2,5 cm., delta 0,5.

Hallada en la necrópolis púnica de Puig des Molins, posiblemente formando parte de los ajuares de alguno de los hipogeos, donde son frecuentes las lucernas áticas.

Museo Arqueológico Nacional, que la compró a la colección Vives en 1923 (nº inv. 36364; 1923/60/740). Último cuarto del s. V a.C.

C. Sánchez Fernández, "La cerámica ática de Ibiza en el Museo Arqueológico Nacional", *Trabajos de Prehistoria* 38 (1981), 281-311, pg. 296, nº 235; J. de Hoz, "la epigrafía del Sec" 1987, pg. 620-1; V. Salve Quejido en *Griegos en España*, 2000, pg. 399, nº 195 con foto.

Sobre la necrópolis y sus primeros hallazgos cf. A. Vives y Escudero, *Estudio de arqueología cartaginesa. La necrópolis de Ibiza*, Madrid 1917.



HHΠΔΔΔ

HHΠΔΔΔ de Hoz; HHΠΔΔΔ Sánchez; HHΠ(?)ΔΔΔ Salve Quejido

280 (200+50+30)

Dentro de la Π se ha grabado una delta para indicar, en la forma convencional de la época, el numeral 50.

Como señala J. de Hoz, ésta es la cifra más alta de las atestiguadas hasta ahora como indicación en un grafito comercial. Posiblemente la demanda de lucernas en la necrópolis de Puig des Molins fuera muy alta (cf. comentario al yacimiento), y quizá la partida entera de estas piezas estuviera destinada a este lugar.

APÉNDICE I: LETRAS GRIEGAS AISLADAS EN TEXTOS LATINOS

Se incluyen aquí algunas inscripciones a modo de ejemplo y sin ánimo de exhaustividad, que no pueden considerarse ni siquiera bilingües greco-latinas ni por la lengua ni por la grafía, pero en las que la presencia de letras griegas tiene alguna relación con la cultura helénica o quizá con un posible origen oriental del autor o del grabador del texto. Cf. Introducción, pg. 18s. sobre los testimonios de bilingüismo grecolatino o de textos griegos en alfabeto latino y viceversa.

1. Estela funeraria. Ampurias; s. I d.C.

Fragmento superior derecho de lápida grisácea.

Dim.: h. 14; l. 12,5; gr. 5 cm. Letras: latinas de l.1: 3,5 cm.; theta: 1,5 cm.; numerales: 1 cm.; V: 2 cm.
MAC-Ampurias (inv. 770).

Fabre - Mayer - Rodá, *IRC* III 120; Canós, *L'epigrafia* 2002, nº 154.



]ulo Θ (obito)

°XIX

]T(?) V

]a []ulo, m(uerto) [que vivió] 19 [años,
NP] v(ivo/a)?

La theta de la primera línea (*obito*), llamada *nigrum*, indica que la persona está muerta. Esta letra, la inicial de θάνατος, es usada ya en manuscritos ptolemaicos de Hipócrates (v. LSJ). Aparece en muchas inscripciones latinas en vez de θανῶν o θανοῦσα. Cf. sobre su uso Dornseiff, *Das Alphabet* 1925, pg. 28; A.U. Stylow - J.D. Thomas, “Zur Vermeidung von Theta in Datierungen nach kaiserlichen Regierungsjahren und in verwandten Zusammenhängen”, *Chiron* (1980), 546s.; I. Med-

nikarova, “The use of Θ in Latin Funerary Inscriptions”, *ZPE* 136 (2001), 267-276.

Para la misma oposición entre el dedicante (vivo, cf. l. 3: V(ivus)) y el destinatario muerto cf. la siguiente inscripción de Barcelona. Con esta excepción, la oposición es rara en esta parte de la Tarraconense según Fabre, Mayer y Rodá en *IRC*. La indicación de que quien encarga el sepulcro para sí mismo y algún familiar está vivo es frecuente en la epigrafía latina y griega en todas partes del mundo grecorromano, sobre todo en época imperial, quizá para evitar que la tumba se convirtiera en un mal presagio (cf. Mc Lean, *An Introduction*, pg. 267).

2. Epitafio. Barcelona. s. I d.C.

Lápida de piedra de color ocre, con moldura.

Dim.: l. 76 cm., h. 44 cm., a. 34,7. Letras: 4,5-5 cm.

Hallada en el exterior de la muralla romana, entre las calles de Avinyó y Baixada de St. Miquel (Fita).

MAC Barcelona (inv. 9550).

s. I d.C. (IRC).

F. Fita, *BRAH* 42 (1903), 454-6; *IRB* n° 202, pg. 176; *IRC* IV, n° 207, pg. 287s., lám. XCVIII, fig. 14; Canós, *L'Epigrafia*, 153, lám. LXIII.



V(iva)

Quintia . G(aiae) . l(iberta) . Privata

sibi . et

Θ Q(uinto) . Marcio . Q(uinti) . l(iberto) .

Modesto . contubernali

Quinta Privata, liberta de Gaia, viva, para ella y su difunto marido Quinto Marcio Modesto, liberto de Quinto

Para la theta inicial de la cuarta línea, que en este caso indica que el marido está muerto, cf. comentario a n° anterior, y también para la oposición entre el dedicante vivo y el muerto.

Los Q. Marcii están atestiguados en Barcelona en el s. I d.C. (*IRC* IV 189) y los Quintii a comienzos del II (*IRC* IV 100; I 98).

3. Epitafio. Tarragona; s. II-III d.C.

Estela funeraria de piedra calcárea, reutilizada como sarcófago monolítico.

Hallada en una necrópolis del s. III-IV d.C. en la Nou de Gaià (Tarragonès).

Nou de Gaià, Centro Cívico. MNAT (inv. 45124).

s. II-III d.C. (Alföldy, por el texto y la paleografía).

I. Rodà, “Un nou sarcòfag romà de la provincia de Tarragona”, *Epigraphica* 41 (1979), 59-65; *CIL* II²/14.2329; Gorostidi, *Ager Tarraconensis* 2010, n° 49; Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011, pg. 113-5, n° 24, Abb. 24.



D(is) M(anibus)
Θemistocleti . an[n](orum) L
Encolpia . pat[ri]
benemerenti
fecit.

Éste es otro caso de theta griega en una inscripción latina, precisamente la inicial del nombre griego del muerto, Themistocles, donde sin duda se juega a la vez con el uso de la *theta nigrum*, como ya señalan los editores anteriores. El uso de la letra griega unido a los nombres griegos del muerto y la dedicante hacen posible que se trate de una familia de origen en el mundo de habla griega, o al menos filohelena, que habrían elegido precisamente el nombre de Temístocles como marca de helenidad. Cf. Beltrán, “Greco-orientales” 2013 para la presencia de greco-orientales en Hispania a la luz de la epigrafía latina.

4. Inscripción funeraria. Úbeda (Jaén), s. II-III d.C.

Estela funeraria romana con borde superior redondeado y roseta central de 6 pétalos en la parte superior; dos letras griegas dentro del texto escrito en alfabeto latino. Procedente de Vega de las Salinas (Úbeda). Donada por D. Eugenio y F. Juan Sánchez Díaz al Museo Arqueológico de Úbeda; en exposición. Fines s. II - principios III d.C.



CILA III, 358 (AE 1992.1071; HEpigr. 4 1994, 498).

DM roseta S
Acoristus
An<n>oru<m>
XXXII
Pi(us in suis) h(ic) s(itus) η(st)
s(it) t(ibi) t(erra) λ(evis) p(ater) p(osuit)

A los Dioses Manes Sacros. Acoristus, de 32 años, piadoso con los suyos, aquí yace. Que la tierra te sea leve. Lo erigió su padre.

Acoristus es la transcripción latina del nombre griego Ἀχορίστος, atestiguado en Ática en los ss. I-III d.C. (IG II² 1817, 2086, 2087, 2103, 2113, 2119, 3015). Cf. n° 228 e Introducción, pg. 18 para las transcripciones de oclusivas aspiradas griegas como oclusivas sordas. Las erratas en el latín, las letras griegas y el nombre quizá sean indicio del origen griego del difunto y de su dedicante.

APÉNDICE II: PROCEDENCIA EXACTA DESCONOCIDA

Se incluyen en este apéndice inscripciones cuya procedencia exacta se desconoce. En ciertos casos sí se sabe una procedencia al menos regional, aunque no siempre es completamente seguro que no sean piezas *alienae* llegadas a esa zona en época posterior a la Antigua o inicios del Medievo.

CATALUÑA

1. Amuleto. Época imperial



Gema de jaspe de color verde oscuro, insertada en un crucifijo del s. XIV encontrado en la casa parroquial de Vilabertrán, antigua iglesia y monasterio románicos. Es una de las 14 gemas antiguas que adornan el crucifijo, hecho con placas de plata dorada, seguramente de época romana. La inscripción rodea la representación de un escarabajo y un disco solar.

Dim.: crucifijo: h. 1,95 m; a. 99 cm., gr. 33 cm.

Probablemente procedente de Ampurias: Németh - Canós, aunque sin ningún dato que apoye esa suposición.

Se conserva en la antigua iglesia románica, ahora parroquial, de Vilabertrán, municipio del Alto Ampurdán en Gerona.

Época Imperial romana.

Publicación de las gemas con dibujos y mención de la inscripción como gnóstica griega, pero sin edición, en E. Roulin, *Monuments et mémoires* 6 (1899), 206-7, cf.

201; edición de la inscripción en G. Németh - I. Canós, "Ορωριουθ in Vilabertran", *ZPE* 130 (2000), 139-142, con foto (*SEG* 50.1083, que reenvía a paralelos en *SEG* 39.1847 y 45.2205); Canós, *L'Epigrafiá* 2002, n° 172, lám. LXXIII-LXXV, con bibliografía sobre la cruz.



Ορωριουθ Ίαωαι

Como señalan Németh y Canós, tanto la palabra mágica Ορωριουθ como Ίαωαι, a veces en la forma Ίαωαι formando un palíndromo, son muy frecuentes en las inscripciones mágicas. Estos autores reenvían a Bonner, *Magical Amulets* 1950 para la relación de la fórmula Ορωριουθ con amuletos uterinos para favorecer o evitar el

embarazo, a veces en relación también con la invocación a Iao. Suponen que en la parte no visible de la gema aparece la iconografía del útero, apoyándose en la teoría de A.A. Barb (“Diva Matrix”, *Journal of the Warburg and Courtauld Institutes* 16 (1953), 193-238, esp. 201s.) de que estos amuletos tenían una parte masculina con representación del disco solar y otras imágenes o inscripciones asociadas a la luz solar como principio masculino, y una parte femenina con representación del útero como símbolo femenino.

Sobre $\text{I}\alpha\omega$ en otras inscripciones de Hispania cf. n° 440.

2. Leyenda de un camafeo con imagen de divinidad. Época imperial

Camafeo de sardónica perteneciente a la cruz de los cofrades de la catedral de Gerona. En la piedra, partida, está representado Zeus con cetro y caduceo en la mano derecha y águila real con corona en el pico en la mano izquierda. Cruz anterior al s. XIII.

Museo de la catedral de Gerona.

Gema de época imperial.

J. Bassegoda, *Catedral de Girona*, 1899; J. Gudiol Cunill, *Les creus d'argenteria de Catalunya*, Barcelona 1920, pg. 920; J. Roca, “Notes sobre el camafeu de la creu de les confraries del Museu de la Catedral de Girona”; Canós, *L'Epigrafi* 2002, n° 171, lám. LXIX, LXX, LXXI, LXXII (*HEpigr.* 12, 2002 [2006], n° 254); G. Németh, “Intailles et camées avec inscriptions grecques à Catalogne”, en Mayer - Baratta - Guzmán (edd.), *XII Congressus* 2007, pgs. 1007-8, con foto (*AE* 2007, 825; *HEpigr.* 12, 2002 [2006], 254; 16, 2007 [2010], 423).



a) Texto principal $\Sigma\alpha\beta\beta\alpha\tau\acute{\iota}\omicron\upsilon$

b) Bajo la figura: $\Lambda\Lambda$ o lambda ligada a N o K o Y, Németh; $\Sigma\alpha[\beta\beta\alpha\tau\acute{\iota}\omicron\upsilon?]$ Canós.

La interpretación de Canós del nombre Sabbatios como epíteto de Zeus Sabazios no tiene paralelos ni apoyo lingüístico. Podría tratarse, como señala Németh, del nombre de propietario, aunque no necesariamente judío como supone este autor debido a la frecuencia del nombre entre los judíos. Cf. sobre este antropónimo y sus testimonios paganos el comentario a n° 315 y 405.

3. Aclamaciones y leyendas cristianas. s. VI-VII d.C.

Encolpium de bronce con relieve: en el exterior representando en el centro a Cristo en la cruz flanqueado por la Virgen y S. Juan; en el interior a la Virgen y cuatro medallones con los evangelistas. Inscripciones identificativas.

Dim.: h. 10 cm.; a. 5,5 cm.; gr. 1,3 cm.

Procedencia desconocida, se cree que del área de Pau, y fecha de llegada a la Península también desconocida. Hallado en 1810 en un reconditorio junto al altar mayor de la iglesia principal, en las ruinas del monasterio de San Pedro de Rodas, en una arqueta junto con varios otros objetos y reliquias.

Museo de Arte de Gerona (inv. n° 19; expuesto en sala I, n° 18).

S. VI - inicios del VII (fecha propuesta por ed.pr. y Vidal al menos para el prototipo original del que depende esta pieza).

R.M. Almeida, *La Ilustración Española y Americana* 46 (1874) 730 y 735; R. Bastardes i Parera, *Els 'encolpia' i llur abast iconogràfic*, Barcelona 1992, pgs. 7-27, esp. 10, 19-21, foto en pg. 12; S. Vidal Álvarez, “Los encolpia bizantinos de bronce en relieve del Levante peninsular: Sant Pere de Rodes y Sant Cugat del Vallès” (fig. 1), en *V Reunión de Arqueología cristiana hispánica (Cartagena, abril 1998)*, Barcelona 2000, pgs. 551-570 con foto y bibliografía anterior en n. 14 (*HEpigr.* 10, 2000 [2004], n° 317; *SEG* 54. 997).



anverso: ἴδε ὁ υἱὸς σοῦ
ἰδοῦ ἡ μήτηρ σοῦ.

reverso: ἰζq.: Λ(ουκᾶς)
arriba: Μ(ατθαῖος)
abajo: Μ(ἄρκος)
derecha: Ἰ(ωάννης)

anverso 2: ἴδ<ε> Tybout en *SEG*

He aquí tu hijo. He aquí tu madre.
L(ucas), M(ateo), M(arcos), J(uan)

El texto del anverso es una cita de *Ev.Io.* 19.26-27. Para otros ejemplos epigráficos cf. Felli, *Biblia Epigraphica* 2006, nº 415 y 799 (sin el verbo).

Éste, como el siguiente, responde a un tipo bien conocido de *encolpia* de procedencia en los lugares santos, hechos de bronce generalmente aunque también de oro o plata, con dos piezas articuladas que dejan un espacio en el centro para portar reliquias. Suelen tener una anilla para llevarlos colgados al pecho, de ahí su nombre, y suelen medir entre 5 y 15 cm. En general muestran en el anverso a Cristo flanqueado por la Virgen y S. Juan y en el reverso a la Virgen y los cuatro evangelistas.

Sobre las características de estos *encolpia*, los paralelos conocidos para éste y el siguiente y una clasificación de los mismos en cuatro tipos fechables a partir

del s. VI o inicios del s. VII d.C., cf. Vidal Álvarez (2000) con abundante bibliografía. El autor considera este *encolpium* perteneciente al primer tipo, que surgiría en el s. VI o inicios del VII, y el de S. Cugat al segundo tipo remontable al s. VII avanzado o inicios del VIII. Ninguno de los dos puede fecharse con exactitud, y, sobre todo, en ninguno de los dos casos puede asegurarse una entrada en España anterior a la Edad Media o, incluso, en el caso del de S. Pere de Rodas, anterior al s. XVIII. Para el estudio de los *encolpia* catalanes realizado por Josep Gudiol i Cunill y por Manuel Trens a comienzos del s. XX, la influencia artística de estas piezas y su función cf. Bastardes i Parera.

4. Aclamaciones y leyendas cristianas. s. VII-VIII d.C.

Encolpium de bronce con relieve: en el exterior representando en el centro a Cristo en la cruz flanqueado por la Virgen y S. Juan; en el interior a la Virgen y cuatro medallones con los evangelistas. Inscripciones identificativas.

Dim.: 9,1 x 5,3 x 1,1 cm.

Hallado en el monasterio de Sant Cugat (Barcelona). Según la leyenda, sería el que llevaba el Abad Arnau-Ramon Biure (1348-50) cuando fue asesinado la noche de Navidad de 1350.

Actualmente en la parroquia de Sant Cugat del Vallès.

Siglo VII avanzado o inicios del VIII d.C. (fecha propuesta por Vidal al menos para el prototipo original del que depende esta pieza). Fecha de entrada en la Península desconocida.

R.M. Almeida, *La Ilustración Española y Americana* 46 (1874) 730 y 735; R. Bastardes i Parera, *Els 'encolpia' i llur abast iconogràfic*, Barcelona 1992, pgs. 7-27, esp. 10, 19-21, foto en pg. 11; S. Vidal Álvarez, "Los encolpia bizantinos de bronce en relieve del Levante peninsular: Sant Pere de Rodes y Sant Cugat del Vallès", en *V Reunión de Arqueología cristiana hispánica (Cartagena, abril 1998)*, Barcelona 2000, pgs. 551-70 con foto y bibliografía anterior en n. 14 y 16 (*HEpigr.* 10, 2000 [2004], nº 76; *SEG* 54. 991).



anverso: Ἰησοῦς Χριστός
 reverso: Μ(ατθαῖος)
 Ἡο(άννης)
 Μ(άρκος)
 Λ(ουκάς)
 Μ(ήτηρ)
 Θ(εοῦ)

Jesucristo/ Mateo, Juan, Marcos, Lucas, Madre de Dios

Ἡο(άννης) = Ἰωάννης, cf. Introducción, pg. 17.
 Cf. comentario a número anterior.

ANDALUCÍA

5. Epitafio. s. I-II d.C.

Lápida de mármol blanco rota en la esquina inferior derecha.

Dim.: h. 40 cm., a. 15,2 cm., gr. 5 cm. en la parte izquierda, 2,5 en la derecha. Letras: 2,5-3 cm.; 1-1,5 cm. las de las ll. 3 y 4.

Conservada en Carmona primero, en propiedad de Juan Díaz, desde 1738 en la colección arqueológica de Villacevallos en Córdoba, después en la colección de la Casa Loring de Málaga y por último en el Museo Arqueológico de esta misma ciudad (nº inv. 4936).

s. I-II d.C. por la forma de las letras y el formulario epigráfico (según Manacorda s. I a.C., por la forma de las letras).

E. Flórez, *España sagrada. Teatro geográfico-histórico de la Iglesia de España IX*, Madrid 1764, pg. 125 (todavía entera la piedra); E. Hübner, *Berl. Monatsberichte* (1861), 102; *IG XIV*, pg. 35, nº 380 (como falsa); A. Schulten, "Forschungen in Spanien", *Arch. Anz., Beiblatt zum JAI* 58, (1943) I-II, 22s. (*Bull.Ép.* 1944.200b); E. Serrano Ramos - R. Atencia Páez, *Inscripciones latinas del Museo de Málaga*, Madrid 1981, nº 39 (con errores de transcripción); (de Hoz, *EGH* 1997, nº 36.1); P. Rodríguez Oliva en J. Beltrán Fortes - J. R. López Rodríguez (coords.), *El museo cordobés de Pedro Leonardo de Villacevallos*, Málaga-Madrid 2003, pg. 351.

Cf. para datos historiográficos y bibliográficos H. Gimeno - A.U. Stylow, "Las inscripciones", en J. Beltrán - J. López (edd.), *op. cit.*, pg. 163 (149-218); M. Almagro-Gorbea, "Inscripción griega de Carmona", en J. Beltrán et al., *op. cit.*, pg. 363-66, con aportación de referencias contenidas en documentos conservados en la Real Academia de la Historia; cf. los mismos documentos, con más dibujos, en M. Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, pgs. 244-6, F-7 A-F.



Θεοῖς
 Δαίμοσιν
 Μαρκίων
 4 Ἑλλήν
 ἐτῶν ν'
 ἔστω σοὶ γῆ ἐλα-
 φρά.

A los dioses daimones, Markion, griego, de 50 años, que la tierra te sea leve.

Letras cuadradas con apéndices en muchos de los trazos. Las nys finales de las líneas 2 y 3 muy reducidas por falta de espacio.

ll. 1-2: Sobre la traducción griega de la expresión latina *Dis Manibus*, frecuente en la epigrafía griega sólo en el occidente latino, cf. comentario a n° 436.

l. 3: Μαρκίων es un nombre griego, atestiguado sobre todo en los ss. II y III d.C., especialmente en Asia Menor y con menor frecuencia en Egipto e Italia.

l.4: la identificación del difunto como griego, que explica la lengua del epitafio, tiene paralelos en inscripciones latinas de Hispania (*graeus, natione graecus*, cf. Beltrán, “Greco-orientales” 2013, pg. 195s. con varios ejemplos), y en la griega n° 315.

ll. 6-7: La expresión ἔστω σοὶ γῆ ἐλαφρά es la traducción de la frecuentísima fórmula latina *sit tibi terra levis* “que la tierra te sea leve”. La en-

contramos con variantes, y sin duda influida por la epigrafía latina, en otras zonas, por ejemplo en Rodas (*IG XII 148*): [αἰ]έν ὑπὲρ γυίων <γ>αῖα πέλο[ιτ' ἐλαφρά]; Creta (*IC II 49*; s. I a.C.): Γαῖαν ἔχοις ἐλαφράν; Salamina de Chipre (*XIII 180*): ἐλαφρά σοὶ γῆ; Egipto, en inscripciones, entre otras, judías (*CIJ II 1484*, 21? a.C.; 1488, 33 a.C.): γῆς ἐλαφρᾶς τύχοις. Ya hemos señalado que Μαρκίων es nombre griego atestiguado con bastante frecuencia en Asia Menor y Egipto.

La inscripción ha sido considerada falsa desde Hübner, que la atribuyó, erróneamente, al conocido falsificador Cándido María Trigueros, quien sin embargo llegó a Carmona después de salir de allí la inscripción, y además no hizo grabar, que se sepa, ninguna de las inscripciones que inventó. La inscripción se conoce, según el propio Hübner, desde 1544, pues aparece recogida en un manuscrito atribuido a Fernández Franco (Almagro-Gorbea, en Beltrán-López 2003, pg. 364, en cuya documentación aparecen otros datos historiográficos del epígrafe). El único argumento que se ha dado para su falsedad es el hecho de que se trata de una traducción del latín. Que en el mundo occidental se traduzcan expresiones latinas en inscripciones griegas es frecuente (cf. por ejemplo el caso de las inscripciones cristianas de Mérida y Mértola, v. pg. 439), y ya hemos señalado que la expresión “que la tierra te sea leve” se encuentra en otras zonas del mundo griego, incluso orientales.

Esta inscripción está dedicada a un griego, quizá un comerciante de paso en la costa hispana, por otro grecoparlante sin duda asimilado ya a la cultura latina y que utilizaba el latín como lengua de comunicación. Quizá fuera el mismo difunto griego instalado en occidente el que escribiera el epitafio antes de morir, usando su lengua nativa y especificando su étnico como marcas de identidad y, seguramente, pensando en los hablantes de griego que también comerciaban o habitaban por otros motivos en la misma localidad.

PROCEDENCIA DE LA PENÍNSULA IBÉRICA DUDOSA

6. Nombre. Época romana

Antefixa de terracotta con representación de cabeza radiada e inscripción grabada en el canto circular.

Dim.: 13 x 11,5 x 10,6 cm. Letras: 1,8 - 2 cm.



Sin indicación de procedencia.

Aparecido en los fondos antiguos del MNAT (inv. 2583), por adquisición de Hernández Sanahuja.

Época romana (por las características cerámicas y la paleografía).

Canós, *L'Epigrafia* 2002, nº 162, lám. LXVI (SEG 52.1000).

Μῆλος

Letras con apéndices muy marcados; sigma angular, omicron más pequeña.

Melos puede ser un nombre propio o el nombre de la isla de Melos en las Cícladas. Como nombre propio no es muy frecuente, cf. *I Ephesos* 741II, grabado aisladamente en la base de una estatua; *TAM* 134, 166, 693 (cf. 694 referido a la misma persona), todos ellos procedentes de Termessos en Pisidia.

No se puede descartar que la pieza proceda de la antigua Tarraco, pero el hecho de que no haya ninguna información sobre el hallazgo y de que Hernández Sanahuja adquiriera o tenía acceso a antigüedades de otros sitios que incorporaba a la colección del museo, hacen más probable que haya entrado en época reciente en España.

7. Texto mágico-religioso. s. III-V d.C.

Laminilla de oro puro con la esquina inferior derecha de color negro, quizá por haberse quemado.

Dim.: 4 x 4,2 cm.; peso: 1,03 gr. Letras: ll. 1-6: 3 cm.; ll. 7-9: 2 cm.

Se encontró enrollada fuera de contexto arqueológico.

Primero en la colección privada del Sr. Llamazares, en Ronda, actualmente en el Palacio Mondragón en Ronda (Málaga).

s. III-V d.C. (por los paralelos de este tipo de textos).

F. Gascó - J. Alvar - D. Plácido - B. Nieto - M. Carrilero, "Noticia de una inscripción griega inédita", *Gerión* 11 (1993), 327-335, con fotos (fig. 1 y 2) (*AE* 1993.1007; *SEG* 43.684. *HEpigr.* 5, 1995, nº 944 [*SEG* 46.1369]; de Hoz, *EGH* 1997, nº 21.1).



Ὦς Σόδομα καὶ Γό-
μορρα ὑπέτα-
ξας, οὗτος καὶ
4 τὸ πνεῦμα·
Βαρκίηλ, Ἀριήλ, Ἀκάλμια, Ἰαώ,
Γαβριήλ, Μικαήλ
8 Ἀδωναί, Ῥαφιήλ
- - - -

*De la misma forma que dominaste So-
doma y Gomorra, (domina) así también
el espíritu. Barkiel, Ariel, Akalmia, Iao,
Gabriel, Mikael, Adonais Raphael, - - -*

Letras cursivas; lunares la sigma y omega.
En la primera mitad de la l. 9 hay restos
de letras que posiblemente correspondan a
otro nombre de demon. Quizá hubiese al-
gún dibujo o letras más pequeñas en senti-
do perpendicular a las del texto, en el bor-
de inferior izquierdo de la lámina, a juzgar por
ciertos trazos apenas perceptibles.

l. 1-2 hace referencia al *Génesis*, 19.23

l.3: οὗτος = οὕτως (cf. Introducción, pg. 17s.).

l.4: Para la frecuencia del término πνεῦμα en la epigrafía relacionada con la literatura bíblica cf. Felle, *Biblia epigraphica* 2006, índice s.v. El término aparece con frecuencia en amuletos mágicos. Cf. R. Kotansky, *Greek Magical Amulets. The inscribed gold, silver, copper and bronze lamellae (Papirologica Coloniensia XXII/1)*, Opladen 1994, n° 25: πονηρὸν πνεῦμα καὶ κακοποιὸν καὶ φθοροποιὸν ἀπέλασον ἀπὸ... , *aleja de ... el espíritu dañino, que hace mal y causa destrucción* (laminilla de oro, Roma, ép.imp.), cf. n° 32.11, 27 para el πονηρὸν πνεῦμα; n° 35 (laminilla de plata de Antioquía en Pisidia, III-IV d.C.), dirigido a los πνεύματα (se entiende "malignos") para que se alejen; n° 66 (*philakterion* en laminilla de plata de Crimea, s.II-III d.C.): Φιλακτήριον πρὸς πᾶν πνεῦμα καὶ νόσους; n° 67 (Crimea, laminilla de plata): πᾶν πνεῦμα καὶ φάντασμα καὶ πᾶν θηρίον ἀποστῆνε ἀπὸ ψυχῆς... , *aleja del alma todo espíritu (maligno) y fantasma y todo monstruo ...*

l.8: La forma Ῥαφιήλ como variante de Ῥαφαήλ es paralela a dobles como Adonael/ Adoniel, Azael/ Aziel, Anael/ Aniel etc.; cf. E. Peterson "Engel- und Dämonennamen, Nomina Barbara", *RhM* 75 (1926), pgs. 393-421 (I. Velázquez en *HEpigr.*)

Los demonios nombrados en esta laminilla aparecen frecuentemente en laminillas o amuletos mágicos paganos de época imperial para obtener protección de los dioses o luchar contra fuerzas adversas. Todos ellos pueden encontrarse en los textos reunidos en R. Kotansky, *op. cit.*, donde se encuentran muchos textos paralelos a éste tanto por el soporte epigráfico como por el contenido y función. La apelación de poderes extranjeros, entre los que destacan los judíos, forma parte de la eficacia mágica, por lo que no es necesario atribuir un origen judío o judío helenizado, ni gnóstico o cristiano a estos testimonios (v. la bibliografía citada en la Introducción, pg. 26; del artículo de Kotansky, esp. pgs. 116ss.).

Vid. algunas láminas de metal, principalmente de oro y plata, pero también de plomo y bronce, con textos paralelos (encantamientos o invocaciones apotropaicas) y nombres de ángeles en parte coincidentes son las siguientes: *SEG* 26.1717 (Egipto), 27.416 (Dacia), 28.1334 (Siria), *CIJ* I 673 (Ratisbona en Alemania), 717 (Aquea), II 802 (Ponto).

Ni siquiera puede atribuirse con seguridad una procedencia española a esta laminilla, ya que la colección del Sr. Llamazares estaba formada por piezas de muy diverso origen, muchas procedentes de Egipto.

APÉNDICE III: INSCRIPCIONES FALSAS

No se incluyen en este apéndice las inscripciones cuya autenticidad es dudosa pero de las que no hay datos que confirmen su falsedad. Estas inscripciones están recogidas en el lugar correspondiente del *corpus*: nº 391 de Solana de los Barros; nº 357 de Sevilla; nº 481 de Mallorca.

Se incluyen las inscripciones consideradas con toda seguridad falsas y, dentro de éstas, se distingue entre aquellas cuyo soporte se conserva y aquellas de las que nunca se ha conocido soporte y cuya falsificación posiblemente nunca llegó a materializarse en un soporte duro. De estas últimas sólo se ofrece un listado.

La inscripción incluida en el libro de Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, pg. 239-240, F-3, como falsa, supuestamente procedente de Sevilla y desaparecida, ingresó en el Museo del Ejército en Madrid como parte de la colección de los duques de Alcalá-Medinaceli. Cf. S. Perea Yébenes, *Entre Occidente y Oriente*, Madrid 2001, pgs. 191-232, que a su vez no hace referencia a la documentación de la Real Academia de la Historia. No hay duda sin embargo de que se trata de la misma inscripción (CIG 6804; IG XIV pg. 35, nº 374, también como falsa; SEG 42.928), no falsa pero sí aliena, procedente posiblemente de Italia y fechable en el s. II-III d.C.

Sobre inscripciones griegas falsas en España cf. IG XIV, pg. 35; Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, Masdeu, *Historia crítica* 1800; G. Mora, “La historiografía y el coleccionismo” 2013.

FALSAS CUYO SOPORTE SE CONSERVA

1. Ponderal. Copia de un original del s. II d.C. (?).

Cuatro placas cuadradas de bronce iguales, con ligerísima variación en las medidas, inscritas por ambas caras con el mismo texto las tres. Letras en relieve y muy bien marcadas en todas las placas: 0,8-1,2 cm.; omicrons de tamaño diverso, entre 0,6 y 1 cm.

174-5 d.C. (?) del original en el que se basan. Cf. *infra*.

1. Placa muy bien conservada sobre todo en el anverso, excepto por la melladura en la esquina superior izquierda; muestra un marco liso en relieve en el anverso, y restos de marco dentado en el reverso.

Dim.: 7,5 x 7,5 x 7,6 x 7,7 cm. Peso: 71,8.

Procedente de Solana de los Barros (Beltrán).

Museo Arqueológico de Cáceres (inv. 573). Previamente estuvo en la colección de Vicente Paredes Guillén, de Plasencia, quien en su testamento dispuso el traslado de la pieza al museo de Cáceres si la ciudad de Plasencia no podía exponerlo, como así fue.

Improntas y dibujos inéditos de A. García y Bellido; mención, traducción incompleta y foto en M. Beltrán Lloris, *Museo de Cáceres*, Madrid 1982, pg. 88, lám. XXXVII; transcripción por P. Debord, *REA* 84, 1982 (1984), 217 (SEG



33.842); mención y traducción en A. Álvarez Rojas - M^a C. García-Hoz Rosales, *Museo de Cáceres. Guía breve de la sección de arqueología*, Cáceres 1988; (de Hoz, *EGH* 1997, n^o 37.1; J.L. Ramírez Sádaba, *Badajoz antes de la ciudad. El territorio y su población durante la Edad Antigua*, Badajoz 2013, n^o 13).

2. Placa peor conservada que las otras y muy oxidada.

Dim.: 7,5 x 7,5 x 7,3 x 7,6 cm. Peso: 80,23 gr.

Según el expediente en la RAH (GA 1898/2), la pieza fue hallada en Santisteban del Puerto (Jaén).

Real Academia de la Historia (inv. 1236/1, en Gabinete, caja 60); según Fita, fue donada por Miguel Ruiz Prieto en 1898 a la Academia, quien en carta del 9 de noviembre del mismo año aseguraba haberla adquirido a un vendedor ambulante de objetos y monedas antiguas.

Mención en carta de Miguel Ruiz Prieto desde Úbeda a la RAH en 1898; F. Fita y Colomer - A. Rodríguez Villa, "Inscripción griega en Santisteban del Puerto", *BRAH* 33.1-3 (1898), pgs. 251-3; Id., *BRAH* 33.4 (1898), pgs. 351-352; (de Hoz, *EGH* 1997, 37.1). Fotos e información historiográfica, pero sin edición ni traducción del texto, en Abascal - Gimeno, *Epigrafía Hispánica* 2003, pg. 276-7, n^o 509a.

3. La placa del Museo Arqueológico Municipal de Lorca está bien conservada, sin huellas de corrosión, aunque debido a la abrasión en algunos puntos muestra el metal brillante y de color rojizo.

Dim.: 7,7 x 7,4 cm.; grosor 0,2 cm. Peso: 72 gr.

Se desconoce cuándo y dónde fue obtenida la placa por el coleccionista Espín. Éste se tuvo que hacer con la pieza antes de 1959, año en que murió y su colección pasó a manos de su esposa Carmen Ayala Gabarrón, quien la donó al Ayuntamiento.

Museo Arqueológico Municipal de Lorca desde su inauguración el 7 de marzo de 1992, como parte de la colección epigráfica de Joaquín y Enrique Espín (inv. n^o 6073).

P. Rothenhofer, "Ponderales con inscripciones griegas en la colección numismática del Museo Arqueológico de Lorca", *Alberca* (Revista de la Asociación de Amigos del Museo Arqueológico de Lorca) 8 (2010), pgs. 61-72, II 1, lám. 1 y 2.

4. Placa en paradero desconocido, pero a juzgar por el calco disponible bien conservada.

Dim.: 8 x 8 cm. según carta de Echegaray a García y Bellido.

Antiguamente en el Museo Municipal de Santander, pero cuando éste dejó de existir (antes de 1960, a juzgar por la primera carta de J. González Echegaray a A. García y Bellido, del 17 de mayo de 1960), pasó a manos de un particular según noticia del mismo González Echegaray a García y Bellido en carta del 19 de sept. de 1972. Aunque es muy difícil asegurarlo debido a la similitud de las placas, la comparación entre las



fotos de la pieza de Lorca y los calcos que González Echegaray envió a García y Bellido (aquí reproducidos) de la pieza de Santander me hace pensar que ambas podrían ser la misma, a pesar de las diferencias en la indicación de las medidas, que de todas formas a menudo se dan en las mismas piezas.

Mención en carta de A. García y Bellido a J. González Echegaray de 1960; información y calco en carta de J. González Echegaray a A. García y Bellido del 19 de septiembre de 1972 (de Hoz, *EGH* 1997, nº 37.1).

Cf. sobre el original del que dependen estos pesos, P. Weiss, “Kaiser und Statthalter auf griechischen Marktgewichten”, en R. Günther - S. Rebenich (ed.), *E fontibus haurire. Beiträge zur römischen Geschichte und zu ihren Hilfswissenschaften. Heinrich Chantraine zum 65. Geburtstag*, Paderborn 1994, 353-389, esp. 371-4 (*SEG* 44.810); R. Haensch - P. Weiss, *Chiron* 35 (2005) 443-498, nº 13; también sobre el original y sobre otro falso idéntico a éstos, T.M. Lucchelli - A. Savio, “Un nuovo peso (falso) iscritto da Montevideo e IG XIV 2417,2”, en G. Cresci Marrone - A. Pistellato (edd), *Studi in ricordo di Fulviomario Broilo. Atti del Convegno Venezia, 14-15 ottobre 2005*, Padua 2007, pgs. 385-392 (*SEG* 57.933).

Lectura de la placa conservada en el Museo de Cáceres:

- a) Ἔτους · δ · ι´
 ὑπατεύον-
 τος · Τ · Ἰου. Κλα-
 τίου Σεου-
 ήρου ἰτα-
 λικόν
- b) ἀγορανο-
 μούντος
 Μενεσθέ-
 ως Χρηστ-
 οῦ δίλειτρον

En el año 14, siendo cónsul T(itus) Iou(lius) Cladius Severus y agoranomo Menestheus hijo de Chrestos. Dilitron itálico.

Delta redondeada y con apéndices horizontales que salen del vértice superior a izquierda y derecha; omega cursiva tipo minúscula; sigma y epsilon cuadradas; alfa con travesaño partido; grafía en una sola letra δ de /ou/ en a) 3 y b) 5; puntos de separación delante de cada una de las dos cifras del numeral y de cada abreviatura. Espacio interlineal mucho mayor entre las dos primeras líneas del anverso que entre todas las demás. La lectura de la placa conservada

en la RAH es igual, excepto que en la l. 2 de b) habría que transcribir: μούντ[ος]. Las demás placas son, a juzgar por las fotos o calcos disponibles, iguales.

Las características de estas placas y las condiciones y lugares de su aparición no ofrecen duda ninguna sobre su falsedad. Otra falsificación del mismo original se ha encontrado en el Museo Histórico Nacional de Montevideo; sus medidas, peso y características coinciden prácticamente con las de las placas aparecidas en España. Cf. Lucchelli - Savio 2007. Ya Debord señaló la similitud del ponderal de Cáceres con el italiano publicado en *IG XIV 2417,2* (= *CIG IV 8544*, *IGR I 524*), un ponderal que estuvo en el Museo Kirchneriano y pasó luego al Museo Nazionale Romano, donde se encuentra ahora. Cf. Lucchelli - Savio sobre este ponderal y las diferencias respecto al de Montevideo. Como señalan estos autores, las falsificaciones están hechas en un material diferente del original en plomo, las dimensiones, tanto del soporte como de las letras, son ligeramente mayores, las letras son mucho más finas en el original y el peso varía entre los 602,35 gr. del romano según Secchi en 1835, y los ca. 80 gr. de los falsos de Montevideo y españoles. El peso teórico de un diliron (dos libras romanas) es de 650 grs.

Como deducen Lucchelli - Savio sobre el peso de Montevideo, también los españoles deben ser falsificaciones realizadas en el s. XIX a partir de un dibujo o grabado que reproducía el ponderal romano.

R. Haensch - P. Weiss, *Chiron* 35 (2005) 443-498, nº 1-13, (re)editan 13 ponderales de plomo, entre ellos el original de estos falsos (nº 13). Todos los plomos tienen inscripción en las dos caras y éstas enmarcadas. Las inscripciones dan indicación del año de reinado del emperador (aunque no está claro si el año se refiere siempre al año de transferencia de la *tribunicia potestas* o al *dies imperii*), el nombre del gobernador provincial, el cargo de logistes o agoranomo y el peso, siendo la unidad básica la λίτρα ἀγοραία de ca. 500 gr. Sobre la relación entre esta unidad y la λίτρα ἰταλική cf. R. Haensch - P. Weiss, *Chiron* 37 (2007) 183-217 nº 14-16, esp. 200-1. F. Dönmez-Öztürk, R. Haensch, H. Sami Öztürk, P. Weiss, *Chiron* 38 (2008) 243-259, nº 17-19, publican otro grupo de ponderales de Nicomedia; *ibidem* 261-265 nº 20 (*SEG* 55. 1369-1388). Aunque pesos de este tipo son conocidos en otras ciudades de Asia Menor, la mayoría proceden de Bitinia.

El problema principal que plantean tanto el original como las copias está en la datación y en el nombre del magistrado mencionado en la cara a). El peso original fue datado en el 235 d.C. por R. Cagnat, datación a la que ya puso objeciones G. Barbieri (*L'albo senatorio da Severo a Carino*, nº 2246, cf. Debord). Un legado Titus Iulius Clatius Severus no es conocido por ninguna otra fuente. El testimonio de un cónsul Tiberius Oclatius Severus en un diploma militar descubierto en Baviera en 1997, reconocido como *consul suffectus* del 160 d.C. (*AE* 1999, 1191) ha hecho pensar a algunos autores que sea este mismo personaje el mencionado en el ponderal romano, cuyo nombre habría que transcribir en éste como Τι(βερίου) Οὐκλατίου Σεουήρου. Cf. H. Wolff, "Neue Militärdiplome aus Künzing (Ldkrs. Deggendorf) und der Stadt Straubing, Niederbayern", *Ostbairische Grenzmarken* 41 (1999), pgs. 9-35, citado por Lucchelli - Savio, pg. 388. Según Wolff, este personaje habría sido legado en el Ponto y Bitinia en el año 14 del imperio de Marco Aurelio, es decir, en el 174-5 d.C. El problema para esta identificación es la grafía Οὐκλατίου, aunque Lucchelli y Savio señalan que la ligadura de omicron-ypsilon no está tan clara, que podría tratarse de una omicron con una marca encima; además, la forma en que la iota ha sido encajada a posteriori en el supuesto Τι(βερίου), posiblemente para corregir un olvido, puede hacer pensar que se encuentra a la derecha del punto que la separa de la tau porque no cabía a la izquierda de ninguna manera. La relación del personaje con Ponto y Bitinia encaja con la procedencia en dicha provincia de este tipo de pesos; cf. P. Weiss, "Kaiser und Statthalter auf griechischen Marktgewichten", en R. Günther - S. Rebenich (ed.), *E fontibus haurire. Beiträge zur römischen Geschichte und zu ihren Hilfswissenschaften. Heinrich Chantraine zum 65. Geburtstag*, Paderborn 1994, 353-389, esp. 371-4. Cf. más bibliografía en Lucchelli - Savio sobre este problema, en parte recogida también en Rothenhoefer 2010. Haensch y Weiss señalan que no puede asegurarse que pertenezca a la serie de los ponderales de Nicomedia, aunque lo consideran muy probable en el comentario a nº 14 en 2007. El año 14 calculado en relación con la *tribunicia potestas* de Marco Aurelio correspondería al año 159-160 d.C.; Tiberius Oclatius Severus fue cónsul a finales del 160 d.C. El año calculado según el *dies imperii*, preferido por estos autores en 2007 (comentario a nº 14), correspondería al 173-4 d.C. Para la indicación del año con la palabra ἔτους seguida de un número pero sin referencia al emperador en los epitafios bitinios, cf. *I.Iznik* III, pgs. 39-44.

Para la lectura Μενεσθέως Χρήστου como Menesteos hijo de Chrestos cf. Ἰέρωνος Χρήστου en el mismo contexto en *SEG* 55. 1369. Cf. Weiss, *op. cit.*, pg. 360.

Sobre la mención de la litra itálica en pesos de este tipo cf. J. Nollé, "Zwei Bleigewichte der Staatlichen Münzsammlung in München", *Jahrbuch für Numismatik u. Geldgeschichte* 37/38 (1987-8), pgs. 93-100.

2. Ponderal

Tres placas cuadradas de bronce en distintos estados de conservación, las tres con la misma inscripción dispuesta en forma hexagonal, y con marco dentado en relieve de 0,2 cm. en ambas caras.

1. La placa de Lorca es de color marronáceo cobrizo con algunos puntos de abrasión de color metálico y bronceo; la inscripción es prácticamente ilegible en la parte central del anverso; tiene huellas de haber tenido en algún momento un recubrimiento de color negro.

Dim.: 5,5 x 5,5 cm.; gr. 0,2 cm. Peso: 45 gr. Letras: 0,6 - 0,7 cm.; omicron de 0,4 cm.

Museo Arqueológico Municipal de Lorca (inv. n° 6074) desde su inauguración el 7 de marzo de 1992, donde fue donada con el resto de la colección epigráfica de Joaquín y Enrique Espín, sin que se sepa cuándo ni dónde fue obtenido. Cf. información sobre la pieza anterior conservada en el mismo museo.

P. Rothenhoefer, "Ponderales con inscripciones griegas en la colección numismática del Museo Arqueológico de Lorca", *Alberca (Revista de la Asociación de Amigos del Museo Arqueológico de Lorca)* 8 (2010), pgs. 61-72, II 2, lám. 3 y 4.

2. Placa en muy mal estado de conservación, siendo completamente legible sólo la cara b).



Dim.: 5,6 x 5,6 cm.; gr. 0,2 cm. Peso: 42,5 grs.

Procede de Cogotas (Cardeñosa, Ávila), en palabras de Llorente (1910, pgs. 290-1): "en el término de esta villa... y en el sitio llamado Las Cogotas, á orillas y mano derecha del río Adaja, he tenido la suerte de encontrar bajo una capa de cenizas y tierras de acarreo, varios objetos arqueológicos que he creído conveniente ofrecer a la inspección de la Real Academia de la Historia". Junto a la placa Llorente encontró una moneda indígena de Bilbilis, una del emperador Valeriano, una romana de época imperial y otras piezas de bronce mencionadas en la carta (RAH, 9-7581).

Actualmente en la Real Academia de la Historia, en Gabinete, caja 60, n° inv. 1236/4 (inv. 1236/1). Donada, según Fita, por Francisco Llorente y Poggi en 1910.

F. Fita y Colomer - A. Rodríguez Villa, "Inscripción griega en Santisteban del Puerto", *BRAH* 33.1-3 (1898), pgs. 251-3; F. Llorente y Poggi, "Nuevas inscripciones de la provincia de Ávila", *BRAH* 56.4 (1910), pgs. 289-291; F. Fita y Colomer, "Epigrafía ibérica y griega de Cardeñosa (Ávila)", *BRAH* 56.4 (1910), pgs. 291-301. Fotos e información historiográfica en Abascal - Gimeno, *Epigrafía Hispánica* 2003, pg. 276-7, n° 509 c (Santisteban) y d (Cardeñosa).

3. Placa en muy mal estado de conservación, prácticamente ilegible.

Dim.: 5,6 x 5,6 cm.; gr. 0,2 cm. Peso: 37,5 grs.

Según el expediente en la RAH (GA 1898/2), la pieza fue hallada en Santisteban del Puerto (Jaén). Donada, según Fita, por Miguel Ruiz Prieto en 1898 a la Academia, quien en carta del 9 de noviembre del mismo año aseguraba haberla adquirido a un vendedor ambulante de objetos y monedas antiguas (junto con la n° 1.2 de este Apéndice y con otra placa también de bronce con inscripción latina).

Real Academia de la Historia, en Gabinete, caja 60, n° inv. 1236/3

Cf. bibliografía en 1.2

Cf. sobre el ponderal itálico del que estos son copia (*CIG* IV 8545; *IG* XIV 2417.1) I. Millán González-Pardo en *Athlon. Saturata grammatica in honorem Francisco R. Adrados* vol. II (Madrid 1987) 619-632, con fotografía (*SEG* 39.1753); sobre estos pesos cf. P. Weiss, "Kaiser und Statthalter auf griechischen Marktgewichten", en R. Günther - S. Rebenich (ed.), *E fontibus haurire. Beiträge zur römischen Geschichte und zu ihren Hilfswissenschaften. Heinrich Chantraine zum 65. Geburtstag*, Paderborn 1994, 353-389, esp. 375-6.

Lectura restituible a partir de las tres placas:

- a) ἀγορανο-
μοῦντος
τὴν [β' ἐξά]μη-
νο[ν · Τ(ίτου) · Αἰ]λίου
[Δο]μια-
νοῦ
- b) τοῦ ἀνδο-
κιάρχου(?) κ-
αὶ πανηγυρι-
άρχου καὶ
γυμνασι-
άρχου.

b) 1-2: ἀνδοκιάρχου *IG*; τοῦ ναοκηδάρχου Millán.

Siendo agoranomo en segundo semestre T(itos) Ai(lios) Domitianos, el andokiarchos (-es?), panegyriarchos y gymnasiarchos.

Sigma lunar en la l. 2 de a), cuadrada en b); alfas de trazo horizontal recto; ligaduras de HN y MH en a) 3, de AN en b) 1, de NHΓ en b) 3 y de MN en b) 5; ypsilon de b) 6 sin trazo vertical, a diferencia de las del resto de la inscripción.

b) 1-2: El término ἀνδοκιάρχου es interpretado en *IG* como derivado de la palabra ἀνδοκεία ("acción de asumir", "fianza"), atestiguada en la Tauromenion helenística, lo que ha llevado a considerar éste el origen. El hecho de que Tauromenion fuera colonia romana desde Augusto la descarta sin embargo como tal (cf. Weiss 1994, pg. 375-6). Los primeros editores señalan la relación con la forma ἀνδοκεία, atestiguada epigráficamente por ἀναδοχία, y la forma ἀνδοκεύς equivalente según Hesiquio a ἀναδοχεύς ("fiador"). La lectura de Millán se basa en la reconstrucción de un término ναοκηδάρχος (ο -ης) equivalente a *templorum (aedium sacrarum) curator*.

Millán González adscribe el texto original a Nápoles, considerando la inscripción auténtica pero el ponderal falso. Rothenhofer, que no conoce las piezas conservadas en la Real Academia de la Historia, señala que el original de la inscripción de Lorca se encuentra en un ponderal de plomo hallado ca. 1730 en el lago Albano (Lacio). Aunque hoy día desaparecido, estuvo en el Museo Kircheriano de Roma y fue publicado en *IG* XIV 2417,1 = *CIG* IV 8545. El soporte original, de plomo, tenía la forma hexagonal que en esta falsificación conserva sólo el campo epigráfico, y pesaba 384 grs., lo cual, unido a la rareza del cargo de ἀνδοκιάρχης y a la duración de seis meses del cargo de agoranomo (duración que se da por ejemplo en Gaza) podría en el futuro ayudar a desvelar el origen del peso (cf. Weiss 1994, pg. 376). El hecho de que estos falsos y los del nº anterior sean copia de dos inscripciones publicadas juntas en *CIG* e *IG* XIV corrobora su condición de falsas.

Cf. comentario a número anterior sobre estos pesos en general y bibliografía.

3. Copia de moneda antigua con leyenda neopúnica

Incluyo esta pieza aquí porque ha sido recogida previamente como mosaico con leyenda griega, aunque creo que dicha interpretación es errónea.

Mosaico circular con una cenefa exterior compuesta por una trenza de doble cable; en el interior dos peces (delfines o atunes) con inscripción entre ambos y una especie de flor o estrella encima del superior.

Dim.: diám. 69,5 cm.; grosor 4 cm. Letras: 4,5-5 cm.

Procedente de una villa romana excavada en la desembocadura del río Torrox, junto al faro de Torrox. Se duda de su autenticidad.

Museo Arqueológico de Málaga (inv. nº 4961).

Sin edición del texto: P. Rodríguez Oliva, “Las ruinas romanas del Faro de Torrox y el problema de Caviclum”, *Jábe-ga* 20 (1977), pg. 20-1, fig. 20; Id., *La villa romana del Faro de Torrox* (Málaga), SA n. 48, Valladolid 1978, pg. 28; *Corpus Mosaicos* III, nº 66 E. Primera edición del texto, como griego, en Gómez Pallarès, *Edición* 1997, pg. 110, MA 3, lám. 38; Id., “Mosaicos con inscripción griega” 2013, nº 12.



Leyenda púnica: mp'l sks

[---]ΠΙΟΥΧΙΑ (con ligadura de YX) Pallarès

Tanto Rodríguez Oliva como Blázquez (*Corpus de mosaicos*) dudan de la autenticidad del mosaico. Rodríguez Oliva lo considera una falsificación realizada por el señor García Ruiz (torrero del faro y el que empezó a excavar en el lugar) y cita una suposición similar de Amador de los Ríos en *Las ruinas romanas*, pgs. 240-1. Este autor señala que el mosaico hacía oficio de tablero de velador, y que García y Ruiz lo aducía como prueba de que el lugar por él descubierto es parte de la antigua población de Sexi, mostrando además una moneda con el mismo emblema y confesando que había retocado algunos

de los mosaicos de la colección. En un informe que manda a la Real Academia de la Historia el 6 de febrero del 1909 declara haber manejado al padre Flórez y el libro de A. Delgado (*Nuevo método de clasificación de las medallas autónomas de España*, MI, Sevilla 1871-6). El epígrafe del mosaico y el que reproduce Flórez como de Gades, corregido luego por Delgado, coinciden, así como los demás motivos, extraordinariamente según Rodríguez Oliva, quien además menciona la obsesión de García Ruiz por demostrar que las ruinas descubiertas correspondían a Sexi.

Son abundantes los testimonios de monedas antiguas de la ciudad: acuñaciones monetales con el nombre de la ciudad en caracteres púnicos (SKS) e iconografía de Heracles y dos atunes desde el s. III a.C.; partir del s. II a.C. la tipología romana más frecuente muestra unas monedas con la cabeza de Hércules con piel de león y clava en el anverso, y dos atunes o atún y delfín en el reverso, con la leyenda neopúnica en cartela alargada: MP'KS y a veces con la contramarca D.D. (*Decreto Decurionum*); el nombre latino de la ciudad (Firmum) I(ulium) Sexi empieza a aparecer en el s. I d.C. El étnico aparece como Sexitanus en la epigrafía; cf. “exitanos” en Estrabón y “ciudad de Seks”.

Creo que en el caso del mosaico se trata efectivamente de una copia, concretamente de monedas del s. II-I a.C. que muestran dos atunes en el reverso y la cabeza de Heracles en el anverso. Normalmente encima de los atunes se representa una estrella (copiada en el mosaico) y debajo un creciente que no aparece sin embargo en esta copia. La leyenda que llevan las monedas entre los dos atunes es neopúnica, encuadrada en una cartela: mp'l sks (mp'l = “obra de”, “acuñación”; sks = Sex). Cf. García-Bellido - Blázquez, *Diccionario de cecas* II 2001, pgs. 352-5, especialmente emisiones 3ª de mediados del s. II a.C. y 7ª del s. I a.C. El trazo vertical final parecido a una iota puede ser una errónea interpretación de la línea que a modo de cartela enmarca la leyenda, posiblemente muy deteriorada en la moneda usada como modelo. Parece que no se trata de la única falsificación de las monedas antiguas de Sex. Cf. Masdeu, *Historia crítica* 1800, pg. 333s., nº 1726: moneda falsa con dos atunes y la cabeza de Heracles con clava y piel de león; leyenda: F.I. Sexs (= Firmum Iulium Sexsi).

Sobre las ruinas romanas del Faro de Torrox y los demás hallazgos allí realizados cf. Rodríguez Oliva, *op. cit.*

4. Inscripción funeraria de existencia, autenticidad y antigüedad dudosas

Noticia del descubrimiento de la inscripción funeraria en dos líneas de cursiva griega, de Atanasio mártir, discípulo del apóstol Santiago, en el Mausoleo del Apóstol en la cripta de la catedral de Santiago de Compostela (La Coruña).

I.M. González-Pardo - A. Blanco Freijeiro, *BRAH* 186 (1989), 209-219, esp. 218 (*HEpigr.* 3, 1993, nº 173)

Stylow (*HEpigr.*) señala la ausencia de documentación gráfica junto a la noticia, la falta de acceso al lugar para otros investigadores y la necesidad de ser escéptico en cuanto a la antigüedad e incluso existencia de la inscripción.

FALSAS CUYO SOPORTE NO SE CONSERVA O NUNCA EXISTIÓ

Entre los documentos de la Real Academia de la Historia se encuentran muchas copias de inscripciones consideradas prerromanas, de las cuales algunas son falsas, otras de dudosa antigüedad y otras no prerromanas. A su vez, de las falsas, sólo un 10% existen de verdad, aparte de 1% atestiguadas por calcos, 4% por litografías y 2% por fotografías que es de suponer que impliquen la existencia de inscripciones reales. El resto son simples transcripciones o dibujos resultado de las recopilaciones fraudulentas inventadas en el s. XVIII, costumbre que perduró en el s. XIX y ha sido revitalizada recientemente a causa del interés por los testimonios epigráficos en el mercado de antigüedades. Cf. Almagro-Gorbea, *Epigrafía prerromana* 2003, pgs. 223-5. Para la entrada de los manuscritos con inscripciones falsas en la Real Academia de la Historia desde 1750 cf. *op. cit.*, pgs. 228-233. Cf. Mora, “La presencia griega en la historiografía” 2013.

Puesto que de las inscripciones copiadas en estos documentos ninguna corresponde a una inscripción real, auténtica y de datación en la antigüedad, me limito a presentar aquí un listado de los números a los que corresponden los documentos sobre inscripciones griegas, o en parte griegas, en el libro citado de Almagro-Gorbea, las recogidas en *IG XIV* como falsas sin soporte conocido, y un listado de las mencionadas por Masdeu en su *Historia de España*. Algunas falsificaciones parecen estar basadas en inscripciones griegas auténticas. En esos casos se da la referencia del nº correspondiente en el corpus.

Almagro-Gorbea, *Epigrafía Prerromana* 2003

F-27A-F: cf. nº 339; F-55A, F-57)

F-28A-N (= *IG XIV* 2540): cf. nº 327.

F-25A-C: cf. nº 362 para el tipo de inscripción, muy bien atestiguado, en el que se basa esta copia si efectivamente es un falso. Supuestamente aparecida en el valle de Abdakajís (Antequera) en Málaga. Cf. la inscripción F-2A, también mágica de un tipo común, que he recogido en el *corpus* como posiblemente auténtica (nº 375).

F-62ss.; cf. comentario a F-61A; F-64B/F-85B, pg. 311.

F-128-A, F-129-A, F-130-A: las tres en alfabeto corintio y sinistroversas. La última es copia de *IG IV* 424, inscripción de Sición, del s. VI a.C.

F-154A: inscripción supuestamente procedente de Galicia (Hübner 1862, pg. 252; *CIL* II, nº 225; *IG XIV* pg. 35, nº 379; Rodríguez de Berlanga 1881, pg. 4687, nº VI).

F-22A-E; F-24 A; F-52A-E; F-92A-D (= *IG XIV* pg. 35, nº 372); F-93; F-134A; F-161A.

Inscripciones en griego parcialmente, con mezcla, bien en la lengua bien en la escritura, de íbero o latín: F-39A-B; F-40A-C; F-44A; F-52A-E; F-53A-M; F-55A; F-76A, F-77A, F-78A, F-79A, F-81A; F-87, H-88 (?); F-89A-Ater; F-119-A; F-122-A; F-135A; F-139A-Abis, cf. F-140, F-141; F-148Abis; F-151A.

IG XIV, pg. 35

nº 372 = Almagro-Gorbea, *Epigrafía Prerromana* 2003, F-92: Inscripción supuestamente hallada en la cantera del puerto de Tarraco y desaparecida luego del museo de esta ciudad.

nº 375: inscripción hallada supuestamente cerca de Carmona.

nº 376 = Almagro-Gorbea, *Epigrafía Prerromana* 2003, F-57.

nº 378 = Almagro-Gorbea, *Epigrafía Prerromana* 2003, F-24.

nº 379 = Almagro-Gorbea, *Epigrafía Prerromana* 2003, F-154.

nº 381 = *CIL* II 313a: inscripción latina con un texto griego en un lateral. Supuestamente hallada en la Colonia Libisolanorum Foroagustana (Albacete).

nº 382 = Masdeu, *Historia crítica* 1800, pg. 498-9, nº 1951 (cf. *infra*).

Masdeu, *Historia crítica* 1800

pg. 58, nº 1419: recogido por Cándido Trigueros y supuestamente aparecida en un molino de la vega de Carmona (Carta al señor D. Sebastián Antonio Cortés, Carmona 12 de julio de 1772. Academia Sevillana, pg. 221, 222: εικοσαρχεῖον τοῦ Σεβαστ(οῦ).

pg. 498-9, nº 1951 (= *IG XIV*, pg. 35, nº 382): lápida delgada de mármol blanco, descubierta y recogida por D. Cándido María Trigueros en 1769 entre las ruinas desprendidas del Alcázar de Carmona. Transcribo a continuación la lectura de D. Bartolomé Pou recogida por Masdeu, y la traducción y comentario de éste como ejemplo de una de las razones por las que se llevaban a cabo este tipo de falsificaciones, dedicadas a veces a ensalzar la historia de una localidad concreta.

Θ(εοῖς) Κ(ατα Χθωνιοῖς).
 Φιλομήτωρ υἱὸς Ἀθηνο-
 δώρο(υ) στωῖκο(υ) το(υ) κανανίτο(υ), ταρσεύς, Φιλοσοφίας χάρι-
 τιν ἐκδημήσας, ἐπὶ Κρασο(υ), καὶ
 Πείσωνος ὑπάτων ἀπεψυχθεῖς.
 Ο(υ) ψυχή δὲ σύνεδρος ἀθανάτων.
 Το(υ) μὲν σῶμνος (σώματος) ο(υ)τος ἐστὶν ὁ
 τύμβος. Ἔζησεν ἥτε μη, μῆ-
 νας η, ἡμέρας δ. Ἐστ(ω) (σοι) γῆ
 ἔλα(φος).

Memoria consagrada á los Dioses Manes. Filometor, natural de Tarso, hijo de Atenodoro Estoico Cananitano, viajando por su pasión filosófica, murió baxo el Consulado de Craso, y de Pison. Su alma tiene asiento entre los Inmortales. Su cuerpo está enterrado en este lucillo. Vivió años quarenta y ocho, meses ocho, y dias quatro. Séate la tierra ligera.

Comentario de Masdeu: El año de su muerte fue el 27 d.C., en que fueron cónsules Marco Licinio Craso y Lucio Calpurnio Pison. La memoria sepulcral de este filósofo es gloriosa para España y particularmente para Carmona, pues su padre Athenodoro fue un estoico muy insigne, maestro de San Dionisio Areopagita y amigo de Octaviano Augusto.

CONCORDANCIAS EPIGRÁFICAS

Abad - Abascal, *Textos 1991*

pgs. 177s., nº 1	269
pg. 178, nº 2	268
pg. 179, nº 3.1-3	266

Abascal - Cebrián, “Grafitos” 2007

pg. 130, nº 22	459
pg. 132, nº 27	460
pg. 157, nº 171	456
pg. 158, nº 175	458
pg. 161, nº 198	457

Abascal - Gimeno, *Epigrafía Hispánica 2000*

pg. 276-7, nº 509a	A III 1.2
pg. 276-7, nº 509a	A III 2.2

AE

1897, nº 86	429
1913, nº 8	372
1941, nº 92	358
1977, nº 439	368
1980, nº 557	355
1990, nº 639	269
1992, nº 934	381
1992, nº 935	377
1992, nº 935	380
1992, nº 1071	A I 4
1993, nº 1007	A II 7
1998, nº 778	461
1999, nº 954a-b	455
2001, nº 1171	400
2001, nº 1243a-d	464
2001, nº 1243e	465
2001, nº 1243f	466
2001, nº 1243fg	467
2001, nº 1243j	468
2002, nº 858	207
2003, nº 683	233
2005, nº 812	354
2006, nº 689	258
2007, nº 825	A II 2

AEspA

28 (1955), 207-9, nº 8, fig. 9	200
28 (1955), 229	212
48 (1975), 167-73	368
53 (1980), 5-14, fig. 3	342
59 (1986), 120	360
67 (1994), 79-102, esp. 97 n. 63	289
71 (1998), 157-168, fig. 1	461

Alföldy, “Griechische Inschriften” 2011

pg. 89, nº 1, Abb. 1	214
pg. 90, nº 2, Abb. 2	221
pg. 90, nº 3, Abb. 3	207
pg. 92, nº 4, lám. 4	220
pg. 94s., nº 5, Abb. 5	209
pg. 95s., nº 6, Abb. 6	227
pg. 96s., nº 7, Abb. 7	217
pg. 98, nº 8, Abb. 8	216
pg. 98s., nº 9, Abb. 9	208
pg. 99, nº 10, Abb. 10	210
pg. 99, nº 11, Abb. 11	211
pg. 100, nº 12, Abb. 12	224
pg. 100s., nº 13, Abb. 13	224
pg. 101, nº 14, Abb. 14	226
pg. 101, nº 15, Abb. 15	225
pg. 102, nº 16, Abb. 16	236
pg. 103-5, nº 17, Abb. 17	235
pg. 105s., nº 18, Abb. 18	217
pg. 107s., nº 19, Abb. 19	215
pg. 108s., nº 20, Abb. 20	212
pg. 110, nº 21, Abb. 21	228
pg. 111, nº 22, Abb. 22	229
pg. 112s., nº 23, Abb. 23	230
pg. 113-5, nº 24, Abb. 24	Ap. I 3
pg. 114-115, nº 25, Abb. 25	233
pg. 115-118, nº 26, Abb. 26	232

Alföldy, *RIT 1975*

323, lám. CXVI 2	213
400, lám. CXXIV 3	227
445, lám. LXXXII 2	212
505, lám. CXXXIV 4	214
559, lám. CXXVII 2 y CXXXI 2	220
684, lám. CXVI 1	217

721	216
952, lám. CXLVI 1	229
953, lám. CXXXVI 1	215
959, lám. CXLIV 2	230
961, lám. CXXXV 2	228
984	231
1062	219
1070	211
1075, lám. CLXIX 1	232
1076	233

Almagro, *Inscripciones ampuritanas 1952 (SEG 13.484)*

17-8, nº 1	135
18-9, nº 2	140
19-21, nº 3	134
23-4, nº 5-8	136
24-5, nº 9	137
25-6, nº 10	15
26, nº 11	139
27, nº 12	142
27, nº 13	143
28, nº 14	144
28, nº 15	145
28-30, nº 16-8	146
31-2, nº 19	132
32-4, nº 20	133
34-6, nº 21	131
37, nº 22	148
37-8, nº 23	152
38, nº 24	151
39, nº 25	150
46-7, nº 35	125
49-50, nº 36	3
50-1, nº 37	17
51, nº 38	15
51, nº 39	10
52, nº 40	127
52, nº 41	128
52-3, nº 42	2
53, nº 43	4
54, nº 44	1
54, nº 45	18
55, nº 46	31
55, nº 47	22
55-6, nº 48	5

56, nº 49	14
57, nº 50	25
57-8, nº 51	154
58, nº 52	154
59, nº 53a	13
77-78, nº 12	72
80, nº 14	61
257, Add.1	140
257, Add.2	137
258, Add.5	18

Almagro-Gorbea, Epigrafía Prerromana 2003

pg. 91s., nº 7, con fotografía	66
pg. 94-5, nº 11A	205.2
pg. 95, nº 12A	205.3
pg. 95-6, nº 13A	205.4
pg. 179, nº 69A, con dibujo	196
pg. 239, F-2A, 2B	375
pg. 239s., F-3	pg. 573
pgs. 244-6, F-7 A-F	A II 5
pgs. 343-4, F-136A	423

Almeida, "As inscrições" 1986

pgs. 174-5, nº 2	376
pg. 175-177, nº 3	375
pg. 178	386
pg. 178s.	385

Alves Dias- Sousa Gaspar- Mota, Epigrafía 2001 (SEG 56.1176, sin textos)

2	429
3	387
5	375
6	376
8	386
9	385
10	377
11	380
12	381
13	374

Alves Dias- Sousa Gaspar, Catálogo 2006 (SEG 56 1179, sin textos)

pg. 112-114, nº 37	375
pg. 136-138, nº 50	376
pg. 147-8, nº 58	377
pg. 148-9, nº 59	380
pgs. 149s., nº 60	381
pg. 150, nº 61	374
pg. 180s. nº 98	386
pgs. 181s. nº 99	385

Alves-Dias- Gaspar- Lopes, "Mértola en la Antigüedad tardía", 2013

nº 1	379
nº 2	378
nº 3	383
nº 5	384
nº 10	382

Ancient world: Oikonomides

1 (1978), 115-6	138
-----------------	-----

7 (1983), 100-102, nº 1	269
7 (1983), 103-6	136
7 (1983), 106	17
7 (1983), 110	127
7 (1983), 110	127
7 (1983), 142-144, nº 1	494
8 (1983), 142-144	481
8 (1983), 112, nº 6	274
8 (1983), 114	136
8 (1983), 115, nº 9	268

Anuari de l'IEC

1 (1907), 468	314
1 (1907), 487-8	136
2 (1908), 196	134
2 (1908), 196-7	136
2 (1908), 197-8, fig. 3	135
2(1908), 198	125
2 (1908), 214, nº 32	61
2 (1908), 230-4	91
3 (1909-10), 313, fig. 8	123
3 (1909-10), 709	2
3 (1909-10), 709, fig. 11	140
4 (1911-12), 676, fig. 19b	4
4 (1911-12), 676, fig. 19a	15
4 (1911-12), 676, fig. 20a	18
4 (1911-12), 676, fig. 20c	31
4 (1911-12), 676, fig. 20d	22
5 (1913-14), 110, fig. 95a	139
5 (1913-14), 110-1	137
5 (1913-14), 111, fig. 96a	17
5 (1913-14), 675, 847	64
6 (1915-20), 701, fig. 535	151
6 (1915-20), 701, fig. 731	150
6 (1915-20), 709	3
8 (1927-31), 370, nº 120	215
8 (1927-31), 370, nº 121	220
8 (1927-31), 370, nº 122	217
8 (1927-31), 371, nº 123	227
8 (1927-31), 388, nº 29	229
8 (1927-31), 398, nº 87	215
8 (1927-31), 398s., nº 89	230
8 (1927-31), 399, nº 90	228

Anuari de l'IEG

11 (1956-57), 355s.	174
14 (1960), 409 s., fig. 72	176

ARV [2] 1963

pg. 101, nº 2	89
pg. 103, nº 15	89
pg. 407, nº 15	92
pg. 408, nº 23	109
pg. 626, nº 106, pg. 626-7, nº 7	105
pg. 626, nº 109, pg. 626-7, nº 7	103
pg. 839, nº 48	111
pg. 888, nº 148 y 149	101
pg. 1185, nº 12	97
pg. 1252, nº 44	96
pg. 1255, nº 102	95

AST 4

4 (1928), 267	215, 228
13 (1937/40), 60	230

AVI

0125	65
1963	89
1964	91
1965	96
1966	95
1967	97
1968	87
4768	42
7812	174
7816	342

BA (Tarragona): Beltrán

25-27 (1925-27), 295	230
52 (1952), 426, lám. II	232
55 (1955), 138, lám. I 1	214
55 (1955), 139s, lám. II	233
57 (1957), 91s.	232

Bizancio en Carthago Spartaria 2005

pg. 77	294
pg. 94	296
pg. 126	295

Bizancio en España 2003

pg. 114	389
pgs. 145-7, nº 86-88	234
pg. 152, nº 92	305
pg. 176	400
pg. 238-9	481

BRAH

10 (1877), 366	440
25 (1894), 47	423
25 (1894), 87 s.	405
25, (1894), 88s.	425
31 (1897), 403s., nº 21	411
33.1-3 (1898), 251-3	A III 1.2

A III 2.2

33.4 (1898), 351-352	A III 1.2
42 (1903), 144-153	439
42 (1903), 454-6	A I 2
56 (1910), 289-291	A III 2.2
56 (1910), 291-301	A III 2.2
58, 1911, 388-407	430
61 (1912), 221s.	372
61 (1912), 511s	397
52 (1908), 525-7	366
71 (1917), 436	425
122 (1948), 329ss., fig. 9	393
139 (1956), 326-42	429
147 (1960), 119ss.	358
151 (1962), 175	436
163, 1968, 198-202, nº 3	437
186 (1989), 218	A III 4

Bosch-Gimpera - Serra i Ràfols, CVA Barcelona 1, 1951-7

pg. 26, nº 12, lám. 16	63
pg. 26, nº 12, lám. 16	62
pg. 27, nº 6, lám. 17, 6	103
pg. 28, lám. 20,2; 25,3	99
pg. 29, nº 12, lám. 20, 12 (fr. b)	105

pg. 32, nº 6, lám. 25,6	95
pg. 32, lám. 25, 8; 28,9; 37,6	106
pg. 33, pl. 27, 2	107
pg. 34, nº 3, lám. 27, 3	35
pg. 34, lám. 28,3	112
pg. 35, nº 12, lám. 28,12	97
pgs. 36-38, lám. 31-34	91
pg. 39, lám. 37,11	111
pg. 40, nº 3, lám. 38,3	102
pg. 40, nº 3, lám. 38,3	102
pg. 41, nº 1, lám. 39,1	109

Bücheler, *Carmina Latina Epigraphica*, 1895-97

500	212
---------------	-----

Bull.Ép.

1941. 188.	358
1944. 200b.	A II 5
1953. 263.	391
1955. 282.	3
1955. 282.	125
1955. 282.	131
1955. 282.	132
1955. 282.	133
1955. 282.	148
1955. 282.	150
1955. 282.	151
1955. 282.	152
1958. 546.	429
1973. 539.	368
1974. 721.	368
1976. 796.	368
1977. 597.	368
1977. 599.	217
1982. 56.	368
1989. 1019.	295
1990. 597.	368
1993. 780.	375
1996. 146.	377
1996. 628.	294
1996. 628.	332
1998. 76.	440
1998. 570.	132
1998. 671.	344
2000. 748.	455
2006. 569.	232
2006. 69.	448
2008. 99.	225

I. Canós, “Revisió de les inscripcions” 1996-97 (*SEG* 52.1000, sin textos)

pg. 642s., fig. 7	165
pg. 643.	22
pg. 643, fig. 8	84
pg. 644.	123
pgs. 644-5	13
pg. 645, fig. 12 en pg. 652.	154
pg. 653, fig. 14	160.4
pg. 646, fig. 15	134

I. Canós, “*Amphores grecoitaliques*” 1997

pg. 27.	pg. 156
pg. 27.	160.4
pg. 29.	pg. 156
pg. 29.	160.1
pg. 32.	160.2
pg. 32.	160.3

I. Canós, *L'Epigrafia* 2002

1.	124a
2.	124b
3.	124c
4.	129
5.	131
6.	130
7.	133
8.	132
9.	165
10.	125
14.	87
15.	88
16.	173
17.	85.24
18.	61
19.	90
20.	91
21.	174
22.	110
23.	113
24.	95
25.	94
26.	100
27.	93
28.	97
29.	96
30.	111
31.	109
32.	92
33.	114
34.	104
35.	101
36.	99
37.	103
38.	103
39.	105
40f.	105
41.	102
42.	106
44.	108
43.	107
45.	13
46.	15
47.	18
48.	25
49.	54
50.	70
51.	85.12
52.	67
53.	86.11
54.	35
55.	62
56.	168
57.	187

58.	10
59.	22
60.	14
61.	5
62.	26
63.	17
64.	1
65.	4
66.	3
67.	2
68.	127
69.	128
70.	64
71.	41
72.	71
73.	69
74.	31
75.	31
76.	169
77.	56
78.	57
79.	59
80.	37
81.	30
82.	15
83.	52
84.	36
85.	48
86.	28
87.	85.14
88.	43
89.	85.22
91.	85.2
92.	85.3
93.	85.4
94.	58
95.	85.17
96.	85.9
97.	39
98.	60
99.	63
100.	45
101.	85.5
102.	50
103.	86.12
104.	85.15
105.	55
106.	34
107.	27
109.	65
110.	47
111.	189
112.	172
113.	126
118.	83
120.	72
122.	171
123.	170
125.	134
126.	135
127.	136
128.	139
129.	137
130.	138

131.....	140	199.....	191	1286.....	212
132.....	142	200.....	183	1457.....	215
133.....	143	201.....	184	2108, foto 23.....	230
134.....	144	202.....	177	2110.....	228
135.....	145	203.....	123	2114.....	229
136-138.....	146	204.....	154	2215.....	211
139.....	141	205.....	154a	2229.....	232
140.....	214	246.....	160.4	2329.....	A I 3
141.....	227	247.....	pg. 156	G 1.....	214
142.....	217	248.....	pg. 156	G 2.....	221
143.....	220	249.....	160.1	G 3.....	207
144.....	212	250.....	160.3	G 4.....	220
145.....	228	251.....	160.2	G 5.....	209
146.....	215	260-279.....	234	G 6.....	227
147.....	229	280.....	89	G 7.....	217
148.....	230	294.....	315	G 8.....	216
149.....	216	295.....	202	G 9.....	208
150.....	219	297.....	323	G 10.....	210
151.....	200	298.....	325	G 11.....	211
152.....	213			G 12.....	224
153.....	A I 2	Chabret, Sagunto 1888		G 13.....	223
154.....	A I 1	pg. 217, nº 244.....	254	G 14.....	226
156.....	238	pg. 217, nº 245.....	253	G 15.....	225
157.....	233			G 16.....	236
159.....	221	CIG		G 17.....	235
160.....	224	III			
161.....	192	6802.....	221	Corell, Inscripciones romanes d' Illici 1999	
162.....	A II 6	6803.....	212	pgs. 97-102, nº 47.....	266
163.....	167	6805.....	395	pg. 119, nº 59.....	279
164.....	148			pgs. 149-151, nº 81.....	269
165.....	152	IV		pg. 153, nº 84.....	270
166.....	151	8545.....	A III 2.3		
167.....	150			Corell, Inscripciones romanes del País Valencià I, Valencia 2002	
168.....	201	CIL II		nº 285.....	255
169.....	225	410, 411.....	12	nº 314.....	251
170.....	226	562.....	395		
171.....	A II 2	2395.....	429	Corell, Inscripciones romanes del País Valencià III, Valencia 2006	
172.....	A II 1	4315.....	212	nº 88.....	258
173.....	198	4623.....	135		
174.....	199	pg. 251s.....	327	Corell- Gómez, «Inscripciones griegas» 2009	
175.....	84			pg. 25-6, nº 1.....	272
176.....	75	Suppl.		pg. 26, nº 2.....	263
177.....	77	5171.....	344	pg. 26s., nº 3.....	261
178.....	85.25	5665.....	440	pgs. 27-30, nº 4.....	266
179.....	85.6	6085.....	213	pg. 30s., nº 5.....	268
180.....	85.7	6146.....	201	pg. 31-33, nº 6.....	269
181.....	83?	6248 a y b.....	251	pg. 33s., nº 7.....	258
182.....	79	6254 I a.....	125	pg. 34, nº 8.....	240
184.....	85.18	6254 I b.....	253	pg. 34, nº 9.....	246
185.....	85.16?	6254 II.....	366	pg. 35, nº 10.....	247
186.....	81	6254 III.....	254	pg. 36, nº 11.....	248
187.....	85.21	6254 IV.....	283.1	pgs. 36-9, nº 12.....	250
188.....	85.8	6254 V a.....	265	pg. 39, nº 13.....	257
189.....	82	6254 V b.....	264	pg. 39, nº 14.....	254
190.....	161	pg. 1025 XII 3.....	430	pg. 40s., nº 15.....	255
191.....	176	pg. 1025 XII 4.....	356	pg. 41-43, nº 16.....	251
192.....	175			pg. 43, nº 17.....	253
193.....	115	CIL II² /5			
194.....	116	184.....	325		
195.....	117				
196.....	118	CIL II²/14			
197.....	162	806.....	238		
198.....	119	1108.....	213		
199.....	190				

Corpus Nummum Hispaniae ante Augusti Aetatem 1994

pgs. 11-4, nº 1-6	166
pg. 17-30	153

Curbera, "Jewish inscriptions" 2011

pgs. 46-49	238
pgs. 49-51	232
pgs. 51-2	233

Domínguez- Sánchez, Greek Pottery 2001

pg. 7s., dibujo pg. 95	339
pg. 7s, dibujo pg. 95	341
pg. 10, dibujo pg. 96, fig. 4, nº 6	342
pg. 23s., dibujo pg. 113, fig. 21	330
pg. 24, dibujo pg. 114, fig. 22	331
pg. 25	326
pg. 31, dibujo pg. 120, fig. 28	329
pg. 41	257
pg. 41, dibujo, fig. 37	272
pg. 79, fig. 76	388
pg. 178, nº 4, pgs. 451s.	313
pg. 207, nº 113, cf. 451	318
pg. 245, nº 380, pg. 452	321

Feissel, Chroniques 2006

nº 569	23
nº 1080	245
nº 1081	294
nº 1082	375
nº 1083	377
nº 1084	400
nº 1085	344

Gandía, Diario de Excavación

1908-9, pg. 241	140
1910, pg. 168	138
1911, pg. 82	111
1912, pg. 247	86.7
1913, pg. 160	143
1913, pg. 160	145
1913, pg. 171	137
1913, pg. 220	139
1914, pg. 11	17
1914, pgs. 221s.	151
1916, pg. 182, 188	103
1916, pg. 188	109
1919, pg. 95	146c
1924, pg. 350	19
1925, pg. 422	100
1933, pg. 115	107
1935, pg. 84-5	10

Mª P. García-Bellido - C. Blázquez, Diccionario de cecas y pueblos hispánicos II, Madrid 2001

pgs. 127-138	153
pgs. 318-9	166

García y Bellido, Hispania Graeca II 1948

pg. 42-3, fig. 20	134
-------------------	-----

pg. 43, fig. 21	135
pg. 44	125
pg. 163, nº 117	35
pg. 165-7, nº 133, fig. 43 y 44	91

P. Giro, "Museo de Villafranca (Barcelona)", MMAP 9-10 (1948-9)

pg. 347, fig. 153 en pg. 346	183
pg. 347, fig. 153 en pg. 346	184

Gómez Pallarès, Edición 1997

pgs. 67-71, BA 7, lám 18	398
pg. 72-4, BA 9, lám. 20a-b	399
pgs. 80s., CO 1, lám. 25	371
pgs. 90s. GI 1, lám. 28	148
pgs. 92s. GI 2, lám. 29	152
pgs. 93-5, GI 3, lám. 30	151
pgs. 95s. GI 4, lám. 31	150
pg. 110, MA 3, lám. 38	A III 3
pgs. 132-4, SE 5, láms. 55a y b	360
pg. 157-9, V1, láms. 66a-66b	249
pg. 160-2, VA1, lám. 68-9	444
pgs. 178-180, ÉVO 4, lám. 83	388

Gómez Pallarès, "Mosaicos con inscripción griega" 2013

nº 1	148
nº 2	153
nº 3	151
nº 4	150
nº 5	249
nº 6	371
nº 7	360
nº 8	388
nº 9	266
nº 10	201
nº 11	398
nº 12	A III 3
nº 13	444
nº 14	424

Gorostidi, Ager Tarraconensis 3, 2010

pg. 88, A	236
pg. 88, B	235
pg. 93, nº 41	207

Los griegos en España 2002

196	53
197	71
198	69
199	3
200	1

Guarducci, Epigrafía Greca

III, pg. 324 con foto (fig. 108)	148
III, pg. 324	150
III, pg. 324	151
III, pg. 324	152
IV, pg. 482-4, figs. 146-9	363
IV, pg. 485-6	293

HAE

6.882	214
387	215

HEpigr.

1, 1989, nº 712	386
1, 1989, nº 713	385
2, 1990, nº 20	269
2, 1990, nº 21	268
2, 1990, nº 24	315
2, 1990, nº 41	398
2, 1990, nº 333a	373
2, 1990, nº 483	295
3, 1993, nº 173	A III 4
3, 1993, nº 176	129
4, 1994, nº 372	140
4, 1994, nº 498	A I 4
4, 1994, nº 525	454
4, 1994, nº 943	444
4, 1994, nº 992	385
4, 1994, nº 1075	346
5, 1995, nº 600	295
5, 1995, nº 944	A II 7
5, 1995, nº 953	381
5, 1995, nº 954	377
5, 1995, nº 955	380
5, 1995, nº 957	374
5, 1995, nº 600	295
5, 1995, nº 1060	429
6, 1996, nº 67	278
6, 1996, nº 597e	449
6, 1996, nº 657	289
6, 1996, nº 582	136
6, 1996, nº 872	362
6, 1996, nº 982	249
6, 1996, nº 983	246
6, 1996, nº 1041	344
6, 1996, nº 1083	429
7, 1997 (2001), nº 177	477
7, 1997 (2001), nº 251	197
7, 1997 (2001), nº 276	332
7, 1997 (2001), nº 288	368
7, 1997 (2001), nº 289	369
7, 1997 (2001), nº 290	373
7, 1997 (2001), nº 326	132
7, 1997 (2001), nº 327	133
7, 1997 (2001), nº 329	22
7, 1997 (2001), nº 330	13
7, 1997 (2001) nº 331	137
7, 1997 (2001), nº 332	130
7, 1997 (2001), nº 333	131
7, 1997 (2001), nº 338	165
7, 1997 (2001), nº 377	437
7, 1997 (2001), nº 383	440
7, 1997 (2001), nº 393a	433
7, 1997 (2001), nº 393b	432
7, 1997 (2001), nº 393c	431
7, 1997 (2001), nº 405c	452
7, 1997 (2001), nº 405j	453
7, 1997 (2001), nº 446	294
7, 1997 (2001), nº 945	446.1
7, 1997 (2001), nº 963	224
7, 1997 (2001), nº 963b	432
7, 1997 (2001), nº 1184	387
7, 1997 (2001), nº 1265	429
8, 1998 (2002), nº 12	269
8, 1998 (2002), nº 177	367
8, 1998 (2002), nº 278	461

8, 1998 (2002), nº 381.....	430	12, 2002 (2006), nº 225.....	58	J. de Hoz «Los grafitos de El Cigarralejo» 1984.	
8, 1998 (2002), nº 485.....	462	12, 2002 (2006), nº 226.....	85.17	pg. 11.....	61
9, 1999 (2003), nº 12.....	269	12, 2002 (2006), nº 227.....	85.9	pgs. 11 y 16, pg. 13 y 14, fig. 1.....	308
9, 1999 (2003), nº 39.....	266	12, 2002 (2006), nº 228.....	39	pgs. 11-16, pg. 13 y 14, fig. 1.....	311
9, 1999 (2003), nº 43.....	279	12, 2002 (2006), nº 229.....	60	pgs. 11-16, pg. 13 y 14, fig. 1.....	310
9, 1999 (2003), nº 199.....	400	12, 2002 (2006), nº 230.....	63	pgs. 11-16, pg. 13 y 14, fig. 2.....	309
9, 1999 (2003), nº 200.....	409	12, 2002 (2006), nº 231.....	45		
9, 1999 (2003) nº 201.....	401	12, 2002 (2006), nº 232.....	85.5		
9, 1999 (2003), nº 202.....	402	12, 2002 (2006), nº 233.....	50	J. de Hoz, «La epigrafía del Sec» 1987	
9, 1999 (2003), nº 203.....	419	12, 2002 (2006), nº 234.....	86.12	pg. 607, nº 1, fig. 1.1.....	475.13
9, 1999 (2003), nº 204.....	406	12, 2002 (2006), nº 235.....	85.15	pg. 607, nº 2, fig. 1.2.....	475.14
9, 1999 (2003), nº 205.....	418	12, 2002 (2006), nº 236.....	55	pg. 607, nº 3, fig. 1.3.....	475.15
9, 1999 (2003) nº 206.....	420	12, 2002 (2006), nº 237.....	34	pg. 607, nº 4, fig. 1.4.....	475.16
9, 1999 (2003), nº 207.....	421	12, 2002 (2006), nº 238.....	27	pg. 607, nº 6, fig. 1.6.....	475.10
9, 1999 (2003), nº 208.....	412	12, 2002 (2006), nº 240.....	65	pg. 607, nº 7, fig. 1.7.....	475.11
9, 1999 (2003), nº 209.....	413	12, 2002 (2006), nº 243.....	119	pg. 607, nº 8, fig. 1.8.....	475.4
9, 1999 (2003), nº 210.....	414	12, 2002 (2006), nº 245.....	25	pg. 607, nº 9, fig. 1.9.....	475.9
9, 1999 (2003), nº 211.....	415	12, 2002 (2006), nº 246.....	1	pg. 607, nº 10, fig. 1.10.....	475.12
9, 1999 (2003), nº 223.....	405	12, 2002 (2006), nº 247.....	144	pg. 607, nº 13, fig. 2.13.....	475.8
9, 1999 (2003), nº 224.....	417	12, 2002 (2006), nº 248.....	141	pg. 607, nº 14, fig. 2.14.....	475.7
9, 1999 (2003), nº 225.....	411	12, 2002 (2006), nº 254.....	A II 2	pg. 607, nº 15, fig. 2.15.....	475.6
9, 1999 (2003), nº 357.....	185.8	12, 2002 (2006), nº 259.....	187	pg. 607, nº 16, fig. 2.16.....	475.5
9, 1999 (2003), nº 512.....	358	12, 2002 (2006), nº 263.....	172	pg. 607, nº 19, fig. 2.19.....	475.1
9, 1999 (2003), nº 539.....	224	12, 2002 (2006), nº 264.....	171	pg. 607, nº 21, fig. 2.21.....	475.3
10, 2000 (2004), nº 1.....	281	12, 2002 (2006), nº 265.....	173	pg. 607, nº 22, fig. 2.22.....	475.2
10, 2000 (2004), nº 4.....	317	12, 2002 (2006), nº 266.....	170	pg. 609, nº 51, pg. 610-12, fig. 6.....	474
10, 2000 (2004), nº 76.....	A II 4	12, 2002 (2006), nº 383.....	207	pg. 609, nº 52, pg. 613, fig. 6.....	478
10, 2000 (2004), nº 317.....	A II 3	12, 2002 (2006), nº 396.....	212	pg. 609, nº 53, pg. 613, fig. 6.....	476
10, 2000 (2004), nº 714.....	375	12, 2002 (2006), nº 417.....	213	pg. 609, nº 54, pg. 613, fig. 6.....	477
11, 2001 (2005), nº 358.....	223	12, 2002 (2006), nº 418.....	226	pg. 620-1.....	502
11, 2001 (2005), nº 550-3.....	464	12, 2002 (2006), nº 420.....	238	pg. 633.....	479
11, 2001 (2005), nº 554.....	465	12, 2002 (2006), nº 652.....	348		
11, 2001 (2005), nº 555.....	466	13, 2003-04 (2007), nº 93.....	388		
11, 2001 (2005), nº 556.....	467	13, 2003-4 (2007), nº 177.....	196	J. de Hoz, «Ensayo» 1997	
11, 2001 (2005), nº 559.....	468	13, 2003-4 (2007), nº 617-9.....	359	pgs. 152-4.....	329
11, 2001 (2005), nº 584.....	255	13, 2003-4 (2007), nº 683.....	232	pgs. 168-9.....	257, 272
11, 2001 (2005), nº 586.....	250	13, 2003-4 (2007), nº 700.....	463	pg. 171s.....	3
12, 2002 (2006), nº 25.....	199	13, 2003-4 (2007), nº 710-3.....	251	pg. 174.....	253
12, 2002 (2006), nº 46.....	192	14, 2005 (2008), nº 12.....	262		
12, 2002 (2006), nº 183.....	140	14, 2005 (2008), nº 223.....	448	J. de Hoz, «Los grafitos» 2010	
12, 2002 (2006), nº 199.....	54	14, 2005 (2008), nº 342.....	354	A 25.....	470.5
12, 2002 (2006), nº 200.....	70	14, 2005 (2008), nº 447.....	345	A 26.....	471.1
12, 2002 (2006), nº 201.....	85.12	15, 2006 (2009), nº 2.....	269	A 27.....	471.2
12, 2002 (2006), nº 202.....	67	15, 2006 (2009), nº 48.....	396	A 32.....	470.1
12, 2002 (2006), nº 203.....	86.11	15, 2006 (2009), nº 58.....	409	A 39.....	472.5
12, 2002 (2006), nº 204.....	26	15, 2006 (2009), nº 351.....	258	A 86.....	471.3
12, 2002 (2006), nº 205.....	71	16, 2007 (2010), nº 203.....	460	A 90.....	470.3
12, 2002 (2006), nº 206.....	69	16, 2007 (2010), nº 340.....	458	A 93.....	470.4
12, 2002 (2006), nº 208.....	56	16, 2007 (2010), nº 341.....	457	A 94.....	472.3
12, 2002 (2006), nº 209.....	57	16, 2007 (2010), nº 342.....	459	A 97.....	470.2
12, 2002 (2006), nº 210.....	59	16, 2007 (2010), nº 343.....	456	A 98.....	472.6
12, 2002 (2006), nº 211.....	37	16, 2007 (2010), nº 423.....	A II 2	A 100.....	472.2
12, 2002 (2006), nº 212.....	30	16, 2007 (2010), nº 424.....	185.10	A 106.....	472.7
12, 2002 (2006), nº 213.....	15	16, 2007 (2010), nº 473.....	282	A 111.....	472.1
12, 2002 (2006), nº 214.....	52	16, 2007 (2011), nº 539.....	358	A 112.....	470.4
12, 2002 (2006), nº 215.....	36	16, 2007 (2010), nº 579.....	249	A 127.....	470.4
12, 2002 (2006), nº 216.....	48	16, 2007 (2010), nº 580.....	246	A 128.....	470.4
12, 2002 (2006), nº 217.....	28	17, 2008 (2011), nº 124.....	446.2	A 216.....	472.4
12, 2002 (2006), nº 218.....	85.14	17, 2008 (2011), nº 125.....	446.3	A 217.....	470.4
12, 2002 (2006), nº 219.....	43	17, 2008 (2011), nº 126.....	446.4		
12, 2002 (2006), nº 220.....	85.22	17, 2008 (2011), nº 127.....	446.5	M^a P. de Hoz, EGH 1997 (SEG 47.1533, sin textos)	
12, 2002 (2006), nº 222.....	85.2	17, 2008 (2011), nº 128.....	446.6	1.1.....	165
12, 2002 (2006), nº 223.....	85.3	17, 2008 (2011), nº 129.....	446.1	1.2.....	166
12, 2002 (2006), nº 224.....	85.4	17, 2008 (2011), nº 130.....	446.1		

2.1	134	5.5	217
2.2	135	5.6	213
2.3	136	5.7	220
2.4	137	6.1	estampillas Nikias
2.5	138	7.1	240
2.6	140	8.1	257
2.7	139	9.1	255
2.8	141	9.2	251
2.9	142	9.3	253
2.10	143	9.4	254
2.11	144	10.1	261
2.12	145	10.2	263
2.13	146	11.1	269
2.14	129	11.2	268
2.15	130	11.3	272
2.16	131	12.1	290
2.17	132	13.1	313
2.18	133	13.2	314
2.19	148	14.1	316.1
2.20	150	15.1	327
2.21	152	16.1	328
2.22	151	17.1	331
2.23	122.1	18.1	353
2.25	121.4	18.2	355
2.27	120.32	18.3	356
2.28	120.31	19.1	358
2.29	121.2	19.2	362
2.30	121.5	20.1	343
2.31	120.28	21.1	A II 7
2.32	120.33	22.1	339
2.33	120.16	22.2	341
2.34	120.14	23.1	366
2.35	120.7	23.2	365
2.36	120.13	23.3	368
2.37	125	23.4	369
2.38	1	23.5	371
2.39	5	23.6	372
2.40	4	24.1	373
2.41	17	25.1	395
2.42	18	25.2	393
2.43	2	25.3	397
2.44	15	25.4	398
2.45	10	26.1	436
2.46	31	26.2	437
2.47	22	26.3	438
2.48	14	26.4	439
2.49	3	26.5	440
2.50	127	27.1	430
2.50a	108	28.1	429
2.51	19	29.1	346
2.52	128	30.1	344
2.53	25	31.1	454
2.54	13	32.1	444
2.55	124	33.1	474
2.56	126	33.2	476
2.57	153	33.3	477
3.1	173	34.1	479
3.2	178.1	35.1	492
3.3	168	36.1	A II 5
4.1	201	37.1	A III 1.1
5.1	205.1		A III 1.2
5.2	224		A III.4
5.3	221		
5.4	212		

M^a P. de Hoz, «A New Set» 2007

132, n ^o 1 (fig. 1)	246
132, n ^o 2 (fig. 2)	247
132, n ^o 3 (fig. 3)	248

M^a P. de Hoz, «Carmina epigraphica» 2008 (SEG 38.1132)

pgs. 117-9	255
pgs. 120-1	353
pgs. 122-3	355
pgs. 123s.	354
pgs. 128-9	367

E. Hübner, *Ephemeris Epigraphica*

IV (1879), 17, n ^o 22	440
VIII 3 (1898), 510-11, n ^o 291	135
VIII 3 (1898), 510-11, n ^o 292, 293	136
VIII 3 (1898), Ad. en pg. 518	136
IX (1913), pg. 98	429
IX (1913), n ^o 361	480
IX (1913), n ^o 362	494
IX (1913), n ^o 410-1	13

ICERV

6 228	
11	231
207	229
207	230
418	405
419	425
420	376
422	293
424	390
425	424
426	423
427	363
428	238
523	315
524	375
563	350

IG XIV

2417.1	A III 2.3
2538	201
2539	212
2540	327
2541	395
2542	344

IG XIV pg. 35

n ^o 373	440
n ^o 377	135
n ^o 380	A II 5
n ^o 487	224

Suppl. IG XIV

pg. 163, n ^o 164	369
pg. 164, n ^o 486	343
pg. 164, n ^o 487	224
pg. 164, n ^o 488	261
pg. 164, n ^o 489b	263
pg. 164, n ^o 490	326
pg. 165, n ^o 491	365

- pg. 165, nº 492 262
- IGR**
- 26..... 327
- IHChr.**
- 39..... 424
- 40..... 423
- 178..... 293
- 346 (= 41) 405
- 348..... 411
- suppl. 315 376
- suppl. pg. 19 423
- ILER**
- 1357 y pg. 833..... 200
- 5766..... 212
- Ilisch - Matzke - Seib, Die
Mittelalterlichen Fundmünzen 2005**
- pgs. 27-8, S-1 482
- pg. 28, S-2..... 483
- pg. 28s., S-3 484
- pgs. 29s., S-4..... 485
- pg. 30s., S-5 486
- ILS**
- 1560..... 213
- 5301..... 212
- IRB**
- 62..... 200
- 202..... A I 2
- IRC**
- I, nº 92..... 192
- III, nº 15 140
- III, nº 30 135
- III, nº 120 A I 1
- IV, nº 69, lám. XL, fig. 5 200
- IV, nº 207..... A I 2
- IV, nº 307..... 201
- V, pg. 22, suppl. a IRC I 92..... 192
- V, suppl. a IRC III, 30 134
- V, pg. 83s., suppl. a IRC III, 15..... 140
- JIWEur.**
- 1, 180-2..... 266
- 1, 183, lám. XXVII..... 238
- 1, 185, lám. XXIX..... 233
- 1, 186..... 232
- Johnston, Trademarks 1979**
- pg. 17s..... 61
- pg. 61, cap. 5 n. 5 42
- pg. 156, 8F 12 65
- Jully, CGLRC I 1982-3**
- pg. 680, nº 2, fig. 1.1 35
- pg. 680, nº 4 47
- pg. 680, nº 5 31
- pg. 681, nº 7 22
- pg. 680, nº 8, fig. 1,5 41
- pg. 681, nº 9 14
- pg. 681, nº 10, fig. 1,7..... 10
- pg. 681, nº 11 5
- pg. 681, nº 12 25
- pg. 682, nº 14, fig. 1,9..... 17
- pg. 683, nº 15, fig. 1,10..... 2
- pg. 683, nº 17, fig. 1,12..... 1
- pg. 683, nº 18, fig. 1,13..... 18
- pg. 683, nº 20 64
- pg. 683, nº 21, fig. 2.1 61
- pg. 684, nº 24 15
- pg. 684, nº 25, fig. 1,15..... 127
- pg. 684, nº 26, fig. 2,2..... 72
- pg. 686, nº 27 3
- JSEAM**
- 88, 1925-26 (1927): P. Beltrán**
- pg. 14s., nº 2 227
- pg. 28, nº 19..... 228
- 93, 1927 (1928): Serra Vilaró,
«Excavaciones»**
- pg. 40-41, fig. 14, 223
- pg. 35s., lám. LII 1 229
- pg. 64s., lám. LII 2 230
- pg. 82s., lám. LVI 6..... 219
- 104, 1928 (1929): Serra Vilaró,
«Excavaciones»**
- pg. 100, nº 16, lám. LIX, fig. 1 217
- pg. 112, nº 46, lám. LXII, fig. 10 216
- pg. 120, nº 91, lám. LXII, fig. 31 211
- 133, 1935: Serra, «Excavaciones»**
- pg. 63s., lám. XXXII 6 231
- Lecturas de Bizancio 2008**
- pg. 69, nº 11 389
- pg. 80, nº 15 299
- pg. 81, nº 16 305
- Maluquer de Motes- Picazo-
Martín, CVA Musée monographique
d'Ullastret I 1984**
- pg. 19, lám. 8,3 173
- pg. 36-37, lám. 34,1 174
- pg. 61, nº 167 168
- Mañanes, Epigrafía de Astorga 1982**
- pg. 24, nº 4 437
- pg. 120s., nº 116 436
- pg. 97, nº 88 439
- Mañanes, Inscripciones 2000**
- pg. 88, nº 5 437
- pg. 88, nº 61 436
- pg. 122, nº 102b 439
- pg. 122-5, nº 103..... 438
- Marot, «Aproximación a la
circulación» 1997**
- nº 5 473
- nº 6 349
- nº 7 351
- nº 8 428
- nº 14 370
- nº 17 445
- nº 20 352
- nº 27 427
- nº 32 167
- nº 37 426
- Márquez- Molina, «Del Hiberus»
2005**
- pg. 343-4, nº 388..... 244.6
- pg. 335, nº 366 285.5-8
- pg. 336, nº 368 285.1
- pg. 336, nº 369 285.3-4
- pg. 336, nº 370 285.2
- pg. 337, nº 371 252.2
- pg. 337, nº 372 285.9
- pg. 337, nº 373 285.10
- pg. 338, nº 374 288.1
- pg. 338, nº 375b 286
- pg. 339s., nº 376b 287
- pg. 340, nº 377 283.2
- pg. 340s., nº 378 283.3
- pg. 341, nº 379 283.4
- pg. 341, nº 380 283.5
- pg. 342, nº 381 283.6
- pg. 342, nº 382 283.8
- pg. 342, nº 383 283.13
- pg. 382, nº 384 283.9
- pg. 343, nº 385 283.15
- pg. 343, nº 386 283.20
- pg. 343, nº 387 244.5
- pg. 343, nº 388 244.6
- pg. 344, nº 389 244.1
- pg. 344, nº 390 284.2
- pg. 344, nº 391 283.21
- pg. 344, nº 392 283.7
- pg. 345, nº 393 283.17
- pg. 345, nº 394 283.19
- pg. 346, nº 398 283.10
- pg. 346, nº 399 283.25
- pg. 346, nº 400 283.11
- pg. 347, nº 401 283.19
- pg. 347, nº 402 284.1
- pg. 347, nº 403 283.22
- pg. 347s., nº 405 283.23
- pg. 348, nº 406 288
- pg. 352, nº 413 270
- pg. 338, nº 375a..... 263
- Martín, «Aportació de les
excavacions» 1982**
- pg. 115, nº 1 160.2
- pg. 115, nº 2 160.1
- pg. 115, nº 3 pg. 156
- pg. 115, nº 4 pg. 156
- pg. 115, nº 5 160.3
- pg. 115, nº 6 160.4
- Masdeu, Historia crítica de España
1800**
- pg. 56, nº 1417 429

Mayer “Algunas consideraciones” 2004-5

pgs. 206-209, nº 1-4, fig. 10-13.	464
pg. 209, nº 5, fig. 14	465
pg. 209, nº 6, fig. 15	466
pg. 209, nº 7, fig. 16	467
pg. 212, nº 10, fig. 16	468

Mayer- Fernández-Galiano, “Epigrafía de Carranque” 2001

pgs. 126-128, nº 1-4	464
pg. 128, nº 5	465
pg. 128, nº 6	466
pg. 129, nº 7	467
pg. 130, nº 10	468

Miró, *La cerámica ática* 2006

pg. 106-7, nº 272-4	112
pg. 266, nº 4 fig. 742.	15
pg. 266, nº 683, fig. 745	51
pg. 266, nº 706, fig. 743	46
pg. 266, nº 1609, lám. 120	85.1
pg. 266, nº 1782, fig. 741	18
pg. 266, nº 2502, fig. 744	35
pg. 267, nº 688, lám. 73.	86.7
pg. 267, nº 728, fig. 746	86.5
pg. 267, nº 2801, fig. 747	86.6
pg. 267, nº 3167, fig. 749	91
pg. 268, nº 21, fig. 754, lám. 3.	99
pg. 268, nº 229, fig. 753	93
pg. 268, nº 860, fig. 752	90
pg. 268, nº 2500, fig. 750	96
pg. 269, nº 43, fig. 755	109
pg. 269, nº 89, fig. 756	103
pg. 269, nº 90, fig. 757	105
pg. 269, nº 192, fig. 758	106
pg. 269, nº 1508, fig. 759	107
pg. 270, nº 79, fig. 765	101
pg. 270, nº 134, fig. 762	102
pg. 270, nº 351, fig. 761	113
pg. 270, nº 911, fig. 763	94
pg. 270, nº 3402, fig. 764	114
pg. 271, nº 42, fig. 766	92
pg. 271, nº 65, fig. 769	111
pg. 272, nº 128, fig. 773	104
pg. 271, nº 142, fig. 770	100
pg. 272, nº 259, fig. 771	110
pg. 271, nº 1506, fig. 768	95
pg. 271, nº 1507, fig. 767	112
pg. 272, nº 3169, fig. 772	98
CD nº 1609, lám. 120.	85.1

Nadal, “Las bulas” 2006

pgs. 330-335	482
pgs. 335	483
pgs. 335-6	484
pgs. 336-7	485
pgs. 338-40	486

de Nicolás “Epigrafía anforaria” 1979

pg. 10, nº 1, fig. 1	488
pg. 11, nº 2, fig. 1	489
pg. 11, nº 3, fig. 1	490

pg. 13, nº 4, fig. 1	493
--------------------------------	-----

Ochoa, “Epigrafía ampuritana” 1989

225.	137
225-6.	143
226.	150
226.	151
229.	10
229.	15
229.	17
229.	108
229.	19

Olmos, “Hedykoitos y Agathos” 1989

pgs. 45-52	152
pgs. 43-59	148
pgs. 53, 55.	150
pg. 55.	151

de Palol, “Ponderales” 1949

pg. 132.	333, 370
pg. 134, lám. I 1	328
pg. 134s., fig. 5.1.	167
pg. 136.	351
pg. 136.	352
pg. 136.	428

de Palol, “De exagia” 1952

pg. 217.	349
pg. 217.	351
pg. 217.	352
pg. 217.	427
pg. 217.	428
pg. 217.	445

de Palol, “Bronces” 1990

pgs. 137-152	481
------------------------	-----

Pérez Ballester, “Testimonio del tráfico marítimo” 1983 (1985)

pg. 147, nº 1	283.2
pg. 147, nº 2	283.3
pg. 147, nº 3	283.5
pg. 147, nº 4	283.6
pg. 148, nº 5	283.4
pg. 148, nº 6	283.8
pg. 148, nº 7	283.13
pg. 148, nº 8	283.9
pg. 149, nº 9	283.15
pg. 149, nº 10	283.20

Pericay, “Lenguas” 1971

pgs. 238-40	165
pg. 244, nº 65	168

Picazo, *La cerámica* 1977

pg. 16, nº 7 (1 y 2).	173
pg. 25, nº 38	170
pg. 61, nº 167 bis.	168
pg. 78, nº 231	174

Piernavieja, *Corpus de las inscripciones deportivas en la España romana* 1977

47-51, nº 8, fig. 2.	368
87-9, nº 18.	212
92, nº 21, fig. 5	201

Polo- Sánchez- Rascón, “Grafitos domésticos” 1999

pg. 586, nº 19	452
pg. 588, nº 63	453
pg. 593, nº 148	454

Prescott, “Nuevas lecturas” 1977

pgs. 819-20	1
pg. 830.	17
pg. 830-1	4
pg. 832.	65
315	

Ramírez- Mateos, *Catálogo* 2000

nº 100, lám. 34	422
nº 144, lám. 45	416
nº 170	397
nº 178	423
nº 179	424
nº 180, lám. 51	400
nº 181	405
nº 182, lám. 52	410
nº 183, lám. 53	417
nº 184, lám. 53	411
nº 185, lám. 53	409
nº 186, lám. 53	401
nº 187, lám. 54	402
nº 188, lám. 54	419
nº 189, lám. 55	406
nº 190, lám. 55	418
nº 191, lám. 55	420
nº 192, lám. 55	421
nº 193, lám. 56	412
nº 194, lám. 56	413
nº 195, lám. 56	414
nº 196	415

REA

81 (1979), 112.	240
81 (1979), 113-4	1
84 (1982), 217.	317
.	A III 1.1
89 (1988), 117-139	476
90 (1988), 99-137, fig. 16,12	46
93 (1991), 140s.	344
93 (1991), 143.	A II 5

Remolà, “ánforas orientales” 2013

pg. 311 -3 (2.1.3).	234.1-234.3
pg. 313-321 (2.1.1.3).	234.4-234.27

Ribera, *Pompeya bajo Pompeya* 2007

pg. 238.	244.3
pg. 238s.	244.7
pg. 239.	244.4
pg. 239.	244.5

pg. 239.....	244.6	pgs. 142-3, nº 3.....	376	39.1088.....	130
pg. 239.....	245	pg. 143, nº 4.....	385	39.1753.....	A III 2.3
RICIS		pg. 143, nº 5.....	386	39.1847.....	A II 1
602/0501, cf. 0502.....	429	pg. 144, nº 6.....	385	40.915.....	129
603/0901.....	440			40.916.....	124
Rodríguez, IGAI 1998		Scripta manent 2002		40.917.....	346
1.....	129	nº 36.....	192	41.892.....	132, 133
2.....	1	nº 144.....	212	41.893.....	344
3.....	2	nº 145.....	225	41.894.....	375
4.....	126			41.895.....	376
5.....	131	SEG		41896.....	385
6.....	132	4.164.....	369	41.897.....	386
8.....	130	4.165.....	343	41.898.....	385
9.....	342	13.485.....	3	42.970.....	368
10.....	339	17.121.....	220	42.972.....	129
11.....	326	17.486.....	205.1	42.973.....	131
12.....	329	17.487.....	224	42.974.....	140
13.....	341	17.488.....	261	42.975.....	148, 152
14.....	331	17.489b.....	263	42.976.....	125
15.....	173	17.490.....	326	42.977.....	377
16.....	272	17.491.....	365	42.978.....	380
17.....	261	17.492.....	361	42.979.....	381
18.....	10	19.640.....	269	43.684.....	A II 7
19.....	18	26.1215.....	368	44.851bis, 1.....	201
20.....	5	26.1216.....	355	44.851bis, 2.....	444
21.....	240	26.1217.....	217	44.851bis, 3.....	360
22.....	4	27.711.....	368	44.851bis, 4.....	387
23.....	15	27.712.....	327	44.852.....	129
24.....	17	27.713.....	213	44.1679.....	290
25.....	108	27.714.....	220	45.1494.....	129, 139
26.....	25	28.827.....	138	45.1495.....	331
27.....	127	28.827bis.....	1, 17	45.2205.....	A II 1
28.....	31	32.1082 bis.....	437	46.1368.....	294
29.....	22	32.1082 ter.....	440	46.1368bis.....	368
30.....	124	32.1082 quatter.....	436	46.1369.....	A II 7
		32.1083.....	417	46.1370.....	332
Roselló-Bordoy, “Nueva luz” 2006		32.1084.....	410	46.1371.....	446.1
pgs. 307-324.....	482, 483, 484, 485, 486	32.1085.....	368	46.1373.....	429
		32.1086.....	342	46.1374.....	344
Sanmartí, CCER I-II 1978		33.834.....	268	47.1535.....	440
pg. 47, nº 2.....	85.6	33.835.....	269	47.1536.....	165
pg. 51, nº 13, lám. 3.....	79	33.836.....	371	47.1537.....	136
pg. 51, nº 14, lám. 2.....	85.16	33.837.....	136	47.1538.....	132
pg. 57-8, nº 35.....	85.8	33.838.....	127	47.1539.....	133
pg. 64, nº 52, lám. 5.....	85.7	33.839.....	481	47.1540.....	461
pg. 65-6, nº 56, lám. 5.....	85.25	33.840.....	497	47.1541.....	227
pg. 79, nº 97, lám. 8.....	83	33.841.....	165	47.1542.....	388
pg. 86, nº 124, lám. 10.....	85.18	33.842.....	A III 1	49.1405.....	455
pg. 96, nº 159, láms. 13 y 108.....	75	34.1039.....	358	49.1406.....	263
pg. 101, nº 172.....	76	35.1070.....	438	49.1407.....	185
pg. 109s., nº 206, láms. 17 y 110.....	115	35.1071.....	131	49.1408.....	290, 291
pg. 190, nº 481, lám. 37.....	81	35.1072.....	492	49.1410.....	224
pg. 217s., nº 233, lám. 17 y 111.....	116	36.953.....	369	50.1082.....	440
pg. 292, nº 1066, lám. 60.....	85.21	36.954.....	339	50.1083.....	A II 1
II, pg. 468s., nº 1393, lám. 75.....	117	36.1582 (3).....	290	50.1084.....	234
II, pg. 480, nº 1427, lám. 77.....	118	37.837.....	295	50.1085.....	375
II, pg. 513, nº 1506, lám. 83 y 113.....	162	37.838.....	129	51.1468.1.....	330
II, pg. 514, nº 1513, lám. 83 y 113.....	163	37.839.....	1	51.1468.2.....	329
II, pg. 526, nº 1577, lám. 87 y 116.....	161	38.1038.....	474-477	51.1468.3.....	331
		38.1039.....	129	51.1468.4.....	342
Santos, “Les Inscriptions” 1991		38.1040.....	152	51.1468.5.....	388
pgs. 141s. nº 2.....	375	38.1041.....	373	51.1468.6.....	339
		39.1085.....	268	51.1468.7.....	261
		39.1086.....	269	51.1468.8.....	326

51.1468.9.....	272	55.1086.....	225	nº 59.....	283.21
51.1468.10.....	318	55.1087bis.....	345	nº 60.....	283.17
51.1468.11.....	313	56.1174.....	269	nº 61.....	283.18
51.1468.12.....	321	56.1175.....	258	nº 64.....	283.19
51.1470.....	266	56.1176.....	375	nº 65.....	284.1
51.1471.....	464	56.1177.....	396	nº 67.....	283.23
465.....	466	56.1178.....	408	nº 68.....	306.1
467.....		56.1180.....	374	nº 69.....	306.2
468.....		56.2115.....	444	nº 70.....	254
51.1472.....	225	57.989.....	225	nº 71.....	244.1
51.1474.....	400	57.990.....	368	nº 72.....	244.2
51.1475.....	424	57.991.....	358	nº 73.....	244.5
52.1000.....	A II 6	57.992.....	246-248	nº 74.....	244.6
52.1001.....	368	57.993.....	pg. 440	nº 75.....	316
52.1002.....	207	57.2111.....	225	nº 76.....	366
52.1003.....	423	58.1131.....	140, 429	nº 77a.....	122.1
52.1004.....	405	58.1133.1-3.....	431, 432, 433	nº 77b.....	287
52.1005.....	411	58.1134.....	369	nº 77c.....	276
52.1006.....	409	58.1135.....	367	nº 78.....	122.2
52.1007.....	401	58.1136.....	446	nº 79.....	188
52.1008.....	402			nº 80a.....	121.6
52.1009.....	419	Y. Solier-E. Sanmartí, “Note sur l’atelier pseudo-campanien” 1978		nº 80b1, b2.....	185.1
52.1010.....	406	pg. 41, nº 1.....	183	nº 80c.....	285.5
52.1011.....	418	pg. 41, nº 2.....	177, 184	nº 80d.....	285.6
52.1012.....	420	pg. 45, nº 27.....	163	nº 80e.....	285.7
52.1013.....	421	pg. 45, nº 28.....	115	nº 80f.....	285.8
52.1014.....	412	pg. 45, nº 29.....	191	nº 80g.....	239
52.1015.....	413	pg. 45, nº 30.....	190	nº 81a.....	121.1
52.1016.....	414			nº 81b.....	179
52.1017.....	415	Tejedor, “Los bronce” 1978		nº 82.....	185.2
53.1153.....	129	pgs. 219-235.....	492	nº 83a.....	121.2
53.1154.....	232	pgs. 226-7.....	pg. 552	nº 83b.....	252.1
54.985.....	269	pg. 227.....	pg. 551s.	nº 84.....	179
54.986.....	279			nº 85.....	164.1
54.987.....	281	Tremoleda-Santos, “Sellos anfóricos” 2013		nº 86a.....	179
54.988.....	317	pg. 62.....	73	nº 86b.....	285.1
54.989.....	196	nº 1-23.....	120.1-23	nº 87.....	164.2
54.990.....	19	nº 24-36.....	120.24-36	nº 88.....	121.3
54.991.....	A II 4	nº 37.....	178.1	nº 89.....	164.3
54.993.....	409	nº 38.....	178.2a	nº 90a.....	185.3
54.994.....	140	nº 39.....	178.2b	nº 90b.....	285.3
54.996.....	66	nº 40a.....	205.1	nº 90c.....	285.4
54.997.....	A II 3	nº 40b.....	205.2	nº 91.....	164.4
54.998.....	266	nº 40c.....	205.3	nº 92 a-d.....	185.4
54.999.....	359	nº 41.....	283.2	nº 93.....	285.2
54.1000.....	185.8	nº 42.....	283.3	nº 94.....	179
54.1001.....	388	nº 43.....	283.5	nº 95.....	285.10
54.1002.....	255	nº 44.....	283.6	nº 96.....	185.5
54.1003.....	251	nº 45.....	283.4	nº 98.....	188
54.1004.....	212	nº 46.....	283.13	nº 99.....	179
54.1005.....	232	nº 47.....	238.8	nº 100.....	195.1
54.1006.....	223	nº 48.....	283.9	nº 103.....	203
54.1007.1.....	205.2	nº 49.....	283.12	nº 104.....	285.9
54.1007.2.....	205.3	nº 50.....	284.2	nº 105.....	195.2
54.1007.3.....	205.4	nº 51.....	283.7	nº 106.....	204
55.1080.....	448	nº 52.....	283.10	nº 107a-c.....	185.8
55.1082, 1.....	294	nº 53.....	283.25	nº 108.....	188
55.1082, 2.....	295	nº 54.....	283.11	nº 111.....	185.9
55.1082, 3.....	296	nº 55.....	283.22	nº 112.....	164.5
55.1082, 4.....	293	nº 56.....	283.15	nº 113.....	188
55.1083.....	2	nº 57.....	283.20	nº 115.....	267
55.1084.....	354	nº 58.....	283.24	nº 116.....	252.2
55.1084bis.....	354			nº 117.....	288.1
55.1085.....	265			nº 118a.....	263

nº 118b	286
nº 118c	263
nº 119	288.2
nº 120	122.3

Trías, CGPI 1967-8

pg. 58, nº 92, lám. XX 1	87
pg. 67s., nº 117, lám. XXVII, 4 (sin texto)	61
pg. 92, nº 221, lám. XLVI 1a 3	88
pg. 101s., nº 253, lám. LV 1	90
pg. 102, nº 255, lám. LV 3	15
pg. 103, nº 262, lám. LVI	99
pg. 104, nº 264, lám. LVI 5	109
pg. 104, nº 265, lám. LVI 6 y 7	92
pg. 106-7, nº 272, lám. LVII 6	101
pg. 117-8, nº 320, lám. LXV, 5	111
pg. 121s., nº 332 y 333, lám. LXVIII 9 y 10	103
pg. 122, nº 334 y 335, lám. LXVIII 11 y 12	105
pg. 123, nº 337, lám. LXIX 5-6	104
pg. 126, nº 350, lám. LXX 13	102
pg. 127, nº 355, lám. LXXI 6-7	94
pg. 127-128, nº 356, lám. LXXII	100
pg. 129, nº 365, lám. LXXIII 6	93
pg. 131, nº 373, lám. LXXIII 14	110
pg. 132, nº 381, lám. LXXIV 7	113
pg. 133, nº 384, lám. LXXIV 11	95
pg. 134, nº 387, lám. LXXIX 14	112
pg. 137, nº 399, lám. LXXVI 8 y 9	106
pg. 156, nº 492, lám. LXXXIII 7	107
pg. 161, nº 516, lám. LXXXV 4 (sin texto)	62
pg. 166, nº 536, lám. LXXXVII 4	96
pg. 166, nº 538, lám. LXXXVIII	35

pg. 171, nº 550, lám. XCIII 11	97
pg. 182-5, nº 589, lám. C-CIV	91
pg. 204, nº 683, lám. CXX 4	108
pg. 205, nº 686, lám. CXX 7	114
pg. 213, nº 723, lám. CXXIII 2	47
pg. 213, nº 724, lám. CXXIII 3	17
pg. 213, nº 725, lám. CXXIII 4	10
pg. 213, nº 726, lám. CXXIII 5	2
pg. 215, nº 735, lám. CXXIV 8	127
pg. 215-6, nº 736, lám. CXXIV 9	4
pgs. 439-440, nº 14, láms. CXCIV 2 y CXCVI (sin texto)	313
pgs. 469-70, nº 6, láms. CCXXIII, CCXXIV1 (sin texto)	321
pg. 493-4, lám. CCXLIX 3, 5, 6	326

**Veny, Corpus de la inscripciones
baleáricas 1965**

14	481
118	480
158	494

**Vives y Escudero, La Moneda
Hispanica, Madrid 1924**

pgs. 1-3, nº 3, 5 y 6	166
pg. 6-27, con fotos en lám. II; L	153

**Vizcaino-Pérez, "Ungüentarios"
2008**

pgs. 151-176, nº 4.1.5	298
pgs. 151-176, nº 4.1.6	301
pg. 160, nº 4.1.1	300
pgs. 161-2, nº 4.1.3	302
pgs. 164, nº 4.1.12	303
pgs. 165, nº 4.1.15	304
pgs. 166-7, nº 4.1.19	299

pgs. 167-8, nº 4.1.20	305
-----------------------	-----

ZPE

12 (1973), 207-9	26.4
17 (1975) 167-9	368
20 (1976), 41-3	368
22 (1976), 87-8	368
22 (1976), 696-300	217
24 (1977), 35-4	26.4
34 (1984), 183-94	358
54 (1984), 183-94, esp. 184, nº 2	24.1
67 (1987), 266, lám. XV	295
68 (1987), 119-27, lám. III	129
72 (1988), 100-02	129
77 (1989), 36-8, lám. 1 a, b	130
82 (1990), 176	130
84 (1990), 14	129
104 (1994), 111-7	129
108 (1995), 102, nº 2	377
110 (1996), 290s	294
110 (1996), 191 s	332
117 (1997), 90-4, nº 1, fig. 1	132
117 (1997), 90-4, nº 2, fig. 2	133
118 (1997), 227-230	440
125 (1999), 279-283	455
130 (2000), 139-142	A 11
140 (2002), 64-6	5.1
144 (2003) 167-172	129
152 (2005), 171-2	448
181 (2012), 88-90	236
181 (2012), 88	235

ÍNDICES EPIGRÁFICOS

ÍNDICE DE PROCEDENCIA DE LAS INSCRIPCIONES

(índice alfabético por nombres de localidad antiguos cuando se saben)

- Aeso (Ison, Lérida): 204
La Alcudia (Elche, Alicante): 261-266
Alfeizerão (Alcobaça, distrito de Leiria): 349
Andelo (Muruzábal de Andión, Navarra): 448
Arnedo (Logroño): 447
Astigi (Écija, Sevilla): 363-364
Asturica Augusta (Astorga, León): 434-439
Baetulo (Badalona, Barcelona): 198-199
Bahía de la Albufereta (Alicante): 271
Bahía de Favariix (Mahón, Menorca): 492, pgs. 551-3
Balsa (Tavira, distrito de Faro): 344
Barcino (Barcelona): 200-202, A 1 2
Baria (Villaricos, Almería): 313-315
Basilica de Es Cap des Port (Fornells, Mercadal, Menorca): pg. 556
Basilica de Son Bou (Alaior, Menorca): 495
La Bastida de les Alcusses (Mogente, Valencia): 260, 260a
Bracara Augusta (Braga, distrito de Braga): 351
La Cabañeta (El Burgo de Ebro, Zaragoza): 450, 451
Cabecico del Tesoro (Murcia): 311b
Cabezo Lucero (Guardamar del Segura, Alicante): 272
Cabrera del Mar (Maresme, Barcelona): 189-192
Cala de S. Vicente (Pollensa, Mallorca): 470-472
Ca n'Oliver (Sardañola del Vallés, Barcelona): 193-195
La Cañada de Práez (Pilar de la Horadada, Alicante): 277
Carranque (Toledo): 464-468
Cartago Nova (Cartagena, Murcia): 282-305
Carteia (Cortijo del Rocadillo, San Roque, Cádiz): 332-333
Castell de Santueri (Felanitx, Mallorca): 482-486
Castro de Puig Rom (Rosas, Gerona): 167
Castro de Viladonga (Lugo): 431-433
Cástulo (Linares, Jaén): 322
El Cigarralejo (Mula, Murcia): 308-311
Coimbra del Barranco Ancho (Jumilla, Murcia): 311a
Complutum (Alcalá de Henares): 452-454
Corduba (Córdoba): 365-370
Coto de Doñana (Huelva): 343
Cueva de San Esteve (Es Castell, Menorca): 494
La Dehesa (Fuencaliente, Ciudad Real): 469
Dertosa (Tortosa, Tarragona): 238
Dianium (Denia, Alicante): 276
Duratón (Sepúlveda, Segovia): 445
Eburobrittium (Óbidos, distrito de Leiria): 348
Edeta (Liria, Valencia): 256
Emerita Augusta (Mérida, Badajoz): 392-424
Emporion (Ampurias, Gerona): 1-154a, AI 1
Fiães (Melgaço, distrito de Viana do Castelo): 352
Frende (Baião, distrito de Porto): 350
Fuente de la Mota (Barchín del Hoyo, Cuenca): 455
Ginzo de Limia (Orense): 430
Guadalhorce (Cerro del Villar, Málaga): 330-331
Herrerías (Cuevas de Almanzora, Almería): 316
Hispalis (Sevilla): 353-357
Iesso (Guisona, Lérida): 203
La Illeta del Banyets (El Campello, Alicante): 273-275
Isla d'en Colom (Albufereta des Grau, Mahón, Menorca): pg. 560
Itálica (Santiponce, Sevilla): 358-362
Iuliobriga (Braganza, distrito de Braganza): 428
Labitlosa (La Puebla de Castro, Huesca): 449
Legio (León): 441-442
Loma de Onáyar (El Ejido, Almería): 317
Lucentum (Tossal de Manises, Alicante): 267-270
Majadaiglesia (El Guijo de los Pedroches, Córdoba): 372
Malaca (Málaga): 326-328
Mas Castellar (Pontós, Gerona): 182-185
Mas Castell de Porqueres (Comarca de Bañolas, Gerona): 188
Mas Gusó (Gerona): 180
Mellaria (Cerro de Masatrigo, Córdoba): 373
Metellinum (Medellín, Badajoz): 388-389
El Monastil (Elda, Alicante): 278-281
Myrtilis (Mértola, distrito de Beja): 374-386
Na Guardis (Colonia de Sant Jordi, Mallorca): 479
Numantia (Numancia, Garray, Soria): 446
Olisipo (Lisboa): 345-346
Olivenza (Badajoz): 391
L'Olivet d'en Pujol (Viladamat, Gerona): 181
Olocau (Valencia): 257
Onuba (Huelva): 334-342
Panóias (Vila Real, distrito de Vila Real): 429
Pecio del Sec (Calviá, Mallorca): 474
Pecio de Ses Lloses (Puerto de Mahón, Menorca): 488-491

- Pisoraca (Herrera del Pisuerga, Palencia): 443
 Plasenzuela (Trujillo, Cáceres): 425
 Pollentia (Alcudia, Mallorca): 473-478
 Póvoa do Mileu (Guarda, distrito de Guarda): 427
 Pozo de la Nieve (Torre Uchea, Hellín, Albacete): 312
 Puerto de Mazarrón (Murcia): 307
 Puig de Molins (Ibiza): 499
 Punta de L'Illa de Cullera (Cullera, Valencia): 259
 Quintanilla de Somoza (León): 440
 Randa (Algaida, Mallorca): 481
 Rhode (Rosas, Gerona): 155-167
 Saguntum (Sagunto, Valencia): 251-255
 Santa Vitória do Ameixial (São Bento do Ameixial, distrito de Évora): 387
 San Miguel de Serrezuela (Ávila): 426
 San Pedro del Pinatar (Murcia): 306, 306a
 San Pol de Mar (Maresme, Barcelona): 197
 Sant Josep (La Vall d'Uixò, Castellón de la Plana): 239
 Sants Metges (S. Julian de Ramis, Gerona): 186, 187
 Santuário do Alto da Viga (Colares, Sintra): 347
 Segóbriga (Saelices, Cuenca): 456-461
 Solana de los Barros (Badajoz): 390
 Son Danús (Santanyi, Mallorca): 480
 Tanca de Sa Talaia (Ciudadela, Menorca): 498
 Tarraco (Tarragona): 205-234, AI 3
 Toletum (Toledo): 462
 Torre de los Encantados (Arenys de Mar, Barcelona): 196, 196a, 196b
 Torredonjimeno (Jaén): 323-325
 Torre Trencada (Ciudadela, Menorca): 496, 497
 Toscanos (Torre de Mar, Vélez-Málaga): 329
 Trepucó (Mahón, Menorca): 493
 Tugia (Toya, Peal de Becerro, Jaén): 321
 Tútugi (Cerro del Real, Galera, Granada): 318-320
 Ulia (Fernán Núñez, Córdoba): 371
 Ullastret (Gerona): 168-179
 Valentia (Valencia): 240-250
 Vega de las Salinas (Úbeda, Jaén): AI 4
 Las Ventas con Peñaguilar (Toledo): 463
 Villa de Énova (Valencia): 258
 Villa dels Munts (Altafulla, Tarragona): 235-237
 Villa de Santa Cruz (Cabezón del Pisuerga, Valladolid): 444

ÍNDICE DE MUSEOS Y OTROS LUGARES DE DEPÓSITO DE LAS PIEZAS

ALBACETE

Albacete

Museo Arqueológico: 312

ALICANTE

La Alcudia

Museo Monográfico de la Alcudia: 262, 263

Basilica de la Alcudia: 266

Alicante

Museo Arqueológico Provincial: 267, 268, 269, 270, 270, 271, 272, 273, 274, 275

Cañada de Práez (Pilar de la Horadada)

Museo Arqueológico Etnológico Municipal "Gratiniano Baches" de Pilar de la Horadada: 277

Denia

MACD: 276

Elche

Museo Municipal: 261

Elda

Museo Arqueológico Municipal: 278, 279, 280, 281

ALMERÍA

Loma de Onáyar

Colección privada: 317

BADAJOZ

Badajoz

Colección privada: 391

Mérida

Almacén de Materiales Arqueológicos del Consorcio de la Ciudad Monumental de Mérida: 391, 394, 396, 403, 404, 407, 408, 412-416, 420, 421

Museo Nacional de Arte Romano de Mérida: 392a, 393, 396?, 397-401, 405, 406, 409, 410, 417-419, 422

Colección Visigoda de Santa Clara: 402

BARCELONA

Arenys de Mar

Museo de Arenys de Mar: 196, 196a

Badalona

Museo de Badalona: 198, 199

Barcelona

MAC-Barcelona: 2, 3, 4, 10, 15, 17, 35, 41?, 62, 64, 83, 85.7, 85.10, 86.7, 86.10, 87, 88, 89?, 90, 92-97, 99, 100, 102, 103, 105, 106, 107, 109-114, 120.16, 120.32, 121.2, 121.3, 122.1, 127, 128, 190, 191, 201, 213, 315, 323, 324, 325, A I 2

Museo de Historia de la Ciudad de Barcelona: 200

Iglesia de San Justo y Pastor: 202

Cerdanyola del Vallès

Museo de Cerdanyola: 193, 194

Martorell

Museo Municipal Vicenç Ros de Martorell: 104, 108

Mataró

Museo de Mataró: 189, 192

Sant Cugat del Vallès

Parroquia de Sant Cugat del Vallès: A II 4

Sant Pol de Mar

Depósito del yacimiento: 197

Vic

Museo Episcopal: 119, 120.17, 120.18, 154a

Villafranca del Penedés

Museo de las culturas del vino de Cataluña: 183, 184

CÁCERES

Cáceres

Museo Arqueológico: A III 1.1

Plasencia

Palacio de los marqueses de Mirabel: 395

CASTELLÓN DE LA PLANA

Vall d'Uixó

Museo Arqueológico Comarcal de la Plana Baixa-Borriana - Museo Arqueológico de la Vall d'Uixó: 239

CIUDAD REAL

Ciudad Real

Museo Provincial: 469

CÓRDOBA

Córdoba

Museo Arqueológico: 365-369

Ulia (villa de Fernán Núñez, Montemayor)

In situ: 371

Peñarroya-Pueblonuevo

Colección particular: 373

LA CORUÑA

Santiago de Compostela

Cripta de la Catedral de Santiago de Compostela: A III 4

CUENCA

Cuenca

Museo Provincial: 455

Segóbriga

Museo Monográfico: 461

GERONA

Ampurias

MAC-Empúries: 1, 6-9, 11, 12, 14, 15, 18, 20-34, 36-40, 43-60, 63, 65, 67-81, 85.1-85.25, 86.1-86.12, 91, 98, 101, 115-117, 120.1-120.36, 121.1, 121.4, 121.5, 122.2, 122.3, 124, 125.5, 125.6, 129-133, 135, 136(A4), 137-147, 162, 163, A I 1
In situ: 148-152

Bañolas

Museo Arqueológico Comarcal de Bañolas: 188.1-188.4

Gerona

MAC-Gerona: 13, 61, 84, 118, 120.4, 123, 125.1-125.4, 136 (A5-A8), 154-160.4, pg. 156, 167, 179.2, 179.4, 180, 182, 185.1-185.7, 185.9, 185.10, 186, 187

Museo de Arte: 134, 185.1, A II 3

Museo de la Catedral: A II 2

Museo de la Ciutadella: 164

Ullastret

MAC-Ullastret: 168-178.2, 179.1, 179.3, 179.5

Vilabertrán

Parroquia de Vilabertrán: A II 1

HUELVA**Huelva**

Museo de Huelva: 334-342

HUESCA**Huesca**

Museo Arqueológico: 449

JAÉN**Cástulo (Linares)**

Museo del Conjunto Arqueológico de Cástulo: 322

Úbeda

Museo Arqueológico: A I 4

LEÓN**Astorga**

Museo Romano: 343

Museo de Los Caminos: 436, 437

León

Museo de León: 435, 438, 440, 441, 442

LÉRIDA**Guisona**

Museo de Guisona: 82, 203

Isona

Museo de Isona: 204

LOGROÑO**Arnedo**

In situ: 447

LUGO**Viladonga**

Museo Castro de Viladonga: 431, 432, 433

MADRID**Alcalá de Henares**

Depósito en el Servicio de Arqueología del Ayuntamiento: 452-454

Madrid

MAN: 313, 314, 318, 319-321, 329, 388, 389, 411, 499

Gabinete de Antigüedades de la Real Academia de la Historia: 66, A III 1.2, A III 2.2, A III 2.3

MÁLAGA**Málaga**

Museo Arqueológico de Málaga: 326, 327, A II 5, A III 3

Ronda

Palacio Mondragón: A II 7

MALLORCA**Alcudia**

Museo de Alcudia: 473

Lluc

Museo del Monasterio de Lluc: 475.7, 476?, 487

Palma de Mallorca

Museo de Palma de Mallorca: 470.1-470.5, 471.1-471.4, 472.1-472.7, 474?, 475.1-475.6, 475.9, 477?, 479?, 482-486

Museo Diocesano de Mallorca: 481

Colección particular: 475.10, 475.11, 475.12, 475.15, 475.16, 478

MENORCA**Alaior**

Colección privada: 495

Ciutadella

Museo Municipal: 497

Colección privada: 496, 498

Mahón

Museo de Menorca: 489-491, 493

Colección Natta: 488

Colección particular: 492, pg. 551.1

MURCIA**Cartagena**

MAMC: 282, 283.1, 283.2-283.11, 283.15, 283.17-283.23, 284.1, 284.2, 285.1-285.10, 287, 289, 291, 292, 295, 296, 299, 305

Museo Nacional de Arqueología Subacuática (ARQUA): 288, 307, 306a

Museo del Teatro: 298, 300-304

Puerto de Cartagena: 286

Colección privada Francisco

Caballero Infante (1892): 283

Jumilla

Museo Arqueológico Municipal: 311a

Lorca

Museo Arqueológico Municipal: A III 1.3, A III 2.1

Mulas

Museo de El Cigarralejo: 308-311

Murcia

Museo Arqueológico Provincial de Murcia: 311b

PALENCIA**Palencia**

Museo Arqueológico: 443

PAMPLONA**Pamplona**

Museo de Navarra: 448

SALAMANCA**Salamanca**

Museo Arqueológico de la Universidad de Salamanca: 426

SEVILLA**Écija**

Iglesia Parroquial de la Santa Cruz: 363

Santiponce

Teatro romano, *in situ*: 359

Almacén del yacimiento arqueológico de Itálica: 360

Sevilla

Museo Arqueológico: 328a-328h, 353-355, 358, 361, 364

Colección privada: 446.1

Palacio de la Condesa de Lebrija: 362

SORIA**Numancia**

Museo Numantino: 446.2-446.6

TARRAGONA**Tarragona**

MAC-Tarragona: 205.1, 206.1, 206.2, 206.3, 209, 211, 215-220, 222-232, 234.1-234.27, 235-237, A I 3

Villa Mare Nostrum, colección privada de L. Bonet: 214

Tortosa

Catedral de Tortosa (Sala del Palau del claustro de la catedral): 238

TOLEDO**Carranque**

In situ: 464, 465

Museo del yacimiento: 464, 466-468

Toledo

Museo de la Sinagoga del Tránsito: 233 (previamente en la colección privada de Juan Molas Sabaté en Tarragona).

Museo de Toledo: 462

Museo de Santa Cruz: 463.

VALENCIA**Liria**

Museo Arqueológico de Liria: 256

Sagunto

Museo Arqueológico: 252.1, 252.2, 255

Valencia

Museo de la Almoina: 241

Museo de Prehistoria: 240, 257, 260, 260a

Museo de Historia de Valencia: 248

Servicio de Investigación

Arqueológica Municipal de Valencia (SIAM): 242, 244.1, 244.2-244.7, 245-247, 249, 250, 258

Servicio de Investigación

Prehistórica: 243

VALLADOLID**Valladolid**

Museo Arqueológico Provincial: 444

INGLATERRA**Chevening (Kent, Inglaterra)**

Jardines de la mansión del conde de Stanhope: 212

Londres

British Museum: 251
Colección privada: 42

PORTUGAL**DISTRITO DE LISBOA****Colares (Sintra)**

Museo Arqueológico São Miguel de Odrinhas: 437.

Lisboa

Museo Nacional de Arqueología y Etnología de Lisboa: 344, 376, 385-387

Museo del teatro romano: 346

DISTRITO DE BEJA**Mértola**

Centro Arqueológico de Mértola: 378, 379, 382, 383, 384

Núcleo Paleocristiano del Campo Arqueológico de Mértola: 374, 375, 377, 380, 381, 384

DISTRITO DE LEIRIA**Óbidos**

Depósito arqueológico de la excavación: 348

DISTRITO DE PORTO**Oporto**

Museo Nacional Soares dos Reis: 350

DISTRITO DE VILA REAL**Panóias (Vila Real)**

In situ: 429

PARADERO DESCONOCIDO O**DESTRUÍDAS**

19, 41, 126, 161, 165, 205.2, 205.3, 205.4, 209, 210, 221, 253, 254, 259, 264, 265, 290, 293, 294, 316, 327, 332, 343, 356, 357, 372, 390, 423, 424, 425, 430, 439, 446.5, 474?, 475.8, 475.13, 475.14, 476?, 477?, 480, 494, pg. 552.2 y 3, A III 1.4

s. VIII-VII a.C.

330.

s. VII a.C.

329, 331, 334.

s. VII a.C. - VI a.C.

335-337.

s. VI a.C.

1, 15, 87-90, 173, 180, 326, 338-342, 470.1- 470.5, 471.1-471.4, 472.1-472.7.

s. VI - V a.C.

5, 8, 126, 127, 261, 272.

s. V a.C.

2, 4, 6, 7, 9-12, 15, 17, 18, 22, 24-27, 34, 35, 38, 39, 41, 42, 44, 46, 47, 51, 60-63, 70, 72, 73, 85.1, 86.7, 91-113, 124, 129, 174, 182, 240, 318, 499.

s. V - IV a.C.

13, 19, 20, 21, 23, 28-33, 43, 45, 48, 50, 52, 58, 64, 65, 67, 68, 114, 130, 131, 155, 319, 320.

s. IV a.C.

3, 14, 36, 37, 40, 49, 53-57, 59, 66, 69, 71, 74, 85.12, 85.14, 86.5, 86.6, 132, 156, 168-172, 181, 186, 187, 189, 260, 260a, 273-275, 308-313, 321, 322, 388, 474, 475.1-475.16, 476-478.

s. IV - III a.C.

75, 160.1-160.4, 166, 257.

s. IV - I a.C.

153.

s. III a.C.

76, 77, 85.6, 115-119, 133, 161-163, 164.4, 175, 176, 177, 178.1, 179.3, 184, 185.1, 185.3, 185.10, 190, 191, 251, 282, 285.3, 285.4, 311b, 490, pg. 551.1.

s. III-II a.C.

120.1, 120.4, 120.5-6, 120.9-10, 120.12-13, 120.16, 120.18, 120.21, 120.23-4, 120.26-29, 120.31-33, 121.1-121.6, 164.1-164.3, 164.5,

165, 179.1, 179.2, 179.4, 179.5, 183, 185.2, 185.4-185.9, 188.1-188.4, 195.1, 195.2, 196a, 196b, 205.1, 205.3, 206.1, 206.2, 206.3, 239.1, 244.5-6, 252.1, 264?, 267, 271, 283.2-283.4, 283.6, 283.10, 285.1, 285.2, 285.5-285.8, 306.1, 306.2, 316, 488, 491.

s. III - I a.C.

120.1-120.6, 122.3, 134, 283.7-283.9, 283.17, 283.20.

s. II a.C.

78, 80, 81, 85.8, 85.16, 85.25, 120.2, 120.3, 120.7, 120.8, 120.11, 120.14, 120.15, 120.17, 120.19, 120.20, 120.22, 120.25, 120.30, 122.1, 122.2, 128, 178.2, 203.1, 204.1, 205.2, 205.4, 241, 242, 243, 244.1-244.4, 244.7, 245, 276, 283.1, 283.5, 283.11, 283.15, 283.18, 283.19, 284.1, 284.2, 285.9, 285.10, 286, 287, 289, 345, 446.1-446.6, 479, 489.

s. II a.C. - I a.C.

79, 82, 83, 85.18, 120.18, 120.31, 137, 193, 194, 196, 252.2, 262, 263, 265, 277, 283.21- 283.23, 493.

s. II a.C. - I d.C.

84, 142, 207, 208, 252.2, 450, 451.

s. I a.C.

85.7, 85.21, 125(?), 138-140, 143-152.

s. I a.C. - I d.C.

123, 135, 141, 455, 469.

s. I d.C.

136, 192, 224a, 225, 288, 346, 373, 392, 434, 443, 462?, A I 1, A I 2.

s. I d.C. - II d.C.

198, 199, 209, 256, 268, 307, 353, 365, 452, 453, 456-460, A II 5.

s. I d.C. - III d.C.

221, 222, 224, 226, 290, 291.

s. I d.C. - III d.C.

392a, 487.

s. II d.C.

197, 200, 210-213, 235, 236, 246, 247, 248, 249, 306a, 327, 355, 367, 393, 394, 435, 436, 449, 461, 494.

s. II d.C. - III d.C.

214, 216, 217, 269, 292, 344, 347, 348, 358, 359, 360, 368, 391, 395, 396, 429, 438, A I 3, A I 4.

s. II d.C. - IV d.C.

219, 430.

s. III d.C.

215, 218, 223, 354, 369, 371, 437, 439, 440, 495.

s. III d.C. - IV d.C.

220, 366, 388, 432, 441, 448, 454, A II 7.

s. III d.C. - V d.C.

431, 433.

s. IV d.C.

201, 228-231, 266, 363, 364, 444, 468.

s. IV d.C. - s. V d.C.

424, 464-467.

s. IV d.C. - s. VI d.C.

250, 317, 356, 463.

s. V d.C.

234.1- 234.27, 350, 417.

s. V - VI d.C.

154, 154a, 232, 278, 401, 402, 421, 447.

s. V - VII d.C.

148, 419, 420, 422, 497, A II 7.

s. VI d.C.

227, 233, 259, 281, 315, 328a- 328h, 333-388, 389, 398, 400, 403-411, 425, 428, 473, 495.

s. VI-VII d.C.

238, 279, 280, 293-305, 352, 412-416, 423, 427, 442, 445, 481, A II 3.

s. VII d.C.

234.4, 323-325, 332, 496, 497.

s. VII-VIII d.C.

202, 426, A II 4.

ÍNDICE CRONOLÓGICO

s. VII-IX d.C.

482.

s. VIII d.C.

483-486, 498.

Época imperial romana

314, 357, 361, 362, 372, 390, 397, 399, 480, 492, A II 1, A II 2

Época tardoantigua

270, 349, 352.

Época romana sin más precisión

255, 270, 343.

TIPOS DE INSCRIPCIONES POR EL CONTENIDO

Comerciales

numerales: 61-71, 73, 155, 156, 168, 169, 186, 189, 260, 260a, 309-313, 319, 321, 322, 334, 475.13-16, 499
 marcas alfabéticas: 27, 29, 35, 49, 50, 52, 60, 73, 85, 86, 160.1-160.4, 170, 171, 196, 242, 243, 273-275, 297, 308, 318, 320, 330, 450, 451, 456-459, 470-472, 475.1-12, 475.16.
 nombres de fabricante o taller:
 campaniense: 115-119, 162, 163, 175-177, 183, 184, 188, 190, 191, 196a, 196b
 ánforas: 120.24-36, 121, 122, 164, 178.1, 179, 185.1-185.10, 195, 203, 204, 206, 239, 244.1-4, 245, 252, 263, 267, 276, 283.15-283.25, 284, 285?, 286-288, 306, 306a?, 316, 345, 476, 477, 478?, 489, 490, 493
 otras cerámicas helenísticas: 262?
 cerámica romana no anfórica: 123, 254?, 434
 sin información sobre soporte: 264, 265
 datación:
 ánforas: 120.1-23, 178.2, 205.1-4, 244.5-7, 245, 283.1-283.14, 284, 316, 366, 477, 488
 otras indicaciones comerciales:
 tituli picti anfóricos: 234.1-27, 237, 278

Indicación de propietario (o mercader)

grafitos cerámicos: 2- 4, 5?, 6?, 7, 8, 10, 11-16, 20- 52, 53-59?, 60, 70, 72, 74-79, 81-84, 155, 161, 180, 193, 194, 196?, 197, 241?, 253?, 257, 262?, 272, 289?, 306a?, 307, 311b, 329, 335?, 336?, 337?, 339?, 340?, 365, 373, 435, 449?, 451?, 452, 453?, 454, 460
 estampillas en ladrillo: 125, 253?
 metal: 432?, A II 2.

Dedicaciones

cerámica: 1, 4?, 5, 6?, 331?

Referencias al recipiente: 65, 66, 187, 313, 322, 441, 474?

Lúdicas

cerámica: 1- 4, 9, 241?, 389, 474?
 dipintos *kalos*: 87, 89, 99-108, 173, 182, 261
 Imitación de letras: 88
 alfabetos: 392
 mosaico: 201?

Nombres de personajes reales conocidos o de personajes míticos

dipintos: 87, 114, 174, 221
 mosaicos: 398

Identificativas o explicativas

cerámica: 90-98, 114, 174, 221, 326, 342, 443
 mosaico: 249, 360, 371, 387, 398, 444
 mural: 246-248
 relieves en piedra: 314, 346, 355, 363
 relieves en metal: A II 3, A II 4

Cartas o notificaciones privadas: 126, 127?, 128?, 129-131, 165, 250

Firmas de artista o restaurador

cerámica: 17, 224a, 262, 326?, 388, 434, 479; 18 (restaurador)
 gema: 225
 piedra: 393
 metal: 492

Funerarias: 134-136, 141?, 200, 207-209, 210?, 212-215, 216?, 217, 218, 219?, 220, 227-232, 238, 255, 258, 293-295, 315, 332, 344, 350, 353, 354?, 367, 374-386, 391, 394-396, 400-423, 424?, 425, 436, 469, 480?, 485?, 497?, A I 1, A I 2, A I 3, A I 4, A II 5, A III 4.

Honoríficas: 200, 221?, 327.

Agonísticas: 235, 236, 443

Culturales: dedicaciones, exvotos, indicación de uso etc.

grafitos cerámicos: 53-59?, 79, 271, 337?, 338, 339?, 340?, 372, 487

piedra: 137?, 138?, 139, 140, 268, 269, 347, 358, 368, 369, 423, 429, 437, 440, 461

bronce: 240

Mágicas

mural: 224
 anillos: 343, 361, 430, 439
 gemas: 357, 362, A II 1
 lámina metal: A II 7.

Defixiones: 132, 133, 455.

Invocaciones paganas: 80, 224, 226, 290, 291, 440, 462.

Amuletos, plegarias y aclamaciones cristianas y judías: 202, 233, 234, 266, 317, 348?, 356, 389, 447, 481, 483-486, 494, 495, A II 3, A II 4.

Cristianas de contenido no identificado: 323-325

Exclamaciones y deseos: 148-152, 154, 154a, 224a, 292, 390, 397, 424, 438, 448, 453?

Indicaciones relativas a canteras, construcción o montaje, o destino de la pieza: 124, 125?, 192, 201?, 222, 223, 254?, 266, 359, 431, 463?, 464?

Metrológicas y numismáticas: 153, 166, 167, 259, 279, 280, 296, 328, 333, 349, 351, 352, 370, 426-428, 433, 442, 445, 473, pgs. 551-3, A III 1-3

Bélicas: 251, 446

Sellos administrativos: 298-305, 482-486, 496-498

Contenido del texto irrestituible: 19, 109-113, 127, 128, 141-147, 198, 199, 211, 270, 281, 282, 325, 341, 384, 386, 457, 458, 459, 463, 465-468.

ÍNDICE DE SOPORTES EPIGRÁFICOS

CERÁMICA

dipintos: 87-114, 173, 182, 234, 237, 261, 8.1, 8.17-8.18, 15.1, 18.8, 30.1,

270, 278, 326, 334, 342, 389, 392a, 472.2, 479.

grafitos: 1-86, 155-161, 168-172, 180, 181, 186, 187, 189, 193, 194, 196, 197, 241, 242, 243, 256, 257,

260, 260a, 262, 271-275, 289, 297, 307, 306a, 308-313, 318-322, 329-331, 335-341, 365, 372, 373, 392, 435, 449-454, 456-460, 463, 470.1-475.16, 487, 499.

estampillas en cerámica

campaniense de factura local:

115-119, 162, 163, 175, 176, 177, 183, 184, 190, 191, 196a, 239.

sellos anfóricos

en ánforas rodias: 120.1-120.36, 178.1, 178.2, 244.1-244.7, 283.1-283.23, 306.1, 306.2, 316, 366?, 488-491.

sellos en ánforas greco-italicas:

121.1-121.5, 164.1-164.5, 179.1-179.5, 185.1-185.10, 188.1-188.4, 252.1, 252.2, 263, 267, 285.1-285.10; en la tapadera: 277.

en ánforas púnicas: 122.1, 122.2, 287.

en ánforas cnidias: 245, 284.1, 283.2.

en ánforas apulas y de Brindisi: 286.

otras ánforas o ánforas no especificadas: 122.3, 276, 288, 476, 477, 478, 493.

Estampilla sobre cerámica anfórica ni campaniense: 123, 154, 154a, 298-305, 348, 431, 434, 495

Sellos en tejas de arcilla: 125.1-125.6, 431.

Antefixae: A II 6

Tablillas de arcilla: 126.

Ostraka: 127, 128, 250.

sin noticia: 19, 253, 254, 264, 265.

METALES

plomo: 129-133, 165, 251, 290, 291, 446.1, 446.2, 446.3, 446.4, 446.5, 446.6, 455, 482-486, 496-498.

bronce: 167, 240, 259, 279-281, 296, 317, 328a-328h, 333, 349, 370, 426-428, 433, 441, 442, 445, 473, 481, 492, A II 3, A II 4, A III 1.1, A III 1.2, A III 1.3, A III 1.4, A III 2.1, A III 2.2, A III 2.3; con letras incrustadas en plata: 364.

oro: 323-325, 389, 397, 430, 438, 439, 448, A II 7.

plata: 153, 166, 432.

cobre: 343.

PIEDRA: 134-147, 192, 200, 202, 207-223, 227-233, 238, 255, 258, 268, 269, 270, 293-295, 314, 327, 332, 344, 346, 347, 353-355, 358, 359, 363, 367-369, 374-386, 390, 391, 393-396, 400-425, 436, 437, 440, 461, 464.1-464.4, 465-469, 480, A I 1, A I 2, A I 3, A I 4, A II 5, A III 4.

antefixae: 124.

teja de pizarra: 315.

roca natural: 429, 447, 494.

MONEDAS: 153a-c, 166, pgs. 551s.

MOSAICOS: 148-152, 201, 249, 266, 350, 360, 371, 387, 398, 399, 424, 444, A III 3.

PINTURAS MURALES: 224, 235, 236, 246-248, 292, 462.

VIDRIO: 198, 224a

GEMAS: 225, 226, 356, 362, A II 1, A II 2.

HUESO: 199, 282.

ÍNDICE DE EPÍGRAFES MÉTRICOS

Hexamétricos: 217, 355, 391.

Dísticos elegíacos: 136, 255? 395.

Posiblemente métricos: 353, 354.

ÍNDICE DE EPÍGRAFES BILINGÜES

bilingüismo greco-ibérico
72, 158a, 159.2, 196?, 260, 272, 273.

365, 393, 394, 396, 399, 429, 434, 444, 447, 455, 482?, 487.

Inscripciones bilingües griego-fenicio
71, 312, 321.

bilingües latín-griego
135, 140, 212, 213, 215, 228, 229, 230, 232, 256.1b, 256.4, 256.13?, 256.14, 256.27, 263, 307, 317, 360,

Epígrafes latinos en alfabeto griego
8.19, 358, 35.3-35.4.

Trilingües hebreo-latín-griego
233, 238.

Epígrafes griegos en alfabeto latino
231, 399, 424, 434, 443, 482?

ÍNDICE DE PALABRAS GRIEGAS

Nombres propios (cf. también índices anfóricos)

Α[]ς 292
Αγαθόκλης 131, 244.6,
Αγροίκιος 229
Αε 20
Αι 21
Αιγάλι 256.1b
Αιθίβηλος 492
Ακύλας 295
Αλε 22
Αλεξ 84
Αλέξανδρος 214
ΑΛΥ 256.1a
Αμέλιος 215
Άμμων[ία] 214
Αν 188.1
Αναξιδίκα 6

Αννε[---]Σ 23
Αντα 179.1
Αντιοχίς 344
Αντίοχος pg. 551.1
Απάμ[η/ισα] (?) 353
Απολλώνιος 240, 268
Αρι 24
Αρις 25, 26
Αρίσταρχος 132
Αριστόδημος 5
Αριστολής 134
Αριστοτέλης 132
Αρίστραχος, cf. Αρίσταρχος
Αρκεσίλαος 436
Άρκυλος 1
Αρνίας 251

Αρριανός 368
Αρτεΐμων 452
Αρτεμίσιος (ο -α) 469
Άρτι 155
Άσφαλής 200
Άτταλος 82
Αύτοκ. Κ. Μ. Ίουλ. Φίλιππος Σεβ. pg. 552.3
Βα 78
Βασπεδ- 129
Βε 28
ΒΕΛ 199
Βίας 398
Βιο 29
Βιω 179.3
Βοισ[]? 180

- Γαβρήλιος 300
 Γαῖ 256. 4
 Γαιήνα 395
 Γάιος Ίούλιος Σιλουανός 461
 Γεράσιμος 375
 Γεώργιος 483, 496, 497
 Γλαυ 30
 Γλαῦκος 326
 Γόρδιος 498
 ΔΑΔ 256.51
 Δαδούχος 256.7
 Δεῖος 460, cf. Δῖος
 Δη 475.16
 Δημήτριος 132, 307, 393, 469
 Δημόκριτος Σωστράτου 135
 Δημοσθένης 221
 Δήμων 18
 Δινύσιος 11, cf. Διονύσιος
 Διονύσιος 60?, 123, cf. 11
 Δῖος, cf. Δεῖος
 Διόφαντος 366
 Δίον 197, 436
 ΔΟΗ 31?
 Δωρίων 214
 Εἰσιδωρίτης 375
 Ἔνεργος 126
 Ἐννίων 224a
 Ἐόρτων 133
 Ἐπίκουρος, cf. 10, 132
 Ἐρύθριος 424
 Ἐρμῆς 256 n° 10
 Ἐρμογένης 254
 Ἐρμόκαικος 133
 Ἔρωσ 257
 Εὐ 32
 Εὐηθίδας 251
 Εὐηνος 344
 Εὐκράτης 12
 Εὐλογία (?) 408
 Εὔξεινος 435
 Εὔξενος 207
 Εὐοδίων 391
 Εὐρύπυλος 292
 Εὐτύχης 220, 315, 373, 375, 377, 453
 Εὐτύχης ο Εὐτυχίδος 256.21, 256.22, 256.23
 Εὔχερος 388
 Ζώσιμος 256.14, 358, 375, 376
 Ἴηρ 161
 Ἴηρακλε() 3
 Ἴηρο 33
 Ἴηφ 34
 Θαλῆς 398
 Θε 35
 Θεόδοτος 486
 Θεσεύς 217
 Θωμάς 293
 ΠΕΜΙΝΟΥ ? 256 n° 13
 Ἰούδας 238
 Ἰουλιανός 395
 Ἰούλ(ιος) Σιλουανός Μελανίων 437
 Ἴππο- 311b
 Ἰσιδωρίτης cf. Εἰσιδωρίτης 375
 Ἰστιαῖος (?) 337
 Ἰωάννης 305, 482, 485, Α II 3, Α II 4
 Ἴων 116, 117, 118, 119, 162, 196a
 Κακα 183 (?)
 Καπίτων 250
 Κάσσιος Ἄρκεσίλαος 436
 Κάσσιος Δίωνος 436
 Κάστος 492
 Καῦστριος 132
 Καχ[...] 283.21
 Κλ 37
 Κλεόβουλος 398
 Κλώδιος 327
 Κοίντος 492
 Κουρηνίος? 250
 Κρισπι[] 354
 Κρισκυτούρα 294
 Κυριακός 295
 Λάκων 199
 Λαμπάς 394
 Λε 38
 Λευκάς 481?
 Λέων 272
 ΛΙ? [39
 Λιτόριος 213
 Μα[]ος 302
 Μαισίλ[...] 120.33
 Μαι[ών ? 179.5
 Μάμαρκος (?) 185.6
 Μαξιμιανά Νικολάου 425
 Μάξιμος 492
 Μαρία 238, 389
 Μαρκίων Α II 5
 Μᾶρκος Α II 3, Α II 4
 Με[?] 40
 Μελανίων 437
 Μελίωσα 238
 Μένανδρος 277
 Μενεσθεύς Χρηστός Α III 1.1, Α III 1.2, Α III 1.3, Α III 1.4
 Μῆλος Α II 6?
 Μιχαήλιος 301
 Μοντανός 409
 Νεκτάρης 227
 Νιήθος (?) 339
 [Νικ?]άσιπ<π>ος 173
 Νίκη 340?
 Νικίας 115, 163, 175, 176, 190, 191, 193, 196b, 455
 Νικόλαος 332, 425
 Νίος ? 250
 Νουμάς Νουμηνίου 140
 Νουμήνιος 140
 Ξυν+[...] 42
 Ὄνετορίδης 87
 Ὅρ 52
 Οὐαλερία Μοῦσα 217
 Οὐνικιανά 397
 Ο]λολόσιος [Σύν]τροφος 269
 Πα 43, 44
 Παρ 177, 184 (?)
 Παράλογις 220
 Παρμένων 132, 133
 Παι 76
 Πε 51
 Περεστερά / Περεστέριος 230
 Περίανδρος 398
 Περσοδ[? 449
 Παγχάρης 397
 Πατρικός 375
 Πέτρος 379
 Πετρώνιος 202
 Πλα[456
 Πολύνικος 376
 Ποσιδήμιος 14
 Ποσιδωνᾶς 133
 Πρόμαχος 136
 Πυθαγόρας 131
 Πυθογένης 132
 Πυρ 75
 Ῥάβλα 232
 Ῥουφίνα, cf. Ῥουφείνα 438
 Σαμβάτιος 315, 405, Σαββάτιος: ΑΠ2
 Σαμβατίς 250
 Σάνη 2
 Σατούρνα 400
 Σε 45
 Σεραπίων 241
 Σέργιος 484
 Σῆα 232
 Σι 335
 Σιλουανός 327, 437, 461
 Σκύλαξ 225
 Στέφανος 293
 Συ[491
 Σω 46
 Σωσ 47
 Σωσθένης 395
 Σωσίπατρος 133
 Σώστρατος 135, 194
 Ταρ 77
 Ταταίη 7
 Τατιανός 344
 Τιμή 455
 Τερέντιος Κάστος Κοίντου 492
 Τερέντιος Μάξιμος Κοίντου 492
 Τη 48
 Τιβεκος 126
 Τιντίων 133
 Τίτος Αἴλιος Δομντιανός Α III 2.1, Α III 2.2, Α III 2.3
 Τίτους Ίούλιος Σεουέρος Α III 1.1, Α III 1.2, Α III 1.3, Α III 1.4
 ΤΩΛΟΤΙΓΙΝΑΙ 72
 Ῥακινθίων(?) 256.21-23
 Ῥλλ 50
 Ῥμητός 258
 Φίλιππος 304
 Φίλων 262
 Φούσκος (?) 392a
 Φυρ 365
 Φωτίων 454
 Χεῖλων 398
]?ΑΦΗ 27
]+ατος 8
]έλος 17
]ιπου[-] 179.4
]?καλ 36
]κυλ (v. Λυκ-) 121.4
]μοτο 13
]νι 4

Ἰνις 165
Ἰος 74
Ἰτειος 70
Ἰτορ[ος] 329
Ἰυσίτο 15
Ἰωγία 408
Ἰώδορος 410

Accius Hedychrus 393
Aurelia Aemilia 230
Aurelia Tonneia 228
Aurelius Faustinus? 213
C(aius) Curius Avitus 393
Felix 434
Fuscus 212

Ioannes 482
Leo 317
Paulla Aemilia 135
Potamius 231
Victorinus 230

Nombres de artistas

Γλαῦκ[ος] ? 326
Δημήτριος 393
Ἐννίων 224a
Ἐρμίας 479

Εὔχειρος 388
Σκύλαξ 225
Τερέντιος Μάξιμος Κοίντου τοῦ
Αἰθιβήλου 492

Τερέντιος Κάστος Κοίντου τοῦ
Αἰθιβήλου 492
Φιλών 262
[F]elix 434

Topónimos

Αἴγυπτος 246
Γόμορρα A II 7
Ἐμπυλίω? (Ἀμφυλίω?) 126
Ἰσραήλ 233

Κύζικος 232
Μάλακα 327
Μῆλος A II 6?
Πιτερμῶν 227

Σαιγάνθα 129
Σόδομα A II 7
Roma 447

Étnicos

Ἀθηναῖος 398
Αἰτωλός 446.1-6
Ἀλεξανδρεὺς 140
Ἀπάμεια (?) 353
Βέσσος 247
Γαλάτης 227
Γραϊκός (Γρίκος) 315
Ἑλληγ A II 5
Ἐμπορίτης 129, 153
Ζμυρναῖος, cf. Σμυρναῖος 437
Ἡλιοπολίτης 492
Ἰνδός 248
Ἰταλικήνσιουμ 358

Ἰταλικός A III 1.1, A III 1.2, A III 1.3,
A III 1.4
Κελτός 13
Κνίδιος 245, 284.2
Κορίνθιος 398
Κυζικηνός 232, pg. 552, n° 2
Λακεδαιμόνιος 398
[Λέσβιος]? 398
Λιβισινδεὺς 375, 405
Λίνδιος 398
Λύκιος 358
Μαιούρικος 498
Μακριώτης 332

Μασσαλιήτης 134
Μιλήσιος 398
[Μυτιληναῖος]? 398
Νεαπολίτης 207
Νικομηδεὺς 269
Πριηνεὺς 398
Ῥοδητῆς 166
Σμυρναῖος 437, pg. 552
Σύρος 327
Ταρσεὺς 218?
Τυρρηνός 126

Nomina sacra

Ἀβραάμ 363
Ἄδης 355 (Αἴδης), 455
Ἀδωνάι A II 7
Ἀθηναῖ 369
Ἀθηναία 342
Ἀλλᾶθ 369
Ἀνάγκη 226
Ἀπόλλων 91
Ἄρτεμις 368
Ἀγούσταε (Νεμέσεις) 358
Ἀφροδίτη Σόζουσα 290
Βάκχος 356
Βέλ 199?
Γαβρυήλ A II 7
Γαλήνη 91
Γεν[νεάς ?] 369
Δαίμων 148, 436, A II 5
Δανιήλ 363
Δίκη ? 174
Διόνυσος 53, 54?, 55?, 56?, 57?, 58?,
59?, 79?, 256.17?, 387
Ἐλαγάβαλος 369
ἐπήκοος 369
Ἐστία, cf. Ἰστία 2

Εὐκλέα 174
Εὐνομία (Ὀνομία) 174
Εὐρος 360
Εὐτέρπη 223
Ζαχαρίας 481 (Σαχαρίας)
Ζεὺς 290, 440, 461
Ζεὺς Θεὸς Μέγιστος 461
Ζεὺς Κάσις 290
Ζεὺς Σέραπις Ἰαώ 440
Ἥλιος 369
Ἡράκλης 338
ἦρωρ 462, 487
Θάλα 91
Θέμις 139
Θεοὶ καταχθονίοι 372
Θεὸς 317, A II 4
Θεοτόκος 483, 484, 485, 486, 496, 497,
498
Θησεὺς 96, 256.17?, 256.26?, 256.27
Ἰαώ 440, A II 1, A II 7
Ἰησοῦς Χριστὸς A II 4
Ἰσάκ 363
Ἰστία 337(?)
Κάβειροι 271

Κέρβερος 355
Κλειώ 314
Κόρη 353?, pg. 552, n° 2
Κύπρις 369
Κύριος 202, 232, 238, 494
Κωμωιδία 91
Λαοδικεΐκα ? (Ἀθηναῖ) 369
Λουκάς A II 3, A II 4
Λυκόργος 91
Μαρία 234.6
Ματθαῖος A II 3, A II 4
Μελανίππος 97
Μελπομένη 346
Μηνᾶς 154, 154a
Μικαήλ A II 7
Μοῖραι 136, 255?
Μοῦσαι 368
Ναζαία 369
Νέμεσις 358 (N. Ἀγούσταε), 437 (N.
Ζμυρναῖαι)
Νιήθος (?) 339
Νίκη 91, 174, 340?
Ἐάνθος 91
Παιδιά 91

Παν 256.26?, 392a?
Περίθος 91
Ραφήλ Α ΙΙ 7
Σάραπις 140, cf. Σέραπις 429, 440
Σέργιος 356
Τερψιχορείον 249

Τύχη 136, 271(?), 437
Υακίνθια 256.23?
Υγιεία 80, 91
Υλα[?] 93
Υψιστος 429
Φοῖτος 91

Φρην 369
Χάρις 369
Χριστός 234.6, 447, Α ΙΙ 4
Χρυσείς 174
Theseus 256.27

Personajes históricos

Άρριανός (?) 368
Βίας 398
Θαλής 398

Κλεόβουλος 398
Περίανδρος 398
Πίττακος (?) 398

Σόλων 398
Χεῖλων 398

Palabras comunes

ἀγαθός 148, 347, 437
ἄγιος, -α 154, 154a, 389, 481
ἀγοράζω 224a
ἀγορανομέω Α ΙΙΙ 1.1, Α ΙΙΙ 1.2,
Α ΙΙΙ 1.3, Α ΙΙΙ 1.4, Α ΙΙΙ 2.1, Α ΙΙΙ 2.2,
Α ΙΙΙ 2.3,
Αὐγούστος (mes) 417
ἀγνός, -ή, -όν 217
ἀγνότης 255
ἄγνουμι 126
Ἀγριάνιος 120.5, 120.16, 120.18, 244.1,
283.3
ἄγω 355
ἀγών 212
ἀδελφός 126, 295
ἀειπάμνηστος 238
αἴλιος, -ον 217
αἰών 212
ΑζΙ?ΩΝΣ 324
Ἄκτια 236 (Ἄκθεια)
ΑΛΕΙΕΙΝ 126
ἄλλος 130, 136, 455
ἀλλότριος 368
ἄλυπος 469
ἄμβροτος 368
ἀμήν 238, 389
ἀναγνώστης 375
ἀνάπαισις 294
ἀναπαύω 238
ἀνατίθημι 240, 268, 339
ἀνδοκίαρχος Α ΙΙΙ 2.1, Α ΙΙΙ 2.2, Α ΙΙΙ
2.3
ἄνευ 232
ἀνήρ 130
ἀνθέω 353
ἀνθύπατος 368
ἀντολή 327
ἀντολή 353
ἀνώ 136
ἀπόγονος, -ον 250
ἀποδίδωμι 250
ἀποθνήσκω 391
ἀποικία 126
Ἀπρίλιος (Ἀπρελλίω) 381
ἀραρίσκω 129
ἄργυρος 126, 368
ἄριστος 368
ἀρπάζω 353
Ἀρταμίτιος 120.29, 283.11

ἀρχή 126
ἀρχησυναγωγος 232
ἄρχων 498
ἄσβολος 126
ἀχυρών 431
ἀχώριστος, -ον 228
Βαδρόμιος 205.3
βασιλεύς pg. 551
βοηθέω 202a, 389, 481, 483, 484, 485,
486, 494, 496, 497, 498
βουλευτής 366
βουλή 136
γαῖα 136
γαμέτης 217
γάμος 250
γεννάω 234.6
γῆ Α ΙΙ 5
γλαυκός 126
γλυκερός, -ά, -όν 217
γλυκύτατος, -η, -ον 344, 436
ΓΝ ? 323
γόςος 217
γραφῆ 131
γράφω 17, 292
γυμνασίαρχος Α ΙΙΙ 2.1, Α ΙΙΙ 2.2,
Α ΙΙΙ 2.3
δαίμων 148
*δαίστωρ 368
Δάλιος 120.2, 120.3, 120.7, 120.15,
120.22, 120.33, 283.2, 283.22,
δεῖ 126
δεκαοκτὸς 258
δέμας 217
δῆ[μου] ο δη[μοσία] ο δη[μόσιον]
121.3
δημ 253
δημόσιος 125.1, 125.2, 125.3, 125.4,
125.5, 125.6
διαδέχομαι 217
διάκονος 405
διάφορος 126
δίδωμι 455
δίζημα 2
δικαίος 232
δικαίως 455
δίλειτρον Α ΙΙΙ 1.1, Α ΙΙΙ 1.2, Α ΙΙΙ 1.3,
Α ΙΙΙ 1.4
διψάω 4
δοῦξ 484

δοῦλος 481, 484, 486, 498
δύναμις 129
δύο 129, 417
δῶρον 217, 368
ἑβδομος 395
ἐγγύς 295
ἐγείρω 395
εἶδω 9, Α ΙΙ 3
εἵκοσι 129, 238
εἰμί 2, 3, 129, 232, 238, 338, 340, 388,
395, Α ΙΙ 5
εἰρήνη 238, 293, 378, 381, 400, 417
εἶς, μία, ἓν 397
εἶτε 126
ἐκκέδεκα 353
ΕΚΛΕ[127
ἐκκλησία 464 (?)
ἐκυρά 232
ἐλάσσων, -ον 381
ἐλαφρός, -ά, -όν Α ΙΙ 5
ἔλκω 129
ΕΚ[---] 243
ΕΜΙΚΟ[127
ἐμπορία 136
ἐνδέκατος 355
ἐνενηκοντα 168 (ἐνηννάκοντα)
ἐνθα 227, 232, 293, 315, 355, 374, 375,
376, 377, 379, 380, 382, 385, 400,
405, 406, 408, 409, 410, 417, 419,
422, 425
ἐνθάδε 217, 227, 332, 383
ἐνιαυτός 258, 344
ἐννεακαιδέκατος 391
ἐνόδιος 391
ἐξάμηνος Α ΙΙΙ 2.1, Α ΙΙΙ 2.2, Α ΙΙΙ 2.3
ἐπαρχος 298, 299, 305, 483, 496, 497,
ἐπήκοος 369
ἐπιβαίνω 129
ἐπιστέλλω 129
ἐπιστολή 126
ἐπίτροπος 437
ἐποίχομαι 217
ἐξ 353
ἔρα 375, 376, 378, 381, 400, 402, 404?,
407, 408, 417, 421, 425
ἐρατός, -ή, -όν 217
ἐργάζομαι 492
ΕΡΕΠΤΕΝ 126
ΕΡΠΕΙ 126

- ἐρήρος, -ον 1
 ἔσταμινιάς 377
 ἔτος 232, 238, 367, 375, 377, 379, 381,
 391, 394, 400, 417, A II 5, A III 1.1,
 A III 1.2, A III 1.3, A III 1.4,
 εὐεργέτης 327, 369
 εὐλογέω 232
 εὐλογία 154, 154a, 232, 233
 εὐπλοια 266
 εὐσεβής 140
 ἐντυχέω 151, 165, 266
 εὐφραίνω 390
 εὐχή 423, 461
 ἔφορος 368
 ἔχω 217, 266
 ζάω 232, 238, 344, 375, 379, 381, 400,
 417, 424, 438
 ἡδύκοιτος 152
 ἡδύς 136
 ἡμέτερος 129
 ἡμέρα 344, 425
 ἡμιόνιον 474 (ὕμηόνιον)
 ἦμυσυ 129
 ΗΠΠ[127
 ἠρίον 395
 ἠρώς 462, 487
 θάπτω 258
 θεά 437
 θέλω 129, 136, 292
 θεός 234.5?, 234.9, 234.11, 266, 317,
 368, 369, A II 5
 θεσμός 255
 Θεσμοφόριος 120.10
 θήρ 368
 θνήσκω 232
 ἴδιος, -α, -ον 126, 344
 ἰδού A II 3
 ἰδρύω 461
 ἱερεὺς 283.11
 ἱερὸν 461
 ἴημι 1
 ἰκνέομαι 255
 ἰνδικτιῶν 332, 381
 ἰπνός 126
 ἵππος 173
 ἱστορία 314
 ἰχθύς 495
 καθαρός 237
 καίω 126
 ΚΑΛ- 126
 κάλλος 354
 καλός, -ή, -όν 89, 100?, 101, 102, 103,
 104, 105, 106, 107, 108, 173, 182,
 217, 261, 388
 κάρη 368
 Καρνεῖος 283.7, 283.10
 *καταλαπαξικοῖλιον 3
 κατακέμαι 227, 232, 295, 315, 332,
 374, 375, 376, 377, 379, 380, 382,
 383, 385, 400, 405, 406, 408, 409,
 410, 417, 419, 422, 425
 καταράομαι 455
 καταχθόνιος 372
 κατοικίζω 131
 κασίγνητος 15
 κεῖμαι 136
 κείνο[130
 κελεύω 129
 κέραμος 126
]ΚΛΗΜΗ 387
 κλώ[255
 κοιμάω 378, 381, 400, 402, 417, 421,
 425
 κοινός 327, 441?
 κολλάω 18
 κομίζω 368
 κόρη 353
 κοσμ[481
 κουρίδιος, -α, -ον 250
 κρατερός 126
 κρείσσων 368
 κρύπτω 220
 κυβερνήτης 126
 κυρία 238, 424
 κύων 355
 λαλέω 212
 λαός 266
 λέγω 250, 292
 λευκός 481?
 λίτρα 279, 328a, 328b, 328c, 333, 349,
 352, 370, 428, 473
 λυπηρός, -ά, -όν 217
 λύχνος 322
 λώβη 232
 μακάριος, -α, -ον 294
 μακάριστος 232
 μάομαι 444
 Μάρτιος 332, 400, 412
 μάρτυς 255
 μάχομαι 444
 μέγας, μεγάλη, μέγα 136, 369
 μείς 395, cf. μήν
 μέλαινος 126
 μέλω 292
 μεμόριον 238
 μετέχω 129
 μετόπωρον 371
 μέτρον 126
 μήν 332, 378, 381, 402, 404, 408, 412,
 417, 425; cf. μείς
 μήτηρ 214, 395, A II 3, A II 4,
 μικρός 395
 μιμήσκω 293
 Μ Λι Ε 297
 μνάομαι 224a
 μνεία 232
 μνήμη 344
 μνημονεύω 448
 μόδιος 278
 μυστήριον 429
 ναός 140
 ναύκληρος 269
 Νεμεῖα 235
 νικάω 340?, 399, 443
 Ν Κ Ε 282
 Νοέμβριος 425
 νόμισμα 259, 296
 νόμος 126, 131
 νύν 131
 ξέστης 234.1, 234.2, 234.3, 234.5,
 234.22
 ξόανον 140
 ὄδεύω 395
 οἶνος 129
 οἰνοχόη 187
 ολόλ[- -] 19
 ὀλοφύρομαι 395
 ὁμόνοια 494
 ὄνησις 3
 ὄνομα 238, 391 (οὔνομα), 395
 ὄραω A II 3
 ὀσία 368
 ὄστις 395
 ὄστρακον 237
 οὐγκία 167, 280, 328d, 328e, 328f,
 328g, 351, 364, 427, 433
 οὐδός 355
 οὕτως A II 7
 ὀχόντων (?) 266 v. ἔχω
 παιδίον 256 n° 23 (πεδίον)
 παῖς 89, 99, 101, 102, 103, 105, 182,
 217, 261
 πάλιν 136
 Πάναμος 120.6, 120.8, 244.2, 316
 πανηγυρίαρχος A III 2.1, A III 2.2,
 A III 2.3
 παο[109
 παραδίδωμι 455
 παρακομίζω 129
 Παρασκευή 425
 παροδοίπορος 136
 πᾶς, πᾶσα, πάν 132, 423
 πάσσον 234.4, 234.5?
 πατήρ 217, 395
 πάτριη 391
 πατρὶς 136, 232
 πάτρων 327
 Πεδαιγείτνυος 120.20
 πέσσω 126
 πήγνυμι, 217
 πημαίνω 241
 πηλός 126
 πλανήτης 269
 πλέων 381
 πλήρης 395
 πληρόω 293
 πλήρωμα 269
 πλοῖον 410
 πνεῦμα A II 7
 πνέω 353 (ἔρνει)
 ποιέω 129, 140, 210, 224a, 241, 250,
 389, 393, 434
 ποικίλος 65, 66
 ποιμήν 363
 πολεδί? 88
 πόλις 136, 391
 πολίτης 136
 πολὺς 368
 ποτήριον 388
 πότμος 136, 217
 π(οὐβλικος) 358
 πρεσβύτερος 266, 375
 προίημι 129
 προσαγορεύω 89

προσευχή 266
 προστάτης 327
 πρόφασις 255
 ΠΤΔ 432
 πυβλευ ? 88
 πύλη 355
 ῥέω 255
 ῥοφίδιον 313
 Σαπ() ? 289
 ΣΓ? 325
 σεβασμώτατος 437
 σεβαστός 437
 Σεπτέμβριος 378
 σῆμα 220
 σιδήρειος 355
 Σμίνθιος 120.11, 283.1
 ΣΟΝ 121
 σπαθάριος 485
 στέρνον 217
 στήλη 218, 395
 στοά 140
 στόμα 217
 στρέφω 9
 σύ 241, 266, 292
 συγκαταχαίρω 390
 συγκυβερνήσις 423
 συμπολίτης 423
 συμφέρω 292
 συνέταιρος 1
 σῶζω 290, 291, 395, 410
 σῶμα 220
 σῶσμα 423
 σωτηρία 294
 ταῦτα 215, 344
 τάχιστα 129
 τέκνον 344
 τέλος 136
 τέσσερα 238

τίθημι 136
 τρία 219
 τρίτος, -η, -ον 411
 τύμβος 217
 τύχη 271
 τῶς 250
 Ὑακίνθιος 120.4, 120.13, 120.14,
 205.2, 205.4, 244.3, 256.21, 256.22,
 256.23, 283.3, 283.4, 283.5, 488
 υἰός 293, 315, 375, 376, 379, 436
 Α Π 3
 ὑμηόνιον, v. ἡμίονιον
 ὑπαρχος 396
 ὑπατεύω Α ΠΙ 1.1, Α ΠΙ 1.2, Α ΠΙ 1.3,
 Α ΠΙ 1.4
 ὑπατος 485, 486
 ὑποτάσσω Α Π 7
 ὑστερον 217
 Φεβρουάριος 404
 ΦΕΡ[127
 φέρω 126
 φθίνω 136
 φιλέω 292
 φίλια 238 (lat. filia)
 φίλος 126
 φορβα 224
 φορβη 224
 φορέω 389
 φύλτατος 379
 φυρ[365
 φῶς 213
 χαίρω: χαίρε 126, 129, 134, 148, 200,
 208, 230, 229, 230, 231, 469; χαίρετε
 150, 344
 χάρις 266, 344
 χάλκεος 355
 χαλκός 126
 χειμών 371

χθών 410
 χοϊκός 441?
 χρηστός 126
 χρυσός 368
 χωρίον 227
 ψυχή 217, 397
 ὄδε 238, 258
 ὠνόμομαι 129, 130
 ὡς Α Π 7
]ΑΕΤΕ (?) 165
]hΑΛΙΑ 165
]ΑΤΙΕΛΑΡ[130
]αρ[...]κολ 120.1
]δι 216
]ΔΙΟΗ 114
]ΕΝΩΗΙΝ(?)ΚΟ(Ε?)[...] 269
]κινω[112
]ΑΕΤΕ (?) 165
]+ΛΕΩ[209
]ΛΟΓΟΥ+ 209
]λ[ο]ς 113
]?ΛΩΣΘ[/ ΜΩΣΘ 214
]ΝΙΚΗΣΕΙ[340
]ΟΔΩΣ 331
]ΟΛΚΟ 165
]οσ[? 110
]-]ΟΥΡΙχη 266
]ρος 480
]ΡΕ[211
]ΤΙΑ[127
]υκα 83
]φ[111
 fides 233
 pan(na?) 256.14
 pax 233

Fórmulas

Ἁγία Μαρία βοήθει τῇ φωρούσαι 389
 ἐκοιμήθη 378, 381, 400, 402b, 421, 425
 ἐν εἰρήνῃ 238, 378, 381, 400
 ἔνθα κατάκειται 227, 232, 374-377,
 379, 380, 382, 383, 385, 400, 405,
 406, 409, 410, 419, 422, 425
 ἔνθα ἐπληρώθη 293
 ἐν ὀνόματι Κυρίου 238
 ἔστω σοὶ γῆ ἐλαφρά Α Π 5
 ζήσαις 424, 438

Θεοτόκη βοήθει 483, 485, 496, 497
 Θεοτόκη βοήθει τῷ σῶ δούλῳ 484,
 486, 498
 Θεοῦ χάρις 348 (?)
 Θεοῦ χάρις [κέρδος] 234.9
 Κύριε βοήθει 202, 494
 μετὰ εἰρήνης 293
 μνησθῆ ὁ ἀγοράζων 224a
 ταῦτα 215, 344
 ὑπὲρ ἀναπαύσεως καὶ σωτηρίας 294

ὑπὲρ εὐχῆς (καὶ σωτηρίας) 423
 Χ(ριστὸν) Μ(αρία) Γ(εννᾶ) 234.6

Bene merenti fecit 230
 Devotus faciundum curavit 140
 Dis Manibus (Sacrum) 212, 396
 hic situs est 135
 iacit cum pace 232
 In nomine Domini (requiescit) 232, 238

Palabras y poderes mágicos

ἄβραμαωθ 357
 ἄβραμηλ 357
 Ἄδωναί Α Π 7
 Αἰανάγβα 362
 Ἀκάλμα Α Π 7
 Ἀμοράχθι 362
 Ἀριήλ Α Π 7

]αωεκοενβλομ[361
 Βαμεάζα 362
 Βαρκιήλ Α Π 7
 βηωεκοενβνδμ 430
 Ἴαώ 440, Α Π 1, Α Π 7
 Ἴαωαι Α Π 1
 μαλακισθων 357

μαλακομψόλλη 357
 Μικαήλ Α Π 7
 Ορωριουθ Α Π 1
 Σαλαμάζα 362
 σθονβαολη 357
 φορβα φορβη 224
 χομοκμεν.ρδεομ 430

Marcas comerciales

A 189, 308, 472.3, 472.4, 472.5, 475.1?, 475.4?	IA? 472.2	Σι 335
AA 472.2	IA? 471.1, 471.2, 471.3	T 330
AAAΠ? v. ΠAAA 475.5	IM 172.7	X 160, 475.1
AB 196	IN? 472.2	XX 172
ΑΓ 160.3	ΙΣ? 172.7	Υ 51, 73, 85.22, 85.23, 85.24
ΑΠ 475.6, 475.7, 475.8	Κ 85.17, 85.18, 86.12, 160.4	ΥΕ 49
Γ 475.11	Κη 451	ΥΙΓ 86.5
Δ 27, 160.2, 320	Κ Ρ 472.1	ΥΛ 306b?
ΔΕ 472.2	Μ? 472.2	Φ 52, 475.10
ΔΗ? 471.1, 471.2, 471.3	ΜΚ 242	ΦΙ 475.2, 475.3
ΔΙ? 471.1, 471.2, 471.3	Ν 234.26, 318	Χ 85y
Ε 160.1, 273, 274	Ξ 313, 172.6	ΧΧΠΙ 86.12
ΗΔ? 471.1, 471.2, 471.3	Π 85.21, 450, 459?	ΩΜ 170, 171
ΘΗ 336	ΠAAA 475.5	
	Σ 7?, 23?, 61, 275?, 475.9, 475.12	

Numerales (con valor entre paréntesis y ordenados según éste)**Sistema alfabético:**

A' (1) 328c, 328g, 333, 349, 351, 352, 370, 428, 441, 445, 473
B' (2) 167, 328b, A III 2.1, A III 2.2, A III 2.3
Γ' (3) 292, 328a, 328f, 364, 433
Δ' (4) 296, 332
Ε' (5) 332
Ζ' (6) 328d
Θ' (9) 223
Ια' (11) 237
Ιγ' (13) 393
Ιε' (15) 379, 425
Ιη' (18) 381
Κγ' (23) 344
Κδ' (24) 234.22
Κζ' (26) 400
Κη' (28) 377
Λ' (30) 234.16, 234.17
Λ' < (30,5) 234.24

Λ[(3?, decenas) 234.3, 234.5, 234.14
[Λ]?Δ < (3?4,5) 234.15
Λε' (35) 234.5, 400
Λε' < (35,5) 234.1, 234.27
Λζ' (38) 234.8
Λ?θ' (39?) 234.3
Ν' (50) A II 5
Φοζ' (577) 400
Φπβ' (582) 375, 407
Χιγ' (613) 425
Χιδ' (614) 408

Sistema acrofónico:

ΠΙ (6) 63, 67
ΠΙΙ (7) 313
ΠΙΙΙ (8) 68
Δ (10) 85.11, 311a, 337?, 475.15
ΔΙΙΙ (13) 310, 311
ΔΠ (15) 71, 322
ΔΠΙΙΙ (18) 66, 156, 181, 186, 309,

ΔΔ (20) 155, 169
ΔΔ[---] (2 [---]) 319
ΔΔΙΙ (22) 62
ΔΔΙΙΙ (23) 64
ΔΔΔ (30) 61, 69, 70, 260, 273, 312, 313
ΔΔΔΙ[(31?) 64
ΔΔΔ+ (31) 71
ΔΔΔΠ (35) 321, 475.13
ΔΔΔΠΙΙΙ (38) 73
ΔΔΔΔ (40) 475.14, 475.16
]ΔΔΔΔΠ (42) 312
ΔΔΔΔΠ (45) 260a, 311a
ΠδΔΔ Π (75 / 70 5) 189
Π]δΔΔΔΔΠ (95?) 69
ἐνηνάκοντα π (95?) 168
Η (100) 85.14-85.16?, 334, 470.1
ΔΗ (110)? 475.16
ΗΠδ (150) 65
ΗΠδΔΔΔΔ (190) 73
ΗΗΠδΔΔΔ (280) 502

Marcas de artesano o cantero

Α Θ (ο Ο) 192	ΘΕ 359	ΩΙ 124
ΑΩ 359	Φ 124	
Θ ΙΦ 222	Ψ 124	

Marcas ponderales

Γ° (οὐγκία) Α' 442, 445	Λ(ίτρα) Β' 328b	Οὐ(γκία) Γ' 328f, 364, 433,
Γ° (οὐγκία) Β' (δύο) 167	Λ(ίτρα) Γ' 328a	Οὐ(γκία) Δ' 328e,
Γ S' 426	Νόμισμα 259	Οὐ(γκία) Ε' 328d,
Λ(ίτρα) Α' 279, 328c, 333, 349, 352, 370, 428, 473	Ν(ομίματα) δ' 296	Οὐ(γκία) Σ' 427
	Οὐ(γκία) Α' 280, 328g, 351	

Alfabetos

A-Z 392

Letras griegas en textos latinos

Θ ΑΙ 1, ΑΙ 2, ΑΙ 3	η ΑΙ 4	λ ΑΙ 4
--------------------	--------	--------

Palabras griegas en alfabeto latino

Amymone 360
Arethousa 360
chere 231
cytias 424
epoei 434

Erythri 424
Eusebios 350
Ioannu 482
meta 424
nica (νικάω) 443

nicha (νικάω) 399
Potami 231
zesaes 424

Índices anfóricos

Magistrados epónimos en ánforas

rodias
 Αγάθων 244.6
 Αγέστρατος 120.8, 120.20, 283.2
 Αγοράναξ 120.18
 Αθανόδοτος 120.5, 120.12, 205.3, 283.6, 283.22
 Αινησιδάμος 120.19
 Αλεξιάδας 120.15
 Αλεξίμαχος 205.2
 Αντίμαχος 120.13
 Αριστείδας 283.14
 Αρίστων 244.3
 Αυτοκράτης 120.16
 Γόργων 120.14
 Δαμαίνετος 244.2, 283.11
 Διόφαντος 366
 Θέρσανδρος 120.17
 Κλειτόμαχος 120.21
 Λαφείδης 244.1
 Λεοντίδας 120.11
 Λέων 244.4
 Μνησιδημος 120.6 ?
 Νικασαγόρας 120.10
 Νικόμαχος 283.5
 Ξενοφάνης 120.23
 Ξενοφάντος 120.2, 120.3, 120.7, 120.22, 283.10
 Ξενοφών 120.7
 Πausanías 178.2a
 Πρατοφάνης 283.12
 Σωκράτης 283.3
 Τιμουρρόδος 205.4
 Τισαγόρας 283.1

Fabricantes en ánforas rodias

Αγαθοκλής 120.27, 244.7
 Αγάθων 244.6
 Αθανόδοτος 283.17, 283.22?
 Αίτλι ? 120.36
 Ανθι()_rodio? 120.35
 Αντίμαχος 120.28, 283.19
 Απολλόδωρος 120.26
 Αριστίων 283.24
 Βρόμιος 120.25
 Διοκλείας 244.5
 Δίσκος 490
 Έρμάφιλος? 283.20
 Έρμογένης 254
 Ίάσων 283.15, 17
 Ίμας 120.34
 Ίποκράτης 120.24
 Καλλ?[...] 283.21
 Μαισίλ[...] 120.33
 Μαρσύας 120.29, 316
 Πausanías 178.2b
 Τιμάρατος 283.18

Τιμῶ / Τιμῆς 120.32
 Φιλαίνιος 489
 Φιλοκράτης 178.1
 Χαριτώ 120.31

Meses rodios por orden cronológico
(Πάναμος = julio/agosto)

Πάναμος 120.6, 120.8, 244.2, 316
 Καρνεῖος 283.7, 283.10
 Δάλιος 120.2-120.3, 120.7, 120.15, 120.22, 120.33, 283.2, 283.8, 283.14
 Θεσμοφόριος 120.10, 178.2a, 283.12
 Διόσθους
 Θευδαίσιος
 Πεδαγεῖντιος 120.20
 Βαδρόμιος 205.3
 Σμίνθιος 120.11, 283.1
 Αρταμίτιος 120.29
 Αγριάνιος 120.5, 120.16, 120.18, 244.1, 283.6, 283.13
 Ύακίνθιος 120.4, 120.13, 120.14, 205.2, 205.4, 244.3, 283.3, 283.4, 283.5, 488

Ánforas cnidias

Ερόνιμος:
 Δράκων 284.1
 Εὐκράτης 245
 Εὐφραγόρας 284.2

Fabricantes:

Αρίσανδρος 284.2
 Αριστοκλής 245
 Μένης 284.1

Éticos:

Κνίδιος 245, 284.2

Ánfora sinopea

Ερόνιμο:
 Ύενδημος 477
 Fabricante:
 Σινωπίων 477

Fabricantes de ánforas grecoitalicas

Αν 188.1
 Άνδρων 185.1, 239.1, 285.5-285.8
 Άνταλλος 121.1, 179.1, 179.2
 Αντιο 206.1

Αο[---]ς 185.2
 Αρεισ[---] 267.1
 Αρις 122.2
 Ασκληπιάδης 121.2, 252.1
 Βαρι 164.1
 Βιωτός 179.3, 285.1
 Δεσ 164.2
 Διονυσόδοτος 285.11
 Δίστιο 164.3
 Δίων 185.3, 285.3, 285.4
 Έρμάφιλος? 283.20
 Εϋγ 206.3
 Εϋρυ 164.4
 Ζωΐππος 121.5, 185.8?
 Ήραϊος 265, 345
 Θ 185.4
 Τέρων 285.2
 Κομ 285.10
 Κόσμου 185.5
 Λωι 188.2
 Μακ 195.1
 Μαι[---]ο[---]. 185.6
 Μο (Σο/ Ος ?) 185.7
 Νομ[---]. 203.1
 Όθφ 195.2
 Σωτήριχος 263, 286
 Τύχων? 285.9
 ΦΑ 185.10
 Φιλ 493
 Φιλίωνος 262
 Χομ 285.10
 [---]άρχου 204.1
 [---]καρα[---]. 252.2
 [-]νιον 185.9
 [---]ομ[-]ο[---] 188.3
]ΚΑΡΑ[252.2

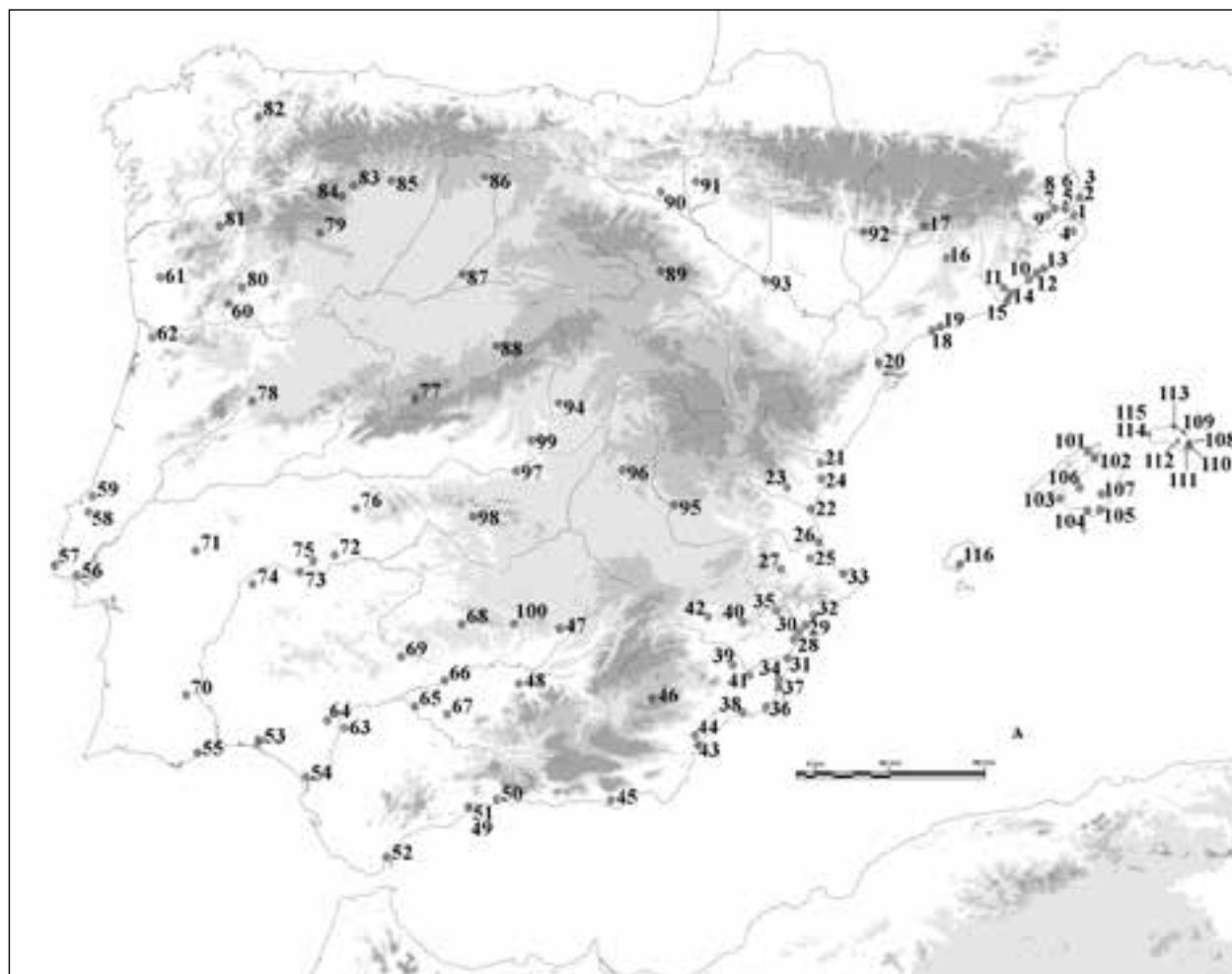
Fabricantes de otras ánforas:

Αντιο() 206.1
 Γιος 264
 Δημ() 253
 Διον() 206.2
 Εϋγ() 206.3
 Λυκ[(v.]κυλ) 121.4
 Λύκιος 476
 Μάγων 122.1, 276.1, 287
 Νικίας 288.1
 Πα[] 288.2
 Πασ() 122.3
 Ποπίλος 179.4

Sellos latinos:

C. Anini f 263
 epoei / Felix 434
 Lapili 365
 MEN/ SCA 487
 S.M.F 307

MAPA DE LAS INSCRIPCIONES GRIEGAS DE ESPAÑA Y PORTUGAL



Lugares de hallazgo de las inscripciones griegas de España y Portugal (mapa a partir del proyecto Hesperia por Isaac Pérez Hernández)

- | | |
|--|---|
| 1. Emporion (= Ampurias, Gerona) | 19. Villa dels Munts (Altafulla, Tarragona) |
| 2. Rhode (= Rosas, Gerona) | 20. Dertosa (= Tortosa, Tarragona) |
| 3. Castro visigodo de Puig Rom (Rosas, Gerona) | 21. Sant Josep (La Vall d'Uixò, Castellón de la Plana) |
| 4. Ullastret (Gerona) | 22. Valentia (= Valencia) |
| 5. Mas Gusó (Gerona) | 23. Edeta (= Liria, Valencia) |
| 6. L'Olivet d'en Pujol (Viladamat, Gerona) | 24. Sagunto (Valencia) |
| 7. Mas Castellar (Pontós, Gerona) | 25. Villa romana de l'Énova (Énova, Valencia) |
| 8. Sants Metges (Sant Julià de Ramis, Gerona) | 26. Punta de l'Illa Cullera (Cullera, Valencia) |
| 9. Mas Castell de Porqueres (Comarca de Bañolas, Gerona) | 27. La Bastida de les Alcusses (Mogente, Valencia) |
| 10. Cabrera del Mar (Maresme, Barcelona) | 28. La Alcudia (Elche, Alicante) |
| 11. Ca n'Oliver (Cerdanola del Vallés, Barcelona) | 29. Lucentum (Tossal de Manises, Alicante) |
| 12. Torre de los Encantados (Arenys de Mar, Barcelona) | 30. Bahía de la Albufereta (Alicante, Alicante) |
| 13. San Pol de Mar (Maresme, Barcelona) | 31. Cabezo Lucero (Guardamar del Segura, Alicante) |
| 14. Baetulo (Badalona, Barcelona) | 32. La Illeta dels Banyets (El Campello, Alicante) |
| 15. Barcino (= Barcelona) | 33. Dianium (= Denia, Alicante) |
| 16. Iesso (= Guisona, Lérida) | 34. La Cañada de Práez (Pilar de la Horadada, Alicante) |
| 17. Aeso (= Isona, Lérida) | 35. El Monastil (Elda, Alicante) |
| 18. Tarraco (= Tarragona) | 36. Cartago Nova (= Cartagena, Murcia) |
| | 37. San Pedro del Pinatar (Murcia) |

38. Puerto de Mazarrón (Murcia)
39. El Cigarralejo (Mula, Murcia)
40. Coimbra del Barranco Ancho (Jumilla, Murcia)
41. Cabecico del Tesoro (Verdolay, La Alberca, Murcia)
42. Pozo de la Nieve (Torre Uchea, Hellín, Albacete)
43. Baria (Villaricos, Almería)
44. Herrerías (Cuevas de Almanzora, Almería)
45. Loma de Onáyar (El Ejido, Almería)
46. Tútugi (Cerro del Real, Galera, Granada)
47. Cástulo (Linares, Jaén)
48. Torredonjimeno (Jaén)
49. Malaca (= Málaga)
50. Toscanos (Torre de Mar, Vélez-Málaga)
51. Guadalhorce (Cerro del Villar, Málaga)
52. Carteia (Cortijo del Rocardillo, San Roque, Cádiz)
53. Onuba (= Huelva)
54. Coto de Doñana (Huelva)
55. Balsa (Tavira, Algarve)
56. Olisipo (= Lisboa)
57. Santuario de Alto da Viga (Colares, Sintra)
58. Eburobrittium (= Óbidos, Leiria)
59. Alfeizerão (Alcoçaba)
60. Frende (Baião, Porto)
61. Bracara Augusta (= Braga)
62. Fiães (Melgaço, Viana do Castelo)
63. Hispalis (= Sevilla)
64. Itálica (= Santiponce, Sevilla)
65. Astigi (= Écija, Sevilla)
66. Corduba (= Córdoba)
67. Ulia (Fernán Núñez, Córdoba)
68. Majadalaiglesia (El Guijo de los Pedroches, Córdoba)
69. Mellaria (Cerro de Masatrigo, Córdoba)
70. Myrtilis (Mértola, Portugal)
71. Santa Vitória do Ameixial (São Bento do Ameixial, Évora, Estremoz)
72. Metellinum (Medellín, Badajoz)
73. Solana de los Barros (Badajoz)
74. Olivenza (Badajoz)
75. Emerita Augusta (= Mérida, Badajoz)
76. Turgalium (= Trujillo, Cáceres)
77. San Miguel de Serrezuela (Ávila)
78. Póvoa do Mileu (Guarda)
79. Iuliobriga (= Bragança, Alto Douro)
80. Panóias (Vila Real, Trás-os-Montes)
81. Ginzo de Limia (Orense)
82. Castro de Viladonga (Lugo)
83. Asturica Augusta (= Astorga, León)
84. Quintanilla de Somoza (León)
85. Legio (= León)
86. Pisoraca (= Herrera del Pisuerga, Palencia)
87. Villa de Santa Cruz (Cabezón del Pisuerga, Valladolid)
88. Duratón (Sepúlveda, Segovia)
89. Numantia (= Numancia, Garray, Soria)
90. Arnedo (Logroño)
91. Andelo (Muruzábal de Andión, Navarra)
92. Labitolosa (La Puebla de Castro, Huesca)
93. La Cabañeta (El Burgo de Ebro, Zaragoza)
94. Complutum (= Alcalá de Henares, Madrid)
95. Fuente de la Mota (Barchín del Hoyo, Cuenca)
96. Segóbriga (Saelices, Cuenca)
97. Toletum (= Toledo)
98. Las Ventas con Peñaguilar (Toledo)
99. Carranque (Toledo)
100. La Dehesa (Fuencaliente, Ciudad Real)
101. Cala de S. Vicente (Pollensa, Mallorca)
102. Pollentia (Alcudia, Mallorca)
103. Pecio del Sec (Calviá, Mallorca)
104. Na Guardis (Colonia de Sant Jordi, Mallorca)
105. Son Danús (Santanyí, Mallorca)
106. Randa (Algaida, Mallorca)
107. Castell de Santueri (Felanitx, Mallorca)
108. Pecio de la nave de Ses Lloses (Puerto de Mahón, Menorca)
109. Bahía de Favaritx (Mahón, Menorca)
110. Trepucó (Mahón, Menorca)
111. Cueva de San Esteve (Es Castell, Menorca)
112. Basílica de Son Bou (Alaior, Menorca)
113. Basílica de Es Cap des Port (Fornells, Mercadal, Menorca)
114. Torre Trencada (Ciudadela, Menorca)
115. Tanca de Sa Talaia (Ciudadela, Menorca)
116. Puig des Molins (Ibiza)

CRÉDITOS FOTOGRÁFICOS

En el listado siguiente se incluyen todas las fotos que no han sido hechas por la autora. Se indica la institución o persona que ha hecho la fotografía y entre paréntesis la persona a la que se agradece haberla facilitado. Las referencias bibliográficas abreviadas se encuentran completas en el listado de referencias abreviadas en pgs. 29-36 o en el lema de la inscripción correspondiente.

- nº 7-9, 11, 33, 38-40, 49: MAC-Ampurias (Marta Santos)
 nº 66: RAH (Martín Almagro-Gorbea)
 nº 71: Joaquim Tremoleda
 nº 73: MAC-Ampurias (Marta Santos y Joaquim Tremoleda)
 nº 74, 80: MAC-Ampurias (Marta Santos)
 nº 82: Museo de Guisona Eduard Camps (Josep Ros)
 nº 91.2-91.4: MAC-Ampurias (Marta Santos)
 nº 104, 108: Museo Municipal Vicenç Ros, Martorell (Montserrat Farrer)
 nº 119: Museo Episcopal de Vic (Anna Homs)
 nº 148, 150, 151: MAC-Ampurias (Marta Santos)
 nº 153: M^a Paz García-Bellido.
 nº 154.1, 154.2: MAC-Gerona (Aurora Martín)
 157-159: MAC-Gerona (Aurora Martín, Ramón Buxó)
 nº 165: MAC-Gerona (Aurora Martín)
 nº 166: P.P. Ripollés, moneda del British Museum (SNG 2) (Pere Pau Ripollés): Ag. Dracma de Rhode.
 nº 167: MAC-Gerona (Aurora Martín)
 nº 180, 181: Josep Casas i Genover
 nº 182: Enriqueta Pons
 nº 183, 184: Museo de las culturas del vino de Cataluña (Villafranca del Penedés) (Jordi Farré)
 nº 189, 192: Museo Comarcal Maresme (Mataró) (Àngels Soler Llobet)
 nº 193, 194: Museo y poblado ibérico de Ca n'Oliver (J. Francès)
 nº 196, 196a: Museo de Arenys de Mar (Neus Ribas)
 nº 197: dibujo en R. Járrega i Domínguez, "Els materials arqueològics" 1997, pg. 92s., lám. 16
 nº 198: dibujo en N. Flos Travieso, *Baetulo: els vidres* 1987, fig. 66 en pg. 188
 nº 199: Museo de Badalona (Esther Gurri)
 nº 200: Museo de Historia de la Ciudad de Barcelona (Julia Beltrán)
 nº 208, 210, 211, 212, 214: G. Alföldy
 nº 215, 219, 220, 228, 231: Arxiu MNAT/ G. Jové (J.A. Remolà)
 nº 217, 224, 225, 226, 232: Arxiu MNAT/ R. Cornadó (J.A. Remolà)
 nº 221: lámina publicada en J. Gronovius, *Thesaurus Graecarum Antiquitatum* II, Leyden 1698. Biblioteca Nacional de España
 nº 224a: Archivo MNAT / G. Jové (J.A. Remolà)
 nº 233: Museo sefardí. Sinagoga del Tránsito, Toledo (José Redondo Cuesta)
 nº 238: Museo de la catedral de Tortosa / Francesc Boluña
 nº 244, 245: archivo gráfico del SIAM, Ayuntamiento de Valencia (Josep Vicent Lerma)
 nº 256: dibujos y fotos en ed.pr.
 nº 258: Arqueoenova. Vicente Serrano y María Jesús Ricart
 nº 262: Museo Monográfico de la Alcudia (Rafael Ramos Fernández)
 nº 277: Museo Arqueológico Etnológico Municipal "Gratiano Baches" de Pilar de la Horadada (María Samper)
 nº 282, 283.16: Miguel Martín Camino (MAMC)
 nº 292: Equipo arqueológico del Molinete, Cartagena (J. Miguel No-guera)
 nº 294-305: Jaime Vizcaíno
 nº 306a, 307: Juan Francisco González Sanz (Archivo ARQUA)
 nº 311a: Dibujo y calco de J. de Hoz
 nº 311b: Dibujo en A. Iniesta Sanmartín- J.M. García Cano- M^a C. Berrocal Caparrós, "Grafitos prelatinos sobre cerámica en Murcia" (1984), 77, fig. I 2.
 nº 312, 313: Javier de Hoz
 nº 313: dibujo en C. Sánchez, "El comercio de vasos áticos" 1994, fig. 5
 nº 314: Raúl Fernández Ruiz. Museo Arqueológico Nacional (N.I. 1907/32/68)
 nº 315: Jaime Vizcaíno
 nº 322: Juan Pedro Bellón Ruiz
 nº 328: Fotografía en P. de Palol, "Bronces cristianos" 1990, pg. 344, nº 347.
 nº 329: MAN, Departamento de Protohistoria y Colonizaciones (Magdalena Barril Vicente).
 nº 330: dibujo en P. Cabrera, "Importaciones griegas arcaicas..." 1994, pgs. 100-102, fig. 1
 nº 331: Museo de Málaga (José Ángel Palomares Samper)
 nº 337: Museo de Huelva (F. González de Canales)
 nº 338, 340: Museo de Huelva (Adolfo Domínguez)
 nº 339: Martín Almagro-Gorbea
 nº 344: Museo arqueológico de Lisboa (Luisa Guerreiro)
 nº 345: João Pimenta
 nº 347: Dibujo recogido por J. Cardim Ribeiro en "*Soli Aeterno Lunae*. O santuário" 2002, pg. 235; foto de J. Cardim.
 nº 348: Servicio de Arqueología de la Cámara Municipal de Óbidos (S. Pinheiro y J.B. Moreira)
 nº 350: fotografía en J. Gómez Pallarès, *Epigrafía cristiana*, lám. XV
 nº 357: dibujo de J.A. Conde conservado en la Real Academia de la Historia (Conde -15A; nº registro 9/5967/58) y editado por Almagro-Gorbea (*Epigrafía prerromana* 2003, pg. 239, F-2A).
 nº 359: Dibujo de Conde (a), y fotos recogidas en O. Rodríguez Gutiérrez, *El teatro romano de Itálica: estudio arqueoarquitectónico*, Madrid 2004, pgs. 570-1, nº 145-147
 nº 360: Yacimiento de Itálica (José Ramón López)
 nº 361 (dibujo): José Luis Herrera (Museo Arqueológico de Sevilla)
 nº 362: fotografía publicada en M. D. López de la Orden, "Un aspecto de la magia en el mundo romano" 1990-1, pg. 334, foto 1
 nº 366: foto de Manuel Galindo ap. F. Fita, *BRAH* 52 (1908), 525-7.
 nº 367: Ángel Ventura Villanueva.
 nº 371.1: Foto en N. J. de Liñán, "Los mosaicos de Fernán Núñez" 1907, pg. 408, lám. XII.
 nº 371.2: foto en J.M. Blázquez, *Mosaicos romanos de Córdoba, Jaén y Málaga* 1981, lám. IX 32.
 nº 372: foto en la publicación de Fita.
 nº 373: sede del *CIL* en Alcalá de Henares (Armin Stylow, Helena Gimeno)
 nº 376, 386, 387: Museo Arqueológico de Lisboa (Luisa Guerreiro)
 nº 382-384 Alves-Dias - Gaspar - Lopes, "Mértola en la Antigüedad tardía" 2013
 nº 389: Jaime Vizcaíno
 nº 391: Museo Arqueológico de Badajoz (Guillermo S. Kurtz Schaefer)
 nº 392: Luis Ángel Hidalgo, Consorcio de Mérida
 nº 392a: MNAR (Luis Ángel Hidalgo)
 nº 394: Consorcio de Mérida (Ana Bejarano)
 nº 395.1 y 395.2: J. Martínez Vázquez y J. Escolá Tuset, del equipo del *CIL* XVIII/2 (Javier del Hoyo).
 nº 396: Luis Hidalgo, Consorcio de Mérida
 nº 400, 405, 406, 409, 417, 418, 419, 422: MANR (José María Álvarez)
 nº 425: Foto de Antonio Núñez ap. Fita, *BRAH* 71 (1917), pg. 436
 nº 432: Castro de Viladonga (Elena Varela)
 nº 434: Eugenio Luján
 nº 435, 438, 440, 441, 442. Museo de León (Miryam Hernández)
 nº 439: Foto en Mañanes, *Inscripciones* 2000, pg. 273.
 foto pg. 447: Museo de Palencia (Francisco Javier Pérez Rodríguez)
 nº 444.2: Museo de Valladolid (Ángel Esparza).
 nº 446: glande nº 4: Museo Numantino (Marian Arlegui Sánchez)
 nº 448: Javier Velaza
 nº 449: Museo de Huesca (Julio Ramón Sanz)
 nº 450, 451: Borja Díaz Ariño
 nº 455.1, 455.2: Museo de Cuenca (AA/87/1/1)/Aurelio Lorente (Félix de la Fuente)
 nº 456-460: Juan Manuel Abascal Palazón
 nº 462: Rosa Zaba Paredes, Museo de Santa Cruz, Toledo (Susana Cortés Hernández)
 nº 463: Jose Antonio da Cunha Bermejo
 nº 466, 467: fotos en M. Mayer, "Algunas consideraciones" 2004-05, pg. 209, figs. 15 y 16.
 nº 471.3; 472.1-472.5: fotos y dibujos en J. de Hoz, "Los grafitos y marcas", en Nieto- Santos, *El vaixell* 2010, pgs. 154, 156, 159 y 160.
 nº 474, 477: Javier de Hoz
 nº 475.8; 475.10-16: Dibujos en J. de Hoz, "La epigrafía del Sec" 1987, pg. 607 y pg. 640.
 nº 479: dibujo en V.M. Guerrero- M.J. Fuentes, "Inscripciones de Na Guardis" 1984, pg. 98 (CING-6)
 pg. 552: fotografía enviada por J. Mascaró a A. García y Bellido en carta privada (abril 1972).
 nº 495: Archivo de imagen y sonido de Menorca (J. Sastre i Portella)
 nº 496-498: J.C. de Nicolás
 Ap.I.3: Foto en Gorostidi, *Ager Tarraconensis* 2010, nº 49.
 Ap.I.4: Eugenio Luján.
 Ap.II.1: foto en G. Németh- I. Canós, "Οροτρούθη en Vilabertran", *ZPE* 130 (2000), pgs. 140, 141.

